

ஸ்ரீ :

## ஸ்ரீ மஹாபாரதம்.

சாந்திபர்வம்.

(முதற்பாகம்)

(ராஜதாமம், ஆபத்தாமம்)

குமபகோணம், அத்வைதஸபாபண்டிதா  
வேதாந்தகேஸரி, மஹாமஹோபாதயாயா  
பைங்காநாடு

கணபதிசாஸ்திரிகள்

அவர்களால்

மொழிபெயர்க்கப் பெற்றது,

குமபகோணம் காலேஜ் ரிடயாட் தமிழ்ப்பண்டிதா  
ம. வீ. இராமானுஜாச்சாரியரால்  
பதிப்பிக்கப்பெற்றது

விலை ரூபா 3-8-0 தபால்கார்க்கு வேறு.

MADRAS

PRINTED AT THE VAJAYANTI PRESS

1930

(All Rights Reserved)

ஸ்ரீ  
ஸ்ரீ மஹாபாரதம்.  
சா ந் தி ப ர் வ ம்.

வி ஷ் ய ஸ்ரீ சி கை.

ரா ஜ த நீ ம ம்

அத்யாயம்

பக்கம்

1	கடவுள் வாழ்த்து	1
	புதிஷ்டிரா நீரககடன்கழித்தபின் ரிஷிகள் அவரைசூழந் தது	2
	நாரதா தாம்புதரரை ஞானிவத்ததைகருறித்தது விஸ்வியது	2
	தாம்புதரா வருநதியதும், காணனுக்குச் சாபம் வந்த கார ணத்தை விஸ்வியதும்	2 - 5
2-5	நாரதா காணன்வரலாற்றைக் கூறியது	5 - 18
	காணன், பரமமாஸ்தரத்தை உபதேசிகுமபடி தரோண ரைக் கேட்டதும், அவர் மறுத்ததும்	6
	காணன், பரசுராமரை அடைந்து அஸ்தரவித்தைநிறுத்த காணனுக்கு பராமமணசாபம் நேரத்தது	6 - 7
	பரசுராமர் காணனுக்கு பரமமாஸ்தரத்தை உபதேசித்தது	8
	பரசுராமர் காணனதுடையில் துயின்றதும், அவன் துடையைப் புழுதுளைத்ததும், பரசுராமர் விழித்ததுக் கொண்டு காணனை விஸ்வியதும்	8
	புழு ராக்ஷஸவடிவமடைந்து தன் வரலாற்றைக் கூறியது	8 - 9
	பரசுராமர் உண்மைசொல்லுமபடி கேட்க, காணன் தன் பிறப்பின் உண்மையைக் கூறியது	9 - 10
	பரசுராமர் காணனைச்சபித்ததும், அவன் ஊருக்குத் திரும்பியதும்	10
	காணன் முதலியோர் ராஜபுரத்தில் ஸவயமவரத்திற காக்க கூடியது	10 - 11
	தூயோதனன் காணனுடன் சேர்ந்து கன்னிகையைத் துகடிச்சென்றது	11 - 12
	காணனும் ஜராஸந்தனும் யுத்தஞ்செய்ததும், ஜராஸந் தன் தாணனை மெச்சி மாலினி நகரத்தை அவனுக்குக் கொடுத்ததும்	12
	காணனுடைய மரணத்திற்குக் காரணங்கள்	12 - 13
6	குந்தி தாம்புதரரைத் தேற்றியது	13 - 14

- கெடடகாராயத்தைச்செய்தும் பாபமவராதிருக்கும்  
காரணங்கள் 112-113
- 34 பரமமஹத்திமுதலிய நோஷங்களுக்கு பராயச்சித்தங்கள் 113-117  
வெண்கலப்பாதாததின் சுத்திமுறை 116
- 35 எவைஎவை மனிதனைச் சுத்தஞ்செய்துமென்பது 118-119  
தாமஸஸுண்ணம் 119  
தாமஸநதேஹமவநதால் யாயாநிடத்தில் கேடகலா  
மென்பது 120  
பராமமணருக்குப் புணிககத்தகாதவை 120-121  
தானம்பெறத்தகாதவர்களும் தக்கவர்களும் 121-122
- 36 தாமபுத்திரா ராஜதாமமுதலியவற்றை விரிவாகக்  
கேடக விரும்பியது 123  
வயாஸா, பீஷ்மநிடமசென்று தாமங்களைக்கேட்கும்  
படி, தாமபுத்தருக்குக் கூறியது 123-124  
கருஷ்ணன் வயாஸாசொற்படி நடக்கச்சொன்னது 124  
தாமபுத்திராமுதலியோர் ஹஸ்திபுரமவந்தது 126
- 37 தாமபுத்திரா அரண்மனையில் பரவேசித்தது 127  
தாமபுத்திரா ராஜஸபையில் பரவேசித்தது 127-128  
சாரவாகன தாமபுத்திரைத் துணித்தது 128  
தாமபுத்திரா பராமமணாகநிடம் ஸுமைகேட்டது 128  
பராமமணாகள சாரவாகளை எரித்தது 129
- 38 கருஷ்ணன் சாரவாகனவரலாற்றைக் கூறியது 129-130
- 39 தாமபுத்திரா ராஜயாபிஷேகம் 130-131
- 40 தாமபுத்திரா பரஜைகளுக்கு விடைகொடுத்தனுப்பியது 133  
தாமபுத்திரா விதுராமுதலியோரை ஏற்றவேலைகளில்  
நியமித்தது 133
- 41 தாமபுத்திரா இறந்தவர்களைக் குறித்தது மராததவங்களையும்  
பல தாமங்களையும் செய்தது 134  
தாமபுத்திரா புத்தத்திலிறந்தவர்களின் பந்துக்களைக்  
காப்பாற்றியது 134-135
- 42 தாமபுத்திரா கருஷ்ணனைச் சதநாமங்களால் துதித்தது 135-136
- 43 தாமபுத்திரா, பீமஸேனன்முதலியோர்களுக்குத் தூயோத  
னாகிஞ்சையாஅரண்மனைகளைக் கொடுத்தது 137  
பீமனகருஷ்ணன்முதலியோர் மறுநாடகாலையில் தாம  
புத்திரிடம் வந்தது 137
- 44 தாமபுத்திரா உறவினர்களுக்கும் குடிகளுக்கும் பொருள்  
முதலியன கொடுத்தது 138  
தாமபுத்திரா கிருஷ்ணனைக் குசலபாஸனஞ்செய்தது 139  
கருஷ்ணன் நிஷ்டையிலிருந்தது 139
- 45 தாமபுத்திரா, கருஷ்ணனை நிஷ்டையின்காரணம் கேட்டது 139-140

அத்யாயம்

பக்கம்

- கருஷணன் நிஷ்டையின்காரணத்தைச் சொல்லி, பீஷ  
மரிடம் ஸகல தாமங்களைபுமகேட்குமபடி தாமபுத்திர  
ருக்குக் கூறியது 140-141
- தாமபுதரா கருஷணதாசனம் பீஷமருக்கு அவஸ்யம்  
என்றது 141
- 46 பீஷமா கருஷணனைப் பலவாறு துதித்தது 143-158  
பீஷமஸ்தவராஜம் 145-158  
கருஷணன் பீஷமருக்குத் திவ்யஜ்ஞானம் அளித்தது 158  
பீஷமஸ்தவராஜத்தைப் படித்தல்கேட்டல்களின் பயன் 158
- 47 தாமபுதரா கருஷணன்முதலியவரோடு குருஷேஷதிரம்  
சென்றது 154  
கருஷணன் தாமபுதரருக்குப் பரஃராமருடைய பராகா  
மத்தைச் சுருக்கமாகக் கூறியது 154  
தாமபுதரா, பரஃராமரால் ஸுத்தரியாகள் அற்றுப்  
போனதையும் பிறகு உண்டானதையும் விரித்துரைக்  
கக் கேட்டது 154-155
- 48 ரிசீகா, தம்மனைவிக்கும் மாமிக்கும் புத்ரோதபத்திக்  
காசச் சரு அளித்தது 156  
ரிசீகரினமாமி சருவை மாற்றியது 156  
ரிசீகருக்கும் அவாமனைவிக்கும் ஸம்பாஷணம் 156  
அகநி, வலிஷ்டரின் ஆஸரமத்தை எரித்தது 158  
வலிஷ்டா காராததவீரயாஜானளைச் சபித்தது 158  
பரஃராமா, காராததவீரயாஜானனுடைய கைகளை  
அறுத்தது 159  
காராததவீரயாஜானனுடைய குமாரர்கள் ஜமத்கனி  
யைக் கொன்றது 159  
பரஃராமா, காராததவீரயாஜானபுதரர்களையும் மறறு  
முன்ன ஸுத்தரியார்களையும் கொன்றது 159  
பராவஸு பரஃராமரை இகழ்ந்தது 159  
பரஃராமா இருபத்தொருமுறை ஸுத்தரியார்களைக்  
கொன்றது 160  
பரஃராமா, பூமியைக் கஸ்யபருக்குக் கொடுத்தது  
சென்றது 160  
பூமிதேவீ, கஸ்யபரிடம் ஸுத்தரியார்களை யாகித்தது 161  
கஸ்யபா, ஸுத்தரியார்களுக்கு அபிஷேகமசெய்தது 162
- 49 கருஷணதாமபுதராதியோரா பீஷமரிருக்கும் இடம்  
அடைந்தது 163  
கருஷணன் பீஷமரைத் துதித்தது, தாமபுத்திரருக்கு தா  
மத்தை உபதேசிக்கமுமபடி சொல்லியது 163-165
- 50 பீஷமா, கருஷணனைப் புகழ்ந்தது 165-166
- 51 பீஷமா தாமோபதேசஞ்செய்யச் சுகநியிலைஎன்றது 167-168  
கருஷணன் பீஷமருக்கு வரமளித்தது 168-169



அத்யாயம்

பக்கம்.

- மஹரிஷிகள் லிடைபெற்றது சென்றதும், கருஷணதாம  
புதராதியோர மாஸையில் ஹஸகிஞுபுரமசோரத்தும் 169-170
- 52 கருஷணதாமபுதராதியோர் காலககடன மூத்தது 170-172
- 53 நாரதா, தாமபுதராமுதலியோரைப் பீஷ்மரிடம் தாமங்  
களை விரைவில் கேட்கும்படி சொல்லியது 172-173
- பீஷ்மா தாமபுதரருக்கு கருஷணன தாமோபதேசஞ்  
செய்யாத காரணத்தை கருஷணனிடம் கேட்டது 174
- கருஷணன தாமஉபதேசியாதகாரணத்தைக் கூறி, பீஷ்  
மரை உபதேசிக்கும்படி சொல்லியது 174-175
- 54 பீஷ்மா தாமபுதரைப் புகழ்ந்தது 175-176
- கருஷணன, தாமபுதரா வெட்குவதாகப் பீஷ்மருக்குச்  
சொல்லியது 176
- பீஷ்மா, ஸூதரியருக்கு யுத்தம் தாமமென்பதைக்கூறித்  
தாமபுதரை ஸமாதானஞ்செய்தது 176-177
- தாமபுதரா பீஷ்மரைவணங்கியது 177
- பீஷ்மா, தமயிடம் தாமங்களைக்கேட்கும்படி, தாமபுதர  
ருக்கு அனுமதிக்கொடுத்தது 177
- 55-57 தாமபுதரா, பீஷ்மரிடம் ராஜதாமத்தைக்கேட்டது 177-178
- பீஷ்மா, தாமபுதரருக்கு ராஜதாமங்களை உபதேசித்தது 178-188
- கருஷணதாமபுதராதியோர் ஹஸகிஞுபுரமவந்தது 189
- 58 தேவர்கள், பரமமதேவரிடம் பூமி அராஜகமாயிருப்  
பதைப்பற்றி முறையிட்டது 190-191
- பரமமதேவா, தண்டநீதினால் இயற்றியதும் அதிலடங்  
கிய விஷயங்களும 191-194
- சிவனமுதலியோர் தண்டநீதினால் முறையே சுருக்கியது 195-196
- விரஜஸ, கோத்திமான், காததமா, அனங்கன், அதிபலன்,  
ஸூநீதை, வேனன் இவர்களின்வரலாறு 196
- பருதுராஜசரிதரம் 197-198
- ராஜா, ஸூதரியன், பருதிவினனும் பெயர்களின்  
பொருள் 199
- பொருளும் தரமமும் லக்ஷியும் ராஜயத்தில் ஸதாபிக்கப்  
பட்டது 199
- 59 நான்குவாணங்களின் தாமங்கள் 201-204
- 60 நான்குபுரமங்களின் தாமங்கள் 205-207
- 61 இழிதொழிலைச்செய்பவருக்கு வருமகதிமுதலியன 207-208
- 62 பராமமணருக்குத் தகாதவை 208-209
- ஸூதரியாமுதலியோருடைய தாமங்கள் 209-210
- ராஜதாமத்தினைசிறப்பு 210-211
- 63-64 இவ்வினாக்களும் மாந்தர்தாவுக்கும் ராஜதாமத்தைப்  
பற்றிய ஸம்பாஷணை 212-217

நியாயம்

பக்கம்

5	ராஜதாமத்தில் மறைததாமங்களும் அடங்கியிருக்கின்றன என்பது	217-220
6	அரசனிருந்தால் இல்லாமைகளால் ராஜ்யத்துக்குவரும் நன்மைநீமைகள்	220-221
	மனுசரிதரசருக்கம்	222-223
7	வஸுமனஸுக்கும் பருஷஸப்திக்கும் நடந்த ஸம்பாஷணை	224-228
	அரசன காவாமையால் ராஜ்யத்திற்குவரும் நீமைகளும்	224-226
	காததலாவரும் நன்மைகளும்	226-227
	அரசன ஐந்தேவருபியென்பதும், இன்னஇன்ன செய்கையால் இந்திரதத்தேவருபின்பதும்	227-228
	அரசனுக்கு கீழ்ப்படிந்து, அவனைப் பூஜிக்கவேண்டுமென்பது	228-235
8	அரசாட்சியின்முறை	236
9	தண்டநீதியின்கிறப்பு	236-237
	அரசன, இன்னஇன்னவிதமாகத் தண்டமசெலுத்துவதால் இன்னஇன்னபுகழ் நடைபெறுமென்பது	237
	இன்னஇன்னபுகழ்ததைநடத்தும் அரசனுக்கு இன்ன இன்ன பதவிஎன்பது	238-239
0	அரசனுக்குரிய முப்பத்தாறுகுணங்கள்	239-241
1	அரசன கவலைப்படாதிருக்கத்தக்க உபாயங்கள்	240
	அரசன பஞ்சகாலத்தில் குடிகளுக்குப் பொருளுதவி செய்யவேண்டுமென்பது	241
	அரசன தாமதவருமலிருக்க உபாயங்கள்	241-242
	பாஜைகளைப் பயத்தினின்று காவாதவனுக்கும் காப்பவனுக்கும் வரும் நரகமும் ஸவாககமும்	242-243
2	நான்குவாணத்தார்களும பரமமதேவரின எந்தளந்த அவகங்களிலிருந்து உண்டாளுகென்பது	243-244
	புரோஹிதராயிருக்கத்தக்கவரின குணங்களும் நான்கு ஜாதிகளின் தாரதமயமும்	245-247
3	புரோஹிதரினலக்ஷணங்கள்	245
	அரசனுக்குவரும் ஏழுவீதப்பாவங்கள்	248-251
	புருவனுக்கும் கரையபருக்கும் ஸம்பாஷணை	248-249
	பராமமணரை ரக்ஷியாத அரசனுக்குவரும் துன்பங்கள்	249-250
	பாஜைகளின்புணயப்பாவங்கள் அரசனைச்சேருமென்பது	252
4	முசுருநதன் புரோஹிதபலத்தால் குபேரசேனையை ஜயித்தது	252-253
	குபேரனுக்கும் முசுருநதனுக்கும் ஸம்பாஷணை	253
	புரோஹிதரால் அரசருக்கு நேருமநன்மைகள்	253
	பராமமணரும் ஸுதரியரும் முறையே தீர்த்தமும் ஆபுதமுமுள்ளவராயிருக்கவேண்டுமென்பது	253

அ

வி ஷ ய ஸ்ரீ சி கை க.

அத்யாயம்

பக்கம்.

- 75 அரசன் எவ்விதஒழுக்கமுள்ளவனாக இருக்கவேண்டுமெனபது 254-255
- பிறாதுக்கத்தைப் பொறுத அரசன் மேனமைஅடையா  
மெனபது 255
- காமங்களைச்செய்வது அவஸ்யமெனபது 256
- 76 எந்தஎந்தத்தொழிலைச் செய்யும் பராமமணா, யாரா  
யாருக்கு ஒப்பாவாரெனபது 257-258
- யாராயாநிடத்தில் மந்தரங்களை உபயோகிக்கக்கூடா  
தெனபது 258
- பராமமணலக்ஷணம் 259
- 77 அரசன், யாராயாருடைய பொருளுக்கஞ்சரியென எனபது 260
- கேகயராஜனுக்கும் ரக்ஷஸ்க்கும் ஸம்பாஷணை 260-263
- அரசன் அந்தணரை நன்றாகக் காகக்கவேண்டுமெனபது 263
- 78 பராமமணாக்கள், வைஸ்யதாமததாலும் ஜீவிநகலாமென  
பது 263
- பராமமணாக்கள், எவற்றை<sup>1</sup> விறக்கக்கூடாதெனபது 263-264
- எந்தக்காலத்தில் எந்தஜாதியாரும் ஆயுதமளிக்கலாம  
எனபது 264
- பராமமணாக்கள் தீயவொழுக்கமுள்ள அரசனை அடக்க  
வேண்டுமெனபது 265
- பராமமணாக்களை ரக்ஷித்தவருக்குவரும் உலகங்கள் 265-266
- ஆபத்தகாலத்தில் பரஜைகளை எவரும் காகக்கலாமெனபது 266-267
- 79 ரிதவிக்ருக்களினகாராயமும் லக்ஷணமும் 267
- யாகதவங்களை சிறப்ப 268-269
- 80 சதரு, மித்திரன், உதாஸீனன், ஞாதிமுதலியோரின  
லக்ஷணமும் அவர்களிடம் நடந்துகொள்ளவேண்டிய  
விதமும் 269-273
- 81 கருஷ்ணனுக்கும் நாரதருக்கும் ஞாதிவிஷயமாக நடந்த  
ஸம்பாஷணை 273-276
- 82 அமாத்ய பரீக்ஷையைப்பற்றிய காலகவருஷ்டியோபாக  
யானம் 276-282
- 83 சபையோரினலக்ஷணம் 282
- ஸஹாயர்களின் லக்ஷணம் 282
- சேனைதலைவா முதலியோரின லக்ஷணங்கள் 282-283
- மந்தரிமுதலியோரின லக்ஷணங்கள் 283-284
- அதிகாரத்தில் நியமிக்கத்தகாதவர்களின் லக்ஷணங்கள் 284-285
- ஆலோசனைகேட்கத்தகாதவர்களும் தக்கவர்களும் 285-286
- அரசன் ஆலோசிக்கவேண்டிய முறை 286-287
- 84 இன்சொற்சொலவதைப்பற்றி பருஹஸபதிகமும் இந்நி  
னுகும் சம்பாஷணை 287-288

அத்யாயம்

பக்கம்

- 85 எந்தெந்தவாணத்தாரில் எத்தனை எத்தனை பேரை மந்தரி  
யாகவேண்டுமென்பது 289  
வயவஹாரவிசாரணைமுறைமுதலியன 290  
தூதனைக்கொன்றவருக்கு வரும் தோஷம் 290-291  
தூதன், வாயில்காப்பவன், அரசனைக்காப்பவன், கோட  
டை முதலியவற்றைக் காப்பவன், அமாதயன், ஸேன  
பதி இவர்களின் லக்ஷணம் 291  
அரசன் ஒருவரையும் நம்பக்கூடாதென்பது 291  
86 அரசன்வலிக்கவேண்டிய நகரமுதலியவற்றின் லக்ஷணங்  
கள் 292  
அரசன் நகரமுதலியவற்றை வைத்துக்கொள்ளவேண்  
டிய முறை 292-294  
87 அரசன் ராஜ்யத்தை சந்திக்குமுறை 294-295  
அரசன் பொருளசோகருமுறைமுதலியன 295-298  
88 குடிகளிடம் வரிவாங்குமுறை 298-299  
துஷ்டர்களை அடக்கவேண்டுமென்பது 299-300  
89 ராஜ்யத்தின்கீழ்ப்படி காப்புமுறையும் 301-303  
90-91 உபத்யாய மாநதாதாவுக்கு ராஜதாமத்தை உபதேசித்  
தது 303-311  
தாமமனப்பதன்பொருளும் சிறப்பும் 304-305  
தூபப்பலாக்கைகாததல் அவரயமென்பது 307-308  
பொய்கருற்றம்சாட்டல் தோஷமென்பது 308  
அரசன், துஷ்டர்களை அடக்குவது அவரயமென்பது 309  
அரசனுக்குரியபலதாமங்களும நீதிகளும் 309-311  
92-94 வாமதேவா வஸுமனஸுக்கு ராஜதாமங்களை உப  
தேசித்தது 312-319  
செவகோலினசிறப்பும் கொடுவகோலினஇழிவும் 312-313  
அரசனுக்குரியசிலநீதிகள் 313-319  
95 யுத்தமுறைமுதலியன 319-320  
அதாமயுத்தம் தகாதென்பது 321  
96 சிலயுத்தமுறைகளும் ஜயலக்ஷணங்களும் 321-323  
97 ஸூதரியர்களுக்கு யுத்தம் தராமென்பது 324  
அடைக்கலம்புகவார்களைக்காததல் அவரயமென்பது 324-325  
ஸூதரியர்களுக்குத் தகாதவை 325  
போரில்லரித்தவர்களுக்குவரும் உலகங்கள் 326  
98 ஸுதேவன் ஸவாககம்அடைந்ததைப்பற்றி, அம்பரீஷன்  
இந்தரனிடம்கேட்டது 326-327

- இந்தரன், ஸுதேவனசரிதாததை அம்பரீஷ்ணுகருசு  
சொல்லியது 827-829
- இந்தரன் புத்தததை யாகத்தோடு உருவகப்படுத்தியதும்,  
புத்தத்தில் மரித்தவனுக்குவரும் உலகங்களும 829-832
- புத்தத்திலமரிப்பவனுக்காக ஸநானமுதலியன வேண்டா  
மெனபது 832
- 99 ஜனகா தமசேனையை உதஸாஹப்படுத்தி புத்தத்திற்கு  
அனுப்பி வெற்றிபெற்றது 832-833
- அணிவகுத்தலும் புத்தமுறையும் 833
- சூரனே மேலானவனெனபது 834
- 100 புத்தத்திற்குச சேக்ரிககவேண்டிய ஆபுதமுதலியன 835
- புத்தத்திற்குத் தக்ககாலம் இடம் கரஹபலமுதலியன 835-836
- புத்தமுறைமுதலியன 836-838
- 101 எந்தஎந்ததேசத்துவீரா எந்தஎந்தபுத்தத்தில் வல்லவ  
ரெனபது 839
- போவீரரின் லக்ஷணங்கள் 839-841
- 102 ஜயம்பெறத்தக்க அடையாளங்கள் 841-842
- புத்தத்தில் அரசன் நடத்தவேண்டிய நிலநீதிகள் 843-844
- 103 பருஹஸபதி இந்தரனுக்குப் பகைவாகளை வெவ்வுத்தர  
சூரிய உபாயங்களைபும் துஷ்டன், நண்பன், பகைவன்  
இவர்களின் லக்ஷணங்களைபும் கூறியது 845-849
- 104-106 ஷேமதாசிகமும் காலகவருக்ஷீயருக்கும் ஸம்பாஷணை  
உலகம் நிலையற்றதெனபது 850-857
- பொருள் நிலையாமை, அறிவுள்ளவனும் செல்வத்தை  
இழந்தவனுமான அரசனுக்குரிய ஒழுக்கமுதலியன 852-854
- பகைவரைஜயிக்கும் கபடஉபாயங்கள் 855-856
- காலகவருக்ஷீயா, வைதேஹனுட்கும் ஷேமதாசிகமும்  
நட்புசெயலித்தது 857-858
- வைதேஹன் தனஞ்ஞாரியை ஷேமதாசிகுக் கொடுத்தது  
அவனைப்பூஜித்தது 859
- 107 கூட்டங்களின்வளர்ச்சி ஒற்றுமைமுதலியன 860-862
- 108 மாதா பிதா குரு இவர்களைப்பூஜித்தலாவஸ்யமெனபது 862
- தாய் தந்தை ஆசிரியர்களுள் யாராயரைப் பூஜிப்பவன்  
எந்தஎந்தஉலகத்தை அடைவானெனபது 862
- ஆசாயா, உபாதயாயா, பிதா, மாதா இவா முறையே  
ஒருவரினொருவா மேலானவரெனபது 863
- சூரவரை அலக்ஷயஞ்செய்பவனுக்குவரும் பாபம் 864

அத்யாயம்	பக்கம்
யாயாருக்கு பராயசசித்தமில்லையென்பது	864
109 எந்தவிஷயத்தில மெய்யையும் எந்தவிஷயத்தில பொய்யையும் சொல்லலாமென்பது	365
தாமம எத்தனமைத்தென்பது	365
எவை தாமமென்பதும் தாமத்தினபொருளும்	366
மெய்சொல்லத்தகாதவிஷயங்கள்	366-367
தன்னிடம் பிறாஓழுகலபோலத் தானும் பிறரிடம் ஓழுகலவேண்டுமென்பது	368
110 கடினமானதுன்பங்களைத் தாண்டத்தக்க உபாயங்கள்	368-371
111 பெளரிகன் நரியாயப்பிறந்தது	372
நரி வரதமுதலியனசெய்ததும், அதனகற்றம் அதைத் தடுத்ததும்	372
நரி சுற்றத்துக்கு மறுமொழிகூறியது	372-373
நரிபுலிகளினகதை	373-379
பொருள்களைப் பரிசுத்தித்தறிவது அவஸ்யமென்பது	377
112 ஒட்டகத்தினகதை	379-380
சோம்பல தகாதென்பது	380
113 ஸமுதரத்துக்கும் நதிகளுக்கும் ஸம்பாஷணை பலவாணுசதருவை வசப்படுத்த விரயம் காரணமாகுமென்பது	381-382
114 பொறுமையுள்ளவன் தன்னிநிந்திப்பவனுக்குத் தன்பாபத்தைக் கொடுத்தது அவன்புணயத்தைத் தான அடைவானென்பது	382-383
பொறுமையுள்ளவன் துஷ்டர்களிந்திப்பதைப் பொறுக்கவேண்டுமென்பதும், நிர்திப்பவருக்கு வரும் தோஷமுதலியனையும்	383-384
115 அரசர்கள் நல்லதுணைவரைச் சோக்கவேண்டுமென்பது	385-386
116-117 நாயினகதை	387-391
நாய பயநது நிஷியைச்சரணமடைந்து வரவர மேற்பிறப்பை அடைந்தது	388-390
118 சரபமானநாய நிஷியைக்கொல்லநினைத்ததும், அவா அதை மறுபடியும் நாயாககியதும்	390-391
அரசன் மந்தரிமுதலியோருக்குரிய தூறுருணங்கள்	393-395
அரசன் எப்படிஎப்படியிருந்தால அவனுக்குப் பூமி நிலைத் திருக்குமென்பது	395
119 நியமிகத்தக்கவேலைக்காரர்களும், அவர்களின் லக்ஷணங்களும்	396-397

அத்யாயம்

பக்கம்.

- 120 மயிலுக்கும் அரசனுக்கும் சலேவைஷ்யம், பராஜைகளை  
ரக்ஷிக்குமுறை பகைவெல்லும் உபாயமுதலியனவும் 398-404
- 121 தண்டத்தினஸவருபமுதலியன 405-410
- 122 வஸுஹோமன மாந்தாதாவுக்குத் தண்டத்தினஉதபத்தி  
முதலியவற்றை உபதேசித்தது 411-416
- க்ஷுபரினபிறப்பும், பரமமாவீனயாகமும், தண்டம்  
மறைந்ததும், பலஅநீதிகளுண்டானதும் 411-412
- பரமமதேவா சங்கரரைவேண்டியதும், சங்கரா தன  
டதையும் தண்டநீதியையும் உண்டாக்கியதும் 412
- சங்கரா பலதூலகளை இயற்றியது 412-418
- யாயாரா வேதபாரசரெனபது 418-414
- சங்கரா ஒவ்வொரு வகுப்பிற்கும் ஒவ்வொருவரைத் தலைவ  
ராகியது 414-415
- சங்கரரிடமிருந்து தண்டமானது யாயாராவழியாய உல  
கில வந்ததெனபது 415
- யாயாரரிடமிருந்து யாயாரா விளங்குகின்றனரெனபது 415-416
- 123 அறம்பொருளினபகைகளின் பயனமுதலியன 417-418
- ஆங்கரிஷ்டனுக்கும் காமந்தகருக்கும் அறம்பொருளின்  
பகைளைவிடுவது முதலியவற்றைப்பற்றிய ஸம்பாஷணை 418-419
- துஷ்டநிகரஹம்செய்யாதஅரசனுக்கு பராயசசித்தங்கள் 419
- 124 தருதராஷ்டரானுக்கும் தூயோதனனுக்கும் செலவம்  
அடைவதைப்பற்றிய ஸம்பாஷணம் 420-426
- இந்தரனபாஹலாதனிம ருருகுலவாஸம்செய்து ஸரேய  
வின் தன்மையை அறிந்தது 422-423
- பாஹலாதன சீலத்தை இந்தரனுக்குக் கொடுத்தது 423
- சீலமுதலியன பாஹலாதினைவிட்டு வெளிவந்து அவ  
னுக்கு உத்தரம்சொல்லிச் சென்றது 423-425
- 125 ஸுமிதரன வேட்டையாடியது 427
- 126 ஸுமிதரன ரிஷிகளின் ஆஸ்ரமஞ்சென்று ஆசையின்  
பெருமையைப்பற்றி வினாவினது 428-429
- 127 ரிஷபா நரநாராயணஸ்ரமத்துக்குச்சென்று தனுரிஷி  
யைக் கண்டது 429-430
- வீரதபுமன்ன தனுரிஷியினிடம் வந்தது 430
- தனுரிஷி, வீரதபுமன்னுடையபுத்தரன் காணாமற்போன  
காரணத்தை அவனுக்குச் சொல்லியது 431
- 128 தனுரிஷி, ஆசை இழிவானதென்பதை வீரதபுமன்னுக்  
குச் சொல்லியது 432-433

பத்யம்

பக்கம்

- தனூரிஷி பூரிதபுமனனை அழைத்து வீரதபுமனனுகருக  
கொடுத்தது 483
- 29 யமன பெற்றோரகடனைவிருத்திகும உபாயத்தைக  
கெளதமருகருககூறியது 485
- 30 ஆபதகாலத்தில் அதாமமும் தாமமாகுமெனபது 486  
அரசன, ஆபதகாலத்தில் பரஜைகளினபொருளை எடுத  
துககொள்ளலாமெனபது 487  
பொருளை எல்லாவற்றிற்கும் மூலமெனபது 488  
அரசன, ஆபதகாலத்தில் பரஜைகளைத் துன்பப்படுத்தி  
யாவது பொருளைச்சோக்கவேண்டுமெனபதும், அத  
னால் தோஷமில்லையெனபதும் 488
- ஆ ப தீ த ரீ ம ம்
- 81 ஆபதகாலத்தில் எல்லாப்பொருளையும் கொடுத்தாவது  
தனனை ரசுதித்துக்கொள்ளவேண்டுமெனபது 441  
சதருவியதில் நடந்துகொள்ளவேண்டியவழி 441
- 82 அரசன துஷ்டாக்களினபொருளைக்கவாநாவது ஆபத  
தைஅடைந்த ஸாதுக்களை ரசுதிக்கவேண்டுமெனபது 442  
தாமத்தை நிச்சயிக்கும்விதம் 443-444
- 83 அரசன எவ்விதத்திலும் பொக்கசத்தை வருத்திசெய்ய  
வேண்டுமெனபது 444-445  
திருடரும் செய்யத்தகாத காரயங்கள் 445  
திருடரும் மிச்சமின்றித் திருடலாகாதெனபது 446
- 84 பததுவிதபலத்தையும் அடையவேண்டுமெனபதும், பலத  
தின சிறப்பும் 446-447  
அதாமத்தால் பொருளைத்தேடியஅரசன பாபத்தைப்  
பேர்கருவதற்காகச் செய்யத்தக்க காரயங்கள் 447
- 85 காபசயனசரிதரம் 448-450  
திருடர்கள் காபசயனைத் தலைவனாகியது 449  
காபசயன திருடர்களுக்குத் திருட்டுவிஷயமாகச் சில  
-ஏற்பாடுகள் செய்தது 449-450
- 86 பொக்கசத்தைப்பெருக்குவதற்காக அரசன அபஹரிசு  
கத்தக்க பொருளும் தகாதபொருளும் 450-451
- 87 பின்வரும்ஆபத்தை முன்னமே விலக்குமுபாயவிஷய  
மான மூன்றுமீன்களினகதை 451-453  
காலதேசங்கள் எத்தனமையவெனபது 453
- 88 பகைவனைநேஷித்தாவது ஆபத்தைவிலக்கவேண்டு  
மெனபதற்கு உதாரணமான எவியுனைகளினகதை 455-469



கசு

# வி ஷ ய ஸா டி சி ன் க ,

அத்யாயம்	மக்கம்
பீஷமா சில ராஜதந்தரங்களைச் சொல்லியது	470-471
139 அரசன் ஒருவரையும் நம்பலாகாதென்பதற்கு உதாரணமான பரமமதத்தனுக்கும் பூஜனிகும ஸமவாதம்	471-481
140 பாரதவாஜா சதருதபனுக்கு உபதேசித்த ஆபத்தாமங்கள்	481-487
141 ஆபதகாலத்தில் புஜிக்கத்தகாததைப்புஜித்தாவது ஆதமாவை ரக்ஷிக்கவேண்டுமென்னுமவிஷயத்தில் விஸ்ரவாமிதாருக்கும் சண்டாளனுக்கும் ஸம்பாஷணை	488-496
பஞ்சகால்வாணனை	488-489
பறைச்சேரிவாணனை	489-490
142 சிலநீதிகள்	497-500
அரசன் இரண்டுவிதமான அறிவையும் அறியவேண்டுமென்பது	497
அரசன் பராமமணாகளை வழிபடவேண்டுமென்பது	500
143-148 சரணடைந்தவனை ரக்ஷிப்பது தாமமென்னும் விஷயத்தில் உதாரணமான வேடனையும் புருவையும் பற்றியகதை	501-511
149-151 அறியாமற்செய்தபாபத்தை நிவருத்திகுமவிஷயத்தில் உதாரணமான ஜனமேஜயன்கதை	512-519
ஜனமேஜயன் பரமமஹத்தி தோஷத்தை அடைந்த இந்நரோதரிடம் வந்தது	512
இந்நரோதா ஜனமேஜயனை கிந்தித்தது	512-519
ஜனமேஜயன் தனக்கு அனுகரஹம்செய்யும்படி இந்நரோதரை வேண்டினது	513-514
இந்நரோதா ஜனமேஜயனை பராமமணாகளுக்குத் தீவரு செய்வதில்லையென்று பரதிஜைக்கு செய்யச்சொல்லியதும், அவன் அவ்வளவே செய்ததும்	515
இந்நரோதா தாமங்களுக்கும் பாபபராய்ச்சித்தங்களுக்கும் ஜனமேஜயனுக்குச் சொல்லியது	515-519
இந்நரோதர ஜனமேஜயனுக்கு அஸ்வமேதயாக்கு செய்வித்ததும், அவன் தன் ராஜ்யத்தை அடைந்ததும்	519
152 கழுகும் நரிபும் ஸவயச்யம்பாராட்டிச் சொல்லியதும், இறந்த குழந்தை பிழைத்ததும்	519-529
153-155 பவிஷ்டனைப் பகைத்தலுக்கடாதென்னுமவிஷயத்தில் உதாரணமான இலவமரத்தின்கதை	529-539
156 லோபத்திலிருந்தே கெட்டருணங்களும் பாபச்செயல்களுமுண்டாகின்றனவென்பது	535-539
அயோகயாகளின் கெட்டருணங்களும் செயல்களும்	536-539

அத்யாயம்

பக்கம்

- யோகயாகளின் நல்லொணங்களும செயல்களும் 537-538
- 157 அஜ்ஞானமடைந்தவன் இஹபாங்களில் துன்புறுவா  
னென்பது 588
- எவைஎவை அஜ்ஞானமென்பதும் அஜ்ஞானத்தின் உத  
பத்தி முதலியனவும் 589
- 158 தம்மே தாம்முதலியவற்றிற்கு முகயகாரணமென்பது 540
- தம்முள்ளவருக்கும் இல்லாதவருக்கும் வரும் ஸுகதுக  
கங்கள் 540
- தமத்தின்குறிகள் 541
- தம்முதலியவற்றையுடையவர்கள் இம்மைமறுமை ஸுகது  
களைப் பெறுவரென்பது 541-542
- 159 தவத்தின்பெருமை 543-544
- 160 ஸதயத்தின்பெருமை 544-546
- ஸதயத்தின் உருவமுதலியன 545-546
- 161 கோபமுதலியவற்றின் உதபத்திமுதலியன 547-548
- 162 எததன்மையா கரூரரென்பது 549-550
- 163 யாகமுதலியவற்றிற்காகப் பொருளீட்டுமுறைமுதலியன 551
- பாபங்களும் அவற்றிற்கு பராயசசித்தங்களும் 552-557
- எப்பொழுதுஎப்பொழுது சொல்லும்பொய் பாதகமாகா  
தென்பது 558
- 164 நகுலன் கத்தியின் உதபத்திமுதலியவற்றைப் பீஷ்மரிடம்  
வினவியது 558
- பீஷ்மா கத்தியின் உதபத்திமுதலியவற்றை நகுலனுக்குச்  
சொல்லியது 558-564
- 165 தாம்புதரா தாமராததகாமங்களைப்பற்றி ஸுஹாதரா  
களையும் விதுரையும் வினவியது 565
- விதுரா தாமமசிறந்ததெனறது 565
- அர்ஜுனன் பொருளசிறந்ததெனறது 566
- நகுலஸஹதேவர்கள், அறம் பொருளிரண்டும் சிறப்  
புடையன வென்றது 567
- பீமன் காமம் சிறந்ததெனறது 567-568
- தாம்புதரா மோக்ஷமே யாவற்றினும் சிறந்ததெனறது 569-570
- 166 ஸநேஹியாமல் விலக்கத்தக்கவா 570-571
- ஸநேஹிக்கத்தக்கவார்களும் அவர்களின் குணமுதலியன  
வும் 571-572
- யாராயா அதமரென்பது 572
- 167-172 கெட்டஒழுக்கமுள்ள ஒரு பராமண்ணத்தை 573-586
- நன்றிகொன்றவனுக்கு பராயசசித்தமில்லையென்பது 587

ஸ்ரீ :

ஸ்ரீக்ருஷ்ண வரஸ்ரஹ்ணே நம: |

ஸ்ரீக்ருஷ்ணவெவாபநாய நம: |

# ஸ்ரீ மஹாபாரதம்.

சாந்திபர்வம்.

முதலாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம்

1 நாராயணம் நக்ஷத்ரத்ரு நரஹ்வெவ நரோததிம் |

டெவீம் ஸாஸூதீம் ஸ்ராவம் ததொஜய சிஹீநயெசு ||

(தர்மபுத்திரரீடம் ரிஷிகளீவந்ததும், நாரதர் தர்மபுத்திரரை  
வினவியதும், தர்மபுத்திரர் தமதுமனக்குறைகளைச்  
சோல்லிச் சில சந்தேகங்களைக்கேட்டதும் )

வைசம்பாயனா, ஜனமேஜயரைப்பார்த்து, “எல்லாசசினேகிதா  
களுக்கும் தாபபணமசெய்தபிறகு, பாண்டவாகளும் விதூரரும் திருத்த  
ராஷ்டிரானும் பரதவம்சத்திய எல்லாஸ்திரீகளும் மஹாதமாக்களான  
அந்த மறற்கெனரவாகளும் சுததியைச் செய்துகொள்ளவேண்டிய  
பட்டணத்திற்கு வெளியில் அந்தக்கமகைக்கரையில் <sup>2</sup>ஒருமாஸமவஸித்த

1 இதன் உரை விசேஷத்தை ஆதிபாவம் முதற் பக்கம் குறிப்பிற்  
காண்க

2 ‘சில சமயங்களில் கபடபுத்தஞ்செய்த தோஷநிவிர்த்திக்காகப்  
புண்ணியநதிதீரத்தில் ஒருமாஸமவஸித்ததாகவேயன்றி ஆசெனசரிவிர்த  
திக்கு அன்று’ என்றும், ‘புத்தமநடந்த பதினெட்டுநாள்களில் நோந்த  
மரணங்களுக்கு அன்றன்றே சுததியாகின்றது, (மதுஸமருதி, 5-வது  
அத்யாயம், கூஅ-வது சுலோகம்) பதினெட்டாநாள் ஸௌபதிகவத்தில்  
மரித்தவர்களுக்காகப் பன்னிரண்டினாள் ஆசெனசம அனுஷ்டிக்க வேண்  
டும், புத்ததினம் பதினெட்டு, ஆசெனசதினம் பன்னிரண்டு, இப்படி  
இரண்டுமேசோந்த முப்பதுநாள் என்று ஒருபக்ஷமெண்டு’ என்றும்  
பழையஉரை கூறுகிறது

‘பிராமமணன் பத்துகாளிலும் ஷத்திரியன் பன்னிரண்டு நாளி  
லும் வைசியன் பதினாந்து நாளிலும் சூத்திரன் ஒரு மாதத்திலும் சுததி  
அடைகிறார்’ என்கிற மனுவசனப்படி (மதுஸமருதி, 5-வது அத்யாயம்,  
அந்-வது சுலோகம்) விதூர சூத்திரராகையால் அவருக்கு ஒரு மாஸம்

தார்கள மஹாத்மாக்களும் வித்திபெற்றவர்களும் பிரமமநிஷ்டாக ளில் உத்தமர்களுமான வ்யாஸரும் நாரதரும் தேவஸரும் மஹரிஷி யான தேவஸ்தானரும் கண்ணுவரும் அவர்களுடைய சிறந்தசிஷ்யாக ளும், தாபபண்ணுசெய்தவரும் தாமாத்மாவுமான யுதிஷ்டிரிடம் வந தார்கள இன்னும், வேதம் தெரிந்தவர்களும் ஞானமுடையவாக ளும்<sup>1</sup> ஸநாதகாக்களும் கிருஹஸ்தாக்களுமான பிரமமணாக்கள குரு ஸ்ரேஷ்டரான தாமபுத்திரரைக் கண்டாக்கள அந்த மஹரிஷிகள் மஹாத்மாவான தாமபுத்திரரைஉடைந்து விதிப்படிபூஜிக்கப்பெற்று மிகவும் உயர்ந்த ஆஸனங்களில் உட்காரத்தாக்கள பிறகு, பிரமமணா க்கள, அந்தஸமயத்திற்குத் தக்கபடி பூஜையைப் பெற்றுக்கொண்டு, பரிசுத்தமான கங்காதீரத்தில் அப்பொழுது சோகத்தால் துயரமுற்ற சிந்தையையுடைய தாமபுத்திரமஹாராஜாவை தூறியிரம்விதமாக ஆஸவாஸப்படுத்த அவரைசூழ்ந்து நாரபுறமும் நெருங்கி உட்காந தாக்கள, நாரதரானவா வ்யாஸாமுதலிய ரிஷிகளுடன் பேசிக்கொண்டு தாமபுத்திரரைப் பார்த்து ஸமயத்தில் சொல்லலானா “ஓ! தாம புத்திரனே! அராஜன்னுடைய கைவனமையினாலும் கிருஷ்ண னுடைய அனுகரஹத்தினாலும் தாமததாலும் இந்தப் பூமிமுழுதும் ஜயிக்கப்பட்டது உலகத்திற்குப் பயத்தையுண்டிடுபண்ணுகின்ற இந தப்போரிலிருந்து பாக்கியத்தால் விடுபட்டவர்கள் கஷத்திரியர்களின் தாமத்தில் விருப்பத்தை அடைந்தவகை இருக்கிறாய் ஓ! பாண்டவனே! ஸந்தோஷிக்கிறாயா? ஓ! அரசனே! சத்துருக்களைக் கொன்றவனாகிய நீ நண்பர்களைத் திருப்தியடைவீக்கிறாயா? இந்தச் செல்வத்தை அடைந்தபிறகு உன்னைச் சோகம் பீடிககாமாடீருக்கிறதா?” என்றா யுதிஷ்டிரா, “ஓ! பகவானே! கிருஷ்ணனுடைய புஜபலத்தை அடைந்ததாலும் பிரமமணாக்களின் அனுகரஹத்தினாலும் பீமராஜா னாக்களுடைய பலத்தினாலும் இந்தப் பூமிமுழுமையும் ஜயிக்கப்பட்டது ஆனால், என்னுடைய மனத்தில் இந்தப் பெரிய துக்கம் எப்பொழுதும் இருக்கிறது பாக்கப்பயங்கரமான இந்தப் பெரிய ஞாநிகளின் நாசத் தைச்செய்தும் பிரியமுள்ள பிள்ளைகளாகிய அபிமன்யுவையும் உப பாண்டவர்களையும் கொல்வித்துவிட்டும் அடைந்த இந்த ஜயமானது, ஆசௌசமுண்டென்றும், அவருடன் எல்லாரும் ஒருமாஸம் அங்கே வலித்தார்களென்றும் கொள்வதும் பொருத்தம்

1 பிரமமசாரிவீரதம் முடித்துக் குருவினால் விடைகொடுக்கப்பெற்ற பிறகும கிருஹஸ்தாஸ்ரமம் எடுத்துக்கொள்வதற்கு முன்னும் ஸநாதகா ஆவார அவர்களுக்கு ராஜாவுக்குமேற்பட்ட மரியாதைசெய்யும்படி தாம் சாஸஸிரம் விதிக்கிறது ஸபாபாவம் எஉ-வது பக்கம் குறிப்பிற் காண்க

அபஜயமாகவே எனக்குத் தோன்றுகிறது துவாரகையில் வஸிக்கும் என மருமகளாகிய ஸுபதரையானவள், கருஷ்ணன் இங்கிருந்து போனவுடன் என்னசொல்லப்போகிறாளோ? பிள்ளைகள் கொல்லப்படும் உறவினர்களுக்கொல்லப்படும் கஷ்டப்படும் திரௌபதியானவள் நமக்குப் பிரியத்தையும் ஹிதத்தையுமே திருமபவும் நடத்திக் கொண்டிருப்பதானது எனனைப் பீடிப்பதுபோலவேயிருக்கிறது பூஜயரானநாரதரே! மறறும் இஃதொன்றும் உமமிடம் சொல்லுகிறேன் குருதி ரஹஸ்யத்தை மறைத்துவைத்தமைபால நான் துக்கத்தோடு சோககப்பட்டவளுக இருக்கிறேன் உலகத்தில் பதியிரமயானை பலமுள்ளவனும், யுத்தத்தில்ஒப்பற்றவனும், ஸிமமம்போன்ற செளரியமுள்ள நடையுடையவனும், ஜயசீலனும், மாறாதநியமமுள்ளவனும், திருதராஷ்டிரனுடைய பிள்ளைகளுக்கு ஆதாரமானவனும், மாணியும், கொடுமையான பராகரமமுடையவனும், பகைவரைப் பொறுதவனும், எப்பொழுதும் சுறுசுறுப்புள்ளவனும், ஒவ்வொரு யுத்தத்திலும் எங்களைஎதிர்த்தவனும், அகிலேகமான அஸ்தரமுள்ளவனும், ஆசசரியமான யுத்தமசெய்கிறவனும், ஸமாததனும், ஆசசரியமான பராகரமமுள்ளவனும், குருதிக்கு ரஹஸ்யத்திலுண்டான யுத்திரனுமான அநதககாணன் எங்களுக்குத் தமையன்னரோ? அநதஸமயம் தாபபணமசெய்யும்போது, அநதககாணனை எல்லாக் குணத்தோடும் கூடியவனும் முருதி ஜலத்தில்விடப்பட்டவனுமான தன்னுடைய குமாரனென்று குருதி எனக்குச்சொன்னாள் எவனைப் பெட்டியிலவைத்துக் கங்கையினபிரவாகத்தில் முழுகச்செய்தாளோ, எவனைத் தோப்பாகன்பிள்ளையென்றும் ராதையினபிள்ளையென்றும் உலகம் நினைத்ததோ, அநதககாணன் குருதியிடமிருந்து ஸூரயனுக்குப் பிறந்தவன், தாயவழியில் எங்களுக்குத் தமையனாயிருந்தவன், ராஜ்யத்தில் ஆசைபுள்ளவனும் தெரியாதவனுமான என்னால் யுத்தத்தில் கொல்லப்பட்டான் அநகவதமானது பஞ்சுப்பொதியைத் தீயெரிப்பதுபோல என அங்கங்களைளிக்கிறது ஸவேதவாஹனாள் அாஜுனனும் அவனைத் தமையனென்று அறியவில்லை, நானும் அறியவில்லை, பீமனும் அறியவில்லை, நகுலஸஹதேவாகளும் அறியவில்லை அவ்ஃலு உண்மையாய் எங்களைத் தெரிந்துகொண்டான் எங்களுக்கு ஸந்தியை விரும்பிய குருதியானவன், 'நீயும் எனனுடைய குமாரன் தான்' என்று சொல்லிக்கொண்டு அவனுடையஸம்மதசென்றாளென்று எங்களுக்குக்கேள்வி பிறகு, மஹாதமாவான் அவனால் குருதியின் விருப்பம் செய்யப்பட்டவில்லை அவன், 'தாயே! மிகவும் அபுக்தமானவராததையைச் சொன்னாய்' என்றும், 'யுத்தத்தில் துரியோதனனைவிட்டு

சிறதற்கு நான் சக்தனே அல்லன் அயோக்கியத்தன்மையும் குருர தன்மையும் நன்றியற்ற தன்மையும் எனக்கு வந்துவிட்ட உன்னுடைய இஷ்டத்திற்காக யுதிஷ்டிரனோடு ஸந்தியைச் செய்கிறேனென என்னை உலகமானது யுத்தத்தில் அராஜுன்னுக்குப் பயந்தவனென்று நினைக்கும் அப்படியாயின், கருஷ்ணனோடுகூடின அராஜுனனை யுத்தத்தில் ஐயித்தபிறகு தாமபுத்திரனோடு சேருகிறேன்' என்று சொன்ன மறுபடியும், குருதியானவன் அகனமரமாய்ப்புடைய அந்தக்காணனை, 'நாலுபோகளுக்கு அபயங்கொண்டு, இஷ்டம்போல அராஜுனனோடு போடுசெய' என்று சொன்னாளாம் புத்திரசாலியான அவன் நடுங்கு கின்ற தாயைப்பார்த்து அஞ்சலிசெய்துகொண்டு, 'தேவியே! உன்னுடைய நான்கு குமாரர்களை அவர்கள் கொல்லக்கூடியவர்களாக வந்தாலும் நான் கொல்லேன், காணன் அடிபட்டால் அராஜுனனைக்கூட்டியோ, அராஜுனன் அடிபட்டால் காணனைக்கூட்டியோ உனக்குப் பிள்ளைகள் ஐவாகள்தாம் ஸ்திரமாக இருக்கப்போகிறார்கள்' என்று சொன்னான் பிறகு, பிள்ளைகளிடம் பாசமவைத்த தாயானவள், திருமபவும், 'எந்த பராதாக்களுக்கு சேஷமத்தைச்செய்ய விரும்புகிறாயோ அவர்களுக்கு சேஷமத்தைச்செய்ய' என்று சொன்னான் இவ்விதம்சொல்லிக் குருதியானவள் அவனைநீக்கி வீடுசென்றாளாம் உடன் பிறந்த தமையனான அந்தவீரன், தம்பியான அராஜுனனால் கொல்லப்பட்டான் ஓ! ரிஷியே! குருதியினுடைய ரஹஸ்யம் வெளியாகவில்லை அவனுடைய ரஹஸ்யமும் வெளியாகவில்லை ஆகையால், பெரியவிலாளியான சூரன் அராஜுனனால் யுத்தத்தில் வீழ்ந்தபட்டான் ஓ! பிராமமணஸ்ரேஷ்டரே! பிறகு, குருதியினுடைய வசனத்தினால் காணனை ஸ்ரேஷ்டரென்றும் முன்பிறந்த தமையனென்றும் நான் தெரிந்துகொண்டேன் ஆகையால், தமையனைக் கொலைசெய்தவனான என்னுடையமனம் மிகவும் தடுக்கின்றது காணனையும் அராஜுனனையும் துணையாகப்பெற்றால் நான் இந்திரனையும் ஐயிப்பேனதுஷ்டபுத்தியுள்ளவர்களான திருதராஷ்டிரபுத்ரர்களால் ஸபையில் பீடிக்கப்பட்டு உடனே (எனக்கு) வெளிவந்தகோபம் காணனைக்கண்டு தணிவடையும் ஸபையில் சூதாடுவதில் தூயோதனனுக்கு ஹிதத்தை விரும்புகிறவனாகப் பேசுகிற இந்தக்காணனுடையகடுமையான ஆசிரமமுள்ளவனும் கொடுமையுள்ளவனும் சொற்களைக்கேட்டபோது உண்டான என்னுடையகோபமானது, அவனுடையபாதங்களைக் கண்டவுடன் நீங்கிவிடும் காணனுடையபாதங்கள் குருதியினுடைய பாதங்களுக்கு ஒப்பானவையென்பது என்னுடைய எண்ணம் குருதிக்கும் அவனுக்கும் ஒற்றுமைக்குக் காரணத்தைத்தேடி

பும சிந்தித்தும் எவ்விதத்திலும் நான் அதைத் தெரிந்துகொள்ள வில்லை! புத்தத்தில் பூம்பானது அவனுடைய தேருருளையை எவ்வளவு விழுங்கிறது? எனனுடையதம்பை எவ்விதம் ஜயிக்கப்பட்டான்? இதில் உண்மையைச் சொல்ல நீரே தக்கவா ஓ! பகவானே! உள்ளபடி உமமிடத்திலிருந்து எல்லாவற்றையும் கேட்க விரும்புகிறேன் எல்லாம்தெரிந்த விதவாணாகிய நீர் உலகத்தில் செய்ததை பும செய்யப்போகிறதையும் அறிகிறீர்” என்று சொன்னான்

இரண்டாவது அத்யாயம்

ர ர ஜ தா ம ம். (தோடர்ச்சி).

(நாரதர், கர்ணன் துரோணரைப் பிரம்மாஸ்திரம் வேண்டியதையும் அவர்மறுத்ததையும் அவன் பாசுராமரை அழைத்ததையும் அவனுக்குப் பிரம்மமணசாபம் நேர்ந்ததையும் கூறியது)

இப்படி (தாமபுத்திரரால்) கேட்கப்பட்டவரும் பேசுகிறவருட சிறந்தவருமான அநந்தநாரதர், அப்பொழுது அநந்தகாரணம் அழிக்கப்பட்ட வரலாற்றையெல்லாம் சொல்லத்தொடங்கினான் “ஓ! மஹாபாஹுவானபாரதனே! நீசொல்லுகிறது சரிதான் காண்போருக்கும் அராஜகனாகவும் புத்தத்தில் ஜயிக்கமுடியாதது ஒன்றுமீராத ஓ! அரணே! ஆனால், தேவரஹஸ்யமான இதனை உனக்குச் சொல்லுகிறேன் ஓ! புஜபலமுள்ளவனே! முன்பு இஃது எப்படி நடந்த தென்பதைத் தெரிந்துகொள் ஓ! பிரபுவே! கஷத்திரியஜாதியானது ஆபுதங்களால் பரிசுத்தியடைந்து எவ்விதம் ஸ்வாககதையடையுமென்று ஆலோசித்து அநந்தகாரணத்திற்காகக் கன்னிகையாகிய குருதியினிடத்தில், வைரத்தையுண்டுபண்ணாததக்க காப்பமானது உண்டுபண்ணப்பட்டது அநந்தகாப்பத்திலுண்டான குழந்தை பானவன் பாசுராமத்துடன் கூடியவனாகவும் ஸாரதிகுருப்பிள்ளையாகவும் ஆனான் ஆங்கிரஸ்குலத்தவருளசிறந்தவரும் உன்னுடைய குருவுமான துரோணரிடத்தில் தனாவேதத்தை அபயாஸம் செய்தான் ஓ! ராஜஸரேஷ்டனே! அவன், பீமஸேனனுடைய பலத்தை பும அராஜகனுடைய அஸ்தரஸாமாததியத்தையும், உன்னுடைய புத்தியையும், அப்படியே நகுலஸஹதேவர்களுடைய விரயத்தையும், காண்டவமென்னும் வில்லையுடைய அராஜகனுக்கு இளமைப்பருவத்திலேயே கருஷணனோடு உண்டான ஸநேஹத்தையும், பிரஜைகளுடைய அன்புடைமையையும் சிந்தித்து மிகவும் தாபமடைந்தான் அவன் ஸ்வபாவத்தாலும் தேவர்களின் ஸங்கலபத்தாலும் உங்களுடைய

எப்போதும் பகைமையுள்ளவனாகிய அரசனான துரியோதனனோடு இளமையில் ஸநேஹத்தை அடைந்தான் பிறகு, காணானவன, அஜுனனைத் தனுவேதத்தில் ஞானத்தால் சிறந்தவனென்று தெரிந்து கொண்டு, ரஹஸ்யத்தில் துரோணரை அடைந்து பின்வருமாறு வார்த்தையைச் சொல்லலானான்

‘பிரமமாஸ்திரததைப் பிரயோகமுறை நிவிர்த்திமுறைகளோடு தெரிந்துகொள்ள விரும்புகிறேன் யுத்தத்தில் அாஜுனனோடு ஸம்மாக இருத்தல் வேண்டுமென்பது எனது விருப்பம்’ உமகருப் பிளிகைகளிடத்திலும் சிஷ்யர்களிடத்திலும் ஸநேஹமஸம்மாயிருப்பது நியம உம்முடைய அனுகரஹத்தால், எனனை அஸ்தராபயாஸமில்லாது வனென்று தெரிந்தவர்கள் சொல்லாமலிருக்கவேண்டும்’ என்றான அபப்டிக காணானால் சொல்லப்பட்ட துரோணா, அாஜுனனிடத்தில் விருப்பமுள்ளவராதலாலும் காணானுடைய துஷ்டபுத்தியை அந்நிந்தாலும் அவனைப்பார்த்து, ‘விதிப்படி விரதத்தையனுஷ்டித்து பிராமமணன் பிரமமாஸ்திரததைத் தெரிந்துக்கொள்ளத்தக்கவன் அல்லது, மிருதத்தவத்தையுடைய சந்திரியனும் தெரிந்துகொள்ளத்தக்கவன், மறறவன் எவ்விதமும் தெரிந்துகொள்ளத்தக்கவன்லலன் என்றா ஸ்ரீவேந்தனே! இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட காணன் அங்கு ரஸஸரேஷ்டரான துரோணரைப்பூஜித்து விடைபெற்றுக்கொண்டு மஹேந்திரமென்னும் மலையைநோக்கி உடனே சென்றான் அந்த காணனோ பரசராமரை அடைந்து தலையாலவணங்கி, ‘நான் பருகுவது சத்திறபிறந்த பிராமமணன்’ என்று பெருமையாகச் சொல்லிக் கொண்டு வந்தனஞ்செய்தான் பரசராமனானவா கோத்திரம் முடிவியவறமையெல்லாங்கேட்டு அவனை அங்கீகரித்துக்கொண்டார் நக்ஷத்ரவரவுசுறி, ‘நீ இங்கேயிருக்கலாம்’ என்றுசொல்லி மிகவும் அன்புடையவராயிருந்தார் ஸவாககத்தனக்கு ஒப்பாகிய அந்தமஹேந்திர பாவத்ததில் வலிக்கின்ற காணானுக்கு, கந்தாவர்கள், ராசக்ஷஸர்கள் யக்ஷர்கள், தேவாசனாகிய இவர்களோடு சோககையுண்டாயிற்று அவன் அந்தஇடத்தில் விதிப்படி பருகுஸரேஷ்டரான பரசராமரிடமிருந்து பாணத்தையும் அஸ்தரத்தையும் அபயஸித்தான், தேவாசனாகும் அஸுராகளுக்கும் ராசக்ஷஸாளுக்கும் மிகப்பிரியனாகவும் இருந்தான் அந்த ஸூதருமாரணனகாணன் ஒருசால் ஸமுத்திரத்தினருள் ளுள்ள ஆஸரமத்திறகுமீப்பத்தில் ஸஞ்சரித்துக்கொண்டு தனியே கத்தியும் விலும் கையிற்பிடித்து உலாவினான் ஒ! பார்த்தனே அவன் அகனிஹோததிரஞ் செயதுகொண்டிருக்கும் ஒரு வேதமே தும் பிராமமணருடைய ஹோமத்திறகாக இருந்த பசுவை அறிய



மையால் தற்செயலாகக் கொன்றான் அவன், தான் அறியாமையால் செயததை அறிந்து பிராமமணருக்குத் தெரிவித்தான் அவரைக் கோபமில்லாதவராகச் செய்யவேண்டி இந்தவார்த்தையைச் சொல்ல லானான் 'ஓ! பகவானே! உமமுடைய இந்தப்பசுவானது முன்னமே தெரியாததால் எனனால் கொல்லப்பட்டது எனக்கு அனுகந்திருக்கையவேண்டும்' என்று மறுபடியும் மறுபடியும் சொன்னான் கோபமுற்ற அந்தப்பிராமமணர், அந்தக்கண்ணைப் பார்த்து வார்த்தைப் பால் மிகவும் அதட்டுகிறவர்போலச் சொன்னான் 'கெட்டநடையுடையவனே! நீ கொலைக்கு யோக்கியன் கெட்டபுத்தியுடையவனே! இதன்பயனை அடையப்போகிறாய் பாபி! எப்பொழுதும் எவனோடு பகைகொண்டிருக்கிறாயோ, எவனுக்காக எப்பொழுதும் முயற்சிசெய்கிறாயோ அவனோடு யுத்தஞ்செய்கிறபொழுது உன்னுடைய தேருந்நீளையைப் பூமி விழுங்கப்போகிறது மனிதர்களில் இழிவானவனே! பிறகு, சக்கரமானது பூமியால்விழுங்கப்பட்டவுடன், தடுமாறிக் கொண்டிருக்கும் உன்னுடைய தலையைச் சத்தானுவானவன் ஆகாமித்துத்தளரப்போகிறான், போ முடனே! அஜாகரதையாயிருந்த உன்னுடைய இந்தப்பசுவானது உன்னால் எப்படிக்கொல்லப்பட்டதோ அப்படியே நானுடைய வசனத்தினாலேயே அஜாகரதையாயிருக்கும் உன்னுடைய தலையை அவன் தளரப்போகிறான்' என்று, சபித்தாரா (அப்படி) சபிக்கப்பட்ட காணன் அந்தப் பிராமமணஸ்தேஷ்டரைப் பசுக்களாலும் பொருள்களாலும் ரத்தினங்களாலும் திருபதியடைவித்தான் அவரும், இவனைப்பார்த்துத் திருமயவும், 'இந்தச் சொல்லைப் பிராமமணோகத்திலும் செல்லலாததாகச் செய்யமுடியாது நீ போனாலும் சரி, நின்றாலும் சரி, அல்லது எதுசெய்யவேண்டுமோ அதைச் செய்' என்று சொன்னான் இவ்விதம் பிராமமணரால் சொல்லப்பட்ட காணன், பிறகு, சோகததால் தலைகுனிந்து மனத்தால் அதையே நினைத்துக்கொண்டு பயமடைந்து பரசுராமரிடம் வந்தான்

முன்னுருவது அதயாயம்

ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

பரசுராமர் கண்ணீர்தோடையில்தலைவைத்துத்தூங்கியதும், அவன்

தோடையில்கீறியுள்ளேத்ததும், அவர் அவனைச் சபித்ததும்,

அவன் தன்னாருக்குத் தீரும்பியதும் )

காணனுடைய கைவனமையினாலும் வணக்கத்தாலும் அடக்கத்தாலும் அப்படியே குருவானதமக்குச் செய்தபணிவிடையாலும்

அ

## ஸ்ரீ ம ஹா ப ர த ம.

பருகுஸரேஷ்டரானபரசுராமா ஸந்தோஷமடைந்தார பிறகு, பெ  
பராகரமமும் மிக்கஞானமும் தவமுமுடையவரான அநதபபரசுரா  
தவததைபுடைய அநதக்காணனுக்குப் பிரமமாஸ்திரததை நிவ  
தனமநதிரததுடன் உபதேசித்தார பிறகு, அஸ்தரமநிரத காண  
பருகுவின் ஆஸரமத்தில் வினையாடிக்கொண்டு ஆசசரியமான பராக  
முடையவனாகித் தனுவேதததைப் பயிற்சிசெய்துகொண்டிருந்தா  
பின்பு, ஒருகாலத்தில் புத்திமாண்பரசுராமா காண்குண்டுக்கடி-ஆய  
மத்தின் அருகில் ஸஞ்சாரஞ்செய்துகொண்டிருந்தார உபவாஸத்த  
கிலேசமடைந்து வாட்டமுற்றமனததையுடைய குருவான ஜாம  
னியா விசுவாஸத்தினுனுடான ஸநேஹமுள்ளவராக அநதக்கா  
னுடையமடியில் தலையவைத்துக்கொண்டு நித்திரை செயத்  
பிறகு, பயங்கரமானதும் பயங்கரமான வடிவமுள்ளதும் ரக்தம்  
ஸங்களை ஆகாரஞ்செய்வதும் கிலேஷமவிகாரமுள்ளதுமான  
புழுவானது காணனுடையஸமீபம் வந்தது பிறகு, ரக்தததையு  
னும் அநதப்புழுவானது அவனுடையதொடையையடைந்து து  
கத்தொட்டங்கிறு குருவினிடமுள்ளபயத்தால் காணன அதைத்  
ருவதற்குச் சக்தியற்றவனாயிருந்தான். ஒ! பரதகுலத்திலுதித்த  
சனே! அப்படி அநதப்புழுவிறைக்கடிக்கப்படும் ஸலாயகுமாரன  
அநதக்காணன குருவிழித்துக்கொள்ளுந்தலை எதிர்பார்த்துக்கொ  
அதை உபேக்ஷித்திருந்தான் காணன ஸஹிக்கமுடியாத அந  
துன்பத்தைத் ததிரியத்தால் அடக்கிக்கொண்டு அசையாமத்  
பயத்தை உண்டுபண்ணுமலும் பராகவஸ்தரத் தரித்துக்கொண்டி  
தான் குருவான அநதப்பராகவா ரகத்ததால் சரீரத்தில் ஸபரி  
கப்பட்டபொழுது விழித்துக்கொண்டார பராகரமமுடைய ப  
ராமா கோபமுற்று, 'கஷ்டம்! அசுத்தியைஅடைந்தவனாகிறே  
இஃது என்னகாரயம் உனதாரசெய்யப்பட்டது? பயததைவிட்டு  
கரு இதனை உணமையாகச்சொல்லு' என்று காணனைக்கேட்டார  
ணன புழுவினால் அப்படிக்கடிக்கப்பட்டதை அவருக்குச்சொன்ன  
ராமரும், எட்டுக்காலும் காமையானபலமுமுடையதும் ஊசிபோ  
மயிரகளால் எங்குமிதிறந்ததும் சுருங்கின அவயவமுள்ளதும் ப  
ராகமென்னுமபெயரால் பிரஸித்தியுள்ளதும் பன்றிபோன்றதும்  
அநதப் புழுவைப்பார்த்தார ராமரால் பராக்கப்பட்டவுடன், அந  
புழுவானது அநதததிரத்திலேயே நனைந்துகொண்டு உயிரைவிட்ட  
அஃது ஆசசரியம்போலாயிற்று பிறகு, ஆகாயத்தில் எல்லாஉ  
முமெடுக்கச் சக்தியுடையவனும், குருபமான உருவமுடையவனும்

வந்த கழுத்தும் கறுத்த அங்கமுமுடையவனுமான ஒரு ராஜ்ஷ  
யன் மேகத்தைவாகனமாகக் கொண்டவனாகக் காணப்பட்டான்  
அந்தராஷ்ஸன், கைகப்பிக்கொண்டு நிறைந்த மனமுடையவனாகிப்  
பரசராமரைப்பார்த்து, 'பருகுக்களிலகிறந்தவரே! உமக்கு சேஷம்  
முண்டாகட்டும், நான் வந்தபடியே போகிறேன் ஓ! முனிஸரேஷ்  
ரே! உமமால் இந்தநரகத்திலிருந்து விடுவிக்கப்பட்டேன் உமக்கு  
சேஷமும் ஸித்தியுமுண்டாகட்டும், என்னுடைய இஷ்டம் உமமால்  
தேவேறியது' என்று சொன்னான் கைவன்மையுள்ளவரும் பிர  
புமுள்ளவருமான பரசராமா, அந்தராஷ்ஸனோடாகி, 'நீ யா  
யகிருந்து நரகத்தை அடைந்தாய்? அதனைச்சொல்' என்று கேட்  
டானா அவன், 'ஓ! பிதாவே! முன் கிருதயுகத்தில் பருகுரிஷிக  
யர் சினேகிதனுக்கு ஒப்பாகத் தமசனென்னும் பெயரையுடைய  
பெரிய அஸுரனாக நான் இருந்தேன் அந்தநான் பருகுவருகு மிக  
ம பிரியமான மனைவியைப் பலாத்காரமாக அபகரித்தேன், மஹ  
ஷியான் அவருடைய சாபத்தால் புழுவாகிப் பூமியிலிழந்தேன்  
உமக்கு முந்தியபாட்டனான அவா, கோபமுற்று, என்னைநோக்கி,  
ஓ! பாபி! முததிரததையும் ஸலேஷமததையும் உண்ணுகிறவனாகி  
நரகத்தை அடையப் போகிறாய்' என்று சபித்தார். பிறகு, அவரைப்  
பார்த்து, 'ஓ! பிராமணரே! சாபத்திற்கு முடிவுவேண்டும்' என்று  
பார்த்திததுக்கேட்டேன் பின் பு பருகுவான்வா, 'பருகுவமசத்தி  
யுண்டான ராமனிடத்திலிருந்து விமோசனமுண்டாகும்' என்று  
நனக்குச் சொன்னான் ஓ! ஸாதுவே! நான் சேஷமில்லாதவன்  
முடைவதுபோல இந்தக்கதியை அடைந்து உமமிடம் சோந்தபிறகு  
பாயோனியிலிருந்து விடுபட்டேன்' என்று சொன்னான் இவ  
ர்தமசொல்லிப் பரசராமரை நமஸ்கரித்துப் பெரிய அஸுரன் சென்  
றன்

ராமா, காணனைக் கோபத்ததுடன் பார்த்து, 'ஏ! மூடனே! இந்  
தப் பெரியதுக்கத்தை ஒருபோதும் பிராமமணன் ஸஹிக்கமாட்  
டான் ஸ்ந்தத்திரியனைப்போல உனக்குத் தைரியமிருக்கிறது கபட  
யினறி ஸத்தியம் சொல்லவேண்டும்' என்று சொன்னான் உடனே,  
காணன், சாபமவருமென்ப பயந்து ஸந்தோஷமுள்ளவராகச் செய்ய  
பெருமபி அவரைநோக்கி, 'ஓ! பராகவரே! பிராமணருக்கும் ஸ்ந்த  
திரியருக்கும் வேறான இடத்திலபிறந்த<sup>1</sup> ஸூத்ரஜாதியாக என்னை  
புறியும் பூமியில் ஜனங்கள் என்னை ராதையினுடையபிள்ளையான்

<sup>1</sup> ஆதிபாவம் முதலபகம் குறிப்பு

காணனென்று சொல்லுகிறார்கள் ஒ! பருகுமசத்திலுண்டா  
பிராமமணரே! அஸ்தரத்தில் பேராசை அடைந்த எனக்கு அனுக்  
ஹமசெய்யும் வேதவிதையைக் கொடுக்கஸமாததரான குருவா  
வா பிதாவென்பதில் ஸந்தேஹமில்லை ஆகையால், உங்களிடத்தி  
பாக்கவெனென்று எனனால் கோத்திரமசொல்லப்பட்டது ' என  
சொன்ன பூமியில் விழுந்தவனும் சோகமுடையவனும் நடுந  
கிறவனும் அஞ்சலிசெய்தவனுமான அந்தக்காணனை, பருகுமரேஷ  
ரான ராமா, கோபத்தோடு எரிககிறவாபோலப் பார்த்து, 'உ  
மூடனே! அஸ்தரத்தில் பேராசையுற்ற உனனால் இங்கு நான் பொ  
யாக உபசரிக்கப்பட்ட காரணத்தினால் இந்தப்பிரமமாஸ்திரமான  
ஸமானமானவனிடத்தில் யுத்தஞ்செய்யும்போது உன்னுடைய வ  
காலத்தைத்தவிர மறறக்காலத்தில் தோன்றாமலிருக்கவேண்டா  
பிராமமணரல்லாதவனிடத்தில் ஒருகாலத்திலும் பிரமமாஸ்த்  
மானது நிலைத்திருக்கமாட்டாது, போ இப்பொழுது பொய்யனா  
உனக்கு இங்கு இடமில்லை, யுத்தத்தில் உன்னோடு ஸமமான சூத்  
திரியன் பூமியிலிருக்கமாட்டான்' என்று சொன்னா இவ்வன்  
பரசராமரால்கொல்லப்பட்ட அந்தக்காணன் நியாயப்படி நமஸ்க  
ராதிகள் செய்துவிட்டுத் தூயோதனை அடைந்தது, 'அஸ்தரங்களை  
கற்றவனாயிருக்கிறேன்' என்று சொன்னான்

நான்காவது அதுபாயம்

ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

(தூயோதனை ராஜபுரம்சென்று கன்னியைப் பலாத்காரமாகத்தூ  
கியதும், அரசர்கள் அவனை எதிர்த்ததும், அவன் கன்னனுடைய  
உதவியால் வெற்றியடைந்து அஸ்திபுரம் சேர்ந்ததும்)

ஓ! பரதஸரேஷ்டனே! தூணன் இவ்வன்ம பாக்கவரின்பு  
திரரான ராமரிடமிருந்து அஸ்தரத்தை அடைந்தது தூயோதனனே  
கூடிக் களித்திருந்தான் ஒ! ராஜனே! பிறகு, ஒருகாலத்தில் கவிந்  
தேசத்தில் சித்திராங்கதராஜாவின் ஸவயம்வரத்தில் அரசாக்களவரு  
சோநதார்கள் ஒ! பாரதனே! அந்தத்தேசத்தில் சோபையையுடை  
தான் ராஜபுரமென்னும் பட்டணத்தில் அங்குள்ள சன்னிகை நிமி  
தம் அரசாக்கள் நூற்றுகணக்காக வந்துசோநதார்கள் அங்கு எல்ல  
அரசாக்களும் வந்து சோந்நிருப்பதைக் கேள்வியுற்றது, தூயோ

ன காணனுடனகூடப் பொன்னுருளையுள்ள ரதத்திலேறிச் சென்  
 ன ஓ ! ராஜஸரேஷ்டனே ! பிறகு, பலதேசங்களிலுமுள்ள மஹா  
 தாக்காளான அரசாசனங்களின்கை நிமித்தமாக அந்த ஸ்வயம்பவரத்தில்  
 நதுசோந்தாக்கள தக்ஷிண நிகையைடைந்த சிசுபாலன், ஜராஸந  
 ன, பீஷ்மகன், வக்சிரன், கபோதரோமர், நீலன், உறுதியான பராக  
 ரமமுள்ள ருகமி, ஸதிரீ ராஜ்யத்திற்குத்தியான ஸருகாலனென  
 மும் மஹாராஜன், விசோகன், சத்தநவா, போஜன், வீரன் இவாக  
 மும் மறமும் அனேகார்களும் அப்படியே கிழக்கு வடக்குத் திக்குக்  
 கிலுள்ள மிலேசர ராஜார்களும் ஆரிய அரசார்களும் வந்தாக்கள  
 லலாரும் பொன்னுலாகிய தோளவீளையுடையவார்களும் சத்தமான  
 பானபோன்ற மேனியுடையவார்களும் பளபளப்பான சரீரமுள்ள  
 ரர்களும் புலிகளபோல மிக பலமுடையவாளுமாயிருந்தாக்கள  
 ரதவம்சத்திய அரசனே ! பிறகு, அந்த அரசாசன உட்காரத்தவுடன்,  
 ரதக் கன்னிகையானவள் செவிலித்தாயுடனும் நபுமஸக வேலை  
 ராக்களுடனும் அந்த மண்டபத்தில் பிரவேசித்தாள் பாரதனே !  
 ரகு, அரசாக்களுடைய பெயரை அறிவிக்கும்பொழுது, உத்தமமான  
 முருள்ள அந்தக் கன்னிகையானவள் திருதராஷ்டிரன் புத்திரனான  
 ரியோதனனைத் தாண்டிச் சென்றாள் குருவம்சத்திலுண்டான  
 ரியோதனனோ, அவ்விதம் தாண்டிச்சென்றதைப் பொறுக்கவில்லை,  
 மற அரசாக்களை நிரந்தித்துக்கொண்டு அந்தக் கன்னிகையைத் தடுக்க  
 மசெய்தான் பீஷ்மரையும் துரோணரையும் அடைந்த அந்தத்  
 ரியோதனன் வீரியக்கொழுப்பினால் அந்தக் கன்னிகையைத் தேரில  
 ரக்கிவைத்துக்கொண்டு அரசாக்களை யுத்தத்திற்கு அழைத்தான்  
 ! புருஷஸரேஷ்டனே ! ஆயுதம் தரித்தவாளுள்ள சிறந்தவனுள் கா  
 ன தேரிலேறிக் கத்தியையேந்தி உடுமபுத்தோலாலாகிய விரலுறை  
 பயும் பூண்டு துரியோதனனைப் பின்தொடர்ந்து சென்றாள் பிறகு,  
 நவகளைப்பூட்டுகிறவார்களும் கவசங்களைக்கட்டுகிறவார்களும் போ  
 சய விருப்பமுள்ளவாளுமான அரசாக்களுடைய நெருக்கமானது  
 திகமாக உண்டாயிற்று அதிக கோபமுள்ள அந்த அரசாக்கள  
 மாரிகளைப் பொழிந்துகொண்டு மேகங்கள் இரண்டு மலைகளினமேற  
 லலுவதுபோலக் காணன் துரியோதனன் இவ்விருவார்களையும்  
 கிராத்து ஒடினாக்கள் ஒடிவரும் அவாக்களுடைய விலலுக்களையும்  
 ரக்கட்டங்களைபும் காணன் ஒவ்வொரு பாணத்தால பூமியிலவிழும்  
 மசெய்தான் பிறகு, யுத்தம் செய்கிறவாளுள்ள ஸரேஷ்டனான  
 னானவன், சிலரை விலலறவராகவும், சிலரை நிமிர்ந்து நின்ற

விலலுடையவராகவும், சிலரைப் பாணத்தை இழந்தவராகவும், சிலரைத் தோ வேல கதை இவைகளைவிட்டவர்களாகவும், பலன் ஸாரதியற்றவர்களாகவும் செய்து துயரத்தை உண்டுபண்ணி அவரசாகவே எளிதிலெவனாருள். அந்த அரசர்கள் மனமுறிந்தவர்களாகித் தாமே குதிரைகளை ஒட்டிக்கொண்டு, 'ஓடு, ஓடு' எனச் சொல்லிக்கொண்டு யுத்தத்தைவிட்டு விலகிச் சென்றார்களா அப்படி முது, தூயோதன்ன காணாலை காப்பாற்றப்பட்டு சந்தோஷமுடைவனாகக் கன்னிகையை எடுத்ததுகொண்டு அஸ்திபுரம் சோந்தான்

ஐந்தாவது அதயாயம்

ராஜதாமம். (தொடர்ச்சி)

(ஜாஸந்தன் கர்ணனை எதிர்த்ததும், கர்ணனுடைய பராக்ரமத்தை மேச்சி அவனோடு ஜாஸந்தன் தோழமை கொண்டதும், கர்ணனுடைய மரணத்துக்கீழ் காரணங்களும் )

யுத்தத்தில் பலத்தை வெளியிட்ட காண்கைகண்டு மகதேசத்திற்குத் தியான ஜராஸந்தனென்னும் அரசன் தேரிலேறி யுத்தத்திற்குழைத்தான் யுத்தத்தில் பல ஆயுதங்களால் ஒருவர்கொருவா வாஷிப்பவர்களும் திவ்யமான அஸ்திரங்கள் தெரிந்தவர்களுமாக அவ்விருவாக்கும் பெரிய யுத்தமானது உண்டாயிற்று அதிக பலத்தோடுகூட அவ்விருவார்களும் பாணம் அறந்தவார்களும் விலலற்றவர்களும் கத்தி ஒடிந்தவார்களுமானபின் பூமியிலிருந்துகொண்டு கைளால் கலந்துகொண்டார்கள் ஜரையென்பவளால் சோகப்பட்டு ஜராஸந்தன் சரீரத்தினுடைய ஸந்தியைக் காணானவன்<sup>1</sup> பாணகண்டகமென்று சொல்லப்பட்ட சண்டையிலுல் பிளந்தான் அந்த அரசன் தன் சரீரத்தினுடைய (பிளப்பாகிய) விகாரத்தைக்கண்பகையை நெடுந்தூரமவிலக்கி, 'ஸந்தோஷப்படுகிறேன்' என்று கண்ணைப்பார்த்துச் சொன்னான் பிறகு, அவன் காணாவிடம் ஸந்தேஷத்தால் மாவினியென்னும் பட்டணத்தை அவனுக்கு அளித்தால் ஓ! நரஸ்ரேஷ்ட! சத்துருவை ஜயிக்கும் அந்தக் காணன் அந்தேசத்தின் அரசனாக இருந்தான் சத்துருசேனையைத் தொலைப்பான அவன் தூயோதன்னுடைய இஷ்டப்படி எல்லா ஜாதிகளையு

<sup>1</sup> ஒரு முழங்கால மிதித்துக்கொண்டு மற்றொரு காலைப் பிடித்துக்கொண்டு கிழிப்பது

பாதுகாததுவந்தான். அப்படியிருந்தது உனக்கும் தெரியும் இங்ஙனம் ஆயுதவலிமையால் அந்தக்காணன் பூமியில் பிரஸித்தனான அந்தக் காணன் உன்னுடைய கேஷமநிமித்தம்தேவேந்திரனால் கவசத்தையும் குண்டலங்களுையும் யாசிக்கப்பட்டவுடன், தேவர்களினமாய்பால மயக்கப்பட்டுத் திவ்யமானவையும் உடன்பிறந்தவையும் மிகவும் பூஜிக்கப்பட்டவையுமான குண்டலங்களுையும் உடன்பிறந்தகவசத்தையும் கொடுத்துவிட்டான் குண்டலங்களாலும் உடன்பிறந்தகவசத்தாலும் விடுபட்ட காணன், பிராமமணருடைய சாபத்தாலும், மஹாதவாவான் டாசசராமருடைய சாபத்தாலும், குருதிக்குக் கொடுத்த வரத்தினாலும், இரத்திரனுடைய மாயையாலும், ரதிகாக்கை கணக்கிட்டாலத்தில அரத்தரதனென்றுசொல்லிப் பீஷமாசெய்த அவமானத்தாலும், சல்லியனசெய்த தேஜோபங்கத்தாலும், ஸ்ரீ வாஸுதேவரின் பீதியாலும், வாஸுதேவா பாரத்துக்கொண்டிருக்கையில் யுத்தத்தில் அராஜுனனால் அடக்கப்பட்டான் ருத்திரா, தேவராஜன், யமன், வருணன், குபேரன், துரோணா, மஹாதமாவான் கிருபா இவர்களுடைய திவ்யமான அஸ்தரங்களைப் பெற்றுக்கொண்டு காண்டவமன்னனும் வில்லைபுடைய அராஜுனனால் ஸூரியனுக்குப் புத்திரனும் ஸூரியனுக்குச்சரியான காரதியுடையவனுமான காணன் யுத்தத்தில் கொல்லப்பட்டான் புருஷஸரேஷ்டனே! இவ்விதம் பலபோகளால் மிகக்கப்பட்டும் வஞ்சிக்கப்பட்டும் உனக்குத் தமையனான காணன் யுத்தத்தில் முடிவை அடைந்தான் நீ துக்கிக்கவேண்டாம்” என்று சொன்னான்.

||

ஆருவது அதியாயம்

ராஜதாமம். (தோடீச்சி.)

(குநீகி தர்மபுநீகிருடைய துக்கத்தைஜுற்றியதும், அவர் பெண்களுக்கீ ஒரு சாபம் கொடுத்ததும், அவர் பந்தும்த்தீரர்களுடைய மரணத்தைநீனைத்து ராஜ்யக்கில் வெறுப்படைந்ததும் )

தேவரிஷியான அந்த நாரதா, இவ்வளவும் சொல்லிவிட்டு, மன்னமாக இருந்தாரா ராஜரிஷியான யுகிஷ்டிரோ சோகத்தால் மிகக்கப்பட்டவராசு சிந்தையை அடைந்தாரா சோகத்தால் சூழப்பட்ட சரீரமுடையவனும் துக்கத்தால்கெடுக்கப்பட்ட புத்தியுடைய ஒருமான குருதியானவள், தீனமானமனமுடையவரும் சோகப்படு

கிறவரும் முகம்குவிரது ஸாபமபோலப் பெருமுகச்சுவிடுகிறவரும் ஜலம்தருமபும் கண்களுடையவரும் தீரருமான அநதததாமபுத்திர ரைப்பாராதது, இனிமையானவாராதையுடன் ஸமயத்திற்குத்தகக படி அராதமுள்ளவாராதையைச் சொல்லத்தொடங்குகளு

“ஓ! புஜபலமமைந்த யுதிஷ்டிரனே! இரதக்காணனைக்குறித்த நீ சோகப்படுவது நியாயமன்று மிகுந்த புத்தியுடையவனே! சோக ததைவிட்டுவிடு எனனுடைய இரதவாராதையையும் கேள் தாமத தைக் காப்பவர்களுள் சிறந்த அநதக்காணன், முன்பு என்ன லும் தகப்பனான் ஸூரியனாலும் உன்னை அறிவிககவேண்டியதன் பொருட்டு யாசிக்கப்பட்டான் நன்மையையேவிரும்புகிறவனுப ஸம்பததை இச்சிக்கிறவனுமான மனிதனால் ஸநேஹிதாக்களுக்கு எத் சொல்லத்தககதோர் அவனிதம் அவன் ஸவபனாவஸதைகளிலும் என் எதிரிலும் ஸூரியபகவானால் சொல்லப்பட்டான் சினேககாரணாக ளாலே முந்தியே இவனை உன்னோடு ஓற்றுமையடையுமபடிசெய்யவா வது ஸமாதானப்படுத்தவாவது ஸூரியனுக்கும் சகதியிலலை, எனக் கும் சகதியிலலை பிறகு, வைரததைவெளிப்படுத்தவதில் கருத் துடையவனும் காலத்தால் சூழப்பட்டவனுமான அநதக்காணன், உந களுக்கு விரோதம் செய்கிறவனுனதால், என்னாலும் உபேக்ஷிக்கப் பட்டான்’ என்று சொன்னான் தாமபுத்தியுள்ளவரும் கண்ணீரால் கலக்கப்பட்ட கண்ணையுடையவரும் மிகத்தேஜஸையுடையவருமான தாமபுத்திரர், தாயாரால் இப்படிச்சொல்லப்பட்டவுடன், சோகத்தால் மிகுதியாகத் துன்பப்படும் கண்ணையுடையவராய், ‘ரஹஸ்யத்தை முடிவைத்துக்கொண்டபடியால் உன்னால் அப்பொழுது நான்கள் மிக வும் வஞ்சிக்கப்பட்டோம்’ என்றுசொல்லி மிகவும் துக்கத்தை அடை நது, ‘எல்லா உலகங்களிலும் இன்றுமுதல் பெண்கள் ரஹஸ்யத்தை வைத்துக்கொள்ளாமலிருக்கட்டும்’ என்று சாப்பிட்டார் அநத தாமபுத்திரரானவா அப்பொழுது பிள்ளைகளையும் பேராசனையும் ஸப் பந்திகளையும் சினேகிதாக்களையும் நினைத்துக்கொண்டு, மனநடுங்கிப் புத்திகலங்கினவராறா பிறகு, சோகத்தாலசூழப்பட்ட புத்தியை யுடையவரும் தாபத்தால் பீடிக்கப்பட்டவரும் புகையுடனகடின அக் கினிபோலிருக்கும் புத்திமானுமான தாமபுத்திரர் ராஜ்யத்தி லெறுப்பை அடைந்தார்

1 ‘உடன்பிறந்தவர்களைக் காப்பாற்றவேண்டுமென்று போதிகப் பட்டான்’ என்பது வேறுபாடும்



ஏழாவது அத்யாயம்

ர ர ஐ த ர ம ம். (தொடர்ச்சி)

(தர்மபுத்திரர் பந்துநாசத்தைப்பற்றிப் பிரலாபித்து  
முனியாக வளஞ்செல்வேனென்றது)

தாமாதமாவும் சோகததால் கஷ்டப்படும் புத்தியுடையவரு  
மான தாமபுத்திரரோ, மஹாரதனுனகாணனை நினைத்துத் துககத்தால்  
நாபத்தைஅடைந்து வருந்தினா துககத்தாலும் சோகத்தாலும்  
லுக்ரமிக்கப்பட்டவரும் அடிக்கடி பெருமூச்சுவிடுகிறவரும் சோகத்  
தால் வாட்டமடைந்தவருமான தாமபுத்திரா, அாஜுனலைப்பார்த்து,  
இந்த வசன தந்தைச் சொல்லத்தொடங்கினா

“நாம் விருஷணி அந்தக்கேசத்தினில் பிஷ்மாடனஞ்செய்துகொண்  
ருந்தோமானால் ஞாநிகளில் புருஷாகனிலலாமறசெய்து இந்தக்  
கெட்டகதியை அடைந்திருக்கமாட்டோம் குருவமசத்தராகளு  
டைய பயன போயிற்று நமது சத்துருக்கள பூணமான பிர  
யாஜனமுள்ளவாசனாலாகள நாமே நமமைக் கொண்டுக்கொண்டால்  
நந்தததாமத்தினுடைய பயனைஅடைவோம்? க்ஷத்திரியாகளுக்கு  
ரம்பட்டமுறை நிரதிககத்தககது சேனையும் ஆணமையும் செல்வ  
மும் நிரதிககத்தககவை அரத்தமென்னும் காரணத்தால் நாம் இவ  
யித ஆபத்தை அடைந்தோம் வனத்தில் ஸஞ்சரிப்பவாகளுக்குப்  
பொறுமை, அடக்கம், சுகத்தி, பகையினமை, மாறசரியில்லாமை,  
ஹிம்ஸையிலலாமை, ஸத்திய்வசனம் இவைகள் எப்பொழுதும்  
இருக்கவேண்டிய தாமங்கள் இவை மிகவுமநல்லவை நாமோ  
லாபத்தாலும் அவிவேகத்தாலும் காவத்தையும் அகங்காரத்தையும்  
அடைந்து அரசாட்சியிலுள்ள கஷ்டத்தைஅனுபவிககவிருமபி இந்த  
அவஸ்தையைஅடைந்தோம் பூமியில் போகத்தைவிருமபிய நமமை  
யும் கொல்லப்பட்ட பந்துக்களையும் பார்த்தால் மூவுலகத்திலுமுள்ள  
அரசாட்சியாலும் ஒருவனும் புகழ்மாட்டான் அப்படிப்பட்ட நாம்  
பூமியினிமித்தம் கொல்லத்தகாதவர்களைக்கொண்டு பந்துக்களையிழந  
தும் பொருளையிழந்தும் பூமியில் ஜீவித்திருக்கிறோம் போகத்  
தில்விருப்பங்கொண்ட நமக்கு நாயகளுக்கு நோவதுபோல (பந்து  
வதருப்பான்) அசுபகாரியம் ஸம்பவித்தது ஆனால், அவைகள்  
கமக்குரியபோகத்தைஅடைகின்றன போகத்தை விருப்புக்கிறவா  
களாகியநமக்கோ போகமும் நஷ்டமாயிற்று கொல்லப்பட்டவாக

ளாகிய இந்த ஜனங்கள் இந்தப் பூமிமுழுமைக்குமாகவும் இழக்கத் தக்கவர்களல்லா, ஸுவாண்குலியலகளுக்காகவும் எல்லாயாளை குதிரைகளுக்குமாகவும் இழக்கத்தக்கவர்களல்லா ஆசையாலுய சோகத்தாலும் முடப்பட்டவா்களும் கோபத்தோடும் அஸூயை யோடுங்கூடினவா்களுமான அவர்கள் பிருத்தியுலென்னும் வா்கண்டில் ஏறிகொண்டு யமனுடைய திருஹம்போய்ச்சோந்தாகள பரவிதமான கேஷமத்தைவிரும்புகிறவா்களான தந்தைகள் தவத்தாலுப் பரமமசரியத்தாலும் பெரியோர்களை வணங்குவதனாலும் பொறுபையாலும் பிள்ளைகளை அடைய முயலுகிறா்கள தாய்களோ அப்படியே உபவாஸங்களாலும் தெய்வவழிபாடுகளாலும் வீரதங்களாலும் உதவ வங்களாலும் (மற்றுமுள்ள) சுபகாரியங்ககளாலும் காப்பங்களை அடைகிறா்கள, அவைகளைப் பத்ததுமாஸம் சுமக்கின்றா்கள 'கேஷமமாகப் பிரஸவித்து, பிறந்தவைகள் ஜீவித்ததுமிருந்து, ஜீவிப்பவா்கள கொள்வமுள்ளவா்களும் பலமுள்ளவா்களுமானால், நமக்கு இவ்வருகத்திலும் பரலோகத்திலும் ஸுகத்தைச் செய்வா்கள' எனத் தினா்களாயப் பிரயோஜனத்தைக் காரணமாகக்கொண்டு பிராந்திகிறா்கள அவா்களுடைய இந்தப் பிரயத்தனமானது மிகவுடையனமறதாக முடிந்தது மெருகிட்ட குண்டலங்களையணிந்த யௌவனமுடையவா்தளான இவா்களுடைய பிள்ளைகள் இவ்விதக் கொல்லப்பட்டா்கள. பூமியிலுள்ளபோகங்களை அனுபவியாமலுப் பிதருக்கள தேவா்கள இவா்களுடைய கடனைத் தீர்க்காமலும் யடனுடைய வீடுசென்றா்கள அம்மா! இவா்களுடைய தாய்தந்தைகள் பிறந்தகுழந்தைவடிவமுடைய இவா்களைவிஷயத்தில எப்பெழுது ஜாதகமத்தைச் செபதா்களோ அப்பொழுதே இந்த அரசுகள கொல்லப்பட்டவா்களா்கள ஆசையும் தீனத்தனமுமுடையவா்களும் கோபம் அஸூயை இவைகளுடன் கூடினவா்களுமானவா்கள எவ்விடத்திலும் எககாலத்திலும் ஜயத்தினப்பயனைச் சிறிதேனும் அனுபவிக்கப்போகிறதில்லை பாஞ்சாலா்கள கொள்வா்கள இவா்களுள் எவா்கள கொல்லப்பட்டா்களோ அவா்கள கொல்லப்பட்டவா்களதாம், எவ்விதபோகமும் அறறவா்களதாம் நாழு ஆசையினப்பயனை அடைந்தவா்களிலலை, அவா்களும் அப்படித்தான நமமாலும் ஜயிக்கப்படவில்லை, அவா்களாலுமிலை இந்தப் பூமியனது அவா்களால் அனுபவிக்கப்படவில்லை, ஸ்திரீகளும் பாட்டுவாத்தியமும் அனுபவிக்கப்படவில்லை, மந்திரிகள் ஸநேஹிகா்கள இவா்களின் வாரததையும் கேட்கப்படவில்லை, கற்றோர்களின் வாரதையும் கேட்கப்படவில்லை, உயாந்த ரத்தினங்களும் அடையப்பட

வில்லை, பூமியும் அடையப்படவில்லை, பொருளவருவாயுமில்லை, நமது  
 மாமங்களால் தாமம் தவறாமலிருந்து அடையக்கூடிய இவ்வுலகங்களை  
 மும் அடையவில்லை, நினைத்துப்பார்த்தால், திருதராஷ்டிரரின் புத்தி  
 களால் அவமதிக்கப்பட்ட நாமே இவ்வுலகத்தின் நாசத்திற்குக்  
 காரணமாகின்றோம் குற்றஞ்செய்யாத நமமிடங்களில் அந்தத் தூயோ  
 னன்ன, எப்பொழுதும் அவமதிக்கும் புத்தியுடையவனும் பகையுள்ள  
 வனும் தவேஷத்தையே ஜீவனமாயுடையவனும் பொய்நடக்கை  
 டையவனுமாயிருந்தான், நமமிடத்திலுள்ள பெருமையைக்கண்டு  
 அவன் நிறமமாறியும் வெருத்தும் இளைத்துமிருந்தான் (இதைப்  
 பற்றித்) திருதராஷ்டிரராஜாவும் சகுனியால் தெரிவிக்கப்பட்டா  
 ராகப்பனான திருதராஷ்டிரரும் பிள்ளையினிடத்திலுள்ள ஆசையி  
 றால் பிதாவான பீஷ்மரையும் அப்படியே விதாரையும் கேளாமல்  
 கட்டிநடையுள்ள அவனுக்கு இணங்கினா இந்த ராஜாவான  
 திருதராஷ்டிரரும், அசுரத்தனும் லோபமுள்ளவனும் காமத்திற்கு அடு  
 ட்டவனுமான பிள்ளையை அடக்காமல் ஸந்தேஹமின்றி நாம் எப்  
 டியோ அப்படியே போய்விட்டா எப்பொழுதும் நமமிடத்தில்  
 கைமையால் தடுக்கப்பட்டவனும் பாப்புத்தியுள்ளவனுமான தூ  
 யாதன்ன, பிரகாசிக்ரும் புகழ்விட்டுவிலகி உடன்பிறந்தார்களைக்  
 காலவித்து (இந்தக் திருதராஷ்டிரரும் காரதாரியுமாகிய) முதியோ  
 ளையும் சோகத்தியில் வீழ்த்திவிட்டுத் தானும் சென்றான் சண்டை  
 சய்யவேண்டுமென்று விருப்பமுள்ள இவன் கிருஷ்ணனுடைய  
 நலிதானத்தில் எவ்விதமான வராதையைச் சொன்னாலே' அவ  
 னுடைய சனத்தை நல்லகுலத்தில் பிறந்தவனும் பரதுஷமான எந்த  
 னிதன் ஒரு நண்பனிடம் பேசுவான்? தேஜஸினாலே எல்லாத்  
 துக்கங்களையும் கொளுத்துகிறவர்களேபோலப் பிரகாசிக்ரும் நாம் 1 நம்  
 டைய தோஷத்தால் மிகப் பல்வருஷங்களுக்கு நாசமடைந்தோம்  
 கட்டிபுத்தியுள்ள நம்முடைய அந்தப் பகைமையென்னும் புருஷன்  
 றுதியான கட்டுள்ளவனுனை தூயோதன்ன நிமித்தமாக நம்  
 டைய இந்தக்குலமானது விசேஷமாய் நசிக்கும்படி செய்யப்பட  
 து கொல்லத்தகாதவர்களைக் கொல்செய்து உலகத்தில் நிரதிக்  
 கடிய ஸத்தியை அடைந்திருக்கின்றோம் கெட்டபுத்தியுடையவனும்  
 நதக்குலத்தின் நாசத்திற்குக் காரணனும் பாப்புருஷனுமான  
 தூயோதனைத் திருதராஷ்டிரராஜாவானவா ராஜ்யத்திற்கு அகிபதி  
 ராகச் செய்துவிட்டு இப்பொழுது துக்கப்படுகிறா ஞ்ராகள் கொல  
 ப்பட்டார்கள் பாவம் செய்யப்பட்டது இந்தத்தேசம் அழிக்கப்

1. தூயோதனைக்குறித்து இவ்வனம் சொல்லியது

பட்டது கொன்றபிற்கு நமக்குக் கோபம்போயிற்று இரதச்சோக்  
மானது என்னைப் பிளக்கிறது அாஜுனா! செயதபாவமானது <sup>1</sup> உப  
கிரததால போககப்படுகிறது, வெளியிட்டுச் சொல்வதினாலாவது  
பச்சாததாபததாலாவது தானத்தினாலாவது தவத்தினாலாவது விரச்  
தியினாலாவது புண்ணியதீர்த்தங்களுக்குச் செவ்வுவதினாலாவது  
ஸுருதிஸம்ஸிருதிகளை ஜபிப்பதனாலாவது விலகப்படுகிறது கியா  
முள்ளவன் மறுபடியும் பாவத்தைச் செய்யமாட்டானென்றும் ஜனன  
மரணங்களை அடையமாட்டானென்றும் வேதம் உபதேசிக்கிற காய  
ணத்தினால் <sup>2</sup> தியாகமென்னும் வழியை அடைந்தவன் ஞானத்தை  
அடைந்து அப்பொழுதே பிரம்மமாகிறான் ஒ! சததுருக்களைத் தபி  
கச்செய்யும்அாஜுனா! அந்நான் உங்களுயாவரையும் கேட்டுக்கொண்டு  
(ஸுகதுக்கம் மானாவமானம் முதஸீப) இரட்டைகளிலிருந்தும் விலக்  
ஞானத்தோடு கூடினவனாகி முனியாகக் காடுபோய்ச் சேருகிறேன்  
கிருஹஸ்தாஸரம்முள்ளவனால் எல்லாததாமங்கலையும் அடையமு  
யாதென்று வேதம் சொல்லுகிறது ஏ! சததுருக்களைக் கொல்லு  
அாஜுனா! அஃது எனக்குப் பிரத்தியக்ஷம் எனனால் செய்யப்பட  
டது பாவந்தான் கிருஹஸ்தாஸரமத்தை விருமபும மனிதனால்  
ஜனனமரணத்திற்குக்காரணமான தாமஸ்தான் அடையக்கூடுமென்று  
வேதஞ்சொல்லுகிறது ஆகையால், அந்தான் கிருஹஸ்தாஸரம்,  
தையும் எல்லாசாஜபததையும் ஸுகங்கலையும்விட்டு, விடுபட்டவனு  
சோகமில்லாதவனும் ஓரிடத்திலும் பற்றில்லாதவனுமாகப் போய்  
சேருகிறேன் ஏ! குருவம்சத்தில் பிறந்தவனே! ராஜ்யத்தினாலாவது  
போகங்களாலாவது எனக்குப் பிரயோஜனமில்லை சததுருக்களி  
லாமலிருக்கிற இந்தப்பூமியை சேஷமமாய் நீங்கள் ஆளுங்கள்  
என்று சொன்னா குருஸரேஷ்டரான் தாமபுதரா இவ்வளவு வார  
தையைச் சொல்லிவிட்டு ஓய்வடைந்தாரா பிறகு, இனையவனால்  
பாரதன் மறுமொழி சொல்லத் தொடங்கினான்

எட்டாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

(அர்ஜுனன், இல்லறஒழுக்கத்தின் சிறப்பை எடுத்துக்காட்டி அஸு  
மேதம் செய்யும்படி தீர்ப்புத்தீரருக்கு வற்புறுத்திக் கூறியது)

பிறகு, உறுதியானசொல்லும்பராகரம்முமுடையவனும் குரு  
மான பராகரம்முள்ளவனும் இந்திரகுமாரனும் மிக்கதேஜஸுள்;

1 மூலத்தில் 'கலயானேன்' என்றிருக்கிறது

2 'யோகமாககததையடைந்தவன்' என்பது பழையவுரை

வனுமான அரஜுனன, நிரூபிக்கப்பட்ட பொருமைக்காரனபோலத் தன்னைக் குருநாதனாக காண்பித்துக்கொண்டும் கடைவாயை நகரிக் கொண்டும் புன்கிரிப்புடன் மிக்கநீதியுள்ள இரதவாக்கியத்தைச்சொல்லத்தொடங்கினான் — “மனிதர்களசெய்யமுடியாத கராயத்தைச் செய்துவிட்டு உயரந்ததான ஸம்பத்தை விடுகிறீர் இரதததுக்கமும் ஆச்சாயம், பிரயாஸமும் ஆச்சாயம் இவ்வளவு அதிகமான பயமும் ஆச்சாயம் சததுருக்களைக்கொன்ற உமது தாமததால் கிடைத்த பூமியை அடைந்தும் எப்படிவிடுகிறீர்? இது புத்திக்குறைவனனா? பயப்படுகிறவனுக்கு ராஜ்யம் ஏது? சோம்பலுடையவனுக்கும் ராஜ்யம் ஏது? கோபத்தால் விவேகமற்றவராய அரசர்களை என்னகாரணத்துக்காகக் கொன்றீர்? எந்தமனிதன் ஸுகமற்றவனும் ஒன்று மில்லாதவனும் எல்லாஉலகத்திலும் பிரஸித்தியிலலாதவனும் பிள்ளைகளும் பசுக்களுமில்லாதவனுமாயிருக்கிறானே அவன் பிச்சையெடுத்து ஜீவிக் கவிரும்புவான் அவன் முயற்சியால் எவனுடைய பொருள்களையும் அடைய விரும்பமாட்டான் நிறைந்தராஜபுத்தைத் தள்ளிவிட்டு மிகவும் இகழ்ச்சியான ஒட்டுக்கும விருத்தியை அடைந்து பிழைக்கும் உம்முடையவிஷயத்தில் இவ்வுலகம் என்ன சொல்லும்? ஓ! பிரபுவே! எல்லாமுயற்சிகளையும் தள்ளிவிட்டுக் கஷ்டமற்றவராகவும் ஒன்றுமில்லாதவராகவும் அவிவேகிபோல என்னகாரணத்தால் பிச்சையெடுக்க விரும்புகிறீர்? ராஜகுலத்தில் பிறந்து பூமிமுழுமையும் ஜயித்தபிறகு அறம்பொருள்களெல்லாம் பற்றையும் விட்டு என்ன மூடத்தனத்தால் காட்டுக்குப் புறப்படுகிறீர்? நீர் இல்லாமலுபோனதால் தீயவர்கள் இரதஹவிஸுகளைக் கடுப்பார்களானால் அந்தப் பாவம் உம்மைத்தான் அடையும் ஒன்று மில்லாமலிருப்பது முனிகளுடைய தருமமாகும் பொருளில்லாதவர்தனில் கொடுமைபான கராயத்தைச் செய்துவிட்டு, ‘பொருளில்லாமை நிரூபிக்கத்தக்கது’ என்று நகுஷன் சொன்னான் 1 ஆபஸ்தனயவிருத்தியானது ரிஷிகளுக்கும்மாத்ரிம கூறப்படுகிறது புத்தனை நீர் அறிவீர் தாமமென்று பிரஸித்தமாய எதைச்சொல்லுவாராகனோ அது பொருளால் நடைபெறுகின்றது எவனுடைய பொருளை எவன் அபகரிக்கிறானோ அவனுடையதாமதத்தை அவன் அபகரிக்கிறான் ஓ! அரசரே! பொருளானது அபகரிக்கப்படும் பாழுது நாம் எதைப் பொறுக்கமுடியும்” ஜனங்கள், பகதத்திலிருக்கும் தரித்திரனைத் தோஷமுள்ளவனைப் போலப் பார்க்கிறார்கள் லகத்தில் பொருளில்லாமை பாதகம் அதைக் கொண்டாடத்தக்க

1-அடுத்தநாளேக்கு ஒன்றுமில்லாமலிருத்தல் :

வன எவன்? ஓ! வேந்தரே! பதிதன துக்கிகப்படுகிறான் பொருளிலலாதவன் துக்கிகப்படுகிறான் பதிதனுக்கும் பொருளிலலாதவனுக்கும் வேறுபாட்டை நான் அறியவில்லை ஆகாங்கிருந்து சோக்கப்பட்டவையும் மிகுதியாகப் பெருகியவையுமான பொருள்களிலிருந்துதான், மலைகளிலிருந்து நதிகளிலிருந்துதிபபதுபோல, எல்லாக்காராயங்களும் பிரவிருத்திக்கின்றன ஓ! நரசர்ஷ்டரே! ஆதத்ததிலிருந்து தாமமும்காமமும ஸவாகமும ஸித்திக்கின்றன உலகத்தின் பிராணயாததிரையும் பொருளிலாமல ஸித்திபெறுது ஆதத்ததிலிருந்துவிலகின அலப்புத்தியுள்ள மனிதனுக்கு எல்லாக்காரியங்களும் கோடைக்காலத்திய சிறுநதிகளபோல அற்றுவிடும் எவனுக்குப் பொருளிருக்கிறதோ அவனுக்கு ஸநேகிதாக்களுண்டு, எவனுக்குப் பொருளிருக்கிறதோ அவனுக்குப் பரதுக்களுண்டு, எவனுக்குப் பொருளிருக்கிறதோ அவனே உலகத்தில் புருஷன், எவனுக்குப் பொருளிருக்கிறதோ அவனே வித்தவான் பொருளாசையுடையவனுக்குப் பொருளின்றிப் பொருள் ஸபாதிக்கமுடியாது யானைகளால் பெரியயானைகள் கட்டப்படுவதுபோலப் பொருள்களால் பொருள்கள் கட்டப்படுகின்றன ஓ! நரசர்பரே! தாமம், காமம், ஸவாகம், ஸநதோஷம், கோபம், கலக் அடக்கம்ஆகிய இவைகளெல்லாம் ஆதத்ததிலிருந்து உண்டாகின்றன ஓ! புருஷாக்களுள்உததமரே! தனத்தால் குலமானது பெருகியுள்ளதாகிறது, தனத்தால் தாமம் வளருகிறது பொருளிலலாதனுக்கு இவவுலகமுமில்லை, பரலோகமுமில்லை பொருளிலலாதவன் தாமகாரியங்களை உள்ளபடிசெய்யமுடியாது மலையிலிருந்து நதியானதுபெருகுவதுபோலத் தனத்திலிருந்துதான் தாமம்பெருகிறது ஓ! அரசரே! எந்தமனிதனுக்குப் பொருளுந் பசுக்களும் வேலைகாரர்களும் அத்திசுக்களும் குறைந்திருக்கிறார்களோ அவன்தான் இளைத்தவனென்பது பிரஸித்தம் சரீரமிளைத்தவன் இளைத்தவனல்லன் ஓ! ராஜரே! நியாயத்தைப்பாரும், தேவாக்களும் அஸுரர்களும் எப்ப இருக்கிறார்களென்பதைப் பாரும் தேவதைகள் ஞாநிகளின்வத்தால் பொருளையன்றி வேறுஎதைவிரும்புகிறார்கள்? அயலானுடைய பொருள் அபகரிக்கத்தகாததாயிருந்தால் எப்படித் தாமத்தைச் செய்யமுடியும்? ஸூகஷ்மதரிசிகளால் வேதங்களிலிருந்து இவைகளைத் தாம நிச்சயம்செய்யப்பட்டன அவை. — ‘எப்போதும் வேத ஓதவேண்டும் எப்போதும் தெரிந்தவனாக இருக்கவேண்டும் எல்லாவிதத்தாலும் பொருள் ஸம்பாதிக்கவேண்டும், பிரயத்னத்துடன் யாகமுஞ் செய்யவேண்டும்’ எனபன ஸவாக்க

சிலுள்ள பதவிகளையாவும் ஞாதிகளைத் துரோகமசெய்தலாலேயே அடையப்பட்டன எந்தக் காரணத்தால் தேவர்கள் தம் இஷ்ட வித்தியை விருமபுகிறார்களோ அது ஞாதிகளின் துரோக மல்லாமல் வேறு யாது? இங்ஙனம் தேவர்களின் நிச்சயமிருப்ப துடன் வேதவாதங்களும் சாசுவதமாயிருக்கின்றன அதயயனம் பாகம் இவைகளைச் செய்பவும் செயவிக்கவும் செய்கிறார்கள் உல கத்திலுள்ள பொருள்களையாவும் பிறரிடமிருந்து பெற்றவைதாம் அதுதான் நமக்கிக்கும் காரணம் பிறருக்கு அபகார மில்லாததான வவிதப் பொருளையும் எவவிடத்திலும் நாம் காணோம் இவ பிதமாகவேதான் அரசர்கள் இப்பூமியை ஆள்கிறார்கள் அவர்கள் ஸ்மிதத்திற்கு பிள்ளைகள் தகப்பனுடைய பொருளைச் சொல்வது போல, 'இஃது என்னுடையது' என்று சொல்லுகிறார்கள் அந்த ராஜரிஷிகளும் ஸவாகத்தககுரியவாகனதாம் இவர்களுடைய தாம் வானது உயாந்ததாகவும் சொல்லப்படுகிறது எப்படி நிறைந்த டலிலிருந்து ஜலமானது பத்துத்திக்குக்களிலும் பெருகுகிறதோ அப்படியே ராஜகுலத்திலிருந்து பொருளானது பூமியில் புறப்படு கிறது இந்தப்பூமியானது திவீபனுடையதாயிருந்தது, நிருக் னுடையதாயிருந்தது, நஹுஷனுடையதாயிருந்தது, அம்பரீஷ னுடையதாயிருந்தது, மாகாதாவினுடையதாயிருந்தது, அதுவே மமிடத்திலுமிருக்கிறது பலவிதமான தக்ஷிணையுள்ளதும் திரவய ருபமுள்ளதுமான இந்தயாகம் உமமை நன்றாய் அடைந்திருக்கிறது ! வேந்தரே! அதை நீர் செய்யாவிட்டால் அரசுஎன்று சொல்லப் படுகிற பாவத்தை அகைந்தவராகிநீர் எவர்களுடைய அரசன் தக்ஷிணையுடன் அசுவமேதமென்னும் யாகத்தைச் செய்கிறானோ அவர்களெல்லாரும் அவனுடைய அவபிருத்ததில் பரிசுத்தாகளாகி ரார்கள் விஸ்வரூபியான மஹாதேவா ஸாவமேதமென்னும் பெரிய யாகத்தில் எல்லாப் பிராணிகளையும் அழைத்ததா அப்படியே தம் மையும் தாமே அழைத்துக்கொண்டார் இது சாஸுவதமான சேஷம் வாககம் இதற்கு அழிவிலையென்று கேட்டிருக்கிறோம் ஒ! வேந்தரே! மஹாஜனங்கள் செனமவழியேசெல்லும், குமாககத்தை அடையவேண்டாம்" என்று சொன்னான்.

1 'தாசரத் பந்தா' என்று பாடல்கொண்டு, 'பசுஒன்று, யஜமான லும் பதரியும் இருவர், வேதங்கள் மூன்று, ரிததுவிக்குக்கள் நாலவர், தகப் பத்து ஸாதனங்களால் நடைபெறும்யாகம்' என்று பொருள் டறுவது பழையஉரை

ஒன்பதாவது அத்யாயம்  
ர ர ஜ த ர ம ம (தோடர்ச்சி)

(தர்மபுத்திரர், ஸந்யாஸதீகில் தமக்கிருக்கும் உறுதியையும் அதன் தன்மையையும் உலகஇயல்புகளையும் கூறியது)

தாமபுத்திரா, அரஜுனனைப்பார்த்து, “மனத்தையும் செய்யும் <sup>1</sup>அநதராத்மாவில் அடக்கிக்கொண்டு முதலில் ஒருமுகாதத ஒருவழிப்பட்ட மனமுடையவனாக இரு பிறரு கேடடால் எவராததைபானது உனக்குப் பிரியமாயிருக்கும் விஷய ஸுகங்களை தள்ளிவிட்டுப் <sup>2</sup> பெரியோர்களின் கூட்டத்தால் அடையதற்கு வழியை அடையப்போகின்றேன் உனக்காக மறுபடியும் அந் அரசாட்சியை ஒருபோதும் அடையமாட்டேன் சேஷமததிறகு காரணமும் ஒருவனுபிருந்து அடையக் கூடியதுமான வழி எஃ, இருக்கிறதென்று என்னைக்கேள் அல்லது, கேட்கவிருப்பமில்லாதனா லீ (வலியக்) கேளாமலிருந்தாலும் என்னுடைய வசனத்தை கேள் விஷயஸுகங்களின் நடையைதள்ளிவிட்டுப் பெரிய தவதைச்செய்கிறவனும், கணிகிழங்குகளைப் புசிப்பவனும், காலந்தவ மல அகனியைத் திருபுகியடைப்பவனும், இரண்டுசாலங்கள் ஸனம் செய்கிறவனும், சரீரமிடாததவனும், அளவுபட்ட ஆகாரமுடையவனும், தோல மரவுரி சடை இவைகளைத் தரிப்பவனும், குள்காற்று வெயில்களைப் பொறுப்பவனும், பசி தாக சிரமங்களைப் பொறுப்பவனும், சாஸ்திரத்தில்கூறிய தவத்தால் சரீரத்தை வாட்கிறவனும், மனத்துக்கும் செவிக்கும் இவரிமையான காட்டிலுள் மிருகம் பறவை இவைகளின் பலவிதமான சந்தோஷ சபதங்களை எ போதும் கேட்கிறவனும், மலாததமரம் கொடி இவைகளுடைய அகானவாஸனைகளை மோக்கிறவனும், பல உருவங்களுடையனவும் அருளாளனவும் காட்டிலுள்ளனவுமான பிரானிகளைப் பராக்கிறவனுமா அரணயத்தில் மிருகங்களோடு ஸஞ்சரிசகப் போகிறேன் நதி கரையில் வசிக்ரும் வானபரஸதஜ்ஜனங்களைத் தரிசனஞ் செய்தனறி அவர்களுக்கு அபரியததைச் செய்யப் போகிறதிலக் கிராமத்தில் வஸிப்பவர்கள் விஷயத்தில் அபரியஞ் செய்வதில் யெனபது சொல்ல வேண்டுமோ <sup>3</sup> ரஹஸ்யத்தில் யோகாபயாஸமுள்ளவனும் தியானமபண்ணுகிறவனும் <sup>3</sup> பாகமானதும் பமாகாததுமான பதாரதத்ததால் லீவிக்கிறவனும், பிதிருக்களையு

1 ‘வேறு விஷயத்தில் மனத்தைச்செல்லவீடாமல்’ எனபது கருத்து  
2 ஸாதுக்கள் எனபது வேறுபாடும் 3 கனிவாக்கங்கள்



தவாகளையும் காட்டினுண்டானவஸதுவாலும் <sup>1</sup>வாகுக்களாலும் ஸககளாலும் திருபதிசெய்கிறவனும் இவ்வளவுசடுமையும் இதிலும் திசுக்கடுமையுமாகிய அரணயவாஸிகளுக்குள்ள சாஸ்திரங்களுக்கினை தியை அனுஷ்டிப்பவனுமாயிருந்து இநதசசீரததினுடைய டிவை எதிர்பார்க்கப்போகிறேன் அல்லது, நான் தனியே ஒவ வாரு மரததடியிலும் ஒவ்வொருநாள் பிசைக்கசெய்துகொண்டு முண னஞ் செய்துகொண்ட ஸநயாஸியாகிச் சரீரததை நசிககசெய்யப பாகிறேன் புழுதிகளால் மூடப்பட்டவனும், குணயமானஇடத்தை டைநதவனும், மரத்தினடியை வீடாகக்கொண்டவனும், எல்லா றறிலும் வேண்டுதலவேண்டாமையை வீட்டவனும், சோகமறவ மும், ஸநதோஷமறவனும், ஆதமாவின் இகழ்ச்சிபுகழ்ச்சிகளை ஸம ரகக்கொண்டவனும், ஆசையும் மமதையும்றவனும், ஸுகதுக்கம தலிய <sup>2</sup> தவநதுவங்கனிலிருந்து விலகியவனும், <sup>3</sup> பரிகரஹமறவ க இருந்துகொண்டு ஆதமாவிலேயே கிரீடிப்பவனும், தெளிநத கதியுடையவனும், ஜடனும் குருடனும் செவீடனும்போன்ற ஆகி கியுள்ளவனும், பிறரோடு எநதசசமயத்திலும் எவவித ஸல்லாபத தையும் செய்யாதவனும், நடப்பதும் நடவாததுமான <sup>4</sup> நான்குவித யுள்ள எல்லாபிராணிகளுக்கும் துன்பஞ்செய்யாதவனும், தம்மு டய தாமத்திலிருப்பவாகளும் இநதிரியங்களைப் போஷிப்பவாகளு றான பிராணிகளைக்குறித்து ஸமபுத்தியுள்ளவனும், எதையும் பரி ரஸியாதவனும், எநதவிஷயத்தைப்பற்றியும் புருவத்தின் <sup>5</sup> கோணல ளை செய்யாதவனும், எப்பொழுதும் தெளிநதமுகமுடையவனும் ஸல்லா இநதிரியங்களுக்கும் நன்றாகக்கட்டினவனும், எவனுடையவழி யையும் வினவாதவனும், எவனோடும் சேராதவனும், குறிப்பிட்டு ஒரு தசத்திலும் ஒருதிகிலும் செல்ல விரும்பாதவனும், போவதில் ரூபமறவனும், திரும்பிப்பாராதவனும், உணமையுள்ளவனும், யானததுடன்போகிறவனும், <sup>6</sup>ஸ்திரீஉருவத்தை விலக்குகிறவனு

<sup>1</sup> வேதமநதிரங்கன

<sup>2</sup> இரட்டைகள்

<sup>3</sup> மனேவீ , உலககாழகைக்குரிய மறறைப்பொருள்களுமாம்

<sup>4</sup> ஜராயுஜம் ஸவேதஜம் அண்டஜம் என ஜகமங்கன மூன்றும் உத ஜஜம் என ஸதாவரம் ஒன்றும் ஆகநான்குவகை

<sup>5</sup> கோபமடையாதவன் எனபது கருத்து

<sup>6</sup> 'தரஸஸதாவரவாஜக ?' என்று பாடங்கொண்டு, 'பயமுள்ள டுகூமசரீரத்திலும் இவ்வுலகத்திலேயேயிருக்கும் ஸதுஸரீரத்திலும் பிமானத்தைவீட்டவன்' எனபது பழையவுரை

மாக ஸஞ்சரிககப்போகிறேன் (முன்செய்தகருமத்தின் வாஸனையெல்லாம்) ஸவபாவம் முந்திச்செல்லுகிறது உணவுகளும் கிடைக்கின்றன ஆனால், விசேஷிகளான அந்த தவந்தவங்கனயாவற்றையும் சிரத்தியத்வனும், புஜிக்கத்தக்கது கொஞ்சமானும் ருசியுள்ளதானும் ஒரு சமயம் முதலிடைத்தில் கிடைக்காவிட்டால் வேறு இடங்களில் கிடைத்ததைச் சீரப்பிடுகிறவனும், கிடைக்காவிட்டால் ஏழு இடங்களில் பூர்த்திசெய்துகொண்டுமே புகையிலலாததும் உலககை வைக்கப்பட்டதும் நெருப்பு அவிந்ததும் ஜனங்கள் சாப்பிட்டானதும் பாக்தரங்கள் ஸஞ்சாரமநின்றதும் பிச்சைக்காரர்கள் நின்றுபோனதும் மான காலத்தில் இரண்டு அல்லது மூன்று அல்லது ஐந்து வீடுகளில் ஒருகாலம் பிச்சைச்செய்கிறவனுமாயிருந்துகொண்டு ஸநேஹமென்னும்பாசத்தை நீக்கிவிட்டு நான் இருதப்பூயியில் ஸஞ்சரிககப் போகிறேன் கிடைத்தாலும் கிடைக்காவிட்டாலும் ஒரேவிதமாகப்பாக்கிவனும், பெரியதவமுடையவனும், ஜீவிக்வேண்டுமென்றாவது மரிக்வேண்டுமென்றாவது ஆசையுள்ளவனபோல ஒன்றும்செய்யாதவனுப ஜீவனத்தையும் மரணத்தையும் ஸநேதோஷியாகவனும் பகையாதனும், வாய்ச்சியால் ஒருகையைவெட்டுகிறவனும் சந்தனத்தால் ஒருகையை அபிஷேகஞ்செய்கிறவனுமான இருவருக்கும் தீங்கையும் நன்மையையும் நினையாதவனும், ஜீவிப்பவன் சேஷமத்திறகாசச் செய்வதக்காரியங்கள் எவைகளோ அவைகளயாவற்றையும் தள்ளிவிட்டு கண்ணிமைத்தல் முதலியவைகளிலமாததிரம் இருப்பவனும், அனுகூலமளப்பொழுதுமபற்றிலலாதவனும், எல்லாக்கருவிகளினதொழிலையும் விட்டவனும், மனத்திலஸங்கலபத்தைப் போனவழி விடாதவனும், புத்தியின் அழுக்குக்களை நன்றாய்ச் சுத்தம்பண்ணினவனுப எல்லாஸம்பந்தங்களிலிருந்தும் விடுபட்டவனும், எல்லாவலையைபுதாண்டினவனும், ஒருவனுடைய வசத்திலுமில்லாதவனும், வாயுவருச்சுமான்மான தன்மைபுடையவனும் ஆசைகளற்றவனுமாக இவ்வந்தம் ஸஞ்சரித்துக்கொண்டு மனத்திறகுவேண்டிய ஸநேதோஷத்தை அடையப்போகிறேன், அறிவினமையானுண்டான ஆசையினாலன்றோ பெரியபாவத்தைச் செய்வனாகிறேன் சிலமனிதர்கள் சேஷமமுள்ளவரும் சேஷமமில்லாதவரும் புண்ணியபாபம் கலந்தவனுமரன் காமகளைச்செய்து (தமகாரியத்திற்கு அவர்கள் காரணமாகவும் அவர்களுக்காரியத்திற்குத் தாம் காரணமாகவும்) காரியகாரண ஸம்பந்தத்துள்ள ஜனங்களைப் போஷிக்கிறார்கள் ஒருவன் ஆயுள்முடிவில் பிரணான ரசித்துப்போன இந்தச்சரீரத்தைவிட்டு அந்தப் பாவத்தை

சிகக் எடுத்துக்கொள்ளுகிறான் ஏன்னில், அந்தக்கர்மத்தின் பயனானது செயதவனுக்கன்றோ? இப்படி வண்டியின்உருளைபோலச் சுற்றிக்கொண்டிருக்கும் இந்தஸம்ஸாரமென்னும் சக்கரத்தில் இந்தப் பிராணிஸமுஹமானது காரியநிமித்தமாகப் பிராணிஸமுஹத்தாடன் சுருகிறது. பிறப்பு இறப்பு கிழத்தன்ம் வியாதி வேதனை இவைகடால் பீடிக்கப்பட்டதும், க்ரையிலலாத்கடலபோன்றதும், நிலையில்லாததுமான ஸம்ஸாரத்தை விடுகிறவனுக்கு ஸுகமஉண்டு 'ஸ்வாஸ்தி' ததிலிருந்து நேலாகளவிழுகின்றதையும் மஹிஷிகளும் தமது பதவியை இழந்து நசிப்பதையும் இவற்றின் உண்மையானகாரணத்தையும் புறந்த எந்தமனிதன்தான் பிறப்பில் ஆசையுடையவனாயிருப்பான்? மறினபத்தில் ஆசைவைத்தகாரணத்தால் பிறபல லக்ஷணமுள்ளன ம பலவகைப்பட்டனவுமான காரயங்களைச்செய்தன்றோ அறபாகான அரசாக்களால் ஓர் அரசன் கொல்லப்படுகிறான்? ஆகையால், இந்த அறிவேனனும் அமிரதமானது நெடுநாளாக என்னை அடைந்திருக்கிறது அதை அடைந்து குறைவற்றதும் எப்பொழுதும் நிலைத்தும் ஒரே விதமுமான ஸ்தானத்தை நான் பிராத்தனிகின்றேன் வலிதமான தைரியத்தோடு எப்பொழுதும் ஸஞ்சரித்துப் பயமிலாத வழியை அடைந்து ஜனனம், மரணம், ஜரை, வியாதி, வேதனைவைகளால் பீடிக்கப்பட்டசரீரத்தை முடிவுபெறச் செய்யப்போகிறான்" என்று சொன்னான்.

புத்தாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

பீமஸேனன், கூத்திரியனுக்கு ஸந்யாஸம்கூடாதென்பதை எடுத்துக் காட்டி, கர்மாவேசெய்யத்தக்கதென்று வற்புறுத்திக்கூறியது)

பீமஸேனன், "ஓ! அரசர்! மந்தனும் அறிவற்றவனுமானவதமோதுகிறவனுடைய குருடடுப்பாடத்தால் அடிப்பட்டபுத்திரபால் உடமுடைய இந்தப்புத்திரியானது உண்மையான விஷயத்தைகநிரதுகொள்ளவில்லை பரதஸரேஷ்டரே! சோமபேறிகத்தனத்திலகதிரேனறவராயும் (அதுகொண்டு) ராஜதாமங்களில் அஸூபையாளவராயு நிருக்கிற உமக்குத் திருதராஷ்டிராபிளின்களைக்கொன்றல என்னபயன்? கூத்திரியர்களுகுரிய வழியிலடக்கம எவனாகம, பந்துவாயிருந்தாலும் உமக்கிருப்பதுபோலப் பொறுமையும்

1 'மூலதகில, 'அநுவாக' என்றிருக்கிறது.

தனையும் பரிதாபமும் தாக்கினாயமும் இவ்விதம் இரா நாங்கள் இ  
விதமான உமமுடைய இந்தப்புத்ததியைத் தெரிந்துகொண்டிருந்தே  
மூலம், ஆயுதத்தை எடுக்கவேமாட்டோம், ஒருவரையும் கொல்ல  
மாட்டோம், சரீரத்தை விடுகாலமவரை பிஷாடனத்தையே செ  
வோம் அரசாங்களுக்குப் பயங்கரமான இந்தச்சண்டையும் நடந  
ராது அறிந்தவர்கள் இவ்வுலகெல்லாம் 1வலிமைபுள்ளவனுக்கு  
அன்னமென்றறிகிறார்கள். ஸதாவரஜங்கமமெல்லாம் பலவானுடை  
போக்கியவஸ்துகளாகும் க்ஷத்திரியதாமரதெரிந்த பெரியோர்கள்  
ராஜ்யத்தை அடைகிறவனுக்கு எவர்கள்விரோதிகளோ அவர்கள்  
கொல்லத்தக்கவர்கள்' என்று அறிவிக்கிறார்கள் ஒ! யுதிஷ்டிரரே  
நமமுடைய அன்னத்துக்கு விரோதிகளும் அதனால் தோஷமுள்ள  
வர்களும்மான அந்தத் தூயோதனாகியார்கள் நமமால் கொல்லப்பட்ட  
கள் அவர்களைத் தாம்பபடி கொன்றீர் இந்தப்பூமியை அனுபவிக்க  
வேண்டும் ஒருமனிதன் கிணற்றைத்தோண்டி ஜலத்தையடையான  
யோடு சேற்றால் பூசப்பட்டவனாகவும் திருமபுவது போலவே ந  
முடைய இந்தக் காயமுமாகிறது பெரியமரத்திலேறி அங்கிருந்து  
தேனைக்கொண்டுவிட்டு அதைப்புகியாமல் மாணமடைவது எ  
படியோ அப்படியே இந்த நமமுடைய காரியமுமிருக்கிறது ஒரு  
மனிதன் பெரியவழியில் சென்று அவனே ஆசை நிறைவேற்றும்  
திருமபுவது எவ்வளவோ அவ்வளவோ இந்த நமமுடைய காயமு  
ஆயிற்று குருநாதனரே! ஒரு புருஷன் சத்திருக்கக்கூட கொ  
செய்துவிட்டுப் பிறகு தனையும் கொலைசெய்துகொள்வது எ  
படியோ அப்படியே நமது காரியமுமிருக்கிறது பசியுள்ளவன் அ  
னத்தை அடைந்தும் எக்காரணத்தாலாவது அதைப்புகியாமலிருப  
தும் ஆசையுள்ளவன் இஷ்டமானஸ்திரீயைஅடைந்தும் அவளை அ  
பவியாமலிருப்பதும் எவ்விதமோ அவ்விதமே நமமுடைய காரிய  
மிருக்கிறது ஒ! பாரதராஜாவே! ஆகையால், மந்தப்புத்தியான உ  
மைத் தமையனாரென்று பின்தொடரும் நாங்கள் தாம் இந்தவிஷயத்தி  
நிரதிக்கப்படத்தக்கவர்கள் கைவனமைபுள்ளவர்களும் சலங்கற்றவ  
களும் பெரியமனமுடையவர்களும்மான நாங்கள் சக்தியற்றவர்கள்  
போல ஜனமையற்ற உமமுடையவாதையில் கடடுப்பட்டிருக்  
றோம் க்ஷியற்றவர்களையும் பாதுகாக்கும்நாமே பொருளநஷ்டமுள்ள  
வர்களானால் ஜனங்கள் பொருளடைவதில் எவ்விதம் ஆலோசிக்கமா  
டார்கள்? இதனை எவ்விதமென்று பாரும கிழத்தனத்தால் மிசவு

நம்பப்பட்டவனும் சததுருக்களால் பீடிக்கப்பட்டவனும் ஆபத்துச்  
 சம்பந்தமில்லன்றோ ஸந்யாஸமானது செய்பத்தக்கத்தென்று கூறப்படு  
 மெது? ஆகையால், கற்றறிந்தவர்கள் க்ஷத்திரியாவிஷயத்தில் ஸந்யா  
 ஸத்தைப் புகழுகிறதில்லை ஸுக்ஷம்மறிந்தவர்கள் ஸந்யாஸத்தைத்  
 தாமதவறுதலாகவே கருதுகிறார்கள் க்ஷத்திரியஜாதியில் பிறந்து  
 புதிதிலிருந்துகொண்டு அதனையே ஆராயித்து அந்த க்ஷத்திரியஜாதி  
 யினதாமதத்தையே நிரந்தரதுப்பேசுதல் எவ்வளவாகும்? அந்தத் தாமத  
 மதக் கற்பித்ததெய்வத்தையே ஏன் நிரந்தரக்கூடாது? (ஸந்யாஸமென  
 புது) வேதம்தெரியாதவர்களும் பொருளில்லாதவர்களுமான நாஸ்திகா  
 ளால் அனுஷ்டிக்கப்பட்டது அது வேதத்தின் அர்த்தவாதத்தால்  
 வெளியானது அஃது உண்மைபோலத் தோற்றுமேயன்றிப் பொய்  
 யான ஸந்யாஸத்தை அடைந்து தன்னையேதானே சுமக்கிறமனிதன்  
 பொய்யான தாமதத்தை அடைந்து மரிக்கிறவனே தவிர ஜீவிககமுடி  
 யானது புத்தரபௌதரர்கள் தேவர்கள் ரிஷிகள் அதிகிகள் பித்திரக்கள்  
 இவர்களைத் திருப்திசெய்யாமல் தனியாயிருந்து காடுகளில் ஸுக  
 வாகஜீவிககமுடியுமானால் இவ்விதமிருக்கிறமிருக்கவர்கள் ஸவாகஸத்தை  
 ஜயிக்கவில்லையே? பன்றிகள் ஜயிக்கவில்லையே? பறவைகளஜயிக்  
 சிவிலையே? தனிமையாயிருக்கிற ஜனங்களும் (பசுபட்சிகளுக்கில்லாத  
 தான) வேறுவிதத்தால் தங்களுக்குப் பெருமையைக்கூறவில்லையே?  
 அரசனுமிருக்குமொருவன் ஸந்யாஸத்தால்ஸித்திபெறுவானாகில் மலை  
 ளும் மரங்களும் சீக்கிரம் ஸித்தியடையக்கூடும் இவைகள் ஸதிரீ  
 ஸங்கமில்லாதவைகளாயும் உலகவாழ்க்கைக்குரிய ஒருபொருளுமில்  
 லாதவைகளாயும் உபத்திரவமற்றவைகளாயும் நித்யஸந்யாஸிகளாயும்  
 காணப்படுகின்றனவே? ஆகையால், தமக்குரிய அதிகருஷ்டங்களால்  
 பிராணிகள் ஸித்திபெறவேண்டும் பிறருடைய காமத்தால் ஸித்தி  
 பெறமுடியாது ஆனதால், காமத்தையேசெய்யவேண்டும் காமத்தை  
 விட்டவனுக்கு ஸித்திக்கிடைப்பதில்லை (காமத்தைவிட்டு ஆதமா  
 னனையே ரட்சிக்கவேண்டுமென்றிருப்பவர்களுக்கு ஸித்திக்கிடைக்கு  
 வானால்) ஜலத்திலிருக்கும் மீன்முதலியவைகளும் ஸதாவரங்களுமான  
 துருவங்களும் ஸித்தியடையலாம் அவைகளுக்கு ஆதமா ஒன்றே  
 ரட்சிக்கத்தக்கது வேறு ஒன்றுமில்லையே? உலகம் எவ்வளவிற்கு  
 நெருந்து பாரும பிராணிகள் தமதம் காமங்களால் வியாபரிக  
 ப்பட்டனவாயிருக்கின்றன ஆகையால், காமமேசெய்யத்தக்கது கா  
 மத்தைவிட்டவனுக்கு ஸித்தி கிடைப்பதில்லை” என்று சொன்னான்<sup>1</sup>

1 விதிநிஷேதங்களை வற்புறுத்துவதற்காக மிகுதுக்கூறுவது

புதினோராவது அத்யாயம்.

ராஜதாமம். (தேரடர்ச்சி)

(அர்ஜுனன், தீமபுத்திரரைப்பார்த்துக் கரியமார்க்கமே சிறந்த தென்றுகூறி, ஒருபக்கிக்கும் ரிஷிகளுக்கும்நடந்த ஸம்வாதத் தைத் தீருஷ்டாந்தமாகச் சொல்லியது)

அர்ஜுனன், “ஓ! பரதஸ்ரேஷ்டரே! (காமமபெரிதா, ஸநயஸமபெரிதா என்கிற) இந்தவிஷயத்திலேயே இந்திரனுக்கும் ரிஷிகளுக்கும்நடந்த ஸம்வாத ரூபமான பழைய இவவிதிஹாஸத்தை (பெரியோர்கள்) உதாசரிக்கிறார்கள் நல்லகுலத்தில் பிறந்தவா்களுடைய ஸம்பத்தனுடையவா்களும் தாமனஞ்செய்யத்தக்கவா்களுமான சில பிராமணர்கள், புத்திகளுறைவால், மீசையுண்டாகாதபருவத்திலேயே ஸநயாஸம் நல்லதாமமென்றும் அதனால் காடுகளில் ஸுகமாக ஜீவிக்க முடியுமென்றுமெண்ணி உடன்பிறந்தவா்களையும் தாயதந்தைகளையும் வீடுகளையும்விட்டுக் காடுநோக்கிச் சென்றார்கள் அவா்களவிஷயத்தில் இந்திரனுக்குத் தயைஉண்டாயிற்று அந்த இந்திரன், பொன்னுருவமுள்ள பறவையேஷம்பூண்டு, அந்தப்பிராமணா்களை நோக்கி, ‘ஓமம் செய்து மிச்சமான ‘விகஸம்’ என்னும் அன்னத்தைப் புஜிக்கும் மனிதா்களசெய்யும்புண்ணியம் மறறவா்களால் செய்ய இயலாது அவா்களுடையகாமம் புண்ணியமானது ஜீவனமும் மிகவுயர்த்தது, அவா்கள் இஷ்டஸித்தி அடைகிறவா்கள் காமத்தை முக்கியமாகக் கொண்டவா்கள்தாம் உயரந்தகதியடைவா்கள்’ என்று சொன்னான்

அந்தரிஷிகள், (விகஸாசி-என்றபதத்திறீகு, அன்னமில்லாதகாய்கிழங்கு சருகுமுதலியவற்றைப் புஜிப்பவா்களென்று பொருளாகொண்டு), ‘ஆசசாயம்! ஸந்தோஷம்! இந்தப்பபூியானது விகஸத்தைப் புஜிப்பவா்களைப் புகழ்கிறது, இது நமமையே அறிவிக்கிறது ஸந்தேகமில்லை நாம் விகஸத்தைப் புஜிப்பவா்கள்’ எனப் பேசிக்கொண்டா்கள் பபூ, ‘அழகடைந்தவா்களும் தோஷமுள்ளவா்களுடையசகிலைபுஜிப்பவா்களும் மூடா்களுமான உங்களை நான் புகழவில்லை விகஸத்தைப் புஜிப்பவா்கள் வேறு’ என்று சொல்லிற்று ரிஷிகள் ‘நாங்களை இது புகழும் நல்லவழியென்று நினைத்திருந்தோம் ஓ பபூயே! உன்னை நாங்களை நம்புகிறோம் எங்களுக்கு நல்லவழியைச் சொல்லு’ என்று கேட்டா்கள், பபூ, ‘நீங்களை, <sup>1</sup> (உள்ளொன்றுப் புறமொன்றுமாக) உங்களை இரண்டுவிதமாகச் செய்துகொண்டு

<sup>1</sup> மூலத்தில், ‘ஆதமாநம்-ஆதமநாவிபஜய’ என்றிருக்கிறது ‘ஸ்ரத்தை யுள்ள சொல்லுகிற-ஆதமாவேறுஎன்றும் சந்தேகிக்கிறவனான, மன்னரு

னப்பறறிச சங்கியாமலிருப்பீர்களானால் உங்களுக்கு உண்மையும்  
றிதமுமான வசனத்தை நான் சொல்லுகிறேன்' என்றது ரிஷிகள்,  
ஓ! தாமபுத்தியுள்ள பக்ஷியே! அப்பா! உனக்கு வழிகள் தெரிந்  
ருகுகின்றன உன் வாதத்தையே கேட்கிறோம் உன்னுடைய  
ட்டளைப்படியே இருக்கவிரும்புகிறோம் என்களைக் கற்பிக்கவேண்  
ம என்றார்கள்

பக்ஷி சொல்லத்தொடங்கிற்று — 'நாற்கால பிராணிகளுள் பக்  
றந்தது உலோகங்களுள் தங்கம் சிறந்தது சப்தங்களுள் வேதம்  
றந்தது இரண்டுகால பிராணிகளுள் பிராமமணன் சிறந்தவன்.  
பிராமமணனுக்கு ஜனனமுதல் மரணமவரையில் காலத்துக்குத்தக்க  
டி ஜாதகாமமுதல் ஸம்சானத்திலுசெய்கிற முடிவானகாயம் வரையி  
யுள்ளவையெல்லாம் வேதத்தால் விதிக்கப்பட்டன பிராமமண  
வக்கு வேதத்திலிதித்த காமங்கள் ஸவாககத்தை அடையத்தக்க  
ல்லா வழிகளிலும் மேலான வழி காமங்களையாவும் மந்திஸித்  
ங்களென்று வேதவாககியங்கள் உறுதியாகக் கூறுகின்றன அப  
டியே இந்தக் காமமாகத்தலை<sup>1</sup> பக்ஷிதேவதைகள், மாஸ்தேவதை  
ள், ருதுதேவதைகள் முதலிய தேவதைகளை முன்னிடஞ்சு சுந்திர  
ண்டலமென்ற பித்திருலோகப்பதவி, ஸூரியமண்டலமென்கிற தேவ  
லாகப்பதவி, ஸம்ஸாரத்தைத் தாண்டுவீசுகும் பரமாத்நாமப்பதவி  
யன்னும் மூன்றுவித விததிகளடையப்படுகின்றன பிராணிகள  
ராமத்தையே அனுபவிக்கின்றன காமவழியை விரும்புகிறவாக  
ற்கு இந்தக் காமமானது எல்லா விததியுமடையக்கூடிய புண்ணிய  
ான இடமாகும் இந்தக் காமவழிதான் பெரிய ஆஸரமம் இப்  
பரிய காமவழியை இகழ்ந்து எந்தமனிதர்கள் வேறு கீழானவழியை  
டைகிறார்களோ மூடாகளும் பொருளிழந்தவர்களுமான அவாக  
ற்குப் பாவந்தான் உண்டாகும் (கீழ்ச்சொன்ன காமவழியை

செய்கிற ஆதமா வேறென்றும் ஆதமாவிலேயே விஷமமான இரண்டு  
களுசெய்து' என்பது பழையவுரை 'நீங்கள் தூரத்தார்களாயிலலாம்  
ருந்தால்' என்று அதற்குக் கருத்தும் அதுவே கூறுகிறது

1 'காமவழியிற செல்லும் சிலா, கிருஷ்ணபக்ஷ தேவதைகள், சிரா  
ணம் முதலிய ஆறு மாஸங்களுக்கிப்பதிகளாகிய தேவதைகள், வருஷ  
து முதலிய ருதுதேவதைகள், தசாபயனதேவதை இவர்களால்  
ந்திரமண்டலத்திலிருக்கும் பித்திருலோகத்திற்குச் சோப்பிக்கப்படுகி  
ர்கள், தேவதைகளின் உபாஸ்தியுடன்சோதனக் காமத்தைச்செய்த  
ர்கள் சுக்லபக்ஷம் முதலிய தேவதைகளால் ஸூரியமண்டலத்திலிருக்  
ம் தேவலோகம் சோப்பிக்கப்படுகிறார்கள், ஞானத்தை அடைந்தவர்  
ள் பரமாத்நாமவை அடைகிறார்கள்' என்பது கருத்து

விட்டு நிலைபெற்றதான தேவபதவி, பிதிருபதவி, பிரமமபதவியெனும் ஸத்திகளை இழந்திருக்கிறவர்கள் மூடர்களாவார்கள் அவர்கள் அககாரணத்தால் (நாய, நரி, புல, பூண்டு முதலிய பிறப்புகளூரி) அசுத்தமான வழிகளை அடைகிறார்கள் கொடுக்கிறேனென்று கேட்க வாகியத்தால் விதிக்கப்பட்ட இந்தக் காமவழியானது உபாஸனை தோடுசேர்ந்து உங்களுக்கு இருக்கவேண்டும் ஆகையால், அந்தக் காமவழியிலிருப்பவாதாம் தவமுடையவரென்பது வேதத்திலுள்ள பதப்படுகிறது நிலைபெற்றதான தேவகாரியம், பிதிருகாரியம், பரமத்தினகாரியம் இவைகளையும், குருவின்காரியத்தையும் பகுத்தறிந்து செய்யும் அந்தக் காமந்தான செய்தற்கரிய தவமென்று சொல்லப்படுகிறது செயற்கரிய காமத்தைச்செய்துதான் தேவர்கள் உயர் ஸம்பத்தை அடைந்தார்கள் ஆகையால், செய்யமுடியாத கிருஹ தாஸரமதாமத்தை நீங்கள் வகிக்கவேண்டுமென்று உங்களுக்கு போதிக்கிறேன் பிரஜைகளுக்கு இந்தக் காமந்தான மூலமாக ஆகையால், அஃது உயர்த்தது, ஸந்தேகமில்லை குடும்பவிதி எல்லாம் முறைப்படி இந்தக்காமத்தில் நிலைபெற்றிருக்கின்றன தவநவங்களை விட்டவர்களும் மாறசரியமில்லாதவாசனமான பிராமமனைகள், இந்தக் கிருஹஸ்ததாமத்தைத் தவமென்று அறிகிறார்கள் உங்களில் வனத்தின் நடுவில் செய்யும் தவமானது இதற்கு அடிக் படியென்றே சொல்லப்படுகிறது விகஸாசிகளாயிருப்பவர்கள் பிள்ளைகளால் ஆக்கிரமிக்கமுடியாத பதவிபை அடைகிறார்கள் தமக்குமடத்தில் காலேமாலை இரண்டுபோதும் விதிப்படி அனைத்தைப் பங்கிட அகிதிகள், தேவர்கள், பிதிருக்கள், உறவினர்களுள்ளும் இவர்களுக்குக்கொடுத்து பிச்சத்தைப் புசிப்பவர்கள் விகஸாசிகளென, சொல்லப்படுகிறார்கள் ஆகையால், தமக்குரிய காம மாகக்கதலிருந்து நல்ல நியமமுடையவர்கள் உண்மைஉரைப்பவர்களும் உலகத்திற்குக்குருக்களுமாகிச் சந்தேகமற்றவர்களாயிருக்கிறார்கள் செய்தற்கரிய காமமாகக்கத்தைச் செய்யும் ஜனங்கள் முன்னராவதான இந்த உடைய உலகத்தை அடைந்து ஸுவாக்கலோகத்தில் மாதஸ்யமந்தவர்களாகி நீடித்தகாலம் வாஸஞ்செய்கிறார்கள்' என்று சொல்லிற்று அறமும் பொருளுமடங்கிய ஹிதமான அந்தவார்த்தையைக் கேட்பிற்கு, அவர்கள் நாஸ்திக புத்தியைவிட்டுக் கிருஹஸ்த தாமதனை அடைந்தார்கள் எல்லாமிந்த புருஷஸரோஷடரே! ஆகையால் நீரும் உறுதியான தைரியத்திலிருந்துகொண்டு விரோதிகள் திருத்த பூமி முழுமையும் ஆளக்கூவீர் ” என்று சொன்னான்



பன்னிரண்டாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

(நதலன், கர்மாவே செய்யத்தக்கதென்பதையும், இல்லறத்தின் சிறப்பையும், ஸந்யாஸதீகிலுள்ள சீரமத்தையும் தரிமபுத்திராருக்குக் கூறியது)

அாஜுனனுடைய வாராததையைக் கேட்டபிறகு, எல்லாத் தாமதங்களையும் காப்பாற்றுகிறவர்களுள் சிறந்த ராஜாவான தாமபுத் தரரைநோக்கி, சிறந்த புத்தியையும் விசாலமான மாபையும் பெரிய களையும் சிவந்த முகத்தையுமுடையவனும் சுருக்கமாகப் பேசுகிற னுமான நகுலன், தமையனான அாஜுனனுடைய சித்தத்தை அனு மரித்துப் பேசத்தொடங்கினான் “ஓ! மஹாராஜே! விசாகயூப மனனும் சேஷத்திரததில் எல்லாத் தேவர்களாலும் கட்டப்பட்ட காகனியின் இடங்களானவை (இன்னுமிருக்கின்றன) ஆகையால், தவர்கள் காமத்தின்பயனிலிருக்கிறார்களென்று தெரிந்துகொள்ளும். ஸதிகுபுத்தியில்லாத பிரானிகளுக்காக (மழையின் வழியாக) னானதைக்கொடுக்கும் தந்தைகளாகிய தேவர்களும் காமத்தையே சபகிறார்கள் ஓ! வேந்தே! விதியின் பெருமையைப் பாரும வத்ததைவிட்டவர்களும் அாஜுனனால் உதாசரிக்கப்பட்டவர்களு னான அநதப்பிராமமணர்களை மிகவும் நாஸ்திகர்களாக அறிந்துகொள் றம் ஓ! பாரதே! பிராமமணன் வேதத்திலொலலிய காமத்தைத் தள்ளிவிட்டு மறற எவ்வாக்காமங்களாலும் தேவயானமென்னும் பூயியாய் ஸவாகத்தின்மேலெல்லையான பிராமமலோகத்தை அடைய ாட்டான வேதங்களின் நிச்சயம் தெரிந்தவர்களும் சாஸ்திரங்களை னருக்க சுற்றவர்களுமான பிராமமணர்கள் இந்தக் கிருஹஸ்தாஸரம னானது எல்லா ஆஸரமங்களிலும் உயர்ந்ததென்று சொல்லுகிறார்கள் வாகனிடமிருந்து நீர் அறிந்துகொள்ளும் ஓ! மஹாராஜே! ராமத்தால் அடையப்பட்ட பொருள்களை உத்தமமான யாகங்களில் னாளுசெய்யும் மனிதன் தான் மனத்தை ஜயித்தவன் அநதமனிதன் னான (ஸாதவிகமான) தியாகமுள்ளவன் ஓ! மஹாராஜே! கிரு றஸத் தாமததுவன ஸுகபோகங்களைப் பாராமல் அப்படியே அரணயத்தில்) உயர்ந்த நிஷ்டையை அடைவனாகச் சரீரத்தை டுகிறவன் எவனோ அவன் 1 தாமஸமனத் தியாகியாவான் டற்றவனும் பிச்சைக்கு ஸஞ்சரிப்பவனும் மரத்தினடியை இட

மாகக் கொண்டவனும் மன்னஞ்செய்பவனும் எப்பொழுதும் யோ  
முள்ளவனும் <sup>1</sup> பிறரை யாசியாதலினுமாயிருப்பவன் எனலே அவன்  
ஸனயாலததிறகுத்தகக் பிராமமண ஜாதியிலுள்ள தியாகியாவான்  
கோபததையும் ஸந்தோஷததையும் தள்ளிவிட்டு விசேஷமாகப் பிற  
நூஷணததையும் விலக்கி எந்தப் பிராமமணன வேதம் ஒதுக்கிறு  
அவன் குருவைப் பூஜிக்கும் தியாகியாவான், ஓ! வேந்தரே  
சுற்றநிறதவர்கள் எல்லா ஆஸாமிங்களையும் தராசில் தூக்கிப்பாதத்  
முன்று ஆஸாமிகளும் ஒருபக்கமும், கிருஹஸ்தாஸாமிமொன்று  
ஒருபக்கமுமென்று சொல்லுகிறார்கள் ஓ! பாததரே! காமமு  
ஸவாக்கமும் ஸமமாயிருப்பதைக்கண்டு உலகநடை தெநிறத ம  
ரிஷிகளுக்கு இருந்த கிருஹஸ்தாஸாமிமே நலவழியென்றும் நம  
யென்றும் இவவிதம் எனன் தெநிறதுகொள்குகிறுலே அவன்  
தியாகியாவான் ஓ! பாதஸரேஷ்டரே! ஒருவன் வீடுகளைவிட்டு  
காடுசென்றபிறகு, முட்டைப்போல் ஒருசமயத்தில் போக்கலை  
நினைப்பானாகில் அவன் தாமவேஷம் பூண்டவனுகிறான் இவனை  
மிருதயுவானவன் தனக்கயிறுநூல் கழுத்தில் கட்டியிழுப்பான் ஓ  
மஹாராஜரே! ஆசையை வைத்துக்கொண்டு செய்யப்படும் கரும  
பயனற்றதென்றுசொல்லப்படுகிறது ஆசையைவிட்டுச்செய்யும் கா  
மெல்லாம் பெரிய பயனுடையவையாகும் <sup>2</sup> சமம், <sup>3</sup> தமம், தையம்  
உணமை, சுததி, நேராயிருப்பது, யாகம், உறசாகம், தாமம் ஆகிய  
இவை ரிஷிகளுக்குவேண்டிய நித்தியமானவியென்று கூறப்படுகி  
றன் இருந்த கிருஹஸ்தாஸாமிததில் பிதிருகள், தேவர்கள், அதி  
கள் என்னும் இவர்களுக்கென்ற எண்ணத்திடன் செய்யும் முயற்  
சிலாக்கப்படுகிறது ஓ! மஹாராஜரே! கிருஹஸ்ததாமமென்ன  
இவவழியிலேயே அறம் பொருள் இன்பமென்னும் இம்மூவகைப்ப  
னும் தவறாமலுண்டு அபிமானத்தைவிட்டுப் பிராமணர்களால  
டிக்கப்பட்ட இவவிதிப்படி முயலுகிறவனுக்கு எவ்விததிலும் நாச  
உண்டாகிததில்லை தாமாதமஷம் தோஷமற்றவருமான பிரம  
தேவா, ' பலவிதமான தக்ஷிணையுள்ள யாக்கங்களால் நமமை ஆராத  
பார்கள்' என்றனரே பிராணிகளைச் சிருஷ்டித்தார யாகத்திற்காகவே  
கொடுக்கையும் செடிகளையும் மரங்களையும் அப்படியே பரிசுத்தமா  
பக்கங்களையும் ஹவிஸ்களையும் ஸருஷ்டித்தார அந்த யாகமென்ன  
காமமானது கிருஹஸ்தாஸாமிமுள்ளவன்தான் செய்யத்தக்கது  
ஆகையால், கிருஹஸ்த தாமமொன்றுதான் அடையவும் செய்யவு

<sup>1</sup> 'அபாசக' என்றும் பாடமுண்டு

<sup>2</sup> இருதிரியங்களின் அடக்கம் <sup>3</sup> சரீரத்தின் அடக்கம்

அறிதானது அப்படிப்பட்ட கிருஹஸ்தாஸரமத்தை அடைந்து பசுவையும் தனதானயங்களுமெபெற்றும் எவாகள யாகமசெய்யவில்லை யோ அவர்களிடத்தில் பாவமானது நிலைபெற்றிருக்கும் சிலரிஷிகள் வேதாந்தியன்மென்னும் யாகததையே செய்கிறார்கள் மற்றுஞ்சிலா நானமென்னும் யாகஞ்செய்கிறார்கள் வேறுசிலா மனத்திலேயே யாகமென்னும் பெரிபயாகத்தைச் செய்கிறார்கள் ஒ' மஹாராஜே! மற்றோர்களால் எனக்கு வேறொன்று சொல்லப்பட்டது அதாவது — 'இவவுலகம் உண்டாவதற்குமுன் பருதிவி, அப்பு, தேயு, வாபு, ஸூரியன், சந்திரன், நகந்திரங்கள், திக்குகள், காலம், சப்தம், ஸபாசம், ரூபம், ரஸம், கந்தம் இவையொன்றுமில்லை இவைகளை அறிவிக்கத்தக்க பிரதயக்சம், அதுமானம், உபமானம், ஆகமம், அதாபத்தி, ஐதிஹயம் என்னும் பிரமாணங்களும் உதாஹரணமும் இல்லை எவ்விடத்தும் சந்தேஹமும் நிச்சயமுமில்லை தாமமும் அதாமமுமில்லை தேவா, மனிதா, ஸதாவரம், ஜங்கமம், ஜாதி, ஆஸ்ரமம், இவைகளினபிரிவுகள், வேலைசெய்பவா, பொருள், காமம், வேறுமபத்து, அதன்பயன் இவைகளில் யாதொன்றுமில்லை இவவுலகல்லாம் பிரகாசமற்று இருளாகவே இருந்தது ஆதமாவிருந்தும் மனத்துடன் சோகக்கையவிருப்பவில்லை மனமானது அறிவற்றது ஆதமாவொன்றுதான் அறிவுள்ளது இவவுலகெங்கும் வியாபரித்தவாயும் ஒருவராயுமிருக்கிற ஈசுவரா பிராணிகளுக்கும் மந்திரங்களுக்கும் தக்க உருவத்தை உண்டுபண்ணவில்லை மந்திரங்களுக்குத் தேவரத்தனாய்வினாக்கும் ஸருஷ்டிகாததாக்கென்னும் பெயாவாயந்த சிலரிஷிகள் அக்காலத்தில் ஈஸ்வரரால் உண்டுபண்ணப்பட்டார்கள் அவரால் ஈஸ்வரரிடமிருந்து தக்க அறிவுபெற்றுக்கொண்டு இப்பிரம்மாணத்தைக் கற்பித்து விஸ்வஸருஜமென்னும் யாகத்தைச்செய்து பிதாஹரென்னும் ஒருவரை உண்டுபண்ணினார்கள் அந்தப்பிதாஹா, ஈஸ்வரா அனுக்கிரஹத்தால் இவவுலகைச் சிருஷ்டிக்கத்தொடங்கினா இவ்வினை அறிவெல்லாம் ஈஸ்வரருடைய அறிவுதான் ஈஸ்வரரான அந்நிச்சமபு தம்சக்தியால் இவவுலகெல்லாம் வியாபரித்திருக்கிறா அந்த ஈஸ்வரரால் பிரளயகாலத்தில் பிரபமதேவருக்கு அறம் பொருள் இனம் வீடுதென்னும் இவைகள் உபதேசிக்கப்பட்டிருக்கின்றன அறிவற்றனவும் சக்தியற்றனவும் ஸுகதுக்கங்களுக்கிருப்பிடமுமானதால் நதுக்கள் ஈசரால் ஏவப்பெற்று ஸவாக்கத்தையும் நரகத்தையும் அடைந்தன பிராணிகள் ஈசராலும் மனத்தாலும் விஷயங்களாலும் காங்களாலும் ஏவப்பட்டுப் பிரகிருதியையும் புருஷனையும் ஸுகதுக்க

கங்கையையும் அடைகின்றன தேவா, அஸுரா, கந்தாவா இவர்களுடன் கூடிய இவவுலகைப்படைத்த ஈசுவரரே ஜாதியையும் ஆஸரமங்களை யும் இவைகளின் பிரிவுகளையும் ஏற்படுத்தியிருக்கிறீர் ஓ! மஹாராஜே! நீரும் மற்றுமுள்ள எவர்களும் எவ்வகையாலும் ஈசுவர வசத்திலிருப்பவர்களே பிராணிகளெல்லாம் அந்த ஈசுவராவசத்தி லிருந்துகொண்டே ஜீவனத்தையும் மரணத்தையும் அடைகின்றன. தேவர்கள் பிராணிகளையும் இவவுலகத்தையும்கொண்டு யாக்குசெய் கிறார்கள் அவர்கள் பாவத்தையே அடையவில்லை தேவர்களாலுப் பரிஷ்களாலும கிருஹஸ்தாஸரமம்பெற்றவா எவாக்கும் காமங்கள் ஹிமசையுள்ளனவாகவே இருக்கின்றன அந்தக்காமஞ்செய்யும் கிரு ஹஸ்தர்கள் உயாந்தக்கதியை அடைகிறார்கள் பிராணிகளுக்கும் தமக் கும ஹிதத்தைவிரும்பிய அரசர்கள் முன்காலத்தில் பலவிடங்களில் சத்தாருக்களைக் கொண்டிருக்கிறார்கள் அதில் பாவமிருக்குமானால் அவர்கள் எப்படி ஸவாககத்தை அடைவார்கள்? ஏன் அவ்விதப்பாவங் ளால் சூழப்பட்டவர்களாகி நரகத்தை அடையவில்லை? ஓ! வேந்தரே ஆகையால், கிருஹஸ்தாஸரமத்தில் யாதொருதோஷமுமில்லை அஃது உயாந்ததென்று இவ்விதம் மனத்துக்குச் சமாதானத்தைச்செய்து கொண்டு இந்தக்காமவழியிலிருந்து பிரம்மத்தை அடைய தக்க பிரா மணாமுதலியவர்களைக்கண்டு தேவர்களும் ஆசைப்படுகிறார்கள் அவ் வளவுநதெரிந்தநீர் அங்குமிங்குமிருந்து ஸம்பாதிக்கப்பட்ட ஆசையி னுமான் ரத்தினங்களை யாகங்களில் தானஞ்செய்யத்தொடங்காமல் நால் திகவாதம் பேசுகிறீர் ஓ! அரசரே! குடுமபதத்தை அடைந்தவனுக்குத் தியாகமென்பது கிடையாது. ஆகையால், தேவராஜாவான் இந்தி னுக்கு ஒப்பாகியநீர் பிரம்மமணர்களால் பூஜிக்கப்பட்ட ராஜஸூயம் அக்ஷமேதம், ஸாவமேதமுதலான மற்றுமுள்ள சிறந்தயாகங்களைச் செய்யும் அரசனுடைய அஜாகரதையென்னும் குற்றத்தால் திரு டாகளால் உபத்திரவப்படும் பிராணிகளைப் பாதுகாவாத அரசன் கள யின் உருவமென்று சொல்லப்படுகிறான் ஓ! அரசரே! அலங்கரிக்கப் பட்டகுதிரை, யானை, பசு, தாஸி, கிராமங்கள், ஊர்கள், நிலங்கள் வீடுகள் இவைகளைப் பிரம்மமணர்களுக்குத் தானஞ்செய்யாமல் மன தில் ஞாநிகளிடத்திலடக்கக்கொண்ட நாம் அரசரென்று சொல்லப்படு கலிகளாகப்போகிறோம் கொடாதவர்களும் பாதுகாவாதவர்களுடைய அரசர்களுக்குள்ள பாவத்தை அடைந்தவர்களுமான நாம் துன்பமடை யப்போகிறோமேதவிர ஒருபோதும் ஸுகத்தை அடையப்போகி தில்லை ஓ! பிரபுவே! பெரியயாகங்களையும் பிதிருகளின் ஸரா,

ததையும் புண்ணியதீர்த்தஸநானகலையும்செய்யாமல் ஸனயாஸம் அடைவீரானால் இவவுலகம் மேலுலகம் இரண்டையும்விட்டு நழுவிப் பிசாசுமாயிருந்துகொண்டு, காற்றினால்அலைக்கப்பட்டுச் சிதறினமேகம் போல நாசமடைவீர் மனத்திறகுக் கவலைசை உண்டாகுக்கின்ற உள நம் புறமுமிருக்கும் வஸதுக்கள் யாவற்றையும் மனத்தாலவிட்ட வன் ஸநயாஸியாவன் வீட்டைவிட்டு வெளிப்பட்டவன் ஸநபாஸி பாகமாட்டான் ஒ! மஹாராஜரே! பிராமமணாகளால் உபாஸிக்கப் பட்ட இந்தக்காமமாக்கத்திவிருப்பவனுக்கு எவ்விடத்திலும் செடுதி டாடாகும்தில்லை ஒ! பாரததரே! யுத்தத்தில இந்திரன் அஸுர சேனையைக்கொல்வதுபோல வலியபகைவாசனை வேகமாகக்கொண்டு, முனனோர்களால் கூறப்பட்டதும் நீதிதவறாதஅரசாகளால் அனுஷ்டிக்கப்பட்டதுமான ஒழுக்கநதவறாமலிருக்கும் எவன் இப்படிப்பட்ட சோகததை அடைவான் ஒ! பிருத்தையின் குமாரரே! க்ஷத்திரியா னுக்குரிய முறைப்படி பராக்ஷிரமத்தால் இந்தப்பூமியை ஜயித்து, சிவநதெரிந்தவர்களுக்குத் தானஞ்செய்து, (அந்தப்பண்ணியத்தால்) ஸவாககலோகத்திறகு மேலானயத்ததை அடையப்போகிறீர் இந்தச் சமயத்தில நீர் சோகமுதுவது அழகன்று” என்று சொன்னான்

பதினமூன்றாவது அதியாயம்

ர ர ஜ த ர ம ம். (தொடர்ச்சி)

(ஸஹதேவன், ஸந்யாஸதீக்ஷிள்ள சாமந்தையும், முனனோர்கள் அனுஷ்டித்தபடியே கர்மமரூபிக்கத்தை அனுஷ்டிக்கவேண்டுமென்பதையும் தீர்மானித்திருக்கிறியது)

ஸஹதேவன், “ ஒ! பாரதரே! வெளியிலுள்ள (பிள்ளைபெண பாமுதலிய) வஸதுகளைவிடுவதால் வித்தியுண்டாகும்தில்லை சரீரத்திலுள்ள, (காமக்குரோதமுதலிய) வஸதுகளைவிடுவதால் வித்தியநதாலும் வரலாம் வெளியிலுள்ளவஸதுக்களிலிருந்து விடுபட்டும சரீரத்திலுள்ள வஸதுக்களில் பற்றுள்ளவனுக்கு எந்தத்தாமமும நதஸுகமும உண்டாகுமே அந்தத்தாமமும அந்தஸுகமும அப்படியே நமது விரோதிகளுக்கு உண்டாகடும் சரீரத்திலுள்ள வஸதுவைவிட்டுப் பூமியைப்பாதுகாப்பவனுக்குள்ள தாமமும் ஸுகமும அப்படியே நமது நண்பர்களுக்கு உண்டாகடும் இரண்டெழுத உள்ளது மிருத்தியுவின வழியாகும் முனநெழுததுள்ளது நிலை

பெறாதான பிரமமத்தின் வழியாகும் <sup>1</sup>மமவென்னும் இரண்டெழுத்துள்ளது மிருத்தியுவின வழியாம் <sup>2</sup>மமவென்னும் முனநெழுத்துள்ளது சாஸுவதமான பிரமமத்தின்வழியாம் ஒ! வேந்தரே, ஆகையால், பிரமமம் மிருத்தியு இவ்விரண்டும் காணப்படாமலே மறைந்து புத்தியிலிருந்துகொண்டு பிராணிகளைத் தமவசமாகக்கொள்ளுகின்றன, ஸந்தேகமில்லை ஒ! பாரதரே! சரீரத்திற்கு நாசமவந்தாலும் சரீரத்திலுள்ள இந்தப்புத்திக்கு நாசமில்லையென்பதநியதியாயிருந்தால் சரீரத்தைவிடுவதால் பிராணிகளுக்கு யாதொரு துன்பமும் நேரக்கூடாது இந்தச்சரீரத்துடன் கூடவே புத்திக்குப் பிறப்பு இறப்புக்களிருக்கும்மானால் இந்தச்சரீரம் போனவுடன் புத்தியும் போய்விடும் அந்நன்மானால், இக்காமவழி பயனற்றதாகிவிடும் ஆகையால், அறிவுடையோர் இதில் ஒருமுடிவையுங் கைக்கொள்ளாமல் முனனோகரும அவர்களுக்கும் முன்னுள்ளவர்களுமான ஸாதுக்களால் அனுஷ்டிக்கப்பட்டவழியே செல்லவேண்டும் இந்தக் காமவழியானது தாமஸத்தாயிருந்தால் ஸவாயம்புவமனுவாலும் அபயமீயே மற்றுமுள்ள பறபலச்சகரவாததிகளாலும் எந்தக்காரணத்தால் இந்தவழி அனுஷ்டிக்கப்பட்டது? ஒ! பாரதராஜரே! கிருத்யுகம் திரேதாயுகம்முதலிய காலங்கள் பெருமபாலும் நற்குணம் பொருந்தியவைகள் அக்காலத்திலுள்ள அரசாக்களால் விசேஷமாக இப்பூமியானது ஆளப்பட்டது ஸதாவராஜகமங்களுடன் இந்தப் பூமிமுழுவதையும் அடைந்தும் இதனை ஒழுங்காக அனுபவியாத அரசனுடைய ஜனமாவுக்கே பயன ஏது? ஒ! வேந்தரே! அல்லது, காடு சென்று அங்குள்ளவஸதுவால் ஜீவிக்ருமம்னிதனுக்குத் திரவியங்களில் மமதையுண்டானால் அவன் மிருத்தியுவினவாயில் அகப்பட்டவனாவான் ஒ! பாரதரே! அகத்தும் புறத்தும் இருக்கிற வஸதுகளுடைய தன்மையைப்பாரும் எவர்கள் அதன் உண்மையைக் காண்கிறார்களோ அவர்கள் பெரியபயத்திலிருந்து விடுபடுகிறார்கள் (எனக்குத் தந்தை, காய், உடன்பிறந்தாரா, ஆசாயா எல்லாம் நீரே வருத்தத்தால்பிதற்றிய எனது வீணவாரத்தைகளை நீர் பொறுக்கவேண்டும் ஒ! பரதஸ்ரேஷ்டரே! மெய்யாயிருக்குமோ, அல்லது பொய்யாயிருக்குமோ, பகதியாலமாததிரம் என்னால் இப்படிச்சொல்லப்பட்டது ஒ! அரசரே! இதனை அறியுதுகொள்ளும்” என்று சொன்னான்

1 எனதென்னும்பற்று - மமதை

2 மமதையினமை

பதினான்காவது அத்தியாயம்  
ராஜதாமம் (தொடர்ச்சி)

ரோளபதி, தீர்ப்புத்தீர்ப்பார்த்து ஸமாதானஞ்செய்து தண்டநீதி யின் சிறப்பையும், அதன்இன்றியமையாமையையும், அரசரின் சிறப்பையும், துரியோதனத்தையரைக்கோன்றது நியாய மென் பதையும் கூறி அரசாட்சியுரியும்படி சொன்னது )

பலவகைப்பட்ட அநாதஅநாத வேதகங்களின் விததாரகங்களைச் சாலலும் தம்பிமார்களின்முன் குருதியின்குமாரரான தாமபுத்திரா மளனமாயிருந்தபொழுது, பெரியகுலத்தில் பிறந்தவனும் ஸ்திரீக ளை சிறந்தவனும் நீண்டகண்களுடையவருமான திரௌபதியான ள தாமபுத்திரரைப்பார்த்துச் சொல்லத்தொடங்கினாள் யாணைக ாலகுழப்பப்பட்ட யூதபதிபோலச் சிங்கம் புலி யாணைகளுக்கொப்பான மபிமார்களால் குழப்பபெற்று உட்காந்திருக்கும் ராஜஸுரேஷ்டரான தாமபுத்திரரை, அவரிடத்தில் எப்போதும் விசேஷ அபிமானமுள்ள னும் அவரால் எப்போதும் ஆதரிக்கப்பட்டவனும் தாமாதாமம் தரிந்தவருமான திரௌபதியானவள் மிகவும் அழகான நல்லசொல் லைழைத்து அவரைநோக்கிப் பிறகு வராததைசொல்லுகிறாள்

“ஓ! பார்த்தே! உம்முடைய இரத்ததம்பிமார்கள் வாடுகிறா ள், சாதகப்புட்களபோலக் கதறிகுகொண்டு நிற்கிறார்கள் இவர்க ளைச் சந்தோஷப்படுத்தாமலிருக்கிறீர் ஓ! மஹாராஜே! எப்பொ தும்துக்கப்பட்ட இவர்களைத் தகுதியான வார்த்தையைச் சொல்லித் தமுள்ள பெரியயாணைகளைப்போலச் சந்தோஷமுள்ளவர்களா னசெய்யும் ஓ! வேந்தே! முன்பு தவைதவனத்தில் சோந்துகொண்டு ளிரா காரற்று வெயில்களால் கஷ்டப்பட்ட இரத்ததம்பிமார்களை நாககி, ‘ஓ! சதனுருக்களை அடக்குகிறவர்களே! யுத்தத்தில் ஜயத்தை றுட்புகிறநாம், பலஅரசர்களையும் ரதங்ககளையும் பெரியயாணைகளையும் டித்தது, தோப்பாக்காளாலும் தோகளாலும் பூமியைநிரப்பி, தூ பாத்தனைக்கொன்று போக்கியவஸ்துகளையாவும் நிறைந்த இரதப் மியை அனுப்பிப்போம் நல்லதக்ஷிணையுள்ள பலவிதயுகங்களைச் சயவோம் வனவாஸத்தாலுண்டான துன்பம் நமக்கு ஸுகமாக டியும்’ என்றும் இன்னும் பலவிதமாகவும் வார்த்தைகளைச்சொல்லி டு, தாமம்தெரிந்தவர்களுள் சிறந்தவரும் திரருமாகியநா இப் பாழுது எங்களுடையமனத்தை எப்படித் துன்பப்படுத்துகிறீர்? துரியமில்லாதவன் பூமியை ஆளமாட்டான், பொருளையும் அடைய

மாட்டான் சேதறிலுள்ளமீன்களபோலத் தைரியமில்லாதவனவீ  
 டில் பிள்ளைகள் நன்றாயிருக்கமாட்டார்கள் தண்டநீதி தெரியா  
 கஷத்திரியன் விளங்கமாட்டான் தண்டமில்லாதவன் பூமிபைஅடை  
 மாட்டான். ஓ! பாரதரே! தண்டமில்லாத அரசனைச்சோந்த பி  
 ஜைகள் ஸுகப்படிமாட்டார்கள் தேவா, அஸுரா, கந்தாவா, அ  
 ஸரஸ, குஹயகா, ராக்ஷஸா, நாகா, மனிதாஇவர்களால் அலங்கா  
 கப்படும் அறம்பொருளினபங்களால் நிரப்பப்பட்டுமிருக்கும் இ  
 வுலகம்முழுதும் தண்டத்தாலடக்கப்பட்டுப் புஜிக்கக்கூடியதாகிறது  
 ஓ! ராஜரே! ஸவயம்புவினிடமிருந்துவந்த சாஸுவதமான நீதிசா  
 திரத்தைக் கேளும் இஃது எல்லாபபிராமமணாகளுக்கும் உமக்கு  
 தெரிந்தவிஷயமே அரசனிலலாமலிருந்தால் இவவுலகம் பயந்து  
 வகி ஓடவேண்டுமென்று இவவுலகத்தைக் காப்பதற்காக ஈஸ்வரரா  
 வா இரதிரன், அக்கினி, யமன், வருணன், வாயு, சூரேயன், சந்  
 ரன், ஸூரியன் இவர்களுடைய உறுதியான தேஜஸின் அம்சங்களை  
 ஓனறுசோத்து வலிமையானசரீரமும் பராகரம்முமுள்ளவனாகஉலக  
 தைப் பரிபாலிக்கத்தக்க அரசனை உண்டுபண்ணினான் தேவர்கள்  
 சிறந்த இரதிரன்முதலியவர்களுடைய அம்சத்தாலுண்டான அரச  
 ளந்தப்பிராணிகளையும் பராகரமத்தால் அடக்குபவன் அரசன் ஸு  
 யணைப்போலக் கண்களையும் மனங்களையும் கபிக்கச்செய்பவன் இ  
 ணைக் கண்டுண்டுத்துப்பாக்கக் சகதியுள்ளவன் உலகத்தில் ஒருவ  
 மில்லை அந்தஅரசன் உலகத்தில் அக்கினியும் வாயுயும் ஸூரியனும்  
 சந்திரனும் யமனும் வருணனும் சூரேயனும் தேவேந்திரனுமா  
 பிரகாசிக்கிறான் அரசனிடத்தில் எல்லாரிஷிகளுடையதேஜஸ்  
 பிரமமா விஷ்ணு சிவனென்னும் மும்மூர்த்திகளுடையதேஜஸ்  
 ஸதாபிக்கப்பட்டிருக்கின்றன அரசன் இளமைப்பருவத்திலிருந்தாது  
 மனிதனெனநெண்ணி அவமதிக்கத்தக்கவனல்லன் பெரிய ஒரு  
 வதை அரசனென்னும் மனிதவுருவங்கொண்டு நிற்கிறதென்று நி  
 க்கவேண்டும் நெருப்பானது தவறிநெருங்கின் ஒருமனிதனைச் சுடு  
 அரசனென்னும் அக்கினியோ பசு பொருள் முதலியவைகளோடுகு  
 ததையே சுடுமென்பதில் ஸந்தேஹமில்லை உங்களுடைய கோப  
 கினியினால் திருதராஷ்டிரருடையகுலமே தழிக்கப்பட்டது. இஃ  
 உலகம்நிரந்தது ஸம்சயமென்பதில்லை நல்லகுலத்திற்பிறந்தவனு  
 நன்னடையுள்ளவனும் தாம்புத்தியுள்ளவனும் பிரஜைகளைரக்ஷிப்பத்  
 முயற்சியுள்ளவனுமான அரசன், தேவர்களாலும் பூஜிக்கப்படுகிரு  
 காரியத்தையும் சகதியையும் இடத்தையும் காலத்தையும் உண்மை



பாரததுத தாமததிறகாக எவன அடிககடி பல உருவத்தையெடுத  
ககொளளுகிறுனோ அவனுடைய அனுகாஹத்தில் லக்ஷ்மியும்,  
ராகரமத்தில் ஜயமும், கோபத்தில் மிருதயுவும் வளிக்கிறார்கள்.  
ரசன எல்லாதேஜனும்பொருநதியவன், அநியாயமையால் அவ  
ப பகைக்கிறமனிதன் நாசமடைவான் பகைக்கிறமனிதனை, அரச  
ம விரைவில் கொல்வதற்கு நினைப்பான். ஆனதால், அரசன் நன்  
களிடத்திலும் பகைவார்களிடத்திலும் நன்மையோ தீமையோ  
தைத தீர்மானிப்பானோ அதை மாற்றக்கூடாது எல்லா உலகங்களை  
ம ரக்ஷிக்கும் பிரம்மதேஜோருபமான தம்மிடமிருந்துண்டான து  
ன தண்டரீதியென்னும் தாமததை அரசனுககாக ஈஸ்வரா உண்டு  
ன்னியிருக்கிறா ஸ்தாவரமும் ஜங்கமமுமான எல்லாப்பிராணிகளும்  
ண்டரீதியின்பயததால் போகத்தைக்கொடுக்கின்றன தாமததை  
டடுச சலிக்கிறதில்லை அரசன் அநியாயஞ்செய்யும் பிராணிகளைக்  
லம், தேசம், சகதி, காயம் இவைகளைக்கண்டு தக்கபடி அடக்க  
வண்டும் (உலகத்திற்கு) அரசனும் அடக்குகிறவனும் ஆளுஞ்  
யகிறவனுமாயிருப்பது தண்டரீதியே அதுவே ஜாதிகள், ஆஸா  
கள் இவைகளின் தாமததிற்கு அழிவில்லாத பிரபுவாயிருக்கிறது  
ண்டமானது பிரஜைகளையெல்லாம் அடக்குகிறது, ரக்ஷிக்கவும்செய  
றது உலகங்கள் தூங்கினாலும் தண்டம் விழித்துக்கொண்டேயிருக்  
றது அறிஞர்கள் தண்டத்தைத் தாமடென்று அறிவிக்கிறார்கள்  
றாக ஆலோசித்துப் பிரயோகித்த தண்டமானது எல்லாப்பிராணி  
ளையும் ஸந்தோஷப்படுத்தும் ஆலோசியாமல்செய்யும் தண்ட  
னது எல்லாவற்றையும் நாசஞ்செய்யும் அரசன் சோம்பலின்றிக  
றவாளிகளிடம் தண்டத்தைச்செலுத்தாவிட்டால் ஜலத்திலுள்ள  
ன்களைப்போல் உலகத்தில் பலசாலிகள் பலவினாகளை விழுங்கிவிடு  
ார்கள். காககையும் புரோடாசத்தைத் தின்னும் நாயும் ஹவிஸை  
கும் யஜமானத்தன்மையென்பது எங்குமிராது உலகம் கீழ்மே  
கிவிடும் உலகத்திலுணமையுள்ள எல்லமனிதன் மிகவும் அநிய  
வான் உலகமயாவும் தண்டத்தால் அடக்கப்பட்டு, அதன்பயத்  
ல பயனுள்ளதாகிறது தேவர்களும் அஸுரர்களும் கந்தாவர்களும்  
க்ஷலார்களும் உரகார்களும் பறவைமுதலியவைகளும் தண்டத்தால்  
டக்கப்பட்டுத்தான் ஸுகவழிகு வருகின்றனா தண்டமமாறினால  
திகளயாவும் செட்டுப்போம் எவ்விதவரம்புகளும் உடைந்துபோம்.  
லகமயாவும் கோபமுள்ளதாகும் கறுத்தஉருவமும் சிவந்தகண்ணும்

பாவத்தை அடக்குநதிறமையுமுள்ள தண்டபுருஷன் எங்குள்ளுசரிக  
ருளே அவருள்ளபிராணிகள் அவிவேகத்தை அடைவதில்லை அவன்  
மான தண்டத்திற்கு, நன்கு ஆராய்ந்துசெய்பவனும் அறிவுள்ளவனு  
அறம் பொருள் இன்பங்களைப் பகுத்தறிந்தவனும் உண்மையுரை  
பவனுமான அரசன் காரணமாகிறான் அப்படித்தண்டத்தைச்செலு  
தும் அரசன் ஸுவாக்கலோகத்தைநோக்கிச் செல்லுகிறவனாகிறான்  
காமத்திலபுத்திசெலுத்தும் நீசனான அரசன் தண்டத்தால் அடிக்கபட்  
கிறான் நல்ல புத்தியில்லாதவர்களால் வக்ககத்தகாததும், பொ  
தேஜஸையுடையதுமான தண்டமானது, தாமத்திலிருந்துவிலகின அ  
சனை இனத்தார்களுடன்கொல்லும் (அது) அரசனைக்கொன்று து  
கத்தையும், ராஜ்யத்தையும், ஸ்தாவரஜங்கமமான உலகத்தையு  
ஆகாயத்திலுள்ள முனிவர்களையும், தேவர்களையும் துன்பஞ்செய்யு  
தண்டமானது புத்தியில்லாதவனும் பொருளாசையுள்ளவனும் சி  
றினபத்தில் ஆசையுள்ளவனும் மூடனும் துணையற்றவனுமான ம  
தனால் விதிப்படி செலுத்தமுடியாத சத்தனும் உண்மையுள்  
வனும் நீதிசாஸ்திரத்தை அனுஸரிப்பவனும் நல்லதுணையுள்ளவனு  
புத்திமானுமாயிருப்பவனால் தண்டம் நன்குசெலுத்தமுடியும் (அ  
சன்) தன்ராஜ்யத்தில் நியாயப்படியிருப்பவனும் சத்ருக்களிட  
கொடுமையான தண்டமுள்ளவனும் அன்புள்ளநண்பர்களிடத்தி  
லுழுவகானவனும் பிராமமணர்களிடம் பொறுமையுள்ளவனுமாயிரு  
வேண்டும் இவ்விதமிருக்கும் அரசன் 1 பிச்சையெடுத்துப்பிழைப  
லானாலும், ஜலத்தில் எண்ணெயினதுளி பரவுவதுபோல உலகத்தி  
அவனுடையபுகழ் பரவுகின்றது இதற்குமாறுபாடான நடையுள்  
புத்தியில்லாத அரசனுடைய கீதத்தியானது ஜலத்தில் நெய்தது  
போல உலகத்தில் சுருங்கும் ஒ! வேந்தே! தாமதத்தைவிட்டுவிலகி  
படியிலேந்தான் திருதராஷ்டிரருடைய புத்திரர்கள் தேவதேவரா  
ருத்திரராலும் பிராமமாவிலானும் தேவரானவிலுன்னுவினாலும் மஹா  
மாவான் இரத்திரனாலும் திகழுபபாலகர்களாலும் பஞ்சபூதங்க  
லும் மஹாததுமாக்களான பாண்டவர்களாலும் கொல்லப்பட்ட  
கள் தாமதில்லாதவர்களும் கெட்டநடையுள்ளவர்களுமான திரு  
தராஷ்டிரகுமாரர்கள் சேனைகளுடன் கொல்லப்பட்டார்கள். ஒ! அ  
ரே! வயாஜத்தாலோ மாயையாலோ அல்லது க்ஷத்திரியர்களு  
குள்ளநீதியாலோ அவர்களைக்கொன்றதால் உமக்குக் கொஞ்சமாவ  
தோஷமில்லை எல்லாப்பிராணிகளிடத்தும் ஸநேஹமும் கொடு

தாம வேதமோதுவதும் தவமும் பிராமமணாகளுக்குத்தான் தாம  
 ாகும் ஒ! ராஜஸரேஷ்டரே! அரசாசங்களுக்கு இவை தாமமாகா  
 அரசாசங்களுக்குத் துஷ்டாகளைத்தடுப்பதும் ஸாதுக்களைக்காப்பதும்  
 தத்ததில் ஒடாமலிருப்பதுமாகிய இவை முக்கியதாமங்களாகும்.  
 வனிடத்தில் பொறுமையும் கோபமும், கொடுப்பதும் வாங்குவதும்,  
 புஞ்சுவதும் அஞ்சாமைமும், சினைஷ்யும் சக்ஷணமும் இருக்கின  
 னவோ அவன்தான் தாமந்தெரிந்தவனென்று சொல்லப்படுகிறான்  
 ரதப்பூமியானது, கலவியினாலும் தானத்தினாலும் யாகத்தினாலும்  
 லவராததையினாலும் யாசகத்தினாலும் உமமாலடையப்பட்டதன்று  
 லகத்தில் பிரஸித்திபெற்றதனவும் பலவீரர்களால் சூழப்பட்டனவும்  
 றனை குதிரை தோகளால் நிறைந்தனவும்<sup>1</sup> முன்று அங்கங்களால்  
 கவும் சிறந்தனவும் துரோணா, காணன, அஸ்வத்தாமா, கிருபா  
 வர்களால் காக்கப்பட்டனவுமான சததுருக்களின் சேனைகளானவை  
 மமால் கொல்லப்பட்டன ஒ! வீரரே! ஆகையால், பூமியை நீர  
 புணுபவிக்கவேண்டும் ஒ! புருஷபுலியாகிய மஹாராஜரே! பல  
 ராசுளோடுகூடிய ஜம்பூதவீபமானது உமமால் தண்டத்தால் அடக்  
 ப்பட்டது ஒ! அரசரே! இததிவுக்கொப்பானதும் மேருவுக்கு  
 மலபுறமுள்ளதுமான கிரௌஞ்சமென்னும்தீவும் உமமால் தண்  
 ததால் அடக்கப்பட்டது ஒ! வேந்தரே! மேருவுக்கு முன்பக்க  
 ளானதும் கிரௌஞ்சத்திவுக்குச் சரியானதுமான சாகத்தீவும் தண்  
 ததால் உமமால் அடக்கப்பட்டது ஒ! புருஷபுலியே! மேரு  
 க்கு வடபாகத்திலிருப்பதும் சாகத்திவுக்குச் சரியானதுமான பத்  
 ராஸவமென்னும் தீவும் தண்டத்தால் உமமால் அடக்கப்பட்டது  
 ! வீரரே! பலஊர்களுக்கு இருப்பிடமானதீவுகளும் இடையி  
 ளள சிறுதீவுகளும் ஸமுத்திரத்தில் பிரவேசித்தது உமமால் தண்  
 ததால் அடக்கப்பட்டன ஒ! மஹாராஜரே! பாரதரே! ஒப  
 றற இவ்விதக்காரியங்களைச்செய்து பிராமமணாக்களால் பூஜிக்கப்படு  
 ற நீர ஸந்தோஷப்படவில்லையே ஒ! பாரதரே! காஜிக்கும் காளை  
 ளபோலவும் மதம்பிடித்த யானைகளபோலவுயிருக்கும் இந்தத்  
 மபிகளைக்கண்டு ஸந்தோஷப்படும் சததுருக்களை ஜயிக்கத்தக்க  
 ாகளும் பிறரைத் தபிசகச்செய்வவர்களான இவர்களைல்லாரும்  
 தவாக்குக்கொப்பானவர்கள் இவர்கள் ஒவ்வொருவரும் எனக்கு  
 னமையைச்செய்யவரென்பது என்னுடைய எண்ணம் சரீரத்தை  
 ததுவதில் இந்திரியங்களையாவும் சோந்திருப்பதுபோல மனிதாச  
 றுள் சிறந்தவார்களும் புலிபோன்ற சூரர்களுமான பதிகளையாவரும்

<sup>1</sup> பிரபுசக்தி, உதஸாஹசக்தி, மந்தாசக்தி

எனவிஷயத்தில் சோந்திருப்பதில் என்னசொல்லவேண்டும்? எல்லா அறிந்தவனும் எல்லாம் பாரதவனும் மாமியுமான குந்தியானவரே 'ஓ! பாஞ்சாலி! வேகமானபராகரமமுள்ள யுகிஷ்டிரான விரோத னான பலலாயிரம் அரசாக்களைக்கொன்று உன்னை உயாந்தஸூகத்தி வைக்கப்போகிறான்' என்றுசொன்னது பொய்யாயிராது ஓ! உ ச்சரே! உமமுடைய அவிவேகத்தால் அது வீணாகுமென்று நினை கிறேனே தமையனான நீர் உனமத்தராயிருப்பதால் உமமை அடி ஸரிக்கும் மறறப்பாண்டவர்கள் யாவரும் உமமுடைய பைத்திய தால் பைத்தியமுள்ளவாகளாயிருக்கிறார்கள் ஓ! வேந்தரே! உ முடையதம்பிகள் பைத்தியமில்லாதவாகளாயிருப்பார்களானால் உமமை நாஸ்திகரோடுகூடக் கட்டிப்போட்டுவிட்டுப் பூமியை ஆட வர்கள் தனக்குரிய ஸூகவழியை அடையாதிருக்கும் மூடனனே இவ்வாறுசெய்வான்? ஓ! அரசரே! புகைகளாலும் கூட்டினமைகள லும் நலயங்களுாலும் உமதுபைத்தியத்தை விலக்கவேண்டும் வு தப்பிச்செல்லும் மனிதன் மருந்துகளால் பரிகாரஞ்செய்ய ததக்கவன் ஓ! பரதஸரேஷ்டரே! உலகத்திலுள்ள ஸ்திரீகளுள்ள நான் மிக சிழானவன் திருதராஷ்டிரரின் பிள்ளைகளால் அவவிதம் அவமதி க்கப்படும் நான் உயிரோடிருக்க விரும்புகிறேன் ஓ! வேந்தரே திருதராஷ்டிரபுத்திரர்கள் எப்பொழுதும் தீயவழியிற் செல்லுக வர்கள் அவர்களைக்கொல்லுவதில் எவவிதமான தோஷத்தையு ஒருபோதும் காணவில்லை ஓ! அரசரே! சுககிராசாரியரால் சொ லப்பட்ட இந்தச்சலோகங்களைக் கேளும் (அவற்றின் பொருள் வது) 'தன்னைக்கொல்லுகிறவன், தன்பொருளையழிப்பவன், பந்த சனைக்கொல்லுபவன், விஷத்தைப்போடுகிறவன், காரணமின்ற கொல்லுகிறவன், மனைவியை இழுப்பவன் இவர்கள் அறுவரும்<sup>1</sup> ஆ தாயிகளென்றுசொல்லப்படுவார்கள் இவர்களைக்கொல்லுவதில் தோ மேயில்லை' என்பது இம்மஹாத்மாவான பராக்ஷரின்பொருட்டு ப்ரம்மமதேவா (இதைச்) சொன்னால் நலவழியிலிருக்கும் பிரம்மமணை சூத்திரியன், வைஸ்யன், சூத்திரன் இவர்களுடைய வீடுசென், பலாத்காரமாக அடிப்பவனையும் விஷம்போடுபவனையும் புஜிக்கவ குடிக்கவும் தகாதவஸ்துவைப் போடுபவனையும் தீயிடுபவனையு கொல்லவேண்டும் பசுவையும் பிரம்மமணனையும் கொல்லும்போது மாதர்களை மயிரைப்பிடித்திருக்கும்போதும் பிதாமஹரான பிரப தேவராயிருந்தாலும் அடிக்கவேண்டும் மறறப் பாவிகள்விஷயத்த

<sup>1</sup> விராடபாவம் 175-மபக்கம் சலயபாவம் 87-மபக்கம் குறிப் புகளில் காண்க.

னன்கொல்லவேண்டும<sup>1</sup> இஃது அரசாங்கங்களுள் வழியாகும் பசு  
 நுகும் பிராமமணங்களுக்கும் அரசாங்கங்கும் துன்பமீடுகிற காலத்  
 தும் ராஜ்யத்திற்கு அழிவுநேருங் காலத்திலும் தனது சரீரத்தை  
 சிப்பதற்காகவும் மங்கையார்களின் அழகைச்சத்தங்கேட்டபோதும்  
 பருமைப்பொருந்திய பிராமமணனும் சண்டை செய்யவேண்டும  
 மத்தை விட்டுவிடிகிய ஆததாரியான பிராமமணனைக்கொல்லலாம்<sup>2</sup>  
 திரதவன் பிராமமணவதத்தை வேறெங்கும் மனத்தாலும் சிந்திக்<sup>3</sup>  
 கூடாது பசுவையும் பிராமமணனையும் கொலைசெய்யத் துணிந்த  
 ராமமணனை சுத்ததிரியன் கொல்லலாம் மந்திரத்தைக் காப்பாற்  
 வதற்காகவும் தனக்குடும்பத்தை அடைவதற்காகவும் சுத்ததிரியன்  
 ராமமணனைக் கொல்லலாம் தாமம் விட்டுவிடின்வனும் குருநா  
 ம திருடனுமான பிராமமணனுடன் சுத்ததிரிய ஜாதியில் பிறந்த  
 ன புத்தத்தில் சண்டைசெய்யலாம் வேதாரதத்தில் கரைகண்டவ  
 னும தனனைக் கொல்லவேண்டுமென்ற எண்ணத்துடன் வரும்  
 ததாயியை ஒருவன் கொலைசெய்வதால்<sup>4</sup> பருணஹத்தியென நும்  
 ராஷ்ட்ரமுள்ளவனாகமாட்டான் பிராமமணன், சுத்ததிரியன், வைசி  
 ர, சூத்திரன், சண்டாளன், மதறுமுள்ள எவனும் எந்தச் சமயத்  
 தும் சாந்தனுள் பிராமமணனை ஒரு புல்லாலும் அடிக்கக்கூடாது.<sup>5</sup>  
 ராமமணனைப் பெரிய தடியையெடுத்த அடிக்க ஓங்கின்பாவி முந  
 று வருஷங்கள் நல்ல நிலையை அடையமாட்டான் அடிப்பவன்  
 பிர வருஷம் நரகத்தில் விழுவான் ஆகையால், பிராமமணர்களை  
 டக்க ஓங்குவதும் ஆபுத்ததால் அடிப்பதும் ஆகா (பிராமமணன்  
 ரத்திலிருந்துவரும்) உதிரம் எவ்வளவு அணுகுகளைப் பற்றக்  
 மோ அவ்வளவு வருஷங்கள் அடித்தபாவி நரகத்தில் சூழ்நு  
 ள்ள பிராமமணனுடைய தோல் எலும்புகளைப் பேதிகக்கச்செய்த  
 தும் செயலித்தவனுமான கெட்ட மனிதன் பிராமமஹத்திசெய்தவ  
 னைப் பிராயச்சித்தஞ் செயதுகொள்ளத் தக்கவனாகிறான். வேத  
 ராதின பிராமமணனையும் ஆதரேய கோத்திரத்தில் உதித்த  
 ராமமணஸ்திரீயையும் கொன்றால் அது பிராமமஹத்தியில் இரட்  
 புத் தோஷமுள்ளதென்று நிஷிக்னால சொல்லப்பட்டிருப்பதால்  
 ர்பத்தநான்கு வருஷம் அதற்குப் பிராயச்சித்தம் செயதுகொள்ள  
 னாடும் அவ்விதம் பிராயச்சித்தஞ் செயது கொள்ளாதவனை  
 டையாளா செயது தேசத்தைவிட்டு வெளிப்படுத்தவேண்டும.  
 ராமமணனைக் கொன்றவனும் திருட்டுத்தன்முள்ளவனுமான

1 வேதத்தை ஸாங்கமாக அததியந்ருசெய்த பிராமமணனைக்  
 லவது வனபாவம் 137-ம் பக்கம் உதயோக129, 147-ம் பக்கம்  
 பபுகளில் காண்க

ஒருவன் பிராமமணனானாலும் சூத்திரியனானாலும் வைசியனானாலும் சூத்திரனானாலும் அவனை அரசன் சினைஷ் செய்யவேண்டும் இவர்களில் சூத்திரனையும் வைசியனையும் சூத்திரியனையும் கைகா உதடு மூக்குகளை அறுத்ததுவிட்டு இனி இவ்வித நடக்கையிலலா விருக்கும்படி செய்யவேண்டும் இவர்களே பிராமமணனைக் கொ செய்தவர்களானால் இவர்களின் கண்ணைப் பிடுங்கவேண்டும் இ படிப்பட்ட தோஷமுள்ள பிராமமணனைத் தேசத்தைவிட்டு தூரத்தவேண்டும் பிராமமணனைக்கொன்ற சூத்திரியனையும் வை யனையும் சூத்திரனையும் அரசன் ஆயுத்ததால் கொல்லவேண்டு பிராமமணனைக்கொன்ற பிராமமணனைக் கொன்ற அரசன் அடையாள செய்து வெளியில் தூரத்தவேண்டும் பிராமமஹத்திசெய்த தாழ்வு மூன்று ஜாதிகாராகளையும் <sup>1</sup>இந்திரியக்குறைவுள்ளவர்களாகச் செய் சண்டாளர்களுடன் கூடி வஸிக்கும்படி செய்யவேண்டும் அக் களோடுசேர்ந்து புஜிக்கும் மனிதனும் அநதப்பாவமுள்ளவனாவது அவர்கள் இறந்தாலும் அவர்களுக்கு எவனும் பிண்டமுதலியவைக கொடுக்கக்கூடாது கருநிறமும் விகாரமான உருவமுமுடையத தொங்குகிற மயிருள்ளதுமான பிராமமஹத்தியென்பது காணும் பினதொடர்ந்து செய்தவனைப் பீடிககிறதென்று பெரியோர்கள் அ கிறார்கள் பிராமமஹத்திசெய்தவனோடு புஜித்ததுகொண்டிருந்த அப்படியிருக்கும் பிராமமணர்களும் அவர்களிருக்கும் ஊர்களு தேசங்களும் பஞ்சததாலும் வியாதியாலும் திருடர்களாலும் தாடி மின்றிப் பீடிகப்படுகிறார்கள் பிராமமணர்களைக் கொல்லத் துன் தவர்களும் பாவிக்கும்படி பிராம சூத்திரிய வைசிய சூத்திர னுடைய கண்ணைப் பிடுங்கிவிடவேண்டும் பலமில்லாதவர்களாலும் பலமுள்ளவர்களானாலும் ஸாதுக்களுக்கு அரசன் பலமாகிரு வலியவர்களானாலும் வலிமையிலலாதவர்களானாலும் பாவிக்கு யமனாகிருந் ஒ! அரசே! வலிமையுள்ளவனும் வலிமைய லாதவனுமான மனிதனைத் தோஷமுள்ளவனானாலும் அரசனுக்கு தெரியாமல் அடிப்பவன் சிஷிககத் தக்கவனாவான் அரச கட்டளையையும் அதிகாரியையும் மீறினவனும் ஸாஷியையும் சிய வார்த்தையையும் விட்டு விலகினவனும் குற்றமுள்ளவராவ சிறையிலிருந்து வெளிக் கிளம்பினவனும் குற்றவாளியைக் கொட் பிணையாளியும் நல்லகுலத்திற் பிறந்தவரானாலும் பிரபுக்களாது குற்றமுள்ளவராவார அரசன் கட்டளையால் அழைக்கப்பட பலமுள்ள ஒருவனைத் துணையாக அடுத்தது ஆயுதமெடுத்த

1 கண் காது மூக்கு முதலியவற்றைக் குறைத்தல்

காண்டு (மாறுபட்டு) ஸபைக்கு வராமலிருப்பவன் குற்றவாளி  
 ராவான் அவவிதமான பெரிய குற்றமுள்ள மனிதனை அவ  
 றுடையபொருளையும் சரீரத்தையும் இழக்கும்படிசெய்து பரலோகத்  
 திற்கு அனுப்பிவிட்டேவெண்டும் அப்படி இறந்துபோன அவனுக்கு எவ  
 றும் பிண்டமுதலியவைகள் கொடுக்கக்கூடாது கட்டளையை மீறிக்  
 காடுப்பவன் இரண்டாவது <sup>1</sup> குற்றத்திற்குத்தக்க அபராதம் விதிக்க  
 த தஞ்சைவன் பலாத்காரமாகக் குலஸ்திரீகளைக்கொடுப்பதும் ராஜ்  
 ததைக்கொடுப்பதும் பிராமமணனைக்கொல்லுவதும் திருடுவதும் அர  
 ணைப்பகைப்பதும் புத்தமில்லாதகாலத்தில் கொல்லுவதும் சுள்ளுக  
 டிப்பதும் குருஷின் பதனியைக்கொடுப்பதும் மித்திரதரோஹம்  
 செய்வதுமாகிய இவ்வித மஹாபாவத்தைச் செய்பவன் பெருங்குற்ற  
 வாளியாவான் அவனைச் சமரேனும் உபேசியாமல் பொருளை  
 யல்லாம் பறித்து உடனே கொலைசெய்யவேண்டும் இவ்விதத்  
 தண்டமானது சூததிரன் முதலிய மூன்று வருணத்தாருக்கென்றும்  
 பெருங்கு குற்றவாளியாகிய பிராமமணனை அடையாளஞ்செய்து  
 வளியில் தூரத்தவேண்டுமென்றும் பிராமமதேவரால் முன்பு விதிக்க  
 ப்பட்டிருக்கிறது பெரிய புத்தியுள்ள சுககிராசாரியா நான்கு  
 ணத்தார்களுக்கும் ஸ்திரீகள் சிறுவர்கள் முதியோர்கள் இடையா  
 ள இவர்களுக்கும் ஆயிரம்பொன் அபராதம் விதிக்கலாமென்றா  
 ளுக்க ஐசுவரியமுள்ளவரே! பிருகஸபதி இரத்த தியவொழுக்கமுள்ள  
 பெருங்குற்றவாளிகளுக்கும் ஆததாயிகளான யாவர்களுக்கும் மரண  
 தண்டம் விதிக்கிறா ஆகையால், கெட்டபுத்தியுள்ளவர்களும பாப  
 ராயத்தையே செய்தவர்களுமான திருதராஷ்டிராபிள்ளைகள் அனை  
 யர்களுக்கும் மரணதண்டனை செய்ததில் யாதொரு குற்றமுமில்லை  
 ! வேந்தரே! ஒரே வஸ்திரமுள்ளவரும் ரஜஸவலையுமான என்னை  
 மது குற்றத்தால் உங்கள் கண்முன் பலவீரர்கள் பாரகும்படி  
 லையில் சூதாடிய அப்பொழுது இழுத்துவரச்செய்த துஷ்டாக  
 றான காணன், ஸௌபலன், துரியோதனன் முதலியவர்களைக் கொலை  
 செய்ததில் தோஷமேயில்லை கோபாக்கினியால் பச்சுக்களோடு திர  
 னியக்குவியல்களை <sup>2</sup> கொளுத்தித் திருதராஷ்டிரருடைய குலத்தை  
 றாசஞ்செய்ததால் உமக்குத் தாமக்குறைவு உண்டாகாது உம்முடைய

<sup>1</sup> குற்றங்கள் மூவகையாகும், அவைகளில் முதலாவதற்கு ஆயிரம்  
 பொன்னும், இரண்டாவதற்கு ஐந்தாறு பொன்னும், மூன்றாவதற்கு  
 ஐந்து பொன்னும் குறைந்த அபராதமாக விதிக்கப்பட்டிருக்கின்றன  
 இதை யாஜ்ஞவல்கியஸமிருதி, வியவகாரகாண்டம், ஸாஹஸ்பிரகா  
 ஷம், முதல் சுலோகம் உகையில் காண்க <sup>2</sup> ஷாந்த

நிமித்தம் நான் இவ்விதத் துன்பத்தை அடைந்திருக்கிறேன் அந்  
ஸம்பந்தத்தில் உலகத்திற்குக் காலத்தையுணர்பண்ணும் தேவதே  
ரான ஸ்வாயபகவானால் நான் ஆடையற்றவளாகாமலிருக்குமப  
காககப்பட்டேன் ஆதிதயருடைய அனுகரஹததால் பிராணன்க  
எனனைவிட்டு விலகாமலிருந்தன். எனது வராததை பொய்யன்று  
நீரோ இவ்வளவு முயற்சியுள்ள தம்பிகளை அனாதாவுடையது இ  
பூமி முழுமையும் தள்ளிவிட்டுத் தாமாகவே துன்பத்தை உண  
பண்ணிக்கொள்ளுகிறீர் ஓ! அரசரோஷ்டரே! மாந்தாதாவையு  
அம்பரீஷரையும்போல இந்தப் பூமியில் அரசர்களால் நன்குமதிக்க  
பெற்று விளங்குகிறீர் ஓ! அரசரே! தாமப்படி பிராணிகளை  
காப்பாற்றிக்கொண்டு காடு மலை தீவுகளோடு இந்தப் பூமிதேவியை  
நன்றாக ஆளும் மனத்தில் இந்தச் சோவு வேண்டாம் ஓ  
உத்தம அரசரே! பலவகையான யாகங்களைச் செய்யும், பகைவர்களை  
வெல்லும் பொருள்கள் ஆடைகள் மறறுமுள்ள பல போக  
வஸ்துகள் இவைகளைப் பிராமமணர்களுக்குக் கொடும்” எனத்  
சொன்னான்

### பதினேந்தாவது அத்யாயம் ர ர ஜ தா ம ம் (கோடர்ச்சி)

(அர்ஜுனன் தீருப்பவும் தர்மபுத்திரரைப் பார்த்துச் செங்கோலின்  
கீறப்பைக்கூறி அரசரும்படி சொன்னது)

அர்ஜுனன், திரௌபதியின் வசனத்தைக்கேட்டு, அரசருட  
மஹாபாஹுவுமான தமையனரை அனுஸரிகது, பின்னும் சொல்ல  
தொடங்கினான் “பிரஜைகள் பாவறறையும் அடக்குவதும் காப  
தும் தண்டமே உலகம் தூங்கினாலும் தண்டம் நிமித்ததுகொண்  
டிருக்கிறது தண்டமென்பதே தாமமென்று அறிஞர்கள் அறி  
றார்கள் அறம் பொருள் இன்பமென்னும் மூன்றையும் சஷிப்பது  
தண்டமாகையால் அது தரிவாககமென்று கூறப்படுகிறது தனமு  
தானயமும தண்டத்தால் சஷிக்கப்படுகின்றன இதனை நன்றாக வ  
றுக்கொண்டு உலகஇயல்பைப் பாரும சில மனிதர்கள் அரசன் த  
டிப்பானென்றுபயந்து குற்றஞ்செய்யாமலிருக்கிறார்கள், சிலர் ய  
தண்டனைப்பயத்தாலும் சிலர் பரலோகபயத்தாலும் பாவஞ்செய்யா  
லிருக்கிறார்கள் ஒருவரிடம் ஒருவருக்குள்ளபயத்தினால் சிலர் பாவஞ்  
செய்யாமலிருக்கிறார்கள் இப்படி உலகமிருப்பதைக்கண்டால் யாவு  
தண்டத்தில் நிலைபெறவேண்டும் சிலர் தண்டத்திற்குப் பயந்துதான்



ருவரையொருவா விழுங்காமலிருக்கிறார்கள தண்டம் ரக்ஷியா  
 டில இவவுலகம் பேரிருளில் முழுகிவிடும் அடங்காமலிருப்பவர்களை  
 டக்குவதாலும் குற்றமுள்ளவர்களைச் சிக்குப்பதாலும் அறிஞர்கள்  
 ண்டமென்று சொல்லுகிறார்கள் பிராமணாசன்களுக்குச் சொல்  
 ண்டமாகும் <sup>1</sup> க்ஷத்திரியர்களுக்குக் க்ஷலிகொடுப்பது தண்டமாகும்.  
 வஸ்யர்களுக்குப் பணம்தண்டமாகும் (குத்திரனுக்கு ஊழியத்  
 தத்தவிர) வேறுதண்டமில்லையென்று சொல்லப்படுகிறது ஒ<sup>1</sup> அரச  
 ரே<sup>1</sup> மனிதர்களுக்கு அவிவேகமவராமலிருப்பதற்கும் திரவியங்களை  
 ஷிப்பதற்கும் உலகத்தில் தண்டமென்னுங்கரை போடப்பட்டிருக்க  
 மறு எந்தத்தேசத்தில் அரசன் நன்குகவனிப்பதால் கரிய உருவ  
 ம சிவந்தகண்ணுமுள்ள தண்டபுருஷன் கிளம்பிச் சஞ்சரிக் கிறுனோ  
 டாகுள்ள பிரஜைகள் அவிவேகத்தை அடையமாட்டார்கள் பிரம்ம  
 ரி, கிருஹஸ்தன், வானபரஸ்தன், ஸந்யாஸியென்னும் இரத்தமனி  
 ர்கள் தண்டத்தில் பயந்துதான் தமதமவழியில் கிறுகிறார்கள் பய  
 லலாதவன் யாக்குஞ்செய்யமாட்டான், தானஞ்செய்ய விருமப்பமாட்  
 ளான் பயமில்லாதவனும் தன்னிலைமையிலிருக்கமாட்டான் எதிரி  
 ன மாமங்களை அறுக்காமலும் செயதற்கரியகாரியத்தைச் செய்யா  
 லும் மீன்பிடிப்பவனைப்போலக் கொல்லாமலும் பெரியவழிப்பதை  
 டையமுடியாது கொல்லத்தூணியாதவனுக்கு இவவுலகத்தில் கீத  
 யும் பொருளும் பிரஜைகளுமில்லை இரத்திரன், விருத்திரனென்னும்  
 ஸுரனைக்கொன்றுதான் மஹேந்திரன் என்கிற பெயரையும்  
 தற்குத்தக்க வீட்டையும் அடைந்து, உலகங்களுக்கு ராசனுமான  
 டிக்கக்கூடிய தேவர்களுடைய உலகம் மிகவும் பூஜிக்கிறது ருத்திர  
 ர, ஸகந்தா, அக்ஷினி, இரத்திரன், வருணன், யமன், காலன், வாயு,  
 ருத்தியு, சூரேன், ஸூரியன், வஸுக்கள், மருத்துக்கள், ஸாததியா  
 ன், விஸுவேதேவர்கள் இவர்கள் அடிக்குந் தன்மையுள்ளவர்களான  
 ல அவர்கள் பராகரமத்திற்குவணங்கி ஜனங்கள் அவர்களைப் பூஜிக்  
 கிறார்கள் பிரம்மாவையும் தாதாவையும் பூஷாவையும் ஒருவரும்  
 ஜிக்கிறார்களில்லை அடக்கமுள்ளவர்களும் மிகப்பொறுமையுள்ள  
 ர்களும் எல்லாப்பிராணிகளிடத்தும் விருப்புருவறுப்பில்லாதவர்களு  
 ள் தேவர்களைச் சிலமனிதர்களமாதிரிப் பூஜிக்கிறார்கள் உலகத்  
 ல ஹிமஸையிலல்லாமல் ஜீவிக்ருமவளையும் காணோம் பலமுள்ள  
 ராணிகள் பலமில்லாப்பிராணிகளால் ஜீவிக்ருமன கேரி எவர்களைத்  
 ன்கிறது கிரியைப் பூனைதின்கிறது பூனையை நாய தின்கிறது

1 ஸ்வதந்திரமின்றிப் பிறாபொருளால் ஜீவிப்பது க்ஷத்திரியர்களுக்கு  
 கழ்ச்சியானது

நாயை ஒருவகைப்படுவி தின்கிறது அநதப்புலிகளையெல்லாம் மனித கொலலுகிறான தாமம் எப்படிப்போகிறது பாரும! <sup>1</sup> ஸதாவர ஜகமம் யாவும் பிராணனுக்கு அன்னமென்று தெய்வம் விதிக்கிறது அறிந்தவர்கள் இதில் சந்தேகப்படமாட்டார்கள் ஒ! அரசஸரோடரோ! எவ்விதம் <sup>2</sup> (சூரததனமை, தேஜஸ், தைரியம், ஸாமாதிய, முதலிய சந்திரியஜாதிகளுள்ள தன்மையுள்ளவராக) எசனூல பிறபிக்கப்பட்டிருக்கிறீரோ அவ்விதமிருக்கக்கடவீர முடாகளான சந்திரியர்கள் கோபத்தையும் ஸந்தோஷத்தையும்விட்டுக் காடுசென தவளுசெய்கிறவர்களாயிருந்தும் காயகிழங்குகளின்வதமின்றிக் காசேஷ்பரு செய்கிறார்களில்லை ஜலத்திலும் பூமியிலும் பழத்திலும் பலஉயிராக்களிருக்கின்றன. உலகத்தில் அவைகளைக் கொல்லாமலிருப்பவன் எவன்? பிராணிகளின் ஹிமஸயில்லாத ஜீவனம் என்ன இருக்கிறது? மிகச்சிறிய உருவமுள்ளவைகளும் அனுமானத்தால் அறியத்தக்கவைகளும் கண்ணிமைத்தலாலும் உயிரிழக்கத்தக்கவைகளும் அசிலபிராணிகள் இருக்கின்றன கோபத்தையும் அஸூயையையும்விட்டுக் கிராமத்திலிருந்து வெளிப்படும் சிலமுனிவர்கள் அவிவேகத்தால் வனத்திலும் குடும்பமுறையுள்ளவர்களாகக் காணப்படுகிறார்கள் பூமியைக்கலவி ஓஷதிகள் மரம் முதலியவைகளையும் பறவைகளையும் பசுக்களையும்வெட்டி மனிதர்கள் யாருஞ்செய்கிறார்கள். அவர்கள்ஸ்வத்தையும் அடைகிறார்கள் ஒ! கௌந்தேயரோ! தண்டரீதி நன்றாகச் செலுத்தப்பட்டால் எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் எல்லா முயற்சிகளுக்கும் நன்கு பயன்படும் அதில் எனக்குச் சந்தேகமில்லை உலகத்திற் தண்டமில்லாவிட்டால் இந்தப் பிராணிகள் நாசமடைந்துவிடு ஜலத்திலுள்ள மீன்களைப்போல வலிமையிலலாதவர்களை வலியுள்ளவர்கள் விழுங்கிவிடுவார்கள் நன்குசெலுத்தப்பட்ட தண்டமனது பிராணிகளை ரக்ஷிக்கிறதென்று முன்னொருகாலத்தில் பிரபுதேவாசொன்னது உண்மையே அக்கினிகள் நாறமுள்ள இந்தமாய் பிண்டத்தின் ஊதலினால் அட்டப்பட்டனவாய்ப் பயந்து எரிவதன் தண்டத்தின் பயத்தினாலேதான் நன்மை தீமைகளை விளக்கக்கூட்டு இந்தத் தண்டம் உலகத்தினிலல்லாவிடில் இவ்வுலகம் ஒரே இருள்விடம் ஒன்றுதெரியாது மரியாதையைவிட்டு வேதத்தைப்பழித்த நாஸ்திகராயிருப்பவரும் தண்டத்தால் பீடிகப்பட்டால் எளிதில்

<sup>1</sup> பிருஹதாரண்யகம், ஆறாவது அத்தியாயம் முதலாவது பிரமணம் 14 - வது கண்டத்தில் இவ்விதம் கூறப்படுகிறது

<sup>2</sup> பக்ஷதீக்ஷை, 18 - வது அத்தியாயம் 43 - வது சுலோகம்

யாதையைக் காப்பாற்றத்தக்கவாகளாவாகள உலகமமுழுதும்  
 னடததால் ஐயிக்கப்பட்டது. உண்மையாகவே சுததனயிருப்பவன்  
 கவும் அரியன் தண்டத்தில் பயமுடையதாயிருந்ததலால்தான் உல  
 மரியாதையுடன் அனுபவிக்கத்தக்கதாகிறது நான்குவாணத  
 றாகளின் சந்தோஷத்திற்கும், நல்லநியாயம் வெளியாகித்தற்கும்,  
 மமபொருள்களைக் காப்பதற்கும் இந்தத்தண்டமானது பிரம்மாவின்  
 ல விதிக்கப்பட்டது தண்டபயமில்லாவிட்டால் பசுபுகளும் துஷ்ட  
 ருக்களும், பசுக்களையும் மனிதர்களையும் யஜ்ஞத்திற்குரிய ஹவி  
 சுகளையும் தின்னுவிடும் பிரம்மசாரி அதநியயனஞ் செய்யமாட  
 ன ஸமயத்திற்குப் பசுக் கறக்கமாட்டாது கன்னியானவன்,  
 மமபுரிந்து கொள்ளமாட்டான் இந்தத்தண்டம் பரிபாலியாவிட  
 ல எல்லாமரியாதைகளும் அழிந்துபோம் எல்லாவரம்புகளும்  
 டைந்துபோம் <sup>1</sup>என்னுள்ளும் எண்ணத்தை ஜனங்கள் கணக்  
 வைக்கமாட்டார்கள் விதிப்படி தக்ஷிணையுள்ள பலவருஷங்க  
 ல செய்யத்தக்க ஸதரமென்னும் யாகங்களைப் பயமில்லாமல் அனு  
 திக்கமாட்டார்கள் ஆஸரமம்பெற்றவர்கள் தமதம் ஆஸரமத்துக்  
 ரிய தாமத்தைச் சொன்னபடி செய்யமாட்டார்கள் ஒருவனும்  
 ஹவியைக் கறக்கமாட்டான் தண்டமில்லாவிட்டால் வண்டியிலகட்டிய  
 னை, குதிரை, ஓட்டக்கம், கழுதை, கோவேறுகழுதை இவைகள்  
 ண்டிமுதலிய) வாகனங்களை இழுக்கமாட்டா வேலைக்காரர்கள் தலை  
 னசொன்னதைச் செய்யமாட்டார்கள் தகப்பன் போதிகளும் தரு  
 த்தில் இளைஞன் எப்பேர்தம் இருக்கமாட்டான் பிரஜைகளயாவும்  
 னடத்திலிருக்கின்றன அறிஞர்கள் தண்டத்தில் பயமிருக்கிற  
 னன்று சொல்லுகிறார்கள் மனிதர்களுக்கு இவ்வுலகமும் ஸவாகக்  
 ம தண்டத்தில் நிலைபெற்றிருக்கின்றன நன்குசெலுத்தப்பட்டு  
 ரோதிகளை நாசஞ்செய்யும் தண்டம் எந்தத்தேசத்தில் நடையாடு  
 ரதோ அங்கு பொய்யும் பாவமும் வஞ்சகமும் காணப்படுகிறதில்லை  
 னடம் ஓங்குகிறதில்லாவிட்டால் ஹவினைக்கண்டு நாய நகிவிடும்,  
 கம் புரோடாசத்தைக் கொண்டுபோய்விடும் இந்த ராஜ்ய  
 னது தரும்மாகவோ அதருமமாகவோ அரசனுக்குவிதிக்கப்பட்ட  
 உயால் இதில் சோகப்பட்டகூடாது புஜிக்கக்கூடியவைகளைப் புஜி  
 ம, யாகங்களைச் செய்யும் செலவ்வான்கள் பரிசுத்தமான உடை  
 ளவாகளும் அனபுள்ள மனைவிகளோடுசேர்ந்து வலிப்பவர்களும்

<sup>1</sup> 'எவனும் எல்லாவற்றையும் தன்னுடைமை என்று நினைப்பான்'  
 னபது கருத்து

உததம்மான அனந்ததைப் புஜிப்பவாகளுமாயிருந்துகொண்டு ஸுகமாகத் தருமத்தைச்செய்கிறார்கள் எல்லாமுயற்சிகளும் பொருளைப் பற்றியிருக்கின்றன, ஸந்தேஹமிலலை அநதப்பொருளோ தண்டத்தைப்பற்றியிருக்கிறது தண்டத்தின் சிறப்பைப்பாரும் (பச்சைக் கொல்லுவதற்குக் கொட்டிலில் புகுந்தபுலியைக்) கொல்லாமலிருப்பது (அப்பச்சின்) பெரிய கொலையாய் முடியும் ஆகையால், த்ருமத்தை மேற்கொள்ளவேண்டியதுதான் மேலானது இவ்விதமான தாமோபதேசம் உலகம் நடைபெறுவதற்காகவே செய்யப்பட்டிருக்கிறது முழுமையும் குணமேயுள்ளதும் முழுமையும் குணமேயில்லாததுமானபொருள் ஒன்றுமில்லை நல்லதும் கெட்டதுமான இவ்விதமான எல்லாக்காரியங்களிலும் காணப்படுகின்றன பலஜனங்கள் எடுத்துக் கொள்ளுபவர்களைத் தனக்கெனச் செய்து கட்டவும் அடக்கவும் செய்கிறார்கள் மஹாராஜே! இப்படி உலகமானது பலவிதமான அநதஅநத 1 சியாயங்களால் கலக்கலத்துப் பயந்துகொண்டிருக்கிறது 'நீரும் பழம்மையான த்ருமத்தைச்செய்யும் ஒ! கௌந்தேயே! யாகம் செய்யும், தானம் செய்யும், பிராணிகளைக் காப்பாற்றும், த்ருமத்தை நன்றாகப் பரிபாலனஞ்செய்யும், பகைவர்களைக் கொல்லும், இஷ்டமாகக் ரக்ஷியும் அரசே! பகைவர்களைக் கொல்லுமவிஷயத்தில் உமக்குச் சோகமவேண்டாம் ஒ! பாரதே! பகைவர்களைக்கொல்லும் அரசனாகுச் சிறிதும் பாதகமிலலை ஆயுதமெடுத்த அடக்கவருகிறவனை ஆயுதமெடுத்த எவன் அடக்கிறானோ அவன் கொலைபாதகமுள்ளவனாகான் கோபம் கோபத்தைச்சேருகிறது எல்லாப் பிராணிகளினுள்ளிருக்கும் ஆனமா வதஞ்செய்யப்பட்டதக்கத்தன்று, ஸந்தேஹமிலலை அடிபடக்கூடாத ஆதமா யாராலப்படி அடக்கப்படும்? ஒருமனிதன் (பழையவிட்டைவிட்டுப்) புதிதாகக்கட்டியவிட்டில் பிரவேசஞ்செய்வதுபோல ஜீவன் பழையசரீரங்களைத் தள்ளிவிட்டுப் புதிய அநதஅநதச் சரீரங்களை அடைகிறது இதுதான் மரணமென்று உண்மையறிந்தவர்கள் கூறுகிறார்கள்" என்று இங்ஙனம் சொன்னான்

பதினாறுவது அத்யாயம்  
ராஜதாமம் (தோடீச்சீ)

(பீமஸேனன் தர்மபுத்திரரை இடித்துரைத்து அகவமேதம்  
சேய்யும்படி சொன்னது)

அராஜுன்ன சொல்லிய வாரததையைக்கேட்டு, மிகவும் பொரு  
மக்காரனும் தமையுமான பீமன், தைரியங்கொண்டு, தமையனான  
புரதயுதிஷ்டிரரைடபாததுச சொல்லத்தொடங்கினான் “ஓ! ராஜரே!  
நீ தாமரதேரிநதவா உலகில உமகருத்தெரிபாதது ஒன்றுமில்லை  
மமுடையநடையை எப்பொழுதும் நான்களும் கற்றுக்கொள்ளுகி  
றும் ஆகிலும், அவவிதமே செய்யமுடியாதவாகளா யிருக்கிறோம்  
சொல்லவேண்டாம், சொல்லவேண்டாம்” எனற எண்ணம் என  
னத்திலிருந்தது மிக துக்கத்தாலமாதிரி சொல்லத்தொடங்கி  
னான் அதைத் தெரிந்துகொள்ளும் உமகருண்டான் அவிலேகத  
ரால் எல்லாம் ஸந்தேஹமுள்ளதாகிவிட்டது ஏதக்கருகும் அதைரி  
மும் அப்படியே பலகருதவும் உண்டாயின உலகத்திற்கு ராஜா  
ம எல்லாசகாஸ்திரங்களையும் நனகுத்தெரிநதவருமான நீ சிறியமனி  
னபோலச் சோகததால் இப்படிப்பட்ட அவிலேகததை எப்படி  
டையக்கூடும்? உலகத்தின் ஆபத்தும்ஸமபத்தம் உமகருத்தெரிந  
ருக்கின்றன நிகழ்காலத்திலும் வருங்காலத்திலும் உமகருத்தெரி  
நதது ஒன்றுமில்லை ஓ! மஹாராஜரே! ஓ! ஜனாதிபரே! இப்படி  
ருக்கும்பொழுது, ராஜ்யஞ்செய்யவேண்டுமென்ற விஷயத்தில் சில  
ரணமாதிரி நானசொல்லுகிறேன் அதை மனத்தோடும் கேளும்.  
லகில சரீரத்தைப்பற்றினதென்றும் மனத்தைப்பற்றினதென்றும்  
ருவகை வியாதிகள் உண்டாகின்றன அவைகளில் ஒன்றிலிருந்து  
மற்றொன்று உண்டாகிறது ஒன்றைப்பற்றாமல் மற்றொன்று உண்டா  
தாகக் காணப்படவில்லை சரீரவியாதியால் மனோவியாதியும் மனோ  
வியாதியால் சரீரவியாதியும் உண்டாவது நிச்சயம் சரீரம் மானஸ  
மன்ற இந்த வியாதிகளைக்குறித்து முன்பு போனதற்காக எவ்வ  
சாகப்படுகிறனோ அவன் அந்தச்சோகததால் துக்கத்தையும்  
நத இருவகைவியாதிகளையும் திரும்பவும் அடைகிறான் சீதம் உஷ  
ம் வரபுவென்னும் இம்முன்று குணங்களும் சரீரத்திலுண்டான  
வகள் இம்முன்றுகுணங்களும் ஸமமாயிருப்பதுதான், நோயில  
மையின் லக்ஷணமென்று சொல்லப்படுகிறது அவைகளில் ஒன்று

1 ‘நல்ல வழியும் கெட்டவழியும்’ என்பது பழையவுரை

அதிகமானால் சித்தினை விதிக்கப்படுகிறது அதாவது, உஷண தால சீதமும் சீத்ததால உஷணமும் இவ்விருவருகளாலும் வாயுவ முறையே விலகுவதாகச் சொல்லப்படுகின்றன ஸததுவம், ரஜஸ தமஸளன இந்த மூன்று குணங்களும் மனத்திலுண்டானவை இ மூன்று குணங்களும் ஸம்மாயிருப்பது மனோவியாதியில்லாமையி லக்ஷணமென்று சொல்லப்படுகிறது மூன்று குணங்களில் ஒன் அதிகமானால் அதன்பரிகாரத்தாகு விதிசொல்லப்படுகிறது 'ஸ தோஷத்தால துககமும் துககத்தால ஸந்தோஷமும் இவ்விருவ ருளாலும் அவ்விவேகமும் முறையே நிவருத்திக்கின்றன' என்று வி சொல்லப்படுகிறது ஸுகத்திலிருக்கும் சிலமனிதர்கள், அறியாந யூரல், அநத ஸுகத்தைவிலக்கத் துககத்தைநினைக்க விரும்புகிறார்கள துககத்திலிருக்கும் சிலமனிதர்கள், அதைவிலக்க ஸுகத்தை நினை விரும்புகிறார்கள் நீர் துககமுள்ளவராகவுமில்லை, துககமில்லாத ராகவுமில்லை. ஸுகமுள்ளவராகவுமில்லை, ஸுகமில்லாதவராகவுமில்லை துககத்தை நினைக்கத்தக்கவராகவுமில்லை, ஸுகத்தை நினைக்கத்தக்க வராகவுமில்லை எனனசெய்கிறது? தெய்வம் பெரிதாயிருக்கிறது அல்லது இவ்விதம் ஸந்தோஷப்படுவது உம்முடைய ஸ்வபாவமோ பாண்டவர்களின் கண்ணெதிரே, வீட்டுக்கு விலக்காயிருந்தவளு ஓரேவஸ்திரமுள்ளவருமாயிருந்த திரௌபதி ஸபையிலிழுபட தைக்கணமும் அதை நினையாமலிருக்கிறீர் பட்டணத்தைவிட ஓடினதும் தோல்களைக் கட்டிக்கொண்டதும் பெரியவனத்தில் வஸ ததும் நீர் நினைக்கவில்லையே ஜடாஸூரனிடத்தில் பட்டபாடன யும் சித்திரஸேனனோடுநடந்த யுத்தத்தையும் ஸைந்தவனிடமிருந றோந்தகஷ்டத்தையும் எப்படி மறந்துவிட்டீர்? திருமபவும் அஜநா வாஸத்தில் ராஜகுமாரியான திரௌபதியைக் கீசுகள் காலாலஉதை கும்படிநோந்த கஷ்டத்தையும் எப்படிமறந்தீர்? ஓ! சத்தருன் அடக்குகிறவரே! துரோணபீஷ்மாகளுடன் முன்பு உமக்கு நோந யுத்தமபோல இப்பொழுது மனமென்னும் ஒரு சத்தருந்நோடு ய தஞ்செய்யும்படி நோந்திருக்கிறது இந்தச்சண்டையில் பாண்டவர் லும் நண்பர்களாலும் உறவினர்களாலும் ஆகவேண்டியதொன் மில்லை நீர் ஒருவராகவே செய்யவேண்டியவருக்கிறது இந்த சண்டையில் மனத்தைஜயிக்காமல் பிராணனைவிட்டுரானால் வே சரீரமெடுத்தபிறகும் இந்தச்சண்டை செய்யவேண்டியவரும், பிரப தனமில்லாதவன் பதிதன் அவன் எச்சிலுக்கொப்பானவன். அவ் அலபன் பலமுள்ளவனும் அதிக அபத்தியஞ்செய்தால், அவ்

லம் அவனைக் காப்பாற்றமாட்டாது ஒ! பரதஸரேஷ்டரே! ஆகை  
ரால், கண்ணிரகாணும் இந்த ஸதூலசரீரத்தைவிட்டுக் காண்க  
டாத உருவமுடையமனத்திற்கும் புறத்திலுள்ளதான பதத்தை  
டையவேண்டி யமமுதலிய யோகானுஷ்டானத்தால் இப்பொழுதே  
னத்தோடு யுத்தமசெய்யும் யுத்தத்தில் அந்தமனத்தை ஜயிக்கா  
ட்டால் என்னகதியை அடைவீர்? ஒ! மஹாராஜரே! மனத்தை  
யித்தால் கிருதாரத்தராவீர் இவ்விதமான எண்ணத்தை உறுதி  
ரக்கொண்டு பிராணிகளின் ஆபத்தஸம்பத்தைத் தெரிந்து தகப்  
னபாட்டன் பரமபரையில்வந்த ஒழுகத்திலிருந்துகொண்டு நியா  
பபடி ராஜ்யத்தைப் பரிபாலனஞ்செய்யும் பாபியானதுரியோதனன்  
னத்தாரோடுகூடத் தெய்வபலத்தாலும் திரௌபதியின் கூந்தல்  
டி அதிராஷ்டத்தாலும் யுத்தத்திலடிக்கப்பட்டான் ஒ! பாரததரே!  
திப்படி தக்ஷிணையுள்ள அஸ்வமேதமென்ற யாகத்தைச்செய்யும்  
ங்கள் உமக்குத் தாஸாகளாயிருக்கிறோம் வீரியமடொருநதிய  
ரஸுதேவரும் உமக்குவேண்டியதைச்செய்வார்” என்று சொன்னான்

பதினேழாவது அத்யாயம்

ர ர ஜ த ர் ம ம. (தோடீச்சி)

(தர்மபுத்திரர் வைராக்கியமடைவதே சிறந்ததென்று  
பீமனுக்குச் சொன்னது)

யுதிஷ்டிரா, “ஸந்தோஷமில்லாமை, தவறுதல், மதம், ஆசை,  
பாறுமையிலலாமை, பலம், அவிவேகம், அபிமானம், பரபரப்பு, இப்  
டிப்பட்ட பாவங்களால் பிடிக்கப்பட்டு, நீ ராஜ்யத்தில் பேராசை  
காண்டிருக்கிறாய் இவைகளிலிருந்துவிடுபட்டுப் போகயவஸ்துகளை  
ட்டுப் பொறுமையடைந்து நல்லணுகமாயிரு இந்தபழ்மிமுழுமை  
ம ஒரே அரக்னாக இருந்து ஆர்பவஸ்துக்கும் வயிறுஒன்றுதானே  
ராஜ்யத்தை நீ என்ன கொண்டாடுகிறாய்? ஒ! பரதஸரேஷ்டனே!  
ரு நாளாலும் பலமாஸங்களாலும் பூததிசெய்யமுடியாத இவ  
ரையை ஆபுளமுழுமையாலும் பூததிசெய்யமுடியாது அக்கினி  
ரன்னு (விறகுகளால்) எரிக்கப்பட்டால் மிகவும் ஜவாலையுள்ளதாகும்,  
ரிக்கப்படாவிட்டால் தானாகவே சாந்தமாகும் அதுபோல, எரியத்  
தாடங்கும் வயிறுநிலுள்ள அக்கினியை ஆகாரத்தைக்குறைத்து நீ  
ந்தமாகச்செய் புத்தியில்லாதவன் தன்வயிற்றினிமித்தம் பலஹிம  
ஸையைச் செய்கிறான் வயிறறைஜயித்தால் அதனுண்ணாடாகும் நந

கதியால் இந்தப் பூமியும் உனக்கு ஜயிக்கப்பட்டதாகும் மனிதர்களுக்கூரிய பலவிஷயபோகங்களையும் ஐசுவரியத்தையும் நீ கொண்டாடுகிறாய் போகத்தைவிட்டவாகளும் தவத்தால் இளைத்தவாகளுமான பலா மிகவும் உத்தமமானபதவியை அடைகிறார்கள் தன்னிடத்தில் இல்லாத திரவியத்தை அடைவதும் அடைந்ததைப் பரிபாலிப்பதுமான ராஜ்யத்தின் யோக்கேஷமும் புண்ணியபாபங்களும் உன்னிடத்திலிருக்கின்றன இப்பெரியசுமையிலிருந்து விடுபட்டுத் தியாகமென்னும் ஸந்யாஸத்தைப் பெற்றுக்கொள் புலியானது தன் ஒருவயிற்றுக்காகப் பலஹிமையைச் செய்கிறது. அந்த மிருகம்போன்ற புத்திகெட்ட சிலமனிதர்களும் அவ்வழியிற் செல்லுகிறார்கள் அரசர்களிருந்தும் ஸந்தோஷமில்லாமலிருப்பவா பலா உள்ளவிஷயங்களைத் தள்ளியிட்டு ஸந்யாஸத்தில் புத்தியை வைத்துச் சந்தோஷிப்பவன் ஒருவனே புத்திகளின் வேற்றமை எப்படியிருக்கிறது பா! இலையை ஆகாரமாகக் கொண்டவார்களும்; கிடைத்ததைக் கல்லால் தேய்த்துப் புஜிப்பவர்களும், பலலை உரலாகக் கொண்டவார்களும் தண்ணீரையும் காற்றையும் புஜிப்பவாளுமான ஸந்யாஸிகளால் இந்நாகம் ஜயிக்கப்பட்டது மிச்சமின்றி இந்தப் பூமி முழுமையும் ஆளுகிற வேந்தனும் கலிலையும் பொன்னையும் எம்மமாகப் பராக்ரம ஸந்யாஸியுமாகிய இவ்விருவர்களில் அந்த ஸந்யாஸி பயன்பெற்றவனாவான் அரசன் அந்நமனமாகான் எந்தக்காரியங்களிலும் முயற்சியில்லாதவனும் ஆசையும் அபிமானமும் அற்றவனுமாயிரு இவ்வுலகிலும் மேலுலகிலும் அழிவற்றதும் துன்பமற்றதுமான புத்ததை அடை போகத்தில் விருப்பமுள்ளவன் சோகப்படுகிறான் போகவிருப்பமற்றவனுக்குச் சோகமில்லை ஆகையால், இப் போகவிருப்பமனைத்தையும் விட்டு (ராஜ்யத்திலுள்ளவனும் தியாகிதானென்ற) பொய்வாதத்திலிருந்து விடுதலையடை பிதருயானம் தேவயானமென இவ்விருவழிகளும் பிரஸித்தமானவைகள் இவைகளில் யாகமுதலிய காமாவைச் செய்கிறவர்கள் பிதருயானமென்ற வழியாலும் ஆசையை விட்ட ஸந்யாஸிகள் தேவயானமென்ற வழியாலும் செல்லுகிறார்கள் மஹரிஷிகள் தவத்தாலும், பிரமமசரியத்தாலும், வேதாத்தியயனத்தாலும் காலங்கழித்துச் சரீரங்களை விட்டு மிருத்தியுவின பயமில்லாத இடத்தை அடைகிறார்கள் இவ்வுலகில் ஆசையும் அபபடியே காமாவும் போகத்திற்குரியபாபமென்று சொல்லப்படுகின்றன இவ்விரண்டு பாபங்களிலிருந்தும் விடுபட்டவன் அந்தப் பெரியபதவியை அடைகிறான் தவந்துவற்றவரும் இப்பாவங்களிலிருந்து விடுபட்டவரும் மோக்ஷத



தக கண்டவருமான ஜனகமஹாராஜரால் முன்பு ஒரு காலத்தில் சாலப்பட ‘என்னுடைய செலவம் அளவறது, எனக்கு நுமில்லை, மிதில் எரிககபட்டால் எனக்கு ஒன்றும் எரிககபட்டில்லை’ என னும் இந்த வசனத்தைச் சொல்லுகிறார்களே <sup>1</sup> ஞானமன னும் உபபரிகையிலேறினவன், சோகப்படும் ஜனகனைக்கண்டு, றான சோகமடையான மந்தபுத்தியுள்ளவன் பூமியிலிருந்தாலும் லையின் மேலிருந்தாலும் (உணமையைக்) காணமாட்டான் தெரிந்து காளாள் வேண்டியதைத் தெரிந்துகொள்ளுகிறவன்தான் கண றளாவனும் புத்தியுள்ளவனுமாவான் அறியாதவைகளை அறிவிப தனலும் ஸந்தேஹகளைத் தெளிவிப்பதனலும் புத்தியென்று சொல பபடுகிறது தயான நிஷடையுள்ளவாகளும் ஞானமடைந்தவாக றும் பிரமமததன்மை பெற்றவாகளுமான பெரியோர்களுடைய உண மையை எவன் அறிகிறானே அவன் பெருமையை அடைவான் எப பாழுது ஆகாச முதலிய இந்தப் பூதங்களின் பலவித வேற்றுமை ரு வஸதுவிவிருப்பது (அதாவது பிரபஞ்சமயாவும் பிரளயத்தில் ரே வஸதுவாயிருப்பது)என்றும் அதுபோலவே அவ்வொரு வஸது விருந்தே பலவித வேற்றுமையுண்டாவதென்றும் தெரிந்து அனுப ககிறானே அப்பொழுது <sup>2</sup> பிரமமமாகிறான் அந்தப் புத்தியுள்ள னககள் அந்தக்கதி அடைகிறார்கள். தவமில்லாதவாகளும் புத்தியில ாதவாகளும் ஞானமில்லாதவாகளும் அதனை அடையமாட்டார்கள். லலாம் புத்தியில் நிலைபெற்றிருக்கின்றன ” என்று சொன்னா

பதினேட்டாவது அத்யாயம்  
ர ராஜ தா ம ம். (தோடீச்சீ)

(அர்ஜுனன், ஜனகருக்கும் அவர் மனைவிக் கும் நடந்த ஸம்வாதத்தை எடுத்துக்கூறிக் கர்மமார்த்தத்தை அனுஷ்டிக்க வேண்டு மென்று தர்மபுத்திரருக்குச் சொன்னது )

இப்படிச்சொல்லிப் பேசாமலிருந்த தாமபுத்திரரை நோக்கி, றவரது வசனமென்னும் பாணததால் பீடிக்கப்பட்டுச் சோகத்தாலும்

1 ‘ ஞானமென்னும் உபபரிகையேறினவன் சோகப்படத்தகாதவா னைக் குறித்துச் சோகப்படும் மனிதர்களை, மலையிலிருப்பவன் கீழி ப்பவர்களைப் பாரப்பதுபோலப் பாரக்கிறான் புத்திக்குறையுள்ளவன் பபடிப் பாரக்கமாட்டான் ’ எனபது வேறுபாடும்

2. ‘ பிரமமஸம்பதயதே ’ எனபதுமூலம், ‘ பிரமமத்தைச் சேரு றுன் ’ எனபது ஒருவகையாருடைய கொள்கை

துக்கத்தாலும் வருந்தும் அாஜுனன, திருமபவும் சொல்லத்தொடங்கினான் “ ஓ ! பாரதரே ! விதேஹராஜாவான ஜனகருக்குத் தம்மனை யோடு நடந்த ஸம்பாஷணமென்னும் இந்த இதிஹாஸத்தை ஜனகர் சொல்லுகிறார்கள ராஜ்யத்தை நீக்கிப் பிச்சையேறக்கத் துணிந விதேஹராஜரைப் பார்த்து அவாமினைவி துக்கத்துடன் மறுமொழி சொன்னான் செல்வங்களையும் பலவகை ரத்தினங்களையும் சூழநடைகளையும் நண்பர்களையும் துறந்து, இப்படிப் பரிசுத்தமான வழியையு விட்டு, ஜனகா மயக்கமடைந்தார ஆசையையும் அஸூயையையு விட்டு ஒன்று மில்லாதவராயப் பிச்சைத்தொழிலை மேற்கொண்ட ஒரு பிடி அல்ல அல்லது அரிசி எப்பொழுது வருமென்று எதிர்பாரா திருக்கும் அந்த ஜனகரை அன்புள்ள அவருடைய மனைவி கண்டாள் மானமுள்ள அவாமினைவி, எவ்விடத்திலும் பபத்தைவிட்டிருக்கு தனறையகரைச் சமீபித்துக் கோபங்கொண்டு ஒருவருமில்லாவிட தில யுகதியுள்ள இவ்வார்த்தையைச் சொல்லத்தொடங்கினான்

‘பொருளுந தானியமும் நிறைந்த சொந்தமான ராஜ்யத்தைத் தள்ளிவிட்டு ஒட்டுக்குரு தொழிலைஅடைந்து ஒரு பிடி தானயம் எ பொழுது கிடைக்குமென்று ஏன் எதிர்பார்க்கிறீர்’ ஓ ! அரசரே உமதுகொள்கை வேறு உமது நடக்கை வேறுபிறக்கின்றன பெரி ராஜ்யத்தைத் தள்ளிவிட்டு அறபத்தில ஆசைப்படுகிறீர் ஓ ! அரசரே ! இப் பிடி அரிசியைக்கொண்டு அதிதிகளை ஆராதிக்கத்தருமோ அல்லது தேவர்களையும் ரிஷிகளையும் பிதிராக்களையும் ஆராதிக்க கூடுமோ உமமுடைய இந்த ஸரமமானது வீண ஓ ! அரசரே ! க மாவை விட்டபடியால் தேவர்களும் அதிதிகளும் பிதிராக்களுமாகி எல்லோராலும் விடப்பட்டவராகச் செல்லுகிறீர் மூன்றுவேதம், நதவர்களும் பெரியோர்களும் பல்லாயிரம்பிராமமணாக்களை ரக்ஷிப் பவராயிருந்துவிட்டு அப்படிப்பட்ட நீர் இப்பொழுது பிறார்களிடமிரு நது(வயிறு வளர்ப்பதற்குப்)பொருளைவிருமபுகிறீர் விளங்கிக்கொ ண்டிருக்கும் லக்ஷ்மிபைத் தள்ளிவிட்டு நாயபோல இப்பொழுது சு ண்பபடுகிறீர் இப்பொழுது உமதுதாய பிள்ளையிலலாதவளாகிறாள் கௌஸலையையும் உமமால் பதியறறவளாகிறாள் தாமததையும்மற் றுமுள்ள பல்பிரயோஜனத்தையும் விருமபும் பலஅரசர்கள் தீனாகளா உமதுபிரியத்தை விருமபிக்கொண்டு உமையே ஆஸாயித்து உபாஸி கிறார்களே, அவர்களையும் பயனற்றவர்களாகச்செய்துவிட்டு நீர் எந் உலகத்தை அடையப்போகிறீர்’ ஓ ! வேந்தரே ! பராதீனங்களாயிரு கும் மனிதர்களுக்கு மோக்ஷம் ஸந்தேஹப்படக்கூடியது ஆன

பால, இவ்விதமான பாவஞ்செய்யும் உமக்கு மேலுலகமுமில்லை, கீழுலகமுமில்லை தாமதவகுத தாரங்களைத் தள்ளிவிட்டு ஜீவிகக விரும்பும் உமக்கு நல்ல லோகம் ஏது? பலவித ஆடைகள், ஆபரணங்கள், மாலைகள், வாஸனைப்பொருள்கள் இவைகளை நீக்கிவிட்டு வேலையினறி எதற்காகப் போகிறீர்? தண்ணீர்த்தொட்டிபோலவும் புழங்குக நிறைந்த பெரிய மரம்போலவும் பிராணிகள் யாவற்றிற்கும் பெரிய பரிசுத்தமான போஷகராயிருந்த நீர் பிறரை யாசிக்கப் புறப்படுகிறீர் வேலைபவிட்டு ஸர்யாலியாயிருந்தால் யானையைக்கூட மாமஸந்தின்னும் பல மிருகங்களும் பல புழுக்களும் தினுறுவிடுகின்றன ஒருபயனும்அற்ற உமமைத் தின்னக் கேட்கவும் வேண்டுமா? நருவன உமது இந்தக் சுடத்தைப்புடைத்தாலும் மூன்றுகச்சோதத இந்தத்தண்டததையும் உமது காஷாயத்தையும் பிடுங்கினாலும் உமது மனம் அவனமீது எவ்வளவிற்கும? யாவற்றையும்விட்ட உமக்கு இப்பிடி அரிசியில் என்ன ஆசை வேண்டியிருக்கிறது? இந்த அரிசிக் குச செய்யும்வேலையும் ராஜ்யமுமுவதற்குஞ் செய்யும்வேலையும் ஒன்றன்றோ? அங்ஙனமிருக்கையில் இதனை எதற்காக நிச்சயித்தீர்? சரீரத்தைக் காப்பாற்ற விரும்பி இந்தப் பிடிஅரிசிக் குப பாடுபட்டீரானால் உமது எண்ணம் வீண (இதற்கு ராஜ்யத்தை வகிப்பது நல்லது) உமக்கு நான் யார்? எனக்கு நீர் யார்? என்னிடம் உமக்கு என்ன ஸநேஹம்? (இவைகளை அல்லவோ விடவேண்டும், இல்லாவிட்டால்) உமது ஆசைக்குத் தக்கபடி உபபரிகையும் படுகையும் வாசனமும் ஆடையும் ஆபரணமுமுள்ள ராஜ்யத்தை ஆளும் பொருளில் ஆசையைவிட்டவாடனும் பொருளற்றவாடனும் நண்பர்களைவிட்டவாடனும் ஒன்றுமில்லாதவாடனான துறவிகளாயிருந்தும் இன்பத்தை விரும்பிக் குடம் தடி முதலியவற்றைச் சோதது வைத்திருப்பவர்களைக் கண்டு ஆசைப்படுகிற மனிதன் ராஜ்யத்தை எவ்வளவளம் விரும்பாமலிருப்பான்? எப்பொழுதும் வாகுகுதிவனுக்கும் எப்பொழுதும் கொடுக்கிறவனுக்குமுள்ள வேற்றுமையைத் தெரிந்தது கொள்ளும் இவர்களுள் எவன் சிறந்தவன்? எப்பொழுதும் யாசிப்பவாடனும் டம்பமுள்ளவாடனான ஜனங்களிடத்தில் கொடுத்ததவினை காட்டுத்தீயில் செய்த ஆகுதிபோலாகும் ஒ! வேந்தரே! அக்கினியானது விறகை எளிக்காமல் அடங்காததுபோல எப்பொழுதும் யாசிக்கும் தொழிலுள்ள பிராமமணன் சாரதமுள்ளவனாகுமாட்டான் ஸாதுக்களுக்கு அன்னமிடும் மனிதனுடைய ஜீவனந்தான் இவ்வுலகில் நிலைபெற்றது அன்னம் கொடுக்கும் அரட்சனிலலா

விட்டால் மோகத்தை விரும்பும் துறவிகள் எங்கிருக்கமுடியும் ? இவ்வுலகத்தில் கிருஹஸ்தாகள் அன்னத்தை ஆஸ்ரயித்து ஜீவிக்க வேண்டும் அவ்வன்னங்கொண்டே ஸந்யாஸிகளும் ஜீவிக்கவேண்டும் பிராணானது அன்னத்தால் நிலைபெறுகிறது அன்னமளிப்பவன் பிராணனைக் கொடுத்தவனாகிறான் கிருஹஸ்தாகளிலிருந்து விடுபட்டு ஸந்யாஸியாயிருப்பவர்களும் அநதக் கிருஹஸ்தாகளையே ஆஸ்ரயித்துச் சிலபெருமையையும் சில பிரதிஷ்டையையும் பிடித்துக் கொண்டு தானிருக்கிறார்கள் யாசிப்பதாலும் விடுவதாலும் அறியாமை யாலும் ஸந்யாஸியாகமுடியாது நேராகவே திரவியங்களை விடுகிறவன் எவனோ அவனை முகத்தென்னும் ஸந்யாஸியென்றும் அறியும் ஆசையுள்ளவன்போல நடக்கிற ஆசையற்றவனும் பரதத்திலிருந்து விடுபட்டவனும் சத்தருஷினிடமும் மித்திரனிடமும் ஸம்பந்தியுள்ளவனுமாயிருப்பவன் முகத்தனுவான் (சிலா மடம், பிசைச்சு, புஸ்தகம் முதலிய) பலவகைப்பாசங்களால் கட்டப்பட்டவர்களும் வீணில் பல போகத்தைத் தேடுகிறவாளுமாகி முண்டனஞ் செய்துகொண்டு காஷாயபுடையுள்ளவர்களாய்த் தமக்குத் தானம் கிடைக்கவேண்டி ஸந்யாஸமெடுக்கிறார்கள் வேதத்தையும் தம்பெயரையும் பிள்ளைகளையும் தள்ளிவிட்டுப் புத்தியில்லாதவர்கள் மூன்று தண்டத்தையும் காஷாயத்தையும் எடுத்துக்கொள்ளுகிறார்கள் தாமவேஷம் பூண்ட மெரட்டைகளுக்கு மனத்திலிருக்கும் <sup>1</sup>கஷாயம் நீங்காமலிருக்கையில் உடுக்கப்படும் காஷாயம் வயிற்று வளர்க்கவேண்டியென்றே எனது அபிப்பிராயம் ஒ<sup>1</sup> மஹாராஜே! ஜிதேந்திரியாகளாய்க் காஷாயம், தோல, மரவுரி இவைகளையுடுத்தவர்களும் அவதூதர்களும் ஜடை தரித்தவர்களும் சிங்கையற்றவாளுமான ஸாதுக்களைப் பரிபாலனஞ் செய்து கொண்டு உலகங்களை ஜயிப்பீர் அக்னியாதானமென்னும் சாமாவையும் குருவுக்காக நல்லதஸினைபுள்ள பலயாகங்களையும் ஒவ்வொரு நாளும் செய்பவன்எவனோ அவனைக்காட்டிலும் தாமததிற சிற்றதவன் யா<sup>2</sup> எனது சொன்னான் இவ்வுலகில் ஜனகரென்னுமரசர் உண்மை அறிந்தவரென்று சொல்லப்படுகிறார் அவரும் இப்படிப்பட்ட அவிவேகம் அடைந்தவரானார் ஆகையால், நீர் அவிவேகத்துக்குள்ளாக வேண்டாம் நாம் எப்பொழுதும் இவ்வித்த தாமதத்தைச் செய்பவர்களும் தானத்தையும் தவத்தையும் மேற்கொண்டவர்களும் ஆசையையும் சினத்தையும் விட்டவர்களும் நல்ல எண்ணமுள்ளவர்களும் மிகவும் அடக்கமுள்ளவர்களும் பிராணிகளைப் பாதுகாப்பதில்

முயற்சியுள்ளவாகளும் பெரியோர்களையும் குருக்களையும் பூஜிப்பவர்களும்பிரபுநது யாக்களைச் செய்து நல்ல உலகங்களை அடைவோம், பிரம்மமணாக்களுக்கு அனுக்லங்களாயும் உண்மையுரைப்பவர்களாயும் தேவாக்களுக்கும் அதிதிகளுக்கும் மறப்பிராணிகளுக்கும் பிதிப்படி திருபதி செய்கிறவர்களாயுமிருந்து இஷ்டமான பதத்தைப் பெறுவோம்” என்று சொன்னான்

### பத்தொன்பதாவது அத்யாயம் ர ர ஜ தா ம ம். (தோடர்ச்சி.)

(தர்மபுத்திரர் ஸந்யாஸமே சிறந்ததென்று அர்ஜுனனிடம் பார்த்துச் சொன்னது)

தாமபுத்திரா, “அப்பா! காமசாஸ்திரங்களுக்கும் பிரம்மசாஸ்திரங்களுக்கும் நானறிகிறேன், காமத்தைச் செய்யென்றும் காமத்தை விடென்றும் சொல்லுகிற இரண்டுவிதமான வேதவசனத்தையும், அறிகிறேன் பலபுகதிகளால் விசாரித்தாலும் சாஸ்திரங்களை ஒன்றாகக் கொண்டு பொருந்தாதவையாகக் காணப்படும் இப்படிப்பட்ட சாஸ்திரத்தில் எது ஸித்தாந்தமோ அதையும் முறைப்படி நானறிகிறேன். யோ சாஸ்திரத்தையாத் திரம் படித்தவன், பெரிய பிடிவாதமுள்ளவன் சாஸ்திரத்தின்கருத்தை உண்மையாக அறிந்துகொள்ள நீ வலித்ததிலும் வல்லவனல்லன் தாமதத்தைக் கண்டவனான நீ ஒப்படிப் பேசமாட்டாய் உண்மையான சாஸ்திரத்தின்கருத்தைக் கண்டவனும் தாமததின் நிச்சயம் தெரிந்தவனும் எவனோ அவன் ஒப்படிப் பேசவேமாட்டான் ஏ! அர்ஜுன! ஆகிலும், உன் மறந்த ஸநேஹத்தை முன்னிட்டு நியாயப்படி உன்னுடைய தேசிகபட்ட வசனத்தைக்கேட்டு நான் ஸநேதோஷப்படுகிறேன் பிரம்மா, ஸாஸ்தேவா, மஹேசுவரா இவர்களுக்குச் சமமாக எவருமில்லையென துபோல புத்தவீரர்களில் உனக்கு ஒப்பானவா ஒருவருமில்லை இந் பிராணிடத்திலும் வாயுவினிடத்திலும் ஜனாததனரிடத்திலும் எந்த உண்மையிருக்கிறதோ அந்தவன்மை உன்னிடத்திலும் பீமனிடத்திலும் இருக்கிறது ஏ! பாண்டவனே! அர்ஜுன! ஆச்சாயமாக புத்தரு சயவதிலும் வெகுதூரத்திலிருந்து வீழ்ந்தவதிலும் திவ்யமான புல்திரவிதைகளிலும் உனக்குச்சரியான வேறுமனிதன் எவனிருக்கிறான்? புத்தமுறையெல்லாவற்றிலும் பல்வேலைத்திறமைகளிலும் னனைப்போன்ற ஒருவன் மூவுலகிலுமிலலை தாமமும் தாமதத்தைச் சாரத்தும் மிச்சமின்றி எனக்குத் தெரியும் உண்மையான தாமத

தின ஸௌக்யம்ததைச சொல்லுகிறவிஷயத்தில் உனனால் என்னை  
 ஏயக்க முடியாது ஏ! அரஜுன! எனக்குத் தோன்றுகிற விஷயத்  
 தில் நீ ஸந்தேஹப்படவேண்டாம் நீ யுத்தசாஸ்திரத்தைக் கற்ற  
 வனே தவிரப் பெரியோர்களை உபாஸித்தவன் அல்லன் (தாமத  
 தின்) சுருக்கத்தையும் விரிவையும்நிரத அந்தப்பெரியோர்களின் நிச்ச  
 சயத்தை நீ அநிரதவனல்லன் அப்பா! தவம் தியாகம், அவிதி  
 யென இம்மூன்றும் புத்திமான்களால் நிச்சயிக்கப்பட்டவை இவை  
 களில் ஒன்றைக்காட்டிலும் மறநென்று சிந்தத்தென்பது எங்குளபிப்  
 பிராயம் செல்வத்துக்கு மேற்பட்டதில்லையென்று நீ நினைக்கிறாய்  
 ஏ! பார்த்தனே! இந்தச்செல்வமானது சிந்தத்தனமென்று உனக்கு  
 அறிவிக்கிறேன் உலகத்தில் தவத்தையும் வேதாதியயனத்தை  
 யும் இயற்கையாகச் செய்யும் பல்ஸாதுஜனங்கள் காணப்படுகிறார்கள்  
 அவ்விதம் தவஞ்செய்யும் ஜனங்களுக்கு அழிவற்றதான உலகம்  
 வித்திக்கிறது அருண்டொன்றும் கேதுக்கொன்றும் சிலரிஷிகள்  
 மீசையுண்டாகாத பருவத்தில் தைரியத்துடன் காடுசென்று வேதாத  
 தியயனஞ்செய்து திவ்யலோகம் அடைந்திருக்கிறார்கள் தவத்தின்  
 பெருமை இப்படியிருக்கிறது விஷயங்களைத் தள்ளிவிட்டு அரு  
 ஞானத்தாலுண்டான இருளை விலக்கிக்கொண்டு சில ஆராய்கள்  
 தேவயானமென்னும் உத்தமமாகத்தலை ஸர்யாஸிகளுக்குரிய  
 சாஸவதமான லோகங்களை அடைந்திருக்கிறார்கள் (தியாகத்தின்  
 பெருமை இவ்விதமிருக்கிறது.) பிதருயான மென்னும் தக்ஷிண  
 வழியிறசென்று சந்திரலோகம் போகிறவர்கள் காமத்திலிருக்கிறவா  
 கள்தாம் அவர்கள் தாம் ஸம்சானம் செல்லுகிறார்கள் மோக்ஷத்தை  
 அடைகிறவர்கள் எதை அனுபவிக்கிறார்களோ வாகுக்கும  
 மனத்துக்கும் எட்டாத அந்தப் பிரம்மபதந்தான கீழ்ச்சொன்ன  
 அவீதியெனனும் மூன்றாவதாகச் சொல்லப்படுகிறது இவ்விதம்  
 உத்தமபத்தத்திற்குக் காரணமாயிருப்பதால் தியாகமானது ஸ்தானங்  
 களில் முக்கியமென்பது என அபிப்பிராயம் அஃது உன்னைப்  
 போன்றவர்களுக்குத் தெரிவிப்பதற்கு மிக்கடினமானது ஸாரா  
 ஸாரங்களைக் காணவிரும்பிய கவிகள், ‘இங்கு இருக்குமோ, இங்கு  
 இருக்குமோ’ என்று பல சாஸ்திரங்களையும் ஆராய்ந்து இவ்வித  
 மான தீர்மானத்தை அடைந்திருக்கிறார்கள் இதனுண்மைதெரியாத  
 ஜனங்கள் வேதங்களையும் சாஸ்திரங்களையும் உபநிஷத்துக்களையும்  
 தள்ளிவிட்டு வாழைமாததைப்பின்பது ஸாரததைக்காணுததுபோலக்  
 கண்டுகொள்ளவில்லை அவ்வித ஜனங்கள் ஏதாரதமாயிருப்பதென  
 னும் தியாகமாகத்ததைத் தள்ளிவிட்டுப் பஞ்சபூதகாலுண்டான

சரீரத்திலிருக்கும் ஆதமாவைப் பல அடையாளங்களால் ஆசை  
வடிவங்களோடு கூடினதாகச் சொல்லுகிறார்கள் அஃது அவ்வித  
ரூப கணமுதலிய இந்திரியங்களுக்குப் புலப்படாததும் வரக்கூல  
மலத்ததாகத்தமான ஆதமாவானது காமத்துக்குக் காரணமான  
ஜ்ஞானத்தை முன்னிட்டுச் சரீரங்களில் சுற்றிவருகிறது (மனி  
ரா) ஆசையை அடக்கி இந்தக் காமப்பிரவாஹத்தைத் தள்ளிவிட்டு  
கவகாரமற்றவனாகி மோக்ஷமாகத்தலை சென்று ஸுகமுள்ளவனா  
நகவேண்டும் ஏ! அாஜுனா! ஸாதுக்களால் அனுஷ்டிக்கப்பட்ட  
ம ஸூக்ஷ்மமாயிரியத்தக்கதுமான இந்த மோக்ஷவழி இருக்கும்  
ரது பலதுன்பங்கள் நிறைந்தபொருளை நீ எவ்வனம் கொண்டாடு  
றாய்? ஓ! பாரத! காமசாஸ்திரம் சுற்றவாகளும் எப்பொழுதும்  
னம் யாகமமுதலிய காமங்களில் ஆசைபுள்ளவர்களுமான ஜனங்க  
ம இப்படிப் பொருள் துன்பமுள்ளதென்றும் மோக்ஷவழி உயர்ந்த  
னனும் பராக்ஷிகளாக யுகத்தெரிந்த பண்டிதர்களும் உறுதி  
ன பூவகாமத்தின் தோஷத்தால் மோக்ஷமில்லையென்றே சொல்  
கொண்டு மூடர்களாயிருக்கிறார்கள் அவர்களை நலவழிகளுக்கு  
நட்புவது மிக்க கடினம் பல சாஸ்திரங்களைக் கற்றுப் பலவித  
கப் பேசுஞ்சிலா, ஜனககூட்டத்தில் பொய்சொல்லுகிறவர்களும்  
ரை அவமதிக்கிறவர்களுமாகி இந்தப் பூமியில் ஸஞ்சரிகிறார்கள்  
பாராததா! எந்த விஷயங்களை நாம் நன்றாய்த் தெரிந்துகொள்ள  
லையோ அவைகளை மறறவன் எவ்வனம் தெரிந்துகொள்ளத்தக்க  
ரா? சாஸ்திரங்கற்ற பெரிய பண்டிதர்களும் இவ்விதம் நன்றாகத்  
திரிந்துகொள்ளாதவர்களை நாம் ஏ! கௌரவதேய! தாமஸ்தெரிந்  
தவத்தால் பெரிய வைராக்ஷியமடைகிறான், அதன்மூலமான  
னத்தால் பிரம்மத்தை அடைகிறான், தியாகத்தால் எப்பொழுதும்  
கத்தை அடைகிறான்” என்று சொன்னான்

இருபதாவது அத்தியாயம்

ர ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

(தேவஸ்தானர் தரிமபுத்திரரைப்பார்த்து யாகத்  
செய்யும்படி சொல்லியது)

இப்படிப் பேசிக்கொண்டிருக்கையில், பெரிய தவமுள்ளவரும்  
சுருதிமையுள்ளவருமான தேவஸ்தானரென்பவா, தாமபுத்திர  
ப்பாராதது, மிகவும் யுகதியுள்ள வர்க்கியத்தைச் சொல்லக்கொடங்  
ரா “செல்வத்தினும் பெரியது வேறில்லையென்று அாஜுனன்

சொன்ன விஷயத்தில் உமக்குக் கொஞ்சம் தெரிவிக்கிறேன் கவனித்  
முழுமனத்துடன் கேளும் ஓ! அஜாதசததுருவே! ராஜதா  
படி இந்தப் பூமிமுழுதும் உமமால் ஜயிக்கப்பட்டது இப்படி ஜ  
கப்பட்ட பூமிபை நீர் வீணாகவிடுவது நியாயமில்லை. பிரமமத  
அடையப் பிரமமசரியம் முதலிய நான்கு ஆஸரமங்களும நான்கு  
யுள்ள ஏணியாய ஏறப்படிற்குகின்றன ஓ! அரசரே! அந்த நான  
படியையும் முறையே விதிப்படி ஜயிக்கவேண்டும் ஏ! பாரததே  
ஆகையால், அதிக தஷ்ணையுள்ள பெரிய யாகங்களைச் செய்  
(நான்குபடிகளிலுள்ளவர்கள்) வேதமோதுதலையே யாகமாகக்கொண்  
பிரமமசாரிகளும் சித்தசுத்திக்ருத்தகக நல்ல காமங்களைச்செய்  
கிருஹஸ்தாகளும் காடுசென்று தவத்திலிருக்கும் வானபரஸ்தாக  
பிரமமஜ்ஞானத்தையே யாகமாகக்கொண்ட ஸந்யாஸிகளும் எ  
தெரிநதுகொள்ளும் ஓ! குருதிபுத்ரரே! 'ஆசைப்பட்டுப் பெ  
ளைச் சம்பாதித்துக் காமத்தைச் செய்வதைக்காட்டிலும் ஆசை  
விடுவதுதான் பெரிது' என்று வானபரஸ்தப் பிராமமணா  
சொல்லுவதாய்க் கேள்விப்படுகிறோம் கஷ்டரியனாயிருப்பவன்  
தக் காமாவைச் செய்ய மேற்கொள்வானானால் மிகவும் தோஷமுள்ள  
னவான். சற்றோர்கள் காம சாஸ்திரத்தின் விதிப்படி, திரவிய  
களை யெல்லாம் ஒன்றுசேர்த்துக்கொள்ளுகிறார்கள் மனத்தில் கெட  
ஆசைகொண்டு யோக்கியம் அயோக்கியம் இவைகளின் பகுத்த  
வற்றவர்கள் தம் சீரம் பொருள் முதலியவற்றை யோக்கியம்  
யாகாதி காமத்திற்கு ஈடுசெய்யாமல் அயோக்கிய விஷயத்தி  
உபயோகிக்கிறார்கள் அவர்கள் தம்க்கு \* நேரும் இவ்விதம்  
பெரிய தோஷத்தைத் தெரிநதுகொள்ளவில்லை அவர்களுக்  
சித்தசுத்தி உண்டாவது கஷ்டம் பிரமமதேவா யாகத்திற்கா  
பொருள்களை ஸருஷ்டித்தாரா, அவைகளைப் பாதுகாக்கும் மனித  
யும் யாகஞ்செய்யக்கருதியே நியமித்தாரா ஆகையால், பொருள்க  
யெல்லாம் யாகத்திலேயே உபயோகப்படுத்தவேண்டும் யாகஞ  
தால் உடனே வேண்டிய ஸித்திபெறலாம் அதிக தேஜஸுள்  
இருந்திரன் ரத்தினங்களைத் தஷ்ணையாகக்கொண்டு பல யாகங்க  
செய்து ஸகல தேவாகட்கும் மேலான இரந்திர பதவியை அடை  
விளங்குகிறான் ஆகையால், பொருள்களை யாகத்தில் உப  
கிக்கவேண்டும் தோலாடையுள்ளவரும் தேவாளுக்கும் தே  
ரும் மஹாதமாவுயான மஹாதேவா, ஸாவமேதமென்னும் யாகத்  
தமமையே ஹோமஞ்செய்து \* இவ்வுலகைப்பெல்லாம் கம் கிர  
யால் நிரமபச்செய்து தேஜஸுள்ளவராயப் பிரகாசிக்கிறா மரு



எனனும் அரசன தன புண்ணியமிசூதியால் தேவராஜனான இரதிர  
பும் ஜயித்தான அவன செயத் யாகத்தில் பாததிரங்களையாவும்  
ரன்னுற செய்யப்பட்டனவாகவே இருந்தன லக்ஷ்மிதேவி நேரி  
யே யாகத்திற்குவந்தாள ஹரிசசரதிரனென்னும் வேந்தன பல  
ங்களைச்செய்து பெரிய புண்ணியத்தை அடைந்த சோகமறறுத  
ன மானிடப்பிறவியாயிருந்தும் தனஸம்பத்தால் தேவேந்திரனை  
ஜயித்தானென்று கேட்டதில்லையோ? ஆகையால், எல்லாப்பொ  
ருகளையும் யாகத்தில் உபயோகிக்கவேண்டுமென்று சொன்னான்

இருபத்தோராவது அதியாயம்

ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

(தேவஸ்தானர் ஸ்வதர்மத்தை அனுஷ்டிப்பது சிறந்ததென்று  
தர்மபுத்திரருக்குச் சொன்னது)

தேவஸ்தானா, க்ஷத்திரியனுக்கு யாகமுதலிய காமந்தான  
யமெனறவியுததில் ஒருஸமயம் இரதிரனகேடக, பிருஹஸபதி  
லலிய இப்பழையஇதிஹாஸத்தையும் சொல்லத்தொடங்கினா  
ரந்தோஷமென்பது பெரியஸுகமும் ஸ்வாககத்தத்கு ஒப்பானது  
ஸந்தோஷத்திற்குமேற சிறந்தது ஒன்றுமில்லை ஆமையானது  
னுடைய அங்கங்களைச் சுருக்கிக்கொள்வதுபோலக் காமங்களை  
லாவற்றிலுமிருந்தும் ஒருவன் எப்போது உள்ளடக்குகிறானோ  
போது பிரகாசமுமான ஆதமா தன்னிலையிலிருந்தே உடனே  
ரிவடையும் அப்பொழுது ஸந்தோஷம் நிலைபெறுகிறது ஒருவன்  
போது தான பிறரிடமிருந்தும் பிறா தன்னிடமிருந்தும் பயப்பட  
லையோ, எப்போது விருப்பு வெறுப்புக்களை ஜயிக்கிறானோ அப  
ரது ஆதமாவைப் பாரக்கிறான் எப்போது காமத்தாலும் மனத  
லும் வாக்கினுலும் எந்தப்பிராணிகளைப்பற்றியும் அபகாரமும் உப  
மும்செய்யப் பிரவிருத்திக்கவில்லையோ அப்போது மனிதன்  
மமமாகிறான் ஏ! சூரதிபுதரே! இப்படிப் பிராணிகள் அந்த  
த மாதிரிசெய்யப்படும் தமக்குரிய அந்தஅந்தத் தாமங்களை அப  
ரது அப்போது தாமே அனுபவிக்கின்றன ஆகையால், நீரும்  
கருரியதாமத்தைத் தெரிந்துகொள்ளும் சிலா இன்னசொற்சொல்லு  
க கொண்டாடுகிறார்கள். மறறஜன்ங்கள் முயற்சியைக்கொண்டாடு  
ார்கள் இதிலொன்றைச் சிலா கொண்டாடவில்லை. மறறொன்  
ச சிலா கொண்டாடவில்லை சிலா இவ்விரண்டையும் கொண்டாடு  
ார்கள் சிலா யாகமுதலியகாமத்தைக் கொண்டாடுகிறார்கள் வேறு

சிலா ஸநயாஸத்தைக் கொண்டாடுகிறார்கள் இவைகளில் ஒன்றைச் சிலரும் மஹேஸ்வரனைச் சிலரும் கொண்டாடுகிறதில்லை சிலா இவ்விதமானவையும் முறையே கொண்டாடுகிறார்கள் கொடுப்பதைச் சிலரும் ஏற்பதைச் சிலரும் புகழுக்கிறார்கள் சிலா எல்லாவற்றையும்விட்டு மௌனிகளாய்த் தியானஞ்செய்துகொண்டிருக்கிறார்கள் சிலா கொஞ்சமும் அதுதனும் பிளந்தும் பிராணிகளைப்பாதுகாப்பதாகிய அரசாடையையே கொண்டாடுகிறார்கள் சிலா ஒன்றுமில்லாவிட்டதில் தயானஞ்செய்கிறார்கள் இவைகளெல்லாம் நன்றாகக்கண்டறிந்த பண்டிதர்களின் நிச்சயமோ, பிராணிகளுக்குத் துரோஹஞ்செய்யாமல் செயப்படும தாமமே ஸாதுகளுக்கு ஸமமதமெனப்பதுதான் துரோகமில்லாமை, உண்மையுரைத்தல், கொடை, தயை, அடக்கம், தன்மனைவிட்டம் புத்திரோதபாதனம், மெனமை, லஜை, பொறுமை, ஆசையிலலாமை ஆகிய இவை முக்கியமான தாமமென்று ஸவாயம்புவமனு சொன்னான் ஓ! குந்திபுத்தரே! ஆகையால், இதனை நல்லமுயற்சியுடன் எதிர்பாரும் ராஜ்யத்திலிருக்கும் எந்த அரசன் எப்பொழுதுதான் அடக்கமுள்ளவனும் விருப்புலெறுப்புகளைச் சமமாகநினைப்பவனுமாக இருக்கிறான் மிஞ்சினதை உண்பவனும் சாஸ்திரத்தின் உண்மையான கருத்தை அறிந்தவனும் ஸாதுகளை ரக்ஷிப்பதிலும் துஷ்டர்களைச் சிஷிப்பதிலும் முபற்சியுள்ளவனும், நீதிவதமல பிராணிகளைத் தாமவழியில் நிலைநிறுத்துகிறவனும், அப்படியே கடைசியில் ராஜ்யத்தைப் புத்திரனிடமவைத்துவிட்டுக் காடுசென்று வனத்திலுண்டாகும் பொருள்களால் ஜீவிப்பவனும், தாமத்தில் உறுதியுள்ளவனும், சோமபலினறிந்த தன் ஆஸாரமத்திற்குரிய காமங்களைச் செய்கிறவனுமாயிருக்கிறானே அரசுஅரசனுக்குத்தான் இவ்வுலகும் மேலுலகும் நன்குபயன்படும் மோக்ஷமெனப்பது பல இடையூறுகளால் அடையமுடியாததுமெனப்பது எனதுகருத்து கீழ்ச்சொன்ன தாமதத்தைச் செய்த பல அரசர்கள் ஸத்யமும் தானமுமதவமுமுள்ளவார்களும் ஆசை கோபம் முதலிய தோஷமற்றவார்களும் பொறுமையுள்ளவார்களும் பிராணிகளை ரக்ஷிப்பவார்களும் பசுக்களுக்காகவும் பிராமணர்களுக்காகவும் பேராசெய்கிறவாளுமாயிருந்து மிகவும்மேலானகதியை அடைந்திருக்கிறார்கள் இப்படியே, வஸுக்களும் ருத்திரர்களும் ஆதித்யர்களும் ஸாததியார்களும் ப்லராஜரிஷிகளும் இந்தத்தாமத்தை அடைந்து பரிசுத்தமான தமது காமங்களால் தவறாமல் ஸவாக்ஷலோகத்தை அடைந்திருக்கிறார்கள்” என்று சொன்னான்

இருபத்திரண்டாவது அத்தியாயம்  
ராஜதாமம். (தொடர்ச்சி)

(அர்ஜுனன் க்ஷத்திரியதர்மம் சிறந்ததென்றும் நடந்ததைப்பற்றி  
வ்யஸஸ்கீகவேண்டாமென்றும் தர்மபுத்திராளுக்குக் கூறியது)

இப்படியிருக்கும் ஸமயத்திலேயே, வெறுததமனத்தைபுடைய  
ரும் தாமமதவருதவரும் ஜயேஷ்டருமான தாமபுதரரைநோக்கி,  
ராஜுனன, திருமபவும் சொல்லத்தொடங்கினான் “ஓ! தாமந  
தரிந்த புருஷஸுரேஷ்டரே! அரசாங்கங்களுள்ள நீதிப்படி பகைவா  
ளவென்று மிக அரிதான இரதராஜயத்தைப் பெற்றபிறகும் நீ  
னதுயரப்படுகிறீர்? ஓ! மஹாராஜரே! அரசாங்கங்கு யுத்தத்தில்  
ஷ்வடைவது சிறந்ததாகும் பலயாகவகளைஒடுகடிய ஷ்ஷத்திரியா  
ருளுகரிய தாமததை நினைத்துப்பாரும் பராமமணாங்களுக்கு ஸநயா  
ததால் மரணமடைவது தாமமென்று விதிக்கப்பட்டிருக்கிறது  
ஷ்ஷத்திரியாங்களுக்கோ யுத்தத்தில் மரணம் விதிக்கப்பட்டிருக்கிறது  
ருபொழுதும் ஆயுதமவிட்டுப்பிரியாத ஷ்ஷத்திரியதாமமானது மிக  
பவசரமென்று சொல்லப்படுகிறது பரதஸுரேஷ்டரே! ஷ்ஷத்திரிய  
மதத்தைக் கைக்கொண்டவன் பிராமமண்ணுயிருந்தாலும் அவன் ஆயு  
ததால் யுத்தத்தில் கொல்லப்படுவது நியாயமாயிருக்கிறது ஷ்ஷத்  
ரியஜாதியில் பிறப்பது உயரந்ததாகும் ஷ்ஷத்திரியஜாதியானது  
யுத்தத்திலிருந்து உண்டானதாகும் ஸநயாஸமும யாகமும தவ  
ம் பிறாபொருளால் பிழைப்பதும் ஷ்ஷத்திரியனுக்கு விதிக்கப்பட  
லலை ஓ! பரதஸுரேஷ்டரே! அந்த ஷ்ஷத்திரிய ஜாதியிற் பிறந்தவரும்  
மங்களுள்ளார்தேரிந்தவரும் தாமபுத்தியுள்ளவரும் ராஜாவும  
மாததியமுள்ளவரும் உலகத்தில் முன்பினதேரிந்தவருமான நீ  
ப்படிப்பட்ட தாபத்தாலுண்டான சோகத்தைத் தவிரிவிட்டு ஸவ  
மத்தில் கட்டுப்பட்டவராயிரும் ஷ்ஷத்திரியனுடையமனம் விசேஷ  
க வஜரதங்கு ஒப்பாயிருக்கவேண்டும் ஷ்ஷத்திரியதாமப்படி  
துருக்களைஜயித்து இடையூறினறி ராஜயத்தைப்பெற்ற பிறகு, இந்  
ரியஜயமுள்ளவராயும் யாகதானங்களைச்செய்வவராயும் இரும் கஸய  
பிரஜாபதியின் பிள்ளையான இரதரன், ஷ்ஷத்திரியத்தொழிலைமேற  
ராண்டு, கெட்டரடையுள்ள எண்ணூறுறுப்பதது ஞாநிகளைக்கொன  
ன வேந்தரே! அவனுடைய அந்தச்செய்கையானது பெருமையுள  
தும் கொண்டாடத்தக்கதுமாயிற்று அந்தக்காரணத்தால் அவன  
வாங்களுக்கு அரசசனுமானென்று நமக்குக்கேள்வி மஹா

ராஜரே! மனிதர்களுக்கு இந்திரராகியநீர் இந்திரனைப்போல யாதொரு கஷ்டமுமின்றி நெடுங்காலம் அதிகதக்ஷிணையுள்ள பலயாகங்களைச் செயதுகொண்டிருக்கும் க்ஷத்திரியஸரேஷ்டரே! க்ஷத்திரியதாமப்படி ஆபுதததால் சுததிபெற்றுப் பரலோகத்தில் நமகதிபெற்ற ஞாதிக லோகருறித்து இவ்விதம் கொஞ்சமும் துக்கப்படவேண்டாம் ஒ! பரத ஸரேஷ்டரே! எதுநடந்ததோ அஃது அப்படியே நடக்கவேண்டு வதுதான் ஒ! ராஜஸரேஷ்டரே! விதியைவெல்ல முடியாதனனே” என்று சொன்னான்

இருபத்துமூன்றாவது அத்யாயம்

ர ர ஜ த ர ம ம (தோடாச்சி)

(வயாஸர் செங்கோல் செலுத்துவதிள் மேன்மையையும் ஸுத்யும்னராஜன் சரித்திரத்தையும் கூறியது)

பாரதரே! இப்படி அராஜுனனாற் சொல்லப்பட்ட குரதியின குமாரரான தாமபுத்திரர் யாதொன்றும் பேசவில்லை உடனே, வயா ஸர் சொல்லத்தொடங்கினார்

“ஸௌமயனா தாமபுத்திரனே! அராஜுன்னசொன்னது உண்மையே சாஸ்திரத்தில் கிருஹஸ்தாஸரமமானது உயரந்ததாமமென்று காணப்படுகிறது தாமநதிரிந்தவனே! சாஸ்திரத்தில் சொல்லிய விதிப்படி உன்னுடையதாமத்தையே நீசெய். கிருஹஸ்தாஸரமத்தை விட்டுக் காடுசெல்லது உனக்கு விதிக்கப்பட்டவிலலை தேவர்களும் பித்ருக்களும் அத்திதிகளும் வேலைக்காரர்களும் எப்பொழுதும் கிருஹஸ்தனை அடைந்து பிழைக்கிறார்கள் அரசனே! அவர்களைக்காப்பாற்று பசுக்களும் பக்ஷிகளும் மறுமுள்ள பிராணிகளும் கிருஹஸ்தாக ளாலேதான் ரக்ஷிக்கப்படுகின்றன ஆகையால், கிருஹஸ்தாஸரமத்தி லிருப்பவன் சிறந்தவன் இந்த நான்கு ஆஸரமங்களுள்ளும் அந்தக்கிரு ஹஸ்தாஸரமம் ஒழுங்காக நடத்தமுடியாது ஒ! பாரத! இந்திரிய பலமில்லாதவர்களுக்கு அனுஷ்டிக்க அரிதான அவவிதமான விதியை நீ (ஒழுங்காக) நடத்து உனக்கு வேதங்களில் ஞானம் பூரணமாயிருக்கிறது உன்னால் பெரியதவம் செய்யப்பட்டிருக்கிறது (ஆகையால்) பித்ருபிதாமஹா பரமபரையாவரும் இந்த ராஜ்யத்தைப் பாரததை வறிப்பதுபோல நீ கூறுகக்கடவாய் மஹாராஜனே! தவம், யஜனம், ஆதமஞானம், பிஷ்டாடனம், இந்திரியஜயம், தியானம், கல

யில் முபறசி, பொருளில் திருபதி, தனிமையாயிருப்பது, ஸந்தோ  
 டம், தன சுகதிகுத்தகக தானம் இவவிதமான தாமதங்களெல்லாம்  
 பிராமணர்களுக்கு வித்தியைக் கொடுப்பனவாக விதிக்கப்பட்டவை  
 ள் சூத்திரியர்களுக்குரிய தாமதத்தை உனக்குத்தெரிந்திருந்தா  
 லும் திருமபவும் சொல்லுகிறேன் யாகமும் விதத்தையும் முபறசியும்  
 பொருளில் திருபதியிலவாமையும் செங்கோலும் தாக்ஷிணயமினமை  
 யும் பிராணிகளைப் பாதுகாப்பதும் வேதமனைத்தையும்றிலதும் தவ  
 மம் நன்னடக்கையும் விசேஷமாகப் பொருள்சம்பாதிப்பதும் நல்ல  
 ருத்திரத்தில கொடுப்பதுமாகிய இந்த நல்லகாமங்கள் அரசர்களுக்கு  
 வவுலகையும் மேலுலகையும் பயனுள்ளவையாகச் செய்கின்றன  
 ள் என்று நாம் கேட்கிறார்களோம் ஒ! கௌரேதேய! செங்கோலென  
 றும் தண்டமானது இவைகளில் சிறந்ததென்று சொல்லப்படுகிறது  
 சூத்திரியனிடத்தில பலமும் பலத்தில் தண்டமும் எப்பொழுதும்  
 வித்திருக்கின்றன இவவிதக காரியங்கள் தாம் சூத்திரியர்களுக்கு  
 வித்தியைக் கொடுக்கக்கூடியவை பருஹஸ்தியானவா, 'புத்தரு  
 ளையாத சூத்திரியனையும் தேசஸஞ்சாரஞ்செய்யாத பிராமமணனை  
 யும், பாம்பு எலிகளை விழுங்குவதுபோல, பூமியானது விழுங்குகிறது'  
 என்று இரகச காத்தையைப் பாடினா ஸுத்யுமன்னென்னும் ராஜ  
 ஷியும் பிரசேதஸின் புத்திரரான தக்ஷரைப்போல ஒழுங்காகச்  
 செங்கோல செலுத்தியதால் உயர்ந்த வித்திபைப் பெற்றானென்று  
 களவி" என்று சொன்னா

தாமபுத்திரா, "ஒ! பசுவானே! ஸுத்யுமன்னென்னும் அரசன  
 ரந்தக காமத்தால் உத்தமஸித்திபெற்றானென்பதைக் கேட்க விரும்பு  
 கிறேன்" என்றுகூறினா வயாஸா, "(தெரிந்தவாகன) இந்த விஷயத்தி  
 லும் இந்தப்பழைய இதிஹாஸத்தைச் சொல்லுகிறார்கள உக்கிரமான  
 நவமுள்ள சங்கரேன றும் விசித்தரேன றும் இரண்டு ஸ்வேஹாதராகளிருந்  
 தார்கள அவர்களுக்குப் பாஹுதையென்னும் நதிக்கரையில் பூக்க  
 ள்மகளிகளும் எப்பொழுதும் சிறைந்த பல மாங்களால் சூழப்பட்ட  
 வைபும அழகானவையுமான இரண்டு ஆஸரமங்கள் தனித்தனியே  
 இருந்தன அவவிதம் இருக்கும்பொழுது, ஒரு காலத்தில் விகிதா சங்  
 கருடைய ஆஸரமத்துக்கு வந்தனா அப்பொழுது சங்கரும் தற்செய்  
 லாக ஆஸரமமவிட்டு வெளியிறசென்றிருந்தா ஸ்வேஹாதாரின் ஆஸர  
 மஞ்சென்ற அந்த விசித்தரும், அப்பொழுது உலாவிக்கொண்டு, அங்கு  
 நன்றுபபழுத்த சில பழங்களைப் பறித்தனா அந்தப் பழங்களை  
 ாடுத்துச் சங்கையிலலாமல் அந்தப் பிராமமணா புஜிக்கத்தொடங்க

கிறா அவா புஜிததுகொண்டிருக்கும் ஸமயத்திலேயே சங்கமம் ஆரமம் வந்துசோந்தா பழங்களைத்தினனும் தமது தம்பியான விகிதரைப்பார்த்து, அவா, 'இப்பழங்கள் எங்கிருந்துகிடைத்தன? ஏன் தினகிறாய்?' என்றுகேட்டனா உடனே, அந்த விகிதா, ஜயேஷ்ட டரான சங்கரின் அருகிறசென்று நமஸ்கரித்து, 'இங்கிருந்துதான் இப்பழங்களை நான் எடுத்ததுகொண்டேன்' என்று வேடிகையாகச் சிரித்துக்கொண்டு சொன்னா உடனே, சங்கா, கடுங்கோபங்கொண்டு, 'தானாகவே பழங்களை எடுத்தமையால் நீசெய்த இக்காரியம் திருட்டாகும் ஆகையால், அரசனிடம்போய், 'ஓ! ராஜஸரேஷ்டனே! கொட்டாத பழத்தை எடுத்ததால் நான் திருட்டுக்கிறேன். என்னைத் திருட்டுகை அழிந்துகொண்டு திருட்டுன எனக்குத் தக்க தண்டத்தைச் சீக்கிரம் விதித்து உனது நீதியைக் காப்பாற்று' என்று தெரிவித்துக்கொள்' என்று சொன்னா இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட விகிதா, கடுமையான நியமமுள்ளவராகையால், தமயனாசொறபடி ஸுதபுமன்னென்னும் அரசனிடம்சென்றா ஸுதபுமன்னும் வாயில்காப்பவன் மூலமாக விகிதா வந்திருப்பதாகக்கேட்டு மந்திரியுடன் காலநடையாக எதிர்கொண்டு வந்தான் அவவரசன், தாமம் அழிந்தவர்களுள் உத்தமரான விகிதரிடம் வந்து, 'ஓ! பகவானே! நீங்கள் எத்தகாக வந்தீர்களோ அதைச் சொல்லவேண்டும் உடனே செய்கிறேன்' என்றுசொல்ல, உடனே அந்தப் பிரமமரிஷியானவா ஸுதபுமனை நோக்கி, 'நான் சொல்லத்தைக் கேட்டுச் செய்கிறேனென்று அங்கீகரித்தபடி செய்துவிடவேண்டும் ஓ! மஹாராஜனே! தமையனாரால் கொடுக்கப்பட்ட பழங்களை நானாக எடுத்துத் தின்று விட்டேன் அந்தக் குற்றத்திற்காக என்னைத் தாமதமின்றித் தண்டிக்கவேண்டும்' என்றுசொன்னா ஸுதபுமன்ன, 'ஓ! பிராமமணஸரேஷ்டரே! தண்டம் விதிப்பது அரசனைச்சோந்ததென்பது உமக்குப் பிரமாணமாக இருந்தால் அனுமதிக்கொடுப்பதும் அரசனைச் சோந்ததாகும் ஆகையால், பெரிய வீரத்ததையுடைய நீ! என்னால் அனுமதிக்கொடுக்கப்பட்டுக் குற்றமற்றவரானீர் ஆகையால், வேறு வேண்டியவைகளைக் கேட்டாரானால் உமது இஷ்டம்போற செய்கிறேன்' என்றுசொன்னான் மஹாதமாவான அரசனால் இவ்விதம் பிரார்த்திக்கப்பட்டும், அந் கரிஷியானவா தமக்குச் சிதைக்கையகாட்டி லும் வேறு எதையும் வேண்டவில்லை பிறகு, அவவரசன் மஹாதமாவான விகிதரின் கையை அறுத்துவிட்டான் இப்படியச் சிதைக்கையடைந்த விகிதா, தமையனாரான சங்கரிடஞ்சென்று, 'எனது குற்றத்திற்குச்

சைவ்யடைந்தேன எனபுத்திகளுறைவை நீங்கள் சஷ்டிக்கவேண்  
ம' என்று வருத்தத்துடன் தெரிவித்ததா

சங்கா, 'ஓ! தாமஸ்தெரிந்தவனே! உன்னிடத்தில் எனக்குக்  
காபமில்லை நீ எனக்கு யாதொரு குற்றமுஞ்செய்யவில்லை நமது  
லம் மிகவும் பரிசுத்தமானதென்று இவ்வுலகில் பிரஸித்தமாயிருக்  
கிறது அதில் பிறந்த நீ தாமஸ்தவறினபடியால் அநாதகுற்றத்திற்  
க உனக்குப் பிராயச்சித்தஞ்செய்யப்பட்டது நீ சீக்கிரம்பாஹு  
தயென்னும் நதிகுஞ்சென்று விதிப்படி தேவர்களுக்கும் ரிஷி  
ருக்கும் பிதருக்களுக்கும் தாபபண்ணுசெய் இனி அதாமத்தில்  
நததைச்செலுத்தாதே அறிந்தவர்கள் பரமமஹத்தியும் ஸுரா  
னமும் திருட்டும் குருபதவிகமனமும் இவைசெய்தவர்களுடன்  
சாக்கையுமாகிய இவைகளை மஹாபாதகங்களென்று சொல்லுகிறா  
ர் இவைகளிலும் திருட்டுக்கு ஒப்பான பெருமபாவம் வேறுஇல்லை  
ருட்டி இவ்வுலகில் பிரமமஹத்திக்கு ஒப்பாகும் பாதகம் யாவுக்  
கும் பெருமபாவம் சரீரதண்டனை கூறப்படுகிறது திருட்டுக்குச்  
ரதண்டததைத்தவிர வேறுதண்டனை விதிக்கப்படவில்லை பிராம  
ன்னும் சூத்திரியனும் வைசியனும் சூத்திரனுமாகியயாவரும் விரும  
சு செய்தபாவத்திற்குச் சிஷ்டிக்கத்தக்கவர்களென்பதில் ஸந்தேஹ  
ல்லை பாவஞ்செய்தமனிதர்கள் அரசாக்களால் தண்டனை பெற்றால்  
நதப்பாவம் விலகிப் புண்ணியமுள்ளவர்களைப்போல ஸவாக்கம்  
டைகிறார்கள் நீ அரசனால் தண்டனையை அடைந்தபடியால் நமது  
லம் உயர்ந்ததாயிற்று' என்றுசொன்னா சங்கருடைய அநதவார்த்த  
தையக்கேட்டு விகிதரும் பரிசுத்தமான அநதநதிகுஞ்சென்று ஸநா  
ஞ்செய்து தாபபண்ணுசெய்யத்தொடங்கினா உடனே, தாமரைப  
ஷ்பங்களப்போல இருக்காங்களும் அவருக்கு உண்டாயின அதுகண்டு  
சசரியமடைந்த விகிதா அக்கைகளை ஜயேஷ்டரான சங்கருக்குக்  
ண்பித்ததா உடனே, சங்கா, 'இது தபோமஹிமையால் எனனால்  
ய்யப்பட்டது, இதில் உனக்குச் சந்தேகமில்வண்டாம் அதிருஷ்ட  
ம் இவ்விதமிருக்கிறது' என்றுசொன்னா உடனே, விகிதா, 'ஓ!  
ரியதேஜஸுள்ள பிராமமணஸரேஷ்டரே! உமது தவத்துக்கு இப்ப  
ப்பட்ட மஹிமையிருக்குமானால் என்னை முன்னமே ஏன் பரிசுத்த  
கச் செய்திருக்கக்கூடாது?' என்றுகேட்டா சங்கா, 'இப்படி  
னால் செய்திருக்கமுடியுமானாலும் நான் உனக்குத் தண்டனை  
கிக்கும் அதிகாரமுள்ளவனல்லேன் அவ்வரசனும் பரிசுத்தன  
ன நீயும் உன்முன்னோர்களுடன் பரிசுத்தனாய்' என்றுசொன்னா

ஓ! பாண்டவஸரோஷ! உததமனான ஸுதபுமனனென்ன  
அந்த அரகன் அரத்ததண்டவிதி செலுத்தியதனால் பிரசேதஸி  
புதரராகிய தக்ஷரைப்போல உததமமான விதகிபைப்பெற்றா  
அரசர்களுக்குப் பிராணிகளைத் தீயவழியிற் செல்லாமலபாதுகாப்ப  
பெரியதாமமாகும் ஓ! மஹாராஜனே! சோகததில் மனத்தை  
செலுத்தவேண்டாம் ஓ! தாமந்தெரிந்தவாகனிற சிறந்தவனே  
தம்பியாகிய இந்த அரஜுனன்சொல்லும் ஹிதவசனத்தைக்கே  
க்ஷத்திரியர்களுக்குச் செங்கோல்செலுத்துவது தாமமேயொழி  
முண்டனஞ் செயதுகொள்வது தாமமன்று” என்று சொன்னா

இருபத்துநான்காவது அத்யாயம்  
ராஜதாமம். (தோடீச்சி)

(வயாஸர் ராஜநீகீழறையையும் ஹயக்ரீவராஜன்  
சரித்திரத்தையும் கூறியது)

வயாஸ மஹர்ஷியானவா, அஜாதசததுருவான தாமபுத்  
ரைப்பார்த்து, நல்ல அரத்தமுள்ள இந்தவசனத்தைத் திருமட  
சொல்லத் தொடங்கினா “ஓ! தாமபுத்திரமஹாராஜனே! ப  
ஸரோஷனே! அடபா! மனத்தை அடக்கிக்கொண்டு சாடபில வ  
குமபோது தம்பிகளுக்கு என்னமனோர்த்தங்குருந்தனவோ அவைக  
மஹாரதர்களான இவர்களடையடும் பார்த்த! நகுஷன்குமாரன  
யயாதிபோல இந்தபபூமியையாளு நரஸரோஷனே! தம்பிகள்  
முடையவர்களாகக் காடபில மிகத் துன்பப்பட்டிருந்தாரச  
அந்தத்துன்பத்தின் முடிவுசகாலமான இந்தஸமயத்தில் அவா  
ஸுகங்களை அனுபவிக்கடும் ஓ! பாரத! மனிதர்களுக்குத் த  
வனே! தம்பிகளுடன் தாமாரத்த காமங்களை அனுபவித்தபின்  
புறப்படலாம் ஓ! கௌந்தேய! தேவர்களும் பிதிரகர்களும் அந்  
களுமாகிய இவர்களின்கடன்களைத் தீர்த்துவிட்ட பிறகு, நீ ஸவர்  
த்தை அடையலாம் மஹாராஜனே! குருநகரஞ் அசுவமேதம் ஸ  
மேதம் என்னும் யாகங்களைச் செய்தபிறகு, உயரந்த கதிபெறுவா  
ஓ! பாண்டவனே! தம்பிகளுக்கும் விசேஷதக்ஷிணையுள்ள யா  
களைச்செயல்கது உலகில ஒப்பில்லாத கீர்த்திபெற்றபிறகு (இஷ்ட  
போலப்) போகலாம் ஓ! குருஸரோஷ! புருஷபுஷியே! உ



எனத்தினகருததை நானறிக்கிறேன் அரசனே! ஆகிலும், எவ  
 கும்செய்தால் தரும்வழிவிட்டு நமுவாமலிருப்பாயோ அவ்விதம்  
 லலுகிறேன், கேள் புதிஷ்டிசனே! நரோஸ்வரனே! புத்தரு  
 யது ஜயமடைந்து ராஜ்யம் பெற்றவனாகுரிய தரும்ததை ஒழுங்  
 னதரும்நதெரிந்தவர்கள் (இவ்வனம்) உறுதிப்படுத்துகிறார்கள்  
 ரத்தியசூதம், அனுமானம், உபமானம் ஆகமம், அரத்தாபத்தி,  
 திறயம், ஸந்தேஹம், நிசசயம், ஆகாரம், இவ்விதம், நடை, சேஷ  
 , பிரதிஜ்ஞை, ஹேது, திருஷ்டாரதம், உபநயம், உகதி, நிச  
 மம், இவைகளின் விஷயம், இவற்றின் பயன் ஆகிய இவைகள் பல  
 யோஜனையுள்ள ஸாதிககததகக ஸாதனங்களாகக் கூறப்படுகின்றன.  
 லைகளில், பிரதத்யசூதமும் அனுமானமும் மதறயாவுக்கும் காரண  
 னன்று கூறப்படுகின்றன பிரமாணமறிந்தவன்தான் தண்டவிதி  
 லுத்த வவலவனாவான் பிரமாணமறியாமல் செலுத்தப்படும்  
 ண்டம் அரசனைக் கொல்லும் சாஸ்திரத்தின் கருததைத் தெரிந்து  
 ரசன் தேசகாலங்களுக்குத் தக்கபடி குற்றவாளிகளைக் கூடிப்பாளு  
 அவ்வரசனுக்குப் பாவமில்லை ஆறிலொருபாகம் வரிபெற்றுக்  
 ண்டு, எந்த அரசன் ராஜ்யத்தை ரக்ஷிக்கவல்லியோ அவன் அந்தப்  
 ராஜ்யத்தின் பாவத்தில் நாலிலொருபாகத்தை அடைகிறான் அரசன்  
 நம்ம தவறாமல் நடக்கவேண்டிய முறையைச் சொல்லுகிறேன்,  
 ரிந்துகொள் தரும்சாஸ்திரத்துக்கொத்தபடி தண்டனை செயது  
 ண்டு யாதொரு பயமுமில்லாதவனும், காமத்தையும் கோபத்தை  
 விலக்கிவிட்டுப் பிராணிகளிடம் தகப்பனபோல ஸமமான பாவை  
 ளவனுமாயிருக்கவேண்டும் மிக்ககாரதியுள்ளவனே! அரசன்  
 ராயமான ஒரு காரயத்தைத் தொடங்கித் தெய்வவசத்தினால் அந்  
 காரயம் முடிவுபெறாவிடினும் அவ்வரசன் அதில் தவறுதலுள்ளவ  
 கமாட்டான் தனபுத்திசகதியாலும் வலிமையாலும் பகைவர்களை  
 க்கவேண்டும் பாவமுள்ளவர்களுடன் ஸந்திசெய்வது நியாய  
 ன்று, ராஜ்யத்தைத் தரும்மாக நடத்தவேண்டும் சூரர்களையும்  
 ரியோர்களையும் விதவான்களையும் கௌரவிக்வேண்டும் புதிஷ  
 னே! பொருளுள்ளவர்களும் பசுக்களுள்ளவர்களுமான பிரபுக்களை  
 சேஷமாகப் பாதுகாக்கவேண்டும் விசேஷமாகச் சாஸ்திரம் சுற்ற  
 களை வியவகார விஷயத்திலும் தாம்காரயங்களிலும் அதிகாரிகளாக  
 மிக்கவேண்டும் உண்மையான வேதத்தின் கருததையறிந்தவ  
 ம பூமியை ஆளுகிறவனுமாகிய அரசனே! நீதிசாஸ்திரத்திலும்  
 ககசாஸ்திரத்திலும் விசேஷப் பயிற்சியுள்ளவர்களும் பிரமாணம்

களை நன்கு உணர்ந்தவாகளுமான விதவானகளை அறிவுள்ளவ-  
 ஆலோசனைஸபையிலும் விபவகாரஸபையிலும் அதிகாரிகளாக நி-  
 மிக்கவேண்டும் தருமசாஸ்திரத்திலும் நீதிசாஸ்திரத்திலும் மிக-  
 தோசசியுள்ள புத்திமான்கள் செலுத்தும் தண்டநீதி இம்முவுலக-  
 யும் ஜயிக்கும் அரசனே! வேதத்தின் உண்மையை அறிந்தவாக்-  
 யாகவர்கள் செயபும்படி செயயவேண்டும் வேதசாஸ்திரங்களை அறிந்-  
 வாகள் நல்லபுத்தியுள்ளவர்கள் தாக்கசாஸ்திரத்திலும் வேதங்க-  
 ளும் தண்டநீதியிலும் கரைகண்ட பண்டிதர்களை எல்லாக்காரயங்க-  
 ளும் நியமிக்கவேண்டும் அவர்கள் அறிவீனகரையை அடைந்தவ-  
 கள் எவ்வளவு குணமுள்ளவனானாலும் ஒரே மனிதனை நம்புவ-  
 நியாயமன்று பிராணிகளை ரஃபியாமலும் பூதிகததக்கவாகளைப் பூ-  
 யாமலும் அடக்கமில்லாமலும் இருப்பவனும் அகங்காரம் அஸூயைக்-  
 உடையவனுமான அரசன் பாவத்தை அடைவதோடு கெட்டவனெ-  
 றும் சொல்லப்படுவான் ரக்ஷிக்கப்படாமல் எவர்கள் பஞ்சமுதல்  
 தெய்வசுற்றத்தாலும் திருடர்களாலும் கஷ்டப்படுகிறார்களோ அவ-  
 களுடைய கஷ்டமெல்லாம் அரசனைச்சேர்ந்த பாவமாகும் ஓ! யுதி-  
 டிர்! நன்றாக ஆலோசித்து நீதிவறமல மனுஷ்ய முயற்சியை எ-  
 ன்கும் உபயோகப்படுத்திவிட்டால் அரசனுக்குப் பாவமில்லை முயற்-  
 சிகள் தெய்விகமாய் முடிவுபெறுவதுமுண்டு, பபனறமனவால்  
 முண்டு முயற்சியைச் செய்துவிட்டால் அரசனைப் பாவமனுக்கா-  
 ஓ! ராஜஸிம்மமே! பாண்டவனே! இதுவிஷயத்தில் சூரனும் சூர-  
 மற்ற நடக்கையுள்ளவனும் ஸஹாயமின்றி புத்தத்தில் பகைவாகளை  
 கொன்று பின்பு தானும்முடிக்கப்பட்டவனுமான ஹயகரீவனென்னு-  
 பழைப் அரசனுடைய இந்நக்கத்தைப்பச் சொல்லுகிறேன், கேள்  
 ஹயகரீவன் மனிதர்களைப் பாதுகாப்பதிலும் சத்தருக்க-  
 அடக்குவதிலும் தக்கமுயற்சிசெய்து இவவுலகில் புகழ்பெற்று புத்த-  
 கால தேவலோகம்சென்று ஸுகித்திருக்கிறான் அகங்காரம் விட-  
 வனும் பகைவார்களுக்குத் துன்பஞ்செய்பவனும் மஹாதமாவுமா-  
 ஹயகரீவன் ஆபுத்தங்களால் துக்கப்படும் திருடர்களால் அடிக்கப்-  
 படும் தனாதாமதவறமல புத்தத்தில் முண்சென்று வித்திடுபெற்று  
 தேவலோகத்தில் ஸந்தோஷப்படுகிறான் அரசார்களுக்கு புத்தமெ-  
 பது ஓயாகம் அதில், வில் பூபமும், நாண அதிலுள்ள கயிறு  
 பாணம்<sup>1</sup> ஸருக்கும், கத்தி ஸருவமும், உதிரம் நெய்யும், தோ வே-  
 யும், கோபம் அகனியும், நான்கு குதிரைகளும் நான்கு ரீதவிகு-  
 களுமாயிருக்கின்றன அரசார்களுள் சிங்கம்போன்ற பலசாலியா

1 ஸருக ஸருவம் என்பன ஓமம் செய்ய எடுக்கும் அகப்பை

யகீவன யுத்தமென்னும் யாகததீயில் சததுருககளை ஹோமஞ  
யது பிறகு முடிவில் தனஉயிரையும் ஹோமஞ்செய்து பாவமற்ற  
ஹுகித தேவலோகமடைந்து ஸந்தோஷமடைகிறான் நனருகத்  
தரிந்து நீதிதவறாமல் ராஜ்யத்தைதாஷிதது யாகங்களைச்செய்து உல  
லலாமபரவிய புகழ்பெற்று அகங்காரமற்ற ஹயகீவன தேவலோ  
கத்தில் களிப்புற்றிருக்கிறான் நல்லஉதஸாஹத்தை அடைந்தும் அபி  
னத்தைவிட்டும் யாகமமுதவிய தெய்வகாரியத்தைபும மனிதாக்களுக்  
கைச் செயயவேண்டியகாரியத்தையும் தண்டநீதியையும் பூமியையும்  
பபாற்றித் தானும் பலதாமங்களைச்செய்து மஹாததுமாவான  
யகீவராஜன் தேவலோகத்தில் ஸந்தோஷிக்கிறான் அறிந்தவ  
ம் கொடையாளியும் ஸரத்தைபுள்ளவனும் நன்றியறிந்தவனுமாக  
யுத்தங்களைஓதிச் சாஸ்திரங்களுக்கும் நனருக்ககற்றுணர்ந்து காமாக்க  
ச்செய்து ராஜ்யத்தை நனருகப்பரிபாலித்து நான்குவர்ணங்களை  
தமதமதாமத்தில் நிலைநிறுத்தி மானிடலோகத்தைவிட்டு, பூஜயா  
ரான விதவான்களுக்கூரிய நல்லுலகஞ்சென்றுஹயகீவன ஸந்தோ  
ஷிக்கிறான் பிராணைகளைப் பாதுகாத்து யுத்தத்தில் ஜயமடைந்து  
லோமரஸத்தைப்பாணஞ்செய்து பிராமமணஸமேஷ்டர்களைத் திரு  
அடைவித்து நீதிப்படி பிராமணனிடம் தண்டமச்செய்துதி யுத்தம்  
உய்ப்பெற்றதும் ஹயகீவன தேவலோகத்தில் ஸந்தோஷிக்கிறான்.  
துக்கமற்றும் விதவான்களுமான மனிதாக்கள் அவனுடைய புகழ்மிகக்  
ந்த சரித்திரத்தை விசேஷமாகக் கொண்டாடுகிறார்கள் பரிசுத்த  
ன கீர்த்திபெற்ற மஹாததுமாவான ஹபசீவன வீரர்களுக்கூரிய  
கங்களை அடைந்து ஸவாககத்தை ஜயித்து வீரத்தியை அடைந்  
ன்” என்றுசொன்னான்

இருபத்தைந்தாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

மபுத்தீரீ தமகீதூச் சோகந்அதிக்கீர்க்கிறதென்றுசொல்ல, வ்யாஸர்,  
புத்தீனவலீமையையும் நீதியோடு செங்கோல்செலுத்தும் அரசன்  
ஸவர்கீகமடைவாளென்பதையும் அவநகீதூச் சோள்வது )

சூநதியினபுத்தரானபுதிஷ்டிரா, வியாஸரும் இவ்விதம் சொல்லிய  
ககேட்டு, அராஜனனும் கோபித்துக்கொண்டிருக்கையில், வியா  
ஸர்கசேட்டுக்கொண்டு, “இப்பூலோகமென்னும்ராஜபமும இதி

1 லோமபாகஞ்செய்து என்பது பொருள்

லுள்ள பலவிதபோகங்களும் இப்பொழுது எனமனதகிறகு ஸநீஷததைக்கொடுக்கவில்லை பதிகளையும் புதராகளையும் இழந்து கதகிற ஸதிரீகளின் அழகைக்குரல்க்கிட்டு சோகமானது எனலிபிளகிறது எனமனததால் சிந்தித்ததும் அது நிவிரததியை அடைவில்லை” என்று மறுமொழிசொன்னா இவ்விதம் சொல்லப்படவரும் வேதத்தின் கரைகண்டவரும் தாமநதேரிந்தவரும் நிரண்டேரிந்தவர்களுள் சிறந்தவரும் மஹாபராஜருமான வியாஸா, தபுத்திரரைக்குறித்துப் பிரதிவசனம் சொல்லத்தொடங்கினா

“ஸதிரீகள், போனபுருஷனைக் காமத்தாலும் யாகத்தாலு அடைகிறதில்லை புருஷனைக்கொடுக்கவும் எவனுமில்லை இது காலத்தின்முறைப்படி செய்வததால் விதிக்கப்பட்டது மனிதன கால எல்லாவற்றையும் அடைகிறான் புத்திசகதியாலும் கலவியாலு மனிதன் அகாலத்தில் ஒரு <sup>1</sup> விசேஷததையும் அடையமுடியா, மூடனாயிருப்பவனும் ஒருகாலத்தில் பலபொருள்களை அடைகிற மனிதனுக்கு எல்லாவற்றையும்கொடுப்பது காலந்தான் பூமிய மருந்துகளும் மந்திரங்களும் மறந்தொழில்களும் அகாலத்தி பயன்படுகிறதில்லை அவைகளே காலத்தால் வளாசகியடைந்து நகாலத்தில் பயனைத்தருகின்றன காற்று வேகமாகவிசுவதும் காலத்தினாலேதான் மேகங்கள் மழையெய்வதும் காலத்தினாலேதாருளாமமுதலியவைகளில் தாமரை நீலோதபலங்கள் உண்டாவத காலத்தினாலேதான் காடுகளில் மரங்கள்செழிப்பதும் காலத்தினாலேதான் ராததிரிகள் முறையே கறுத்ததும் வெளுத்ததுமிருப்பதும் காலத்தினாலேதான் சந்திரன் பூரணமான மண்டலமெய்வதும் காலத்தினாலேதான் அகாலத்தில் மரங்களில் பூவுக்கனியும் உண்டாகிறதில் அகாலத்தில் ஆறுகள் வேகமாகப்பெருகுவதில்லை அகாலத்தில் பயிலும் கிராமத்திலுமிருக்கும் பசுக்களும் பாம்புகளும் மிருகங்களு யானைகளும் மதமடைகிறதில்லை அகாலத்தில் ஸதிரீகளிடம் காபமுண்டாகிறதில்லை அகாலத்தில் குளிரும் வெயிலும் மழையும் கிறதில்லை அகாலத்தில் மனிதன் பிறப்பதும் இறப்பதுமில்லை அகாலத்தில் குழந்தை பேசுகிறதில்லை அகாலத்தில் யௌவனப்பருஷதை அடைகிறதில்லை அகாலத்தில் விதைக்கப்பட்டவிதை முளைக்க தில்லை அகாலத்தில் ஸாராயன உதயததையும் அஸதமனததை அடைகிறதில்லை அகாலத்தில் சந்திரனும் பெரிய அலைகளழுழ ஸமுத்திரமும் மிருவதுமில்லை, குறைவதுமில்லை ஓ! யுதிஷ்டிரா! இ

1 ‘புதரலாபமுதலியவை’ எனப்பது பழையவுரை

ஷயத்திலும் துக்கத்தால் கஷ்டப்பட்ட ஸேனஜித்தென்னும் அரசு  
 ஸ்பாடின இப்பழைய இதிவாஸத்தைச் சொல்லுகிறார்கள் பொறு  
 முடியாத இக்காலகதியானது எல்லாமனிதர்களுடைய பிடிக்கிறது.  
 ஸ்லா அரசர்களும் காலத்தால் முதிர்ச்சியடைந்துதான் மரிக்கிறார்  
 அரசனே! சிலா சில மனிதர்களை அடிக்கிறார்களென்பதும்  
 பபடியே அவர்களைச் சிலா அடிக்கிறார்களென்பதும் உலகத்தில்  
 மிகவும் வெறும் போ ஓ! அரசனே! அடிக்கிறவனுமில்லை,  
 பிடிபடுகிறவனுமில்லை ஒருவன் அடிக்கிறான் என்றெண்ணுகிறான்  
 மற்றொருவன் அடிக்கவிலையென்றெண்ணுகிறான் உண்மையோ  
 ராணிகளின் பிறப்பும் இறப்பும் காலத்தால் ஏற்படுகின்றன  
 பாருள நஷ்டமானாலும் பிள்ளை பெண்டிர் தந்தை மரித்தாலும் அப  
 பாழுது கஷ்டமென்று தோன்றுகிற துக்கத்தை நன்றாக ஆலோ  
 கத்து விலக்கிக்கொள்ளவேண்டும் விவேகமற்று ஏன் சோகப்படு  
 கிறாய்? சோகப்படும் ஜனங்களைப்பார்த்து அவர்களை (ஸமாதானஞ்  
 சய்யாமல்) ஏன் நீயும் சோந்து சோகத்தை அடைகிறாய்? ஒரு துக்  
 கத்தால் மறற்றொரு துக்கம் விளைகிறதையும், ஒரு பயத்திலிருந்து  
 வந்து பயமுண்டாவதையும் (உன்னிடத்திலேயே) பார்த்துக்கொள்ள  
 (ஸுகதுக்கம்) நமக்கு எப்படியோ அப்படியே மற்றவர்களுக்கும்  
 மம் ஆகையால், தனிமையாக, இந்த, 'நான் என்ற தன்னைப்  
 பற்றிய அபிமானங்கூடாது அபிமானித்தால் இந்தப் பூமி முழு  
 தும் நம்முடையதாகிறது' என்பதை அறிகிறவன் அவிவேகமடைய  
 ட்டான <sup>1</sup> சோகத்திற்கிடமாக ஆயிரமும் ஸநேஷத்திற்கிட  
 க னுறும் ஒவ்வொரு தினமும் முடனைப் பிடிக்குமேயொழியப்  
 பண்புதனிட்டுமணுகா இப்படி காலகதியால் இஷ்டங்கள் அனிஷ்ட  
 ர்ப்பும், அனிஷ்டங்கள் இஷ்டமாயும், துக்கம் ஸுகமாயும், ஸுகம் துக்க  
 மாயும் பிராணிகளிடம் மாறிக்கொண்டு வருகின்றன உண்மையில் துக்க  
 றுக்கிறதேயல்லாமல் ஸுகமில்லை ஆகையால், அதுதான் அனுப  
 க்கப்படுகிறது ஆசையின் கொடுமையால் துக்கமுண்டாகிறது  
 துக்கம் முடிவடைந்தால் ஸுகம் தோன்றுகிறது, ஸுகத்திற்குப்  
 பின் துக்கமும் துக்கத்திற்குப் பின் ஸுகமும் உண்டாகின்றன  
 லைமையான ஸுகத்தையும் நிலைமையான துக்கத்தையும் அடைகிற  
 வன் ஒரு ஸமயம் ஸுகமே துக்கமாகமுடியும் துக்கமே ஸுக  
 மாகமுடியும் ஆகையால், அதிக துக்கமடைந்து நிலைமையான  
 ஸுகத்தை விருமபுகிறவன் ஸுகத்தின் முடிவிலுண்டாகும் துக்கத்  
 திவரு, சூதம்ஜஞானத்தைப்பற்றியதென்று பழையஉரை கூறுகின்றது

தையும் துக்கத்தின் முடிவிலுண்டாகும் ஸுகத்தையும் விடவேண்டும். சோகமும், தாபமும், அதிகத துன்பத்தைத்தரும் ஆயாஸமு எந்தக் காரணத்தால் உண்டாகின்றனவோ அந்தக் காரணம் சரீரத்தில் ஓர் அங்கமாயிருந்தாலும் அதைத் தள்ளவேண்டும் ஸுகமே துக்கமோ பிரியமோ அபிரியமோ எது வந்தாலும் மனம் மாறுபடாமல் அனுபவிககவேண்டும் ஐயனே! பிள்ளை பெண்பிள்ளைகளுக்கென்றேனும் பிரியத்தைச்செய்யும் எவன் எந்தக் காரணத்தால் என்னம் எனன் ஸம்பந்தமுடையவனென்று தெரிந்துகொள் ஓ! யுத்திபுர<sup>1</sup> தாமமும் ஸுகதுக்கமும் தெரிந்தவனும் உலகத்தில் முன் பிறிதறிந்தவனும் மிக்க ஞானமுள்ளவனுமான ஸேனஜிததென்னு அரசன், 'உலகத்தில் மிக்க அறிவற்றவர்களும் கலவியில் கரைகணவர்களும் செழிப்படைந்து ஸுகிப்பார்கள் நடுத்தரத்திலுள்ள மத்தியர்கள் தாம் கஷ்டப்படுகிறார்கள்' என்று சொன்னான் பிறாதுக்கதைக்கண்டு (அதை நினைத்தி செய்யாமல்) தானும் துக்கப்படும் மத்திய ஒரு காலத்திலும் ஸுகமுள்ளவனாகமாட்டான் துக்கத்துக்கு முடிவிலையன்றோ? ஒரு துக்கத்திலிருந்து மற்ருரு துக்கமுண்டாகும் உலகத்தில் ஸுகமும் துக்கமும் ஸம்பந்தம் ஆபத்தம் ஸாமம் நஷ்டமும் இறப்பும் பிறப்புமாகிய யாவும் காலத்தால் வருகின்றன ஆகையால், மேகத்தையும் ஸந்தோஷத்தையும் அடையக் கூடாது அரசர்களுக்கு யுத்தத்தில் தீவிரப்பெறுவதும் ராஜ்யத்தைப் பரிபாலிப்பதும் தண்டநீதியை நன்றாகச்செலுத்துவதும் யுத்தத்தில் தக்கிணைகொடுப்பதும் நல்ல தானஞ்செய்வதும் மிகப்பரிசுத்தமான தாமமென்று தெரிந்துகொள்ளவேண்டும் நன்றாகத்தெரிந்துகொண்டு நீதிப்படி ராஜ்யத்தை ரக்ஷிப்பவனும் அகங்காசமவிட்டுயாக்களைச்செய்யவனும் பிராணிகளையெல்லாம் தாமக்கண்ணால் ஸம்மாகப்பாப்பவனும் மஹாத்மாவுமான அரசன் தேவத்தைவிட்டபின் தேவலோகத்தில் ஸந்தோஷிக்கிறான் யுத்தங்களில் வெற்றியடைந்து ராஜ்யங்களைப் பாதுகாத்து<sup>1</sup> ஸோமத்தைப்பானஞ்செய்து நீதிப்படி செக்கோல செலுத்திப் பிராணிகளை வளரக்கும்ரசன், ஆயுள் முடிந்தபின் கேவலோகமடைந்து ஸந்தோஷிக்கிறான் அரசன் யாகங்களைச்செய், ராஜ்யத்தை ஜயித்து அதிலுள்ள பிரஜைகளையும் அவர்களிடங்கையும் ரக்ஷித்து வேதசாஸ்திரங்களை நன்குணர்ந்து நான்கு வானத்தையும் தமதம் தாமத்தில் நிலைநிறுத்தியது ராஜ்யத்தை நன்குபாதுகாத்துப் பரிசுத்தியுள்ளவனாகித் தேவலோகத்தில் வீளங்குகிறான் எந்த அரசன் ஸவர்க்கத்திலிருக்கும்போதும் அவனுடைய சரி

1 ஸோமயாகஞ்செய்து என்பது கருத்து

ரததை மந்திரிகளும் ராஜ்யத்திலுள்ளமனிதர்களும் கொண்டாடு  
றாகளோ அவ்வரசன் அரசர்களில் மிகச்சிறந்தவனாவான்” என்று  
சானனா

### 1 அதிகபாடமான அதயாயம்

(தர்மபுத்திரி, பொருளானது யாததானங்களுக்காகவே படைக்கப்  
பட்டதென்றும் போகத்துகீத அன்றென்றும் அர்ஜுன  
னுகீதச் சொன்னது )

இரதஸ்யத்திலேயே, மிகப்பத்திமானான புதிஷ்டிரா, அர்ஜு  
னைநோக்கி நல்லநீதிபுள்ளவாகியத்தைச் சொல்லத்தொடங்கினா  
வ்! பார்த்தனே! ‘பொருளுக்கு மேற்பட்டது ஒன்றுமில்லை பொரு  
ல்லாதவனுக்கு ஸவாககமும் ஸுகமும் பயனுமில்லை’ என்று நீ  
னைப்பது வீண வேதங்களிலும் யஜ்ஞங்களிலும் வித்திபெற்றதா  
மும் தவம்செய்ததாலும் சாஸுவதமான லோகம்டைந்த பலஜனங்க  
ளும் ரிஷிகளும் காணப்படுகிறார்கள் ஏ! தனஞ்சய! பிரம்மசாயாஸ்ர  
மபெற்றுத் தாம்ததையெல்லாந தெரிந்துகொண்டு ரிஷிகளின் ஸமய  
நிறியை ரக்ஷித்துவரும் ஜனங்களைத் தேவர்கள் பிரம்மணர்களாக  
ழிகிறார்கள் ஏ! அர்ஜுன! ரிஷிகளிலிலா வேதநிஷ்டையுள்ள  
ர்களென்றும் சிலா ஞானநிஷ்டையுள்ளவர்களென்றும் சிலா தாம்  
ஷ்டையுள்ளவர்களென்றும் எப்பொழுதும் தெரிந்துகொள் ஏ!  
ரணடவ! எவ்விதக்காரியங்களும் ஞானநிஷ்டையுள்ள ரிஷிகளிடங்  
கட்டுத் தீராமானிக்கத்தக்கவைவென்று வைகாணஸரென்னும் ரிஷிக  
ளின் வசனத்தை நாமகேட்குக்கிறோம் ஏ! தனஞ்சய! தானம் அத  
யயனம் யாகம் தாங்குவதற்குஅரிதானதனடம் என்கிற வேதத்  
த்சொல்லிய இசுகாரியங்களைச்செய்து அஜாகளும் பிருஸானிகளும்  
கிதர்களும் அருணாகளும் கேதுக்களுமாகியரிஷிகள் ஸவாகச  
லர்சம் அடைநகரங்கள் காமநிஷ்டையுள்ளவர்கள் ஸூயனுகுக்  
க்ஷிணமானமரக்களுசென்று அடையும் இவ்வுலகங்களை நான் முந  
யே சொல்லியிருக்கிறேன் உத்தமயாக்களுசெய்த உபாஸகங்கள்  
டையக்கடியதும் என்றும்அழிவிலலாததுமான உலகத்திற்குச்  
சல்லுமவழி உத்தரமாகக்கொண்டு சொல்லப்படும் ஏ! பார்த்த!  
திரந்தவர்கள் அவவிரண்டிலும் உத்தரமாகசத்தைக் கொண்டாடு  
றார்கள் ஆனால், ஸந்தோஷமென்பதுதான் ஸவாகத்திலுஞ்சிறந்த  
ம் ஒப்பற்றஸுகமுமாகும் ஸந்தோஷத்தைக்காட்டிலும் பெரிது

1 இதற்கு, கிருஷ்ணசாராய பதிப்பிலும் அதயாயஎன கொடுக்கப்  
பட்டல்லை

ஒன்றுமில்லை அந்தச்சந்தோஷமானது கோபத்தையும் ஆசையை விட்டமனிதனிடம் நிலைத்திருக்கும் இதுவிஷயத்திலும் யபாதினும் அரசனாக சொல்லப்பட்ட இக்காதையைச் சொல்லுகிறார்கள் - 'மனிதன், ஆமை தன் அங்கங்களை அடக்குவதுபோல வெளியிட்டு நீண்ட ஆசையாவதையும் எப்பொழுது உள்ளடக்குகிறதோ, எப்பொழுது தானபயமற்றவனாகவும் பிறாபயத்திற்குக் காரணமாகாதனாகவும் பகையும் நட்பும் விட்டவனாகவுமிருக்கிறதோ அப்பொழுது பிரம்மரூபமாகிறான் எப்பொழுது மனிதன் எல்லாப்பிராணிகளிடத்திலும் மனம், வாக்ரு, தொழில் இம்முன்னரிலும் தீவ்ருசெய்யவில்லையோ அப்பொழுது அவன் பிரம்மரூபமாகிறான் அபிமானத்தையும் மோகத்தையும் பலவித ஆசைகளையும் விட்டு (உண்மைபாடு) ஆனமாவககண்ட ஸாது மோக்ஷமபெறுவான் ' ஏ! பார்த்து இந்திரியங்களை அடக்கிக்கொண்டு நான்சொல்லுவதைக்கேள் சிலா மதத்தையும், சிலா சீலத்தையும், சிலா பொருளையும் விருமபுகிறார்கள் ஒருவன் தாமதத்திற்குக்காரணமென்றவது பொருளைவிருமபுகிறதைக்காட்டிலும் விருமபாமையே மிகச்சிறந்தது பொருளிலுள்ள பொருளை மூலமாகக்கொண்ட தாமதத்திலும் பலதோஷமிருப்பதை நேரிலபார்க்கிறேன், நீயும் பாரகததககவனதான் பொருளாசையுள்ளவன் விலக்கக்கூடிய காமங்களை விலக்குவது மிகக்கடினம் பொருளில் ஆசைபற்றியவர்களுக்கு நற்காரியம் நடப்பது மிகவரிது பிறருக்குத் துரோகஞ்செய்கிறவர்களுக்குப் பொருள் உண்டாகிறதென சொல்லுகிறார்கள் எக்காரணத்தாலுண்டானாலும் பொருளைன்ப பயத்தைத்தரும் நல்லஸவபாவங்கெட்டுச் சோகம் பயம் இவர்களை நினையாமல் அறப்பொருளரிமீததம் ஆசைகொண்டமனித பருணஹத்திசெய்வதனுலுண்டாகும் பெருங்கொலைக்குற்றத்தை நினைக்கிறானிலை, அடையமுடியாத பொருளை அடைந்து வேலைகாரகளுக்குக்கொடுப்பதைக்கூடத் திருட்டுப்போவதுபோல நினைத்த பயந்து மிகவும் மனவருத்தமடைவான் கூலிவாங்கும் வேலைகாரகளும்தோஷமுள்ளவாகளாகத் தோற்றுவார்கள் பொருளில்லவனை எவன் என்னசொல்லக்கூடும்? பொருளில்லாதவன்தான் வித்தத்தோஷத்திற்கும் இடமில்லாமல் ஸுகித்திருப்பான் பொருளைன்பது தேவர்களின்ஸொத்தாகையால் அதனை அடைபவன் ஸுகியிருக்கமாட்டான் இதுவிஷயத்தில முன்னோர்கள், ' பிரம்மதே பொருள்களை யாகத்திற்காகப்படைத்ததா, அப்பொருளைக்காக

1 இங்கு, 'ஸாதோ?' என்ற பாடங்கொள்ளப்பட்டது



னிதனையும் யாகததிறகே உணடுபண்ணினா ஆகையால், பொருள  
ரவும் யாகததிலேயே உபயோகிக்கத்தக்கன பொருளைத் தன  
ஷ்டத்திற்கு உபயோகிப்பது நீதியும் ஹிதமுமன்று' என்று யாச  
தை உறுதிப்படுத்திச்சொல்லும் யஜ்ஞஸூரியான பகவான் கூறின  
வத்ததிலுள்ள வசனத்தைச் சொல்லுகிறார்கள தனமுள்ளவாகளிற்  
மந்த கௌந்தேய! பிரம்மதேவா இப்பொருளைத் தமதமகாரியத்தை  
ம் யாகத்தைபுமுததேசித்து மனிதார்களுக்குக் கொடுக்கிறாரென்று  
திரிந்துகொள் ஆகையால்தான், அப்பொருள் ஒருமனிதனுக்கும்  
சாந்தமில்லையென்று மனிதர்கள் அறிகிறார்கள், ஆகையால், கிடை  
த பொருளை மனிதன் ஸரத்தையுள்ளவனாகத் தானத்திலும் யாகத  
லும் உபயோகிக்கவேண்டும் பொருளைத் தானமசெய்வதன்றிப்  
ஜிப்பதும் அழிப்பதும் நீதியல்ல யாகம் தானம் எனச் சிறந்தகாரி  
ம் செய்வீருக்கும்பொழுது பொருளைச்சோத்துவைப்பதும் பய  
ற்றது எவர்கள் புத்திக்குறைவால் பொருளை ஒழுக்கமவிட்டவ  
டம் கொடுக்கிறார்களோ அவர்கள் சரீரமவிட்டபின் பலதூற்றாண்டு  
லத்தைப்புகுகிறார்கள் யோக்கியன் அயோக்கியன் எனகிற பகுத  
மிவிலலாமையால் அயோக்கியனிடம் தானமும் யோக்கியனிடம்  
ரனமில்லாததும்பற்றித் தானம் விதிப்படி நடப்பதும் மிகவரிது.  
டைந்தபொருள்களுக்கும் அயோக்கியனிடம்கொடுப்பதும் யோக  
பனிடம் கொடாமையுமென இவ்விரண்டு தோஷங்களும் உண்  
டன்று தெரிந்துகொள்" என்றுசொன்னான்

இருபத்தாறாவது அத்யாயம்  
ராஜதாமம் (தோடீச்சீ)

நீர்புத்திரர் பலவாறுபுலம்பிப் பிராயோபவேசஞ் செய்வேனென்ற  
தும், வியாஸர் கரிமாவே செய்யத்தக்கதென்றதும் )

யுதிஷ்டிரா, "குழந்தை அபிமனயுவும் கொல்லப்பட்டு, திரௌ  
கியின் பிள்ளைகளும்இறந்து, கிருஷ்டதபுமன்னும் விராடனும் தரு  
தனும் விருஷஸேனனும் தாமந்தெரிந்த திருஷ்டகேதுவும் மறறும்  
ல தேசகது வீரர்களான அரசர்களும் புத்தத்தில மாண்டுபோகும்  
டி ஞாநிகளைக்கொலைசெய்து, ராஜயத்தில ஆசைகொண்டு, தன  
லத்தையேஒழிக்கக்காரணனும் மிக்ககொடியவனுமாகக்கூடப்படும்  
னனைச் சோசமவிடவில்லை நான் எவாமடிமீது புரண்டு விளைபா  
ககொண்டிருந்தேனோ அந்தப்பிஷ்மரை அந்த நானே ராஜயத்தில  
பராசைகொண்டு புத்தத்தில கொன்றேன சிகண்டியைப் பாக்கும்

போது வஜரத்துக்கொப்பான அராஜுன்னபரணங்கனால எனனிமி  
தம் அடிபட்டு மூாசசையடையும் இந்தபபீஷ்மரை எப்பொழுது க  
டேனோ அப்பொழுது பிரகாசிகுதம் பாணங்கனால சூழப்பட்டகிழ  
சிகமடீபாவிருக்கும் மஹாத்மாவும பாட்டனாருமான பீஷ்மரை  
பாாதத்தம் எனமனம் நடுக்கமுற்றது எதிராளிகளைக்கொல்லு  
சகதிபெற்ற பாட்டனான பீஷ்மா மலைபோல ரத்ததிலிருந்துவிழுந  
பொழுதே எனக்குப் பாவமவந்தது அம்முமில்லும் கையிலெடு  
துப் பரசுராமரோடும் பலநாள் போாபுரிந்தவரும் காசியில் கன  
கையைலேண்டிக் கூடின பலஅரசாக்களை ஒரு தேருடன்சென்று யு  
தத்திற்கு அழைத்தவீரரும் ஒருவராலும் அடக்கமுடியாத உதாரயு  
னென்னும் சகசரவாத்திபைத் தம் அஸ்திரத்தின் அகனியால் ஒரு  
நொடியில் எரித்தவருமான அந்தபபீஷ்மா எனனால் யுத்தத்தில வீழ்  
தப்பட்டார தம்மிஷ்டமபோல மிருதயவை இருக்கச்செய்ய வல்ல  
ராயினும் பாஞ்சாலதேசத்தானாகிய சிகண்டியைத் தம்பாணங்கனா  
கிழேவிழ்ச்செய்யாத அந்தபபீஷ்மா அராஜுன்னால் வீழ்த்தப்பட்டா  
லு! முனிஸரேஷ்டரே! பூமியிலவிழுந்து உதிரம்பெருகுமபடி இவன்  
எப்பொழுது கண்டேனோ அப்பொழுதே மிக்க கொடுமான தாப  
எனனைப் பிடித்துக்கொண்டது இளமைப்பருவத்தில் எங்களை வளா  
துப் பாதுகாத்துவந்த பாட்டனான அந்தபபீஷ்மா. சிறிதுகால  
சிறிதின்பத்தைத்தரும் இவனிராஜ்யத்தினிமித்தம் பேராசைகொண்  
பெரியோர்களைக் கொலைசெய்யத்துணிந்த பாஷியும் மூடனுமான எ  
னால் வீழ்த்தப்பட்டார பெரியவிலலாளியும் அரசாக்கள யாவராலு  
பூஜிக்கப்பட்டவரும் ஆசாரியருமான துரோணரிடம் அவர் யுத்த  
மைக்குறித்து யுத்தத்தில் எதிரென்று பாவி பொய்யைச்சொ  
னேன் 'ஓ! அரசனே! எனக்குமாரன் உயிரோடிருக்கிறானா? நீ ஸத்  
யத்தைச்சொல்' என்றுஆசிரியர் என்னைக்கேட்டவசனம் என அங்க  
களைக் கொளுத்துகிறதே நான் உண்மைசொல்லுகிறவனென்ற பெ  
ருமபிக்கையுடன் பிராமமணர் எனனிதம் அதைக்கேட்டனா சூ  
வான் அவரிடம் ஸத்யமென்னும் கவசம்பூண்டு ராஜ்யத்தில் பேரான்  
பற்றிப் பெரியோர்களைக் கொல்லத்துணிந்த பாஷியாகிய எனன  
யானே அடிப்பட்டவுடன் யானையென்பதை மறைவாக்கவதது, 'அஸ  
தாமா அடிக்கப்பட்டார' என்று பொய்சொல்லப்பட்டது மிகவு  
செய்யத்தகாத இக்காமத்தைச் செய்தநான் எவ்வுலகங்களை அடைய  
போகிறேனோ? யுத்தங்களில் புறங்கொடாத தன்மையான காணனை  
கொன்றேன் என்னைவிடக் கொடுமபாவி இவ்வுலகில் எவ்விருக்க

ன மலைகளில் சிங்கம்போலுதித்த குழந்தையாகிய அபிமநயவை  
ம பேராசைகொண்டு துரோணரால் ரக்ஷிக்கப்படும் சேனைக்குள  
ரவேசிக்கச்செய்தேன அதுமுதல், பெருங்கொலைசெய்த பாவி  
பால், அராஜனையும் தாமரைக்கண்ணாரான கிருஷ்ணபகவானையும்  
ராகக்முடியாதவனானேன துக்கப்படுத்தகாத திரௌபதி ஐந்தா  
லைகளைஇழந்த பூமிபோல ஐந்தா பிள்ளைகளையும்இழந்ததை நினைத்  
த தவிக்கிறேன இவ்விதம் இவ்வுலகத்திற்கே நாசத்தை உண்டு  
ண்ணின் நான் பேரபராதிபும் பெரும்பாவிபுமானேன நான் இவ  
தமே இருந்துகொண்டு இச்சரீரத்தை வாட்செய்கிறேன பெரி  
பாகளைக் கொலைசெய்த நான் மறுபிறவிகளிலாவது இங்ஙனம் குல  
ரதக்ஞகாதிருக்கவேண்டி இப்படிப் பிராயோபவேசம் அடைந்திருக்  
கிறேனென்று தெரிந்துகொள்ளுங்கள் ஓ! மஹரிஷிகளே! இனி  
ண்பதிலலை, எவ்விதமும் ஜலமும் உபயோகிக்கிறதிலலை இப்படியே  
ருந்துகொண்டு நான் இனிய பிராணனைப் போகச்செய்கிறேன ஓ!  
ஹரிஷிகளே! நீங்கள் இஷ்டப்படி போகலாம் உங்களை நமஸ்கரித்  
த கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன, இந்தச் சரீரத்தை இவ்விதமே விடப்  
பாக்கிறேன எல்லாரும் எனக்கு அனுமதி கொடுக்கவேண்டும்”  
ன்று சொன்னான்.

பரதங்களின் சோகத்தால் பீடிகப்பட்டு இவ்விதஞ்சொல்லும்  
நத்த தாமபுத்திரரை, ‘அப்படியல்ல’ எனறடக்கி, ரிஷிகளிற  
றத்தவிரான வியாஸபகவான, (திருமயவும்) சொல்லத்தொடங்கினான்  
ஓ! மஹாராஜனே! நீ கரைகடந்து சோகப்படுவது நியாயமன்று  
பிரபுவே! இஃது அதிருஷ்டமென்று சொல்லியிருந்தும் திரும  
வும் சொல்லுகிறேன உலகிலுபிறந்த பிராணிகளுக்கு ஜலத்தில்  
மிழிப்போலச் சோகையையும் பிரிவும் வருவதும் போவதுமாயிருக்கு  
மன்பதும் நிச்சயம் கூட்டங்களின் முடிவு நாசமே உயாவதின  
டிவு விழுவதே சோகையின் முடிவு பிரிவதே ஜீவிதத்தின்  
டிவு மரணமே சோம்பலாயிருத்தல் (அக்காலம் ஸுகமாயிருப்பி  
றம்)முடிவில் துக்கமே முயற்சி (அநதஸம்யம்) துக்கமாயினும் ஸுகத்  
த்த தரும் அணிமாத்விதத்திக்கும் ஸம்பத்தம் லஜைஜபும் தைரிய  
ம் கீர்த்தியும் முயற்சியுள்ளவனிடம் இருக்குமேயல்லாது சோம  
ப்ரியிடம்இரா நண்பர்கள் ஸுகத்தைச்செய்யவுமுடியாது விரோதி  
ள் துக்கத்தைச் செய்யவுமுடியாது புத்திசாலித்தனத்தால் பொருளை  
யுடையவுமுடியாது பொருளால் ஸுகம்பெறவுமுடியாது ஏ!  
சளந்தேய! தெய்வத்தால் எவ்விதசகாமஞ்செய்யுமபடி பிறப்பிக்கப்

பட்டாயோ அவனிதக காமததைச செய் அதுகொண்டுதான் நீ ஸிந்திப்  
பெறவேண்டும ஓ! அரசனே! உனக்கே நீ வலவனவனவன்  
என்று சொன்னா

### இருபத்தேழாவது அத்யாயம் ர ா ஜ த ா ம ம (தொடர்ச்சி)

(வ்யாஸர், தர்மபுத்திரருடைய சோகத்தை விலக்கக்கருதி, அஸ்வமீ  
ஜனகருக்குக்கூறிய ஞானோபதேசத்தைக் கூறியது)

ஞானிகளின் சோகத்தால் கஷ்டப்பட்டுப் பிராணனையும்விட்ட  
துணிந்த பாண்டுகுமாரர்களில் முதலவரான தாமபுத்திரரின்  
சோகத்தை விலக்கவேண்டி வியாஸபகவான சொல்லத்தொடங்கினான்  
“ஓ! புருஷஸுரேஷ்டனின் யுகிஷ்டரனே! இதுவிஷயத்தில் முன்  
ஒரு ஸமயம் துகத்தால் சோகப்பட்ட விதேஹதேசத்திற்கு அரசு  
ரான ஜனக மஹாராஜர் அறிவிறசிறந்த அஸ்வமேனனும பிராமண  
ரிடம் ஸந்தேஹத்தைக்கேட்க, அந்த அஸ்வம பாகிய பஸ்மயி இவனித  
ஹாஸத்தைச் சொல்லுகிறார்கள்

ஜனரா, ‘பந்துக்களும் பொருளும் வருமபொழுதும் நீங்குப  
பொழுதும் ஸுகத்தை விருமபும் மனிதன் எவ்விதமிருக்கக்கடவன்?  
என வினவினா (அதனைக்கேட்ட) அஸ்வம உபதேசிக்கத் தொடங்கி  
னான் ‘மனிதனுக்கு இச்சரீரம் உண்டான பின் சரீரத்தைத்தொடர்  
ந்து பல துன்பங்களும் இன்பங்களும் உண்டாகின்றன’ அவைகளின்  
ஏதாவதொன்றுண்டாகும் பொழுது அதில் மனம் பற்றிச்செல்வாடை  
யின், உடனே, வாயு மேகத்தை இழுப்பதுபோல, அஃது அவன்பு  
த்தியை இழுத்ததுவிடும் ‘நான் நற்குலத்திற பிறந்தவன், வித்தியுள்ள  
வன், ஸாதாரண மனிதனல்லேன்’ என்ற மூன்றுவகை (அபிமான  
ரூபமான) காரணங்களால் மனம் காவமடையும் மனத்தில் அதி  
ஆசைகொண்டு தகப்பன் தேடின பொருள்களை இழந்து தாழ்மை  
யடைந்த மனிதன் பிறாபொருளைக் கிரஹிப்பதை நலமெனக்  
கருதுகிறான் அக்கருத்தைக்கொண்டவனும் உலகத்திலுள்ள ம  
யாதையைவிட்டு நியாயமின்றிப் பிறாபொருளை எடுப்பவனுமான்  
அவனை அரசர்கள், வேடர்கள் அம்புகளால் மிருகத்தை அடிப்பது  
போல அடிக்கிறார்கள் ஓ! அரசனே! இருபது பிராயத்திலும் மு  
பது பிராயத்திலுமிருக்கும் அவ்வித மனிதர்கள் நூறுபிராயம் வரை  
லும் ஜீவிக்கமுடியாது, இவ்விதம் அதிகக்ஷடப்படும் மனிதர்களுக்கு

ல்லாபபிராணிகளுடைய நடக்கையையும் தெரிவித்தது முறையே உப  
தசமென னும் வைத்தியத்தைச் செய்யவேண்டும் சித்தத்தின் விகா  
மா வேண்டாததின்வரவோ இவ்விரண்டும் தாம் மனத்திலிருக்கும்  
கருங்களுக்குக் காரணங்களேதவிர மூன்றாவதிருக்க நியாயமில்லை  
வலிதமுள்ள அந்தத்துன்பங்களும் விஷயம்பந்தத்தாலுண்டாகும்  
நபலத்துன்பங்களும் மனிதனைத் தொடர்புடையன இப்படியிருக்கும்  
பாழுதே பலமுள்ளனவும் பலமில்லாதனவும் பெரியனவும் சிறியனவு  
கிய பிராணிகளையாவதையும் செந்நாய்களுக்குக் கொப்பான ஜரை  
மரணமும் விழுங்குகின்றன ஸமுத்திரங்குழந்த இரதபபூமி  
முமைபும் ஜயித்தவனானும் இரதஜராமரணங்களை ஜயிக்கும்  
சிதன் ஒருவனுமில்லை பிராணிகளுக்கு நேரிடும் ஸுகதுக்கமெல  
ம பரவசமாக அனுபவிக்கவேண்டுமேதவிர அதைவிலக்க உபாயங்  
கடையாது ஒ! அரசனே! இளமையிலோ நடுவயதிலோ முது  
மையிலோ தனக்கு வேண்டியனவும் வேண்டாதனவுமான விஷயங்  
மனிதனால் விலக்கத்தக்கவைகளால் அணிஷ்டங்களுடனசேரு  
தம் இஷ்டங்களை விடுவிலக்குவதும் ஸம்பத்தம் ஆபத்தம் ஸுக  
ம துக்கமும் அதிருஷ்டத்தை அனுஸரித்துவரும் அப்படியே  
பிராணிகளின் பிறப்பும் சரிந்ததைவிடுவதும் வேண்டியதை அடைவ  
ம அதற்குத்தக்கமுயற்சிபுமாகிய யாவும் (அதிருஷ்டத்திற்குத்தக்க  
) நிலைபெறும் கந்தமும் ரூபமும் ரஸமும் ஸபாசமும் இயற்கை  
லமாறுவதுபோல ஸுகமும் துக்கமும் அதிருஷ்டத்தை அனுஸரி  
வருகின்றன உட்கிருவதும் படுப்பதும் போவதும் கிளம்பு  
தம் குடிப்பதும் புசிப்பதும் பிராணிகளையாவுக்கும் காலத்தாலேயே  
நடக்குமென்பது நிச்சயம் வைத்தியர்கள் நோயாளிகளாயும் பல  
ன்கள் பலமற்றவர்களாயும் நடுமஸ்கர்கள் பெண்டிருள்ளவர்களா  
இருப்பதைநோக்க, காலத்தின்முறை ஆசசரியமாயிருக்கிறது  
குடிப்பிறப்பும் நோயினமையும் அழகும் விரியமும் நல்லஉருவ  
ம போகங்களும் விதிப்படியே அடையப்படும் விருப்பமில்லாத  
புதுகளுக்குப் பலபிள்ளைகள் உண்டாகிறார்கள் விசேஷமாகச்  
லவமிகம் மனிதர்களுக்குப் புத்திரன் இல்லை விதியின்செய்கை  
புத்தமானது வியாதி, ஜலம், ஆயுதம், அகனி, பசி, விஷம், ஜவ  
மரணம், மேலிருந்துவிழுதல் முதலிய எந்தஆபத்திலும் எந்த  
சிதன் போகும்படி விதியிருக்கிறதோ அவன் அதே வழியிற்செல்  
வருவான் விதியைத்தாண்டிவனனும் விதியிலிருந்து வெளிப்பட்ட  
வன் எவனுமில்லை விதியிலாகப்படாதமனிதனே இல்லை மிக்க

பொருளடைந்த மனிதன் யெளவனப்பருவத்திலேயே நாசமடைவ  
காணப்படுகிறது மிகவும் கஷ்டப்படுமவழைகள் கிழத்தனத்துட  
நூறுபிராயமிருக்கிறார்கள் பொருளற்றபுருஷர்கள் சிரஞ்சீவிகளா  
காணப்படுகிறார்கள் பிரபுத்தனமுள்ள குலத்திலுதித்தவர்கள் வ  
டிமபூசசிபோல நசிக்கிறார்கள் உலகத்தில் பெருமபாலும் பெ  
ருடையவர்களுக்குப் புசிகுமசுகதி இருக்கிறதில்லை ஏழைகளுந்  
மிகவிசேஷமாகக் கட்டையும் கல்லுங்கூட ஜீர்ணமாகும் காலத்த  
ஏவப்பட்டு (மனிதன்) 'நான் இதைச்செய்கிறேன்' என்று எண்ண  
கிறான் கெட்டபுத்தியுள்ளவன் வேண்டாதகாரியத்தையும் வே  
டியதுபோல ஸந்தோஷமில்லாமலே செய்வதும் காலத்தாலேயே  
வேட்டையும் சூதும் வேசைகளும் குடியும் விவாதங்களும் அறி  
களால் இகழப்பட்டனவாயினும் மிகக்கற்றவர்களான புருஷர்களு  
இவைகளில் பிரவீணத்திப்பது காணப்படுகிறது இவ்வாறு. சிந்  
கையில், இஷ்டம் அனிஷ்டம்முதலிய பயன்களையாவும் காலத்  
லேயே எல்லாப்பிராணிகளையும் தொடருகின்றன 'வேறுகாரண  
காணப்படவில்லை வாயு, ஆகாசம், அகனி, சந்திரன், ஸூரிய  
பகலு, இரவு, நகந்ததிரங்கு, ஆறுகள், மலைகள் இவைகளை எவ  
படைக்கிறது? எவன் பரிபால்க்கிறது? குளிரும் வெயிலும் ம  
பும் காலத்தாலேயே உண்டாகின்றன ஓ! நாஸரேஷ்ட! இவ்வளவே  
மனிதர்களுக்கு ஸுகமும் துகமும் காலத்தாலுண்டாகின்ற  
மருந்துகளும் ஆயுதங்களும் ஹோமங்களும் ஜபங்களும் மன  
னுடைய கிழத்தனத்தையும் மரணத்தையும் விலக்கி ரக்ஷிக்கத்த  
வைகளல்ல கருங்கடலில் எப்படிக்கட்டையும்கட்டையும் சோர்  
பிறகு பிரிவடைகின்றனவோ அப்படியே பிராணிகளின்சோகைகள  
• உண்டாகிறது இனிமையான கானம் வாததியம் முதலியவைகள்  
உபசரிக்ஷப்படும அரசாகளிட்டும ஒருவிதத்தியும்றறு எப்பொழுத  
பரானனம்புஜித்ததுபிழைக்கும் ஏழைகளிடமும் காலன் ஒரேவி  
செய்கையுள்ளவன் இந்நஸம்ஸாரத்தில் இதுவரையில் பலலாயி  
தாயதந்தைகளும் பலநூறுபிள்ளைபெண்டுகளும் அனுபவிக்கபு  
டிருக்கிறார்கள் அவர்கள் யாருடையவர்கள்? நாம் யாருடைய  
கள்? மனிதனுக்கு ஒருவரும் நிலைத்திருப்பவரில்லை இவனும ஒரு  
ருக்கும் நிலைத்திருக்கிறவன்ல்லன் பெண்டிர் பந்துக்கள் நண  
களுடன் - இந்நதச்சோகையானது வழியில்நேரும் சோகைதா  
மனிதன், 'எங்கிருக்கிறோம்? எங்குப் போகப்போகிறோம்?' ந  
யார்? இவரு எதற்காக வந்தோம்? எதைப்பற்றி எக்காரணத்த

சோகத்தை அடைகிறோம்? என்று ஆலோசித்து மனத்தை உறுதிப்படுத்தவேண்டும் இஷ்டவஸ்துகளுள்ளனவாயினும் நிலையின்றித் திருநெல்பேரல் உருளும் இரத்தஸம்ஸாரத்தில் தாய் தந்தை உடன் நெருதார நண்பர்களுடைய வழியிலேநேரும் சோகங்களை (ஆகையால், பந்தங்களின் மரணத்தைப்பற்றித் துக்கப்பது நியாயமன்று) பரலோகமோ கண்ணுக்கெதிரில் காணத்தக்கநிலை அவ்வுலகில் சுகித்திருக்கவிரும்புவோன சாஸ்திரத்தின் விதியை விடாமல் மயிக்கையுடனிருக்கவேண்டும்' என்று தெரிந்தவர்கள் சொல்லுபவர்கள் அந்நித்தவன் பித்திருத்தேவதைகளுக்கரியகாமத்தைச் செய்யவேண்டும் மறமுள்ள தாமகாரியங்களையும் யாகத்தையும் மூலமாகப்படையும் விதிப்படி அடையவேண்டும் கிழத்தனமும மரணமுமாகிய பெருமுதலையுள்ள ஆழ்ந்த இக்காலக்கடலில் மூழ்கியிருக்கும் இவ்வுலகில் அறிவுள்ளவன் பாருமில்லை ஆயுள்வேதமகமறுமையில் பலஸாதனங்களைத்தேடி வைத்தியரான பலாதாமே வியாதிபால் கஷ்டமுள்ளவாகளாய்க காணப்படுகிறார்கள் அவர்கள் பலவிதநெய்களையும் கஷாயங்களையும்குடித்தும் கடலானது கரையைகட்டவாத்ததுபோல மிருதபுவைக கட்டுதுபோகமாட்டார்கள் சிலாஸாயனமென்னும் மருந்தைத்தெரிந்துகொண்டு அதை விதிவறாது உபயோகித்தும், யானைகள் தமக்குமேலான யானைகளாலடிக்கப்படுவதுபோலக் கிழத்தனத்தால் அடிக்கப்படுகிறார்கள் அந்நித்தமே, விதமோதுவதில் விடாமுயற்சியுடையதும் தவளுடையதும் தானத்தைமும் யாகத்தையும்செய்தும் ஜராமரணங்களைத் தாண்டினால்களில்லை கலும் மாஸமும் வருஷமும் எப்போழுதும் ஒழிவடைவதில்லை நெருத்திராணிகள் எல்லாவற்றிற்கும் திருமபவும் சோகங்கையுண்டாவதென்பது கிடையாது பிராணிகள் பாவவற்றாலும் அடையப்படுவதும் உண்டாம் நிலைபெற்றதுமான (இரத்தஸம்ஸார) வழியைப் பிராணியானவன் காலமென்னும் பெருவெள்ளத்தாலிழக்கப்பட்டு நிலைமையில்லாதவனாகி அடைகிறான் ஜீவனிடமிருந்து சீரமவிலகுதிறத்தோசீரத்திலிருந்துதான் ஜீவனவிலகுதிறத்தோ எப்படியானாலும் பந்தங்கள் தாரங்கள் மறமஜனங்கள் ஆகியவாகின்றசோகங்கை வழியில் சோகங்கைதான் இரத்தசோகங்கையானது எப்போதும் எவ்வுலகில் நிலைமையாய் அடையப்படமுடியாது தனசீரத்ததுடன் சோகங்கையே நிலைமையாயிருக்கவிலை மறமணிதனுடன் சோகங்கை எவ்வளவும்

1 வியாதியையும் கிழத்தனத்தையும்விலக்கி ஆயுள் நிலைக்கச்செய்யவது ஸாயனத்தின் குணம்

நிலைத்திருக்கமுடியும்? ஒ! பாபமறதஅரசனே! இப்பொழுது உன-  
தகப்பனெங்கே? இப்பொழுது உனது பாட்டனெங்கே? நீ அவ-  
களைப் பாக்கவில்லை அவர்கள் உன்னைப் பாக்கிறார்களில்லை ஸ்வ-  
கதையையும் நாகததையும் நேரிலகண்டமனிதன இல்லை ஒ! அரசனே  
இவ்விஷயங்களில் வேதமே ஆஸ்திகாக்களுக்குக் கண்ணாகும் நீ அ-  
கண காட்டியபடி நடக்கவேண்டும் பிரமமசரியமென்னும் ஆஸ்-  
மததை நிறைவேற்றிப் பிதிருக்கள தேவர்கள் ரிஷிகள் இவர்களின்  
கடனைத் தீர்க்கவேண்டி அஸூயையின்றிப் புத்திரனை உணடுபணை-  
வேண்டும், யாகங்கொடியும் செயயவேண்டும் முதலில் பிரமமசாரிய-  
யிருந்து பிசைச்சுமுதலிய தாமதகளைநடத்திப் பிறகு<sup>1</sup> மனததினுள்  
1 கஷ்டங்களை விலக்கிக்கொண்டு யாகங்களைச்செய்து புத்திரர்களைப்  
உணடுபணை இவ்வுலகையும் மேலுலகையும் பரமாதமாவையு-  
பாதுகாததுகொள்ளவேண்டும் நீதிப்படி பொருள்களைச் சம்ப-  
தித்துத் தனதாமததை நன்றாகச்செலுத்தி ராஜபததைப் பெருக-  
செய்யும் அரசனுடையகோத்தி ஸதாவரஜமகமங்களான எல்லாஉலக-  
களிலும் ஓங்கிச்செழிகளும்' என்றுசொன்னான்

இங்ஙனம் யுகதிகள்நிரம்பிய அஸ்மரினவாக்கியம் முடிவுபெற-  
கேட்டு, புத்திரதெளிந்த சோகமுமவிலகி, விதேஹதேசத்திற்கு  
அரசராகிய ஜனகா, அந்தஅஸ்மரிடம் விடைகேட்டுக்கொண்டு தமன்-  
சென்றான் ஒ! இந்நிரனுககு ஒப்பான குந்தியின் குமாரனே! நீயு-  
இப்பொழுது அப்படியே சோகததையிடிக் கிளம்பு, ஸந்தே-  
ஷததை அடை, சுத்தநிரியாகளுக்குரிய தாமப்படி ஜயிக்கப்பட-  
இந்தப்பூமியைப் பரிபாலனமபண்ணு, அவ்விதிககவேண்டா" என-  
சொன்னான்

இருபத்தேட்டாவது அத்யாயம்  
ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

(கிருஷ்ணன், நாரதரால் ஸநஞ்சயனுக்கு உபதேசிக்கப்பட்ட பதிலை  
அரசர்களின் சரித்திரத்தைத் தீர்ப்புந்நாக்குச் சொல்லியது)

(இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட) அரசஸரேஷ்டருமதாமபுத்திரரு-  
மான யுதிஷ்டிரா பேசாமவிருக்கும்போது, பாண்டவனை அாஜ-  
னன, கிருஷ்ணபகவானேனோக்கி, "ஒ! மாதவரே! ஞாநிகளின் சோக-  
தால் மிகவுமகஷ்டப்படுபவரும் சததுருக்களைத் தபிக்கச்செய்பவரும்  
மான இந்தத்தாமபுத்திரா சோகக்கடலில் மூழ்கிவிட்டான் அவனை

1 'சரீராதிகளில் ஆதமாவென்னும் பிரமததை' என்பது பழை-  
வுரை



மாதானரு செயயவேண்டும் ஏ! ஜனாததனரே! (இவரது சோகத  
ரல்) நான்கள யாவரும் திருமபவும் ஸந்தேகமுள்ளவர்களானோம்  
ராஜனாகளிற சிறந்தவரே! (ஆகையால்) நீரே இவருடைய  
சாகததை விலக்கத்தக்கவா” என்றுசொன்னான் இவ்வளம் மஹாத  
வான அராஜுன்னால் சொல்லப்பட்டவரும் தாமரைக்கண்ணரும்  
ழிவறமவரும் பகவானுமான கிருஷ்ணன், ராஜாவாகிய தாமபுத்தி  
ரை நோக்கித் திருமபினா கேசவா தாமபுத்திரருக்கு மீறத்தக்கவ  
ல்லா தாமபுத்திரருக்கு இளமைப்பருவ முதல் அராஜுன்னிடத்  
தமகாட்டிலும் கிருஷ்ணனிடத்தில பிரீதி அதிகமுண்டு (அந்தக்  
சரணமபற்றி) கிருஷ்ணன் சந்தனத்தால் அலங்கரிக்கப்பட்டதும்  
வலுத்தது அனுகொப்பானதுமான தாமபுத்திரருடைய கையைத்  
மது நீண்ட கரங்களால் பிடித்துக்கொண்டு வேடிக்கையாகப் பேச  
னத்தாரா (அந்த சந்தனத்தில) அழகான பற்களும் கண்களு  
டைய தாமபுத்திரருடைய முகம், ஸூரியனால் தொடப்பட்டதும்  
ராராய மலாரத்ததுமான தாமரை மலாபோல விளங்கிற்று வாஸு  
தவா சொல்லத்தொடங்கினா

“ஓ! புருஷபுஷ்யே! அங்கங்களை வாட்ச்செய்யும் சோகததை  
அடையவேண்டாம் இந்த புத்தகங்கள்தில கொல்லப்பட்ட  
விதானைத் திருமபவும் அடைவது முடியாததன்றோ? ஓ! அரசரே!  
ராவில் அடையப்பட்ட வஸ்துக்கள் விழித்துக்கொண்டவனாகு  
வனம் பொய்யோ அபபெரிய புத்தததில கொல்லப்பட்ட சந்த  
ரியாக்களும் அங்கனமேதான் புத்தததில விளங்கும் சூரர்களான  
வரும் எனினில் நினது\* கொல்லப்பட்டார்களே தவிர இவர்களில  
ருவனும் பிண்புறத்திலாவது ஒடுமபொழுதாவது கொல்லப்பட்ட  
னல்லன். வீரர்களான யாவரும் பெரிய புத்தததில சண்டை  
யது தமமுயிரைவிட்டு ஆபுத்தங்களால் பரிசுத்திபெற்றுத் தேவ  
லாகமடைந்தார்கள் அவர்களைக் குறித்து நீ சோகப்படுவது  
யாயமன்று வேதவேதாங்கங்களில் கரைகண்டவார்களும் சந்ததிரி  
களுக்குரிய தாமததில முயற்சியுள்ளவார்களுமான அந்தச்சூரர்கள்  
னனிபமான வீரர்களுக்குரிய கதியை அடைந்தார்கள் மஹானு  
வார்களான அரசர்கள் இவ்விதம் இறந்து போனதைக்கேட்டு நீ  
சாப்படுவது நியாயமன்று இது விஷயத்தில் புத்திரசோகத்தால்  
உட்பபடும ஸருஞ்சயனுக்கு நாரதா சொன்னதான் இப்பழைய  
கிறாஸததைச் சொல்லுகிறார்கள்

நாரதா, ‘ஓ! ஸருஞ்சய! நானும் நீயும் மறதுமுள்ள பிரஜை  
ரும் ஸுகதுக்கங்களிலிருந்து விடுபடாமலே மரிக்கப்போகின்றோம்

அதில ஏன அழவேண்டும ? முன்னிருந்த அரசர்களின் மஹிமை நான் சொல்லுகிறேன் சமஸ்தக கவனத்தாடன கேள அரசனே இறந்துபோன மஹானுபாவர்களான அரசர்களே கேட்டமாதிரி தில் உனது துககம் விலகிவிடும் தாபத்தைப் பொறுத்ததுகொள நான் சொல்லுகிறதை விஸ்தாரமாகக்கேள் முன்னோர்களான அரசு களின் சரித்திரம் பெருமையுள்ளதும் மனத்தைக் கவரத்தக்கது கிரஹங்களின் கொடுமையை அடக்கி ஆயுளை வளரச்செய்வது உத்தமமுமானது ஸருஞ்சய ! அவிக்ஷித்தின் குமாரனான மருத் னென்னும் அரசன் இறந்ததைக் கேள்விப்படுகிறோம் மஹாத் வான அவனுடைய யாகத்தில் இரதிரன் வருணன் பிருஹஸ்ப முதலிய தேவர்களும் ஸருஷ்டி காததர்களும் பிரததியசஷ்டம் வரதார்கள அவன தானசெய்த யாகங்களால் தேவராஜாவாக இரதிரனையும் அஸுரையைப்படுமபடி செயவித்தான இரதிரனுடை பிரியத்திறமாகக் விதவானான பிருஹஸ்பதியானவா அவனிட சென்று (இனி யாகஞ்செய்யாதிருக்க வேண்டுமெனத்) தடுத்தது அபபடியிருந்தும், அவாதம்பியான ஸமவாததரென்னும் ரிஷி தே குருவின் இஷ்டம் நிறைவேற வண்ணம் அவனுக்கு யாகஞ்செ வித்தனா ஓ ! அரசஸுரேஷ்டனே ! மருத்தன் அரசனுக் பூமியை ஆண்டு வருந காலத்தில் பூமி உழவுமுதலிய வேலையின்றிப் பயிராக வளராதோங்கிச் செழித்து விளங்கிற்று மஹ னுமாவான் மருத்தன் செய்த ஸதரயாகத்தில் விசுவேதேவர்கள் ஸயாகளாகவும் மருத்தென்னும் தேவர்கள் ஸோமபானஞ்செய் ரிதவிக்ருக்களாகவும் ஸாததியாகளும் மறத்தேவர்களும் பரிசார களாகவும் இருந்தார்கள் (அவன்கொடுத்த) தக்ஷிணைகள் தே களுக்கும் மனிதர்களுக்கும் கந்தாவாக்ளுக்கும் அதிகமாயிருந்த ஸருஞ்சய ! உன்னையும் உனது புத்திரனையும் விடத் தாமம், ஞான ஐசவரியம், வைராகியம் இந்நான்கிலும் மிகச்சிறந்தவனும் அ புணயவானுமான அந்த மருத்தனே இறந்துபோய விட்டானு உனது புத்திரன் போனதைப்பற்றி வருத்தப்படவேண்டாம் கன புத்திரனாகிய ஸுஹோத்திரனும் இறந்ததாகக் கேள்விப கிறோம் அவன் அரசனாயிருக்குங்காலம் இரதிரன் அவனுடை பிரியத்திறமாக ஒரு வருஷம் பொன்மாரிபெய்வித்தான பூமியால் அவன் காலத்தில் வஸுமதியென்னும் உண்மைப்பெயர் வாய்ந்த பிறறு ஆறுகளில் பொன்னீரோடிற்று உலகங்களில் பூஜிக்கப்பட இரதிரன் ஆறுகளில் மீன், நண்டு, ஆமை, முதலை, திமிங்கிலம் இ

பொன்னுருவமுள்ளவாகப் படைத்தனன் அறபுதமான  
பாணுருவமுள்ள பலலாயிரங்களான அவைகளைக்கண்டு விதிப்புத்  
தன வியப்படைந்தான் இவ்விதம் நிரம்பிய அளவிலலாத ஸவாணத்  
தயும் அவன குருசேந்திரர்ததில் தானசெய்த விஸ்தாரமான யாகத்  
ல பிராமமணர்களுக்கு அளித்துவிட்டான். ஸருஞ்சய ! உன்னை  
ம உனதுபுத்திரனையும்விடத் தாமமுதலிய நான்கிலும் மிகச்சிறந்  
வனும் அதிகபுண்ணியவானுமான அநதஸுஹோத்திரனே மரண  
டைந்தான் ஸருஞ்சய ! யாதொருயாகமும் தக்ஷிணையுமில்லாத  
னது புத்திரன் இறந்ததைக்குறித்து வருத்தப்படவேண்டாம்  
சாகமவேண்டாம். பொறுத்தனுகொள் ஸருஞ்சய ! பிருஹதரத்  
னனனும் அங்கதேசத்தரசன் இறந்ததையும் கேள்விப்படுகிறோம்  
வன் வெண்மைநிறமான பத்துலக்ஷம்சூத்திரைகளையும் ஸுவாண ஆப  
ணங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்ட பத்துலக்ஷமகன்னிகைகளையும்  
ானருசெய்தான். விஸ்தாரமாகத் தானசெய்த யாகத்தில் பத்மமாலை  
ணிந்த பத்துலக்ஷம்யானைகளையும் ஸுவாணபரணமுள்ளவனும் ஆயி  
ம பசுக்களைத் தொடர்தனவுமான கோடிகளாகளைகளையும் அவன்  
க்ஷிணையாகக் கொடுத்தான் விஷ்ணுபதமளனனும் மலையில அவன்  
சயத்தயாகத்தில் ஸோமபானருசெய்து இரத்திரன் மத்ததைஅடைந்  
ான தக்ஷிணைகளால் பிராமமணர்களும் களித்தார்கள். அவனு  
டய ஹுற்றுக்கணக்கான யாகங்களில் தேவர்களுக்கும் மனிதர்க  
ற்கும கந்தாவர்களுக்கும் தக்ஷிணைகள் மிகவும் அதிகப்பட்டன  
ஸாமஸம்ஸதையென்னும் <sup>1</sup> ஏழுயாகங்களில் அநத அங்கராஜன்  
காடுத்த தக்ஷிணைபேரலத் தக்ஷிணைகொடுக்கும்மனிதன் சென்ற  
ாலத்திலும்இல்லை, வருங்காலத்திலுமில்லை தாமமுதலிய நான்கிலும்  
னையும் உனதுபுத்திரனையும்விட மிகச்சிறந்தவனும் அதிகபுண்  
ரியவானுமான அநதஅங்கராஜனே மரணமடைந்தான். உனதுபுத்  
ன் போனதைக்குறித்து நீ வருத்தப்படவேண்டாம் ஸருஞ்சய !  
சீரரன்புதரனை சிபியென்னும்அரசன் இறந்ததைக் கேள்விப்படுகி  
றோம் அவன் ஒருதேவலைப்போல் இறந்தபூமிமுழுமையும் சுருட்டி  
ஒன், கம்பீரமான தனரத்ததின் சபத்ததால் பூமி சபதிக்ருமபடிசெய  
ான, ஜயமபெறக்கூடிய ஒருதேவின்மீதிருந்துகொண்டு பூமியைத்  
ன் ஒருகுடைக்குள்ளாகக்கினை உசீரரன்புதரனை அநதசசிபி  
ாட்டிலிருக்கும் பசுக்களோடுகூடத் தனக்குள்ளப்பசுக்கள் குதிரை

1 அகநிஷ்டோமம், அத்யகநிஷ்டோமம், உக்தியம், ஷோடசி, அதி  
ரதரம், வாஜபேயம், அபதோயாமம் என்னும் யாகங்கள்

கள யாவறறையும் யாகததில் தானஞ்செய்தான 'எல்லாஅரசா'க  
 ன்ளானும் இரதிரனுடைய பராகரமம்போன்ற பராகரமுள்ளவனும்  
 உச்சிரனபுதரனுமான சிபியென்னும் ராஜரிஷியைவிட இவனதுபாரத  
 ஸ்தவஹிகக வேறுஅரசன் உண்டானதுமில்லை, உண்டாகப்போவது  
 மில்லை' என்று பிரம்மதேவரும் நினைத்ததா஁. உன்னையும் உனதுபுத  
 திரனையும்விடத் தாமமுதலிய நான்கிலும் நிரம்பவும்சிறந்தவனும்  
 அதிகபுண்ணியவானுமான அந்தச் சிபிராஜனே இறந்துவிட்டான்.  
 ஒருதகூழினையும் ஒருபாகமுமில்லாத உனதுபுதரன் இறந்துபோன  
 தைநினைத்து நீ சோகப்படவேண்டாம், தபிககவேண்டாம் ஓ!  
 ஸருஞ்சய! துஷ்யந்தனுக்குச் சருந்தலையிடம் உண்டானவனும்  
 மஹாதமாவும் திரவியக்குவியலகளை மிகுதியாகவுடையவனுமான பர  
 தனும் காலஞ்சென்றானெனக் கேட்கிறோம் அதிகபராககிரமம்  
 பெற்ற அந்தப்பரதன் முன்பு தேவர்களைக்குறித்து யமுனைக்கரையில்  
 முந்நாறும், ஸாஸவதிரியின்கரையில் இருபதும், கங்கைக்கரையிலபதி  
 னான்கும் மறறவிட்டகனிலபலவும்ஆக ஆயிரம் அச்சவமேதயாகவகளை  
 டும் னுறுராஜஸூயயாகவகளைடும் செய்திருக்கிறான் மனிதர்கள்  
 ஆகாயத்தைக் கைகளால் (கட்டிப்பிடிக்கமுடியாதது) போல ஸகல  
 மானஅரசா'களும்ஆச்சாயமானபரதனுடைய காயத்தைப்பின்படுத்தா  
 ரச் சக்தர்களல்லா அவன் <sup>1</sup>வேதிகளை விஸ்தாசமா'கப்போட்டு ஆயி  
 ரத்துக்குஅதிகமான குதிரைகளைக்கட்டினான் அந்தயாகசாலையில்  
 பரதன் கணவரின்பொருட்டு ஆயிரம் <sup>2</sup>பதமக்கணக்கான பசுக்களைச்  
 கொடுத்தான், உன்னையும்உனதுபுதரனையும்விடத் தாமமுதலிய நான  
 கிலும் எவ்வளவோமேலானவனும் அதிகபுண்ணியவானுமான அந்தப்  
 பரதனே இறந்துபோனான் உனதுபுதரன்இறந்ததில் தாபமடைய  
 வேண்டாம் ஸருஞ்சய! தசரதகுமாரராகிய ராமரும் இறந்ததாகக்  
 கேள்விப்படுகிறோம் அவர் எப்பொழுதும் பிராணிக்ளிடம் ஒளரஸ  
 புததிரனமீதுபோலப் பிரீதி பாராட்டிவந்தார் அவருடைய தேசத்  
 தில் பொருளில்லாதமனிதனும் கஷ்டப்படுமமனிதனும்இல்லை ராமா  
 எல்லோருக்கும் தகப்பனுக்குச் சமமாயிருந்தனென்கொண்டு ராஜ்யத்தை  
 ஆண்டவந்தார் ராமா அரசா'ளும்பொழுது காலத்தில் மழைபெயது  
 பயிராகள் செழித்து எப்பொழுதும் ஸூபிக்ஷமாகவேயிருந்தது 'ராமா  
 ராஜ்யப்பிரபாலனஞ்செய்யுங்காலத்தில் பிராணிகளுக்குஜலததில்முழுகு  
 வது, தீயால் கொளுத்தப்படுவது, துஷ்டமிருக்ககனி'டமிருந்து பய  
 மடைவதுமுதலிய தீய்குள இல்லை ஸதிரீ'களும் புருஷர்களும்

<sup>1</sup> யாகததிற்குச்செய்துகொண்ட இடங்கள் <sup>2</sup>பதமம் = தூறுகோடி

தொரு வியாதியுமின்றி வேண்டிய விதங்கள் பெற்று ஆயிரம் வரு  
ம ஸுகத்திருந்ததாகன ஒருவருக்கொருவா விவாதமென்பது  
கிரீகளிடத்திலுங் கிடையாது, புருஷர்களிடம் ஏது? பிரஜைகள்  
தொரு பயமுமின்றி இஷ்டப்படி ஸஞ்சரிப்பவாகளும் வேண்டிய  
ததிபெற்று ஸந்தோஷமடைந்தவர்களும் உண்மையான நியமத  
டன் எப்பொழுதும் தாமஞ்செய்கிறவர்களாயிருந்தார்கள். அவ  
டைய ராஜ்யத்தில் மரங்களயாவும் இடையூறின்றி எககாலத்திலும்  
வும் கனிபும் நிரம்பிச்செழிக்க பசுக்களயாவும் பதக்குப்பால் கறப்பு  
வகளாயிருந்தன பெரிபதவமுள்ள அந்த ராமா பதினான்கு  
ருஷம் வனவாஸஞ்செய்து பிறகு யாதொருதடையுமின்றி யாவருங்  
காண்டாடத்தக்க பதது அசுவமேதயாகங்களைச் செய்தா. அழ  
ன் முதமும் சிவந்த கண்ணும் சிங்கமபோன்ற மாபும் முழங்கா  
ளவு நீண்ட பருத்தகைகளும் பூதபதியான யானைபோலக் கறுத்த  
ருவமும் யௌவனப்புருவமுமுள்ள ராமா பதினொராயிரம் வருஷம்  
யோத்திக்கு அதிபதியாயிருந்து அரசாட்சிசெய்து வந்தா உன்னை  
ம உனது புத்திரனையும் விடத் தாமம் முதலியவைகளில் மிகவுஞ்  
றந்தவரும் புண்ணியவானுமான அந்த ராமரே இறந்துவிட்டா.  
ரு யாகமும் தஷ்ணையுமில்லாத உனது புத்திரன் இறந்ததில் தாபப்  
டவேண்டாம் ஸருஞ்சய! பகீரதனென்னும் அரசனும் இறந்த  
ரக்க கேள்விப்படுகிறோம் அவனது விஸ்தாரமான யாகத்தில்  
தவாக்குக்கு அரசனான இரத்திரன் ஸோமஸத்தைப் பாளஞ்செய்து  
கம்பெருகித் தன் கைவன்மையால் பலலாயிரம் அஸுரர்களை ஜயித்  
ரன் அந்தப் பகீரதன் ஸுவாணுபரணம் பூண்ட பதது லக்ஷம்  
நனினைகளைத் தன் யாகத்தில் தஷ்ணையாக்கக்கொடுத்தான் தானம்  
காடுத்த ஒவ்வொரு கன்னிகைக்கும் நான்கு குதிரைகள் கட்டிய ஒவ  
வாரு ரதமும், ஒவ்வொரு ரதத்திற்கும் பின் தொடாவனவும்  
ுவாணுபரணம் பூண்டனவுமான நூறு யானைகளும், ஒவ்வொரு  
னைக்கும் பின் ஆயிரம் குதிரைகளும், ஒவ்வொரு குதிரைக்கும்  
ன் ஆயிரம் பசுக்களும், ஒவ்வொரு பசுவுக்கும் பின் ஆயிரம் ஆடு  
ளும் தானஞ்செய்தான் அவனது மடியில் முனடி ரஹஸ்யத்தில்  
ஸிக்கும் பாசீரதியென்னும் கங்கை குழந்தைபோல உட்காரநிற்கு  
ரா. அவனது துடையினமீது உட்காராத காரணத்தால் கங்கை  
வாஸியென்னும் பெயருள்ளவளான மூவுலகையும் பரிசுத்தமா  
ச்செய்யும் கங்கையும் அதிக தஷ்ணையுள்ள யாகங்களைச்செய்த  
கீரத ராஜாவுக்குப் பெண்ணான ஸருஞ்சய! உன்னையும் உனது

புத்ரனையும் விடத் தாம் முதலிய நான்கிலும், மிகச் சிறந்தவனு அதிக புண்ணியவானுமான அந்தப் பகிரதராஜாவும் மரணமடை தான் உனது புத்திரனைக் குறித்துப் பரிதாபப்பட்டுவேண்டாம் ஸருஞ்சய! மஹாதமாவான் திலீபனென்னும் அரசனும் இறந்ததால் கேள்விப்படுகிறோம் அவன் காரியங்களைப் பிராமமணாகள் பெர்வையாகச் சொல்லுகிறார்கள் அவன் தான்செய்த பெரிய யாகத்தினைப் பொருள்கள் நிறைந்த இந்தப் பூமியைச் சந்தோஷத்தாடன பிராமணர்களுக்குத் தான்ஞ்செய்தான் அவன் செய்த ஒவ்வொரு யாகத்திலும் உபாததியாயா ஸுவாணத்தால் செய்த ஆயிரம் யானைகளைத் தூதினை யாகப்பெற்றரா அவன் செய்த யாகத்திலிருந்த பெரிய பூமானது தங்கத்தால் செய்யப்பட்டதும் ஒளியுள்ளதுமாயிருந்தது இந்திரன் முதலிய தேவர்கள் அவனுக்குவேண்டிய காரியத்தைச் செய்துகொண்டு அவனை ஆராதித்தார்கள் பொன்னாற்செய்த அந் பூபத்தினமேலிருக்கும் சஷாலமென்னும் தங்கஸ்தாபியில் ஆறாயித் தேவர்களும் கந்தாவர்களும் நடனஞ்செய்தார்கள் அதன் நடுவில் விஸ்வாவஸுரென்னும் கந்தாவன் தானே ஏழுஸ்வரங்களுடைய வீணுகானஞ்செய்தான் எல்லாப்பிராணிகளும் அவன்செய்த வீணுகானம், 'எனக்கு' என்று நினைத்தன திலீபமஹாராஜன் செய்த இந்தக்காரியத்தை நடத்தத்தக்க அரசர்கள் இருந்தே இல்லை தங்கக்கவசம்பூண்ட அவனுடைய யானைகள் மதம்பிடித்வழியில் படுத்திருந்தன ஸத்தியவாதியும் பெரிய வில்லாளியும் மஹாததுமாவுமான திலீபமஹாராஜனைத் தரிசனஞ்செய்த மனிதர்களும் ஸுவாக்கலோகத்தை ஜயித்தார்கள் திலீபனுடைய அரசமனையில் வேதசபதமும் வில்லின் சபதமும் கொடுவென்ற சபதருகுறைந்தகாலமில்லை ஸருஞ்சய! உன்னையும் உனது புத்திரனையும் விடத் தாம்முதலிய நான்கிலும் மிகச்சிறந்தவனும் அதிக புண்ணியவானுமான அந்தத்திலீபனே மரணமடைந்தான் உனது புத்ரநினைத்துத் தாபப்பட்டுவேண்டாம் ஸருஞ்சய! யுவஸுவன் புத்திரனான மஹாததாவும் மரணமடைந்ததாகக் கேள்விப்படுகிறோம் அவன், மஹாதமாவான் யுவஸுவன்வயிற்றில் பிருஷதாஜயத்திலிருந்து உதித்து விருத்தியடைந்தவனும் காரதியுள்ளவனும் மூன்று உலகங்களையும் ஜயிக்கத்தக்கவனுமான அரசன் காப்பருபமாயிருந்த அவனை மருததென்னுந்தேவர்கள் தந்தையின் பாஸவத்திலிருந்து வெளிப்படுத்தினார்கள் தேவவடிவமான அந்தக் குழந்தை 'தந்தையான் யுவஸுவன்மடியில் உபடுத்திருப்பதைக் கண்டு இக்குழந்தை

ரிடம் பாலகுடிக்குமென்று தேவர்கள் ஒருவருக்கொருவா பேசிக்  
 ண்டிருக்கும்பொழுது, இந்திரன், 'என்னிடம் குடிக்கும்' என்ற  
 ாருளடங்கிய 'மாம தாதா' என்னும் வராததையைச் சொல்லிக்  
 ண்டு வந்தான் அந்தக் காரணத்தால் அந்தக் குழந்தைக்கு மாந்  
 தாவென்று பெயருண்டாயிற்று பிறகு, மஹாதமாவான் அந்தக்  
 குழந்தையை ரக்ஷிக்கவேண்டி இந்திரன் குழந்தையின் வாயில் தன்  
 கையை வைத்துப் பால்பெருகச் செய்தான் இந்திரனுடைய  
 கையைப் பானஞ்செய்த அந்த மாந்தாதாவின் சரீரம் நாளொன்றுக்கு  
 ருது பலம் வீதம் வளர்ந்து பன்னிரண்டு நாளில் பன்னிரண்டு  
 ராயமுள்ள அழகிய அரசவடிவமாயிற்று மஹாதமாவும் யுத்தத்  
 தில் இந்திரனுக்கொப்பான சௌரியமுள்ளவனும் தாமபுத்தியுள்ள  
 னுமான அந்த மாந்தாதா இந்தப் பூமிமுழுமையும் ஒரே நாளில்  
 கப்பற்றிக்கொண்டான் அவன் யுத்தத்தில் அங்காரன், மருத்தன்,  
 ஸித்தன், கயன், அங்கன், பிருஹதரதனென்னும் அரசர்களை ஜயித்  
 தான் மாந்தாதா அங்காரனென்னும் அரசனை எதிர்த்து யுத்தஞ்  
 சயபுகாலம் அவன் விலவின் தொனியால் தேவர்கள் தேவலோகம்  
 டிந்துபோயிற்றென நினைத்ததாகக் கூறியதுண்டாய் உதயாஸ்த  
 பங்களுக்குட்பட்ட பூமியாவும் மாந்தாதாவின் நிலமென்று சொல்  
 ப்படுகிறது ஒ! அரசனே! மாந்தாதா னுற்றுக்கணக்கான அசுவ  
 மதங்கலையும் ராஜஸூயங்களைப்பூஞ்செய்து அவைகளில் பிராமமணா  
 ளுக்கு ஒரு யோஜனை பருமனும் பத்துயோஜனை நீளமுமுள்ள  
 பானஹஞ்செய்த மதஸ்யங்களைத் தானஞ்செய்தான் அந்த யாகத்  
 தில் அதிகமாயிருந்த பொருள்களை மஹ ஜனங்கள் தாங்கள் பிராம  
 ணர்களுக்குத் தானஞ்செய்தார்கள் ஸருஞ்சய! உன்னையும் உனது  
 தரணையும் வீடத் தாமமுதலிய நான்கிலும் மிகச் சிறந்தவனும்  
 யுத்திக புணயவானுமான அந்த மாந்தாதாவே மாணமடைந்தான்  
 னது புத்திரனைக்குறித்துத் தாபப்படவேண்டாம் ஸருஞ்சய!  
 குஷ்ண புதரான யயாதி இறந்ததாகக் கேள்விப்படுகிறோம் அவன்  
 முத்திரங்களைக் கூட இந்தப் பூமிமுழுமையும் ஜயித்து, 1 சமயை  
 பாருதூரமுள்ள பூமியை ஒவ்வொரு வேதியாகச்செய்து அவ  
 வேதிகளால் பூமியை அலங்கரித்து உயர்ந்த பல யாகங்களைச்செய்து  
 ப்பூமிமுழுமையும் யாகசாலையாகச் செய்தான் னுறுவாஜபேய

1 'அடிபுத்தது நுனி சிறுத்த தடி சமயை என்று சொல்லப்படும்'  
 னபது பழைய உரை நுகத்தடியின் நுனியில் போடும் முனை சமயை  
 யென்று சொல்லப்படும் அதைப் பலமுள்ள ஒரு மனிதன் எறிந்தால்  
 வவளவுதூரம் போகுமோ அவ்வளவுதூரம் எனபது மூலத்தின்கருத்து

யாகங்களுயும் வேறு ஆயிரம் யாகங்களுயுஞ்செய்து யயாதி முன்  
தங்கமலைகளைத் தானஞ்செய்து பிராமமண ஸரேஷ்டாகளைச் சந்தி  
ஷப்படுத்தினான் நகுலனின் புதரான யயாதி பூமியிலுள்  
அஸுரராசுலாகளை யுத்தத்தில் அடித்துவிட்டு இந்தப் பூமி  
முழுவதும்புறந்தறி புத்திரர்களுக்குப் பங்கிட்டு  
கொடுத்த அவர்களை ராஜ்யத்தின் கோடியிலிருக்கும்படிசெய்து பூ  
வென்னும் புத்திரனுக்கு ராஜ்யத்தில் பட்டாபிஷேகஞ்செய்துவிட்டு  
மனைவியுடன் முதுமைப் பருவத்தில் காடுசென்றான் ஸருஞ்சய  
உன்னையும் உனது புத்திரனையும் விடத் தாமம் முதலிய நான்கு  
மிகவும் மேலானவனும் அதிக புண்ணியவானுமான அந்த யயாதி  
காலஞ்சென்றான் உனது புத்திரனைக் குறித்துத் தாபப்படவே  
டாம் ஸருஞ்சய! நாபாகனுடைய புதரான அம்பரீஷனும் இற  
தாக்க கேள்விப்படுகிறோம் ஜனங்கள் புண்ணியாத்மாவும் ர  
ஸரேஷ்டனுமான அவனை ரக்ஷகனாக வரித்தார்கள். அவன் தா  
செய்த பெரிய யாகத்தில் யாசஞ்செய்தவர்க்கும் பிராமமணர்களுக்  
யாகஞ்செய்தவர்களான பததுலக்ஷம் அரசர்களைப் பணிவிட்டு  
யக் கட்டியோயிட்டான் 'இங்ஙனம் செய்தவர்கள் முன்னுமில்  
பின்னுமில்லை' என்று அறிஞர்கள் நாபாகபுதரான அம்பரீஷ  
மிகக்கொண்டாடினார்கள் அவனுடைய யாகத்தில்(பிராமமணர்களுக்  
ஊழியஞ்செய்த) அரசர்களயாவரும் அசுவமேதயாகஞ் செய்தவர்க  
போல உத்தராயணமென்னும் தேவயானமாக்கஞ்சென்று பிரப  
லோகமடைந்தார்கள் ஸருஞ்சய! உன்னையும் உனதுபுதரையும்விட  
தாம் முதலிய நான்கிலும் மிகமேலானவனும் அதிக புண்பவானுமா  
அந்த அம்பரீஷனும் இறந்துவிட்டான் உனது புத்திரனைக்குறித்து  
சோகப்படவேண்டாம் ஸருஞ்சய! சித்தரத்தன் புத்திரனான சேபிர  
வென்னும் அரசனும் இறந்ததாகக் கேள்விப்படுகிறோம் மஹாத்  
வான் அவனுக்கு லக்ஷம்பாரியைகளிருந்தார்கள் அந்தப் பாரியை  
ளிடம் அவனுக்குப் பததுலக்ஷம் புத்திரர்கள் உண்டானார்கள் உ  
தப் புத்திரர்கள் யாவரும் தங்கக்கவசம்பூண்ட பெரிய வில்லாளிகள  
யிருந்தார்கள் தனித்தனியே ஒவ்வொரு புத்திரனுக்கும் நூறுநூ  
கனனிகைகளும் ஒவ்வொரு கனனிகைக்கும் நூறுநூறு யானைகள்  
ஒவ்வொரு யானைக்கும் நூறுநூறு தோகளும் ஒவ்வொருதேருக்கு  
ஸுவாணாபரணமணிந்த உயரந்த நூறுநூறுகுதிரைகளும் ஒவ்வொ  
ருதிரைக்கும் நூறுநூறுபசுக்களும் ஒவ்வொருபசுவுக்கும் நூறுநூ  
வெள்ளாடுகளும் ஒவ்வொரு ஆடுக்கும் நூறுநூறுசெம்மறியாடுகளு  
அடங்கிய புளவிலலாத இப்பெரிய பொருளை அசுவமேத யாகத்தி



பிறதும் ஹாராஜன பிராமமணாசுளுக்கு அளித்தனன ஸருஞ்சய! உன்னையும் உனதுபுத்திரனையும்விடத் தாமமமுதலிய நானகிலும் சசிமந்தவனும அகிக புண்ணியசாஸியுமான அந்தசச்சபிரதவே' நதுவிட்டான உனது புத்திரனைக்குறித்தது தாபப்படவேண் ம ஸருஞ்சய! அநாததாஜஸினுடையபுதரனான கயனும் மரண டரததாகக் கேள்விப்படுகிறோம் அந்தஅரசன ஹோமஞ்செய்த சததை நூறுவருஷம் புசித்துக்கொண்டிருந்தான், அகனிபக ன (நானாகவே) அவனுக்கு வரங்கொடுக்கவேண்டி வந்தான் ன எவ்வளவுதான்ஞ்செய்தாலும் எனதுபொருள் அழிவற்றதா ரக்கவேண்டும் எனக்குத் தாமத்தில் ஸரததை விருத்தியடைய ண்டும் ஒ! அகனிபகவானே! உனது அனுகரஹததால் என ரம் ஸந்தோஷமாக ஸத்தியத்திலேயே செல்லவேண்டும்' என வரங்களைக் கேட்டுக்கொண்டான் அகனிபகவானும் அவனிஷ் படியே அவ்வரங்களையெல்லாம் கொடுத்தானென்று எங்களுக்குக் ளையிட்டு அவன் தாசம், பூரணமாஸம், சாதாமாஸ்யம், அசுவ த்மென்ற யாகங்களைப் பலஜ்யிரமவருஷங்கள் செய்துகொண்டிருந ன நூறாயிரம் பசுக்களையும் பதினாயிரம்குதிரைகளையும் ஆயிரம் ருஷம்வரையில் திருமயவும் திருமயவும் கொடுத்துக்கொண்டிருந ன புருஷஸரேஷ்ட! அவன் ஸோமயாகத்தால் தேவர்களையும், ரங்களால் பிராமமணாசுளையும், ஸராததங்களால் பித்திரங்களையும், மங்களால் தம்மனைவிகளையும் திருபதியடைவித்தான் அசுவமேத னனும் பெரியயாகத்தில் ஐம்பதுமுதலுக்கல்லும் நூறுமுதலீள்மு ளளதான் பொறபூமியையுண்டுபண்ணித் தக்ஷிணையாகஅளித்தான் ன எங்கைக்கரையிலிருக்கும் மணல்களுக்குச்சரியான எண்ணு ர பசுக்களைத் தானஞ்செய்தான் ஸருஞ்சய! உன்னையும் உனதுபுத் னையும்விடத் தாமமமுதலியநானகிலும் மிகச்சிறந்தஅந்தக்கயனும் ணமடைந்தான் உனதுபுத்திரனைக்குறித்தது தாபப்படவேண் ம ஸருஞ்சய! ஸங்கருதியினபுத்திரனான ரந்திதேவனும் இறந்த க்க கேள்விப்படுகிறோம் அவன் பெரிபுதவஞ்செய்து இரத்திரனை ராதித்து அவனிடமிருந்து, 'எங்களுக்கு மிகவும் அன்னமிருக்க ண்டும் நாங்கள் அதிதிகளையும் அடையவேண்டும் எங்களுக்கு ததை வில்காமலிருக்கவேண்டும்-நாங்கள் ஒருவரையும் யாசியாம ருக்கவேண்டும்' எனனும் வரங்களைப்பெற்றான் சடுமையான மமுள்ள ஹாதமாவும் கீர்த்தியுள்ளவனுமான ரந்திதேவனி தங்களை நல்லகாரியத்தில் உபயோகிக்கவேண்டுமென்று வனத்தி ம கிராமத்திலுமிருக்கும் பசுக்கள் தாமாகவே வந்தன அவனால்

யாகததில் உபயோகிக்கப்பட்ட பசுக்களின் தோற்சமையிலிருந்  
கசியும் ஜலம் சாணவந்தியென்னும் பெயர்கொண்ட பெரியந்தியாகி  
பிரஸித்திபெற்றிருக்கிறது அந்த அரசன் பெரியஸபையில் பிராம  
ணாக்களுக்கு அதிகமானஸுவாணங்களைத் தானஞ்செய்தான அ  
தக்காலத்தில் பிராமமணாக்கள், <sup>1</sup> 'உமக்கு நூறுஸுவாணங் கொடு  
கப்போகிறா, உமக்கு நூறுகொடுக்கப்போகிறா' என்று சொல்லு  
பொழுதே, 'உமக்கு ஆயிரமஸுவாணம்' என்றுசொல்லிக் கொடு  
துப் பிராமமணாக்களை அவன் சந்தோஷமாக அடைந்தான் புத்திப  
ஞான ரந்திதேவனவீட்டில் யாகததிறகுள்ள பாததிரங்களை, மறற்  
பண்டங்களுக்குள்ள பாததிரங்களை, குடங்கள், தோண்டிகள், ஸ்தா  
ன்கள், அண்டாக்கள், தாளக்கூடைகள் இவைகளில் தங்கமல்லாத  
ஒன்றுமில்லை ஸங்கருதியினபுத்திரனான ரந்திதேவனவீட்டில் 9  
இராததிரிகக்குஆயிரத்தநூற்றிருபதுபசுக்கள் உபயோகிக்கப்பட்டன  
அங்கு மெருகிட்ட ரத்தினகுண்டலமபூண்ட பரிசாரகர்கள் போ  
னஞ்செய்பவர்களை, 'இப்பொழுது முன்போல மாமஸமில்லை வேக்  
டியபடி பருப்புமுதலியவைகளைச் சாப்பிடுங்கள்' என்று கூவினாக்க  
ஸருஞ்சய! உனையும்உனதுபுதரையும்விடத் தாமமுதலியநான  
னும் மிகச்சிறந்த அந்த ரந்திதேவனும் மரித்துவிட்டான் உனது பு  
த்திரனைக்குறித்துப் பரிதபிக்கவேண்டாம் ஸருஞ்சய! மஹாத்துப  
வான ஸகரனும் இறந்ததாகக் கேள்விப்படுகிறோம் இக்ஷ்வா  
குலத்திற்பிறந்து மனிதாக்குக்கல்லாத பராக்ரமமபெற்றுப் புருஷ  
களில் புலிபோலவிளங்கும் அந்த ஸகரன் புறப்படுமபொழுது அ  
னுடைய அறுபதினாயிரம் புத்திராக்கும்; சரத்காலத்தில் மேகம்  
லாதஆகாயத்தில் சந்திரனை நக்ஷத்திரக்கூட்டங்கள் பினதொடருவ  
போலப் பினதொடர்ந்தார்கள். முற்காலத்தில் அவனது பராக்ரம  
தால் பூமி ஒரேகுடையினகீழிருந்தது ஆயிரம்அஸாவமேத யாகந  
ளால் அவன் தேவர்களைத் திருப்தியடையச்செய்தான் தாமரைபித்  
போன்ற கண்களையுடைய ஸ்திரீகளாலும் படுக்கைகளாலும் நிஷ  
தனவும் பொன்மயமான தூண்களுள்ளனவும் பொன்மயமுமான உ  
பரிகைகளையும், மறறும் பலபோக்கியவஸ்துக்களையும் தக்கபிரா  
ணாக்களுக்குத் தானஞ்செய்தான் அவன்கட்டளையினபடி பிராப

1 'அவன் ஸதவில நூறுஸுவாணம் கொடுக்கத் தொடங்கு  
பொழுது பிராமமணாக்கள் அதைப்பெற்றுக்கொள்ளாமல் நாகக்  
உமக்கு நூறுஸுவாணங்களை கொடுக்கிறோமென்று சொல்லவும், பிற  
ஆயிரக்கணக்கான ஸுவாணத்தைக் கொடுத்து அவன் பிராமமணாக்  
அடைந்தான்' என்பது பழைய உரை

ராகள அப்பொருளைப் பிரித்து எடுத்துக்கொண்டார்கள் சமுத்திரத்  
ரல் அடையாளம் பண்ணப்பட்ட பூமியைக் கோபத்தால் அவன்  
தாண்டிப்படி செய்த காரணத்தால் அவன் பெயர் ஸம்பந்தமாக  
ராகரமென்னும் பெயரை ஸமுத்திரம் அடைந்தது ஸருஞ்சய!  
னையும் உனது புத்திரனையும்விடத் தாம் முதலிய நான்கிலும்  
கவும் மேலான அந்த ஸகரனே மரணமடைந்தான் உனது புத்திர  
வகராகத் தாப்பப்பட வேண்டாம் ஸருஞ்சய! வேனபுத்திரனான  
ருதுவென்னும் அரசனும் மரித்தானென்று கேள்விப்படுகிறோம்  
பரியகாட்டில் மஹரிஷிகள் ஒன்றுசேர்ந்து, உலகங்களை இவன்  
பருகச் செய்வானென்று எண்ணி, பிருதுவென்று பெயரிட்டு, அவ  
வகுப்பு பட்டாபிஷேகஞ் செய்தார்கள் அவன் உலகத்தை  
சுத்தத்திலிருந்து காப்பதால் சுத்ததிரியென்னும், அவனைக்கண்ட  
ரானிகள் யாவும் அவனிதம் <sup>2</sup> ராகம்கொண்ட காரணத்  
தால் ராஜாவென்னும் பெயருள்ளவனான அவன் உலகத்தை  
புருஷகாலத்தில் பூமி உழவின்றிப் பயிராசெழித்தது மரங்களில்  
வவோ இலையிலும் தேனொழுகிறது பசுக்கள் யாவும் பதக்குப  
தால் சுந்தரன் மனிதர்கள் நோயிலலாமலும் ஒருவிதப் பயமுடில்  
மாலும் வேண்டிய வித்திடுபெற்று வீட்டிலும் வெளிகளிலும்  
ஷ்டம்போல வனித்துக்கொண்டிருந்தார்கள் அவன் ஸமுத்திரத்  
தில் செல்லுங்காலத்தில், ஜலமும கலனுப்போல நிலைத்திருந்தது.  
அவன் விலலால் மலைகளும் பிளக்கப்பட்டன அவனது கொடிக் குப  
முகமுண்டாகவில்லை அவன் தான்செய்த அரவமேதமென்னும்  
பரிய யாகத்தில் முன்று ஆள் உயரமுள்ள இருபத்தொரு தங்க  
கலையைப் பிரமாணாகளுக்குத் தானஞ்செய்தான் ஸருஞ்சய!  
னையும் உனது புத்திரனையும்விடத் தாம் மூன்றாம் வைராக் கியம்  
புரவரியம் இரநான்கிலும் எவ்வளவோ மேலான அந்தப் பிருதுவும்  
மரணமடைந்தான் உனது புத்திரனைக்குறித்ததுத் தாப்பப்படவேண்  
டாம் ஓ! ஸருஞ்சய! என்ன நீ பேசாமல் தியானஞ்செய்கிறாய்?  
ரன்னுடைய இந்த வராததையைக் கேட்கவில்லையா? என்னுடைய  
இந்த வராததையானது மரணமடைபவனுக்கு முயற்சியாற் செய்யப்  
படும பத்தியம்போலப் பயனற்றதாகாததாயிருக்குமா?" என்று  
சான்றான்

ஸருஞ்சயன், 'ஓ! நாரதரே! ஆச்சாயமான அராதமுள்ள தம்  
வல்ல வரணையுள்ள மாலேபோன்றதும், மஹாதமாக்களும் கிரத்தி  
முள்ளவார்களும் புண்ணியஞ்செய்தவர்களுமான அரசரேஷ்டாக்களைப்

<sup>1</sup> ஆபத்த

<sup>2</sup> விருப்பம்.

பற்றியதும் சோகங்களை விலக்குவதுமான அந்த உமது வராதலையே கேட்கிறேன் ஒ! மஹரிஷியே! உமது வராததையானது பன்னறதன்று வேதத்தை உபதேசிகமும் மஹரிஷியே! நாரதவேத உமமைக கண்டவுடன் நான் சோகமற்றவனானேன் அமிருதபான 'தில் போதுமென்னும் திருபதியுண்டாகாததுபோல உமது வசனத்தை கேட்பதில் நான் திருபதியடையவில்லை திருமபவும் கேட்க விரும்புகிறேன் குறமமற்ற ஞானமுள்ள பிரபுவே! தாபததா கொளுத்தப்பட்ட என்மீது உங்களுக்கு அனுகரஹமிருக்குமா இப்பொழுது என்ன புத்திரன் ஜீவிக்ஷவேண்டும் உங்களுடைய அனுகரஹத்தால் நான் புத்திரனுடன் சேரவேண்டும்' என கேட்டான் நாரதா, 'பாவதரோனனும் ரிஷிபால உனக்குச் கொடுக்கப்பட்டவனும் இவ்விதம் படுத்திருப்பவனும் ஸுவாணஷ்டியென்று சொல்லப்பட்டவனும் உனது புத்திரனுமான ஹிரண்யநாசனென்பவனை ஆயிரம் பிராயமுள்ளவனாகத் திருமபவும் நான் உனக்கு கொடுக்கிறேன்' என்று சொன்னான்

இருபத்தொன்பதாவது அத்யாயம்  
ர ர ஜ த ர ம ம (தோடீச்சி.)

(கிருஷ்ணன், நாரதருக்கும் பர்வதருக்கும் சாபம் நேரித்ததையும், அதிநிவீருத்தியையும் தர்மபுத்திரருக்குச் செல்லியது)

புத்திரருடைய, "அந்த ஸருஞ்சயபுத்திரன் எங்ஙனம் ஸுவாணஷ்டியென்று சொல்லப்பட்டான்? அவன் பாவதரோனனும் ரிஷிபால கொடுக்கப்படவும் மரிக்ஷவும் காரணமென்ன? மனிதன் ஆயிர வருஷம் ஆயுள்பெற்றிருக்கும் அக்காலத்தில் இளமைப்பருவமு நிரம்பாத ஸருஞ்சயபுத்திரன் மரித்ததெப்படி? அவனுக்கு ஸுவாணஷ்டியென்பது வெறுமடையரா? அல்லது காரணமுள்ளதா இவற்றை அறியவிரும்புகிறேன்" என்றுசொன்னான்

ஸ்ரீ கிருஷ்ணபகவான் சொல்லத்தொடங்கினான் "ஒ! அரசரே இதுவிஷயத்தில் நடந்தபடி உமக்குச் சொல்லுகிறேன் பிரபுவே உலகத்தில் சிறந்த நாரதா பாவதரோன மாமனும் மருமானுமான இரண்டு ரிஷிகள் முன்னொருகால மானிடகேசகங்களில் விளையாட விரும்பித் தேவலோகமிருந்து பரிதியோடு இவ்வுலகம் வந்தார்கள் தவததையுடையவர்களும் அமமானும் மருமானுமான, அவ்விரு ரிஷிகளும் பூதலத்தில் சஞ்சரித்து, தேவர்களுண்ணத்தக்க நெய்யும், புழ ஹவிஸ முதவிய பரிசுத்தமான அன்னங்களையும் புஜித்து இ-

படி இம்மானிட போகங்களை அடைந்து, பலவிடங்களிலும் சஞ்  
தனங்களாகொண்டிருந்தார்கள் உலகத்தால் பூஜிக்கப்படும் அவ  
ரண்டு முனிவர்களும், 'நமமில் நல்லதோ கெட்டதோ மனத்தி  
க்கிரமம் எண்ணம் பாவவற்றையும் ஒருவருக்கொருவர் தெரிவித்துக்  
கொள்ளவேண்டும் இம்முறை தவறியவா சாபத்திற்குள்ளாவோம்'  
என்று சந்தோஷமாகவே பிரதிஜ্ঞை செய்துகொண்டார்கள் இங்ங  
னம் சபதம் செய்துகொண்ட அவ்விருவர்களும், ஸ்ருஞ்சயனென்னும்  
அசுனிடம்சென்று, 'ஓ! அரசனே! நாம்களிருவரும் உனது நன்மைக்  
கெட்ட உன்னிடம்சிலகாலம் வஸிக்கவிரும்புகிறோம் உள்ளபடிஎன்களுக்கு  
அனுக்லமாயிருக்கவேண்டும்' என்று சொன்னார்கள் அரசனும்  
வணங்கி அங்கீகரித்து அம்முனிவர்களை மரியாதைசெய்து உப  
ததுவந்தான்

பின்னொருகாலத்தில், அவ்வரசன், தவத்தையே பொருளாகக்  
கொண்ட மஹாதமாகளான அந்த முனிவர்களைநோக்கி, விசேஷப  
'தியுடன், 'தேவ வடிவமுள்ள ஸுகுமாரி என்னும் இவ  
வாரு பெண்தான் எனது கன்னிகை இவள் குற்றமற்ற அங்  
களுள்ளவளும் நன்னடக்கையும் நல்லசீலமுமுள்ளவளும் தாமரை  
வரின உள்ளிதழுக்கொப்பான நல்ல காரதியுள்ளவளும் பராக்ஷ  
கவளும் இளமைப்பருவமுள்ளவளும் மேனியுள்ளவளுமான  
நனிகையாயிருக்கிறாள் இவள் உங்களிருவரையும் உபசரித்துக்  
கொண்டிருக்க விரும்புகிறேன்' என்று தெரிவித்தான் உடனே,  
கவும் உததம்' என்று அம்முனிவர்களால் சொல்லப்பட்ட  
அரசன், அந்தக் கன்னிகையை அழைத்து, 'பெண்ணே! இந்தப்  
பாமமணாகளைத் தேவர்களைப்போலவும் பிதாக்களைப்போலவும்  
அசரித்துக்கொண்டிருக்க வேண்டும்' என்று கட்டளையிட்டான்  
மத்தைச்செய்யும் தன்மையுள்ள அந்தக் கன்னிகையும் பிதாவி  
ட்டம், 'அப்படியே செய்கிறேன்' என்றுசொல்லி அவன் கட்டளைப்  
பம்முனிவர்களை மரியாதையுடன் உபசரித்துவந்தான் அவ  
சாரத்தாலும் ஒப்பற்ற அவளது லாவண்யத்தாலும் காமன்  
தாகாமமாக நாரதரை விரைவில் அடைந்தான் பிறகு, அந்த  
நாரதமாவின் மனத்திலுள்ள காமம் சுகலபக்தத்தின் தொடக்கத்தி  
ருக்கும் சந்திரனைப்போலக் கிரமமாக ஓங்கிவளர்ந்தது தாமம்  
விரிந்த அந்த நாரதர், கொடுமையான காமத்தை வெட்கத்தால்  
நாரதமாவும் மருகருமான பாவதரிடம் தெரிவிக்கவில்லை பிறகு,  
வதரோ இங்கிதங்களாலும் தமது தவவலிமையாலும் அந்த நாரத  
ர்க காமவிடாயுள்ளவராய்நிறுத்திகொண்டார் உடனே, மிக்ககோபம்  
கொண்டு இந்த நாரதரைச்சபிக்கத்தொடங்கினார் 'ஓ! பிராமமணரே!

‘நல்லதோ கெட்டதோ மனத்தினுதிதத எண்ணம் யாவற்றைய  
நாம் ஒருவருக்கொருவா சொல்லிக்கொள்ள வேண்டும’ என்று எ  
னுடன் மனப்பூர்வமாக நீர் பிரதிஜ্ঞைஞ்செய்துவிட்டு இப்பொழு  
நீரே அதை மாற்றிவிட்டீர் ஸுகுமாரியென்னும் பெண்ணிட  
உமக்குண்டான காமத்தை நீர் எனக்குச் சொல்லவில்லை பெர்  
வரும் பிரமமசாரியும் தவமுள்ளவரும் பிராமமணருமாயிருந்தும் நா  
ஒருவருக்கொருவா செய்துகொண்ட சபதத்திலிருந்து நீர் நழுவின  
எனக்குப் பொறுக்கவில்லை, அந்தக்காரணத்தால் கோபங்கொண்  
நான உமமைச் சபிக்கிறேன் ஸுகுமாரி உமக்குப் பாரியையாவாடொ  
பதில் சந்தேகமில்லை பிரபுவே! மணம்புரிந்த கண்ணமுகல், உம  
சொந்த உருவம் நீங்கிக் குரங்கு உருவமாக உமமை அந்தப் பெ  
ணும் மறற மனிதர்களும் பாபபாக்கள்’ என்று சபித்தார அம்ம  
ளு அந்தநாரதா மருகரான பாவதரின் சாபவாகியத்தைக் கேட்  
‘அடா! தவம், பிரமமசாரியம், ஸத்தியம், தம்ம இவைகளிருந்து  
நிலைத்த தருமயிருந்தும் உனக்கு ஸ்வாக்மில்லாமல் போகட்டுப்  
என்று பிரதிசாபம் கொடுத்தார் பொறுமையால் மிக்க கோப  
கொண்டு அந்த முனிவர்கள் ஒருவருக்கொருவா சாபமிட்ட  
இரண்டு சிறந்தபாணிகள் கோபத்துடன் ஒன்றுக்கொன்று எதிர்த்த  
போலிருந்தது ஒ! பாரதே! பேரறிவுள்ள பாவதா தமக்கு  
தேஜஸுள்ள காரணத்தால் நியாயப்படி பூஜிக்கப்பட்டவராய் இந்த  
பூமியெங்கும் ஸஞ்சரித்துக்கொண்டிருந்தார் பிறகு, பிராமம  
ஸரேஷ்டரான நாரதா குதறமில்லாத ஸஞ்சயனுடைய புத்தி  
யான ஸுகுமாரியென்னும் அக்கனனிகையைத் தாமப்படி மண்  
புரிந்துகொண்டார் அக்கனனிகையோ, பாவதாது சாபத்திற்கேற்  
படி உடனே அந்த நாரதா வானர உருவமாயிருப்பதைக் கண்டார்  
ஆகிலும், அன்புள்ள ஸுகுமாரி குரங்குபோன்ற முகமுள்ள அந்  
நாரதரிஷியைச் சற்றும் அவமதிப்பாமல் விவாகத்திற்குரிய மந்திர  
களின் விதிப்படியே ஷீசேஷப் பிரீதியுடன் பாததாவாக உபசரித்  
வந்தாளே தவிர வேறு தேவனையும் ரிஷியையும் யக்ஷனையும் மண்  
திலும் பதியாக நினைத்தாளில்லை பின்னொருகாலத்தில் பூஜயர  
பாவதா ஒருவருமில்லாத ஓர் அரண்யம் செல்லும்பொழு  
அங்கு நாரதரைக் கண்டார் உடனே, பாவதா, நாரதரிடம் சென்  
நமஸ்கரித்து, ‘பிரபுவே! நான் ஸுவாக்ஸலோகஞ் செல்லும்ப  
நீங்கள் எனக்கு அனுகரஹஞ் செய்யவேண்டும’ என்று வேண்  
னா உடனே, பயந்து வருத்தத்துடன் கைகட்டி வணக்  
மாக நிற்கும் பாவதரைக்கண்டு, நாரதா, தாமும் மிக வருத்

முறது, 'அப்பா! குரங்கு உருவமாக என்னை நீ முதலில் சபித்த நாரணத்தால் நானும் கோபத்தால், 'இதுமுதல் உனக்கு ஸுவாகத்தில் வாஸமில்லாமற்போகட்டும்' என்று உன்னைச் சபித்தேன எனக்குப் புத்திரனென்று சொல்லத்தக்க உனக்கு இந்தக்காரியம் அழகோ?' என்று சொன்னா உடனே, அவ்விரண்டு முனிவர்களும் ஒருவருக்கொருவர் சாபங்களை விலக்கிக்கொண்டார்கள் உடனே, நமது உருவம் வந்து தேவவடிவத்தாலஜ்வலிக்கும் அந்தநாரதரைக் கண்டு பரபுருஷரென்று சங்கைக்கொண்டு ஸுகுமாரி விலகத்தொடங்கினான் குற்றமில்லாத ஸுகுமாரி அவ்விதம் விலகுவதைக்கண்ட பாவதா, 'இவா உனபாததாவென்பதில் ஸந்தேகமவேண்டாம் தாமத நில உத்தமமான புத்தியுள்ளவரும் உலகெல்லாம் பூஜிக்கப்படுபவருவான நாரதரிஷியென்னும் இந்தப்பிரபு உன்னிடத்திலேயே உறுதியான மனமுடையவா இதில் உனக்குச் சந்தேகமவேண்டாம்' என்று பலவிதமாகத் தோசசியடையும்படிசெய்தா மஹாதமா நானபாவதா சொன்னதைக்கேட்டுத் தனபாததாவுக்கு நடுவில் தானறிய உருவம் சாபதோஷத்தால் வந்ததென்று தெரிந்து காண்டு ஸுகுமாரியும் முன்போல ஸ்வபாவமாயிருந்தான் உடனே, பாவதா ஸவாகங்களுசென்றா நாரதரும் வீடுசென்றா ஓ! அரசரே! லலாவறறையும் நேரில்கண்ட பூஜ்யரான அந்தநாரதரிஷி இதோ ருக்கிறா கேட்டால், நடந்தபடி உமக்குச்சொல்வா" என்று சொன்னா

முப்பதாவது அத்யாயம்.

ரா ஜ தா ம ம் (தோடீச்சி)

ராதீர், தர்மபுத்திரருக்கு ஸ்வரீணஷ்டவியீன்கரீத்தீரத்தைக் கூறியது) பிறகு, பாண்டுபுத்திரரான தாமபுத்திரா, நாரதரைப்பார்த்து, பகவானே! ஸுவாணஷ்டவியின் உத்பத்தியைக் கேட்கவிரும்புமேன' என்று சொன்னா

தாமராஜரால் இவ்விதஞ்சொல்லப்பட்ட அந்தநாரதமுனிவா ஸுவாணஷ்டவியைக்குறித்து நடந்தபடி சொல்லத்தொடங்கினா ஓ! மஹாபாஹுவே! ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான சொன்ன இந்தக்கதை வறண்மே நடந்தது இந்தக்கதையின் மிச்சத்தை உனக்குச் சொல்கிறேன் நானும் எனமருமானபருவதனும் ஜயமுள்ளவாகளிற்றந்த ஸருஞ்சயனிடம் வளிக்கவிரும்பிச் சென்றோம் அப்பொழுது, வனம் விதிப்படி பூஜிக்கப்பட்ட நான்கள் எவ்வளவுஷ்டமபோல அவன்

வீட்டில் வஸித்துக்கொண்டிருந்தோம் மழைக்காலஞ்சென்று வெளியிற்புறப்படவேண்டியஸமயத்தில், பாவதன, 'நாம் இவ்வரசன வீட்டில் மிகவும் பூஜிக்கப்பெற்று வஸித்துக்கொண்டிருந்தோம், ஆகையால், அவனசேஷமத்தைக் கருதவேண்டும்' என்று என்னிடம் தெரிவித்தான் பிறகு, நான், 'மருகனே! இதெல்லாம் செய்யவல்லவன் நீ ஸருஞ்சயன் எவ்விதவாததை விரும்புகிறானோ அதைக்கேட்ட உனக்கு இஷ்டமிருந்தால், நமமிருவாகளுடைய தவத்தாலும் அவ்வரசன் வித்திபெறுமபடி செய்துகொடு' என்று பாவதனாருக்குச்சொன்னேன் ஓ! குருபுகவ! உடனே, பாவதன, ஜயமுள்ளவாகளிறிசிறந்த ஸருஞ்சயனைப் பிரியமாயழைத்து, 'ஓ! அரசனே! உண்மையாகச் செய்யப்பட்ட உனதுபூனைகளால் நாங்கள் இருவரும் ஸந்தோஷமடைந்தோம் நாங்கள் உனக்கு ஒருமரியாதைசெய்ய விரும்புகிறோம் மஹாராஜனே! தேவர்களுக்கும் மனிதர்களுக்கும் யாதொருகேடும் வராதிருக்கும் வண்ணம் உனக்கிஷ்டமானவாதத்தைக் கேட்டுக்கொள்' என்றுசொன்னான் உடனே, ஸருஞ்சயன், 'நீங்கள் ஸந்தோஷமுள்ளவாகளாயிருப்பீர்களானால் அதுவே எனக்குப் போதுமானது எனக்கு அதுவே உததமமான பயனைக்கொடுக்கத்தக்க பெரியலாபம் என்றுசொன்னான்

இவ்விதஞ்சொன்ன அரசனைப்பார்த்து, பாவதன, 'ஓ! அரசனே! வெகுகாலமாக உன்மனத்திலிருக்கும் எண்ணத்தைக் கேள் நீ இந்திரனுக்கொப்பான கார்த்தியுள்ளவனும் உறுதியானநியமமுள்ளவனும் பராக்ரமசாலியும் சிரஞ்சீவியுமான புத்திரனை விரும்புகொண்டிருக்கிறாய் உன்னுடைய விருப்பம் நிறைவேறும் உனது மனத்தில் இவ்வண்ணம் தேவராஜனை அவமதிக்கவேண்டுமென்றிருக்கிறது ஆகையால், அந்தப்புத்திரன் சிரஞ்சீவியாயிருக்கமாட்டான் அப்புத்திரன் ஸுவாணத்தைக்கக்குவதால் ஸுவாணஷ்டன் என்று சொல்லப்படுவான் தேவராஜன்போன்ற கார்த்தியுள்ள அரசருக்குமாரிந்த தேவராஜனிடமிருந்து ரக்ஷிக்கவேண்டும்' என்று திருமபவும்சொன்னான் மஹாதமாவான் பாவதனாருடையவாக்கியத்தைக்கேட்ட ஸருஞ்சயன், அப்பொழுது, 'ஓ! மஹர்ஷியே! இந்த இவ்விதம் இல்லாமலிருக்கவேண்டும், உங்களிருவர்களின் தவவலியையாலும் எனதுபுத்திரன் சிரஞ்சீவியாயிருக்கவேண்டும்' என்று மிகவும் அனுகூலத்தைவேண்டினான் பாவதன் இந்திரனைவேண்டி அவ்வரசனுக்கு யாதொருமறுமொழியும் சொல்லவில்லை அப்பொழுது, வருத்தமுற்றுகிறும் அவ்வரசனைப்பார்த்து நான், 'மஹாராஜனே அந்தச் சமயம் எனனை நினை, யமனவசம் போனாலும் உன் அருமைப்



ததிரனை யாதொரு குறைவுமின்றி அங்ஙனமே திருமப உனக்குக் காடுகின்றேன, நீ வருத்தப்பட வேண்டாம்' என்று திருமபவரு சானனேன. அரசனுக்கு இவ்விதம் சொல்லிவிட்டு, நாங்குளிருவரும் வட்டம்போலச் சென்றோம் ஸருஞ்சயனும் தன்னிஷ்டப்படி தன் மரணமனை வந்துசோந்தான் பின்பு, ஒருசமயத்தில் ஸருஞ்சய ருக்கு மிகவும் பிரகாசுக்கும் தேஜஸுள்ள வீரனான ஒரு புத்திர பண்ணாளுன அந்தப் புத்திரன் பெரிய குளத்தில் தாமரைப்பூ ளாவதுபோலக் காலத்திறகுத்தக்கப்படி வளாச்சியடைந்தான் அந் ப்புத்திரன் ஸுவாணத்தைக்கடக்கும் காரணத்தால் ஸுவாணத்தின் மீது னனும் பெயரை அடைந்தான் அஃது இவ்வுலகெல்லாம் பெரிய நனையாயிருந்தது அறிஞர்களான மஹரிஷிகள் ஸருஞ்சயனுக்கு ளித்தவரத்தை அறிந்த தேவேந்திரன், தனக்கு அவமதிநேருமோ வனப் பயந்து ஆசாயராகிய பிருஹஸ்பதியின் அபிப்பிராயப்படி பபொழுதும் அந்தப் புத்திரனின் ஆபத்திறகு இடம்தேடிச் காண்டேயிருந்தான் பின்பு, ஒருகாலத்தில், அவன், உருவங் காண்டு எதிரிலிருக்கும் தன் திவ்யாஸ்தரமான வஜரத்தைநோக்கி, ஒ! வஜரமே! பாவதரிஷி சொன்னபடி ஸருஞ்சயனுடைய புத்தி ன் வளந்து தன்வலிமையால் என்னை அவமதிப்பானாகையால், நீ ப்போதே புலி வேஷம்பூண்டு அவ்வரசன் புத்திரனைக் கொல்ல வண்டும்' என்று கட்டளையிட்டான் பகையாளிகளை வெல்லும் லலமைபுள்ள வஜரமும் இரத்தினால் இங்ஙனம் ஏவப்பட்டு அந்தக் துமாரைக்கொல்ல எப்பொழுதும் இடம்பார்த்துக்கொண்டேயிருந் து ஸருஞ்சயனும், இரத்தினுக்கு ஒப்பாகவிளங்கும் புத்திரனை டுடைய ஸந்தோஷமுள்ளவனாக அந்தப்புரத்திலிருந்தவர்களுடன் பபொழுதும் அரணியவாஸம் செயதுகொண்டிருந்தான் பின்னொரு ரல், கங்கைக்கரையில் ஒருவருமில்லாத ஒரு வனத்தில் அந்தப் ாலன் விளையாடவேண்டித் தாதுபுடன் சென்றான் ஏறக்குறைய நதுபிராயமுள்ளவனும் பெரிய யானையின் பலமுள்ளவனுமான அப் ாலகன் வேகமாக ஓடிவரும் ஒரு புலியைக்கண்டான் உடனே, டுக்கமுற்ற அப்பாலகனை அரசுமாரன் புலியாலடிக்கப்பட்டு யிரிழந்து பூமியில் விழாதான் உடனே, தாதுபும் கூச்சலிட்டான் தவராஜாவின் மாயையால்வந்த அந்தப் புலியும் அரசுமாரனைக் கானறவுடன் அங்கேயே மறைந்துபோயிற்று மிகவும் சஷ்டத் துடன் கூச்சலிடும் தாதுயின் ஒலியைக்கேட்டு ஸருஞ்சயனென்னும் அரசன் தானே அவ்விடம் ஓடினான் உதிரங்களுநிருப்பபட்டு யிரிழந்து, ஆகாயத்திலிருந்து நழுவிவிழாத சந்திரமண்டலம்போல,

ஆனந்தமில்லாமல் படுத்திருக்கும் அந்தக் குழந்தையை அவன் கண்டான் உடனே, அடிபட்ட மாடிபுடன உதிரத்தால் நனைக்கப்பட்டிருக்கும் அந்தப் புத்திரனை மடியிலெடுத்தபு போட்டுக்கொண்டு ஸருஞ்சயன் கஷ்டத்துடன் கதறினான் உடனே, அந்தக் குழந்தையின் தாய்களும் சோகத்தால் மூதுகொண்டு ஸருஞ்சயனிருக்கும் அவிடத்திற்கு ஒடிவந்தார்கள் பிறகு, ஸருஞ்சயன் என்னிடத்திற் மனததைச்செய்ததி என்னையே சிந்தித்தான் அப்பொழுது, அன்னுடைய சிந்தையை அறிந்த நான் அவனுக்கெதிரில் தரிசனம்கொடுத்தேன் சோகத்தால் கஷ்டப்படும் ஸருஞ்சயனை, யதுவிராசு கிருஷ்ணன் உனக்கு உபதேசித்த இசைகளைக்கே கேட்பித்தேன் உடனே, இரத்திராஸுகொப்ப இருக்கவேண்டுமேயல்லாமல் வேடி விதமிருக்க முடியாதென்று சொல்லி அந்தப் பிள்ளையையும் பிழைக்கச்செய்தேன் அதற்குப்பிறகு, ஸுவாணஷ்டவியென்னும் குமாரன மிக்க புகழையும் வீரியத்தையும் அடைந்து தாய்தந்தைகளையும் ஸதோஷிப்பித்தான் பயங்கரமான பராகரமமுள்ள ஸுவாணஷ்டவியானவன் தகப்பன் ஸுவாகக்கஞ்சென்றதும் ஆயிரத்தாறு வருஷ அரசாட்சியெய்திருக்கான் அந்தக்காலத்தில் அதிக தழிணையுள்ள பல பெரிய யாக்களைச்செய்து தேவர்களுக்கும் பிதிராக்களுக்கு திருபதியைச் செய்தான் அவன் தன் வம்சத்தின் தொடர்ச்சிக்கு காரணமான பல புத்திரர்களை உண்டுபண்ணி நெடுங்காலஞ் சென்ற பின் பரலோகமடைந்தான் ஒ! ராஜஸரேஷ்டனே! நீயும் உன குண்டான இந்தச் சோகத்தை விலக்கிக்கொள் ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவனும மஹரிஷியான வியாஸரும் சொல்லுகிறபடி உனது தகப்பன் பாட்டன் பரம்பரையாவந்த ராஜ்யத்தை ஒப்புக்கொண்டு பரிபரணம் பண்ணு பரிசுத்தமான பெரிய யாக்களைச்செய்து இஷ்டமாவ லோகத்தை நீ அடையலாம்” என்றுசொன்னான்

முப்பத்தேராவது அத்தியாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

(வியாஸர் தர்மபுத்திரருக்குத் தத்வோபதேசம் செய்ததும், தர்மபுத்திரர் ஆஸாஸங்கவின் சிறப்பைக் கூறும்படி வியாஸரை வினாவியதும்)

மெள்ளமாகச் சோகப்படும் தாமபுத்திரராஜரை நோக்கி, தமத்தின் உண்மையை அறிந்த வியாஸமஹரிஷி, திருமபவும் சொல்லத் தொடங்கினான் “ஒ! தாமரைக்கண்ணனே! கூத்ததிரியாக்களுக்கு

ராணிகளைக் காப்பதுதான் தாமம்; உலகத்திற்குத் தாமமே பிரமா  
மம். எப்பொழுதும் தாமத்தை அனுஸரிக்கவேண்டும் ஆகையால்,  
தாமத்தைச் செய் அரசனே! உனது குலபரம்பரையில் வந்த ராஜ  
தத்தைக் காப்பாற்று. ஒ! பரதஸுரேஷ்ட! வேதத்தால் நிச்சயிக  
பட்டுப் பிராமமணர்களிடம் கிலைபெற்றிருக்கும் தாமம் யாவும்  
பிரமாணங்களுள் சாஸ்வதமான பிரமாணமாகும் அந்தத் தாமத்  
தையெல்லாம் ரக்ஷிக்கக் கடமைப்பட்டவன் சுத்ததிரியனே அங்ஙன  
ருக்க, அரசன் கட்டளையை மீறுகிறவனும் உலகநடைக்கு இடை  
யு செய்கிறவனுமான ராஜ்யத்திலுள்ள அந்த மனிதன் து கையை  
வட்டிவிட வேண்டும் அவிவேகமுள்ள ஸேவகனானும் புத்திர  
னானும் ரிஷியானானும் பிரமாணமான தாமத்தை அப்பிரமாணமா  
செய்கிற அந்தப்பாவியை எல்லா உபாயத்தாலும் அடக்கவேண்  
ம, அல்லது, கொல்லவேண்டும் இந்த முறைப்படி நீதி செலுத்  
ராமலிருந்தால் அரசனைப் பாவமடையும் நாசத்தையடையும் தா  
தையை பாதுகாவாத அரசனே தாமத்தைக் கொன்றவனாவான்  
தாமத்தைக் கெடுத்தவர்களான தூயோதத்தியர்கள் தாம் தங்கள்  
சனையுடன் உன்னால் கொல்லப்பட்டார்கள் ஒ! பாண்டவ! ஸவ  
ராமத்தில் ஸரியாயிருக்கும் நீ ஏன் சோகப்படுகிறாய்? அரசன் அடிக  
வும் வேண்டும், கொடுக்கவும் வேண்டும், தாம் முறைப்படி பிரஜை  
னைப் பாதுகாக்கவும் வேண்டும்” என்று சொன்னான்

தாமபுத்திரா, “தாமங்கள் யாவும் அழிந்தவாகின்ற சிற்றத்  
ஹரிஷியே! நீங்கள் சொல்லும் வசனத்தில் நான் சங்கைப்  
டவிலலை தாமமென்பது உங்களுக்குப் பிரத்தியக்ஷமன்றோ?  
முனல், கொலலத்தகாத அனேகர்களை ராஜ்யநிமித்தம் நான்  
கான்றுவிட்டேன். பிராமமணரே! அந்தக் காரியங்கள் என்னைத்  
கிக்கவும் வேகவும் செய்கின்றன” என்று சொன்னான் வியாஸா  
சாலலத் தொடங்கினான் “ஒ! பரத! மனிதன் நன்மையோ  
மையோ எவற்றையும் ஈஸ்வரனால் ஏவப்பட்டுச் செய்கிறானா?  
அல்லது, ஸ்வதந்திரனாகவே செய்கிறானா? உலகத்தில் ஸுக  
நக்கமென்னும் பயன் காரணமின்றிப் பலாதகாரமாகச் செய்யப்  
படுகிறதா? அல்லது, முன்செய்த காமத்தாலுண்டாகிறதா?  
வைகளில் மனிதன் நல்லனதையும் கெட்டதையும் ஈஸ்வரனால் ஏவப்  
பட்டே செய்கிறானென்பது உண்மையாயிருந்தால் காட்டிலிருக்கும்  
தத்தைக் கோடாலியால் மனிதன் வெட்டுவானாகில் அப்பாவம்  
வட்டின் மனிதனுக்கே தவிர அவனேவிய கோடாலிக்ஞ்ச சிறிது

மிலலையெனபது எங்ஙனமோ, அங்ஙனமே அக்காரியங்களின் பயன ஈஸ்வரனையே சேரவேண்டும் அறிவுள்ள மனிதன் ஆயுதத்தை எடுத்துப் போடுவதால் அறிவற்ற ஆயுதம்போலல்லாமல் அந்த காமத்தின் பயன் அலனைத் தொடருமென்று சொன்னால், அவ்வாறு தங்களை உண்டுபண்ணின அறிவுள்ள மனிதனை அப்பாவம் ஏன் தொடராது? கௌந்தேய! அங்ஙனம் தொடர்வது நியாயமா? ஒன்று வன் செய்த காமத்தின் பயன் மற்றொருவனை எங்ஙனம் அடையக் கூடும்? ஆகையால், காமத்தின் பயன் யாவும் ஈஸ்வரனையே சேரவேண்டும் மனிதன் புண்ணிய பாவமெனக் காமங்களைத் தானே ஸ்தந்திரமாகச் செய்கிறான், இவனை ஏவும் ஈசனென்பவனை இல்லையென்றால், அப்போதும் நீ செய்வது கெட்டதன்று ஏனெனில், எந்த மனத்தினும் எப்போதும் முன் செய்த காமத்திற்கு மாறாக நடக்க வல்லனல்ல இந்நக காரியத்திற்கு மூலமான முன் காமத்தைப்பும் நானே செய்திருந்தே காமாக்கிலும் ஆயுதஞ் செய்தவனுக்கு அச்செய்கைப்போ அது நமக்குப் பாவமாகாது காமபரவாகம் அனுகிபாம்

மனிதனுக்குப் பலாதகாரமாகவே கொலைபுண்டாவது உறையென்று எண்ணுவாயானால், அப்போதும் நீ செய்வது கெட்காரியமென்று இவ்விபிபிராயத்தில முன்னும் பின்னும் யாதொரு நன்மையும் தீமையும் உண்டாகக் காரணமில்லை, அல்லது, உலகத்தில புண்ணிய பாவமென்னும் காரணத்தாலே ஸுகமும் துக்கமும் வருமென்று சொல்லுவது யுகதமென்று நினைப்பாயானால், அப்பண்ணிய பாபங்களும் சாஸ்திரம் ஒன்றிலேயே வெளியாகிறபடியான அரசாங்களுக்கு ஆயுதமெடுப்பது புண்ணியமென்று சாஸ்திரத்திற் சொல்லியபடி யுகதமென்று உலகத்திலும் ஒப்புக்கொள்ளப்பட்டதான உலகத்திலுள்ள விதிப்படி அரசனுக்கு ஆயுதமெடுப்பது நியாயமானாலும் அவ்விதமிருப்பதில் நல்ல காரியம்போலக் கெட்காரியமும் அவனறியாமல் வந்துவிடுமென்று உனக்குத் தோற்றமானால், ஒ! அரசப்புவியே! அதற்காகக் கெட்ட காரியத்துக்கு காரணமாயிருப்பதைத் தள்ளிவிட்டு நிலைத்ததான சுபகாரியத்திற் பயனைத் தெரிந்துகொள் அதைவிட்டுச் சோகத்தில் இங்ஙனம் மனத்தைச் செலுத்தவேண்டாம் பிறா இகழ்த்தக்கதாயிடு விதிப்படியுள்ள ஸ்வதாமத்திலிருக்கும் நீ இங்ஙனம் சரீரத்தினை விடத்துணிவது உனக்கு அழகன்று ஒ! பாரத! சரீரத்துடன்தீர்த்திருப்பவன் கெட்ட காமங்களை விலக்கத்தக்க பிராயச்சித்தங்களை விதிப்படி செய்துகொள்ள முடியும் சரீரத்தை இழந்தால் அவ்விதம் செய்யமுடியாமல் தாழ்வை அடையவேண்டும் ஆ

பால, ஒ! அரசனே! நீ உயிரோடிருந்தால் பிராயச்சித்தம் செய்து கொள்ளக்கூடும் பிராயச்சித்தம் செய்துகொள்ளாமல் சரீரத்தை விட்டுக் கஷ்டப்படுப்போகிறாயே” என்று சொன்னா

அந்த வராதையைக்கேட்டுத் தாமபத்திரா சொல்லத்தொடங்கினா “ஒ! பிதாமஹரே! ராஜ்யத்தில் ஆசைபிடித்ததென்னெருவன நிமித்தமாகப் பிள்ளைகளும் பேராசனும் உடன்பிறந்தார்களும் நந்தைகளும் பிதாமஹர்களும் மாமனாகளும் குருக்களும் அம்மானர்களும் மருமான்களும் ஸம்பந்திகளும் சினைக்கிதார்களும் தோழர்களும் நாதிகளுமாகிய மஹாதமாக்களான க்ஷத்திரிபாகள பலதேசங்களி ிருந்துவந்த பல அரசாசன பாவரும் கொல்லப்பட்டார்கள் ஒ! தபோதனரே! அடிக்கடி யாகம்செய்பவாகளும் தாமதத்தில் விடா முற்பசிபுள்ளவாகளும் வீராசனுமான அவனித் அரசாக்கைக்கொன்றான எந்தக்கதி அடையப்போகிறேனோ? திருமபவும் திருமபவும் நினைத்து நினைத்து அந்தச்சோகத்தால் எப்பொழுதும் நான் தக்கப்படுகிறேன் ஸ்ரீமான்களும் அரசாசனிற சிங்கமபோன்றவாகளுமான அந்த வீராகளைஇழந்த இந்தப்பூயியையும் கடோரமான ஞாதினின் வதத்தையும் பலவிதமாகக் கொல்லப்பட்ட மறதக்ஷத்திரியா னையும் சோடிககணக்காக மாண்டுபோன மறதபிராணிகளையும் பார்த்துப் பரிதபிக்கிறேன் ஒ! பிதாமஹரே! பதிகளையும் பிள்ளைகளையும் உடன்பிறந்தாரையும் இழந்த அந்த உத்தம்ஸ்திரீகளின் அவஸைதை இப்பொழுது எவவிதமாக இருக்கிறதோ? ‘விருஷணி னுடன் சோந்தவர்களும் பாவிக்குமான பாண்டவர்கள் நாசஞ்செய்தார்கள்’ என்று பாண்டவர்களான எங்களைத் திட்டிக்கொண்டு மெலிந்தவர்களும் துயரமுள்ளவாகளுமாகி அவர்கள் பூதஸ்தத்தில் விழுந்த புரளுவார்கள் பிராமமண ஸரேஷ்டரே! பதிகளையும் புத்திரர்களையும் நந்தைகளையும் உடன்பிறந்தார்களையும் காணாத அந்த ஸ்திரீகளயாவரும் பிரியத்தினால் தம்முயிரையும் இழந்து அந்தசனவீடு செல்வார்களென்பதில் எனக்குச் சமமேனும் ஓயபிலலை தாமதத்தை நன்கு ஆராயந்து கவனித்தால் நாம் ஸதரீவதத்தையும் அடையப்போகிறோம் அவவிதமான நாம் நண்பாளைக் கொலைசெய்து அழிவிலலாப பாவத்தைஅடைந்து தலைகீழாய் வரத்தலில் விழப்போகிறோம் ஒ! பரம்புஜயரே! கடுந்தவஞ்செய்து இச்சரீரத்தை ஒழித்துவிடுகிறேன் ஒ! பிதாமஹரே! ஆகிலும், ஆபரமங்கனின் விசேஷத்தை நீர் எனக்குச் சொல்லவேண்டும்” என்று சொன்னா

முப்பத்திரண்டாவது அத்யாயம். -

ராஜதாமம் (தொடர்ச்சி)

(வியாலி, போரிமீடிந்த அரசர்களின் ஸந்ததிகளை அவாவரி  
நாட்டை ஆளச்செய்து அபரவமேதும் செய்யும்படி தர்ம  
புத்திரருக்குச் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரரின் அந்த வசனத்தைக்கேட்ட வியாஸமஹரிஷி, புத்தியால நனநுயாலோசித்துத் திருமபவும் பாண்டவரான தாமபுத்திரரைநோக்கிச் சொல்லுகதொடங்கினான் “ஓ! ஸந்ததிரியஸரேஷ்டனான அரசனே! ஸந்ததிரியாகருக்குரிய தாமததை நினைத்துப்பார்த்து நீ இச்சோகத்தை விலக்கிக்கொள்ளவேண்டும் ஸ்வதாமததை முன்னிட்டல்லவோ இந்த ஸந்ததிரியாகள் கொல்லப்பட்டார்கள் பூரணமான ஸமபததையும் இப்பூமியில் பெரியகீததியையும் விருமபிபி பிறாக்கிக் கொல்லமுயன்ற அந்தஸந்ததிரியாகள் காலத்தாலமுடிவடைந்தார்கள். நீயும் பிமனும் அராஜனனும் இரட்டையரும் அவர்களைக் கொன்றவாகல்லலா காலம், தானசெய்யும் மரணவிதிப்படி அந்த மனிகாக்கினுயிரைக் கொண்டுபோயிற்று காலகதுக்குத்தாயென்றும் தந்தையென்றும் அல்லது வேறெதுவென்றும் அபிமானப்படக் கூடியதில்லை பரதஸரேஷ்டனே! பிராணிகளின் புண்ணிய பாபங்களுக்குச் சாஸ்தியாயிருக்கும் அக்காலம் இந்த உங்களுடைய புத்தததைப் பேருக்குக் காரணமாகக்கொண்டு அவர்களை ஸமஹாரமபண்ணிற்று பிராணிகளைக்கொண்டு பிராணிகளைக் கொல்லும்படிசெய்வது காலததுக்குள்ள ஈஸ்வரத்தனமையாகும் ஸுகதுக்கவசனைக்கொடுப்பதும் புண்ணியபாபங்களுக்குச் சாஸ்தியாயிருப்பது மாகிய இக்காலத்தையே காமத்தின் பிரத்தியக்ஷ உருவமெனத் தெரிந்துகொள் சிறந்த கைகளையுடையவாசனான அவர்களைக் காலனுக்கு வசமாகி நாசமடையச்செய்ய அவர்களுடைய முனசெய்த காமங்கள் காரணமாகின்றனும் தெரிந்துகொள் விதியின் ஏவுதலால் இவ்விதமான காமத்தைய்செய்த நீயும் உன்னைக் காலத்தில் அடங்கிய ஆசாரமுள்ளவனென்று தெரிந்துகொள் தச்சனால் செய்யப்பட்ட யாதிரம அதைச்சமுதறிவிடும் மனிதனிடம் அடங்கியிருப்பதுபோல இவ்வுலகனைத்தும் காலத்துடன்சேர்ந்த காமத்தாலசமுதறப்படுகிறது காரணம் தெரியாமல் மனிதனுக்குநேரும் பிறப்பையும் இறப்பையும் கண்டால் இச்சோகமும் சந்தோஷமும் பயன்றறனவாகும் ஓ

ஜனே! இதுவிஷயத்தில் இல்லாததான பந்தத்தை உனது மனத  
 க்கு உண்டுபண்ணிக்கொண்டிருக்கிறாய் அதை விலக்கிக்கொள்ள  
 வண்டி, நீ, வேண்டுமானால், பிராயச்சித்தத்தைச் செய்துகொள். ஒ!  
 ராததா! முன்னொருகாலத்தில் தேவாஸுராகளுள் யுத்தமநடநத  
 ரக்க கேள்விப்படுகிறோம் அவர்களில் அஸுரர்கள் தமையனமா  
 நும் தேவர்கள் அவர்களுக்குத் தம்பிமார்களுமாயிருந்தார்கள்  
 வர்களுக்கும் ராஜ்யலக்ஷ்மி நிமித்தமாகவே உண்டான பெரியவிரோ  
 தைமுன்னிட்டு முப்பத்திராயிரம் வருஷமவரையில் யுத்தமநடந  
 து அதில் தேவர்கள் இந்தப்பூமிமுழுமையும் ஒரேஉதிரக்கடலால்  
 ம்பச்செய்து அஸுரர்களைக்கொன்று ஸ்வாகததை அடைந்தார்  
 ர அந்தயுத்தத்தில் அக்காரததால் அஸுரர்களுக்கு உதவிசெய்ய  
 தவர்களும் சாலாவிருகர்களென்று இம்முவுலகிலும் பிரஸித்தி  
 மறவர்களும் வேதத்தின் கரைகண்டவர்களுமான பூமியிலிருந்த  
 னபத்தெண்ணாயிரம் பிராமமணாக்களையும் தேவர்கள் கொன்றார்கள்  
 தாமததைவிருத்திசெய்து தாமததுக்கு இடையூறுசெய்யவிருமபும  
 ட்டமனிதர்களை அரசன், கொடியவர்களான அஸுரர்களைத் தேவா  
 ர கொலைசெய்வதுபோலக் கொலைசெய்யவேண்டும் ஒருகூட்டத்தில்  
 ருலனைக் கொல்வதனால் மறவர்களுக்கு சேஷம்மவருமானாலும்,  
 வநனமே ஒரு கூட்டத்தைக் கொல்வதனால் ஒரு தேசத்துக்கு  
 ஷம்முண்டாகுமானாலும் அந்தக் கொலைகள் தாமவிரோதமாக  
 ட்டா ஒ! நரபதியே! தாமமானசில் அதாமம்போலவும் அதாம  
 னசில் தாமம்போலவுமிருக்கும் பருத்தறியத் திறமைபுள்ளவன்  
 களை ஊகமாய்த் தெரிந்திக்கொள்ளவேண்டும் ஆகையால், ஒ! பாண  
 வனே! கலவிமானுயிருக்கும்நீ மனத்தைத் திடப்படுத்திக்கொள்  
 ! பாரத! முன் தேவர்களால் நடைபெற்றவழியில் சென்றவனா  
 ருக்கிறாய் இவ்விதமிருப்பவர்கள் நரகமடையமூட்டார்கள் பகை  
 னிகளைத் தபிக்கச்செய்யும் பாண்டவவீர! இந்தத் தம்பிகளையும்  
 நேஹிதாக்களையும் ஸமாதானஞ்செய் எந்தமனிதன் கெட்டஎண்ணங்  
 காண்டு கெட்டகாரியத்தையும் செய்துவிட்டு மனவருத்தமும் லஜ  
 யும் அறவனாயிருக்கிறானே அவனிடம் அக்காரியமயாவும் பாவ  
 னன்று சொல்லப்படும் அவ்விதப் பாவத்திற்கு பிராயச்சித்தமு  
 லை பிராயச்சித்தத்தால் அப்பாவம்குறைவதாயில்லை நீயோ நல்ல  
 லத்தில் பரிசுத்தமான பிறப்புடையவன் பகைபாளியான துரியோ  
 ரனுடைய தோஷத்தால் உனக்கிஷ்டமில்லாமலே இந்தக் காரியம்  
 படிமபடி நோந்தது செய்தபிறகும் இவ்விதம் பரிதபிக்கிறாய்  
 ஸ்வேதமென்னும் பெரியபாகம் உத்தமமானபிராயச்சித்தமெனக்

கூறப்படுகிறது. ஒ! மஹாராஜ! அந்தயாகத்தைச்செய உனதிஷ்ட-  
படி பாவமற்றவனாயிருப்பாய். மருத்துக்களுடன் கூடின பகவானு-  
தேவேந்திரன் பகைவாக்களைக்கொன்று ஒவ்வொரு யாகமாய் முறை-  
தூறு அஸ்வமேதயாகங்களைச்செய்து பாவங்கன்றி ஸுகிதனாவாழ்-  
ஸுவாககமென்னும் லோகத்தை அடைந்து அம்மருத்துக்களுடன்  
திசைக்களை விளங்கச்செய்கிறான் அப்படி அம்ராகளுக்கு அரசன்  
ஸவாககலோகத்தில் அபஸரஸ்திரீகளுடன் விளங்கும் சசிபதியா-  
இந்திரனை ரிஷிகளும் தேவர்களும் ஆராதிக்கிறார்கள் ஒ! குற்றமற-  
வனே! நீயும் பராகரமத்தால் அரசாக்களைவென்று இப்பூமியை அடை-  
திருக்கிறாய் அரசனே! உன்னால் ஜயிக்கப்பட்ட அரசர்களுடை-  
பட்டணங்களுக்கும் ராஜ்யங்களுக்கும் சினேகிதர்களுடன் சென்-  
அங்குள்ள அவவரசாக்களின் புத்திரர்கள், பேரர்கள், அல்லது ஸகே-  
தரர்களை அந்த அந்த ராஜ்யத்திற்கு அரசராக அபிஷேகஞ்செய் கு-  
தைகளையும் காப்பத்திலிருப்பவர்களையும் ஆதரவுடன் நனமொ-  
கூறிச் சந்தோஷப்படுத்துவதோடு பிரஜைகள் பாவரையும் பிரியம்  
வைத்துக்கொண்டு பூமியைப் பரிபாலனஞ்செய் எந்த அரசர்களு-  
க்கு குமாரரில்லையோ அவர்களுடைய பெண்களை அந்த ராஜ்யத்தி-  
முடிசூட்டி அரசாளச்செய் இங்ஙனமென்பதால், இயற்கையில் பே-  
விருப்பமுள்ள ஸ்திரீகள் சோகத்தைத் தள்ளிவிடுவார்கள் ஒ! பா-  
இவ்விதம் எல்லா ராஜ்யங்களிலும் ஸமாதானஞ்செய்துவிட்டு ஜயத்-  
புடைய இந்திரன் முன்னஞ்செய்ததுபோல அஸ்வமேதயாகத்தை,  
செய் ஒ! சந்திரியஸரோஷ்டனே! யமனுக்கொப்பான வன்-  
புள்ளவாகொன்றி அக்ககாரங்கொண்டு தம் காமத்தாலேயே  
மடைந்த மஹாதமாக்களான அந்த அரசாக்களுக்குறித்து வருத்-  
படவேண்டாம் சந்திரியர்களுக்குரிய காமமும் விரோதிகளில்ல-  
ராஜ்யமும் உன்னால் அடையப்பட்டன டீக்ளந்தேய! பரலோகத்-  
பாதுகாக்கத்தக்கதும் சிறந்ததுமான உனக்குரிய தாமதத்தை ரக்-  
துக்கொள்” என்று சொன்னான்

முப்பத்துமூன்றாவது அத்யாயம்.

ராஜதாமம் (தொடர்ச்சி)

(வியாஸர் வீதிவிலக்குக்களைத் தீர்ப்புத்தீரங்குக் கூறியது)

புதிஷ்டிரா, “ஒ! பிதாமஹே! மனிதன் இங்கு எந்தக்-  
யங்களைச்செய்து பிராயச்சித்தஞ்செய்துகொள்ள வேண்டியவன



னனபதைபும எனதசசெயது அநதபபாவததிவிருதது விடுதலை பெறுகிறுனனபதைபும எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்” என்று கடைச, வியாஸமகரிஷி சொல்லத்தொடங்குகொ

“விதிபபடியுள்ள காமததைச செயயாததாலும் விலக்கப்பட்ட காமங்களைச செயவதாலும் மனிதன பொயநடததையுள்ளவனாகிப் பிராயச்சித்தம் செய்துகொள்ள வேண்டியவனாகிறுன ஸ்ராயன தயமாகுமகாலத்திலும் அஸதமயமாகுமகாலத்திலும்படுததுறம்கும் பிரமமசாரி, சொததைநகமுள்ளவன, கறுததபலலுள்ளவன, <sup>1</sup> தமை மனபிரமமசாரியாயிருக்கத தான மணமபுரிநததம்பி, <sup>2</sup> தம்பி மணம பரிநதிருக்கப பிரமமசாரியாயிருக்கும்தமையன, பிராமமணாகளின் பெருமையைநிரதிப்பவன, முனபிறநதவள கன்னியாயிருக்கத தங் ககையமணமபுரிநதவன, பின்பு, முனபிறநதவளை மணமபுரிநதவன, பிரதததைவிட்டவன, துவிஜாதிகளென்னும் மூன்றுவாணததாரை மகோனறவன, அபாததிரததில் தானஞ்செயதவன, பாத்திரததில் கொடாதவன, ஸமுதாயத்திற்கு யாகமசெயது வைத்தவன, <sup>3</sup> மாம லததைவிறறவன, ஒளபாஸனமுதலிய அக்கினிகளைவிட்டவன, வேத ததைவிறறவன, சூததிரஸதிரீயைக்கொனறவன, இவாகளில் முன மனசொன்னவாகள அகிகபாபமுள்ளவாகள யாகத்திறகல்லாமலபச ளவக்கொனறவன, காட்டை எரித்தவன, பொய்சொலவி அடுத்தவன, நருவைததடுத்தவன, வாககாலாவது மனததாலாவது தாரைவாத ளாவது தானகொடுததை அபகரித்தவன, <sup>4</sup> பிறாகொடுப்பதைத் தடுத்தவன, ஒருநநதியில் வேறுபாகத்தாலுண்டவன, புஜிப்பவரை புவமதிகதவன, உறவினர்களிடம் கலக்குசெயதவன, அடுத்தவனைக் காவாதவன, ஆசாரததைவிட்டவன இவாகளயாவரும் தமதமபாவத் திற்குதக்கபடி பிராயச்சித்தஞ் செயதுகொள்ள ததக்கவாகள

இனி, உலகத்திற்கும் வேதத்திற்கும் விரோதமாயிருக்கும் அகாரயங்களை உனக்கு உபதேசிக்கிறேன, கவனித்துக் கேள் தனக் நரியதாமததைவிடுதல், பிறாதநுமததைசசெயதல், அயோககிய றுகுயாகஞ்செயவித்தல், புஜிக்கத்தகாதவைகளைப்புஜித்தல், சரண மெனறுவரதவனைக்கைவிடுதல், காப்பாற்றவேண்டியவர்களைக் காப் பாற்றுமை உப்புபுனிமுதலிய ரஸவஸதுக்களை வியாபாரஞ்செயதல்,

1 இவனுக்குப் ‘பரிவேததா’ என்றுபெயர்

2 இவனுக்குப் ‘பரிவித்தி’ என்றுபெயர்

3 ஆடு மாடுமுதலியவைகளை.

4 இவகுஇரண்டுசொற்கள் விடப்பட்டன,

பசுபதிகளைக்கொல்லுதல், சகதியிருந்தும் <sup>1</sup> ஆதானமமுதவிய காம  
களைச்செய்யாமை, (பசுக்களுக்கு ஆகாரமமுதவிய) நிதியமாய  
கொடுக்கவேண்டியவைகளைக் கொடாமை, தகழிணைக்கொடாமை, பிரா  
மணர்களின் பொருளைத்திருடுதல், இவைகளையெல்லாம் தருமமற்  
தோகள அகராயமென்று அறிவிக்கிறார்கள் தகப்பனுடனச்சனை  
போடுமபுதரனும், குருவின தாரததைச்சேரும்வனும், தாமதநியிட  
நியாயப்படிச்சேராமலிருப்பவனும் அதாமமுள்ளவர்களாலாகள இ  
நனம் எவைகளைச்செய்தும் செய்யாமலும் மனிதன் பிராயச்சித்த  
செய்துகொள்ளவேண்டுமோ அக்காரியங்கள் வேதங்களில் விரிவா  
வும் சுருக்கமாகவும் கூறப்பட்டிருக்கின்றன இவ்விதமான காரய  
களைச்செய்தும் மனிதனைப் பாவம்கொடராதிருக்கச் சிலகாரணங்  
ளுண்டு. அவைகளைச் சொல்லுகிறேன் புத்தத்தில் ஆயுதமெடு  
துத் தன்னை அடக்கவருமவன் பிரமமஜ்ஞானியானாலும் அவனைக்கொ  
வது பிரமமஹத்தியாகாது இவ்விதி வேதங்களிலுள்ள மந்திர  
தால் உபதேசிக்கப்பட்டது வேதத்திலுவிதிகப்பட்டதாமமுறை  
நான உனக்கு உபதேசிக்கிறேன் தனஒழுகாததை விட்டுவிடிக  
ஆத்தாயியான பிராமமணனைக்கொலவது கொலைப்பாவமுள்ளதன்  
ஒருவனுடையகோபம் மறறொருவனுக்குக் கோபத்தை உண்டுப  
ணிறறு உயிருக்கபாயமநேருங்கால் தாமமறிந்தவர்களின் அனும்,  
பெறறு, தெரிந்து <sup>2</sup> ஸூரையை உபயோகிப்பவன், பின்பு, சுத  
பெறத்தக்கவனுவான் கௌரதேய<sup>1</sup> புஜிகத்தகாததைப் புஜிப்பத  
லுண்டாகும் இரதப்பாவமயாவும் பிராயச்சித்தவிதிப்படி சுததிபெ  
மென்பதை உனக்குச்சொன்னேன் குருவின கட்டளைப்படி குருத்  
ரததைச்சேருவதால் மனிதன்குற்றமுள்ளவனாகமாட்டான் உத்த  
லகரென னுமரிஷி சிஷ்யனைக்கொண்டு ஸவேதகேதுவெனனும் புத்  
ரனை உண்டுபண்ணிக்கொண்டார குருவினநிமித்தம் ஸங்கடகால்  
தில் திருட்டைச்செய்வது குற்றமென்றுதடுக்கப்பட்டவில்லை ஆனால்  
(இவ்விதியைமுல்மாக்கக்கொண்டு) ஆசைபிடித்தாவது பலவிடங்க  
லாவது பிராமமணர்களின்பொருளையாவது கவரப்போவதும் அ  
பொருளை ஆசிரியருக்களித்த கான்புஜிப்பதும் எப்பொழுதும் நியா  
மாகா தனக்காவது பிறருக்காவது உயிரைக்காப்பாற்றவேண்டிய  
குருவினநிமித்தமும் ஸதிரீகளநிமித்தமும் விவரகநிமித்தமும் பெ  
சொல்வது பாவமாகாது ஸவபன்காலத்தில் சுக்ஷம்போவதால் தி

<sup>1</sup> ஒன்பாஸனமென்னும் ஸமார்த்ததாகினியை வைதிகமா  
முன்று அக்கனிகளாகச் செய்யும்விதி. <sup>2</sup> கௌ

மப உபநயனஞ்செய்யவேண்டுமென்ற பிராயசசித்தமில்லை. அகநியை வளர்த்து அதற்குரிய மந்திரத்தாடன் நெய்யை ஓமமசெய்யவேண்டும தமையன பதிதனாகவும் ஸநயாஸியாகவும் போயவிட்டால் தம பிகு <sup>1</sup> பாரிவித்தியமென்னும் தோஷமாகாது தாமமித்ததம் ஸதிரீ களின் வேண்டும்கோளினபடி அவர்களைச் சேருதல் பாதாரத்தைச் சோநத பாவமாகாது சாஸ்திரவிதியல்லாமல் பசுக்களைக் கொல்லதும் கொல்லச்செய்வதும் கூடா விதிப்படியுள்ள பசுக்களினவகம் அவை களுக்கூள அனுசரணமாம் அறியாமையால் அயோக்கியப்பிராம மணனிடம் தானஞ்செய்வதும் போச்சியரிடத்தில் எப்பொழுதும் மரியாதையுடன் தானஞ்செய்யாமையும் தோஷமாகா <sup>2</sup> குற்றமுள்ள ஸதிரீயை விலக்கவைப்பது தோஷமாகாது அவளை அங்மனமிருக்க குமபடிசெய்வித்தல் அலன்பரிசுத்திகளுக்கு காரணமாகும் அப்படிச் செய்யுமபுருஷனுக்குப் பாவமில்லை சாஸ்திரத்திற் சொல்லியபடி ஸோமரஸத்தின் பெருமையாகிய உணமையைஅறிந்து ஸோமமென் னும் கொடியைவிக்கியஞ்செய்வது தோஷமாகாது வேலைக்குத்திற மையிலலாதவேலைக்காரனை விலக்குவதற் பாவமில்லை பசுக்களினி மித்ததம் காடுகளிளிப்பது பாவமாகாது. இங்மனம் உபதேசிக்கப்பட்ட படி இக்காரியங்களைச்செய்வதில் தோஷமில்லை ஓ! ராஜனே! தோஷங் களைவிலக்கிப் பரிசுத்தியைக்கொடுக்கும் பிராயசசித்தலிதிகளை விரி வாக உனக்குச் சொல்லுகிறேன்” என்று பின்னும் சொல்லலானா

முப்பத்துநான்காவது அத்யாயம்  
ர ா ஜ தா ம ம். (தோடீச்சி)

(வியாஸர் பாபபரிஹாரமான ப்ராயச்சித்தங்களைத்  
தர்மபுத்திரருக்கு உபதேசித்தது)

வியாஸா, “மனிதன் சாஸ்திராபணமுதலிய தவததையுமயாக முதலிய காமங்களுயும் கோதானமுதலிய தானங்களையும் செய்தும் திருமப அப்பாவங்களில் போகாமலுமிருந்தால் பாவமவிலகிப் பரி சுத்தனாவான் பிரம்மஹத்தியென்னும் பாவமுள்ளவன் அஸூயை முதலிய தோஷங்களைவிட்டு எப்பொழுதும் பிரம்மசாரியாய்த தனக்கு வேண்டியதைத் தானேசெய்துகொண்டு, தன்பாவத்தை உலகத்

<sup>1</sup> தமையனுக்கு வீவாஹமாகாமல் தம்பிவீவாஹமசெய்துகொள் ளும் தோஷம்

<sup>2</sup> குற்றமுள்ளஸதிரீக்கு ஆகாரம் வஸ்திரம்முதலியவற்றை மாத் திரம் கொடுத்த உடனுண்ணல் சோக்கைமுதலியவற்றை நிறுத்தவது

தாருககுத தெரிவித்துக்கொண்டும், ஒருகையில் கடவாங்கமென்னு  
தடியும் ஒருகையில் ஒடுமெடுத்துப் பிசசையெடுத்த அன்னதன  
ஒருவேளை உண்டும், பூமியிலபடுததும், பன்னிரண்டுவருஷகாலமிரு  
பாலாகில் அப்பாவத்திலிருந்து விடுபடுவான வேண்டுமென விரு  
பிப் பிரமமஹத்தியைச் செய்தவனான ஆயுதமுள்ள ஒருமனிதனிட  
சென்று தனனைக் கொல்லும்படி சொல்லவேண்டும், அல்லது, அந்  
தவாகளுடைய கட்டளைப்படியோ தன்னிஷ்டப்படியோ அக்கினி  
வளர்த்து அதில் தனதேகத்தை விட்டுவிடவேண்டும் விருப்பமி  
றியசெய்த அப்பாவத்தைவிலக்கத் தலைகுனிந்து ஏதாவது ஒரு  
தத்தை ஜபித்துக்கொண்டு முன்னுறையோஜனை நூர்ம் யாத்நி  
செய்யவேண்டும் அல்லது, தன்னுடைய திரவியமனைத்தையும் வே  
மறிந்த பிரமமணருக்கு அளிக்கவேண்டும் அல்லது, ஜீவனத்திற்  
போதுமான பொருளையும் வேண்டிய வஸதுக்களற்றைத் தீட்ட  
யும் தானஞ்செய்து பசுக்களையும் பிரமமணர்களையும் போஷித்  
வந்தால் பிரமமஹத்தியென்பது நிவிருத்தியடையும் அல்லது,<sup>1</sup> கிரு  
சிரமென்னுமதவத்தை ஆறுவருஷகாலம் தொடர்ச்சியாகச் செய்  
வந்தால் பிரமமஹத்தியுள்ளவன் பரிசுத்தனாவான் அல்லது, ஒ  
மாஸத்தை நான்காகப்படுத்தி முன்கொல்லிய ஆகாரநியம்ப  
முன்னுறையுடைய புஜித்துவந்தால் அப்பாவத்திலிருந்து விடு  
வான் அல்லது, ஒவ்வொருமாஸத்தில் ஒவ்வொருநியம்பப்படி ந  
மாஸத்தில் கீழ்ச்சொல்லிய கிருச்சிரவீதியை அனுஷ்டிப்பானால்  
ஒரேவருஷத்தில் பரிசுத்தனாவதில் ஸந்தேகமில்லை அந்நமே, உ  
தியான உண்ணாவிரதமிருப்பானாகில் பின்னுங் குறைந்தகாலத்திற்  
சுத்திபெறலாம் அஸ்வமேதயாகமும் இப்பாவத்தைவிலக்கிச் சுத்  
தையக்கொடுப்பதில் ஸந்தேகமில்லை அஸ்வமேதத்தைச்செய்து உ  
பிரித்தஸநானஞ்செய்த மனிதர்களையாவரும் இவ்விதப்பாவங்க  
லிருந்து விடுபட்டுப் பரிசுத்தர்களாகிரூகளைப்பது வேதத்தின்  
கியமான கருத்து பின்னும், பிரமமணனியித்தம் யுத்தத்தில் அடிப  
டாதும லக்ஷம்பசுவையோ அல்லது கற்ககத்தக்க இருப்பதைய  
ரம் காரணப்பசுக்களையோ நல்ல பாததிரத்தில் தானஞ் செய்தாது  
பிரமமஹத்தி முதலிய பாவங்களிலிருந்து நிவிருத்தியடைவான் உ  
ருக்குச் சந்தேகமுள்ள காலத்தில் நன்றாகக் கற்கும ஆயிரம் ப

1 மூன்றுநாள காலையிலமாததிரமும் பின்மூன்றுநாள மாலை  
மாததிரமும் பின்மூன்றுநாள தன்முயற்சியின்றிக் கிடைத்ததைமாத  
மும் புஜித்துக்கொண்டு பின்மூன்றுநாள உண்ணாவிரதமுள்ளவன்  
இருக்கவேண்டுமென்பது கிருச்சிரவீதி

களைக் கனதுடனகூட யோக்கியர்களான ஏழைகளுக்குத் தானஞ்செய்தால் பாவங்கள் யாவும் விலகிப் பரிசுத்தனாவான் அரசனே! எவன் நியமமுள்ள பிராமமணர்களுக்குக் கம்போஜ தேசத்திலுண்டான தூறு குதிரைகளைத் தானஞ்செய்தும் அல்லது ஒரு பிராமமணனுக் காவது அவன் வேண்டியதையெல்லாம் தானஞ்செய்வதுடன் அத்தானத்தைத் தான் சொல்லிக்கொள்ளாமலும் மிருககிறுளே அவன் எல்லாப் பாவங்களிலுமிருந்து விடுபடுகிறான் ஒருமுறை ஸுரையைப் பானஞ்செய்தவன் அந்த ஸுரையை நெருப்புப்போலக் காய்ச்சிப் பானஞ்செய்தோ அல்லது மலையிலிருந்து பாலைநிலத்தில் விழுந்தோ அல்லது அகனியில் விழுந்தோ அல்லது மஹாபத யாததிரை செய்தோ தன் சரீரத்தைத் தியாகஞ்செய்தால் பாவங்களிலிருந்து விடுபட்டு இரண்டு உலகிலும் சுதந்திரமான பிருகஸபதிஸ்வமென்னும் யாகத்தைச் செய்தால் ஸுராபான தோஷம் விலகி ஸபையில் செல்ல யோக்கியதை பெறுவானென்று வேதத்திற் சொல்லியிருக்கிறது அல்லது, அரசனே! மாதஸாய முதலிய தோஷமில்லாதவனாகத் திருமபவும் பானத்தில் மனம் வையாமல் பூதானஞ் செய்தானாகில் ஸுராபான தோஷத்திலிருந்து சுதந்திரமான குருதாரத்திற்சென்ற பாபி பழக்கக்களாய்ச்சிய இரும்புப் பாவையைக் கட்டிக்கொண்டோ அல்லது தனது ஆண்குறியை அறுத்துவிட்டு ஆகாயத்தைப் பார்த்து நடந்துகொண்டோ தன் சரீரத்தை விடுவானாகில் அக்கொடிய பாவத்திலிருந்து மீளுவான் அவ விதப் பாவமுள்ள ஸ்திரீகள் ஓராண்டு ஆகாரமுதலியவற்றை விலக்கி வீரதமிருப்பார்களாகில் அப்பாவத்திலிருந்து விலகுவார்கள் எந்த மனிதன் ஒரு மாஸம் நீருங்குடியாத கடுரியமமுள்ளவனானே அல்லது தன் திரவியமனைத்தையும் தானஞ்செய்கிறானே அல்லது ஆசிரியனிமித்தம் யுத்தத்திலடிபட்டவனாகிறானே அவன் பாவத்திலிருந்து விடுபடுவான் பொய்யாக ஒருவனை அடுத்தவனும் குருவைத் தடுத்தவனும் அவர்கள் சொல்லும் இஷ்டத்தைச் செய்துகொடுத்தால் அப்பாவத்திலிருந்து விலகுவார் பிரம்மசரிய வீரத்ததை இழந்தவன் பிரம்மஹத்திக் குரிய பிராயச்சித்தத்தைச் செய்துகொள்ளவேண்டும். அல்லது, ஆவின் தோலைத் தரித்ததுக்கொண்டு ஆறுமாஸம் கிருச்சிரமென்னும் தலத்தைச் செய்தால் அப்பாவம் நீங்கிச் சுத்தனாவான். பரதாரத்தைப் பினசென்றவன் ஒருவருஷம் தவரியமத்துடனிருந்

1 கேதாரமென்னும் கேஷத்திருஞ் சென்று இமயமலையில் ஏறுவது மஹாபதயாததிரை என்று சொல்லப்படும் அதற்கு மஹாபரஸ்தானம் என்றும் பெயர்

தும் மதறும் பல நதகாரியங்களைச் செய்தும், பிறா பொருளை அக்ரிததவன அப்பொருளை அவரிடங் கொடுத்ததுவிட்டு ஒரு வருஷத் தவநியமத்ததுடனிருந்தும் மதறும் பல நல்ல காரியங்களைச் செய்து அப்பாவத்தை விலக்கிக்கொள்ள வேண்டும் பரிஸீததியும் பரிவேதாவும் தமையனுக்கு விவாஹமானபின் நிபந்ததுடன் பன்னிரண்டாநாளில் செய்யவேண்டிய இருசகிரமென்னும் விசத்ததைச் செய்துகொள்ளவேண்டும் அவர்களில் தம்பி பிதூகங்களைக் கரையேற்றவேண்டி வேறு பெண்ணை விவாகஞ் செய்துகொள்ள வேண்டும் முதலில் கொண்ட பெண்ணுக்கு அததோஷத்தின் ஸம்பந்தமில்லைபான்யால் அவள அசுத்தமுள்ளவளல்லன் விபசாரக் குற்றமுள்ள ஸ்திரீகள் நான்குமாஸம் உபவாஸ விசதயிருந்து சுத்திபெற்றவேண்டுமென்று தாமமறிந்தோ அறிவிக்ஞார்கள குற்றமுள்ளவளே வென்று சங்கைப்புள்ள ஸ்திரீகளுடன் சேருவது அநிரதவனுக்கு நியாயமன்று அங்ஙனமுள்ள ஸ்திரீகள், பாததிரம் சாமபலால் சுத்தியாவதுபோல, ரஜஸ்கொண்டு விலக்குவதால் சுத்தாகளாகிஞார்கள சூத்திரன் எச்சில் பட்டதும் பசுக்களால் மோக்கப்பட்டதும் வாய்வுள்ள எச்சில் பட்டதுமான வெண்கலப் பாததிரத்தைக் கோவின்பால், தயிரா, நெய், மூத்திரம், சாணம் இவ்வைந்தும் மண, ஜலம், சாமபல, புளி, நெருப்பு இவ்வைந்தும் ஆகிய பத்துப்பொருள்களாலும் சுத்தி செய்யவேண்டும் இவ்விதமான சுத்திவிதிகளில் பிராமணனுக்கு முழுமையும் கூத்தநிரியன், வைசியன், சூத்திரன் இவர்களுக்கு முறையே நாலில் ஒவ்வொருபாகங் குறைந்ததாயும் தாமதமயிததுடன் விதித்திருக்கிறதெனத் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும் பசுபகூதிகளைக்கொன்றாலும் வளரக்கூடிய பலவிருஷ்டங்களை வெட்டிவாலும் அப்பாவத்தை வெளியிட்டுக்கொண்டு மூன்றுநாள் காற்றைப் புஜிததவனாக நியமத்ததுடனிருக்கவேண்டும் அரசனே! சேரத்தகாற் ஸ்திரீகளைச் சோந்ததாலுண்டாகும் பாவத்தை விலக்கவேண்டி ஆறு மாஸம் ஈரவஸ்திரத்ததுடன் 1 திருநீற்றுமுட்டில் படுத்திருக்கவேண்டும் இவ்விதமே, மதற அகாரியங்களுள்லாவற்றிற்கும் அவ்வவகளின் தாரதமயிதத்திற்குத்தக்கபடி வேதத்திற்சொல்லிய விதிபோலப் பரிசுத்தமான தேசத்தின் ஹிமஸை காமம் குரோத முதலிய தோஷங்களில்லாமல் குறைந்த ஆகாரமுள்ளவனாக மெளனத்தோடு காயத்

1 'பஸம்சாயிநா' என்பதுமூலம் பஸமாவைச் சொன்னதனால் குந்தரஜபமும் செய்யவேண்டுமென்பதும் அங்ஙனம் வருத்தசாதாத்பரென்னும் நிஷி கூறுகிறாரென்பதும் பழையவுரை

திரியென்னும் மந்திரத்தை ஜபித்துக்கொண்டிருக்க வேண்டும் இவ  
 வித நியமத்தோடிருக்கும்காலத்தில் தினந்தோறும் பகலில் மூன்று  
 முறையும் இரவில் மூன்றுமுறையும் வஸ்திரத்தோடு ஸநானஞ்  
 செயது ஸநிகளும் சூத்திராகளும் பத்திராகளுமாகிய இவர்களுடன்  
 பேசாதவனும் மறைவிலலாத இடத்தில் பகல் முழுவதும் உறவசாத  
 வனும் அவவிடத்திலேயே ராததிரியில் தூங்குகிறவனுமாயிருக்க  
 வேண்டும் இவ்வித விரதத்தை அனுஷ்டிப்பவன் அறியாமையால்  
 செயத பாவங்களைப்போக்கிப் பரிசுத்தியடைகிறான் மனிதன் பஞ்ச  
 பூதங்களைச் சாக்ஷியாக்கக்கொண்டு தானசெய்த புண்ணியபாவங்களின்  
 பயனை இச்சரீரத்தை விட்டபின் அடைகிறான் காமத்தைச்செய்யும்  
 மனிதன் தானசெய்த புண்ணியபாவங்களில் எஃது அதிகமோ அதன்  
 பயனை முந்நி அடைகிறான் குறைந்தது பயனைக்கொடுக்க ஸம  
 யத்தை எதிர்பார்த்திருக்கும் ஆகையால், மனிதன் அகாரியத்தைச்  
 செய்திருந்தாலும் புண்ணியத்தை அதிகப்படுத்தவேண்டிய தானத  
 தாலும் தவத்தாலும் யாகத்தாலும் சுபத்தை விருத்திபண்ணிக  
 கொள்ளவேண்டும் பாபகாமங்களில் பயந்து அக்காரணத்திற  
 காவது எப்பொழுதும் தனங்களைத் தானஞ்செய்யவும் மறற் சுபகா  
 மங்களைச்செய்யவும் வேண்டும் அவவிதம்செய்தவன் அப்பாவத்தி  
 லிருந்து விடுபடுகிறான் பாபத்திற்குத் தகராபடி செய்யவேண்டிய  
 தாகஉபதேசித்த பொதுவான இந்தப் பிராயச்சித்தம் மஹாபாத்தங்க  
 ளென்னும் பெரும்பாவங்களைத்தவிர மறறவைகளுக்குத்தான் உப  
 தேசிக்கப்படுகிறது இப் பிராயச்சித்த விதிபாந்து புஜிக்கத்தக்கது  
 புஜிக்கத்தகாதது பேசத்தக்கது பேசத்தகாதது அறிவு அறியாமை  
 இவைகளின் விஷயமான சாஸ்திரத்தின் விதிகளுக்கு உள்ளாகும்  
 மனிதனுக்குத்தான் உபதேசிக்கப்படுகிறது பிராயச்சித்தமென்பது,  
 அறியாமையால் ஒருமுறை செய்த கோஷத்தை விலக்க விதிகப  
 படுவதேயன்றி அறிவுடன் வேண்டுமென்று செய்த பாபத்தை  
 விலக்கத்தகாதன்று பாபமயாவும் அறிவுடன்செய்தால் அதிகக்  
 கொடுமையுள்ளதாரும் இவ்விதிகளையாவும் ஆஸ்திகனும் ஸரத்தை  
 புள்ளவனுமா யிருப்பவனில் விதிபடி செய்யப்படுமாகில் பாவத்தை  
 விலக்கத் திறமையுள்ளவையாகும் டம்பத்தையும் துவேஷத்தையு  
 மும் மேற்கொண்டு அஸரத்தைபுள்ள நாஸ்திகமனிதர்களிடம் எக்  
 காலத்திலும் இவை பயன்படா தாமஞ்செய்கிறவர்களுள் சிறந்த  
 புருஷஸரேஷ்டனே! இம்மையிலும் மதுமைபிலும் ஹிதத்தையே  
 விரும்புகிறமனிதன் பெரியோர்களின் நடத்தையைபும் தாமத்தையும

தெய்வத்தையும் எப்பொழுதும் அனுஸரிகக வேண்டும் உ  
விதம் அனுஸரிகக்கும் மனிதன் அதையே முக்கிய காரணமா  
கொண்டு பாவங்களை விலக்கிக்கொள்வான் ஒ! அரசனே! கொ  
லப்படடமனிதர்களின் சேஷமத்தைக்கருதியோ அல்லது அர  
களின் கடமையெனறெண்ணியோ அல்லது ஒருவகையாக அருள்  
றியோ பிராயசசித்தத்தையே செய்குகோள். அந்நமனிலலாமல உ  
வினாகளான மூடாகள் சென்றவழியிறசென்று மரணத்தால் மு  
வடைய எப்போதும் நினைக்கவேண்டாம்” என்றுசொன்னார்  
விதம் வியாஸபகவானால் உபதேசிக்கப்பட்ட புதிஷ்டிரா ஒருமுக்  
தம் சிந்தையுள்ளவராயிருந்து பின் அம்முனிவரைநோக்கிச் செ  
லத்தொடங்கினார்

முப்பத்தைந்தாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம். (தோடீச்சி)

(வியாஸர், புஜீக்கந்தீதக்கவை தகாதவைகளையும், நானத்துக்கு  
தக்கவர் தகாதவர்களையும் யுதிஷ்டிரருக்குச் சொன்னது)

புதிஷ்டிரா, ‘ ஒ! பிதாமஹே! எது புஜிககத்தக்கது? எ  
புஜிககத்தகாதது? கொடுக்கத்தக்க வஸதுக்களிற சிறந்தது எது  
எது பாததிரம்? எது அபாததிரம்? இவைகளை எனக்குச் சொ  
வேண்டும்” என்றுகேட்க, வியாஸா சொல்லத்தொடங்கினார்.

“இவ்விஷயத்திலும் மனுவக்கும் ரிஷிகளுக்கும்நடந்த ஸப  
ஷண்மாகிய இப்பழைய இதிலாஸத்தைச் சொல்லுகிறார்கள  
காலத்தில் தவத்திலசிறந்த சிலரிஷிகள், ஏகாதமாயிருக்கிற ம  
பிரஜாபதியினருகிறசென்று, ‘எது புஜிககத்தக்கது? தானம்  
படி? இவைகளையும் <sup>1</sup> அததியனம், தவம், காரியம், அகாரி  
இவைகளையும் நீங்கள் சொல்லவேண்டும்’ என்று கேட்டார்கள்  
களால் இவ்விதம் கேட்கப்பட்ட பகவானால் ஸவாயம்புவமனா, ‘  
ரிஷிகளே! உள்ளதாமத்தைச் சுருக்கமாயும் விரிவாயும் கேளுங்கள்  
என்று சொல்லத்தொடங்கினார் ‘ விசேஷவிதிநிலவாவிடத்தில ஜ  
ஹோமம், உபவாஸம், ஆதமஜஞானம் இவைகளுள்ள பெரியே  
ளிருக்கும் இடம், புண்ணிய நதிகள், பரிசுத்தமான பாவதவ  
ஸுவாணம் நெய் இவைகளைப்புஜிப்பது, <sup>2</sup> ரதநஸநானம், தேவால்

1 இவரு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது

2 தீர்த்தத்தில ரதநத்தைப்போட்டு ஸநானம் செய்வது



துக்குப்போவது இவைகள் மனிதனைச் சீக்கிரத்தில் சுதந்திரச்செய  
வதில் ஸந்தேகமில்லை அறிவுள்ள மனிதன் எந்தக் காலத்திலும்  
அகங்காரம் அடையக்கூடாது. அகங்காரமடைந்தவன், ஆயுளுக்கும்  
குறைவின்றி இருக்கவேண்டுமானால், <sup>1</sup> தபத்திருக்கிரமென்னும் தவத்  
தைச் செய்யவேண்டும் கொடுக்கப்படாத வஸ்துவைஎடாமையும்  
'தானமும் அததியன்மும் தவமும் ஹிமஸ்யிலலாமையும் ஸத்திய  
மும் கோபமில்லாமையும் பொறுமையும் தாமததிறஞரிய லக்ஷண  
மாகும் தேசகாலங்களின் வேற்றுமையால் தாமம் அதாமமாயும்,  
அதாமம் தாமமாயும் முடியும் திருட்டும் பொய்யும் ஹிமஸ்யமும்  
<sup>2</sup> ஒரு ஸமயத்தில் தாமமென்று உபதேசிக்கப்பட்டிருக்கின்றன  
அந்நிந்தவாக்குகளுக்கு இரத இரண்டுவிதமான தாமாதாமங்களும், பிர  
விருத்தியென்றும் நிவிருத்தியென்றும் இரண்டுவிதங்களாகும் பிர  
விருத்தி நிவிருத்தியாகிய இவ்விரண்டும் லௌகிகமென்றும் வைதிக  
மென்றும் இவ்விரண்டு வகைப்படும் இவைகளுள், வைதிகமான  
நிவிருத்தியின்பயன் அழிவிலலாத பதவியும் அவவிதப் பிரவிருத்தி  
யின் பயன் அழிவுள்ள பதவியுமாகும் லௌகிகமான அவ்விரண்டுக  
ளும் அது சுபமானால் சுபமான பயனும் அசுபமானால் அசுபமான  
பயனும் உண்டாகுமெனத் தெரிந்துகொள்ள வேண்டும் செய்யும்  
மனிதன் நீசஞயிருந்தாலும், தெய்வம், சாஸ்திரத்திற் சொல்லிய  
காமம், ஜீவனம், <sup>3</sup> மரணம் இவைகளைக் காரணமாகக்கொண்டு செய  
யப்படும் காமம் குற்றமில்லாததாகும் பரலோகத்திற் சந்தேகத்  
துடன் காமத்தைச் செய்வானாகிலும் அவவிதமே சத்துருவத் முத  
லிய பயனைக்கருதி, ஸுடேன் முதலிய ஆபிசார் காமத்தைச் செய்வா  
னாகிலும் அவைகளுக்குரிய பிராயச்சித்தம் செய்துகொள்ள வேண்  
டும் கோபத்தாலும் அவிவேகத்தாலும் தன்மனத்தின் பிரியத்தை  
யும்தள்ளி அப்பிரியத்தைச்செய்த மனிதன் செய்த காரியத்திற்குத்  
தக்கபடி ஆகமத்திற்குச்சொல்லிய விதியை அனுஸரித்துச் சரீரம் வாடும்  
படி உபவாஸம், மந்திரஜபம் சுத்கமான அன்னங்குளின் போஜனம்

1 முதல் மூன்றாள் ஆறுபலம் வெநீரும் பின் மூன்றாள் மூன்று  
பலம் காயந்த பாலும், பின் மூன்றாள் ஒருபலம் சூடுள்ள செய்யும்  
புஜித்துப் பின் மூன்றாள் ஒன்றும் உண்ணாமலிருப்பது தபத்திருக்கிர  
வீரத்தின் லக்ஷணம்

2 இங்கு 'ஆத்யநதிக : என்பதைவிட்டு, 'ஆவஸதிக : ' என்னும்  
பாடம் கொள்ளப்பட்டது

3 'பராணத : ' என்பது வேறுபாடும், அதற்கு, 'ஜீவனத்தைக்  
கொடுக்கிற வேலை' என்பது பொருள்

இவைகளைச் செயது அப்பாவததை விலக்கிகொள்ள வேண்டுமென்று அறியாமையால் தண்டஞ்செய்யத் தவறின அரசன், ஒருநாள் உவாஸமிருந்து தன்னைச் சுத்திசெய்துகொள்ள வேண்டும் அவ்வாறு கருது தாமாதாமத்தை உபதேசிகரும ஆசிரியன் முன்றுநாள் உண்ணாவிடத் திருக்கவேண்டும் தனக்கு நோத ஆபத்தால் மட்டுமல்லாது வருத்தங்கொண்டு ஆபுதமுதலிய உபாயங்களால் தன்மரணத்திற்கு இடந்தேடிய மனிதனும் முன்றுநாள் உபவாஸவிரதம் இருக்கவேண்டும் சாரஸகமான ஜாகி, ஆஸரமம், கிராமம், குலம் இவைகளின் தாமமனைததையும்விட்ட மனிதர்களுக்கு வேறு எவவிதத் தாமரமிலலை தாமத்திற் சந்தேகமுண்டானால் வேதசாஸ்திரங்களை அறிந் பததுபபண்டிகாக்கையாவது அல்லது கர்மசாஸ்திரம் நன்றாயறிந் முன்றுபோகையாவது விசாரித்து அவாகள சொன்னபடி தீர்மானித்துக்கொள்ளவேண்டும் <sup>1</sup> என்று, சிறறெறுமபுகள், நறுவிழிககாய் வதஸநாபமுதலிய விஷம், சலகமென்னும் சிறகிலலாத மீன்கள் ஆமையல்லாத நாதகாலபிராணிகள், ஜலத்தினுண்டான தவளைகள் பாஸமென்னும் பசுநிகள், ஹமஸங்கள், கருடன், சகரவாகம், மீன்கொத்திக் குருவிகள், கொக்கு, காசம், நீரகாசம், கழுக்கு, பருந்து கோட்டான், மாமலம்உண்ணும் கோரப்பலவள்ள நாலுக்கா பிராணிகள், இரண்டுவிருகை பலவள்ள பிராணிகள், நாலு கோரப்பலவள்ளவைகள், செம்மறியாடுகள் இவைகள் யாவும் பிராமணர்களுக்குப் புஜிதத்தக்கவைகளல்ல மான, கழுதை, பன்றி <sup>2</sup> பசு, ஓட்டகம், மனித ஸ்திரீ இவைகளினபாலைப் பிராமமணன் குடிக்கலாகாது பிராமமணன் மரணமேநோத வீட்டிலும் பிரவசித்த வீட்டிலுமுள்ள அன்னத்தைப் பததுநாள் வரையிலும் புஜித்தல் கூடாது கனறையன்று பததுநாளாகாத <sup>3</sup> பசுவின் பாலும் உண்ணத்தக்கதன்று சுத்ததிரியனுடைய அன்னம் உண்டவனுடைய தேஜஸையும், சூத்திரனுடைய அன்னம் பிராமமண மகிமையையும், தட்டானுடைய அன்னமும் புதரனும் பதியுமில்லாத மடந்தையருடைய அன்னமும் ஆயுளையும் அபகரிக்கும் (நீதிதவறி வட்டிக்கிடப்ப பிழைப்பவன் அன்னம் மலத்தாக்கு ஒப்பாகும் வேசையின் அன்னமும் தன் மனைவிகளுள்ள வேறு பதியைப்

1 'அநடவாந' என்ற பாடம் கொள்ளப்பட்டது

2 'ஸூத்திரகாநாம் கவாம்' என்பது வேறுபாடம் 'கனறுபோடே நாளாகாத பசு' என்பது அதன் பொருள்

3 'பாயஸ முதலியவற்றில் கலக்கப்பட்டாலும்' என்று ஒரு விசேஷணமும் பழையவுரை சேர்க்கிறது

பொதுப்பவன அன்னமும் ஸதிரீயாலஜயிக்கப்பட்டவன அன்னமும் சுகலததுக்கு ஒப்பாகும் யாகததில் <sup>1</sup> தீகைப்பெற்றவன, யாகததை விற்றவன, லோபி, தசசன, சககிவியன, வனாநுன, வைத்தியன, ஊராகாப்பவன, வியபிசாரமுள்ள ஸதிரீ, கூததாடி, ஸதிரீயால ஜீவிப் பவன, அபவாதமுள்ளவன, கூட்டம், கிராமம், தம்பிக்கு விவாஹமாயிருக்க விவாஹமாகாத தமையன, ஆணதனமையிலலாதவன, கட்டியம் கூறுபவன, சூதாடுவோன ஆகிய இவர்களின் அன்னம் புஜிக்கத்தக்கதன்று இடக்கையால் கொண்டுவரப்பட்டதும் காயந்ததும் பூழையதும் களஸம்பந்தப்பட்டதும் புசித்தமிச்சமும தனக்கென்று தனிரியாய வைக்கப்பட்டதுமான அன்னம் புஜிக்கத்தக்கதன்று மர, கரும்பு, கீரை, பால், ஸததுமா, வறுத்தஅரிசி, <sup>2</sup> தயிரசோந்த ஸததுமா இவைகளால் செய்யப்பட்டவைகள் நாளானவைகளானால் புஜிக்கத்தக்கவைகளல்ல தேவதைகளுக்கல்லாமல் செய்யப்பட்ட பாயஸம், எள்ளன்னம், மாமஸம், அப்பம், வடை இவை கிருஹஸ்தாக்களான பிராமமணாக்களால் புஜிக்கத்தக்கவைகளல்ல கிருஹஸ்தனாயிருப்பவன தேவர்கள், ரிஷிகள், பித்ருக்கள், வீட்டிலுள்ளதேவதைகள், மனிதர்கள் யாவரையும் பூஜைசெய்து அதற்குப்பின் தான் போஜனம் செய்யவேண்டும் வீடுவிட்டு வெளிச்சென்ற ஸநயாஸிபோலக் கிருஹஸ்தன தனவீட்டிலிருக்கவேண்டும் இவ்விதமிருக்கும் கிருஹஸ்தன இஷ்டமானதாரத்தானுடன் கூடியிருந்து தாமததை அடைவான்

பெருமைக்காகவும் (கொடாவிட்டால் என்னசொல்லுவாரோ வென்ற) பயத்தாலும் தானஞ்செய்வது கூடாது தனக்கு உபகாரம்செய்த மனிதனுக்குத் தானஞ்செய்வது கூடாது பாடகன், நாத தனஞ்செய்பவன், விதுஷ்கன், கொழுப்புள்ளவன், பைத்தியமுள்ளவன், திருடன், நிரதிப்பவன், ஊமை, குருபி, அங்கங்குறைந்தவன், குள்ளன், துஷ்டன், கெட்டகுலத்திறபிறந்தவன், வைதிகஸம்ஸகாரமில்லாதவன் இவர்களபொருட்டுத் தானஞ்செய்வது கூடாது வேதாத்தியயனமில்லாத பிராமமணனிடம் தானஞ்செய்யக்கூடாது சரியானபடி செய்யப்படாததானம் கொடுத்தவனுக்கும், அவ்விதம் வாங்குதல் வாங்குகிறவனுக்கும், தீங்கைவிளைவிக்கும் கருங்காலிக கடடையையாவது கலையாவது பிடித்துக்கொண்டு கடலைக்கடக்க முயன்றவன் எப்படி முழுகிவிடுவானோ அப்படியே கொடுத்தவனும் பெற்றவனும் முழுகிவிடுவார்கள் ராமானகடடைகளால் நிறைக்கப

<sup>1</sup> தீகித்திரின் அன்னம் வபாயாகம்செய்யும்வரையில் புஜிக்கத்தக்கதன்று. <sup>2</sup> மூலத்தில், 'கரம்பம்' என்றிருக்கிறது

பட்டஅகநி எவ்வனம் பிரகாசியாதோ அந்நனமே, வேதமஆசு  
தவகனிலலாத பிராமமணன், தானமவாகுவதால் பிரகாசமந்  
னாவான் மண்டையோட்டிலுள்ள ஜலமும் நாயினதோலாதெ  
துருத்தியிலுள்ள பாலும் இடத்தின்குற்றத்தால் குற்றமுள்ளவை  
வதுபோல ஆசாரமில்லாத மனிதனிடமுள்ள சாஸ்திரமும்மெட்ட  
கும் வேதசாஸ்திரங்களை அறியாதிருந்தாலும் அஸூயைமுத  
தோஷமில்லாதவனும் நற்குணமுள்ளவனுமாயிருப்பவனிடமும்  
மில்லாத தாமதமனிதர்களிடமும் கருணையால் செய்யும்தானம்  
மாகும் கெட்டகுணமுள்ளபிராமமணன் ஏழையாயிருந்தாலும் நப  
இஷ்டத்தைச் செய்கிறுனென்றெண்ணியோ தாமமென்றெண்ணி  
தையபுடன் அவனொருட்டுத் தானஞ்செய்வது கூடாது வேத  
யாத பிராமமணனிடங்கொடுத்த தானம் பயனற்றதாகும் அ  
பெற்றவனதோஷத்தால் பயனற்றதாகுமென்பதில் ஸந்தேகமே  
டாம் மரத்தாலசெய்தயானை தோலாலசெய்தமிருகம் வேதமோ  
பிராமமணன் இம்முனதும் முறையே யானை மிருகம் பிராமமண  
என்ற பெயரைத்தவிர வேறு அவைகளின்பயனை அடையமாட்  
ஸ்திரீகளிடத்தில் நபுமஸ்கனும் பசுவினிடத்திலப்பசுவும் பயனற  
வாயிருப்பதுபோலவும் சிறகில்லாதபக்ஷிபோலவும் வேதமில்லாத  
மமணன் பயனற்றவனாவான் மனிதர்களில்லாத கிராமமும் ஜலம்  
கின்றும் அகனியில்லாதவிடத்திற்செய்த ஹோமமும் எவ்வித  
அவவிதமே மூலக்கனிடமிசெய்த தானமும் பயன்படாது தேவா  
பிதிருக்கள் இவர்களுக்குரிய காரியங்களைக்கெடுப்பவனும் பலன்  
தாலும் பிராணிகளுக்காக கெடுதிசெய்பவனுமான மூலக்கன் ந  
லோகங்களை அடையமாட்டான் ஓ! புத்திஷ்டிரனே! உள்ளபடி  
த்த தாமமெல்லாம் உனக்குச் சுருக்கமாகஉபதேசிக்கப்பட்டன  
ஸரேஷ்டனே! இது மிகவும் விரிவாய்க்கேட்கத்தக்கது” எ  
சொன்னான்

\*

முப்பத்தாறாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி.)

(வியாஸரும் கீருஷணபகவானும் கூறியபடி யுகீஷ்டிரர் மலத்தி  
சாந்தியடைந்து அஸ்திநுபூத்தீக் பிரவேசித்தது)

புத்திஷ்டிரர், “பிராமமணஸரேஷ்டரும் மஹாமுகிவருமான  
வானே! புஜிக்கத்தக்கவை புஜிக்கத்தகாதவை இவைகளுடன்  
உபதேசித்த பிராயச்சித்தமுறை குலாஹலத்தை உண்டுபண்ணி

மனததைகளிப்பிப்பதுபோல ஆயிற்று எனமனம் எப்பொழுதும் எவ்விதமாக ஆலோசித்தும் ராஜபுமம் தாமமும் ஒன்றோடொன்று சேராத விரோதமுள்ளனவென்று மயங்குகிறது ஆகையால், பிராமமனோதகமரே! தாமம் விட்டு விலகாத வழியில் சென்று இந்நப பூமியை எவ்வளவு ஜயிப்பேனோ அவ்வளவு அரசாங்கருகரிய தாமங்கனையும் நான்கு ஜாதிரங்களுள்ள தாமங்களைத்தையும் ஆபத்துச் சம்பந்தத்தில் செலுத்தவேண்டிய நீதிமுறையையும் விரிவாகக் கேட்க விரும்புகிறேன்” என்று சொன்னான்

ஜனமேஜயமஹாராஜரே! வேதமறிந்தவாகனிற சிறந்தவரும் சென்ற காலத்திலுள்ள யாவற்றையும் அறிந்தவருமான வியாஸா, நாரதரைப் பார்த்துத் தாமபுத்தரங்குச் சொல்லத் தொடங்கினான். “ஓ! மஹாபாஹுவான் ராஜனே! தாமம் யாவற்றையும் கேட்க விரும்பமிருந்தால் கௌரவாக்களின் பெரியபாட்டனரும் கிழவருமான பீஷ்மரிடம் போய்ச்சேர எல்லாமறிந்தவரும் தாமங்கனையெல்லாம் அறிந்தவரும் கங்காதேவியின் புத்தரருமான அந்நப பீஷ்மா உனது மனத்திலுள்ள ஸஞ்சம்மான தாமத்தைப்பற்றிய ஸந்தேஹங்களைத் தெளிவிப்பாரே தேவலோகத்தின் நதியாகிய கங்காதேவியால் உண்டு பண்ணப்பட்ட அந்நப பீஷ்மா இந்நிரன் முதலிய தேவர்கள் யாவரையும் நேரில் பார்த்திருக்கிறார் பிரபுவான் அவர் பிருஹஸ்பதி முதலான தேவரிஷிகளைப் பலமுறை உபசரித்து ஸந்தோஷப்படுத்தி அவர்களிடமிருந்து ராஜநீதியை அபயஸித்தாரா குருஸரேஷ்டரான அவர், தேவாஸுரர்களின் ஆசாரியரும் பிராமமணருமான சுகரா அறிந்த நீதிசாஸ்திரத்தை உரையுடன் அறிந்திருக்கிறார் பெரிய புத்தியுள்ள பீஷ்மா பிருகுலத்திலுதித்த சயவனரிடமிருந்தும் வஸிஷ்டரிடமிருந்தும் விதிப்படி வேதங்கனையெல்லாம் வியாகரண முதலிய அங்கங்களுடன் அபயஸித்தாரா புருஷஸரேஷ்டரான அவர் ஜவலிகளினம் தேஜஸுள்ளவரும் ஆதமவிதையின் உண்மை தெரிந்தவரும் பிரமமாவின் முதல்புத்திரருமான ஸந்தருமாரரிடமிருந்து ஆதமவிதையை மராககண்டேயரிடமிருந்து ஸநயாஸ தாமம் எல்லாவற்றையும் பரசுராமரிடமிருந்தும் இந்நிரனிடமிருந்தும் அஸ்தாவிதையையும் நன்றாக அறிந்தனொண்டார் மனிதஜன்மமாயிருந்தும் அவருக்கு மரணம் அவரிஷ்டம்போலிருக்கிறது புத்திரனிலா திருந்தும் அவருக்குப் புணயலோகமுண்டென்பது மிகப்பரிததம் பரிசுத்தர்களான பிரமமரிஷிகள் அவருக்கு எப்போதும் ஸபையோராயிருந்தார்கள் அறிய வேண்டிய விஷயங்களில் அவர் அறியா

தது எதுவுமில்லை தாமதங்களின் ஸூக்ஷ்மத்தையும் மறறுமுள்ள தவததையும் அறிந்த அநதப பீஷ்மா உயிரைவிடுவதற்கு முன்னர் அவரிடம் சென்றாயானால் அவர் உனக்கு உபதேசஞ்செய்வார்” என சொன்னார்

இவ்விதம் சொல்லப்பட்டவரும் பெரிய புத்தியுள்ளவரும்விசுமான அறிவுள்ளவருமான யுதிஷ்டிரா, பேசுகிறவாகளிற சிறந்தவருஸதயவதிபுதரருமான வியாஸரைநோக்கி, “பூமியை நாசமாக்கினதுமெல்லாமனிதாக்கட்கும குற்றத்தைச் செய்தவனுமான நான் மயிகூசசமுண்டாக்கத்தக்கதும் பெரியதுமான ஞாதிகளின் வதததைச் செய்தது, கபடமில்லாமல் புத்தஞ்செய்யும் அநதப பீஷ்மரையும் கடமாச அடிகட்கும்படி செயதுவிட்டு, எப்படி அவரிடம் சென்று கேட்பது தகுதியாகும்?” என்று சொன்னார்

பிறகு, இப்படிச்சொன்ன ராஜஸுரேஷ்டரான யுதிஷ்டிரா நோக்கி, நான்குஜாதிகளுக்கும் ஹிதத்தைச்செய்ய விரும்பி, சிறு கைகளையுடைய யதுத்தமரான ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான, திருமபவு சொல்லத்தொடங்கினார் “ஓ! ராஜஸுரேஷ்டரே! சோகத்தைநினைத்த நீர் அதிக நிரப்பநதஞ்செய்வது இப்பொழுது உசிதமன்று வியாஸபகவான சொன்னபடி செய்யவேண்டும் சிறந்த கைகளையுடையவரே! மிகப் பராகரமசாலிகளான தம்பிகளும் பிராமமண்களும் புத்தத்தில் மிஞ்சின அரசர்களும் உமமைக கோடைக காத்தின முடிவில் மேகத்தைப்போல யாசித்துக்கொண்டு உபாஸிக்கிற கள் மஹாராஜரே! நான்குஜாதியுடங்கிய குருஜாங்கலமெனது ராஜ்யமுழுமையும் உமமைவேண்டி வந்துநிற்கிறது சதருக்களைத்தபகச்செய்து கொல்லுகிறவரே! மஹாதமாககளான இநதபபிராமமணசளின் பிரியத்திற்காகவும் ஒப்பற்ற மஹிமையுள்ள குருவான இவியாஸருடைய கட்டளைக்காகவும் நானமுதலிய ஸநேஹிதாசர்களுக்கிரெளபதிகட்கும் பிரியத்தையும் உலகத்திற்கு சேஷ்மத்தையும் செய்யவேண்டும்” என்று சொன்னார் தாமரைக்கண்ணாரான அயுதிஷ்டிராராஜா இவ்விதம்ஸ்ரீகிருஷ்ணனாலசொல்லப்பட்டு, எல்லா உகங்களின் சேஷ்மநிமித்தமும் பெரியமனங்கொண்டு எழுந்திருந்தார்

புருஷபுலிபோன்றஜனமேஜயரே! பெருங்கோத்தியுள்ள அயுதிஷ்டிரா ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான, வியாஸ, தேவஸதானா, அர்ஜுனன இவர்களாலும் மறறுமுள்ளபலராலும் நலவாரத்தைகளால் ஸதானஞ்செய்யப்பட்டு மனத்திலுள்ள துக்கத்தையும் தாபத்தையும் விலக்கிக்கொண்டார் வேதத்திலும் அதன் கருத்திலும் மறறுமுள்ள

சாஸ்திரங்களிலும் ஸமாததந்ரம் பாண்டுபுத்திரருமான யுதிஷ்டிரா தம்  
 மனததால நிசசயஞ்செய்துகொண்டு துககத்திலிருந்து சாநதராணா  
 க்ஷத்திரங்களாற சூழப்பட்ட சந்திரனபோல அவர்களால் சூழப்  
 பட்ட அந்தஅரசா திருதராஷ்டிரனை முன்னிட்டுத் தமது பட்டணம்  
 சலலப் புறப்பட்டார் புறப்படுகாலத்தில் தருமநதேரிநத சூரதி  
 ன குமாரரான யுதிஷ்டிரா பலஆயிரம் தேவர்களையும் பிராமமணா  
 ளையும் பூஜித்ததா பிறகு, நல்லலக்ஷணமுள்ள பதினாறு வெள்ளைக  
 ளுதிரைகள் கட்டியதும் கம்பளமும் தோலும் விரித்ததும் புனைய மந  
 ரங்களால் ஐபிக்கப்பட்டதுமான புதிய வெள்ளைரத்ததில், தேவ  
 ராமயமானரத்ததில் ஸோமதேவனபோல, யுதிஷ்டிரா வந்திகளால்  
 கட்டியங் கூறப்பட்டவராக ஏறினா சூரதிபுத்திரனும் பயங்கர  
 ன பராகரம்முள்ளவனுமான பீமன் குதிரைகளினகடிவாளங்களைப்  
 பிடித்தான அராஜுன்ன காரதியுள்ள வெள்ளைக்குடையைப் பிடித்  
 தான ராஜாவின சிரசில் பிடிக்கப்பட்ட அந்த வெள்ளைக்குடையா  
 ரது, வெண்மையான மேகமுள்ள ஆகாசத்தில் நக்ஷத்திரங்களால்  
 சூழப்பட்ட சந்திரனபோல விளங்கிற்று வீரர்களான நகுல ஸஹ  
 தவர்களிருவரும் சந்திரகிரணங்களபோலப் பிரகாசிப்பனவும் அலங்  
 கிக்கப்பட்டனவும் அழகுள்ளனவுமான இரு சாமரங்களை வீசிநா  
 ள அராமே! ஸஹோதரர்களான அவர்கள் ஐவரும் அலங்கரிக்கப்  
 பட்டு ஒருரத்ததிற சோரத்தது, ஐந்துபூதங்களும் ஓரிடத்திறசோரத்தது  
 பாலக காணப்பட்டது ராஜமே! திருதராஷ்டிரனின் புத்திரனான  
 புதஸுள்ளபவன் மனோவேகமுள்ள (நாணகு) குதிரைகட்டிய  
 மநத ரத்ததினமேலிருந்துகொண்டு பாண்டவர்களில் மூதகவரான  
 ராமபுத்திரரைப் பின்செல்லத் தொடங்கினான் - ஸ்ரீ கிருஷ்ணபகவா  
 யம், ஸாநயகிபுடன் கூட, சைபயம் ஸுகீவம் என்னும் குதிரை  
 கட்டிய சுத்தமான பொறதேரிலேறிப் பாண்டவர்களுக்குப்பின் புறப்  
 பட்டார் பாரதமே! தாம் புதரருக்குப் பெரியதகப்பனான திருத  
 ராஷ்டிரன், காரதாரியுடன் கூட, <sup>1</sup>நரயானத்திலேறி முந்திப் புறப்பட்  
 ன சூரதி, திரௌபதி, ஸுபதரைமுதலிய கௌரவஸ்திரீகள்  
 வரும் விதுரரை முன்னிட்டுக்கொண்டு பலவிதமான வாகனங்க  
 ளாடு புறப்பட்டார்கள் உடனே, <sup>2</sup>நன்றாயலங்கரிக்கப்பட்ட பல  
 நங்களும் யானைகளும் குதிரைகளும் பதாநிக்கூட்டங்களும் பின்  
 தாடாந்து புறப்பட்டன பிறகு, <sup>3</sup>வைதானிகர்களாலும் ஸுதாக

<sup>1</sup> பலலக்ரு

<sup>2</sup> இவகு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது

<sup>3</sup> ஆதிபாவம், 678-வது பக்கம் குறிப்பிற்காண்க

ளாலும் மாகதர்களாலும் நல்லவசனங்களால் துதிக்கப்படும் யுதிஷ்டிர ராஜா ஹஸ்தினாபுரம் நோக்கிச் சென்றா மிகவும் ஸந்தோஷம் பூரித் பலஜனங்களால் நிறைந்ததும் கணக்கில்லாத கூட்டத்தால் மிகவு நெருக்கமுள்ள துமான யுதிஷ்டிரராஜரின் அந்தப்பிரயாணமானது உசில ஓபபறததயிருந்தது பட்டணத்திலிருக்கும் ஜனங்கள் குந புதரரான அவரை எதிரகொண்டழைக்கவேண்டிய பட்டணத்தன் பும ராஜவீதிகளையும் வேண்டியபடி பலனிதமாக அலங்கரித்ததாசு துவஜங்களாலும் வெளுப்பான தோரணமாலைகளாலும் அகிலமுதலி வாசஸினைத் தூபங்களாலும் ராஜவீதிமுதலிய இடங்களையாவும் நன்ற அலங்கரிக்கப்பட்டன அவவிதமே, அரணமனையைச்சற்றிய இட உயரந்த பலவகைப் புஷ்பங்கள்லும் வாஸனைப் பொடிகளாலு அநேகமாலைகளாலும் நன்றாயலங்கரிக்கப்பட்டது பட்டணத்து டில்களில் புதியனவும் உறுதியுள்ளனவும் வெளுப்புமான பூணை சங்களும வெண்மையான புஷ்பங்களும் ஆங்காங்கு ஸதாபிக்கப்பட டன ஸநேஹிதா்களுடன் கூடிய யுதிஷ்டிர ராஜா சுபவசனங்களா துதிக்கப்பட்டு அவவிதம் அலங்கரிக்கப்பட்ட ஹஸ்தினாபட்டண தில் பிரவேசித்தார

முபபத்தேழாவது அதயாயம்.

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

(பாண்டவர்களை நகரத்துஜனங்கள் புகழ்ந்ததும், யுதிஷ்டிர ராஜஸி யில் பிரவேசித்ததும், யுதிஷ்டிராநிந்தித்த சார்வாகனென்னும் ராகுஸின் பிராம்மணர்களுடைய கோபத்தால் நாசமடைந்ததும்)

பாண்டவர்களின் பிரவேசத்தைப் பாகக விருப்பமுள்ளவ ளான பட்டணத்தஜனங்கள் ஆயிரமாயிரங்கூட்டமாக வரத்தொட கினாகள அரசரே! நாலுபக்கமும் அலங்கரிக்கப்பட்டு ஜனககூட் பெருகின அந்தராஜவீதியானது சந்திரனுதிக்குங்காலத்தில் டெ கும பெருங்கடல்போல விளங்கிற்று பாரதரே! பாககவந்த ஸ களால் நிறைந்தனவும் இரத்தினமயமும் ராஜவீதிகளிலுள்ளன டெரியனவுமான வீடுகள் பாரத்தால் அந்தச்சமயம் சலிப்பனபோ யின் அந்தஸ்திரீகள், வெடகத்ததுடன், யுதிஷ்டிரா பீமன் அர னன் நகுலன் ஸஹதேவன் இவர்களை மெதுவாய்க் கொண்டாடி கள் ‘ஓ! பாஞ்சாலி! மஹிஷியை அடைந்த விளங்கும் கௌ யைப்போல புருஷாக்னில் மிகச் சிறந்த இப்பதிகளையடைந்துவி டும் நீயே பாககியமுள்ளவள் கலயாணி! உன்காரியங்கள் பழுத்



ரதவை உன்னுடைய தவமே தவம்' என்று திரௌபதியை  
 புரத ஸ்திரீகள் மிகவும் கொண்டாடினார்கள் ஒருவருக்கொருவா  
 சாலவிகொள்ளும பெண்களின் ஸதுதிவசனங்களாலும் ஸந்தோ  
 தத்தாலுண்டாகும் மறற ஜனங்களின் சபதங்களாலும் அபபட்டண  
 மழுமையும் அநதச சமயம் கோலாகலமாயிருந்தது யுதிஷ்டிரா, புக  
 மபோல அவவீதமுள்ள ராஜவீதியைக்கடந்து அலங்காரங்களால்  
 ளளங்கும் அரண்மனைக்கருகில் வந்துசேரத்தார அநதசசமயம் பட்ட  
 ளங்களிலிருந்தும் கிராமங்களிலிருந்தும் அங்குவந்துகூடிய ஜனங்கள்  
 ளாவரும், 'சததுருக்களைக் கொல்லத்தக்க ஒ! ராஜேந்திரரே! பாச  
 யத்தால் சததுருக்களை ஜயித்தீர் தாமததுடனும் பலத்ததுடனும்  
 ளங்கள் பாககியத்தால் திருமபவும் இந்த ராஜயத்தை அடைந்தீர் ஒ!  
 ஹாராஜரே! இங்கு இருந்துகொண்டு ஆயிரங்காலம் நீர் எங்களுக்கரு  
 புரசராய இந்திரன் ஸுவாககத்தைப் பரிபாலனம் செய்வதுபோலத்  
 தாமப்படி பிராணிகளைப் பரிபாலனம் செய்யவேண்டும்' என்று  
 சங்களுக்கருச் சுபமான வசனங்களைச் சொன்னார்கள் இவவீதம்  
 புரண்மனைவாசலில் பிராமமணர்களால் நாலுபக்கங்களிலும் சொல்லப்  
 பட்டும் ஆசீர்வாதங்களைப் பெற்றுக்கொண்டு, மங்களோபசாரங்களால்  
 புஜிக்கப்பட்ட யுதிஷ்டிரராஜா, தேவராஜாவின் அரண்மனைக்கொப்  
 பான ராஜகிருஹத்தில் பிரவேசித்தது ஜயசபதங்களைக் கேட்டபின்,  
 தத்திலிருந்து இறங்கினா லக்ஷ்மிவிலாஸமுள்ளவரும் சோபை  
 ளளவரும் பெருங்கீர்த்தியுள்ளவருமான தாமபுத்திரா உள்ளே பிர  
 வேசித்தது அங்குள்ள தேவதாமாத்திகளினருக்கிறதென்று அவைகள்  
 ளாவறமையும் சந்தனம் புஷ்பம் மதனமுதலிய வஸதுக்களால்  
 புஜித்தவுடன திருமபவும் வெளியில் வந்தார் அங்கு, மங்கள் வஸ  
 துக்களைக் கையிற்கொண்டு தம்மைக்காணவேண்டி வந்துநிற்கும்  
 பிராமமணர்களைக் கண்டார் ஆசீர்வாதஞ்செய்ய விருப்பமுள்ள  
 புரதணஸரேஷ்டர்களால் சூழப்பட்ட அநத யுதிஷ்டிரா நக்ஷத்திரக்  
 டட்டங்களால் சூழப்பட்ட சந்திரனபோல அப்பொழுது பரிசுத்த  
 ராய விளங்கினா ராஜஸரேஷ்டரே! குருதியின் குமாரரான அரசா  
 புஷ்பங்கள் மோதகங்கள் மதனங்கள் அதிகமான ஸுவாணங்கள்  
 ளுக்கள் வஸ்திரங்கள் இவைகளாலும் மறறுமுள்ள பல வஸதுக்க  
 ளாலும் அநதப் பிராமமணர்களை விதிப்படி ஆராதித்தார் ஸேவகா  
 ளைக்கொண்டு அவர்களுக்கு வேண்டியவறறையெல்லாம் விசாரிக்க  
 குஞ்செய்தார் பிறகு, குருவான தெளமயசையும் பெரிய தந்தையான  
 சிருத்தராவஷ்டிரையும் முன்னிட்டுக்கொண்டு இந்திரன் ஸுதாமை  
 ள்பன்னும் ஸபையில் பிரவேசிப்பதுபோல யுதிஷ்டிரா ராஜஸபையில்

பிரவேசித்தாரா பாரதரே! உடனே இஷ்டங்களுக்கு ஸந்தோஷத்தை, உணடுபண்ணுவதும் கேட்பதற்கு மிகவும் இனிமையானதும் புண்ணியமுமான புண்ணியாஹ்வாசன தவனியானது தேவலோகத்தை விடாபிக்கத்தக்கதாக உண்டாபிற்று அரசரே! ஹம்ஸத்திற்கொப்பான தவனியுள்ள வேதமறிந்த பிராமமணர்களின் வாகுகுகளுக்கு பூரணமான பொருளடங்கிய பதங்களுள்ளனவாய்க் கேட்கப்பட்டன ராஜரே! பின்பு, தூதுபிவாததியத்தின் தவனியும் அழகான சந்தவனியும் அங்குள்ள கட்டியங்கூறுவோர்களின் ஜயதவனியும் உண்டாயின் அரசஸரேஷ்டரே! அந்தப் பிராமமணா முதலிய ஜனங்களின் சபதங்கள் யாவும் ஓயந்தவுடன், தூயோதனனுக்குச் சகவான சாரவாகனென்னும் ராஷ்ஷன், சிகையும் மூன்றுதண்டமுடைய ஜபமாலைபுமுள்ள ஸந்யாஸிப் பிராமமணவேஷத்தான, ஆசீர்வாதசொல்ல இச்சிப்பவாகளும் பெரிய தவமுள்ளவாகளுமான அங்குள் பலலாபிரம பிராமமணாங்களுடன் கூட்டத்திலிருந்துகொண்டு, தையததுடன் யுதிஷ்டிரராஜரைப்பார்த்துப் பயமில்லாமல் பேசுதொடங்கினான் அந்தத் துஷ்டன் அங்குள்ள பிராமமணர்கள் ஒருவரையும்கேளாமல் மஹாதமாகளான பாண்டவர்களைப் பாபிளெனச் சொல்லக்கருதி, ‘ஓ! குருதியின் குமாரா! இங்குள்ள பிராமணர்கள் யாவரும் தங்கள் அபிப்பிராயத்தை என்முகமாக உனக்கு சொல்லுகிறார்கள் ஞாநிகளைக் கொலைசெய்த கெட்ட அரசனா நீ நிரதிகத்தக்கவன் இது நிறக இவ்விதம் ஞாநிகளைநாசஞ்செய்த உனக்கு ராஜ்யம் எதற்காக? பெரியோர்களையும் கொலைசெய்த உனக்கு மரணமே நல்லது, ஜீவனம் நன்றன்று’ என்றுசொன்னான் துஷ்டனான் அந்த ராஷ்ஷனுடைய இந்த வாதத்தையக்கேட்ப அங்குள்ள பிராமமணர்களையாவரும் அவன் வாககியத்தால் பயந்த நடுங்கிக் கதறினார்கள் அரசரே! பின்பு அங்குள்ள பிராமமணர்களும் அந்த யுதிஷ்டிரரும் மிகவும் லஜைஅடைந்து வருத்தமுறவர்களாய்ச் சிறிதுநேரம் பேசாமலிருந்தார்கள் உடனே, யுதிஷ்டிரா “ஓ! பெரியோர்களே! நீங்கள், மிகவும் நம்ஸகரித்து யாசிகுருஎன்றை அனுகரஹிக்கவேண்டும் கட்டினபந்துக்களின் துன்பப் பொருமல் ராஜ்யத்திற்குவந்த என்னைத் திககாரஞ்செய்யாமலிருக்க நீங்கள் தயைசெய்ய வேண்டும்” என்றுசொன்னான்

உடனே, அந்த பிராமமணர்கள் யாவரும், ‘ஓ! ராஜரே! இவ்வளவுகளுடன்சேர்ந்த பிராமமணனேயல்லன் இவன் எவனோ வேடு

1 இங்கு ‘ஸாக்யம்?’ என்பதைவிட, ‘ஸாக்?’ என்னும் பாடகொள்ளப்பட்டது

ருவன' என்று சொல்லிவிட்டு, மிகத்தவன்களால் பரிசுத்திபெற்ற  
 ாகளும வேதமறிந்தவாகளுமான அம்மஹாதமாக்கள ஞானகண  
 றல் அவனை இன்னொன்னு தெரிந்துகொண்டு, 'ஓ! ராஜரே!  
 ிவன தூயோதன்னுகருத தோழனென்று பிரஸித்தனான பிரமம  
 ாக்ஷஸன் அந்தத் தூயோதன்னுகரு நன்மையைச் செய்யவிரும்பி  
 ிவன ஸந்யாஸிஉருவங்கொண்டு வந்துநிற்கிறான் இந்தவராததையை  
 ாங்கள் சொல்லவில்லை ஓ! தாமபுத்தியுள்ளவரே! நீர் இவ்விதப  
 யத்தை அடையவேண்டாம் தம்பிகளுடன்கூட உமக்கு சேஷமம  
 ண்டாகவேண்டுகிறோம்' என்று சொன்னாசான் உடனே, மிகவும  
 காபங்கொண்ட பரிசுத்தாக்களான அந்தப்பிராமணர்கள் யாவரும்  
 ாபியான அந்தராக்ஷஸனை, 'ஹும்' என்னும் சபதங்களால் அத  
 டி அடித்தார்கள் அந்தப்பிராமணர்களுடைய தேஜஸால் கொளுத  
 ப்பட்டு அந்தராக்ஷஸன் இடிவிழுந்தெறிக்கப்பட்ட தளிர்நாளமரம்  
 பாலக கீழே விழுந்தான் பின்பு, அந்தபுதிஷ்டிராஜரை ஸந  
 தாஷ்பபடுத்தி அவரால் பூஜிக்கப்பட்ட அந்தப்பிராமணர்கள் வீடு  
 சன்றாகள புதிஷ்டிரரும் ஸநேகிதாக்களுடன்கூடிச் சந்தோஷம  
 டைந்தார்

முப்பத்தெட்டாவது அத்தியாயம்

ராஜதாமம். (தொடர்ச்சி)

(ஸ்ரீ கிருஷ்ணபகவான் யுகிஷ்டிராநகீதூச் சாரீவாக  
 னுடைய வரலாறு கூறியது.)

பிறகு, தம்பிகளுடன் சோந்திருக்கும் புதிஷ்டிராஜரோக்கி,  
 தவறியின புத்திரரும் எல்லாமறிந்தவருமான ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான்,  
 ால்லததொடங்கினான் 'ஐயா! எப்பொழுதும் எனக்கு இவ்வுல  
 ல பிராமணர்கள் பூஜிக்கத்தக்கவர்கள் இவர்கள் விசேஷமாக  
 னுகரஹ்ச்சதியுள்ளவர்களும் வாக்கில் விஷ்ணுள்ளவர்களுமான பூமி  
 ல ஸஞ்சரிக்ரும தேவாக்களாவார்கள் சிறுதகைகளை யுடைய ராஜரே!  
 ன்காலத்தில் கிருதயுகத்தில் சாரவாகனென்னும் ராக்ஷஸன் பதா  
 ஶ்ரீததிர தகின்கண் பலவருஷங்கள் தவளுசெய்துகொண்டிருந்தான்  
 ரதரே! பிறகு, 'வேண்டியவரத்தைக்கேள்' என்று பிரமமதேவ  
 ல பலமுறை சொல்லப்பட்ட அந்தராக்ஷஸன் எந்தப்பிராணியிட  
 ருந்தும் தனக்குப் பயமுண்டாகாமலிருக்கவேண்டுமென்க கேட்டுக்  
 டுகள்

கொண்டான் உலகங்களுக்குப்பதியான பிரமமதேவரும் பிரமமண-  
களை அவமதியாதிருக்கும்வரை எல்லாபிராணிகளிடமிருந்தும் ப-  
மில்லாமையென்னும் மிகவுத்தமமான இவ்வரத்தை அவனுக்கு  
அளித்தனா அநதப்பாபியான ராசக்ஷஸன் வரம்பெற்றுப் பெரி-  
வனமையும் கொடுஞ்செய்கையும் ஒப்பற்ற பராகரமமுமுள்ளவனாய்  
தேவர்களைத் தபிக்கச்செய்யத் தொடங்கினான் பின்பு, அவ்வ-  
கண்பலத்தால் பீடிககப்பட்ட தேவர்கள் ஒன்றுசேர்ந்து அவனை  
கொல்லவேண்டுமென்று பிரமமதேவரிடம் அறிவித்துக்கொண்ட-  
கள் பாரதரே! உடனே, பிரமமதேவா, 'தாமதமின்றி இவனுக்கு  
மிருதபுண்ணடாக நான் கட்டளையிட்டிருக்கிறேன் மனிதர்கள்  
தூயோதனென்னும் ஓர்அரசன் இவனுக்கு நண்பனாவான் அ-  
னிடமுள்ள அனபுககடங்கு இவன் அநதணர்களை அவமதிப்பா-  
அப்போது, இவன் அவமதித்தகாரணத்தால், வாசுகி பலமுள்  
பிராமமணர்கள் மிக்ககோபங்கொண்டு பாபியான இவனைக் கோட-  
தியாலெரித்து நாசஞ்செய்யப்போகிறார்கள்' என்று தேவர்களுக்கு  
சொன்னா ஓ! பரதஸுரேஷ்டரே! அநதசகாவாகனென்ன  
ராசக்ஷஸன் இதோபிராமமணர்களின் தண்டத்தாலடிககப்பட்டுப் ப-  
திருக்கிறான் அரசஸுரேஷ்டரே! சோகப்பட்டவேண்டாம் ஓ  
ராஜரே! சுஷத்திரியர்களுக்குள்ள தாமப்படி உமமாலடிககப்பட-  
சுஷத்திரியஸுரேஷ்டர்களும் வீரர்களுமான ஞாதிகள் மஹாத்மா-  
ளாய் ஸவாககலோகமடைந்தார்கள் இதுவிஷயத்தில் உமக்கு வே-  
விதமான எண்ணம் வேண்டாம் வேண்டியகாரியங்களைச் செய்ய  
தொடங்கும், சததுருக்களை வெல்லும், பிராணிகளைக் காப்பாற்றும்  
பிராமமணர்களைப் பூஜியும்" என்றுசொன்னா

முப்பத்தொன்பதாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் தொடர்ச்சி)

(யுதிஷ்டிரருக்கு ராஜ்யாபிஷேகம் நடந்தது)

பிறகு, குருதிபுத்ரரான யுதிஷ்டிரா, சோகத்தையும் தாபத்-  
புமவிட்டுச் சந்தோஷமடைந்து, உயாநதபொறிபீடத்தில் கிழக்கு  
மாக உட்கார்ந்தார் அவருக்கெதிரில் அழகாகவிளங்கும் ஒருபெ-  
பீடத்தில் சததுருக்களை அடக்குகிறவர்களான ஸ்ரீகிருஷ்ணபக-  
னும் ஸாதயகியும் உட்கார்ந்தார்கள் யுதிஷ்டிரராஜரை நடுவிலை-

கொண்டு பின்புறமாயுள்ள அழகான மணிப்பீடங்களில் மஹாத்  
 ரர்களான அரஜுனனும் பீமனும், மாகிய இருவர்களுமிருந்தார்கள்  
 னைத்தந்தத்தாற் செய்யப்பட்டுத் தங்கக்கட்டுக்களுடன் விளங்கும்  
 முகானகட்டிலில் நகுலஸஹதேவர்களும் குந்தியும் உட்கார்ந்  
 தார்கள் (தூயோதனனுக்கு ஆசிரியரான) ஸுதாமாவும் விதூரனும்  
 தளமயரும் கௌரவனுந் திருதராஷ்டிரனும் அக்னிபோலப்பிரகா  
 கரும் ஆஸனங்களில் தனித்தனியே உட்கார்ந்தார்கள் திருதராஷ்  
 டிரனிருக்கும் இடத்திற்கருகில் யுத்தஸூவும் கீததியுள்ளனார்தாரி  
 ம ஸஞ்சயனும் உட்கார்ந்தார்கள் அங்கு உட்கார்ந்தாமபுத்தியுள்ள  
 திஷ்டிராரானவா வெண்மையான புஷ்பங்கள், பல அடையாளமுள்ள  
 தவதாபீடங்கள், அக்ஷதைகள், பூமி, பொன், வெள்ளி, ரத்தினங்  
 ள் இவைகளை ஸபாசஞ்செய்தார பிறகு, பிரஜைகளையாவரும் பல  
 வர்களத்திரவியங்களை எடுத்துக்கொண்டு புரோஹிதரை முன்னிட்டு  
 திஷ்டிராராஜரைக் கண்டார்கள் உடனே, பூமி, தங்கம், பல ரத்தி  
 னங்கள், தங்கம் வெள்ளி தாமிரம் மணிகளைவகலால் செய்தபூண்  
 ஸகங்கள், புஷ்பங்கள், பொரிகள், தருப்பங்கள், பால், தயிர், நெய்,  
 கன, வன்னி, அரசு, பலாக்கூ இவைகளினஸமித்துக்கள், அததிமாத்  
 ள் செய்தஸருவம், தங்கக்கட்டுள்ளசங்கம் இவைகளும் அபிஷே  
 கத்திற்குவேண்டிய மறறுமுள்ள ஸாவஸம்பாரங்களாலும் நிறைந்த  
 ததிரமும் சேகரிக்கப்பட்டன பிறகு, ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான் சுட்ட  
 ப்படி புரோஹிதரும் புத்திமானுமான தெளம்பா வடகிழக்குப்  
 ரகத்தில் சமறுப்பள்ளமுள்ளிடத்தில் லக்ஷணப்படி வேதியை அமை  
 துப் புலித்தோல்போடப்பட்டதும் உறுதியானகால்களால் நிலை  
 பற்றதும் அகநிகிருச்சரரியான காரதியுள்ளதுமான ஸாவதோபத்  
 ரமென்னும் வெண்மையான ஆஸனத்தில் மஹாதமாவான யுதிஷ்  
 டிராராஜரையும் துருபதன்புத்திரியான கிருஷ்ணையையும் உட்கார்  
 வத்து விதிப்படி மந்திரங்களைச் சொல்லி அகநிகிரியிலேஹாமஞ்செய்  
 ரா உடனே, ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான் எழுந்திருந்து பூரணமானசக  
 ரதை எடுத்துக்கொண்டு குந்தியின்புத்திரரான யுதிஷ்டிரரைப் பூமி  
 தப்பதியாகப் பட்டாபிஷேகம்செய்தார அப்படியே, கிருஷ்ணனா  
 னும் திகொடுக்கப்பெற்று ராஜரிஷியான திருதராஷ்டிரனும் பிரஜை  
 ரயாவரும் அபிஷேகம்செய்தார்கள் பாஞ்சஜனயமென்னும் சங்கத்  
 த் எடுத்தது ஸ்ரீ கிருஷ்ணபகவான் அபிஷேகம்செய்தவுடன், தம்பி  
 ருடன்சுடிய யுதிஷ்டிராராஜர் அமிருத்தத்திற்கொப்பான அழகிய  
 கமுள்ளவரானா உடனே, பணவம், ஆங்கம், தூதுபிழுவிய

வாததியங்கள் வாசிக்கப்பட்டன யுதிஷ்டிரராஜரும் அங்கே செய்காயங்கள் யாவற்றையும் தாமப்படி அங்கீகரித்தார விசேஷமாகத் தனினைகளைக்கொடுத்த விதிப்படி அவர்களைப் பூஜிக்கவுஞ்செய்தார் உடனே, நன்றாக வேதாததியனஞ்செய்தவாகளும நல்ல ஆசாரமுடையதுபுமுள்ளவாகளுமான பிராமமணர்களை ஆயிரம் <sup>1</sup> நிஷங்ககளால் ஸந்தோஷப்படுத்தி ஆசீர்வதிக்கும்படி செய்துகொண்டார் அச்சரே! அநதபராமமணர்கள், ஸந்தோஷமுற்று ஹம்ஸங்கள் போல அழகான தலணிபுள்ளவாகளாய் சேஷமததையும் ஜயததையும் சொலியபின, யுதிஷ்டிரரைநோக்கி, 'ஓ! மஹாபாஹுவான யுதிஷ்டிரராஜரே! பாக்கியத்தால் ஜயமுள்ளவரானீர் பெரியதேஜஸுள்ள பாண்டவரே! உமது பராகரமத்தால் ஸ்வதாமததை நீராடிடைந்த பாக்கியமே பலவீரர்களைஒழித்த அபபெரியசண்டையிலிருந்து பகைவர்களைவென்று ஒருகுறைவுமின்றி சேஷமமாகவே ஆஜனன, பீமன், நகுலன், ஸஹதேவன் இவர்களுடன் நீர் விடுபடஸுகமாயிருப்பது பெரியபாக்கியம் ஓ! பாரதரே! சீக்கிரமாகமே செயயவேண்டிய எல்லாக்காரியங்களையும் செய்யும்' என்று புகழ்ச்சியுடன் தெரிவித்துக்கொண்டார்கள் பிறகு, ஸாதுக்களான பிராமணர்களால் ஸந்தோஷத்தாடன் பூஜிக்கப்பட்ட யுதிஷ்டிரராஜா இவர்களுட்குட்ப பெரிய ராஜயததைப் பெற்றிருந்தார்

நாற்பதிவது அதயாயம்

ராஜதாமம். (தொடர்கீச்சி)

யுதிஷ்டிரர் பிராம்மணர் முதலியோர்களுக்கு விடைகொடுத்தும், பீஸேன் முதலியோர்களை அவரவர்களுக்கிரிய வேலைகளில் அமர்த்தியதும், கீந்தராஷ்டிரனைக் கௌவித்து நடத்தும்படி நியமித்ததும்)

தேசகாலங்களுக்கு ஒத்ததான பிரஜைகளின் அவ்வாறத்தையை கேட்ட யுதிஷ்டிரராஜா மறுமொழிசொல்லத் தொடங்கினான் "ஓ பிராமமணஸந்தோஷடர்களே! நீங்கள் யாவார்களும்சொந்த உணையாகவோ உணமையிலலாமலோ இவ்விதக் குணங்களைச் சொன்ன காரணத்தாலேயே பாண்டவர்கள் பாக்கியம்பெற்றவர்களென்பதிசந்தேகமில்லை பொருமையின்றி எங்களை இவ்விதம் பெருபானகுணமுள்ளவாகளாகச் சொல்லும் உங்களுக்கு எங்களிடத்தி

சயமான அனுசரணமிருக்கிறதென்பது எனனுடையஎண்ணம் எங்  
நடைய பெரியதந்தையான திருதராஷ்டிர மஹாராஜா எங்களுக்கு  
பெரியதெய்வம் எனஇஷ்டத்தை விரும்பியயாவரும், அவருத்  
வினப்படியும் அவரிஷ்டப்படியும் இருக்கவேண்டும். பெரியஞாதிலத்த  
செய்தும் இவருக்காகவே நான் ஜீவித்திருக்கிறேன் எப்பொழு  
மேலமபவினறி நான் இவருக்குப் பணிவிடைசெய்ய விரும்பிக  
ரணமிருக்கிறேன் ஸநேஹிதாக்களான உங்களுக்கு எனனிதம்  
னுசரணமிருப்பது உண்மையாயிருந்தால் திருதராஷ்டிரரிடத்தில  
கள் முன்போலவே இருக்கவேண்டும் உலகத்திற்கும் உங்களுக்  
எங்களுக்குமே இவரே அரசா பூமியும் பாண்டவர்களெல்லாரும்  
ரனுசரணத்திலிருக்கிறார்கள் எனனுடைய இந்த வசனத்தை எப  
முதும் நீங்கள் மனத்தில் வைத்துக்கொள்ளவேண்டும்<sup>1</sup> என்று  
ரலவிக் குருநாதனரான அரசா பட்டணத்திலுங் கிராமத்திலு  
நதுவரத பிரஜைகள் யாவரையும் இஷ்டப்படி போகலாமென்று  
தராவு கொடுத்ததுஅனுப்பிவிட்டு இளவரசுப்பட்டத்தில் கௌர  
யனான பீமஸேனனை இருக்கும்படி செய்தார்

அவா, விசேஷமான ஞானசம்பத்துள்ள விதூரை ஆலோசனை  
யும் நிச்சயத்திலும் ஸநி விக்கிரஹமுதலிய ராஜாங்க ஆலோசனை  
யும் இருக்கும்படி ஸநதோஷத்துடன் நியமித்தார் எல்லாக்  
கங்களுமுள்ளவனும் பெரியவனுமான ஸஞ்சயனை, செய்தது செய  
தது வரவு செலவுகளை ஆலோசிக்கவும் அதிகாரத்திலிருக்கச்செய்  
அரசரான யுதிஷ்டிரா, சேனைகளின் கணக்கையும் அவைகளின்  
லைகளையும் அவைகளின் சாப்பாடுகலிகளையும் கவனிக்கும்படி நகுல  
ருக்கு கட்டளையிட்டார் அன்னிய ராஜாங்கத்தாலுண்டாகும்  
பட்டியல்களையும் அகநசாரமுள்ளவார்களையும் அடக்கும்திகாரத்தில  
ஜனனை ஆஜராபித்தார் பிராமமணாக்களையும் தேவாக்களையும்  
ரதிப்பத்திலும் மறற வைதிககாரியங்களிலும் எப்பொழுதுமிருக்  
படி புரோஹிதாக்கிறதிறந்த தெளமியருக்கு அனுமதி கொடுத்  
ஸநதேவனை எப்பொழுதும் தமதுஅருகிலிருக்கும்படி கட்டளை  
ட்டார் ஸநதேவன் எவ்விதஸமயத்திலும் அரசனைக் காப்பாற்றச்  
கிபுள்ளவனாவான் இன்னும் எந்தஎந்தக்காரியங்களை எவரெவா  
செய்யவல்லமையுள்ளவாக்களோ அவரவாக்களை அந்தஅந்தக் காரி  
களிலிருக்கும்படி யுதிஷ்டிரா ஸநதோஷத்துடன் கட்டளையிட்டார்  
மபுத்தியுள்ளவரும் தாமத்திலாசையுள்ளவரும் சத்துருக்களை  
க்குகிறவருமான தாமபுத்திரரானவா விதூரா, ஸஞ்சயன், பெரிய

புத்தியுள்ள யுத்தஸு ஆகிய இவர்களைக் குறித்து, “நமது பிதாவ திருதராஷ்டிர ராஜாவின காரியத்தை நீங்கள் கவனித்துக் கவனித் செய்யவேண்டும் என்காரியத்தைப்போல அவர் காரியமயாவற யும் ஒரு குறையுமின்றி நீங்கள் தவறாமல் செய்யவேண்டும் டனங்களிலும் கிராமங்களிலுமுள்ள ஜனங்களுக்குச் செய்யுங்கார் கள் யாவறறையும் எப்பொழுதும் அவரிடம் தெரிவித்துவிட தாமமாகச் செய்யவேண்டும்” என்று கட்டளையிட்டார்

நாற்பத்தோராவது அதயாயம்

ராஜதாமம். (தோடீச்சி)

(யுதிஷ்டிரர் யுத்தத்திலிறந்தவர்களுக்கும் ஸார்த்தீதங்களைச் செய்ய வி அவர்களை உத்தேசித்து அனேகதீமகாரியங்களைச் செய்கதும் அவர்களுடைய பந்துக்களைக் கடித்ததும்)

பின் பு, உதாரபுத்தியுள்ள யுதிஷ்டிரர் யுத்தத்தில் அடிப ஞாதிகள் யாவருக்கும் தனித்தனியே ஸார்த்தங்களைச் செய்வித் திருதராஷ்டிரராஜன், தன் புத்திரர்களைக் குறித்து மரணத்துக் பின் கொடுக்கத்தக்க அநேகவஸ்துக்களுடனகூடின் ருசியுள்ள னம், பசுக்கள், பொருள்கள், அதிகவிலையுள்ள ஆசகாயமான னங்கள் இவைகளைத் தானம்செய்தான் பெரியகோத்தியுள்ள யு டிராஜா திரௌபதியுடனகூட மஹாத்மாவான் துரோணர், காண் திருஷ்டதயுமன்ன, அபிமன்யு, ஹிடிம்பிசுமாரனும் ராக்ஷஸனு மகேடாதகன், உபகரம்செய்த விராடன் முதலிய ஸுஹருத் கள், துருபதன், உபபாண்டவர்கள் இவர்கள் யாவரையும் உத் தித்துத் தனித்தனியே பசுக்கள் தனங்கள் மத்தினங்களாவஸ்திரங் இவைகளைப் பலலாயிரம் பிராமணர்களுக்குக் கொடுத்தது திரு அடைவித்ததா பின்னும், யுத்தத்தில் அடிபட்ட பந்துக்களல்லாத சார்களை உத்தேசித்து உத்தேசித்து அவர்களுக்கு வேண்டிய பர கக்கிரியைகளைச் செய்தார் பாண்டவரான் தாமபுத்திரர், இற போன எல்லா ஸநேஹிதர்களையும் குறித்து, அவர்களின் பரலே திற்கு வேண்டி, பலஸ்பைகளையும் பலகுளங்களையும் பலதண்ண பந்தல்களையும் செய்வித்ததா இவ்விதமாக அந்த அரசர்களவிஷ தில் தாம் கடனில்லாதவராயும் உலகத்திலும் குற்றமான சொல்ல வராயும் தாமப்படி பிராணிகளைப் பாதுகாத்துக்கொண்டு அந்த அ கிருதகிருதயரானா அவர், முன்போலவே திருதராஷ்டிரன், காண்



மாரா முதலிய பூஜிக்கத்தக்க கௌரவர்களையும் மறநூல் போஷிக்கத்  
வாக்களாகிய யாவரையும் பூஜித்தாரா கௌரவரும் தையபுள்ள  
மான அரசா, புத்தத்தில பதியையும் புத்திரனையும் முதல  
யாவரையும் தையபுடன் பூஜித்துப் பாதுகாத்துவந்தாரா சநுண்  
மகொண்ட புதிஷ்டிராராஜா, ஏழை குருடன் முதலிய கஷ்டப்  
பு ஜனங்களை ஆடை ஆகாரம் வீடு முதலியவைகளைக் கொடுத்தது  
புதித்துவந்தாரா அந்நப பிரபுவான புதிஷ்டிராராஜா, பூமிமுழுமை  
ஜயித்துச் சத்தருக்களிடம் கடனிலலாமையை அடைந்து விரோதி  
மவரையும் ஸுகியாயும் மனமகிழ்ந்து வாழ்ந்தாரா

நாற்பத்திரண்டாவது அதியாயம்  
ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

தர்மபுத்திரர் கிருஷ்ணபகவானைச் சதநாமங்களால் துதித்தது )  
ராஜயததை அடைந்து அபிஷேகஞ் செய்யப்பெற்ற புத்திமா  
புதிஷ்டிரா, பரிசுத்தராயக கைகப்பிக்கொண்டு, செந்நாமரைக்  
ணாரான ஸ்ரீ கிருஷ்ணபகவானை நோக்கிச் சொல்லத் தொடங்கி  
“யதுக்களில் புலிபோன்ற கிருஷ்ணபகவானே! உமமுடைய  
வகிரகத்தாலும் நீதியாலும் புத்தியாலும் அதுபோன்ற பராக  
த்தாலும் தகப்பன் பாட்டன் பரமபரையாய்வந்த இந்த ராஜ்யம்  
மபவும் அடையப்பட்டது சத்தருக்களை அடக்கும் தாமரைக்  
ணரே! உமக்குப் பல்முறை நமஸ்காரம் பரிசுத்தமாகான  
மமணர்கள் உமமை ஒருவரையே புருஷரென்றும் பகதர்களைப்  
பகாப்பவரென்றும் சொல்லுகிறார்கள், பலவிதப் பெயர்களால்  
மைத்துக்கிறார்கள் விஸுவதாமாவே! விஸுவாதாமாவே! ஒ  
வஸம்பவ! விஷ்ணுவே! ஜிஷ்ணுவே! ஹரியே! கிருஷ்ணரே!  
குண்டரே! புருஷோத்தமரே! உமக்கு நமஸ்காரம் புரானரான  
அதிதியிடனிடம் ஏழுகரம் காப்பத்திலிருந்தவா நீ ஒருவரே  
ஸனிகாப்பராயிருந்தவா உமமை தரியுக்கொன்றும் சொல்லுகிறா  
நீ ஒருவரே சுசிஸாவஸ, ஹருஷிகேசா, கருதாசனிஸ, ஹம்  
தரிசக்ஷஸ, சம்பு, விபு, தாமோதரா என்றும் சொல்லப்படு  
நீரே வராஹா, அகநி, பருஹதபாது, வருஷபா, தாசக்ஷய  
ணா, அநீகஸாஹா, புருஷா, சிபிவிஷ்டா, உருகரமா, வரிஷ  
உகரஸேநாரீ, ஸதயா, வாஜஸநி, குஹா, அசுசுதா, சதருக

1. எல்லாப்பிராணிகளின் ஹருதயத்திலுமிருப்பவா.

களை நழுவச்செய்பவா, ஸம்ஸகிருதா, விகருதி, வருஷா, கிருஷ்ணதாமா, ஆதி, வருஷதாபபா, வருஷாகபி, விநது, விதூமி, தகுப, தரிதாமா, தரிவருத; அசுதா, ஸமராட, விராட, ஸவராட, பூதமயா, பவா, விபு, பூ, அதிபூ, கிருஷ்ணா, கிருஷ்வாதமா நீரே ஸவிஷ்டகிருத, பிஷ்ஜாவாததா, கபிலா வாரும் நீரே யஜஞா, தருவா, பதங்கா, ஜயதஸேனா என்றும் சொல்லப்படுகிறீர் நீரே சிகண்டி, நஹுஷா, பபரு, திவிஸ்பிரபூவஸு, ஸுப்பரு; ருகம்பஜஞா, ஸுஷேணா, தூதாபி கபஸதிநேமி, ஸ்ரீ பதமா, புஷ்கரா, சுஷமதாரணா, ருபு, விபு, ஸுஷமா, தரிதரி என்றும் சொல்லப்படுகிறீர் அம்போரிதி நீரே பிரமமாவும் பவிதரதாமாவும் தாமஸிததும் ஹிரண்யகாரும் புருஷரும் ஸவதாவும் ஸவாஹாவும் கேசவரும் நீரே கிருணரே! நீரே இவ்வுலகத்திற்கு உதபததிகாரணரும் லயகாரணரும் பிருககிறீர் நீரே முதலில இந்த உலகத்தைப் படைக்கிறீர் உலகளுக்கு உதபததிகாரணரே! இந்த உலகமும் உமது வசத்திலே கிறது சாரகத்தையும் சுகரத்தையும் கத்தியையும் கையில தரிவரே! உமக்கு வந்தனம்” என்று இவ்விதம் ஸபையின நடுயுதிஷ்டிராராஜரால் துதிககப்பட்ட யாதவஸரேஷ்டரும் கமலேனருமான கிருஷ்ணபகவான, ஸந்தோஷததுடன், பாரதரும் பாலவாகளில மூததவருமான தாமபுதகிரரை நிறைந்த சுபவசனங்கள் ஸந்தோஷப்படுத்தினா யுதிஷ்டிராராஜரால் சொல்லப்பட்ட கிருஷ்ணபகவானுடைய இந்த தூறு ட்யாகளையும் படிப்பவ கேட்பவரும் பாவகளைத் ததையுமவிட்டு மோஷ்டமடைகிறார்கள்

நாறபத்துமுனரூவது அதயாயம்

ரீ ரா ஜீ த ர ம ம். (தோடர்ச்சி)

(தர்மபுத்திரர் பீமன் முதல்யோருக்ததீ துரியோதனதீயர் அரண்மனைகளைக் கோடீத்ததும், அவர்கள் எத்திரி அவைகளில் தங்கி மறுகரீலையில் தாமபுத்திரரிடம் வந்ததும்)

பிறகு, அங்கு வந்த மனிதர்கள் யாவரும் யுதிஷ்டிராரால் உமதிகொடுக்கப்பெற்றுத் தமதம் வீடுபோய்ச் சோந்தார்கள் செவ்வானா யுதிஷ்டிராராஜா, கடுமையான பராக்ரமமுள்ளபீமனையும் ஜானனையும் நகுலஸஹதேவர்களையும் நோக்கி, நல்ல வார்த்தைகள்

ஸமாதானஞ்செய்து, “ஓ! பரதஸரோஷ்டாகளே! பெரிய புத்தததில் சத்தருக்களின் பல ஆயுதங்களால் உங்களதேகம் அடிபட்டிருக்கிறது சோகததாலும் தாபததாலும் மிகவும் துன்பமடைந்திருக்கிறீர்கள் எனனிமித்தமாக மிகத்தாழ்ந்த மனிதர்களுக்கு ஒப்பாகக் கொடுசென்று கஷ்டமான நிலைமை உங்களால் அனுபவிக்கப்பட்டதன்றோ? ஆகையால், உங்களிஷ்டப்படி ஸுகமாக இந்த ஜயத்தின் பயனை அனுபவியுங்கள் சிரமபரிகாரஞ் செய்துகொண்டு, விசுவாஸத்தை அடைந்த உங்களுடன் திருமபவும் நானேசுசு சேருவேன” என்று சொன்னான்.

உடனே, கைவனமையுள்ள வீருகோதரன், திருதராஷ்டிரனால் மமதிகப்பட்டுத் தமையனால் கொடுக்கப்பட்டதும் தாதிகளாலும் வேலைகாரர்களாலும் சூழப்பட்டதும் பல ரதனங்கள் நிறைந்ததும் பல உபபரிகைகளால் விளங்குவதுமான தூயோதனனுடைய அரண்மனையை, இந்திரன் தன் அரண்மனையை அடைந்ததுபோல, அடைந்தான் அவவிதமே, தாமபுத்திரருடைய உத்தரவுப்படி, பல பாடிகளுள்ளதும் தங்கத்தோரணங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டதும் பல தாதிகளும் வேலைகாரர்களும் நிறைந்ததும் அளவற்ற தன்மையுடையதுள்ளதுமான துச்சாஸனனது அரண்மனையைப் பெரிய ககளைபுடைய அராஜுனன் அடைந்தான் ஜனமேஜயராஜரே! துச்சாஸனன் அரண்மனைக்கு மேலானதும் சூப்பேரனரண்மனைபோல விளங்குவதும் தங்கத்தாலும் பல ரத்தினங்களாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டதுமான தாமாஷணனுடைய அரண்மனையை, பெருமகாபடி, விருது கஷ்டப்பட்டவனும் வரங்கொடுக்கத்தக்கவனுமான நகுலருக்கு ஸந்தோஷமாகக் கொடுத்தாரா தாமரை மலாபோன்ற கண்களையுள்ள ஸதிரீகளாலும் படுக்கை முதலிய பல் வஸ்துகளாலும் நிறைந்ததும் பொன்னுபரணங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டு விளங்குவதுமான தூமுகனுடைய அரண்மனையை எப்பொழுதும் பிரியத்தைச் செய்யும் ஸஹதேவனுக்கு ஸந்தோஷமாகக் கொடுத்தாரா இந்த ஸஹதேவனும் சூப்பேரன் கைலாஸத்தை அடைந்ததுபோல அவ அரண்மனையை அடைந்த ஸந்தோஷத்தான் ஜனமேஜயராஜரே! புத்தஸுவம் விதாரரும் ஸஞ்சயனும் ஸாதாமாவும் தெளமயரும் தங்கள் தங்கள் வீடுபோய்ச் சோந்தாராகப் புலியானது மலைக்குகையில் பிர்வேசிப்பதுபோல, புருஷபுலியான கிருஷ்ணபகவான், ஸாதயகிட்டுடன் அராஜுனன் அரண்மனையில் பிரவேசித்தாரா அங்கு, பலவிதமான கஷ்டங்களாலும் அன்னங்களாலும் பாணங்களாலும் திருபதி

அடைந்த அவர்கள் யாவரும் மிகவும் இனிதாக அன்றிரவு வாஸ  
செய்து ஸுகமாக எழுந்திருந்து யுதிஷ்டிரராஜரிடம் வந்து சேர்ந்த  
கள்” என்றார்

நாற்பத்துநான்காவது அத்யாயம்

ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

(தர்மபுத்திரர் பிராஜைகளுக்கும் பந்துக்களுக்கும் தீரவியழதலியை  
கொடுத்ததும், கிருஷ்ணனைத் துசலப்ராஸம் செய்ததும்,  
கிருஷ்ணன் நிஷ்டையிலிருந்ததும்)

ஜனமேஜயா, “ஓ! வைசம்பாயனரிஷியே! மஹாபாஹுவா  
யுதிஷ்டிரராஜா ராஜ்யத்தையடைந்தபின் வேறுஎன்னசெய்தார்? மு  
லகிறகும பெரியகுருவும் வீரருமான ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான் என  
செய்தார்? இந்த வீஷயங்களை எனக்கு நீங்கள் விளிவாகச்சொல்  
வேண்டும” என்று கேட்டனா

வைசம்பாயனா, “ஓ! குறமமறராஜேந்திரரே! வாஸுதே  
ரை முன்னிட்டுப் பாண்டவர்கள் செய்தகாரியத்தை நடந்தபடி செ  
லுகிறேன், கேளும். மஹாராஜரே! ராஜ்யத்தைஅடைந்த கு  
புதரரான யுதிஷ்டிரராஜா எல்லாச்சாதி மனிதர்களையும் தாமதமா  
வணக்கமாய்மிருக்கும்படி உறுதிப்படுத்தினார் பாண்டவரான யுதி  
ஷ்டிரா ஒவ்வொருவருக்கும் ஆயிரம் ஸுவாணங்கொடுத்து மஹ  
மாகளான ஆயிரம் ஸந்தகப் பிராமமணர்களைத் திருபதியடை  
தார் அவவிதமே, வேலைக்காரர்களும் ஆஸிரிதர்களும் உடனிரு  
வர்களும் அதிதிகளும் ஏழைகளும் குறி சொல்லுகிறவர்களும்  
யாவரையும் அவர்களாசைக்குத் தக்கபடி திருபதியடைவித்த  
மஹாராஜரே! அவர் பதினொாயிரம் பசுக்கள், தனம், பொ  
வெள்ளி, பலவித வஸ்திரங்கள் இவைகளைப் புரோஹிதரான தெ  
மியருக்குத் தானஞ்செய்தார் விரதானுஷ்டானமுள்ள ராஜாவா  
அந்தத் தாமபுத்திரா, கிருபா விதரா முதலியவர்களைப் பிதா  
போலப் பூஜித்து ஸந்தோஷப்பித்தார் கொடுப்பவாக்ளிற கிற  
தாமபுத்திரா, தமமைச் சேர்ந்த ஜனங்கள் யாவரையும் பலவிதம்  
பசுபியம் அன்னம் பானம் வஸ்திரம் படுக்கை ஆணைம் இவைகள்  
மிகக் சந்தோஷமடையச் செய்தார் ராஜஸரேஷ்டரே! இவ்வி  
அடைந்த ராஜ்யத்தில சில தீரவியங்களைத் தானஞ்செய்ததால்  
திபைச்செய்து பெரிய கோத்திரிபெற்ற அந்த அரசர், யுத்தஸூவுக்  
திருதராஷ்டிரானுக்கும் தக்க மரியாதை செய்தார் யுதிஷ்டிரா  
வா, திருதராஷ்டிரா கார்தாரி விதரா இவர்களிடம் இந்த ர

கதை ஒப்படைத்துவிட்டுத் தாம் சிந்தையினறி ஸுகித்திருநரா பாதசேரே! அப்படி ராஜ்யமுமுமையும் ஸுகித்திருக்குமபடி சயத் தாம்புத்திரராஜா அஞ்சலிசெய்துகொண்டு மஹாத்மாவான நீவாஸுதேவரிருக்குமிடஞ் சென்றா அங்கு, மேருமலையிலிருக்க மகறுத்தநீருண்டமேகம்போல ரதனங்குனிழைத்த பெரியதங்ககட்டிலில் வீற்றிருக்கும் ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவானைக் கண்டார உகரஸூரய ண்டலத்தால் உதயகிரிவிளங்குவதுபோல மாபிலுள்ளனெளஸ்துபணியால் விளங்குகிறவரும் பீதாமபரஉடையால் தங்கத்துடன் சாரத் ரதனம்போலப் பிரகாசிப்பவரும் பல்திவ்யாபரணங்களணிந்த ரீரத்தால் மிகவும் ஜலஸிப்பவருமான அந்த ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான ன்று உலகங்களிலும் உபமானமற்றவராயிருந்தார மஹாத்மாவான ஸ்ரீ புருஷோத்தமரங்கிறசென்ற அந்தயுதிஷ்டிரா, புனசிரிப்புடன், னியஇவ்வசனத்தைச் சொல்லத்தொடங்குகிறார்

“புத்தியுள்ளவாகுளிறுகிறந்தவரே! இந்தராததிரி உமக்கு ஸுகாகவிடிந்ததா? ஒ! அச்சுத்தரே! உமதுஞானேந்திரியங்கள் யாவும் தளிவடைந்தனவா? அறிவுள்ளவாகுளிறுகிறந்தவரே! அவவிதமே, மமை அடைந்த பிரகாசமுள்ள புத்தியானது தெளிவாயிருக்கிறதா? ஸவுலகங்களிலும் பிரகாசிக்கும் பராகரமமுள்ள பகவானே! உமடைய அனுகரஹத்தால் நாங்கள் ராஜ்யத்தை அடைந்தோம் பூமிக்கள வசமாயிற்று தாமமதவறுதநாங்கள் ஜயத்தையும் உயாந்தரத்தினையும் பெற்றோம்” என்றுசொன்னார் அப்படிச்சொன்ன துருக்களை அடக்கவல்லமைபுள்ள தாம்புத்திரரைப் பார்த்து ரதொன்றுஞ்சொல்லாமல் ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான தியானநிஷ்டையிருந்தார்

நாற்பத்தைந்தாவது அத்யாயம்  
ர ர ஜ த ர ம ம. (தோடர்ச்சி.)

தர்மபுத்திரர் கிருஷ்ணனை நிஷ்டையின்காரணம் கேட்டதும், அதனைச் சொல்லித் தர்மபுத்திரரைப் பீஷ்மரிடஞ்சேன்று ஸிகலதர்மங் களையும் கேட்டும்படி சொல்லியதும், தர்மபுத்திரர் கிருஷ்ண தர்சனம் பீஷ்மருக்கு அவசியமென்றதும் )

யுதிஷ்டிரா, “ஒப்பில்லாதபராகரமமுள்ளபகவானே! நாங்கள் தியானநிஷ்டையிலிருப்பதானது பெரியவிந்தையாயிருக்கிறது. தங்கள் இரத்திரியங்களென்தம் மனமும் புத்தியில் லயப்பபட்டிருக்கின்றன. ன! புருஷஸரேஷ்டரே! ஜாகரம் ஸவபனமஸுஷுபநி எனற மூன்று

மல்லாத நான்காவதான தியானவழியை அடைந்தது உலகங்களின் ஸ்தலம் ஸஞ்சகம் காரணமென்னும் முனதுசரீரங்களுக்கும் அபயமிருப்பதுபற்றி எனமனம் ஆசசரியப்படுகிறது சரீரத்திலிருந்து கொண்டு ஐந்துவிதவேலைகளைச் செய்யும் பிரானவாயு அடங்கியிருக்கிறது உலகங்களின் திரியங்களுமாயும் மனத்தில் நிலைபெற்றிருக்கின்றன வாக்குமுதலிய இரத்திரியங்களும் மனமும் மகத்தகத்துவமென ஸமஷ்டிபுத்தியில் லயப்பட்டிருக்கின்றன சத்தமுதலிய குணங்களுள் அவைகளை அறியும் இரத்திரியங்களும் ஆனமாவிலடங்கியிருக்கின்றன யோகநிலையை அடைந்த உமதுபுத்தியும் மனமும் சரீரத்திலுள்ள ரோமங்களும் அசைவற்றனவாயிருக்கின்றன ஓ! மாதவரே! கடனையையும் சுவரையும் கலையும் போல யாதொருசேஷனையும் இல்லாத ராயிருக்கிறீர் ஓ! பகவானும் தேவருமான அசுத்தரே! காற்றில் விடத்திலுள்ள விளக்கு அசைவின்றிப் பிரகாசிப்பதுபோல ஸமாயிலுறுகிப்பெற்ற நீர் அசைவின்றிப் பிரகாசிக்கிறீர் இந்தவிஷயனத்கேடக நான் அருகையிருந்தால் தங்களுக்கும் இதுவெளியிட தக்கதானால் தங்களை அடைந்தது பிராத்ததன்செய்யும் எனஸந்தேக நீங்க உபதேசிக்கவேண்டும் ஓ! புருஷோத்தமரே! நீர் இவவுகைப்படைப்பவரும் அழிப்பவரும் நித்தியம் அநித்தியமென்னும் இயைதப்பொருளும் ஆகி அந்தமில்லாதவரும் ஒருவருமாயிருக்கிறீர் ஓ! தாமததைரஸிப்பவாகளிலுத்தமரே! உமமை அடைந்தது தலையாவணங்கிப் பகதிப்பண்ணும் எனக்கு இச்சமாதிரியிலேயே உணமையை சொல்லவேண்டும்” என்று சொன்னார் பிறகு, உபேந்திரரார் ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான மனம் புத்தி இரத்திரியங்களை அவைகளுக்கிரி நிலையிலவைத்துக்கொண்டு புன்னகையோடு சொல்லத்தொடங்கினார்.

“அவிபுகாலத்தது அகனிபோலச் சரதலபத்தில் சயனித்தது கொண்டுருக்கிற புருஷஸரேஷ்டரான பீஷமா என்னைத் தியான பண்ணுகிறார் ஆகையால், அவரிடம் எனமனம் சென்றது எருடைய பெரிய இடிமுழக்கம்போன்றநாடுவெளியை இரத்திரனும் ஸகதமுடியாதவனே அந்தப்பீஷமரிடம் எனமனம் சென்றது அரசரே முன்காலத்தில் அரசாகட்டம் அனைத்தையும் தமதுபலத்தாலஜயித்த முனதுகன்னிகைகளை மணம்புரிவித்தவரும் இருபத்துமுனதுநாள் போசெய்தும் பரசுராமராலவெல்லத்தகாதவிலலாரியாயிருந்தவரும் காப்பமுறைப்படி கங்காதேவியாலசமக்கப்பட்டு ஜனித்தவரும் வஷ்டம்ஹரிஷியினிஷயருமான அந்தப்பீஷமரிடம் எனமனம் சென்றது ஆறு அங்கங்களுடன் நான்கு வேதங்களையும் திவ்யாஸ்திரங்களையும் தரித்துப் பெரியதேஜஸுள்ளவரும் அறிவுள்ளவரும் பரசுரா.

சூகு அனபுள்ள சிஷ்யரும் எல்லாக் கலவிகட்கும் இருப்பிடமான  
 நம் இரத்திரியக கட்டங்களை ஒன்றுசேர்த்து மனத்தைக் கட்டிப்  
 ரதியால் என்னைச் சரணமடைந்தவருமான அந்தப் பீஷ்மரிடம்  
 னமனம் சென்றது பாதரேறே! இவ்வுலகத்தில் நடந்ததையும்  
 க்கினமறையும் நடப்பதையும் அறிந்தவரும் தாமந்தெரிந்தவா  
 ரில் உத்தமருமான அந்தப் பீஷ்மரிடம் னமனம் சென்றது  
 ராதரே! புருஷாகளிற் சிறந்த மஹாத்மாவான அந்தப் பீஷ்மா  
 நிவடைந்தால் பூமியானது சந்திரனிலலாத இரவு போலாகும்  
 கையால், ஓ! யுதிஷ்டிரராஜரே! பயங்கரமான பராகரமமுள்ள  
 நம் கங்காபுத்திரருமான பீஷ்மரிடம் சென்று வணங்கிக் காலைப்  
 ததுக்கொண்டு தாமராதத காமமோக்ஷங்களையும் வைதிக தாமத  
 தையும் நான்கு ஆஸரமங்களையும் சூத்திரியதாமங்க ளெல்லாவற்றை  
 மறமும் உமது உள்ளத்திலிருப்பதையும் கேட்டுத் தெரிந்துகொள்  
 ம கௌரவாக்கில முநதினவரான அந்தப் பீஷ்மா காலஞ்சென்  
 ல் உலகில் கலவிகள் மிகக்குறைவடையும் ஆகையால், உமமை  
 வரிடம் போகும்படி ஏவுகிறேன்” என்று சொன்னார்

வாஸுதேவருடைய உண்மையான அந்த உத்தமவுசனத்தைக்  
 டுத்த தாமந்தெரிந்த அந்த யுதிஷ்டிரா கண்ணீரால் தழுதழுத்தரு  
 டன ஸ்ரீ கிருஷ்ணபகவானிடம் சொல்லத்தொடங்கினார் “ஓ!  
 கவரே! பீஷ்மரின பெருமையைப்பற்றித் தாங்குள சொன்னவை  
 லும் உண்மையே அதில் எனக்குச் சந்தேகமில்லை மிகக் காந்தி  
 ள்ள மாதவரே! பீஷ்மரின பெருமையும் அவாபாகியமும் மஹாத  
 தகளான பிராமமணாகள மூலமாக நான் கேட்டதுண்டு சத்ருக  
 ர நிக்ஷிகிக்கும் பகவானே! உலகங்களுக்குக் காததரான நீரும்  
 பவிதம் சொல்லுகிறீர் யாதவர்களைச் சந்தேஷிக்கச் செய்கிற  
 ர! உமமுடைய வாக்ஷியத்தை உண்மையோடுவென்று விசாரிக்கவும்  
 ண்டுமோ? மாதவரே! என்னை அனுகூலிக்கவேண்டுமென  
 ம் எண்ணம் உங்களுக்கிருக்குமானால் உங்களைமுன்னிட்டுக்கொண்டு  
 கள் பீஷ்மரிடம் போகிறோம் ஸாரியன் உத்தர மாககத்தில்  
 நம்பினதும் அவர் லோகாந்தரமடையப் போகிறார் ஆகையால்,  
 மஹாபாஹுவே! உங்களுடைய தரிசனத்தை அவர் அடையத்  
 தவா உலகத்திற்கு முதலவரும் நித்தியம் அநித்தியமென்னும்  
 ண்டு உருவமாய் விளங்குகிறவருமான உமது தரிசனம் அவருக்  
 பெரிய லாபமாகும் நீர் பிரமமருபியான நிதியன்றோ?” என்று  
 னனார்

இவ்விதம் தாமராஜர் சொன்ன வசனத்தைக்கேட்ட மதுஸூத  
 பகவத்திலிருக்கும் ஸாதயகியை நோக்கி, ‘எனது ரதம் ஸஜஜ

மாகவேண்டும்' என்று சொன்னா உடனே, ஸாதயகி கிருஷ்ணருகிலிருந்து சீக்கிரமாக வெளியில வந்து, 'ஸ்ரீ கிருஷ்ணனுடைய ரதம் ஸஜ்ஜமாக வேண்டும்' என்று தாருகனிடம் சொன்னான் ஸ்ரீமம்மே! ஸாதயகியின் வசனத்தைக் கேட்ட தாருகன், பொன்னு அலங்கரிக்கப்பட்ட அங்கங்கையுடையதும் மரகதமணியாலும் சந்திரகாந்த ஸுலாசகரத்தங்களாலும் இழைக்கப்பட்ட பல பாகங்கள் அலங்கரிக்கப்பெற்றதும் தங்கக்கட்டுள்ள உருளையுள்ளதும் ஸுலோகிரணம்போன்ற காரதியுள்ளதும் ஆசசரியமான பலரத்தனங்கள் அலங்கரிக்கப்பட்ட மத்தியபாகமுள்ளதும் புத்திராபுத்திரத ஸுலோமணடலம் போலப் பிரகாசிப்பதும் அழகான கருடக்கொடி எட்டி நிற்கும் கொடிச்சிலையுள்ளதும் அதிலேகமாகச் செல்லக் கூடியதும் ஸ்ரீ கிருஷ்ணபகவானுடைய சிறந்த ரதமானது, ஸுவாணாபரத பூண்டனவும் மனோவேகமுள்ளனவுமான ஸுகீர்வம் சைபயம் (விய உததம்மான குதிரைகளைப் பூட்டி ஸஜ்ஜமாயிருப்பதாக ஸ்ரீ கிருஷ்ண பகவானிடம் வந்து கைகட்டி நின்று தெரிவித்தான்" என்று

### நாற்பத்தாருவது அதயாயம் ர ர ஜி த் ர ம ம. (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர் ஸ்ரீ கிருஷ்ணனைப் பலவாறு துதிக்கதும், கிருஷ்ண தர் புத்ராநீயோர் பீஷ்மரிடம் வந்ததும், பீஷ்மர் கிருஷ்ணனைத் தரிசித்து முக்தியடைந்ததும்)

ஜனமேஜயா, “பாரதாக்களின் பிதாமஹான பீஷ்மா சபதநில படுதது எவவிதமான ஸமாகி அடைந்தாரென்பதையும் விதமாகச் சரீரத்தை விட்டாரென்பதையும் சொல்ல வேண்டு என்று கேட்க, வைசம்பாயனா சொல்லத் தொடங்கினான்

“ஒ! குருகுலபுலியான ராஜரே! மஹாதமாவான பீஷ்மரம் விட்டதைச் சுததராயும் கவனமுள்ளவராயும் கேளும பூபதி ஸுலாசன உததராயணம் எனனும் வழியில் சென்றதும், மாசிம ஈகலபக்ஷம் அஷ்டமித்தினியில் மிருககோஷநக்ஷத்திரத்தின் மத்தியத்தை ஸுலாசன அடைந்தபொழுது, பீஷ்மா ஸமாகியுள்ளவராய்ப்பதை ஆதமரூபத்திலேயே லயிக்கச்செய்தார பலபாணங்களால் நந்த சரீரமுள்ள பீஷ்மா பரஸியபலகிரணங்களுள்ள ஸுலாயமணட போல அதிககாரதியுள்ளவராய விளங்கினான் வியாஸா, தேவஸா தேவரிஷியானநாரதா, தேவஸதானா, வாதஸபா, ஸுமந்தா, உ



ஹேமினி, மஹாதமாவானபைலா, சாண்டிலபா, தேவலா, புத்தி  
 னுன மைத்திரேயா, அஸிதா, வஸிஷ்டா, மஹாதமாவானகௌசி  
 ஹாரீதா, லோமசா, அறிவுள்ளவரான ஆதிரேயா, பிருஹஸ்பதி,  
 கிரா, மஹரிஷியான சயவனா, ஸனதகுமாரா, கபிலா, வாலமீகி,  
 மபுரு, குரு, மௌதகலபா, பரசுராமா, பெரியமுனிவரான திருண  
 து, பிப பலாதா, வாயு, ஸமவாததா, புலகா, கசா, காஸ்யபா,  
 ஸத்யபா, கிரது, தக்ஷா, பராசரா, மரீசி, அங்கிரஸ, காஸ்யா,  
 ளாதமா, காலவமுனிவா, தெளமயா, விபாண்டா, மாண்டவ  
 தெளமரா, கிருஷ்ணாதுபெளதிகா, பிராமமணோததமரான உலா  
 மாககண்டேயமாமுனிவா, பாஸகரி, பூணா, கிருஷ்ணான,  
 ரியதா பிஷ்டரானஸூதாமுதலியவாகளும் ஸாததை, சமம், தம்ம  
 தலியநற்குணங்களுள்ளவாகளும் மஹாதமாககளுமான பலரிஷிக  
 ட்டங்களால் சூழப்பட்டபீஷமா, கிரகநக்ஷத்திரங்களால் சூழப்  
 ட்டசந்திரனபோலப் பிரகாசித்ததா சாதலபத்தைஅடைந்த புருஷ  
 ரேஷ்டரான பீஷமா பரிசுத்தராகக் கைகூப்பிக்கொண்டு காமத  
 லும் வாககாலும் மனததாலும் ஸ்ரீ கிருஷ்ணபகவானைத் தியானஞ்  
 சயது உலகங்களுக்குப்பதியும் எங்கும்கிறைந்தவரும் ஜயசீலரும்  
 பாகேசரும் மதுவைக்கொன்றவரும் பதமநாபருமான ஸ்ரீ கிருஷ்ண  
 பகவானைக் கம்பீரமான ஆனந்தமுழக்கத்தோடு துதிககத் தொடங்  
 றா வாககைஅறிந்தவர்களில் உத்தமரும் உத்தமமான தாமததில  
 னமுள்ளவரும் பிரபுவமான பீஷமா அஞ்சலிசெய்துகொண்டு ஆதி  
 மஅநதமுமற்றவரும் ஸனாதனரும் தமக்குத்தாமே காரணருமான  
 ஸ்ரீ கிருஷ்ணபகவானைத் துதிககத்தொடங்கினா

“ஸ்ரீகிருஷ்ணனை ஆராதிக்கக்கருதி விரிவாகவும் சுருக்கமாகவும்  
 வலித மொழியைச் சொல்லவிரும்புகிறேனே அமமொழியால்  
 நதப் புருஷோத்தமா ஸந்தோஷப்படவேண்டும் பரிசுத்தரும்  
 ரிசுத்தமான ஸதானத்திலிருப்பவரும் உத்தமபதத்திலிருப்பவரும்  
 லலாஹற்றிற்கும் மேலானவரும் பிரம்மஞ்சியும் உலகங்களுக்குப்  
 தியுமான அநதப் பரமாத்மாவை எனமுழுஆதமாவுடன் ஸமாதி  
 ல ஒன்றுசேர்த்துச் சரணமடைகிறேன் தேவர்களும் ரிஷி  
 ளும், ஆதியும் அநதமுயிலலாத பரப்பிரம்மத்தை அறிந்தவா  
 ரிலலை, உலகத்தைப்படைத்த பகவான் நாராயணா ஒருவா  
 ரம் அறிந்திருக்கிறா துன்பங்களைவிலக்கும் ஒளஷ்தமான பர  
 மாத்மாவைத் தேவர்களும் தேவரிஷிகளும் வித்தார்களும் மறறு  
 ளள்ள ரிஷிகூட்டங்களும் மஹாராகாளும நாராயணரிட

மிருருது தெரிந்தகொண்டார்கள தேவர்கள், அஸுரர்கள், கருவர்கள், யக்ஷர்கள், ராக்ஷஸர்கள், பன்னகர்கள் ஆகிய இவர்கள் யரும, 'இவா எவவுருவமுள்ளவா? எககாரணத்தால் இவருக்குப் பகதனமை?' என்று உண்மையாய்நிறுதுகொண்டவர்களிலை பறவைவலையில் அடங்கியிருப்பதுபோல இவவுலகங்களும் பிரஜைகளு அவருள்ளடங்கி விளங்குமசாரணத்தால் இவவுலகங்களுக்கு அ1 சோசமென்று சொல்லப்படுகிறா 2 சேஷபூதங்களான இவவுலகளயாவும் நூலில்கோததமணிக்கூட்டங்களபோலப் பிராணிகளுக் ஈசரான அவரிடம் நிலைபெற்றிருப்பதோடு அவரிடமே லபமடைகிறன இரதசசரீரத்திலுள்ள தத்துவங்களை விசாரித்தறிந்தவாக அவரை இவவுலகைப்படைத்தவராயும் ஸதாவரஜகமங்களுக்கு பதியாயும் உலகத்திற்குப் பிரத்தியக்ஷமாயும் சொல்லுகிறாரு உலகத்திற்கு இருப்பிடமும் உலகத்தைநடைபெறச்செய்யவரும் நிபெற்றவருமாயிருக்கும் அவரிடம் உறுதியான நீண்டநூலில் மாபோலக் காரியமானஸூதராதமாவாலும் காரணமான அநதாயாயாலும் தரிக்கப்படும்உலகம் நிலைபெற்றிருக்கிறது கிரீடநதரித்த ஆரதலையுள்ளவரும் ஆயிரம் கை கால்கண்ணுள்ளவரும் ஆயிரமுட்களாலவிளங்குகிறவரும் உலகத்திற்கு உத்தமகதியும் தேவருமா ஸ்ரீநாராயணராக அவரை அறிந்தோ அறிவிகிறார்கள அவா அனுகளில் மிக அணுவாயும் பெரியவைகளில் அதிகப்பெரியவராயும் கமுள்ளவைகளில் அதிக கனமுள்ளவராயும் உயரந்தவைகளில் உயரதவராயுமிருக்கிறா மந்திரங்களிலும் பிராமமணங்களிது உபாஸனாவிதிகளிலும் உபநிஷத்துக்களிலும் உண்மையைச்சொல்லுஸாமங்களிலும் அவா ஸத்தியமான காமமுடையவராயும் எககாலத்லும் அழியாத தத்துவப்பொருளாயும் கூறப்படுகிறா உள்ளத்திலுநது உபாஸகர்களை ரக்ஷிப்பவரான அநத்தேவா பிரதயுமனா, அநிருதா, ஸங்கராஷனா, வாஸுதேவா என்கிற நான்கு உருவமுள்ளவராய திவ்யமானவைகளும் ரஹஸ்யமானவைகளுமான நான்கு சிறநாமங்களாலும் பூஜிக்கப்படுகிறா அரணியிலஜவலிக்கின்ற அகயைப்போலப் பூமியிலுள்ளவேதம், பிராமமணா, யாகமஎன்னுமபிமத்தைக் காப்பாற்றவேண்டி, தேவகிதேவி வஸுதேவரிடமிருநது உத்ததேவரைப் பெற்றாள் எல்லாமறிந்தவரும் எல்லாஉருவமுள்ளவரும் யாவற்றையும் படைத்தவருமான அநத்தேவருக்கு அரபணஞ்செய்து பயனைக்கருதாதுசெய்த தருமம் செய்வவனுள்ளத்தை

செய்ததெய்கிறது காமங்களை யெல்லாம் விட்டுக் கலம்ஷமற்று மனத  
லவிளங்கும் அந்தப் பரமாத்மாவை வேற்றுமையின்றி யோகத்தால்  
னனுருவமாகக் கண்டவன், அழிவிலலாப பதமடையத் தக்கவன்.  
றியத்தக்கதவரும் அனுமானத்திற்கும் எட்டாதவரும் என்குமிருப  
பரும் ஸாராயணுக்கும் அகனிக்கும் மேலான தேஜஸுள்ளவரும்  
ந்திரானுக்கும் வாயுவுக்கும் மேலான செய்கையுள்ளவரும் புத்திக்கும்  
ந்திரியங்களுக்கும் புலப்படாத உருவமுடையவரும் உலகங்களுக்  
ப பதிபுமான அந்த நாராயணரைச் சரணடைகிறேன். சென்ற  
பத்திலு புருஷரென்றும் யுகங்களின் துவக்கத்தில் பிரம்மாவென  
ம முடிவில் ஸங்காஷ்ணரென்றும் சொல்லப்பட்டவரும் உலகங்  
ருக்கு உபாலிசுத்த தக்கவருமான அந்தத் தேவரை உபாலிசு  
றென ஒருவராயும் பல உருவமுள்ளவராயும் அவதரிப்பவரும்  
அதோக்ஷஜரும் இஷ்டங்கள் யாவற்றையும் கொடுப்பவருமான அந்  
தேவரைக் காமத்தைச் செய்கிறவர்கள் வேறிடத்துப் பகதி  
ல்லாதவர்களாகி ஆராதிக்கிறார்கள் ஸத்யரும் ஓரோழுத்தான ஓந்  
ருபமுள்ளவரும் பிரம்மமும் காரியகாரணங்களைக் கடந்தவரும்  
நடு முடிவற்றவருமான அந்த ஈசரைத் தேவர்களிலும் ரிஷி  
லிலும் உண்மையாய் பிறதவர்களிலை தேவர்கள், அஸுரர்கள், கந்தா  
கள், ஸித்தர்கள், ரிஷிகள், உரகர்கள் யாவரும் பரிசுத்தியுள்ளவா  
ராய் ஸுகத்திற்குப் பரம ஒளஷ்தமான அந்தப் பகவாளை எப்பொழு  
ம் ஆராதிக்கிறார்கள் ஆதியும் அந்தமும் இல்லாதவரும் தேவரும்  
பொழுதுமிருப்பவரும் இரத்திரியங்கள் மனம் இவைகளுக்கெல்லாம்  
ாதவரும் தமக்குத் தாமே காரணரும் பிரபுவும் நாராயணசபத்  
சயருமான அந்த ஹரியை யாவரும் பூஜிக்கிறார்கள்

### பீஷ்மஸ்தவராஜம்

அஸுரர்களை நாசஞ்செய்யவேண்டி அத்தியூட்டம் பொன்னிற  
ன ஒரு காபம்மாயிருந்து பன்னிரண்டு விதமாக வெளிவந்தஸூராய்  
விளங்கும் அந்தப்பகவானுக்கு நமஸ்காரம் சுகலபக்ஷத்தில்தேவா  
ராயும் கிருஷ்ணபக்ஷத்தில் பிதருக்களையும் அமிரத்ததால் திருபதி  
நடவிப்பவரும் அந்தணர்களுக்கு அரசருமான சந்திராரூபமாய் விளங்  
அந்தப் பகவானுக்கு நமஸ்காரம் அகநிமுதவிய தேவர்களால்  
ககப்படும் இவவுலகில் முதலஹவிஸை உண்ணும் ஹோதா என்ற  
வமுள்ள அந்தப் பகவானுக்கு நமஸ்காரம் அஜஞானமென்னும்

1 இரத்திரியங்களால் அறியமுடியாதவா

பெரிய இருளுக்கப்புறம் என்குமபிறைநத உததமஒளியாய் விளங்கு  
 ளநதப்புருஷரைக்கண்டவன் மரணமற்றவனாகிருளே அநத அறி  
 தகக வஸதுவாயிருப்பவருக்கு நமஸ்காரம் ஸாமகாகள் பிருஷ  
 னனனும் ஸாமத்திலும் ரிகவேதிகள் உகதமென்னுமநதிரததித்  
 யஜுவேதிகள் அகநிசபனம் எனற பெரியயாகததிலும் உபாஸி  
 வரும் பெரியஸவருபமுள்ள வேதஉருவமான அநதப்பகவானு  
 நமஸ்காரம் பதங்களைக் காலமுதலிய அங்கங்களாகவும் அநதப்ப  
 களின் சோகையை விரவினகணுவாகவும் உபிரமெய்யெழுத்துக்க  
 அலங்காரமாகவும்கொண்டஅக்ஷரஉருவமாகவும் வாசகஉருவமாக  
 பிராமமணாள்களால் அறிப்பப்டும் அநதப்பகவானுக்கு நமஸ்கா  
 இநத முஷலகின் நனமையையுமகருதி யஜ்ஞாங்கமான் வராஹே  
 மெடுத்தப பூமியைக்கொண்டுநத வீரயமுள்ள அநதப்பகவானு  
 நமஸ்காரம் ரிக, யஜுஸ, ஸாமமென்னும் முனறுவேதங்களை ஆத்  
 மாக அடைநததும் (தான, கரமபம், பரிவாபம், புரோடாசம், ப  
 னனனும்) ஐநது விதமான ஹவிஸுள்ளதும் காயத்திரிமுதலிய  
 சந்தஸுள்ளதுமாகச் செய்யப்ப்டும் யாகஞ்சியான அநதப்பகவானு  
 நமஸ்காரம் 1 நானகு, 2 நானகு, 3 இரண்டு, 4 ஐநது, 5 இரண்டு  
 துள்ள மந்திரங்களால் செய்யப்ப்டும் ஹோமஞ்சியான அநதப்பக  
 னுக்கு நமஸ்காரம் காயத்திரிமுதலிய சந்தஸை அங்கங்களாகவும் யா  
 தைத் தலையாகவும் சந்தரம் பிருஹத எனறஸாமங்களைச் சிறகாக  
 அடைநத யஜுஸஎனற வேதபச்சிஞ்சியாய்விளங்கும் ஸதோத்திர  
 யான அநதப்பகவானுக்கு நமஸ்காரம் விஸுவஸுட எனனும் பிர  
 புதிகளால் ஆயிரமவருஷம் செய்யப்பட்ட ஸதரயாகத்தில் பொற  
 குள்ள கருடபக்ஷியாய் ஆவிரப்பவிதத் திரிபான அநதப்பகவானு  
 நமஸ்காரம் தாமமொன்றைக்கருதி முகத்திக்குக்காரணமான வேத  
 னுள்ள உபாயத்தால் ஸாதுக்கள் இந்திரியங்களை அடக்கிச் செல்  
 தகக யோகமுறைஎன்னும் கரையைக்கட்டிய ஸதயஞ்சியான அநதப்  
 வானுக்கு நமஸ்காரம் வேறுவேறான பயனைவிரும்பி வேறுவேற  
 ஆசாரங்களுடன் வேறுவேறானகாமங்களால் ஆராதிக்கப்ப்டுமதாம  
 யான அநதப்பகவானுக்கு நமஸ்காரம் பிராணிகளனைவரும் உண  
 கக காரணமும் அவர்கள் தமஅங்கங்களில் ஆசைதன்மபிபதித்  
 ளாக்க காரணமுமாயிருக்கும் அந்தகாமஞ்சியான பகவானுக்கு ந  
 காரம் இந்திரியங்களுக்குப் புலப்ப்டும் சரீரத்திலிருந்தும் மஹா

1 ஆஸராவய, 2 அஸதுஸரௌஷ்ட், 3 யஜு, 4 யேயஜாம  
 5 வ்ஷ்ட எனனும் மந்திரங்கள்

நந தேடததகக ஸகஸ்குபியாய இசசரீரத்துகருச சாசஸியாயப்  
 தியிலிருநது விளங்கும் சேஷத்திரருபியான அநதப பகவானுகு  
 ஸகாரம் 'ஐரது ஞானேநதிரிபங்கன, ஐரது காமேநதிரியங்கன,  
 ரம், ஐரது பூதங்கன இப்பதினாறுகளானும் மறைக்கப்படும்  
 முருவம் மாறாமல் பதினேழாவது ஞானருபியாய விளங்குகிறா'

ரது ஸாங்க்யாகன சொல்லும் ஸாங்க்யருபியான அநதபபகவானுகு  
 ஸகாரம் கருவிகளை அடக்கிச சுவாஸத்தை ஜயித்து நிதநிரையை  
 டுச சநதோஷமாக யோகஞ்செயபவாகளால் (ஞானச) சடராகக  
 ணப்படும யோகருபியான அநதபபகவானுகு நமஸகாரம் எல்லா  
 மறையும்விட சாந்தாகளான ஸயாஸிகள புண்ணியபாபம் இரண  
 டுமொழிதது மறுபிறப்பென்னும் பயமின்றி எதைஅடைகிறா  
 ளா அநத மோக்ஷருபியான பகவானுகு நமஸகாரம் அகநி முக  
 ம, ஸவாககலோகம் தலையும், ஆகாயம் நாரியும், பூமி காலும்,  
 லாயன கண்ணும், திகருக்கள செவியுமாக இவ்வுலகங்களைச சரீர  
 க்குகொண்ட அநதப பகவானுகு நமஸகாரம் மாதம், ருது, அய  
 ம, வருஷம் என்னும் பலஅம்சங்களால் யுகங்களில் சுற்றுக்கிவரும்  
 ருஷ்டிப பிரளயங்களைச செய்கிறவருமான காலருபியான அநதப  
 வானுகு நமஸகாரம் ஆயிரம் யுகங்களின் முடிவில் அதிகமாக  
 வலிக்கும் ஜவாலையுள்ள அக்நியாகி உலகங்களை எரிக்கும் சடோர  
 பியான அநதப பகவானுகு நமஸகாரம் எல்லாப் பூதங்களையும்  
 ரித்து உலகெல்லாம் ஒரேகடலாகச செயது தாம் ஒரு குழந்தை  
 டுவமாய உறங்கும் மாபரருபியான அநதப பகவானுகு நமஸகாரம்  
 ராலு கடலின் நடுவில் ஆயிரம் தலையுள்ள ஒப்பற்ற சரீரமுள்ள  
 ருஷராய யோகநித்திரை செய்யும் அநதப பகவானுகு நமஸகாரம்  
 லகங்களுக்கு இருப்பிடமான தாமரைப்பூவை நாரியிலுடைய பதம்  
 பியான பிறப்பற்ற அநதத தாமரைக்கண்ணருக்கு நமஸகாரம்  
 கசங்களில் மேகங்களும அங்கஸந்திகளிலெல்லாம் ஆறுகளும் உத  
 கதில் நான்கு ஸமுதரங்களுமுள்ள ஜலருபியான அநதப் பகவா  
 யுகு நமஸகாரம் உத்பத்தி ஸத்தி பிரளயமுதலிய காரியங்களை  
 ணடுபண்ணும் காரணருபியான அநதப பகவானுகு நமஸகாரம்  
 ரவில் தூங்குகாலத்தில் தூங்காதவரும் பகலில் பற்றிலலாத காத  
 ரவும் இஷ்டஅரிஷ்ட பிரணாடிமுகம் ஸாஸ்யிமுமாயிருக்கும் ஆதமருபி  
 ளான அநதபபகவானுகு நமஸகாரம் தனக்குப்பயனின்றித் தாமமகிலே

1 'னாகம், முளை, மறைவு, வளர்ச்சி என்ற நான்கு படியுள்ள காமங்  
 ளும்அற்ற யோகநித்திரை' என்பது பழையஉரை

பெறவேண்டி எல்லாக்காரியங்களிலும் தடையிலலாத முயற்சியெண்  
 ஈசத்தன்மைபுள்ள காரியரூபியான அநதப பகவானுக்கு நமஸ்கார  
 முகத்தில் பிராமமண ஜாதியும் புஜங்களில் ஸ்ரீதரியஜாதியும் உத  
 தொடை இவைகளில் வைசிய ஜாதியும் காலங்களில் சூதாஜாதியுமுள்ள  
 ஜாதிரூபியான அநதபபகவானுக்கு நமஸ்காரம் அன்னபானங்களை  
 சாதனமாகக்கொண்டு ஸாரமான இரத்திரியங்களை வளரச் செய்வது  
 சரீரங்களைத் தரிப்பதுமான பிராணரூபியான அநதப பகவானுக்கு  
 நமஸ்காரம் பிராணன்களைத் தரிகக்வேண்டிப் பக்ஷயம், போஜய  
 லேஹயம், சோஷயம் எனனும் நான்குவிதமான உணவுகளைப் புஜ  
 தூப பக்துவமாகச் செய்யும் உதரத்திலுள்ள அகநியின் பாகரூபியா  
 அநதபபகவானுக்கு நமஸ்காரம் விஷயத்திற் பறறுள்ள மனி  
 களுக்கு அவர்களுக்கூரிய விருப்பு வெறுப்பென்னும் குணத்துகளு  
 தக்கபடி அவ்விஷயங்களைக் காக்கும் ரூபமுள்ள அநதப பகவானுக்கு  
 நமஸ்காரம் அளவிலலாத உருவமுள்ளவரும் எங்குமிருந்து  
 இரத்திரியங்கள் புத்தி இவைகளை உடையவரும் முடிவிலலாத அ  
 வுள்ளவருமான திவ்யரூபியான அநதபபகவானுக்கு நமஸ்கார  
 காலம், யஜஞம், காரியம், காரணம் இவைகளுக்கு மேலானவரு  
 காரணமற்றவரும் உலகத்திற்காதியுமான விஸ்வரூபியான அநதப ப  
 கவானுக்கு நமஸ்காரம். இடியிலுள்ளதும் உதரத்திலுள்ளதும்  
 1 ஜலத்திலுள்ளதும் வெளியிலுள்ளதும்பா யாவற்றையும் பக்ஷ  
 கத் தக்க அகநிரூபமான அநதப பகவானுக்கு நமஸ்காரம் அணி  
 முதலிய ஐசுவரியம் உள்ளவராய் பாநாளத்திலிருந்து இப்பூ  
 யைச் சமக்கும் அநதநென்னும் ஆதிசேஷரூபியான அநதப  
 பகவானுக்கு நமஸ்காரம் திவ்யரூபம் பெற்ற அகநி ஸ்வாய  
 சந்திரன் நக்ஷத்திரங்களுள்ளும் ஒளிகளுக்கும் பிரகாசத்தைக் கொ  
 டும் தேஜோரூபியான அநதப பகவானுக்கு நமஸ்காரம் சபத்  
 முதலிய ஐந்து விஷயங்களுடன் விளங்கும் அறிவில் அவ்விஷயங்க  
 விலக்கிச் சுத்தஅறிவான எந்த ஆதமாவைச் சாஸ்தாஜஞானத்தி  
 அறிகிறார்களோ அநதஞானரூபியான பகவானுக்கு நமஸ்காரம் க  
 நிஷ்டையும ஞானநிஷ்டையுமுள்ள உததமரிஷிகளும் தேவர்களு  
 ஸந்தேஹமதெளிய விசாரித்தது எவரது உண்மையை அறிகிறார்களோ  
 அநத ரஹஸ்யரூபியான பகவானுக்கு நமஸ்காரம் ஜடையுள்ளவரு  
 தடியுள்ளவரும் தொங்கும் தொந்தியுள்ள சரீரமுள்ளவரும் கமண  
 லத்தை அம்புக்கடாக்க கொண்டவருமான அநதப பிராமரூபியான

வானுகரு நமஸ்காரம் கையில் சூலமுள்ளவரும் மூனறுகண்ணுள்ள நம் திருநீற்றுப்பூசுகளள் உயாந்தலிங்கரூபியும் தேவாகடஞ் சாசனம் நாதமாவும் அந்தருதரூபியான பகவானுகரு நமஸ்காரம் சநகலையாலவிளங்கும் முடியுள்ளவரும் அரவத்தைப் பூணூலாயத் ப்பவரும் பினாகமென னும் வில்லையும் சூலத்தையும் சையிலெடுத்த நமான் உகரூபியான அந்தப்பகவானுகரு நமஸ்காரம். வஸுதேவ ல தேவகியிடம் அவதரிப்பித்தவரும் கையில் சங்கமும் சக்கரமும் தயமுள்ளவருமான வஸுதேவரூபியான அந்தப்பகவானுகரு ஸ்காரம் தலைமாலையுடையவரும் புலித்தோல தரிப்பவரும் திரு வபூசினசரீரமுள்ளவருமான ருதரூபியான அந்தப் பகவானுகரு ஸ்காரம் யாவற்றையும் ரக்ஷிக்கவேண்டிப் பிராணிகளைப் பலவிதப் சக்கட்டுகளால் மதிமயங்கச்செய்யும் மோகரூபியான அந்தப்பகவா னுகரு நமஸ்காரம் எல்லாப்பிராணிகளின் இருதயத்திலுமிருப்பதும் வற்றையும் விட்டுவிடுவதும் அழிவற்றதும் ஸுக்ஷ்மமுமான தனயரூபியான அந்தப்பகவானுகரு நமஸ்காரம் சூரோதமதுரோ ம மோஹமுதலிய தோஷமில்லாததும் ஐந்துபூதங்கட்கும் ஆதமா ப்பூதங்களின் ஆதியும்முடிவுமாயிருக்கும் சாந்தரூபியுமான தப்பகவானுகரு நமஸ்காரம் எல்லாம் எவரிடத்திலுள்ளனவோ லாம் எவரிடமிருநதுண்டாகின்றனவோ எவா எல்லாவிடத்திலு ருதுவிளங்குகின்றாரோ எல்லாம் எவாஉருவமோ எவாஎல்லாஉரு மமோ அந்தஸவரூபியான பகவானுகரு நமஸ்காரம் ஆயிரமபடங ளள ஆதிசேஷனென்ற திவ்யநாகத்தாலலங்கரிகப்பட்டு பாறகட ன்னும்கட்டிலில் சயனித்திருக்கும் நிதாரூபியான அந்தப்பகவா னுகரு நமஸ்காரம் விஸுவேதேவர்கள் மந்தாகுகள் ருத்திரர்கள் தியாகள் அஸவினிதேவர்கள் வஸுக்கள் ஸித்தர்கள் ஸாத்யர்கள் ானும் தேவரூபியான அந்தப்பகவானுகரு நமஸ்காரம் பிரகிருதி, ரத, அஹங்காரம், மனம், புத்தி, இந்திரியங்கள், ஐந்துபூதஸுக்ஷ் கள், விசேஷங்கள் எனனும்தவரூபியான அந்தப்பகவானுகரு ஸ்காரம் இறந்தகாலம் நிகழ்காலம் வருங்காலமெனனும் மூன்று லத்திலுமிருப்பதும் பூதங்களின் ஆதியும்முடிவுமாயிருப்பதும் எல் ப்பிராணிகளுக்கும் முந்தி இருந்ததுமான நிலைத்தவஸ்துரூபியான தப்பகவானுகரு நமஸ்காரம் ஸுக்ஷ்மத்தை அறியும் ஜனங்கள் ஸக்ஷ்மத்திலுமஸுக்ஷ்மமான எந்த பரமமருபத்தைத்தேடி அறி ாகனோ அந்தஸுக்ஷ்மரூபியான பகவானுகரு நமஸ்காரம் பாதா திற்போன வேதங்களை மிகவுமவேகமாக எடுத்துவந்து பிரமமீத

வரிடம்கொடுக்கத்தக்க மத்யஸ்யாவதாரமசெய்த அநதப்பகவானு  
 நமஸ்காரம் அமுதங்கடையுங்காலத்தில் மந்தரமென்னும் மலை  
 வஹிக்கத்தக்க மிக்ககடினமான சரீரத்ததுடன் அமைந்த ஆமைஉரு  
 கொண்ட அநதப்பகவானுக்கு நமஸ்காரம் காடுமலைகளுடன் பூமி  
 ஒரேகோரப்பலவிலேடுதது வெளிவந்த அறபுதமான அநதப்ப  
 உருவங்கொண்ட பகவானுக்கு நமஸ்காரம் உலகமயாவும் நடுந்  
 தக்க நரசிங்க உருவங்கொண்டு ஹிரண்யகசிபுவென்பவனைக் கொ  
 அநதசகிஷ்கருபியான பகவானுக்கு நமஸ்காரம் பொன்னிறமான  
 னும் சடைபுமுள்ள தும் கோரப்பல்லும் நகங்களுமுள்ள தும் அ  
 ராஜனான ஹிரண்யபமுடிவிறகுக்காரணமுமான அநதககாவருபிய  
 பகவானுக்கு நமஸ்காரம் தேவா்களும் கந்தாவா்களும் தான  
 களும் தையா்களும் உண்மையை அறியமுடியாத ஸ்கந்தமருபமு  
 அநதப்பகவானுக்கு நமஸ்காரம் மாயையால வாமனரூபமெடுத்  
 பவிசகரவாததியை அடக்கி முவுலகங்களை யும் காலடிகளால் கட  
 அநதசகூரூபியான பகவானுக்கு நமஸ்காரம் ஆயுதமெடுப்பவாக  
 சிறந்த ஜமதகநிகுமாரரும் பூமிபை சுத்தரியரினறிசெய்தவரும  
 பரசராமராக அவதரித்த அநதப்பகவானுக்கு நமஸ்காரம் தாமத்  
 மிகவுமவிட்ட குற்றத்திறகாக புத்தத்தில் ஒருவராக இருபத்தி  
 முறை சுத்தரியாக்ளைவதஞ்செய்த கோபரூபமான அநதப்பகவானு  
 நமஸ்காரம் சரீரத்தில் தாம்<sup>1</sup> ஸ்ரீதுஷிதமாயப் பிரிந்துகொ  
 பிராணிகளைச் சேஷ்டையுள்ளனவாகச் செய்யும் பிராணவாயுருபிய  
 அநதப்பகவானுக்கு நமஸ்காரம் தசரத்குமாரரான ராமராய  
 தரித்தது, புலஸ்தியகுலத்திறபிறந்த இராவணனை புத்தத்திறகொ  
 ஷ்சரியருபியான அநதப்பகவானுக்கு நமஸ்காரம் கலப்பை  
 உலககையுந் தரித்தது கறுத்த ஆடையுடுதது ரோஹிணியின்  
 ரான பலராமராயவதரித்த அநதப்பகவானுக்கு நமஸ்காரம்  
 காரம் சாரங்கமென்னும் விலலும் சங்கமும் சககரமும் ஏ  
 வரும் பீதாமபரதரித்தவரும் வனமாலையணிந்தவருமான ஸ்ரீக  
 ணரூபியான அநதப்பகவானுக்கு நமஸ்காரம் கமஸனைக்கொ  
 வேண்டிக் கோகுலத்தில் வஸுதேவரின்குமாரராயவதரித்தது வி  
 டும் ஸ்ரீமானும் வீலாரூபியுமான அநதப்பகவானுக்கு நமஸ்கா  
 யதுவமசத்திலுதித்தது வஸுதேவரின புத்ரராயிருக்குநதனை  
 அடைந்தது பூமியினபாரததைசகுறைத்த ஸ்ரீகிருஷ்ணரூபியான  
 தப்பகவானுக்கு நமஸ்காரம் புத்தத்தில் அரண்னனுக்கு ஸ

<sup>1</sup> பிராணன அபானன வியானன உதானன ஸமானன,



கி முவுலகங்களுக்கும் கேஷமத்திறகாகக் கிதையென னும்  
 மிதததையளித்த அநதப பிரமமருபியான பகவானுக்கு நமஸ  
 ரம் திரும்பவும் உலகத்தை ரக்ஷிக்கவேண்டி அஸுரர்களைத் தம  
 சமாக்கிப் புத்தரூபம் பெற்ற அநதப பகவானுக்கு நமஸகாரம் கலி  
 தபின் தாமததை நிலைநிறுத்துவதற்காகக் குதிரைவாஹனமேறி  
 லேசசாசனேத் தொலைக்கக் கல்கிருப்பமாய அவதாரிக்கப்போகிற  
 நதப பகவானுக்கு நமஸகாரம் தாரவமசத்திறபிறந்த காலநேமி  
 பன்னும் அஸுரஸரேஷ்டனைக் கொன்று இரதிரனுக்கு ராஜ்யத்  
 தக்கொடுத்த ஸாங்கியரூபியான அநதப பகவானுக்கு நமஸகாரம்  
 சமுள்ள வஸ்துக்களுக்கு ஸாஃபியாய ஸாலப் பிராணிகளின் சரீ  
 ரதிலுமிருந்த நாசமற்றவராய விளங்கும் ஸாஃபிரூபியான அநதப  
 பகவானுக்கு நமஸகாரம் ஒ! மஹாதேவரே! உமக்கு நமஸகாரம்.  
 டியார்களிடத்தனபுள்ள பகவானே! உமக்கு நமஸகாரம் பிராம  
 ணர்களுக்கு ஹிதஞ்செய்யும் ஒ! பரமேஸ்வரரே! எனக்கு அனுக்  
 ரகஞ் செய்யும் பிரபுவே! ஸதாலமும் ஸுஷ்மமுமான இருவித்  
 தமுள்ள உமமால் உலகமனைத்தும் வியாபிக்கப்பட்டது ஆயிரவ  
 னனுள்ளவரும் எங்குமிருக்கும் முகமுள்ளவரும் உலகங்கள் யாவும்  
 ம ஈசரும் யாதகங்களால் ஆராதிக்கப்பட்டவரும் நாசமற்றவரும்  
 பிரணயநாபருமான நாராயணரை நமஸ்கரிக்கின்றேன். தேவா  
 னுக்கு ஈசரும் மங்களங்களுக்கு இருப்பிடமுமாயிருக்கும் ஹரிஜய  
 னத்திலபாவிக்கும் மனிதர்களுக்கு எப்பொழுதும் எககாரியத்திலும்  
 மங்களம் வராது பகவானுன் விஷ்ணுவே மங்களம் மதுஸூத  
 ரே மங்களம் தாமஸீரக கண்ணரே மங்களம் கருடதவஜரே  
 வகளம் உலகங்களை ரக்ஷிக்கும் உமக்கு நமஸகாரம் உலகரூபியான  
 மக்கு நமஸகாரம் உலகத்தைப் படைத்த உமக்கு நமஸகாரம்.  
 நதுபூதங்களுக்கும் அப்புறமிருக்கும் நிதயமுகதரான உமக்கு நமஸ  
 காரம் மூன்று உலகங்களிலுமிருக்கும் உமக்கு நமஸகாரம் இம்  
 னனுக்கும் அப்புறமிருக்கும் உமக்கு நமஸகாரம் எல்லாத் திக்குக்  
 கிலுமிருக்கும் உமக்கு நமஸகாரம் உலகங்களைப் படைப்பவரும் அழி  
 பவருமான விஷ்ணுபகவானே! உமக்கு நமஸகாரம் ஒருவராலும்  
 பிக்கப்படாத ரீரே உலகங்களுக்குக் காததா ரீரே 1ஹருஷீகேசா.  
 ரே ஸமஹாரம்செய்வா ஆகையால், மூன்று காலங்களிலும்  
 வயமாக விளங்கும் உமதுபெருமைகளைப் பராக்ஷித்தன பழமை  
 ன உமது அநத உருவத்தையும் உள்ளபடி. பராக்ஷித்தேன் உமது  
 லையால் தேவலோகமும காலகளால் பூமிதேவியுமகாலடியால் மூன்று

உலகங்களும் வியாபிக்கப்பட்டன நீர்புராதன புருஷராயிருக்கிற  
 திருக்கள கைகளும் ஸூரியன் கண்ணும் சுகரா விரியமுமாக உ  
 மிடம் நிலைபெற்றிருக்கின்றனா ஒப்பற்ற தேஜஸுள்ள வாயு  
 யான உமமால் ஏழுவிதமான வாயுமரக்கள்களும் வியாபிக்கப்பட்ட  
 பிரபுவே<sup>1</sup> வியகதமான ஸதாவர ஜங்கமநுபமும் அவயகதமா  
 பிரமமநுபமமுள்ள உமமால் உலகமனைத்தும் வியாபிக்கப்பட்டிரு  
 கிறது காயாமபூப்போன்ற கார்தியுள்ளவரும் பீதாமபரமுதித்தவரு  
 அழிவற்றவருமான ஸ்ரீகோவிந்தரைப் பணிந்தவர்களுக்கு எவ்வித  
 பயமுமில்லை ஸ்ரீகிருஷ்ணனைக்குறித்துச் செய்த நமஸ்காரமொன்றா  
 லும் பத்துஅஸுவமேத யாகங்களைச் செய்து அவயிருதஸநாநஞ்செய்  
 தற்கு ஒப்பாகும் பத்து அஸுவமேதயாகங்களைச் செய்தவனுக்கு ம  
 பிறப்பிண்டு பகவானைப் பணிந்தவனுக்கு மறுபிறப்பில்லை கிருஷ்  
 ணைக் குறித்து விரதங்களைச் செய்பவர்களும் இரவும் பகலு  
 கிருஷ்ணமூர்த்தியைத் தியானஞ் செய்பவர்களும் அக்ஷியில்  
 திரத்தால் ஹோமஞ்செய்த நெய்போலக் கிருஷ்ணஸவ்ருபிகள்  
 ஸ்ரீ கிருஷ்ணனை அடைகிறார்கள் நாகமென்னும் பயத்திலிருந்  
 தாதுகாக்கக் கங்கணம் பூண்டவரும் ஸம்ஸாரமென்னும் ஆற்றின் ச  
 லைத் தாண்டுவீசுகும்<sup>1</sup> துடுப்பிப் போன்றவருமான ஸ்ரீ விஷ்ணுவைக்  
 நமஸ்காரம் வேதத்தையும் தாமதத்தையும் காப்பாற்றுகிற தேவராய  
 புகழ்களுக்கும் பிராமமணாக்களுக்கும் நன்மைபுரிபவராயும் உலகத்  
 தரக்ஷிப்பவராயும் கோவிந்தராயுமுள்ள ஸ்ரீ கிருஷ்ண பகவானுக்  
 அநேக நமஸ்காரம் ஹரிடியென்னும் இரண்டெழுத்து, பிராணவாயு  
 ளென்னும்காட்டுவழிச் செல்லுகிறவனுக்குக் கையிலிருக்குங் கட  
 சோறும், ஸம்ஸாரத்தை ஒழிக்கும் ஒளவுதமுமாகும், கஷ்டசோக்  
 களினின்றும் தரக்ஷிப்பவனவாகும் நாராயணரே பரப்பிரமம் நார  
 ணரே பெரியதவம் நாராயணரே உயர்ந்த ஸத்யம் நாராயணரே பர  
 திலுமபரம் ஸத்யமும் தாமமும் எல்லா உலகமும் விஷ்ணுருபமாயிரு  
 பது உண்மையானால் எனபாவம் நசிக்கட்டும் அளவற்ற தேஜஸுள்ள  
 யஜஞவரஹரான ஸ்ரீவிஷ்ணுபகவானை வணங்கும் அடியார்களுக்கு  
 நமஸ்காரம். தேவர்களில் உத்தமரான புண்டரீகாட்சரே<sup>1</sup> உமபை  
 சரணமடைந்து நமஸ்கரிப்பவ் விருப்பமுள்ள பகதனான் எனக்கு எ  
 கேஷ்மமோ அதை நீரே நினைக்கவேண்டும் இவ்விதம் விதயைக்கு  
 தவத்துக்கும் காரணராயும் தாம் காரணமற்றவராயுமிருக்கிற விஷ்ணு  
 பகவான் ஸதுதிக்கப்பட்டார துதியென்னும் யஜஞத்தால் ஆ

<sup>1</sup> மூலத்தில் 'தரிகாஷ்டர்ய' என இருக்கிறது, தெப்பம் எனப்  
 சிலர் அபிப்பிராயம்

குகப்பட்ட ஸ்ரீ ஜனாதனா என்னிடம் அனுகரஹமுள்ளவரா  
ருக்கவேண்டும்” என்றுசொன்னா கிருஷ்ணனிடஞ்சென்ற மன  
ள்ள பீஷ்மா இதனை சொற்களையும் சொல்லிவிட்டு, அப்பொழுது  
ஸ்ரீ கிருஷ்ணபகவானைக்குறித்து நமஸ்காரம்’ என்றுசொல்லி நமஸ  
ரித்தாரா

பீஷ்மரின் அந்தவார்த்தைகின்றவுடன், அங்குள்ள வேதமநிரத  
ராமமணஸ்ரேஷ்டர்கள், உத்தம தேஜஸுள்ள அந்தப் பீஷ்மரைக்  
ண்ணில் நிரதனும்ப வாயாசுகொண்டாடினார்கள் பிராமமணர்கள்  
வரும், புருஷோத்தமரான ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவானையும் ஸ்ரீ பீஷ்மரை  
ம திருமபவும் திருமபவம் கொண்டாடினார்கள் யோகம்ஹிமை  
ரால் பீஷ்மரின் பகதியை அநிரத ஸ்ரீகிருஷ்ணன், மூவுலகையுமறிவிக்க  
கூடிய திவ்யஞானத்தை அவருக்குக் கொடுத்துவிட்டுத் தாமிருக்கு  
டஞ்சென்றா பீஷ்மரின் அந்தப் பகதியோகத்தை அநிரத  
ஸ்ரீகிருஷ்ணன் வேகமாக எழுந்திருந்து ஸந்தோஷித்து அந்த வாஹ  
ரத்திலேறினா கிருஷ்ணனும் ஸாதயகியும் ஒருரத்ததிலேறிச் சென  
ார்கள் மஹாதமாகக் களான புதிஷ்டிரரும் அரஜுனனும் ஒரு ரத்ததி  
யும், பீமனும் நகுலனும் ஸஹதேவனும் ஒருரத்ததிலும், கிருபரும்  
புத்தஸுவும் ஸஞ்சயனும் ஸூதரும் மறேருரிரத்ததிலும் ஏறிச்சென  
ார்கள் பட்டணம்போன்ற விஸ்தாரமுள்ள தோகளோடு புறப்பட்ட  
புரதப்புருஷஸ்ரேஷ்டர்கள் கம்பீரமான உருவோபின ஒவியாலபூமியை  
டுங்கச்செய்தார்கள் அந்தக் கிருஷ்ணன் வழியில் செல்லும்போது,  
பிராமமணர்களால் சொல்லப்படும் புருஷோத்தம ஸதுதிவ்ஸங்களை  
மல்லக் கேட்டார அவற்றைக்கேட்டு மனத்தில் ஸந்தோஷமுள்ள  
ஸ்ரீகிருஷ்ணன், பிறகு, அங்கு கைகட்டி வணக்கத்துடனிருக்கும்  
பீஷ்மரைக்கண்டு ஸந்தோஷித்தார இவ்விதம் பீஷ்மரால் சொல்லப்  
பட்ட ஸ்ரீகிருஷ்ணஸதுதியைப் பகதியுடன் படிப்பவனும் கேட்பவ  
னும் ஸ்ரீகிருஷ்ணனுடைய அனுகரஹத்தால் பாபங்களுலலாமஅற்று  
முடிவில் ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவானை அடைகிறான் யோகிகள் உயிரீடுக்குங்  
ளாலத்தில் மிக்கபிரயத்தனத்துடன் மனத்தில் எந்தப்பகவானை நிலை  
ப்ப பாவனைசெய்கிறார்களோ அந்த ஹரியைப் பீஷ்மா எதிரிறகண்டு  
நிரதாரத்தராயத் தம்முயிரைவிட்டார முன்காலத்தில் ஸ்ரீபீஷ்மராத்  
சொல்லப்பட்டதும் மஹாபாபங்களை நாசஞ்செய்வதும் ஆச்சாயமான  
செய்கையுள்ள ஸ்ரீ விஷ்ணுவைப்பற்றியதுமான இந்த ஸதவராஜம்  
முடிவுபெற்றது பரிசுத்தனாகி மோக்ஷவிருப்பமுள்ள மனிதன் நிர  
திகப்பட்ட பாவங்களைவிடக்கும் இந்த ஸதவராஜத்தைப் படித்துத்

தாமாககிடைத்த அழிவுள்ள உலகங்களைக்கடந்து மஹாத்மா  
னுடைய அழிவற்ற பதத்தைப் பெறுகிறான்

நாற்பததேழாவது அத்யாயம்  
ர ஐ த ர ம ம. (தோடர்ச்சி)

(கிருஷ்ணன் பரகராமநுடைய பராக்ரமத்தைக்கூற, யுதிஷ்டிரர்  
அதனை விளக்கிக் கூறும்படி கிருஷ்ணனை வேண்டியது.)

பிறகு, அந்தக் கிருஷ்ணபகவானும் யுதிஷ்டிரராஜரும் மற்ற  
நான்கு பாண்டவர்களும் கிருபாமுதலிய யாவரும் அதிவேகமாக  
செல்லும் குதிரைகடியவையும் துவஜ முதலியவைகளால் அல  
கரிக்கப்பட்டவையும் பட்டணங்களுக்கொப்பானவைபுமான இரத  
களிலேறி வேகமாகக் குருசேஷத்திரஞ்சென்றார்கள் கேசம், மஜை  
எலும்பு இவைகளால் நிறைந்த குருசேஷத்திரத்திற பிரவேசித்  
த மஹாரதர்களான அரசர்கள் சரீரத்தைவிட்ட இடமும், மலை  
போன்ற யானை குதிரைகளுடைய எலும்புக்கட்டங்களால் நெருங்கி  
தும், மனிதர்களுடைய அன்னப்பறவைகள் போன்ற மண்டையோடு  
ளால் எங்கும் சூழப்பட்டதும், பல கவசங்களும் பல ஆயுதங்களு  
பல்லாயிரம் சிதைகளும் நிறைந்திருப்பதும், பூதராசுஷஸ்கூட்டங்  
ளால் ஸஞ்சரிக்கப்பட்டதும், புஜிததுவிடப்பட்ட அந்தக் குடை  
பானசாலைபோன்றதுமான குருசேஷத்திரத்தைப் பார்த்துக்கொண்  
த மஹாரதர்களான அவர்கள் வேகமாகப் போனார்கள் போருக்கால்  
தில், மஹாபாஹுவான ஸ்ரீகிருஷ்ணன் யுதிஷ்டிரருக்குப் பரசுரா  
நுடைய பராக்ரமமனைத்தையும் சொல்லத்தொடங்கினான்

“ஓ! பாரததே! சிறிது தூரத்தில் இதோகாணப்படும் ஐந்  
குளங்களும் பரசுராமரால் செய்யப்பட்டவைகள் ஸ்ஷத்திரியர்களின்  
உதிரங்களால் நிறைந்த இக்குளங்களில் அவர் பிதிரைகளுக்குத் தா  
பணஞ்செய்தார் பிரபுவான பரசுராமா பூமியை இருபத்தொருமுனை  
ஸ்ஷத்திரியர்கள் மறதாகச்செய்து இவ்விடத்தில் இப்பொழுது அக்கா  
யத்திலிருந்து ஒழிவடைந்தார்” என்று சொன்னான் யுதிஷ்டிரர்  
“முன்காலத்தில் பரசுராமரால் இப்பூமியானது இருபத்தொருமுனை  
ஸ்ஷத்திரியர்களில்லாததாகச் செய்யப்பட்டதென்று தாங்கள்கொண்  
விஷயத்தில் எனக்குப் பெரிய சந்தேகம் ஓ! அளவற்ற பராக்ர  
முள்ள யதுஸரேஷ்டதே! ராமா ஸ்ஷத்திரியஜா தியின் விததுமில்லாம  
உலகத்தை எரித்தபின் திரும்பவும் எவ்வளவு ஸ்ஷத்திரியஜாதி உ

சதியடைந்தது? யதுஸரேஷ்டரே! மஹாதமாவும பகவானுமான  
 பசுராமரால் க்ஷத்திரியஜாதி எப்படி அழிக்கப்பட்டது? அது திரும  
 பும எப்படி வளர்ந்தது? ஓ! பேசுகிறவாகளிற கிறந்தவரே!  
 பிரிய ரதயுத்தத்தால் கோடிககணக்காக க்ஷத்திரியர்கள் கொல்லப  
 ட்டார்கள் அப்படியே மறுபடியும் பூமி க்ஷத்திரியர்களால் வியா  
 ட்கப்பட்டது யாதவபுலியே! பிருகுவமசத்தில் உதித்தவரும்  
 ஹாதமாவுமான பசுராமரால் முன இந்த க்ஷத்திரியஜாதி குருக்ஷேத்  
 ரத்தில் எதற்காகக் கொல்லப்பட்டது? ஓ! விருஷணி குலத்தில்  
 கித்தவரே! கருட தவஜரே! எனது இந்தச் சந்தேகத்தை  
 லகக்வேண்டும இந்திரனுக்கு உடன்பிறந்த ஓ! கிருஷ்ண! வேத  
 ம உமது வசனத்திற்கு மேலானதன்று” என்று சொன்னா  
 ரு, பிரபுவான வாஸுதேவா, க்ஷத்திரியர்களால் அப்பூமி  
 றந்த விஷயத்தை முழுமையும் உள்ளபடி ஒப்பற்ற பராக்ரம  
 வியான புதிஷ்டிமாருக்கு நடந்ததுகொண்டே சொல்லத் தொடங்  
 றா

நாற்பத்தேட்டாவது அத்யாயம்

ர ராஜதாமம். (தோடீச்சி)

நஷ்டப்பகவான் யுதிஷ்டிரருக்குப் பசுராமருடையவாலாகுறியது )

புரீகிருஷ்ணன், “ஓ! கௌந்தேயரே! பசுராமா, பிறந்த  
 ணத்தைபும அவாபெருமையையும் அவரால் கோடிககணக்கான  
 ததிரியர்கள் அடிபட்டதையும் திருமபவும் ராஜவமசத்தில் இப  
 ரத யுத்தத்தில் அடிபட்டதக்கப்படி க்ஷத்திரியர்கள் வளர்ந்ததை  
 மஹரிஷிகள் சொல்ல நான் கேட்படி உமக்குச் சொல்லு  
 மன், கேளும” என்று சொல்லத்தொடங்கினா

“அரசரே! ஜஹதுவின் புத்திரரான அஜருக்குப் பலாகாஸவா  
 ரனும் ஒரு புத்திரரிருந்தார அவருக்குக் குசிகமென்று பிர  
 ந்தராயத் தாமஸ்தேரிந்த ஒரு புத்திரரிருந்தார் உலகத்தில் இந்  
 னுக்கொப்பான அந்தக்குசிகர முவுலகங்களுக்கும் ஈசரும யாவரா  
 ம் ஜயிக்கத்தகாதவருமான ஒரு புத்திரரை அடையவிரும்பிப்  
 ருந்தவன் செய்யத்தொடங்கினா பாரதரே! புத்திரனை உண்டு  
 ண வல்லவரான கடுந்தவமுள்ள அந்தக் குசிகரைக்கண்டு உலக  
 களுக்கும் பதியான ஆயிரங்கண்ணுள்ள இந்திரன் தானாகவே  
 து அந்தக்குசிகருக்குக் குமாரனாகப் பிறந்தான். குசிகரானவா  
 ராரையுதித்த இந்திரனுக்குக் காதியென்று பெயரிட்டனா பிரபு

வான அரசரே! அந்தக் காதிகு ஸதயவதியென்று பெயருங்  
பெண பிறந்தாள பிரபுவான காதியானவன் அந்தக் கன்னி  
யைப் பிருகுவின புத்திரரான ரிசீகருக்கு மணம்புரிவித்தான் கெ  
வாகளை ஸந்தோஷப்பிக்கிற கௌந்தேயரே! பிறகு, புத்திர  
வீரும்பி ஸத்தியவதியால் வேண்டப்பட்ட ரிசீகா காதிகும த்  
கும புத்திரனுண்டாகக்கருதி வெவவேறான இரண்டுசருவைப் பச  
வஞ்செய்தா உடனே, பிருகுபுத்திரரான ரிசீகா, பாரியை  
அழைத்தது, 'இந்தசசருவை நீயும் மற்றொருவருடன் இதை உன் தா  
உபயோகித்துக்கொள்ள வேண்டுமே இந்தச் சருவானவை, உ  
ருக்கு உலகத்தில் சூத்திரியர்களால் வெல்லத்தகாதவனும் சூத்  
ரரோஷ்டாகளை வெல்லத்தக்கவனும் சூத்திரிய ருஷ்டனும் கா  
யுள்ளவனுமான புத்திரனையும், உனக்குத் தைரியம் சமம் தவ  
விய நற்குணங்கள் பொருந்திய அந்தணாசிகாமணியான புத்திர  
யும் உண்டுபண்ணும்' என்று சொன்னா பிருகுந்தனரும் ஸ்ரீமா  
மான அந்த ரிசீகா, பாரியையான ஸதயவதியிடம் சருவைகொடுத்  
துவவிதம் சொல்லிவிட்டுத் தவத்தை விரும்பிக் காட்டுகருச் செ  
றா இந்தச் சமயத்திலேயே தீர்த்தயாததிரை செய்யப்பற்றப்பட்  
அரசனான காதியும் தன் மனைவியுடன் ரிசீகாஸரமம் வந்து சே  
தான் அரசரே! அப்பொழுது ஸதயவதியானவள் அனுக்ரஹ  
துடன் பதியாலளிக்கப்பட்ட இரண்டு சருக்களையும் எடுத்து  
கொண்டு சந்தோஷத்துடன் தாயிடம்சென்று அதைத் தெரிவி  
ள்ள ஓ! கௌந்தேயரே! அவளமாதாவோ, தனக்கென்றசருவை  
பெண்ணிடம் கொடுத்துவிட்டு அவளுக்குரிய சருவை அறியா  
தானஉபயோகித்துக்கொண்டாள் பிறகு, ஸதயவதியானவள் ச  
திரியே தஜஸால் பிரகாசிகும சரீரத்துடன் சூத்திரியர்களைக் கெ  
ல்த்தக்கதும் கோரமான தரிசனமுள்ள துமான காப்பத்தைத் த  
தான் பாரதரே! அபஸரஸகிரீயைப்போல அழகுள்ள தம்மனை  
யைக்கண்டரிசீகா தியானக்கண்ணால் உண்மையை அறிந்துகொண்  
'மறக்கமப்பொருந்திய பெண்மணியே! சருவைமாற்றிய காரணத்த  
உன் தாயால் நீ வஞ்சிக்கப்பட்டாய் அந்தக்காரணத்தால், மிகக்  
ருமையுள்ளவனும் கொடுஞ்செய்கையுள்ளவனுமான புத்திரன் உன்  
டம் உண்டாகப்போகிறான் உன்தாயானவள் தவக்கதையே தன்மா  
கொண்ட உத்தமப்பிராமமணனை உண்டுபண்ணப்போகிறாள் பிர  
மணஜாதிகுரிய விரியம் யாவும் உனக்கென்றசருவில் வைக்கப்பட்  
ருந்தது சூத்திரிய ஜாதிகுரிய பராக்ரமம் யாவும் உன்மாதால்  
பொருட்டுக் கொடுக்கப்பட்டது சுபமானவனே! இதை உனத

மறியகாரணத்தால் இஃது இவ்விதமில்லாமல் உனதாயிடம் பிராம  
 னனும் உன்னிடம் சூத்திரியனும் உண்டாகப்போகிறார்கள் '   
 றுஞ்சொன்னா பதியான ரிசீகரால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட  
 ரியபாகையுமுள்ள ஸதயவதி நடுக்கமுறறுத தலைவணங்கித் தண்ட  
 டு, 'பிரபுவான பகவானே! 'பிராமமணஜாதிகுருகிமுச்சியான  
 'நிரனை அடைவாய்' என்ற இவ்வசனத்தை என்னையுமுறிதறுத  
 றுகள் சொல்லத்தகாது' என்றுசொன்னா ரிசீகர, 'பெண்ணே!  
 றவிலுயத்தில நான் இவ்வித ஸங்கல்பத்தைச் செய்வனலிலேன  
 றவைமா'மறியகாரணத்தால் ஈருரமானசெய்கையுள்ளபுத்திரன் உண்  
 'வான்' என்றா ஸதயவதி, 'முனிவரே! உமரனாகுமனமிருந்  
 ல உலகங்களைபும் படைச்சவல்லவராவீர், ஈருபுத்திரனைக்கொடுப  
 ற எவ்வளவு? பிரபுவே! ஆகையால், எனப்பொருட்டுச் சாரதகுண  
 ளள நேரானபுத்திரனைக் கொடுக்கக்கடவீர்' என்றுசொன்னா ரிசீ  
 , 'பெண்ணே! வீரையாட்டுவேளையிலும் எனனால் இதுவரையில்  
 யாயானவசனம் சொல்லப்பட்டதில்லை அகனியைமுன்னிடடு  
 'திரஜபத்துடன் ஸாதித்தசருவில் எனவசனம் எவ்வனம் பொய்யா  
 ம? சுபமுள்ளவீனே! உனதந்தையின்குலமயாவும் பிராமமணகுல  
 குடமென்பது, முன்னமே எனக்குத் தவவலிமையால் தெரிந்தது  
 ன' என்றுசொன்னா ஸதயவதி, 'மந்திரசக்தியுள்ளவாகனிற  
 றதபிரபுவே! தங்களுடையஎண்ணப்படி இஷ்டம்போலப் பெளத்  
 ரணுண்டாகட்டும் புத்திரன் இவ்விதம் உண்டாகவேண்டாம்  
 ரதகுணமுள்ள நேரானபுத்திரனை அடையவேண்டுகிறேன்' என்று  
 னானா ரிசீகர, 'அழகுள்ளபெண்மணியே! புத்திரனென்றும்  
 பாதிரனென்றும் விசேஷம் எனக்கில்லை நீ எவ்வனம்சொல்லு  
 ர்யோ அவ்வனம் உண்டாகட்டும்' என்று சொன்னா பிறகு,  
 தயவதியினிடம் தவத்திலஆசையுள்ளவரும் சாரதகுணமுள்ள  
 ரும் நல்லநியமமுள்ளவருமான ஜமதக்னியென்னும்புத்திரர் உண்டா  
 ர குசிகரின்குமாரனாகாதியிடம் பிராமமதேஜஸயாவும்நிறைந்து  
 ரமமரிஷிகொப்பான விசுவாமித்திரரென்னும் புத்திரர்உத்தித்தார  
 வங்களுக்கிருப்பிடமானவரும் ரிசீகபுத்திரருமான ஜமதக்னி கலவி  
 பல்லாமகரைகண்டவரும் தனுவேதத்தின்கரையை அடைந்தவரும்  
 தத்திரியர்களைக்கொல்லத்தக்கவரும் அகனிபோலப் பிரகாசிப்பவரும்  
 க்க பயங்கரரூபமான பாசராமரைப்பெற்றாரா அந்தப்பாசராமா  
 த்மாதனம் எனனுமமலையில் மஹாதேவரை ஸந்தோஷப்படுத்தி  
 வரிட்டிருந்து அதிகதேஜஸுள்ள கோடாவியையும் அஸ்தரங்களை  
 ம வரமாக அடைந்தாரா ஜவாலையுள்ள அகனியிப்போலவிளங்குவதும்

மழுங்காதமுனையுள்ளதும் சொல்லமுடியாத சுகதியுள்ளதுமான உதக கோடாலியால் அந்தராமா உலகங்களில் ஒப்பற்றவராயிருந்தான்.

இவ்விதமிருககுங்காலத்திலேஹையேதேசத்திற்கரசனான கிருவீரியினின்புத்திரனும் மிக்கபராகரமசாலியுடையதேஜஸுள்ளவனுமான அாஜுனன் தத்தாதிரேயரின அனுகரஹத்தால் ஆயிரங்கைகளை பெற்றுப் பெரியபராகரமமுள்ள சகரவாததியாயுமிருந்து அசுவமேடென்னும் யாகஞ்செய்தான் உத்தமமான தாமரநெடிரந்த அரண்னன் (அந்தயாகத்தில்) தனபுஜபலத்தாலும் அஸ்தரபலத்தாலும் உத்தத்திலஜயிக்கப்பட்ட பூமியாவற்றையும் மலைகளுடனும் ஏழுதிருநாடும் பிராமமணாகளுக்குத் தானஞ்செய்தான் ஓ! கௌரவியே! பராகரமசாலியும் வீரனுமான ஆயிரங்கையுள்ள அவ்வாஜுரான தாகமுள்ள அகனிபகவானுலயாகிக்கப்பட்டபு பலகிராமங்கையும பட்டணங்களையும் ராஜ்யங்களையும் இடைச்சேரிகளையும் அப்பொருட்டுப் பிசைக்கயாகக் கொடுத்தான் மஹாபராகரமமுள்ள அரானாஜாவின பிரபாவபலத்தால் யாவற்றையும் தக்கிக விருப்பங்கொணஜவலிப்பவரும் பாணத்தால் விருத்திபண்ணப்பட்டவருமான அகினியானவா மலைகளையும் பூமியையுங்கூட எரிககத்தொடங்கின அவ்விதம் முயன்ற அக்கினி, வாயுவால் மிகவள்ளாச்சியடைந்து அாஜுனராஜாவின உதவியைக்கொண்டு மஹாதமாவான வஸிஷ்டம், ரிஷியின் ஒருவருமில்லாத ஆஸரமமிருககும் அரண்யத்தையுமெரித்த விட்டார தளராதவிரதமுள்ளவரே! பெரியகைகளையுடையவரே! தமஆஸரமமெரிககப்பட்டதும், அதற்கு மூலகாரணமான அாஜுரானாஜனிடம் மிக்ககோபங்கொண்டவரும் வீரமுள்ளவருமான வஸிஷ்டமஹரிஷி, 'அடா! அாஜுனா! இந்தப்பெரியதான் எனனுடை ஆஸரமத்தை விலக்காமலெரிககச்செய்த காரணம்பற்றி உனகைகையுத்தத்தில் பரசராமா அறுக்கப்போகிறா' என்று அாஜுனனே சபித்தார பாரதரே! பெரியபராகரமமுள்ளவனும் பலசாலியும் எப்பொழுதும் பொறுமையுள்ளவனும் பிராமமணாகளுக்குஹிதது அடுத்தவர்களிடம் அன்புள்ளவனும் தாதாவும் சூரனுமான அாஜுரானாஜனே, அந்தமஹாதமாவானவஸிஷ்டாக்கொடுத்தசாபத்தைக் கவையாமலிருந்தான் நல்லபலமுள்ளவர்களும் எப்பொழுதும் அகங்கமும் கொடுஞ்செய்கையுமுள்ளவர்களுமான அாஜுனராஜன்புத்திகள் அச்சாபமகாரணமாகத் தந்தையின்வதத்திற்கு மூலமானாகத் தளராதவிரதமுள்ளவரே! அவர்கள் புத்திமானும் ஹேஹயராஜமான காரத்தவீரியனுக்குத் தெரியாமல் ஜமதகனிரிஷியின் பசுவிகனறை ஓட்டிவந்தாராகள் பாபமற்றவரே! அந்தக் காரணம்பற்றி



நாதமாவான் ராமருக்கும் அரஜுன்னுக்கும் நோந்த பெரிய புத்தத  
பரசராமா மிகக் கோபத்துடன் அரஜுன்னை கைகளை அறுத்து  
டா ராஜஸரேஷ்டரே! பிறகு, அவர்களுடைய அந்தப்புரத்  
சுற்றிக்கொண்டிருக்கும் கன்றுக்குட்டியைப் பிரபுவான் பரசு  
நாதமஹாசரமத்தங்கு ஓட்டிவந்தாரா மனிதர்களுக்கு அதிபதியே!  
பொழுது, புத்தியில்லாத அந்த அரஜுன்னப்புத்திரர்கள் ஒன்று  
நது, கோத்திமாணை பரசராமா ஸமித்தம் குசமும கொண்டுவர  
னியில் போயிருக்கும் ஸமயத்தில் ஒருவருமறியாமல் மஹாதமா  
ர ஜமதகனியின் ஆசரமம் சென்று அவவாசரமத்திலிருப்பவாக  
ஜமதகனியின் பாரியையும் பராக்கும்பொழுது அரத்த சந்திர  
னங்களின் முனைகளால் அவாதலையை அறுத்துச் சரீரத்திலிருந்து  
னிளாகள் தனாவேதத்தில் ஈடில்லாதவரும் திவ்யமான பல  
புத்தரங்களைப் பெற்றவருமான பராக்கவராமா, அந்தச் செயலைக்  
ட்டு, பிரளயகாலத் தீப்போல் ஜவலிக்கும் கோபாகனியுள்ளவ  
த நரதையின் வத்ததைப் பொறாமல் மிகக்கோபங்கொண்டு,  
மியை சுத்ததிரிய ஜாதியற்றதாகச் செய்கிறேன்' என்ற சபத்த  
ன் அரத்தசந்திரனபோல் விளங்கும் பரசுவென்னும் ஆபுத்த  
க கையிலெடுத்தாரா பிருசுவமசத்துப் புலியான் அந்தப்பராக்ரம  
ள் பரசராமா மிகவிரைவாக்சென்று அரஜுன்னை பிள்ளைகளையும்  
ராக்ளையும் மிச்சமில்லாமல் அடித்தாரா அதிககோபமுள்ள அந்த  
ா ஹேஹயதேசத்துப் பல ஆயிரம் சுத்ததிரியர்களைக் கொன்று  
னபக கடலவரை உதிரவெள்ள முள்ளதாகச் செய்தாரா அதிக  
யமுள்ள அந்தப் பரசராமா அப்படியே பூமியை சுத்ததிரிய ஜாதி  
றதாகச் செய்து மிகக்கருணையுள்ளவராய் வனமே சென்றா  
லபாகவே கோபமுள்ளவரும் பிரபுவான அந்தப் பரசராமா  
கு, சில்லாயிரம் வருஷங்கள் சென்றபின், அங்கு கோபமுள்ளவ  
ரூ மஹாராஜரே! யபாதிபதன்மென்னும் சேத்திரத்தில்  
த்திமகாச்சோந்த ஜனக்கூட்டத்தில் விஸ்வாமித்திரா பேரரும்  
பயரின் புத்தரும் பெரிய தவமுள்ளவருமான பராவஸு என்பவா,  
ரை நோக்கி, 'ராம! பொய்யான சபதஞ்செய்த நீ இரத ஜனக்  
ட்டத்தில் பெருமையாக உமமைப்புகழ்ந்து பேசுகிறீர் இரத  
த்திமகு .வந்திருக்கும் பிரதாததன்ன முதலியவர்கள் உமக்கு  
ந்திரியர்களல்லரோ? பலனூறு சுத்ததிரியர்களால் இரதப்பூமி  
கும் திருமபவும் பிறைநதிருக்கிறது சுத்ததிரிய வீரர்களிடம்  
தது ஒருமலையில் குடிபுகுந்திருக்கிறீர்' என்று இகழ்ச்சியாகப்

பேசினா பராவஸுவின வசனத்தைக்கேட்டதும், பாக்கவா  
ததைக கையிலெடுத்தா ராஜரே! உடனே, தூற்றுக்கண்க  
முன கொல்லாதுவிடப்பட்டவாகளும் பின்பு பலவிதமாக விரு  
அடைந்தவர்களும் அதிக வீரியமுள்ளவாகளுமாயிருந்த சூத்திர  
கள் அனைவரையும் பாலாகளமுதல் வேகமாகத் திரும்பவுறடுக்  
றா ஓ! நராதிரே! அப்பொழுது, காப்பத்திலிருக்கும் சூத்  
யர்களால் திரும்பவும் பூமி கிறைந்தகாயிற்று காப்பங்கள் உண்ட  
உண்டாகத் திரும்பவும் ராமா வதஞ்செய்துவந்தா அப்பொழு  
சூத்திரியஸ்திரீகள் சில பிள்ளைகளை ரக்ஷித்ததாகள இவ்வி  
இருபத்தொருமுறை பூமியை சூத்திரிய ஜாதியற்றதாகச்செ  
பிரபுவான ராமா பிறகு தாமசெய்த அசுவமேதயாகத்தின் முடி  
இந்தப் பூமியைக் கரையப்ருக்குத் தூழினையாகக் கொடுத்த  
ராஜரே! அந்தக் கரையபா, ஸ்ருக்கை எடுத்த கையால் தக்ஷிணை  
பெற்றுக்கொண்டு மிச்சமான சூத்திரியர்களைக் காக்கவேண்டிப்  
ராமரை நோக்கி, 'ஓ! முனிவரிற் சிறந்தவரே! நீர் தென்கட  
கரையைநோக்கிச் செல்லவேண்டும் எனனுடைய தேசத்தில்  
விடத்திலும் நீர் வலிபபது நியாயமாகாது பூமியானது உம்  
அஸ்வமேதயாகத்தில் தக்ஷிணையாக எனக்குக் கொடுக்கப்பட  
கொடுத்த இப்பூமியைத் திரும்பவும்பெற நீர் அதிகாரமுள்ள  
லா' என்றுசொன்னா

உடனே, அவ்வனமசென்ற பரசுராமரிடம்பயந்து மேற்றினை  
ஒருபாகமான<sup>1</sup> சூரபாகரமென்னும் ஒருதேசத்தை ஸமுத்திரரா  
அவருக்கு உண்டுபண்ணிக்கொடுத்தான் ஓ! மஹாராஜரே! கர  
அந்தப்பூமியைத் தானமாகப் பெற்றுக்கொண்டு அதைப் பிராமம  
களிடம் அளித்ததுவிட்டுத் தாம் மிக்கபெரியவனம் போய்ச்சேர்ந  
பிறகு, இவ்வுலகம் அராஜகமானதும், சூத்திரர்களும் வைரயாக  
தமமிஷ்டப்படி மேற்குலத்தா தாங்களிடம் செல்லத்தொடங்க  
கள் ஓ! பரதரேதே! பலமுள்ளவர்கள் பலம்குறைந்தவர்களை  
கத்தொடங்கினார்கள் அக்காலம் பொருள்களால் பிரபுத்தன்மை  
னிடமும் நிலைத்திருக்கவில்லை மூக்கர்களான சில பிராமமண்  
தாம் பண்டிதரென்னும் அக்காரமுள்ளவராய்க் களைக்குடி  
தலைப்பட்டார்கள் பிராமமணர்கள் சூத்திரியர்கள் வைசியர்கள்  
திராகளயாவரும் கெட்டவழியிற்சென்று ஒருவரையொருவர்  
துக் கொலைசெய்ய முயன்றார்கள் கெட்டவழியிற்சென்ற பிர  
ணர்கள் தமதாமத்தைவிட்டுப் பாஷண்டாக்களானார்கள் எல்லே

1 இவ்விடத்தில் சூரபாகரமென்பது வேறுபாடும்

நட்டு பொய மாயைகளைச் செய்தார்கள் தமது ஜாதிதாமங்களை ஆராமதாமங்கலையும் ஸரிவரதத்தி நலவழிச்செலலும் பிராம ராகலையும் வைசியாகலையும் தாமஞ்செய்யும் சூத்திராகலையும் ட்டநடையுள்ளனிலா யாதொரு பயமுமின்றிக் கொலைசெய்தார்கள். அசிலா யாகததையும் அதிபயனததையும் செய்பவர்களையும், ராமத்திவிருக்கும் தவஞ்செய்பவர்களையும், பசுக்கள், பாலர்கள், வாகள், ஸதிரீகள் ஆகிய இவர்களையும் நாசஞ்செய்தார்கள் வேத ம் தாமசாஸ்திரமும் ராஜநீதியும் அக்ஷாலம் ஒளிததுப்போயின மேலான கெட்டசெய்கையால் பல துவிஜர்கள் பெரும்பாலும் ராததியாகளும் மிலேசசாகளும்மாறாகள் தாமததைப் பாதுகாக ல் க்ஷத்திரியர்களால் வீதிப்படி காககப்படாத பூமிதேவியும் அக் லத்தில துஷ்டமனிதாக்களின் தீசசெயல்களால் பீடிக்கப்பட்டப தாளஞ் செல்லத்தொடங்கினாள் அப்படிப்பயந்தா ஒடிப் பாதா த்தில் முழுகக்கடிய பூமியைக்கண்டு பெரியமனமுள்ள கஸ்யபா து தொடையில் தாங்கிக் தூக்கினா ஓ! ராஜரே! அநதக் கார ததால் இப்பூமி உாவினனும் பெயருள்ளவனானாள் அப்பொ த, பூமிதேவியானவள் கஸ்யபரை ஸந்தோஷப்படுத்தி, தனனை பபதை உததேசித்ததுக் கைவனமையுள்ள க்ஷத்திரியர்களை யாசிக் தொடங்கினாள்.

‘ஸருஷ்டிகாததராகிய முனிவரே! ஹைஹயவமசத்தில் உதித்த தரியஸரேஷ்டாகள் ஸதிரீகளிடத்தில் எனனால் ரக்ஷிக்கப் பிடுக்கிறார்கள் அவர்கள் எனனை ரக்ஷிக்கட்டும் ஓ! பிரபு ன் பிராமமணரே! விதுரதனுடைய புத்திரனை புருவமசத்தில் தத ஓர் அரசன் ரிக்ஷவாடென்னனும் மலையில் கரடிகளால் வளாக பட்டவனாகி இருக்கிறான் அப்படியே, லௌதாஸபுத்திரன், லக்ஷ்மீரியமுள்ளவரும் வீதிப்படி யாகஞ்செய்தவரும் தையுள்ள மாண பராசரமுனிவரால் பாதுகாக்கப்பட்டிருக்கிறான் அவன், தரியனாயிருந்தும், அநதப்பராசரருக்குச் சூத்திரனபோல எல்லாக பங்கலையும் செய்வதால் ஸாவகாமாவென்று பிரஸித்தனான வரசன் எனனைக் காககட்டும் முனிவரே! சிபியின் புத்திரன் ராபராசரமசாவி அவன் அரண்யத்தில் பசுக்களால் வளாககப் ட காரணததால் கோபதியென்னும் பெயருள்ளவனானாள் அவன் னை ரக்ஷிக்கட்டும் பிரதாததன்னபுத்திரன் மாடுகட்டும் இடத் கனதுகளால் வளாககப்பட்ட காரணததால் வதஸனென்று யாகொண்டவன். மஹாபலசாவினான் அநத அரசன் எனனை ககட்டும் திவிரதின் பெளதரனும் ததிவாஹனனுடைய புத

திரனுமான அங்கனென்னும் அரசன கங்கைக்கரையில் கௌதமரரசு  
ரஷிககப்படடிருக்கிறான் கருதரகடமென்னும் மலையில் விசே  
மான தேஜஸும் பெரிய பாக்யமுமுள்ளவனும் அதிக ஸம்பத்த  
அலங்கரிககப்பட்டவனுமான பிருஹதரதனென்னும் அரசு  
1 மந்திகளால் காப்பாற்றப்பட்டிருக்கிறான் மருததரினவமசத்த  
உதித்தவாகளும் 2 இந்திரனுக்கொப்பான பராகரமமுள்ளவாக  
மான ஸுத்திரியகுமாரர்கள் ஸமுத்திரத்தால் ரஷிககப்படடிருக்கி  
கள். அங்கங்கே பரஸித்தாகளான இந்த ஸுத்திரியகுமாரர்கள் சித்  
தட்டான முதலிய ஜாதியை எப்பொழுதும் அடைந்திருக்கிறாக  
இவர்கள் என்னை ரஷிப்பார்களானால் நான் பயமின்றி நிலைபெற்றிரு  
பேன இவர்களின் பிதாக்களும் பிதாமஹர்களும் சளைக்காத ச  
யுள்ள பரசுராமரால் யுத்தத்தில் என்னிமித்தம் அடிககப்பட்டாக  
ஓ! முனிவர்களிற்பெரியவரே! அவர்களுக்கு மரியாதை செய்யவே  
டிய கடமை எனக்குண்டு 3 காலஞ்சென்ற அரசர்களால் என்  
உதவியை நான் விரும்பவில்லை. இக்காலத்திலுள்ள ஸுத்திரியர்கள்  
நான் இருக்கவிரும்புகிறேன் இதைச் சீக்கிரம் செய்துகொடு  
வேண்டும' என்று பிரார்த்தித்தாள்

பிறகு, கஸ்யபர், பூமிதேவியால் சூறிப்பிடப்பட்ட வீரியச  
களான அரசு ஸுத்திரியர்களை வரவழைத்து அரசர்களாக அ  
களுக்கு அபிஷேகஞ்செய்தார் அவர்களுடைய வம்சங்கள் பு  
பெளதர பரம்பரையாய் உலகில் நிலைபெற்றிருக்கின்றன ஓ! பான்  
வரே! என்னைக்கேட்ட இப்பழைய கதையை உமக்குச்சொன்னேன்  
என்று இவ்விதம் தாமததைப் பரிபாலிப்பவர்களிற சிறந்த யுதிஷ்  
நாஜரிடம் பேசிக்கொண்டு, ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான், ஸூர்யன் தனனெ  
யால் முவுலகிலும் பிரவேசிப்பது<sup>2</sup>பால் அரசு ரதததினாலேயே  
மாகச் சென்றார்

நாற்பத்தொன்பதாவது அத்யாயம்

ர ர ஜ த ர ம ம. (தோடீச்சி)

(தர்மபுத்திரர் முதலியோர் பீஷ்மரை அடுத்ததும், ஸ்ரீகிருஷ்ணன்  
பீஷ்மருக்கு உபசாரவார்த்தை சொல்லித் தர்மபுத்திரருக்குத்  
தர்மோபதேசஞ் செய்யும்படி வேண்டியதும்)

பரசுராமருடைய அரசுச் செய்கையைக்கேட்ட யுதிஷ்டிரர்  
மிக ஆச்சரியமுள்ளவராய்க் கிருஷ்ணபகவானை நோக்கி, “ஓ!

1 ஒருவகைக் குரங்கு

2 இவரு ஒருசொல் விடப்பட்டது

3 ‘நீதியற்ற மனிதரால் எனக்கு உதவியை விரும்பத்தக்கதில்  
என்பது பழையவுரை

னே ! கோபத்தால் பூமியை க்ஷத்திரியஜாதியற்றதாகச்செய்த  
நம் இரதிரனுக்குப்பாணவரும் மஹாதமாவுமான் பரசுராம  
தைய பராகரமம் ஆச்சரியமாகஇருக்கிறது அவரிடமிருந்து  
புது நடுக்கமுற்ற க்ஷத்திரியவீரர்கள் பசுக்களாலும் ஸமுத்திரத்  
தலம் கரடிகளாலும் மந்திகளாலும் குரங்குகளாலும் காப்பாற்றப்  
பட்டார்கள் ; ஆச்சரியம் ! அச்சத்தோ ! பிராமமணஸரேஷ்டர்கள்  
மமான இவ்விதக் காரியத்தைச்செய்த இடமான இம்மானிடலோக  
னது பாக்யமுள்ளது பூமியிலுள்ள மனிதர்களும் மிகப்பாக்யம்  
முற்றவர்களே ” என்றுசொன்னார்

ஐய ! இவ்விதம் கதையைப்பேசிக்கொண்டே அந்தபுதிஷ்டி  
ஜரும் ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவானும், சரதலத்திலப்படுத்திருக்கும் பிரபு  
ன் பீஷ்மரிருக்கும்இடஞ் சென்றார்கள் அங்குசென்ற அவர்கள்  
ண்ணியபூமிகளிறகிறத ஓகவதியென்னும் நதிககரைவில சரதலபத்  
ப்படுத்தவரும் தேவர்களாறமுதப்பட்ட இரதிரன்போலப் பலமுனி  
களமுந்நது ஆராதிக்கப்பெற்றதுவிளங்குகிறவரும் தன்கிரணங்கள்  
ன்றுசோநது நிறைந்த ஸாயங்காலத்துஸாயன்போலப் பிரகாசிப்  
பருமானபீஷ்மரைக் கண்டார்கள் ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவானும் தாம்  
திரராஜரும் மறுமுள்ளநான்குபாண்டவர்களும் கிருபாமுதலிய  
களும் சிறிதுதூரத்திலேயே பீஷ்மரைக்கண்டவுடன் வாகனங்  
ரிவிருநதுஇறங்கிச் சென்றார்கள். பிறகு, ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவானும்  
ரதப்பகியும் அந்தபுதிஷ்டிபாமுதலிய அரசர்களும் சஞ்சலமான  
ததைஅடக்கி இரதிரியக்கூட்டத்தை ஒருவழிப்படுத்திக்  
காண்டு அங்குள்ள வியாஸாமுதலிய உத்தமரிஷிகளினருகிறசென்று  
தனஞ்செய்தபின், பீஷ்மரிடஞ் சென்றார்கள் சென்றவுடன்,  
ீகிருஷ்ணபகவான், பீஷ்மரைநோக்கி, தவத்தின்பெருமையைப்  
ரணஞ் செய்துவிட்டு உட்காராதா மறுமுள்ள புருஷவீரர்கள்  
வரும் அவரைச்சுற்றி உட்காராதார்கள் பிறகு, ஸ்ரீகேசவா, அவ்  
வகாலத்து அகனிபோலிருக்கும் பீஷ்மரைப்பார்த்துச் சமது  
னவருத்தமுற்றப் பின்வருமாறு சொல்லத்தொடங்கினார்

“ பேசுகிறவாகளிறகிறதவரே ! இரதிரியக்கள்ளெல்லாம் முன்  
பாலத் தெனிரது ஸுகமாயிருக்கின்றனவா ? உமதுபுத்தியும் சோ  
னறித் தெனிரவாயிருக்கின்றதா ? அம்புகளின் அடிகளால் பீடிக்  
ட்டசீரம் தாபமின்றிருக்கிறதா ? மனத்திலிருக்கும் துன்பத்தை  
ட்டச் சீரத்திலுள்ள துக்கம் மிகப்பெரிதாயிற்றே ஒ ! பிரபுவே !  
ப்பொழுதும் தாமதத்தைஅனுஷ்டித்த தந்தையான் சந்தனுவிட  
ருநது வரம்பெற்றகாரணத்தால் மரணமானது உமதிஷ்டப்படி

இருக்குமென்ற பெருமையுள்ளவராயிருக்கிறீர் ஆகிலும், இந்  
 சரீரவேதனைபை விலக்க இது காரணமாகாதே சரீரத்திலிருந்து  
 சலயம் மிக துட்பமாயினும் பீடையை உணடுபண்ணும் சரக்கூடப்  
 புகளால் சரீர முழுவதும் நிறைந்த உமதுவேதனை எவ்விதமிராது  
 பாரதரே! தேவார்களுக்கும் வேண்டிய ஹிதத்தை உபதேசிக்கவல்ல  
 ரான உமக்குப் பிராணிகளின் ஜனனமரணங்களைப்பற்றிப் பி  
 சொல்லவேண்டியதில்லையே புருஷஸரேஷ்டரே! சென்றதும் நி  
 கின்றதும் வருவதுமான யாவும், ஞானத்திலுபெரியவரான உமக்கு  
 கையிலுள்ள கணிபோலாகும் பிராணிகளின் இல்லறவாழ்க்கை  
 அதிலுண்டாகும் தாமததினப்பயனும் உமக்குத் தெரிந்திருக்கின்ற  
 பிராஜ்ஞார்களுள் சிறந்தவரே! நீர் தாமஸ்ரபமான நிதியாகிறீர் பெ  
 ராஜ்யத்திலிருந்து ஒருவீதமான பிணியுமின்றி நிறைந்த அந்  
 களுடன் ஆயிரமஸ்திரீகளால் சூழப்பெற்றிருந்தும், நீர் ஒருவரே 'ஊ  
 வரேதஸ்' என்று நான் அறிகிறேன் ஸத்தியமான தாமமுள்ளவர்  
 பெரியசக்தியுள்ளவரும் சூரரும் தாமதத்தைவிட்டு விலகாதவரும்  
 தலபத்தில் படுத்தவரும் சந்தனுவினபுத்திரருமான பீஷ்மர்  
 வரைத்தவிர முயல்கன்களிலும் தபோபலத்தால் மிருதயுவைஜயிக  
 தாக அரசன் உண்டானதாகக் கேட்டதில்லை ஐய! ஸத்தியத்தி  
 தவத்திலும் தானத்திலும் வேதத்திலும் யாகத்திலும் தனூவே  
 திலும் தாக்கசாஸ்திரத்திலும் உமமைப்போன்ற அறமபொரு  
 தினப்பங்களுக்குக் காரணரான ஒருவரை நான் இதுவரையில் கேட்  
 தில்லை கொடுமையற்றவரும் பரிசுத்தரும் அடக்கமுள்ளவரும்  
 வபபிராணிகளுக்கும் ஹிதஞ்செய்வரும் மஹாரதருமான உமக்கு  
 சரியான ஒருமனிதனையுங் கேட்டதில்லை தேவர்கள், அஸுரர்க  
 ளுந் தாவர்கள், யக்ஷர்கள், ராக்ஷஸர்கள் ஆகிய இவர்களையாவரைய  
 ஓரேரத்ததோடு நீர் ஒருவராய் ஜயிக்கச் சுகதிபெற்றவரெனப்பதி  
 தேகமில்லை ஓ! மஹாபாஹுவான பீஷ்மரே! இந்நிரனுக்கெ  
 பான அந்த நீர் வஸுககொள்ளும் எட்டுத்தேவார்களின்  
 சங்களுந் ஒன்றுசேர்ந்து ஒன்பதாவதுவஸுவாக உண்டான  
 ரென்றும், குணங்களால் யாவருக்கும் உததமரென்றும் பிர  
 மணர்கள் உமமை எப்போதும் சொல்லுகிறார்கள் ஓ! புரு  
 ஸரேஷ்டரே! நானும் உமமைநேரிலே அறிந்திருக்கிறேன் புருஷே  
 தமரான நீர் தேவார்களிலும் சுகதியினுலபிரஸித்தரானவா நடு  
 திரரே! பூமியிலுள்ள மனிதாக்களில் குணங்களால் உமக்கொப்பா  
 புருஷனை எங்கும் நான் கண்டதும் இல்லை, கேட்டதும் இல்லை  
 ராஜரே! நீர் எல்லாக்குணங்களாலும் தேவார்களுக்கும் மேலானவர்

உமது தபோபலத்தால் ஸதாவாஜங்கமமான உலகங்களுடைய  
 நடக்கச் சக்தியுள்ளவா உத்தமமான குணங்களால் உமக்குவேண  
 உத்தம உலகங்களை அடைவது உமக்கு மிக எளிதாகும். ஆகை  
 ல, ஓ! பீஷ்மரே! ஞாதிகளினநாசத்தால் பரிதப்பிப்பவரும் பாண்டு  
 னமுததகுமாரருமான இந்தத் தாமபுத்திரரின் சோகத்தை நீ  
 லக்கவேண்டும் நான்கு ஜாதிகளுமுள்ள தாமங்களும நான்கு  
 ஸரமத்திறகுமுள்ள தாமங்களும தாமாாததகாம மோக்ஷங்களாகிய  
 நான்கு விதைகளிலுமுள்ள தாமங்களும வைதிகார்களுகளுள  
 சேஷ தாமங்களும யோகம் ஸாங்கியம் இவைகளைச்சேர்ந்த பழைய  
 மங்களும ஆகிய எல்லாம் உமக்கு நன்றாகத்தெரியும் ஓ! காங்  
 யரே! நான்கு ஜாதிகளுக்கூரியதும் விரோதமில்லாததும் அனுஷ  
 தப்படுவதுமான தாமதூல உரையுடன் உமக்குத் தெரியும் பிரதி  
 லாம் ஜாதிகளுக்கும் மிலேசகார்களுக்கமுரிய தாமமும் தேச ஜாதி  
 லங்களுக்கூரிய தாமலக்ஷணமும் வேதத்தில்கொல்லியதும் பெரி  
 யாகளால் சொல்லப்பட்டதுமாகிய யாவும் உமக்கு எப்போதும்  
 றுக்கத் தெரியும் பிரவிரததி நிவிரததியெனனும் இவவிருவழி  
 நம் உமக்குத்தெரியும் இதிஹாஸபுராணங்களின் தாமமும் தாம  
 ஸதிரமுமாகிய யாவும் குறைவின்றி உமதுமனத்திலநிலைபெற்றிருக்  
 றுமன புருஷஸரேஷ்டரே! இவவுலகில் சந்தேகப்படும் விஷயங்க  
 ளைத்தையும் அநதச சந்தேகமறத் தெளிவாக உபதேசிக்க உமமை  
 உலகில் ஒருவருமில்லை அரசரே! அறிவிறகிறத அநத நீ  
 ஷ்டிரரின் மனத்திலுதித்த சோகத்தை ஞானத்தால் விலக்க  
 ண்டும் சிறந்தஞானம் நிரம்பிய உமமைப்போன்ற பெரியோ  
 ர்தாம் மோகமுள்ள ஜனங்களைச் சமாதானஞ்செய்ய வல்லவாகள்”  
 றதுசொன்னா

ஐம்பதாவது அத்யாயம்,  
 ராஜதாமம். (தோடீச்சி)

பீஷ்மர் கிருஷ்ணனைப் புகழ்ந்ததும், கிருஷ்ணன் தர்மோபதேசம்  
 செய்யும்படி கூறியதும் )

எல்லாமறிந்தவரான வாஸுதேவருடைய வசனத்தைக்கேட்டு,  
 ஷமா, கைகப்பி முகத்தைச் சிறிதுதுக்கிக்கொண்டு சொல்லத்  
 தாடங்கினா

“உலகங்களுடைய பிறப்பு இறப்புக்களுக்காக காரணரான  
 கிருஷ்ணபகவானே! ஹருஷீகேசரே! உமக்கு நமஸ்காரம். ஒருவ

ராலும் ஜயிக்கப்படாதநீரே உலகத்திற்குக் காததந்ம ஸமஹா. செய்வருமாயிருக்கிறீர் ஐம்பெரும்பூதங்கட்கும் அப்புறத்துள் வரும் மோக்ஷபத்தகிவிருப்பவரும் உலகங்களைப்படைப்பவரும் பாவிப்பவரும் உலகஞ்சியாயிருப்பவருமான பகவானே! உம் நமஸ்காரம் எல்லாவற்றிற்கும் இருப்பிடமும் யோகிகளுக்கும் மான பகவானே! மூன்றுலகங்களிலும் மூன்றுகாலங்களிலும் இருந்து உமக்கு நமஸ்காரம் மூன்றுலகங்களுக்கும் அப்புறமிருந்து உமக்கு நமஸ்காரம் புருஷஸரேஷ்டரே! எண்ணப்பற்றிய விருத்தாததை நீர் சொல்லுமகாரணத்தால், மூன்றுகாலங்களிலும் விளங்கும் திவ்யமான உமது பிரபாவங்கள் எனக்குத் தெரியும்கின்றன புராதனமான உமதுரூபத்தை உள்ளபடி நான் புகிறேன் அளவற்றதேஜஸுள்ள 1 ஏழுவீதமான வாபுமாசுகளும் உமமால் வியாபிக்கப்பட்டிருக்கின்றன உமது தலைபால் லோகமும் காலகளால் பூமியும் வியாபிக்கப்பட்டிருக்கின்றன திகைப்புகள் உமது கைகளும், ஸூரியன் கண்ணும், சுகரா விரியமுமாக பெற்றிருக்கிறார்கள் காயாமபூப போன்ற அழகுள்ளதும் அழிவற்றும் பீதாம்பரநதிதகதுமான உமதுசரீரத்தை மின்னலுடன் விளங்கும் மேசத்தைப்போலப் பராக்கிறேன் தேவர்களிரசிறந்த உமது கைகளே! பகதியுடன் உமமைச்சரணமடைந்து நமத்திவிருமபும் எனக்கு நீர் கேஷமத்தைச் சிந்திக்கவேண்டிம்” என சொன்னார்

வாஸுதேவா, “புருஷாக்ஷிரசிறந்தராஜரே! என்னிடம் உமக்கு உத்தமமான பகதியிருப்பதால்தான் என்திவ்யரூபம் உமக்காண்பிக்கப்பட்டது ஓ! ராஜஸரேஷ்டரே! பகதியிலலாதவரும் பகதியிருந்தும் நேராகச்செல்லாதவனுக்கும் பகதியுமேநான் மிருதும் அடக்கமற்றவனுக்கும் நான் தரிசனம்கொடுப்பதில்லை பாரதரான பீஷ்மரே! நீரோ என்னிடம் எப்பொழுதும் பகதிபுள்வரும், நோமைபுள்ளவரும், அடக்கம் தவம் ஸத்தியம் தா இவைகளில் சிறந்தவரும், பரிசுத்தருமானதுபற்றி என்னைக்காகத் தக்க யோக்யதை பெற்றிருக்கிறீர் அரசரே! உமதுதவத்தால் திபவும் ஸமஸாரத்திற்குவரத்தகாத உத்தமஉலகங்கள் உமதுவர எதிர்பாரக்கின்றன ஓ! குருஸரேஷ்டரே! உமதுஜீவகாலம் இம்முதல் இன்னும் 2 முடபதுகாட்களிருக்கின்றன அவை நூறுநாட்க

1 ஸபாபாவம் உள்வது பகத்தின் குறிப்பிற் காண்க

2 பீஷ்மா, தாம் படுதததுமுதல் ஐம்பததெட்டுநாளென்று வெப்போகிறார் அவைகளில் இதுவரைசென்ற நாட்கள் இருபதெட்டு



சமமானவை அதன்பின், இந்தச் சரீரத்தைவிட்டு நீர் உமது நற  
வகள்ளின் பயனை அடைந்தது விளங்கப்போகிறீர் ஸ்ரீராயன் வடக்கு  
க்கிச் செல்லும்காலத்தை எதிர்பார்க்கும் உமமை ஜவலிக்கும் அக  
ரிகளுக்கொப்பான வஸுக்களென்னும் இந்தத் தேவர்கள் யாவரும்  
முந்துகொண்டு விமானத்துடன் எதிர்பார்க்கிறார்கள் ஓ! புருஷ  
ரஷ்டரே! காலனுக்குள்ளாகும் இவ்வுலகைக் கண்க்கிடும் ஸ்ரீராய  
வான் வடதிசை சென்றவுடன், அறிஞர்களுக்குரிய அழிவற்ற  
கருகளை அடையப்போகிறீர் ஓ! பீஷ்மரே! நீர் மேலுலகம்  
ன்றதும், உலகத்தில் ஞானங்களெல்லாம் மிக்க குறைவுள்ளன  
கும் அந்தக் காரணம்பற்றியே யாவரும் தரும் ததைப் பகுத்தறி  
கருதி உமக்கு அருகில் வந்திருக்கிறார்கள் ஆகையால், உண்மை  
ன எண்ணமுள்ளவரும் ஞானிகள் இறந்த சோகத்தால் அறிவுமாறுத  
ற்றவருமான புதிஷ்டாரூடைய சோகத்தை விலக்கத்தக்க அறம்  
ாரூள ஞானங்களடங்கிய உண்மையான வசனத்தை உபதேசஞ்  
யபும்” என்று சொன்னான்.

ஐம்பத்தோராவது அத்யாயம்.

ர ர ஜ த ர ம ம (தோடர்ச்சி)

ரீஷ்மர் தனக்கீழ் சக்கியிலீயென்றதும், அவருக்கீழ் கிருஷ்ணன்  
அனுக்ரஹஞ்செய்ததும், வந்தவர்கள் தம்மீ இடம் சென்றதும் )

பிறகு, அறம்பொருள்களடங்கியதும் உலகத்திற்கு நன்மை  
ளபபதுமான ஸ்ரீகிருஷ்ணனுடைய அந்த வாககியத்தைக்கேட்டுப்  
பீஷ்மா அஞ்சலிசெய்துகொண்டு கிருஷ்ணனை நோக்கி மறுமொழி  
சல்லத்தொடங்கினான் “ஓ! மஹாபாஹுவான் உலகநாத! அச  
ச! நாராயண! ஓ! சிவனே! உமது வாககியத்தைக்கேட்டு சந்தோ  
கத்தில் மூழ்கினவனாகிறேன் வாக்குக்குப்பதியே! உமது ஸநநிதி  
ல் நான் எனன் சொல்லப்போகிறேன்? வாக்கால் சொல்லத்தகுந்த  
வும் உமது வாக்கானவேதத்தில் அடங்கியிருக்கின்றன இவ்வுலகி  
ம் புத்திமானாகுப் பிரியமான தேவலோகத்திலும் செய்யப்பட்ட

வரம் வருமாறு — பீஷ்மா படுத்தபின் புத்தம் நடந்ததான் எட்டு,  
ருகு தூயோதனன் இறந்த ஆசெளசனினம் பகிணை, இருபத்தைந  
வதுதான் ஸ்ரீராதம், இருபத்தாறுவதுதான் பட்டணபரவேசம்,  
ருபத்தேழாவதுதினம் பட்டாபிலேசம், இருபத்தெட்டாவதுதினம்  
ஹைகளை ஆஸ்வாஸப்படுத்தியது, இருபத்தொன்பதாவதுதான்  
பீஷ்மரிடம் வந்தது. அன்றுமுதல் மிச்சம் முப்பதுதான் என்றறி

தும் செயப்படுகிறதும் செயவேண்டியதுமான யாவும் உமது மிருது வெளியாயின உமது முன்னிலையில் அறம் பொருள் இப் பம் வீடுகளுடைய ஸவருபத்தைச் சொல்லுகிறவன், தேவராஜனும் இரதிரானுகுமுன் தேவலோகத்தைப்பற்றிச் சொல்லுகிறவனுக்குப் பாவான ஓ! மதுஸூதனரே! எனமனமோ அம்புகளின் அளால் துன்பப்பட்டிருக்கிறது என அங்கங்கள் கஷ்டப்படுகின்றன புத்தியானது தெளிவடையவில்லை எவ்வித விஷயத்தைச் சொல்லக் எனபுத்தியில் தோன்றாமசுகதி சிறிதும் இல்லை கோவிந்தரே! விஷதீககொப்பான சரங்கனால் பீடிககப்படும் எனனுடைய பலமெல்லப் போயிற்று பிராணன்கள் வெளியிறசெல்ல வேகத்துடன்ருக்கின்றன உயிரிலையான அங்கங்கள் பரிதபிக்கின்றன எனபுத்தி மயக்கமடைகிறது பலகருமைவால் எனதுவாக்ரு தடைப்படுகிறது அப்படிப்பட்ட நான் எவ்விதம் பேச உற்சாகமடைவேன்? தசராஹி குலத்தை வளர்த்த பிரபுவே! நீர் என்னை நன்றாக அனுகூலிஹி வேண்டும் ஓ! அச்சுதரே! நான் ஒன்றும் சொல்லாததைப்பற்றி க்ஷமிக்கவேண்டும் சிறந்த கைகளையுடையவரே! பிருகஸபதிய உமது ஸநிதியில் பேசவல்லவரல்லா இந்தச்சமயம் பூமியென்ற ஆகாயமென்றும் திகனென்றும் பகுதகறியச் சுகதியுமில்லாத நா உமது பலததாலமாததிரம் இவ்விதமிருக்கிறேன் ஓ! மதுஸூதனரே! ஆகையால், எல்லா வேதங்களுக்கும் வேதமாய்வினாவு நீரே யுதிஷ்டிரானுகு வேண்டிய ஹிதத்தைச் சொல்லவேண்டுகிறேன் உலகங்களுக்குக் காததரும் சாஸவதருமான உமக்குமு எனபோன்ற ஒருவன், குருவினமுன் சிஷ்யனபோல, எங்கென பேசக்கூடும்?" என்றுசொன்னான்

கிருஷ்ணன், “கௌரவாக்ஸிற சிறந்தவரும் யாவும்நிந்தவருவீராய்மும் ஸதவகுணமும் மிகமேலாக நிலைபெற்றவருமான உமது இவ்விதமான வசனம் யுகதமானதுதான் ஓ! காங்கேயரே! பிரவான் பீஷ்மரே! அம்புகளின் அடிகளால் பீடையிருப்பதாக என்ருமசொன்னதற்கு இதோ நான் அனுகூலித்தது உமக்கு வரமதருமேன், பெற்றுக்கொள்ளும் கங்காபுதரே! உமது சரீரத்திலுள்ள சோரவும் நோயும் எரிச்சலும் மயக்கமும் மறறுமுள்ள பீடைகளு விலகுவதுடன் உமக்குப் பசிதாகமும் உண்டாகாமலிருக்கட்டு குற்றமற்றவரே! உமதுபுத்திக்ருச சிறிதும் களைப்புண்டாகாமல் வி யைகளையாவும் தெளிநதுவிளங்கட்டும் பீஷ்மரே! மேகங்களால் வீ பட்டசந்திரமண்டலம்போல ரஜஸ் தமஸ் எனனும் குணங்களால்

உமது மனம் எப்பொழுதும் ஸதவகுணமுள்ளதாகவே இருக்க  
 டும் அறம்பொருள்களைப்பற்றி எவ்வித விஷயத்தை நீர் ஆலோ  
 தாலும் அவைகளில் உமமுடையபுத்தி கூர்மையாகச்செல்லடும்  
 பிலலாத சுகதியுள்ள அரசப்புவியே! ஞானமென்னும் திவ்யக  
 ணை அடைந்து இவ்வுலகிலுள்ள நான்குவிதபராணிக கூட்டங்களை  
 பாரக்கப்போகிறீர். ஒ! பீஷ்மரே! அழகுகின்றித்தெளிந்த ஜலத்தில  
 ாப்போல் ஞானகண்ணுடனகூடின நீர் நான்குவிதமான ஜகை  
 டங்களைபும் உள்ளபடி பாரக்கப்போகிறீர்” என்று சொன்னா  
 இவ்விதம் சொல்லுமகாலத்தில், வியாஸா முதலிய மஹரிஷிக  
 ளவரும் ரிக, யஜுஸ், ஸாமம் என்னும் வேதவாக்சியங்களுால் ஸ்ரீ  
 ஷண்பகவானைப் போற்றினார்கள் எல்லாக்கூலங்களிலும் உண்டா  
 டிய திவ்யமான புஷ்பங்களின் வாஷம், பாண்டவர்களும் பீஷ்  
 ம ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவானும் இருக்குமிடத்தில், ஆகாயத்திலிருந்து  
 ாழிந்தது வாததியங்கன யாவும் வாசிக்கப்பட்டன. அபஸரஸு  
 ன் கூட்டங்கள் ஆனந்தகானம் செய்தன நல்லமணமுள்ளதும்  
 ஈததமுமடிகள்முமான காற்று இனிமையாக வீசிற்று திகளுக்கள  
 ளிருந்து அழகாயிருந்தன மிருகங்களும் பக்ஷிகளும் சாரதமான  
 கள் தவணியை வெளியிட்டன எவ்வித வஸ்துவும் அநதச்சமயத்  
 விருமபத்தகாதனவும் அம்ங்கள்முமாகக் காணப்படவில்லை பிறகு,  
 முகூதத்ததில் ஆயிரங்கிரணமுள்ள ஸூரியபகவான் ஏகாந்த  
 ாவித்ததில் அரண்யத்தை எரிப்பவாபோல் மேற்றிசையில்காணப  
 டாரா உடனே, மகரிஷிகள் யாவரும் எழுந்த ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவா  
 ம பீஷ்மரையும் யுதிஷ்டிரராஜரையும் விடைகேட்டுக்கொண்டா  
 பிறகு, பாண்டவர்களோடுகூடிய ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவானும் ஸாத்ய  
 ம ஸஞ்சயனும் சாரதவதரான கிருபரும் மஹரிஷிகளை நமஸ்கரித்  
 கள். இவ்விதம் பூஜிக்கப்பட்டவர்களும் தாமத்தில் விருப்பமுள்ள  
 ளுமான மஹரிஷிகள் யாவரும் நாளை இங்கு வந்துசேருவோம்  
 று சொல்லிக்கொண்டு இஷ்டப்படி வேகமாகச் சென்றார்கள்  
 னனமே, ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவானும் பாண்டவர்களும் பீஷ்மரிடம்  
 ட்டெற்றுகொண்டு பிரதக்ஷிணமாகத் திரும்பி அழகான தோ  
 ல ஏறினார்கள் பிறகு, ஸுவாணமயமாயும் அழகாயுமிருக்கிற  
 பரமென்னும் அங்கத்தையுடைய தோகளும் மலைகள்போன்ற  
 முள்ள யானைகளும் கருடனபோல் வேகமாகச்செல்லும் குதிரை  
 ம கையில வில முதலியவற்றைஏந்திய காலாட்களும் சோந்த

1 அகத்தைத் தாங்கும் ஓர் உறுப்பு

சேனைப்பான்னது, ரிக்ஷவான் எனனும மலைக்கு முன்னும் பின்னும்  
மதையென்னும் நிபேல, ரதங்களுக்கு முன்னும் பின்னும்  
மாகப பெருகிச்சென்றது அவவிதம் சென்ற அச்சேனையை,  
தோஷப்படுத்துவதும் ஸாரிய வெப்பத்தால் ரஸம்குறைந்த ஒ  
களைத் திருமபவும் அவைகளின் குணத்தான சோதது வைப்  
மான பெருமைதங்கிய சந்திரமண்டலம் கிழககுத்திக்கில் உதித்  
பிறகு, அமராவதிக்ருச சமமான காரதியுள்ள பட்டணஞ்செ  
அந்த ஸ்ரீ கிருஷ்ணபகவானும் பாண்டவர்கள் யாவரும்,  
முற்றசிகங்கள்கு குகைகளை அடைவதுபோல, தந்தம் அரணமனை  
அடைந்தார்கள்

— ஐம்பத்திரண்டாவது அத்யாயம் —

ராஜதாமம். தொடர்ச்சி)

(கிருஷ்ணபகவான் யுகிஷ்டிரர் முதலியோர் காலேக்கடல்களை  
முடித்துக்கொண்டு பீஷ்டிரிடம் சென்றது )

பிறகு, வீடுசென்று சபனிதது நித்திரைசெய்த ஸ்ரீகிரு  
பகவான் பொழுதுவிடிய ஒரு ஜாமமிருகையில் விழித்துக்கொ  
டா அந்த மாதவர் தியானநிலையிலிருந்து அறியவேண்டிய  
றையெல்லாம் அறிந்தபின் ஸந்தானமான பிரமமத்தைத் தியா  
செய்தார் நல்ல கலவிமானங்களும் இனிமையான குரலுள்ளவாக  
ஸ்தோத்திரங்களுமும் புராணங்களுமும் அறிந்தவாளுமான் ஸ  
கள் உலகங்களுக்குக் காததரும் பிரஜைகளுக்கு ஈசவரரு  
வாஸுதேவரைத் துதித்தார்கள் சிலபாடகர்கள் கைத்தாளத்து  
பாடினார்கள் சிலா சங்கம மிருதங்கம் முதலிய பல வாததியக்  
வாசித்தார்கள் வீணை வேணு பணவமுதலிய வாததியங்களின்  
இனிமையான தகவியானது மிகுதியாய் ஸ்ரீகிருஷ்ணனுடைய  
பதுபோன்ற வீட்டிற கேடகப்பட்டது பிறகு, யுகிஷ்டிரமஹா  
வின் அரணமனையிலும் மங்களமானவைகளும் வாததியங்கள்  
பாட்டுக்களாலும் விரிவானவைகளும் மதுரமானவைகளுமான்  
குககள் ஒங்கிவிளங்கின பிறகு, எழுந்த ஸந்தானஞ்செய்தவரும் த  
ஹரும் சிறந்தவைகளையுடையவருமான் அச்சுதா, அஞ்சலிபுடன்  
ஸ்யமாக மந்திரங்களை ஜபித்துப் பின்பு அகனிகளை ஆஸாயித்த  
ார். பிறகு, மாதவர் நான்கு வேதங்களும் நிரந்த ஆபிரம் பிராம  
களுக்கு ஒவ்வொருவருக்கும் ஆபிரம் ஆபிரம் பசுக்களளித்தது

ன ஆசீவாதங்களைப் பெற்றா, பிறகு, பசுமுதலியம்மங்கள் த  
யியங்களைத் தொட்டு அழகுகற்ற கண்ணடியில் தம்மையும் பார்த்த  
ஸாதயகியைநோக்கி, 'ஓ! சினியினபுத்திரனே! பெரியதேஜ  
ளாயுதிஷ்டிராராஜா பீஷ்மரைக்காணஸித்தராயிருக்கிறாராவென்று  
ணமனைசென்று அறிந்தவா' என்றா ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவானின்  
ரததைக்கேட்ட ஸாதயகி வேகமாக யுதிஷ்டிராராஜாவின அருகிற  
ந்து, 'ஓ! ராஜரே! யாவும்பிறந்தவாஸுதேவருடையதோ குதிரை  
டி ஸஜ்ஜமாயிருக்கிறது ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான் பீஷ்மரிடஞ  
ல உங்களவரவை எதிர்பார்த்திருக்கிறா அதிக காரதியுள்ள  
ராஜரே! மேலநடக்கத்தக்க காரியத்தை நீர் யுகதம்போற்றசெய்ய  
ணமும்' என்றான இவ்விதஞ்சொல்லப்பட்ட தாம்புத்திராரான  
ஷ்டிரா, 'ஓபபற்றகாரதியுள்ள ஓ! அாஜுன! என்ன சிறந்த  
ஸஜ்ஜமாகடும் சேனைகள் கூடவராமல் நாம் மாததிரம போ  
ரம் தாமிஷ்டாகளறி சிறந்த பீஷ்மருக்குப் பீடையினறி முன்  
லும் நமதுபரிஜனங்களையாவும் விலகவேணடும் குருதிபுத்திர  
ரதனஞ்சய! இன்றுமுதல் பீஷ்மா மிகவுமரஹஸ்யமான தத்து  
தைப் உபதேசிக்கப்போகிறபடியால் விவேகமற்ற ஜனங்கள் அங்கு  
மலிருக்க விருமபுகிறேன்' என்றா யுதிஷ்டிராருடைய அந்த  
ரததைக்கேட்டு, நரஸரேஷ்டனும் குருதி புத்திரனுமான  
ஞ்சயன் உடனே சிறந்தரதம் ஸஜ்ஜமாயிருப்பதாக அவரிடம்  
வ தெரிவித்ததான பிறகு, யுதிஷ்டிராமுதலிய ஐந்தாபாண்டவா  
ம் ஐந்துபூதங்களபோல ஒன்றுசேர்ந்து ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவா  
ருடைய விடுதிசென்றார்கள் மஹாதமாக்களான பாண்டவர்கள் வரு  
ம் புத்திரமான ஸ்ரீகிருஷ்ணனும் ஸாதயகியுடன் தேரிலேறி  
அந்தப் புருஷஸரேஷ்டர்கள் ரதத்திலிருந்து இன்ன இன்ன  
பவதென்று ஸங்கேதம்செய்துகொண்டபின், 'இரவு இனிதாகக்  
ரத்தா' என்று வினவிக் கொண்டு மேகம்போலக் காஜிக்கும ரதங்  
டன் புறப்பட்டார்கள் ஸ்ரீவாஸுதேவரின் தோப்பாகனான  
நகன் வலாஹகம், மேகபுஷ்பம், சைபயம், ஸுகர்வமென்னும்  
ரைக்கைத் தூண்டினான் ராஜரே! தாருகனால வவப்பட்டனவும்  
ய பலமுள்ளனவுமான வாஸுதேவருடைய குதிரைகள் குளம்  
முனைகளால் பூமியைப் பறித்துக்கொண்டு ஆகாயத்தை விழுங்கு  
போல அகிவேகமாகச் சென்றன உடனே, எல்லாத் தாமங்  
கும் இருப்பிடமான குருக்கேத்திரம் வந்திறங்கித் தேவா  
டன் பிரம்மதேவா விளங்குவதுபோல மஹரிஷிகளுடன் சரதல்

பத்தில விளங்கும் பீஷ்மரிருகுகுமஇடஞ்சென்றாகள அங்கு செ  
ஸ்ரீகிருஷ்ணனும் ஸாதயகியும் யுதிஷ்டிரரும் பீமஸேனனும் அர  
ஜுனம் இரட்டையரும் ரத்ததிவிருநதுஇறங்கித் தமதுவலக்கரங்க  
துக்கி அவருள்ளரிஷிகளைப் பூஜித்ததாகள நக்ஷத்திரங்களாலு  
பட்ட சந்திரனபோல அவர்களால்கூழப்பட்ட யுதிஷ்டிரராஜா  
திரன் பிரம்மதேவரிடம் வருவதுபோலப் பீஷ்மரிடம் வந  
ஆகாயத்திலிருநது கீழேவிழுநத ஆதிதயனபோலச் சரதலபத்  
படுததிருகுகும் பெரியகைகளையுடைய அந்நப்பீஷ்மரை யுதி  
ராஜா பயத்தாலெடுக்கமுற்றுக கண்டனா” என்றுசொன்னா

ஐமபத்துமுனருவது அதயாயம்  
ர ா ஜ தா ம ம (தோடீச்சி)

(நாரதர், தாமபுத்திரர்முதலியோரைப் பார்த்துப் பீஷ்மரிடம் த  
தைப்பற்றி வினாவும்படி கூறியதும், தர்மபுத்திரர்சொற்படி  
ஸ்ரீகிருஷ்ணன் பீஷ்மரைப்பார்த்துத் தர்மத்தை  
உபதேசித்தும்படி சொல்லியதும்)

ஐனமேஜயா, “ஓ! மஹரிஷியே! சேனைகளெல்லாம்  
லபப்பட்டபிறகு, தாமபுத்தியுள்ளவரும் மஹாபராகரம்சாலியும்  
ஸநதரும் மனத்தைஜயித்தவரும் மஹாபாக்யம்பெற்றவரும் சந  
குமாரரும் அழிவறற்றவரும் தேவவரதரும் கங்காபுத்ரருமான  
மா வீரசயனமான சரதலபத்திலபடுததிருக்கவும் புருஷபபுலி  
அவரைப் பாண்டவர்களவந்து ஆராதிக்கவும் வீரர்களின் ஸப  
சோந்நத்துடன் எவ்விதக்கதைகள் நடந்தனவென்பதை என  
சொல்லவேண்டும்” எனறுகேட்க, வைசம்பாயனா சொ  
தொடங்கினா

“அரசே! பாரதரே! கௌரவர்களின் பாட்டனான பீ  
சரதலபத்திலிருக்குமபொழுது, வித்திபெற்ற நாரதாமுதலிய  
னும், யுதிஷ்டிராமுதலிய யுத்தத்திலமிஞ்சின் அரசர்களும், த  
ராஷ்டிரன், ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான், பீமன், அர்ஜுனன், நகு  
ஸஹதேவன்ஆகிய இவர்களும் அவரிடம் வந்துசோந்தாகள ம  
மாக்களான அவர்களயாவரும், பூமியில் இறங்கிய ஸூரபக  
போலவிளங்கும் பாரதர்களினபிதாமஹரானபீஷ்மரைக்கண்டுச  
சோகமுள்ளவரானாகள பிறகு, திவ்யஞானமுள்ள நாரதா,  
முகூதத்தநேரம் ஆலோசித்துப் பின் பாண்டவர்களையும் கொ

ட்டவர்களைத் தவிர மிஞ்சிய அரசாக்கள யாவரையும் நோக்கி, 'அரசா  
ளே! காலத்திற்குத் தக்கபடி சொல்லுகிறேன் பீஷ்மரிடம் அறிய  
வண்டியவைகளையெல்லாம் பரஸுன்னஞ்செய்யலாம் பிராணனை விட  
நிர்வாணமுள்ள இந்தப் பீஷ்மா ஸூரியனப்போல அஸ்தமயமடையப்  
பார்கிறா ஆகையால், யாவரும் அவரிடம் வேண்டியதைக்கேளுந்  
தான் நான்குஜாதிகளுக்கும் உள்ள பலவிதமான தாமதங்களைத் தைத்யம்  
புலவர் அறிகிறா கிழவரான இவா சரீரத்தை விட்டுப் பரலோகத்தை  
அடைபுமுன்னமே மனத்திலுள்ள ஸந்தேகங்களை யெல்லாம் வேக  
மாகக் கேட்டுத் தெளிந்து கொள்ளுங்கள்' என்று சொன்னான் நார  
த இவ்விதஞ்சொன்னவுடன், அரசாக்கள யாவரும் பீஷ்மரை அடைந  
தார்கள் அருகில் சென்றும், அரசாக்கள, பீஷ்மரிடம் பரஸுனம்  
ண்ணத் தையமில்லாதவர்களாகி, ஒருவரையொருவர் பார்த்துக்  
காண்டிருந்தார்கள் உடனே, பாண்டு குமாரரான புதிஷ்டிராஜா,  
நீகிருஷ்ண பகவானை நோக்கி, "ஓ! தேவகிபுத்தரே! பிதாமஹரி  
டம் பரஸுன்னஞ்செய்ய உமமைத்தவிர வேறு எவரும் இங்கு சுகதி  
ள்ளவரல்லா மதுவைக்கொன்றவரும் யதுகளில் சிறந்தவரு  
ரான ஐயா! இங்குள்ள எங்கள் யாவருக்கும் உத்தமரும் எல்லாத்  
ருமமும் தெரிந்தவருமான நீ முதலில் பிதாமஹரிடம் பேசவேண்  
டம்" என்று சொன்னான்

புதிஷ்டிராஜா இப்படிச் சொல்லப்பட்ட ஸ்ரீ கிருஷ்ணபகவான,  
புப்போது தடுக்கத்தகாதபடி பீஷ்மரெதிரில் சென்று, "ஓ! ராஜ  
ரேஷ்டரே! ராததிரிகாலம் உமக்கு ஸுகமாகச் சென்றதா? நன்றி  
த தெளிந்து விளங்கும் புத்தி உமக்கு உண்டாயிற்று? குற்றமற்ற  
ரே! ஞானங்களையாவும் உமது மனத்தில் தோன்றுகின்றனவா?  
மதுமனம் சோர்வின்றி உறச்சுமுள்ளதாயிருக்கிறதா?" என்று  
வினவினான் பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான் "விருஷணிகுலத்தி  
யுதித்தவரே! உமது அணுகுகிறதால் என சரீரத்திலுள்ள எரிச்ச  
மம் ஸரமமும் மயக்கமும் வாட்டமும் தளர்ச்சியும் நோயுமாகிய யாவும்  
உடனே விலகின உத்தமமான ஒளியுள்ளவரே! சென்றது நிகழ்  
னதது வருவது யாவற்றையும் கையிலுள்ள கனியைப்போலப் பாரக்  
கிறேன் அழிவற்றவரே! வேதத்திற் சொல்லிய அகநிஹோதர  
மத்தவிய தருமங்களும் வேதாந்தத்தில் சொல்லிய சமம் தமமுதவிய  
தாமதங்களும் பெரியோர்களால் சொல்லப்படும் தாமமுமாகிய யாவும்  
நா வரமளித்தபடி என மனத்தில் பிரகாசிக்கின்றன. ஐயாததனரே!  
கசவரே! தேசம் ஜாதி குலம் இவைகளின் தாமதங்களும் நான்கு  
புரமங்களுக்குமுள்ள தாமதங்களும் ராஜதாமதங்களுமாகிய எல்லா

வறறையும் நன்றாக அறிகிறேன ஜனோததனரே! எந்தததாமதநி  
எந்தபயிரிவைக கேட்கிறார்களோ அதையெல்லாம் சொல்லுகிறேன  
உமமுடைய அனுகூலத்தால் சுபமாணபுத்தி எனமனத்தில் உண்டா  
யிருக்கிறது உமமுடைய மூர்த்தியைச் சிந்தித்த புண்ணியத்தா  
நான திருமபவும் இளமைப்பருவத்திலிருப்பவன்போல ஆகிறேன்  
ஓ! ஜனோததனரே! உமமுடைய பிரஸாதத்தால் நற்கதியைச் சொல்  
வல்லவனாயிருக்கிறேன ஆனால், நீ நேரில் யுகிஷ்டானுகுத த  
மோபதேசம் செய்யாததற்கு யாதுகாரணம்? மாதவரே! இது வி  
யத்தில் உமமுடைய உததேசம் என்னவென்பதை விரைவாக  
சொல்ல வேண்டுகிறேன்” என்று சொன்னா

கிருஷ்ணபகவான சொல்லத்தொடங்கினா “ஓ! கௌரவரே  
கோத்திக்கும ஸரேயஸுக்கும் நானே மூலமென்று தெரிந்துகொ  
ளும் உததம்மும் அதம்முமான வஸதுகளையாவும் எனது  
உண்டுண்ணப்படுகின்றன சந்திரன் சூரியரத கிரணங்களுள்ள  
னென்றால் ஆசாயப்படும் மனிதன் உலகத்தில் யாராவது உண்டா  
அதுபோல எனக்கு உலகமநிறைந்த கோத்தியுண்டென்பது எ  
னக்கு ஆசாயமாகும்? ஆகையால், பெரிய சோபையுள்ள உமக  
(இன்னும்) அதிகமான கோத்தியுண்டாகக்கருதி விஸ்தாசமா  
புத்தியை உமக்குக் கொடுத்தேன் அரசஸாரேஷ்டரான பீஷ்மரே  
இந்தபூமி நிலைபெற்றிருக்குங்காலம் வரையில் உமமுடைய கோத  
அழிவற்றதாகி உலகங்களில் பரவி எங்கும் ஸஞ்சரிக்ஷபேகித  
பாண்டவரின பிரஸாங்கங்களுக்கு நீ அளிக்கும் விடையாவும் வே  
வசனம்போலப் பூதலத்தில் உறுதியாயிருக்கப் போகின்றன உம  
வசனத்தைப் பிரமாணமாகக்கொண்டு தன்மனத்தால் தன்னை அறியு  
மனிதன் சரீரஞ் சென்றபின் எல்லாப் புண்ணியங்களின் பயனைப்  
அனுபவிப்பான் ஓ! பீஷ்மரே! இவ்வாறு உமமுடைய கோத  
மிகப்பெருமையாக உலகத்தில் பரவவேண்டி நான் உமக்குத் திவ  
ஜனானத்தைக் கொடுத்தேன் பூதலத்தில் மனிதன் கோத்தி விள  
குங்காலம்வரையில் அவனபெருமை அழிவற்றதாயிருப்பது ந  
சயம் யுத்தத்தில் மிச்சமான அரசர்கள் யாவரும் பலதாமங்க  
யும் கேட்க விருப்பத்துடன் உமமைச்சுற்றி நான்குபுறத்திலு  
உட்கார்திருக்கிறார்கள் அவர்களுக்கு நீ உபதேசஞ் செய்யு  
நீ பிராயத்தில் பெரியவரும் கலவியும் நன்னடையுமுள்ளவரு  
சுந்தரியதாமங்களும் மறறுமுள்ள தாமங்களுமாகிய எல்லாவற  
லும் ஸமாததருமாயிருக்கிறீர் உமது பிறப்புமுதல் பரமென்ப  
திறிதும் உமமிடம் இருந்ததைக் காணேன் அரசர்கள் அனைவரு



மமை எல்லாததாமங்களைபும அறிந்தவனென்று அறிஞர்கள். அரசரே! தப்பபன புத்திராகளுக்கு உபதேசிப்பதுபோல நீர் அவர்களுக்கு நல்ல நீதியை உபதேசிக்கவேண்டும் மஹரிஷிகளையும் தேவர்களையும் எப்பொழுதும் உபாஸித்த நீர் இவர்களுக்கு இந்தத் தருமங்கள் மிச்சமின்றி அவசியம் உபதேசிக்கவேண்டும் தருமத்தைத் தரிந்துகொள்ள விருப்பத்துடன் கேட்பவர்களுக்குக் - கேட்கப்பட்டவனான தெரிந்தவன் தாமத்தை உபதேசிக்கவேண்டியது உமையாகுமென்பது பெரியோர்களின் கருத்து பிரபுவே! அவதம் உபதேசியாவிட்டால் கொடுமையான தோஷம் உண்டாகும் கையால், விதவானுள் பரதஸுரேஷ்டரே! தெரிந்துகொள்ளும்விருப்பத்துடன், புத்திரர்களாலும் பெளத்திரர்களாலும் கேட்கப்பட்ட நாதன் தாமங்களை அவர்களுக்கு உபதேசஞ்செய்யும்” என்று சான்றார்

ஐம்பத்துநான்காவது அதியாயம்

ராஜதாமம். (கோடீச்சி.)

பீஷ்மர் தர்மபுத்திரரைக் கொண்டாடியதும், ஸ்ரீகிருஷ்ணன் தர்மபுத்திரர் நானுவதாகக்கூற, பீஷ்மர் ஈஷ்த்திரியன்யுத்தத்தில் கோல்லுதல் தருமமென்று ஸமாதானஞ் சொல்லியதும், தர்மபுத்திரர் பீஷ்மரை வணங்கியதும் )

குருவமசுத்திலுதித்த மஹாதேஜஸுள்ள பீஷ்மா சொல்லத் தொடங்கினார் “ஓ! கோவிந்தரே! நீர் ஸாவப்பிராணிகளினுள்ளருளுக்கும் சாஸ்வதமான ஆதமாவாகிநீர் உமமுடைய அனுகூலத்தால் எனவாக்கும் மனமும் உறுதியாயிருக்கின்றன இப்போது மங்களைச்சொல்லத் தொடங்குகிறேன் தருமபுத்தியுள்ள புதிஷ்மன் என்னிடம் தாமங்களைக்கேட்பானாகில நான் மிகக் சந்தோஷத்துடன் அவைகளெல்லாவற்றையும் சொல்லுகிறேன் தருமபுத்திரர்களே மஹாதமாவான் எவன் அரசனாயிருப்பதைஅறிந்து மஹரிஷி யாவரும் மிகக்களிக்கிறார்களோ அந்த புதிஷ்மரான் என்னைக்கேட்கட்டும் தருமங்களைச்செய்து உலகத்தில விளங்கும் கீர்த்திபற்ற கௌரவாகளயாவரிலும் எவனுக்குச் சமமாய் ஒருவரு ஸ்லேயோ அந்தபுதிஷ்மரான் என்னை பாஸனமபண்ணாட்டும் தெரியாம பொறுமையும் அடக்கமும் பிரமமசாயமும் தாமமும் பராகரம் பெருமையும்புகிய இக்குணங்கள் எப்பொழுதும் எவனிடம் நிலைபற்றிருக்கின்றனவோ அந்த புதிஷ்மரான் என்னைக் கேட்கட்டும்.

அதிதிகள், அடுத்தவர்கள், ஸம்பந்திகள், வேலைகாரர்கள் ஆக இவர்களை மிகவும்பெருமையுடன் ஆதரித்துவரும் யுதிஷ்டிரன் என்ற வினவடமும் ஸத்யம், தானம், தவம், செளரியம், பொறுமை, சுசதுப்பு, பரபரப்பில்லாமை ஆகிய இவைகளையாவும் யாரிடமும் விளங்குகின்றனவோ அந்த யுதிஷ்டிரன் என்னைக்கேட்கட்டு ஆசையாலும் அவஸரத்தாலும் பயத்தாலும் பொருள்கிடைக்கக் காரணத்தாலும் அதருமத்தினிடம் அணுகாத தருமபுக்தியுள் யுதிஷ்டிரன் என்னைக்கேட்கட்டும் அதிதிகளிடம் அன்புள்ளவனான ஸாதுகளிடம் நிதகியதானமிடுபவனும் ஸதத்யம், பொறுமை, ஞானம், யாகம், அதத்யயனம் மறறுமுள்ள தருமமுமாகிய இவர்களில் ஸ்ஷண்மும் தவருமல நிலைத்தவனும் பொறுமையுள்ளவனும் பெரியோர்களிடமிருந்து ரஹஸ்யமான தத்துவங்களைக் கேட்டவமான யுதிஷ்டிரன் என்னைக்கேட்கவேண்டும்” என்றுசொன்ன ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான், “ஓ! ராஜே! யுதிஷ்டிரா மிகக் வெட்கதாலும் சாபமவருமென்ற பயத்தாலும் உமது அருகில் நெருங்காமலிருக்கிறா உலகத்திற்கு அரசரான யுதிஷ்டிரா, உலகத்தை நாசஞ்செய்க் காரணத்தாலும், பூஜிக்கத்தக்க பெரியோர்களையும் மரியாதைசெய்யத் தக்க ஸம்பந்திகளையும் பந்துகளையும் சூழிகத்தக்க பக்தாக்களையும் பூஜிக்கத்தக்க ஆசாரியர்களையும் பாணங்களால் அடித்தகாரணத்தாலும் தமக்குச் சாபம் நேரிடுமாவெனப்பயந்து உமது ஸமீபத்திலவராமலிருக்கிறா” என்றுசொன்னான்

(அத்தனைக்கேட்ட) பீஷ்மா, “கிருஷ்ண! தானமும் அதத்யயனமும் தவமும் பிராமணர்களுக்குத் தருமமாவதுபோல ஸ்ஷத்திரிகளுக்கு யுத்தத்தில்<sup>1</sup> சரீரத்தைவிடுவது தருமமாகும் தநத்யபாட்டனும் உடன்பிறந்தாரும் ஆசாரியரும் ஸம்பந்திகளும் பந்துளும் கெட்ட எண்ணத்துடன் யுத்தஞ்செய்ய வருவார்களானால் அங்களைக்கொல்லது தாமந்தான் கேசவரே! ஆசையால் நெறிதவறி யுத்தத்திற்குவரும்பாபிகள் குருக்களானாலும் அவர்களைக்கொல்லும் ஸ்ஷத்திரியன் தாமந்திரிந்தவனாவான் பேராசைபிழத்து பராசீனமான தாமத்தின் மரியாதையைப்பாராமலசெல்லும் மனிதனை யுத்தத்திற்கொல்லும் அரசன் தாமந்திரிந்தவனாவான் யுத்தங்களில் உடன்பென்னும் வெள்ளமுள்ளதும் கேசவகள்ளென்னும் புல்லுகளுள்ளதாயான்கள்ளென்ற மலையுள்ளதும் தவண்கள்ளென்னும் மரங்களுள்ளது கப பூமியைச்செய்யும் ஸ்ஷத்திரியன் தான் தாமந்திரிந்தவன் யுத்தத்திற்கழைக்கப்பட்ட ஸ்ஷத்திரியன் அவஸ்யம் யுத்தஞ்செய்யவே

1- பகைவார்களின் சரீரத்தை விழ்ச்செய்வது என்றும் கொள்ளலாம்

ம கூத்ததிரியனுக்கு இவ்வித யுத்தம் தரும்மென்றும் இவவுலகம்  
 ணனுலகம் இரண்டிலும் நற்கதிகளுக்க காரணமென்றும் மனுகூறி  
 ரா” எனதுசொன்னா பீஷ்மரால் இவ்விதஞ் சொல்லப்பட்டபின்,  
 திஷ்டிரா மிகவணக்கமாக அவா கண்ணுக்கெதிரிற்சென்று அவா  
 ரதங்களைக் கதொட்டு வந்தனஞ்செய்தாரா விலவாளிகளிற சிறந்த  
 ஷ்மரும், ஸந்தோஷத்துடன், யுகிஷ்டிரரை உச்சிமோர்து பிரியமாக  
 டகாரச்சொல்லி, “குருஸரேஷ்டனே! அப்பா! சிறிதும் அச்ச  
 னறி விசுவாஸ்தத்துடன் உனக்கு வேண்டியதை என்னிடம் கேள்”  
 னறுசொன்னா

ஐம்பததைநதாவது அதயாயம்

ர ர ஜ தா ம ம (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர் யுகிஷ்டிராருக்கு ராஜதர்மத்தைச் சொல்லியது.)

யுகிஷ்டிரா, ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவானையும் பிதாமஹரான பீஷ்மரை  
 ம வணங்கி, அங்குள்ள பெரியோர்கள் எல்லாருடைய அனுமதியும்  
 பற்று, பரஸுனஞ்செய்யத் தொடங்கினா “ஓ! ராஜரே! தாமமறிக  
 தாங்கள் கூத்ததிரியர்களுடைய தரும்மே சிறந்ததென்று கூறுகிறா  
 ரா இஃதே எனக்குப் பெரிய சமையாகத் தோன்றுகிறது <sup>1</sup> ஆகை  
 ரல், ஓ! பிதாமஹரே! கூத்ததிரியதாமங்களை எனக்கு விரிவாக உப  
 தசிக்கவேண்டும் ராஜதாமமானது உலகத்திலுள்ள பிராணிகள்  
 ரவற்றிற்கும் முக்கிய ஆதாரமானது கௌரவரே! அறமும் பொரு  
 ளும் இனபமுமாகிய மூன்றுவகைப் பயன்களும் ராஜதாமத்தில் நிலை  
 பற்றிருக்கின்றன மோகூத்தகிறகுரிய தாமமயாவும் மிகத்தெளிவாக  
 திலடங்கியிருக்கின்றன கடிவாளம் குதிரையை அடக்குவதுபோல  
 ம, அங்குசம் யானையை அடக்குவதுபோலவும், ராஜநீதி உலகத்தை  
 டக்குவதாகக் கூறப்படுகிறது பரம்பரையாக அரசாக்களெய்ததி  
 ளும் இரநீதி முறையினை மாறுபடுமானால் உலகம் யாவும் நிலை  
 பற்றாமல் மிக்ககஷ்டமுள்ளதாகும் உதயமடைந்த ஸூரியன் அசுப  
 ரன் இருள்விலகருவதுபோல ராஜநீதி உலகத்திற்குக் கெடுதியை  
 ண்டுபண்ணும் தீங்குகளை விலக்கும் ஆகையால், பரதஸரேஷ்ட  
 ரன் பிதாமஹரே! தாமங்களைக் காப்பவர்களில் உத்தமரான நீ  
 னக்காக (இவ்விதக் குணம்பொருந்திய) ராஜதாமங்களை முதலில்  
 பதேசிக்க வேண்டும் சத்தாருக்களைத் தபிக்கச்செய்கிறவரே!

1 இங்கு ஒருசொல் வீடப்பட்டது

எங்கள் யாவருக்கும் ரகஸ்யமான சாஸ்திரங்கள் உமமால் ஏற்பட  
தப்பட்டடும் ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான உமமையே அறிவிற் சிறந்  
ராக அபிமானிக்கிறா” என்றா

### பீஷ்மா உபதேசத் தொடக்கம்

பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினா “ உததம்மான தாமததை  
உலகத்துக்குக காததாவான ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவானையும் பிராமண  
னையும்வணங்கிச் சாஸுவதமான தாமங்களைச்சொல்ல ஆரம்பிக்கிறே  
ஓ! யுதிஷ்டிர! எனனால விவரிக்கப்படும் க்ஷத்திரியதாமங்களைத்  
யும் உனக்கு இஷ்டமான மறுமுள்ள தாமததையும் கவனத்துட  
கேள ஓ! குருஸரேஷ்ட! பிரஜைகளை ஸந்தோஷப்பிப்பத வி  
பும் அரசன முதலிலேயே விதிப்படி தேவர்களையும் பிராமணாக  
யும் ஆராதிப்பவனாயிருக்கவேண்டும் குருஸரேஷ்ட! தேவர்களை  
பிராமணர்களையும் ஆரதிப்பதால் அரசன தருமத்தை செய  
மையாலுண்டாகும் தோஷத்திற்குநது விடுபடுவதோடு உலகத்  
லும் பூஜிக்கப்படுகிறான மகனே! யுதிஷ்டிர! எப்பொழுதும் பெ  
ஷத்துடன் முபற்சியுள்ளவனாயிரு அரசர்களுக்குப் பெளருஷம்  
றித் தெய்வம் எவ்விதக்காரயத்தையும் ஸாதிக்மாட்டாது தெ  
மும் பெளருஷமுமாகிய இவ்விசண்டும் (வண்டிக்கு உருளைகள்போ  
எல்லாக் காரயங்களுக்கும் பொதுவான ஸாதனங்களாகும் (இ  
விரண்டிலும்) பெளருஷமென்பது மேலானதென்று நான எண்  
கிறேன் (தனமுயற்சியாலசெய்த காமத்தினமுடிவில், அது பயனு  
தானாலும் பயனற்றதானாலும்) தெய்வத்தை உறுதியாகக் கினைத்து,  
கம் அல்லது ஸுகம் இவைகளிலிருந்து மனிதன்<sup>1</sup> விடுபடுகிற  
நீ செலுத்திய பெளருஷம் பயனற்றதானாலும் அதில் உனக்கு ப  
வருத்தம் வேண்டாம் எப்பொழுதும், இவ்விதம் விடாமுயற்சியு  
வராயிருப்பது அரசர்களுக்குப் பெரிய நீதியாகும் ஸத்தியம  
வேறெதுவும் அரசர்களின் காரியசித்திக்குக் காரணமாகாது ஸ  
யத்தில் உறுதியாயிருக்கும் அரசன் இம்மையிலும் மறுமையி  
ஸுகத்திருப்பான ராஜஸரேஷ்டனே! தவளுசெய்யும் முனிவர்க  
கும் ஸத்தியமொன்றே பெரும்பொருளாகும் அவ்விதமே, அரச  
ருக்கும் ஸத்தியநதவிர வேறெதுவும் நம்பிக்கையைக் கொடு  
தக்கதில்லை. நற்குணமும் ஈனனடக்கையும் அடக்கமும் கடுமை  
லாத தண்டமும் இந்நீதியங்களின் ஜயமும் முகத்தில தெளிவும்

<sup>1</sup> இவ்வு, ‘ முஹ்யதே ’ என்பதைவிட்டு, ‘ முச்யதே ’ என்றபா  
கொள்ளப்பட்டது

ரடையுமுள்ள அரசன் எப்பொழுதும் ராஜ்யலக்ஷ்மியைவிட்டு  
 கமாட்டான ஓ! குருஸரேஷ்டனே! நீதியை நன்றாக விசா  
 து வெளியிடத்தகாத ராஜாங்கத்திற்குரிய ரஹஸ்யங்கள் தவிர,  
 ந எவ்விதக் காரியங்களிலும் நேராக உண்மையைப் பேசவேண்  
 உண்மையைப் பேசுக குணமுள்ள பல முனிவர்கள் தேவ  
 ராகத்தில் ஸந்தோஷமாயிருக்கிறார்கள். எப்பொழுதும் சாந்தன  
 ருக்கும் அரசனை எல்லாவிஷயத்திலும் உலகம் மீறி நடக்கும் அரச  
 , எப்பொழுதும் கடுமையுள்ளவனாயிருந்தால் உலகம் அவனிடம்  
 க்கமுள்ளதாகும் ஆகையால், அரசன் ஸம்யமபோல இரண்டு  
 ஸவபாவமுள்ளவனாயிருக்கவேண்டும் புத்திர! உனக்குப் பிராம  
 றர்கள் (எப்பொழுதும்) தண்டிக்கத்தக்கவர்களல்லா கொடுப்பவ  
 சிறந்த பாண்டவ! உலகத்தில் பிராமமணர்கள் உத்தம தெய்வ  
 யாவார்கள் ஓ! கௌரவ்ய! அரசர்களின் தாமதத்தைக் குறித்து  
 ராதமாவான் மனு இரண்டு சுலோகங்களைப் பாடினா ராஜ  
 ரேஷ்டனே! அவற்றை உள்ளத்தில் உறுதியாக வைத்துக்கொள்  
 வற்றின் பொருளாவது) 'ஜலத்திலிருந்து அகனியும் பிராமமண  
 டமிருந்து சுத்ததீரீயனும் கலவிலிருந்து இரும்பும் உண்டானா  
 . அகனி முதலிய இம்முனையுள்ளன சுகதி எங்கும் செல்லத்  
 ததாயினும் தம் காரணங்களில் நாசமடையும் கலலை அடிக்ச  
 னற இரும்பும் ஜலத்தைக் கொளுத்தச்சென்ற அக்கினியும் பிராம  
 றர்களைத் தவேஷிக்கமுயன்ற சுத்ததீரீயனும் அப்பொழுதே நாச  
 டவார்கள்' எனபது மஹாராஜனே! ஆகையால், இவ்விதமான  
 ததை அறிந்த அரசன், வேதத்தையும் வைதிகதாமதத்தையும்  
 ிப்பவர்களும் பொறுமையுள்ளவர்களுமான பிராமமணர்களை எப்  
 ருதும் வணங்கவேண்டும் ஓ! புருஷஸரேஷ்டனே! இப்படிப்  
 ருதுவிதி இருந்தாலும் உலகநடைக்கு இடையூறுசெய்யும் பிராம  
 றர்களை அரசன் கைகளாலேயே அடக்கவும் வேண்டும் முன்  
 தத்தில் மஹரிஷியான சுககிராசாரியா, 'யுத்தத்தில் ஆயுஷ்மெடுத்த  
 தனை எதிர்த்துவரும் பிராமமணன் வேதார்தமற்றதவனான  
 தாமததை விரும்பும் அரசன் அவனை ஆயுத்ததால் அடக்க  
 னடும் தாமத்திற்குக் குறைவுவராமல் பாதுசாக்கும் தாமம்  
 ிந்த அரசன் அக்காரியத்தால் தாமதத்தைக் கெடுத்தவனாகமாட்  
 ன. ஏனெனில், அந்தப் பிராமமணன்சோபமே அரசனுடைய  
 பத்தை உண்டுபண்ணுகிறது' என்று சொன்ன இவ்விரண்டு  
 லாகப் பொருள்களை நீ மிக்கவனித்துத் தெரிந்துகொள்ளவேண்  
 ஓ! நரஸரேஷ்டனே! இவ்விதமிருந்தாலும், பிராமமணர்களை

ரக்ஷிக்கவே வேண்டும் குற்றவாளிகளும் தோஷத்தால் விலகப்  
பட்டவர்களுமான அவர்களை அரசன் அடிக்காமல தன் தேசத்தை  
விட்டு விலக்கவேண்டும் நரபதியே! பிரமமஹத்தி, <sup>1</sup>பருணஹத்  
குருதாரத்தைச்சேருதல், அரசனைப் பகைத்தல் இவ்விதக் குற்ற  
முள்ள பிராமமணர்களையும் அரசன் தேசத்தைவிட்டு விலக்கவே  
டுமே தவிர அவர்களுக்குச் சரீரதண்டனை விதிப்பது எப்பொழுது  
நீதியாகாது பிராமமணர்களிடம் பகதியுள்ளவர்களிடத்தும் அ  
புள்ளவனாக இருக்கவேண்டும் <sup>2</sup> அரசர்களுக்கு மனிதர்கள்  
சோகைகளுன்றே சோகமின்றிப் பெரிய ஸந்தோஷத்திற்கு  
காரணமாகும் மஹாராஜனே! சாஸ்திரங்களிற் சொல்லப்பட்டு  
(பூமி, ஜலம், பாலைவனம், காடு, மலை, மனிதர்கள் எனனும் அரச  
களுக்குரிய) ஆறுவகை அரசர்களுள் மனிதர்களுள்ளும்  
ஹனு விரோதிகள் வெல்லத்தகாததாகும். ஆகையால், பகுத்த  
வுள்ள நரபதி நான்கு ஜாதிகளிலும் எப்பொழுதும் தையுள்ளவ  
இருக்கவேண்டும் தாம்புத்தியுள்ளவனும் ஸத்தியவாக்குள்ளவ  
மான அரசன் பிரஜைகளை மகிழ்விக்கிறான் ஒ! புருஷஸரோஷ்டே  
அரசன் எப்பொழுதும் பொறுமைபுள்ளவனாகவே இருப்பதும் நிய  
மன்று யானைபோலப் பொறுமையுடன் சாந்தனை இருக்கும்  
சன் தாமதத்திற்கு விரோதியாவான் பிரபுவே! இவ்விஷயத்தை  
குறித்துப் பிருஹஸ்பதிபகவான் இயற்றிய நீதிநூலில் ஒரு சு  
கம் நிச்சயமாகச் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது, சொல்லுகிற என்ன  
மிருது அதன் கருத்தைக்கேள் அதாவது — 'யானையின் தலை  
மாவுதனை ஏறுவதுபோலத் தாழ்ந்த மனிதனும் பொறுமைபு  
அரசனை அவமதித்துத் தலையிலேறி விருமபுவான்' எனப்பது ஆ  
யால், ஸ்ரீமானான் அரசன் எப்பொழுதும் சாந்தனைவும் எப்பொ  
தும் குருநாகையுமிராமல் அதிகக் குளிர்ச்சியும் அதிக வெப்ப  
மில்லாத வஸந்தகாலத்து ஸூரியன்போல் இருக்கவேண்டும்  
மஹாராஜனே! தன்னைச் சோந்தவர்களும் பராகளுமான மனி  
சனை அவர்கள் செய்யுங்காரியங்களை நேரில் பார்ப்பதாலும் மு  
குறி விழிககுறிமுதலிய அடையாளங்களாலும் வேறிடத்திலு  
அவர்கள் செய்கையை உபமானமாகக் கொண்டும் புருஷ  
ணாகடும் ஸாடமுதரிகாசாஸ்திரங்களாலும் எப்பொழுதும் பரீக்ஷ

<sup>1</sup> ஸாவகமான வேதத்தைக்கற்ற பிராமமணன் பருணன் எனப்  
வான், சிசுவென்பதும் பொருள் இதன் 43-ம் பக்கம் குறிப்பில்கா

<sup>2</sup> இவ்வு வேறு பாடத்துக்கு, 'அரசர்களுக்கு இவ்விதப் புரு  
களைச் சோப்பதைவிடச் சிறந்த பொக்கசம் வேறில்லை' என  
பொருள்

ணடும் நிறைந்த தழினைகொடுப்பவனே! காமம் கோபமுதலிய பகளாலுண்டாகும் <sup>1</sup> பதினெட்டுவிதமான வபஸனங்களையும் முழு விலகவேண்டும் இவ்விதமான வயஸனங்களில் ஆசைபற்றி வகளைச்செப்ப முயல்வது எந்தச்சமயத்திலும் நீதியன்று வய ரமுள்ள அரசன் உலகத்தில் அவமதிக்கப்படுவான் அரசன் பிற பபகைக்கும் குணமுள்ளவனானால் அவனைக் கண்டு உலகம் நடுங்கி ம ஓ! மஹாராஜனே! எப்பொழுதும் அரசன் காப்பினியின் மத்திலிருக்கவேண்டும் இப்படிச் சொல்வதற்குக் காரணத்தை கேள். காப்பினியானவள் தன்மனத்திற்கும் நாவுக்கும் ருசியான வதுவைப் புசியாமல் அந்தக் காப்பத்தை வளக்கத்தக்க வழியி ர்ப்பதுபோல, அரசனும், ஸந்தேகமின்றி, தனக்குவேண்டுமென்ற ரியத்தைத் தள்ளிவிட்டு உலகத்திற்கு நன்மையான காமவழியில் பொழுதுஞ் செல்லவேண்டும் ஓ! பாண்டவ! அரசன் தைரியத் டன் தெளிவாகத் தண்டம்செலுத்திவருவானாயின் அவனுத்தரவு ர்கும் தடையின்றிச் செல்லும் ஆகையால், நீ எந்தச்சமயத்திலும் தரியத்தை விடாமலிருக்கவேண்டும் பேசுகிறவர்களிடம் சிறந்த னே! வேலைக்காரருடன் அதிகமான பரிஹாஸவாதத்தை பேசக் டாது புலிபோன்ற அரசனே! இதிலுண்டாகும் குற்றத்தை ர்கு அறிவிக்கிறேன், கேள் வேலைக்காரர்கள் எஜமானனிடம் மின்றி உதஸாஹத்தாடன் அவனை அவமதிக்கத் துணிவார்கள், கருரிய நிலையிலிராமல் அரசனுத்தரவை மீறிநடப்பார்கள், கட ளையிட்டு அனுப்பினாலும் அக்காரியத்தில் ஸந்தேகப்படுவார்கள், டகத்தகாத ரஹஸ்யத்தையும் கேட்பார்கள், யாசிக்கத்தகாத வதுவையும் யாசிப்பார்கள், எஜமானன் புஜிக்கத்தக்க வஸதுக்களைத் தப்பார்கள், அரசன் பிரபுத்தன்மையை வஹிப்பதிலும் கோபங்

1 வயஸனங்கள் பதினெட்டு அவைகளில் வேட்டை, சொக்கட ன, பகலிலுறக்கம், பிறரை நிர்த்ததல், பெண்மயக்கம், மதம், வீணை டு, கூத்தது, வாததீயங்கள், குடி இப்பத்தம் காமத்தாலுண்டாவன ரியாத குற்றத்தை வெளியிடுவது, குற்றமில்லாதவனைத் தண்டிப்பது, டமாகக் கொல்செய்வது, பிறாபெருமையில் பொருமை, பிறா னங்களைத் தோஷமாகக் கூறுதல், பிறாபொருளை அபகரித்தல், கடுஞ் ால், கொடுமையான தண்டம் இவ்வெட்டும் கோபத்தாலுண்டாவன வைகளில் முதல்வகுப்பிலுள்ள குடி, சொக்கட்டான், பெண்மயக்கம், டட்டை இந்நான்கும், இரண்டாவது வகுப்பில் பிறாபொருளை அப ித்தல், கடுஞ்சொல், கடுமையான தண்டம் இம்மூன்றும் மிக்க கஷ்ட னவை இவை மனுதாமசாஸ்திரம் ஏழாவது அததியாயத்தில் நானு தைத்தாவது சுலோகமுதல் விரிவாகக் கூறப்பட்டிருக்கின்றன

கொண்டு ஜவளிப்பார்கள் பரிதானம் வாங்கியும் கபடங்கள் செய்து ராஜகாரியங்களைக் கெடுப்பார்கள், அரசன் உத்தரவுபோன்ற பெரியான பத்திரிகைகளால் ராஜபத்தைப் பயனற்றதாகச் செய்துவிடுவார்கள், அரசனைப்போல ஆடையுடையது அந்தப்புரக் காவலாளர் ஞான நேசம்பாராட்டுவார்கள், அரசன் முன்னிலையில் அச்சமின்றவாய்ந்திருந்து கொட்டாவி விடவும் 'நான்' எனத் துப்பவருள் செய்வார்களே அரசுபுலியே! அரசனுடைய வசனத்தைத் 'ரஹஸ்யமாயிருந்தாலுமே' வெட்கமின்றிப் பலவிடங்களிலும் சொல்லுவார்கள், அரசன் சத்தையிருந்தால் அவனை அவமதித்து அரசன் ஏறத்தக்க குதியாய்நீ தோக்கில் ஸந்தோஷத்தானுள் ஏறுவார்கள், ஸபையிலிருந்து கொண்டு நண்பர்கள்போல, 'ராஜேர' இஃது உம்மால் செய்யமுடியாது, இவ்விதம் நடப்பது 'தீதாசும்' என்று சொல்வார்கள், அசொல்லில் அரசன் கோபங்கொண்டால் தாங்கள் நகைப்பார்கள் மரியாதை பெற்றுக்கொண்டும் ஸந்தோஷப்படமாட்டார்கள், ஒருவருக்கொருவர் மேலாகவேண்டி மிகப் பொருமைபுள்ளவர்களாயிருப்பார்கள், மந்திராலோசனையை மாற்றுவார்கள், அரசாட்சியிருதைகளை வெளியிடுவார்கள், அரசன் உத்தரவை அவமதிப்பது வேட்கைகொண்ட செய்வார்களே, புலிபோன்ற அரசனே! அச்சமின்ற அவமதிப்புடன் அரசனுடைய ஆபரணம் அன்னம் ஸநானத்திற்குரிய வஸ்துகளை சநதனம் முகவியவற்றையும் உபயோகிப்பார்கள் பாரக்! கமமதிகாரத்தை வெறுப்புடன் விலக்கிக்கொள்வார்கள் தமது ஜீவனத்தில் ஸந்தோஷிக்கமாட்டார்கள், ராஜபாக்மா பொருளையும் எடுத்துக்கொள்வார்கள், கபிற்றிலக்கடிய பக்ஷியோ ஸ்னையாடுவதுபோல அரசனுடன் விளையாடவிரும்புவார்கள், 'அச்சன்' என்னிஷ்டப்படியிருப்பான்' என்று உலகத்தில் சொல்லிகொள்ளுவார்கள் யுதிஷ்டிர! அரசன் பரிஹாஸவாதத்தை பேசிகொண்டு மெதுவாயிருப்பானால் இவ்விதத்தோஷங்களும் மறந்து பலதோஷங்களும் உண்டாகும்" என்று சொன்னான்

ஐம்பததாருவது அதுபாயம்

ராஜதாமம் (தொடர்கீச்)

(பீஷ்மர் யுதிஷ்டிரருக்கு ராஜதாமங்களைச் சொல்லியது)

பீஷ்மா உபதேசிக்கக்கொடுக்கிறான் "ஓ! யுதிஷ்டிர! அரசன் விடாமுயற்சியுள்ளவனுயிருக்கவேண்டும் ஸ்னீஹீபோல முயற்சியற்றவனான அரசனை மனிதர்கள் கொண்டாடமாட்டார்கள் நரபதியே



துவிஷயத்தில், 'வேதமோத வெளியே போகாத பிராமமணன ராஜ  
நதில் முயற்சியற்ற அரசன ஆகிய இவ்விருவார்களையும், பரமபு எவி  
ள விழுங்குவதுபோல, இப்பூமி விழுங்குகிறது', என்று பெருமை  
பெரிய சுககிராசாரியா பாடிய இக்கவியின் பொருளை நன்கு அறிந்து  
நின்ற மனத்தில் வைத்துக்கொள் நரஸரோஷ்டனே! சேரத்தக்க  
களுடன் சேரவேண்டும் விரோதிகத்தக்கவர்களை மலைமுதலிய  
புறங்களில் தகையவேண்டும். ராஜ்யத்துக்குரிய எஜமானன், மந  
ரி, ஸநேஹிதன், கோசம், தேசம், கோட்டை, படையென்னுமளமு  
தக அங்கங்களிலும் எவ்வித அங்கத்திற்காவது தீங்குசெய்த மனி  
தன் நண்பனான குருவானாலும் அவனைக் கொல்லவேவேண்டும்  
ஜேந்திரனே! மருத்தனென்னும் அரசன், முன்காலத்தில், 'காரியா  
ரியங்களை அறியாமல் அகங்காரமாகொண்டு தப்பு வழிச்செல்லும் மனி  
தன்குருவாயிருந்தாலும் விலக்கவேண்டும்' என்றதும் பிருஹஸ  
புக்கு ஸம்மதமுமான இப்பழையகவியை ராஜ்யாதிகார விஷயத்தில்  
புளியிட்டான பாஹுவின் குமாரனான அறிவிறகிறந்த ஸகரராஜ  
ம பிரஜைகளின் ஹிதத்தைக்கருதி முதல குமாரனான அஸமஞ்ச  
த தள்ளிவிட்டான ராஜனே! அஸமஞ்சன் நகரிலுள்ள சிறுவா  
ர ஸரயூவென்னும் நதியில் கள்ளினகாரனத்தால் தகப்பனான  
கான் அவனைப் பலவாறு இகழ்ந்து வெளியில் தூரத்தினுள் உத  
ல்கொன்னும் முனியும் பிராமமணர்களுக்கு அபசாரஞ் செய்த  
ரணத்தால் சவேதகேதுவென்னும் பெரிய தவமுள்ள தம் அரு  
மப் புத்திரனை விலக்கிவிட்டார அரசர்களுக்கு உலகத்தைச்  
தோஷப்படுத்துவதும் உண்மையைக் காப்பதும் கபடமின்றி  
பலகாரங்கள் செய்வதும் ஸநாதனமான தாமமெனக் கூறப்படும்  
பத்திற்காகத் தானையங்களைத் தக்கவது முதலிய காரணங்களால்  
ரா பொருளுக்குக் கேடுவருமபடி செய்வது கூடாது கொடுக்க  
பணடிய கூலிமுதலியவைகளைக் காலத்தில் கொடுக்கும்படி. செய்ய  
பண்டும் பராகரமுள்ளவனும் உண்மையான வசனஞ் சொல்ப  
னும் பொறுமையுள்ளவனுமான அரசன் நலவழியினின்று தவற  
ட்டான அரசன் எப்பொழுதும் மந்திராலோசனையைப் பிறாறி  
மல மறைப்பவனும், கோபத்தை ஜயிப்பவனும், நீதிகாஸ்திரத்தின்  
ன்மைப்பொருளில் உறுதியுள்ளவனும், பகலின் முதல் பாகத்தில்  
மத்திலும் மறுபாகத்தில் பொருளிலும் இரவின் முதற்பாதியில்  
மத்திலும் பிற்பாதியில் மோஷ்த்திலும் விசேஷமாக முயற்சியுள்  
வனுமாக இருக்கவேண்டும் அரசன் மந்திராலோசனையை நீதி  
ஸ்திரப்படி மறைவாயிருக்கச் செய்துகொள்ளவேண்டும் ராஜா  
களுக்குரிய ரகஸ்ய யோசனையை வெளிவராமல் காப்பதைவிட

வேறெதுவும் அரசாங்கங்களுக்கு கடினமன்று. அரசன் நான்கு ஜகனின் தாமதங்களையும் ரக்ஷிக்கவேண்டும் தாமதங்களை ஒன்றொன்றாகச் சேராமல் பாதுகாப்பது அரசாங்கங்களுக்கு ஸ்தானம் தாமதமாகும் அரசன் ஒருவனையும் நம்பக்கூடாது ஆனாலும், அபகாரி நம்பலாம் அவர்களிடமும் விசேஷநம்பிக்கைபாராட்டலாகா 1 சந்தி, விககிரஹம், யானம், ஆஸனம், தவைதீபாவம், ஆபரணம் எனவும் ஆறுகுணங்களுக்குமுரிய குணதோஷங்களை எப்போதும் புத்தியால் கவனிக்கவேண்டும் எப்பொழுதும் தன் ராஜ்யத்தில் சிறந்த பிரவேசிக்க இடங்கொடாதவனும் பரராஜ்யத்தில் தன் உண்டாகும் இடத்தைத் தேடுகிறவனுமான அரசன் கொண்டாடக்கூடிய ராஜ்யத்தின் குறைவு வளாசரி ஸமநிலையெனவும் ராஜ்யத்திலுள்ள 2 உண்மையை அறிந்தவனும் 3 வெளியாகாத துணைகொண்டு அளவராஜ்யத்தைப் பேதிக்கத்தக்க நீதியில் முயலவனுமான அரசன் புகழ்த்தக்கவனாவான் தாமஸ்ஜனையும் குடும்பமும்போலப் பொருளைச் சம்பாதிப்பதில் முயற்சியுள்ளவனும் திரியும் ராஜ்யமும் கோட்டையும் தனசாலையும் யானை குதிரை மலைய சதுரங்கமுமாகிய தன் ராஜ்யத்திலுள்ள இவ்வைந்திறமும் ராஜ்யத்திலுள்ள இவ்வைந்திறமும் ஸமநிலை, குறைவு, வளாசரி எனவும் வேறறுமையை அறிந்தவனும் சம்பளமில்லாத ஜனங்களைக் கவனம் பவனும் சம்பளமுள்ளவர்களைக் கவனிப்பவனும் தெளிந்த முகமுடையவனும் மந்தஹாஸத்தான முநதிப் பேசுகிறவனும் பெரியோரோடும் ஆராதிப்பவனும் சோம்பலும் சாபலயமும் இல்லாதவனும் ஸஜ்ஜங்களின் ஆசாதத்தை அறிந்த அந்நிலை உறுதியான மனமுள்ளவனும் அரசனிருக்கவேண்டும் எந்தச் சமயத்திலும் ஸாதுக்கள் எவ்வளவு பொருள்களை அரசன் அடையக்கூடாது கெட்ட மனிதனிடமிருந்து பொருளை வாங்கி ஸதபுருஷர்களுக்கு அளிக்கவேண்டும் அரசன் நேரில் சினைக் செய்பவனும் கொடுப்பவனும் தன் பரிவர்த்தனையும் தன் மனத்தையும் அடக்கி ஆளுபவனும் ஸமயமறிக்கொடுப்பதும் புஜிப்பதுமுள்ளவனும் குற்றமற்ற நடையுள்ளவனும் யிருக்கவேண்டும் நற்குலத்திலுதித்தவர்களும் ரோகமில்லாதவர்களும் மேலோல அசைவற்றவர்களும் பெரியோர்களிடம் சோக்கையுடையவர்களும் தன்னிடம் பக்கியுள்ளவர்களும் ஞானர்களும் பகைகளால் வருசிக்கமுடியாதவர்களும் மானிகளும் இவ்வலகத்தையும்

1 ஸபாபாவம் 14-வது பக்கம் குறிப்பிற் காண்க

2 'அறம்பொருள் இன்பமெனவும் மூவகைப் பயன்களின் உண்மையை' எனப்பது பழைய உரை

3 ஆதிபாவம் 578-வது பக்கம் குறிப்பிற் காண்க.

ரததையும் பாலோகததையும் அநிதவாகளும் சிஷ்டாகளும் பிற  
 க்கு அவமானஞ்செய்யாதவாகளும் தாமமவிட்டு விலகாதவாகளும்  
 ரதுக்களும் அதிக ஸம்பத்தாலலங்கரிககப்பட்டவாகளும் தருந  
 னிதாக்களை அரசன எப்பொழுதும் தனக்குச் சகாயமாக வைத்துக்  
 காளளவேண்டும் வெண்கொற்றக குடையுடன் கூடின ராஜாஜனை  
 னுநீர்வச மதற எவவிதப்போகங்களும் நடையும் நேரினும் மறை  
 லும் எவவிடத்திலும் தனக்கும் அவாக்களுக்கும் வேறறுமையினற்சி  
 மாயிருக்கும்படி செய்யவேண்டும் இவ்விதஞ்செய்யும் அரசன  
 வகு துன்பத்தை அடையமாட்டான் யாவரிடத்தும் சமசையுள்ள  
 னும் பேராசைகொண்டு எல்லாருடைய பொருளையும் அபகரிப்பவ  
 டும் பெரியான குற்றத்தைச் சமத்துப்பவனுமான அரசன இனத  
 ராசாளாலேயே விரைவில் பிடிக்கப்படுவான் அங்குமீனமின்றிப்  
 பிசுத்தனும் உலகத்தைக்காப்பதில் கவனமுள்ளவனுமாயிருக்கும்  
 அரசன் சத்துருக்களால் பிடிக்கப்பட்டுக் கீழேவிழமாட்டான் விழந  
 லும், உடனே உயரந்து நிற்கத்தக்கவனாவான் கோபமும் வய  
 னமுமில்லாதவனும் லகுவாகத் தண்டஞ்செய்ததுகிறவனும் இந  
 ரிய ஜபமுள்ளவனும் நீதிகஞரிய குணங்கள் பொருந்தினவனும்  
 ராஜ்யத்தின் <sup>1</sup> ராஜிகளாக கவனிப்பவனும் புத்திசாலியும் எரி  
 ல காள நகடி பவனும் எல்லா ஜாதிகளுக்கமுள்ள நீதி அநீதிகளை  
 ருக்க அநிதவனும் செய்யவேண்டிய வேலைகளை வேகமாகச்செய  
 ட இயற்றுகக் குணமுள்ளவனும் கோபத்தைஜபித்தவனும் கண்ணைப்  
 பூர்தவனும் பிணியற்ற சரீரமுள்ளவனும் பெரிய மனமுள்ளவ  
 ட் நல்ல அருளுள்ளவனும் முயற்சியுடன் வேலைசெய்பவனுமான  
 அரசன் இமயமலைபோலப் பிரானிகளுக்கு விசுவாஸத்துடன் அடுக  
 தக்கவனாவான் எந்த அரசனுடைய காரியங்களின் ஆரம்பமும்  
 டிவும் <sup>2</sup> நன்றாகக் காணப்படுகின்றனவோ அவன் அரசாக்களில்  
 பாரதவனாவான் எந்த அரசனுடைய ஆளுகையிலுள்ள மனிதர்கள்  
 ப்பன் விட்டில் பிள்ளைகளிருப்பதுபோலப் பயமின்ற ஸூகி  
 நக்கிறார்களோ அந்த அரசன் அரீசாக்கிற சிறந்தவனாவான்  
 பனுடைய ராஜ்யத்தில் வாசிப்பவர்களும் நீதி அநீதிகாநிதவா  
 நுமான நசரவாஸிசன் (அரசனிடம் பயந்து) தம்பொருளாடுவிகை  
 பவலிலையோ அவ்வரசன் உத்கமனாவான் எவனே உத்கநி  
 ள்ள ஜனங்கள் விதிப்படி பரிபாஸிக்கப்பட்டு ஐம்பொருளுக்கரு  
 லைசெய்யாமல் அடக்கம் வணக்கம் முயற்சி முதலிய குணங்  
 டன் அரசனுக்கு அடங்கினவாகளும் சரீரத்தில் ஆசைபற்றவா

1 ஆபத்துக்காலம்

2 இங்கு வேறுபாடங்கொள்ளப்பட்டது

கருமாயத தமக்குரிய தாமததில் நிலைபெற்று ஒருவரையொருவ அவமதிக்கும் இயல்பினறித தானஞ்செய்ய விருப்பமுள்ளவாகனா விளங்குகிறார்களோ அந்தத் தேசத்தின் அரசனே அரசனாவான் எனனுடைய ராஜ்யத்தில் டம்பமும் பொய்யும் பிறாபெருமையி பொருமையும் மாயையும் இல்லையோ அவ்வரசனுக்கு ஸநாதனமா தாமம் வித்திக்கும் அறிவுடையோரான பெரியோர்களை ஆதரிப்பத னும்<sup>1</sup> உலகத்திற்கு இதுமான சாஸ்திரங்களில் மிக்க விருப்பமுள வனும் ஸாதுககளின் வழிச்செல்லுகிறவனும் திபாகமுள்ளவனும் அரசன் ஸுவாககம்பெறுவான் தூதர்களையும் ஆலோசனைகளையும்<sup>2</sup> செயததையும் செயப்பபோவதையும் எப்பொழுதும் சத்தானாக அறியத்தகாதவண்ணம் நடத்திவரும் அரசன் ராஜ்யத்திற்குரியவ வான் பாரதனே<sup>3</sup> முன்காலத்தில்<sup>4</sup> ஓரரசனைக்குறித்தது ராஜகாமங்கல் உபதேசித்த மஹாதமாவான் பரசுராமா இரண்டு சுலோகங்களை உ தேசித்தார அவற்றின் பொருளாவது — ‘உததமனான் அரசனைமுன் அடைந்து பிறகு பொருளையும் பெண்டிகளையும் அடையவேண்டு அரசன் அஸத்தாயிருப்பானாகில் இவவுலகில் பெண்டிரும் பொருள் எங்கவமிருக்கக்கூடும்’<sup>5</sup> ஆகையால், ராஜ்யத்தை விருமபும் அரச களுக்கு உலகம் நிலைபெறத்தக்கபடி பிராணிகளை நன்கு பாதுகாப்பவ விட வேறு சாஸவதமான தாமம் எதுவுமில்லை’ எனபது ஓ! ர ஸுதேஷ்டனே! ராஜதாமங்களைக் கூறுமிடத்தில் பிராசேகஸம் இரண்டு சுலோகங்களை எடுத்துக்கூறினா அவைகளைக் கவனித்த கேள் (அவற்றின் பொருளாவது —) ‘ஒதுஷ்யாக ஆசிரியன், ஒது ரிதயிக்கு, பாதுகாவாத அரசன், அப்பிரியத்தைச் சொல்லும் மனை கிராமத்திலிருக்க விருமபும் இடையன், வனத்திலிருக்க விரும நாவிதன் ஆகிய இவ்வாறுபோகளையும் கடலில் உடைந்த கப்பல் போலத் தள்ளிவிட வேண்டும்’ எனபது

ஐம்பத்தேழாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர் முதலுள் யுகீஷ்டிரங்குத் ராஜதாமங்களைச் சொல்லியது மாலையீல் கிருஷ்ணன் முதலியோர் தந்தம் இருப்பீடத் தென்றதும்

ஓ! யுகீஷ்டிர! நீதியைவிட்டுவிலகாத இந்த ரச்சுணமென்ப ராஜதாமங்களுள் வெண்ணையபோல ஸாரமானதென்று பிருஹஸ்ப

<sup>1</sup> இவகு வேறுபாடங்கொள்ளப்பட்டது

‘செயப்பபட்டிருந்தாலும் செயப்பபடாதவைபோல’ எனப பழைய உரை <sup>3</sup> ‘ராமசரிதே’ எனபது வேறுபாடம்

நவானும பகவான விசாலாக்ஷ்ரும மஹாதவம்பொருந்திய சுககிரா  
 ரியரும ஆயிரங்கண்ணுள்ள தேவேந்திரனும் பிராசேதஸமனுஷம  
 ரதவாஜரும் கௌரகிரஸ என்கிற ரிஷியும் ஆகிய யாவரும் இதைப்  
 புகழ்கிறார்கள், வேறுதாமததைக் கொண்டாடுகிறார்களில்லை நீதி  
 ரஸ்திரங்களைச் செய்த வேதமறிந்த பிராமமணாக்களும் இந்தப்பாலன  
 தாமததைக் கொண்டாடுகிறார்கள் தாமததைப் பரிபாலிப்பவர்களிற  
 மந்தவனும் தாமரைமலர்போன்ற சிவந்தகண்ணுள்ளவனுமான ஓ!  
 ராஜனே! இப்பாலனம் நிறைவேறத்தக்க யுகத்தினைச் சொல்லு  
 மேன, கேள். ஓ! யுதிஷ்டிர! வெளிப்படையாகவும் மறைவாகவு  
 மள்ள இருவிதச்சாரங்கள், ஸமயத்தில் (அன்னம் கூலி இவை)  
 காடுபபது, பொருமையிலலாமை, யுகதியால் வரி வாங்குவது,  
 பாயமின்றி வரி வாங்காமை, யோக்கியர்களைச்சோப்பது, சூரத்  
 தன்ம, சுறுசுறுப்பு, ஸத்யம், பிரஜைகளின் ஹிதம், நேராகவும் சுபட்  
 றாகவும் சததுருபக்ஷம் வளராமற்செய்வது, பழுதாக்கிடிபுடிவிடு  
 னைப் பழுதுபார்ப்பது, காலத்திற்குத்தக்கபடி சரீரதண்டனை  
 பாருள கண்டனை எனற இருவித தண்டஞ்செலுத்துவது, ஸாதுக  
 னைவிடாமை, நறகுலத்திற பிறந்தவர்களைப் பேராஷிப்பது, சோகக்  
 வண்டிய தானயமுதவியவைகளைச்சோப்பது, அறிவிறசிறந்தோரை  
 புடுப்பது, சேனைகளை எப்பொழுதும் ஸந்தோஷப்படுத்துவது,  
 பிரஜைகளைக் கவனித்தல், காரியங்களில் சோஷிலலாமை, பொக்கசத்  
 தைப் பெருக்கச்செய்வது, நகரைப் பாதுகாப்பது, காவற்காரர்களிடம்  
 மமிகைகையிலலாமை, வியாபார முதவிய தொழில்கொண்டு சததுருக  
 ளால் தம்சாராவிலிழக்கப்பட்ட பட்டணத்திலுள்ள ஜனகூட்  
 ததை அவவிதமின்றிப் பேதித்தல், நண்பன் விரோகி உதாஸீனன்  
 னனும் மூலகை மனிதர்களையும் உள்ளபடி பகுத்தறித்தல், வேலைக்  
 காரர்களிடம் நமிகைகையின்றி அவர்களைப் பகையாளிகளுடன் சேரா  
 நிருக்குமபடி செய்வித்தல், நேரில் நகரைப் பாப்பது, கஷ்டப்படும்  
 பிறருக்கு ஆறுதலச்செய்வது, சததுருகளை அலக்ஷியஞ்செய்யாமை,  
 வழிவான காரியங்களை விலக்குதல், வியாவழிஷய அனுஸரித்த  
 ிடாமுயற்சி இக்குணங்களை ரக்ஷணதாமததைச் சாதிக்கத்தக்கவை  
 ள இவைகளில் அரசாங்களுக்கு முயற்சியே ராஜதாமததுக்கு மூல  
 மென்று பிருஹஸ்பதி சொன்னார் இதைப்பற்றிய சுலோகங்களைபும  
 றன்னிடம்நுநது தெரிநதுகொள் இந்திரன் முயற்சியால் அமிரு  
 தத்தைஅடைநது அஸுரர்களுையும் கொன்று இவ்வுலகிலும் தேவ  
 லோகத்திலும் மிக்க பெருமையை அடைந்தான் முயற்சியில் சூர  
 னன் மனிதன் பண்டிதார்களுக்கு மேலாயிருக்கிறான் முயற்சியுள்ள

விசாக்ஷைப் பண்டிக்காள் ஸந்தோஷப்படுத்தி உபாஸிக்கிறார்கள் முயற்சியற்ற அரசன் மிக்க புத்திசாலியாயிருந்தும் விஷமில்லா பாபபுத்திரன் எப்பொழுதும் பகைவார்களால் வெல்லத்தக்கவனாவான் மிக்க பலசாலியான அரசனும் பலவீனனான சததுருவையும் உதிகூர்க்கக் கூடாது அக்கினி சிறிதானாலும் சுடுகிறது விஷம் கொஞ்சமாயிருந்தாலும் கொல்லுகிறது. அரசன் அங்கங்கள் யாவும் நிறைந்து விளங்கினும் சததுரு ஓரங்கத்துடன் கோட்டையிற் புருதுவிட்டால் ராஜ்யத்தையே கழிக்கச்செய்வான் அரசன் ரஹஸ்யமான கன வசனத்தையும் சததுருஜயத்திற்குவிண்ணபு ஜன சினைச் சொப்பனத்தையும் சததுரு ஜயத்தக்காக மனத்தில் கருதிய கபலாபிழையையும் மறதுமுள்ள சிறிது பாபகாரியத்தையும் ரஹஸ்யமான வைததுக்கொள்ள வேண்டும், உலகம் சந்தோஷப்படத்தக்க விசேஷ தாடகாரிபங்களைச் செய்யவேண்டும் ராஜபெண்பது மிகப் பெரிதாயினால் அதைக் குஞ்சுபுத்தியுள்ள மனிதர்களால் வறிக்கமுடியாது அரசுக்கு மனிதனாலும் வறிக்கமுடியாது ராஜ்யமானது பிராணிகளால் யாவரும் ஆசைப்படக்கூடிய போககியவஸ்துவும் பாவகடங்களுக்குரியபிழமும் பெரிதுமானது, எப்பொழுதும் ஒழுக்காய் இருந்து வறிக்கக்கூடியது ஆசையால், ஒ! யுதிஷ்டிர! அரசன் எப்பொழுதும் குஞ்சுமும் சாங்கமுமான ஸவபாவங்களின் சோசனயுள்ள வனாயிருக்கவேண்டும் இவ்விதமிருந்து பிரஜைகளை ரட்சித்து வரும் அரசனுக்கு மானமநேருமானால் அதுவும் அவனுக்குப் பெரிதாயினால் தம் இவ்வித நடக்கையுள்ளவார்களே அரசர்கள் ஒ! குருநோடனே! இப்பொழுது ராஜதாமங்களில் சிறிது அம்சம் உனக்குச் சொல்லப்பட்டது உனக்கு ஐயமுள்ள விஷயத்தை மறுபடியும் கேள்” எனறுசொன்னான்

இவ்விதஞ் சொன்னவுடன், வியாஸபகவான், தேவஸதானா அஸ்மா, பூத்கிருஷ்ணன், கிருபா, ஸாத்யகி, ஸஞ்சயன் முகலீய யாவரும் மிக்க ஆனந்தமடைந்து, கொண்டாடுவதுபோன்ற முகங்களுடன் தாமிஷ்டாக்ஷர் சிறந்தவாரும் புருஷபபுஷ்பிபுமான பிஷ்மரை, ‘நல்லது, நல்லது’ எனத் துக்கக்காரர்கள் பிறகு, யுதிஷ்டிரா, சற்று மகவருத்தமுற்று நீததுடியும் கண்களுடன் அவாசாலகளை மெல்லப் பிடித்து வந்தனஞ்செய்து அவரைநோக்கி, “ஒ! பிதாமஹேரே ஸூரியன் பூமியிலுள்ள ரஸத்தைஇழுத்து அவ் தமயத்தை அடைகிறான் இப்பொழுது எனக்குள்ள ஸந்தேகத்தை நானேக்குத் தெரிவித்துக்கொள்ளுகிறேன்” எனறுசொன்னான் உடனே, கிருஷ்ணன் கிருபா யுதிஷ்டிரா முதலிய யாவரும் அங்குள்ள பிராமமணாக்கள்

வகரித்துவிட்டுப் பீஷ்மரை வலமாகவந்து ஸந்தோஷத்துடன்  
 வகனில ஏறினார்கள் நல்ல நியமமுள்ளவாகளும் சதருக்களைத்  
 தக்கசெய்கிறவாகளுமான அவர்கள் திருஷ்தவதியென்னும் நதியி  
 லுள் ஸநானஞ்செய்து மங்களமான மந்திரங்களை ஜபித்து விதிப  
 ஸந்தியாதேவதைபை உபாஸித்துப் பின் யானையின்பெயர்  
 ரதபுரம் வந்து சேர்ந்தார்கள்

### ஐம்பத்தெட்டாவது அத்யாயம் ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

பீஷ்மர் யுதிஷ்டிரருக்கு அரசனது உற்பத்தியும் பிரம்மாமுதலியோராந்  
 சய்யப்பட்ட தண்டநீகி சாஸ்திரத்தின் வாலாயும் பிருதாஜன்  
 சரீதீர முதலியவையும் கூறியது )

மதுராடகாலையிலே முதலு அக்காலத்திற்குரிய விதிகளை அனுஷ  
 தபினை, பாண்டவர்களும் யாதவர்களும், பட்டணத்திற்கொப்பான  
 வகனிலேறிக் குருஷேஷத்திரஞ்சென்று, கங்காபுத்திரரும் ரதிகா  
 லு ஸதேஷ்டரும் தோஷமற்றவருமான பீஷ்மரை அடைந்து,  
 தரிஸுகமா? என்று பிரஸன்னஞ்செய்து, வியாஸா முதலிய ரிஷி  
 யும் வணங்கினார்கள் பிறகு, அவர்கள் யாவராலும் ஸந்தோஷிப  
 ப்பட்டுப் பீஷ்மரைச் சந்தறி நாதபுறமும் உட்காராதார்கள் உட  
 நதபினை, பெரிய கௌஸுள்ளவரும் தருமதேவதையின் புதரரு  
 டியுதிஷ்டிராஜா, விதிப்படி பீஷ்மரைப் பூஜித்துக் கைகூப்பிக  
 ண்டு கேட்கத்தோடங்கினார்

“பரதகுலத்தில் உத்கத அரசரான பிதாமஹரே! அரச  
 னனும் இந்தப்பதம் எவ்வனமுண்டாகி உலகில் நடைபெற்று  
 கிறது” அதனை எனக்குச் சொல்லும் உதிரம், மாமஸம்,  
 மபு, மஜுஜை, சகலம், சை தோள, சுமுதது, இரதிரியம், சித்தம்,  
 மம், வரிது, முகம், முதுகு, கிஸ்வாஸம், உஸ்வாஸம், பிராணன்,  
 தி, ஸுகம், துக்கம், ஆதமா, பிறப்பு, இறப்பு, ஸகல சூனங்களை  
 ய யாவும் மனிதர்கள் யாவருக்கும் ஸம்மாயிருந்தும், பெரிய புத்தி  
 ளவர்களும் சூரர்களுமான மனிதர்களுக்கு எவ்வனம் ஒருவன் யஜ்  
 னனாயிருக்கக்கூடும்” சூரர்களும் வீரர்களும் பெரியோர்களும்  
 மறந் பூமி முழுமைப்பயும் எப்படி ஒருவன் ஆளத்தக்கவனான  
 மனிதன் உலகத்தாருடைய ஸந்தோஷத்தை எவ்விதம் அடை  
 கக்கவனான? ஒரு மனிதனுடைய தயையையும் கோபத்தை  
 காரணமாகக்கொண்டு முறையே உலகம் யாவும் ஸந்தோஷத்தை

யும் துன்பத்தையும் எவ்வளவு அடைவது கூடும்? உலகம் முழுவதும் ஈசுவரனிடத்திலிருப்பதுபோல ஒரு மனிதனிடம் வணங்கிய பதைப் பாரததால் இதன்காரணம் மிகச் சிறிதாயிருக்க முடியாது. ஆகையால், வாகுள்ளவாகின்ற சிறந்த அரசரான பரதபுரேந்திரே! நான் இதனை உம்மிடமிருந்து கேட்க விரும்புகிறேன் விஷயத்தின் உண்மையையெல்லாம் எனக்குச் சொல்லவேண்டுமெனக் கேட்டனா

பீஷ்மா சொல்லாதோடங்கினா “புருஷபுஷியே! ராஜா உண்டானவிதமான தையும் மிகச்சிறந்த கவனத்துடன் நீ ஆதியில் இருந்தபுகத்தில் அரசனும் ராஜ்யமும் தண்டமும் தண்டவனும்பெல்லாமல் பிரஜைகளனைவரும் தாமததாலேயே ஒருவரைப் பாராட்டித் துவந்தார்கள் ஏ! பாரத! அவ்விதம் தாமததால் வருகக்கொருவா ரக்ஷிக்கப்பட்டுவரும் மனிதர்கள் மிகக் கதையத் அடைந்தார்கள் சிரமமடைந்த அந்த மனிதர்களை அவிழே பிடித்துக்கொண்டது அந்த மனிதர்கள் மோகத்துக்கு வசப்பட்டார்கள் மனிதபுரேஷ்டனே! அவிவேகத்தால் அறிவு குறைவுடன் அவர்களுடைய தாமத நாசமடைந்தது பரதபுரேஷ்ட தாமதக்குறைவாலும் அறிவின குறைவாலும் மோகத்திற்குப் பட்ட மனிதர்கள் யாவரும் அப்பொழுது தம்மிடமில்லாத பொருடையவேண்டுமெனவும் லோபமுள்ளவர்களானார்கள் பிரபுவிருப்பமுள்ள வஸ்துகளை அடைய முயற்சி செய்வேண்டுமெனவும் லோபத்திற்குள்ளான மனிதர்களைத் தனவசமாக்கொண்டது காமத்திற்குள்ளான அந்த ஜனங்களை ராகமென்போகவிடாயும் கைப்பற்றிக்கொண்டது இவ்விதம், மேனயே ஆசைபிடித்து மனிதர்கள் யாவரும் இன்னது செய்யத்தக்கது எனது செய்யத்தகாததெனவும் பகுத்தறிவற்றவரானார்கள் புதிஷ்டம்! அங்ஙனமே சேரத்தகாத மடந்தையர்களைச் சேரர்கள், பேசத்தக்கது பேசத்தகாதது புஜிக்கத்தக்கது புஜிக்கத்தகாதது குற்றமுள்ளது குற்றமில்லாதது ஆகிய இவையனைத்தையும் பற்றினார்கள் இம்மானிடவுலகம் இப்படித் தாமதமாய் அறந்து மாறுதலும், வேதம் அக்காலத்தில் ஒழிவடைந்தது ராஜ்ய வேதம் நசித்தலும், அதுகொண்டு வெளியான தாமதமெல்லாம் நான் அடைந்தன புருஷபுஷியே! வேதம் தாமத இரண்டும் நாசபயவே, தேவர்கள் மிகவுமபயமடைந்து உலகங்களுக்குப் பிதாமத பகவானுமான பிரமமதேவரைச் சரணமடைந்து மிக்கதுயரத்து யாவரும் அஞ்சலிசெய்து அறிவிக்கத் தொடங்கினார்கள் ‘ஓ!



ன! லோபம் மோஹம் முதலிய தோஷங்களால் மானிடவுலக  
 உழம் ஆகரமிக்கப்பட்டு ஸந்தானமானவேதமும் விழுங்கப்பட  
 அக்காரணத்தால் நாங்கள் பயமடைந்தோம் வேதமும் வைதிக  
 மும் நாசமடைந்த காரணத்தால் மூவுலகிற்கும் அதிபதியான  
 வியடைந்த தேவர்கள் யாவரும் மனிதர்களுக்குச் சமமானகதியை  
 டந்தார்கள் நாங்கள் கீழலகத்திற்கு வருஷிப்பவர்களென்றும்  
 பிலுள்ளவர்கள் மேலுலகிற்குத் தசகயாகங்களை வருஷிப்பவா  
 ரன்றும் விதியிருந்தும் பூமியிலுள்ளவர்களிடம் காமங்கள்  
 மந்த காரணத்தால் நாங்கள் ஸந்தேகமடைந்தோம். ஒ! பிதா  
 ரே! நீங்கள் அருள்கூர்ந்து அனுகரஹித்த எங்கள் பெருமைசு  
 குறைவின்றி இந்த நாங்கள் ஸுகித்திருக்கத்தக்க காரியத்தை  
 ன் இந்த வேளையில் சிந்திக்கவேண்டும்' எனத்தெரிவித்ததாங்கள்  
 பின்பு, பகவானுன் பிரம்மதேவா, 'தேஸுரேஷ்டாஸ்களே! உங  
 க்குப் பயமவேண்டாம் இது விஷயத்தில் நான் உங்களுக்குத்  
 ஷேஷத்தைச் சிந்திக்கிறேன்,' என்று தேவர்களைவருகமும்  
 தலை சொல்லிவிட்டு, லக்ஷம் அதிபுரையமுள்ள சாஸ்திரத்தைத்  
 துபுத்தியால் இயற்றினா அதில் தரிவாக்கமென்று பிரஸித்தி  
 மற அறம்பொருளினபங்கள் அவரால் விரிவாகவுரைக்கப்பட்டிருக்  
 மன இந்த முறைத்தவிர நான்காவதான மோக்ஷமென்பது  
 மென்றும் அதன் காரணமும் பயனும் வேறென்றும் ஸதவம்,  
 ஸ, தம்மென்னும் அதைச் சோந்த தரிவாக்கம் வேறென்றும்  
 ல சொல்லப்படும் <sup>1</sup> ஸமநிலை, வளர்ச்சி, குறையென்னும் தரி  
 க்கம், தண்டநீதிக்குரியதாகும் மனம், தேசம், காலம், ஸாதனங்  
 , முயற்சியின்பயன், ஸஹாயமனிதர்கள் இவ்வாறும் குறையின்றி  
 ருக்கவிளங்கத் தண்டநீதி காரணமாகும் ஏ! புரதஸுரேஷ்ட!  
 காண்டம், ஞானகாண்டம் என்கிற இருவகை வேதங்களும், வயவ  
 பம் வாததக் முதலிய தொழில்சாஸ்திரமும், பரிபாலனமுறையும்,  
 றுமுள்ள கல்விசையாவும விரிவாக அந்நூலில் எடுத்துக்கூறப்பட  
 க்கினதன் ராஜனை! ராஜபுத்திரர்களின் லக்ஷணம், மந்திரி  
 ன் ஆசையைச் சோதிக்கத்தக்க பல வேஷம்பூண்ட ஶ்ரஹஸ்யமான  
 கர்களின் முறை, பல உபாயங்களுள்ள வெவ்வேறான சாரங்களின்  
 மற, நேசம் கொடுப்பது பேதித்தல் தண்டம் உபேசையென  
 ன் ஐந்தவித உபாயங்கள், மந்திராலோசனை, ஆலோசனையை  
 றுபடுத்தல், பரமீசரச் செய்வது, ஆலோசனை ஸித்திப்பது ஸித்தி  
 ததன்பயன் ஆகிய யாவும் அதில் நன்கு விளக்கிக் கூறப்படுகின்

<sup>1</sup> 'வாததக் தொழிலுக்கு ஸமநிலையும், முனிகளுக்கு வளர்ச்சியும்,  
 டார்களுக்குக் குறையும்' என்றறிக

றன பயத்தாலும் மரியாதையாலும் பொருளாலும் ஏறபடுவ முறையே அதமம் மத்தியமம் உத்தமமென்னும் மூன்றுவிதப் பந்தியும் தன் ராஜ்யத்திற்குள்ள பொருக்கப்பெருமைபும் மிதக் களின் வளாச்சியும் பரராஜ்யத்திலுள்ள இவவிரண்டின் குணமாகிய நான்கு யாததிரா காலங்களும தரிவாக்கத்தின் பெருபை தாமமுறைப்படியுள்ள ஜயமும் பொருளுக்காகச் செய்யும் ஜய ஆஸுரஜயமும் அதில பூர்த்தியாக உபதேசிக்கப்பட்டிருக்கின்ற மந்திரி, ராஜ்யம், கோட்டை, சேனை, கோசம், இவ்வைந்தையுப் பறிய உத்தமம் மத்தியமம் அதமமென்கிற மூன்று பிரிவுகளு லக்கண்ணமும் வெளிப்படையும் ரஹஸ்யமுமான இருவிதத் தண்ட யும் கூறப்பட்டிருக்கின்றன இவைகளில் வெளிப்படையான தண்டனை தோ, யானை, குதிரை, காலாள், சுமை தூக்குபவன், தூதர் உபாயஞ் சொல்லும் குருக்கள், கப்பல்கள் என்னும் இவ்வெட்டுவையையும் பற்றியதென்றும், ரஹஸ்யமான தண்டனை ஸாபமுத ஜங்கமவிஷம்; வறசநாப முதலிய ஸதாவரவிஷம், மறறுமபல வி பொடிகள், ஆடையாபரண முதலிய வஸதுக்களிலும் அன்ன (விலிய புஷிக்கத்தக்கவைகளிலும் பிரயோகிக்கத்தக்க முறைகள், ஆட ரங்கள் எனப் பலவிதமென்றும் விரிவாகக் கூறப்படுகின்றன வ யாட்டுச் சண்டையிலும் சூதாட்டத்திலும் நம்பிக்கைபுடன கூடிப் ஓனபதாவது உபாயமென்று விதவான்களால் சொல்லப்பட்டதும் கள்ளத்தனமும், அறம்பொருளினபங்களைக் கெடுபதும் இஷ்ட அணிஷ்டமென்னும் இவ்விரு விஷயங்களிலுமுள்ள துமான உபேச யும், இரதிரஜால்முதலியமாயையும்; <sup>1</sup>சுபாசபங்களைக் குறிப்பிக்கும், சகுனங்களும, வேஷத்தை அடைந்து பகையாளிகளிடம் உபயோகிக் தக்க டம்பமும் வஞ்சகமும்; விதத்தோஷத்தால் கெடுபதும், கே டையிலலாமல் செய்வதும் அதில சொல்லப்படுகின்றன சந்த மிதரன் உகாஸீனென்னும் மனிதாக்கள் மூன்று பிரித் தவககிரஹ நக்ஷத்திரங்களின் வழியைப்பற்றிய குணங்களும், யின் குணங்களும், மந்திரம் யந்திரம் முதலியவைகளால் தன் ரக்ஷிப்பதும், ஸமாதானஞ் செய்வதும், புதிதாகச் செய்யும் காரியங்களைக் கவனிப்பதும்; பலத்தைபும் புஷ்டியைபம் கோ கத்தக்க பல கலபவிதங்களும், பலவிதப்பெயாருள்ள ய குதிரை தோ காலாட்களின் விபூகங்களும், ஆசாயமாக யுத் செய்பு முறையும் கொள்ளிவிழுதல் முதலிய <sup>3</sup> ிபாக்கங்களும், த் கேது பூகம்ப முதலிய <sup>3</sup> உதபாதங்களும், எதிர்க்கும் வழி

<sup>1</sup> இவ்ரு ஒரு சொல்லிடப்பட்டது <sup>2</sup> ஆகாயத்தில் தோன கீழே விழுவன <sup>3</sup> ஆகாயத்தில் தோன்றிக் கீழே விழாதன

வழியும், ஆயுதங்களை அறிவதும், அவைகளைக் காமையாகருவதும், இவையனைவரையும் அறிவதும், அவைகளைச் சரணாகர்த்தப்படுத்துதலும், பயம துன்பம் கஷ்டம் இவைகளின் காலமும் அதில் உபயோகப்படுத்திருக்கின்றன பரதஸரணேஷ்டனே! இன்னும் தூதுபதியை வாதியமுழக்கங்களையும் கொடியரங்கனிலுள்ள விசேஷங்களையும் அடையாளமாகக்கொண்டு தன் சேனைகளுக்கு அறிவிக்க ண்டியவைகளை அறிவிக்கும் வழியும், அதுகொண்டு சததுருகளை மயங்கச்செய்வதும், குரூரர்களான திருடர்களும் காட்டாளர்களும் யையும் விஷதையும் இடுகிறவர்களும் சூதான்பர்வைகளைச் செய்வார்களும் இவர்களைக்கொண்டு சததுருராஜயத்தையப் பிடிக்கத் தவழியும் கூறப்பட்டிருக்கின்றன சேனைத்தலைவனைப் பேதித் துணைய முதலியவற்றை அறுத்தல், யானைகளுக்கு மந்திர முதவற்றால் கெடுத்திப்பண்ணல், மற்றுமுள்ள தீங்குகளைச்செய், அனபுள்ளலனை ஆதரித்தல், எஜமானனைக் கைப்பற்றுவதல், ஏழ்கள்களுள்ள ராஜயத்தின் வளாச்சி குறை ஸமங்களைக் கவனித் துதாங்குகளுள்ள ஸாமாததியம், ராஜயத்தைப் பெருக்குதல், துரு மந்திர உதாஸீனர்களைப்பற்றிய விரிவு, மேலான பலவான எதிர்ப்பது, அவர்களைத் தடுப்பது, துட்பமான வியவகாரம், உட்காரை விலக்குதல், மல்லயுத்தம், ஆயுதபரயோகப்பயிற்சி, ஸனம், பொருளீட்டுதல், கூலிகாரர்களைக் கவனிப்பது, ஜீவன மவர்களைப் போஷிப்பது, கஷ்டஸமயம்பாத்தல்க் கொடுப்பது, ஸனங்களில் பற்றில்லாமலிருப்பது, அரசரின் குணங்கள், ஸேனையின் குணங்கள், பரிவாரங்களுடையனவும் மற்ற ஸாதனங்களின் உதயனவுமான குணதோஷங்கள், சூறமுள்ள பலவித இங்கிதம், ததவாசனின் ஜீவனம், எங்கும் சங்கையுடனிருத்தல், அஜாகரத்தை ஸாமை, அடையாதபொருளை அடைவது, அடைந்ததை விருத்தி யவது, பெருகித் திரவியத்தைப் பாததிரமறிந்து சாஸ்திரப்படிக்க டுப்பது, முக்கியமாயத் தாமாததகாமங்களுக்கும் துன்பங ள் நிவிருத்திகளுக்கும் உபயோகப்படுத்துவது ஆகிய இவை யாவில உபதேசிக்கப்பட்டிருக்கின்றன பரதஸரணேஷ்டனே! உடை சொக்கட்டான குடி பெண்டுகள் எனனும் நான்குவித வயஸனங்கள், கடுஞ்சொல குரூரத்தனமை கடுந்தண்டம் அநீதி சரீரதண்டனை பொருளை அபகரித்தல் தேசமவிட்டு விலக்குவது எனும் ஆறுவிதமான கோபவயஸனங்கள், பலவித யந்திரங்களைச் சதல், அவைகளை உபயோகித்தல், பகைவார்களா லுண்டாகும்

1 வேறுபாடம் கொள்ளப்பட்டது

துன்பம், அதன் மறுப்பு, கொடிமரங்களை முறித்தல், தேவந்தகரு  
கிருபட்டமான கோயிலமரங்களை ஒடித்தல், தகைத்தல், கிருஷ்ண  
வியவற்றின் பயனை அழித்தல், ஆயுதங்கள், கவசம், <sup>1</sup> உபாயங்க  
பணவம் ஆனகம் சங்கம் பேரி ஆசியவாததியங்கள், இரத்தின  
பொன் பசுக்கள் பூமி ஆடை வேலைக்காரிகள் என்னும் ஆறுவி  
திரவியங்களையும் தேடுதல், சுததுருக்களின் மாமம், தேடின திரவி  
தின் தானம், ஸாதுக்களைப்பூஜித்தல், சுற்றோர்களுடன்சோக  
ஜபஹோமங்களின் விதியையுறியும்வழி, ஸுவாணமுதலிய மங்  
வஸதுக்களை ஸபரிசித்தல், சரீரத்தைஅலங்கரித்தல், போஜனவி  
எப்பெர்முதம் ஆஸ்திக்கியம், ஒருவனாகச்செய்யும் முயற்சி, ஸதம்  
இனிமையான வாகு, சிறந்த ஸபையைக்கூட்டுதல், நேரிலும்  
ராலும் செய்யத்தக்க விடுகளுக்குரிய வேலைகள், ஜனங்களுக்  
எல்லா இடங்களிலுமுள்ளவைகளும் எதிரிலும் மறைவிலும் உ  
வைகளுமான வேலைகள், ஜனங்களின் விருத்தியை எப்போதும்  
வித்தல், பிராமமணர்களைத் தண்டியாமலிருத்தல், தண்டமசெ  
தம் உபாயம், அடுத்தபிழைப்பவன் ஜாதிசூனங்களுக்கின் பெரு  
நகரத்தார்களைக்காதல், ராஜ்யத்தைப்பெருக்குதல், ஒவ்வொரு தி  
லும் சுததுரு மித்திரன் உதாஸீனன் என்னும் முனறுவித  
நானகுதிக்கிலுமுள்ள பன்னிரண்டுவித அரசாங்களைப்பற்றிய ஆ  
சனை, ஆயுளவேதத்திறசொல்லிய சரீரத்தைப்பற்றிய <sup>2</sup> எழு  
திரண்டுவிதமான ஸ்மஸ்காரங்கள், தேசம் ஜாதி குலங்களின் தர்  
கள், அறம் பொருள் இன்பம் வீடு என்னும் நான்கு புருஷார்த்  
கள், பொருள்விருப்பம், அகனைஅடையத்தக்க பலவித உபாயங்  
தனசாலையை வளரச்செய்யும் வேலை, மாயாஸித்தி, ஆறு குளங்க  
கெடுப்பது இவையனைத்தும் அதில சொல்லப்பட்டிருக்கின்ற  
அதித தக்ஷிணைகொடுக்கும் ஓ! அரசஸரேஷ்டனே! உலகம்  
வழியைவிட்டு விலகாதிருக்கத்தக்க உபாயங்களுடையல்லாம பிர  
தேவா அந்த நீதிசாஸ்திரத்தில உபதேசித்தார இவவிதம், சுபம்  
நீதிசாஸ்திரத்தை இயற்றின் அநகப பிரபுவும் பகவானுமான பிர  
தேவரால் ஸந்தோஷத்துடன் இந்திரன்முதலான எல்லாத் தே  
களையும் நோக்கி, 'உலகத்தினுபசாரத்திற்கும் தாமாததக  
என்னும் தரிவாககம் நிலைபெறுவதற்கும் வெண்ணையபோல  
கின் ஸாரமான இந்தவிதத்தை சொல்லப்பட்டது சிசைக்ஷாசைக்ஷ  
விசாண்டுனசோகது உலகங்களைப் பாதுகாக்க ஆதாரமான தன்

1 இவரு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது

2 இவரு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது

னகூடிய இந்த நீதிசாஸ்திரம் உலகங்களில்தொடர்ந்து ஸஞ்சரிக  
தண்டத்தால் உலகத்தைப் பயன்படச்செய்வதாலும் தண்டஞ  
லுத்தமவழியைக்கூறுவதாலும் இந்நூல் தண்டநீதியென்று பிர  
தமாய் முவுலகங்களிலும் வழங்கும் தாமாததகாமமோக்ஷங்க  
ராதையும உபதேசிப்பதும் ஸந்திவிகரஹ முதலிய ராஜ்யத்தின்  
வருணங்களின் ஸாரத்தை முக்கியமாகக்கூறுவதுமான இந்த நீதி  
சாஸ்திரம் வருங்காலத்திலுள்ள மஹாதமாகக்கனிடம் நிலைபெற்றிருக்  
' என்றுசொன்னார்

பிறகு, ஆகியும் அநதமும் அறமவரும் பலருபங்களுள்ள  
ம ஞானசக்தி முதலிய சக்திகளுடன்கூடினவரும் தாரக  
தைமுதலிய எல்லாவிதகைகளுக்கும் பதியும் நித்தியமான  
ரிமா முதலிய அஷ்டைஸ்வரியம் பொருந்தினவரும் நித்தியரும்  
பதியும் விசாலாக்ஷரும் ஸுகத்தைச்செய்கிறவரும் தேவருமான  
பெருமான அநத நீதிநூலை முகலில் கிரகித்தார உலகங்களுக்குப்  
பும் அழிவற்றவருமான சங்கரா உலகத்தைப்படைக்கும்  
தையைப் பிரமம்தேவருக்கு அளித்துப் பிரமமாண்டத்தை உண்டு  
ணின பிரபுவாயிருந்தும் பிரமம்தேவரின ஸந்தோஷமிதித்  
த தம்புத்திரரான அவரை, பிதாவாகவைத்துப் பிதாவான தாம்  
ருக்குப் புத்திரராக அவாடுறறியிலிருந்து வெளிவந்து குழந்தை  
வமாய்க் கொடுமையாகக் கூச்சவிட்டார அவருக்கு வேண்டி  
லா உலகங்களைபும் படைத்தவரும் உலகங்களுக்குப் பிதாமஹர்  
பிரமம்தேவா பொன்மயமான அன்னபக்ஷியாத தோன்றினார்  
ணற்ற ஆயிரக்கணக்கான ருத்திராகளுக்கு அழிவற்ற இடமான  
ம எல்லாப்பிராணிகளுக்கும் தேவரும் நித்தியரும் மஹாதேவரு  
அநதச்சிவபிரான ஓவ்வொரு யுகங்களிலும் பிராணிகளின் ஆயு  
குறைவைஅறிந்து பிரமம்தேவரியற்றியதும் பெரிய அஸ்தர  
தைகளுள்ள துமான அநநீதிசாஸ்திரத்தைப் பதினாயிரம் அதிதி  
முள்ள தாகச் சுருக்கினார் வைசாலாக்ஷமென்று பிரஸித்தமான  
சச் சுருக்கத்தை மிக்க தவம்பொருந்தியவனும் பிராமமணாக  
கு மிக்கநன்மையைக் கருதுபவனுமான தேவேந்திரன் தேவரான  
ஸ்வவாரிட்டுமிருந்து கற்றான் அப்படிக்கற்ற அநதச்சாஸ்திரத்  
ச சததுருபட்டணங்களைப் பிளக்கிறவனான இந்திரனும் பிராணி  
ன ஹிதத்தை விரும்பிப் பாஹுதந்தக்கமென்னும் பெயருள்ள  
ஐயாயிரம் அதிதியாய்களாகச் சுருக்கிச்செய்தான ஐய!  
சச் சுருக்கத்தை அறிவில ஈசுரென்றுசொல்லத்தக்க பிருஹஸ்பதி  
யிரம் அதிதியாய்களாகப் பாஹுஸ்பதிகியமென்ப பெயருள்ள

தாச சுருக்கிசெய்தார அளவிலலாத அறிவுள்ளவரும் பெ  
கோத்திபெற்றவரும் யோகத்திறகுச குருவுமான சுகராசாரியா உ  
சாஸ்திரத்தை ஆயிரம் அத்தியாயங்களாகச் சுருக்கிசெய்தார  
பாண்டவ<sup>1</sup> இவ்விதம் உலகங்களை அனுஸரித்து ஜனங்களுடைய  
ளின் குறைவையும் அறிந்து மஹரிஷிகளால் இந்த நீதிசாஸ்திரம் ச  
கிக் கூறப்பட்டது

பிறகு, தேவர்கள் உலகங்களைப் பரிபாலிப்பவரான விஷ்  
விடமசென்று மனிதர்கள் யாவரையும் ஒருவனாக அட  
யாளத்தகக பெருமைபொருந்திய ஒருவனை அளிகுடம்படிவே  
னாகள் பிறகு, தேவரும் பிரபுவுமான பகவான நாரா  
தரும் ஆலோசித்துத் தம்மனத்திலிருந்து மிகுந்தேஜஸுள்ள ச  
லென்னும் புத்திரரை உணடுபண்ணினா மஹாபாகியமுள்ள ச  
ஸானவா பூமியில் அரசாள விரும்பவில்லை சாஸ்திரப்பயிற்சியு  
அவாபுத்தியானது ஸநயாஸத்திலேயே சென்றது ஒ<sup>1</sup> பாண்ட  
அவருக்குப் புத்திரராக உத்தத்தவரும் மனிதர்களில் மேலான ச  
யுள்ளவருமான கோத்திமானென்பவரும் மோக்ஷத்தில புத்திசென்  
ரானா கோத்திமானுடைய புத்திரரான காததமரும் பெருந்த  
செய்யச்சென்றா ஸருஷ்டிகாததரான காததமின் புத்திரனும் ப  
பராகரம்முள்ளவனும் யோக்யனுமான அனங்கனென்பவன் த  
நீதியில் மிகச்சமாதத்துக் பரஜைகளைப் பாதுகாத்துவந்தான் அ  
கனுக்குப் புத்திரனான அகிலனென்பவன் பெரிய ராஜ்யத்  
அடைந்து நீதியுடன் சிறிதுகாலம் செங்கோல செலுத்திவந்த  
பின்னொருகாலத்தில் நல்ல உருவமுள்ளவரும் ஒப்பில்லாத நற்  
முள்ளவரும் பதிவரதையும் நல்லபாக்யத்தால் நிறைந்தவரும்  
ராஜரின்<sup>1</sup> மானஸ்புத்திரியுமான ஸுநீதையென்னும் பெண்மணி  
அடைந்து சாமத்தால் அறிவுமயங்கி ஐம்பொறிகளுக்கு வசப்பட  
னான முவுலகங்களிலும் பிரஸித்திபெற்ற ஸுநீதையும்  
னிட்டுருந்து வேனனைப் பெற்றனை ராகதவேஷங்களுக்கு  
பட்டுப் பிராணிகளிடம் தாமமின்றி நடக்கும் அவவேனை  
அறிந்தறிஷிகள் மந்திரத்தால் பரிசுத்திபெற்றதகுசங்களால் கொ  
கள் ஒ<sup>1</sup> பாரதனே! முனிவர்கள் அந்த வேன்னுடைய வலத்தொ  
யைக்கடைய அதிலிருந்து குருபிபும் அகத்தனும் குள்ளனும் சி  
கண்ணும் கறுத்தகேசமுமுள்ளவனும் தீயால்கருகின் கம்பம்பே  
வனுமான ஒருபுருஷன் உண்டானான் அப்புருஷனை வேகமறிந்த  
வர்கள், 'நிஷீத' என்கும்பத்ததால் உடசாரென்று சொன்னா

<sup>1</sup> இவ்வு வேறுபாடம் கொள்ளப்பட்டது

தககாரணத்தால அவனிடமிருந்து மலைகளிலும் காடுகளிலுமுள்ள  
நரர்களான நிஷாதாக்களும் விரத்யமலையை வாஸஸ்தானமாகக்  
காண்ட மிலேசசாக்களும் பலவாயிரமாக உண்டானார்கள் அம்முனி  
கள் திரும்பவும் அவவேனனின் வலகையைக் கடைந்தார்கள்  
கிஷிருந்து உருவத்தால் வேறு இந்திரன் போன்றவனும் சவசம்  
ளடவனும் கத்திகட்டினவனும் கையில அம்பும் விலலும் எடுத்த  
றும் வேதவேதாங்கங்கள் நிரந்தவனும் தனூவேதத்தில் கரைகண்ட  
வமான ஒரு புருஷன் உண்டானான் ராஜனே! மனிதர்களில் உத  
னான அவனிடம் தண்டனீதி முழுமையும் அடைந்தது பிறகு,  
னனின் புத்திரனான அப்புருஷன், கைகட்டிக்கொண்டு அந்த மஹ  
களை நோக்கி, 'ஓ! முனிவர்களே! மிகவுச்சுமமும் தாமதாத  
சனைச் காணத்தக்கதுமான புத்தி எனக்குண்டாயிருக்கிறது இந்  
புத்தியுடன் நான் செய்யவேண்டிய காரியத்தை உளளபடி எனக்  
கொல்லவேண்டும் நீங்கள் எனக்குக் கட்டினாயிடும பயனுள்ள  
ரியத்தை நான் தங்களுக்குச் செய்ய வித்ததை இருக்கிறேன்.  
நில சங்கைவேண்டாம்' என்று சொன்னான் அங்கனஞ் சொன்ன  
ப்புருஷனை நோக்கி அந்தப் பெரிய ரிஷிகளும் தேவர்களும்,  
சை, கோபம், லோபம், அகங்காரம் இவைகளைத் தூரத்தில்  
கக்கிவிட்டுப் பிரியத்தையும் அப்பிரியத்தையும்விட்டு எல்லாப்  
ராணிகளிடத்திலும் ஸம்புத்தியுள்ளவனாக விதிபபடி தாமகாரியத்  
தச் சங்கையினறி நீ செயதுவாவேண்டும் அடிக்கடி தாமதத்தைக்  
னிகதுவரும் நீ உலகத்தில் தாமதத்தைவிட எவ்வித மனிதனை  
உன்கைகளால் சிசுக்கவேண்டும் மனத்தாலும் வாககாலும் கா  
தாலும் பூமியிலுள்ள (வேதமும் பிராமமணர்களும் காமமு  
கிய) பிரமமத்தை எப்பொழுதும் ரசிக்கிறேனென்னும் பிரதிஜ்  
நயிலிருக்கவேண்டும் சதருக்களைத் தபிக்கச் செய்கிறவனே!  
ண்டீதியை மூலமாகக்கொண்ட தாமதத்தைச் சங்கையினறிச் செய  
வடன் ஒரு காலத்திலும் இந்திரியங்களுக்கு வசப்பட்டவனாயிருப்ப  
ல்லையென்றும் பிராமமணர்களைத் தனயுப்பதில்லையென்றும் உல  
யாவும் ஒன்றோடொன்று கலவாவண்ணம் ரசிப்பேனென்றும்  
களுக்கு உறுதிமொழி சொல்லவேண்டும்' என்று சொன்னார்கள்  
வனம் சொன்ன ரிஷிகளுடன் கூடின தேவர்களை நோக்கி வேன  
ன் புத்திரன், 'ஓ! தேவரரசேஷ்டாக்களே! பிராமமணர்களின்  
றாயம் எனக்கு இருக்குமானால் இவ்வனமே ஆகட்டும்' என்று  
ரல்ல, பிரமமவாழ்களான அவர்கள் யாவரும், 'அப்படியே ஆகட்  
' என்று அவனை அனுகரஹித்தார்கள் வேதங்களின் நிதிபோல

விளங்கும் சுகராசாரியா அவனுக்குப் புரோஹிதரும், வாலகி  
முனிவர்களும் ஸாரஸவதயக்ஷணமும் மந்திரிகளும், பெருமை பொ  
திய காக்கமஹரிஷி ஜயோதிஷம் சொல்லுகிறவருமானார்கள்.  
விஷ்ணுபகவான், விரஜஸ், கீர்த்திமான், காததமன், அனங்கன், உ  
பலன், வேனன், அவன் குமாரனான பிருது என்னும் முறைப  
விஷ்ணுமுதல் இவன் எட்டாமவனென்பது உலகில மிக்க பிரஸி  
மானது அதுமுதல் ஸூதரும் மாகதரும் இவனுக்கு வந்திக  
யிருந்தார்கள் பிரதாபமுள்ள வேனபுத்திரனானபிருதுராஜன் ஸந்  
ஷத்துடன் அவர்களில் ஸூதருக்கு அநுபமென்னும் தேசத்தை  
மாகதருக்கு மகததேசத்தையும் அளித்தனன் அந்தப் பிருதுவ  
வன், மிகவும் மேடுபள்ளமாயிருந்ததாக நாம் கேள்விப்படும் பூமி  
எங்கும் ஸமமாகச் செய்தான் எல்லா மனவந்தரங்களிலும் பூ  
மேடுபள்ளமுள்ளதாகிறது ஓ! மஹாராஜனே! பிருதுவான  
தன் விலகின முனையால் மலைகளைஉடைத்து நாலு பக்கங்களிலுமு  
கற்குவியல்களை எடுத்தது இப்பூமியைஸமமாகவினை தேவேந்திர  
பிரமமாவும் மஹாவிஷ்ணுவும் மற்றத்தேவர்களும் ரிஷிகளும் பிர  
களைப்பாதுகாக்கும் அதிகாரத்தில் அவனுக்கு அபிஷேகஞ் செய்  
கள் ஏ! பாண்டவ! பூமிதேவியானவள் ரத்தினங்களை எடுத்த  
கொண்டு பிருதுமஹாராஜனை நேரில்வந்து கண்டனள் நதிகளுக்க  
பதியான ஸமுத்திரராஜனும் மலைகளிற சிறந்த ஹிமவானும் ரத்தி  
களுடன் அவனை வந்து கண்டாள் ஓ! யுதிஷ்டிர! இந்திர  
குறைவற்ற திரவியத்தை அவனுக்கு அளித்தான் பொன்மலைய  
மஹாமேருவும் ஸுவாணத்தைக் கொடுத்தது யக்ஷராக்ஷஸர்களுக்  
தலைவனும் ஐஸ்வாயமுள்ளவனுமான குபேரனும் அறமடொ  
இனப்பங்களை அனுபவிக்கத்தக்க தனத்தை அளித்தான் ஓ! பா  
டவ! பிருதுமஹாராஜாவின் ஸங்கலபத்திற்குத்தக்கபடி கோ  
கணக்கான குதிரைகளும் ரதங்களும் யானைகளும் மனிதர்களும் உ  
டாலார்கள் அவன் காலத்தில் தூப்பிஷ்டமும் மனக்கவலைகளும் வி  
திகளும் கிழத்தன்மும் திருடாபயமும் பாம்பு முதலியவைகள்  
பயமும் ஜனங்களுக்கு ஒருபொழுதுமில்லை பூமி, பயிர்கள் ஓ  
வளரந்து விளங்கிற்று அவன் ஸமுத்திரத்தை எதிர்த்துச் செ  
போது ஸமுத்திரஜலம் கல்லுக்கொப்பான திடமுள்ளதாயிருந்த  
மலைகளும் எலகி அவனுக்கு வழிவிட்டன அவன்கொடிஎங்கும் பங்  
அடைந்ததில்லை அந்த அரசனால் இப்பூமியிலிருந்து பதினேழு  
மான பயிர்கள் கழக்கப்பட்டன யக்ஷராக்ஷஸனாகாருள் எவன்  
னுக்கு எது எது இஷ்டமோ அவன்அவனால் அது அதுவும்கறக



டன மஹாதமாவான அவன், இம்மானிடலோகத்தில் தாமததை  
லாக விளங்கச் செய்து, பிராணிகளையெல்லாம் ரஞ்சனஞ் செய்த  
ணததால் 'ராஜா' எனும் பிராமமணாகளுக்காளுள் <sup>1</sup> சூதத்ததை  
சி ரக்ஷித்தகாரணத்தால் சூதத்திரியனென்றும் சொல்லப்பட  
ன அவனால் பூமி காமமல்கிச் செழித்துப் பிரஸித்திபெற்ற  
ணததால் ஸாதுக்கள் இப்பூமிக்குப் பிருத்திரியென்று பெயர் வழங்  
றாகள் ஸந்தானரான ஸ்ரீ விஷ்ணுபகவான ராஜாவான இவனை  
வரும் மீறி நடவாமலிருக்கும்படி அனுகரணஞ் செய்து உலகமாரி  
தை நிலைபெறும்படி செய்து, பிறகு, தம் அமசுத்தால் அவனிடம்  
வேசஞ் செய்தாரா அந்தக் காரணத்தால் இவ்வுலகம் அரசாக்கித்  
வாக்குகக்கொப்பாக வணங்கிவருகிறது

சாராகளின் ஸஞ்சாரத்தால் உலகவிருத்தாரத்ததை எப்பொழு  
பார்த்துச் செங்கோல் செலுத்தி ரக்ஷித்துவரும் அரசனை எவ  
ம் மீறி நடக்கத்தக்கவனல்லன ராஜஸரேஷ்டனே! தன் சரீரத்தா  
ம் இந்திரியங்களாலும் ஸமமாயிருந்தாலும் மறவாக்குக்கு அரச  
தைய செய்கை மிகச்சபமானகால் அவ்வரசனுக்குப் பெருமை  
க்கொடுக்கும் தெய்வகுணமின்றி உலகம் எந்தக் காரணத்தால்  
டங்கி நிற்கக்கூடும்? அப்பொழுது, ஸ்ரீ விஷ்ணுபகவானுடைய  
மறியிலிருந்து பொறகமல்லம் ஒன்று உண்டாயிற்று. ஏ! பாண்டவ!  
கு, அந்தக் கமலத்தினின்றும் தாமதேவதையான லக்ஷ்மிதேவி  
ானறிளை லக்ஷ்மிதேவியிடமிருந்து தாமததிறகுரியபொருள்  
டாயிற்று பிறகு, அப்பொருளும் தாமமும் லக்ஷ்மியும் ராஜ  
தில் ஸதாபிசுப்பபட்டிருக்கிறார்கள் ஸலாகக்கலோகம் சென்ற உத  
புருஷர்கள் அவ்வுலகத்திறகுரிய புண்ணியத்தை அனுபவித்தபின்  
டாரீதியில் ஸமாததரும் ஸ்ரீ விஷ்ணுபகவானுடைய மஹிமை  
ன் கூடினவரும் அறிவுள்ளவருமான பூவுலகின் அரசராகப்  
ந்து மஹிமைபெற்றிருக்கிறார்கள் ஆகையால், தேவர்களால்  
ாபிக்கப்பட்ட இவ்வரசனை மீறி நடப்பவன் எவனுமில்லை ஏ!  
ஸரேஷ்ட! நற்கருமத்தின் பயன் மிகச் சபமாகையால் உலகம்  
முதலியவற்றில் ஸமமாயிருந்தும் அரசனென்ற ஒருவன் சட  
ாயில் அடங்கி அவனுக்கு வசப்பட்டு அனுஸரித்துச் செல்லத்தக்க  
பிறறு அழகான உருவமுள்ளவனும் நல்லபாக்கியமுள்ளவனும்  
புவுமான் அரசனைக்கண்டு அவன் முகத்தைப்பார்த்த மனிதா  
வரும் அவனுக்கு வசப்படுவார்கள் அவனுடைய தண்டத்தின்  
ருமையைக்கொண்டு தெளிவான நீதியாலும் நல்ல நடையாலும்

சாராசுளாலும் இவவுலகம் என்கும் வியாபிக்கப்பட்டது ஒ! யுதி  
 டுர! பிரமமதேவரியற்றிய அபொபரிய சாஸ்திரததில் ஆகமமு  
 ஸநாதனாகளான மஹரிஷிகளின் உதபத்தியும், தீர்த்தங்களின்  
 பத்தி முறையும, சந்தத்திரியர்களின் பரமபரையும், நான்கு ஜாதியு  
 நான்கு ஆஸரமங்களும், நான்குவேதங்களும், வைதிகதாமமும, வேத  
 வேதங்களும், இதிலுறாஸங்களும் நியாயமும, தவமும, ஞானமு  
 அஹிமஸையும், ஸத்தியமும, தானமும, மாதஸரியமில்லாமையு  
 1 பெரியோசனின் ஸேஸையும், சுத்தியும், முயற்சியும், எல்ல  
 பிராணிகளிடமும ததையும், பூமியில் வழங்கிவரும் மறறுமுள்  
 யாவும் சந்தேகமுற உபதேசிக்கப்பட்டிருக்கின்றன ஆகையா  
 பாண்டுபுக்ரான அரசுரேஷ்டனே! உலகத்தில் அரசாசுள தே  
 களுக்கொப்பானவர்களென்று எப்பொழுதும் அறிஞர்கள் அறி  
 சிறுபுர அரசாசுளின் பெருமைக்குகாரணமான இவையா  
 உனக்கு உபதேசிக்கப்பட்டன பரத ஸரேஷ்டனே! இதில் வே  
 எனன் சொல்லவேண்டியிருக்கிறது? ” என்று சொன்னா

ஐமபத்தோனபதாவது அதயாயம்

ரீ ரீ ஜ த ர ம ம் (தோடீச்சி)

(யுதிஷ்டிரர் ராஜநீரீமதீகீல் சில ஸந்தேகங்களைக்கேட்டதும்,  
 பீஷ்மர் நான்து ஜாதீ தரீமங்கலையும் கூறியதும் )

பிறகு, யுதிஷ்டிரமஹாராஜா, பிதாமஹரான பீஷ்மரைத் திரு  
 பவும் நமஸுகரித்துக் கைகப்பிவணங்கி நின்று கேட்கத்தொடங்கின  
 “ஒ! பரதஸரேஷ்டரான பிதாமஹரே! (அனுலோமம் பிரதிலே  
 முதலிய) எல்லாசசாதிக்களுக்கும் (பொதுவான) தாமங்கள் எவை  
 (பிராமமணா முதலிய) நான்குஜாதிகளுக்கும் அவைகளுக்கரியஆப்  
 மங்களுக்குமுள்ள விசேஷதாமங்கள் எவை? சந்தத்திரியர்களின்  
 மங்கள் எவை? ராஜ்யமும ராஜாவும் விருத்தியடையக்காரணமளது  
 ஏ! பரதஸரேஷ்டரே! பிரஜைகளும் வேலைக்காரர்களும் எந்தக்காரண  
 தால் விருத்தியடைகிறார்கள்? கோசம், கோடடை, தண்டம், து  
 வர்கள், மந்திரிகள், ரிதவீகளுக்கள், புரோஹிதர்கள், ஆசாரியாச  
 ஆகியவர்களை எவ்விதமிருந்தால் அரசன் விலக்கவேண்டும்? ஆட  
 துள்ள காலத்தில் அரசன் எவர்களை நம்பவேண்டும்? அரசன் எந்  
 ருந்து தன்னை உறுதியாகக் காப்பாற்றிக்கொள்ளவேண்டும்? தவை

1 இவரு ஒரு சொல் விடப்பட்டது

வததில் ஊழியக்காரர்களுக்கு எவ்விதம் சபதமிருக்கவேண்டும்? சபதம் மீறிய அதாமத்தின் பயன் யாது? இவையனைத்தையும் பற்றின வியவகாரத்தையும் எனக்குச் சருக்கியும் விரிததும் உள்ள உபதேசித்தருளாக” என்று வினவினா

பீஷமா, “பெருமையுள்ள தாமதத்தையும் காததரான ஸ்ரீகிருஷ்ணையும் அநதணாக்ளையும் பணிந்து சாபவதமான தாமங்களைச் சாலலத தொடங்குகிறேன். கோபமில்லாமைமும் ஸதயவசனம் எல்லாவித தானமும், தன தாரத்தினிடத்தில் பிரஜையை னடுபண்ணுவதும், சுத்தியும், துரோகமில்லாமைமும், ரோமை, போஷிக்கத்தக்கவாக்ளைப் போஷித்தலுமாகிய இவையெல்லாம் லாச சாதிகுமுள்ள தருமங்களாகும் ஏ! மஹாராஜ! பிராம னஜாதியின் தருமத்தை உனக்குச் சொல்லுகிறேன் அதில் தல ஆஸரமியான <sup>1</sup>வடுவின் ஸதாதனமான தாமம், அடக்கம் தமோதல ஒதுவிததல இமமுனறிலும் முடிவுபெறும் அத கய தனதாமமினறி வேறெதிலும் அணுகாமல் கலவியில் திருபதி ராண்டு சாரதனயிருக்கும் அநத வடுவுக்குத் தன முயற்சியினறித ராம கிடைக்குமாகில், விதிப்படி தாரததை அடைந்து ஸந்ததி டையவேண்டும் அனறியும், தானத்தையும் யாகத்தையும் செயவ டன அதிதிமுதலியவர்களுக்குப் பங்கிட்டு மிச்சமான பொருளைப் பக்கவேண்டுமென்று ஸாதுக்கள அறிவிக்கிறார்கள பிராமமனை, றதைச்செய்தாலும் செயயாவிட்டாலும், வேதமோதல ஓன்றல மம் நிறைந்தவனாகிறான் அவன் <sup>2</sup>மைதரான என்று சொல்லப் புகிறான். வாக்கிக்கொள்ளுதலும் யாகம் செய்வித்தலும் ஒதுவித வமினறித் தானம், யாகம், வேதம் இவைகளை முறையே கொடுப ற செயவது ஒதுவது இமமுன்று மட்டும் அரசாக்களின் தரும கும் (ஷ்ரத்திரியன்) பிரஜைகளைக் காப்பதுடன் திருடர்களை டுக்குவதில் விடாமுயற்சியுள்ளவனும் யுத்தத்தில் பராகரமமுள்ள னுமாயிருக்க வேண்டும் கலவிகளைக் கற்று யாகங்க்ளையும் செய்து தத்ததிலும் ஜயமபெற்று விளங்கும் அரசாக்கள உலகத்தை ஜயிக ம ஷ்ரத்திரியாக்களில் உத்தமர்களாவார்கள போரிற்சென்று சரீ தில் காயமினறித் திருமபிவரும் ஷ்ரத்திரியனுடைய அக்காரி ததை மூத்தோர்கள புகழ்கிறதில்லை இவை ஷ்ரத்திரியர்களுக்

1 பிராமமசாரி

2 ‘உலகநண்பன்’ என்பது பழையஉரை ஷ்ரத்திரியனை ஐந்திரீ என்று பின்கூறுதலால் மைதரனென்னும் பதத்திற்கு மித்திரனைத் வதையாகக் கொண்டவன் என்பது பொருத்தமானது

சூரிய முகங்கியமான தருமங்கள் இவைகளிலும், தானமும் யாகவேதமும் சேஷமத்திறமாகவும் திருட்டை அடக்குவது அவசியமாகடமையாகவும் விதிக்கப்படுகின்றன ஆகையால், தருமத்விருமபும் அரசன் விசேஷமாகப் பேராசெய்யவேண்டும் அரசுபிரஜைகளையெல்லாம் தமதம் தருமத்தில் நிலைக்கச்செய்து எந் காரியத்தையும் கடுமையின்றித் தருமப்படி நடத்திவரவேண்டும்<sup>1</sup> இரத்திரனைன்று சொல்லப்படும் அரசன் மறறதைச் செய்தால் செய்யாவிடும் பாலனமஒன்றில் அவன் தாமம் யாவும் முபெறும் சாஸவதமான வைஸயரின தாமத்தையும் உன்கசொல்லுகிறேன் தானமும், அததியனமும், யாகமும், அசமின்றிப் பொருளசோபபதம், தந்தையானவன் மகனைப் பாபப்போலப் பசுக்களைக் கவனித்துப் பாதுகாப்பதம் வைசியரின தாமமாகும் இவையன்றி வேறு எவ்விதசாமமும் வைஸயனுக்குத் தருமமாகாது பிரமமதேவா பிராணிகளையெல்லாம் படைத்த பாதுகாக்கும்படி பிராமமணர்களிடத்திலும் அரசர்களிடத்திலும் அளித்ததுபோலப் பசுக்களையெல்லாம் படைத்ததுப் பாதுகாக்கும் வைஸயனிடம் ஒப்பித்தார அவ்விதம் பசுக்களைக்காத்துவருமனையன் மிகுந்தஸுகத்தைப் பெறுவான் அவன் தொழிலையும் ஜீவனத்தையும் சொல்லுகிறேன் தான் மேயத்துவரும் பசுக்களில் ஆடு ஒன்றின் பாலையும் துறுபசுக்களில் வருஷம் ஒருமுறை ஒருபசு கா இரண்டையும் கூலியாக அடைவது நியாயமாகும்<sup>2</sup> வாததகத, கொளமுதல் தொகையில் ஏழிலொன்று லாபம் பெறுதல் நியாயமாகும் வருஷம் ஒருமுறை முடிவுபெறும் பயிர்களுக்கு மழைமுள்ள விதைகளுக்கும் கவயசிருங்கமுதலிய வாததகத்திற்கும் வேழில் ஒருபாகமே லாபமாகும் விலையுயர்ந்த ஒருவகை மிருத்தின சூளமபு முதலிய வஸ்துகங்களின் வாததகத்தில் பதினாறில்ஒன்று தான் லாபம்கூடும் வைஸயன் பசுக்களைக் காக்கமாட்டேனென்றினைப்பது கூடாது விருப்பமுள்ள வைஸயனிருக்கையில் மறறதிலும் எவ்வகையிலும் பசுக்களைக் காப்பது நீதியன்று பாரதேச சூத்ரனுடைய தாமதஸ்த்யும் உன்கஞ்ச சொல்லுகிறேன் பிரமதேவா மேறசாதிசுக்குப் பணிவிடை செய்யக்கருதிச் சூத்திரனைப் படைத்தபடியால் மேற்குலத்தோரின பணிவிடை அவனுக்குத் தமென விதிக்கப்படுகிறது சூதரன் அஸூயையின்றி மூன்றுவருஷத்தாருக்கும் பணிவிடைசெய்தால் பெரிய ஸுகம் பெறுவான்

1 இரத்திரனைத் தேவதையாகக் கொண்டவன்.

2 'லபதாத' என்கிற பாடம் கொள்ளப்பட்டது

எந்தக காலத்திலும் எவ்விதத்திலும் பொருளைச் சோக்கக்  
 ாது தாழ்ந்த பிறவியான அவன தனமடைந்தால் மேனமக்  
 த தன்னுள்ளடக்க முயல்வான், ஒரு ஸமயம் அரசனனும்தி  
 மறுத தாமம் ஒன்றைக்கருதிப் பொருளைச் சோப்பது அநீதியா  
 வ அவனதொழிலையும் அவன பிழைக்கும் வழியையும் சொல்லு  
 மன மூன்று வருணத்தாரும் சூத்திரனை அவசியம் போஷிக்க  
 ண்டும் ஊழியஞ் செய்யும் சூத்திரனுக்குப் பழையகுடை, விசிறி,  
 துடை, விலாமிச்சந்தட்டி, தமக்கு உடுக்கத்தகாத கிழிந்த ஆடை  
 ஆகிய இவைகளை தவிஜாதிகளா அளிக்கவேண்டும் இரத வஸ  
 கள தாம்பபடி அவனுடைய தனமாகும் பணிவிடை செய்யக்  
 தித தன்னவந்தடுத்த சூத்திரனுக்கு தவிஜாதிகளில் எவனும் ஜீவ  
 கொடுக்கவேண்டுமெனத் தாமம்நிரதோரகள சொல்லுகிறார்களா  
 ததிரனற சூத்திரனுக்குப் பிண்டங்கொடுக்கவேண்டும் கிழவன  
 மறவன ஆகிய சூதரர்களைப் போஷிக்கவேண்டும் சூத  
 ன எவ்வித ஆபத்திலும் எஜமானனை விட்டுவிடாமல் அவன  
 ருளிழந்த காலத்தில் தனக்குடம்பத்தில் அதிகமான பொருளால்  
 ணைப் போஷிக்கவேண்டும் சூத்திரர்களுடையதனம் அவா  
 ளுக்குச் சொந்தமின்றி அவா எஜமானனைச் சோந்ததாகும் வேதத்  
 தூறிய யூகமானது வேதத்தில் அதிகாரம்பெற்ற பிராமமணா  
 லிய மூன்று ஜாதிகளின் தாமமே தவிர, சூத்திரனிடமே வேதமும்  
 மூலமான ஸவாஹாகாரவஷ்டகாரங்களும இல்லை ஆகையால்,  
 தத்திற சொல்லிய விரதங்களின்றிச் சூத்திரன், 1 பூண்பாததிர  
 னனும் தக்ஷிணையுள்ள கிரஹசாரதி முதலிய சிறிய யாகங்களைச்  
 பயவேண்டும் பைஜவன்னென்னும் சூத்திரன், ஐந்திராகனம்  
 னும் யாகத்திலுள்ள விதிபோல் லக்ஷக்கணக்கான பூண்பாத  
 ங்களைத் தக்ஷிணயாகக் கொடுத்தானென்று கேள்வியுண்டு 2  
 ரத 1 பிராமமணா முதலிய எந்த வரணத்தாரின் யாகமும் அவருக்  
 பணிவிடை செய்யும் சூத்திரனையும் சோந்ததாகும் ஸரத்தை  
 னனும்யாகமானது எவ்விதயாகங்களிலும் முந்தின் தாக்க கூறப்படு  
 து ஸரத்தையென்பது யாகம் செய்யுபவர்களுக்கும் பரிசுத்தமான  
 பெரிய தெய்வமாகும் பெரிய, தெய்வமான பிராமமணர்கள்  
 த அந்த விருப்பங்களுடன் கூடிவாக்களாய் ஒருவருக்கொரு

1 சில ஸராததங்களில் இறந்த வேலைகாரனையும் உத்தேசித்துப்  
 ண்டம் கொடுப்பதுண்டு

2 இருதூறறைமபத்தாறுபிடி தானயம் அடங்கியது ஒரு பூண்பாத  
 மென்ப பழையஉரை கூறுகிறது.

வா தமதமக்குரிய பலயாகங்களைச் செயததுமன்றி அவர்க ளீழான மூன்று ஜாதிகளிலும் ஸந்ததிகளைப்பெற்றார்கள தேவா ளும் சிறந்த தேவர்களான அந்த அந்தணர்கள் சொல்லும் வசை பெரிய நன்மையாகும் ஜாதிகளையாவும் பிராமமணரிடம் உண்டா காரணமபற்றி எல்லாஜாதிகளுக்கும் எவ்வித யாகத்தின் ஸம்பந்த உண்மையிலுண்டு நிக யஜுஸ் ஸாமங்களை அறிந்த தவிஜன தெய போல என்றும் பூஜிக்கப்படத்தக்கவன் ஐய 'பாரத' பிரஜாபதின தெயவமாகக்கொண்ட பணிவிடைத் தொழிலுள்ள சூத்திரன் மூன் வேதங்களிலும் அதிகாரமற்றவனாவான் மானஸமானயாகம் ஒன் தான் எந்தவாணத்தாரும் செய்யத்தக்கதாகக் கூறப்படும் இந்த ம ஸ்யாகத்தைச் செய்யும் மனிதனிடம் தேவா்களும் மற்றவா்களே அன்புபாராட்டாமலிருப்பதில்லை ஆதலின், ஸரத்தையெனனுமயா எல்லா ஜாதிகளும் செய்யத்தக்கதாகக் கூறப்படுகிறது ராஜே தங்களுடைய தெயவம்போன்ற பிராமமணர்கள் கீழான மூன்று ஜாதிகளுக்கும் சொந்தக்காரர்களாதலால் அவர்கள் மற்ற மூன்று ஜாதிக ளுக்கும் பயன்படுமபடி அவா்களைக்குறித்தது முன்காலத்தில் யா செய்யாமலிருந்தார்களென்பதில்லை ஆயினும், அவ்விதயாகத் வைதிகமான அக்கினிகளுக்குக்கீழான லெளகிகாகரியை ஆதாரமா செய்தார்கள் அந்தக் காரணத்தால் பிராமமணன் மூன்று ஜாதிக ளுக்கும் யாகத்தைச் செய்வித்தவனாகிறான் இந்தக் காரணத்தன கவனிக்கையில் நான்கு ஜாதிகளும் தாமததில் ஒற்றுமைபுள்ளன பிராமமணர்களாலுண்டுபண்ணப்பட்ட பரம்பரையிலுதித்தனவ கின்றன அகாரமென்ற ஒரெழுத்து, நிகரு ஸாமம் யஜுஸ் என் மூன்று வேதங்களாகத்தோன்றியதுபோல உண்மையை விசாரித்த பிராமம் ஒன்றே பிராமமணா முதலிய நான்கு ஜாதிகளாயத் தே றிற்று ராஜஸரேஷ்டனே 'இவ்விஷயத்தில் பழமையறிந்தபெரிநீ கள், யாகத்தில் விருப்பமுள்ள வைகானஸ முனிவர்கள் சொல் டுந்ரீ விஷ்ணுபகவான பாடியகாதைகளை உதாஹரிககிறார்கள் அவற்ற பொருளாவது 'தாமததிறகு ஸரத்தையென்பது பெரியகாரணமா யால், இந்நிரியங்களைவென்ற ஸரத்தையுள்ளபுருஷன், (ஸூரியன்), தத்பின்னும்முன்னும் தாமப்படி அகநியில் ஹோமஞ் செய்கிறான் றின் ஹவிஸமுதல விதிப்படி யுள்ள ஹவிஸவரையில் பதினாறு திரவ களுள்ள தும் பல பயன்களுள்ள துமாகக்கூறப்படும் அகநிஹோதா களைச் சுவகையினதிக் கற்றுணர்ந்த மூன்றுவாணத்தைச் சாரந்த ஷன் ஸரத்தையுடன் யாகஞ் செய்யத்தக்கவன் திருடனாயினுமட

பினும் கொடியபாவியாயினும் யாகத்தால் ஸ்ரீவிஷ்ணுபகவானை  
ராதிகை விரும்பும் மனிதன் ஸந்தேகமின்றி ஸாதுவேன முனிகள்  
முகிறார்கள் மூவுலகங்களிலும் யாகமபோன்ற வேறுஎந்தக்காரியமு  
ல்லாததுபற்றி எப்பொழுதும் எவவிதமும் எச்சாதியானும்  
கஞ்செய்ய வேண்டுமென்பது திண்ணம் ஆதலால், இஷ்டமபோ  
சுகதிக்குதக்க விதிப்படி புருஷன் அஸுபையினிற் சிரத்தை  
ன சத்தமாக யாகஞ்செய்ய வேண்டுமென்று பெரியோர்கள்  
லலுகிறார்கள் என்பது

அறிபதாவது அதியாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

விஷ்ணு யதிஷ்டாரக்த நாஸ்துஸ்ராமங்கலையுப்பற்றிக் கூறியது )

வஸ்துமான் பராகரமமும் சிறந்த கைகளுமுள்ள ஓ! புதிஷ்டி  
ன! நான்கு ஆஸ்ராமங்களின் பெயர்களையும் தொழில்களையும்  
ள (பிராமமணார்களுக்கு) வானபரஸதம், ஸந்யாஸம், கராஹஸத  
, பிராமமசரியம் என்று பிரமமதேவரால் சொல்லப்பட்ட சிறந்த  
ன்கு ஆஸ்ராமங்களுண்டு (இவைகளில்) சௌளமென்னும் ஸமஸ  
ரம் பெற்று (உபநயனவிதியினால்) தவிஜதவததை அடைந்து  
பதங்களைக் கற்று ஆதானமுதல்ய காமங்களைச்செய்து கிருஹஸ  
ஸ்ராமத்தின் கடமையை முடிவுபெறச் செய்து கருவிகளாடங்கி  
னக்கமுள்ளவனாகி மனைவியுடனே மனைவியில்லாமலோ வானபரஸ  
ஸ்ராமத்தை அடையவேண்டும் தாமந்தெதிர்த அவன் அவவாஸ்ர  
த்தில் வானபரஸதாகளுக்குள்ள சாஸ்திரங்களை உணர்ந்து (அவை  
ள அனுஷ்டித்தபின்) மக்கள் முதலிய இல்லறவாழ்க்கையை விட்டு  
ந்யாஸமடைந்து பிரமமஸாஸ்யத்தைப் பெறுவான் ஓ! அரசனே!  
றிவுள்ள அரசனை ஆதிமுதல் ஊாதவரேதஸ் என்ற ஸந்யாஸத்  
மக்கு காரணமாகச் செய்யத்தக்கவைகள் இவைகளே அரசனே!  
ததமாகாரியான) பிராமமணன், முதல் ஆஸ்ராமம் முடிந்த  
ன, மோக்ஷத்துக்குரிய ஸந்யாஸம் பெறுவது உயர்ந்ததாகும்.  
னகாவது ஆஸ்ராமம்பெற்ற பிராமமணன், வீட்டையும் அகலியையும்  
ட்டுக் கிடைத்ததுகொண்டு ஜீவிப்பவனும் இரவுகண்டஇடம் படுப  
வனும் மௌனியும் அடக்கமுள்ளவனும் இரத்திரியங்களை ஜயித்துப்  
பாகமும் பெருமையும் ஆசையும் விகாரமும் அறறவனுமாயிருந்தால்  
மாக்கம்டைகிறான் முனிகளால் தருமப்படி ஸேவிகப்பட்ட மிக  
அருமையான கராஹஸ்தியதாமத்திலிருக்கும் மனிதனும் வேதம்

களைக்கறறு வைதிககாமங்களைச்செய்து ஸந்ததியடைந்தது அவ்வாஸஸுகங்களை அனுபவித்தபின் ஸமாதியிலேயுள்ளவனாக இருந்த முக்திபெறுவான ஸமாதிபெறாத கிருஹஸ்தனானவன கள்ளு கபடமுமின்றி விதிப்படி ருதுகாலத்தில் தனதாரத்தினிடம் ஸந்திபெறவும் மிதபோஜனம், தெய்வபக்தி, மிருதுததனமை, நயறிவு; ஸத்யம், கொடுமையிலலாமை, பொறுமை, இருதிரிய நிஹம், குருவின ஆணையையும் சாஸ்திரத்தின் கட்டளையையும் பபது ஆகிய இவையுள்ளவனும் தேவபித்திருகாராயங்களில் கருததுவனும் மாதஸரியமின்றி எப்போதும் எவ்வாஸரமிகளுக்கும் விமோகப பிராமமணர்களுக்கும் அன்னமளிப்பவனும் அகநிகாராயங்கள விடாமுயற்சியுள்ளவனுமாக இருக்கவேண்டும் இவ்விஷயத் பெருந்தவததால் வெளிவந்ததும் மஹானுபாவர்களான முனிவா சொல்லுவதும் பெரும்பொருள் அடங்கியதும் பகவான் நாராயண கூறியதுமான இவ்வசனத்தைச் சொல்லுகிறேன்; தெரிந்ததொரு உலகத்தில் ஸதயமும் ஆஜவமும் அத்திபூஜையும் தாமமும் தனதன் தாரததுடன் கூடி இன்புறுதலுமாகிய இந்த ஸுகங்கள யா உயாரத கிருஹஸ்தாஸரமத்தில் அடைய தக்கவையாகையால் இவ் உத்தமமென்பது என்கருதது மஹரிஷிகள் இவ்வாஸரமத்திலிரு பவர்களுக்குப் புத்திர்தாரகளைப் போஷிப்பதும் வேதங்களை ரக்ஷ பதும் சிறந்தவையெனச் சொல்லுகிறார்கள் இவ்விதிப்படி யா களைச் செய்துகொண்டு கிருஹஸ்தாஸரமத்திலிருக்கும் பிராமமண அவ்வாஸரமத்திற்குரிய சுததமான ஜீவனத்ததுடன்ருந்து ஸுவாக தில் நற்பயனடைகிறான் அந்தக் கிருஹஸ்தன் சரீரம் விட்டபி அவன் விரும்பிய போகம் யாவும் எவ்விடத்திலும் எக்காலத்தித் அழிவின்றி ஸ்ரீயக்காரணபோல அவனைக் காத்திருக்கும் ஓ! யுத் திர! பிரமமசாரியானவன் தனியாயிருந்து எல்லாவேதங்களை ஜபித்ததுகொண்டு ஒரே ஆசாரியரிடம் பணிவிடை செய்பவனும் ரத்திலும் ஸந்திரத்திலும் அமுகஞுள்ளவனும் நியதயவிரதமும் நி திஷைஷ்யமுள்ளவனும் இருதிரிய ஜயமுள்ளவனும் நிழலைப்பே ஆகிரிடாபின் செல்லுகிறவனும் அவருக்குள்ளடங்கி அததியயப் பண்ணுகிறவனும் மாறாதவரத்ததுடன் திர்பானம் செய்கிறவனும் எப்பொழுதும் இருக்கவேண்டும் ஐய! அன்றியும், குருவை வன் 'கிப பணிவிடை செய்பவனும் (பிராணயாமம், பிரதயாஹாரம், த நம், -தாரணை, தாககம், ஸமாதி ஆகிய) ஆறுகாமங்களிலும் ஓ முயற்சியும் ஓயா நிவிருத்தியும் இல்லாதவனும் விரோதிகளிட



ராதவனும நிகரஹானுகரஹங்கள் செய்யாதவனுமாயிருக்கவேண்டு  
 . இவையாவும் பிரம்மசாயமென்னும் முதலாஸரமத்திவிருப்பவ  
 டைய தாமமாகும்” என்று சொன்னார்.

அறுபத்தோராவது அத்யாயம்

ர ர ஜ தாமம். (தோடர்ச்சி).

தர்மபுத்ரர் வீரணாஸரமதர்மங்களில் சீலநீதேஹம் கேட்டதும்,  
 பீஷ்மர் மறுமொழி சொன்னதும் )

பூதிஷ்டிரா, “எனனைப்போன்றவர்களுக்கு ஸுகத்தைத் தராத  
 க எளிய உபாயங்களும் உலகங்கள் ஒப்பத்தக்கவைகளும்ஹிமஸை  
 மவைகளும் பெரும்பயனுள்ளவைகளுமான மீனிகள் தாமங்களைத்  
 தம்பவும் சொல்லவேண்டுமேன” என்று சொல்ல, பீஷ்டமா  
 லலததொடங்கினார்

“பாரதார்களிசிறந்த பிரபுவே! நான்கு ஆஸ்ரமங்களும் பிராம  
 னனுக்கு விதிகப்பட்டன அவைகளை மறமமுனறுவாணததார  
 நம், அடையத்தக்கவாகளல்லா அரசனே! அரசர்களை முக்கிய  
 க கொண்டவைகளும் பரலோகத்தை அடைவீசுததக்கவைகளு  
 ன பலகாமங்கள் சாஸ்திரத்தில் கூறப்பட்டிருக்கின்றன பிர  
 நத்தி சாஸ்திரமென்பது பெரும்பாலும் ஸூத்திரியர்களைச் சோந்த  
 கும் அவ்விதகாமங்களையும் வைசியருத்திரர்களுக்குள்ள காமங்  
 ராயும் புத்திகுஞ்ஹைவால் செய்யும்பிராமமணன் இவ்வுலகத்தில்  
 முச்சூயடைந்து பரலோகத்திலும் நாகத்தை அடைவான் பாண்  
 யனே! உலகத்தில் பசு, ஊழியஞ்செய்பவன், நாய், ஓநாய் இவை  
 ர்குள்ள பெயரைத் தகாதகாமத்தைச் செய்யும் பிராமமணனிடம்  
 யக்கவேண்டும் நான்குஆஸ்ரமங்களிலும் பிராணயாமமுதலியஆறு  
 மங்களைச்செய்கிறவனும், எல்லாத் தாமங்களையும் அனுஷ்டித்துச்  
 த்சுத்திபெற்றவனும், பிரதிபரயோஜனத்தைவிரும்பாமல் தானம்  
 யபவனும், தவத்திலிசேஷமுயற்கியுள்ளவனும், சத்தனும்<sup>1</sup> அட  
 முள்ளவனுமான பிராமமணன் அழிவற்ற உலகங்களைப்பெறுவான்  
 தமனிதன் எந்தப்பருவத்தில் எந்தச்சமயத்தில் எவ்விடத்தில் எந்  
 காரணம்பற்றி எவ்விதகாமத்தைச் செய்கிறானோ, அந்த மனிதன்  
 தக்க காரணங்கொண்டு அவ்விதகாமத்தைச் சிறந்ததென நினைக்கி

1 இவ்விடத்தில் வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது

ருண் ஓ! ராஜேந்திரனே! வடிவாங்குவதும் வாததகமும் கிரு  
யும் வேடடையும் <sup>1</sup> வேதமோதுவதற்கு ஒப்பாகுமெனத் தெரி  
கொள முனப்பிறப்பிலுள்ள வாஸனையால் உறுதிபெற்றுக் காலத்த  
ஏவப்படும மனிதன் தன்வசமின்றி ஸமயம்போல உததமம் மத  
மம் அதமமென்ற காரியங்களைச்செய்கிறான் முனப்பிறப்பில் செய  
காமங்களும் இச்சரீரத்துக்குக்காரணமான பஞ்சபூதங்களும் அ  
தியமாகும் உலகமானது தான் விரும்பிய காமத்திற் செல்லுவ  
இயற்கையாகும் ஜீவன் எந்தக் காரியத்திலும் பிரவிருத்திக  
தன்மையுள்ளவனாவான்

அறுபத்திரண்டாவது அத்யாயம்

ரீ ர ஜ் த ர ம ம். (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர் பிராம்மணந்தீர்த்தகாத தர்மத்தையும் கஷ்ட்சீரியீழ்தலி  
ருடையதர்மத்தையும்செரீல்லீ ராஜதர்மத்தைப் புகழ்ந்தது )

விலகின நாளை இழுப்பதும் சகருகளை அடிப்பதும் கிரு  
யும் வாததகமும் பசுக்களைக்காப்பதும் பண்ததுக்குப் பணிவிடை  
வதுமாகிய இவையாவும் பிராமமணனுக்கு மிகவும் அகாயமாக  
அறிவுள்ள கிருஹஸ்தனான் பிராமமணன் வேதத்தைக்கற்று யாக  
விய ஆறுகாமங்களையும்செய்து அவ்வாஸரங்களை முடித்தபி  
அரண்யவாஸஞ்செய்வது புகழ்த்தக்கதாக்கும் அரசனிடம் ஊழிய  
வாததகததால் ஜீவிப்பதும் வியவஸாயஞ்செய்து பொருளீட்டுத  
வஞ்சகமும் வியபிசாரஞ்செய்வதும் பிராமமணனுக்கு மிகவு  
கப்பட்டன ஓ! அரசனே! தன் தாமத்தினின்றும்விலகித் சூத்  
மடந்தையினசோகையையும் நடடுவழும் கிராமஊழியமும் கே  
சொல்லுவதும் கெட்டநடையும் தகாதகாரியத்தைச் செய்வதுமு  
பிராமமணன் பிராமமணர்களுக்குச் சொந்தமான சூத்திரானுக  
ஓ! கௌரவேந்திரனான் அரசனே! புத்திக்ருறைவால் நன்னடைவி  
விலகிக் கீழ்ச்சொல்லியவிதமிருக்கும் பிராமமணன் வேதமகற்ற  
யினும் கலலாதவனாயினும் சூத்திரனுக்கொப்பாகவும் அடிமை  
ஒப்பாகவும் விலகியிருந்து உண்ணத்தக்கவன் அரசனே! ச  
திரனுக்கு ஒப்பான இவ்விதப்பிராமமணர்கள் யாவரையும் (வை  
மான) தேவகராயத்தில ஸம்பந்தமின்றி விலக்கவேண்டும் அரசனே

1 இங்கு வேதுபாடம் கொள்ளப்பட்டது

ரியாதையற்றவனும் வஞ்சகமாகப்பேசுகிறவனும் தீயநடையுள்ளவ  
 ம் துன்பஞ்செய்ய விருப்பமுள்ளவனும் தனஜாதிதாமததையும்  
 லலநடையையும் விட்டவனுமான அநதப்பிராமமணனிடம் <sup>1</sup> ஹவய  
 ம் <sup>2</sup> கவயமும் மறற எல்லாததானங்களும் கொடுக்கத்தக்கவை  
 லல அரசனே! ஆனதுபற்றியே, பிராமமணர்களுக்கு அடக்கம்,  
 ததி, கபடமில்லாமையென்னும் தாமதங்களையும் நான்கு ஆஸரமங்  
 ளையும் முன்னம் வேதம் விதித்திருக்கிறது அடக்கமுள்ளவனும்  
 லல நடையுள்ளவனும் ஸோமபானஞ் செய்தவனும் ஆசையற்ற  
 னும் யாவற்றையும் ஸஹிப்பவனும் பொறுமையும்தையுமுள்ள  
 னும் பிறருக்குக் கேடுநினையாதவனும் சூரமறறவனும் கபடமறற  
 னுமாயிருப்பவன் பிராமமணனாவனேயன்றிக், கெட்டசெய்கை  
 ளளவன் பிராமமணனாகமாட்டான் அரசனே! தாமதத்தைவிடும்  
 உலகங்களையாவும் பிராமமணனையும் சூதத்திரியனையும் வைசியனை  
 ம் அடுத்திருக்கின்றன பாண்டிபுத்தரனே! ஆகையால், தன்  
 திக்ஞரிய தாமதங்களில் நிலைத்திருக்கும் ஜனங்களை ஸ்ரீவிஷ்ணுபக  
 னைகைவிட விரும்பார உலகமெல்லாம் விரும்பத்தக்க ஸுவாகக்  
 வாகமும் நான்கு வாணங்களும் ஆஸரமங்களையாவும் வேதபாடங்  
 றும் எல்லா வைதிகமெனக்க காமங்களும் ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவின்  
 ருளினறி உலகில் ஒரு சூணமுடி நிலைபெற்றமாட்டா பாண்ட  
 னே! தனது ராஜ்யத்திலுள்ள மூன்றுவாணத்தார்களும் தமதம்  
 ஸரமதாமதங்களைச் சரிவர நடத்தவேண்டுமென விரும்பும் அரசன்  
 றியவேண்டிய தாமதங்களைக் கேள் ஒ! பாண்டவராஜனே! <sup>3</sup> மேற  
 லத்தோர்களுக்குப் பணிவிடைசெய்து தன்கடமைையை நிறை  
 பற்றினவனும் மக்களைப் பெற்றவனும் வைதிகங்களிற்சிறிது  
 றைந்த ஆசாரமுள்ளவனும் தேசாசாரத்தை அடைந்தவனுமான  
 ததிரன், அரசனிடம் அனுமதிபெற்று ஆசைகளற்ற ஸந்யாஸ  
 னனும் ஓர் ஆஸரமத்தை விலக்கி மறற ஆஸரமங்களை அடையத்  
 தவனாவான் ஒ! ராஜேந்திரனே! அவர்களுடையதாமதத்தைச்  
 சாலலுகிறவர்கள், <sup>4</sup> அநதச் சூததிரனுக்கும் அப்படியே வையா  
 க்கும் சூதத்திரியனுக்கும் ஸந்யாஸம் இல்லையென்று சொல்லுகிறார்

1 தேவர்களை உத்தேசித்துக்கொடுப்பது

2 பிதாக்களை உத்தேசித்துக் கொடுப்பது

3 இவரு, 'வேதாததங்களில் அதிகாரமில்லாமையால் புராணங்  
 றின் மூலமாக ஆதமாவை விசாரிக்கவிரும்பியவன்' எனபது பழைய  
 ரர் <sup>4</sup> இவரு வேறுபாடென்கொண்டு, 'இம்மூன்றுவாணத்தாருக்கும்  
 யகாமங்களைத்தவீர மறறக்காமங்களைவிடுவதான ஸந்யாஸம் உண்டு'  
 றபது பழையவுரை.

கள தனகடமையைச் செய்வனும் அரசனுக்குப் பணிவிடைசெய்  
 ஸரமடைந்தவனும் முதுமையடைந்தவனுமான வைஸயனும்  
 சனகட்டளையினபடி, விருமபிய ஆஸரமம் செல்லவேண்டும் கு  
 மறவனும் பேசுகிறவாகின்ற சிறந்தவனும் சந்திரியஸரேஷ்ட  
 மான பாண்டவராஜனே! தாமப்படி வேதங்களையும் தண்டநீதிக  
 யும் கற்று ஸந்தானமுதலிய நற்காமங்களுையும் ஸேரமயாகத்தை  
 செய்து பிரஜைகளையெல்லாம் தாமப்படிப்பிரிபாவிதது ராஜஸூ  
 அஸாமேதமுதலியபாகங்களை நியாயப்படி செய்து அந்தணர்களுக்  
 தகூழிணையளித்துச் சிறியதானாலும் பெரியதானாலும் புத்தத்திலஜ்  
 பெற்று அரசாளத்தக்க புத்திரனையாவது அல்லது வேறுகுலத்  
 உதித்த உத்தமசந்திரியனையாவது ராஜ்யத்தில மகுடமசூட்  
 பிதிராகளையும் தேவர்களையும் ரிஷிகளையும் முறையே பிரியாஜ்  
 களான ஸராததங்களாலும் பாகங்களாலும் விநிப்படி முயற்சிபுட  
 ஆராதித்து முகியபருவமவந்தபின் வேறுஆஸரமம் விருமபும் ச  
 திரியன் கிரமமாய ஆஸரமங்களுையடைந்து வித்திபெறத் தக்க  
 வான் ஓ! ராஜேந்திரனே! கிருஹஸ்தாஸரமம் விட்டு  
 கின் சந்திரியன் வயிறுவளாபபதற்கல்லாமல் முனிதாம  
 வீருந்து பிஷ்டாடனம் செய்வதுகூடாது அதிகதகூழிணைகொ  
 பவனே! இரத்தகாமாவானது பிராமமணனல்லாத மூன்றுவான  
 தார்களுக்கும் நித்யகாமமன்று ராஜஸரேஷ்டனே! நான்கு  
 ஆஸரமங்களிலுமிருக்கும் மனிதர்களின் தாமமெல்லாம் உலகத்  
 மிகச்சிறந்த தாமத்தை அனுஷ்டிப்பவர்களான சந்திரியர்கள்  
 கையிலிருப்பதாகும் மூன்றுஜாதிகளின் தாமங்களும் உபதா  
 களுமாகிய யாவும் அரசனைச்சாரதனவென்று நீதிசாஸ்திரத்  
 கேள்விப்படுகிறேன் அரசனே! யானையின் அடியில் மறநெல்ல  
 பிரானிகளின் அடிகளும் அடங்குவதுபோல ராஜதாமங்களில்  
 ததாமங்கள் யாவும் எப்பொழுதும் அடங்கினவெனத் தெரி  
 கொள் தாமமறிந்த பூஜயாகளான மனிதர்கள் சந்திரிய தா  
 மைப் பலவிடங்களிலிருப்பதாகவும் பலஸூகங்களைக் கொடுப்பத்  
 தவும் இத்தராமங்களைச் சிலவிடங்களிலிருப்பவைகளாகவும் ஸவ  
 பலனைக் கொடுக்கக்கூடியவைகளாகவும் 1 சொல்லுகிறார்கள் எல்ல  
 தாமங்களுக்கும் ராஜதாமம் முக்கியஆதாரமாகும் ஜாதிகளையா  
 அரசனாஸரிப்பாலிககப்பட்டு நிலைபெறுகின்றன ராஜதாமங்களில்  
 வித்தயாகுழம் நிலைபெற்றிருக்கிறது அரசனே! ஆகையால், எ  
 தன்மான் ராஜதாமத்தை தயாகமென்றும் சிறந்ததென்றும் சொ

றாகள உலகில் கண்டரீதி குறைவடைந்தால் வேதம் ஒளித  
பபோம , தாமங்கள் யாவும் விரோதமுள்ளவைகளாய் நாசமடை  
ம ஷத்திரியர்களுக்குரிய ஸந்தானமான ராஜதாமம் நஷ்டமடைந  
ரல் ஆஸராமங்களின் எல்லாத் தாமங்களும் நாசமடைந்துவிடும  
ல்லாப போகங்களும் ராஜதாமத்தில் காணப்படுகின்றன எல்லா  
பமங்களும் ராஜதாமத்தில் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றன எல்லாக  
லவிகளும் ராஜதாமத்திலேயே இருக்கின்றன எல்லா உலகங்  
ளும் ராஜதாமத்தில் அடங்கியிருக்கின்றன தாமங்களும் போகங்  
ளும் யோகங்களும் ராஜதாமத்தில் நிலைபெற்றிருக்கின்றன ஒ  
ஜாத சதருவே! ஆகையால், உலகத்தில் ராஜதாமத்தைவிடச்  
மந்த தாமம் வேறு எதுவுமில்லை ஒ! பரதஸரோஷ்டனே! எல்லாக  
மங்களும் எல்லாப் பிராணிகளும் ராஜதாமத்திலிருந்து ஜீவிக்  
வண்டும் அவிவேகிகளால் கொல்லப்படும் பிராணிகள் அவாக  
நடைய வைத்திதாமங்களை நசிக்கச்செய்வதுபோல ராஜதாமத்தை  
ட்ட மறந்த தாமங்கள் நாசமடைவதுடன் அவைகளைச் செய்யும  
னிதர்களும் பல இடையூறுகளால் தம் தாமத்தில் ஆதரவின்றி நாச  
டைவார்கள்

அம்பததுமுன்னரவது அதயாயம்

ர ர.ஜ த ர ம ம (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர் ராஜதர்மத்தைப் புகழ்ந்து மாந்தாத்ரவுக்கும் இந்திர  
நியான விஷ்ணுவுக்கும் நடந்த சம்பாஷணத்தை  
யுதிஷ்டிராருக்குச் சொல்லியது )

பாண்டவனே! நான்கு ஆஸராம தாமங்களும், (விசேஷமான)  
திதாமங்களும், வேதத்திலும் உலகத்திலும் உததமமென்ப புகழ்ப  
டும் தாமங்களும், ராஜதாமத்திலிருக்கின்றன பரதஸரோஷ்டனே!  
ராஜதாமம் நிலைபெற்றிருந்தால் இந்தக் காமங்கள் யாவும் பயன்படுவ  
டன் பிராணி ஸமூகங்களும் கவலையின்றிச் சுகத்திற்குக் கும ஆஸராம  
ஸிகளின் சாஸவதமான காமம் அபரதயக்ஷ்மாயும் பலவித பிர  
யாஜனமுள்ள தாயுமிருந்தும் அதனுண்மையை ஆகமங்களாலேயே  
முறிவிக்கிறார்கள் , மறற வாதிகள் புண்ணியமான வசனங்களால்  
லகத்தில் உறுதிப்பட்டுச் சொல்லுகிறார்கள் மறறும் சிலா தாமங்  
ளின் உண்மையை அறிபாவிடினும் அழிவறற பெரிய தாமத்தில்  
ருப்பமுற்றிருக்கிறார்கள் எல்லா உலகங்களுக்கும் ஹிதமாயும்  
ரத்தியக்ஷ்மாயும் பிரயோஜனம் நிறைந்ததாயும் கபடமில்லாததா

யும் தனக்குத் தெரிந்ததாயுமுள்ள (உததம்) தாமம் ஸ்ந்ததிரியா  
 ளிடம் நிலைபெற்றிருக்கிறது ஓ! யுகிஷ்டி! கிருஹஸ்தாஸராமத்  
 விருக்கும பிராமமணாகளின் தாமத்தில மதற முனறு ஆஸரம  
 களும் அவைகளின் தாமங்களும் அடங்கியிருப்பதுபோல ராஜதாம  
 களில் உலகங்களனைத்தும் அவைகளின் புண்ணிய காமங்களும் அடங்  
 கியிருக்கின்றனவென்று முன்னமே எடுத்துக்கூறியிருக்கிறேன் ரா  
 ஸரேஷ்டனே! சூரர்களான பலஅரசாசன தண்டநீதி விருத்தியை  
 வதறகாக ஒவ்வோர் ஆஸரம தாமத்தையும் ராஜதாமத்தையும் நிறு  
 துப்பாக்கக் கருதி முன்னொருகாலத்தில் எல்லாப்பிராணிகளுக்கூ  
 ளுக்கும் வயாபகரும் பிரபுவும் தேவரும் எங்கும் நிறைந்தவரும் மிச்  
 தேஜஸுள்ளவருமாயிருக்கும் ஸ்ரீநாராயணரிடம் சென்று உக்  
 மையைஅறிய விருப்பத்துடன் வணங்கி உபாஸித்தாக்கள் ஆ  
 தேவரான அந்தப்பகவான் முன்காலத்திற் படைத்த ஸாத்யாக்ஷ  
 வஸுக்கன், அபுஷினிதேவாக்கள், நுதரர்கள், விஸுவேதேவாசர், வி  
 தாக்கள், மருதகணங்கள் யாவரும் ஸ்ந்ததிரிய தாமத்திலிருக்கிறார்களே  
 இவ்விஷயத்தில் உனக்கு உண்மை தெரியவேண்டி ஒரு தாமத்தை  
 கெரிவிக்கிறேன் அரசாக்கரசனே! முன்காலத்தில் இவ்வுலக  
 ஒரே அஸுரக்கடலாய் மரியாதையின்றி இருக்குமொழுது, ம  
 தாதாவென்னுய் மஹாவீரயசாஸியான ஓர் அரசனிருந்தான் பு  
 போனற அரசனே! அக்காலத்தில் இப்பூமியை ஆண்டவரும் அ  
 வரசன் ஆதியும் நடுவும் முடிவும்மதறவரும் தேவரும் பிரபுவும்  
 வேஸ்வரருமான நாராயணனார் நேரில் காணக்கருதி அந்த மஹாதப  
 வின் பாதங்களைத் தலையால் வணங்கி ஓர் யாக்குச்செய்த தொடந்  
 னான விஷ்ணுபகவானும் அப்பொழுது இந்திரருபகதுடன் அ  
 னுக்குத் தரிசனமளித்தனா உததமாகளான அரசாக்களால் சூழ்  
 பட்டமாந்தாதாவும பிரபுவான அந்தக் கபட இந்திரனைப் பூஜித்தார்  
 அரசஸரேஷ்டனான அந்தமாந்தாதாவுக்கும் மஹாதமாவான அந்த  
 கபடஇந்திரனுக்கும் பெரியசாந்தியுள்ள ஸ்ரீவிஷ்ணுவைப்பற்றி ஜீ  
 தப் பெரிய ஸம்பாஷணை உண்டாயிற்று இந்திரருபியான பகவா  
 'தாமமஹைந்த அரசாக்களில் மிகஉததமே! உமது விருப்பமென  
 அளவில்லாத மாயையும் ஒப்பற்ற மந்திரசக்தியுமுள்ளவரும் புரா  
 னும் ஆதிதேவரும் அறிவிறகெட்டாதவருமான எந்தப் பகவானார்  
 யணரைத் தரிசிக்கவிரும்புகிறீரோ விஸ்வருபியான அந்தப்பகவாண்  
 பாரக்கும சக்தி எனக்குமில்லை, ஸாக்காத பிரமமதேவருக்குமில்லை  
 ஓ! ராஜரே! உமது உள்ளத்திலிருக்கும் மதற எவ்விதக்காமங்களை  
 உமக்கு அளிக்கிறேன் மானிடாக்குக்கு அரசரான நீர் ஸத்தியத்த

றதிபெற்றவரும் தாமததிற சிறந்தவரும் ஞானரும் இந்திரியங்களை  
 தவருமாயிருப்பதுபற்றி உமமீது தேவர்களும் திடமான நட  
 னிருக்கிறார்கள் அன்றியும், பகதியிலும் புத்தியிலும் ஸரத்தை  
 லும் நீர் உததமராயிருப்பதைக்கண்டு நீர் வேண்டுமவர்களை நான்  
 ிக்கிறேன்' என்று சொன்னான் மாரதாதா, 'ஓ! பகவானே! ஆதி  
 வரான உமமை நான் தலையால் வணங்கிச் சந்தேகமின்றித் தெரிவிக்க  
 ிறேன் நான் போகங்களைத் தள்ளித் தாமலிருப்பமுள்ளவனாகி  
 துக்கள சென்ற நல்லவழியிற் செல்லக்கருதிக் காண்கம் போக  
 நம்புகிறேன் விஸ்தாரமானதும் அளவிடக்கூடாததுமான சூத  
 யதாமததிறருநது உலகங்களை அடைநது என்காததும் உலகில்  
 டப்பட்டது ஆதிதேவரான நாராயணரிடமிருநது வெளியான  
 உலகங்களில் மிகச் சிறந்ததுமான தாமததைச் செய்ய நான்  
 ிக்கிலேன்' என்று சொன்னான் இந்திரன், 'அரசனிலலாத  
 றங்கள் தாமபுத்தியுள்ளவாசனாயினும் ஆதரவுடன் தாமததாலுண்  
 கும நமக்கிபை அடையவும் அடையச் செய்யவுமாட்டார்கள்  
 தீதேவரிடமிருநது முதனமையாக வெளியானது ராஜதாமம்  
 ரதே மறந்ததாமங்கள் யாவும் அதன் அங்கங்களாகப் பின்  
 னியாயின ஸரயாஸத்துடன் கூடின மறந்ததாமங்கள் அரிதய  
 ன பலனுள்ளவாகவும் எண்ணிறந்தனவாகவும் ராஜதாமமே  
 தமமாகவும் படைக்கப்பட்டிருக்கின்றன இந் ராஜதாமத்தில்  
 றைத்தாமம் யாவும் அடங்கியதுபற்றிப் பெரியோர்கள் இந்தத்  
 ததை மிகச்சிறந்ததெனப் புகழ்கிறார்கள் முன்காலத்தில் மஹா  
 னுவானவா ராஜதாமத்தால் சத்துருக்களென்று ஒப்பற்ற  
 கரம்முள்ள முனிவர்கள் தேவர்கள் யாவ்ரையும் காததருளி  
 உலகத்திற்கு விநோதிகளான அஸுரர்களயாவரையும் அறி  
 டெட்டாத இந்தப்பகவான் (இவனம்) அடிக் காஷ்டின 1 பிராம  
 றர்களும் உலகங்களைப்படைக்கும் பிரம்மதேவரும் இந்தத் தாம  
 ஸரத்தனதாமமும் உலகிலிருக்கமுடியா தேவ ஸரேஷ்டரும்  
 தீதேவருமான நாராயணர் அஸுரர்கள் சூழ்ந்த இப்பூமியைப்  
 கரமத்தாலவெல்லாவிடின வேதிப்பார்களின் நாசத்தால் நான்கு  
 ிகளும் நான்கு ஆஸாமங்களும் அவைகளின் தாமங்களும் எல்  
 ம உலகில் ஒழிந்தபோம் ஒவ்வொரு புகத்திலும் பலவிதமாய்  
 மடைந்தபழமையான சாஸ்வததாமங்கள் ராஜதாமத்தால் திருமப  
 ிலைபெறச் செய்யப்படுகின்றன ஆகையால், ராஜதாமம் உலகங்

களில் மிகச்சிறந்ததெனச் சொல்லுகிறார்கள் ராஜதாமத்திலிருக்கும் ஷுத்திரியர்களுக்கு யுத்தத்தில் சரீரத்தைவிடுவதும் எல்லா பிராணிகளிடமும் தயையெய்வதும் உலகங்களைப் பகுத்தறிவதற்குரியபதும் பீடிகப்பட்டுத் தூக்கப்படும ஜனங்களைக் கஷ்டப்படுத்திவிட்டு விடுவிப்பதும் தாமமாகும். காமக்குரோதங்களால் இடையூறுபட்டு வரம்பின்றிச் செல்லும் தன்மையுள்ள மனிதர்கள் அரசுமே பயந்த பாவத்தில் செல்லாமலிருக்கிறார்கள் இயற்கையில் குணமுள்ள மறப்பெரியோர்களும் விசேஷமான நல்லநடையுடைய தாமங்கள் யாவற்றையுஞ் செயதுகொண்டு அந்தத் தாமத்தைப் பற்றுகளும் உபதேசிப்பார்கள் உலகத்திலுள்ள பிராணிகள் யாவும் திரிபைப்போல அரசனால் பாதுகாக்கப்பட்டுத் தமதம் தாமங்களுடைய சஞ்சரிகளினறனவென்பதில் சிறிதும் ஐயமில்லை ஆகையால், எல்லாத் தாமங்களிலும் மேலானதும் உலகத்தில் கொண்டாடப்படுவதும் எவ்விடத்திலும் செல்லத்தக்கதும் பழமையானதும் அழிவற்றதும் முடிவில் முகதியளிப்பதுமான ராஜதாமம் மிகச்சிறந்ததாகும்

அறுபத்துநான்காவது அத்யாயம்

ர ர ஜ தா ம ம. (தொடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், இந்த்ராநியான் விஷ்ணுவின் மாரீந்தாநாடிக்ஞ்சீ சொல்லப்பட்ட ராஜதீர்மங்களை யுகீஷ்டிரநிக்ஞ்சீ சொல்லியது)

இவ்விதமான வியமுள்ளதும் எல்லாத் தாமங்களும் அடங்கியதும் எல்லாத் தாமங்களிலும் உத்தமதாமமுமான ராஜதாமத்தை மைப்போன்ற உகார்களான அரசர்கள் பரிபாலிதவரவேண்டுமென்று தவறினால் பிரஜைகளுக்கு நாசமுண்டாகும். அரசன், தயையெய்வதும் ராஜஸூயமுதவிய யாகங்களைச் செய்வதும் திசைகூடுபெறுவதும் பிரஜைகளைப் பரிபாலிப்பதும் எல்லாப் பிராணிகளிடத்திலும் தயையெய்வதும் யுத்தத்தில் சரீரத்தைவிடுவதும் தமதமையான சிறந்த தாமமெனத் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும் இவ்வுகங்களிலும் யுத்தத்தில் சரீரத்தைவிடுவது மிக உத்தமதாமமென்று முயலாக்கூறுகிறார்கள் அந்தக்காரணம்பற்றியே ராஜதாமங்களிலும் அரசர்களாலும் பெருமபாலும் போரில் ஸரேஷ்டமான சரீரத்தின்கொண்டவர்களுடைய உமக்குப் பிரதனியகூடம் பிரமமசாயம்பெய் ஷுத்திரியன் தாமத்தை விரும்பியவனாகப் பலகலவிகளைக்கறப்



சிரியருக்குப் பணிவிடைசெய்வதுமுள்ளவனாய்த் தனக்குரிய நித  
பதாமததையும் ஆஸரமததையும் தனிமையில் செயதுகொண்  
ருக்கவேண்டும் இவ்விதமிருந்து (கிருகஸ்தாஸரமமபெற்ற க்ஷத்  
ரியன்) பொதுவான விவவஹாரம் வருமபோது விருப்பு வெறுப்புக்  
ளாக கவனத்துடன் விலக்கிக்கொண்டு நான்கு ஜாதிகளையும் அநத  
நத உபாயங்கள் நியமங்கள் ஒளஷதங்கள் முதலிய பலவழிகளா  
ம் பாதுகாத்துத் தமதம் தாமததில் நிலைபெறச் செய்யவேண்டும்  
ததிரியர்களின் தாமம் எல்லாததாமங்களிலும் மிகச்சிறந்ததென  
ம் அதில் எந்தத் தாமங்களும் அடங்கியிருக்கின்றனவென்றும்  
ரியோர்கள் அறிவிக்கிறார்கள் தமதம் ஜாதிதாமப்படி நடவாத  
களும் அநத அநதத் தாமவிதிகளை மாறுபடச்சொல்லுகிறவா  
ரும் மரியாதையற்று எப்பொழுதும் பொருளில் பேராசைபிடித்த  
களும் மனிதர்களைப் பசுக்களென்று சொல்லுவார்கள் பொரு  
னபெருமையால் நீதிபை நிலைநிறுத்தி உலகத்தின் சேஷம்ததை  
ளாக்கும்காரணத்தால் க்ஷத்திரியதாமம் மறறஆஸரமதாமததைக்  
ட்டிலும் உத்தமமாகும் மூன்றுவேதங்களையுங்கற்ற அநதணாக்களுக்  
ததக்க ஆஸரமங்களும் அவர்களுக்குரிய நற்கதியும் ஸித்திபெறத்  
க்கதாமம் க்ஷத்திரியனுக்குஉரியதாகையால் அது யாவற்றிற்கும் முந  
யதாகும் ஐய! அநதத் தாமமின்றி வேறுவிதஞ்செய்யும் அரசன  
த்திரனபோல ஆயுத்ததால் கொல்லப்பட்டதக்கவன் அரசரே!  
ன்கு ஆஸரமங்களின் தாமங்களும் வேதமுபதேசிப்பதும் வேதியா  
ரின் தாமமேதவிர மறறவன் இதனை எந்தச்சமயத்திலும் அடை  
ததக்கவனல்லன் தாமததால் தாமமும் தாமததால் மனிதனும்  
பருமையடைவதுபற்றித் தாமத்திற்கு விரோதமாயிருக்கும் பிராம  
ணன் நல்ல ஜீவனமடைய முடியாது தன் தாமததைச்செய்யாத  
ராமமணன் நமபத்தகாதவனாகையால் விபரீத கர்மமுள்ள அவன்  
ஜிசுக்கப்பட்டதக்கவனல்லன். தம் தாமமவிட்டிழந்த ஏசுசாதிகளையும்  
மலானபகவியை அடையச்செய்யும் பெருந்தாமம் அரசனைச்சாரந்த  
ராகையால் மறறவையன்றி ராஜதாமம் ஒன்றே உலகில் மிகப்புகழ்  
பற்றதும் சிறந்த விரியமுள்ளதுமென்பது எனக்குதது<sup>1</sup> என்று  
சானனான் மாரதாதா, 'ராஜயத்தில் வஸிக்கும் யாவரும் தாமத  
தச்செய்வது எவ்வனம் பெருந்தாமம்? பிராமமண க்ஷத்திரியஜாதி  
ளில் பிறந்தும் வைஸயர்களாயும் சூத்திரர்களாயும்போன மனிதா  
ளும் மறறமுள்ள யவனா, கிராதா, காரதாரா, சீனா, சபரா, பாப  
ரா சகா, துஷாரா, கங்கா, பல்லவா, ஆந்திரா, மதரகா, உஷ்டரா,

1 இவ்வு இரண்டுசொற்கள் விடப்பட்டன.

புள்ளிதா, ஆரட்டா, காசா, மிலேச்சா ஆகிய யாவரும் எவ்வனம் தம்மம்செய்யத் தகுதியுள்ளவர்கள்? திருட்டுபிழைப்புள்ள இவர்களைப் போன்ற யாவரும் எனப்போன்ற அரசாக்களால் எவ்வனம் ஆளத்தக்கவர்கள்? தேவர்களுக்கு அரசான ஒ! பகவானே! கந்திரியர்களாக எங்களுக்குப் பந்துவானநீ இதைக்கேட்க விருப்பமுள்ள பொருட்டு உள்ளபடி உரைக்கவேண்டுமிகேன' என்றுசொன்னான்.

இந்திரன் சொல்லத்தொடங்கினான் 'தாயதந்தைகள், ஆயா, குரு, ஆஸரமவாஸிகள், அரசர்கள் இவர்களின் சுசமுநையினைத் திருட்டுப் பிழைப்புள்ளவர்களாயினும் மனிதர்கள் அனைவருக்கும் பொதுவான தாம்மாகும் தேசத்திற்குப் பொதுவான தாம்முபிதிகளாமுமும், கிணறும், தண்ணீரச்சாஸையும், காலத்திற்குத் தம்படி பிராமமணர்களின்பொருட்டுப் படுகக்கமுதலிய தானங்களுயாவரும் செய்யத்தக்க தாம்மாகும் அஹிமன்ஸையும், ஸத்தியமுக்கோபயிலலாம்பையும், ஜீவனமும், தனமும், மக்களமனைவி முதலியவர்களைப் பரிபாஸிப்பதும், பரிசுத்தியும், துரோஹமினமையும் பொவிதியாகும் எந்தத் தொழிலிலிருந்தாலும் தாமததை விருமடவன எல்லா யாக்கங்களுக்கும்வேண்டிய தக்ஷிணைகளையும் பாக்யஜனங்களுக்குவேண்டிய அதிகப்பொருள்களையும் கொடுக்கலாம் மாசுநவேந்தரே! இத்தகைய காரியங்களையாவும் உலகமயாவும் செய்யத்தக்கவையென முன்காலத்தில் கூறப்பட்டன' என்றுசொன்னான்.

மாரதாதா, 'மாண்டிலோகத்தில் எச்சாநியிலும் எவ்வித ஆஸ்ரமங்களிலும் வேறுதாமதத்திருக்கும் திருடர்கள் காணப்படுகிறார்கள் என்றுசொல்ல, இந்திரன் சொல்லத் தொடங்கினான் 'குறமமரவரே! ராஜதாமததைவிட்ட அரசாக்களின் தூபபுத்தியால் தண்ணீதி நாசமடையும்பொழுது ஜனங்கள் மிக்க அவிவேகமடைவார்கள். இந்தக் கிருதயுகம் முடிந்தபின் எண்ணிறந்த ஸந்யாஸிகளும் பிரபுசாரிகளும் ஆஸரமங்களின்வேறறுமைகளும் உத்பத்தியாவார்களெல்லாதன தாமங்களைச் செவியில் வாங்காமல் பல தூறறுக்கண்களால் மனிதர்கள் காமக்குரோதங்களால் ஏவப்பட்டுக் கெட்டவழியில் செல்லுவார்கள். மஹாதமாக்களான அரசர்கள் தண்டனீதி கொண்பாவததை விலக்க முயன்றால் சர்வாவதமான பழையதாயவளாநது நிலைபெற்றிருக்கும் உலகமனைத்திற்கும் குருவாய விளங்கும் அரசனை அவமதிக்கும் மனிதனுடைய கலவியும் காமமும் தா'மும் என்கும் சிறிதும் பயன்படாதொழியும் மனிதர்களுக்கு அபதியாய்ப் பேரொளிபுடன தேவனபோல விளங்கும் தாமவிருட

மாள அரசனைத் தேவர்களும் வெகுமானிககிறார்கள். உலகமனைத் தயுமபடைத்த பகவானான பிரமமதேவரும் பிரவிருத்தி நிவிருத்தி ன இருவகைத்தாமங்கனையும் ரக்ஷிக்கக்கருதி ஸ்தத்திரியனை வணடுகிறார் உலகத்திலுநடைபெறுவறும் தாமத்தினபயனைத் தன ததியால் கவனித்துவரும் அரசன ஸ்தத்திரியர்களில் உறுதிபெற வனும் என்னுல்பூஜிக்கத்தக்கவனும் மரியாதைசெய்யத்தக்கவனும் யுகிறுன' என்று சொன்னார்.

உலகபதியான அந்த விஷ்ணுபகவான இவ்வனம் உபதேசித்த ன, தேவகணங்களுமுபபெற்று, அழிவறற துமசாரஸதமுமசிறந துமான தமது இருபயிடஞ்சென்றார் குறமறற அரசனே! முன ரலததில், இவவிதம் நன்னடக்கையுடன் கூடின தாமம் ஏறபடுததப டடிருககுமபொழுது, அறிவுள்ளவனும் பலகலவிக்கமறவனுமான வன ஸ்தத்திரியதாமத்தை அதிகரமிப்பான்? வழியிறசெல்லும் குரு டாகளபோல நீதியறறபிரவிருத்தியும் நிவிருத்தியும் இடையில ராச டைவனவாகும் ஆதிகாலத்தில், பிரமமதேவரிடமிருந்து வெளி ரததும முன்னோகளுககு மிகமுக்கியமுமான தாமசக்கரத்தில் நீ டிருக்கவேண்டும் பாபமறறபுருஷஸரேஷ்டனே! நான் உனனை அதற்குத்தகுதியுள்ளவனாக அறிக்கிறேன்" என்று சொன்னார்

அறுபத்தைந்தாவது அத்யாயம்

ர ர ஜ த ர ம ம் (தொடர்ச்சி)

யுகிஷ்டிமர் எல்லா ஜுஸாமதர்மங்களையும் விரிவாகச்சொல்லும்படி கேட்டதும், பீஷ்டிமர் ராஜதர்மத்தீர்மம் மற்றத்தர்மங்களும் அடங்கியிருக்கின்றன என்றதும்)

யுகிஷ்டிமர், "பிதாமஹரே! மனிதர்களையுருகும் நான்கு ஜுஸாமங்களுண்டுன முனகூறியதைக் கேட்டேன அவைகளைத் தனிவாக அறியவிருப்பமுள்ள எனக்கு அவைகளின் விபாகயானத ரதச சொல்லவேண்டுகிறேன்" என்றுகேட்க, பீஷ்டிமா சொல்லத் தாடங்கினார்

"மஹாபாஹுவானயுகிஷ்டிமர்! ஸாதுக்கள புகழ்த்தக்க காமங னையெல்லாம் நான் அறிவதுபோல கீயுமஅறிவாய தாமத்தைப்பரி ராலிபயவாகளிறசிறந்த யுகிஷ்டிமராஜனே! நீ அறியக்கருதிய மிக்க ருஷம்மான தாமத்தைத்தெரிந்துகொள பரதாக்களிறசிறந்த கௌந

தேய! உததம்ஆசாரமபெற்ற நான்குஆசாரங்களின் இந்தக் காமங்களையும ராஜதாமத்திலிருக்கின்றன யுதிஷ்டிர<sup>1</sup> நடபும பகையும அற்றவனாகி எல்லாப்பிராணிகளிடத்தும் ஸம்புத்தியுடன் தண்டஞ்செலுத்திவரும்அரசன் துறவிகளுக்குரிய பதவிபெறுவான் கொடுப்பதும் விடுப்பதும் சிசுநிப்பதும் ரக்ஷிப்பதும்மாகிய இவைகளை அறிந்த அவற்றுக்குத்தக்கங்கடையுள்ள தீரணை அரசன் கிருஹஸ்தாஸாரமத்தின் பதவியடைவான். குருதிபுத்திரனான பாண்டவ! யோக்கியகளைப்பகுத்தறிந்து எப்பொழுதும்பூஜிப்பவன் எவரும் பிரமமசயாஸாரமத்தின் பயனை அடைவான் யுதிஷ்டிர! ஞாநிகளும் ஸம்பந்தங்களும் ஸநேஹிதாகளும் துன்பப்படும்போது அத்துன்பத்தினின்றும் அவர்களைக் காப்பாற்றும் அரசன் வானபரஸ்தாஸாரமத்தின் பதவியடைவான் குருதிபுத்திரனே! முக்கியமான ஜனங்களிடத்திலும் முக்கியமான ஆஸாஸிகளிடத்திலும் அடிக்கடி மரியாதையைசெய்யும் அரசன் வானபரஸ்தாஸாரமத்தின் பதவியை அடைவான் குருதிபுத்திரனான ராஜஸுரேஷ்ட! பித்திரயஜ்ஞமும் பூதயஜ்ஞமும் மனுஷ்யயஜ்ஞமும் தேவயஜ்ஞமுமாகிய இவைகளை விரிவாகச்செய்துடன் மறற<sup>1</sup> ஆஹஸிததையும் செய்துகொண்டு அத்திகளைபுமறறப்பிராணிகளையும் யோக்கியதைக்குத்தக்கடடி ஆராதிகளும் அரசன் வானபரஸ்தாஸாரமபதம் பெறுவான் ஸத்யமானபராகாமமுள்ள புருஷபபுவியே! சிஷ்டாகளைப் பாதுகாக்கவேண்டிப் பரராஜயாகளைப்பீடிக்கும் அரசனும் வானபரஸ்தாஸாரமத்திலிருப்பவனாவான் ராஜனே! பிராணிகளைத் ததையும் தன் ராஜ்யத்தையும் பரிபாலிப்பதில் பலவகைத்தினைகளைப்பெற்ற அரசன் பிரமமலோகத்தை அடையுத்தக்க ஆஸாரமத்திலிருப்பவனாவான் வேதாத்யயனத்தில் விடமுபறசியும் பொறுமையும் பெரியோர்களைப் பூஜிப்பதும் உபாத்தயாயரின பணிவிடையும் பிரமமசரியாஸாரமத்திற்குரிய தாமமாகுமபுருஷஸுரேஷ்டனே! பகவில ஜபிக்கத்தக்க புண்ணிய மந்திரங்களை ஜபிப்பதும் எப்பொழுதும் தேவர்களைப்பூஜிப்பதுமுள்ள மனிதஸந்யாஸிகளுக்குரிய தாமமுள்ளவனாவான் உயிரைப்பந்தயமாகக் கொண்ட யுத்தமென்னும்சொக்கட்டாளில் மரணமோ அல்லது ரக்ஷணமோவென்ற உறுதியுள்ள அரசன் ஸந்யாஸிகளுக்கிராவான் உபாரத<sup>1</sup> எப்பொழுதும் எவ்விதப்பிராணிகளிடமும் களளம்கப்பட அற்றவழியில் செல்லும் அரசனும் ஸந்யாஸிகளுக்குச் சமமாவான் ஏபாரத<sup>1</sup> மூன்றுவேதங்களையும்கற்ற வானபரஸ்தாஸாரமிகளான பிராமணர்களிடம் அடிக்ப்பொருள்களை அப்பபணஞ்செய்பவனும் அ

1. தினந்தோறும் செய்யத்தக்கவை.

ரானபாஸதாஸரம முள்ளவனுவான பாரத<sup>1</sup> எந்தப் பிராணிகளிட  
ம தையபாராட்டுவதுடன் குருமறற ஸ்வபாவத்திலிருக்கும் உனக்  
ப புண்ணியம் ஓங்கிவளரவது நிச்சயம் குருதிபுதராண யுதிஷ்டிர!  
னையனாளுமீ முதியனாலும் எந்தப் பருவத்திலிருக்கினும் அவர  
ளவிஷயத்தில் தையென்பது பழமையானதாமம் குருஸரேஷ்ட!  
னபமுறமுச சரணமென்றதெத பிராணிகளைப் புரதுகாப்பது  
யைகளிற சிறந்த தையயாகும் கௌரவய! ஸதாவாஜனகமமான  
ராணிகளை எவ்விதத்திலும் ரக்ஷிப்பதும் யோக்யதைக்குத் தக்கபடி  
ஜிப்பதும் கிருஸ்தாஸரமத்திறகுரிய தாமமாகும் ஏ! பாரதத!  
இனையவரும் மூததவருமான பதனிகளையும் உடன்பிறந்தாரையும்  
ள்ளைகளையும் பேராகளையும் ரக்ஷிப்பதும் ரக்ஷிப்பதும் கிருஸ்ததா  
ன்களில் உததமதாமமாகும் புருஷஸரேஷ்டனே! ஆதமஜனான  
ள்ள பூஜிக்கத்தக்க ஸாதுகளைப் பூஜித்தப பரிபாஸிப்பது கிரு  
ஸததாமமாகும் ஓ! பாரத! யுதிஷ்டிர! ஒவ்வோர் ஆஸரமத்திலு  
ள்ள மனிதர்களுக்கும் தனவீட்டில் மிகுதியாகப் போஜனம் செய  
ப்பதும் உததமமான கிருஹஸததாமமாகும் கடவுளால் ஏற்படுத்த  
ப்பட்ட ஸ்வதாமத்தில் விதிப்படி உணமையாக நிலைபெற்ற மனிதன்  
டையூறினறி எல்லா ஆஸரமங்களின் பயனையும் அடைகிறான்.  
ருதியின் புதராண யுதிஷ்டிர! நற்குணங்கள் எப்பொழுதும் எந்  
பபுருஷனிடம் அழியாமலிருக்கின்றனவோ அந்த உததம்புருஷனும்  
ல்லா ஆஸரமமுமுள்ளவனுவான குருதியின் புதரனும் புருஷஸரேஷ  
னுமான யுதிஷ்டிர! குலம், பிராயம், ஸதானம் இவைகளின் மா  
ரதையைச் செய்கிறவனும் தேசதாமததையும் குலதாமததையும்  
ரதுகாக்கிறவனுமான அரசன் எல்லா ஆஸரமங்களின் பயனையும்  
டைவான புருஷஸரேஷ்டனே! பிராணிகளின் ஸம்பத்தையும்  
ரப்பங்களையும் ஸமயத்தில் பெருமைப்படுத்திவரும் அரசன் ஸாதுக  
ளின் ஆஸரமத்திலிருப்பவனாவான் ஏ! கௌரதேய! தேச தா  
த்திலிருப்பதுடன் எல்லா ஜனங்களின் தாமததையும் கவனித்து  
ரும் அரசன் எல்லா ஆஸரமங்களிலும் இருப்பவனாவான் ஏ!  
ாரத! உலகத்தில் எந்த அரசனுடைய ஆளுகையிலுள்ள மனிதா  
ள தாமத்தில் ஸமாததர்களாகித் தாமததைச்செய்கிறார்களோ அந்த  
ிதர்களின் தாமத்தில் நாலிலொருபாகம் அந்த அரசனைச் சேரும்  
! புருஷஸரேஷ்டனே! விசேஷ ஆதரவுடன் தாமததை நாடிச்  
சல்லும் மனிதர்களை ரக்ஷிப்பத அரசன் அவர்களின் பாவத்தை  
அடைவான். குறமறற யுதிஷ்டிர! உலகத்தைப் பரிபாஸிப்பதில்

1 இங்கு, 'ஸஹோதரரின் பதரிகளையும்' என்றம்கொள்ளலாம்

அரசனாகுஞ் சகாயமாயிருப்பவர்கள் யாவரும் உலகத்தான் செயல் தாமதத்தில் ஓர் அம்சத்தை அடைவார்கள். ஒ! புருஷஸுரேஷ்டனே நாம் உபாஸித்துவரும் கிருஹஸ்தாஸ்ரமத்தை ஆஸ்ரமங்களுள் மிக சிறந்ததென்று தீர்மானிக்கப்பட்டதும் பரிசுத்தமானதுமென சொல்லுகிறார்கள். கோபத்தை வென்று பிராணிகளிடம் தன்னை உமானமாகக்கொண்டு தண்டன செலுத்திவரும் அரசன் இங்குமிறங்குமினனும் ஸுகுமபெறுவான் ஸத்யமெனனும் ஜலமும் சீலமெனனும் துடிப்பும் தாமமெனனும் கொடியுமுள்ளதும் தியாகமெனனும் வாவால் மாகக்கத்தில் செலவாகுதும் வேகமுள்ளதுமான தாமமெனனும் கப்பலேறி யாவற்றையும் கடந்துபோக முடியும் எந்தவிஷயத்திலும் பற்றற்றவனும் காமம் மனத்திலிருந்து விலகினவனும் நனடைகளுடன் ஸத்யமுள்ளவனுமான மனிதன் பிரம்மத்தை அடைவான் ஒ! புருஷஸுரேஷ்டனான அரசனே! மனத்தை அடக்கக் கசடற்ற நலலெண்ணத்ததுடன் (உலகத்தைப்) பரிபாலனஞ்செய்ய நீ உததமதாமம் அடைவாய். குற்றமற்றவனே! எல்லா உலகங்களையும் விசேஷமாக வேதரத்தியயனஞ் செயப்பவாகளும் நற்கருமமுள்ளவாகளுமான பிரம்மமணாகளையும் ரக்ஷிப்பதில் விசேஷ முயற்சியுனிந் பாரத! அரசனயத்திலிருந்து ஆஸ்ரமதாமங்களைச் செய்யஸாதுகளை ரக்ஷிக்கும் அரசன் அவர்களின் தாமதத்தைவிட நாமடங்கு தாமத்தை அடைவான் பாண்டவர்களிற சிறந்த யுகிஷ்டிய பலவிதமான இரத்த தாமம் உனக்கு உரைக்கப்பட்டது. புருஸுரேஷ்டனான பாண்டவ! முன்காலத்தில் அறியப்பட்ட ஸநாதமான இரத்த நான்கு ஜாதி ஆஸ்ரமங்களின் தாமங்கள் யாவற்றையு பரிபாலன தாமதத்தை நடத்திவரும் நீ அடைவாய்" என சொன்னான்.

• • • அறுபத்தாறுவது அத்யாயம்.

• ர் ர ஜ த ர ம ம். (தொடர்ச்சி)

(பீஷ்மர் ராஜ்யத்துக்கு அரசனிருத்தலாலுண்டாதம் நன்மையையும் இல்லாமையாலுண்டாதம் தீமையையும் மனுசரீத்திரச் சுருக் கத்தையும் யுகிஷ்டியாருக்குச் சொல்லியது)

யுகிஷ்டியா, "பிதாமஹரே! நான்கு ஜாதிகளும் அவவிதமே நான்கு ஆஸ்ரமங்களும் சொல்லப்பட்டன ராஜ்யத்திலுள்ள ஜனங்களுக்கு முக்கியமான காரியத்தை எனக்குச் சொல்ல வேண்டுமென என்றுசொல்ல, பீஷ்மா சொல்லத் தொடங்கினான்

“அரசனை அபிஷேகஞ்செய்வது ஒன்றே ராஜ்யத்திற்கு மிகமுக்கியமானது அரசனும் பலரும் இல்லாத ராஜ்யத்தைத் திருடர்கள் பீடிப்பார்கள். அராஜகமான ராஜ்யத்தில் தாமமநிலைபெறுது மேலும், ஜனங்களும் ஒருவரையொருவர் பகழிப்பார்கள் அராஜகமான ராஜ்யம் எவ்விதத்திலும் நிரந்தரத்தக்கது அரசனை வணங்கும் ஜனங்கள் இரத்திரனை வணங்குகிறார்களென்று வேதம் உபதேசிக்கிறது ஸம்பதத்தைவிருமபியமனிதன் அரசனை இரத்திரனைப்போல ஆராதிக்க வேண்டும் அராஜகமான ராஜ்யங்களில் வலிக்கக்கூடாதென வேதம் விதிகிறது அராஜகமான ராஜ்யத்தில் அக்கினியும் ஹவிஸை வஹிக்கிறதில்லை அரசனும் வீரர்களும் இல்லாத ஒரு ராஜ்யத்தை ஆளும் எண்ணத்துடன் மிகப்பலசாலியான ஒருவன் ஒருசால் வரத்தொடங்கினால் ராஜ்யத்திலிருப்பவர்கள் அவனை எதிர்கொண்டு ஆராகிப்பது மிகநன்று அரசனில்லாத ராஜ்யத்தைவிடப் பெரும்பாலும் வேறு இல்லாமையால் அந்தச்சூரன் இதை நன்கு கவனித்தால் நிறைந்த சேஷம் முண்டாகும் இவ்வனமன்றிப் பலசாலியான அந்தச்சூரனுக்குச் சினமுண்டாகச்செய்தால் ராஜ்யத்தை மிச்சமின்றி அவன் நசிக்கச்செய்வான் கறகக்க கஷ்டமான பசு மிகக் துன்பத்தை அடைகிறது. அரசனே! லகுவாகக்கறக்கும்பசுவை ஜனங்கள் ஹிம்ஸிக்கிறதில்லை சூடுகாட்டாமல் வணக்கத்தக்க வஸ்துவை மனிதர்கள் சுடுகிறதில்லை, தானே வணங்கும் மரத்தை வளைக்கக் கஷ்டப்படுத்தாமாட்டார்கள் இவ்வுபமானமிந்த புத்திசாலி பலவாநிடத்தில் தானே வணங்கியிருக்கவேண்டும் பலவானுக்குச்செய்யும் வணக்கம் இரத்திரனுக்குச் செய்ததாக்கும் ஆகையால், சேஷமத்தைவிருமபியமனிதர்கள் எப்பொழுதும் அரசனை ஏறப்படுத்திக்கொள்ளவேண்டும் அரசனில்லாத ஜனங்கள் பொருளாட்சியையும் பெண்டுகளின் போகத்தையும் அடையமுடியாது அராஜகமான ராஜ்யத்தில் பூரியானவன் பிறாபொருளை அபகரித்து ஸந்தோஷிப்பான் இவன்பொருளையும் மறப்பாவின கவாந்துகொள்வார்கள் இவ்விதமிருக்குகால் ராஜ்யத்திற்கு அரசனைவிருமபாமல் பாபிகளானமனிதர்களும் சேஷமத்தை அடைவனபது எந்தச்சமயமும் முடியாது ஒருவனுடைய பொருளை இரண்டுபோகளும் இருவாக்குடையதை வேறுபலரும் அபகரிப்பார்கள் அடிமைக்குத் தகாதவர்களை, அடிமையாக்கவும் பலாதகாரமாக ஸ்திரீகளை அபகரிக்கவும் செய்வார்கள் இந்தக்காரணம்பற்றியே தேவர்கள் அரசர்களை ஏறப்படுத்தினார்கள் தண்டனஞ்செலுத்தும் அரசன் இவ்வுலகிலில்லாவிடில் ஜலத்தில் மீன்களைப்போலப் பலசாலிகள் பலஹீனர்களை விழுங்கிவிடுவார்கள் முன்காலத்தில் பிரஜைகள் அரச

னிலலாதகாரணத்தால ஜலத்திலுள்ள மீன்கள் இளைத்த மீன்களைப் போல ஒருவரையொருவர் பசுபித்துக்கொண்டு நாசமடைந்தார்களெனக் கேள்விப்பட்டிருக்கிறோம் பிறகு, அந்த ஜனங்கள் ஒன்று சேர்ந்து, 'கடுமையாகப் பேசுகிறவனையும் கடுமையாகத் தண்டிப்பவனையும் பரதாரத்தை அபகரிப்பவனையும் விலக்குவதுடன் நமஸூட்டைய இந்த கிபந்தனையை மீறிநடப்பவனையும் விலக்கவேண்டும்' என உறுதியான தீர்மானஞ் செய்துகொண்டார்கள் இங்ஙனம் வேறறுமையின்றி எல்லாச்சாதிகளுக்கும் நம்பிக்கையுண்டாகக் கருதித் தாங்கள் செய்துகொண்ட சபத்திற்குத் தக்கபடி அந்த மனிதர்கள் நடந்துவந்தார்கள் இவ்விதமிருந்தும் துன்பமடைந்த பிரஜைகளயாவரும் ஒன்றுகூடிப் பிரம்மதேவரிடஞ்சென்று, 'பகவானே! அரசனிலலாத காரணத்தால் நாசமடைகிறோம் எங்களைப் பரிபாலிக்கத்தக்க அரசனை அளிப்பீராகில் நாங்கள் யாவரும் அவனைப் பூஜித்துவருகிறோம்' என்று வேண்டிக்கொள்ள, பிரம்மதேவாமனுவை அவர்களுக்கு அரசராயிருக்கும்படி கட்டளையிட்டார் மனு, சந்தோஷமில்லாமல், 'ராஜ்யத்தை ஆண்டு வருவது மிக்கடினம் அதிலும் எப்பொழுதும் பொய்நடக்கையுள்ள மனிதர்களிடம் இது பெருங்கஷ்டம் ஆகையால், இப்பாவகாரியத்தில் எனக்குப் பயமுண்டாகிறது' என்று அந்த பிரஜைகளைப்பார்த்துக் கூறினா இவ்விதஞ் சொன்ன மனுவைநோக்கிப் பிரஜைகள் சொல்லத்தொடங்கினார்கள்.

'ஓ! மனுவே! நீர் பயப்படவேண்டாம் நாங்கள் உமக்குவேண்டியதனைத் விருத்திசெய்கிறோம், பசுக்களிலும் பொன்னிலும் ஐம்பதிலொன்றையும் தானயத்தில் பதனில் ஒன்றையும் கோசத்தைப் பெருக்கச்செய்வதற்காகக் கொடுக்கிறோம், விவாகங்களில்விலைப்பேசுவந்தால் அழகான கன்னிகையை உமக்கு அளிக்கிறோம் இந்திரனுடன் தேவர்கள் தொடரவதுபோல எங்களில் பிரதானமனிதர்கள் ஆயுததையும் வாஹனத்தையுங்கொண்டு உமமுடன் தொடர்ந்து வருவார்கள் ராஜே! இவ்விதம், பிறா எதிர்த்தகாத பலம்பெற்று பரதாபத்துடன் விளங்கும் நீர் ருபேரன் ராசக்ஷணிகளைவாழ்விப்பதுபோல எங்களயாவரையும் ஸுகமாக வாழச்செய்யும் உமமால் நன்கு பாதுகாக்கப்பட்ட நாங்களசெய்யும் எவ்விதத்தாமத்திலும் நாவிலொருபேய் உமமைச் சேரடும் அரசரே! ஸரமமின்றிச்சேரும் இவ்விதமான பெரியதாமத்தால் பெருமையுடன் அரசராகவிளங்கும் நீர் இந்திரன்தேவர்களைப் பரிபாவிப்பதுபோல எங்களை எதக்ககாரியத்திலும் பரிபாலனஞ்செய்யும், தபிக்கச்செய்யும் ஸ்வாயன்போலச் சத்துருக்களை வெல்லப் புறப்பட்டு அவர்களின் கொழுப்பைஅடக்கி எப்பொழுதும்



தும் எங்களுக்குத் தாமததை உணடுபண்ணும்' என்று சொல்லினா. இவ்விதஞ் சொல்லப்பட்டவரும் பெரிய தேஜஸுள்ளவரும் சிறந்த சூலத்தில் ஜனித்தவரும் பெரிய பராகரமத்தால் ஜவலிப்பவாபோல னங்குகிறவருமான அநதமனு ஜனங்களின் அப்பெருஞ் சங்கத்தால் ழப்பட்டவராய்ப் பிரயாணப்பட்டா இந்நிரனுடைய பெருமையைக்கண்ட தேவர்களைப்போல அமமனுவின பெருமையைக்கண்ட நான்கு ஜாதியாகளும் ஆஸாமிகளும் மிலேசசாகளும் திருடா்களு மாகியயாவரும் நடுக்கமுற்று மனத்தை ஸவதாமத்தில் அரப்பணை செய்தார்கள பிறகு, பாவங்களை விலக்கிப் பிராணிகளை ஸவதாமத்தில் முயற்சியுள்ளவைகளாகச் செய்து, வருஷிக்கும்மேகம்போல மனு பூமியைச்சுற்றி ஸஞ்சரித்தாரா

சேஷமத்தை விருமபும பூமியிலுள்ள மனிதர்கள் ஜனங் களின் நனமையைவேண்டி இவ்விதம் முதலில் அரசனையே ஏற படுததவேண்டும் தேவர்கள் இந்நிரனைப்போலவும் சிஷ்யர்கள் ஆசிரியனைப் போலவும் அருகிலுள்ள ஜனங்கள் அரசனை எப் பொழுதும் பகதியுடன் வணங்கவேண்டும் இவ்வுலகில், தன்னி னத்தாரால் பூஜிக்கப்படும் மனிதனைப் பிறரும் வெகுமணிப்பார்கள். தனஜனத்தால் அவமதிக்கப்படும் மனிதனைப் பிறரும் அவமதிப்பா ர்கள் அரசனுக்குப் பகைவர்களால் நேரும் அவமதிப்பு மனிதாயாவ ருக்கும் துன்பத்தை விளைவிக்கும் ஆகையால், குடை, வாகனம், ஆடைகள், ஆபரணங்கள், போஜனம், பானம், வீடு, ஆஸனங்கள், படுக்கைகள், மற்றுமுள்ள உபகரணங்களெல்லாவற்றையும் அரச னுக்கு அளிக்கவேண்டும் அரசனும் பகைவர்களால் எதிராகத்தகாத வகை உலகத்தைக் காப்பவனும் புனசிரிப்புடன் முந்திப் பேசுகிற வனும் பேசுகிற மனிதர்களுக்கு இனிமையாக மறுமொழி சொல்லு கிறவனுமாயிருக்கவேண்டும் அன்றியும், இந்நிரிய ஜயமுள்ளவனும் நன்றியறிவும் உறுதியான பகதியுமுள்ளவனும் அதிதி முதலியவா களுக்குப் பகுத்தளிப்பவனுமாயிருப்பதுடன் தனனைப்பார்க்கும் ஜனங்களை நேராகவும் அழகாகவும் தானும் மெல்லப்பார்க்கவும்வேண் டும்" என்று சொன்னா

அறுபத்தேழாவது அதியாயம்

ராஜதாமம் (தோடர்ச்சி)

(அரசன் ராஜ்யத்துக்கு அவசியமென்பதைப் ப்ருஹஸ்பதி வஸுமன ஸுக் த உபதேசித்ததைப் பீஷ்மர் யுதிஷ்டிராருக்குச் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, "பரதஸுரேஷ்டரானபிதாமஹரே! மனிதர்களுக்கு அதிபதியான அரசனை அநதனாகள் தெய்வமெனக்கூறும் வழியை

எனக்கு அறிவிக்கவேண்டுகிறேன்” என்று கேட்க, பிஷ்மா சொல்லத் தொடங்கினா

“ஓ! பாரத! இவ்விஷயத்திலும், வஸுமனஸ பிருஹஸபதி முனி இவாகனின் வினாவிடையான இப்பழைய இதிறாஸத்தை உதாஹரிககிறார்கள் புத்திமான்களிற சிறந்த வஸுமனஸெனது கோஸலதேசத்தரசன் அறிவுள்ளவரான பிருஹஸபதி மஹரிஷி யிடம் பரானஞ்செய்தான விநயந்திரிந்த அவ்வரசன்பிருஹஸபதி யிடஞ்சென்று பிரதக்ஷிணஞ்செய்தபின் விதிப்படி நமஸ்கரித்து அபி வாத்தன முதலிய எல்லாமரியாதையையுஞ் செயது எல்லா உலகத்திற் கும ஹித்ததை விருமபிபவஸ்ய ராஜ்யத்தின் விதியைக் கேட்கத் தொடங்கினான் பிராஜைகளின் ஸுகத்தைத்தேடும் வஸுமனஸான வன், தாமஸ்வபாவமுள்ள பிருஹஸபதி முனியை நோக்கி, ‘அறிஞா களிறபெரியவரே! பிராணிகளவளரவும் நசிக்கவும் காரணமாயிருப்ப வாயா? எவரைப்பூஜிப்பவர்கள் அழிவற்ற ஸுகமடைவார்கள்? தேவ ரிஷியே! இவ்விஷயத்தை அறம் பொருள் இன்பங்களைப்பற்றிய ஸந தேகம் விலகும்படி எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்’ என்று சொன் னான் அளவற்றபராகரமமுள்ள கோஸலவேந்தனல் இவ்வன்மவின்வப பட்டவரும் பேரறிவுள்ளவருமான பிருஹஸபதிமுனிவா, அரசர்களின் பெருமையையும் ராஜ்யத்தை விருத்திப்பண்ணுமுறையையும் தண்ட நீதிப்படி பரப்பப்பின்றி அவன்பொருட்டுச் சொல்லத் தொடங்கினா

‘அறிவிறசிறந்த அரசனே! உலகத்தின் தாமத்திற்குக்காரணம் அரசனெனத்தோனதுகிறது அரசனிடமுள்ளபயமஒன்றினாலேயே பிராஜைகள் ஒருவரையொருவா பக்ஷியாமவிருக்கிறார்கள். அரசன் தான் மரியாதையற்றதும் பிறாபொருளில் ஆசையுள்ள துமான உலக மனைகதையும் தாமத்தால் சுத்திபெறச் செய்து தானும் பரிசுத்தனாக விளங்குகிறான் ராஜனே! சந்திரனும் ஸூரியனும் உதியாவிடில் பிராணிகள் ஒருவரையொருவா காணாமல் பேரிருளில் முழுகுவது போலவும் தண்ணீராகுதுகின் இடத்திலுள்ள மீன்களும் அச்சமில்லா இடத்திலுள்ள பறவைகளும் இஷ்டம்போல விளையாடுவதுடன் ஒன் றையொன்று எதிர்த்து அடித்துப் புலவிதமாக ஹிம்ஸைசெய்து கொண்டு ஸநதேகமின்றி நாசமடைவதுபோலவும் மேய்க்கும்இடைய னற்ற பசுக்கள்போலவும் இப் பிராஜைகள் அரசனில்லாவிடில்இருளில் முழுகி நாசமடையும் அரசன் காப்பாற்றுவியுலபலவீனர்களின் திரவி யங்களைப் பலசாலிகள் அபகரிப்பதுமன்றி எதிர்த்துவரும்வாக்கையும் கொன்றுவிடுவார்கள் அரசன் பரிபாலியாவிடில் பிள்ளை, பெண்டா,

பொருள், மறறுமுள்ள திரவியங்களும் நசிபபதுடன் இரத உலகில, 'இஃது எனது' எனலும் எண்ணமும் நிலைபெறமாட்டாது எங்  
புதும் களவு நடக்கும் அரசன் பரிபாலியாவில வாகனம், ஆடை,  
பரணங்கள், பலவித ரததின்னங்கள் இவைகளையும் பாவின பலாத  
பாரமாக அபகரிப்பார்கள், அரசன் பரிபாலியாவில தாமததைச  
செய்கிறவர்களைப் பலவித ஆயுதங்களாலடிப்பதுடன் அதாமததையும்  
செய்வார்கள், அரசன் பரிபாலியாவில தாய, தந்தை, பெரியோர்,  
ஆசிரியர், அத்தி, குரு இவர்களைக் கஷ்டப்படுத்துவார்கள், கொலை  
புளு செய்வார்கள், கூச்சலிடும் மறற ஜனங்களையும் அடிப்பார்கள்  
இரத உலகம் திருடனுக்குச் சமமாகும் அரசன் பரிபாலியாவில  
பொருளுள்ள ஜனங்களுக்குத் துன்பமும் பந்தமும் கொலையும் எச  
சமயமும் உண்டாகும். எவரும் எனதென்னும் ஸ்வதந்திரத்தை  
வகிக்கமுடியாது அரசன் பரிபாலியாவில ராஜ்யம் பலவிதமாக  
அழியும், இரத உலகம் திருடர்களுக்கு ஈடுபட்டதாகும், ஜனங்கள்  
அகாலத்தில் நாசமடைவார்கள் அரசன் பரிபாலியாவில வாததக  
மும் கிருஷியும் நடைபெறு; ஸ்திரீகளின் வயபிசாரமும் தோஷ  
மாகாது, மூன்று வேதமும் தாமமும் முழுக்கிப்போம் அரசன் பரி  
பாலியாவில நிறைந்த தக்ஷிணையுள்ள யாகங்கள் விதிப்படி நடை  
பெறு, விவாஹங்களும் ஸபையும் நடைபெறு அரசன் பரிபாலியா  
வில கான்களும் தாம் செல்லும் வழிச்செல்லா, (அறிவற்ற) தயிாச  
சட்டிகளும் கடைய இடங்கொடா, இடைச்சேரிகளும் நாசமடையும்  
அரசன் பரிபாலியாவில கஷணத்தில் உலகம் யாவும் பயந்து நடுக்க  
முற்ற மனமுள்ளதாகிப் பிரஜைநயினறி, 'ஆ! ஆ!' என்று  
அழிந்துபோம் அரசன் காவாவில வருஷக்கணக்குள்ள யாகங்கள்  
எவவிதப் பயமுயினறி விதிப்படி தக்ஷிணையுள்ளனவாய் நடைபெறு  
அரசன் காவாவில தவஞ்செய்யத்தக்க பிராமமணர்கள் கலவிகளி  
லும் விசுதங்களிலும் திசைக்கெதென்று நான்கு வேதங்களையும் விதிப  
படி கறகமாட்டார்கள் அரசன் ரக்ஷியாவில ஜனங்கள் மோகம்  
பிடித்துத் தருமத்தைத் தள்ளிவிடுவார்கள் சுணகையினறிப் பிறா  
பொருளை அபகரிக்கப் புறப்படுவார்கள், அரசன் ரக்ஷியாவில மனி  
தர்களின் கையிலுள்ள திரவியத்தையும் அவர்கள் கையிலிருந்து திரு  
டர்கள் களவுசெய்வார்கள் எவவித வரம்புகளும் மாறிவிடும், யாவ  
ரும் பயததினால் பீடிக்கப்பட்டு ஓடுவார்கள் அரசன் பரிபாலியா  
வில ரீதியினறித் தோன்றியபடி ஜனங்கள் நடப்பார்கள், 1வாண்

1 எல்லா ஜாதிக்கும் ஒன்றாய்க் கலப்பது

ஸங்கரம் ஏற்படும், ராஜ்யத்தைத் தூய்மைப்படுத்தும் பிடிக்கும் அரசு  
 னால் நன்கு ரக்ஷிக்கப்படும் மனிதர்கள் எங்கும் எவ்விதப் பயமுமின்றி  
 வீட்டின வாழிற்குத் தகுந்த திறந்து வைத்துக்கொண்டு இஷ்டப்படி  
 படுததுறங்குவார்கள் தாமந்தவருத அரசன் பூமியை நன்கு பரி  
 பாலியாவிடில் எவ்நும் வைதலையும் பொறுக்கமாட்டான், கையோடு  
 ருதலை எவ்விதம் ஸ்ஹிப்பான்? அரசன் ரக்ஷிததால் அபலைகளான  
 பெண்களும் பயமின்றி எவ்வித ஆபரணங்களையும் பூண்டு புருஷ  
 ஸஹாயமின்றித் தனியே வழியிறச்செல்லுவார்கள் அரசன் ரக்ஷித  
 குமகாலத்தில் ஜனங்கள் ஒருவரையொருவர் துன்பப்படுத்தாமல்  
 ஆதரிப்பதுடன் தரும்வழியே செல்லுவார்கள் அரசன் ரக்ஷித  
 காலத்தில் பிராமமணா முதலிய மூவருணத்தார்களும் நியமமுள்ள  
 வாக்காய விதத்தையக கற்பதுடன் வெவ்வேறுள பெரிய யாகங்களை  
 யும் செய்வார்கள் வேதத்தையும் ஜீவனத்தையும் மூலமாகக்கொண்டு  
 ஜீவிக்கும் இவ்வுலகம் யாவும அரசனின் ரக்ஷையில் நிலைபெற வேண்  
 டும் அரசன் தன்னுடைய பெரிய பலத்தால் சிறந்ததான பூபாரத  
 தைத்தாங்கிப் பிரஜைகளை ரக்ஷிப்பானாகில் உலகம் குற்றமின்றித்  
 தெளிந்து நிற்கும் பிராணிகளினிருப்பிற்கும் இல்லாமைக்கும்  
 உறுதியான காரணமான தன்னிருப்பையுமில்லாமையுமுடைய  
 அரசனைப் பூஜியாதவன் யார்? உலகமனைத்துக்கும் ஸுகம் தரத்தக்க  
 அரசனின் பாரததை வஹிப்பதுடன் அவனது இத்தத்திலும் பிரியத்  
 திலும் நிலைபெற்றிருப்பவன் இவ்விசை உலகங்களையும் ஜயிப்பான்  
 மனத்தினாலாவது அரசனுக்குக் கேடுநினைக்கும் மனிதன் ஸந்தேக  
 மின்றி இவ்வே துன்பப்படுவதுடன் இறந்தும் நரகமடைவான் இவ  
 னும் ஒரு மனிதனென்றெண்ணி அரசன் எந்தச்சமயமும் அவமதிக்க  
 ததக்கவனல்லன் அரசனென்னும் மனித உருவத்துடன் ஒரு  
 பெருந் தெய்வமிருப்பதாச அறியவேண்டும் காலத்துக்குத் தக்கபடி  
 ஐந்து ரூபங்களைச் செய்யுமாசன முறையே அககினி, ஆதிதகன், மிரு  
 தபு, ரூபேரன், யமன் என்ற ஐந்துதேவருடையாவான்; அருகிலிருக்கும்  
 பொய்நடக்கையுள்ள பாபிகளைக் கட்டாரமானதேஜஸால் கொண்டு  
 துங்கால் அககினியாகிறான், சாரணமூலமாகப் பிராணிகள் யாவரை  
 யும்பாரதது அவர்களின்சேஷமத்தைச் செய்துகொண்டு செல்லுங்கால்  
 ஆதிதயனாகிறான் அரசன் மிக்க கோபத்துடன் கெட்டநடையுள்ள  
 மனிதர்களைப் பிள்ளை பேரன் மந்திரிகளுடன் பலவிதமாக நசிக்கச்  
 செய்யும்போது மிருதயுவாகிறான் அதாமத்தில்சென்ற எல்லா மனி  
 தர்களையும் கடுந்தண்டங்களால் சிசுத்ததுத் தாமிகர்களை ரக்ஷித்தது

ருமபோது அரசன் யமனாகிருந் எப்பொழுது அரசன் உபகாரம்  
செய்யும் ஜனங்களுக்குத் தனங்களைவருஷித்தாக திருப்திசெய்யும  
விரோதிகளுடைய பலவித ரகதின்னங்களையும் அபகரித்தும் ஒருவ  
ருக்கு ஸம்பததைக்கொடுத்தும் ஒருவனிடமிருந்து தனத்தைஅப  
ரித்ததும்வருகிறானே அப்பொழுது, அந்தஅரசன் உலகில குபேரனாகி  
ருந் கிடோரமற்ற நடக்கையுள்ளவனும் தருமத்ததைவிருமபியவனும்  
மாததனுமானமனிதன் உலகத்தில் அரசனிடம் அஸூயையிலலாம  
லும் அரசனுக்கு விரோதமில்லாமலுமிருக்கவேண்டும் பிள்ளையா  
ருந்நதாலும் நண்பனுயிருந்நதாலும் உடன்பிறந்தவனுயிருந்நதாலும்  
பிரிந்தோழனுயிருந்நதாலும் அரசனுக்கு விரோதங்களைச் செய்யும்  
னிதன் ஸூகத்தை அடையமாட்டான் காற்றுடன் சேர்ந்து ஜவலிக  
ரும் அகதியில் அகப்பட்டதில் மிச்சமுண்டாகலாம், அரசன் கோபத்  
திற்காளானவன் கிறிதும் மிஞ்சமாட்டான் மனிதன், அரசனாரு  
ருகியிலுள்ள எவவிதவஸ்துக்களையும் <sup>1</sup> வெகுதுரத்தில் விலக்கவேண்  
டும் மிருதபுஷ்டம் பயப்படுவதுபோல் அரசன் பொருளைக்கவாவதி  
ருந்நத பயப்பட்டுவேண்டும் வஞ்சகமாகக்கொல்லும் யந்திரத்தில்  
சனம்மிருகம்போல் ராஜதரவயத்தை எடுக்கத்தொடரும் மனிதன்  
டனே கொல்லப்படுவான் இந்தஉலகத்தில் புத்தியுள்ளவன் தன்  
விரவியத்தைப்போல் ராஜதரவயத்தைக் கவனத்துடன் காக்கவேண்  
டும் புத்தியின்றி அரசன்பொருளை அபகரிக்கும் மனிதர்கள் பல  
விதமும் கோரமுமான பெருநரக்கத்தில் நெடுங்காலம் விழுக்கிறார்கள  
ராஜா, போஜன், வீராட, ஸைராட, க்ஷத்திரியன், பூபதி, நரபதினை  
றும் இப்பதங்களால் புகழப்படுமஅரசனைப் பூஜிக்கத்தகாதவன் யார்?  
பூகையால், சேஷமத்தை விருமபுமமனிதன் மனத்தையும் இந்திரியங்  
களையும் அடக்கிக்கொண்டு நல்லபுத்தியும் தையமும ஸாமாததியமு  
மள்ளவனாய் அவசியம் அரசனை ஆஸ்ரயிக்கவேண்டும் நல்லபுத்தி  
டன் நன்றியறிவுள்ளவனும் பெருந்நதனமையும் இந்திரியஜயமும  
ஹுதியான பகதியுமுள்ளவனும் தருமத்தில்கிலிப்பெற்றவனும் தன்  
லையிலிருப்பவனுமான மந்திரியை அரசன் பூஜிக்கவேண்டும் உறுதி  
ான பகதியுள்ளவனும் கலவிப்பயிற்சியுடன் தாமந்நதிரதவனும்  
ருந்திரியங்களை ஜயித்தவனும் பெருந்நதனமையுள்ளவனும் சூரனும்  
விரலித்தனுமானமனிதனை அரசன் அடையவேண்டும் அரசன், மனி  
னை வல்லமையுள்ளவனும் மிக்க பெருமையுள்ளவனுமாகச் செய்யத்  
தக்கவன் அரசன் அடுத்தவனை ஸூகித்திருக்கச்செய்வான் அரசனை

1 அஞ்சி அணுகா திருக்கவேண்டும் என்பது கருத்து

எதிாபபவனுக்கு எங்குமஸுகமிலலை. பிரஜைகள் அரசனைத் தம் முதலசரீரமாகவும் அரசன பிரஜைகளைத் தனஞ்செய்யுமாறு சரீரமாகவும் பாவிக்கவேண்டுமென அரசனிலலாததேசமும தேசமிலலாத அரசனும் நிலைபெறுதலிலலை அரசன், பிரஜைகளுக்கு மனமும நமகதியும பிரதிஷ்டையும் உயாநதஸுகமுமாகிறான் ராஜனே! அரசனை நன்றாக அடைந்த மனிதர்கள் இவவுலகையும் மேலுலகையும் ஜயிப்பார்கள் தவம், ஸத்தியம், நடபு இவைகளுடன் பூமியைப்பரிபாலித்தவரும் அரசனும் பெரிப்பாக்களைச்செய்து பெரும்புகழ்பெற்று ஸலாகத்தில சாலவதமானபதம் பெறுவான்' என்றுசொன்னா அங்கிரஸு என்னுமுனிவரால் இங்னம் உபதேசிக்கப்பட்டவனும் அரசர்களிற சிறந்தவனுமான அக கோஸலவீரன் பிரஜைகளின் பரிபாலனமென்னும் உத்தமதாமததை மிக்கமுயற்சியுடன் செயதுவந்தான்" என்று சொன்னா

அறுபத்தேட்டாவது அதியாயம்  
ரீர ஜதாமம். (தோடரீச்சி)

(பீஷ்மர், அரசாட்சியின்முறையை யுதிஷ்டிரருக்குக் கூறியது) \*

யுதிஷ்டிரா, "ஓ! பாரதரே! விசேஷமாக அரசன்செய்யவேண்டிய காரியமெது? கிராமத்தை ரக்ஷிப்பதும் பகைவர்களைக்கொல்லுவதும் சாராகளைவுவுதம் பிள்ளை, பெண்டிர், வேலைக்காரர்கள், மற்ற முள்ளஜாதியாசனைவரையும் விஸுவாஸமுள்ளவர்களாகச் செய்வதும் எங்னம்?" என்று கேட்டனா

பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினா "ஓ! மஹாராஜனே! முதலில் அரசனும் அரசாட்சியைவஹிப்பவனும் செய்யத்தக்க ராஜகாரியமயாவதறையும் கவனத்தாடன்களை அரசன், எப்பொழுதும் முதலில் தன்னையும் பின்பு சததுருக்களையும் ஜயிக்கவேண்டுமென தன்னை ஜயிக்காத அரசன் சததுருக்களைஜயிப்பது எங்னம்? ஐவகைப்புலன்களையும்டக்குவது தன்னை ஜயிப்பதாகும் இந்திரியங்களைஜயித்த அரசனை பகைவர்களைக் கொல்லவல்லவனாவான் ஓ! குருஸரேஷ்டனே! கோட்டைகள், எல்லை, பட்டணத்தினுட்பவனம், உதயானவனம், ஜனங்களுக்கும்படங்கள், ரஹஸ்யமானபலிபடங்கள், நகரின் நடு, அரசனமனை இந்தவிடங்களில் காக்கத்தகுதியுள்ள ஆள்களைவைக்க வேண்டுமென புருஷஸரேஷ்டனே! நன்றாகப்பரீக்ஷிக்கப்பட்டவர்களும், புத்திமான்களும்,பசிதாசுராமங்களைப்பொறுப்பவர்களும், அசடனும்

குருடனும் செவிடனும்போன்ற உருவமுள்ளவாளுமான புருஷர்களை ரஹஸ்யதூதர்களாக நியமிக்கவேண்டும் மஹாராஜனே! கவனமுள்ள அரசன் எல்லாநதிரிகளிடத்திலும் மூலகைநண்பர்களிடத்திலும் புத்திரர்களிடத்திலும் பட்டணத்திலும் கிராமத்திலும் ஸாமந்ததாராஜர்களிடத்திலும் ஒருவரையொருவர் அறியாத வண்ணம் சாரகளை இருக்கச் செய்யவேண்டும். ஏ! பரதஸரோஷ! ஸமாததனான அரசன் கடைகள், வீனையாடுமிடங்கள், ஜனங்கள் கூடுமிடங்கள், வீதிகள், தோட்டங்கள், கிறுகோட்டம், கலவிச்சங்கம், தாலிகளிருக்குமிடங்கள், நியாயஸபை, வேலைக்காரர்களிருக்கும் இடங்கள், தனவான்களின் வீடுகள் ஆகிய இவ்விடங்களில் பிறராலனுபப்பபடும் சாரகளைத் தனசாரணைக் கொண்டு தேடியறிந்து அடிக்கவேண்டும் ஹ! பரத! தூதனைத்தடுப்பதால் யாவும் தடுக்கப்படும் அரசன், தான குறைவுள்ளவனாகத் தனக்குத் தோன்றும்போது நதிரிகளுடன் ஆலோசித்துக்கொண்டு தனக்கு மேலான பலமுள்ள அரசனுடன் ஸந்தி செய்துகொள்ள வேண்டும் ராஜனே! பலசாஸ்திரங்களைக் கற்றவாளும விதவாளும தண்டநீதியை நன்றாகக் கற்றவாளுமான பிராமமணாக்களும் க்ஷத்திரியாக்களும் வைஸ்யாக்களும் (அரசனுக்கு) நதிரிகளாயிருக்கவேண்டும் (நீதிபிர சந்தேகமுள்ள) அரசன் (இவர்களில்) முதலில் நீதிசாஸ்திரத்தின் உண்மையை அறிந்த பிராமமணனையும், பிறகு நீதிபுணனான க்ஷத்திரியனையும், பிறகு சாஸ்திர அறிவுடன் தன்னித்ததைச் செய்யும் வைஸ்யருத்திராக்கையும் கேட்கவேண்டும் தனக்கு யாதொரு குறையும் அறியப்படா விடனும் ஒருவிதம் பெரும் பயனைக்கருதி ஸமாததனான அரசன் பிறருடன் வேகமாக ஸந்தியைச் செய்யவேண்டும் தாமமாக ராஜயத்தைக்காக்கும் அரசன் நற்குணமுள்ளவாளும மிக்க உற்சாகமுள்ளவாளும தாமம் கெரிந்தவாளும ஸாதுக்களுமான அரசாக்களுடனும் ஸந்தி செய்துகொள்ள வேண்டும் பெரியபுத்தியுள்ள அரசன் உலகத்திற்கு விரோதிகளும் முன்பு தனக்கு அபகாரம் செய்தவாளுமான அரசர்களை அவர்கள் நசிக்கத்தக்க ஸம்யம்பாரதது எவ்விதமும் கொல்ல வேண்டும் உபகாரத்தையாவது அபகாரத்தை யாவது செய்யச் சக்தியற்றவனும் விலக்கத்தகாதவனுமான அரசனிடம் உதாஸீனனாயிருக்கவேண்டும் ஸமாததனும் வீரனும் விதவானும் சேனைவளப்பத்துடன் ஸுகத்திருப்பவனுமான அரசன் யாததிரையில் விருப்பமுண்டானால் முதலில் தனபட்டணத்தை ரக்ஷிக்கத்தக்க உபாயங்களைச் செய்துவிட்டுப் பந்தக்களும் நண்பர்

களும் அறவனும் பிறரால் எதிராகப்பட்டவனும் முயற்சியற்றவனும் பலவீனனுமாக <sup>1</sup> அறியப்பட்ட அரசனை நோக்கி யாததிரையைச் செய்கக் கட்டளைபிட வேண்டும் பலமும் விரியமும் குறைந்த அரசன் அதிகவிரியமுள்ள அரசனுக்கு உடன்படாமல் எப்பொழுதும் அவனை இழக்க வழிபாக்க வேண்டும் அவனுடைய ராஜ்யத்தை ஆயுதங்கள், தீ, விஷம், மயக்கம்கொடுப்பது இவைகளால், பீடிக்வேண்டும் அந்த அரசர்களுக்கும் சிறந்த அமைச்சர்களுக்கும் விவாதங்களையும் உண்டுபண்ணவேண்டும் ராஜனே! ராஜ்யத்தில் விருப்பமுள்ள புத்திமானான அரசன் பலவாணுடன் எந்த ஸம்பமும, புத்தித்தை விலக்கவேண்டும் எப்பொழுதும், ஸாமம், தானம், பேதம் என்ற மூன்று உபாயங்களால் அடையக்கூடிய பொருளை அடையவேண்டுமென்றும், பண்டிதன் இவ்விதம் அடைந்தபொருளைக்கொண்டு ஸந்தோஷிக்க வேண்டுமென்றும் பிருஹஸ்பதி கூறினான்! குருநாதன்! அளவற்ற அறிவுள்ள அரசன் பிரஜைகளைக்காக்க வேண்டி அந்தப் பிரஜைகளிடமிருந்து ஆநில ஒருபாகம் கப்பதையும் வாங்கவேண்டும் தண்டிக்கத்தக்க மத்தன் உன்மத்தன் முதலிய வார்களிடமிருந்து சிறிதோ பெரிதோ அபராதப் பணத்தைப் பிரஜைகளை ரக்ஷிக்கவேண்டியே விரைந்து <sup>2</sup> லாங்கவேண்டும் பிரஜைகளை ஸந்தேகமின்றித் தன்மக்களைப்போலப் பாக்க வேண்டும் வியவகாரத்தைப் பாக்கும்போது எந்த மனிதனிடமும் ஸநேக புத்தி பாராட்டக் கூடாது அரசன், எல்லா அராதங்களையும் அறிந்த அறிஞர்களை வியவகாரங்களை விசாரிப்பதற்கு ஏற்படுத்தவேண்டும் ராஜ்யம் அந்த வியவகாரங்களில் எப்பொழுதும் நிலைபெற்றிருக்கிறது தங்கமும் ரத்தினமும் எடுக்குமிடத்திலும் உப்பளத்திலும் சுருக்கசாவடியிலும் அல்லது தானயங்கள் முதலியவைகள் விற்குமிடத்திலும் ஏற்றுமதிசெய்யுமிடத்திலும் யானைக்கட்டமுள்ள இடத்திலும் அமைச்சர்களையாவது அல்லது நம்பிக்கையுள்ளவர்களும் ஹிதாக்குமான மனிதர்களையாவது அரசன் நியமிக்கவேண்டும் எப்பொழுதும் நன்றாகத் தண்டஞ்செலுத்திவரும் அரசன் தாமத்தை அடைவான் தண்டமானது அரசனுக்கு எப்பொழுதும் உத்தமதாமமென்ப புகழ்ப்படுகிறது அரசன், வேதவேதாங்கங்களைக் கற்றவனும் அறிவில சிறந்தவனும் நல்லதவமுள்ளவனும் எப்பொழுதும் தானத்தையும் யாகத்தையும்! செய்யும் தன்மையுள்ளவனுமா யிருக்கவேண்டும் ஒ! பாரத! இந்தக் குணங்களையாவும் அரசனிடம் எப்பொழுதும் நிலைபெற்றிருக்க வேண்

1 இவ்வு வேதபாடம் கொள்ளப்பட்டது

2 இவ்வு வேதபாடம் கொள்ளப்பட்டது



மும் வியவகாரத்திற்குக் கேடுவருமாகில் அரசனுக்குக் கீர்த்தியும் ஸவாகமமும் எங்கிருந்து கிடைக்கும்? புத்திமானான அரசன் தன்னிலும் மேலான பலமுள்ள அரசனால் பீடிக்கப்படும்போது தூக்கத்தை அடையவேண்டும் விதிப்படி ஸநேஹிதர்களை அடைந்து பகையாளியை வெல்லவேண்டி ஸாமமும பேதமுமாகிய உபாயங்களையும் மறமுள்ளவழிகளையும் வருமாறு செய்யவேண்டும் <sup>1</sup> ராஜமார்க்கங்களில் காட்டாளர்களை நியமிக்கவேண்டும் கிராமத்திலுள்ள ஜனங்களை வெளிப்படுத்தி ஸமீபத்திலுள்ள கிளைப்பட்டணங்களில் வஸிக்கச் செய்யவேண்டும் தனமுள்ளவர்களையும் சேனைத்தலைவர்களையும் பலமுறை நல்ல வசனங்களைச் சொல்லி ரக்ஷிக்கப்பட்ட கோட்டைபரதேசங்களில் இருக்கச் செய்யவேண்டும் பலதானயங்களுள்ள பயிரகளை அரசன் தனசமீபம் வரச் செய்துகொள்ளவேண்டும் கொண்டுவரக் கூடாத பூமியிலுள்ள பயிரகளைத் தீயால் மிக எரித்துவிட்டுச் செய்யவேண்டும் சததுருவைச்சாரந்த ஜனங்களைப் (பல உபாயங்களால்) பேதிகவேண்டும் அவ்விதம்பேதித்தஜனங்களாலோ அல்லது தனசேனையாலோ அவையெல்லாவற்றையும் அழியச் செய்யவேண்டும் நதிமார்க்கங்களிலுள்ள (சததுருவரத்தக) பாலங்களை இடித்துவிட்டு வேண்டும் குளங்களிலுள்ள ஜலங்களை யெல்லாம் வெளியே துடச் செய்யவேண்டும் அவ்விதம் செய்யமுடியாத கிணறுமுதலியவைகளை விஷம்முதலியவைகளால் கெடுக்கவேண்டும் அநதச்சமயத்திலும் வருங்காலத்திலும் <sup>2</sup> நேரிட்டவேறுமித்திரகாரியத்தையும் கவனியாமல் தன் சததுருவிடம் பகையுள்ளவனும் அவனை வெல்லத்தக்க வனுமான அரசனை நேசித்துக்கொண்டு வஸிக்கவேண்டும் கோட்டைகளுக்குச் சமர்ப்பிப்பவன் சைதயவிருஷம்மல்லாத சிறியமரங்களை யெல்லாம் வேருடனவெட்டவேண்டும் முதிர்ந்தமரங்களின்கீழ்க்குள்ளே அறுக்கச் செய்யவேண்டும் சைதயவிருஷங்களின் இலைபூம் எவ்விதமும் கீழ்விழாமல் விலக்கவேண்டும் சைதயவிருஷங்களை தேவர்கள், யக்ஷர்கள், ராக்ஷஸர்கள், <sup>3</sup> போகிகள், பிசாசுகள், பன்னகர்கள், கந்தாவர்கள், அபஸ்ரஸுகள், நுதரபரிவாரங்களான பூதங்கள் ஆகிய இவர்களுக்கு இருப்பிடமாகையால் அம்மரங்களை வெட்டாமல் விலக்கவேண்டும் அரசனே! வாராணஸியென்னும் தேசத்தில் பரமதகனங்களின் கலைவனான கிருமபஞ்சல ஸௌதாஸனென்னும் அரசனுடைய சேனை கொல்லப்பட்டதாகக் கேள்விப்படுகிறோம் <sup>4</sup> பிரகண்டிகளென

1 இவ்வு அநிகபாடம் வீடப்பட்டது

2 இவ்வு வேறுபாட்கொள்ளப்பட்டது <sup>3</sup> ஒருவகைஸாப்பங்கள்

4 வெகுதூரத்திலவரும் ஜனங்களைக் காணத்தக்கதும் வெளிப்பிராகாரச் சுவரில் அமைக்கப்பட்டதுமான சூரர்களிருக்குமிடம்

ஹம் இடங்களுமும் <sup>1</sup> ஆகாசஜநநிஎன்னும் இடங்களுமும் நன்றாகச் செயதுவைக்கவேண்டும் சூலங்களுள்ள முளைகளாலும் முதலைகளாலும் திமிங்கிலங்களாலும் அகழியை நிரம்பச்செய்யவேண்டும் பட்டணத்திலுள்ளவாகனின் ஆஸவாஸத்திற்குவேண்டிச் சிறியதுவாரங்களைச் செய்துகொள்ளவேண்டும் அவ்விதத் துவாரங்களையும் வாயில்களைப்பேரல் மிக்ககவனத்தாடன எல்லாவிதத்திலும் ரக்ஷித்து வரவேண்டும் ஓவலொரு துவாரங்களிலும் டீப்ரிய யந்திரங்களையும் சத்தநியென ஹம் ஆபுதங்களுமும் ஏற்றிவைப்பதுடன் அவைகளைஸலா தீனமாக இருக்கச்செய்யவும்வேண்டும் கடடைகளைச் சோததுவைக்க வேண்டும் அப்படியே, கிணறுகளைவெட்டும்படி செய்யவேண்டும் தண்ணீர்விருப்பமுள்ள முனனோகளால் வெட்டப்பட்ட கிணறுகளை அப்படியே சத்தஞ்செய்யவேண்டும் புறகூரையுள்ள வீடுகளைச் சேற்றினால் பூசவேண்டும் சித்திரைமாதத்தில் அகநி பயமில்லாதிருக்க வேண்டி அப்புறகளை முன்னதாக எடுத்தவிடவேண்டும் அரசன் அகநிஹோதரம் ஒன்றைத்தவிரப் பகலில் வேறுதீயை வளாகக்கச்செய்யாமல் அன்னமுதலியவைகளையும் இரவிலேயே பாகம்பண்ணாச்செய்ய வேண்டும் தேசத்தையும் பலாபலத்தையும்விடநது முடிந்தவரையில் கற்களாலும் செங்கற்களாலும் மண்களாலும் வீடுகளைக் கட்டிக்கொள்ளச் செய்யவேண்டும் கருமானஉலைகளிலும் பிரஸவஅறைகளிலும் வீடுகளின் மற்ற அறைகளிலும் அகநியை ஈனருகப்பரிபாவித்து மறைவாயிருக்கச்செய்யவேண்டும் பகலில் அகநியை வெளியிட்ட மனிதனுக்குக் கொலைத்தண்டம் விதிப்பதுடன் நகரைப் பாதுகாக்கவேண்டி அத் தண்டவிதியை பாவரும் அறியும்படிவெளியிடவும்வேண்டும் அரசனே! பிச்சைக்காரர்களையும் வண்டிக்காரர்களையும் நடுமஸகர்களையும் பைத்தியக்காரர்களையும் <sup>2</sup> பயிரத்தொழிலுள்ளவர்களையும் வெளியி விருக்கச்செய்யவேண்டும் இவர்கள் இயற்கையில் கெட்ட எண்ணமுள்ளவர்களாகையால் ஏதாவது குற்றமுண்டாகச்செய்வார்களா அரசன் ஸபைகளிலும் வீடுகளிலும் முன்கூறப்பட்ட <sup>3</sup> மந்திரிமுதலிய பதினெட்டுத்தீர்த்தங்களிலும் <sup>4</sup> நாதசநதிகளிலும் மற்றுமுள்ள எல்லா இடங்களிலும் உணமைசொல்லும் சாரனை நியமிக்கவேண்டும் அரசன் ராஜமாரக்கங்களை விசாலமாகச் செயலிக்கவேண்டும் இடத்திற்குத்

<sup>1</sup> ஞானர்கள் தம்மை ரக்ஷித்துக்கொள்ளத்தக்கதும் வெளியிலுள்ள சத்தருக்களைநோக்கி வெடிகளைப்பிரயோகிக்கத்தக்க துவாரங்களுள்ளதுமாக வெளிப்பிரகாரத்திலுள்ள இடம்

<sup>2</sup> பாடகாகனென்றும் பொருளுண்டு

<sup>3</sup> ஆதிபாவம் 578-ம் பக்கம் குறிப்பிற் காண்க

<sup>4</sup> வழிபட்டோக்காகத் தங்குதற்குரிய இடங்கனென்றும் கொள்ளலாம்

தக்கபடி தண்ணீர்ச்சாலைகளையும் கடைகளையும் ஏறப்படுத்துமபடி கட  
டையிடவேண்டும் ஒ! கௌரவ! ஆயுதங்களும் தானயங்களும்  
பாண்டங்களும் யானைகளும் குதிரைகளும் சேனைகளும்மிருககுமிடங  
களையும் அகழிகளையும் வீதிகளையும் ரஹஸ்யவழிகளையும் யாரும் ஒரு  
பாதும அறியாமல் ரஹஸ்யமாக வைத்துக்கொள்ளவேண்டும்  
யுதிஷ்டிர! பரசேனையரீல பீடிககப்படும அரசன திரவியங்களைத்  
திரட்டிச்சோபபதுடன் எண்ணைய, நெய், தேன், தானயம், மருந்து  
கள், அகரி, குசம், முஞ்சம், இலைகள், நாணல், <sup>1</sup> ஓலைகள், புல,  
ஹிரு, விஷநதோயந்தபாணங்கள், வேல், பிராஸம், றிஷ்டி, கேடக  
முதலிய பலஆயுதங்கள்ஆகிய இவைகளையும் இவைபோன்ற பலவஸ  
துகளையும் திரட்டிச்சோதது வைத்துக்கொள்ளவேண்டும் எல்லா  
ஒளஷதங்களையும், கிழங்குகளையும், கனிகளையும், (விஷம், சலயம்,  
வியாதிகள், மந்திரபரயோகங்கள் இவைகளாவிலகரும்), நான்குவித  
வைத்தியங்களையும் விசேஷமாகத்தேடிவைக்கவேண்டும் நடடுவாக்கள  
யும் நாததகங்களையும் மல்லாங்களையும் மாயாவிக்களையும் சோககவேண  
டும் இவர்கள் பட்டணத்தை அலங்கரிப்பார்கள், எல்லாஜனங்களின  
யும் சந்தோஷப்படுத்ததுவாக எந்த மந்திரிகளிடமிருந்தும் ஸேவ  
காக்களிடமிருந்தும் பட்டணத்தஜனங்களிடமிருந்தும் அரசனிட  
மிருந்தும் சங்கைகண்டாகிறதோ அவர்களை அரசன் தனக்குவசப்  
பட்டவர்களாகச் செய்யவேண்டும் அவர்கள் தம்வேலையைநிறை  
வேற்றினவுடன், அரசன் அவர்களை மிகுதியானபொருள்களால் ஸந  
தோஷிக்கச்செய்யவேண்டும் ஏ! குருநந்தன்! ஒருமனிதனைத் தக்க  
கார்ணமின்றி சினங்கொண்டாவது சினைஷ்வித்ததாவதுவெறுப்புள்ள  
வனாகச் செய்திருந்தால் அவனுக்குத் தகுதியானபொருளாலும் பல  
வித நலமொழிகளாலும் அவனை ஸந்தோஷமுள்ளவனாகச்செய்து  
சாஸ்திரத்திறசொல்லியபடி அரசன் தன்கடமையை நடத்திக்கொள்ள  
வேண்டும் அரசன் ரக்ஷிக்கவேண்டிய ஏழுஅங்கங்களையும் நீ  
தெரிந்துகொள் ஏ! குருநந்தன்! அவை —தான், அமைச்சர்கள்,  
கோசம், தண்டம், நண்பர்கள், நகரம், கிராமங்கள்பவைகளே இந்த  
ஏழையும் தன்னுருவமாகக்கொண்ட ராஜ்யத்தை அரசன் விசேஷ  
முயற்சியுடன் காத்துவரவேண்டும் ஒ! புருஷப்புவியே! ஷாடகுண  
யத்தையும், தரிவாகத்தையும், தரிவாகத்திலும் உயரத்தையும்  
அறிந்தஅரசன் இந்தபூமியை அனுபவிப்பான் ஒ! யுதிஷ்டிர! பிற  
னுடன் ஸந்திசெய்துகொள்வது பிறனைத் தாதுச்செலவது பிற

<sup>1</sup> எழுதுதிவன என்றும் பொருள்உண்டு

னுடன் போபுரிவது பிறனுக்குப் பயமுண்டாகத்தக்கயாததிரையை  
 வெளியிடுவது பிறனிடத்திலும் தனனைச்சோரத்திடத்திலும் ஸந்தி  
 செயதுகொள்வது கோட்டை அல்லது சதரு இவற்றிலொன்றை  
 அடுப்பது என இவ்வாறும் ஷாட்குணாயமென்று கூறப்பட்டனவாகத்  
 தெரிந்துகொள், தரிவாககமென்று சொல்லப்பட்டதையும் ஸா  
 தானமாகக் கேள் ராஜ்யத்தின்குறை, ஸமநிலை, வளாச்சிஇம்முனையும்  
 தரிவாககமெனக் கூறப்படும் அறம், பொருள், இன்பம்இம்முனையும்  
 ஸந்தனமான தரிவாககமெனச் சொல்லப்படும் சாஸ்திரத்திற  
 சொல்லப்பட்ட மந்திரசக்தி, பாபுசக்தி, உதஸாகசக்தி இம்முன்று  
 சக்திகளும் தரிவாககத்திற்கு மிகச்சிறந்த ஸாதனமாகச்சொல்லப்பட  
 டன ஏ! பாரத! காரியம், காரணம், காததாவென்னும் முனையும்  
 தரிவாககத்திலும் மிகக்மேலானவைகள் என்று சொல்லப்பட்டன  
 வாக அறியவேண்டும் ஓ! அரசனே! இவைகளையாவும் குறைந்திடி  
 னும், ஸதவம் ரஜஸ தமஸன்னும் முகஞ்ஞானங்களும் சாஸவதமும்  
 மோக்ஷத்திற்குக் காரணமுமான தரிவாககமெனக் கூறப்படும்  
 இந்த தரிவாககத்திலிருந்து மிகவும் விடுபட்டமனிதன் முகத்  
 தன்னையு சொல்லப்படுகிறான் எல்லாவிதக்காரியங்களின் நாசமும்  
 மோக்ஷமென்றுசொல்லப்படுகிறது ஆனதுபற்றியே, மோக்ஷத்தைக்  
 கருதியே தேவர்களின் தேவரான பிதாமஹா, எப்பொழுதும் உலக  
 நடை நிலைபெற்றிருப்பதும் ஸந்தோஷத்திற்கு ஸாதனமுமான  
 தரிவாககத்தின் ரக்ஷாவீதியை உலகத்திற்கு உபதேசித்ததார  
 அறம், பொருள், இன்பம் இம்முனையையும் காலத்திற்குத்தக்கபடி  
 அனுஷ்டிக்கவேண்டும் ஓ! நரசரேஷ்டனே! வயதுசென்ற மனி  
 தர்கள் எப்பொழுதும் தாமததை அனுஷ்டிக்கவேண்டும் காரியங்  
 களையாவும் தாமததை மூலமாகஉடையன அரசன் தாமதத்தினால்  
 தான் பூமியை நெடுநாள் ரக்ஷிக்கிறான் அாததகாமங்களை இழந்தவ  
 னாயினும் துன்பமுள்ளவனாயினும் தாமதக்கையுள்ள அரசன் இப்  
 பூமியை நெடுங்காலம் பரிபரவித்துவருவான் இவ்விஷயத்தில் அங்  
 கிரஸால் இரண்டுசுலோகங்கள் கானமபண்ணப்பட்டன ஏ! யாதவி  
 புதர்! அவைகளையும் நீ கேட்கவேண்டும் உனக்கு சேஷம்முண்டா  
 கடும் (அவற்றின்பொருள்) 'அரசன் தாமப்படி காரியங்களைச்செய்து  
 பூமியையும் நகரிலுள்ள ஜனங்களையும்நன்குபரிபரவித்துப் பரலோகத்  
 தில் ஸுகமாக விளங்குவான் பரஜைகளை நன்குபரிபரவித்துவரும்  
 அரசன் தாமதங்கையெல்லாம் செய்தவனாவான் தவத்தாலும் யாகங்  
 களாலும் அவனுக்கு யாது பயன்?' என்பது ஓ! யுதிஷ்டிர!  
 சுகராசாரியா கூறின இக்கவிகளைக் கேள் ராஜனே! இவைகள்

என ஸீதிகும தரிவாககததிறகும மூலமானவைகள் அர  
தன வித்திகுருக காரணமான பதினாறு அங்கங்களுள்ள  
ன, விஷம், மாயை, தெய்வம், பௌருஷம், வட கிழக  
பாகத்தில தாமதததும் மூனறுவித தரிவாககததால நிறைந்தது  
ன கோட்டை இவைகளை அடைந்து வற்றிககவேண்டும 1ஆறு,  
2ஆறு, 3பதது, 4எட்டு இவைகளை ஐயித்ததுப பததுவிதமான தரி  
ககங்களுடன் கூடின அரசன தேவாகளாலும் வெல்லத்தக்கவன  
ல்லன அரசன, ஸ்திரீகளும் விவேகமற்றவாகளும் தெய்வக்குறற  
ள்ள புத்தியுள்ளவாகளும் வேதமோதாதவாகளுமாகிய இவாகளின  
ந்தியைக கேட்பது கூடாது. இவாகளினபுத்தி நேராகச செலலும்  
துதியுள்ளதனறு கற்றவாகளிலலாதனவும் ஸ்திரீகளை பாதான  
கக கொண்டனவும் மூாககமந்திரி உள்ளனவும் அகனிகளால  
ளாளுத்தபபட்டனவுமான ராஜ்யங்கள் (கோடைக காலத்திலுள்ள)  
பிரதமுகுளபோல சூனயமாகப போயவிடும் பரவித்திபெற்ற  
மிருகங்களும் நம்பிக்கையுள்ள நண்பர்களும் சொல்லுகிற காரியமுள  
னவாகக காணப்படும் வசனங்களைத் தெரிந்த எவ்விதமான காரியங்  
ரிலும் அரசன கேட்கவேண்டும தெய்வத்தையும் பௌருஷத்  
தையும் தரிவாககத்தையும் ஆஸ்ரயித்த அரசன தேவாகளையும் பிராம  
னாகளையும் வணங்கி ஐயமுள்ள வனாவான் ” என்று சொன்னான்

அறுபத்தொன்பதாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தொடர்ச்சி)

(பீஷ்மர் தண்டநீகியின் பெருமையால் கிருதமதலிய யுகங்  
ளின் வேற்றுமையை உபதேசித்தது )

யுதிஷ்டிரா, “ஓ! பிதாமஹரே! தண்டநீதி, அரசன, இவ  
ரணடின சோககை யென்னும் இம்மூனறில எதைக் காரணமாகக்  
ராண்டு யாருக்கு எவ்வித வித்தி உண்டாவதென்பதை எனக்கு உப  
ததிககவேண்டும ” என்று கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்

“ஓ! பரதகுலதிலஉதித்த அரசரே! தண்டநீதியிலிருந்து அரச  
னுக்கும் பிரஜைகளுக்கும் உண்டாகும் பெருமையைக்காரணத்தோடு

1 ஸந்தி முதலியன, ஸபாபாவம் 14-வது பக்கம் பாரக

2 சதரு, பதாததம், ஸ்திரீ, வாகு, அபராதம், இவைகளால் உண்  
ன வைரங்கள் 3 லோபம், கோபம், ஆஸயம், அஸத்யம், அஜாக  
த, பயம், சாருசலயம், மூடததனம், அநியாயம், அவமதிப்பு என்பன.

4 கருஷி, வயாபாரம், கோட்டை, அணை, யானை பிடிக்குமிடம்  
கனமிருக்குமிடம், வரிவாகுமிடம், நாதனற்றவிடம்

கடிய வசனங்களால் உள்ளபடி நான் உபதேசிப்பதைக்கேள் அரசு  
 னால் நன்குசெலுத்தப்படும் தண்டநீதியானது நான்கு ஜாதிகளையும்  
 தமதாமங்களில் அடக்கி வைப்பதுடன் அதாமங்களில் செல்லாம  
 விருகங்கு செய்யும் பிராணிகளுக்கு எவ்விதப் பயமுமின்றித் தண்ட  
 நீதியால் செய்யப்படும் சேஷமத்ததுடன், நான்கு ஜாதிகளும் தமதம  
 தாமத்திவிருக்குமாயின், மரியாதைகளுக்கு மாறுபாடின்றி முதல்  
 மூன்று ஜாதிகளும், விதிப்படி, ஸோமமுதவிய யாகங்களில் முயற்சி  
 அடையும் அக்காரணமபற்றியே, மனிதர்களுக்கு ஸுகம் நிலை  
 பெற்றிருக்குமென்று தெளிந்ததுகொள் 'காலம் அரசனுக்குக் கார  
 ணமா? அரசன் காலத்திற்குக் காரணமா?' என்ற ஸமசயம் உனக்கு  
 உண்டாகவேண்டாம் அரசன் காலத்திற்குக் காரணமாவான் அரசு  
 சன் தண்டநீதியை முழுதும் நன்குசெலுத்திவருவானால்,  
 அரசு ஸமயத்தில் மிக்ச்சிறந்த கருதபுகமென்னுங் காலம் உலகத்தில்  
 நடைபெறும், கருதபுகத்தில் எல்லா ஜாதிகளின் மனமும் அதா  
 மத்தில் செல்லாதாகையால் எவ்விதத்திலும் அதாமமின்றித் தாமமே  
 விளங்கும்; பரஜைகளின் யோக சேஷமங்கள் ஸந்தேகமின்றி நடை  
 பெறும், வைதிகமான காமங்கள் யாவும் சிறிதும் குறையின்றி  
 விளங்கும், எல்லாநூல்களும் யாதொரு ரோகமுமின்றி ஸுகமாக  
 இருக்கும், மனிதர்களுக்கு குரலும் நிறமும் மனமும் தெளிந்த  
 விளங்கும், மனிதர்கள் யாதொரு நோயுமின்றி நிறைந்த ஆயுளுள்ள  
 வாகளாயிருப்பார்கள் அக்காலத்தில், பெண்கள் விதவைகளாவ  
 தில்லை 'கொடிய மனிதர் உண்டாகித்தலை, பூமியுழ் உழவின்றிப்  
 பலன்களைக் கொடுக்கும், ஒஷதிகளும் உழவின்றிச் செழித்த  
 விளங்கும், படடையும் இலையும் கனிகளும் வேரும் நல்ல வீரியமுள்ளவை  
 களாயிருக்கும் அக்காலத்தில், அதாமமின்றித் தாமமொன்றேனங்கும்  
 இருக்கும் ஒ' யுதிஷ்டி' இவைகள் கருதபுகத்தைச் சாரந்தருணங்க  
 ளென்றறி அரசன் தண்டநீதியின் ஒரு பாகத்தைத்தள்ளிவிட்டு மற  
 மூன்று பாகங்களைத் தொடர்ந்துநிறங்கும்போது திரேதைஎன்னும்புகம்  
 நடைபெறும் அக்காலத்தில், தாமத்தின் மூன்றுபாகங்களுடன் அதா  
 மத்தின் ஒரு பாகம் கலந்து நிற்கும், பூமியுழ்ஒஷதிகளும் உழுது  
 தான பலன்கொடுக்கும் அரசன் தண்டநீதியின் பாதிபாகத்தை  
 விலக்கிவிட்டுப் பாதிபாகத்தைத் தொடர்ந்து நின்றால் அப்போது  
 தவாபரமென்னுங் காலம் உலகில் நடைபெறும் அக்காலம் பாபம்  
 இரண்டு பாகமும் புண்ணியம் இரண்டுபாகமும் கலந்து நிற்கும்,  
 பூமி உழவு முதவிய முயற்சியாலும் அரைப்பாகந்தான் பயனுள்ள

தாசன அரகன தண்டரீதியை முழுதும் விலக்கிவிட்டுக் கெட்ட வழியுடன் பரணைகளைத் துன்பப்படுத்தும்போது கவியுக்கும் நடைபெறும் கவியுத்தில் எங்கும் அதாமம் ஒங்குகின்றவதன்றித் தாமம் வவிடத்திலுமிராது; எல்லாச்சாத்திகளின் மனமும் தங்களுடையதாம் ததிலிருந்து நழுவிநிற்கும், சூதகிராகள பிஷ்ஷாவிருத்தியாலும் பிராமமணாகள ஸேவாவிருத்தியாலும் ஜீவிப்பார்கள, யோகசேஷமங்களின் நாசமும் ஜாதிகளின் கலப்பும் உண்டாகும், வைதிகமானகாமங்கள மிகக்குறைந்தவிடும், ருதுக்களயாவும் (பிராணிகளுக்கரசு) சுகமின்றி வியாதிகளைக் கொடுப்பவைகளாயிருக்கும், மனிதர்களின் குரலும் நிறமும் மனமும் மிகக்குறைந்தனவாயிருக்கும் இவ் கவியில் பலவியாதிகளுண்டாவதால் மனிதர்கள் நூறுபிராயம் நிரம்பாமலே மரிப்பார்கள், மடந்தைகள் விதவைகளாவார்கள், கொடியபிராணிகள ஜனிகளும், மேகம் மாறிபெயவதும் பயிர் உண்டாவதும் சிலவிடத்தில் மட்டுமிருக்கும் அரசன் நனகுதண்டரீதியைச் செலுத்தி பரணைகளைக்காக்க விரும்பாதிருக்கும்போது சாஸனங்கள் யாவும் நாசமடையும் ஆனதுபற்றி, அரசன்தான் கிருதம், திரேதை, தவாபர்வம், கலி எனனும் நானகுபுகளுக்கும் காரணமாவான் கருதபுகத்தைச் செயதுவருமாசன் அழிவறமஸுவாக்கலோகம் பெறுவான் தரேதாயுகத்தைச் செயதுவருமாசன் சமறுக்குறைவான் ஸுவாக்கமடைவான். தவாபரத்தைநடைபெறச்செயவிகளும் அரசன் தனக்குத்தக்கதாக ஸுவாக்கத்தினொருபாகத்தை அடைவான், கலியை நடைபெறச் செயவிகளும் பாபகாமமுள்ள அரசன் மிகவுமபாபமுள்ளவனாகி அபபாவத்திறகுரியநரகத்தில் நிலைபெற்றுப் பலவருஷங்கள் வஸித்திருப்பான், பரணைகளின் பாபத்தில் முழுகினவனாகி அபகீர்த்தியையும் பாபத்தையும் அடைவான் ஏ! பாரத! ஆகையால், அறிவுள்ள அரசன் தண்டரீதியைமுன்னிட்டு அடையப்படாததை அடையவும் அடைந்ததை ரக்ஷிக்கவும்வேண்டும் பிராணிகளின் யோகசேஷமங்களுக்கும் ஐயமின்றி நனகு நடைபெறும் ஒ! பரதமுரேஷ்டனே! அரசனால் நனகு செலுத்தப்படும் தண்டரீதி தாயதந்தைபோல உலகின் மரியாதையின் எல்லையை ரக்ஷிப்பதன் உலகங்களையும் பரிசுத்தப்படுத்தும் பிராணிகள் யாவும் தண்டரீதியினாலிருப்பதாகத் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும் இந்தத் தண்டரீதி ஒன்றே அரசனுக்கு மிகச்சிறந்ததாமமாகும் ஒ! கௌரவ! ஆகையால், நீதிப்படி தாமமாகப் பிராணைகளைப் பாலனஞ் செய இவ்வித ஒழுக்கத்தான பரணைகளை ரக்ஷித்துவரும் நீ ஜயிக்கஅரிதான் ஸுவாக்கத்தை ஜயிப்பாய்” என்று சொன்னான்

எழுபதாவது அத்யாயம்  
ர ர ஜ த ர ம ம. (தொடர்ச்சி)

(பீஷ்மர் அரசர்களுக்குரிய முப்பத்தாறு துணங்களைக்  
தரம்புநீராருக்குச் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, “நல்லநடையை அறிந்தவரே! அரசன இங்குமே  
மேலுலகிலும் நன்மையைத் தரத்தக்க பயன்களை எளிதில் அடையத்  
தக்க குணங்கள் எவை?” என்று கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத் தொடங்கினான்

“அது முப்பத்தாறு குணங்களுடன் கூடினது அந்த முப்பத்தாறு குணங்களையும் அனுஷ்டிக்கும் நற்குணமுள்ள அரசன் சுபத்தை அடைவான் (அக்குணங்களாவன) ராகத்வேஷ்டில்லாமல் தாமதங்களைச் செய்தல், பரலோகத்தில் விருப்பத்தாடன் ஸநேகஞ்செய்தல், தீய வழியினறிப பொருளடைதல், அறம்பொருள்களுக்கு அழிவின்றிக்<sup>1</sup> காமத்தை அடைதல், தீனத்தனமின்றிப் பிரியமாகப் பேசுதல், தற்புகழ்ச்சியல்லாத சூரனாயிருத்தல், அபாதகிரங்களில் கொடாத தாதாவாயிருத்தல், தையபுடனகூடிய ஸமாததனாயிருத்தல், கெட்டவனல்லாதவனெனத் தெரிந்து சோககையடைதல், சததுருவெனத் தோமானித்துப் போர்புரிதல்,<sup>2</sup> ஹிதமில்லாதவர்களுடன் தூதர்களைச் சேராமலிருக்கச் செய்தல்,<sup>3</sup> பிறருக்குத் துன்பமின்றி வேலைச் செய்தல், அஸ்தலல்லாதவர்களிடம் பயனை அறிவித்தல், தன்னுடையவல்லாத பிறருடைய குணங்களைச் சொல்லுதல், ஸாதுககளல்லாதவர்களிடம் கப்பமவாங்குதல், அஸ்தலல்லாத மனிதனை அடுததல், நன்கு பரீக்ஷைச் செய்யாமல் தண்டமனையாகாமல், மந்திரத்தை வெளியிடாமல், லோபிகளல்லாதவர்களுக்குக் கொடுத்தல், அபகாரஞ் செய்தவர்களை நம்பாமல், அஸூயையின்றி மனைவியைக்காததல், அருவருப்பில்லாமல் சுதந்தனாயிருத்தல், அதிகமாக ஸ்திரீகளைச் சேராமல், அஹிதமல்லாத ருசிபுள்ளதைப் புஜித்தல், பூஜிக்கத்தக்கவர்களைக் காவமின்றிப் பூஜித்தல், கபடமில்லாமல் பெரியோர்களுக்குப் பணிவிடைச் செய்தல், டம்பத்தமின்றித் தேவதைகளைப் பூஜித்தல், இகழ்ச்சிக் கிடமில்லாத மனப்பத்தை விருமபுத்தல், வணக்கத்துடன் வேலைச் செய்தல், காலமறிந்து ஸமாததனாயிருத்தல், பயனற்றதல்லாத நன்மொழியைப்பேசுதல், ஆசை,

<sup>1</sup> ‘இந்திரியப்பிரீதி’ எனபது பழைய உரை

<sup>2</sup> ‘பந்துவெனத் தெரிந்து புத்தனஞ் செய்யாமலிருத்தல்’ எனபது வேறு பாடம் [பாடம்

<sup>3</sup> ‘தூதர்களுக்குச் சிறந்த உணவை அளித்தல்’ எனபது வேறு



பம் சொல்லாமல் உபகரித்தல், குற்றத்தை அறியாமல் தண்டியாமை, பகைவர்களைக்கொன்றபின் துக்கியாமை, காரணமின்றிக் கோபியாமை, சுகாரஞ்செய்தவர்களுடம் மெதுவாயிராமை என்பன நீ ராஜ்யத்தி னுந்நுகொண்டு இந்த உலகத்தில் சேஷமத்தைவிருமபுவாயாகில் இவ் விதமிருக்கவேண்டும் இவ்விதக்குணங்களுககு மாறுபாடாயிருக் கும ராபதி அளவில்லாத பயமடைவான இவ்விதங்கூறப்பட்ட இக் குணங்கள் யாவற்றையும் கூறியபடி அனுஷ்டிக்கும் அரசன் இவ்ரு சேஷமங்களை அனுபவிப்பதுடன் இறந்தபின் ஸுவாககலோசத்திலும் பெருமைபெறுவான்” என்று சொன்னா பீஷ்மருடைய இவ்வுப தேசவசனத்தைக்கேட்ட யுதிஷ்டிரா, 1 பீமனமுதலிய புரண்டவாச ளால் சூழப்பெற்றுப் பிதாமஹரான பீஷ்மரை அப்பொழுது வந்த னஞ்செய்தார அறிவுள்ள யுதிஷ்டிரா அவருபதேசத்த இவ்விதி களையும் அங்கனமே செய்தார

எழுபத்தோராவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், சிந்தையிலீலாமலிருக்கவும் தர்மத்தவறுதலில்லாம லிருக்கவும் உபாயத்தை உபதேசித்தது)

யுதிஷ்டிரா, “ஓ! பிதாமஹரே! பிரஜைகளைப் பாதுகாத்து வரும் அரசன் மனத்தில் சிந்தையென்னும் பந்தமில்லாமலிருப்பது எவ்வளம்? தாமதத்தில் தவறாமலிருப்பது எவ்வளம்? இவ்விதமான ப் யம் எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்” எனக் கேட்டனா

பீஷ்மா, ‘ஓ! அரசனே! சுருக்கமாகவே சாஸுவதமான தாமங் களை உனக்கு உபதேசிக்கிறேன் தாமங்களை விரிவாகக் கூறுவது எப்பொழுதும் முடிவுபெறுது தாமதத்தில் நிலைபெற்றவாளுந் சாஸ ன்ஜிகளைக்கற்றவாளுந் நியமத்துடன் தேவதைகளை உபாஸிப்பவாக ளும் நற்குணமுள்ளவாளுந் பூஜயாளுமான பிராமமணர்களை நீ உன வீட்டில் வலிகுமபடி செயதுகொள்ளவேண்டும் முதலில் எதிரா கொண்டுசென்று கால்களைப்பிடித்து வணங்கினபின்பு, புரோஹிதரை முன்னிட்டுக் காரியங்களைபெல்லாம் செய்யவேண்டும் தாமகாரியங் களைச்செய்து சுகாமங்கலையும் நடத்திப் பிராமமணர்களைக்கொண்டு

1 இவ்ரு வேறுபாட்கொள்ளப்பட்டது

காரியஸித்தியையும் ஜயத்தையும் ஆசீர்வாதத்தையும் அனுகூலகக் கச செயயவேண்டும் ஓ! பாரத! கபடமில்லாமையும் தைரியமும் அறிவுமொருநதிக காமகருரோதங்களைவிலக்கி அறம்பொருள இரண்டையும் அடையவேண்டும் காமகருரோதங்களைமுன்னிடடுப பொருளைத் தேடவிரும்பும்-அவிவேகியான அரசன் தாமததைஇழப்பதுடன் பொருளையும் அடையமாட்டான் இது தாமதவற்றும்விருக்க உபாயமாகும் லோபிகளையும் மூடகர்களையும் அராதகாமங்களில் ஏவாமல் ஆசையற்றவர்களும் நல்ல அறிவுள்ளவர்களுமான யோகியர்களை எல்லாக்காரியங்களிலும் நியமிக்கவேண்டும் காரியங்களில் ஸாமாத்திய மில்லாத அவிவேகிகளுக்கு காரியங்களில் அதிகாரங்கொடுத்தால் அவன் காமகருரோதங்களை அடைந்து தனதுஇஷ்டத்திற்காகத் தப்புவழியிறசென்று பிரஜைகளைத் துன்பப்படுத்துவான் சுதந்திரமான ஆறிலொருபாகமவரியும் குற்றவாளிகளுக்குவிதிக்கும் தண்டமுமசாஸ்திரத்திற்கு ஒத்தனவான் மறுமுள்ள வரியுமாகிய இவைகளால் பொருள் வரவை விரும்பவேண்டும் (கப்பம்கொடுத்த மிச்சம் பிரஜைகளுக்குப் போதாதகாலத்தில்) நியாயமாக விதிப்படி வரங்கியதும் தாமததை விட்டு விலகாததுமான கப்பத்தை அவர்களுக்குத் திரும்பக்கொடுக்கச் செயதுஅரசன் சேரம்பலின்றி யோகசேஷமத்தை நடத்துவிக வேண்டும் ரஷிப்பவனும் கொடுப்பவனும் தாமததில் நிலைபெற்றவனும் ஆல்ஸயமும் காமமும் துவேஷமுமில்லாதவனுமான அரசனிடம் மனிதர்கள் பிரீதியுடனிருப்பார்கள் <sup>1</sup> ஆகையால், தாமமான லாபப்படி பொருள்வரவை நீ விரும்பவேண்டும் விசேஷமாகச் சாஸ்திரப்பயிற்சியில்லாத அரசனுக்கு அறம்பொருளிரண்டும் நிலைப்பதரிது <sup>2</sup> பொருளைப் பெரிதாகநினைக்கும் அரசன் தாமதங்களை அடையாததுடன் பொருளையும் அடையமாட்டான் அவன் தேடிய திரவியமயாவும் வேண்டாவிடத்தில் அழிவடையும் அவிவேகத்தால் பிரஜைகளைச் சாஸ்திரங்களில்கூறப்படாத வரிகளால் துன்பப்படுத்தும் அரசன் அப்பொருள் மூலமாகவே தானே தனக்கும் துன்பத்தைச் செயதுகொளவான் பாலைவிரும்பியமனிதன் பசுவின்மடியை அறுத்தால் பாலை அடையமுடியாததுபோல நீதிக்கு விரோதமாகப் பிடிக்கப்படும் ராஜ்யம் வளாசரி அடையாது புலனும் தண்ணீரும் ஆதரவும் இனியசொல்லும் கொண்டு சுறாக்கும்பசுவைக் கர்த்தவரும் மனிதன் எப்பொழுதும் பாலை

<sup>1</sup> 'ஆகையால், நீ அதாமததாலும் லோபத்தாலும் பொருள் வரவை விரும்பவேண்டாம்' எனபது வேறுபாடும்

<sup>2</sup> இஹு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது

அடைவதுபோல விதிப்படி ராஜ்யத்தைப் பரிபாலித்துவரும் அரசன  
பயன்பெறுவான் நியாயப்படி ரக்ஷிக்கப்பட்டு அனுபவிக்கப்படும் ராஜ  
யம் எப்பொழுதும் ஒப்பற்ற கோசங்களின் விருத்தியை உண்டுபண்  
ணும் ஒ! யுதிஷ்டிர! அரசனால் நன்கு பரிபாலிக்கப்படும் பூமியானது  
திருபதியுள்ள தாயா பாலப்பெருகச்செய்வதுபோலத் தானயத்தை  
யும் ஸவாணத்தையும் சோந்தவாகளிடமிருந்தும் பிறரிடமிருந்தும்  
எப்பொழுதும் பெருகச்செய்யும் ஒ! அரசனே! 1 மாலைகட்டுபவ  
னுக்கு ஒப்பாக இரு, கரிகளைச் சோப்பவனுக்கு ஒப்பாக இராநே  
அவ்விதமிருந்து பரிபாலித்துவந்தால் நெடுங்காலம் ராஜ்யத்தை அனு  
பவிக்கச் சக்தியுள்ளவனாவாய பகையாளியின் சேனையை எதிர்த்துச்  
செல்லுவதால் உனக்குப் பொருளழிவுநீரிடமொனால அப்பொழுது  
பிராமமணரல்லாதவர்களிடம் நனமொழிகூறிப் பொருளைத்தேட  
விரும்பவேண்டும் ஒ! பாரத! முடிவான கஷ்டத்தைசெயில்கூடப்  
பொருளுள்ள பிராமமணனைக்கண்டு உன்மனம் ஆசையால் சலிக்க  
வேண்டாம் நீ விருத்தியடைந்திருக்கும் காலத்தில் இவ்விஷயத்தில்  
'சொல்லவேண்டுமோ? உன் சகசுக்கும் அவர்களது தகுதிக்  
தக்கபடி நீ அந்நணர்களுக்குப் பொருளை அளிச்சேவேண்டும் இவ  
விதம் நனமொழிகூறிப் பரிபாலித்துவரும் நீ ஜயிக்க அரிதான  
ஸவாகத்தையும் அடைவாய ஒ! குருநாதன்! இவ்விதம் தாம்  
வழிவழுவாத ஒழுக்கத்துடன் நீ பிரஜைகளைப் பரிபாலனஞ்செய  
பாண்டுவின குமாரனான யுதிஷ்டிர! இவ்விதம், ஜாகரதையுள்ளவ  
னாகத் தாமமான வியவஹாரத்துடன் பிரஜைகளைப் பரிபாலித்து  
வந்தால் மனக்கலையென்னும் பரதத்திற்கு வசப்படாமலிருப்பது  
மனறி ஸவாகத்ததைத் தரத்தக்க புனயத்தையும் நிலையான கோத்தி  
யையும் பெறுவாய பிரஜைகளைக் காப்பதும் பிராணிகளிடம்  
பெருங்கருணைபுரிவதும் அரசர்களுக்கு மிக்க உத்தம தாமமாகும்  
அக்காரணமபற்றியே, தாமமறிந்த பெரியோர்கள் பாலனத்தில்  
முயற்சியுள்ள அரசனுக்குப் பிராணிகளிடம் கருணைபுரிவதே பெரிய  
தாமமென்று கருதுகிறார்கள் அரசன், ஒருநாள் பயத்கின்னனும்  
பிரஜைகளைப் பாதுகாவாத பாபத்தைச்செய்வானாகில் ஆயிரமவரு  
ஷங்களை நரகத்தை அனுபவித்து அப்பாலத்தின் முடிவை அடைய  
வேண்டும் ஒருநாள் தாமப்படி பிரஜாபாலனமென்னும் புனயத்  
தைச் செய்த அரசன் தேவலோகஞ்சென்று பதினாயிரம் ஆண்டுகள்  
அந்நத புனயத்தின் பயனைப் புஜிப்பான் சிந்தனைகளான யாகத்

1 மாலைகட்டுகிறவன் புஷ்பத்திற்காக மரத்தை வளர்ப்பான் கரி  
யைச் சோப்பவன் கரிககாக மரத்தைவெட்டிச் சுவோன

தையும் அத்யயனத்தையும் தவததையும்செய்தவன் எத்தனை உலகங்  
களை ஜயிப்பானோ அவைகளைத் தாமப்படி பிரஜைகளை ஒருக்கணம்  
பரிபாலித்த அரசன் அடைவான் ஓ! கௌரதேய! இவ்விதமான  
தாமததை நல்ல முயற்சியுடன் பரிபாலனஞ்செய் பாண்டவ! இவ்  
விதஞ் செய்வதால் புண்ணியத்தின்பயனை அடைந்து <sup>1</sup> சிந்தையென்  
னும் பந்தத்திற சேராமல் ஸ்வாகக்ஷோகத்தில் மிகக் பெரிதான ஸம்  
பததையும்அடைவாய் இப்படிப்பட்ட உத்தமதாமதங்கள் அரசனல்  
லாதவர்களுஞ்சூச சம்பவியாவாகையால் அரசனொருவனன்றி மற்ற  
வன் இதத்கைய புண்ணியத்தின் பயனை அடையமுடியாது ஆகை  
யால், அவ்வித அரசனான நீ தைரியத்துடன் ராஜ்யத்தை அடைந்து  
தாமப்படி பரிபாலனஞ்செய் ஸோமயாகத்தால் இந்நிர்ணயம் அவச  
வங்களின் இஷ்டத்தைச் செய்வதால் ஸநேஷித ஜனங்களையும்  
திருபதி அடைவி” என்று சொன்னான்

எழுபத்திரண்டாவது அத்யாயம்  
ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி.)

(புரோஹிதராயிருக்கத்தக்க பிராமணருடைய குணங்களும்  
நாந்துஜாக்களின் தாரதம்யமும் கூறியது)

புதிஷ்டிரா, “ஓ! பிதாமஹே! அரசனுடைய காரியாகாரியங்  
களை விசாரிக்கவும் செய்யவும் ஸாமாதத்யமுள்ள பிராமமணன் எவ்  
விதக் குணமுள்ளவனென்பதை எனக்குச் சொல்லவேண்டுமென”  
என்று கேட்க, பிஷ்டிரா சொல்லத்தொடங்கினான்

“ஓ! அரசனே! ஸாதுகளை ரக்ஷிக்கவும் அஸாதுகளைத் தூர  
விலக்கவும் செய்யத் திறமைபுள்ள பிராமமணனை அரசன் தனக்குப்  
புரோஹிதனாகச் செய்துகொள்ளவேண்டும் இவ்விஷயத்திலும் இளை  
யின் புத்திரனான புருரவஸுக்கும் வாயுவுக்கும் நடந்த ஸம்பாஷணை  
யான இப்பழைய இதிறாஸத்தை எடுத்துச் சொல்லுகிறார்கள் புருர  
வன், ‘ஓ! வாயுபகவானே! பிராமமணன் எங்கிருந்துண்டானான்?  
மற்ற மூன்று ஜாதிகளும் எங்கிருந்து ஜனித்தன? எந்தக்காரணத்தினால்  
அந்தனை சிறந்தவனாகிறான்? அதனை எனக்கு விரித்துக்கூறவேண்  
டும’ எனக்கேட்டனன் வாயு, ‘ஓ! அரசாசனிற சிறந்தவனே! பிராமம்  
தேவரின் முகத்திலிருந்து பிராமமணன் சிருஷ்டிக்கப்பட்டான் அவா  
கைகளிலிருந்து க்ஷத்திரியனும் தொடைகளிலிருந்து வைஸ்யனும்  
சிருஷ்டிக்கப்பட்டார்கள் ஓ! பரதஸநேஷ்டனே! பிறகு, மூன்று

1 இங்கு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது

வாணதநாகளுக்கும் பணிவிடை செய்ய வேண்டி நான்காவது ஜாதி யான சூத்திரனைத் தம்கால்களிலிருந்து பிறப்பித்ததா பிராமமணன் பூமியில் பிறக்கும்போதே எல்லாபிராணிகளுக்கும் ஈசனாயும் தாம் மென்னுங் கோசத்தை ரக்ஷிக்கச் சக்திபெற்றவனாயும் பிறக்கிறான் ஓ! அரசருமாரனே! இவவுலகிற காணப்படும் பொருளனைத்தும் தாமத்துடன் சோந்த நற்காரியமும் பிராமமணனுக்குச் சொந்த மாகும் பிறகு, பிராமமதேவா தண்டஞ்செலுத்திப் பூமியை ஆள வும் பரணஜகளைப் பாதுகாக்கவும் சக்திபெற்றவனாக இரண்டாவது ஜாதியான க்ஷத்திரியனைப் படைத்ததா வைஸயன் திரவியத்தா லும் தானயத்தாலும் மூன்று வாணதநாகளையும் போஷிக்க வேண்டுமென்பதும் சூதரன் இவாகளுக்குப் பணிவிடை செய்ய வேண்டுமென்பதும் பிராமமதேவரின் கட்டளை' என்றுசொன்னா

புரூரவன், 'ஓ! வாயுபகவானே! இந்தப் பூமியானது தனங் களுடன் தாமப்படி பிராமமணனுடையதா? அல்லது, க்ஷத்திரிய னுடையதா? இது யாருடையதென்பதை எனக்குத் தெளிவாக உரைக்க வேண்டுமேன' என்று சொல்ல, வாயுபகவான் சொல்லத் தொடங்கினான் 'இப்பூமியிலுள்ளபொருள், தானயம், ஸுவாணம், ஸதிரீகள், ரத்தினங்கள், வாகனம், மதறுமுள்ள சிறந்த மங்கள் தரவயங்களுகிய பொருள்கள் யாவும், முதலில் பிறந்த காரணத்தா லும் உத்தமப் பிறவியாகையாலும் பிராமமணனைச் சோந்தனவென்று தாமமறிந்தோர்கள் அறிவிக்கிறார்கள் பிராமமணன் புஜிப்பதும் உடுப்பதும் கொடுப்பதும் யாவும் அவனுக்குச் சொந்தமாகும் பிராம மணன் எல்லா ஜாதிகளுக்கும் குருவாகவும் முதலில் பிறந்தவனாக வும் உத்தமனாகவும் ஆகிறான் 1 ஸதிரீயானவள் பதியில்லாவிட்டால் பதியின் உடன்பிறந்தவனைப் பதியாகச் செய்துகொள்வது போலப் பூமியானது பிராமமணனுக்கு அடுத்த பிறப்பாகையால் க்ஷத்திரியனைப் பதியாகச் செய்துகொள்ளுகிறது இது முதன்மைபான விதியாகை யால் ஸங்கடகாலத்தில் இதற்கு வேறான விதியுண்டு தாமததால் ஸ்வாக்கலோகத்தில் உத்தமப்பத்ததைத் தேடுவாயாகில், உன்னால் ஜயிக் கப்படும் பூமியாவையும் சாஸ்திரமறிந்தவனும் நல்லநடை பொருநதிய வனும் தாமமறிந்தவனும் தவமுள்ளவனும் தானதாமத்தில் தருபதி புள்ளவனும் பொருளில் பேராசையிலலாதவனுமா யிருப்பதுடன், அரசனை எல்லாவிஷயத்திலும் நிறைந்த புத்தியுள்ளவனாகச் செய்யும் பிராமமணனிடம் அறிவிக்க வேண்டும் நற்குலத்திற பிறந்தவனும் நல்ல அறிவுள்ளவனும் அடக்கமுள்ளவனுமான அந்தணன் ஆச்சரிய

மான மொழியைக்கூறி அரசனை சேஷமமடையுமபடி செய்வான். மிகு அறிவுள்ள அரசன், கந்தரியாகருகிருிய தாமவிரதத்தில் உறுதியுள்ளவனும் அகங்காரம் பேசாமல் பெரியோர்களவசனத்தைக் கேட்க விரும்புமுள்ளவனுமாக இருந்துகொண்டு பிராமமணன் உப தேசிகருந் தாமத்தை நடத்தி வருவானானால் அதனால் உலகில் புகழ் பெற்று நெடுங்காலம் நிலைத்த கீர்த்தியும் பெறுவான் அவ்விதமுள்ள அரசனின் காமம் அனைத்துக்கும் அவனுடைய புரோஹிதன் பாச முள்ளவனாவான் இப்படியே, அரசனையும் ராஜநீதியில் பணடிதரும் விதவான்களோடு கூடினவருமான அவன்புரோஹிதனாரையும் ஆபரயிதவர்களும் எவ்விதப்பயமுமின்றி நல்ல நடையுடன் தமதாமத்தில் நிலைபெற்றவாருமான ராஜ்யத்திலுள்ள எல்லாபாசைகளும் அரசனால் நன்கு பரிபாலிக்கப்பட்டு எவ்வித தாமதத்தைச் செய்கிறார்களோ அந்தத் தாமதத்தின் நாலிலொரு பாகத்தை அரசன்டைவான் தேவர்களும் ரிஷிகளும் பிதிருக்களும் கந்தாவார்களும் உரகர்களும் ராசநிலாருமாகிய இவர்களின் ஜீவனத்திற்குக் காரணமான யாகமென்பது அரசனிலலாத தேசத்தில் நடைபெறுது தேவர்களும் அங்கனமே பிதிருக்களும் இவ்வுலகில் கொடுக்கப்படும் ஹவிஸினால் ஜீவிகிறார்கள் அவர்கள் ஜீவிக்கும் தாமதத்தின் போகசேஷமங்கள் அரசனிடம் நிலைபெற்றிருக்கின்றன வெயிலில் துன்பப்பட்டவன் நிழலிலும் ஐலத்திலும் காற்றிலும் ஸுகத்தை அடைகிறான் குளிரில் கஷ்டப்பட்டவன் அகதியிலும் வஸ்திரத்திலும் வெயிலிலும் ஸுகமடைகிறான் மனமானது சபத ஸபாச ரூப ரஸ் சந்தகங்களிற் சந்தோஷிக்கிறது இவ்வாறான எல்லாப்போகங்களிலும் பயமடைந்த மனிதன் ஸுகமடைகிறதில்லை ஆகையால், அபயமளிப்பவனுக்கே மிகவும் பெரிய பயனுண்டாகும் உயிரைக் கொடுப்பதற்கு ஒப்பான தானம் மூவுலகங்களிலும் கிடையாது ஆகையால், அரசன் இந்திரனும் யமனும் தாமதேவதையுமாக பராணிகளைப் பரிபாலிக்கிறான் இந்த உலகம் யாவும் அரசனால் வறிக்கப்படுகின்றது' என்று சொன்னான்” என்றான்

எழுபத்துமூன்றாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தொடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், புரோஹிதருடைய லக்ஷண முதலியவற்றையும் புருஷஸூக்தம் கரையபடுக்தம் நடந்த ஸம்பாஷணையையும் யுதிஷ்டிராருக்கீதக் கூறியது)

‘யுதிஷ்டிரா, ‘ஓ! பிதாமஹரே! அரசன் எவ்விதவாண்முள்ளவரும் குணமுள்ளவருமான பிராமமணரைப் புரோஹிதராகச்செய்து-

கொள்ளவேண்டும் எனப்பதை எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்” என்று கேட்க, பீஷமா சொல்லத்தொடங்கினான்

“அரசன் அறம்பொருள்களைச்சோப்பது மிக்ககடினமென்றறிந்து பொன்னிறமாவது செந்நிறமாவது கருநிறமாவது உடையவரும் நோயற்றவரும் ஸுகமுள்ளவரும் கோபமில்லாதவரும் ஆசையில்லாதவரும் எல்லாவிஷயங்களினின்றும் இந்நிரியங்களைவென்றவரும் பலசாஸ்திரங்களைக் கற்றவரும் அறிவுள்ளவருமான பிராமமணரைச் சீக்கிரம் புரோஹிதராகச் செய்துகொள்ளவேண்டும் ஒ! அரசனே! தூம்புத்திபுள்ளவரும் மந்தரசக்திபுள்ளவருமான புரோஹிதர் எந்த அரசாக்கரிடமிருக்கிறாரோ அவர்கட்கு அறம்பொருளினபங்களை பயன்படுத்து திண்ணம் ஒ! யுதிஷ்டிர! இவ் விஷயத்தில், சுகராசாரியா கூறினசுலோகங்களைத் தெரிந்துகொள் (அவற்றின்பொருள்) ‘புரோஹிதனிலலாத அரசன் எச்சிலுக்கு ஒப்பாவான் ராக்கூஸராகளும் அஸுரர்களும் பிசாசர்களும் ஸாப்பங்களும் பறவைகளும் பகையாளிகளும் புரோஹிதனிலலாத அரசனைக் கொல்லுவார்கள்’ என்பது அதாவவேதமறிந்த பிராமமணன் எவ்விதயாகங்களிலும் அரசனுக்குப் பிரம்மதவமென்னும் வேலையைச் செய்யவேண்டும் அதாவவேதத்திற் சொல்லியபடி எல்லாக் காமங்களையும் செயலிக்கவேண்டும் இகழ்ச்சியான சாமங்களையும் பெரிய உதபாதங்களையும் தோஷங்களையும் இஷ்டமானசுபகாமங்களையும் அநதப்புரத்திற்குரிய வேலைகளையும் எப்பொழுதும் அரசனுக்கு அறிவிக்கவேண்டும் புரோஹிகள் அரசனுக்கு விருப்பமுள்ள ஸைந்தம் நாட்டியமுதலியகாரியங்களில் செய்யத்தக்கதை அறிவிப்பதுடன் வைஸ்வதேவபலியையும் பாவகாலங்களில் செய்யத்தக்க பெரியசாந்தியையும் தனக்கும் அரசனுக்கும் ஹிதமும் பிரியமுமான நுதரதேவனைக்குறித்த ஸஹஸ்ரஹோமத்தையும் செய்யவேண்டும் அரசனுக்குள்ள ஏழுவிதபாபங்களென்னும் மலங்களைப் புரோஹிதன் அடைவான் (அவைகளாவன) 1 அமைச்சர்கள் கெட்காரியம்செய்வதும், 2 மந்தரிகள்தொன்னையிருப்பதும், வியவஹார அதிகாரிகள் தமநீதியைவிட்டுப் பரிதானமவாங்குவதும், குற்றமில்லாதவனைத் தண்டிப்பதும், குற்றமுள்ளவனைவிடுவதும், யுத்தமில்லாதஇடத்தில் ஹிமஸிப்பதும், கெட்டவைகளாகளால் பிராணிகளுக்கு நேரிடுமதுன்பமுமாம் அதாவவேதத்தின் விதிகளை அறிந்த புரோஹிதன் நுதரஹோமங்களாலும் மஹாசாந்தியாலும் கருதகம்

1 ஸமீபத்திலிருக்கும் அதிகாரிகள்

2 மந்தராலோசனை செய்கிறவர்கள்

பலமென்னும் காமத்தினாலும் அரசனை இவ்வேழமலங்ககளிலுமிருந்து விடுவிக்கவேண்டும் இவ்விதமான ஏழமலங்களினின்றும் விடுதலை அடைந்தவனும் பிரஜைகளைப்பரிபாலிப்பதில்விருப்பமுள்ளவனுமான அரசன் அமைச்சர்களுடனும் புரோஹிதர்களுடனும் தேவலோகம் அடைவான் ஒ! பெரியபுத்தியும் பெரியபாககியமுமுள்ள கௌரவ ராஜனே! இந்தப் புரோஹிதகதனமையப்பற்றியே தேவரும் குருவுமான பிருஹஸ்தியால் இந்திரனுக்கு உபதேசிக்கப்பட்டனவும் ஹிதமும் சுபமும் எனக் கவினைத் தெரிந்துகொள் (அவற்றின்பொருளாவது) 'அரசர்களுக்குவேண்டிய 1 சாரதிகம் 2 பெளஷ்டிகம் 3 ஆபிசாரம் எனமூன்று இடங்களுக்குத் தக்கவிதிகளை நிகவேதத்திலும் ஸாமவேதத்திலும் சுகலயஜூாவேதத்திலும் கூறப்படவில்லை யாகங்களுக்கு நனமையை விரும்பியவரும் பிரமமஜ்ஞானம் பெற்றவர்களுள் மிகச்சிறந்தவருமானயாஜ்ஞவல்கியா பிரபுவானபிரமமதேவரின்அபிபிராயப்படி அமமுனறுவேதங்களுக்கும் சபித்திருக்கிறா ஆகையால், நிகவேதம் ஸாமவேதம் சுகலயஜூாவேதம் இவைகளை (தனித்தனி) கற்ற மூன்றுபோகிலையும் அரசன் புரோஹிதராக வரிகக்கூடாது நிகவேதி புரோஹிதராயிருந்தால் ராஜ்யத்திற்குநாசமும், ஸாமவேதி புரோஹிதராயிருந்தால் அரசனுக்குநாசமும், சுகலயஜூாவேதிபுரோஹிதராயிருந்தால் சேனைகளுக்குநாசமும் ஸம்பவிக்ருமெனக் கூறப்பட்டிருக்கிறது பிராமமணனல்லாத ஜாதிகளிடமிருக்கும் சுகலயஜூாவேதத்திலுள்ள மந்திரங்களுக்கும் எப்பொழுதும் அரசன் சாரதிகம் பெளஷ்டிகமென்னும்காமங்களில் உபயோகப்படுத்தக்கூடாது பிராமமணனுக்கும் ஸூதரியனுக்கும் நான்குவேதங்களுக்கும் கற்பதில் விரோதமில்லையென்று பிராமமணர்கள் அறிவிக்கிறார்கள் ஆகிலும், இவ்வேதங்களைக்கற்ற பிராமமணனெருவனே அரசனுடைய புரோஹித பதத்திலிருக்கத்தக்கவனாவான் 4 ஸூதத்திலிருந்து ரக்ஷணத்தைச்செய்கிறவன் எவனோ அவன் நான்குஜாதியைவிட்டு விலகினவனாயிருந்தாலும் அவனே ஸூதரியனெனச்சொல்லப்படுவான் ஜாதியால் ஸூதரியன் ஸூதரியன்லலன் அதாவவேதத்திற்கூறிய மந்திரங்களாற்செய்யத்தக்க காமங்கள் புரோஹிதரைச் சேர்த்தனவென விதிகப்படுகின்றன தரோதாக்கினிலும் கருஹயாக்கியிலும் செய்யத்தக்க காமங்களையாவும் பிராமமணர் முதலிய மூன்று ஜாதிகளுக்கும்

1 தனக்குள்ள துன்பங்களை விலக்கத்தக்ககாமம்

2 தன் ராஜ்யத்திற்கும் தனக்கும் வளாச்சியைக் கொடுக்கத் தக்க

3 பகையாளிகளைக் கொல்லத்தக்க காமம் 4 துன்பம் [காமம்



ராஜாவாக விதிக்கப்படுகின்றன ராஜதாமங்கல்களில் பிரவிருத்திதத  
கருகரு அவாகளின் ஹிததததததரு வேண்டிச சாநதிகம பெளஷ்டி  
ஆபிசாரம எனற முனறுகாமங்கலையும் செயவிககவேண்டும  
கரிஷ்டோம முதலிய அரசாசன செயதததக யாகங்கன குறறமுள  
னவாகுமானால், யாகங்களைச செயவிககும் பிராமமணாகள நற்பய  
ப பெறமாட்டார்கள அரசாசனருக்குப் புரோஹிதத தனமையை  
ஹிபபவாகள இக்குறறதததரு மூலமாகையால், அவாசனும்  
வாகளுடன் அரசாசனின் யாகங்களைச செயவிககிற குறறமுளள  
விககருகருளும் நாசமடைவார்கள. அரசாசனருக்குரிய காமங்களைச  
யதததக புரோஹிதததவியை வஹிசகப் பின கூறப்படும் லக்ஷண  
லலாத பிராமமணாகளும் கூத்தரியாகள வைசியாகள யாவரும்  
ஐஞவலகய மஹரிஷ்யால் விலககப்பட்டவாகளென்பது மாறாது.  
தாவவேததததில் நல்லஞானமுளளவனும் ஆறுவேதாங்கங்களை யு  
றவனும் யாக காமங்களின் விதியையும் பெளஷ்டிகமென்னும் கா  
களின் விதியையும் நன்றாயறிநதவனும் பதினெட்டுவிதப் பிரிவு  
ருளள சாநதிககாமங்களின்விதியை அறிநதவனும் எவவிதநோயு  
லலாதவனும் இநதிரியங்களை அடக்கினவனும் அடங்கிய மனமுளள  
னுமான பிராமமணன் புரோஹிதனாயிருசகவேண்டும வெண்குஷ  
ம், குஷ்டம், கூடியம், அபஸமாரம், வாதம் இநதவியாதிபுளளவா  
ளயும் பேயபிடிததவாகளையும் நிரதிககப்பட்டவாகளையும் தூரத்தி  
நககச்செயது, அரசன் அவாகளுடன் பேசவேண்டும நோயுளள  
றாரிதவிககாகவும் புரோஹிதராகவும் அரசன் வரிககககூடாது ,  
தராகருக்குப் புரோஹிதம் செயயாதவவையும எவா புரோஹிதரா  
நப்பதில் மரணமும் பிரஷ்டதவமும் ஸநயாஸமும் யுததததில் அப  
மும் நேரிட்டிருக்கின்றனவோ அவரையும் ஒருபோதும் புரோ  
தராக்ச செயதுகொள்ளக்கூடாது அனுக்லமான நக்ஷத்திரததில்  
நதவனும் அரசாளததகக அதிருஷ்டம் பொருந்தியவனும் ராஜ  
ச சாஸ்திரததில் நல்லபயிற்சியுளளவனுமான புரோஹிதன் அரச  
கருசு சிறநதவன் அசுபங்களான சகுணங்கன உத்பாதங்கன  
வகளின் பயனை அறிநதவனும் பசையாளியின் பக்ஷத்தினருறை  
பத தெரிநதவனுமான புரோஹிதன் அரசனுக்குச சிறநதவனா  
ன இததகைய குணம்பொருந்தியவன இல்லாவிட்டால், சுகல  
ாவேதி கிருஷ்ணயஜுவேதி ரிகவேதி ஸாமவேதி இவாகளும்  
சாஸ்திரததில் நல்ல பயிற்சியும் அதாவவேதததில் பாண்டிய  
ம பெறறவாகளானால் புரோஹிதர்களாயிருக்கலாம் கூத்தரியதா

மத்திரகு விரோதமும் ஹிமஸையக கூறுவனவும் யாகததைச்செய  
யும் பிராமமணாகளால் சொல்லப்படுவனவுமான மந்திரங்களைப் புத்தி  
மானான அரசன் உச்சாரணஞ்செய்யக்கடாது' எனபது பிரஜை  
களின் குணங்களும் புரோஹிதரின் குணங்களும் ஒன்றையொன்று  
அனுஸரித்து விளங்கும் நற்குணம்பொருந்திய அரசனை அடைந்த  
யாவரும் மிகவும் சுகித்திருப்பார்கள் அரசனும் புரோஹிதனும் ஸம்  
புத்தியுள்ளவர்களும் ஒருவருக்கொருவர் நல்ல நேசமுள்ளவர்களும்  
நம்பிக்கையுள்ளவர்களும் நல்ல தவமுள்ளவர்களும் தாமதத்தில் உறுதி  
பெற்றவர்களையிருப்பார்களானால் பிரஜைகளையும் தேவர்களையும்  
பிதருக்களையும் ஸந்தானங்களையும் வளரச்செய்வவர்கள் பிராமமண  
ரான புரோஹிதரும் அரசனும் ஒருவருக்கொருவர் மரியாதையுடன்  
இருப்பார்களானால் பிரஜைகள் சுகித்திருப்பார்கள் அவர்கள் ஒரு  
வரையொருவர் அவமதிப்பார்களானால் பிரஜைகள் நிச்சயம் நாசமடை  
வார்கள் எல்லாப்பிரஜைகளுக்கும் பிராமமணனும்சுத்திரியனுமே  
மூலமென்று சொல்லப்படுகிறார்கள் ஒ! யுதிஷ்டிர! இவ்விஷயத்  
திலும் <sup>1</sup> ஐலனுக்கும் கஸ்யபருக்கும்நடந்த ஸம்பாஷணையென்று  
எடுத்ததுசொல்லப்படுமஇப்பழைய இதிலாஸத்தைத்தெரிந்துகொள்  
ஐலன், ' சுத்திரியனாகியானது பிராமமணனை மரியாதையின்றி  
விலக்குவதென்பதிலும் பிராமமணனாகியானது சுத்திரியனைவிலக்குவ  
தென்பதிலும் <sup>2</sup> (இவ்விதவிரோதத்தால் எவர்கள் பலமுள்ளவர்களா  
வார்கள்?) இவ்விதரண்டில் எந்தொன்று மறநெனந்தின் பலத்தைத்  
தொடர்ந்துகொள்க? அவ்விதபலத்தைஅடைந்து எவர்கள் நிலைபெற்  
றிருப்பார்கள்?' என்றுகேட்டான் கஸ்யபர், ' சுத்திரியன் பிராம  
மணனை விரோதிப்பானாகில அந்தசுத்திரியனின் ராஜ்யம் நாசமடையும்  
அவ்வித விரோதத்தால் திருடர்கள் பலமடைவார்கள் ஸாதுக்கள்  
பிராமமணர்கள் விரோதிகளும் சுத்திரியனைக்கெட்டஜாகியிலுண்டான  
வென்னது அறிகிறார்கள் பிராமமணனைவிலக்கின் இவ்விதசுத்திரியன்  
ருக்கு வேதமும் ஸந்ததிகளும் வளரமாட்டா இவர்களுடைய பசுக்க  
ளும் நாசமடையும் இவர்கள் யுத்தத்தில்ஜயம்பெற்றமாட்டார்கள் இவா  
களுடைய புத்திரர்கள் வேதத்தை அத்யயனஞ்செய்யமாட்டார்கள்  
பிராமமணர்களை விரோதிகளும் சுத்திரியர்களுடையவீட்டில் ஒரு  
போதும் பொருள் விருத்தியடையாது அவர்களின் ராஜ்யத்திலுள்ள  
வர்கள் அத்யயனம் யாகமுதவிய நற்காமங்களைச் செய்யமாட்டார்கள் ,

<sup>1</sup> புருரவஸ்

<sup>2</sup> மறுமொழியைக் கவனித்தால் இவ்விதப்பொருள் கொள்வது  
தான் பொருந்துகின்றது

நடாகளாகவும் ஸங்கரஜாதிகளாகவும் ஆவார்கள சந்திரியஜாதி  
ராமமணஜாதிகளு ச காரணமாயும் பிராமமணஜாதி சந்திரியஜாதி  
காரணமாயுமிருப்பதால் இந்த ஜாதிகளிரண்டும் ஒன்றையொன்று  
பாவிப்பதில் எப்பொழுதும் சோகையுள்ளனவாகும் இந்த ஜாதி  
இரண்டும் எப்பொழுதும் சோகையுள்ளனவாயிருந்து பெரிய  
ஸமையை அடைந்திருக்கின்றன புராதனமாக ஏற்பட்ட இந்த ஜாதி  
ரின சோகை வேறுபடுமானால் உலகமெல்லாம் மிக அவிவேக  
ள்ளதாகும் இவ்வித வேறுபாடுள்ள ஸமயத்தில் பெரியகடலில்  
நடந்த கப்பலபோலக் கையை அடையவிருப்பமுள்ளவன்  
யேற முடியாது நான்கு ஜாதிகளும் மிக அவிவேகத்தை  
டைவதுடன் பிரஜைகளாயும் நாசமடையும் பிராமமண ஜாதி  
ன்னும் விருக்டம் நன்குரக்டிக்கப்பட்டால் அது ஸுகத்தையும்  
வாணத்தையும் பொழியும் அது காக்கப்பட்டாமற்போனால் எப்  
பொழுதும் துக்கத்தையம் நாகத்தையும் பொழியும் எப்போது  
தமோதும்பிராமமணன் இடையூறுகளால் அவ்வேதத்திலிருந்து  
ககப்பட்டுத் தனனைக்காகத்தக்க சந்திரியனிலலாத காரணத்  
ல தனனைக்காகக்கருதி அவ்வேதத்தையே வேண்டுகிறோ  
காலத்தில் தெய்வம் மழைபெய்விப்பது ஆசாயம் 1 பொறுக்க  
யாததூபபிசக்டம் மஹாமாரிமுதவிய துன்பங்கள் அப்பொழுது  
ஜைகளைப் பிடிக்கும் பாபியானவன் ஸதிரீயையும் பிராமமணனை  
கொன்றுவிட்டு அதை ஸபையிலும் பெருமையாகப் பேசிக்கொள்  
ன், அரசன் அருகிலும் பயப்படமாட்டான் அந்தக்காரணத்தால்  
சனுகருப் பயம் நேரும் பாபிகள் வரம்பினறிப் பாபத்தைச்  
யயும்போது இந்த அரசனும் மிக்ககொடியவனான பாபிகள்  
து கெட்டகாரியங்களால் அரசனைக் கொடுஞ்செய்கையுள்ளவனாகச்  
யதுவிடுவார்கள் பிறகு, ஸாதுக்கள் அஸாதுக்களயாவரையும்  
சன் அடிக்கக்கொட்டாதுவான்' என்று சொன்னார்

ஐலன், 'ஓ! கறாயபே! (உலகில்) பிராணிகளால் பிராணிகள்  
கப்படுவதாகக் காணப்படுகின்றன அங்ஙனமிருக்க, இந்த அரச  
குநரச்செய்கையுள்ளவனாகக் காரணம் யாது? எவ்விதமிருப்  
ன் கொடியசெய்கையுள்ளவன்? இவற்றை யெல்லாம் எனக்கு  
ரக்கவேண்டும்' என்று கேட்டான் கறாயபா, '(பேய்பிடித்தவன்  
பகை யாவும் அப்பேயினசெய்கைஆவதுபோல அரசன் அடக்  
காரணத்தால்) மனிதர்களின் இருதயத்தில் விளங்கும் ஆதமா  
னது, காமம் கோபம் என்னும் மனத்தின் குணங்களால் ஏவப்

1 இங்கு வேறுபாடம் கொள்ளப்பட்டது

பட்டு, ருத்திரரூபியாய், ஆகாயத்தில் வாயுவால் சூழப்பட்ட மேகம் மழைபெய்வதுபோல, தனசரீரத்தையும் பிறாசரீரத்தையும் ஹிமஸ்ககிறது (அதுமுழுதும் அரசனையே சோந்ததாகும்) கேடு செய்யும்ஆதமா வாயுவிற்கொப்பானதாகவும் அரசன் மேகத்திற்கு ஒப்பான உருவமுள்ளவனாகவும் அறிந்துகொள்ள வேண்டும்' என்று சொன்னான்

ஐலன், 'ஆகாயத்தில் வாயு சுற்றிக்கொண்டிருப்பதுபோல ஜீவாதமா சுற்றிக்கொண்டிருப்பதாயும் அதனுடன் சோந்த மேகம் வாஷிப்பதுபோல அரசன் கேடுசெய்வதாயும் மனிதர்களிடம் காணப்படுவதிலலையே அவரவர்களின் அவிவேகத்தாலுண்டான விருப்பவெறுப்புக்களாலன்றோ கொலை செய்யப்படுகிறது? ஆகையால், இஃது எவ்வன்ம?' என்றுகேட்க, கஸ்யபா, 'ஒருவீட்டைப் பிடித்தது எரியும் அகநியானது வேகமாய் அந்த கராம முழுமைபும் எரிப்பதுபோல அரசனானவன் பிராணிகளுக்கு அவிவேகத்தாலுண்டாகும் காமக்குரோதங்களைச் செயலிதது அவைகளின் புண்பாப்பங்களுடன் சோந்தவனாகிறான்' என்று சொன்னான்

ஐலன், '1 விசேஷமாகப் பாபஞ் செய்பபடுமபொழுது பாபமென்னும் குற்றமானது புண்ணியபாபங்களின் ஸம்பந்தமில்லாத மனிதனையும் தொடருமானால் யாதுகாரணம்பற்றி மனிதன் புண்ணியத்தைச் செய்யவேண்டுமென்றும் பாபத்தைச் செய்யக்கூடாதென்றும் சாஸ்திரம் கூறுகிறது?' என்று கேட்டான் கஸ்யபா, 'காயந்த கடடையுடன் சோந்த காரணத்தால் ஈரமான கடடையும் எரிக்கப்படுவது போல, பாபஞ்செய்த மனிதர்களை விலக்காமல் அவர்களுடன் சேரும் காரணத்தால் நேரில் பாபத்தைச் செய்யாத மனிதர்களையும் அவர்களுக்கரசு சரியான பாவம் தொடரது நிற்கும் ஆகையால், எவ்விதத்தானபயிருந்தாலும் பாபஞ் செய்பவர்களுடன் சேர்வது கூடாது' என்று சொன்னான்

ஐலன், 'இவ்வுலகில் பூமியானது நல்லவர்கள் கெட்டவர்கள் என்ற இரண்டுவித மனிதர்களையும் தளிக்கிறது, ஸூரியனும் இரண்டுவித மனிதர்களையும் தழிக்கச் செய்கிறான், காற்றுமஸாதுகளுக்கும் அஸாதுகளுக்கும் வீசுகிறது அவ்வன்மே, ஜலமும் இரண்டுவித மனிதர்களையும் பொறுக்கின்றது இப்புண்பாப்பங்களின் பயன் என்ன?' என்று கேட்டான் கஸ்யபா, 'ஓ! ராஜகுமாரனே! இவ்வுலகில் ஸாதுகளுக்கும் அஸாதுகளுக்கும் இவ்விதம் வேறதுமையின்றியிருந்தா

1 இவ்வு, 'ஆதமாவானது புண்பம் பாபம் இரண்டுமற்றது' என்பதும், 'அவ்விதக்காமங்களுக்குமூலமான மனத்தின்சோக்கையால் ஆதமாவும் காமமுள்ளதுபோலத் தோற்றப்படுகிறது' என்பதும் பழையஉரை

லும் இறந்த பின் புணயஞ்செய்தவனுக்கும் பாவஞ்செய்தவனுக்கும்  
மீமலுலகில மிக விசேஷமான வேற்றுமைஉண்டு ஐயாரும் மாணமும  
மறுமுள்ள துன்பமும்மில்லாததும் நெய் தேன முதலிய போகயவஸ  
தகுகள் நிரம்பியது. அமிருதத்திற்கிருப்பிடமும் பொன்னொளிபுள  
ரதுமான உலகம் புண்ணியத்திற்குரியதாகும் புணயஞ்செய்த மனி  
தன் இறந்தபின் அவவுலகஞ்சென்று ஸந்தோஷிப்பான் எப்பொழு  
தும் துன்பமுள்ளதும் பலசோகங்கள் நிறைந்ததும் இருளுள்ளது  
மான நரகம் பாபத்திற்குரிய லோகமாகும் பாபஞ்செய்த மனிதன்  
அவவுலகஞ்சென்று பல்வருஷங்கள் அங்கு துன்பமுள்ளவனும் நிலை  
பற்றவனுமாகத் தன்னைப்பற்றித் துக்கமடைவான் ஆகையால்,  
பிராமமணனுக்கும் சூத்திரியனுக்கும் ஒருவருக்கொருவா நேரும்  
பிரோதத்தால் பிரஜைகள் பொறுக்கமுடியாத துன்பம் நேரும் இங  
னம் தெரிந்துகொண்டு, அரசன் பலகலங்களைக் கற்றவரும் அறி  
யிற சிறந்தவருமான பிராமமணரைப் புரோஹிதராகச் செய்து  
கொள்ளவேண்டும் அவ்விதப் புரோஹிதரை அடைந்தபிறகுதான்,  
அரசனுக்குப் பட்டாபிஷேகஞ் செய்வது தாமமென்று விதிக்கப்படு  
கிறது பிராமமணன் தாமப்படி மற்ற யாவருக்கும் முந்தினவ  
னென்று சொல்லப்படுகிறான் வேதமறிந்த பெரியோர்கள், முதலில்  
பிராமமணனாகி ஸருஷ்டிக்கப்பட்டதென்று அறிவிக்கிறார்கள்  
ஸருஷ்டியில் முதலில் பிறந்த காரணத்தால் உத்தமமான முதன்மை  
பாந்து பிராமமணனாகியால் அடையப்பட்டது ஆகையால், அறி  
யிறசிறந்த பிராமமணனுக்கு உத்தமமான விசேஷவஸ்துகள் யாவை  
யும் அளிப்பதுடன் அவனை முந்தின மரியாதை செய்து எல்லாவிஷ  
யத்திலும் பூஜிக்கவும் வேண்டும் விசேஷமாகப் பராகரமம் பெற்ற  
அரசனுக்கும் தவறாமல் இவ்விதம் செய்ய வேண்டியது கடமையாகும்.  
பிராமமணனால் சூத்திரியனும் சூத்திரியனால் பிராமமணனும் பெருமை  
அடையவேண்டும் அரசனுடைய புரோஹிதா அரசனுக்கும் மற்று  
முள்ள எல்லாவற்றிற்கும் யஜமானராவா' என்று சொன்னா”  
என்றா

எழுபத்துநான்காவது அத்யாயம்  
ர ர ஜ த ர ம ம் (தொடர்ச்சி)

(பீஷ்மர் முகந்த சரீத்திரத்தை எடுத்துக் காட்டிப் புரோஹிதரால்  
அரசருக்கு நேரும் நன்மைகளை யுதிஷ்டியாருக்குக் கூறியது)

யுதிஷ்டிரா, “ஓ! பிதாமஹே! பிராமமணன் சூத்திரியன்  
இவர்களுடைய ஸாமாததியமும் புரோஹிதரின் லக்ஷணமும் அவா

பெருமையும் உமமால் உபதேசிக்கப்பட்டன இப்பொழுது பிராம மண்ண சூத்திரியன் இவர்களின் நிர்ணயத்தைக் கேட்க விரும்புகிறேன் பிராமமண்ணும் சூத்திரியனுமே எல்லா உலகங்களுக்கும் முக்கிய காரணமாகிறார்கள் ராஜ்யத்தின் யோக்கேஷமும் அவ்விருவரைக்கொண்டு நிலைபெற்றேவெண்டுமே?" என்று கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத் தொடங்கினான்

“ராஜ்யத்தின் யோக்கேஷமும் அரசனையும் அரசனுடைய யோக்கேஷமும் புரோஹிதனையும் சார்ந்து நிற்கும் பிராஜைகளுக்கு நேரிடும் தூபபிஷ்ட முதலிய தெய்வக் குற்றத்தை விலக்கத்தக்க புரோஹிதப் பிராமமண்ணும் மனிதர்களால் நேரிடும் துன்பத்தை விலக்கத்தக்க புஜபலமுள்ள சூத்திரியனும் எந்தக்கேதத்திலிருக்கிறார்களோ அந்தத் தேசம் ஸுகிதது வாழும் இது விஷயத்திலும் முசுருத ராஜனுக்கும் குபேரனுக்கும் நடந்த ஸம்பாஷணையான இப்பழைய இதிலாஸத்தை உதாஹரிகிறார்கள் முசுருதனென்னுமரசன் இப்பூமியை ஜயித்து விட்டுத் தனபலத்தை அறியவிரும்பி அளகாபுரிகு அநிபதியான குபேரனை எதிர்த்துக்கொண்டு பிறகு, விஸரவலின் குமாரனான குபேரன் அவனை அடக்குமபடி சிலராசக்ஷஸகளுக்குக் கட்டளையிட்டான் அந்த ராசக்ஷஸகரும் அப்பொழுது முசுருதராஜனுடைய சேனைகளை எதிர்த்துப்பிடித்தார்கள் பகைவர்களை அடக்க வல்லமையுள்ள அந்த முசுருதராஜன், தனசேனை அடக்கப்படலும், அறிவுள்ளவரான கன புரோஹிதரை வெறுத்து நிரந்தரப் பேசினை பிறகு, தாமம்தேரித்வர்களிறிந்த வலிஷ்டரென்னும் அவனுடைய புரோஹிதா கொடுமையான தவஞ்செய்து அவ்வரசர்களைக் கொன்றதுடன் குபேரனிடம் செல்லத்தக்க வழியையும் கண்டுபிடித்தாரா பிறகு, முசுருதராஜன் குபேரனை எதிர்த்து அவன் சேனையை அடக்கும்போது, குபேரன், அவ்வரசனை நிரந்தரத்துடன், ‘ஓ! அரசனே! பலசாலிகளும் புரோஹிதருள்ளவர்களும் உனக்கு முன்னிருந்த அரசர்கள் உன்னைப்போல இருந்தவர்களிலை மிக்கபலசாலிகளும் மிகுதியாகச் சாஸ்திரங்களைக் கற்றவர்களும் அவ்வரசர்களும் எனனிடமவந்து ஸுகத்துக்கங்களுக்கு ஈசனான என்னைப் பலவிதமாக உபாவித்தார்கள் பிராமமண்ணுடைய பலத்தைக் காரணமாகக் கொண்டு மிகவும் மேலானவனாக நீ ஏன் உலாவுகிறாய்? உன்னுடைய கையில் பராகரமமுண்டானால் அதை நீ வெளியிடலாம்’ என்ற இவ்வசனத்தையும் சொன்னான்

பிறகு, முசுருதராஜன் கோபங்கொண்டு குபேரனை நோக்கி நீதியுள்ளதும் கோபத்தை வெளியிடாததும் பரபரப்பில்லாததுமான

வசனத்தைச் சொல்லத்தொடங்கினான் ‘அளகாபுரியின் அதி  
யே! பிராமமணன் சுத்திரியனன்ற இவ்விரண்டுஜாதியையும்  
மமதேவா ஒரேகாரணமுள்ளனவாக உண்டுபண்ணியிருக்கிறா  
வவேறான பலத்தின் அமைப்புள்ள அவ்விரண்டுஜாதியும் உல  
தைப் பரிபாலனஞ் செய்வேணடும் தவம் மந்திரம் இவைகளின்  
ம எப்பொழுதும் பிராமமணர்களிடம் நிலைபெற்றிருக்கும் அஸ்திர  
ம புஜபலம்இவ்விரண்டும் எப்பொழுதும் சுத்திரியர்களிடம் நிலை  
ற்றிருக்கும் இவ்விதமுள்ள பிராமமணனும் சுத்திரியனும் ஒன்று  
யாந்து பிரஜைகளின் பரிபாலனத்தைச் செய்துவரவேணடும் ஆகை  
ல, அதேவிதிப்படி நடந்துவருமெனனை எனனகாரணத்தினால்  
‘முந்த பேசுகிறீர்’ என்று வினவினான் பிறகு, குபேரன், புரோ  
தருடன் கூடின முசுருந்தராஜனைநோக்கி, ‘ஓ! அரசனே! ஈசனால்  
தரவுகொடுக்கப்பட்ட ராஜ்யத்தை ஒருமனிதன்பொருட்டு நான்  
கொடுக்கவும் மாட்டேன், அவ்விதராஜ்யத்தை அபகரிக்கவும் மாட்  
டென் என்று தெரிந்துகொள் எனனால்கொடுக்கப்பட்ட இப்பூமி  
‘முமையும் மிசசமினறி நீ ஆண்டுலா’ என்றுசொன்னான் இவ  
ருஞ்சொல்லப்பட்ட முசுருந்தராஜன், ‘ஓ! யசுந்தராஜனே! உமமால்  
ரிக்கப்பட்ட ராஜ்யத்தை அனுபவிக்க எனக்கு விருப்பமில்லை என  
வனமையால் ஸம்பாதிக்கப்பட்டராஜ்யத்தை நான் அனுபவிக்க  
நம்புகிறேன்’ என்றுசொன்னான் பிறகு, குபேரராஜன் பகை  
களைஅடக்கும் வல்லமைபுள்ளவனும் சுத்திரியதாமததில் நிலை  
ற்றவனுமான முசுருந்தராஜனைக்கண்டு மிகவும் ஆச்சரியமடைந்  
தான் அந்த முசுருந்தராஜனும் சுத்திரியதாமமவிட்டு விலகாதவ  
பத தனக்கைவனமையினால் ஸம்பாதிக்கப்பட்டபூமியை ஆண்டுவர  
ன எந்தஅரசன் இவ்விதமுள்ள பிராமமணருடையபெருமையை  
றிந்து அவரை முன்னிட்டுச்செல்லுகிறானே அவ்வரசன் ஜயம்  
ற்றது இப்பூமியை அனுபவிப்பதுடன் பெரியகீர்த்தியையும் பெறு  
தான் பிராமமணன் எப்பொழுதும் தீர்த்தமுள்ளவனாயும்குத்திரியன்  
எப்பொழுதும் ஆயுதமுள்ளவனாயுமிருக்கவேணடும் உலகிலுள்ளவஸ  
ங்களையாவும் அவ்விருவர்களையும் அடுத்தது நிலைபெறவேணடும் ஓ!  
ஜனே! முக்கியமான இந்தத்தாமததையும் உலகிலுள்ள தாமத்தின்  
விலொருபாகத்தையும் சைவிடாமலிரு ராஜனே! அவ்விதமிருப்ப  
தன் பெரியகீர்த்தியையும் தேஜஸையும் பூமி அனைத்தையும் மேலுல  
க்புகழ்ச்சியையும் அடைவான்” என்றுசொன்னான்

எழுபத்தைந்தாவது அத்தியாயம்.

ராமமம் (தொடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், அரசர்களின் ஒழிக்கத்தை யுதிஷ்டிரருக்குக் கூறியது)

யுதிஷ்டிரா, “ஓ! பிதாமஹே! அரசன் எவ்வித ஒழுகுதலால் மனிதர்களை மேனமைஅடையச்செய்து புண்ணியமானஉலகங்களை ஜயிப்பாரென்பதை எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்” எனக்கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்

“ஓ! பாரத! அரசன் பராஜகளைப் பரிபாலிப்பதில் உதஸாஹமுள்ளவனும் தானம், யாகம், உபவாஸம், தவம் இவைகளைச்செய்யும் ஸ்வபாவமுள்ளவனுமாயிருக்கவேண்டும் ஜனங்களையாவரையும் எப்பொழுதும் அரசன் தாமப்படியும் விடாமுயற்சியுடனும் பரிபாலிப்பதுடன் தானத்தால் தாமமுள்ள ஜனங்களைப் பூஜிக்கவும்வேண்டும் அரசனால் செய்யப்படும் காரியங்களில் பராஜகளுக்கு ஆதரவுண்டாவது ஸ்வபாவமாகையால், தாமமும் அரசனால் பூஜிக்கப்படும்காரணத்தால் உலகெங்கும் பூஜிக்கப்படும் அரசன் சத்தருக்களிடம் எப்பொழுதும் யமனபோலக் கையில்தண்டமெடுத்தவனுயிருக்கவேண்டும், திருட்டுத்தொழிலுள்ளவர்களை எல்லாவிடத்திலும் அடக்கவேண்டும் அரசனுக்குத் திருடர்களிடம் பொறுமை ஆகாது அரசனால் நன்கு ரக்ஷிக்கப்படும் பராஜகளை எந்தத்தாமத்தைச்செய்கின்றனரோ அந்தத்தாமத்தின் நாவிலொருபாகத்தை அரசன் அடைவான் பராஜகளைத் தாமப்படி ரக்ஷித்துவரும் அரசன் அதகியயனம், தானம், ஹோமம், பூஜைமுதலிய அவர்களின் அந்தக்காமங்களின் நாவிலொருபாகத்தை அடைவான் ஓ! பாரத! பராஜகளைரக்ஷித்துவரும் அரசன் தனராஜ்யத்தில் சிறிதுபாபம் ஸம்பவிக்ருமானாலும் அப்பாவத்திலும் நாவிலொருபாகத்தை அடைவான் ஓ! அரசனே! செய்கையில் கொடுமையுள்ளவனும் பொய்வசனம் பேசுகிறவனுமான மனிதன் எவ்விதத்திருட்டைச் செய்கிறானோ அப்பாவம்முழுவதும் அரசனைச்சோந்திதெனது சிலா சொல்லுகிறானான் அப்பாவத்திலபாதி அரசனைச்சோந்திதென்பது பெரும்பாலும் (பெரியோர்களுடைய) நிச்சயம் அரசன், திருடர்களால் அபகரிக்கப்பட்ட பொருளை மீட்டுக் கொண்டுவரச் சக்தியற்றவனுயிருந்தால் அப்பொருளைத் தன்கோசத்திலிருந்து அப்பொருளையிழந்தவனுக்குக் கொடுக்கவேண்டும் இவ்விதம் கொடுப்பதால் அரசன் அப்பாவத்திலிருந்து விடுபடுகிறான் பிராம்



மணாகளைப்போல அவர்களினப்பொருளையும் எப்பொழுதும் எந்த வாணததாரும் காததுவரவேண்டும் பிராமமணாகளுக்கு அபகாரஞ் செய்யுமணிதன தேசத்தில வளிக்கக்கடாது பிராமமணாகளின் திரவியம் ரக்ஷிக்கப்பட்டால் எல்லாம் ரக்ஷிக்கப்பட்டதாகும் அவா குளுடைய அனுக்ரஹமடைவதால் அரசன் செய்யவேண்டியதைச் செய்தவனாகிறான். பிராணிகள் மேகத்தையும் பறவைகள் பெரிய மரத்தையும் அடுப்பதுபோல மனிதர்கள் எல்லாப்பொருள்களையும் ஸாதிககதக்கஅரசனை அடுத்துப் பிழைக்கிறார்கள். எப்பொழுதும் அதிகலோபமும் கொடுமையும் கெட்டபுத்தியும் காமமுமுள்ள அரசனால் பரஜைகளைப் பரிபாலிக்கமுடியாது” என்று சொன்னான்

யுதிஷ்டிரா, “ராஜ்யஸூகத்தில் விருப்பமில்லாத நான் தாமததை வேண்டி ராஜ்யத்தில் விருப்பமுள்ளவனானேன இதில் தாமதமில்லாததையும் அதாமம் அதிகமாயிருப்பதையும் கவனிக்கையில் ஒரு சூன்மும் இதிலிருக்க எனக்கு விருப்பமில்லை ஆகையால், தாமதமில்லாத இரதராஜ்யம் எனக்கு வேண்டாம் தாமததைச்செய்யும் வீருப்பத்துடன் நான் அரண்யமே செல்லுகிறேன் பரிசுத்தமான அரண்யங்களில் தண்டத்தைவிலக்கிவிட்டு இந்திரியங்களைஐயித்தவனும் கிழவருக்களிகளைப் புஜிப்பவனுமான முனியாயிருந்துகொண்டு தாமததை ஆராதிக்கப்போகிறேன்” என்றுசொல்ல, பீஷமா சொல்லத் தொடங்கினான்.

“பிராதுக்கத்தை ஸஹியாத உனதுபுத்தியை நான் அறிவேன் அவவிதப்புத்தி குணமுள்ளதன்று எப்பொழுதும் பிராதுக்கம் பொறுதஅரசனால் ராஜ்யம் பரிபாலிக்கமுடியாது ஏ! தாமபுதர! எப்பொழுதும் மிருதுவான புத்தியுள்ளவனும் அதிகநன்மையுள்ளவனும் மிக்க தாமப்புத்தியுள்ளவனும் பயந்தவனும் தையுள்ளவனுமான உன்னை உலகம் நன்குமதிக்கிறதில்லை தகப்பனாலும் பாட்டனாலும் அனுஷ்டிக்கப்பட்டதும் உனக்கு யோக்யமுமான ராஜதாமததை கவனித்துப்பார நீ அனுஷ்டிக்கவிரும்பிய ஒழுக்கம் அரசர்களுக்கு உரியதன்று அதைரியத்துடன்கலந்த இவவிதமான சாந்த புத்தியை அடைந்த நீ பரஜைகளைரசிப்பதாலுண்டான புனயத்தின் பயனை அடையத்தக்கவனல்லன் ஐய! உனதுபுத்தியால் நடக்க நிச்சயித்த இந்நடையைப் பாண்டுவும், சூரதியும், சந்தத்திரியர்களயாவராலும் பூஜிக்கப்பட்ட சந்தனாராஜனும், தாமப்புத்தியுள்ள விகிதரவிரியனும், சிதராங்கதராஜனும் உனக்கு அனுக்ரஹிக்கவல்லையே உனது தந்தையான பாண்டு சூரத்தனம், பலம், ஸத்தியம் இவைகளையன்றோ உனக்கு எப்பொழுதும் வேண்டிவந்தான் சூரதியும் உனக்குப்பெரு

மையையும் உதாரததனமையையும் பலததையும் வேண்டினான் பித்ருக்களும் தேவதைகளும் எப்பொழுதும் ஸவாஹாகாரத்தையும் ஸவதாகாரத்தையும் மானுஷம் தெய்வமனன்ற இரண்டுவிதகாமங்களைபும் புதராகளிதம் விருமபுகிருகளை தாமமானுலுமஸரி, அதாம் மானுலுமஸரி, தானமும் அததியயனமும் யாகமும் பரணைகளைப பாலிததலுமாகிய இவைகளைசெய்யும் கடமைபுள்ளவனாக பிறந்திருக்கிறாய் குந்தியினபுதரனே! நற்குலத்திற்பிறந்து தலைவராயிருந்து இவ்விதப்பாரததை வஹிப்பவர்களும் அக்காரணத்தால்துன்பப்படுகிறவர்களுமான மனிதர்களினகோத்தியும் குறைவுள்ளதாகாது நன்கு சினைக்கேசெய்யப்பட்ட குணியும் எப்பொழுதும் தவறுதலின்றித் தேரீழுகுகிறது அறிவுள்ளமனிதன் எவ்வளம் இருக்கவேண்டாம்? தாமங்கள் குறையிலையெனக்கூறும் வசனத்தால உலகிலுள்ள வித்தியும் காமத்தாலுண்டாகிறது க்ஷத்திரியனும், னுலும் பிராமமணனானுலும் கிருஹஸ்தனானுலும் பிராமசாரியானுலும் ஒரேமுயற்சியுடன் கஷ்டகாலத்திலும் தாமமொன்றையே செய்தவனாக இவ்வுலகில் ஒருவனும் இருந்தசிலை சிறிதுகுறமுள்ள தானுலும் பெருமபாலும் குணமுள்ளகாமம் உதாரமென்றே சொல்லத்தக்கதாகும் காமம்செய்யாததைவிடக் காமம்செய்வதே மிகச்சிறந்ததாகும் காமம்செய்யாத மனிதனைக்காட்டிலும் பெரியபாவி ஒருவனுமில்லை நற்குலத்திற்பிறந்தவனும் தாமந்திரந்தவனுமான ஒருவன் உத்தமமான மந்திரிமுகலிய அனிகாரத்தை அடைவானாகில் அப்பொழுது அரசனின் யோக்கேஷமம் மிகச்செவ்வையாக நடைபெறும் தாமபுத்தியுள்ள அரசன் ராஜ்யத்தைப்பெற்றுத் தானத்தால சிலரையும் பலத்தாலசிலரையும் இனசொல்லால் சிலரையும் என்கும் தனவசமாகிக்கொள்ளவேண்டும் நற்குலத்திற்பிறந்தவர்களும் ஜீவனமில்லாதபயத்தால துன்பப்பட்டவர்களுமான விதவான்கள் எந்தஅரசனை அடைந்து திருப்பதியுடன் இருக்கிறார்களோ அந்தஅரசனுக்கு அரசுகாரியத்தைக்காட்டிலும் மேலானதாமம் ஒன்றுமில்லை” என்றுசொன்னான்

புத்திஷ்டிரா, “இவ்விதப் புண்ணியத்தைக் காட்டிலும் சிறந்ததும் ஸவாககத்திற்குக் காரணமுமான புண்ணியமும் உத்தமமானபரீதியும் உத்தமமான ஐஸ்வரியமுமுள்ளவாக அறிவீரானால் எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்” என்றுகேட்க, பீஷமா, “பயத்தால துன்பப்படும் ஸாதுஜனங்கள் எந்த அரசனிடம் ஒருசேணமாவது சேஷத்தை அடைகிறார்களோ அவன் ஸவாககத்தை ஜயிப்பவர்களில் மிகவுத்தமனென்பது எனது

உண்மையானருத்தென்று உனக்கு அறிவிக்கிறேன் ஆகையால், கௌரவர்களில் மிகச்சிறந்தவனே! கௌரவர்களுள் நீயே ஸந்தோஷத்துடன் அரசனாயிருக்க வேண்டும், நல்லோரைக் காக்கவும் தியோரை நீக்கவும் ஸவாககத்தை ஜயிக்கவும் வேண்டும் அப்பா! பூரணிகள் மேகத்தையும் பறவைகள் நல்லமரத்தையும் அடுப்பது போல உனதுநண்பர்களும் ஸாதுஜனங்களும் உன்னை அடுத்தது இனிமையாக வாழட்டும் தையமுள்ளவனும் சொல்பமுள்ளவனும் பகைவார்களை அடிப்பவனும் குரூரமற்றவனும் இந்திரியங்களை ஜயித்தவனும் பிரீதியுள்ளவனும் வேண்டியவற்றைக் கொடுப்பவனுமான உன்னை அடுத்தது சுற்றத்தாராக இனிது வாழட்டும்” என்று சொன்னா

எழுபத்தாறாவது அத்யாயம்  
ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி).

(பிராம்மணர்களுக்குரிய சீலலக்ஷணங்களைக் கூறியது)

புதிஷ்டிரா, “ஓ! பிதாமஹரே! பிராமமணர்களுள், சிலா தவ கருங்குரிய காமங்களிலும் சிலா அச்சாதிக்ருத தகூத காமங்களிலும் பரவிருத்திக்கிறார்கள் இவ்விதமிருப்பவர்களினவிசேஷத்தை எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்” என்றுகேட்க, பிஷ்டமா, “ஓ! அரசனே! வேதங்களினைத்தையும் நன்றாக அறிந்தவர்களும் மறழ்கதலவிகளும் நற குணங்களும் பொருந்தியவர்களும் பிராமமணர்கள் பிரம்மபதங்களுக்குப் பாகசு சொல்லப்படுகிறார்கள் ராஜனே! 1. நிகயஜுஸஸாமங்களை அறிந்தவர்களும் தமகாமங்களிலுறுதியுள்ளவர்களும் பிராமமணர்கள் தேவர்களுக்கொப்பானவர்கள். ஜீவனத்திற்குவேண்டிப் பசு, ஆடு, செம்மறியாடு, எருமை, குதிரை இவைகளைப் போஷிப்பவர்களான பிராமமணர்கள் வைசியர்களுக்கொப்பாகச் சொல்லப்படுகிறார்கள் 2. பாரத! தனத்திலும் போகத்திலும் விருப்பமுள்ளவர்களும் சிசைச்சரகைகளைச் செய்கிறவர்களும் பிராமமணர்களை சூத்திரி யாகளாக அறிய வேண்டும் ராஜனே! குதிரை யானை தோகளிலேறு கிறவர்களும் காலாட்களுமான பிராமமணர்கள் வைசியனுக்குச் சமமாவார்கள் ராஜனே! தமஜாதிகுரியகாமங்களை விட்டவர்களும் லோபிகளும் தவிஜபநது அல்லது பிரம்மபநதுவெனச் சொல்லத்தக்கவர்களும் பிராமமணர்கள் சூத்திரனுக்கு ஒப்பானவர்களாகிறார்கள் வேதமோதாதவர்களும் அகநியர் தான்மென்னுங் காமத்தைச் செய்யார்

1 வேறுபாடம்

2 ஒழுக்கந்தவறிய பிராமமணன்

தவாகளுமான இரதப் பிராம்மணர்களாவாகியும் தாமபுத்தியுள்ள அரசன் வரிகொடுக்கும்படியும் கூலியின்றிவேலைசெய்யும்படியும் நியமிக்கலாம் தாமாதிகாரம்செய்பவர்களும் கூலிவாங்கிக்கொண்டு தேவாகலைப் பூஜிப்பவர்களும் சோதிடம்சொல்லிப் பிழைப்பவர்களும் கிராமஸமுதாயத்திற்கு யாகம்செய்பவர்களும் <sup>1</sup> கப்பலேறிக் கடலில் செல்லுகிறவர்களுமான இவ்வைந்துபோகளும் பிராம்மணர்களுள் சண்டாளரென்று சொல்லப்படுவார்கள் அரசனே! ரிதவிக்ஷாபிருபவர்களும் புரோஹிதர்களும் மந்திரிகளும் தூதுபோகிறவர்களும் தண்டரீதியிற் செல்லுகிறவர்களும் பிராம்மணர்களுள் சந்திரியர்களுக்கரசு சுமஸ்கிராகள மிலேசசாக்ஸிருக்கும் தேசங்களுக்கும் பாபிகளுக்கிருப்பிடமான் தேசங்களுக்கும் பிராம்மணர்கள் செல்லு வாகளானால் அவர்கள் இம்மையிலும் மறுமையிலும் சண்டாளாக ளாகிறார்கள் பிராம்மணர்களுக்குரிய ஸம்ஸகாரம்பெறாத விராததி யாகளுக்கும் மிலேசசாகளுக்கும் சூத்திரர்களுக்கும் யாக்குசெய்விசு கும் பிராம்மணத்தமன இங்கு அபகீததியடைந்து இரதபின் மகா பிருந்தம் ஸ்முத்திரம் என்னும் இரண்டுவிதநாகங்களை முறையே இரு பத்தொருமுறை அடைகிறான் ரிகயஜ்ஸஸாமமென்னும் வேதங்க ளுக்கு விபல்லவமென்னும் கெடுத்செய்த மூடனுபிராம்மணன் ஒரு பிரம்மகலபம் நரகத்திலிருந்து, பின்பு பலமலங்களிலிருக்கும் புழுவா கப்பிறக்கிறான் விராததியன், மிலேசசன், சூத்திரன், திருடன், பதி தன், அசுக்கன், கெட்டதேசத்திலிருப்பவன், ஸுராபானஞ்செய்த வன், பிரம்ஹூத்திசெய்தவன், சூத்திரஸ்திரீயின் பதியாபிருப்பவன், வேதமோதாதவன், கண்டவிடங்களில் புஜிப்பவன், பாலகையும் ஸ்திரீயையும் கிழவீனையும் தரயாரையும் தந்தையையும் குருவையும் கொன்றவன், மித்திரனுக்குத்தரோகம்செய்தவன், நன்றிகெட்டவன், பசுவைக்கொன்றவன், புத்ரனைக்கொன்றவன், சத்தரு இவர்களிடம் எவ்விதமந்திரங்களையும் உபிராம்மணன் உபயோகப்படுகதக்கடாது அவ்விதம் வேதங்களை உபயோகிப்பதுதான் வேதவிபல்லவமென்னும் தோஷமாகுமென்று மந்திரமறிந்தமுன்னோர்களாகுகிறார்கள் தேசாந் திரம்சென்றவனும் தீர்த்தயாதகிரைசெய்யச் சென்றவனும் பயத் தால் நல்லொழுக்கமில்லாத கெட்டதேசம்சென்றவனுமான பிராம்ம ணன் மிகவும் அடக்கமுள்ளவனும் பரிசுத்தனுமாயிருந்து மந்திரங் களை உச்சாரணஞ் செய்யவேண்டும் ஆபத்துள்ளவனும் துன்பமுள்ள

<sup>1</sup> 'மஹாபதிக' எனப்பதமூலம், பெரிய மரக்கத்திலிருந்து கங்கை வாய்குப்பவர்களென்றும் கொள்ளலாம்

வீண ரக்ஷிக்கவேண்டியவனுமான பிராமமணன கெட்டமனிதர்களிடத்  
தில் மந்திரத்தைப் பரயோகிப்பதும் விபலவெனனும் கீழ்ச்சொல்லிய  
குற்றத்திற்குக் காரணமாகாது நற்காமங்களால் வஞ்சிக்கப்பட்ட  
வனும் குரூரச்செய்கையும் தீயவொழுக்கமுமுடையவனுமான பிராம  
மணன உண்மையை அறிந்து இரத்திரியங்களை நன்றாக அடக்கி நல்ல  
நடையுள்ளவனாயிருப்பானானால் அப்பாவத்தைவிட்டு விலகுவான  
பொக்கசுமகுற்றந்த அரசன் பிராமதத்துக்கும் தேவர்களுக்கும் ஒப்  
பான பிராமமணாசனைத்தவிர மற்றவர்களிடமிருந்து வரிவாங்கவேண்  
டும் பிராமமணாக்களுள் தமக்குத்தகாத காமங்களைச் செய்கிறவா  
களுக்கும் மற்ற ஜாதிக்காரர்களுக்குமுள்ள பொருளுக்கு அரசனே  
யஜமானனென்று நமக்குரியவேதம் கூறுகிறது <sup>1</sup> கெட்டகாமங்களில்  
சென்ற பிராமமணாக்கையும் எவ்விதத்திலும் உதாஸீனமபண்ணாமல்  
தாமதத்தைப் பாதுகாக்கவேண்டி அரசன் அவர்களை விலக்கிவைத்து  
அடக்கி ஆண்டுவரவேண்டும் எந்த அரசனுடைய ராஜ்யத்தில்  
பிராமமணன திருட்டுத் தொழிலுள்ளவனாயிருக்கிறானோ அந்தக்குற  
மம் அவ்வரசனைச் சோந்ததென்றே தாமதமிருந்தவர்கள் அறிவிக்கிறா  
கள். ராஜனே! ஜீவனமில்லாமையால் ஒருஸமயம் திருட்டுசெய்த  
வேதாததியயனம் முடித்த பிராமமணனை அரசன் ரக்ஷிக்கவேண்டு  
மென்று வேதமிருந்தவர்கள் அறிவிக்கிறார்கள் சத்தனருக்களைத்  
தபிக்கச்செய்கிறவனே! தனக்கு ஜீவனமிருந்தும் அவ்வரதணன்  
அத்திருட்டிலிருந்து விலகாவிட்டால் அவனை அவன்பரத்துக்களுடன்  
அரசன் தனதேசத்திலிருந்து வெளியிலுதரத்தவேண்டும் யாகம்,  
வேதம், பிறாகுற்றங்குற்றம், ஹிமஸயிலலர்ணம், அதிபிபூஜை,  
அடக்கம், ஸத்தியவசனம், தவம், தானம் இவை பிராமமணாக்களுக்  
குரிய லக்ஷணமாகும்” என்று சொன்னான்

எழுபத்தேழாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மா, அரசர் யார்யாருடைய பெருநன்குரியவரென்பதையும்,  
கேகயாஜனுக்கும் ராக்ஷஸனுக்கும் நடந்த ஸம்வாதத்தையும்  
கூறியது)

புதிஷ்டிரா, “ஓ! பரதஸரேஷ்டரான பிதாமஹரே! அரசன்  
எவர்களின் பொருள்களுக்கு அதிபதியாயிருக்கிறானென்பதையும்

<sup>1</sup> இவ்வுகு அதிகபாடமான அரைசலோகம் விடப்பட்டது

எவ்வித ஒழுக்கமுள்ளவனாயிருக்கவேண்டுமென்பதையும் எனக்கு உம தேசிக்கவேண்டும்” எனக்கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்.

“பிராமமணர்களல்லாத மறவர்களினப்பொருளுக்கும் அரசன் தலைவனாகிறுனென்று வேதம் விதிக்கிறது தமக்குத்தகாத காமங் களைச்செய்கிற பிராமமணர்களினப்பொருளுக்கும் அரசன் பதியா கிறான அவ்விதமிருக்கும் பிராமமணர்களையும் அரசன் எவ்விதத் திலும் உபேக்ஷிக்கக்கூடாடுதென்பது முன்னோர்களான அரசர்களின் வழக்கமென்று ஸாதுகளை அறிவிக்கிறார்கள் ராஜனே! எந்த அரச னுடைய ராஜ்யத்திலுள்ள பிராமமணன் திருட்டுக்குற்றமுள்ளவனா யிருக்கிறானோ அக்குற்றம் அவ்வரசனைச்சேர்ந்ததாகுமென்று பெரி யோர்கள் கருதுகிறார்கள் அரசர்களும் அந்தக்காமத்தால் தமமை அவதூறுள்ளவாகனாக எண்ணுகிறார்கள் ஆனதுபற்றியே, அறி வுள்ள அரசர்கள் யாவரும் பிராமமணர்களை நன்குபரிபாலித்துவந தார்கள் இதுவீஷ்யத்திலும், ரக்ஷஸால்பிடிக்கப்பட்ட கேசயராஜன் கூறிய இப்பழையஇதிறாஸத்தை உதாஹரிக்கிறார்கள் அரசனே! முன்னொருகாலத்தில் வேதாததியயனமுள்ளவனும் மிக்ககுமையான நியமமுள்ளவனுமான கேசயராஜனைக் குருரமான ஒருரக்ஷஸ் அரண் யத்தில் பிடித்துக்கொண்டது

கேசயராஜன், ‘ஓ! ரக்ஷஸே! எனதேசத்தில் திருடனும் லோபி யும் கட்குடிப்பவனும் அகியாதானம்செய்யாதவனும் யாக்குசெய யாதவனுமில்லை, ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே என தேசத்தில் கலவியிலலாதவனும் விரகமில்லாதவனும் ஸோமயானஞ் செய்யாதவனுமான பிராமமணன் இல்லை, ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே குறைந்ததக்ஷிணையுடன் யாக்குசெய்கிறவனும் நியம மின்றி வேதாததியயனஞ்செய்கிறவனும் எனதேசத்தில் ஒருவனு மில்லை, ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே எனதேசத்தி லுள்ள பிராமமணர்கள் அததியயனஞ்செய்தல், அததியயனஞ்செய வித்தல், யாக்குசெய்தல், யாதஞ்செய்வித்தல், தானம், பரதிகரஹம் என்ற ஆறுகாமங்களான ஸ்வதாமத்தில் நிலைபெற்றவர்களும் பூஜித் தப்பட்டவர்களும் சேரத்தக்காதவர்களுடன் சேராதவர்களும் கொடுஞ் செய்கையற்றவர்களும் ஸத்தியவசனமுள்ளவர்களுமாயிருக்கிறார்கள், ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே எனதேசத்திலுள்ள சூத திரியர்கள் உண்மையானதாமத்தில் மிக்க ஸமாததர்களும் யாசியாத வர்களும் கொடுப்பவர்களும் அததியயனஞ்செய்கிறவர்களும் செய்வி யாதவர்களும் யாகம்செய்கிறவர்களும் செய்வித்தவர்களும் பிராம

மணாக்ஷராக்ஷிபபவாகளும் புத்தகங்களிறுபுறங்கொடாதவாகளுமாயத் தமக்குரிய காமங்களிலேயே இருக்கிறார்கள், ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே எனதேசத்திலுள்ள வைசியர்கள் கபடமின்றிப் பயிர்செய்தல், பசுக்களைப் பாதுகாத்தல், வாததகம் இவைகளை அடுத்தபிழைக்கிறவாகளும் தவறுதலில்லாதவாகளும் குற்றமற்ற காரியமுள்ளவாகளும் நல்லநடைமுள்ளவாகளும் உண்மை பேசுகிறவாகளும் தானமும், அடக்கமும், சுதந்திரமும், ஸநேகமுமுள்ளவாகளுமாகத் தமக்குரிய காமத்திலேயே இருக்கிறார்கள், ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே என தேசத்திலுள்ள சூத்திரர்கள் அஸூயையின்றி விதிப்படி மூன்று வாணததாராகளையும் அடுத்தசுசேவிக்ஷிவர்களாகத் தம்காமத்திலிருக்கிறார்கள், ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே ஏழைகள், கதியற்றவர்கள், வயது சென்றவர்கள், பலஹீனர்கள், நோயாளிகள், ஸ்திரீகள் இவர்கள் எல்லோருக்கும் வேண்டியவற்றைக் கொடுத்துவருகிறேன், ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே வெகுசூலமாக விதிப்படி நடைபெறும்வரும் அந் அந் தகுலங்களுக்குத்தக்க தாமங்களுக்குச் சிறிதும் பழுதின்றி யாவற்றையும் பரிபாலித்துவருகிறேன், ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே எனதேசத்திற்குவரும் தவமுள்ள பெரியோர்களை நன்கு பூஜித்து ஆதரவுடன் அவர்களிடத்திலுள்ள கொடுத்துப் பரிபாலித்துவருகிறேன், ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே நான் பிறருக்கு அன்னமன்னியாமல் புஜிக்கிறதில்லை, பாதாரதனைப் பின்செல்லுகிறதில்லை, என்னிடத்திலுள்ள ஸ்வதந்திரமாக எச்சமயத்திலும் வினையாடுகிறதில்லை, ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே எனதேசத்திலுள்ள பிரம்மசாரியல்லாதவன் பிணைக்கெடுப்பதில்லை, பிணைக்கெடுப்பவன் பிரம்மசாரியல்லாமலிருப்பதில்லை, ரிததுவிக்ஷிவர்களாகத் தமம் செய்வதில்லை, ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே ராஜ்யத்திலிருக்கும் நான் விதிப்படி ராஜ்யமனைத்தையும் பரிபாலிப்பதுடன் ஸத்தியத்தை விட்டுச் சிறிதும் விலகாமலிருக்கிறேன், ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே விதத்தை முள்ளவர்களையும் முதியோர்களையும் தவமுள்ளவர்களையும் நான் அவமதிக்கிறதில்லை, ராஜ்யம் ஸுகமாக உறங்கும்படி நான் விழித்துக் கொண்டிருக்கிறேன், ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே எவ்விதத்திலும் சுதந்திரமான காமமுள்ளவர்களை நான் இருக்கிறேன், கெட்டகதி என்னும் பயம் எனக்கில்லை, கிருஹஸ்தனும் அதற்குள்ளுமாகத் தமத்தைச் செய்கிறவனுமாயிருக்கிறேன், ஆகையால், நீ என்னிடம்

பரவேசியாதே எனது புரோஹிதா வேதாததியயனம் நிரம்பிய வரும் தவமுள்ளவரும் உண்மையான தாமதங்களை அறிந்தவரும் அறிவுள்ளவரும் ராஜ்யமனைத்திறகும் அநிபதிபுமாயிருக்கிறா தானத் தாலும் ஸதத்யததாலும் பிராமமணாகளைப் பரிபாஸிப்பதாலும் நல்ல உலகங்களை அடைய விரும்புகிறேன், பணிவிடை செய்யக்கருதிப் பெரியோர்களிடம் செல்லுகிறேன். அவ்விதமுள்ள எனக்கு ராசுஷஸாகளிடமிருந்து பயம் கிடையாது எனராஜ்யத்தில பதியிழந்தவள இல்லை, பதிதனும் கபடமுள்ளவனும் திருடனும் யாகம் செய்யத் தகாதவர்களுக்கு யாகம் செய்விப்பவனும் பாபஞ்செய்கிறவனுமான பிராமமண்ணுமில்லை, ஆகையால், ராசுஷஸாகளிடமிருந்து எனக்குப் பயமில்லை தாமதத்தைக்கருதி யுத்தஞ் செய்யும் எனது சரீரத்தில் இரண்டுவிதம் அளவு ஆயுதங்களால் அடிபடாத இடமும் இல்லை, ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே என ராஜ்யத்திலுள்ள ஜனங்களை பசுக்களுக்கும் யூக்களுக்கும் பிராமமணாக்களுக்கும் எப்பொழுதும் சேஷமத்தைவேண்டிக்கொண்டிருக்கிறார்களா, ஆகையால், நீ என்னிடம் பரவேசியாதே' என்றுசொல்ல, ராசுஷஸன் சொல்லத்தொடங்கினான் 'ஸ்திரீகளின் வயபிசாரத்தாலும் அரசார்களின் அநீதியாலும் பிராமமணாக்களின் கெட்ட செய்கையாலும் பிரஜைகளுக்குப் பயமுண்டாகிறது அப்படிப்பட்ட தேசத்தில் மழையிலலாமையும் கொல்லத் தக்க கொடியனோயும் எப்பொழுதும் பசியால் பயங்களும்குரூரமான சண்டையும் எப்பொழுதும் இருக்கும் எந்ததேசத்தில் பிராமமணாக்கள் மிக்க அடக்கமுள்ளவர்களாயிருக்கிறார்களோ அந்தத் தேசத்தில் யசுஷா, ராசுஷஸா, பிசாசா, அஸுரா ஆகிய இவர்களிடமிருந்து பிரஜைகளுக்குச் சிறிதும் பயமுண்டாகிறதில்லை ஸ்திரீகள் பதிவரதைகளாகவும் பிராமமணாமுதலிய நான்குவாணத்தினரும் தமதம் தாமத்தி லிருப்பவர்களாகவுமிருக்கும் தேசத்தில் கந்தாவார்களும் அபஸரஸுகளும் ஸித்தாக்களும் பன்னகாக்களும் ஸாப்பங்களும் மனிதரைக் கொல்ல விரும்பமாட்டார்கள் மழையிலலாத பயமும் தூப்பிசுழும் ஜனங்களுக்கு மதிமயக்கமும் அந்தத்தேசத்தில் வாரா தாமதத்தில் சிறந்தவனான அரசனுள்ளதேசத்தில் அவமதிப்பும தெய்வம் மானுஷம் என்ற இரண்டுவித உத்பாதங்களும் காணப்படா ஒ! கேகயதேசத்திற்கரசனே! எந்தச் சமயத்திலும் நீ தாமமண்ணையே கவனித்து வரும் காணத்தால் சேஷமமாக உன்விடுபொய்ச்சோ, நானும் போகிறேன் ஒ! கேகய! பிரஜைகளையும் விசேஷமாகப் பசுக்களையும் பிராமமணாக்களையும் பாதுகாத்து வரும் அரசருக்கு ராசுஷஸாகளிடமிருந்து பயமில்லை அவர்களுக்குப் பாதக்கேது? எவர்களுக்குப்



பிராமமணாகள முன்செல்லுகிறவர்களும் பெரியபலமுமாயிருக்கிறார்களோ, எவர்களால் பிராமமணாகள நனகு ரக்ஷிக்கப்படுகிறார்களோ அவன்த அரசாக்கள தேவலோகத்தை ஜயிக்கிறார்கள்' என்றான் ஆகையால், ஓ! அரசனே! பிராமமணாகளை ரக்ஷிததுவரவேண்டும், ரக்ஷிக்கப்படும் அநதபபிராமமணாகள அரசனை ரக்ஷிப்பவர்கள் அரசாக்களுக்கு இநதப பிராமமணாகளின் அனுகரணமுண்டாகும் ஆகையால், பரஜைகளை அனுகரணிக்கவேண்டி மிக்கமுயற்சியுடன் கெட்ட காமததிலிருந்தும் பிராமமணாகளையும் அரசன் அடக்கி அவர்களிடத்தினதககொடுத்து ரக்ஷிக்கவேண்டும் இநதவிதிப்படி பட்டணங்களிலும் கிராமங்களிலுமுள்ள ஜனங்களிடம் இருநதுவரும் அரசன் இவவுலகங்களில் சேஷமங்களை அனுபவித்ததபின் இநதிரனாகருரியலோகத்தைப்பெறுவான்" என்றுசொன்னான்

எழுபத்தேட்டாவது அதயாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், பிராமமணர்கள் ஆபத்துக்காலத்தில் அனுஷ்டிக்கத்தக்க தர்மங்களைச் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, "ஓ! பரதரே! ஆபத்துள்ளஸமயங்களில் அநத ணன் ராஜதாமத்தைமேற்கொண்டு ஜீவதகலாமென்று உபதேசிக்கப்பட்டது மிகவும் கஷ்டமானஸமயத்தில் அநதனை ஸ்வஸூயர்களின் தாமப்படி ஜீவிப்பது நீதியா, அனருவென்பதை உபதேசிக்கவேண்டும்" என்றுகேட்டார பீஷ்மா, "கஷத்திரியங்களின் தாமப்படி ஜீவிக் கமுடியாமல் மிக்க துன்பதகால பிழைப்பில்லாத் ஸமயத்தில் பயிர செயதல் பசுகாததல் எனனும் ஸ்வஸூயதாழ்த்தாலும் பிராமமணன ஜீவனருசெய்யலாம்" என்று சொன்னான்

யுதிஷ்டிரா, "ஓ! பரதஸரோஷ்டரே! ஸ்வஸூயதாமப்படி ஜீவ னருசெய்யும் பிராமமணன் விறகததக வஸ்துகளில் எவ்வகளைவிற பதால் ஸவாககத்தை அடையத்தகாதவனாகிறதில்லை?" என்று கேட் டார பீஷ்மா, "ஓ! யுதிஷ்டிர! எப்படிப்பட்ட அவஸ்தைகளிலும் கள, உப்பு, எள், குதிரை, பசு, காளை, தேன, மாம்ஸம், பசுருவமான அனனம் இவைகளைப் பிராமமணன் விறகாமல் விலக்கவேண்டும் அப்பா! பிராமமணன் இவைகளைவிறபதால் நர்கமடைவான் அகனி, வருணன், ஸூரியன், பூமி இவர்களை முறையே தேவதைகளாகக் கொண்ட ஆடு, செம்மறியாடு, குதிரை, பசுருவமான அனனம் இவை களையும் பசுவையும் யாகத்தையும் ஸேரமமென்னுங்கொடியையும் எவ

விதக்கஷ்டத்திலும் விறதல கூடாது பக்குவமான அன்னத்தைக் கொடுத்தது அதற்கு ஈடாக அரிசியைமாறறிகொளவது நீதியை மென்று ஸாதுசுகள் சொல்லுகிறார்கள் ஒ! பாரத! 'போஜனத்திற்கு வேண்டிய பக்குவமான அன்னத்தை நாங்கள் புஜிக்கிறோம் இந்த அரிசியை நீங்கள் பாக்கு செய்துகொள்ளுங்கள்' என்று ஒருவருக்கொருவா ஸமமதஞ்செய்துகொண்டு அரிசிக்கு ஈடாகப் பக்குவானனத்தை மாறறிகொளவதில் சமமும் அதாமயிலலை ஒ! யுகிஷ்டிர! இவ்விஷயத்தில் உலகநடையில் பிரவிருத்தித்த பெரியோரானின் ஸநாதனமான தாமததை உபதேசிக்கிறேன் அதனை நீ தெரிந்துகொள் 'நான் இதை உனக்குக்கொடுக்கிறேன், நீ இதை எனக்குக்கொடு' என்று பலாதகாரமின்றிப் பிரீதியுடன் மாறறிகொளவது யுகதமான தாமநதான இப்படியே ரிஷிகளுக்கும் மறறவாருக்கும் புராதன வயவகாரங்கள் நடந்துவருகின்றன இது நல்லது, ஸம்சயமில்லை" என்று சொன்னான்

யுகிஷ்டிரா, "ஒ! தந்தையே! தமதாமமவிட்டு அசனற பிரஜைகளாவரும் எந்தக்காலத்தில் ஆயுதமெடுக்கவும் அரசன் பலம் குறையவும் நேருகிறதோ அந்தக்காலத்தில் அரசன் எவ்வளவு உலகத்தைக்காக்க வல்லவனானான்? அந்தஸமயத்தில் எதுதாமம்? எது முக்கியமானபலம்? பிதாமஹரே! இவ்விஷயத்தில் எனக்குள்ளைரதேஹத்தை விலக்கி விரிவாக் உபதேசிக்கவேண்டும்" என்று கேட்டார் பீஷ்மா, "பிராமமணாமுதவிய ஜாதிகள் தானம், தீவம், யாகம், கொல்லாமை, அடக்கம் இவைகளால் தங்களுக்கு சேஷமத்தை விரும்பவேண்டும் அவர்களுள் வேதபலமபெற்ற பிராமமணர்கள் பலவிதமான முயற்சிகளால் தேவர்கள் இந்திரனுக்குச்செய்வதுபோல அரசனுக்குப் பலத்தை விருத்திசெய்யவேண்டும் குறைவடையும் அரசனுக்குப் பிராமமண்ணே பலத்தைக்கொடுக்க முக்கியமானகாரணமென்று சொல்லுகிறார்கள் ஆகையால், அறிவுள்ள அரசன் பிராமமணர்களின் பலமொன்றுலேயே முயற்சிசெய்யவேண்டும் ஐயம்பெறத்தக்க அரசன் ராஜ்யத்தில் சேஷமத்தைச் செய்ய முயலுவானாகில் மற்ற ஜாதியார்களும் தாமப்படி தமக்குரியகாமங்களில் பிரவேசிப்பார்கள் ஒ! யுகிஷ்டிர! திருடர்களால் மரியாதையின்றி எல்லாஜாதிகளும் வரம்புகடந்து ஒன்றுசேரும்படி ஸாங்காயம் செய்யப்படுமபோது எல்லாஜாதிகளும் ஆயுதமெடுப்பது குற்றமாகாது" என்று சொன்னான் யுகிஷ்டிரா, "ஒருஸமயம், க்ஷத்திரியன் பிராமமணர்களிடம் எல்லாவிதத்திலும் மிகவும் துஷ்டனாயிருப்பானாயின் அப்பொழுது பிராம

மணாகளை ரக்ஷிப்பவன் யா? எது தாமம்? எது முக்கியமான காரணம்?" என்று கேட்டா பீஷமா, "அந்தக்காலத்தில் பிராமமணர்கள தமமைப் பகைக்கும் அரசாக்களைத் தவத்தாலும் பிராமமசாயத்தாலும் ஆயுத்தத்தாலும் பலத்தாலும் கபடமாயும் கபடமில்லாமலும் அடக்கவேண்டும் நலவழியில்லாதவனும் விசேஷமாகப் பிராமமணர்களைப் பகைப்பவனுமான அரசனைப் பிராமமணர்களே நன்றாக அடக்கவேண்டும் சூத்திரிய ஜாதியானது பிராமமண ஜாதியிடமிருந்து பிறப்படைந்தது ஜலத்திலிருந்து அகனியும் பிராமமணனிடமிருந்து சூத்திரியனும் கலவிலிருந்து இருமபும் உண்டாபின அகனி முதலிய இம்மூன்றுகளின் சக்தி எங்கும் சேலலத்தக்கதாயினும் தமதம் காரணமான ஜலமுதலியவற்றிலசென்றால் நசித்துவிடும். கலைப்பிளக்கச்சென்ற இருமபும் ஜலத்தைத்தவறிகச்சென்ற அகனியும் பிராமமண ஜாதியைப்பகைத்த சூத்திரியஜாதியும் அப்பொழுதே நசித்துவிடும் ஒ! யுதிஷ்டிர! ஆகையால், பிறரால் ஜபிக்கத்தாததும் மிகக் கொடுமையுள்ளதுமான சூத்திரியர்களுடைய தேஜஸும் பலமும் பிராமமணர்களிடம் நாசமடையும்" என்று சொன்னான்

யுதிஷ்டிர, "ஒ! பாரதே! பிராமமணர்களின் வீரம் குறைவடையதும் சூத்திரியர்களின் வீரம் பலமற்றும் மற ஜாதிக காராகள யாவரும் பிராமமணர்களவிய்யத்தில் துஷ்டர்களாயுமிருக்கும்போது தம்முயிரைவிடத் துணிந்து யுத்தஞ்செய்து பிராமமணர்களை ரக்ஷித்தவர்களுக்கு எந்த உலகங்கள் உண்டாகின்றன?" என்று கேட்டா பீஷமா, "அக்காலத்தில் பெரிய மனமுள்ளவர்களும்துஷ்டர்களிடத்தில் கோபமுள்ளவர்களும் பிராமமணர்களைப்பும் தாமததையும் தமமையும் ரக்ஷித்தவர்களுமான ஜனங்கள் புண்ணிய லோகங்களை அடைகிறார்கள் பிராமமணர்களிமித்தமாக யாவரும் ஆயுதமெடுக்கலாமென்று கூறப்படுகிறது பிராமமணர்கள் நிமித்தம் யுத்தஞ்செய்யும் சூரர்களான மனிதர்கள் அத்தியயனம், யாகம், மிக உத்தமமான தவம், உபவாஸம், அகனியாதான முதலிய புண்ணியக் காரங்களைச்செய்யும் பெரியோர்களின் கதியைக்கூட்டிலும் மிகச் சிறந்தகதியை அடைவார்கள் பிராமமணன் கீழான மூன்றுஜாதிகளையும்பற்றி ஆயுதமெடுப்பதில் தோஷமில்லை பிராமமணர்களை ரக்ஷிக்கவேண்டிச் சரீரத்தைவிடுவதைக்கூட்டிலும் மேலான தாமம் ஒன்றுமில்லையென்று ஜனங்கள் சொல்லுகிறார்கள் பிராமமணத்வேஷிகளைக் கொல்லமுயன்று யுத்தத்தியில் சரீரத்தை ஹோமம்செய்த பெரியோர்களுக்கு நமஸ்காசம் அவர்களுக்கு சேஷமமுண்டாகவேண்டும். அவர்களின் உலகம் நமக்கு வித்திக்கவேண்டும். அந்த

வீராகளைப் பிரம்மலோகத்தை ஜயித்தவர்களென்றும் ஸவாககத்தை அடையத்தக்கவர்களென்றும் மனு சொல்லியிருக்கிறா பிரம்மணத்வேஷிகளைக் கொல்லச்சென்று புத்தத்தில் ஆபுத்ததாலடிகப்பட்டு வாகள பாபிகளானும் புணயசாலிகளானும் அஸ்வமேத யாகஞ் செயது அவபிருதஸநாநஞ்செய்தவாகளபோலப் பரிசுத்தராகிறார்கள் காலதேசங்களின்காரணத்தால் அதாமம் தாமமாகவும் தாமம் அதாமமாகவும் நேரும். காலமும் தேசமும் அவனிதக குணமுள்ளவைகள் உதவகா முதலிய ரிஷிகள் குருரமான ஸாப்பயாக முதலிய காமங்களைச்செய்தும் உத்தமமான ஸவாககலோகமடைந்தார்கள் கூத்ததிரிய தாமம்விட்டு விலகாத அரசர்களும, பரராஜயத்தின் ஹிம்ஸையென னும் பாவத்தைச்செய்தும் உத்தமகதி அடைகிறார்கள் பிரம்மண தனனை ரக்ஷித்துக்கொள்ளவேண்டிய காலம், <sup>1</sup> திருடர்களால் பயமுள்ள காலம்; <sup>2</sup> தன்பொருளனைத்துக்கும் அபாயம் நேரிடுங்காலம் இம்முன்று காலங்களிலும் ஆபுத்தமெடுபது குற்றமாகாது” என்று சொன்னா

புதிஷ்டிரா, “ராஜஸரேஷ்டரே! பலமான திருட்டுப் பயமும ஜாதிகளுக்ககலப்பும் உண்டாகும்பொழுதும் பிரஜைகளை ரக்ஷிக்கும்விஷயத்தில் எல்லா ஜாதிகளும் மிகவும் முடமாயிருக்கும் பொழுதும் கூத்ததிரியனல்லாத பலசாலியான பிரம்மணனாவது, வைசியனாவது, சூத்திரனாவது திருடர்களை அடக்கித் தாமப்படி தண்டஞ்செலுத்திப் பரஜைகளை ரக்ஷிப்பானாகில் அவன் ராஜகாரியத்தைச் செய்யத்தக்கவனாவா? ஆகா? அவன் உலகங்களுக்கு எஜமானனாயிருக்கத்தக்கவனா? அல்லனா? கூத்ததிரியனல்லாதவன் ஆபுத்தமெடுபது கூடாதா” என்றுகேட்க, பீஷமா சொல்லத்தொடங்கினா “கரைகடந்த ஆபுத்தில் கரைபோலவும் ஸஹாயமில்லாத ஸமயத்தில் ஸஹாயமாகவும் உதவிபுரிந்த மனிதன் சூத்திரனானாலும் மற எந்தச்சாகியானாலும் அவன் எவ்விதத்திலும் பூஜிக்கத்தக்கவன் ராஜனே! திருடர்களால் பீடிக்கப்பட்டு நாதனின்றித் துன்பப்படும் ஜனங்கள் எவனை அடைந்து ஸுகமாக ஜீவிப்பார்களோ அந்த மனிதனையே அந்தஜனங்கள் முக்கியனாகத் தம்பநதுவாகப்பாவித்துப் பிரியமாகப் பூஜிப்பார்கள் ஒ! கௌரவ! பெரிதான் இஷ்டத்தைச்செய்தவனன்றோ பூஜிக்கத்தக்கவனுகிறான் சுமைதுக்கத்தகாத காளையாலும் கறவாதபசுவாலும் மலையான் மனைவியாலும் ரக்ஷிக்கத்தகாத அரசனாலும் யாதுபயன்? மரத்தாலசெய்த யானை, தோலாலசெய்த மிருகம்,

1 ஜாதிகளுக்க குற்றநேருங்காலம் என்பது வேறுபாடும்

2 ‘அடக்கக்கடினமானவனை அடக்குங்காலம்’ என்பதுவேறுபாடும்

ஸாமாததியிலலாத மனிதன், வழியிலுள்ள களாநிலம், வேதமோ தாத பிராமமணன், ரக்ஷியாத அரசன், மழைபெய்யாத மேகம் இவையெல்லாம் பிரயோஜனமற்றவைகளாகும். எப்பொழுதும் ஸாதுகளை ரக்ஷிக்கவும் அஸாதுகளை விலக்கவும் சக்திபெற்றவன் ஸ்வலோ அவனே அரசனுயிருக்கத் தக்கவன் அவனால இவ்வுலகெல்லாம் ரக்ஷிக்கப்படும்” என்று சொன்னான்

எழுபத்தொன்பதாவது அத்யாயம்

ர ர ஜ த ர ம ம (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர் ரீத்வீக்துக்களின் இலக்கணத்தை உபதேசித்தது)

புதிஷ்டிரா, “பேசுகிறவர்களில் சிறந்த ராஜஸரேஷ்டரான பிதாமஹரே! ரீதவிக்ருக்கள் எதற்காக <sup>1</sup> ஏற்பட்டார்கள்? அவர்கள் எவ்விதச்சீலமும் குணமுமுள்ளவர்களாக இருக்கவேண்டுமென்பதை என்னகு உபதேசிக்க வேண்டும்” என்று கேட்டனா

பீஷ்மா, “ராஜனே! ரிகஸாமமுதலிய வேதங்களுடும் அவற்றின் கருதத்தை விளக்கும் மீமாம்ஸாசாஸ்திரத்தையும் நன்றாக அறிந்த பிராமமணர்களான ரீதவிக்ருக்களுக்கு, அரசனுக்குரிய சாரதிக முதலிய காமங்களைப் பரிசுத்தமாக நிறைவேற்றுவது, மிக்க முயற்சியுடன் செய்யத்தக்க விருத்தியென்று விதிக்கப்படுகிறது அவர்கள் எப்பொழுதும் ஒரேஎண்ணமும், தைரியமும், இனிமையாகப்பேசுதலும், ஒருவருக்கொருவர் நேசமும், சுற்றிலுமுள்ள காமங்களை ஸம்மாகப்பார்க்கும் திறமையும், நல்லசீலமுமுள்ளவர்களாக இருக்கவேண்டும்குருரமில்லாமை, ஸத்தியவசனம், அஹிமஸை, <sup>2</sup> அடக்கம், நேரமை, அபிமானமும் துரோஹமுமில்லாமை, லஜஜை, பொறுமை, இரண்டு வித இரதிரியங்களின் அடக்கம் <sup>3</sup> ஆகிய இந்தக் குணங்களும் பொருந்தியவனும் அறிவுள்ளவனும் உண்மையான தையமுமுள்ளவனும் நல்லபழக்கமுமுள்ளவனும் பிராணிகளை ஹிம்ஸியாதவனும் விருப்பமுடையவனும் பிஸலாதவனும் கலவி, ஒழுகும், குலம் இழமுன்றிலும் பரிசுத்தியுள்ளவனும் ஞானத்தில் திருபதியுள்ளவனுமான பிராமமணன் பிராமமாவென்னும் பெரிய ரீதவிக்ராயிருக்கத் தகுதியுள்ளவன். அப்பா! இவ்விதக்குணமுள்ள பெரியரீதவிக்ருக்கள் யாவரும் யோகயதைக்குத் தக்கபடி பூஜிக்கப்படத்தக்கவர்கள்” என்று சொன்னான்

<sup>1</sup> வேறுபாடம்

<sup>2</sup> இரட்டித்த வந்திருக்கிறது

<sup>3</sup> இவ்வு அதிகபாடமாயுள்ள அரைமரலோகம் விடப்பட்டது

புதிஷ்டிரா, “தக்ஷிணைகளைக்கூறும்வேதவசனம், ‘இதைக் கொடுக்கவேண்டும், இதைக் கொடுக்கவேண்டும்’ என (சிறிய காரணத்திலும் பொருளைத் ததையும் கொடுக்க வேண்டுமென) விதிக்கிறது இவ்வசனம் ஒருவிஷயத்திலும் உறுதிப்படவில்லை. மனிதர்களின் சக்தியைச் சிறிதும் கவனியாமல் வெளிவந்த இவ்வேதவசனத்தின் கட்டளை யானது மிக்க கடுமையாக இருக்கிறது ஆகையால், இவ்வசனம் முக்கியமான கருத்துள்ளதன்று விதிக்கப்பட்ட தக்ஷிணையைக் கொடுக்கச் சக்தியற்றவன் தனக்குள்ளுப் பொருளைக் கொடுக்கவேண்டுமென்று கருத்துள்ளது ஆபத்தகாலத்துக்குரிய விதியாகவேண்டும் இங்ஙனம் இல்லாவிட்டால், ஸ்ரத்தை ஒன்றையே முக்கிய காரணமாகக் கொண்டு செய்யப்படும் யாகமும் சாஸ்திரீயமென்றுகூறும் வேதவசனப்படி, பொருள்வற்றவன் செய்த யாகம், தக்ஷிணைக்குறைவால்விதிக்கு விரோதமாய்ப் பயன்படாததாகும் அவ்வித யாகத்திற்குக் காரணமான ஸ்ரத்தையும் பயனற்றதாகுமே?” என்று கேட்டார் பிஷ்மா, “வேதத்தை அவமதிப்பதாலும் கபடத்தாலும் மாயையாலும் ஒருவன் பெருமையை அடையமுடியாது உனக்கு இவ்விதப்புத்தி வேண்டாம் அப்பா! யாகத்திற்கு அங்கமான தக்ஷிணையென்பது மந்திரங்களை நல்லபயனுள்ளனவாகச் செய்யும் தக்ஷிணையிலாத மந்திரங்கள் எவ்விதத்திலும் சற்றும் தாரசமாகமாட்டா பொருளில்லாத மனிதனுக்குப் பூண்பாததிரமே குறைவின்றிப் போதுமான (ஆயிரத்திருநூறு பசுக்களுக்கு ஸம்மான) தக்ஷிணையாகும் அப்பா! சக்திக்குத் தக்கபடி பிராமமணா முதலிய மூன்று ஜாதிகளும் அவஸயம் யாகஞ்செய்யக் கடமைப்பட்டவர்கள் அந்த ஸோமவிக்ஹிரயமென்னும் இகழ்ச்சியான காரியத்தைச் செய்தாவது யாகம் செய்ய வேண்டும் ஸோமம் பிராமமணாகளுக்கு அர்ச்சென்று வேதம் சொல்லுகிறது அதை ஜீவனத்திற்காகவன்றி விலைசெய்து தாம்மபடி கிடைத்தபொருளால் செய்யப்படும் யாகமும் தாம்மேயாகுமென்று தாம்மறிந்த பெரியோர்கள் உபதேசிக்கிறார்கள் புருஷனும், யாகமும், ஸோமலதையும் நீதிவறமூல உபயோகப்பட்டால் பயன்படும் அவ்விதமின்றிக் கபடமுதலிய குற்றமுள்ள புருஷன் தன்சரீரத்தின் ஜீவனத்தைக்கருதி அகனியிற் செய்தயாகங்கள், அந்தப்பிராமமணம் மஹாத்மாவாயிருந்தாலும் அவனுக்கும் பிறருக்கும் நற்பயனைக் கொடுக்கத்தக்கவையல்லவேன்பது வேதத்தினால்கூறப்படுகிறது ஒ! அறிவுள்ளவனே! யாகத்தைக்காட்டிலும் தவமபிக்ச சிறந்ததென்று வேதம் முக்கியமாகக் கூறுகிறது. அவ்விதமான தவத்தை உனக்கு உபதேசிக்கிறேன், கேள் சரீரத்தைவற்றச்செய்வது- தவமன்று,

அஹிம்ஸை, ஸ்தயவசனம், கொடுமையில்லாமை, அடக்கம், தயை, இவைகளே தவமென்று அறிஞர்கள் அறிவிக்கிறார்கள் வேதங்கள் பிரமாணமில்லையென்று பேசுவதும் சாஸ்திரவிகிளைமீறுவதும் எவ்விஷயத்திலும் வயவஸைதயினறிபிருப்பதும் ஆதமநாசத்திற்குக் காரணமாகும் ஒ! பாரதத! தசஹோதரு என்னும் மந்திரங்களின் விதி எவ்வளவுமென்பதைக் கவனித்துப்பார்: 'ஞானம் ஸருகரு, புத்தி நெய்' எனக்கூறும் இராமந்திரங்கள் மிகவுத்தமமான ஆதம் ஞானத்தைப் பரிசுத்தமென்று கூறுகின்றன <sup>1</sup> ஞானத்தைப்பற்றிய விஷயம் இவ்வளவே கபடமயாவும் மிருதபுவுக்கு இடமாகும் உண்மையென்பது பாமமத்தின்பதமாகும் அதிகச்சொல்லால் என்ன பயன்?" என்றுசொன்னார்.

எண்பதாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், மீத்கீர்ன் சத்ரு ஞாதிமுதலியோரின் லக்ஷணத்தையும் அவர்க ளிடம் அரசன் நடந்துகொள்ளவேண்டியதையும் கூறியது)

புதிஷ்டிரா, "ஒ! பிதாமஹே! மனிதன் ஸஹாயமின்றி ஒருவ னாக மிகச்சிறிதான் காயத்தையும்செய்வது அரிதாயிருக்கிறது ராஜ யத்தை ஸஹாயமின்றி எவ்விதம் நடத்தமுடியும்? ஆகையால், அரச னுக்குவேண்டிய ஸஹாயமானமனிதன் எவ்விதச்சீலமும் ஆசாரமு முள்ளவனாக இருக்கவேண்டும்? அரசன் எப்படிப்பட்ட மனிதனிடம் நம்பிக்கைகலைக்கலாம்? எவன் நம்பத்தக்காவன்?" என்றுகேட்டார்

பீஷ்மா, "அரசனே! அரசர்களுக்கு <sup>2</sup> ஸஹோததன், <sup>3</sup> பஜமா னன், <sup>4</sup> ஸஹஜன், <sup>5</sup> கிருத்திரிமன்என்று நாலுவிதமிதிரர்களுண்டு ஒருவரிடமும் பக்தப்பாதமில்லாத தாமபுத்தியுள்ள புருஷன் ஐந்தா வது மித்திரனாவான், அவன் யாரிடமும் கபடமில்லாமல் தாமமுள்ள பக்தத்தை நாடிநிற்பான், அல்லது, ஒருவிதப்பற்றுமின்றி உதா னியினையிருப்பான் (தருமப்படி நடந்துவரும் அரசன் அவனை அடுக்க லாம்.) ஆனால், அவனுக்குச் சமமதமில்லாத பொருள்விஷயத்தை அவனிடம் வெளியிடாமலிருக்கவேண்டும் தாமாதாமம் இரண்டை

<sup>1</sup> இங்கு அதிகபாடமான அரை சுலோகம் விடப்பட்டது

<sup>2</sup> 'இந்தக்காரியத்தைச்செய்து இதன்பயனை இருவரும் அடை வோம்' என்று பேசிக்கொண்டு சோகப்பட்டவன்

<sup>3</sup> தகப்பன்பாட்டன் பாம்பரையாய் உபகாரம்செய்பவன்

<sup>4</sup> பந்துவாயிருப்பவன் <sup>5</sup> உபகாரம்செய்து ஏற்படுத்தப்பட்டவன்

பும கைகடுகாண்டு ஜயமபெறவீருமபுவது அரசார்களின் வழக்கம். ஓ! பாரத! மித்திரனெனநாம சதருவெனநாம ஒரு ஸவபாவமிலலை. மனிதன் உபகாரத்தால் மித்திரனாகவும் அபகாரத்தால் சதநரு வாகவுமிருப்பது வழக்கம் ஒரு மனிதனின் மரணத்தை வேண்டு கின்ற மறறொரு மனிதனே சிறிதுகாலஞ்சென்றபின் திருமபவும் அவன் பிழைத்திருப்பதை வேண்டுகிறான் கீழ்க்கூறிய நாலுவித மித் திரர்களுள் இடையிறகூறிய பஹுமான ஸஹஜன் என்கிற இரண்டு போகள் உத்தமர்கள் மறற ஸஹாதகன் கிருத்திரிமன் என்கிற இரண்டுபோகளும எப்போதும் சங்கிக்கத்தக்கவர்கள் தான் நேரில் நடத்தவேண்டிய காரியத்தைப்பற்றிக் கீழ்க்கூறிய ஐந்துபோகளும எப்பொழுதும் சங்கிக்கத்தக்கவர்களே. மித்திரர்களை ரக்ஷிக்கும் விஷயத்தில் அரசன் எப்பொழுதும் அஜாகரதையாக இருக்கக் கூடாது இதில் அஜாகரதையாகவிருக்கும் அரசனை ஜனங்கள் அவமதிப்பார்கள் அஸாதுவான்வன் ஸாதுவாகவும் ஸாது அஸாது வாகவும் ஆகலாம் சதநருவும் மித்திரனாவான் மித்திரனும் மிகக் குற்றமுள்ளவனவான் மனிதனின் புத்தி விலையற்றதாகையால் எந்தச் சமயத்திலும் அவனை நம்புவது கூடாது ஆகையால், முக்கிய மான காரியத்தை அரசனே நேரிலேயே செய்யவேண்டும் ஒரே உறுதியான நம்பிக்கை முழுமையும் அறமபொருள்களை நாசமாக்கக் காரணமாகும் எல்லாவிதத்திலும் நம்பிக்கையிலலாமையும் மிருத யுவைவிட மேலானதாகும் நம்பிக்கையெனப்பது அகால மிருதயு வாகவும் அவநம்பிக்கையெனப்பது ஆபத்தாகவும் முடியும் அரசன் எந்த மனிதனிடம் நம்பிக்கைபாராட்டுகிறானோ அந்த மனிதனின் ஸநேசமுள்ளவரையில் ஜீவிப்பான் ஆகையால், அப்பா! சில மனிதர்களிடம் நம்பிக்கை சங்கை இரண்டும் இருக்கவேண்டும் இது ராஜா கிருத்தக்க வந்திரும் ஸநாதனமான ஸம்பத்தமாகும் அரச னுக்கு அபாயமேநாந்தால் தனக்கு தரவிய லாபம் உண்டென்று எண்ணும் மனிதனிடம் எப்பொழுதும் சங்கை இருக்கவேண்டும் அறிந்தவர்கள் அவனைச் சதநருவென்று அறிவிக்கிறார்கள் எந்த மனிதனுடைய கழனியின்வழியாய் மறறொருவன் கழனிகுத்த தூ ணீர்செல்லுகிறதோ அந்த மனிதனுடைய விருப்பமின்றி அங்குள்ள கரைகள் உடைந்துபோகமாட்டா அவவிதமே, அதிக ஜலத்தில் பயந்த அம்மனிதன் அந்தக்கரையை உடைக்கவிரும்புவான் இவ வுலகநடைபோன்ற லக்ஷணமுள்ளவனும் சதநருக்களின் பரவேசத் திறகுவிழியான ராஜ்யத்தின் எல்லையைக் காப்பவனுமானமனிதனிடம்



எப்பொழுதும் சங்கை இருக்கவேண்டும் அறிஞர்கள் அவனைச் சத்  
துருவென்று அறிவிக்கிறார்கள் அரசனதுபெருமையில் அஸூயை  
யில்லாமலும் அவனதுகுறைவில் மிக்கதுயரத்தூடனும் இருப்பது  
உத்தமனான மித்திரனுடையலக்ஷணமென்று சொல்லப்படுகிறது  
அரசனுக்குக் குறைவுவந்தால் தனக்கு மிகவும்குறைவுநேருமென்று  
எண்ணமுள்ள மித்திரனிடம் தந்தையிடம்போல அரசன் நம்பிக்கை  
யுடன் இருக்கவேண்டும். சக்தியுள்ள அந்தமனிதனை அரசன்பலவிதந்  
தாலும் பெருமையுள்ளவனாகச் செய்யவேண்டும் தாம்காரியங்களில்  
எப்பொழுதும் குற்றமவாராவண்ணம் பாதுகாப்பவனும் அரசனுக்கு  
நேரும் துன்பத்திலிருந்து பயந்தவனுமானனிதனையும் உத்தமமான  
மித்திரலக்ஷணமுள்ளவனென்று அறியவேண்டும் எவர்கள் எவனு  
டையநாசத்தைவிரும்புகிறார்களோ அவர்கள் அவனுக்குச் சத்துருக்  
களென்று சொல்லப்படுகிறார்கள் அரசனுக்குக் குற்றமநேரும் விஷ  
யத்தில் எப்பொழுதும் பயமுள்ளவனும் அவனுக்குண்டாகும் ஸம்  
பத்தில் அஸூயையிலலாதவனுமான மித்திரன் தனக்குச்சம்மென்று  
சொல்லப்படுகிறான். நல்லஆகிருதியும் அழகும் ஞானமுள்ளவனும்  
பொறுமையுள்ளவனும் அஸூயையிலலாதவனும் நற்குலகதில்பிறந்  
தவனும் நல்லஸவபாவமநிரம்பினவனுமான புருஷன் அரசனுக்கு  
பரதானமந்நிரியாயிருக்கத்தக்கவன் ரிதவிக்ஷாலமும் குருவாலமும்  
மித்திரனாலமும் நல்லபுத்தியுள்ளவனும் ஞாபகசக்தியுள்ளவனும்  
ஸமாதத்தனும் ஸவபாவத்தில் கடுமையில்லாதவனும்தனக்குமரியாதை  
கிடைத்தாலும் கிடைக்காவிட்டாலும் சிறிதும் மனத்திலவேறாமை  
யில்லாதவனும் மிக்கமாயாதையுள்ளவனுமானனிதன் உனவீட்டில்  
மிகவும் பூஜிக்கப்பட்ட அமாத்யனாயிருக்கவேண்டும் அறம்பொரு  
ளிரண்டிற்கும் <sup>1</sup> பரகிருதியாயிருக்கும் மித்திரனை மிகஉத்தமனாக  
அறியவேண்டும் பிதாவினிடத்திலபோல அவனிடத்தில் விச  
வாஸமிருக்கவேண்டும் ஒருகாரியத்தில் இரண்டுஅல்லது மூன்று  
மூன்றுதாக்களை நியமிக்கக்கூடாது அவவிதம்நியமிக்கப்பட்ட மனிதர்கள்

<sup>1</sup> பரகிருதி முக்யமானகாரணம் இது பொருளுக்கும் தாமத்திற்  
கும் இவவிரண்டிற்குமென மூவகைப்படும், இவைகளில் கிருஷி, வாதத்  
கம், கோட்டை, கரை, யானைபிடிக்கும்பிடம், தங்கம் ரதனமுதலியவை  
எடுக்கும் இடம், கப்பம்வாங்குதல், நாதனற்றவீட்டம் எனஎட்டும்  
பொருளஸம்பந்தமான பரகிருதியாகும், தாமாதிகாரியென்னுமொரு  
வா தாமபரகிருதியைச் சோந்தவராவா, கோட்டைத்தலைவன், சேனைத்  
தலைவன், அரசன், புரோஹிதன், வைத்தியன், சோதிடன் இவ்வாறு  
பேரும் அறம்பொருளிரண்டிற்கும் பரகிருதியாவா

ஒருவருக்கொருவரிடமுள்ளபொறுமையால் அக்காரியத்தில் எப்போழுதும் நல்லசோகையுடன் இருக்கமாட்டார்கள் கீததியைப் பிரதானமாக்கக்கொண்டவனும் நீதியிலிழைப்பதற்கவனும் ஸமாததா களானமனிதர்களைப் பகையாதவனும் கெட்காரியங்களைச்செய்யாத வனும் காமம், பயம், லோபம், கோபம்இக்காரணங்களால் தாமதத்தி லிடாதவனும் ஸமாததனும் வேண்டியஅளவுபேசுகிறவனும் நற்குலத் தில்பிறந்தவனும் நல்லசீலமுள்ளவனும் பொறுமையுள்ளவனும் தன் னைப்புகழாதவனும் சூரனும் யோக்கியனும் அறிவுள்ளவனும் காரியா காரியங்களைப்பகுத்தறிவதில் ஸமாததனுமாயிருப்பவன் உனக்கு முக்கியமந்திரிபாயிருக்கவேண்டும் இத்தகைய குணம் பொருந்திய வாகளும் பூஜிக்கப்பட்டவாகளும் கனிததனிவேலைகளில் நியமிக்கப் பட்டவாகளும் நல்லஸகாயமுள்ளவாகளும் வேலைகளை நடத்தத் திறமையுள்ளவாகளுமான அமாததியாகளை எல்லாக்காரியங்களிலும் அதிகாரிகளாயிருக்கச்செய்யவேண்டும் அரத்தங்களுக்குத் தக்கவை களான வரவுசெலவுமுதலியகாரியங்களில் தடையின்றி முழுமையும் அதிகாரம்கொடுக்கப்பட்ட இவ்வமாததியாகள் பெரியகாரியங்களில் தக்கமுயற்சிசெய்து மிக்கபெருமைகளை உண்டுபண்ணுவார்கள இவர்கள், எப்போழுதும் ஒருவருக்கொருவர மேலாவதற்குத் துள்ளவாகளும் ஒருவர் ஒருவரிடம் தமதம் வேலைத்திறமையைச் சொல்லிக்கொள்ளுகிறவாகளுமாக வேலைகளைச் செய்துவருவார்கள் எப்போழுதும் ஞானியைக்கண்டால் மிருத்யுவைப்போல நினைத்துப் பயப்படவேண்டும் ஞானியானவன் ஸாமந்தன்போல அரசனது பெருமையை எப்போழுதும் பொறுக்கமாட்டான் ஒ! மஹா பாஹுவே! கபடமில்லாதவனும் கொடுமையிலலாதவனும் மிக்க தானம்செய்பவனும் அக்காரியத்தில்லஜைபுள்ளவனும் உண்மை பேசுகிறவனுமான அரசனுடைய நாசத்தைப்பற்றி ஞானியல்லாத மறறவனும் ஸந்தோஷிக்கமாட்டான் ஒருஸமயம் ஞானியல்லாத வாகளும் துன்பத்தைக்கொடுப்பார்கள் ஞானிகளும் ஸுகத்தைக் கொடுப்பார்கள் ஞானிஜனங்கள் மறமனிதனை மறறஜனங்களும் அவ் மதிப்பார்கள் பிறார்களால் அவமதிக்கப்பட்டமனிதனுக்குத் தன் ஞானிதான் முக்யனான் ஆஸரயனுவான் தன் ஞானிகளுக்குநோந்த அவ மதிப்பை ஞானியொருவன்தான் பொறுத்தவன், மறறவன் அவனிதம் இருக்கமாட்டான் பந்துக்களால் தன் ஞானிகளுக்குச்செய்யப்பட்டஅவ மதிப்பையும் ஞானி தனக்கென்றே நினைப்பான் ஆகையால், ஞானி களிடம் குணமுகுறமஇரண்டும் காணப்படுகின்றன. ஞானியில்லாத மனிதன் ஸந்தோஷத்தையும் பெருமையையும் அடையமாட்டான்.

ஞாதிவகுப்பில் நனமைதீமையிரண்டும் காணப்படுகின்றன ஞாதி  
களை வாக்கினாலும் செய்கையாலும் எப்பொழுதும் கௌரவமாகப்  
பூஜிக்கவேண்டும் இவர்களுக்குப் பிரியத்தைச்செய்வதன்றி அப்  
பிரியத்தைச் சிறிதும் செய்யக்கூடாது அவர்களிடம் உள்ளதில்  
நம்பிக்கையிலலாதிருந்தாலும் எப்பொழுதும் நம்பிக்கையுள்ளவன்  
போல இருக்கவேண்டும் குணமோ தோஷமோ உறுதியாக ஒன்றை  
அவர்களிடம் தீர்மானிக்கமுடியாது இவ்விதம் அஜாகராதையின்றி  
நடந்துவரும் மனிதனிடம் பகைவர்களும் நேசமுள்ள மித்திரராவா  
கள். இவ்விதம் சததுரு, மித்திரன், உதாஸீனன், ஞாதி, பந்துக்கள்  
இவர்களிடம் எப்பொழுதும் நடந்துவரும் மனிதன் நெடுங்காலம் நல்ல  
கோத்திபெற்றிருப்பான்” என்று சொன்னான்

எண்பத்தோராவது அத்யாயம்

ராஜதாமம். (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர் ஞாதிவீஷ்யமாகக் கிருஷ்ணனுக்கும் நாரதருக்கும்  
நடந்தலம்பாஷணத்தைக் கூறியது)

புத்திஷ்டிரா, “ஒருவருக்கொருவா பொருமையுள்ள ஞாதிகள்,  
பந்துக்கள், மித்திரர்கள், சததுருக்கள் இவர்களைத் தனவசமாகக்கி  
கொள்வது இவ்வனம் கடினமாயிருப்பதால் அவர்களமனம் வசப்பட  
புருக்கத் தக்கவழி என்ன?” என்றுகேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்  
தொடங்கினான்

“இவ்விஷயத்திலும் தேவரிஷியான நாரதருக்கும் வாஸு  
தேவருக்கும் நடந்தலம்பாஷணையான இப்பழைய இதிஹாஸத்தைச்  
சொல்லுகிறார்கள் வாஸுதேவா, ‘ஓ! நாரதரே! பண்டிதனல  
லாதமித்திரனும் பண்டிதனாயிருந்தும் நல்லறிவில்லாத அமித்திரனும்  
மிகக் கடினமாயான விஷயத்தைத்தெரிந்துகொள்ளத் தக்கவரல்லா  
துகையால், தேவலோகவாஸியான நாரதரே! உமதுபூர்வமான அறி  
வைபும் நேசத்தையும் உறுதியாகத் தெரிந்துகொண்டு சிலவிஷயத்  
தைக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன் நான் அரசனென்னும்பெயருள்ளவ  
னாக ஞாதிகளுக்கு அடிமைத்தொழிலைச் செய்துவருகிறேன், புஜிக  
கத்தக்கவைகளில் பாநியைமட்டும் புஜிக்கிறேன், மற்றொருபாநியை  
ஞாதிகளுக்கு அளிக்கிறேன், அவர்கள் வாக்கிலிருந்து வெளியாகும்  
கடுஞ்சொற்களையும் பொறுக்கிறேன் அகநியைவிரும்பியவன் அரணி  
என்னும் கடடையைக் கட்டவதுபோல் அக்கடுஞ்சொல் எனமனத்

தைக கடைகிறது ஓ! தேவரிஷியே! அவாசன வாக்கினுற்சொல்லப் பட்ட கடுஞ்சொல் எப்பொழுதும் என்னை எரிகிறது நாரதரே! ஸக காலணன் பலததாலும், கதன் அழகாலும், பரதயுமன்ன ரூபத்தாலும் எப்பொழுதும் மதமுடைந்திருக்கிறார்கள் எனக்கு ஸஹாயம் உள்ளவன் ஒருவனுமில்லை நாரதரே! மறறவாகளான் அநதகாகளும்<sup>1</sup> வருஷணிகளும், மிகப்பெருமைபுள்ளவாகளும் பலசாலிகளும் அருகிற செல்ல முடியாதவாகளும் விடாமுயற்சியுள்ளவாகளும் இருக்கிறார்கள் அவர்களின் சோக்கையுள்ள பச்சைமுழுமையும் பயன்படுவதல்லாமல் அவர்கள் சோக்கையிலலாதவகுப்பு நசிக்கவேவேண்டும்<sup>2</sup> ஆஹுக்கன் அகநரா இவ்விருவர்களாலும் (தமமிடம் அதிகநேசமில்லையென்று பொறுமையால்) விலக்கப்பட்டநான் இவ்விருவர்களில் ஒருவரையும் எப்பொழுதும் அடுக்க முடியாதவனாயிருக்கிறேன் இவ்விருவர்களுடன் சேருவதும் மிக்கதுன்பமாகவிருக்கிறது அவர்களை விலக்குவதும் அதைக்காட்டிலும் துன்பமாகவிருக்கிறது ஓ! மஹரிஷியே! ஒருவரோடொருவா சூதாடுகிற இரண்டுபுத்திரர்களின் தாய்போல நான் அவர்களில் ஒருவருக்கு வெற்றியையும் மறநெரு வருககுத் தோல்வியையும் விரும்பாதவனாயிருக்கிறேன் ஓ! நாரதரே! இவ்விருவர்களையும் கவனித்து இவ்விதம் துன்பப்படும் என பொருட்டு எனக்கும் ஞாநிகளுக்கும் சேஷம்மாயிருக்கத்தக்க வழியை நீர் கூறவேண்டும்<sup>3</sup> என்று கேட்டனார்

நாரதா, 'ஓ! விருஷணிகுலத்திலுதித்த கிருஷ்ணபகவானே! மனிதனுக்கு வெளியிலுண்டானதென்றும் உள்ளிலுண்டானதென்றும் இரண்டுவிதமான துன்பங்கள்உண்டு இவைகளுள், ஞாநிகளால் செய்யப்படும் துன்பம் உள்ளிலுண்டானதென்றும் பிறராதசெய்யப்படும்துன்பம் வெளியிலுண்டானதென்றும் சொல்லப்படும் இவைகளில் அகநரா போஜன இவர்களிடமிருந்துண்டானதும் ஞாநிகளின் காரியத்தாலுண்டானதும் மிக்ககொடியதுமான உள்ளிலுள்ள துன்பம் உமக்கு உண்டாயிருக்கிறது ஸககாஷ்ணாமுதலியவாஷ்யாவரும் அந்நராரின் குலத்திலுதித்தவர்கள் இவர்கள் பொருளின்காரணத்தாலும் காமத்தாலும் குற்றமுள்ள<sup>2</sup> வசனத்தாலும் இத்துன்பத்தை உண்டுபண்ணுகிறார்கள் நீர் ஸம்பாதித்தராஜ்யத்தை ஆஹுக்கனிடம் கொடுத்துவிட்டீர் ஓ!<sup>3</sup> ஸஹாயமுள்ளவரே! இப்பொழுது, ஞாநியென்னுங்காரணத்தால் வேருன்றியதும் உம்மால் கொடுக்கப்பட்டதுமான இநதராஜ்யமானது கக்கப்பட்ட அன்னத்தைப்போலத் திருமப

வும உமமால் எடுக்கத்தக்கதன்று ஒ! கிருஷ்ணபகவானே! ஞாநிகளுக்கரு வேறறுமையுண்டாகுமென்ற விசேஷமான பயமிருந்தால், எவவிதத்திலும் பபரு உகாஸேனன இவாகளிபிருந்தும் நீ ராஜயத்தை அடையமுடியாது மிக்ககடினமான காரியத்தைச்செயது மிக்கமுயற்சியால் அதனை அடைய முயல்வேண்டும அவவிதம்செய்தாலும் திருமபவும் பெருங்குறையும் பொருளழிவும் விராசமும ஸம்பவிக்ரும ஆகையால், அவாகளனைவாகளின் கெட்டஎண்ணங் களையும் விலக்கி ஸநேஹகுணத்தை உணடுபண்ணி இரும்பினால் செய யுபபடாததும் மிருதுவும் உள்ளத்தை அறுபபதுமான ஆயுத்ததால் அவாகளின்நாவை அறுத்ததுவிடும்' என்று சொன்னா ஸ்ரீகிருஷ்ண பகவான, 'முனிவரே! இவாகளின்குற்றத்தைவிலக்கிக் குணமுள்ள வாகளாகச்செயது இவாகளின் நாவை அறுக்கத்தக்கதென்று உபதேசிக் கபபட்டதும் இரும்பால்செயபபடாததும் மிருதுவமான ஆயுத்தத்தை நான எபபடி அறிவேன்?' என்று கேட்டா. நாரதா, 'தமது சுகதிக்ருத்தக்கபடி அன்னமளிபபதும், எபபோதும்பொறுமையும் நோமையும் மெதுவுமாயிருபதும், அவரவாகள யோக்கியத்தைக்ருத் தக்கபடி மரியாதைசெய்வதும் இரும்பினால்செயபபடாத ஆயுத் மாகும் கொடுமையாயும் இகழ்ச்சியாயுமுள்ள வசனங்களைபேச விருமபும் ஞாநிகளின்மனங்களையும் வாக்கையும் ஏண்ணத்தையும் நீ ரனமொழியால் அடக்கவேண்டும மஹாபுருஷனல்லாதவனும் நல்லபுத்தியில்லாதவனும் ஸஹாயமற்றவனுமான ஒருமனிதன் தக்க பெரியபாசத்தை அடைநது முயன்றும் தன்மார்பில் சுமக்கமுடியாது, மேடுபள்ளமில்லாதவழியில் எல்லாககளைபும் பெருஞ்சுமையைச் சுமகுகும் செல்லக்கடினமான வழியில் பெருஞ்சுமையைப் போ பெற்ற நல்லகளைஒன்றே வகிகுகும் ஒ! கேசவரே! நீ கூட்டத் தில் பிரதானராயிருக்கிறீர். இக்கூட்டங் கலைந்துபோனால் பெரு நாசமுண்டாகும் ஆகையால், இக்கூட்டம் உமமை அடைநது துன்ப மில்லாமலிருக்கும்படி நீர் செய்யவேண்டும அறிவிற்சிறந்தவனிடம் ஞானமும் பொறுமையும் இந்நிரியங்களின் அடக்கமும் பொருளைக் கொடுபபதுமின்றி 1 வேறுவிதக்குணங்களை நிலைபெறமாட்டா ஒ! கிருஷ்ண! எபபோதும் தன்னித்ததாகளைக் காபபது பொருளையும் கீததின்யையும் ஆயுளையும் பெருக்கச்செய்யும் ஆகையால், ஞாநிக ளுக்கு யாதொருகுறையுமில்லாமலிருக்கும்படி நீர் செய்யவேண்டும ஒ! பிரபுவே! சநதி விககிரகமுதலிய ஆறு குணங்களை பாயோகப

1 'பலமனிதர்கள் அடக்கியிருக்கமாட்டார்கள்' என்பதுவேறுபாடும்

பதம் யாததிரைசெய்வதும் வருங்கால நிகழ்காலங்களிலுள்ளதும் உமமால் அறியப்படாதது ஒன்றுமில்லை ஓ! மஹாபாஹுவே! யாதவாகன, குகுராகன, போஜாகன, அநககாகன, வருஷணிகன, உலகநகன, உலகப்பதிகன இவாகனயாவரும் உமமைஅடுத்தவர்களாயிருக்கிறார்கள் ஓ! மாதவரே! ரிஷிகளும் உமது புத்தியை உபாஸிக்கிறார்கள். நீர பிராணிகளெல்லாவற்றிற்கும் குருவாயிருக்கிறீர் உத்தமமானகதியை நீர் அறிவீர் யதுக்கனிலமிகச்சிறந்த உமமை அடுத்த யாதவாகன ஸுகித்துவாழ்கிறார்கள்' என்றார்

எண்பத்திரண்டாவது அத்யாயம்  
ராஜதாமம். (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், அமாத்யபரீகையையப்பற்றிக் காலகவிருக்ஷியோ பாக்யானத்தைச் சொல்லியது)

ஓ! பாரத! அமாததியாகளைப்பற்றிய முதனமையான இவ விதி உனக்கு உபதேசிக்கப்பட்டது இதிலும் மேலான கோசததைப்பற்றிய இரண்டாவதுவிதியைக் கேள் கோசததைப்பெருகச்செய்யும் மனிதாகளயாலரையும் அரசன் பரிபாலிக்கவேண்டும் ஓ! யுதிஷ்டிர! அமாததியனால் அபஹரிக்கப்பட்டு நாசமடையும் கோசததைப்பற்றி அறிவிப்பவன் வேலைக்காரனோ அல்லது வேறு மனிதனோ அவனவசனத்தை ரஹஸ்யத்தில் கேட்கவேண்டும் அவனை அமாதயனிடமிருந்து பயமின்றி ரக்ஷிக்கவும்வேண்டும் ஓ! பாரத! அபஹரிக்கத்தொடங்கின அமாதயாகள் அவனுக்கு மிகப் பெருங்கேடடைச செய்வார்கள் அரசனின் கோசததை அழிக்கத்தொடங்கின மனிதாகள் யாவரும் ஒன்றுசேர்ந்து அக்கோசததை ரக்ஷிக்கமுயலும் மனிதனைப் பிடிப்பார்கள். அம்மனிதன் ரக்ஷிக்கப்படாவிடில் நாசமடைவான் இவ்விஷயத்திலும் காலகவிருக்ஷியா என னுமமுனிவா கோஸலதேசத்தரசனுக்குக் கூறிய இப்பழைய இதிஹாஸத்தை எடுத்துச்சொல்லுகிறார்கள்

காலகவருக்ஷியரென்னும் முனிவா கோஸலதேசத்தரசத்தனமையை அடைந்த சேஷமதாசியிடம் சென்றாரென்று கேள்விப்பட்டிருக்கிறோம் அவர் ஒருகூட்டில் ஒருகாகத்தை அடைத்துக்கொண்டு அதிகாரிகளினகுற்றங்களை அரசனுக்கு அறிவிக்கவேண்டி சேஷமதாசியென்னும் அரசனுடையராஜ்யமெங்கும் அடிக் கடி ஸஞ்சரித்துக்கொண்டிருந்தாரா 'காகத்தைச்சேர்ந்தகலவியை நான் கற்றிருக்கிறேன், நடந்தது

நடக்கின்றது 'நடப்பது யாவற்றையும் எனக்குக் காக்ககள் அறிவிக  
கின்றன' என்று பல மனிதர்களுடன் சொல்லிக்கொண்டு அவ்விராஜ  
யத்தில் சுற்றிலும் சென்ற அம்முனிவா அவ்வரசனின் அதிகாரிகள்  
எல்லாருடைய <sup>1</sup> குற்றத்தையும் தெரிந்துகொண்டா அந்த ராஜ்யத்  
தின் காரியமனைத்தையும் ஆங்காங்குள்ள அதிகாரிகளின் குற்றங்களை  
யுமமிச்சமின்றி அறிந்தவரும் மிக்கடுமையான நியமமுள்ளவருமான  
அம்முனிவா, 'நான் யாவற்றையும் அறிந்தவன்' என்று சொல்லிக்  
கொண்டு அரசனைக்காணவேண்டிக் காகத்தூண்ட சென்றா அவா,  
கோஸல ராஜனிடஞ்சென்று, அங்கு ஆபரணங்களாலலங்கரிக்கப்  
பெற்று விளங்கும் அமாதயனை நோக்கி, '(ஓ! அமாதயனே!) காகத்  
தின் வசனப்படி, இன்னவிடத்தில் இன்னகாரியம் உன்னால் செய்யப்  
பட்டிருக்கிறது இவனும் இவனும் அதனை அறிவார அரசனுடைய  
பொக்கசம் உன்னால் அபகரிக்கப்பட்டது இவ்விஷயத்தை இக்கா  
கம் எனக்குச் சொல்லுகிறது இதைச் சீக்கிரம் ஆலோசிக்கவேண்  
டும்' என்று சொன்னா அப்போது அவ்விதமே கோசத்தை அப்  
ஹரித்த அங்குள்ள மற்றவர்களையும் பார்த்துச் சொன்னா அம்  
முனிவரின் வசனம் சிறிதும் பொய்யாவதில்லை என்பது எவ்விடத்  
திலும் பிரஸித்தமாயிற்று ஓ! குருஸ்சேஷ்டனே! இப்படி அந்த  
ரிஷியால் குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட அதிகாரிகள் யாவரும் ஒன்றுசேர்ந்து  
இரவில் நித்திரைசெய்த அவரைமீறி அக்காகத்தைக் கொன்றுவிட்  
டார்கள பொழுதுவிடிந்த ஸமயத்தில் கூட்டில் அம்பினுலடிபட்டுக்  
கிடக்கும் காகத்தைக்கண்ட அந்த பிராமமணா சேஷமதாசியென்னும்  
அரசனிடம்சென்று, 'ஓ! ராஜனே! உயிருக்கும் பொருளுக்கும்  
பிரபுவும் ஈசுவரனுமான உன்னிடம் அபயத்தை வேண்டுகிறேன்,  
உன்னால் கட்டளையிடப்பெற்று உனக்கு ஹிதமான வசனத்தைச்  
சொல்லவிரும்புகிறேன் குரான உன்னிடத்திலும் மிகுந்த திரவி  
யங்கள் அபஹரிகப்படுகின்றன இவ்விஷயத்தில் மிகத்துயரமுற்ற  
வனும் நண்பர்களின் காரியத்தில் பெருங்கவலையுள்ளவனுமான நான்  
உனக்கு ஹிதத்தைவேண்டி ஸாரதி நல்ல குதிரையை (மீறுவது)  
போல என்னை மீறியாவது உனக்குத் தெரிவிக்கவேண்டிய விருப்பத்  
தோடு நிறைந்த அன்புடன் இங்கு வந்தேன் அவ்விதம் வந்த மனி  
தனைப்பற்றி, எப்பொழுதும் தன்மேனமையேவேண்டி ஐசுவரியத்தை  
விரும்பும் அறிவுள்ளவனும் மிதானுமான புருஷன் பொறுமையுடன்  
இருக்கவேண்டும்' என்ற வசனத்தைச்சொன்னா அரசன், 'ஓ!  
பிராமமணசே' ஷிகள் எதுவேண்டுமோ அதை என்னிடம் சொல்

லலாம். எனக்கு ஹிதத்தை விரும்பிய நான் உங்கள் வசனத்தில் பொறுமையிலலாதிருக்கக் காரணமென்ன? இவ்விஷயத்தில் உங்களிடத்தைச் சொல்லலாமென்று நான் உங்களுக்கு உறுதிமொழி சொல்லுகிறேன் ஒ! பிராமமணரே! நீங்கள் சொல்லும் சொற்படி நான் செய்கிறேன்' என்றுசொன்னான் ரிஷி, '1 குணங்களை யும் குற்றங்களையும் பயங்களையும் பயத்தைச்சொல்லுகிறவர்களையும் அறிந்த நான் உன்னுடைய ஒழுகுகத்தை உனக்கு அறிவிக்கவேண்டுமென்று அன்புடன் உன் அருகில் வந்தேன் அரசனை அடுப்பது கெட்டதென்று ஆசாயாகளால் முன்னமே கூறப்பட்டிருக்கிறது. அரசனை அடுத்தபிழைப்பது வேறு கதியற்ற மனிதனுக்கும் மிகவும் இகழ்ச்சியான ஜீவனமாகும் அரசர்களுடன் சேர்த மனிதனைக் கொடிய ஸாபங்களருடன் சேர்தவனாகவே பெரியோர்கள் சொல்லுகிறார்கள் அரசர்களுக்குப் பகைவார்களும் நண்பர்களும் பலராகையால் அவர்களனைவரிடமிருந்தும் அரசனை அடுத்தவார்களுக்குப் பயம் உண்டென்று சொல்லுகிறார்கள் அரசனே! அவ்விதமே ஒரு முகூர்த்த காலத்தில் அரசனிடமிருந்து இவனுக்குப் பயம் நேரும் அரசனிடம் அஜாகரதையினி ஓரே உறுதியாக இருக்க முடியாது ஸம்பத்தை விரும்பிய மனிதன் அரசனிடம் எவ்விதத்தினும் அஜாகரத செய்கக்கூடாது அஜாகரதயால் மனிதனுடைய புத்தி கெடும் புத்திகெட்டுப்போனவனுக்கு உயிரும் இராது. நல்ல படிப்புள்ள மனிதன், உயிருக்கும் பொருளுக்கும் ஈசனும் பிரபுவுமான அரசனிடம், ஜவலிக்கும் அகநியிடத்தும் கோபம் கொண்ட ஸாபத்தினிடத்தும் நெருங்குவதுபோல, நெருங்கவேண்டும். மனிதன் சொல், இருப்பு, செய்கை, அருகிறசெல்லுவது, சேஷடை, நினைப்பு, 2 போதல் இவைகளிலுள்ள குற்றங்களில் சமனையுள்ளவனாய் நாயிலலையன்ற எண்ணத்துடனும் எப்போதும் முயற்சியுடனும் அரசனை உபசரித்துவரவேண்டும் ஒ! அரசனே! 'அரசன் அன்புள்ளவனுயிருந்தால் தெய்வம்போல எல்லா இஷ்டங்களையும் பூர்த்திசெய்வான் அவன் கோபம் கொண்டால் அகநி, போல வேருடன் கொளுத்திவிடுவான்' என்று யமன் கூறினான். அவன் கூறியது உண்மையாகவே இருக்கிறது அடிக் கடி உனக்குப் பெரும்பொருளை நான் உண்டாக்குவேன் எனனைப்போன்ற மந்திரி ஆபத்து ஸமயத்தில் அறிவைக்கொடுத்து உதவிபுரிவான் அரசனே!

1 வேறுபாடதற்கு, 'உன்னுடைய புண்யங்கள் பாபங்கள் வேலைக் காரரிடமிருந்து உனக்கு நோதபயங்கள் 2 எனப்பதுபொருள்;

2 இவ்வு வேறுபாடங்கொள்ளப்பட்டது



ஆனால், எனனுடைய இக்காகமானது அந்தகனிம அனுப்பப்பட்டது இவ்விஷயத்தில் நான் உன்னிடம் குற்றம்பாராட்டவில்லை, உனக்குப் பிரியராயிருக்கிறவர்களிடமும் குற்றம் பாராட்டவில்லை உன ஹிதங்களையும் அஹிதங்களையும் நீ அறிந்துகொள் பரோகூமான ஸ்பூததியுள்ளவனாக நீ இருக்கவேண்டாம் திரவியங்களைக் கவாவதில் மிகமுயற்சியுள்ளவர்களாகவே உன்விட்டில் வஸிப்பவாசனும் பிராணி களுக்குத் துன்பத்தை விரும்புகிறவாளுமான சிலமனிதர்கள் என னிடம் பகை பாராட்டிக் காத்ததைக் கொன்றாகள உனக்குப்பிறகு ராஜ்யத்தை அடையலாமென்னும் ஆசையால் உள்ளிலுள்ள சமை யற்காரா முதலிய மனிதருடன் ஒத்துப்பேசிக்கொண்டு உனக்கு விநா சத்தைத் தேடுகிறவர்களின் விருப்பம் முடிவுபெறுமோ? அன்றோ? அரசனே! நான் அவர்களிடமுள்ள பயத்தால் வேறு ஆபராமம் செல்லப்போகிறேன் பிரபுவே! கபடத்தால் அவர்கள் எய்த அம்பு என்காததினமீது பாயாததால் அக்காகம் யமலோகம் போய்ச் சோந தது அரசனே! இவ்விஷயம் தவவலிமையினாலுண்டான ஞானக் கண்ணால் எனனால் காணப்பட்டது கடடையும் கலலும் முள்ளும் உள்ளதும் சிங்கம் புலிகளால் மிகப்பயங்கரமானதும் செல்லமுடியாத தும் பொறுக்க முடியாததுமான இமயமலையின் குகையைக் கடப்பது போலப் பலமுதல்களும் மீன்களும் நீயாண்களுமுள்ளதும் திமிங் கிலக்கட்டங்களால் நிரம்பியதுமான (ராஜ நீதியென்னும்) இந் நதியைச் சிறிய இக்காதத்தை உபாயமாகக்கொண்டு கடந்தேன் செல் லத்தகாத் இருநாளள இடத்திற்குச்செல்ல விளங்கும், ஜலமுள்ள இடத்திற்குக் கப்பலும் உபாயமாக இருக்கின்றன அரசர்களின் கோட்டையில் பிரவேசிப்பதில் உபாயத்தைப் பண்டிதர்களும் அறிய வில்லை உன்கடமுள்ள ராஜ்யம் இருப்போல அவ்வேகமுள்ளதா யிருக்கிறது இங்கு உன்னாலும் நம்பிக்கையுடன் இருக்க முடியாது நான் எவ்விதமிருக்கக்கூடும்? ஆகையால், இவ்விடத்தில் வஸிப்பது நன்மை அன்று இங்கு நன்மையும் தீமையும் ஸம்மாயிருக்கின்றன, நன்மை செய்வவனுக்கே இங்கு கொலைநடக்கிறது, தீமை செயத் தவன்பபற்றி ஸந்தேஹிப்பதில்லை பாபத்துக்குக் கொலையும் புண்ணி யத்திற்கு ஒருதுன்பமுமில்லாமலிருப்பதும் நீதியாகும் இவ்விடத் தில் தாமஸித்திருப்பது யுகதமன்று அறிவுள்ளவன் இவ்விடத்தி லிருந்து வேகமாக வெளியிற் போகவேண்டும் அரசனே! உன்னு டைய இந்த ராஜநீதியைப் பலசுழல்களுள்ளதும் தெப்பத்தை முழு கச்செய்வதுமான ஸீதையென்னும் நதியைப் போலவும் யாவரையும் கொல்லத்தக்க வலையைப்போலவும் நினைக்கிறேன் - தேன் விழுவது

போன்ற நீ விஷமகலந்த போஜனம் போலிருக்கிறாய் உனதுண்ணம் அஸ்ததுக்களுடையது போலிருக்கிறதே தவிர ஸ்ததுக்களுடையதுபோலில்லை ஒ! அரசனே! நீ பாம்புகளால் சூழப்பட்ட கிணறு போலிருக்கிறாய் அரசனே! நீ, செல்லமுடியாத வழியுள்ள தும் பெரியக்கையுள்ள தும், <sup>1</sup>மூங்கிற்காடு பிரம்புக்காடுகளால் சூழப்பட்ட தும், மதுரமான ஜலமுள்ள துமான நதிபோலிருக்கிறாய், நாயகளாலும் கழுகுகளாலும் நரிகளாலும் சூழப்பட்ட ராஜஹம்ஸம்போலிருக்கிறாய் ஒருபெரிய மரத்தை அடுத்தது வளராத பெரிய கொடிகளின் திரள் அம்மரத்தை மூடிக்கொண்டு அதற்குமேல் வியாபித்து வளராதபின் தன்னைப்பிடித்த கொடிய காட்டுத்தீயினால் அம்மரத்தைபுழை எரிப்பதுபோல உன்னை அடுத்த அமாததிபாகள் இருக்கிறார்கள் அரசனே! அவர்களைச் சோதித்துப் பாரா அரசனே! உனனால் அதிகாரம் கொடுக்கப்பட்டவர்களும் உன்னால் பரிபாலிக்கப்பட்டவர்களுமான மனிதர்களே உன்னை அவமதித்து உனது நண்பனைக்கொல்ல விரும்புகிறார்கள் அரசனே உன்னுடைய சீலத்தையும் உன்னை <sup>2</sup>அடுத்தது பிழைப்பவர்களுடைய ஸ்வபாவத்தையும் அறியவிரும்புகொண்ட நான் வீரனுடைய மனைவியின் வீட்டில் ஜாரபுருஷன்போலவும் உள்ளே ஸாப்பமிருக்கிறவீட்டில் வலிப்பது போலவும் மிகுந்த சங்கையுடன் அஜாகரதையின்றி என்னைச் சித்திக்குக் கொண்டு இறங்கு வலித்துவந்தேன் அரசர்களுள் மிகச்சிறந்தவனே! 'அரசன் இந்நிரிய ஜயமுள்ளவனா? இவனுள்ளத்திலுள்ள காமமுதலிய உட்பகைகள் ஜயிக்கப்பட்டனவா? அரசன் பிரஜைகளிடத்தும் பிரஜைகள் அவனிடத்தும் பரீதியுடனிருக்கிறார்களா?' என்று அறிய விரும்பமுள்ளவனாகி நான் உன்னுடைய இத்தேசத்திற்கு வந்தேன் ராஜனே! அவ்விதமவந்த எனக்குப் பசியுள்ளவனுக்குப் போஜனம்போல நீ பரியமாயிருக்கிறாய் தாகமில்லாதவனுக்குத் தண்ணீர்போல உன் அமாததியாகள் எனக்குப் பரியமாயிருக்கவில்லை அவர்கள் நான் உன்திஷ்டத்தைச் செய்கிறவனென்ற காரணத்தால் எனக்காதத்தைக் கொண்டு எனக்குக் குற்றத்தைச் செய்தார்களே அன்றி இதில் வேறுகாரணமில்லை என்பதில் எனக்குச்சந்தேகமில்லை, அவர்களுக்கு நான் ஒரு துன்பத்தையும் செய்யவில்லை அவர்களின் குற்றத்தைத் தெரிவித்தது அவர்களுக்குத் துன்பஞ் செய்ததுபோலாயிற்று வாலில் அடிக்கப்பட்ட அரவினிமம்போலக் கெட்ட எண்ணமுள்ள பகைவனிடம் பயமிருக்கவேண்டும்' என்று சொன்னான்.

1 'திருடார்களுக்கிடமுமான காவேரி யென்னும் நதி' என்பது மூலபாடம் 2 வேறு பாடம் கொள்ளப்பட்டது

அரசன, 'ஓ! பிராமமணர்களிற சிறந்தவரே! இதனுபந  
திறகு விசேஷமான பரிஹாரததாலும் அதிக ஆதரவாலும் பூஜிக்கப  
பெற்று என வீட்டில் நீர் திருமபவும் வஸிக்கவேண்டும் பிராமம  
ணரே! உமயிடம் அபரியததைப் பாராட்டும் மனிதர்கள் என வீட்  
டில் வஸிக்க வேண்டாம் அவர்களுக்கு நடக்கும் விதியைப் பிறகு  
நீரே நேரில் தெரிந்துகொள்ளலாம் பகவானே! தண்டநீதி நனகு  
செலுத்தப்படவும் நல்ல காமங்கள் செய்யப்படவும் நன்றாக ஆலோ  
சித்து கேஷ்மத்திறகுரிய வழியில் நீர் எனனை ஏவுதல் செய்யவேண்  
டும்' என்று சொன்னான் முனிவர சொல்லத் தொடங்கினார், 'நீ  
இந்தக் குற்றத்தை வெளியிடாமல் அமாதபாக்களில் ஒவ்வொருவனை  
யும் அதிகார பலமில்லாதவனாகச் செய் பிறகு, கொலைக்குத்தக்க கார  
ணத்தை அறிவித்து முறையே ஒவ்வொரு மனிதனாகக் கொல்ல  
வேண்டும் ஒரே குற்றமுள்ள பல மனிதர்கள் ஒன்று சேர்ந்தால்  
முட்களபோலக் கொடியராயிருப்பவர்களையும் கொல்லுவார்கள்  
பொருளில் கட்டுள்ள உலகமயாவும் பொருளாலேயே கட்டுப்பட  
வேண்டும் மனிதர்களின் அக்கமகாரம் பொருளை அடுத்திருக்கிறது  
ஆகையால், அவர்களிடமிருந்து பொருளை விலக்கவேண்டும் ஒரு  
மனிதனின் ஒரு குற்றத்திற்காக அவனுக்கு விரோதியான மனிதனை  
அவனிடம் அனுப்பவேண்டும் அம்மனிதன் அவனிடம் பல குற்  
றங்களை வெளியிட்டு அலனுடைய பொருளைப் பிடுங்கிவிடுவான்  
சிலரிடம் நன்மொழி கூறியும் சிலருக்கு ஒருவருக்கொருவா நேசத்  
தைக் கெடுத்தும் விரோதத்தை உண்டுபண்ணவேண்டும் அரச  
சனே! பிறகு, தண்டிக்கவேண்டும் அரசனே! அறிவுள்ள அரசன்  
தன் உள்ளெண்ணத்தை வெளியாகாமல் மறைத்துக்கொண்டு பிலவக்  
காயைக் கொண்டே பிலவக்காயை அடிப்பதுபோல அசுத்தனான மந  
தியை அசுத்தனான மனிதனைக்கொண்டே நாசஞ்செய்யவேண்டும்  
ஆகையால், ராஜனே! நமது ரஹஸ்யம் மாறுமோவென்ற பயத்தால்  
உனக்கு இப்படி உபதேசிக்கிறேன் நான்களோ தையுள்ளவர்களும்  
மேதுவாகத்தண்டிப்பவர்களுமான பிராமமணர்களென்பது பிரஸித்  
தம் நான்கள் எங்களுக்குப்போல உனக்கும் மற்றவர்களுக்கும்  
கேஷ்மத்தை விருமபுவோம் அரசனே! எனனை உனக்கு அறிவிக்கி  
றேன் காலகவருஷ்யனென்று பெயருள்ள ரிஷியான நான் உனக்  
குச் சொந்தமுள்ளவன் உண்மையான சொல்லுள்ளவனும் இஷ்டனு  
மான நான் உனது தந்தையின் ஸநேஹிதனுயிருந்தேன் ராஜனே!  
உன் தகப்பன் காலஞ்சென்றதும், ராஜ்யம் கஷ்டப்படும்போது, நான்  
எல்லா ஆசைகளையும் விலக்கிவிட்டுத் தவஞ்செய்யச்சென்றேன்.

திருமபவும் உனக்குப் பகைவாகளிடை மித்திராகளென்ற பிரமம் வேண்டாமென்று இவ்விஷயத்தை நேயததால் உனக்குத் தெரிவிக்கிறேன் ராஜனே! ஸுகதுக்கங்களுடைய பாரததுத் தன முயற்சியினறி ராஜயத்தை அடைந்து மந்திரிகளிடம் ராஜயத்தை இருக்கச் செய்து ஏன் குற்றமுள்ளவனாகிறாய்? என்றுசொன்னா பிறகு, பிராமமணாகளிற சிறந்த அம்முனிவா புரோஹித வகுப்பில் சோந்ததும், ராஜகுலத்தில் மிக விசேஷமான துதிமொழிகள் உண்டாயின கீததியுள்ள கோஸலதேசத்தரசனுக்குப் பூமியை ஒரே குடையுள்ள தாகச் செய்தபின் காலகவருக்கியரென்னும் முனிவா உத்தமமான யாகங்களைச் செய்தாரா கோஸலதேசத்தரசனும் அவருடைய ஹிதமான வசனத்தைக் கேட்டுப் பூமியை ஜயித்தான் ஓ! பாரத! அம்முனிவா சொல்லியபடியே அர்சன செய்துவந்தான்” என்று சொன்னா

எண்பத்துமூன்றாவது அத்யாயம்  
ர ர ஜ தா ம ம். (தொடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், ஸபையோர் மீதார் சேனைத்தலைவர் மந்திரிகள் முதலியோரின் லக்ஷணமுரைத்தது)

புதிஷ்டிரா, “ஓ! பிரஜைகளின் பதியான பிதாமஹரே! வியவகார ஸபையின் அதிகாரிகளும், புத்தத்தில் உதவிசெய்பவர்களும், ஸ்ரேஷ்ணிகளும், சேனைத்தலைவன் முதலியவர்களும், மந்திரிகளும் எவ்விதக் குணமுள்ளவர்களாயிருக்கவேண்டும்” என்று கேட்டனா பீஷ்மா, “உன்னுடைய வயவஹாரஸபையின் அதிகாரிகள் அகாரியத்தில் லஜைபுள்ளவர்களும், அடக்கமும் ஸத்தியமும் நோமையுமுள்ளவர்களும், நீதி அநீதிகளைப் பகுத்துக்கூற நல்ல சகதியுள்ளவர்களுமாயிருக்க வேண்டும் ஓ! குரகியின் குமாரனான பாரதனே! உடனிருப்பவர்களும் மிக்க ஞானர்களும் பிராமமணாக்களுக்கு ஹிதங்களும் பல கலவிகளுள்ளவர்களும் மிக்க ஸந்தோஷமுள்ளவர்களும் வேலைகளில் பெரிய உதவாகமுள்ளவர்களுமான மனிதர்களை நீ எல்லா ஆபத்துக்களிலும் உதவிசெய்பவர்களாக அடைய விரும்பவேண்டும். நறகுலத்திற மிறந்து பூஜிக்கப்பெற்ற மனிதன் எப்பொழுதும் தன் சகதியை மறைக்கமாட்டான் அவன் சுத்தமோ அசுத்தமோ துன்பமுள்ளதோ கொலையுள்ளதோ மிக விசேஷமாக நனமையையே தொடர்ந்து பரிபாலித்து வருவான் (ஸ்ரேஷ்ணிகளின் இக்குணமுள்ளவனாயிருக்கவேண்டும்) உன்னுடைய சேனைத்தலைவன்முதலியவர்கள் நல்ல தேசத்தி

ம நல்லகுலத்திலுமுண்டானவர்களும் நல்ல, அறிவும் ரூபமுமுள்ள  
 நளும் பலகலவிகளுள்ளவர்களும் ஸமாததாக்களும் நல்லபக்தியுள்ள  
 களுமாயிருக்கவேண்டும் அப்பா! கெட்டகுலத்தில் பிறந்தவா  
 நம் ஆசையுள்ளவர்களும் கொடுமையுள்ளவர்களும் லஜைஜயிலலாத  
 களுமான மனிதர்கள் (உண்ட) கையில் <sup>1</sup> ராமுள்ளவரையில்  
 னை, அனுஸரிப்பார்கள் அரசனானவன் நல்லகுலத்தில் பிறந்தவாக  
 ம நல்லஸவபாவம் பொருந்தியவர்களும் இவகிதந்தெரிந்தவர்களும்  
 ருமையற்றவர்களும் தேசகாலங்களைபும் அவைகளுக்குத்தக்க  
 களைபும் அறிந்தவர்களும் எஜமானனுடையகாரியத்தில் நன்மை  
 யே விரும்புகிறவர்களான மனிதர்களை எப்பொழுதும் எல்லா  
 யங்களிலும் மந்திரிகளாக நியமிக்கவேண்டும் பொருளாலும்  
 லானபதவியை அடைவித்தலாலும் ஆடைஆபரணமுதலியவை  
 ருப்பதாலும் பிரீதியாலும் இனப்பமான பலபேகங்களாலுமளவா  
 ரப் பயனுள்ளவர்களாயிருக்கவிரும்புகிறாயோ உன்னுடைய அந்த  
 ரிதர்கள் ஸுகமடைவார்கள் மாறாதநடையுள்ளவர்களும் நல்ல  
 டக்கமுள்ளவர்களும் விரதங்களைச் செய்தவர்களும் பெரியபுத்தியுள்  
 வர்களும் உண்மைபேசுகிறவர்களும் எப்பொழுதும் ஆசையுள்ளவா  
 நுமான விதவான்கள் உன்னை விடமாட்டார்கள் மந்தபுத்தியுள்ள  
 களான எந்தக்கெட்டமனிதர்கள் தாமாதாமத்தினவியவஸதையை  
 ரியவிலையோ அவர்களிடத்திலும் தமஆசாரமவிட்டு நழுவினமனி  
 களிடத்திலும் சோககையிலலாமவிருக்கவேண்டும் பலஜனங்க  
 னகூட்டத்தை விலக்கி ஒருமனிதனைவிரும்புவது கூடாது. இரண்  
 டு னுன்றை அடையவேண்டிவந்தால், பலமனிதர்களைவிட ஒருமனி  
 ர மிகச்சிறந்தவனுயிருப்பானாகில அம்மனிதனுக்காகக் கூட்டத்  
 தவிலக்கலாம் உத்தமமனிதனின் லக்ஷணம் இவவிதமாகும் பராக  
 மமுள்ளவனும் கீர்த்தியைப் பெரிதாகக்கொண்டவனும் ஆசாரத்  
 தநிலைபெற்றவனும் ஸமாததாக்களைப்பூஜிப்பவனும் பகைக்கத்தகாத  
 களைப் பகையாதவனும் காமம், பயம், கோபம், லோபம் இவை  
 ல தாமத்தைவிடாதவனும் அக்ஷயகாரமற்றவனும் ஸத்தியவசன  
 ளளவனும் சக்தியுள்ளவனும் மனத்தைஜயித்தவனும் மானமுள்ள  
 றுமானமனிதனை எல்லாஸமயங்களிலும் பரீகைச்செய்து ஆலோ  
 னசெய்யும்மந்திரியாகச் செய்துகொள்ளவேண்டும் ஒ<sup>1</sup> பாராதத<sup>1</sup>  
 குலத்திலுபிறந்தவனும் குலத்திற்குரிய பெருமையுள்ளவனும்  
 ராறுமையுள்ளவனும் ஸமாததனும் நல்லபுத்தியுள்ளவனும்சூரனும்  
 ருமியறிந்தவனும் ஸத்தியமுள்ளவனுமாயிருப்பது உத்தமபுருஷ.

1 பிரயோஜனத்தை அடைகிறவரையில் எனப்பது கருத்து

னுடைய லக்ஷணமாகும். இவ்விதமிருப்பவனும் அறிவுள்ளவனுமான அவவுத்தமபுருஷனுக்குப் பகைவாகளும் மிகப்ரீதியுள்ள மிகதீராக ளாவாகள அடங்கியமனமுள்ளவனும் சிஷிக்ஷப்பட்டபுத்தியுள்ளவ னும் ஐசுவரியத்தைவிருமபுகிறவனுமான அரசன் இதற்குமேல தன தேசத்தில நல்லகுலத்திலுதித்தவாகளும் நம்புதலுள்ளவாகளும்பிறா வசமாகாதவாகளும் மாறுதலில்லாதவாகளும் எல்லாவிதத்திலும் பரீ சிஷிக்ஷப்பட்டவாகளுமான தன்னைச்சோந்த மனிதர்களைக்கொண்டு மந திரிகளின் குணதோஷங்களைப் பரீசிக்கவேண்டும் ஐசுவரியத்தை விருமபுகிறவனும் மேனமையை விருமபுகிறவருமானபுருஷன் நல்ல ஜாதியில் ஜனித்தவாகளும் வேதமாகக்கதில் செல்லுகிறவாகளும் பரமபரையாகவந்தவாகளும் அகங்காரமில்லாதவாகளுமான மனிதா களை மந்திரிகளாக வைக்கவேண்டும் இவர்களுக்கு வணக்கத்துடன் கூடினபுத்தியும் அழகானஸவபாவமும் பராகிரமமும் கைரியமும் பொறுமையும் சுததியும் ஸவாமிபக்தியும் நிலைமையும் காரியங்களை வகிக்குந்திறமையும் இருக்கவேண்டும் ராஜனே! அரசன், எப்பொழு தும் காரியங்களைவகிக்கத்தக்க பெருமையுள்ளநற்குணங்களைப் பரீ சைக்ஷிசெய்து, கபடமற்றவாகளும் தனத்தைப் பெருக்கச்செய்கிறவாக ளும் அளவுக்குமிஞ்சாமல் பேசுகிறவாகளும் வீரர்களும் பகுத்தறிய ஸமாததர்களும் நற்குலத்திலுதித்தவாகளும் தைரியம்பொருந்தியவா களும் இங்கிதநதேரிந்தவாகளும் குருரமில்லாதவாகளும் தேசகாலங் களுக்குத்தக்க விதிகளை அறிந்தவாகளும் எஜமானனின் காரியத்தில் நனமையை விருமபுகிறவாகளுமான ஐந்தாமந்திரிகளை எப்பொழுதும் எல்லாக் காரியங்களிலும் இருக்கச்செய்யவேண்டும் அலபக்தியுள்ள வாகளுடன் சோந்த மனிதன் ஒரு ஸமயத்திலும் உறுதிபெறமாட் டான அவன் நிச்சயமாக எல்லாக்காரியங்களிலும் ஸந்தேகத்தையே உண்டுபண்ணுவான் இவ்விதம் சுபமான நல்லவமசத்திலுபிறந்தவனா யினும் அறம்பொருளினப்பங்களுடன்கூடின மந்திரியானவன் கலவிக் குறைவுள்ளவனுல மந்திராலோசனையைச்சோதிக் க ஸமாததன் ல லன் அவ்விதமே, பலகலவிகளுள்ளவனாயிருந்தாலும் கெட்டகுலத் தில் பிறந்தவன், அழைத்துப்போருமமனிதன்மற்ற குருடனபோல, ஸூட்சுமமானகாரியங்களில் வழிதேரியாமலிருப்பான் நல்லபுத்தி யுள்ளவனும் சாஸ்திரங்களுதேரிந்தவனும் உபாயங்களை அறிந்தவனுமா யிருந்தாலும் நிலைமையற்ற எண்ணமுள்ளமனிதன் நீண்டகாரியத்தை நிறைவேற்ற வல்லவனாகான் கலவியில்லாததூரப்புத்தியுள்ளவனுக்கு வேலையைச்செய்ய ஆரம்பித்ததனாலமாதிரம் அக்காரியத்தினவிசே ஷங்கள புலப்பட நியாயமில்லை யஜமானபக்தியில்லாத மந்திரியிடம்

நம்பிக்கைவைப்பது கூடாது. ஆகையால், பக்தியில்லாதமனிதனிடம் ஆலோசனையை வெளிப்படுத்தக்கூடாது கபடமுள்ள அவன், அகநியானது வாயுவினால் உண்டுபண்ணப்பட்ட வழிகளால் சென்று மாத் தைக்கொளுத்தவதுபோல, மந்திரிகளுடன்சேர்ந்து அரசனைத் துன்பப்படுத்தவான ஒருஸமயம், அரசன், கோபங்கொண்டு அதிகாரத்தி லிருந்தே விலகவிடுவான், கோபங்கொண்டு வாக்கால் நிர்திப்பான், திருமபவும் அன்புள்ளவனயிருப்பான் அவைகளையாவும் பக்தியுள்ள வனால் பொறுக்கத்தக்கனவாகும் மந்திரிகளுக்கும் இடியினதொளி போன்றகோபம் உண்டாகும் எஜமானனுக்கு ஹித்ததைச்செய்யும் விருப்பத்தால் அவைகளை எவன் அடக்கிக்கொண்டிருக்கிறானோ ஸம் மான்ஸுகதுக்கமுள்ள அமமனிதனிடம் காரியங்களைக் கேட்கவேண் டும் கபடமுள்ளமனிதன் எஜமானபக்தியுள்ளவனும் மறமஎல்லாக் குணங்களும் பொருந்தியவனும் ராஜநீதியில் நல்லஅறிவுள்ளவனுமாயிருந்தாலும் அரசனின் ஆலோசனையைக் கேட்கத்தக்கவனல்லன் சத்தாருக்களுடன் சேர்ந்து 1 பிறர்களை வெகுமதியாதமனிதன் சத்தாருவென்று அறியத்தக்கவன் அவனும் ஆலோசனையைக் கேட்கத் தக்கவனல்லன் அறிவில்லாதவனும் அசத்தனும் காவமுள்ளவனும் சத்தாருக்களை அடுப்பவனும் தன்னைப்புகழுமிவனும் கோபமும லோபமுமுள்ளவனுமான அமிதான் ஆலோசனை கேட்கத்தக்கவனல் லன் ஸ்வாமிபக்தியுள்ளவனும் பலகலவியுள்ளவனும் பூஜிக்கப்பட்டவ னும் பொருளஉதவி பெற்றவனுமாயிருந்தாலும் புகியமனிதன் ஆலோ சனையைக் கேட்கத்தக்கவனல்லன் எந்த மனிதனினதந்தை முன் னொரு சமயத்தில் அநீதியாகத் துன்பப் படுத்தப்பட்டானோ அவன் மாயாதையால் அதிகாரத்தில் வைக்கப்பட்டாலும் ஆலோசனையைக் கேட்கத்தக்கவனல்லன் மித்திரனான எந்தமனிதன் சிறியகாரணத் தாலும் பொருள்தண்டம் விதிக்கப்பட்டவனோ அவன் மறமக்குண் டங்களள்ளவனானும் திருமப ஆலோசனையைக் கேட்கத்தக்கவனல் லன் 2 சிஷிக்கப்பட்டபுத்தியுள்ளவனும் மேதாவியானபண்டிதனும் துணதேசத்தினுண்டானவனும் சத்தனும் எல்லாக்காரியங்களிலும் பரிசுத்தனுமானமனிதன் ஆலோசனைக்கேட்கத்தக்கவன் அறிவும் பேரறிவும் பெருநுந்தியவனும் தன்னுடையவும் சத்தாருவினுடையவும் எஜமானன் மந்திரிமுதலிய பிரகிருதிகளை அறிந்தவனும் அரசனுடைய ஆதமாவகஞ்சமமான ஸநேஹிதனுமானமனிதன் ஆலோசனைக்கே ட்கத்தக்கவன் ஸத்தியவசனமுள்ளவனும் நல்லசீலம்பொருந்தியவனும்

1 'பட்டணத்திலுள்ள ஜனங்களை' என்பது வேறுபாடும்

2 படிப்புகள்

ரக்ஷயமான ஆலோசனையை ரக்ஷிக்கத்தக்க ஆழ்ந்த புத்தியுள்ளவனும் லஜையுள்ளவனும் கொடுமையிலலாதவனும் தகப்பனபாட்டன பரம பரையாக வந்தவனுமான மனிதன் ஆலோசனை கேட்கத்தக்கவன் ஸந்தோஷமுள்ளவனும் ஸாதுக்களால் அங்கீகரிக்கப்பட்டவனும் ஸமாததனும் பாபங்களிலெவறுப்புள்ளவனும் ஆலோசனைதேரிந்தவனும் ஸமயம்மிந்தவனும் ரூபனுமானமனிதன் ஆலோசனை கேட்கத்தக்கவன் ஓ! அரசனே! தண்டஞ்செலுத்தவிருப்பமுள்ளவன் இவவுலகம் யாவற்றையும் நன்மொழியால் தனவசமாக்கச் சக்தியுள்ளமனிதனி...ம் ஆலோசனை செய்யவேண்டும் பட்டணத்திலுள்ளவாகளும் கிராமத்திலுள்ளவாகளும் தாம்பபடி எந்த மனிதனிடம் நம்பிக்கையடைந்திருக்கிறார்களோ அவ்விதமிருப்பவனும் புத்தத்தில் சக்தியுள்ளவனும் நீதியில் விசேஷமான அறிவுள்ளவனுமான மனிதன் ஆலோசனைகளுக்குத் தக்கவன் ஆகையால், இவ்விதக்குணங்களையாவும் பொருத்தியவாகளும் நன்குபூஜிக்கப்பட்டவாகளும் அரசன் அமாததியன்முசுவிய பிரகிருதியை அறிந்தவாகளும் பெருமையை விரும்புகிறவாகளுமான மந்திரிகள் மூன்றுபோகளுக்குக் குறையாமலிருக்கவேண்டும் அவர்கள் தம் பிரகிருதிகளிலும் சத்தாருவினப்பிரகிருதிகளிலுமுள்ள ரந்திரங்களைக் கவனிக்கவேண்டும் மந்திரிகளுடைய ஆலோசனையை மூலமாகக்கொண்டுதான் அரசனுடையராஜ்யம்பெருக்கவேண்டும் தன்னுடைய இடைவெளியைப் பிறன்பாராதபடி பிறனுடையஇடைவெளிகளில் தான் தொடர்ந்துசெல்ல வேண்டும் ஆமைபோலத் தன் அங்கங்களை மறைத்துக்கொண்டு தன்னுடைய இடைவெளியைப் பிறன் பாராவண்ணம் காக்கவேண்டும் அறிஞர்களானமந்திரிகள் ராஜ்யத்திற்குரிய ஆலோசனையை வெளியாகாமல் ரக்ஷிக்கிறவாகளும் அரசன் அவவாலோசனையைக் கவசமாகக்கொண்டவனும் மறறஜனங்கள் அவவாலோசனைக்கு அங்கங்களும் ஆகிறார்கள். ரஹஸ்யமான தூதர்களை மூலமாகக்கொண்ட ராஜ்யத்திற்கு ஆலோசனையொன்றே ஸாரமென்று (அறிஞர்கள்) கூறுகிறார்கள் கோபத்தையும் காவத்தையும் அகங்காரத்தையும் அஸூயையையும் முறறுமவிலக்கிவிட்டுத் தம் ஜீவனநிமித்தம் மந்திரிகள் அரசனை அனுஸரித்திருப்பார்களானால் ஸுகித்திருப்பார்கள் எப்பொழுதும் ஸ்வகைக் கபடங்களிலலாத மந்திரிகள்

1 மனத்தாலும் வாக்காலும் சீரகதாலும் இவைகளில் இரண்டாலும் மூன்றாலும் செய்யப்படுவன உதாரணம் — துரியோதனன் மனோவாக்குக் காயங்களை அரக்குமாளிகையை கொளுத்தச்செய்தது திருத்ராஷ்டிரன் மனத்தினால் பாண்டவர்களைத் துரோஹம் செய்தது புத்திஷ்டிரா துரோணவதத்தில் வாக்கினால்சொன்னது அரவததர்மா லௌபதிகவதத்திற காயிக்கபடம் செய்தது பீமன் காயிகவாங்கத்தினால் துரோண வதத்தில் செய்தது



திரிகளுடன் அரசன ஆலோசிக்கவேண்டும. அந்த மூன்று மந்திரிக ளின்மூன்றுவிதமான அபிப்பிராயத்தைத் தெரிந்தகொண்டு அதில தனமனத்தைச்செலுத்தி அவர்களுடைய அந்த அபிப்பிராயத்தையும் தன் அபிப்பிராயத்தையும் மேலான ஆலோசனைக்காலத்தில் அறம் பொருளினபங்களை அறிந்த குருவான பிராமமணரிடஞ்சென்று தெரி வித்துக் கவனத்தாடன மேலான அபிப்பிராயத்தைக் கேட்கவேண் டும் அவரால் செயப்பப்டும் தீர்மானம் மற்றவர்களுக்கும் ஸமமத மாக இருந்தால் அவவாலோசனைவழியை அகங்காரமின்றிச்செலுத்த வேண்டும இவ்விதம் ஆலோசனையின் உண்மையான பொருளில் நிச்சயத்தை அறிந்தவர்களான ஜனங்களுடன் எப்பொழுதும் ஆலோ சிக்க வேண்டுமென்று பெரியோர்கள் சொல்லுகிறார்கள் ஆகையால், எப்பொழுதும் இவ்விதம் பிரஜைகளைச் சோப்பதில் திறமைபுள்ள அவவாலோசனையை நடத்தவேண்டும அவவாலோசனை நடக்கும் இடத்தில் குள்ளரும் கூன்றும் மெலிந்தவரும் முடவரும் குருடரும் அசடரும் நபுமஸ்கரும் ஸதிரீயும் இருத்தல்கூடாது, குறுக்காகவும் முன்னும் பின்னும் மேலுங்கீழும் எவ்விதத்திலும் ஸஞ்சரிக்கக் கூடாது ஒருவருமில்லாத வீட்டிலிருந்தோ குசுமநாணவிலலாததும் பிரகாசமுமான இடத்திலிருந்தோ வாக்கிலும் அங்கங்களிலும் எல்லா விதமான தோஷங்களுடைய விலக்கிவிட்டு ஸமயக்குறைவு நேராவா னம் காரியத்தை நன்றாக ஆலோசிக்கவேண்டும

எண்பத்துநான்காவது அத்யாயம்  
ர ர ஜ தா ம ம். (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், பிரியவசனம் பேசுவதைப்பற்றி இந்திரனுக்கும் பிரஹ்ம பகீக்தும் நடந்த ஸம்பாஷணத்தைச் சொல்லியது)

ஓ! புதிஷ்டிர! இவ்விஷயத்திலும் பிரகஸ்பதிகும இரதிர னுக்கும் நடந்த ஸம்பாஷணையான இப்பழைய இதிவாஸத்தை எடுத்த னுச் சொல்லுகிறார்கள். இரதிரன், 'ஓ! பிராமமணரே! எந்த ஒரு விஷயத்தை நன்றாக நடத்திவரும் புருஷன் எல்லாப்பிராணி களுடைய ஸமமதத்தையும் பெரிய கீர்த்தியையும் பெறுவான்?' என்று கேட்க, பிரஹஸ்பதி சொல்லத்தொடங்கினான்

'ஓ! இரதிர! உண்மையான பிரியவசனமென்ற ஒரு விஷ யத்தை நன்றாக நடத்திவரும் புருஷன் ஸாவபராணிகளுடைய ஸம மதத்தையும் பெறுவான் ஓ! இரதிரனே! எல்லா உலகங்களுக்கும் ஸுகத்தைக் கொடுக்கும் இவ்வொரு விஷயத்தை நடத்திவரும் மஹி

தன் எல்லாப்பிராணிகளிடத்திலும் எப்பொழுதும் பிரியமாக இருப்பான் இவ்வுலகில் பிரியவசனம் பேசாத எந்த மனிதன் எப்பொழுதும் புருவக்கோணமூலம் முகத்துடன் ஒன்றையும் பேசாமலிருக்கிறானோ அவன் உலகங்களுக்கு வெறுக்கத்தக்கவனாகிறான் எந்த மனிதன் எவ்வாறு கண்டவுடன் புன்கிரிப்புடன் முகத்தியே பேசுகிறானோ அவனிடம் உலகம் அன்புள்ளதாயிருக்கும் பிரியவசனம் சொல்லாமல் கொடுக்கப்படும் தானாகவே வியஞ்சனமில்லாத போஜனம்போல் எவ்விதத்திலும் பிராணிகளுக்கு ஸந்தோஷத்தை உண்டிப்பண்ணாது ஓ! இந்திரனே! இனியவசனத்தைப் பேசும் மனிதன் பிராணிகளுடைய தீரவியத்தை எடுப்பவனானும் பிரிய வசனத்தால் இவ்வுலகமனைத்தையும் தன்வசம் ஆக்கிக்கொள்ளுவான் ஆகையால், தண்டமவிதிக விரும்பிய மனிதனும் பிரியவசனம் பேசவேண்டும் இவ்விதமிருப்பவன் பிரியஞ் செய்வவனாவான் உலகமும் இவ்விதம் பயமடையாது நன்கு உபயோகிக்கப்பட்டதும் மெனமையும் இனிமையும் பிரியவசனம் நன்றாகச் செலுத்தப்படுவதற்குச் சமமானது எப்பொழுதும் இல்லை' என்று சொன்னார் இவ்விதஞ் சொல்லப்பட்ட இந்திரன், புரோஹிதா சொல்லியபடி, முழுமையுஞ்செய்து வந்தான் ஓ! கௌந்தேய! அப்படியே நீயும் இப்பிரியவசனத்தை நன்றாக நடத்திவா" என்று சொன்னார்

எண்பத்தைந்தாவது அத்யாயம்  
ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

‘(பிஷ்மர் எந்த எந்த வீரன் தாரில் எத்தனை எத்தனை பேரை மந்திரியாக்க வேண்டுமென்பதையும் வ்யவஹார விசாரணை முறை முதலியவற்றையுங் கூறியது )

புதிஷ்டிரா, “ஓ! ராஜஸேஷ்டேரே! பிரஜைகளை எவ்விதம் பரிபாலித்துவரும் அரசன் விசேஷமான தாமததால்கிலைத்ததான கீததியையும் ஸவாககத்தையும் அடைவான்!” என்று கேட்டனா பிஷ்மர், “பக்ஷபாதமில்லாத வ்யவகாரத்துடன் பிரஜைகளைக் காப்பதிலமுயற்சியுள்ள அரசன் பரிசுத்தமாகத் தாமதத்தை அடைந்து கீததியையும் ஸவாககலோகங்களையும் அடைவான்” என்று சொன்னார் புதிஷ்டிரா, “அறிவிற சிறந்தவரே! உமமால் முன் சொல்லப்பட்ட புருஷ

1. வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது

2. ஒரு விஷயத்திலுள்ள இரண்டுகூடிகளின் பொய்மெய்யைப் பகுத்தறிந்து தீர்மானிப்பது

னுக்குரிய இக்குணங்களையாவும் ஒரு புருஷனிடமிராவென்று எனக்குத் தோற்றுகிறது , ஆகையால், அரசன் எவ்விதவயவகாரத்தை எந்த அதிகாரிகளுடனிருந்து நிர்ணயஞ்செய்யவேண்டும் ? இந்த பரமுனத்திற்குத் தகுந்த உத்தரஞ்சொல்லப் பிரார்த்திக்கிறேன் ”

—என்றுகேட்க, பிஷமா சொல்லத்தொடங்கினான்.

“ அறிவுள்ளவாகுகிற சிறந்த புத்திமானே ! நீ சொல்லியபடி ஒரு புருஷன் இந்த நல்ல குணங்களுடன் கூடியிருந்தால் அரிதென்பது உண்மையே ஆனாலும், நீ எவ்விதக் குணமுள்ள மந்திரிகளை வற்புடுத்திக்கொள்ளவேண்டுமோ அதற்குத்தக்கதும் மனிதனுடைய முயற்சியால் அடைய அரிதுமான ஸ்வபாவத்தைச் சுருக்கமாகக் கூறுகிறேன் வித்தைகளைக் கற்றவர்களும் ஸமாதிகளும் பிரம்மசாயத்தை முடித்தவர்களும் பரிசுத்தர்களுமான நான்கு பிரம்மணர்களையும் பலசாலிகளும் ஆயுதபாணிகளுமான பதினெட்டு க்ஷத்திரியர்களையும் நிறைந்த பொருளுள்ள இருபத்தொரு வைஸ்யர்களையும் வணக்கமுள்ளவர்களும் முந்திய காரியங்களில் பரிசுத்தர்களாயிருந்தவர்களுமான மூன்று சூத்திரர்களையும் (கேட்கவிரும்பும், கேட்பது அறிவது, தரிப்பது, ஊகிப்பது, புத்தியால் விவக்ருவது, விஜ்ஞானம், ததவஜ்ஞானம் எனனும்)எட்டுக்குணங்களுடன் கூடினவரும் புராணங்களைக் கற்றவரும் ஐம்பது பிராயமுள்ளவரும் ஸமாதிகளும் அஸூயை இல்லாதவரும் வேதங்களைபடித்தாமசாஸ்திரங்களைபடித்த அறிந்தவரும் வணக்கமுள்ளவரும் ஸம்மாகப் பராக்ஷிதவரும் விவாதமுள்ளவர்களுக்குச் செய்யவேண்டிய காரியத்தில் சகதியுள்ளவரும் பொருள்களில் ஆசையிலலாதவரும் மிக்க கொடுமைபுள்ள <sup>1</sup> ஏழ்மையான விசனங்களில்லாதவருமான ஸூதரையும் அமாத்யர்களாகச்செய்யவேண்டும். <sup>2</sup> எட்டு மந்திரிகளின் நடுவில் அரசன் ஆலோசனையைத் தீர்மானிக்கவேண்டும் பிறகு, ராஜ்யத்திலுள்ள பிரதான அதிகாரியிடம் அனுப்பித் தெரிவிக்கவேண்டும் இவ்வித வயவகாரத்துடன் எப்பொழுதும் நீ பிரஜைகளைப் பார்த்துக்கொள்ளவேண்டும் ரகஸ்யமான தரவயத்தை நீ எடுக்கக்கூடாது விவாதமுள்ள காரியத்தில் அக்காரியத்திற்கு விரோதமாகப் பொருளை நீ எடுக்கக்கூடாது (எடுத்தால்) <sup>3</sup> அந்தப்பாவம் உண்டாயும் அவர்களுக்கும் துன்பப்படுத்தும் பருந்தினிடமிருந்து பறவைக

1 வேட்டை, சொக்கட்டான், பெண்டிர், குடியெனக் காமத்தாலுண்டாவன நான்கும், சரீரணடம், கடுஞ்சொல் பொருளை அபகரித்தல் எனக் கோபத்தாலுண்டாவன மூன்றுமாம்

2 ‘ நான்கு பிரம்மணர்கள், மூன்றுசூத்திரர்கள், ஒரு ஸூதா ஆக எட்டு மந்திரிகள் ’ என்பது பழையவுரை

3 இவ்ருவேறு பாடங்கொள்ளப்பட்டது.

கூட்டங்கள் விலகுவதுபோல ராஜ்யமும் உன்னிடமிருந்து விலகி  
 ஒடும் பிரஜைகளை அதாமமாச முறைதவறிப் பரிபாலிக்கும் அரசு  
 னுடைய ராஜ்யம் கடலில் சிதறின கப்பல்போல எப்பொழுதும்  
 வேறிடம் செல்லத்தொடங்கும் ஒ<sup>1</sup> புருஷஸரேஷ்ட<sup>2</sup> தாமததை மூல  
 மாகக்கொண்ட ராஜ்யத்தில் தாமாஸனத்தில் அதிகாரம்பெற்ற அர-  
 'சன, அமாததியன், அல்லது ராஜகுமாரன் (ஆகியவர்களில்) எவன்  
 தாமமின்றிப் பரிபாலிக்கிறானோ அவனுள்ளத்தில் பப்முண்டாகும்,  
 ஸவாகக்கலோகமுங்கெடும் <sup>1</sup> காரியங்களில் அதிகாரம் பெற்றவர்களும்  
 (அக்காரியங்களை) நன்றாக நடத்தாதவர்களுமான அரசனுக்குப் பின்  
 செல்லும் மனிதர்கள் தம்மை முன்னிட்டு அரசனுடன்கூடக் கீழே  
 செல்லுகிறார்கள் பலமுள்ளவர்களால் பீடிக்கப்பட்டவர்களும் துயர  
 முள்ள பலவசனங்களைப் பேசுகிறவர்களும் நாதனில்லாதவர்களு  
 மான மனிதர்களுக்கு எப்பொழுதும் அரசன் நாதனாயிருக்கவேண்  
 டும் இரண்டுவிதமான வாத்தங்களில் உண்மையை அறியவேண்டிச்  
 செய்யப்படும் ஸாக்ஷிகளின் பலமானது தீர்மானிக்கத்தக்க காரணமா  
 கும் ஸாக்ஷியில்லாததும் நாதனில்லாததுமான வயவகாரத்தை  
 விசேஷமாகப் பரீக்ஷிக்கவேண்டும் (பரீக்ஷித்துக்) குற்றமுள்ள மனி  
 தர்களுக்குக் குற்றத்திற்குத் தக்க தண்டத்தைச் செலுத்தவேண்  
 டும் அதிகப் பொருளுள்ளவர்களைப் பொருளிவிருந்து விலக்க  
 வேண்டும் பொருளற்றவர்களைச் சிறையில் அடைக்கவேண்டும்  
 அரசன் கெட்ட நடைபுள்ளவர்களை அடிகளால் அடக்கவேண்டும்  
 நன்மொழியாலும் தான்கதாலும் சிஷ்டர்களைப் பரிபாலிக்கவேண்  
 டும் அரசனைக் கொலைசெய்ய நினைத்த மனிதனுக்கும் வீடுகளில்  
 தீயிட்டவனுக்கும் திருடனுக்கும் ஜாதிகளின் வரம்பை விலக்கின  
 வனுக்கும் சிதரவதை விதிக்கவேண்டும் ஒ<sup>1</sup> அரசனே! நன்றாகத்  
 'தண்டம் செலுத்துகிறவனும் (நலவழியில்) முயற்சியுள்ளவனுமான  
 அரசனுக்குச் சாஸுவதமான தாமமே உண்டாகும் அதாமமென  
 'பதே இல்லை அறிவிலலாத எந்த அரசன் தன்னிஷ்டப்படி தண்  
 டம் செலுத்துகிறானோ அவன் இவ்வுலகில் அபகீர்த்திபெற்று இறந்த  
 பின் நரகத்தை அடைகிறான் ஒருவன் குற்றத்திற்காக மறவர்களுக்  
 குத் தண்டம் விதிக்கக்கூடாது குற்றவாளியை அழைத்தவரவேண்டி  
 '-(அவனைச் சோந்தவனைப்) <sup>2</sup> பிடிக்கவேண்டும், விடவுமேவண்டும்  
 அரசன் எவ்வித ஆபத்திலும் எந்தச் சமயத்திலும் தூதனைக்

<sup>1</sup> அதிகப்பாடமான அரைசுலோகம் விடப்பட்டது

<sup>2</sup> 'குற்றவாளியை வெளியிடாமலிருந்தால் அவன் சொந்தக்கார  
 னைப் பிடிக்கவேண்டும் வெளியிட்டானாலும் மறைத்துவைக்காதவனா  
 னாலும் அவனை விடவேண்டுமென்பது', கருத்து

கொல்லக்கூடாது தூதனைக்கொன்றவன் மந்திரிகளுடனகூட நர  
கத்தை அடைவான் க்ஷத்திரிய தாமதத்தில் பரீதியுள்ள எந்த அரசன்  
(எஜமானன்) கொல்லியபடி சொல்லுநூதனைக் கொல்கிறானோ அவ  
னுடைய பிதிருக்கள பருணஹத்தியெனநூர தோஷத்தை அடைவா  
தூ தூதனுவன், நற்குலத்தில் பிறந்தவனும் நல்லஸவபாவமுள்ள  
வனும் நனருகவும் பிரியமாகவும் பேசுகிறவனும் ஸமாததனும் (அரசன்  
சொல்லியவற்றைத் தன்னை அனுப்பிய இடங்களில்) சொன்னபடி  
சொல்லுகிறவனும் ஞாபகசக்தியுள்ளவனுமாக ஏழு குணங்களுட  
னிருக்கவேண்டும் வாயிலகாப்பவனும் அரசனை ரக்ஷிக்கிறவனும்  
கோட்டை முதலிய முக்கியஸ்தானங்களை ரக்ஷிக்கிறவனும் மேலே  
சொன்ன குணங்களுள்ளவாகளாயிருக்கவேண்டும் அமாததீயன் இந்  
தக் குணங்களுடனகூடின்வனும் தாமசாஸ்திரங்களின் பொருளின்  
உண்மையை அறிந்தவனும் ஸந்திவிசுரஹங்களை அறிந்தவனுமா  
யிருக்கவேண்டும் புத்தியுள்ளவனும் தையமுள்ளவனும் லஜைஜ  
யுள்ளவனும் ரஹஸ்யங்களை வெளியிடாதவனும் நற்குலத்தில்பிறந்த  
வனும் ஸதவகுணமுள்ளவனும் பரிசுத்தனுமான அமாததீயன் சிறந்த  
வனாகிறான் அப்படியே, சேனாதிபதியும் (அமாதயனுக்குரிய) இக்  
குணங்களுடன் கூடினவனாயிருக்கவேண்டும். அன்றியும், சேனை  
களின் விபூகங்கள், யந்திரங்கள், ஆயுதங்கள் இவைகளின் உண்மையை  
அறிந்தவனும் பராகரமமுள்ளவனும் குளிர் வெப்பம் மழை காற்றுக்  
ளைப் பொறுப்பவனும் பிறருடைய<sup>1</sup> ரந்தரத்தை அறிந்தவனுமா  
யிருக்கவேண்டும், பிறரைத் தன்னிடம் நம்பிக்கையுள்ளவர்களாகச்  
செய்யவேண்டும், தான் ஒருமனிதனையும் நம்பக்கூடாது ராஜேந்  
திரனே! புத்திரர்களிடத்திலும் நம்பிக்கை சிறந்ததன்று தோஷ  
மற்றவனே! நீதிசாஸ்திரங்களின் இவ்வுண்மைப்பொருளை நான்  
உனக்கு உபதேசித்தேன் அரசர்களுக்கு நம்பிக்கையிலலாமை  
மிகக் ரஹஸ்யமென்று சொல்லப்படுகிறது<sup>2</sup> என்று சொன்னா

எண்பத்தாறாவது அத்யாயம்

ர ர ஜ த ர ம ம (தோடரீக்சி)

(பீஷ்மர் அரசன்வஸிக்கவேண்டிய நகரங்க்குணமுதலியவற்றைக்  
கூறியது)

புத்திஷ்டிரா, “ஓ! பிதாமஹரே! அரசன் எவ்விதம் பட்டணத்  
தைச் செயது அல்லது செய்வித்து அதில் தானவளிக்கவேண்டும்

என்பதை எனக்குச் சொல்லவேண்டும்” என்றுகேட்க, பீஷமா சொல்லத்தொடங்கினா

“பாதகுலத்திலுதித்த கௌந்தேய<sup>1</sup> புத்திரர்கள், ஞாதின, பந்துக்கள் இவர்களுடன் அரசன் எவ்விடத்திலவளிக்கவேண்டுமோ அவ்விடத்திலுள்ள இருப்பையும் அரண்களையும் கேட்பது நியாயமாகும் ஆகையால், விசேஷமாகக் கோடடைகளைப்பற்றியவேலையை உனக்குச் சொல்லுகிறேன் அதைக்கேட்டு அப்படிச்செய்வதோடு முயற்சியுடன் நடத்திவரவும்வேண்டும் ஆறுவீதமான தூக்கத்தை ஏற்படுத்தினபிறகு பட்டணங்களை ஏற்படுத்தவேண்டும் எல்லாவித ஸம்பத்துக்களையும் முகயமாசுக்கொண்ட பெருமையுமிருக்கவேண்டும்<sup>2</sup> 1 மருதூக்கம், பூமிதூக்கம், கிரிதூக்கம், மனுஷ்யதூக்கம், 2 ஜலதூக்கம், வனதூக்கம் என்று தூக்கம் ஆறுவீதம் தூக்கங்கள் நிரம்பியதும் தானயங்களுடனும் ஆயுதங்களுடனும் கூடியதும் உறுதியான மதிலும் அகமுழுளளதும் யானைகுதிரை தோகளால் நிறைந்ததும் விதவான்களும் சிற்பிகளும் விசேஷமாகச் சேரப்பெற்றதும் தரவயக்கூட்டங்களும் உத்தமமானஸாமாதபம்பெற்றதாமுள்ள மனிதர்களுமுள்ளதும் பலசாலிகளான மனிதர்களும் யானைகளும் குதிரைகளும் உள்ளதும் (வழிப்போக்காகத் தங்குவதற்காகக்கூட்டப்பட்ட) வீடுகளாலும் கடைகளாலும் விளங்குவதும் பரஸித்தமான வயவகாரமுள்ளதும் கடோரமற்றதும் எவ்விதமான பயமுயிலலாததும் நல்ல காரதியுள்ளதும் வாததியங்களின் முழக்கங்களுடன் கூடியதும் மிகச் சிறந்த வீடுகளுள்ளதும் சூரர்களாலும் அறிஞர்களாலும் நிறைந்ததும் வேதகோஷத்தால் எதிரொலியுள்ளதாகச் செய்யப்பட்டதும் ஸபைகளாலும் உதஸவங்களாலும் நிறைந்ததும் எப்பொழுதும் தேவபூஜையுள்ளதமான பட்டணத்தை அமாதபாக்கையும் சேனைகளையும் தனவசமாக்கிக்கொண்ட அரசன் தானாகப்பிரவேசிக்கவேண்டும் அதில், கோசத்தையும் சேனையையும் மித்திரனையும் வியவகாரத்தையும் வீருத்திசெய்யவேண்டும் பட்டணத்திலும் கிராமத்திலுமுள்ள எல்லாத் தோஷங்களையும் விலக்கவேண்டும் பாண்டங்களிருக்கும்பித்தையும் ஆயுதசாலையையும் முயற்சியுடன் பெருக்கச்செய்யவேண்டும் எல்லா<sup>3</sup> விதமான (தானயங்களின்) சுமைகளையும் யந்திரசாலைகளையும் கடடைகள், உலோகங்கள், உயிகள், களிகள், மரங்கள், கொம்புகள், எலும்புகள், முங்கில்கள், மஜ்ஜை, எண்ணெய், கொழுப்பு, தேன், மருந்துவகைகள், சணல், ஸாஜாஸமென்னும் வாஸினைத்திரவியம், தானயம், ஆயுதங்கள், அம்புகள், தோல், நரம்பு, பிரம்பு, 3 முஞ்சம், விழல்,

வாததீயங்கள் இவைகளையும் சேரக்கவேண்டும் அதிகமான ஜலங்களுக்கிருப்பிடமான கிணறுகளையும் அவற்றினருகிலுள்ளதொட்டிகளையும் பாலுள்ளமரங்களையும் அரசன் எப்பொழுதும் ரக்ஷிக்கவேண்டும் ஆசாரியர்களையும் ரிதவிக்குக்களையும் புரோஹிதர்களையும் பெரிய விலுள்ளவர்களையும் சிற்பிகளையும் சோதிடர்களுக்களையும் வைத்தியர்களையும் <sup>1</sup> பிராஜ்ஞர்களையும் <sup>2</sup> மேதாவினர்களையும் அடக்கமுள்ளவர்களையும் ஸமாதிகளையும் சூரர்களையும் பலசாஸ்திரங்களைக் கற்றவர்களையும் நற்குலத்திற பிறந்தவர்களையும் ஸதவகுணம் பொருந்தியவர்களையும் எல்லாவேலைகளிலும் முயற்சியுள்ளவர்களையும் முயற்சியுடன் மரியாதைசெய்யவேண்டும் அரசன் தாமமுள்ளவர்களைப் பூஜிக்கவேண்டும், அதாமமுள்ளவர்களை அடக்கவேண்டும், முயற்சியுடன் எல்லாஜாதிகளையும் தமகாமங்களிலெவ்வேண்டும், பட்டணங்களிலும் கிராமங்களிலும் உள்ளிலும் வெளியிலுமுள்ள விஷயத்தைச் சாராக்களால் நன்றாகத் தெரிந்துகொண்டபின் காரியத்தை நடத்தவேண்டும், சாராக்களையும் மந்திராலோசனையையும் கோசத்தையும் தண்டத்தையும் விசேஷமாக அரசன் தானே ஆலோசிக்கவேண்டும் உலகமுழுதும் இவைகளில் நிலைபெற்றிருக்கிறது பட்டணத்திலும் கிராமத்திலுமுள்ள உதாஸீனர்களும் சத்தாருக்களும் மித்திரர்களும் செய்யவீருப்பிய பாவற்றையும் சாரனென்னுங்கண்ணால் அறிந்துகொள்ளவேண்டும் பிறகு, தவறுதலின்றி அவர்களுக்குச் செய்யவேண்டிய காரியம்பாவற்றையும் செய்யவேண்டும் எப்பொழுதும் பகதியுள்ளவர்களைப் பூஜிக்கவேண்டும், பகைவர்களை அடக்கவேண்டும் எப்பொழுதும் யாக்களைச் செய்யவேண்டும், பீடையினறித் தானஞ்செய்யவேண்டும், பிராஜைகளைப்பரிபாலனம் செய்யவேண்டும், தாமத்திற்கு விரோதமான காரியத்தைச் செய்யக்கூடாது ஏழைகளுக்கும் கதியற்றவர்களுக்கும் கீழவர்களுக்கும் பதியிழந்த ஸ்திரீகளுக்கும் யோக்கேஷம்ததையும் ஜீவனத்தையும் எப்பொழுதும் செயலிக்கவேண்டும் காலத்திற்குத்தக்கபடி, அரசன் எப்பொழுதும் ஆறுதலிதனும் பூஜிதனும் அபிமானிதனும் ஆடைகளையும் பாத்திரங்களுக்கும் போஜனங்களையும் ஆஸராமங்களுக்கு அனுப்பவேண்டும், தனனையும் எல்லாக்காரியங்களையும் ராஜ்யத்தையும் முயற்சியுடன் நிஷ்களிடம் அறிவிக்கவேண்டும், எப்பொழுதும் அவர்களிடம் வணக்கமுள்ளவனாயிருக்கவேண்டும் பிரஸித்தமான வாதமுள்ள அந்தத் தவத்தினராக, ஒருஸமயத்தில ரக்ஷையைவீரும்படி அரசனுக்கு இஷ்டம்

1 கிரந்தங்களைக் கரணிக்கத் திறமையுள்ளவர்கள்

2 ஊழிகளுக்கத் திறமையுள்ளவர்கள்,

படி. ரகச்யைகளுக்கொடுப்பார்கள் அரசன் நற்குலத்திற்பிறந்தவரும் பல சாஸ்திரங்களைக்கற்றவரும் பொருள்களையெல்லாமவிட்டவருமான அவ்வித்தவத்தின்னாகக்கண்டு அவர்களுக்குச் சயனம் ஆஸனம் போஜனம் இவைகளைக்கொடுத்துப் பூஜிக்கவேண்டும் அரசன் ஏதாவது ஓர் ஆபத்துவந்தால் அவரிடம் நம்பிக்கையுடனிருக்கவேண்டும் திருடர்களும் தவமுள்ளவர்களிடம் நம்பிக்கைப் பாராட்டுகிறார்கள் அவரிடம் நிதிகளைவைக்கலாம், திருமபவும் பெற்றுக்கொள்ளலாம் அடிக் கடி அவர்களிடம்செல்வதும் அதிகமாகப் பூஜிப்பதும் கூடா தன ராஜ்யங்களில் வேறான ஒருதாபஸரையும் பரராஜ்யங்களில் வேறான ஒரு தாபஸரையும் அரசனயங்களில் வேறான ஒரு தாபஸரையும் ஸாமாந்தங்களின் ராஜ்யங்களில் வேறான ஒரு தாபஸரையும் இருக்கச் செய்யவேண்டும் தனராஜ்யத்திலிருப்பவரிடம்போலப் பரராஜ்யத்திலும் அரசனயத்திலும் இருக்கிற அவர்களிடத்திலும் ஆதரவுடனும் அபிமானத்தாடனும் விரும்பியவற்றைக் கொடுக்கச்செய்யவேண்டும் கடுமையான நியமமுள்ள அநாததாபஸர்கள் ஒருஸமயத்தில் ரகச்யைவிரும்பும் அரசன்பொருட்டு இஷ்டப்படி ரகச்யைக கொடுப்பார்கள் அரசன் எவ்விதமானரகசியில் தான் வளிக்கத்தக்கவனோ அதற்குரிய லக்ஷணத்தைச் சுருக்கமாக உனக்கு உபதேசித்தேன்” என்றுசொன்னான்

எண்பத்தேழாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தொடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், ராஜ்யத்தை ரக்ஷிக்கும் முறையையும் ராஜ்யத்திலிருந்து பொருளைச்சேர்க்கும் முறைமுதலியவற்றையுங் கூறியது)

யுதிஷ்டிரா, “பாரதர்களிறகிறந்த ராஜே! நன்றாகஅறியவிரும்பபமுள்ள எனபொருட்டு ராஜ்யத்தின் ரகச்யையும் ராஜ்யத்திலிருந்து பொருளைச் சேர்க்கும் விதியையும் உபதேசிக்கவேண்டும்” என்று கேட்டார்

பீஷ்மா, “ராஜ்யத்தின்ரகச்யையும் ராஜ்யத்தினினது கிரஹிக்கும் விதியனைத்தையும் இப்பொழுது நன்றாக உனக்கு உபதேசிக்கிறேன், அவற்றை நீ ஒரேமனமாகக் கேள் கிராமத்திற்கு ஒரு தலைவனை நியமிக்கவேண்டும் அப்படியே, பத்துக்கிராமங்களுக்கு ஓர் அதிபதியையும் இருபதுக்கொருவரையும் முப்பதுக்கொருவரையும் நூறுகிராமங்களுக்கொருவரையும் ஆயிரம்கிராமங்களுக்கு ஓர் அதி



கியையும் நியமிக்கவேண்டும் கிராமத் தலைவன் கிராமத்திலுள்ள  
ஷயங்களையும் அத்திலுள்ள தோஷங்களையும் கவனிக்கவேண்டும் கவ  
ததவிஷயங்களைப் பத்துக்கிராமங்களுக்கு அநியாயிரூபபவனி  
ம அறிவிக்கவேண்டும் பத்துக்கிராமங்களுக்குப் பநியாயிரூபபவன  
ரூபது கிராமங்களுக்குப் பநியாயிரூபபவனிடமும், இருபது கிரா  
ங்களுக்குப் பநியாயிரூபபவன் அவவிஷயங்களையாவறறையும் முப  
து கிராமங்களுக்குப் பநியாயிரூபபவனிடமும், அவன் யாவறறையும்  
ரது கிராமங்களுக்குப் பநியாயிரூபபவனிடமும் அறிவிக்க வேண்  
ம கிராமாதிகாரியானவன் கிராமத்திலுள்ள புஜிக்கத்தக்கவைகளைப்  
பிக்கவேண்டும் பத்துக்கிராமங்களுக்குத் தலைவனாயிரூபபவன் அந  
க கிராமங்களிலுண்டாகும் பொருள்களால் போஷிக்கப்படத்தக்க  
ன் இருபது கிராமங்களுக்குப் பநியாயிரூபபவனும் அப்பொரு  
ால் போஷிக்கப்படத்தக்கவன் பரதாங்களில் மிகச் சிறந்தவனே.  
ரதுகிராமங்களுக்குப் பநியாயிரூபபவன் ஆதரிக்கப்பட்டுப் பெரி  
ம மிகவளநததும் ஜனக்கூட்டமுள்ளதுமான ஒரு கிராமத்தை  
னுபவிக்கத்தக்கவன் ஒ! பாரத! ராஜ்யத்திலுள்ள கிராமமானது,  
ரசனுடைய அப்பெரிய அதிகாரியின்<sup>1</sup> அதின்மாயிருக்கும் உத்தம  
ன் ஆயிரங்கிராமங்களுக்குப் பநியாயிரூபபவன் ராஜ்யாதிகாரியுடன்  
பாரது தானயம் ஸவாணம் இவைகளின் போகங்களுடன் சிறிய  
ட்டணத்தை அனுபவிக்கத் தக்கவனாவான் அவவதிகாரிகளுடைய  
ததவேலையையும் கிராமவேலையையும் தாமமறிந்த ஒரு மந்திரி  
பாமபலினறிக் கவனித்து வரவேண்டும் ஒவ்வொரு நகரிலும் எல்லா  
ஷயங்களையும் சிந்திக்கத் தக்கவனாக ஒருவனாவது இருக்கவேண்டும்  
வன் நச்சுத்திரங்களுள் சுரஹம்போலக் சடோரூபமுள்ளவனாக  
பாரத ஸ்தானத்திலிருக்கவேண்டும் அவன் ஸபையினதிகாரிக  
ரன் அவர்கள் யாவர்களையும் சுற்றிப்பார்க்க வேண்டும் அவனுடைய  
ரதனுள் ஒருவன் ராஜ்யங்களில் அவவதிகாரிகளின் நடையைக் கவ  
கிகச் சுற்றவேண்டும் ரச்சிக்கும் அதிகாரம் பெற்றவர்கள் வருச  
களும் பிறாப்பொருளைக் கவாக்கின்றவர்களும் பாபத்திலாசையுள்ள  
ர்களும் கொல்லவிரூபமுள்ளவாக்களுமாயிருப்பார்கள். அவாக  
ட்டமிருந்து இந்தப்பிரஜைகளை ரச்சிக்கவேண்டும் கொள்ளத்தலையும்  
றபதையும்<sup>2</sup> வழியையும்<sup>3</sup> உணவையும் செலவையும் யோக்கேஷமவ

1 அவவதிகாரியை நன்றாகச் சந்தோஷப் படுத்தாவிட்டால் அவன்  
தின்மான் கிராமங்களை அனுபவிக்க முடியாதென்பது கருத்தது

2 கொள்ளுமிடம் விறகுமிடங்களினதூரம்

3 உணவிற்காகும் செலவு என்பதுபொருள்

களைபுற கவனித்து வாததகாகளுக்கு வரிகளை ஏறப்படுத்த வேண்டும். உண்டாவதையும் கொடுப்பதையும் தொழிலையும் பலமுறைகவனித்துத் தொழிலாளிகளைக் குறித்துத் தொழிலுக்குத் தக்கபடி வரிகளை ஏறப்படுத்தவேண்டும் ஒ! யுதிஷ்டிர! அரசன் முன்னோர்களான அரசர்களுடைய பலவிதமான கப்பல்களுக்குரிய நீதிகள் மாறுதிருக்குமபடி. செய்யவேண்டும் பயனையும் தொழிலையும் நன்கு கவனித்து யாவற்றையுஞ் செய்யவேண்டும் தொழிலும் அதனபயனும் காரணமின்றிச் சிறிதும் நடைபெற அரசனும் தொழிலாளியும் தொழிலின் பயனுள்ளவாகளாக எவவிதமர்வார்களோ அவ்விதம் அரசன் ஆலோசித்து எப்பொழுதும் வரிகளை ஏறப்படுத்தவேண்டும் அரசன், ஆசையால், தனக்கு மூலமான ராஜ்யத்தையும் பிறார்களுக்கு மூலமான காயத்தையும் நசிககச்செய்யாமலிருக்கவேண்டும் லோபத்தின் வழிகளை மறைத்துக்கொண்டு மறைவான திருஷ்டியுள்ளவனாயிருக்கவேண்டும் அதிகமாக வரிவாங்குந் தன்மைபுள்ளவனென்று பரஸித்தி பெற்ற அரசனை ஜனங்கள் பகைப்பார்கள் (ஜனங்களால்) பகைக்கப்பட்டவனுக்கு சேஷமேது? மறைவாயிருப்பவன் ஸம்பத்தை அடைவான் அரசன் சோராவிலலாத புத்தியுள்ளவனாய்க் கண்டுக்கொப்பாக ராஜ்யத்தைக் கற்கக்கவேண்டும் ஒ! பாரத! போஷிக்கப்பட்டவனானது டல்முள்ளதாகக் துன்பங்ஷளைப்பொறுக்கும் ஒ!யுதிஷ்டிர! மிகவும் கற்கப்பட்ட பக்ஷினசனானது வேலையைச் செய்யாது ராஜ்யமும் அதிகமாகக் கற்கப்பட்டால் பெரியகாரியத்தை உண்டுபண்ணாது எந்த அரசன் தானே பரிபாஷித்துக்கொண்டு ராஜ்யத்தை அனுக்ரஹிக்கிறானே அவன் அதில் உண்டானதைப் புஜித்துக் கொண்டு மிகப்பெரிதான பயனை அடைகிறான். அரசர்கள் ஆபத்து நிகழித்தம் திரவியக் குவியல்களைத் தேடுகிறார்கள் வீட்டிலிருக்கும் கோசம்போல ராஜ்யமும் கோசமாயிருக்கும் பட்டணத்திலுள்ளவர்களும் கிராமத்திலுள்ளவர்களும் அருகிலிருப்பவர்களும் விலகியிருப்பவர்களுமான யாவார்களிடமும் ஆபபடியே மிக அலபமான பொருளுள்ள யாவாசனிடமும் சக்திக்குத் தக்கபடி தயையசெய்யவேண்டும் 1 வெளியிலுள்ள ஜனத்தைப் 2பேதப்படுத்தி நடுவிலுள்ள கிராமத்தை ஸுகமமாக அனுபவிக்கவேண்டும் இவ்விதமுள்ள அரசனிடம் ஸுகமுள்ளவர்களும் துக்கமுள்ளவர்களும் ஜனங்கள் கோபம் அடையமாட்டார்கள் முந்தியே பொருள் வேண்டுமென்பதைத்

1 காடிலுள்ள திருட்டு ஜனங்கள்,

2 கிராமத்தினருகில் வவிகக்க செய்வது

ரிவித்துவிட்டு அதன்பிறகு தனக்குரியதான ராஜ்யத்திற்  
 ன்று, 'இதோ துன்பமுண்டாயிருக்கிறது, பிறாபடையின  
 ம பெரிதாயிருக்கிறது, அன்றியும், மூங்கிலை அதனவிதைபின்  
 வானது நாசமாகுவதுபோலப் பலதிருடாகளுடன் கிளம்பி  
 ருது பகைவர்கள் நாசஞ்செய்ய முயலுகிறார்கள் தமவதத்திற்  
 கவே இரதராஜ்யத்தைப் பீடிகக்கவிருமபுகிறார்கள் கொடுமை  
 ன இந்த ஆபத்தும் பெரியபயமுமவந்தபடியால் உங்களை ரக்ஷிக்க  
 ணடி உங்களுடையபொருள்களை வேண்டுகிறேன் பயமவிலகின  
 டன், உங்கள்பொருளையெல்லாம் நான் திருமபவும் கொடுத்தா  
 டுகிறேன் பணக்காரர்கள் பலாதகாரம்க இவ்கிருந்து எடுத்தப  
 ரவார்களால் திருமபவும் கொடுக்கமாட்டார்கள் பெண்டி  
 மறறயாவும் உங்களுக்கு நாசமடைந்துபோம்' என்று பயத  
 ரக காண்பிதகவேண்டும் ஸமயமற்றத அரசன் உபாயத்தைச்  
 யதபின், 'பொருளின்சோகையானது சரீரம் புத்திரர்கள்  
 ண்டிர் இவர்களுக்காக விருமப்படுகின்றது புத்திரர்களுடைய  
 ருமையைப்போல உங்களுடைய பெருமையைக்கண்டு சந்தோ  
 குகிறேன் ராஜ்யத்திற்கும் உங்களுக்கும் கஷ்டமின்றிச் சுகதிக  
 ததக்கபடி பெற்றுக்கொள்ளுகிறேன் ஆபத்காலங்களில்தான்  
 கள் ஒன்றுசொந்து பொறுக்கவேண்டும் ஒருவித ஆபத்துள்ள  
 யத்தில் நீங்கள் பொருளில் அதிகஆசை பாராட்டக்கூடாது'  
 ன்று இனியதும் எளியதும மரியாதையுள்ள துமான சொல்லு  
 ன தன் ஸ்திபுள்ள கழிந்துபோன்றமணிதார்களை அனுப்பவேண்  
 1 யாததினரையையும் வேலைக்காரர்களின் சமபளத்தையும்  
 லவையும் புத்தத்திலிருந்து பயத்தையும் யோக்கேஷத்தையும்  
 ரிவித்து வைஸயாகளுக்கு வரியை ஏற்படுத்தவேண்டும்  
 ரணயத்தில் வலுக்கும் வைஸயாகளைக் கவனியாமலிருந்  
 ல அவர்கள் நாசமடைவார்கள் ஆகையால், அவர்களிடம்  
 சேஷமாகக் கொடுமையிலலாமையை முன்னிட்டு நடந்துவர  
 பண்டும் ஒ! பாரதத! வைஸயாருக்கு நன்மொழிபுரைத்தது  
 ன ரகஷ்யையும் தானத்தையும் அடிக்கடி அவர்களின் இருபபி  
 தையும் நிலமமுதலியவற்றின் பிரிவையும் விரும்பியவற்றையும்  
 யதுகொடுக்கவேண்டும் பாரத! வைஸயாகளிடம் எப்பொழு  
 ம பயணக் கொடுத்ததுவரவேண்டும் அவர்கள் ராஜ்யத்தையும்  
 தாழிலையும் அப்படியே கிருஷியையும் கிருத்திசெய்வார்கள்  
 கையால், அறிவுள்ளவன் முயற்சிபுடன் தபையுள்ளவனும  
 ஜாகரதையினறி எளியவர்களை விதிப்பவனுமாகி வைஸயாக

1 'பிராகாரத்தை' என்பது வேறுபாடும்

ஸிடம் பிரீதிசெய்யவேண்டும் ஒ! புதிஷ்டிர! வைஸ்யாக்கள் விஷயத்தில் கேஷமத்தைசெய்வது எவ்விதத்தினும் எளிது அதற்கு ஒப்பான தனம் ஒன்றுமில்லை” என்று சொன்னார்

## எண்பத்தேட்டாவது அத்தியாயம் ராஜதாமம் (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர் துடிகளிடம் வரிவாங்கும் முறைமுதலியவற்றைக் கூறியது)

புதிஷ்டிரா, “பெரிய புத்தியுள்ள பிதாமஹரே! அரசன ஸாமாத்தியம் உள்ளவனாயிருந்தும் எப்பொழுது கோசத்தில் விருப்பமுள்ளவனாகிறானோ அப்பொழுது <sup>1</sup> எவ்விதம் நடக்கக் கடவனென்பதை எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்” என்று கேட்டனா

பீஷ்மா, “தாமத்தைவிரும்பிய அரசன பிராணிகளின் ஹிதத்தில் ஆசையுள்ளவனாகித் தேசம், காலம், பலம், புத்தி இவைகளுக்குத் தக்கபடி பிரஜைகளைக் கட்டளையிடவேண்டும் அரசன பிரஜைகளுக்கும் தனக்கும் எவ்விதம் கேஷமத்தை நினைக்கிறானோ அவ்விதம் ராஜபங்களில் எல்லாததாமங்களையும் நடத்திவரவேண்டும், தேனைக் கறப்பதுபோல ராஜ்யத்தைக் <sup>2</sup> கற்கக்கேண்டும், வண்டுகளை விழும்படிசெய்யக்கூடாது, கன்றின்<sup>3</sup> கவனமுள்ளவனாகவே கற்கக்கேண்டும், முலைகளைக் குத்தக்கூடாது அரசன அட்டைபோல எளிய உபாயத்தாலேயே ராஜ்யத்தைப் பாளையுசெய்யவேண்டும் பெண்புலியானது தனகுடிகளை எடுப்பதுபோலப் பீடியாமல் பிடிக்கவேண்டும் சலயகமென்ற கூர்மையான முகமுள்ள எலியானது தூங்குகிறவன்காலைக் கவனிப்பதுபோல எப்பொழுதும் கொடுமையில்லாத உபாயத்தால் ராஜ்யத்தை அனுபவிக்கவேண்டும் கொஞ்சன்கொஞ்சமாக வரியை விருத்தியாகும்படி கொடுக்கசெய்யவேண்டும் அதன்பிறகு அதிகமும் அதன்பிறகு அதிகமுமாக முறையே வரியைப்பெருக்கச் செய்யவேண்டும்<sup>4</sup> அடக்கவேண்டியவர்களை அடக்குகிறவன்போலக் கிரமமாகச் சமையை விருத்திசெய்யவேண்டும் எளிதாகத்தொடங்கி முயற்சியுடன் பூட்டும்கயிறுகளைப் பெருக்கச்செய்யவேண்டும் அடக்கக்கடினமானவைகள் ஒரேமுறையில் கயிறுகளாவிழக்கப்பட்டால் அவைகள் நாசமடைபும் யுகதமான உபாயத்தாலேயே முயற்சி

1 ‘எவ்விதம் வரிவிதிக்கவேண்டும்?’ என்பது வேறுபாடும்

2 வரி வாங்கவேண்டுமென்பது

னறி அவைகள் அனுபவிககததககவைகளாகும் எல்லா உபாய  
மஒவ்வொருமனிதனிடமும் செய்வது அரிது ஆகையால், கலை  
யாயிரூபவாகளை இணங்கச்செய்தால் மற்ற ஜனங்கள் ஆளத்  
தவர்களாவார்கள் ஒருவரோடொருவரோடு வலிக்கவிரும  
புருதமனிதர்களைவேறுபடுத்திஇணங்கச்செய்துகொண்டு முயற்  
பினறி ஸுகமாக ஆளவேண்டும் <sup>1</sup> அஸ்தானத்திலும் அஸம்  
த்திலும் அவர்களிடம் வரிசை வைக்கக்கூடாது கிரமமாகவும் நல  
பாதையாலும் காலத்திற்குத் தக்கபடியும் வீதிப்படியும் வரி  
சை வைக்கவேண்டும் இவ்வுபாயங்களை உபதேசிக்கிறேன் சுப  
ததத சொல்லவேண்டுமென்றவீருப்பம் எனக்கிலலை உபாயத்தை  
பி அடக்கும் மனிதன் குதிரைகளை மிக்ககோபமுள்ளவைகளா  
செய்வான் கள்ளகுகடையிலிருக்கிறவர்களும் வேலைகளும்  
வர்களைச் சோதனைகளுக்குத் தொழிலுள்ளவர்களும் <sup>2</sup> நட  
களும் சூதாடுகிறவர்களும் இவர்கள்போன்ற மற்றுமுள்ள  
வர்களும் ராஜ்யத்திற்கு இடையூறுசெய்கிறவர்கள் இவர்கள்  
வரும் அடக்கப்படத்தக்கவர்கள் இவர்கள் ராஜ்யத்திலிருந்  
தல் கேட்கமுள்ள பிரஜைகளைப் பிடிப்பார்கள் 'ஆபத்திலலாத  
மயத்தில் எவனும் எந்த மனிதனையும் <sup>3</sup> எதையும் யாசிப்பது  
கூடாது' எனனும் வியவஸைதயானது முன்காலத்தில் மனுவினால்  
பாணிகளுக்குச் செய்யப்பட்டது யாவரும் அப்படியே ஒத்துப்  
பழக்கவேண்டும் அவனிதம் இவ்வுலகில் செய்கையை நடத்தா  
கூடால் இவ்வுலகங்கள் யாவுமே ஸந்தேகமில்லாமல் நாசமடை  
பு அடக்கும் அதிகாரம்பெற்ற எந்த அரசன் இவர்களை அடக்க  
ல்லையோ அவன் அப்பாவத்தின் நாலிலொரு பாகத்தை அனுப  
ப்பானென்று வேதம் விதிக்கிறது புண்ணியத்தைப் புண்கிறது  
பாலப் பாவத்தையும் புஜிப்பவனாவான் ஓ! ராஜனே! அரசன்  
பொழுதும் பாவினை அடக்கவேண்டும் அவர்களை எந்த  
ரசன் அடக்கவில்லையோ அவன் பாவஞ் செய்தவனாவான். அவ  
தம் அடக்குகிறவன் அவர்கள் செய்த தாமதத்தை நாலிலொரு  
பாகத்தை அடைகிறான் கள்ளகுகடையிலிருந்த இடங்களை  
புதுசுசெலவது செலவத்தை அழியச்செய்யும் காமத்தில்  
புகிப்பற்றுள்ள மனிதன் எந்த அகாரியத்தை விலக்குவான்?  
மத்திற்கீடுபட்டவன் களையும் மாமஸத்தையும் பிறாபொருளை  
பு அப்படியே தாரகங்களையும் தனங்களையும் அபகரிப்பான், அப

1. கெடக்காரயத்தில்

2. 'குசிலவா' என்பது மூலம், அதற்கு, 'வீடாகள்' என்பது பழைய

3. 'கொடுத்த பொருளையும் வரியையும்' என்பது பழைய உரை. [உரை

படியே ஆஜனஞயை வெளியிடுவான் எவர்களுக்கு எவ்விதப் பொருளுமில்லையோ அவர்கள் ஆபத்தான ஸம்பத்தில் மாதிரியாய்சிப்பார்கள் தயையாலும் தாமததாலும் அவர்கள் பொருட்டுத் தானஞ்செய்வதன்றிப் பயத்தால செய்வதுகூடாது உன் ராஜ்யத்தில் யாசிக்கிறவர்களும் திருடாசனும் இருக்கவேண்டாம் அவர்கள் பிராணிகளைத் துன்பப்படுத்துகிறவர்களேயல்லாமல் அனுகூலராயிருப்பவர்களல்லா பிராணிகளிடம் அன்புபாராட்டுகிறவர்களும் பிரஜைகளைப் பெருகச்செய்கிறவர்களும் உன் ராஜ்யத்தில் இருக்கட்டும் பிராணிகளைத் துன்பப்படுத்துகிறவர்கள் இருக்க வேண்டாம் ஒ! மஹாராஜனே! அதிகமான சப்பத்தை வாங்கச் செய்யும் அதிகாரிகளைத் தண்டிக்கவேண்டும்<sup>1</sup> அவர்கள் எவ்விதம் வரிகொடுப்பார்களோ அவ்விதம் நீ செய்விக்கவேண்டும், கிருஷ்ணியையும் பசுக்காததலையும் வாத்தக்கத்தையும் மற்றுமுள்ள இவைபோன்ற வேலைகளையும் பலமனிதர்களைக்கொண்டு நடத்தச் செய்யவேண்டும் இல்லாவிட்டால் காரியத்திற்குக் கேடுவரும் கிருஷ்ணியையும் பசுக்காததலையும் வாத்தக்கத்தையும் செய்யும் மனிதன் (திருட்டுப்பயத்தாலும் அதிகாரிகளினப்பயத்தாலும்) சிறிதும் ஸந்தேகத்தை அடைவானாகில் அதனால் அரசன் இகழ்ச்சியுள்ளவனாவான் தனமுள்ள மனிதர்களைப் பானமும ஆடைகளும்போஜனமுமாகிய இவைகளால் எப்பொழுதும் பூஜிப்பாதுடன், 'என்னுடன் கூடிப் பரஜைகளிடம் அன்புள்ளவர்களா இருங்கள்' என்று சொல்லவும் வேண்டும் ஒ! பாரத! தனமுள்ளவர்கள் ராஜ்யத்திற்குப் பெரிய அங்கமென்பது பிரவித்தம் தனமுள்ளவன் எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் தலைமையாயிருப்பவனென்பதிற சந்தேகமில்லை, ஞானமுள்ளவனும் சூரனும் தனமுள்ளவனும் தாமமுள்ளவனும் தவமுள்ளவனும் உண்மைபேசுகிறவனும் புத்தியுள்ளவனுமான எஜமானன் பரஜைகளை ரக்ஷிக்கத்தக்கவன் ஆகையால், ஒ! அரசனே! எல்லாப் பிராணிகளிடத்திலும் பிரீதியுள்ளவனாகி இருஸ்தயத்தையும் நோமையையும் கோபமில்லாமைமையும் கொடுமையிலலாமைமையும் கைப்பற்று ஒ! ராஜனே! இவ்விதம் உண்மையையும் நோமையையும் பெரிதாகக்கொண்டவனும் நண்பர்களுடைய பொக்கசத்தையும் சேனையையுமுடையவனுமான நீ தனத்தையும் அதிகமான கோசத்தையும் மித்திரனையும் பூமியையும் பின்னும் அடைவாய்

<sup>1</sup> 'அவ்விதமில்லாத அதிகாரிகளை வரிகளை வாங்கும் அதிகாரத்தில் ஏவவேண்டும்' என்பது வேறுபாடும்

எண்பத்தொன்பதாவது அதயாயம்  
ர ர ஜ த ர ம ம (தோடர்ச்சி.)

ஃமர் ராஜயந்தீன் ஓயல்பையும் ரக்ஷணமுற்றையையும் கூறியது )

ஓ ! ராஜனே ! உனராஜயத்தில் புஜிககததகக கனியுள்ள  
வகளை வெட்டக்கூடாது கிழங்கும் கனியும் பிராமமணாகளின  
ரருளென்று அறிஞர்கள் தாமததைஉபதேசிக்கிறார்கள் பிராம  
ராகளுக்கருககண்டு அதிகமாயிருப்பதை மற்ற ஜனங்கள் புஜிகக  
ணடும் பிராமமணனுக்கு விரோதமாக மற்றவன் எவ்விதத்தி  
அபகரிக்கக்கூடாது ஜீவனமில்லாததால் குறைவடைந்த  
ராமமணன் தெரிவித்துவிட்டு ராஜயத்தைவிட முயல்வானாகில்  
ரத்தாடன சோரநத அவனுக்கு ஜீவன ததைஉண்டுபண்ணவேண்  
அந்தப் பிராமமணன் திருமபாமற்போனால பிராமமணாக  
கூட்டத்தில், 'இப்பொழுது இவவுலகம் எந்த விஷயத்தில்  
யாதையைச்செய்யும்?' என்று சொல்லவேண்டும் (அப்பொ  
வ) ஸந்தேகமின்றித் திருமபுவான அவ்விதமில்லாமல் ஜீவனத்  
கும் மேலான போகமவேண்டுமென்று நகரைவிடுவானாகில்,  
! பிராமமண ! முதனமையான இப்போகவிருப்பத்தை மற்றக்  
ணடும்' என்று தெரிவிக்கவேண்டும் ஓ ! கௌரதேய ! இது  
வதமான தாமமென்று ஜனங்கள் சொல்லுகிறார்கள் நான்  
த நம்பவில்லை (பிராமமணன்) போகங்களை வேண்டினால்  
வர்களாலும் உபசரிக்கத்தக்கவன் ஜீவனமில்லாமற் போனால்  
தையும் அவனுக்குச் செய்துகொடுக்கவேண்டும் பிராணிகளுக்  
கிருஷியும் பசுக்களைக்காததலும் வாததகமும் இவவுலகில்  
னமாகும் வேதவிததையானது மேலுலகத்திற்கும் ஸாதன  
கும், அது பிராணிகளைப் பரிசுத்தமாகவுஞ்செய்யும் அவ்வித்  
யானது சிழேவீழுகாலத்தில் எவர்கள் அதற்கு விரோதி  
ன திருடர்களாயிருக்கிறார்களோ அவர்களைக் கொல்லவேண்  
பிராமமதேவா இவவுலகில் கூத்ததிரியனைப் படைத்ததா ஆகை  
ல, ஓ ! அரசனே ! பசைவாகளை வெல்லு, பிராணிகளைப்பாது  
யாகங்களைச் செய் கௌரவ குமாரனே ! ருரனாயிருந்து  
தத்தில் பேராபுரி ரக்ஷிக்கத்தக்கவர்களை ரக்ஷிக்கும் அரசன்  
சாக்களில் மிகச்சிறந்த அரசனாவான் அவர்களை ரக்ஷியாத சில  
சாக்களால் யாதொரு பயனுமில்லை ஓ ! யதிஷ்டி ! எல்லா  
கங்களின் கேஷமத்திற்காகவும் அரசன் எப்பொழுதும் யுத்  
செய்யவேண்டும் அந்தக்காரணம்பற்றியே மனிதன் மனிதா  
யே ஆளத்தக்கவன் அகத்திலுள்ளவர்களிடமிருந்து வெளியி

லுள்ளவர்களையும் வெளியிலுள்ளவர்களிடமிருந்து அகத்திலுள்ளவர்களையும் சக்தித்துக்கொண்டு பிறர்களிடமிருந்து பிறர்களையும் இனத்தார்களிடமிருந்து எல்லா இனத்தார்களையும் எப்பொழுதும் பாலனஞ்செய் ஒ! அரசனே! எல்லாவிடத்திலிருந்தும் உன்னை சக்தித்துக்கொண்டு பூமியை சக்தித்துக்கொள் அறிவுள்ள ஜனங்கள் இவையாவும் அரசனையே மூலமாக உடையனவென்று சொல்லுகிறார்கள் (அரசன்,) 'என்ன இடைவெளியிருக்கிறது? எனக்கு எவ்வித வயஸைப்பற்றுதலிருக்கிறது? எது வீழ்த்தப்படாதது? எவ்விடமிருந்து என்னைக் குற்றநதொடரும்?' என்று எப்பொழுதும் சிந்திக்கவேண்டும் சென்றநாளில் நடத்தியதைப் புகழ்ந்து கொண்டிருக்கிறார்களா, இல்லையாவென்றும் ஆராயவேண்டும் நம பிசுக்கையுள்ள சஹஸ்யமான சாரங்களை அனுப்பி, 'எனது நடக்கையைக் கொண்டாடுகிறார்களா இல்லையா? கிராமத்திலுள்ள என்னிடம் அன்பிருக்கிறதா, ராஜ்யத்திலும் ஏன்னுடைய கீர்த்தி இருக்கிறதா என்பதை அறியுங்கள்' என்று பூமியைச் சுற்றிச் செல்லச் செய்யவேண்டும் ஒ! யுதிஷ்டிர! தாமமறிந்தவார்களும் தைரியமுள்ளவர்களும் யுத்தங்களில் ஓடாதவார்களும் ஜனங்களுள் ராஜ்யத்தில் எவர்கள் அடுத்ததுபிழைப்பவர்களோ எவர்கள் \* அரசனை அடுத்ததுபிழைப்பவர்களோ அமாதயாக்களுள்ளும் தடஸ்தாக்களான எல்லா ஜனங்களுள்ளும் எல்லாவிதத்திலும் எவர்கள் உன்னைக் கொண்டாடுகிறார்களோ அவ்வுது நிரதிகுகிறார்களோ அவர்கள் யாவர்களையும் மரியாதையுள்ளவர்களாக நீ செய்யவேண்டும் அப்பா! ஒரே உறுதியாக அனைவர்களுக்கும் அன்புள்ளவனாயிருப்பது முடியாதது ஒ! பாரத! எல்லாப் பிராணிகளிடமும்கூட புகையும்<sup>1</sup> நொதுமலும் உண்டு'' என்று சொன்னான்

யுதிஷ்டிரா, "ஸமமான புஜபலமும் குணங்களுமுடையவர்களான ஜனங்களுள் ஒருவன் எப்படிச் சிறந்தவனாயிருக்கக்கூடும்? அவன் எப்படி மனிதர்களை ஆளக்கூடும்?" என்று கேட்க, பிஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான் "ஜனகம்மங்கள் ஸ்தாவரங்களான ஆளத்தக்கவைகள் அப்படியே பலலுள்ளவைகள் ஸ்வப்பங்குகளபோலச் கோபமுற்றுப் பலலில்லாதவைகளைப் (பெரிய) பாம்புகள் (சிறிய) பாம்புகளைப் புஜிப்பதுபோலப் புஜிக்கின்றன ஒ! யுதிஷ்டிர! இவைகளிடமிருந்தும் சகருவீடமிருந்தும் எப்பொழுதும் அஜாகரதையிலலாமல இருக்கவேண்டும் அஜாகரதையாயிருந்தால் இவர்கள் கழுக்குளபோல விழுவார்கள் மிகுதியாகவும் குறைவாகவும் பண்டங்களை வாங்குகிறவர்களும்

<sup>1</sup> கட்பும பகையும்மில்லாமை



னயங்களில் ஸரம்பரிகாரம் செய்துகொள்ளுகிறவர்களுமான தத்காகள் உனராஜ்யத்தில் வரிகளால் பீடிக்கப்பட்டுப் பயம் யாமலிருக்கிறார்களா? கிருஷ்செய்கிறவர்கள் மிகவும் துன்பப் படுத்தப்பட்டு ராஜ்யத்தை விடாமலிருக்கிறார்களா? அரசர்களின் ததை வஹிக்ரும அவர்கள் மறறவர்களைபும போஷிக்கிறா சோமபலால் (தாமத்தின்) ஒருபாகம் அபகரிக்கப்படும் பாகம் பாஷண்டனை அடைந்திருக்கிறது ஒரு பாகம் அரசனை ததிருக்கிறது ஒருபாகம் கிருஷியை அடுத்திருக்கிறது (அர அடுத்த) ஒருபாகத்தை மூன்று பாகங்கள் ஒவ்வொருநாளும் ஹகுகின்றன ஆகையால், ஓ! யுதிஷ்டிர! எல்லா முயற்சியாலும் சனபாகத்தை 1 ரக்ஷித்துக்கொள் தேவர்களும் அப்படியே ருக்களின் கூட்டங்களும் மானிடர்களும் உரகர்களும் ராக்ஷ களும் பறவைகளும் பசுக்களும் இவ்கிருந்து கொடுக்கப்படுவ ல் ஜீவிக்ுகிறார்கள் பரதகுலத்திலுதித்த பாண்டவ! அரசர் கஞரிய இந்த ராஜ்யத்தின் நிலைமையும் ரக்ஷிக்ரும முறையும் ரககு உபதேசிக்கப்பட்டன இவ்விஷயத்தைப்பற்றியே திருமப ரொலலுகிறேன்

தோண்ணுருவது அதயாயம்

ராஜதாமம். (தோடாச்சி)

(உசந்தியர் மாந்தாதாவுக்கு ராஜதம்மோபதேசஞ் செய்தது)

ஓ! யுதிஷ்டிர! அங்கிரவரின் புத்திரரும் பிரமமஜ்ஞானிகளிற தவருமான உசத்தியரானவா பிரீதியுடன் யுவஸூவனின் கிரணுன மாந்தாதாவுக்கு கூத்ததிரியாக்குக்குரிய எந்தத் தா களை உபதேசித்தாரோ, சிறந்த பிரமமஜ்ஞானியான அந்த ததியா அந்த மாந்தாதாவைக் குறித்து எவ்விதமூபதேசித் ரோ அவைமுழுமையும் அவ்விதமே நான் உனக்கு நன்றாக் ரலலுகிறேன்

உசத்தியா, 'ஓ! மாந்தாதாவே! அரசன் தாமத்திற்காக இருக் னேயல்லாமல் தனஜ்ஷ்டமசனைச் செய்கிறதற்காக இருக்கவில் உலகத்தை ரக்ஷிப்பவன் அரசனென்று தெரிந்துகொள் அரச தாமத்தைச்செய்வானாகில் தெய்வத்தன்மைக்குத் தக்கவனா ன் அவன் அதாமத்தைச் செய்வானாகில் நரகத்தின் பொருட்டே லவரன் பிரானிகள் தாமத்திலிருக்கின்றன தாமம் அரச

1 அரசனையொசதபாகம் நனருரக்ஷிக்கப்படின மறற மூன்றம் கு ரக்ஷிக்கப்படும் என்பது கருத்து.

னிடத்திலிருக்கிறது அந்தத்தாமததை எந்த அரசன் நன்றாக நடத்துகிறானோ அந்த அரசன் ஸம்பகதையடைகிறான் ஓ! மாநதாதாவே! அரசனுடைய குற்றத்தால் செவ்வமுள்ளவன் பாபியென்று சொல்லப்படுவான் தேவர்களும் இகழ்ச்சியை அடைகிறார்கள் தாமம் இல்லையென்று சொல்லவும்படும் அதாமிஷ்டமாகளுக்கும் பொருளின்வித்தியானது காணப்படும் உலகமழுந்தும அதனையே மன்கள்மென்று தொடர்ந்துநிற்கிறது எப்பொழுது பாபம் தடுக்கப்படவில்லையோ அப்பொழுது தாமதமுகம் நாசமடைகிறது அதாமம் பெரிதாய வளருகிறது இரவும்பகலும் பயத்தைச் சொல்லுகிறார்கள் அப்பா! பாபத்தைத் தடாவிட்டால் தாமப்படி, 'இஃது' எனனுடையது, 'இஃது இல்லை' என்ற ஸாதுககளின் வயவஸ்தையானது இராது பாவம் பலமாக இருக்கும் பொழுது மனிதர்களுக்குப் பெண்டிரும் பசுக்களும் நிலமும் வீடும் காணப்படா பாவத்தைத் தடாமறபோனால் தேவர்கள் பூஜையை அலியமாட்டார்கள், பிதிரக்கள் ஸராதத்ததை அறிய மாட்டார்கள், அத்திகள் பூஜிக்கப்படமாட்டார்கள் எப்பொழுது பாவம் தடுக்கப்படவில்லையோ அப்பொழுது பிராமமணர்கள் விரதமுள்ளவர்களாய வேதங்களைக் கற்கமாட்டார்கள், யாகன்களைச் செய்யமாட்டார்கள் ஓ! மஹாராஜ! பாவம் தடுக்கப்படாத போது மனிதர்களின்மனம் கொலைசெய்யப்படும் பிராணிகளின் மனம்போலத் துயரமுற்றதாயிருக்கும் ஆகையால், முனிவர்கள் இரண்டு உலகங்களுமும் உத்தேசித்து, 'இவன் தாமதத்தைக் காப்பவனாக இருப்பான், இவன் பெரியநிலைமையடைந்தவஸ்து' என்று அரசனை உணர்பெண்ணினார்கள் எவனிடம் தாமம் விளங்குகிறதோ அவனை அரசனாகச் சொல்லுகிறார்கள் எவனிடம் தாமம் நாசமடைகிறதோ அவனைத் தேவர்கள் சூத்திரனென்று அறிகிறார்கள் சிறந்ததான வருஷமென்னுந் தாமத்திற்கு லயத்தைச் செய்பவனைத் தேவர்கள் 1 வருஷலென்னு அறிவிக்கிறார்கள் ஆகையால், தாமத்திற்கு நாசத்தைச் செய்யக்கூடாது எல்லாப் பிராணிகளும் எப்பொழுதும் தாமத்தின் வளாரசியால் வளாரச்சியையும் அதன் குறைவால் குறைவையும் அடைகின்றன் ஆகையால், தாமதத்தை விருத்திசெய்யவேண்டும் தனங்களைப் பெருக்கசெய்வதாலோ (உலகங்களைத்) தரிப்பதாலோ தாமமென்று சொல்லப்படுகிறது நிச்சயம் ஓ! ராஜனே! அந்தத் தாமமானது மனிதர்களுக்கு (நரகத்தின்) 2 எல்லையின்

1 வருஷ = தாமம், லயம் = நாசம், வருஷ + லய = வருஷல்

2 'தாமமுள்ளவரையில் ஸவரக்கம், இவ்வாழிஷல் நரகம்' என்பது.

ஹைசெயவதாயச சொலபபடுகிறது பிரமமதேவா பிராணி  
 ின பெருமைககாகத தாமததைப படைத்தாரா. ஆகையால்,  
 றைகளின கேஷமத்திறகாகவேண்டித தாமததைவிருத்திசெயய  
 ண்டும் ஒ! அரசபுலியே! ஆகையால்தான், தாமம மிகச  
 நததாகச சொலபபடுகிறது புருஷாகளிற் சிறந்தவனே!  
 காரியங்களைச் செயதுகொண்டு எவன் பிரஜைகளை ஆளுகிற  
 ற அவன் அரசனாகிறான் காமததையும் கோபததையும் விலக்கி  
 டுத தாமததையே பற்றிநின்று பரிபாலிக்கவேண்டும் பரதாக  
 ற சிறந்தவனே! அரசாசனங்குத தாமமானது கேஷமதததச  
 யகிறவைகளில் உததமமாகும் தாமததிறகுப் பிராமமணா  
 ரணமாகிறாரா ஆகையால், அவர்களை எப்பொழுதும் பூஜிக்க  
 ண்டும் ஒ! மாந்தாதாவே! பொறுமையின்றிப் பிராமமணாக  
 ன இஷ்டங்களைச் செயதுகொடுக்கவேண்டும் அவர்களிஷ்டத்  
 தசெயயாததால் அரசாசனங்குப் பயம உண்டாகும் மித்திரா  
 விருத்தியடையாமல் விரோதிகளுமாவார்கள் விரோசன  
 டைய புத்திரனான பலியானவன் இளமைப்பருவமுதல் எப்பொ  
 ழும் பிராமமணாகளிடம் அஸ்திபையுள்ளவனாயிருந்தான்  
 டு, அவனிடமிருந்த பரதாபத்துடன் கூடின லக்ஷ்மியானது  
 டுத்ததொடங்கிறது பிறகு, அவனிடமிருந்து விலகி அநத  
 ஶ்மியானது இரத்திரனிடஞ்சென்றது உடனே, இரத்திரனிடமிருக்  
 ட் லக்ஷ்மியைக்கண்டு அநதப்பலியானவன் மனவருத்தமடைந்  
 ன ஒ! பிரபுவான மாந்தாதாவே! அஸ்திபையுடைய அபிமா  
 ததிறகுப் பயன் இதவே ஆகையால், பரதாபமுள்ள லக்ஷ்மியா  
 னு உன்னை விடாமலிருக்குமபடி தெரிந்ததுகொள் அசன்கார  
 னபது லக்ஷ்மிகு அநாமத்தினிடமுண்டான புத்திரனென்று  
 ருதி கூறுகிறது ஒ! அரசனே! அநத அகன்காரத்தால் பல  
 வாகளும் அஸ்திராசனும் நாசத்தை அடைவிககப்பட்டார்கள்  
 ளனே! அவ்விதமே பல ராஜரிஷிகளும் நாசமடைந்தார்கள்  
 னு தெரிந்ததுகொள் அநத அகன்காரத்தை வென்றவன் அரச  
 னு அது லக்ஷ்மிக் கப்பட்டவன் தாஸனாகிறான் ஒ! மாந்  
 தாவே! ரெடுங்காலம் இருக்க விரும்புவாயாகில் அகன்காரத்  
 டன்கூடிய அநாமத்தை அனுஸரித்துச் செல்லாதிருக்குமபடி  
 நதுகொள் மதமுள்ளவன், அஜாகிரதையுள்ளவன், அறி  
 லாதகிறுவன், பித்தன், விசேஷமாக நிரதிககப்பட்டவன்,  
 ட்ட நடையுள்ளவன், சத்துருக்களையிடுததவன், குற்றமுள்ள  
 மாததியன், பெண்கள், மலை, கடினமானகோட்டை, யானை,  
 சிறை, ஸாபபம் இவைகளிடம் எப்பொழுதும்<sup>1</sup> சோசகையில்

1 'இவர்களின் சோசகையிலிருந்தும் இவர்களுடன் சோசத்தவாக  
 ன சோசகையிலிருந்தும் விலகவேண்டும்' என்பது வேறுபாடும் -

லாமலீருக்கவேண்டும். இரவில் ஸஞ்சாரத்தை விலக்கவேண்டும் அதிகமான ஆசையையும் அபிமானத்தையும் டம்பததையும் கோபத்தையும் விலக்கவேண்டும் ஒ! அரசனே! அறியாத ஸதிரீகள், பேடிசுகள், வயபிரசாரிகள், பிறன்மனைவிகள், கன்னிகைகள் இவர்களிடம் புணராச்சிசெய்யக்கூடாது எப்பொழுது அரசன் அஜாககிரதையாக இருக்கிறானோ அப்பொழுது ஜாதிஸங்கரத் தால் குலங்களில் பாவிக்கான ராக்ஷஸர்கள் ஜனிககிராசுகள், அலிகளும அங்கங்களுந்நதவர்களும் ஊமைகளும் புத்தியில்லாத வர்களும் மறறவர்களும் ஜனிககிராசுகள் ஆகையால், அரசன் விசேஷமாக பரணைகளின் ஹிதத்திலிருக்கவேண்டும் அஜாககிரதையாக இருக்கும் அரசனுக்குப் பெரியதோஷமுண்டாகிறது பரணைகளுக்கு ஜாதிஸங்கரசதைச் செயல்க்கிற அநாமங்கள் மிக விருத்தியாகும் குளிரிலலாத காலத்தில் குளிரிருக்கும், குளிருள்ளஸமயத்தில் குளிரிராது மழையிலலாமையும் அதிக மழையும் நோயும் பிரணைகளைப் பீடிக்கும் இப்படியுள்ள ஸமயத்தில் (தாமகேதுமுதலிய) நக்ஷத்திரங்களும் கொடியகிரஹங்களும் தோன்றும் அரசனின் நாசத்திற்குக் காரணமான பல உதபாதங்களும் இங்குக் காணப்படும் எந்த அரசன் தன்னை யும் ரக்ஷித்துக்கொள்ளாமல் பிரணைகளையும் ரக்ஷிக்கவில்லையோ அந்த அரசனுடைய பிரணைகள் நாசமடைவார்கள் பிறகு, அவ னும் நாசமடைவான் ஒருவனுடைய பொருளை இரண்டுபேர்களும், இரண்டுபேர்களுடையபொருளை மறறப் பலபேர்களும் அடித்துப் பிடுங்குவார்கள் ஸதிரீகள் அபகரிக்கப்படுவார்கள் அதனை அரசர்களின் குற்றமாகச் சொல்லுவார்கள் அரசன் தாமததைவிட்டு அஜாககிரதையாக நடக்கும்பொழுது மனிதர்களிடம், 'இஃது என னுடையது' என்கிற எண்ணம் நிலைபெறுது

தோண்ணுறரோராவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடர்ச்சி)

(உசத்யர் உபதேசத் தோடர்ச்சி)

காலத்தில வருஷிக்கும் மேகமும் தாமததைச்செய்யும் அரசன் என னும் ஸம்பத்து பரணைகளை ஸுகமாகப்போஷிக்கும் எந்த வண்ணுனை வெள்ளை ஆடைகளின் அழகத்தை விலக்கவும் சாயமுள்ள வஸ்திரங்களைத் துலக்கவும் அறியவில்லையோ அவன் இல்லாதவ னுக்கு ஒப்பாவான் பிராமமணஸ்ரேஷ்டர்கள் க்ஷத்திரியர்கள் வைசியர்கள் ஜாதிகளில் நான்காவதான சூத்திரர்கள் இவர்களின்

வாருவன <sup>1</sup>பலதொழில்களிலிருப்பவனான அப்படியே ஆவான  
 நதிரனுக்கு வேலையும் வைபவனுக்கு கிருஷியும் சுத்ததிரியனுக்  
 தண்டரீதியும் பிராமமணாகளுக்குப் பிரம்மசரியமும் தவமும்  
 திரங்கனும் ஸத்தியமும் தாமமாகும் எந்தக் சுத்ததிரியன் <sup>2</sup>பாத  
 ங்களைச் சத்தியவதுபோல அவர்களின் ஸ்வபாவத்தி  
 ள்ள குற்றங்களை விலக்க அறிகிறானே அந்த அரசன் ஜனங்க  
 ளுக்குப் பதியும் தந்தையுமாகிறான் பரதமரேஷ்டனே! கிருதம்,  
 ரதை, தவாபரம், கலி இவைகள் யாவும் அரசனுடைய நடக்கை  
 ள் அரசனே புகமென்று சொல்லப்படுகிறான் அரசன் அஜாக  
 தையாக இருக்கமுட்பொழுது நான்கு ஜாதிகளும் அப்படியே  
 தங்கனும் நான்கு ஆஸரமங்களுமாகிய யாவும் விசேஷமாக  
 மாகமடையும் அரசன் அஜாககிரதையாக இருந்தால் மூன்று  
 ரதிகளும், மூன்றுவேதங்களும், தக்ஷிணைப்புடனகூடிய யாகங்க  
 ம எல்லாம் அறியப்படாமற்போம் அரசனே பிராணிகளுக்குக்  
 ததன், அரசனே நாசத்தைச் செய்பவன் தாமபுத்தியுள்ளவன்  
 ததனும் அதாமபுத்தியுள்ளவன் நாசஞ்செய்கிறவனுமாகிறா  
 ரன் அஜாககிரதையுள்ளவனான அரசனுடைய மனைவிகள்,  
 திரைகள், பந்துக்கள், நண்பர்கள் யாவாகளும்சோதது சோகம்  
 டைவார்கள் அரசன் அதாமநடையுள்ளவனாயிருந்தால் யானை  
 ம குதிரைகளும் பசுக்களும் ஒட்டகங்களும் கோவேறுகழுதை  
 நம் சமுதைகளும் மற்ற எல்லா ஜனங்களும் துன்பப்படும் ஒ!  
 நதாதுவே! பலமானது தூபபலாகளை ரக்ஷிக்கவேண்டிப்  
 மமதேவரால் ஸ்ருஷ்டிக்கப்பட்டதாகக் கூறப்படுகிறது பல  
 லாத பிராணியானது பெரியது அதனிமித்தம் யாவும் நிலை  
 றற்றிருக்கின்றன ஒ! அரசனே! அரசன் அதாமத்திலிருந்தால்  
 நதப் பிராணியைப் போஷிப்பவனும் அப்போஷுகள் குலத்தி  
 தித்தவர்களும் அனைவரும் சோகமடைவார்கள் பலமில்லாத  
 ள், முனி, ஸாப்பம் இவைகளின் பாவையைப் பொறுப்பது  
 க்க கடினம் பலமில்லாதவனாகிற செல்லாதே அப்பா! பல  
 லாதவர்கள் எப்பொழுதும் அவமதிக்கத் தகாதவர்களென்று  
 னத்துக்கொள் தூபபலாக்களின் கண்கள் பந்துக்களுடனகூடின  
 னனைத் தணிசுக்கவேண்டாம் தூபபலாக்களால் எரிககப்பட்டவ  
 டைய குலத்தில் ஒன்றும் முனையாது அவர்கள் வேருடன்

1 'அவிலேகத்தால் தமக்குரிய காமங்களைச் செய்யாமலிருந்தால்'  
 ரபது பழையவுரை

2 'வஸ்திரங்களைச் சுத்தியெய்வதுபோல' எனபது வேறுபாடம்

3 அறியப்படாமற்போகும்

கொளுத்திவிடுவார்கள தூரப்பலாசனின் அருகிற செல்லாதே பலத்தைவிட பலமில்லாமை மிகப்பெரிது அஃது அதிக பலமுள்ள பலம் தூரப்பலாகளால் எரிககப்பட்டபலத்தில் கிறிதும் மிஞ்சாது அவமதிக்கப்பட்டவனும் அடிக்கப்பட்டவனும் துன்பமுள்ளவனும் சகலகனையடையாமற்போனால் அததேசத்தில் தெய்வத்தாலசெய்யப்படுந் தண்டம் அரசனைக் கொல்லும் அப்பாற்பலத்திலிருக்கும் நீ பலமில்லாத ஜனங்களிடம் வரிவாங்க விரும்பாதே அகனியானது அடுத்ததை எரிப்பதுபோலத் தூரப்பலாசனின் கண்கள் உன்னைக் கொளுத்தவேண்டாம் பொய்யாகக் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டு அழுகிறவார்களுடைய கீழேவிழும் கணஜலங்கள் பொய்யான அக்குற்றத்தைச் சொன்னவர்களுடைய புத்திரர்களை யும் பசுக்களையும்கொல்லும் தன்னிடத்தில் பயன்படாவிட்டால் புத்திரர்களிடத்திலும் இல்லாவிட்டால் பெளத்திரர்களிடத்திலும் அவர்கள் புத்திரர்களிடத்திலும் பயன்படும் செய்யப்பட்ட பாபகாமமானது பசுவைப்போல உடனே பயன்படுவதில்லை எந்தத் தேசத்தில அடிக்கப்படும் பலமில்லாத மனிதன் சகலகனையடைய வில்லையோ அந்தத் தேசத்தில் தெய்வத்தால் செய்யப்பட்டதும் கொடியதுமான பெரிய தண்டம் விழும் தேசத்திலுள்ளவர்கள் யுகதியுள்ளவர்களாய் பிராமணர்களைப்போல ஸந்யாஸி உருவத்துடன் அடிக்கடி பிசைச எடுக்கும்பொழுது அவர்கள் அரசனைக் கொல்லுகிறவர்களாகிறார்கள் ஓர் அரசனுடைய தேரத்தில் அரசனைச்சேர்ந்த பல புருஷர்கள் எப்பொழுது நீதியின்றி நடக்கிறார்களோ அப்பொழுது அஃது அவனுக்குப் பெரும்பாவமாகும் காமத்தாலாவது பொருளின்வசமாயிருந்தாவது எப்பொழுது யுகதியாகப் <sup>1</sup> பொருள்களை (அரசன்) அபகரிக்கிறானோ அப்பொழுது (பொருளிலாதவர்கள்) யாசிக்கிற அந்தச் சோகமானது அரசன் செய்த பெரிய தீங்காகும் பெரிய மரமானது பவிராகி வளரும் அதைப் பிராணிகளும் ஆஸுரயிக்கும் எப்பொழுது அந்த மரம் வெட்டப்படுகிறது கொளுத்தப்படுகிறதுமாகிறதோ அப்பொழுது அதை அடுத்தவைகள் இடமற்றவைகளாகின்றன (அதுபோல) எப்பொழுது ராஜ்யத்தில் தேசநன்மையையோ அரசனது குணங்களையோ சொல்லிக்கொண்டு முக்கியமான தாமதத்தைச் செய்கிறார்களோ அப்பொழுது அரசன் விருத்தியடைவான பாவமும் விலகும் அவர்கள் தாமதத்திலுள்ள அவிவேகத்தால் அதாமதத்தைச் செய்வார்களானால் புணயம் விரைவில் விலகிப்போம் பாப

1 ' துன்பத்துடன் பிசைசெடுக்கும் யாசகர்களுடைய பொருளை' என்றும் கொள்ளலாம்

வரும் எந்ததேசத்தில் பாவிசன வெளிப்படையாக ஸ்ரு  
கிறார்களோ அந்ததேசத்தில் அரசனுடைய ஸபையைக்  
அடைகிறது எந்தஅரசனுடைய தேசத்தில் அவன் சுகதியி  
மனிதர்களை அடக்கவில்லையோ அவனுடைய அந்தத் தேசம்  
ததியடைகிறதில்லை எந்தஅரசன் உள்ளபடி அமாததியாகளை  
பாறதசெய்து ஆலோசனையிலும் யுத்தத்திலும் எவ்கிறானோ  
அரசனுடையராஜ்யம் விருத்தியடையும் அவன் பூமிமுழுமை  
யும் நெடுங்காலம் அனுபவிப்பான் இந்தவிஷயத்திலும் நல்ல  
பய்யும் நன்குகூறப்படும்வசனத்தையும் நன்றாகப்பாறத்துக்  
கண்டு பூஜிக்கும் அரசன் ஒப்பற்ற காமத்தை அடைகிறான்  
நெடுங்கொடுத்தப பூஜிப்பதும் பிறர்களை அவமதியாமலிருப்ப  
அசுனசாரமுள்ளபலவாளை அடிப்பதும் அரசனுடையதாம்  
ன்று சொல்லப்படும் வாககாலும் சரீரத்தாலும் செய்கையா  
யாவற்றையும் சக்ஷிப்பதும் (இதற்கு வீரோதியாயிருந்தால்)  
நீரையும் பொறும்லிருப்பதும் அரசனுடைய தாம்மென்று  
ல்லப்படும் அரசன் எப்பொழுது பலமில்லாதமனிதர்களுக்  
கானவகொடுத்தப பூஜிக்கிறானோ அப்பொழுது அவர்கள்  
முள்ளவர்களாகிறார்கள் அஃது அரசனுடையதாம்மென்று  
ல்லப்படுகிறது ராஜ்யங்களை சக்ஷிப்பதும் திருடர்களை சுதரத்து  
யுத்தத்திலுயிப்பதும் அரசனுடையதாம்மென்று சொல்  
படும் நண்பனுயிருந்தாலும் செய்கையாலும் சொல்லாலும்  
பதனைசசெய்யவளைப பொறும்லிருப்பது அரசனுடைய தாம்  
ன்று சொல்லப்படுகிறது அரசன் புத்திரர்களைப்போல வாதத்  
களை சக்ஷிப்பதும் மரியாதையை வேறுபடுத்ததாம்லிருப்பதும்  
சனுடையதாம்மென்று சொல்லப்படும் விருப்புவுறுபுகுகளை  
சுக்கிவிட்டு ஸரத்தைபுடனகடிப போதுமான சக்ஷிணையுள்ள  
வர்களைச் செய்வது அரசனுடைய தாம்மென்று சொல்லப்படு  
த எழைகளும் அநாதர்களும் பிராயமுதிராதவர்களுமாகிய  
ர்களுடைய கண்ணீரைத் துடைப்பதும் மனிதர்களுக்கு  
தீதாஷத்தைபுண்டுபண்ணுவதும் அரசனுடையதாம்மென்று  
ல்லப்படும் மித்திரர்களை விருத்திசெய்வதும் அவ்விதம் சத்  
குகளை இழுப்பதும் ஸாதுகுகளை நன்கு பூஜிப்பதும் அரச  
னுடையதாம்மென்று சொல்லப்படும் ஸத்தியத்தைசக்ஷிப்பதும்  
புடன எப்பொழுதும் பூமியைக்கொடுப்பதும் அதிதிகளையும்  
லககாராகளையும்பூஜிப்பதும் அரசனுடையதாம்மென்றுசொல்  
ப்படும் சினைக்கூறக்கூறிரண்டும் எவனிடமினிலைபெற்றிருக்கின  
வோ அந்த அரசன் இந்த உலகத்திலும் பரலோகத்திலும்

பயனடைகிறான் ஒ! மாந்தாதாவே! அரசனுள்ள தாமமுள்ள வாகளைப் பாதுகாக்கும் ஈசனுள் யமனாயிருக்கிறான் 1 பிராணிகளை அடக்குகிறவன் யமனபோலாவான் அடக்காதவன் அக்கினி யாவான் 2 ரிதவிகையும் புரோகிதையும் ஆசாரியரையும் அவ மதியாமல் பூஜைசெய்து நன்கு அங்கீகரிப்பது அரசனுடைய தாம் மாகச் சொல்லப்படுகிறது யமனுள்ள எல்லாப் பிராணிகளையும் வேற்றுமையில்லாமலே அடக்குகிறான் அதுபோல அரசனும் நடக்கவேண்டும் விதிப்படி பிரஜைகளை அடக்கவேண்டும் அரசன் எல்லாவிதத்தாலும் இரத்தினோடு ஒப்பிடப்படுகிறான் ஒ! புருஷப் பேஷ்டனே! அவன் எதைத் தாமமாகப் பாரக்கிறானோ அது தா மம் அஜாகிரதையிலல்லாமல் பொறுமையையும் புத்தியையும் தைரியத்தையும் அறிவையும் கற்றுக்கொள் பிராணிகளின் உண் மையையறிய விருப்பம், நன்மை, தீமை, எல்லாப் பிராணிகளையும் சோதனையுடையது, தானம், இன்சொல் ஆகிய இவைகளையும் எப் பொழுதும் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும் பட்டணங்களிலும் கிராமங்களிலுமுள்ள ஜனங்களைப் பந்துஜனங்களைப்போலப் பரிபாலிக்க வேண்டும் ஸாமாததியில்லாத அரசன் ஒருபொழுதும் பிரஜை களை ரக்ஷிக்கச் சக்தியுள்ளவனல்லன் அப்பா! வஹிக் மிகக்கடின மான ராஜ்யமென்பது மிகப்பெரிதான சுமையென்றே 3 அதைத் தண்டரீதி தெரிந்தவனும் விசேஷ அறிவுள்ளவனும் சூரனுமான அரசன் பரிபாலிக்க வல்லவனாவான் தண்டமில்லாதவனும் தைரியமில்லாதவனும் புத்தியில்லாதவனுமாயிருப்பவன் பரி பாலிக்க வல்லவனல்லன் நற்குலத்திற்பிறந்தவர்களும் ஸமாத தாகளும் பகதியுள்ளவர்களும் பலகலவிகளுள்ளவர்களும் யோக யாகளும்மான மந்திரிகளுடனகூடத் 4 தாபஸாகள், 5 ஆஸ்ரமிகள் இவர்களுடைய 6 யாவற்றையும் புத்தியால் பரீக்ஷிக்கவேண்டும் இதனால் 7 எல்லாப் பிராணிகளின் முக்கியமான தாமத்தையும் அறிவாய் உனதேசத்திலும் பிறனதேசத்திலும் உன்னுடைய தாமம் நாசமடையாது அறம்பொருளினபங்களில் அறம் ஒன்றே மேலானதாகும் தாமப்புத்தியுள்ளவன் இவ்வுலகிலும் மேலுலகிலும் ஸுகிததுச்செழிப்பான விசேஷமாகப் பூஜிக்கப்படமனிதர்கள்

1 இரத்திரியங்களை என்பது பழையவுரை

2 'ஒ! மாந்தாதாவே! தாமமுள்ளவர்களுக்கு ஈசனுள் யமனிருக்கிறான் இரத்திரியங்களை அடக்கினவன் ஐஸ்ரவாயமடைவான், அடக்காதவன் கீழேவிழுவான்' என்பது வேறுபாடும்

3 அரசனயத்திலுள்ளவர்கள்

4 கிராமத்திலுள்ளவர்கள்

5 'எல்லா அபிப்பிராயங்களையும்' என்பது வேறுபாடும்



ததிறகுக் கேடுநோநதால் பிளனாகளையும் பெண்டுகளையும்  
 டெவிடுவாரகள் பிராணிகளைச் சோததுக்கொள்ளலும் தான  
 இனசொல்லும் அஜாககிரதையிலலாமைபும் சுததியும் அரசு  
 கு ஸம்பததைச்செய்யும் ஸாகனங்களில் பெரியவை மாநதா  
 வ ! இரதக் குணங்களிலிருந்து எப்பொழுதும் தவறுதலடை  
 த அரசன் அஜாககிரதையினறித தன்னுடைய இடைவெளி  
 பும பிறனுடைய இடைவெளியையும் பாரததுக்கொண்டிருக்க  
 னடும் இவனுடைய இடைவெளியைப் பிறன் காணக்கூடாது  
 டவெளிகளில் பிறனைத் தொடரதுசெல்லவேண்டும் இஃது  
 சிரன், யமன், வருணன் இவர்களின் நடக்கையாகும் எல்லா  
 ரிஷிகளின் உண்மையையும் தொடரது ரக்ஷித்துக்கொள  
 மஹாராஜனே ! ஆகையால், ராஜரிஷிகளால் அனுஷ்டிக்  
 ட நடையைச்செய் புருஷஸரேஷ்டனே ! சிறந்ததான வழி  
 ச சீக்கிரமாக ஒதுதுக்கொள் ஒ ! பாரத ! தாமநடையுள்ள  
 சனை இங்கும் இறந்தபின்னும் பெரிய பராகரமமுள்ள தேவா  
 ம ரிஷிகளும் பிதருக்களும் கந்தாவார்களும் புகழுகிறார்கள்  
 று சொன்னார்

ஒ ! பாரத ! அந்த உசத்தியரால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட  
 த மாநதாதாவானவன் சங்கையினறி அவ்விதமே செய்துவந்  
 ற ஒருவதுகப் பூமியையும் அடைந்தான் ஒ ! அரசனே !  
 தாதாவைப் போல நீயும் அப்படியே நன்றாகத் தாமததைச்  
 பது பூமியைப் பரிபாலனஞ்செய், ஸவாககத்தில ஸதானத்தை  
 டவாய ” என்று சொன்னார்

தோண்ணுற்றிரண்டாவது அதயாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

(வாமதேவர் சேங்கோலின் சிறப்பையும் கோடுங்கோலின்  
 இழிவையும் வஸுமன்ஸுக் துக் கூறியது)

யுதிஷ்டிரா, “ குருக்களிற சிறந்தவரும் பரதகுலத்திலுதித்த  
 மான பிதாமஹரே ! தாமத்திலிருக்க விருப்பமுள்ள அரசன்  
 விதமிருக்கவேண்டுமென்பதை உமமிடம் வினவுகிறேன்  
 னை எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும் ” என்று கேட்க, பீஷ்மா  
 லலத தொடங்கினார்

“இவ்விஷயத்திலும் விஷயங்களின் உண்மையறிந்தவரும் அறி  
 ளவருமான வாமதேவரால் கூறப்பட்ட இப்பழைய இதிஹா  
 தை உதாஹரிக்கிறார்கள் பலமுள்ளவனும் பரிசுத்தனுமான

வஸுமனஸென்னும கோசல தேசத்தரசன் தவமுள்ளவரான  
வாமதேவரென்னும மஹரிஷியை நோக்கி, 'ஓ! பகவானே!  
எந்த நடையுடனிருந்தால நான் ஸ்வதாமத்திலிருந்து நழுவாம  
லிருப்பேனோ அந்த நடையைத் தாமாததங்களைபுடைய வாகதி  
யங்களால் எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்' என்றுகேட்டான் தவ  
முள்ளவாகளிற் சிறந்தவரும் தேஜஸுள்ளவருமான வாமதேவர்  
நகுஷ்ணின புத்திரனான யயாதியைப்போலப் பொன்மேனியுள்ள  
வனும ஸுகமாக வீற்றிருப்பவனுமான அந்த அரசனைநோக்கிச்  
சொல்லத்தொடங்கினார்

'தாமததையே செயதுகொண்டிரு தாமததைவிடப் பெரிய  
தில்லை அரசர்கள் தாமத்திலிருந்துகொண்டே இப்பூமியை ஜயிக  
கிறார்கள் எந்த அரசன் பொருள் லித்திப்பதைவிடத் தாமத  
தைப் பெரிதாக நினைத்து அதை விருத்திசெய்வதில் புத்தியைச்  
செலுத்துகிறானோ அவன் தாமத்தால் விளங்குகிறான் தாமத  
தெரியாத எந்த அரசன் பலத்தாலமாதிரிப் பரவருத்திகிறானோ  
அவனிடமிருந்து முந்தியதும் இடையிலுள்ளதுமான (அறம்  
பொருள்) இரண்டும் விரைந்து விலகி ஓடும் துஷ்டங்களும் மிகக்  
பாபிகளுமான மந்திரிகளுள்ளவனும் தாமததைக் கெடுப்பவனு  
மான அரசன் உலகத்திற்குக் கொல்லத்தக்கவனாவான் அவன்  
சீக்கிரமாகவே பரிவாரத்துடன் நாசமடைவான் நல்லவிஷயங்க  
ளைச் செய்வதவனும் இஷ்டம்போல ஸஞ்சரிப்பவனும் தற்புகழ்ச்சி  
உள்ளவனுமான அரசன் பூமிமுழுமைபுமடைந்தும் சீக்கிரமாகவே  
நாசமடைவான் அவ்விதமின்றிச் சுபத்தை அங்கிகரிக்கிறவனும்  
அஸூயையிலலாதவனும் இந்திரியங்களை ஜயித்தவனும் புத்தி  
யுள்ளவனுமான அரசன் பிரவாகங்களால் ஸமுத்திரமானது  
விருத்தியடைவதுபோல விருத்தியடைவான் பூபதியே! எப்  
பொழுதும் 'தாமத்தாலும் தாமத்தாலும் பொருளாலும் புத்தி  
யாலும் ஆலோசனையாலும் பூரணமாயிருக்கிறேன்' என்றெண்  
னாகூடாது உலகநடையானது இவைகொல்லாவற்றிலுந்  
தான் நிலைபெற்றிருக்கிறது இவைகளைக் கேட்பவன் யசனையும்  
சீரத்தியையும் ஸம்பத்தையும் பிரஜைகளையும் அடைகிறான் இவ்  
விதம் தாமதங்களில் முயறியுள்ளவனும் அறம் பொருள்களை  
ஆலோசிப்பவனுமான எவன் காரியங்களைப் பரிகைச்செய்து தொ  
டங்குகிறானோ அவன் உறுதியானபெருமையை நிச்சயமாக அடை  
கிறான் கொடாதவனும் நடபிலலாகவனும் பிரஜைகளைத் தண்ட  
நீதிப்படி நடத்திவராதவனும் ஸாஹஸமான ஸ்வபாவமுள்ள  
வனுமாயிருக்கும் அரசன் சீக்கிரமாகவே நாசமடைவான் புத்தி

லாதவன், தான் செயத பாவத்தைப் புத்தியால் பாக்கமாட்டான் அவன் அபகீர்த்தியைப்படைந்து திருமபவும் நரகமடைந்து<sup>1</sup> அவ்விதமின்றிப் பூஜிப்பவனும் தானஞ்செய்பவனும் சுத்தனும் ஸாரத்தை அறிந்தவனுமாயிருப்பவனுடைய வயஸ்தை ஜனங்கள் தமக்குண்டானதைப்போல விலக்க விரும்புவாராவனாகுத தாமத்தை அறிவிக்குக குருவிலையோ எவன் மவாகளையும் கேட்கிறதிலையோ அவன் பொருளை அடைபோது ஸுகத்திற்கு ஈடுபட்டவனாகி நெடுங்காலம் ஸுகத்தை மடயமாட்டான் தாமதங்களில் குருவை முக்கியமாகக்கொண்ட மீட நேரில் காரியங்களைப் பாரப்பவனும் லாபஸமயங்களில் தாத்தை முக்கியமாகக் கொண்டவனுமாயிருப்பவன் நெடுங்காலம் புகமடைவான்

தோண்ணுறறு மூன்றாவது அதயாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

(லாமதேவர் வாக்கியத் தோடீச்சி)

எந்ததேசத்தில் அதிகபலசாலியான அரசன் பலமில்லா னிடம் அ்தாமத்தைச் சமத்தாகிறுனோ, அவன் குலத்திலுதித்த களும் அந்த ஒழுகத்தையடுத்துப் பிழைக்கிறார்களோ, வத்தில் பிரவிர்த்தியுள்ள அந்த அரசனை மற்றவர்களும் அனுத்திருக்கிறார்களோ, கெட்டநடையுள்ள மனிதார்களிருக்கும் ரத்ததேசமானது சீக்கிரம் நாசமடையும் ஸ்வதாமத்திலிருக் அரசனுடைய எந்த நடக்கையை மனிதர்கள் அடுத்துப் பழக்கிறார்களோ கெட்டவழியிலிருப்பவனுடைய அதே நடக்கையை உறவினனும் பொறுக்கமாட்டான் சாஸ்திரவிதியை மரியாத அரசன் ஸாஹஸ்மான ஸ்வபாவமுள்ளவனாய்ச் சிறிது ஈடுமையைச் செய்யினும் சீக்கிரமே நாசமடைகிறான் துன்ப ளளவர்கள் விஷயத்திலும் துன்பமில்லாதவர்கள் விஷயத்தி ம நன்னடக்கையுடன்கூடிய ஸத்தியை அனுஸரியாத கூத்திரி ன கூத்திரியதாமத்திலிருந்து விலகினவனாகிறான் முன்பு உப ரஞ்செய்தவனும் பின்பு பகைக்கிறவனுமான அரசனை புத்தத் ல பிடித்தபின் எவன் பகைமையால் மரியாதையாமலிருக் றுனோ அவன் கூத்திரியதாமத்திலிருந்து விலகினவனாகிறான் தியுள்ள அரசன் மிக்க ஸுகமாயிருக்கவேண்டும் ஆபத்தாளன் மயத்தில் அதை விலக்கத்தக்க காமத்தைச் செய்யவேண்டும்

1 இவ்வு வேறுபாடாக கொள்ளப்பட்டது

அவன பிராணிகளுக்குப் பிரியமாக இருப்பான், ஸம்பத்தின்  
 தும் நழுவுதலையடையமாட்டான் என அபிரியத்தைச் செ  
 தானே அவனுக்குத் திருமபவும் பிரியத்தைச் செய்யவேண  
 என பிரீதியிலலாதவனிடம் பிரீதியைச் செய்கிறானே அ  
 தாமதமின்றிப் பிரியனாவான் பொய் பேசுவதை விலக்கவே  
 டும் வேண்டப்படாமலே பிரியத்தைச் செய்யவேண்டும் கா  
 தாலும் குரோதத்தாலும் தவேஷத்தாலும் தாமதத்தைக்  
 கூடாது அறிவுள்ளவன் கபடமில்லாமலிருக்கவேண்டும் ஸ  
 யம், அடக்கம், தாமம், நல்லஸவபாவம், பிரஜைகளுக்குத்  
 மான சுத்ததிரியதாமம் இவைகளை விடக்கூடாது வினாக்க  
 விடையளிக்க லஜைப்படக்கூடாது அவமதிப்புள்ளமொழி  
 பேசக்கூடாது பரபரப்பில்லாமலும் அஸூயையிலலாம்  
 இருக்கவேண்டும் அபபடியிருந்தால் பிறன் தனவசமாவ  
 பிரியனிடத்தில் மிகவும் அதிகமாக ஸந்தோஷிக்கக்கூடாது  
 பிரியனிடத்தில் அதிகவருத்தமுண்டாது பிரஜைகளின் ஹ  
 தைநினைத்துப் பொருட்செலவான கஷ்டங்களில் துன்பப்பட  
 கூடாது எந்த அரசன் நற்குணங்களால் எப்பொழுதும் பிரி  
 தைச் செய்கிறானே அவனுடைய காமங்கள் பயன்படும் அவ  
 யிருந்து செலவழும் விலகாது அபிரியங்களிலிருந்து வில  
 வனும் பிரியத்திலிருப்பவனும் பகதியுள்ளவனுமான மனிதன்  
 அரசன் அன்புள்ளவனுயிருக்கவேண்டும் இவ்வுலகில் அதுத  
 ஸாதுக்களுடைய நடக்கையாகும் பலவாறு செலலாத இந்  
 யக் கூட்டங்களுள்ளவனும் மிகவும் அனுஸரித்துச் செல்லுகி  
 னும் பரிசுத்தனும் சகதியுள்ளவனும் பகதியுள்ளவனுமாயி  
 பவனைப் பெரியகாரியத்தில் ஏவவேண்டும் ஸரேயஸாக்ரு அ  
 யாளமான பராகரமுள்ளவனும் கீததியை முக்கியமா  
 சொண்டவனும் நன்னெறியில் நிலைபெற்றவனும் ஸமாததாக்க  
 பூஜிப்பவனும் அவர்களிடம் பொருமையிலலாதவனும் அ  
 னிடம் அன்புள்ளவனும் யஜமானனுடைய காரியங்களில் அந்  
 கிரந்தையிலலாதவனுமாயிருப்பவனைப் பொருளைப்பற்றிய வேலை  
 ஏவவேண்டும் அறிவிலலாதவனும், இருதிரியங்களை அனுஸரி  
 னும், லோபமுள்ளவனும், கெட்ட நடையுள்ளவனும், மறை  
 விரோகஞ்செய்பவனும், கபடத்தைவிடாதவனும், சொடியவன  
 கெட்டபுத்தியுள்ளவனும், பலசலவிகளில்லாதவனும், <sup>1</sup>பெருந  
 மையிலலாகவனும், களவீரப்பமுள்ளவனும், ரூது காமம்  
 டைகளில் கருத்துள்ளவனுமான மனிதனைப் பெருங்காரியத்  
 ஏவும் அரசன் லக்ஷியையிட்டுவிலகுவான் தன்னைச் சந்தி

ண்டவனும் ரக்ஷிக்கத்தக்கவர்களை ரக்ஷிக்கிறவனுமான அரசனு  
ப பிரஜைகள் விருத்தியடைவார்கள் அவனும் பெரியஸூகம  
யவான எவர்கள் பூமிக்குப் பதிகளோ அவர்கள் யாவர்களை  
அறியப்படாத நல்ல எண்ணமுள்ள தூதர்களால் கவனித்து  
வண்டும் அதனால், அரசனுக்குக் கேடி லலாமலிருக்கும் பல்  
ளவனுக்கு விரோதஞ்செய்துவிட்டுத் தூரத்திலிருக்கிறே  
ன்று சிந்தையிலலாமலிருக்கக்கூடாது இவர்கள் அஜாகரதை  
இருப்பவனிடம் பருந்துகள் விழுவதுபோல விழுவார்கள்  
தியானசேனைபுள்ளவனும் குற்றமில்லாத புத்தியுள்ளவனுமா  
ப்பவன் தன்னுடைய பலத்தைத்தெரிந்துகொண்டு பலமில்லா  
ர்களை எதிராகவேண்டும் அதிகபலசாலிகளை எதிராகக்கூடாது  
மத்தைப் பெரிதாகக்கொண்ட அரசன் பராகரமத்தால் பூமியை  
டாந்து தாமப்படி பரஜைகளைப் பரிபாலிக்கவேண்டும் யுத்தத்  
மரணத்தைச் செய்துகொள்ளவேண்டும் இவையாவும் முடி  
1மரணமடையும் இவவுலகில் துன்பமில்லாதது ஒன்றுமில்லை.  
கயால், தாமத்திலிருக்கும் அரசன் தாமப்படி பரஜைகளைக்  
கவேண்டும் காத்தறகுரிய (கோட்டைமுதலிய) இடமும் யுத்த  
தாமத்தைக்கட்டினாயிடுவதும் மந்திராலோசனையும் சமயத்  
ஸூகம்கொடுப்பதுமாகிய இவ்வைந்தாலும் பூமியானது  
ந்தியடைகிறது அரசர்களில் மிக உத்தமனே! எவனால் இவ  
ரதும் காக்கப்படுகின்றனவோ அவனே அரசன் எப்பொ  
றும் இவைகளிலிருக்கும் அரசன் இப்பூமியை அனுபவிப்பான  
வைகளை எப்பொழுதும் ஒருவனே கவனிக்துவரமுடியாது  
பிக்கையுள்ளவர்களை இவைகளில் இருக்கச்செய்துவிட்டு அரசன்  
யை வெகுதூரம் அனுபவிக்கவேண்டும் தானஞ்செய்கிறவ  
ம பங்கிட்டுக்கொடுப்பவனும் கொடுமையிலலாதவனும் பரிசுத்  
றும் மனுஷ்யர்களை விடாதவனுமாயிருக்கிறவனை ஜனங்கள்  
ரசனாகச் செய்கிறார்கள் எவன் தன்னிஷ்டத்தை விலக்கிவிட்டு  
ஷமத்திற்குரிய அறிவைக்கேட்டு அதை அடைகிறானோ அவனை  
ஸ்கமானது அனுசரித்துச்செல்லும் எவன் ஹிதத்தைச் செய்வ  
ல விருப்பமுள்ளவனான ஸநேஹிதனுடைய வசனத்தைத் தவே  
ததால் பொறுக்கவில்லையோ, பரதிகூலமானவசனங்களை எப்  
பொழுதும் மனமில்லாதவனபோல (வெளிக்காட்டி மனத்தில்  
யத்துடன்) கேட்கிறானோ, புத்திமான்களால் செல்லப்பட்ட  
ம துன்பமுள்ளவாசன்களும் துன்பமில்லாதவர்களுக்கும் ஸமமு  
ன லாபவழியிலும் எப்பொழுதுஞ் செல்லவில்லையோ அவன்

1 ஆயினும் அரசனுக்கு யுத்தமரணம் ஸ்வாகக்கத்தைத் தருமென்பது  
ந்தது

கூத்திரிய தாமததிலிருந்து விலகினவனாகிறான் சிஷிககப்ப அமாததியன், விசேஷமாக மடநதைகள், மலை, கடினம் கோட்டை, யானை, குதிரை, ஸாபபம் இவைகளிடமிருந்து பொழுதும் முயற்சியுடன் தன்னை ரக்ஷித்துக்கொள்ளவேண்டி எவன் முக்கியங்களான மந்திரிகளைவிடமிக சீழ்ப்பட்டவர்களை பாகளாகச்செய்துகொள்ளுகிறானோ அவன் குடிமுதலிய வயஸ்தை யடைந்தது நல்லவழியை அடையமாட்டான் எவன் உயற்ற மனமுள்ளவனும் நிலைத்த கோபமுள்ளவனுமாய்ச் சுபருமுள்ள ஞாதிகளிடம் மிகக் தவேஷத்தினால் பொருமைபுள்ளவ யிருக்கிறானோ அவனருகில் பொருள்<sup>1</sup> நிலைத்திராது என் மனத்திற்குப் பிரியங்களாயும் நற்குணம் பொருந்தியவர்களா இருக்கும் ஞாதிகளை இஷ்டத்தினால் தனக்கு ஈடுபட்டவர்களா செய்துகொள்ளுகிறானோ அவன் வெகுகாலம் கோத்தியில் நிலைநிறுப்பான் அஸமயத்தில் பொருளைச் செலவிடக்கூடாது உபம நோந்தால் எப்பொழுதும் வருத்தப்படக்கூடாது இன்பமும் மிகவும் அதிகமாக ஸந்தோஷிக்கக்கூடாது நோயினையே தவிர்த்துத் தொழிலில் முயற்சிசெய்யவேண்டும் 'எந்த சாகள் அன்புள்ளவர்கள்? எவர்கள் பயத்தினால் மீதவாக இருக்கின்றன எவர்கள் மத்தியஸ்தர்களுக்கான தோஷமுள்ளவர்கள்?' என்று எப்பொழுதும் விசேஷமாக ஆலோசிக்கவேண்டி பலமுள்ளவனாயிருப்பதுபற்றிப் பலமில்லாதவனிடத்தில் எட்டத்திலும் எச்சமயத்திலும் நம்பிக்கையுடனிருக்கக்கூடாது இந்தப் பலமில்லாதவர்கள் அஜாக்ஷிதையாக இருப்பவனிடமிருந்துக்கு ஒப்பாக வந்துவிழுவார்கள் எல்லாக்குணங்களுக்கும் கூடியவனும் இன்பமாகப் பேசுகிறவனுமான யஜமான<sup>2</sup> பற்றியும் பாவபுத்தியுள்ளவன் கேடுநிறைப்பான் ஆகையால், ஜகத்களை நம்பக்கூடாது இவ்விதமான அரசர்களுக்குரிய ரஹஸ்யத்தை நஹுஷ்புத்திரனான யயாதி சொன்னான் மனிதரின் விஷயத்தில் முயற்சியுள்ளவன் இந்திரனுடன்கூடின சத்துருகளையும் கொல்லுவான்

தோண்ணுற்றநான்காவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடர்ச்சி)

(வாமதேவர் வாக்கியத் தோடர்ச்சி)

ஓ! அரசனே! பூமியின் பதியாயிருப்பவன் யுத்தமின்றி ஜயத்தை விருத்திசெய்யவேண்டும் யுத்தத்தால் ஜயமபெறுவது

<sup>1</sup> 'அவன் மிருதபுவின அருகில் வசிக்கிறான்' என்பது வேறுபாடு

ததனறென்று கூறுகிறார்கள் மூலமானது மிக உறுதிப்படா நகரும்பொழுது அடையப்படாதபொருளை அடையவிரும்பு கூடாது மூலத்தில் பலமில்லாத அரசனாகு லாபம் விருத்தி யாது எந்த அரசனுடையதேசம் செழிப்புள்ளதும், நிறைந்த பத்துள்ளவாகளும் பிரீதியுள்ளவாகளுமான அரசர்களுள்ள ஸந்தோஷமுள்ளதும், சிறப்புற்ற மந்திரிகளுள்ளதுமாயிருக்க தோ அரசு அரசன் உறுதியானமூலமுள்ளவன் எந்த அரசனு பபுத்தவீரர்கள் நல்லஸந்தோஷமுள்ளவாகளும் அதிக பக்தி ளவாகளும்<sup>1</sup> நன்கு பூஜிக்கப்பட்டவாகளுமாயிருக்கிறார்களோ வரசன் சிறிய சேனையாலும் பூமியை ஐயிப்பான எவ்விடத் தண்டமானது பலமுள்ளதாயிருக்கிறதோ அங்குப் பிரியவச பேசவேண்டும் பிரியவசனத்தை முன்னிட்டதும்<sup>2</sup> பேத்த மூலமாகக்கொண்டதுமான தானம் சிறந்ததாகும் அரசன் பொழுது<sup>3</sup> மூன்றின்செய்கையைப் பயன்றதாக அறிகிறுலோ பொழுது, இடைவெளியறிந்து, விசாரியாமல் தண்டத்தைப் பாய்க்கவேண்டும் எப்பொழுது சத்தருவானவன் அதிக முள்ளசத்துருக்களால் அவமதிக்கப்பட்டாலோ அப்பொழுது னிடம் உபேகைச்செய்யவேண்டும் பலமுள்ளவர்களுக்கு கத்தக்க நிலைமையானது பலமாகும் ஒப்பாசை! எப்பொழுது சன் பலமில்லாதவனாயிருக்கிறுலோ அப்பொழுது (ஸாமதான தண்டங்களாகிய) நான்கினுக்கும் விரோதமில்லாத உபே கையைச் செய்யவேண்டும் ஐந்தாவது உபாயமான அவ்வுபே கையும் யாவற்றிலும் மிகப்பலமுள்ளதாகும் உண்மையை அறிந்த ஸந்தேசத்தரசனே! பாரக்கவரால் பாடப்பட்ட சிலோகங் ன உண்மையை அறிந்துகொண்டு உள்ளபடி அதைச் செய்ய ண்டும் அதாவது — ‘ஏதாவதோரிடத்தில் ராக்கூஸன் பிசாசத் ல அடிக்கப்படுவானாகில் அவ்விடத்தில் உபேகைச்செய்யவேண் - பலமுள்ளவர்களின் பலத்தைக் கொல்லவேண்டும்’ எனபது அரசனே! பலமில்லாதவனும் விரோதியை விரோதியாலேயே க்கவேண்டும் காலிஷ்புருந்தமுள்ளைக் கையிலுள்ளமுள்ளா லைய எடுக்கவேண்டும் பலமுள்ளவர்களிறிசிறந்த அரசனே! றந்து துன்பத்தைச் செய்யவிரும்பும் மந்திரிகளிடமும் லசகர்களிடமும் உபாயங்களுள் இந்த உபேகைஎனபது பபுகிறது கல்லால் இரும்பையும் இரும்பால் கலையும்

1 ‘பிறரைவஞ்சிக்கும் நிலைமையிலிருக்கிறார்களோ’ எனபது வேறு

2 ஒருவருக்கொருவா பகையை உண்டிபண்ணுவது [பாடம்.

3 ஸாம தான பேதங்கள்

நசிக்கசெய்யவேண்டும் விலகக்கூடியகளை வேறு விலகக் களாலும் மிலேசசாகளை வேறுமிலேசசாகளாலும் அழியச்செய்வேண்டும் மிக அகங்காரங்கொண்ட தாஸகளுக்கும் இதைச் செய்யவேண்டும் சண்டாளஜாதியிலும் மிலேசசஜாதியிலுமுள்ளவர்களைத் தண்டித்தாலேயே விலக்கவேண்டும் மறைவாகக் கொச்சையபவர்களுக்குக் கெட்டமனிதர்களைக்கொண்டு முன்கூறிய செய்யவேண்டும் அறம் பொருளின் பம் வீடுகளும் நாலவையனுக்கும் விரோதிகளான சடைசிஜாதிகாராகளையும், மவாகக் கேடுசெய்யும் மந்திரிகளையும், அவவிதமே கெட்டபிரமணாமுதலியவர்களையும் <sup>1</sup>ஐந்த உபாயங்களாலும் ஸாதிகவேண்டும் துன்பமில்லாதவர்களும் நல்லபத்தியுள்ளவர்களும் ராஜதிறகுரிய வேலைசெய்யவார்களும் பட்டணத்திலும் கிராமத்திலும் உள்ளவர்களுமான மனிதர்களையும் அடக்கமில்லாதவர்களுமாக ராஜ்யத்திற்கு விரோதிகளுமான மனிதர்களையும் சண்டமிலேசசஜாதியிலுள்ளவர்களையும் பாஷண்டர்களையும் விபரீதமத்திலிருப்பவர்களையும் பலமுள்ளவர்களையும் ஆயுதங்களைப் பாடகர்களையும் நடவார்களையும் வணக்கமுள்ளவர்களான யாரையும் அவனிகம் முபநசியால் ஸாதிகவேண்டும் எந்த அரசுடைய பட்டணத்திலும் கிராமத்திலுமுள்ளவர்கள் பிராணிகளிடையையுள்ளவர்களும் தனதானயங்களுள்ளவர்களுமாயிருக்கிறவர்களோ அவன் உறுதியானமுலமுள்ளவன் புத்திமானானவன் னுடைய பராகமத்திற்குச் சிறந்த ஸமயத்தை அறிந்த பொழுது பிறனுடைய பூமியையும் பொருள்களையும் அனைவிரும்பவேண்டும் போகங்களில் முயலுகிறவனும் பிராணிகளிடம் தையுள்ளவனும் தன்னை ரக்ஷிப்பவனும் வேகமுடையவனுமாயிருப்பவனுடைய தேசம் விருத்தியடையும் என்னத்தாராகள் நன்றாக இருக்கும்பொழுது வஞ்சகமாகப் பரவிக்கிறானோ அவன் கோடாலியால் காட்டை வெட்டுவதுபோதன்னை வெட்டிக்கொள்ளுவான் அடிக்கத்தூணியாத அரசுக்குப் பணைவர்கள் எப்பொழுதும் குறையமாட்டார்கள் என்ன கோபத்தை விலக்கத்தெரிந்தவனோ அவனுக்குப் பணைவனிருமாட்டான் பெரியோர்களால் எந்தக் கருமம் வெறுக்கப்பட்டதோ அதை அறிவுள்ளவன் செய்யக்கூடாது என்றனறென்று அறிகிறானோ அதில் தன்னை ஏவவேண்டி எந்த அரசன் <sup>2</sup> காரியங்களின் மிச்சத்தினால் ஸங்கங்களை

<sup>1</sup> இந்தப் பாவத்தின் 315-ம் பக்கத்தில்காண்க

<sup>2</sup> பிறாகாரியங்களை முழுதும் முடியாமல்



கக விருமபுகிறுனோ அவவிதமிருப்பவனைப் பிறா அவமதிகக  
டடாகள், தானும் தாபமடையமாட்டான எந்த அரசன  
தநடக்கையுடன் மனிதாக்களிட்டுருக்கிறுனோ அவன் இர  
உலகங்கோயும்ஜயிதது அந்த ஜயத்தில நிலைபெறுகிறான்  
து சொன்னா வாமதேவரிஷியால் இவவிதம் சொல்லப்பட்ட  
மனனென்னும் அரசன் அவற்றையெல்லாம் செய்து  
தான் அவவிதம் செய்யும் நீயும் ஐயமின்றி இவவிரண்டு உலகங்  
யும் ஜயிப்பாய்” என்று சொன்னா

தோண்ணுற்றைந்தாவது அதயாயம்

ராஜதாமம். (தோடீச்சி)

பீஷ்மர் யுதிஷ்டிராநக்த யுத்ததீம முதலியவற்றைக் கூறியது)

யுதிஷ்டிரா, “ ஒருகூத்ததிரியன் மறறொரு கூத்ததிரியனை யுத  
தில ஜயிக்க விருமபுவானாகில அவனுக்கு ஜயத்திற்குரிய தாமம்  
து? இதனைக் கேட்கும் எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்”  
று கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினா

“ அரசன் ஸஹாயமுள்ளவனானும் ஸஹாயமில்லாதவனான  
ராஜ்யத்திற்குவந்த, ‘நான் உங்களுக்கு அரசன், எப்பொழு  
உங்களைப் பாதுகாத்துவருகிறேன், தாமப்படி எனக்கு வரி  
க கொடுங்கள், என்னைப்பற்றி என்னகருதுகிறீர்கள்?’ என்று  
ல்லவேண்டும் அவர்களும் அங்குவந்த அவ்விதஞ் சொன்ன  
ரா அரசனாகவரிப்பார்களானால் கேஷமமுண்டாகும் ஒ! அரச  
ன! கூத்ததிரியர்களல்லாதவர்களான அவர்கள் விரோதஞ்செய  
ர்களானால் தமக்குத்தகாதகாமத்திலிருக்கும் அவர்களை எவ  
த்திலும் எல்லா உபாயங்களாலும் அடக்கவேண்டும் ஆயுத  
லாதகூத்ததிரியனைக் காகஞ்ஜிற்றைம் இல்லாதவனென்றும்  
கமான எண்ணமுள்ளவனென்றும் அறிந்தால் தாமதமனித  
ஆயுதமெடுப்பான்” என்று சொன்னா

யுதிஷ்டிரா, “ பிதாமஹரே! கூத்ததிரியனை ஓர் அரசன் மற  
ரு கூத்ததிரியனை எதிர்த்துவருவானாகில எவவிதம் எதிர்த்துப்  
ராபுரியவேண்டும்? அதனை எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்”  
றுகேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினா “ ஸனனாகமில்லா  
ம கவசமில்லாமலுமிருக்கும் ஒரு கூத்ததிரியன் யுத்தத்தில  
ககத்தக்கவன்வலன் ஒருவனுமிருந்த ஒருவனுமிருப்பவனை  
ககி, ‘நீ அம்பை விடு’ என்றும், ‘நானும் விடுகிறேன்’ என  
அறிவிக்கவேண்டும் அவன் ஸனனாகத்துடன்வருவானாகில

பிறகு தானும் ஸனனாகத்துடனிருக்கவேண்டும் அவன் யுடன வருவானாகில் பிறகு தானும் சேனையுடன் அவனை அழைக்கவேண்டும் அவன் கபடமாகப் போர்புரிவானாகில் தானும் கபடமாக எதிர்த்து யுத்தஞ்செய்யவேண்டும் அவ்விதமின்றித் தாபடி யுத்தஞ்செய்வானானால் தாமப்படியே தடுக்கவேண்டும் முள்ளவனைக் குதிரையால் எதிர்த்துச் செல்லக்கூடாது ரதாளவனிடம் ரதமுள்ளவனாகவே செல்லவேண்டும் ஆபத்துஸ்துதியில் அடிக்கக்கூடாது பயந்தவனையும் ஜயிக்கப்பட்டவனையும் அடிக்கக்கூடாது விஷப்பூச்சுள்ள அம்பும் <sup>1</sup> கரணியும் போடத்தக்கவல்ல இவை அஸ்ததுக்களுக்குரிய ஆயுதங்களாகும். உணவாகவே யுத்தஞ்செய்யவேண்டும் அடிக்கவிரும்பியவனைக் கொடுக்கக்கூடாது யுத்தத்தில் ஒருவனுக்கு யானையிருக்கையில் மற்றவனுக்கு யானையிலலாமலிருந்தால் காலாள் யானையுள்ளவனே யுத்தஞ்செய்வது கூடாது, யானையுள்ளவன் காலாளோடு யுத்தஞ்செய்வதும் கூடாது யானையால் யானையைப் போர்புரியவேண்டுமெனவோ, பழக்கப்பட்டகுதிரையும் யுத்தஞ்செய்யலாம், வியமான அஸ்தரபலம்பொருந்தியவன் இஷ்டப்படி யானையிழையிலும் ஸம்மானவிடத்திலும் தேராலும் குதிரையாலும் பொழுதும் யுத்தஞ்செய்யலாம் ராஜனே! ராமருக்கும் ராஜனுக்கும் நடந்த யுத்தத்தில் குரங்குகளும் பெரும்பாக்கியசாலியலக்ஷ்மணனும் அவ்விதமே விபீஷணரும் காலாடகளாயிருந்தனர் ராவணனுடைய முடிவுக்காலத்தில் கெட்ட நடக்கையுள்ளும் பாவத்தைச்செய்தவனுமான அவனை ராகவா இந்திரனுள் தேரிலே <sup>2</sup> கொன்றா தவவியமான அஸ்திரங்களின் பம்பொருந்தியவரிடம் இவையாவும் விதிகப்படுகின்றன இதுதேஸ்வரர்கள் யாவரிடத்திலும் முன்னோர்களால் காணப்பட்ட பலமிலலாதவனையும் புத்திரனிலலாதவனையும் ஆயுதம் ஒடிந்தவனையும் ஆபத்துள்ளவனையும் நாணுந்தவனையும் வாகனமிழந்தவனையும் எவ்விதத்திலும் கொல்லக்கூடாது அரசன் ஆபத்துள்ளனைத் தன தேசத்திற்கனுப்பிச் சிகிதையைச்செய்யவேண்டும் லது, தன வீட்டிற் சேரும்படி செய்யவேண்டும் புண்கள் ஆயி பிறகு அவனை விடுவிக்கவேண்டும் இது ஸனாதனமான தாப ஆகையால், தாமப்படி யுத்தஞ்செய்யவேண்டுமென்று ஸவரபுவமனு கூறினா ஸாதுக்களின் தாமமானது ஸாதுக்களிடம் நிலைபெற்றிருக்கும் அதையடைந்து நசியாமலிருக்கக்கூடாது

<sup>1</sup> நேரான ஒருகூரும் திருமயிம் மறுகருள்ள ஓர் ஆயுதம்

<sup>2</sup> இவரு அதிக பாடமான அரைசுலோகம் விடப்பட்டது

னமும் தாமததில் நியமமுள்ள எந்தக் கூத்திரியன அதர்மத  
 ஜயமபெறுகிறானோ பாபியும் அவமதிககப்பட்ட ஜீவனமுள்ள  
 மான அவன தனனைத் தன்னால் கொல்லுகிறான் நல்லவா  
 த தீயவழியால் வெல்லுதலென்பது தீயோருடைய தொழில்  
 ததால் நேரும் மரணமும் மிகச்சிறந்தது பாபகாமததால்  
 டாகும் ஜயமும் சிறந்ததன்று ஒ! அரசனே! செய்யப்பட்ட  
 மமானது பசுவைப்போல உடனே பயனதருவதில்லை வோ  
 பும கிளைகளையும் எரித்துக்கொண்டு செல்லும் பாபியானவன்  
 காமததால் பொருளையடைந்து ஸந்தோஷிப்பான் அந்தப  
 யானவன் அப்பொருளாலேயேவளராததுகொண்டு பாபத்தில்  
 ஷமாகச் செல்லுவான் அவன் தாமமிருக்கிறதென்ற  
 ணமில்லாதவனாய் பரிசுத்தாகளைப் பரிஹ்விப்பவன்போ  
 டு சிரத்தையில்லாதவனாகி நாசமடைவான் அவன் வருண  
 டய பாசங்களால் கட்டப்பட்டுத் தேவர்களால் அவமதிககப  
 றுள்ள காற்றூறிறைந்த பெரிய துருத்திபோலத் தானசெய்த  
 ததாலேயே வளாச்சியடைகிறான் பிறகு, ஆற்றங்கரையி  
 ள் மரம்போல வேருடன் பறிககப்படுகிறான் கல்லில்  
 டந்த குடத்தைப்போல அவனை ஜனங்கள் நிரதிககிறார்கள்  
 கயால், அரசன் தாமததினால் ஜயத்தையும் கோசத்தையும்  
 டய விருமபவேண்டும்

தோண்ணுற்றருவது அதயாயம்

ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

ஷமர் ஜயலக்ஷணங்களையும் மற்றும் சீல ராஜதர்மங்களையும்  
 கூறியது)

அரசன் அதாமததால் பூமியை ஜயிக்க விருமபகூடாது  
 அரசன் அதாமததால் ஜயத்தையடைந்து புகழ்ப்படுவான்?  
 மத்துடனகூடிய ஜயமானது ஸவாககத்திற்குக் காரணமு  
 ட, நிலைபெற்றதுமன்று பரதஸரேஷ்டனே! அஃது அரசனை  
 பூமியையும் கீழேதள்ளும் சித்தறின கவசமுள்ளவனையும் உன  
 டயவனாயிருக்கிறேனென்று சொல்லுகிறவனையும் அஞ்சலி  
 தவனையும் ஆயுதமவிட்டவனையும் பிடித்து வருத்தக்கூடாது  
 ர பலத்தால் ஜயிக்கப்பட்டவனோ அவனிடமும் அரசன் புத  
 சயயக்கூடாது அவனை ஓராண்டு <sup>1</sup> அடக்கிவைக்கவேண

உனக்குத் தாஸனென்று சொல்லுமபடி செய்யவேண்டும்

மும் அதன்பிறகு, அவன் <sup>1</sup> மறுபிறப்புள்ளவனாகிறான். பரமததால் அபகரிக் கப்பட்ட கன்னியை ஒரு வருஷத்திற்கு <sup>2</sup> வினவக்கூடாது பலாதகாரமாக அபகரிக் கப்பட்டபொரு <sup>3</sup> மறறுமுள்ளயாவும் இவ்விதமேயாகும் கொலைசெய்யத் தகக்க டைய பொருளை வைத்துக்கொள்ளக்கூடாது, செலவுசெய்த வேண்டும் (அவனுடைய) பசுக்களினபாலை பிராமணர்களே கலாம், காளைகளையும் உபயோகித்துக்கொள்ளலாம் அவன் வாளியாக இல்லாவிட்டால் அவனைக் கூழிக் கவேண்டும் கூத்த னுடன் கூத்ததிரியனே யுத்தமபண்ணத் தகக்கவன் என்று தாமத க்கப்படுகிறது கூத்ததிரியன்ல்லாத மறறவன் கூத்ததிரியனைக் தது எவ்விதத்திலும் ஆயுதத்தைப்போடக்கூடாது இரண்டு கள் யுத்தஞ்செய்யச் சோநதுநிற்கும்பொழுது இரண்டுபசு கும் சேஷமத்தைவிருமபிப பிராமணனிடையிலசெலு வா அப்பொழுது யுத்தஞ்செய்யக்கூடாது எவன் பிராமணனை செலுகிறானோ அவன் நிலைபெற்றதான் மரியாதையைப் தே தவனாவான் அதமனான் கூத்ததிரியன் மரியாதையை மீறி பாணனால் அதன்பின் அவன் கூத்ததிரியஜாதியில் கணக்கிடத் வன்லலன், ஸமாஜத்தில் எடுத்துக்கொள்ளத் தகக்கவனுமல் ஜயம்பெற விருமபுமரசன் தாமத்குறைவாலும் மரியாதையை செலவதனாலும் அநதநடக்கையை அனுஸரிக் கக்கூடாது த தால் அடையப்பட்ட ஜயத்தைக்காட்டிலும் வேறு பெரியல் என்ன இருக்கிறது? பலாதகாரமாகக் கெட்டவழியுள்ள கர களைச் செயதவுடன் நன்மொழியாலும் போகற்களைக்கொடு வினரவில் ஸந்தோஷப்படுத்தவேண்டும் அஃது அரசாக்க உயாரத நீதியாகும் <sup>4</sup> உபாயமின்றி ஜயிக் கப்பட்டவாகளும் பப்படுத்தப்பட்டவாகளுமான ஜனங்கள் அரசனுக்குப் ப பங்களைத் தீர்பாராத்துக்கொண்டு பங்கவாகளை அடுப்பா ஓ! அரசனே! எல்லாவிதத்திலும் அரசனுக்கு ஆபத்தைவிருப்

1 'அவன் அவ்விதஞ்சொல்லாவிடினும் தாஸத்கனமையடை னாகவே ஆகிறான் ஆகையால்; ஒருவருஷத்திற்குப்பின் அவனை வி வேண்டும்' என்பது கருத்து

2 ஒருவருஷத்திற்குப்பின், 'நீ மண்மபுரிய விருமபுவது என் அல்லது மறறவனையா?' என்று கேட்டு அவளிடம் போலச் வேண்டும்

3 'சத்தருவினிடமிருந்து அபகரிக் கப்பட்ட வேலைகாரனும்; வாகளையும் ஒருவருஷம் சென்றவுடன் சத்தருவுக்கே கொடுத்த வேண்டும் அப்படிச் செய்வது இனாம்கொடுத்ததுபோலாகும்' எ பொருள் <sup>4</sup> இங்கு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது

ளான அநத மனிதர்கள் அவனுக்கு ஆபத்துள்ள ஸமயத்தில் தாவுமடைந்து அவன் வீரோதிகளுக்கு அனுக்லஞ்செய்வாரா வீரோதியை அவமதித்து வஞ்சிக்கக்கூடாது எவ்விதத்திலும் கமாக அடிக்கவும்கூடாது அதிகமாக அடிக்கப்பட்ட மனிதன் ஸமயம் உயிரையும்விட்டுவிடுவான் துன்பப்படுத்தப்பட்டவன் துதிர்வியத்தைப் பெற்றிருந்தும் ஸந்தோஷப்படமாட்டான் விதமுள்ளவன் உயிர ஒன்றை மாததிரமே பெரிதாக நினைப்பாராத அரசனனுடைய தேசமான துநிறைந்த துமபெருமையுள்ள அரசனிடம் பிரீதியுள்ள தும் ஸந்தோஷமுள்ள வேலைக்காரர் மந்திரிகளுமுள்ள துமாயிருக்கிறதோ அநத அரசன் உறுதியுடைய முல்முள்ளவன் பூஜிக்கத்தக்க ரிதவிககையும் புரோஹிதமும் ஆசாரியரையும் மறையுமுள்ள மிகச்சிறந்த கலவிமானகளை எவன் பூஜிக்கிறானோ அவனே உலகநதெரிந்தவென்னையு லப்படுகிறான் இந்த நடக்கைகொண்டே இரதிரன் பூமியை டந்தான், <sup>1</sup> மறையுமுள்ள அரசர்களும ஜயமடைய விருமபுகள ஓ! ராஜனே! பிரதாததன்னென்னும் அரசன் பெரிய நததில் ஜயமடைந்தது பூமி ஒன்றைத்தவிரப் பொருளையும் ரதகையும் தானயங்கனையும் பலமுறை அபக்ரிததுக்கொண்ட திவோதாஸனென்பவன் அகநிஷேமா தரஷேமாததிறகு கமான ஹவிஸ்யும் புஜிக்கத்தக்க அன்னத்தையும் அபஹரிதர், அநதக்காரணத்தால் வஞ்சிக்கப்பட்டவனான ஓ! பாரத! ராஜனே வேதமறிந்தவர்களின் திரவியங்கனையும் ரிஷிகளின் திரவிகளையும் தவிர அரசர்களுடன் கூடின மற்ற ராஜயங்களைத் திணையாக அளித்தான் ஓ! யுதிஷ்டிர! தாமமறிந்தவர்களும் லோகளுமான அரசர்களுக்குப் பலவிதமான தன்னகரும் நதன் அஸையாவும் என்கருஇஷ்டமானவை எந்த அரசன் கரு ஸம்பத்தை விருமபுகிறானோ அவன் எல்லாவிததைகளின் சஷத்தாலும் ஜயமபெற விருமபவேண்டி, மாயையாலும் பத்தாலும் விருமபக்கூடாது” என்றுசொன்னான்

தோண்ணுற்றேழாவது அதயாயம்

ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி.)

பிஷமர், கடித்திரியர்கள் யுத்தஞ்செய்வது தாமமென்பதைப் பலகாரணங்களால் நிருபித்தது )

யுதிஷ்டிர, “பரதாக்களிற சிறந்த அறிவுள்ள அரசரே! கூத்த பாகளின் தாமத்தைவிட மிகக்கெட்டதான தாமம் வேறிலலை,

1 ‘இந்த நடக்கையைக் கொண்டே பூமியிலுள்ளவர்கள் இரதிரன் டைய ராஜயத்தை அனுபவிக்கவிருமபுகிறானா?’ என்பதுவேறுபாடும்.

அரசன விரோதமாக நடத்தும்பொழுதும் யுத்தத்திலும் பலஜகளைக் கொல்லுகிறான் அரசன் எந்தக்காமத்தால அந்தக்குவிலகி உலகங்களை ஜயிக்கிறான்? அறியவிருப்பமுள்ள எவ்வுத்தனை உபதேசிக்கவேண்டும்” என்றுகேட்க, பீஷ்மா சொல்தொடங்கினான்

“பாபிகளை அடக்குவதாலும் ஸாதுகளை ரக்ஷிப்பதாயாகமகளாலும் தானங்களாலும் அரசர்கள் குற்றமற்றவாகிப் பரிசுத்தர்களாகிறார்கள் ஜயத்தை விரும்புகிற அரசு பிராணிகளைப் பிடிக்கிறார்கள் அவர்களே ஜயமடைந்தபின் தப்பவும் பிரஜைகளை விருத்திசெய்கிறார்கள் தானம், யாகம், திவைகளின் பலன்களால் பாபங்களைத் தூரில்க்குகிறார்கள் பிராணிகளைக் காப்பதால் இவர்களுக்குப் புண்ணியம் விருது அடைகிறது நிலங்களைச் சுத்தப்படுத்துகிறவன் பயிருசோரத் புல்லுகளை நசிக்கச்செய்தாலும் பயிர் நசியாமல் நிலத் தளவீதம் சுத்தப்படுத்துகிறானே அவ்விதம் ஆயுதங்களை விவர்கள் சொல்லத்தக்கவர்களைப் பலவிதமாகக் கொல்லுகிறா திருமபவும் பிராணிகளை விருத்திசெய்வது அந்தப் பா திருகுப் பிராயச்சித்தமாகக் காணப்படுகிறது எவன் பிராணிகளைத் துன்பத்திலிருந்தும் கொலையிலிருந்தும் கஷ்ட லிருந்தும் திருடர்களிடமிருந்தும் உயிரைச்சொடுத்துப் பொழுதும் ரக்ஷிக்கிறானே அவன் பொருளையும் ஸுகத் தியும் கொடுக்கும் பிரம்மதேவனாகிறான் அந்த அரசன் மனிப்பதைத் தக்ஷிணையாகக்கொண்ட பல யாகங்களைச்செ இவ்வுலகில் கேட்குமங்களை அனுபவித்தபின் இந்நிர்ணயைய லோ திருகுஷப்பான லோகத்தையும் அடைகிறான் பிரம்ம களுக்கரு வேண்டிய காரியம் வரும்பொழுது எவன் வெளிவ தன் சரீரத்தை யூபமாகநாடிப் பயமில்லாமல் சுத்துருக எதிர்த்துச் சரங்களை இறைத்துக்கொண்டு யுகத்துசெய்கிற அவனுடைய அந்தயாகமானது அளவில்லாத தக்ஷிணையுள் ஸ்ரீமியில் அதிலும் சிறந்ததொன்றுமில்லையென்று தேவர்கள் ப கிறார்கள் யுத்தத்தில் அவனுடையதோலை எவ்வளவு ஆயுதந பிளக்குமோ எல்லா இஷ்டங்களுக்கும் கொடுக்கும் அழிவிலை வையான அவ்வளவு உலகங்களை அவன் அடைகிறான் யுத் தில் அவன் சரீரத்திலிருந்து பெருகுகிற உதிரப்பெருக்குக் கூடவே பாபங்கள் யாவும் விலகுகின்றன உயிரைவிடுவ சா தில் துக்கங்களைப் பொறுக்கிறதைவிடப் பெரிய தவமிலலையெ தாமமற்றதோர் அறிவிகிறார்கள் யுத்தத்தில் பயந்தவர் தாமயுத்தியுள்ளவர்களாய் மேகத்தினிடமிருந்து ஜலத்தை விரு

தபோல, சூரனிடமிருந்து சகைஷயைவிருமபிப பினனேயிருப  
 ராகள <sup>1</sup> சூரனாக இருப்பவன அப்படியே பயமிலலாமலிருக  
 மபடி சேஷமமாக சக்தித்து அநதமனிதர்களை யுத்தத்தில் முன  
 றகுடபடி செய்யாமலிருப்பானானை அது புண்ணியமாகும்  
 வாகள சகைஷயைஓபபுகொண்டு அவனை எப்பொழுதும் நமஸ்  
 கரித்து நியாயப்படி யுத்தஞ்செய்வார்களானாலும் அஃது (அவ  
 ருக்கு) அவவிதப் புண்ணியமாகாது யுத்தத்திற்குக்கூப்பிட்டால்  
 சனைகள் எதிராகருகலாததில் ஸமானமான மனிதர்களிடமும  
 பரியவேறறுமை காணப்படுகிறது <sup>2</sup> சிலா எதிர்த்துச்செல்லு  
 றார்கள சிலா எதிர்த்துச் செலலுகிறதில்லை சூரனையிருப்பவன  
 ராகளை எதிர்த்துச்செல்லுகிறான் பயமுள்ளவன் கஷ்டமான  
 மயத்தில் ஸவாசகத்திற்குரிய வழியைத்தெரிந்துகொண்டு நிற  
 ம ஸஹாயமனிதர்களைத் தள்ளிவிட்டு ஒடுகிறான் அப்பா!  
 ஹாயமனிதர்களைத் தள்ளிவிட்டு சேஷமமுள்ளவர்களாய் வீடு  
 சல்லுகிற அதாமமானமனிதர்களை யுத்தத்தில் ஏறபடுததாதே  
 நதிரனமுதலியதேவர்கள் அவர்களுக்குத் துன்பத்தைச் செய்  
 றார்கள் எவன் ஸஹாயமான மனிதர்களைத் தள்ளிவிட்டுத் தன  
 பிரை சக்திககவிருமபுகிறானே அவனைக் கட்டைகளாலும் இருப  
 தத்திகளாலும் கொல்லவேண்டும், <sup>3</sup> கடாசனியால் எரிககவா  
 து வேண்டும் எந்தக்ஷத்திரியர்கள் இவ்விதமிருக்கிறார்களோ  
 வர்களைப் பசுக்களைப்போலக் கொல்லவாவதுவேண்டும் படுக  
 கயிலிருந்துமரிப்பதென்பது க்ஷத்திரியனுக்கு அதாமமாகும்  
 நதக்ஷத்திரியன் கப்பித்தங்களை விட்டுக்கொண்டும் தீனமாக  
 முதுகொண்டும் காயப்பட்டாதேகத்துடன் மரணமடைகிறானே  
 வனுடைய அநதவீனையைப் பழமையையறிந்தவர்கள் கொண  
 ரடுவதில்லை அப்பா! க்ஷத்திரியர்களுக்கு வீட்டிலிருந்துமரிப்பது  
 காண்டாடப்படுகிறதில்லை சூரனெனும் அபிமானமுள்ளவா  
 ருக்கு அது செளரியயிலலாததும் தாழ்ந்ததும் அதாமமுமாகும்  
 து கஷ்டம் அநதோ! மிகப்பாவமான துன்பம் என்று கூச்ச  
 படுகிறவனும் மரணக்குறியுள்ள முகமுள்ளவனும் நாரற்றமுள்ள  
 னும் புத்திரர்களைப்பற்றிச் சோகப்படுகிறவனுமாய் அடிக்கடி  
 நாயிலலாதிருப்பதையும் மரணத்தையும் விருமபுகிறான் வீசு  
 றும் அஹங்காரமுள்ளவனும் பெரிய மனமுள்ளவனுமாயிருப  
 வன் இவ்விதமரணத்திற்குத் தக்கவனல்லன் க்ஷத்திரியனா  
 ருப்பவன் நண்பர்களால் பூஜிக்கப்பெற்று யுத்தங்களில் ஹிம்

1 இவ்வு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது

2 இவ்வு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது

3 புல்லுகளால் செய்யப்பட்ட படுக்கையிற்குட்பட்ட தீயிடுவது

ஸையைச் செய்து கூர்மையான ஆயுதங்களால் அடிக்கப்பட்ட ஸுகி மரணமடையத்தக்கவன் சூரனாயிருப்பவன் பலதனஞ் சேர்த்துக் கொடுத்ததற்கும் வசப்பட்டவனாய் மிகவும் யுத்தஞ்செய்வான் என்றால் அதுகடப்படும் அங்கங்களைக் கவனிக்கவேமாட்டான் அவன் யுத்தத்தில் உலகங்களால் பூஜிக்கப்பட்டதும் சிறந்த மான மரணத்தையடைந்து பெரிதான் தனதாமததைப் பெற்ற இரத்தின உலகத்திற்கு ஒப்பான உலகத்தை அடைகிறான் புலகாட்டாத சூரன் எல்லா உபாயங்களாலும் யுத்த முகத்தில் நின்ற உயிரை விட்டு இரத்தின உலகத்திற்குச் சரியான உலகத்தை அடைகிறான் சூரனாவன் என்கென்குப் பகைவார்களால் சூழப்பட்ட அடிக்கப்படுகிறானே அங்கங்கு அவன் துயரத்தை அடைய விரும்பாவிடில் அழிவிலலாத உலகங்களை அடைகிறான்” என சொன்னான்

தோண்ணாற்றேட்டாவது அதயாயம்

ர ர் ஜ தா ம ம (தோடீச்சி)

(இந்திரன், ஸுதேவன் சரித்திரத்தையும் யுத்தமேன்னும் யாக்ஷீன் ரீதிக்கு முதலிய அங்கங்களையும் யுத்தத்தில் இறந்த வர்களுக்கு வரும் உலகங்களையும் அம்பரீஷனுக்குச் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, “பிராமஹரே! திருமபாமல யுத்தஞ்செய்ய சூரர்கள் மரணமடைந்தபின் எந்த உலகங்களை அடைகிறார்கள் அதனை எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்” என்று கேட்க, பிஷ்டிரன் சொல்லத் தொடங்கினான்

“ஓ! யுதிஷ்டிர! இவ்விஷயத்திலும் அம்பரீஷனுக்கும் இரத்தினுக்கும் நடந்த ஸம்பாஷணையான பழைய இவ்விதஹாஸதன் உதாஹரிககிருடர்கள் நாபாகனின் புத்தரனான அம்பரீஷன், மிக அகாண ஸ்வாகக்ஷோகஞ்சென்று, தேவலோகத்திலிருப்பவனு. இரத்தினுடனும் மந்திரிகளுடனுடைய முழுமையும் தேதே ரூபமாயும் திவ்யமாயுமுள்ள உத்தம விமானத்தில் இருப்பனும், மிகவும் மேலானபதம் பெற்றவனும், மங்களரூபியுமான தன் ஸேனாபதியைக் கண்டான் உதாரபுத்தியுள்ள அந்த அம்பரீஷன், சூரர்களுக்கிரிய பதம் பெற்றவனும் பெயரால் ஸுதேவனென்று பிரசித்தனும் தனக்கு மேற்சென்றவனுமான தன் ஸேனாபதியைக் கண்டு அவனுடைய பெருமையைப்பார்த்து வியப்பற்ற இரத்திரனை நோக்கிச் சொல்லத் தொடங்கினான் ‘ஓ! இரத்திர! கடவரையிலுள்ள பூமிமுழுமையும் விதிப்படி ஆண்டு தாமவிரும்ப



உன நான்குஜாதிகளிலும் சாஸ்திரப்படி பிரவீருத்தித்தவனும், மையான பிரமமசரியத்துடனும் பெரிய ஆசாரத்துடனும் குருருஷையுடனும் வேதங்களையும் அரசாசுரரிய சாஸ்திரமுமுதையே தாமப்படி கற்று அனன்பானங்களால் அதிகங்களையும் அபயே சிராதத்ததால் பிதிருக்களையும் அதயயனநியமங்களால் திகளையும் மிகக உத்தமமானயாகங்களால் தேவர்களையும் ஸநநாஷப்படுத்திச் சாஸ்திரத்துக்கு ஒத்தவிதிப்படி க்ஷத்திரியாக கசுரரிய தாமத்தில் நிலைபெற்றுக் கவனித்துவந்தவனுமான நானத்தத்தில் சேனையை ஜயித்தவனுயிருக்கிறேன் தேவர்களுக்கரணே ! அடக்கமான மனமுள்ள இரத ஸுதேவன் முன்பு எனது சேனைத்தலைவனான யுத்தவீரனுயிருந்தான் இவன் என்னகாரத்ததால் எனக்கு மேலானவனுயிருக்கிறான் ? ஸ்வராயனுக்கு ஒபரண விமானத்திலிருந்துகொண்டு ஸவாகக்கலோகத்தில் களிகரண இவன் முக்கியமானயாகங்களைச் செய்தவனல்லன் , விதிபடி பிரமமணர்களுக்குத் திருப்திசெயவித்தவனுமல்லன் ஓ ! ரதிரனே ! அப்படிப்பட்ட இவன் எந்தக்காரணத்தால் எனக்கு மலானதும் தேவர்களனைவர்களுக்கும் அடைய மிக அரிதுமான வவித ஐஸ்வரியத்தைப் பெற்றான் ?' என்று கேட்க. இரதிரன சாலலத்தொடங்கினான்

‘அரசனே ! இவனால் செய்யப்பட்டகாரியம் உனக்கு பரதயுதம் ராஜனே ! முந்தித் தாமப்படி நன்றாகப் பூயியைப்பரிபாலம் செய்த உனக்கு விரோதத்தைச் செய்த சத்தருக்கள் யாவம ஜயிக்கப்பட்டார்கள் சதஸ்ருங்கனென்னும் ராக்ஷஸ ராஜனின் புகதிராசுரம யுத்தத்தில் அதிகக் கொழுப்புள்ளவர்களும் லசத்தில் ஜயிக்கமுடியாதவர்களும் அதிகபலமுள்ளவர்களுமான மயமன் வியமன் ஸுயமன் என்ற மூன்று ராக்ஷஸர்களும் நீ ரங்குசெய்த சபமான அக்காலத்தில் ஜயிக்கப்பட்டார்கள் தவர்களின் ஹித்தத்தைவிருமபி அஸ்வமேதமென்னும் பெரிய ராகத்தைச்செய்யும் உனக்கு இடையூறு செய்யவேண்டி நூறு காடி பரிவாரமுள்ளதான் பெரிய ராக்ஷஸசேனையை அழைத் துக்கொண்டு மூன்று ராக்ஷஸர்களும் வந்தார்கள் பிறகு, உன வடைய பிரஜைகள் யாவும் சிறையிலடைக்கப்பட்டன பிரஜைகள் யாவும் உன் சேனைகள் யாவும் துன்பமடைந்தன அரசனே ! அக்காலத்தில் சேனைத்தலைவனுயிருந்தவனும் அமாததிராசுரனின் வசனத்தைக்கேட்டு எல்லா வேலைகளிலிருந்தும் விலகப்பட்டிருந்தவனுமான அநதஸுதேவனை அவர்களுடைய கபட மள்ள சொற்படி, ஜயிக்கமுடியாத ராக்ஷஸர்களைக் கொல்லவேண் யதற்காக, ‘ராக்ஷஸர்களின் சேனையை ஜயிக்காமல் நீ திருமபி

வரக்கூடாது, சிறையிலுள்ளவர்களை விடுவியாமலும் திருமயில  
கூடாது' என்று சொல்லி, எல்லாச் சேனைகளுடனும் அனுப்பின  
அரசனே! ஸுதேவன் அவ்வசனத்தைக்கேட்டு யாத்நரன்  
செய்து பிரஜைகள் சிறையில் அடைபட்டிருக்கும் அவ்விடஞ்செ  
ன்றான் சேனைத்தலைவனான ஸுதேவன் மிகக்கோரமான ராக்ஷ  
சுள்ளின் பெரிய சேனையைக்கண்டு, இந்தச் சேனையானது இந்திர  
டன்கூடிய தேவாஸுரர்களாலும் ஜயிக்கமுடியாதது திவ்யமா  
அஸ்தரங்களின் பலத்தை மிக அதிகமாகப்பெற்ற அம்பர்ஷா  
இவர்களின் ஒருகூற்றையும் நசிக்கச்செய்ய வல்லவன்லலன் இ  
விதமான நான் எவ்விதம் வல்லவனாவேன்?' என்று மிகவு  
சிறந்தையடைந்தான் அரசனே! பிறகு, கபடமுள்ள எல்லா  
திரிகளுடனும் அமாததிரிகளுடனாகூட நீ இருக்குமிடத்திற்  
சேனையினைத்தையும் திருப்பியனுப்பிவிட்டான் பிறகு, உலக  
திறகுப் பதியும் மயானத்திலிருப்பவரும் விருஷபக்கொடிபுன்  
வரும் மஹாதேவருமான ருத்ரதேவரைச் சரணமடைந்து போற்  
னான போற்றியபின், ஆபுத்ததையெடுத்தது தனதலைபை அறு  
முயன்றான் தேவர்களுக்கும் தேவரான அவரும் கருணைபுரிந்  
ஆபுத்ததுடன்கூடிய அவனது வலக்கரத்தைப் பிடித்துக்கொண்  
அவனைப்பார்த்து, 'மகனே! ஏன் இந்த ஸாஹஸத்தைச்செய்  
விருமபுகிறாய்' என்கஞ்சுசொல்' என்ற இவ்வசனத்தைச் சொ  
னா அந்த ஸுதேவன் தலைபாஸ் பூயியில் படிந்து மஹாதேவன்  
நோக்கி, 'ஓ! தேவேசரான பகவானே! ராக்ஷஸர்களின் இ  
சேனையை யுத்தத்திலு ஜயிக்க நான் சக்தியற்றவனாயிருக்கிறேன்  
ஆகையால், உயிரைவிடப்போகிறேன் உலகத்திற்குப் பதியாக  
மஹாதேவரே! துன்பமுற்ற எனக்கு நீ ராக்ஷசராயிருக்கவேண்  
டும் மஹாதேவரே! மந்திரிகளுடன்கூட அம்பர்ஷராஜா ஆகவே  
சத்ததுடன் ஜயிக்காமல் வரக்கூடாதென்று என்னைப்பார்த்து)  
'சொன்னா' என்று சொன்னான் முகங்கவிழ்ந்து பூதலத்தில் வீழ்  
தவனும் மஹாதமாவுமான அந்தஸுதேவனை நோக்கி மஹ  
தேவா பிராணிகளின் ஹிதத்தைவிருமபிக் கூட்டத்துடன்கூ  
யதும் யுத்தத்துடன்கூடியதும் தோயான குதிரைகளால் சூழ்  
பட்டதும் திவ்யமான அஸ்தரங்களால் நன்றாக அலங்கரிக்க  
பட்டதுமான தனுரவேதத்தை அழைத்துச் சொல்லத் தொடங்கி  
னா முககண்ணரானசங்கரா திரிபுரர்களைக் கொல்லச் சாதனமா  
தும் பெரிய பாக்கியம் பெற்றதுமான ரத்தத்தையும் பிநாகமெ  
னும் வில்லைபும் கத்தியையும் எல்லா அஸுரர்களையும் கொன்  
அந்தப் பயங்கரமான அஸ்தரத்தையும் அளித்து, சேனைத் தலை  
னான ஸுதேவனை நோக்கி, 'ஸுதேவ! இந்த ரத்தத்திலிருக்கு

தவர்களாலும் அஸுரர்களாலும் ஜயிக்கப்பட்டமாட்டாய நீ  
யயால் மோஹமுள்ளவனாய்ப் பூமியில் அடிவைப்பது தகுதி  
று நீ தேரிலிருந்துகொண்டு தேவாஸுரர்களனைவரையும்  
கப்போகிறாய் ஆயிரம் சூரியருக்கொப்பானகாந்தியுள்ள இத  
சய ரத்ததை ராக்ஷஸர்களும் பிசாசர்களும் பாரப்பதற்கே  
புள்ளவர்களல்லா உன்னுடன் யுத்தஞ்செய்ய எவ்விதம் சக  
ரளவ்வாவா ?' என்று சொன்னா அந்த ஸுதேவன் ராக்ஷ  
ள யாவரையும் ஜயித்துச் சிறையிலுள்ள மடநதையரை விடு  
து அந்த ராக்ஷஸர்கள் யாவரையும்கொன்றபின் வியமனை  
த்துக் கைச்சண்டையில் கொல்லப்பட்டான் வியமனுமீழ்த  
ட்டான் அப்பா! அசனே! பராகரமத்தை வெளியிடும்  
த ஸுதேவனுக்கு யுத்தமென்னும் மிகப்பெரிய யாகமுண்டா  
று ஸேனா முகத்தை அடைந்து ஸன்னாஹமுள்ளவரும் தீக்ஷ  
ற்றவருமாக யுத்தஞ்செய்யும் மறறுமுள்ள யுத்தவீரரானமனித  
வரும் யுத்தமென்னுமயாகத்தில் அதிகாரம் பெற்றிருக்கிறா  
னபது நிச்சயம்' என்றுசொன்ன அம்பரீஷன், 'ஓ! இர  
இந்தயாகத்தில் எவை ஹவிஸ்கள் ?' எது நெய் ? எது  
பிணை ? இதில் எவர்கள் ரிதவிக்ருகுகளென்று சொல்லப்படு  
ர்கள் ? அவற்றை எனக்குச்சொல்லவேண்டும்' என்றுகேட்க,  
நரன் சொல்லத்தொடங்கினான்

'அந்த யாகத்தில் யானைகள் ரிதவிக்ருகுகளாகவும் குதிரை  
1 அதவாபுகளாகவும் அவ்விதம் பிறார்களின் மாமஸங்கள்  
ஸுகளாகவும் உதிரம் நெய்யாசவும் சொல்லப்படுகின்றன  
னும், கழுகு காகம் என்னும் பறவைகளும் அந்த யாகத்  
ஸதஸ்யர்கள் இவர்கள் மிச்சமான நெய்யைக் குடிக்கிறா  
யாகத்திலுள்ள ஹவிஸையும் புஜிக்கிறார்கள் அந்த யாகஞ்  
பகிர்வனுக்கு ஜவலிக்கின்றவைகளும் கூடையுள்ளவைகளும்  
வகைப்பட்டவைகளுமான கத்தி வேல் கோடாலிகளும் பிரா  
தோமரமென்னும் இவைகளின் கூட்டங்களும் ஸருக்குக்  
ரகும் வில்லிலிருந்து வேகத்தால் நீண்டதும் கூடையுள்ள  
பிறன் சரீரத்தைப் பிளப்பதும் நேரானதும் நன்றாகத்  
பட்டதும் துவைக்கப்பட்டதுமான அம்பானது பெரிய  
வமாகும் புலித்தோலால் கட்டப்பட்டதும் யானைத்தந்த  
செய்த பிடியுள்ளதும் யானையின் கையை அறுப்பதுமான  
தியானது அந்த யுத்தத்தில் 2 ஸபயமாகும் முழுமையும் எஃகி  
செய்யப்பட்டவைகளும் கூடையுள்ளவைகளும் ஜவலிக்கின்ற  
விக்ருகுகளில் ஒருவகையா 3 யாகத்தைச்சோகத் ஒருபொருள்

வைகளும் தீட்டப்பட்டவைகளுமான பிராஸம் வேல் ரிஷ்டி-  
டாலி ஆகிய இவைகளால் செய்யப்படும் அடியானது (கொடு-  
படும்) தன்மாகும் <sup>1</sup> யுத்தத்தில் அடிப்பதால் பூமியில் பெரு-  
உதிரமானது ஹோதாக்களால் செய்யப்பட்டதும் நிறைந்த  
எல்லா இஷ்டங்களையும் கொடுக்கத்தக்கதுமான பூரணஹ-  
ரும படைமுகத்தில், 'வெட்டு, பிள்' என்று கேட்கப்படும்  
மானது யமன் வரவுகளுக்காரணமான ஸாமகாசெய்யும்  
கானமாகும் பிறர்களுடைய படைமுசமானது அந்த யாகத்தில்  
<sup>2</sup> ஹவீரததானமாகும் யானைகூட்டமும் குதிரைகூட்ட-  
கவசமுள்ளவர்களின் கூட்டமும் அந்த யாகத்தில் <sup>3</sup> சபேக-  
மென்ற அகநியாகக் கூறப்படும் இதில் ஆயிரம்போகள் வீர-  
வுடன் கிளம்புகிற <sup>4</sup> கபந்தமானது சுருங்காலிமரத்தால் செ-  
பட்டதும் எட்டுப் பசுமுள்ளதுமான அந்தச் சூரனுடைய  
மென்று சொல்லப்படுகிறது அங்குசத்தால் எவப்பட்ட ய-  
களின் சபதங்கள் <sup>5</sup> இடாஹவானங்களாயிருக்கின்றன ஓ!  
னே! நாணசபதத்துடன் கூடிய கைத்தாளம் வஷ்டகாரமாக  
அந்த யுத்தத்திலுள்ள தூதுபிவாதயமானது மூன்று ஸாம-  
யுடைய உத்காதாவாகும் பிராமமணர்களின் பொருள் ப-  
களால் அபஹரிகப்படுவதில் யுத்தத்தில் பிரியமான ச-  
தைவிட்டு அதனை யூபமாக நாட்டிச் செய்யப்படும் அந்த யா-  
னது அழிவில்லாத தக்ஷிணையுள்ளதாகும் எந்தச் சூரன ய-  
டன் திரும்பாமல் யஜமான நிமித்தம் ஸேனை முகத்தினின்று  
ளிப்படுகிறானோ அவனுக்கு என்னுடைய உலகங்கள் போன்ற  
கங்கள் விரித்திகின்றன எவனுடைய யுத்தவேதியானது  
தோல் உறைகளுள்ள கத்திகளாலும் பரிகாயத்திற்கொப-  
கைகளாலும் பரப்பப்பட்டிருக்கிறதோ அவனுக்கு என்னு-  
உலகம்போன்ற உலகம் விரித்திகும் படையினரடுவில பு-  
ஸங்கடத்திலிருக்கும் எவன் ஒரு ஸஹாயததையும் அபேக்-  
வில்லைபோ அவனுக்கு என்னுடைய உலகம்போன்ற உலக-  
விரித்திகும் ராஜனே! எந்த யுத்தவீரனுடைய யுத்தத்தில்,  
வெள்ளமுள்ளதும் பேரியாகிறதவனைகளும் ஆமைகளுமுள்ள  
வீரர்களின் எலும்பாகிற பறகற்களால் செல்லமுடியாத

<sup>1</sup> இவரு அரை ஸ்ரலோகம் வீடப்பட்டது <sup>2</sup> ஹவீசைவகருப

<sup>3</sup> யாகத்தில் அகநியைவைப்பதற்காகப் பருக்துவடிவமாகக் க-  
படும் மேடை. <sup>4</sup> தலைபோன உடல்

<sup>5</sup> ஒருவிதமான ஹவிஸை ஹோமமண்ணுவதில் தே-  
களை அழைப்பது

ஸமும ரகதமுமாகிற சேறுள்ள தும் கத்திககடுகளாகிற தெப-  
 ரள தும் கடோரமான தும் மயிரகளாகிற பாசிகளால் பசுமை.  
 ரதும் அறுபட்ட குதிரையாலும் யானையாலும் தேராலும்  
 யப்பட்ட பாலமுள்ள தும் <sup>1</sup> பதாகைகளும் தவஜுகளுமாகிற  
 ராசசிகளுள்ள தும் அடிப்பட்ட வாகனங்களாகிற யானைகளுள்  
 ம ரகதமென்னுமஜலத்தால் நிறைந்த தும் கரைகடந்த மனி  
 ளாலும் தாண்டமுடியாத தும் அடிககப்பட்ட யானைகளாகிற  
 யமுதலைகளுள்ள தும் பரலோகத்திறஞ்சு செல்வ தும் சுபமான  
 ரிஷ்டி கத்திமுதலிய ஆயுதங்களாகிற பெரிய மீன்களுள்ள தும்  
 தும் பருந்தமாகிற மிதப்புக்கடடைகளுள்ள தும் ராக்ஷஸாக  
 அனுஸரிககப்பட்ட தும் பயமுள்ளவாகனஞ்சு சுவகையைக்  
 ரிப்ப துமான நதி உண்டாகிறதோ அஃது அவனுக்கு அவபி  
 ராகும் எவனுடைய <sup>2</sup> வேதியானது பகைவர்களின் தலைகளா  
 யானை குதிரைகளின் கழுத்துகளாலும் பரப்பப்படுகிறதோ  
 னுக்கு எனனுடைய உலகங்களை ஓரன்ற உலகங்களை லித்திக  
 எவனுக்குப் பிறர்களின் படைமுகமானது <sup>3</sup> பதவிசாலையாக  
 தனபடையானது ஹவிரத்தானமாகவும், ஸமாததாகளான  
 வீரர்கள் ஸதஸ்யர்களாகவும், வடசுருத்திக்கு <sup>4</sup> ஆகரீதரமாக  
 செயப்படுகின்றனவோ அவனுக்கு அறிஞர்கள் உதசமஉல  
 கைக கூறுகிறாராசன சத்துருக்களின் சேனையப் பதவிசாலை  
 தகொண்ட எந்தசுருரனுடைய இரண்டுபகைகளினுமிருக்கும்  
 கங்களில் முன்னிருக்கும் வயுகமானது ஆசாசமாகிறதோ அப  
 முது அவனுடைய புத்தபூமியானது யாகங்களால் நிரம்பிய  
 ம வயுகங்கள் எப்பொழுதும் மூன்று அகனிகளாகும் எல  
 லகன்களும் அவனுக்கு அருகிலிருக்கும் எந்த புத்தவீரன  
 து திருமயிப் பிறர்களால் அடிககப்படுகிறதோ அவன் நிலை  
 வறைய நரகமடைகிறெனப்பதில் ஸந்தேதகமில்லை எவனுடைய  
 பூமியானது உதிரவேகத்தால் நன்றாக நனைக்கப்பட்ட தும்  
 களாலும் மாமஸத்தாலும் எலும்புகளாலும் நிறைந்த துமா  
 தா அவன் உத்தமகதியடைவான எவன் சேனை தலைவனைக்  
 னது அவன் வரஹனகதினமீது ஏறுகிறதோ அவன் வீஷ்ணு  
 பராகரமத்திறகு ஒப்பான பராககிரமமுள்ளவனும் பிருஹஸ  
 பானவனும் பரபுவுமாகிறான் எவன் அரசனையோ அவன்  
 ரனையோ அவனலை பூஜிக்கப்படும் மனிதனையோ உயிருடன்

1 கொடி விசேஷங்கள்

2 புத்தபூமி

3 யாக்குசெயப்பவனுடைய பதவி இருக்கும்படி

4 ஒரு ரிதவிக்கு இருக்கும்படி

பிழிகிறுளே அவனுக்கு என்னுடைய உலகங்கள் - போ  
உலகங்கள் விதிதிகும் புத்தத்தில் அடிக்கப்பட்ட சூரணபட  
வெவ்விதமும் சோகப்படக்கூடாது அடிக்கப்பட்ட சூரண சே  
படத்தகாதவனாகி ஸவாகக்கலோகத்தில் பூஜிக்கப்படுகிறான்  
தத்தில் அடிக்கப்பட்டவனுக்கு அன்னதானத்தையும் உத  
னத்தையும் ஸநானத்தையும் தீட்டுக்காததலையும் (பெரியோர்  
செய்ய விரும்புகிறார்களிலே அவனுக்குரிய உலகங்களை என்  
மிருநதுகளை புத்தத்தில் அடிக்கப்பட்ட சூரணசுருதித்து, ' எ  
சூப பாததாவாயிருக்கவேண்டும் ' என்று சிறந்தபலவாயிரம்  
ஸரஸதீர்சன வேகத்துடன் ஒடுகிறார்கள் புத்தத்தில் ஓடாதவ  
ருத் தவமும் புண்ணியமும் ஸநாதனமான தாமமும் நானசு  
ரமங்களும் விதிதிகும் கிழவனும் கீழவனும் ஸதீரீயும்  
நிறைந்தவாயுள்ளவனும், ' உன்னுடையவனாயிருக்கிறேன் ' எ  
சொல்லுகிறவனும் அடிக்கத்தக்கவர்களல்லா புத்ததிலிரு  
அடிப்பது கூடாது நான் விருதரணையும், பலனையும், பாகனையும்  
மஹாகாயணையும், விரோசனனையும், தடுக்கமுடியாத நமசிமை  
பலமாயைகளுள்ள சமபரணையும், விபரசித்தியென்னும் அஸு  
யும், பிரஹ்மாதனையும், தன்னுள் புத்திரர்கள் யாவாகனையும்  
தத்தில் கொண்டு பிறகு தேவர்களுக்கு அரசனானேன் ' எ  
சொன்னான் இவ்விதஞ்சொல்லப்பட்ட இந்நிரனுடைய வச  
தைக கேட்டுப் பூஜித்தது அம்பர்ஷராஜன் தனபோவீராக  
விதிதியைத் தெரிந்துகொண்டான்

தோண்ணுற்றேனபதாவது அதயாயம்.

ர ர ஜ தாமம். (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், ஜனகர் தம்சேனைனை உற்சாகப்படுத்தி யுத்தத்துக்கள  
யதையும், அணிவகுத்தல் முதலிய யுத்தமுறைகளையும் சொல்லிய

இவ்விஷயத்தில் பாதாதனனும் ஜனகரும் செய்த புத்  
தைப்பற்றிய இப்பழைய இதிஹாஸத்தையும் உதாஹரிகிறார்  
புதிஷ்டர்! மிதிலையின் பதியான ஜனகர் புத்தத்தில் 1 ய்ருடே  
வீதமுள்ளவராகிப் போவீரர்களை மிக ஸத்தோஷிப்பித்தது  
அதனை அறிந்துகொள் மிதிலையின் பதியும் எல்லா உண்பை  
யும் அறிந்தவரும் மஹாதமாவுமான ஜனகராஜர் தம் புத்தவீ  
ருக்கு யோகபலத்தால் ஸவாகக்கத்தையும் நரகத்தையும் க

1 புத்தமானது யாகமென்று கூறப்படுவதால் யருஞோபவீதமு  
வரென்று சொல்லப்படுகிறது

தது, 'பயமிலலாதவாகளுக்கு எல்லா இனப்பங்களை யும் கொடுக்க  
 ன்றவைகளும் கந்தாவப்பெண்களால் நிறைந்தவைகளும் அழி  
 லலாதவைகளும் விளங்குகின்றவைகளுமான இவ்வுலகங்கள்  
 ண்டாகும், ஆசசிரியம்! பயந்தோடுகிறவர்களுக்கு இதோ நர  
 வகள் தோன்றுகின்றன, நிலைத்ததான அபகீர்த்தியுமுண்டு  
 றுங்கள் அவைகளைப் பார்த்துப் பிறகு முயற்சியெய்யவேண்டும்  
 ரீரத்தை விடுவதில் கருத்துடன் சத்தான்களை வெல்லுங்கள்  
 லையற்றதான நரகத்திற்கு ஈடுபட்டவர்களாகவேண்டாம் சூர  
 ளுக்கு மிகக் உத்தமமான ஸவாககலோகத்தின் வழியானது  
 தியாகத்தை மூலமாகக்கொண்டது' என்று சொன்னார் சத்து  
 க்களின் பட்டணத்தை ஜயிப்பவனே! அரசனான இவ்விதம்  
 சாலப்பபட்ட அநதப்பபடங்கள் அரசனை ஸந்தோஷப்படுத்தியுத்  
 ததில் பங்கவாகளை ஜயித்தவர்கள் ஆகையால், யுத்தத்தின் முன  
 ரிலையில் எப்பொழுதும் தனசரீரத்தைத் தியாகம்செய்யவனாக  
 டுக்கவேண்டும் யானைகளின் நடுவில் ரதமுள்ளவர்களையும் ரத  
 ளளவர்களின் நடுவில் குதிரைக்காரர்களையும் குதிரைக்கார  
 ளின் நடுவில் கவசமூண்ட காலாட்களின் கூட்டத்தையும் நிறுத்  
 வைக்கவேண்டும் எந்த அரசன் இவ்விதம் பகுத்து நிற்கச்  
 செய்கிறானோ அவன் எப்பொழுதும் சத்தான்களை ஜயிப்பான்  
 திஷ்டிர! ஆகையால், எப்பொழுதும் இந்த விதிப்படியே செய்ய  
 வண்டும் ஸவாககலோகத்திற்குரிய புண்ணியத்தை விரும்புகிற  
 வர்கள் மிக்ககோபத்துடன் நல்லயுத்தத்தால மகரங்கள் கடலைக்  
 லக்குவதுபோலச் சேனைகளைக் கலக்கவேண்டும் ஒருவருக்கொரு  
 பா உறுதியாயிருந்துகொண்டு கஷ்டமுள்ளவர்களை ஸந்தோஷப்  
 படுத்தவேண்டும், அவர்களின் பூமியை சக்ஷிக்கவும் வேண்டும்  
 பங்கமடையு செல்லுகிறவர்களை அதிகமாகத் தொடர்ந்து தூரத்  
 தக்கூடாது உயிரில் ஆசையற்று மறுபடி திரும்பி வருவார்களா  
 லை அவர்களின் வேகம் மிகவும் பொறுக்க முடியாததாயிருக்கும்  
 1 அரசனே! ஆகையால், அதிகமாகத் தூரத்தக்கூடாது சூர  
 ளன் பயந்து ஓடுகிறவர்களை அடிக்க விரும்புவதில்லை ஆகையால்,  
 ஓடுகிறவர்களை அதிகமாகத் தூரத்தச்செய்வது கூடாது ஸஞ்சரிப்  
 பவைகளுக்கு ஸஞ்சரியாமலிருப்பவைகளும் கோரப்பல்லுள்ள  
 வைகளுக்குக் கோரப்பல்லிலலாதவைகளும் கையுள்ளவைகளுக்குக்  
 கையிலலாதவைகளும் சூரனுக்குப் பயந்தவர்களும் ஆகாரம் புற  
 மும் வயிறும் கையும் காலும் ஸமானமாயிருந்தும் பயமுள்ளவா  
 கள் அம்பைப் 2 புறத்தில் வைத்துச் செல்லுகிறார்கள் ஆகை

1 யுத்தத்தில் சரீரத்தை விடுவது

2 'அபஜயத்தை அடைகிறார்கள்' என்பது வேறுபாடாம்.

யால், பயத்தால் துன்பமுள்ளவர்கள் திருமபலம் தண்டனிட அஞ்சலிசெய்து சூரர்களைத் துதிககிறார்கள் சூரர்களின் கைகளிற் புத்திரனைப்போல இவ்வுலகம் எப்பொழுதும் தொங்குகிறது ஆகையால், சூரனாயிருப்பவன் எல்லா உலகங்களிலும் ஸனமான பெறத்தக்கவன் மூன்று உலகங்களிலும் சூரத்தன்மையிலு பெரியதொன்றாயில்லை சூரன் எல்லாவற்றையும் பரிபாலிக்கிறான் எல்லாம் சூரனிடம் நிலைபெற்றிருக்கிறது” என்று சொன்னான்

நூலவது அதயாயம்

ராஜதாமம் (தொடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், யுத்தத்திற் பூதத் தக்ககாலம், இடம், படை, யுத்தமுறை முதலியவற்றைக் கூறியது)

யுத்திஷ்டிரா, “பரகர்களிற சிறந்த பிகாமஹரே! ஜயத்தை, விரும்புகிறவர்கள் தாமதத்தைச் சிறிது துன்பப்படுத்தியும் சேதையை எவ்விதம் அரசனின் பயத்தைக் காண்பித்து முன்செல்ல செய்கிறார்களென்பதை எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்?” என்று கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்

“1 உண்மையான சூதத்திரியதாமப்படி சிலா தாமத்திலிருக்கிறார்கள் மற்றுஞ்சிலா மாணமுண்டென்ற உறுதியுடன் தாமத்திலிருக்கிறார்கள் மற்றுஞ்சிலா பெரியோர்களின் ஆராமென்ற எண்ணத்தாலும் சிலா அரசனிடம் பயத்தாலுண்டான முயற்சியென்னும் உபாயத்தாலும் தாமத்திலிருக்கிறார்கள் உடனே பயன்படத்தக்கவைகளான உபாயதாமங்களைப் பொருள் விரித்திகவேண்டி உபதேசிக்கிறேன் மரியாதையற்ற திருடர்கள் இவைகளுக்கு விரோதிகளாயிருப்பார்கள் அவர்களைத் தடுத்த பொருட்டும் காரியங்களை நிறைவேறுகற் பொருட்டும் வேதத்திற் கூறிய உபாயங்களை உபதேசிக்கிறேன் அவ்வுபாயங்களை என்னிடமிருந்து தெரிந்துகொள் பாரத! நேரானதும் கோனலானதுமான இரண்டு புத்திகளையும் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும் அவைகளில் கோணலாயிருப்பதை அறிந்துகொண்டு உபயோகியாமலிருக்கவேண்டும் (பிறனிடமிருந்து) வந்த கோணலான புத்தியை (அதுகொண்டு) விலக்கிக் கொள்ளவேண்டும் பகைவர்கள் தாம் அரசனைக்கபடமாக உபசரிப்பார்கள் அறிவுள்ள அரசன் விரோதிகளைப்போல அந்தக் கபடத்தையும் விலக்கிக் கொள்ள

...1 இங்கு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது



வண்டும் ஒ! பாரதத! யானைகளுக்களுள கவசங்களும், பசு காளை  
 லைபாமபு இவைகளின் தோல்களும், பாணங்களும், முட்களுள்ள  
 ரும்புகளும், சிறந்த கவசங்களும், அராவீததுவைந்த ஆயுதங்க  
 ம், துவைந்தவைகளும் லோகங்களால் செய்யப்பட்டவைகளு  
 றான ஸனாகங்களும் இருக்கவேண்டும் கொடிகளும் கொடிமரங்  
 ளும் பலவாணங்கொடுக்கப்பட்டவைகளாயிருக்கவேண்டும் ரிஷ  
 களும் தோமரங்களும் கத்திகளும் கோடாலிகளும் கூரமையாக  
 ருக்கவேண்டும் பலகைகளாலும் தோல்களாலும் செய்யப்பட  
 கடகங்களையும் மிகுதியாக ஏற்படுத்திக்கொள்ளவேண்டும் ஆயு  
 தங்கள் நன்றாக ஆயத்தஞ்செய்யப்பட்டவைகளும் போரவீரர்கள்  
 றுதி செய்துகொண்டவர்களும் இருக்கவேண்டும் சித்திசை  
 ரஸத்திலாவது மாரகழிமாஸத்திலாவது படையைக் கிளப்புவது  
 றந்ததாகும் அப்பொழுது பூமியானது பலன்களுடன் கூடின  
 யிரகளுள்ளதும் ஜலமுள்ளதுமாயிருக்கும் ஒ! பாரத! கால  
 ம், மிக்கஞ்ஞிரும் அதிக வெயிலுமில்லாமலிருக்கும் ஆகையால்,  
 புககாலத்தில் அல்லது பிறாக்களுக்கு ஸங்கடமுள்ள காலத்தில்  
 மயற்சிசெய்யவேண்டும் பிறாக்களைப் பீடிப்பதில் சேனைகளுக்கு  
 ந்த உபாயங்கள் சிறந்தவைகளாகும் ஜலமுள்ளதும் புல்லுள்ள  
 ம் ஸம்மானதும் காட்டிலுள்ள ஸமாததங்களான சாரங்களால்  
 ன்றாகப்பழகி அறியப்பட்டதுமான வழியானது செல்லத்தக்க  
 ராகப் புகழ்ப்பல்கிறது மிருக்ககூட்டங்கள் போலக் காடுகளில்  
 சல்லுவது முடியாது ஆகையால், ஜயத்தைவிரும்புகிறவர்கள்  
 சனைகளிடம் அந்தக்காட்டாளர்களைப் சேர்த்துவைச்சிறாக்கள்  
 கதியுள்ளதும் நற்குலத்திற் பிறந்ததுமான ஆள்கூட்டமானது  
 நந்திச் செல்லவேண்டும் ஜலமுள்ளதும் அருகில் வெறுவெளி  
 ள்ளதுமான வழியானது இருப்பிடமாகச் சிறந்ததாகும் அவ  
 திதமிருந்தால் பிறாக்களின் தூதர்களைத் தடுக்கமுடியும் யுத்தத்தில்  
 மாததங்களான ஜனங்கள் பலவிதக்குணங்களின் மிகுதியால்  
 வரணயத்தினருகிலுள்ள வெளியைச் சிறந்ததென நினைக்கிறா  
 ள் சேனைகளுக்கு அதிகதூரமில்லாதவிடத்தில் பொருக்கமிருக்க  
 வேண்டும் பொருக்கத்தினருகில் காலாட்களை <sup>1</sup> இறங்கவும் மறைந்  
 திருக்கவும் செய்யவேண்டும் இஃது ஆபத்தகாலத்தில் பகைவாக  
 ளக் கொலவதற்கு முக்கியகாரணமாகும் ஸபதரிஷ்ரக்ஷத்திரங்க  
 ளப் புறத்தில் வைத்துக்கொண்டு மலைபோன்றவர்களாயிருந்து  
 யுத்தஞ்செய்யவேண்டும் இந்ந விதிப்படி ஜயிக்கக்கடினமான பகை  
 வர்களைப் பூமிக்கவிரும்பலாம் வாயுவும் ஸூரியனும் சந்திரனும்

1 இவ்வு வேறு பாடம் கொள்ளப்பட்டது

முள்ளபக்கத்தில் ஜயமுண்டாகும் ஓ! யதிஷ்டிர்! இரண்டுபக்கத்  
திலும் சோககையிருந்தால் இவர்களுள் முன்முன்னுள்ளவா மிக  
சிறந்தவராவா யுத்தத்தில் ஸமாததர்களான ஜனங்கள் சேறில்லா  
ததும் ஜலமில்லாததும் (பிராகாரமுதலிய) வரம்பில்லாததும் ம  
கடிகளில்லாததும் பூமியைக் குதிரைகளுக்கு உரியதென  
கொண்டாகிறார்கள் மேடுபள்ளமில்லாததும் சேறில்லாதத  
வளைகளில்லாததும் பூமியானது தோகளுக்குச் சிறந்தகாகு  
சிறிய மரங்களுள்ளதும் அதிகப்பலலுகளுள்ளதும் ஜலமுள்ள  
மான பூமியானது யானைச்சண்டை செய்பவர்களுக்குச் சிறந்  
தாகும் பலஅரண்களுள்ளதும் பெரியபுறங்களுள்ளதும் மூங்கி  
லும் பிரம்பாலும்<sup>1</sup> மறைக்கப்பட்டதுமான பூமியும் மலைகளும் உ  
வனங்களும் காலாட்களுக்குத் தக்கனவாகும் ஓ! பாரத! காலா  
களை அதிகமாகக்கொண்ட சேனையானது உறுதியாயிருக்கு  
மழையிலலாதனவான நல்ல தினங்களில் ரதமும் குதிரையு  
நிறைந்த சேனையானது சிறந்ததாகும் மழைக்காலத்தில் காலா  
களும் யானைகளும் நிறைந்த சேனையானது சிறந்ததாகும் இ  
குணங்களையும் தேசகாலங்களையும் நன்றாகத் தெரிந்துகொண்  
சேனையை யுத்தத்திற்கனுப்பவேண்டும் இவ்வளவம் நன்குதெரிந்  
கொண்டு நல்லத்திறக்கத்திற்குள்ளில், ஆசீர்வாதம் பெற்றவனாய்  
சேனையை நன்றாகச் செலுத்திக்கொண்டு எவனசெலலுகிறாரோ  
அவன் எப்பொழுதும் ஜயம்பெறுவான் தூங்குகிறவர்களையும் தா  
முள்ளவர்களையும் ஸம்மப்பட்டவர்களையும் பொதுவாயிருப்பவ  
களையும் அடிக்கக்கூடாது யுத்தம்நிறுத்தியஸம்பத்திலும் யா  
திரைக்காலத்திலும் போகும்பொழுதும் குடிக்குறக்காலத்திலும்  
புஜிக்குறக்காலத்திலும் அடிக்கக்கூடாது நிர்த்திக்கப்பட்டவர்க  
ளையும் வேறு காரியத்தில் ஏவப்பட்டவர்களையும் அடிப்பட்டவ  
ர்களையும் மெலிந்தவர்களையும் நம்பிக்கையில்லாதவர்களையு  
வேறு முயற்சியெய்கிறவர்களையும் சுரங்க முதலிய ரஹஸ்ய  
ஸ்தானத்திலிருந்து ஏவப்பட்டு வெளியிற் செலலுகிறவர்க  
ளையும் வெளியிலிருந்து பண்டங்களுடன் ரஹஸ்யஸ்தானத்தி  
ருச் செலலுகிறவர்களையும் பரம்பரையாய் வந்து அரசு  
வாயிலை அடுத்திருப்பவர்களையும் மந்திரியின் வாயிலில் த  
வராயிருப்பவர்களையும் அடிக்கக்கூடாது (பிறன்) சேனையை  
பேதப்படுத்துகிறவர்களும் பேதப்பட்ட தனசேனையை நிலைநிறு  
துகிறவர்களுமாயிருப்பவர்களைத் தனக்குச் சரியான அன்னபா

<sup>1</sup> 'குழப்பட்டதுமான' எனப்பது வேறு பாடம்

ளவாகளும் இரண்டுபங்கு சம்பளமுள்ளவாகளுமாகச் செய்ய  
 ண்டும் ஜாதியையும் கோத்திரத்தையும் மிக்க உததம்மும  
 முமான வேலையையும் தெரிந்துகொண்டு தனக்குச் சமமாகச்  
 ததை ரக்ஷிக்கவேண்டி அவர்களுக்கு இரண்டுபங்கு மூன்று  
 கு நான்குபங்கு சம்பளத்தைச் செய்துகொடுக்கவேண்டும்  
 துப்போகளுக்குத் தலைவர்களையும் நூறுபோகளுக்குத் தலைவா  
 யும் ஏறபடுதகவேண்டும் பிறகு, சோமபல்லலாதவனும  
 னுமானவனை ஆயிரம் போகளுக்கு அதிபதியாயிருக்கச் செய்ய  
 ண்டும் அப்பா! அரசனே! தலைமையாயிருப்பவர்களை ஒன்று  
 தது, 'நாம் ஸந்தேகமுள்ளவர்களாயிருக்கிறோம் யுத்தத்தில்  
 மபெறவேண்டி ஒருவரையொருவர் ஷிடாமலிருக்கவேண்டும்.  
 தவர்கள் இவ்விடத்திலேயே திரும்பவேண்டும் பயங்கரமாக  
 தம் நடக்கும்பொழுது <sup>1</sup> எவர்கள் அடிச்சமுயலுகிறார்களோ  
 ர்கள் கூட்டத்தில் சொந்தக்காரனை அடிக்கவாவது கொலை  
 யவராவது கூடாது தனையும் தன் வகுப்பையும் ரக்ஷித்துக்  
 ண்டு யுத்தத்தில் அடிக்கவேண்டும் ஒடுவதில் பொருளாச  
 கொலையும் கெட்டசொல்லும் அபகீர்த்தியும் உண்டாகும்  
 ற மனிதனுக்கு இன்பமில்லாததும் ஸுகமில்லாததுமான  
 றகளுண்டாகும் சத்துருக்களால் ஆகரமிக்கப்பட்டு உயிருக்  
 சந்தேகமுண்டாகுங்காலத்தில் அடிப்பட்டு உதமும் பலனும்  
 மீழாதவனும், எல்லா ஆயுதங்களையும் ஷீட்டவனும், ஸஹாய  
 ள் மனிதர்களைத் தள்ளிவிட்டு ஒடுகிறவனுமான மனிதனுக்கு  
 ாடாகும் இவைகள், எப்பொழுதும் நமது பகையாளியைச்  
 ந்த மனிதனுக்கு உண்டாகட்டும் எவர்கள் <sup>2</sup> திரும்பியழுக  
 ளவர்களாயிருக்கிறார்களோ அவர்கள் மனிதர்களுள் அப  
 ர்களாவார்கள் கூட்டத்தைப்பெருக்கச்செயல்தொன்றல்லாமல்  
 ர்கள் இவ்வுலகிலும் இறந்தபின்னும் பயனுள்ளவர்கள்ல்லா  
 ற மனிதனை ஜயம்பெற்றவர்களும் ஸந்தோஷமுள்ள மனமுள்ள  
 ர்களுமான விரோதியின் மனிதர்கள் மங்கலவாததியங்களுட்  
<sup>3</sup> சந்தனமுதலிய அலங்காரங்களுடனும் எதிர்த்துச் செல்  
 களென்பது பொறுக்க மிக்ககடினமான துன்பமாகும் <sup>4</sup> சத்

1 இவ்வு வேறு பாடம் கொள்ளப்பட்டது

2 யுத்தத்தில் எதிர்த்து சிலலாமல் ஒடுகிறவர்கள்

3 இவ்வு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது

4 'யுத்தத்திலிருக்கும் சத்துருக்களானவர்கள் எவனுடைய கீர்த்தி  
 க கெடுக்கிறார்களோ அவனுக்கு அது கொலையைவிடப் பொறுக்க  
 கடினமான துக்கமென்று நான் நினைக்கிறேன்' எனப்பது வேறு

துருக்கள் எவனுடைய கஷ்டத்தில் ஸந்தோஷப்படுகிறார்களோ அஃது அவனுக்கு மரணத்தைவிட மிகவும் பொறுக்கமுடிதருக்கமென்று நினைக்கிறார்கள் தாமதத்திற்கும் எல்லாஸ்க்கும்<sup>1</sup> லக்ஷ்மியை மூலமாக அறிபுகள் பயந்தவர்களுடைய பெரியகீதத்தியைச் சூரனயிருப்பவன் அடைவான் ஸவாகக் விரும்பிய நாம புத்தத்தில் உயிரைவிடத் துணிந்தவாக ஜயிக்கிறவர்களாகவோ கொல்லப்படுகிறவர்களாகவோ நயைப் பெறவேண்டும்' என்று சொல்லவேண்டும் இவ்விதப் தஞ்செய்துகொண்டவர்களும் உயிரைவிடத் துணிந்தவர்களுடைய வீரர்கள் பயமில்லாதவர்களாகப் பகைவாக்களின் படையை எதிர்த்துப் பிரவேசிப்பார்கள் கத்தியும் கேடகமுமுள்ளவர்களான ஷாகளின் சேனையானது முந்தி இருக்கவேண்டும் தோக்கமானது பின்னி இருக்கவேண்டும்<sup>2</sup> பாரியைப்போன்ற கூட்டமானடுவிலிருக்கவேண்டும் பிறர்களைத் தடுக்கவேண்டிக் காலாடமறைத்துவைக்கவேண்டும் அந்தப் பட்டணத்தில் முந்திச் சலத்தக்க பெரியோர்களும் தைரியமுள்ளவர்களும் நல்லமனமுடையவர்களும் முந்திச் செல்ல ஸம்மதிப்பவர்களும் முந்தியிருக்கவேண்டும் மற்ற ஜனங்கள் அவர்களைப் அனுஸரித்திருக்கவேண்டியமுள்ளவர்களுக்கும் முயற்சிபுடன் உதவாஹுமீண்டாகுசெய்யவேண்டும் (அவர்கள்) கூட்டத்தைக் காண்பிக்கவேண்டுகற்காகமாதத்திரம் ஸம்பத்திலாவது இருக்கவேண்டும் தொடர்நிற்கும் சிலர்களை புத்தஞ்செய்யும்படி செய்யவேண்டும் இப்படி பலபோர்களை விரிவாயிருக்கச்செய்யவேண்டும் படையாண்சிப்போன்ற முகமுள்ளதாயிருக்கவேண்டும் சில ஜனங்களுடைய பலஜனங்களுடன் தாழ்மையான சண்டை நோந்தால் உணையிருந்தாலும் பொய்யாயிருந்தாலும் கைகளைப் பிடித்துக்கொள் 'சத்திருக்கள் பங்கமடைந்தார்கள், ஆச்சரியம்' என்று வேண்டும் 'நமது நண்பரின்படை வந்துவிட்டது, பயம் அடியுங்கள்' என்று பயங்கரமான சபதங்களைச் செய்துகொண்டதையிததுடன் எதிர்த்துச் செல்லவேண்டும் வலிமமாதநயும் கில்கிலா சபதங்களையும் செய்யவேண்டும் கிரகசுருஷிகொம்புகளையும் பேரிகளையும் மிருதங்கங்களையும் பணவங்ககமுன்னால முழங்கச்செய்யவேண்டும்" என்று சொன்னான்

1 'ஜயத்தை' என்பது வேறுபாடும் 2 மிக்கபாக்கிரம்மில்லாதவர்

ஶுறரோராவது அதயாயம

ர ர ஜ த ர ம ம (தோடர்ச்சி)

எந்தக் தேசத்திலுள்ளவர்கள் எந்தெந்தயுத்தத்தில் வல்லவர்கள் என்பதையும் யுத்தவீரர்களின் லக்ஷணங்களையும் கூறியது )

யுதிஷ்டிரா, “ஓ! பாரதரே! யுத்தத்தில், <sup>1</sup> சக்திபெற்றவர்கள் எவ்விதஸைவபாவமும் முயற்சியும் ரூபமும் ஸ்ணனாகமும் நகங்களும் உள்ளவர்களாயிருக்கவேண்டுமே ? ” என்று கேட்க, மா சொல்லத்தொடங்கினா

“தேசாசார குலாசாரத்திற்குத் தக்கபடி இவ்விஷயத்தில் கமும் வாஹனமும் விதிகப்படுகின்றன தேசாசாரகுலாசாராலன்றோ இவ்வுலகில் மனிதன் அவ்வவ்விதமான தொழிலிலிருக்கிறான் காரணாதேசத்திலுள்ளவர்களும் விரதாதேசலும் ஸௌவீரதேசத்திலுமுள்ளவர்களும் பயமில்லாதவர்களா மிக்கபலமுள்ளவர்களாயும் நகங்களாலும் பராஸமென்னும் நகங்களாலும் யுத்தஞ்செய்வவர்கள் அவர்களினபலம், யாவற்றும் கரைகடந்ததிற்கும் உச்சீனரதேசத்திலுள்ளவர்கள் பலளவர்களும் எல்லா ஆயுதங்களிலும் ஸமாததார்களமாயிருபுகள் கிழக்குத்தேசத்திலுள்ளவர்கள் யானைச்சண்டைகளிலாததார்களும் கபடயுத்தம்செய்கிறவர்களமாயிருப்பவர்கள் அவமே யவனார்களும் காமபோஜதேசத்திலுள்ளவர்களும் மதுரைசுற்றியிருப்பவர்களும் குதிரைச்சண்டையில் ஸமாததார்களாப்பவர்கள் தென்தேசத்திலுள்ளவர்கள் கத்தியும் கேடகமுளவர்களும் மிக்கதேரீயமுள்ளவர்களும் மிக்கபலமுள்ளவாம எல்லாவிடத்திலும் சூரர்களமாயிருப்பவர்கள் அவநதியிலளவர்கள் பெரியசூரர்களாயிருப்பவர்கள் மாளவ தேசத்திலளவர்கள் தோ யானை குதிரை காலாளென்னும் நான்கு கமுள்ளபடையிலும் மிக்கசூரர்களாயிருப்பவர்கள் (இவால) ஒருவன் தனியாயிருந்தாலும் யுத்தத்தில் ஆயிரம்பெயரைாதது நிற்பான தேசங்கள் பெரும்பாலும் சூழப்பிடிப்பபடசூரர்களின் லக்ஷணங்களை என்னிடமிருந்து கேள் சிவபுலிகளின் சூரலும் கண்களும் போன்ற சூரலும் கண்களுளவர்களும் சிங்கமபுலிகள்போல நடக்கிறவர்களும் மாடபஸாப்பம் இவைகளின் கணபோன்ற கணனுள்ளவர்களுகிய இவர்களயாவரும், சூரர்களும் சததுருக்களை வெல்லத்

தககவாகனூமாயிருப்பவர்கள் மானகளின் குரல்போன்ற  
 னுள்ளவர்களும் புலி கானைகளின்கண்போன்ற கண்ணுள்ள  
 னும், சத்தருக்களை அடிகத்தககவாகளாயும் கம்பீரர்கள  
 கோபமுள்ளவர்களாயிருப்பவர்கள் சலங்கையின் ஒலிபோ  
 தவனியுள்ளவர்களும் மேகத்தின் தவனிபோன்ற தவனியுள்ள  
 னும் கடோரமான முகமுள்ளவர்களும் இனிமையான தவனியு  
 சிலர்களும் கோணலான துனிமுகமும் நரவுமுள்ளவர்களும், த  
 தில் போகத்தகசவாகளாகவும் தூரத்திலவந்து விழத்தகச  
 ளாகவுமிருப்பவர்கள் பூனைபோலக் கூனாகளும் அசைவற்ற  
 னுள்ளவர்களும் சிறியம்பிருள்ளவர்களும் மெல்லியதோலு  
 வர்களும், வேகமுள்ளவர்களாயும் சஞ்சலமான சித்தமுள்ள  
 ளாயும் அருகிறசெல்லக் கூடாதவர்களாயிருப்பவர்கள் பெ  
 வாண முள்ளவர்களும் மூடியகண்ணுள்ளவர்களுமான சிலா  
 மெல்லிய தனமையுள்ளவர்களாயிருப்பவர்கள் குதிரையின்  
 போன்ற கதிரும் அதன் தவனிபோன்ற தவனியுமுள்ளமன்  
 கள், புத்தத்தின் கரைக்கடகத்தககவாகளாயிருப்பவர்கள் ப  
 கடினமும் சிறியதுமான சரீரமும் அகன்றமார்பும் உடையவாக  
 யிருப்பவர்கள், வாததியங்களில் கோபமுள்ளவர்களாயும் க  
 களில் ஸந்தோஷமுள்ளவர்களாயிருப்பவர்கள் கம்பீரம்  
 கண்ணுள்ளவர்களும் வெளியில் பிதுங்கிய கண்ணுள்ளவர்க  
 மஞ்சள நிறமான கண்ணுள்ளவர்களும் கிரியின்கண்போன்ற  
 னுள்ளவர்களும் நெரிநதபுருவமுள்ள முகமுள்ளவர்களும் ஆ  
 யாவரும், சூரர்களாகவும் சரீரத்தைவிடத் துணிநதவர்களாக  
 இருப்பவர்கள் கோணலான கண்ணுள்ளவர்களும் உயா  
 நெறியுள்ளவர்களும் மாமஸமில்லாத மோவாயக்கட்டை  
 யுடையவர்களும் கோணலான கையும் விரலும் தொடையுமு  
 வர்களும், இறுகின் உடம்புள்ளவர்களும் நரம்புகளால் வயா  
 கப்பட்டவர்களும், புத்தமவரும்பொழுது பயமில்லாமல்  
 மாயப் பிரவேசிப்பவர்கள் அவர்கள் யானைகள் போலக் கொ  
 தவாசனாயும் அருகிலசெல்லத் தகாதவர்களாயும் இருப்பவர்க  
 சிவந்ததும் பிளந்ததுமான மயிர்துனியுள்ளவர்களும் பருத்தப  
 மும் மோவாயும் முகமுமுள்ளவர்களும் உயாநததோளுள்ளவ  
 னும் பருத்தகழுத்துள்ளவர்களும் பயங்கரர்களும் பருத்த மு  
 காலுக்குக்கீழான பின்பக்கமுள்ளவர்களும் ஸுசரீவமென  
 வராஸுதேவரின் குதிரைபோலவும் கருடபக்ஷிகள்போலவும்  
 1 உயரக்கிளம்புகிறவர்களும் உருண்டையான தலையுள்ளவர்களும்

கனற முகமுள்ளவாகளும் பூணியினமுகம்போன்ற முகமுள்ளவர்களும், கடோரமான துவனியுள்ளவர்களாயும் கோபமுள்ளவர்களாயும் புத்தகங்களில் <sup>1</sup> சத்துருக்கூட்டத்தை வெருட்டுகிறவர்களாயும் தாமதமறியாதவர்களாயும் அஹங்காரமுள்ளவர்களாயும் டாராகளாயும் பயங்கரமான தோற்றமுடையவர்களாயிருப்பவர்கள் சரீரத்தை விடத் துணிந்தவர்களும் புத்தத்தில் திருமதவர்களும் முநதிச செல்லுகிறவர்களுமான இவர்கள் யாவர்களாயும் சேனையில் எப்பொழுதும் மரியாதை செய்யவேண்டும் மறியாதவர்களும் வேறுநடைபுள்ளவர்களுமான அவர்கள் டிபடுகிறவர்களும் அடிக்கிறவர்களுமாக இருப்பவர்கள் நனமாமியால் இவர்களுக்கு அவமானமுண்டாகும் இவ்விதமே வர்கள் அரசனிடத்திலும் அடிக்கடி குற்றமுள்ளவர்களாயிருப்பவர்கள்” என்று சொன்னான்

### நூற்றிரண்டாவது அத்யாயம் ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

ஜயம்பெறத்தக்க அடையாளங்களையும் புத்ததீகில் அரசன் நடத்த வேண்டிய சில நீதிகளையும் கூறியது.)

புதிஷ்டிரா, “பரதாசுனிற் சிறந்தவரே! ஜயமடையததகசேனையின் சிறந்தலக்ஷணங்கள் யாவை? அவைகளையும் அறியருமபுகிறேன்” என்று கேட்க, பீஷமா சொல்லத் தொடங்கினான்

“பரதாசுனிற் சிறந்தவனே! ஜயமடையததகசேனைக்குள்ளுந் தலக்ஷணங்கள் முழுமையையும் சொல்லுகிறேன் முதலில் தயவம் கோபமுள்ளதாகவும் மனிதன் காலத்தால் ஏவப்பட்டவர்களையிருக்கும்பொழுது அதனை அறிவுள்ளவர்கள் நீண்ட ஞானக் கண்ணால் அறிகிறார்கள் அதனை அறிந்தவர்கள் இவ்விஷயத்தில் மாயச்சித்த விதியையும் ஜபங்களையும் ஹோமங்களையும் சபகாங்களையுஞ்செய்து அஹிதங்களுக்குச் சாங்கியைச் செய்கிறார்கள் ! பாரதி! எந்தச் சேனையில் புத்தவீரர்கள் வேரமுள்ளமனமுள்ளவர்களாயிருக்கிறார்களோ, வாகனங்களுமிருக்கின்றனவோ அந் சேனைக்கு நிரசயமாக ஜயமுண்டாகும் எப்பொழுது காற்றுகளும் இரதிரதனுட்களும் மேகங்களும் ஸ்றியனுடையகிரணங்களும் சேனைக்கு அனுகூலமாயிருக்கின்றனவோ, நரிகளும் கழுஞ்

<sup>1</sup> சபதத்தைக்கேட்டு ஓடிவருகிறவர்களாயும்” என்ற பொருளுடையது

சுநம் எல்லாவிதத்தாலும் அனுகூலமான பலமுள்ளவைகளாக  
சேனையைப் பெருமைப்படுத்துகின்றனவோ அப்பொழுது  
உத்தமமான வித்தியுண்டாகும் அக்கினியானது தெளிந்தகா  
யும் உயரத்திரணமும் வலமாயச்சுற்றும் ஜவாலையுமுள்ளது  
புகையிலலாததுமாயிருக்கும் ஆகுதிகளின் மணம் சத்தமாயிரு  
கும் இது ஜயமவருவதற்கு அடையாளமென்று சொல்லுகிறா  
கள் எந்தவிடத்தில் சங்கங்களும் பேரிகைகளும் கம்பீரமும் மி  
தியுமான ஒலியுள்ளவைகளாகச் சபதிக்கின்றனவோ, யுத்த  
செய்ய விருப்பமுள்ளவர்களும் அனுகூலமாயிருக்கிறார்களோ அ  
விடத்தில் அங்கனமிருப்பது ஜயம் வருவதற்கு அடையா  
மென்று சொல்லுகிறார்கள் புறப்படுகிறவர்களுக்கும் போகிற  
வர்களுக்கும் பின்புறத்திலும் இடப்பக்கத்திலும் அடிக்கவிருப்  
புள்ளவர்களுக்கு வலப்பக்கத்திலுமுள்ள அனுகூலமான மி  
கங்கள் காரியத்தினலித்தியை அறிவிக்கின்றன அந்த மிருக  
கள் எதிரில் வந்தால் தடைசெய்கின்றனவாகும் அன்னபக்  
களும் கிரௌஞ்சங்களும் மரங்குத்திகளுக்குளிகளும் காடைகள்  
மங்களமான சபதங்களைச் சொல்லுவதும் யுத்தவீரர்கள் எ  
தோஷமுள்ளவர்களும் தைரியமுள்ளவர்களுமாயிருப்பதும் ச  
முண்டாவதற்கு அடையாளமென்று சொல்லுகிறார்கள் நல்  
காரதியுள்ள ஆயுதங்களாலும் யந்திரங்களாலும் கவசங்கள  
லும் கொடிகளாலும் யௌவனமுள்ள படாசுளின் முககா  
களாலும் பிரகாசமுள்ள தாபும் எதிர்த்துப் பராகமபூயாத் தா  
மிருக்கிற சேனையையுடையவர்கள் சத்துருக்களை ஜயிப்பாராக  
எவர்களின் யுத்தவீரர்கள் அபிமானமற்றவர்களும் கேடக விருப்  
புள்ளவர்களும் ஒருவருக்கொருவா ஸநேஹத்தில் உறுதிபெ  
ற்றவர்களும் சூரத்தன்மையை அடைந்தவர்களுமாயிருக்கிற  
களோ அவர்களுக்கு ஜயமுண்டாவதற்கு இஃது அடையா  
மென்று சொல்லுகிறார்கள் சபதங்களும் ஸபாசங்களும் மண்  
களும் மனத்துக்கு இனியவைகளாயிருப்பதும் தைரியமான  
யுத்தவீரர்களை அடுத்துநிற்பதும் ஜயத்திற்கு வழியாகு  
யுத்தத்திற்குப் புறப்பட்டவனுக்கு இடப்பக்கத்திலுள்ள க  
கத்தின் சபதமும் பரவேசிக்க விருப்பமுள்ளவனுக்கு வல  
ப்பக்கத்திலுள்ள காகத்தின் சபதமும் பின்புறத்திலுள்ள காக  
த்தின் சபதமும் காரியவித்தியை அறிவிக்கும் எதிரிலுள்ள  
சபதமானது தடைசெய்கிறதாகும் யுதிஷ்டிர! நான்கு அ  
கங்கையுமுடைய பெரிய சேனையைச் சோததபின், முதலி  
ஸாமோபாயத்துடனே இருக்கவேண்டும் பிறகு, யுத்தத்தின்



யறச்செய்யவேண்டும் 1 ஓ! பாரதி! யுத்தமென்பது கடைசியான யோபாயமாகும் யுத்தத்தில் ஜயமென்பது எதிர்ச்சையாயத் தயவததாலேற்படத்தக்கதென்று விசாரிக்கவேண்டும் அதிக வகமுள்ளநதிபோலவும் பயமுள்ள பெரியயிருகங்களைபோலவும் பூடக மிக்ககடினமானபெரியசேனையும் பங்கமடைகிறது அதிக ான பலமுள்ளதும் பெரியதும் மானகூட்டத்திற்கு ஒப்பானது ான சேனை காரணமன்று அறிவுள்ளவர்களாயிருந்தாலும் சனைகள் பங்கமடைவதாலேயே பங்கப்படுகிறார்கள் ஒருவரை யாருவா அறிந்தவர்களும் ஸந்தோஷமுள்ளவர்களும் உயிரை டீத்துணிர்தவர்களும் நல்ல உறுதியுள்ளவர்களுமான சூரர்கள் மபதுபோகையிருந்தாலும் பிறாபடையக கொல்லுவார்கள் றகுலத்திற்பிறந்தவர்களும் பூஜிக்கப்பட்டவர்களுமான ஐந்து அல்லது ஆறு அல்லது ஏழுபோகன் உறுதிசெய்துகொண்டு சாரது பகைவர்களை நன்றாக ஜயிப்பார்கள் எவ்விதத்திலாவது மடியுமாணஸ் யுத்தத்தை நினைக்கவேண்டாம் யுத்தமானது ாமதானபேதங்களுக்குப்பிறகு செய்யத்தக்கதாகச் சொல்லப டுகிறது மிகவும்ஜவலிக்கும் இடியினால் பயமுண்டாவதுபோலச் சேனையினவரவால், 'இதாநாசஞ்செய்துவிடுமோ' என்ற பய ானது பயந்த ஸ்வபாவமுள்ளவர்களை மிகவும் துன்பப்படுத்தும் ரதிாத்துவரக்கடிய யுத்தத்தைக்கண்டு பிறகு எவர்கள் எதிா துச்செல்லுகிறார்களோ அந்தப் படாகளின்சாரங்களும தேசத்தி லுள்ளவர்களின் அங்கங்களும வோவையைப் பெருகவிடும் அரச னே! ஸ்தாவரஜங்கமங்களுடன் கூடின தேசமயாவும் நடுங்கும் அஸ்தரங்களின் பிரதாபத்தால் தபிக்கப்படும் பிராணிகளுடைய மஜைகள் வெளியில் பொசியும் அவர்களுக்கு அடிக்கடி றுமைபுடன்கலந்த பிரியவசனம் பேசவேண்டும் பீடிக்கப்படு கிறவர்கள் எல்லாவிதத்தாலும் பிறாக்கிடும் ஸந்தியை அடை வார்கள் சதருவின் ஸநேஹிதாக்களைப் பேதிக்கவேண்டிச் சாரா களை அனுப்பவேண்டும் அவனிலும் மேலான அரசனுடன் ஸந்தி செய்வது சிறந்ததாகும் சததுருவுடன்சேர்ந்து எல்லாவிதத்தா லும் துன்பப்படுத்தவதுபோல அவனுக்கு வேறுவிதமாக அவ்வி தத்துன்பத்தைச் செய்யமுடியாதன்றோ? பொறுமைபென்பது ஸாதுவாயிருப்பவனிடமிருக்கும், அஸாதுவனிடம் எப்பொழுது மிராது பாராத! பொறுமை பொறுமையிலலாமைகளின்பய னைத் தெரிந்துகொள் ஜயம்பெற்றபின் பொறுமையுடனிருக்கும் அரசனுக்குக் கோத்தி மிகவிருத்தியடையும் இவன் பேரபராதியா

யிருந்தாலும் விரோதிகளும் நம்பிக்கையுடனிருப்பார்கள், காட்டப்படாமல் நியமித்த கோணலான மூங்கிலமுதலியவர்களும் திருமபவும் ஸ்வபாவத்தையடையுமாகையால் (சத்தருக்களை துன்பப்படுத்தியபின் பொறுமை சிறந்ததென் மாயாவிசுள்ள அஸுரர்கள் கருதுகிறார்கள் இது நல்ல அறிவன்று, பெரியோர்கள் இதைப் புகழுகிறதில்லை கோபயிலலாமலும் நாசயிலலாமது (பிராணிகளைத்) தன்மக்களைப்போல அடக்கவேண்டும் யுத்தி டிர்! கொடுமையான அரசன் உலகினர்க்குப் பணக்கத்தக்க ஸ்வான மெதுவாயிருப்பவனையும் அவ்மதிப்பார்கள் ஆகையால், இரண்டையும் அடைந்தவனாயிருக்கவேண்டும் பாரத அடிக்கப்போகும்பொழுதும் அடிக்கிறபொழுதும் பிரியமாக பேசவேண்டும் அடித்தபின்னும் சோகப்படுகிறவனபோலவும் அழுகிறவனபோலவும் பிரியமாகப் பேசவேண்டும் '1 அடிபடவார்களும் மிக்கசந்தோஷமுள்ளமற்றவர்களும் எனக்குப் பிரியமல்லா மிக்கசிப்பதாக அடிக்கடி சொல்லப்படும் புகழ்ச்சியுள்ளனக்குப் பிரியமன்று அநதோ! இத்தகையமனிதன் கொலைக்கு தக்கவனல்லன் (அவன்) உயிரோடிருப்பதை விருமபவேண்டு! யுத்தங்களில் ஓடாதவார்களான சிறந்தமனிதர் கிடைப்பது மிகவு அரிது ஆகையால், யுத்தத்தில் இவனை அடித்தவன் எனக்குப் பிரியத்தைச் செய்தவனாகிறான்' என்னும் வசனத்தை சொல்லிக்கொண்டு ரஹஸ்யத்திலிருக்கும்காலத்தில் அடித்தவர்களைப் பூஜிக்கவேண்டும் உண்மையாக அடித்தவர்களுக்கும் அடிபட்டவர்களுக்கும் பூஜையைச் செய்யவேண்டும் ஜனநாயக சோகையைச் செய்துகொள்ளவிருமபியவன் லுக்கையப்பிடித்துக் கொண்டு இவ்விதம் கதறவேண்டும் இவ்விதம் எல்லாஸமயங்களிலும் பிரியவசனத்தை முன்னிட்டு நடத்தவேண்டும் ஓ! பாரத இவ்விதத் தாமமதெரிந்த அரசன் பிராணிகளுக்குப் பிரியமாய்ப்பயமற்றவனாயிருப்பான் எல்லாப்பிராணிகளும் இவ்விதத்தி லிஸ்வாஸத்தையடையும் நம்பிக்கையுள்ள உலகமானது காலத்துக்குத் தக்கபடி முயற்சியுடன் அனுபவிக்கத் தகுந்ததாகுப் ஆகையால், பூமியை அனுபவிக்கவிருப்பமுள்ள அரசன் சபாமினரி எல்லாப்பிராணிகளையும் விஸ்வாஸமுள்ள ஜவாயிருக்கச் செய்யவேண்டும் எல்லாவிடத்திலும் ரக்ஷிக்கவும் வேண்டும் என்று சொன்னார்

1 'யுத்தத்தில் என்னுடையவீரர்கள் சத்தருக்களைக்கொன்றது எனக்குப் பிரியமில்லாதகாரியம் அடிக்கடிசொல்லியும் என்னுடைய வீரர்கள் எனவாரத்தையைக் கேட்கிறதில்லை' எனப்பது வேறுபாடும்

நூற்றுமுனருவது அதயாயம்

ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

பீஷ்மர் சத்ருஜயத்தைப்பற்றி இந்நீரானுக்கும் பிருஹஸ்பதீக்கும் நடந்த ஸம்வாதத்தை யுதிஷ்டிரருக்குக் கூறியது)

யுதிஷ்டிரா, “பரதகுலத்திலுதித்த பிதாமஹரே! அரசனல்லியபகைவனிடமும பெரியஸஹாயமுள்ள கொடியனானபகை, ரிடமும எவ்விதம் இருக்கவேண்டும்? அதனை எனக்கு உபதேசி வேண்டும்” என்றுகேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்

“ஓ! யுதிஷ்டிர! இவ்விஷயத்திலும் பிருஹஸ்பதீக்கும் இரணுகுமாரருக்கும் நடந்த சம்பாஷணையான பழைய இவ்விதிஹாஸத்தை நூற்றிரக்கிராகள தேவர்களுக்கு அரசனும் சத்தருவீரர்களைக் காலலுகிறவனுமான இந்திரன் பிருஹஸ்பதியினருகிற செனறுஸ்கரித்து அஞ்சலிசெய்துகொண்டு கேட்கத் தொடங்கினான்! பிராமமனரே! சோமபலிலலாத நான் விரோதிகளிடம் எவ்விதம் இருக்கவேண்டும்? அவர்களை நாசஞ்செய்யாமலே உபாயதல்ல எவ்விதம் அடக்கமுடியும்? இரண்டுபடைகளுக்கும் யுத்தம் நடாது ஐயமானது பொதுவாயிருக்குமே பிரகாசிப்பதும் அகரம்முள்ள துமான லக்ஷ்மியானது எதைச்செய்தால எனனை, தாமஸிருக்கும்?” என்று கேட்டான் பிறகு, அறம்பொருளினவர்களில் ஸமாததந்ரம் ஸமயத்தில் தோனறும் அறிவுள்ளவரும் ஜதாமங்களின் முறைகளை அறிந்தவருமான பிருஹஸ்பதியான இந்திரனை நோக்கிச் சொல்லத் தொடங்கினான்

“எந்தச்சமயத்திலும் விரோதிகளைக் கல்கத்தால் அடக்கமுடியுமது கூடாது பொருமையென்பதும் கோபமென்பதும் விவேகிகளால் அனுஸரிக்ஷப்பட்டனவாகும் சத்தருவின் வத்தத் விரும்புகிறவன் சத்தருவை ஜாகரதையுள்ளவனையிருக்கும் உசெய்யாமலிருக்கவேண்டும் கோபத்தையும் பயத்தையும் ஸநநாஷத்தையும் தான் தன்னுள்ளே அடக்கிக்கொண்டு விசுஸமுள்ளவன்போல் விசுவாசமில்லாதவனாகச் சத்தருவை அனுசரித்துக்கொண்டிருக்கவேண்டும் எப்பொழுதும் பிரியத்தைப் பிசேவேண்டும் அபிரியத்தைச் சிறிதும் செய்யக்கூடாது. பனற்றதான் வைரங்களிலிருந்து விலகவேண்டும் கோடசாலலுதலை விலக்கவேண்டும் இந்திர! பக்ஷிபிடிக்கும் விதம்ஸமனனும் யந்திரங்கொண்டு பிழைப்பவன் முயற்சியுடன் பக்ஷிளின் தவனிபோன்ற தவனியுள்ளவனாகி அப்பக்ஷிகளைத் தன்வச

1. கண்ணி

மாககிக்கொளவதுபோல அரசன் முயற்சியுடன் சததுருககளை தனவசம் வருமபடி செயதுகொள்ள வேண்டும், கொல்லவேண்டும் இந்திரனே! பகைவர்களை அவமதித்த அரசன் பொழுதும் ஸுகமாக உறங்கமாட்டான் கெட்ட புத்தியுள்ள அவன் குப்பையிலிப்பற்றிய அக்கினி அவி்யாமலிருப்பதுபோல விழித்துக்கொண்டேயிருப்பான் ஜயமானது நிச்சயிக்கப்பட்டிருக்கும்பொழுது யுத்தஞ்செய்வது கூடாது ஒ! பிரபுடே பெரிய புத்தியுள்ளவர்களும் ஆலோசனையை அறிந்தவர்களுமாமந்திரிகளுடனகூடி நன்றாக ஆலோசித்துக்கொண்டு சததுருக நம்பிக்கையுள்ளவனாகச்செய்து தனவசமாககிக்கொண்டபின் நன்றாக அடக்கவேண்டும் 1 பிறகு, எந்த ஸமயத்தில் இவன் விதிபுருஷது விலகினவனாவனோ அந்த ஸமயத்தில் இவனை அடிக்கவேண்டும் ஹிதத்தைச்செய்யும் மனிதர்களால் இவன் சேனையை தூஷிக்கச்செய்யவேண்டும் முதலிடைக்கடைகளை அறிந்தவர்க்கு மறைவாக விசாரிக்கவேண்டும் உண்மையாகத் தெரிந்துகொண்டு இவனுடைய சேனைகளைப் பேதத்தாலும் சிறிது தானத்தாலும் கெடுக்கவேண்டும் அதுபோல (விஷ்ணு முதலிய) ஓளஷ்டதங்களை சோப்பிக்கச் செய்யவேண்டும் பகைவர்களுடன் சோகங்களை விரும்புவது கூடாது பகைவர்களை அடக்கவேண்டுமெனதுதான் ஆகிலும், நெடுங்காலமும் எதிர்பாரத்திருக்கவேண்டும் ஒ! இந்திரனே! காலத்தைவிரும்பிக்கொண்டு முயற்சியுடன் ஆராதிதவரவேண்டும் எவ்விதம் நம்பிக்கையை அடைவானோ அவ்வித பிரியமாகப் பேசவேண்டும் உடனே பகைவர்களைக்கொல்லுவது கூடாது உறுதியான ஜயத்தைப் பரக்கவேண்டும் இல்லாவிடால் திருமபவும் சலயத்தை உண்டாக்கும், புதிதான காயத்தையும் உண்டுபண்ணும் ஸமயம் வந்தவுடன் அடிக்கவும் வேண்டுமேவார்களுக்கரசனே! சதருககளைக்குறித்து அடிக்கவிரும்பமுள்ள மனிதனுக்கு அந்தக்காலம் திருமபவும் வராது காலத்தை விரும்பிய எந்தமனிதனை அந்தக்காலம் தாண்டிச் செல்லுகிறதோ காயத்தைச்செய்ய விரும்பமுள்ள அந்த மனிதன் அக்காலத்தைத் திருமபவும் அடையமுடியாது ஸாதுக்களுக்கு இஷ்டமான முனையை அடைந்து பலத்தை உண்டுபண்ணிக்கொள்ளவேண்டும் காலதால காரியத்தைப் பயன்படச் செய்துகொள்ளவேண்டும் காலதையடையாமல் சததுருகைப் பிடிக்கக்கூடாது காமத்தை யுகோபத்தையும் அஹங்காரத்தையும் விட்டு அரசன் முயற்சியுடன் எப்பொழுதும் பகைவர்களின் ஆபத்தைத் தேடவேண்டுமென்று

தேவர்களில் உத்தமனான இரதிரனே! மிருதுவாயிருத்தலும் தண்டித்தலும் சோமபனும் அஜாகரதையும் மிருதியானவஞ்சகமும் ஸாமாததியில்லாதவனை நாசஞ்செய்யும் (மிருதுவாயிருத்தல் முதலிய) இரதநான்கையுநதள்ளிவிட்டு மாயையையும் தடுத்தபின், ஆலோசனையின்றிப் பண்கவர்களைக் கொல்லவல்லவனாவான் எஃது ஒருவனாலேயே ரஹஸ்யமாகச் செய்வதற்குத்தோ அதனை அவவிதமே செய்யவேண்டும் மந்திரிகள் ரஹஸ்யத்தை வெளியிடாமலிருப்பார்கள், ஒருவருக்கொருவர அறிவிக்கவுஞ்செய்வவர்கள் முடியாததென்றறிந்தபின் மறறவர்களுடனசோரது ஆலோசனையைச் செய்யவேண்டும் (தூரத்திலிருப்பவர்களான) காணாத சதருக்களிடம் ஆபிசாரத்தையும் நேரினுள்ளசதருக்களிடம் சதுரங்கத்தடனகூடிய படையையும் பிரயோகஞ் செய்வேண்டும் அவவிதமே முதலில் பேதோபாயத்தையும் ரஹஸ்யமாகப் பிரயோகிக்கவேண்டும் அரசன் ஸமயத்தில் அந்த அந்தச் சதருவிடம் அந்த அந்தக்காலகதுக்குத் தக்கபடி தண்டோபாயத்தைப் பிரயோகஞ்செய்யவேண்டும் மிகப்பலவானான சதருவுக்கு ஸமயத்தில் நமஸ்காரத்தையுஞ்செய்யவேண்டும் அஜாகரதையாயிருக்கும் இவனுடைய வத்ததை அஜாகரதையின்றி முயற்சியுடன் தேடவேண்டும் வணக்கத்துடனும் தானத்துடனும் இனிமையான வசனத்துடனும் பேசிக்கொண்டு சதருவை அனுஸரித்திருக்கவேண்டும் ஒருஸமயத்திலும் ஸந்தேஹமுண்டாகும்படி செய்யக்கூடாது சங்கைப்பட்டவர்களின் ஸதானங்களை எப்பொழுதும் விலக்கவேண்டும் அரசன் அவர்களிடம் நம்பிக்கையுள்ளவனாயிருக்கக்கூடாது (அரசனால்) விலக்கப்பட்டமனிதர்கள் ஜாகரதையாக இருப்பார்கள் தேவர்களிலுத்தமனே! (சதருக்களுக்குத் தன்னிடம் ஸந்தேகமவராமல் அவர்களை அடுப்பதான) இதைவிடச் செய்யக் கடினமானகாரியம் ஒன்றுமில்லை அமரர்களுக்கறிபனே! நிலையற்ற நடையுள்ளவர்களின் ஐஸ்வரியம்போல நிலையற்ற வைபவமுள்ளவர்களின் நடையும் நிலையற்றதென்று சொல்லப்படுகிறது மிதரனையும் அமிதரனையும் கவனியாமல் உபாயத்தை அடைந்து முயற்சிசெய்யவேண்டும் சாந்தனாயிருப்பவனை அவமதிப்பவர்கள் கடுமையாயிருப்பவனிடம் உலகமருக்கமடையும் நீ கொடியனாகவு மிராதே, மிருதுவாகவுமிராதே கொடியனாகவுமிரு, மிருதுவாகவுமிரு எல்லாவிதத்திலும் நிறைந்த ஜலமுள்ளதும் வேகமுள்ளதுமான பிரவாகத்தில் கரை உடைந்து போமென்ற பயம் எப்பொழுதும் உண்டாவதுபோல அஜாகரதையாக இருப்பவனுக்கு ராஜ்யமும் அவவிதமே இருக்கும் ஒரே

ஸமயத்தில் பலபைகளைப் பீடிப்பது கூடாது. ஓ! புரந்தர இவர்களில் ஒவ்வொருவனையும் ஸாமததாலும் தானததாலும் பேத்ததாலும் தண்டததாலும் நனராசக கசககியபின் மிசசமுட வர்களிடம் ஸாமாததியம்போலச் செய்யவேண்டும் புத்தியுள்ள மும்பணுதனுமாயிருப்பவன் சகதியுள்ளவனாயிருந்தாலும் யா களையும் எதிர்த்துச்செல்வது கூடாது எந்தக்காலத்தில்குதிரை யானையும் தோகளும சூழ்ந்ததும், காலாட்களும் யந்திரங்களு மிறைந்ததும், பகதியுள்ளதும், ஆறு அங்கங்களுள்ளதும் பெரிய சேனை இருக்கிறதோ, எப்பொழுது எதிர்ப்பதால் பல மேனமையுண்டாகுமென்று நினைக்கிறானோ அப்பொழுது விச யாமல மறைவின்றி வெளிவந்து திருடாகளான சத்துருக்க ளுடிககலாம் சத்துருக்களிடத்தில் ஸாமோபாயம் சிறந்ததன் றஹஸ்யமான தண்டோபாயம் சிறந்ததாகும் மிருதுவாயிருப்ப சிறந்ததன்று எப்பொழுதும் (புத்தத்திறகு) யாததிரை செ தும் சிறந்ததன்று (அதிலநேரும்) தானயங்குளின் நாசமும் உ முத்தலியவற்றைச் சோததுவைப்பதும் அடிககடி அமாதயன டு லிய பிரகிருதியைப்பற்றிய விசாரமும் இலலாமலிருக்கும் (ஆ யால்) பலவிதமான மாயைகளையும் ஒருவரையொருவர எதிர்கு படி செய்வதையும் 1 கபடமானகொலையையும் செயவிகக வே டும் தனசெய்கையால் கீர்த்திகுருகு குறைவிலலாமலிருக்கசசெ வேண்டும் ஆபதார்களான மனிதர்களைக்கொண்டு பட்டணங்க ளும் ராஜ்யங்களிலுமுள்ள (சத்துருக்களின்) அதிகாரிகளை உ ரிக்குமபடி செய்யவேண்டும் பலாஸுரனையும் விருத்திராஸு ரயும் கொன்றவனே! முன்காலத்திலும் விதிக்கப்பட்ட இரத ர யைப் பட்டணங்களில் விதிப்படி செலுத்தினவர்களான அரச கள், இவர்களை அனுசரித்துப் பட்டணங்களிலுள்ள எல்லாபடே கங்களையும் ஐயித்திருக்கிறார்கள (ஆபதார்களை) அவர்களுடைய வான பொருள்களையும் போகங்களையும் விலக்கிவிட்டு ரகஸ்யப கப் பொருள்களைக்கொடுத்து, 'தம் தோஷங்களால் துஷ்டாக விலகிறார்கள்' என்று சொல்லும்படி செய்துவிட்டுச் சத்துருக் ளின் பட்டணங்களிலும் ராஜ்யங்களிலும் சோததுவைக்கவே டும் அவவிதமே, சாஸ்திரங்களை அறிந்தவர்களும் நல்ல அலங்க முள்ளவர்களும் சாஸ்திரவிதிக்குத்தக்க அடையாளமுள்ளவா ளும் நல்லசிகைகூறுள்ளவர்களும் பாஷ்யத்தைச்சொல்வதில் ஸமா தாகளுமான மறவர்களைக்கொண்டு சத்துருக்களைக் கொல்லத்தக தேவதையை ஆராதிக்கச் செய்யவேண்டும்' என்று சொன்னது.

1 இங்கு வேறுபாடாக கொள்ளப்பட்டது

திரன், 'பிராமமணாகளில் மிககஉததமரே! துஷ்டனுக்குள்ளே  
உயாளங்களுக்குக்கின்றன? அவனை எவ்விதம் அறியக்கூடும்?  
னைக கேட்கும் எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்' என்றுகேட்க,  
ஹஸபதி சொல்லுகிறா 'பக்கத்தில் குற்றங்களைச் சொல்லு  
ன், நற்குணங்களில் அஸ்தியைப்படுவான், பிறார்களால் புகழப்  
பொழுது முகத்தைத்திருப்பிக்கொண்டு பேசாமலிருப்பான்,  
ணமில்லாமல் பேசாமலிருப்பதிலும் தெரிந்துகொள்ளவேண்  
, பெருமூச்சையம் உதட்டைக்கடிப்பதையும் தலையை அசைப்  
தையும் அடிக்கடி நெருங்கியிருத்தலையும் செய்வான், ஸம்பந்த  
லாதவனைப் போலப் பேசுவான், காணாதவனைப்போல வேறு  
ட்டை அடைவான், கண்டாலும் பேசமாட்டான், வேறுகவந்து  
ப்பான் இப்பொழுதுஇஃதுதான்விதிப்படியுள்ள அடையாளம்  
ரப்பதன்று இருப்பதிலும் படுப்பதிலும் போவதிலும் விசேஷ  
ன் எண்ணங்களை அறியவேண்டும் துன்பமுள்ள ஸமயத்தில்  
ன்பமும் பிரியமுள்ள ஸமயத்தில் பிரியமுமாகிய இவை மித்திரா  
ரின் லக்ஷணமாகும் இதற்கு வேறானது எதுவோ அதைச்  
துருக்களின் லக்ஷணமென்றே அறியவேண்டும் தேவர்களுக்கு  
திப்பனே! இவைகளைக் கூறியபடி அறிந்துகொள் மிகக துஷ்டா  
ரான மனிதர்களின் ஸ்வபாவமானது மிகக பலமுள்ளது  
வர்களில் மிகச்சிறந்தவனே! துஷ்டர்களை அறிவிக்கும் லக்ஷ  
ம் இவ்விதம் உனக்கு உபதேசிக்கப்பட்டது விண்ணவா  
ரந்தனே! சாஸ்திரத்தின் உண்மைப்பொருளை உள்ளபடி  
றிந்துகொள்' என்று சொன்னா பணவாக்களைச் சொல்லுவதில்  
பறியுள்ள அந்த இரத்திரன் பிருஹஸ்பதியின் அவ்வசனத்தைக்  
ட்டு உண்மையாக அவ்விதமே செய்தான் பணவாக்களைக்  
ாலலும் புரந்தரன் ஐயத்திற்காகக் காலத்தில் ஸஞ்சாரஞ்செய  
ன் பணவாக்களைத் தன்வசமாகியிருக்கொண்டான்" என்று  
ரானனா

நூற்றுநான்காவது அதியாயம்

ர ர ஜ த ர ம ம (தோடர்ச்சி)

ரஜ்யமுதலியவற்றை இழந்தவனும் தர்மபுத்தியுள்ளவனுமான அரசு  
னுடைய ஒழிக்கமுதலியவற்றைப்பற்றி கேட்குமதர்ச்சிக்கும்  
காலகவ்ருக்கியருக்கும் நடந்த ஸம்பாஷிணை)

யுதிஷ்டிரா, "அமாததியாகளால் துன்பப்படுத்தப்பட்டவ  
ரம் பொருக்கத்திலிருந்தும் தண்டனீதியிலிருந்தும் நழுவினவனும்

தாம புத்தியுள்ளவனுமான அரசன் பொருள் கிடையாதிருக்கையில் ஸுக விருப்பமுள்ளவனான எவ்விதமிருக்கக்கடவனென்று கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்

“யுதிஷ்டிர! இவ்விஷயத்தில் கேஷமதாசியைப்பற்றிய இத்தஹாஸம் கூறப்படுகிறது அதனை நான் உனக்குச் சொல்வேன் அதனைத் தெரிந்துகொள் முன்னொரு காலத்தில் பருகிறதவனான கேஷமதாசியென்னும் ராஜகுமாரன் காலக்ஷயரென்னும் முனிவரிடம் வருதானென்று நமக்குக் கேயுண்டு அவன், அவரை நமஸ்கரித்து, ‘மிகவும் பூஜ்யரான பிரமணசே! கொடுமையான ஆபத்தையடைந்தவனும் பொருளில்லாத பமுள்ளவனும் அடிக்கடி முயற்சிசெய்வதுமான எனபோபுருஷன், ராஜ்யத்தை அடையாமலிருக்கும்போது, மரணத்தின்தன் தனத்தையும் பிறரையடுப்பதையும் இகழ்ச்சியான நடையுமல்லாமல் வேறு என்னசெய்யவேண்டும்? அதனை எனக்குச் சொல்லவேண்டும் மனத்திலுள்ளதும் மற்றச் சரீரத்திலுள்ளதும்மான வியாதியால் துன்பப்படும் மனிதனுக்குப் பலகலவிகளுடையவரும் நல்லபுத்தியுள்ளவருமான உமமைப் போன்றவா ரகூடயிருக்கவேண்டும் மனிதன் விஷயபோகங்களையடக்கி வைராகமடைந்து பிரீதியையும் சோகத்தையும்விட்டு ஞானமெனது பொருளையடைந்து ஸுகமாகச்செழிப்பான எவர்களுக்கு ஸமானது பொருளை ஆஸ்ரயித்திருக்கிறதோ அவர்களைப்பற்றி நனதுக்கிக்கிறேன் எனக்கோ பலபொருள்கள் கனவில் அடைபட்டவைகளபோல நாசமடைந்தன எவர்கள் பெருத்ததிரவிகளை விலக்குகிறார்களோ அவர்கள் செய்ய அரிதானகாரியத்தை செய்தவர்களாகிறார்கள் ஆச்சரியம்! நாங்கள் இல்லாத பொருள்களையும் விடச்சகதியற்றவர்களாயிருக்கிறோம் ஒ! பிரமணசே! இவ்வித அவஸ்தையை அடைந்தவனும் தீனனும் உபத்தை இழந்தவனும் துன்பமுள்ளவனுமான எனக்கு இவ்வேறு எந்தஸுகமுள்ளது? அதனை உபதேசிக்கவேண்டும்’ என்கேட்டான்

அறிவுள்ளவனும் கோஸலதேசத்தரசனுமான ராஜகுமாரன் இவ்விதம் வினவப்பட்டவரும் பெரியதேஜஸுள்ளவருமாகாலகவருக்ஷயரென்னும் முனிவர, ‘முந்தியே அறிவுள்ள உனக்கு ‘நான்’ ‘என்னுடையது’ என்னும் இவையாவும் நிலைத்து அல்லவென்கிற இந்த அறிவு இருக்கவேண்டும் எந்த வஸ்துவை இருக்கிறதென்று நினைக்கிறாயோ அதெல்லாம் இல்லையெனத் தெரிந்துகொள் இங்ஙனம் அறிந்தவன் கஷ்டமான ஆபத்தை அடைந்தாலும் துக்கப்படமாட்டான் சென்றதும் வரு



தும் நிலையற்றவையென்பது நிச்சயம், நீ இவ்விதம் அறிய வேண்டியதை அறிவாயானால் துன்பங்களிலிருந்து விடப்பட்டு வாய்முந்தியவைகளும் அதற்கு முன்னுள்ளவைகளும் வருபவை களுமான முயற்சிகளும் மற்ற உன்னுடைய யாவும் இல்லை யென்றே தெரிந்துகொள்ளவேண்டும் அதை அறிந்தபின் எவன் துன்பப்படுவான்? இவ்வுலகம் இருந்தும் இல்லாததாகும் இவ் வுலாமிருந்தும் இருப்பதாகும் சோகப்படுவதில் பயனில்லை 1 அவ் வித மனிதன் எப்படித் துன்பப்படக்கூடும்? அரசனே! இப் பொழுது உன்னுடைய தந்தை எங்கே? உன்னுடைய பாட்டன் எங்கே? நீ அவர்களை இப்பொழுது பாராக்கவில்லை அவர்களும் உன்னைப் பாராக்கவில்லை சரீரம் நிலையற்றிருப்பதைப்பாராக்கும் நீ அவர்களைப்பற்றி ஏன் துக்கப்படுகிறாய்? புத்தியாலேயே ஆலோ சித்தப்பாரா நிலையாயிருப்பது ஒன்றுமில்லை அரசனே! நானும் நீயும் உன்னுடைய நண்பர்களும் பகைவர்களும் அவசியம் இல்லாமல் போவோம் யாவும் இல்லாதனவாகும் எல்லாமனிதர்க ளும் நூறுவயதிற்குமுந்தியே இருப்பது பிராயத்திலும் முப்பது பிராயத்திலும் மரிப்பார்கள் மனிதன் பெருஞ்செல்வத்திலிருந்து விடுபடாதவனாயிருந்தாலும், அதனை, 'இஃது என்னுடையதன்று' என்று நினைத்துத் தனக்குப் பிரியத்தைச் செய்துகொள்ளவேண் டும் வருவதை, 'என்னுடையதன்று' என்று அறியவேண் டும் சென்றதை, 'என்னுடையதன்று' என்று அறியவேண்டும். 'தெய்வம் மிகவும் பலமுள்ளதென்று எண்ணுபவர்கள் பண்டிதா கள் அதனை ஸாதுக்கள் இயல்பென்று சொல்லுகிறார்கள் பொரு ளில்லாதவர்களும் பிழைக்கிறார்கள் அறிவும் பராக்ரமமும் பொருந்தியவர்களும் உனக்குச் சரியானவர்களும் மேலானவா களுமான ஜனங்கள் ராஜ்யத்தை ஆளுகிறார்கள் அவர்கள் உன் னைப்போலச் சோகப்படுகிறார்களில்லை நீ புத்தியிலும் பெளருஷத் திலும் அந்த மனிதர்களுக்கு மேலானவனாகவாவது ஒப்பானவ னாகவாவது இருக்கவில்லையா? ஆகையால், நீயும் சோகப்படாதே' என்று மறுமொழி கூறினான்.

அரசன், 'ஓ! பிராமமணரே! அந்த ராஜ்யமுழுமையும் முயற்சியின்றியே கிடைத்திருந்ததாக நினைக்கிறேன் அந்த ராஜ்யம் யாவும் பெரிதானகாலத்தால் அபகரிக்கப்பட்டது தபோத் தனரே! கிடைத்ததுகொண்டு பிழைப்பவனாயிருந்தாலும் பிரவா கத்தால் அபகரிக்கப்பட்டவனபோல அந்த ராஜ்யம் அபகரிக்கப் பட்டதன்பயன் இச்சோகமென்று அறிகிறேன்' என்று சொன்னான்.

1 ஆகையால், 'எவ்விதத்திலும் துக்கப்படக்கூடாது' என்பது வேறு பாடம்

முனிவா, 'கோஸலதேசத்தரசனே ! உண்மையை நிச்சய செய்துகொண்டு வருவதையும் சென்றதையும்பற்றிச் சோப்டாமலிருக்கவேண்டும் எல்லா விஷயங்களிலும் அப்படியேயி அடையத்தக்கவைகளும் அடையத்தகாதவைகளுமான பொருள்களை எப்பொழுதும் விருமபாமல எதிரிலுள்ளவைகளை அனுபவ துக்கொண்டு வருபவைகளைப்பற்றி நீ சோகப்படவேண்டா கௌஸலய ! கிடைத்தபடியுள்ள யுகதமான பொருள்களை கொண்டு சரதோஷமுள்ளவனுயிரு சுத்தமான ஸ்வபாவமுள்ள னுயிருநதால செலவத்தைஇழந்ததற்காக நீ சோகப்படமாட்டா கெட்டபுத்தியுள்ள மனிதன், முதலில் அடைந்த போகநஷத சென்றதும், போகநகளை இழந்ததற்காகப் பிரமமாலை எப்பொ தும் நிர்திக்கிறான், பொருளை அடைந்தவனுயிருநதாலும் ஸந்தே ஷப்படுகிறதில்லை ஸம்பத்தான எம்மலேசசா முதலிய நீசஜனநக யும் சிறந்தவர்களாக நினைக்கிறான் இந்நககாரணத்தால் இந் துக்கம் திருமபவும் தொடர்ந்து நிறகிறது அரசனே ! நானேஷ அபிமானமும் நிரமபியவர்களும் தாமேபுருஷரென்று நினைக் வர்களும் அவவிதமிருப்பவர்கள் அறிவுள்ள கோஸலதேசத்த னே ! நீ அவவிதம் மாதஸாயமில்லாதவனுயிருக்கிறாயா ? உன் டத்தில் ஸம்பத்திலலாமலிருநதாலும் மறவர்களின் ஸம்பத்தை குறித்தப பொறுமைபுடனிரு பொறுமையிலலாத மனிதா சத்தருவினிடத்திலிருக்கும் ஸம்பத்தையும் அனுபவிப்பவாக உலகத்தைப் பகைப்பவனிடம் ஸம்பத்திருநதாலும் விலகிவிடு தாமத்தைச் செய்கிறவர்களும் தியாகதாமத்தை அந்நதவாரு தீராகளுமான மனிதர்கள் ஸம்பத்தையும் பிள்ளை பேரன் முதல வர்களையும் தாமே விடுகிறார்கள் ஸ்வாயம்புவ மனுஷின் குலத் துதித்தவனும் பாக்கியமுள்ளவனுமான பரதனால் பல ரதனநக நிறைந்தபெருத்தராஜ்யம் விடப்பட்டதெனறுகேள்வி அப்படி மற அரசர்களாலும் பெரிய பாக்யமுள்ள ராஜ்யமானது விட பட்டிருக்கிறது அவவரசர்களனைவர்களும் ராஜ்யங்களைவிட்டு ணயம்சென்று அங்குள்ள கனிகளைப் புஜித்துக்கொண்டு தவத்தி கரையையும் துக்கத்தின்முடிவையும் அடைந்தார்கள் அ விதம் மறநுஞ சிலா பலவற்றை நிலையற்றனவாக்ககண்டு விட முயற்சியென்னும் ஸாதனத்தாலும் (அவை) கிடைப்பது அரிதென்று நினைத்து விலக்கிவிடுகிறார்கள் நீயோ சிறந்த அ வுள்ளவனுயிருநதும் விருமபத்தகாதனவும் பிறனை அடுத்திரு பனவும் நிலையற்றனவுமான பொருள்களை விருமபிக்கொண்டு தீ மாகப் பரிதபிக்கிறாய் எனனால் சொல்லப்பட்ட புத்திந னனருக அந்நது நீயே இவைகளை விலக்கிவிடு அனாததநக

அரத்தருபமாயும் அரத்தங்கள் அனரத்தருபமாயும் தோன்றுகின்றன. சிலருக்குப் பொருளினபொருட்டே பொருளின நாசங்கள் உண்டாகின்றன <sup>1</sup> மறதச்சிலா அரதச்சுகத்தைநிலையற்றதாக நினைத்து ஸம்பத்தை விருமபுகிராகளிலை ஸம்பத்தால் ஸந்தோஷமடைகிற ஒருவன் வேறு ஸரேயஸ உண்டென்று நினைக்கிறானிலை அப்படி முயற்சிசெய்துவரும் அவனுடையமுயற்சியும் நாசமடைகிறது ஓ! கௌஸல்ய! கஷ்டத்தால் அடையப்பட்ட அவனிஷ்டம் எப்பொழுது நசிக்கிறதோ அப்பொழுது முயற்சியில் நிகழ்கின்றத அம்மனிதன் பொருளிலிருந்து வெறுப்படைகிறான், அந்த ஸம்பத்தை நிலையற்றதென்றறிந்தபின் எவன் ஸம்பத்தை அடைய விருமபுவான்? நற்குலத்திற பிறந்த சில மனிதர்கள் மேலுலகில் ஸுகத்தை விருமபித தாமத்தை அடைகிறார்கள், இவ்வுலகவாழ்க்கையினின்றும் வெறுப்பையும்டைகிறார்கள் பொருளில் பேராசைபற்றிய சில மனிதர்கள் உயிரையும் விடுகிறார்கள் அந்த மனிதர்கள் ஜீவித்திருப்பதின்பயன் தனத்தைத் தவிர வேறில்லையென்று நினைக்கிறார்கள் இவர்களுடைய தீனத்தன்மையைப் பாரா இவர்களுடைய புத்தியில்லாத தன்மையையும் பாரா ஜீவித்திருப்பது நிலையற்றதாயிருக்க, அவ்வேகத்தால் பொருளில் பேராசையடைந்திருக்கிறார்கள் கூட்டத்தின் முடிவு நசிப்பதாயிருத்தலாலும் ஜீவிப்பதின் முடிவு மரிப்பதாயிருத்தலாலும் சோகையின் முடிவு விலகுவதாயிருத்தலாலும் எவன் திரவியத் தில் மனத்தைச்செலுத்துவான்? அரசனே! புருஷனாவன் பொருளையோ பொருளானது புருஷனையேர் அவஸ்யம் விடுகிறது நிசயம் அதனை அறிந்த எவன் தாபமடைவான்? <sup>2</sup> மறவர்களுக்கும் வித்திராகளும் பொருள்களும் நாசமடைகின்றன மனிதர்களுக்கும் தம்முடைய புத்தியால் உண்டாகும் ஸமானமான ஆபத்தைப் பாரா ஆகையால், இந்திரியங்களையும் மனத்தையும் வாக்கையும் அடக்கிக்கொள் பலங்குறைந்தவர்களும் விரோதிகளும்கூட நிகழும் இப்பொருள்களைக் காணுவதைத் தடுப்பவரிலை விலகியிருக்கும்பொருள்களைக்காணுவது ஒருவருக்கும் முடியாதென்று தெரிந்திருக்க, அறிவில் திருப்தியுள்ளவனும் சூரனுமான உன்போன்றவன் சோகப்படத்தக்கவனல்லன் சிறியதை விருமபுகிவனும் அபலயமற்றவனும் சாந்தமாக இருப்பவனும் அடக்கமுள்ளவ

1 'ஒருவன் ஸம்பத்தாலுண்டாகும் ஸுகத்தை அழிவற்றதாக நினைத்து ஸம்பத்தை அடையவிருமபுகிறான்' என்பது வேறுபாடும்

2 இங்கு அதிகபாடமான ஒருஸலோகம் விடப்பட்டது

ஹம் நலலநிலைமையிலிருப்பவனும் பிரம்மசரியம் பொருந்திய  
மான உனபோன்றவன் அவிவேகத்தை அடையதக்கவன்  
கெட்டமனிதர்களுக்கு யோகயமானதும் துன்பமுள்ளதும்  
பாவமுள்ளதும் கொடுமையான வீருத்தியுள்ளதும் கெட்ட  
தாகளைச் சோதனையான ஒடுகெட்கும் ஜீவனத்தை நீ விரு  
தக்கவனேயல்லன் வாகையும மனத்தையும் அடக்கிக்கொ  
ள்ளலாபபிராரணிகளிடத்திலும் தயையுடன் பெரியகாட்டில்  
யே கிழகருகணிகளை ஆகாரஞ்செய்துகொண்டாவது ஸுகம்  
துகத்தடிபோன்ற தந்தமுள்ள யானையுடன் கூட அரண்ய  
தனியே ஸுகித்திருப்பதும் சிறிதாலும் சந்தோஷப்படு  
புணடித்துகரு, யோகயமாகும் நன்றாகக்கலங்கின் பெரியப  
னது தானே தெளிவடைவதுபோல நல்ல புத்தியுள்ள மன  
தனாலேயே, தெளிவடைவான் ஓ! அரசனே! மந்திரி மு  
வாகளையிழந்து இவ்விதம் துன்பத்தையடைந்த மனிதனுக்கு  
பத்துக்கிடைக்காமல் தெய்வமும் விபரீதமாக இருக்கும்பொ  
இவ்விதமிருப்பதை நான் ஸுகமென்று அறிகிறேன் நீ  
ஸ்ரேயஸென்று நினைக்கிறாய்?

ஹறறைந்தாவது அதயாயம்

ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

‘(கோடிதர்ச்சிக்கும் காலகவ்ருக்யநுக்கும் நடந்த ஸம்பாஷை  
தோடர்ச்சியில் கத்துருக்களை ஜயிக்கும் கபடோபாயங்கள்

கூத்ததிரியனே! அல்லது, உன்னிடத்தில் சிறிது பர  
மிருப்பதாகக் காண்பாயாகில் ராஜ்யத்தை அடையதக்க நீ  
நான் உனக்குச் சொல்லுகிறேன் அந்த நீதியை அனுஷ்ட  
செய்யவல்லவனாயிருப்பாயாகில் காரியத்தைபுஞ்செய்வாய்,  
மையாக உனக்குச்சொல்லும் யாவற்றையும் மிச்சமின்றிக்  
காரியத்தைச் செய்வாயாகில் ராஜ்யத்தையோ ராஜ்யத்திற்  
ஆலோசனையையோ அல்லது திருமபவும் பெரிய சிறப்புகளை  
பெரியபொருள்களையோ (எவற்றையும்) அடைவாய் அரசு  
இதில் வீருப்பமுண்டானால் திருமபவும் சொல்லு உனக்கு  
தேசிக்கிறேன்’ என்று சொன்னான் அரசன், ‘பூஜயரான் நீ  
யைச்சொல்லும், பராகரமமுள்ளவனாயிருக்கிறேன் பூஜயரா  
பவரே! உபதேசம் செய்யும் இப்பொழுது உமமுடனசோ

யானது எனக்குப் பிரயோஜனமுள்ளதாகவே இருக்கவேண்டும்' என்று கூறினன

முனிவா, 'நீ மானததையும் டம்பததையும் கோபததையும் ஸநதோஷததையும் அபபடியே பயததையும் நீக்கிவிட்டு' நமஸ்கரித்து அஞ்சலிசெய்துகொண்டு சததுருவுக்குப் பணிவிடைசெய்ததம்மான பரிசுத்தியாலும் காமத்தாலும் அவனை நம்பிக்கை உள்ளவனாகச்செய உண்மையான பராகரமமுள்ள வைதேகன உனக்குப் பொருளைக் கொடுக்கத்தக்கவன் எல்லாப்பிராணிகளுடத்திலும் நம்பிக்கையையும் <sup>1</sup> ஆதரவையும் அடைவாய். பிறகு, உதஸாஹமுள்ளவர்களும் வயஸனமில்லாதவர்களும் பரிசுத்தர்களான ஸஹாய மனிதர்களை அடைவாய் இந்திரியங்களை வென்று மனத்தை அடக்கி நீதிசாஸ்திரத்திலிருப்பவன் தன்னையும் மேலாக்கிக்கொள்வான் பிரஜைகளையும் பிரீதியுள்ளவர்களாகச்செய்வான் தைரியமுள்ளவனும் ஸம்பத்துள்ளவனுமான அந்சவிதேகபதியாலேயே நீ பூஜிக்கப்பெற்று எல்லாப் பிராணிகளிடத்திலும் நம்பிக்கையைப் பெரியஆதரவையும் பெறுவாய். பிறகு, ஸநேஹிதர்களின் பலததையடைந்து நன்றாக மந்திராலோசனைசெய்து பிரியவசனத்தால் வேற்றுமைப்படுத்தி விலகுகாயினால் விலகுகாயை அடிப்பதுபோலச் சததுருக்களை நாசஞ்செய், பிறருடன் ஸங்கேதஞ்செய்துகொண்டு இவனுடைய படையையாவது கொல்லும்படிசெய் சததுரு தானே நசிக்கும்படி, அடைய முடியாத நல்லலஸ்துககள், ஸதீர்கள், போரவைகள், படுகைகள், ஆஸனங்கள், வாஹனங்கள், பெரிய விலைபெற்றவீடுகள், பசுதிகள், மிருகக்கூட்டங்கள், ரஸங்கள், கந்தங்கள், கணிகள் இவைகளில் பற்றுள்ளவனாக அவனைச்செய் இவ்விதம் பற்றுள்ளவனாயிருந்தால் அவனைத் தடுக்கவேண்டியவிஷயத்தில் தடுக்கவும் வேண்டும் உபேகையாக இருந்தால் தான் சததுருவென்பது வெளியாகும் ராஜஸரேஷ்டனே! எப்பொழுதும் ஹிதத்தையும் ஸிலநீதியையும்விரும்பும் அறிவுள்ளமனிதன் எந்தச்சமயத்திலும் சததுருவென்பதை வெளியிடக்கூடாது சததுருவினதேசத்தில் சததுருவின் பட்டணத்தில் மித்திரனென்று நம்பத்தக்கவனாய் வந்ததுக்கொண்டிரு பயனில்லாத <sup>2</sup> நாயகன்க்கும் மானகன்க்கும்

1 'விதேகராஜனுக்குக் கைபோனறஸ்திதியை' என்பது பழைய டரை <sup>2</sup> எப்பொழுதும் ஜாகரதையாயிருப்பது நாயின்தன்மை பயந்து பெருவது மானின் தன்மை பிறரின் இன்கிதங்களை அறிவது காகத்தின் தன்மை.

கும் காகங்களுக்குமுள்ள உபாயங்களுடன் மித்திரர்களு  
தாமததைச் செய்துகொண்டிரு செய்யக கமனமான  
முயற்சிகளையும் <sup>1</sup> நதிபோலத் தாண்டத்தகாத விரோதங்க  
இவனுக்கு உண்டாகும்படி செய பலசாலிகளுடன் விரோ  
டாகும்படிசெய மிகச் சிறந்த தோட்டங்களும் படுகை  
ஆஸனங்களும்போன்ற பிரியமாக அனுபவிககத்தகக் கெ  
களின் வழியாய் இவனுடையகோசத்தை அழியும்படிசெய  
பொருட்டு யாகத்தையும் தானத்தையும் புகழ்ந்துபேசு  
மணாகளை அனுஸரிக்கும்படிசெய அவர்கள் உனக்குப்  
தைச் செய்வார்கள், செந்நாய்களபோல அவன் <sup>2</sup> கோ  
அறுகத்துவிடுவார்கள் புணயசீலனான மனிதன் ஸந்தேக  
உத்தமகதியையடைவான், ஸவாககலோகத்தில மிகவுண்ப  
தும் நிலைத்ததுமானபதடி பெறுவான் ஒ! கௌஸல்ய!  
அதாமம் இரண்டிலும் ஏவப்பட்டவனுக்குக் கோசத்திறகு  
வுண்டானதும் அவன்சத்தாருக்களினவசத்தை அடை  
ஸவாககத்திற்கும் ஜயமுதலியவற்றிற்கும் மூலமானகோ  
அழிக்கவேண்டுமே அதுகொண்டு சத்தாருக்கள் ஸந்தோஷ  
கள் இவன்பொருட்டுப் பராகரமமாகிய மானுஷகாம  
சொண்டாடாதே ஜயமுதலிய அதிஷ்டமாகிய தெய்வத்  
னிடைமவிலித்தகுகொண்டாடு தெய்வத்தைப்பெரி தாகக்கெ  
வன் ஸந்தேகமின்றிச் சீக்கிரமே நாசமடைவான் இவனிடை  
பொருளையாவும் விலகும்படி இவனை விசுவஜித்தென்னும்  
தைச் செய்யும்படி செய பிறகு, மஹாஜனத்தைத் துன்ப  
திப் பொருளசித்தியாமல் செல்வான தியாகதாமந்  
புணயசாலியான ஒருவனை இவனிடை ஸ்தோத்திரமசெய  
ஸமயம் தியாகத்தைச் செய்யவும் விரும்புவான், அதனால்  
மோக்ஷமாகிய கேஷமத்தையும் அடைவான் எல்லாச்சத்தாரு  
யும் நசிக்கச்செய்வதும் பழுதில்லாததுமான ஒளஷதங்களின்  
கையாலும் கபட வழிகளாலும் சத்தாருளின் யாண்களையும்  
களையும் மனிதர்களையும் கொல்லும்படிசெய ராஜகுமா  
தையியமுள்ளவன் நன்றாக ஆலோசிக்கப்பட்ட இவைகளு  
தும் பலவுமான கபட வழிகளைச் செய்யக்கடியவன், 'க  
மில்லாதவனாக செய்யமுடியாது' என்று சொன்னா

1 இவகு வேறுபாடா கொள்ளப்பட்டது.

2 அவனைத் தினுவிடுவார்களென்பது வேறுபாடும்

## நாறூருவது அதயாயம் ராஜதாமம் (தோடர்ச்சி)

(கேடிமதர்ச்சிக்கும் காலகவ்ருக்கியருக்கும் நடந்த ஸம்பாஷணைத்  
தோடர்ச்சியும், காலகவ்ருக்கியரால் கேடிமதர்ச்சி விதேஹ  
ராஜனிடம் நண்புழுண்டு மேன்மைபெற்றதும்)

அரசன, 'ஓ! பிராமமணனே! கபடததாலும் டம்பததாலும்  
நான் ஜீவித்திருக்க விரும்பவில்லை மிக அநிகமாயிருந்தாலும்  
அதாமததுடனகடிய பொருள்களை நான் விரும்பமாட்டேன  
பகவானே! முன்னமேயே என்னுடைய இது விடப்பட்டது எதில்  
பாபமென்ற சங்கையிலையோ எது முழுமையும் ஹிதமாயிருக்க  
குமோ அப்படிப்பட்டதும் தீவகற்றதுமான தாமததால் இவ்வுல  
கில் நான் ஜீவிகக விரும்புகிறேன் நான் உங்கனால சொல்லப  
பட்டதைச் செய்வல்லவெனலென இஃது எனக்கு யுகதமன்று'  
என்றுசொன்னான்

முனிவா, 'ஓ! சுத்ததிரியனே! இவ்விதம் பேசுவதால் நீ நீதி  
யுள்ளவனுயிருக்கிறாய் ஸ்வபாவததாலும் புத்தியாலும் நீதியுள்ள  
உனதரிசனம் ஆசசரியம் நீயும் அந்த விதேகராஜனுமாகிய  
உங்கனிரண்டு பேர்களுக்கும் ஸஹாயமாயிருக்கும்விஷயத்தில்  
முயற்சி செய்கிறேன் நிலைத்ததும் துன்பமற்றதுமான ஸநே  
ஹத்தையாவது உங்களுக்குச் செயலிக்கிறேன் நற்குலத்திற  
பிறந்தவனும் கொடுமையிலலாதவனும் பலகலவீசுள்ளவனும்  
ராஜ்யத்தை நடத்துவதில் ஸமாததனுமான உண்ணப்போன்ற  
வனை எவன் அமாததியனாகச் செய்துகொள்ளமாட்டான்? ஓ!  
சுத்ததிரியனே! ராஜ்யத்தைவிட்டுவிடுகிச்சென்றவனும் அதிகமான  
துயரத்தை அடைந்தவனும் நீ தீவகிலலாதநடையுடன் ஜீவிகக  
விரும்புகிறாய் அப்பா! உண்மையான சொல்லுள்ள வைதேகன்  
எனது வீட்டுக்கு வருவான் பிறகு, நான் அவனை ஆஜ்ஞாபிப  
பேன் அதை அவன் ஸநேதேஹயினிற் செய்வான்' என்று  
- சொன்னான் பிறகு, முனிவா, வைதேஹனை அழைத்தா, 'ராஜனே!  
இவன் ராஜகுலத்தில் பிறந்தவன் இவனுடைய அந்தரங்கம்  
எனக்குத் தெரியும் கண்ணாடிபோலவும் சரதகாலத்திலுள்ள சந  
திரனபோலவும் சுத்தமான ஸ்வரூபமுள்ளவன் இவனிடத்தில்  
தோஷத்தைக் காணேன். எல்லா விதத்தாலும் என்னுடைய இவன்  
பரீக்ஷிக்கப்பட்டவன் இவனுடன் உனக்கு ஸநேஹமேயிருக்கட  
டும் எனனிடத்திலிருப்பதுபோல இவனிடத்திலும் நம்பிக்கை  
யுடனிரு பகைவரைக் கொல்லுகிறவனே! அமாததியனிலலா

மல ராஜ்யம் ஆளமுடிபாது அமாததியன சததனாகவும் புத்தி  
 நிறைந்தவனாகவும் இருக்கவேண்டும் <sup>1</sup> அவவிரண்டு குணங்களா  
 லுமே இரண்டு உலகமும் லித்திகமும் அரசனே! ராஜ்யத்தின்  
 பயனைப் பார தாமபுத்தியுள்ளவர்களுக்கு உலகில் எவ்விதத்  
 தும் இதுபோன்ற வழி வேறில்லை இந்த ராஜகுமாரன் மஹாத்  
 மாவும் ஸாதுகளின் வழியை அடைந்தவனுமாயிருக்கிறான்.  
<sup>2</sup> தாமத்தில் முந்சிசெல்லுகிறவனான இவன், உன்னால் நன்றாக  
 அங்கீகரிக்கப்பட்டு <sup>3</sup> நன்றாக ஆதரிக்கப்படுவானானால் பெரிய  
 கூட்டங்களான உன்சத்துருக்களைப் பிடிப்பான் இவன் உன்னை  
 ஜயிக்கவிரும்பித் தகப்பன் பாட்டன் வழியாக வந்த டத்தி  
 லிருந்துகொண்டு புத்தத்தில் எதிர்த்துப் போசெய்வானாகில்  
 கூத்திரியனாயிருப்பவனுக்கு அது ஸ்வதாமம் நீயும் ஜயிக்க  
 விருப்பத்துடன் நியமமுள்ளவனாயிருந்தால் எதிர்த்து புத்த  
 செய்ககூடும் ஆகிலும், புத்தஞ்செய்யாமலே என்னுடைய உத்  
 தரவால் ஹித்திலிருந்துகொண்டு இவனை வசப்படுத்திக்கொள்  
 நீ நியாயமில்லாத லோபத்தைத் தள்ளிவிட்டுத் தாமத்தைக் கவ  
 னித்துப் பார காமத்தாலும் தரோஹத்தாலும் நீ ஸ்வதாமத்தை  
 விடத் தக்கவனல்லன் அப்பா! ஜயம் எப்பொழுதுமே உண்டா  
 கிறதில்லை அபஜயமும் எப்பொழுதுமே உண்டாகிறதில்லை.  
 ஆகையால், ஜயத்தையும் அனுபவிககவேண்டும், அபஜயத்தையும்  
 அனுபவிககவேண்டும் ஜயம் அபஜயம் இவ்விரண்டையும் தன்னி  
 டத்திலும் பார்த்துக்கொள்ளவேண்டும் அப்பா! சத்துருக்களை  
 மிச்சமில்லாமல் செய்பவர்களுக்கு மிச்சமில்லாமல் செய்வதில்  
 ருந்தே பயமுண்டு' என்று இந்த வார்த்தையைச் சொன்னான்

இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட வைதேகன், பூஜிக்கத்தக்க பிராம  
 மண ஸ்ரேஷ்டரைப் பூஜித்து மரியாதைசெய்து ஸம்மதித்து,  
 'பிராஜ்ஞர்களில் சிறந்த நீங்கள் எவ்விதம் சொல்லுகிறீர்களோ,  
 பெரிய கலவியைக்கற்ற நீங்கள் எவ்விதம் சொல்லுகிறீர்களோ,  
 'கேஷமத்தை விருமபிய நீங்கள் எவ்விதம் சொல்லுகிறீர்களோ,  
 அஃது எங்கள் இரண்டு போகளுக்குமே யோக்கியமானது எந்த  
 எந்த வசனத்தைச் சொல்லப்பட்டவனாகிறேனோ அதை அதை  
 அப்படி அப்படியே செய்கிறேன் இதுவே பெரியகேஷமம் இவ  
 விஷயத்தில் எனக்கு விசாரிக்க வேண்டியதில்லை' என்று இந்த

1 இவரு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது

2 'தாமத்தில் முந்சிசெல்லுகிற இவனை நீ அங்கீகரியாவிட்டால்  
 இவன் உன் சத்துருக்கட்டவகளை அடைவான்' என்பது வேறுபாடும்.

3 இவரு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது



வாததையைச் சொன்னான் பிறகு, விதேஹராஜன் கோஸல் ராஜனை அழைத்து, ‘அரசர்களில் மிகச்சிறந்தவனே! தாமத தாலும் புத்தியாலும் பலத்தாலும் நான் ஜயித்தவனாயிருக்கிறேன் ஆதம்குணங்களால் நான் உன்னால் ஜயிக்கப்பட்டவனாயிருக்கிறேன் நீ உன்னை அவமதித்துக்கொள்ளாமல் ஜயமுள்ளவன் போலிரு உண்புத்தியையும் உண்பெளருஷத்தையும் நான் அவமதிக்கவில்லை நான் ஜயம்பெற்றேனென்று அவமதிக்கவில்லை நீ ஜயமுள்ளவன் போலிரு அரசனே! உள்ளபடி பூஜிக்கப்பெற்று எனவீட்டிலிருந்து உனவீடுசெல்லலாம்’ என்று சொன்னான் பிறகு, அவனிருவாகளும் காலகவருகூடியரெனனும் பிராமணரைப் பூஜித்த நம்பிக்கையுள்ளவர்களாக வீடுசென்றார்கள் பிறகு, விதேஹராஜன் கோஸலராஜனேவெனக்கருதி தனவீட்டுக்கழைத்துக்கொண்டுபோய், பாததியத்தினாலும் அரக்கியத்தினாலும் மதுபாககத்தினாலும் பூஜிக்கயோக்கியனான அவனைப் பூஜித்தான் தனகுமாரியையும் பலவித சத்தினங்களையும் அவனுக்குக் கொடுத்தான் இஃது அரசர்களுக்குப் பெரியதாமதம் ஜயம் அபஜயம் இவ்விரண்டும் ஸம்மானவைகள் ” என்று சொன்னான்

நாற்றேழாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், கூட்டங்கள் வளருவதுமுதலியவற்றைக் கூறியது)

புதிஷ்டிரா, “சத்துருக்களைத் தபிக்கச்செய்கிறவரே! பிராமணர்கள், க்ஷத்திரியர்கள், வைசியர்கள், சூத்திரர்கள் இவர்களின் தாமதமையும் பொருளும் ஜீவனோபாயங்களும் அவற்றின் பிரயோஜனங்களும் அரசர்களின் நடையும் கோசமும் கோசத்தைப்பெருக்கச்செய்வதும் ஜயமும் அமாதியர்களின் குணங்களும் ஒழுகமும் பிரகிருதிகளைப் பெருக்கச்செய்வதும் ஸந்திவிக்கமுதலிய ஆறினுடைய குணங்களின் விதியும் சேனைகளின் வீதியும் துஷ்டர்களின் லக்ஷணமும் ஸாதுவின் லக்ஷணமும் ஸம்மாயிருப்பவர்கள், கீழானவர்கள், மேலானவர்கள் இவர்களுக்குரிய லக்ஷணமும் நடுத்தரத்திலுள்ளவரின் ஸந்தோஷத்திற்காக விருத்தியடைகிறவன இருக்கவேண்டிய முறையும் குறைவடைந்தவனுக்குரிய மரியாதையும் ஜீவனமும் உம்மால் தாமதப்படி எளியதும் உபதேசநுபழுமான கிரந்தத்தால் உபதேசிக்கப்பட்டன ஒ! பாரதரே! அவ்விதமே ஜயிக்கவிருப்பமுள்ளவனுக்குரிய ஒழுகமும் உம்மால்.

கூறப்பட்டது புத்தியுள்ளவாகளிற சிறந்தவரே! அவ்விதமே  
கூட்டங்களின் நடையையும் உமமிடமிருந்து கேட்க விரும்பு  
கிறேன் ஒ! பாரதரே! கூட்டங்கள் எவ்விதம் வளருகின்றன  
எவ்விதம் பேதப்படாமலிருக்கின்றன? சத்துருக்களை எவ்விதப்  
ஜயிக்கவிரும்புகின்றன? ஸநேஹிதர்களை எவ்விதம் அடைகின்  
றன? பேதத்தைக்காரணமாகக்கொண்டு கூட்டங்களுக்கு நாச  
முண்டாவதாகக் காணப்படுகிறது பலபோகளுடைய மந்திரா  
லோசனை மறைவாயிருப்பது கஷ்டமென்பது எனெண்ணம்  
சத்துருக்களைத் தழிக்கச்செய்யும் பாரதரே! இதை நான் முழுபை  
யும் கேட்கவிரும்புகிறேன் அந்தக்கூட்டங்கள் எவ்விதம் வேறு  
மைப்படாமலிருக்குமோ அதையும் எனக்கு உபதேசிக்கவேண்  
டும்” என்று கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்

“ பரதர்களில் மிகச்சிறந்த அரசனே! கூட்டங்களுக்கும்  
குலங்களுக்கும் அரசர்களுக்கும் அதிக ஆசையும் பொறுமையும்  
விரோதத்தைப் பெருக்கச் செய்பவைகளாகும் இவைகளில் ஓர்  
அரசன் லோபத்தை அடைகிறான் பிறகு, கூட்டமானது உடனே  
பொறுமையை அடைகிறது பிறகு, பொறுமையுடனகூடியவைகளும்  
ஒன்றுக்கொன்றினிடம் உண்டான ஒருவித எண்ணமுள்ள  
வைகளுமான அரசும் கூட்டமும், சாரங்கள் மந்திராலோசனை  
சேனை கொடாமலிருப்பது இவைகளாலும் ஸாமதானபேதங்களாலும்  
அழிவு செல்வு பயமாகிய உபாயங்களாலும் ஒன்றை  
ஒன்று மேலாடிநிற்கும் அவைகளில் கூட்டங்கள் ஒரே அபிப  
பிராயத்தில் நிலையுள்ளவைகளாகிக் கொடாமையால் பேதப்படும்  
பேதப்பட்டவைகளும் வேறுமனமுள்ளவைகளுமான கூட்டங்கள்  
யாவும் பயத்தால் சத்துருக்களின் வசத்தையடையும் பேதமுண்டா  
னால் கூட்டங்கள் நாசமடையும் பேதமடைந்தவைகள் பிற  
ருக்கு எளிதில் ஜயிக்கத்தக்கனவாகும் ஆகையால், கூட்டங்கள்  
எப்பொழுதும் ஒரே அபிபிராயத்தைத் தொடர்ந்தனவாக  
முயற்சிசெய்யவேண்டும் ஒற்றுமையாலும் பலத்தாலும் பரா  
கரமத்தாலும் பொருள்களும் அடையப்படும் ஒற்றுமையான  
நடையுள்ள அவைகளிடம் வெளியிலுள்ளவர்களும் ஸநேஹித  
தைச் செய்வார்கள் அறிவில் முதிர்ந்தவர்கள் ஒருவரையொரு  
வா கேட்கவிரும்பமுள்ளவர்களாயும் வேறான எண்ணம் விலகின  
வர்களாயும் எல்லாவிதத்திலும் ஸுகமாய வளருகிறார்களென்று  
கூட்டங்களைக் கொண்டாடுகிறார்கள் உத்தமமான கூட்டங்  
கள் மிகச்சிறந்ததாமமுள்ள வயவகாரங்களைச் சாஸ்திரத்தால்  
உள்ளபடி கண்டுகொண்டு நிலைக்கச்செய்பவைகளாய் வளரச்சி

டையும் மக்களையும் உடன்பிறந்தாராகளையும் சிசுப்பிப்பவையாகளும்  
 வாகளை எப்பொழுதும் அடக்குகிறவைகளும் அடக்கமுள்ளவா  
 ளைச் சோதனையுக்கொள்கிறவைகளும் உத்தமமுமான கூட்டங்  
 ள் வளாரசியடையும் ஒ! புஜபலமுள்ளவனே! சாராகளையும்  
 மந்திராலோசனைகளையும் நடத்தவதிலும் கோசங்களைப் பெருக்க  
 சயவதிலும் விடாமுயற்சியுள்ளவைகளான கூட்டங்கள் எல்லா  
 தத்திலும் வளாரசியடையும் அரசனே! அறிவுள்ளவர்களும்  
 பரிய உதஸாஹமுள்ளவர்களும் வேலைகளில் உறுதியான பராக்ரம  
 ள் வளவாசனமான சாராகளைப் பூஜிப்பவைகளும் எப்பொழுதும்  
 யற்சியுள்ளவைகளான கூட்டங்கள் வளாரசியடையும் திர  
 யமுள்ளவைகளும் செளரியமுள்ளவைகளும் ஆயுதமற்றதனைக்  
 நம் சாஸ்திரங்களின் கரைகண்டவைகளான அநாதை கூட்டங்  
 ள் மிக்க மூடர்களைக் கருமான துன்பங்களிலிருந்து மீட்டுவைக்  
 நம் பரதஸ்ரேஷ்டனே! கோபமும் வேறுறுமையும் பயமும் தன்  
 தத்திலும் இழுப்பதும் அடக்குதலும் கொலையும் உடனே கூட்  
 டங்களைச் சத்திருவசப்படுத்தும் ஆகையால், அநாதை கூட்டத்  
 லைவாகளை முக்கியமாகப் பூஜிக்கவேண்டும் ஒ! அரசனே! உலக  
 டை பெரும்பாலும் அவர்கள் தினமாயிருக்கிறது சத்திருக்களை  
 டுப்பவனே! மந்திராலோசனையைக் காப்பாற்றுவதும் சாராரும்  
 லைமையாயிருக்கிறவர்களிடம் இருக்கவேண்டும் ஒ! பாரத! கூட்  
 டங்கள் யாவும் மந்திராலோசனையைக் கேட்கத்தக்கவைகளல்ல  
 டுத்தலைவர்கள் ஒன்றுசேர்ந்து கூட்டத்தினுள் வித்ததை ரஹஸ்  
 மாகச் செய்யவேண்டும் அவ்விதமின்றி வேறுவிதமாயிருந்தால்  
 டம் தனியாய்ப் பிரிந்து கலைவதுடன் அதன் பொருள்களும்  
 ரசமடையும் அப்படியே துன்பங்களும் உண்டாகும் அவர்கள்  
 ருநருக்கொருவர வேறுபட்டுத் தம் சக்தியைச் செலுத்துவார்களாக  
 றால் பண்புதங்கள் சீக்கிரமாகவே அவர்களுக்கு முக்கியமாகச்  
 னைக்கையைச் செய்யவேண்டும் குலங்களிலுண்டான கலகங்களை  
 அக்குலத்தைச் சேர்ந்த பெரியோர்கள் உபேக்சு செய்தால்  
 அவை அக்குலத்திற்கு நாசத்தைச் செய்யும், அக்குலத்தை வேறு  
 படவும் செய்யும் உள்ளிலுள்ளபயத்தை ரக்ஷித்துக்கொள்ள  
 வேண்டும் வெளியிலுள்ளபயம் பலமானதன்று ஒ! அரசனே!  
 ள்ளிலுள்ளபயம் உடனே வோகளை அறுக்கும் காரணமின்றி  
 ண்டான கோபத்தாலோ அவிவேகத்தாலோ ஸ்வபாவத்திலுண்  
 ன லோபத்தாலோ ஒருவருக்கொருவர பேசிக்கொள்ளமாட்  
 றார்கள் அஃது அவமானத்தின் லக்ஷணமாகும் ஜாதியாலும்

1 'துன்பம்' என்றும் பொருளுண்டு

குலத்தாலும் யாவரும் ஸம்மாயிருப்பார்களா, உத்யோகத்தாலும் புத்தியாலும் ரூபத்தாலும் தீரவியத்தாலும் ஸம்மாயிருக்கமாட்டார்கள் பேதப்படுத்தவதாலும் கொடுப்பதாலும் கூட்டங்களைச் சத்துருக்கள் தம் வசமாக்கிக்கொள்ளுவார்களா ஆகையால், ஒன்றுமே ஒன்றையே கூட்டங்களுக்குப் பெரிய ரக்ஷணமாகச் சொல்கிறார்கள்' என்று சொன்னான்

நூற்றெட்டாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், மாதா பிதா துரு முதலியோரின் சிறப்பைக் கூறியது)

யுதிஷ்டிரா, “ஓ! பாரதரே! இந்தத் தாமவழியானது பெருமை பல்கினைகளுள்ள தாமாயிருக்கிறது இதிலுள்ள தாமங்களுள் எது அவஸாயம் அனுஷ்டிக்கத்தக்கதென்பது உங்களுடைய அபிப்பிராயம்? எந்தக்காரியம் எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் மிகச்சிறந்ததென்பது உங்களுடைய அபிப்பிராயம்? நான் இங்கும் இறங்கினாலும் எப்படி உத்தமமான தாமத்தை அடைவேன்?” என்ற கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்

“தாயத்நதையாக்ளையும் ஆசாயாக்ளையும் பூஜிப்பது மிகப் பெரியமென்பது எனக்குத் துணைதச்செய்யும் மனிதன் உலகங்களையும் பெரிய கீர்த்தியையும் அடைகிறான் அப்பா! யுதிஷ்டிர! நன்கு பூஜிக்கப்படும் இவர்கள் எந்த வேலையைக் கட்டளையிடுகிறார்களோ அது தாமமாயிருந்தாலும் தாமத்திற்கு விசேஷமாகியிருந்தாலும் அதைச் செய்யவேண்டும் அவர்களுடைய ஸம்மதம் பெறாமல் வேறுதாமத்தைச் செய்யக்கூடாது அவர்கள் எல்லாம் மதிக்கிறார்களோ அது தாமமென்பது திண்ணம் அதுகளே மூன்று உலகங்கள் அவர்களே மூன்று ஆஸ்ரமங்கள் அவர்களே மூன்று வேதங்கள், அவர்களே மூன்று அகரிக் தந்தை காரஹுபத்யாக்ளியாகவும் தாய தக்ஷிணாக்ளியாகவும், குரு ஆஹவநீயாக்ளியாகவும் கூறப்படுகிறார்கள் அந்த மூன்று அவர்களையும் மிகப்பெரியவை அம்மூன்றில் அஜாக்ரதையிலலாமலிருந்தால் மூன்று உலகங்களையும் ஜயிப்பாய் தந்தையின் பூஜையும் இவ்வுலகத்தையும் தாயின் பூஜையால் மேலுலகத்தையும் குருவின் பூஜையால் பரமமலோகத்தையும் உறுதியாக ஜயிப்பாய் பாரத! அவர்களிடம் நன்றாக இரு மூன்று உலகங்களிலும் கீர்த்தி பெறுவாய் உனக்குக் கேதம்மும் மிகப்பெரிய பயனுள்ள தாமமு உண்டு நீ அவர்களுக்கு மேலாயிராதே, அவர்களை விட்டுப் பு

தே, அவர்களைத் தூஷியாதே, எப்பொழுதும் பணிவிடையையே ய, அதுதான் உததமமானபுண்ணியம் ஒ! ஐனாதிபனே! நீ ததியையும் புண்ணியத்தையும் யசஸையும் நல்ல உலகங்களும டைவாய எவன அநத மூன்று போகளும ஆதரிககிறுனோ வனா ளல்லா உலகங்களும் ஆதரிககப்பட்டனவாகும் அவா ர ஆதரியாதமனிதனுடைய செய்கைகள் யாவும் பயனற்றன கும ஒ! பாரத! அநத மூன்றுகுருக்களையும் எவன எப ராமுதுமே பூஜியாமலிருக்கிறுனோ அவனுக்கு இவவுலகமும் லுலகமும் கோத்தியுமில்லை அவனுடையகோத்தியானது இவ கிலும் மேலுலகிலும் விளங்காது பரலோகத்திலுள்ள தாகக பபபிடும மற்றுமுள்ள கேசுமமும் கிடையாது புதிஷ்டிர! என லவிடப்பட்டதும் நானசெய்ததுமான எல்லாககாரியமும் வாகளுக்காகவே ஆகையால், அஃது எனக்கு நூறுமடங்கும் பிரமடங்குமாகவே ஆயிற்று எனக்கு மூன்று உலகங் தம் நன்றாக பரகாசிக்கின்றன நல்ல <sup>1</sup> ஆசாரியா வேதமோ பததுபபிராமமணாக்களுக்கு மேலானவா <sup>2</sup> உபாததியாயா து ஆசாரியருக்கு மேலானவா தகப்பன பதது உபாததியா களுக்கு மேலானவன தாய ஒருத்தியோ தகப்பனிலும் பதின டங்கு மேலானவனும் கௌரவத்தால் பூமிமுழுமையும் கீழாகச யகிறவனுமாவாள் அனனைக்குச்சரியான குருவிலை பாரத! நவானவா தநதைதாயகளைவிட மிகமேலானவரென்பது என ன்ணம் ஏனெனில், தாயதநதை இருவரும் பிறப்பிலமடமே யோகப்படுகிறார்கள இரத்த தநதையும் தாயும் சரீரத்தை னடுபண்ணுகிறார்கள ஆசாரியரின் உபதேசத்தாலுண்டாகும் லியானது கிழத்தனமும் மாணமுமற்றதும் சிறந்ததுமாகும் யும் தநதையும் ஆசாரியரும் <sup>3</sup> அபகாரஞ்செய்தவார்களாலும் டக்கத்தக்கவார்களல்லா அவர்களை அடியாமலிருப்பதால் வன குற்றமுள்ளவனாகமாட்டான் அவார்களும் அவனைக் குற்ற ளவனாகச் செய்யமாட்டார்கள் அநதத் தாமத்தில முயற்சி ளவர்களை அனுகரஹிக்கத்தக்கவார்களாக ரிஷிகளும் தேவர்க ம அறிகிறார்கள் எவா ஒதுவித்ததென்னும் உண்மையான மத்தால் வேதத்தை உபதேசஞ்செய்து அழிவற்ற பதத்தை ரித்தது அனுகரஹஞ்செய்கிறுரோ அவரைத் தகப்பனென்றும் யென்றும் அறிந்துகொள் அவருடைய நன்றியையறிந்து ராண்டு அவருக்கு தரோஹஞ்செய்யாமலிருக்கவேண்டும் எவா

<sup>1</sup> வேதத்தின்பொருளை உபதேசிப்பவா <sup>2</sup> வேதத்தை ஒதுவிப்பவா.

<sup>3</sup> இவ்வு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது

கள விததையைக்கற்றபின் ஆசாரியரிடம் ஆதரவிலலாமலிரு  
றாகளோ அவர்கள் மனததாலும் காமததாலும் <sup>1</sup> நாசமல  
வராகள் அவர்களின் பாபம் <sup>2</sup> பருணஹத்தியைவிட மேலான  
உலகில் அவர்களைவிட வேறுபாபியிலலை அவர்கள் எவ்வித  
குருக்களால் அனுகரஹிக்கத்தக்கவர்களோ அவ்விதம் அவ  
ளால் குருக்கள் ஆராதிக்கத்தக்கவர்கள் ஆகையால், புராத  
மான தாமததைவிரும்பியவன் முயற்சியுடன் குருக்களைப் பூஜி  
வும் அவர்களுக்குகொடுக்கவும் அவர்களை ஆராதிக்வும் வே  
டும் எந்தக்காமததால் பித்ருக்கள் பிரீதியடைகிறார்களோ  
தக்காமததால் பரமமதேவா பிரீதியடைகிறா மாநாவின  
திககாசசெய்யும் காமததால் பூமிதேவி பூஜிக்கப்படுகிற  
உபாத்தியாயரின் பிரீதியைச்செய்யும்காமததால் பரமாத  
பூஜிக்கப்படுகிறா ஆகையால், குருவானவா தாயதந்தைகளை  
மேலாகப் பூஜிக்கத்தக்கவா குருக்கள் பூஜிக்கப்பட்டால் பித்ரு  
ளுடன் ரிஷிகளும் தேவர்களும் பிரீதியடைகிறார்கள் ஆகையா  
குருவானவா மிகவும் பூஜிக்கத்தக்கவா எவ்விதநடையாது  
குருவை அவமதிக்கக்கூடாது குரு எவ்விதமோ தாயுந்தக  
னும் அவ்விதமில்லையென்பதில்லை அம்முவர்களுடும் அவம  
தக்கூடாது அவர்கள்செய்ததைத் தூஷிக்கக்கூடாது ரிஷ  
ளும் தேவர்களும் குருக்களின் பூஜையையே அறிவிக்கிறா  
உபாத்தியாயரையும் தகப்பனையும் தாயையும் மனததாலாவ  
செய்கையாலாவது எவர்கள் விரோதிகிறார்களோ அவர்கள்  
பாபம் பருணஹத்தியைவிட மேலானது அவர்களைக்காட்டித்  
உலகில் வேறுபாபியிலலை தமமிடம்பிறந்தவனும் ரக்ஷிக்கப்பட  
வனுமான எந்தப்புத்திரன் தன்னை ரக்ஷித்த தாயையும் தந்த  
ையையும் ரக்ஷியாமலிருக்கிறானே அவனுடையபாபம் பரு  
ஹத்தியைவிட மேலானது உலகில் அவனைவிட வேறுபாபியில்  
நண்பருக்கு தரோஹஞ்செய்தவன், நனறிகொன்றவன், ஸ  
யைக்கொன்றவன், கோட்சொல்லுகிறவன் இந்நான்குபோ  
டைய பாபத்திற்கும் பிராயச்சித்தத்தை நாம் கேட்டதில்லை  
உலகில் மனிதன் செய்யவேண்டியகெல்லாம மனுஷனுபதே  
தில் காணப்படுகின்றது இது சிறந்தது இதைவிட மேலான்  
வேறில்லை எல்லாததாமதங்களின் ஸாரங்களுடும் ஒன்றுசேர்  
இது கூறப்பட்டது” எனறுசொன்னார

<sup>1</sup> வேறுபாடம்

<sup>2</sup> இதன் 43-வது, 180-வது பக்கங்களின் குறிப்புகளில் காண

ஊறோனபதாவது அதயாயம்  
ராஜதாமம். (தோடர்ச்சி)

பீஷ்மர் யுதிஷ்டிரருக்கு மெய்பொய்களைப்பற்றிக் கூறியது )

யுதிஷ்டிரா, “ஓ ! பாரதே! தாமததிலிருக்க விருப்பமுள்ளன என எவ்விதமிருக்கவேண்டும்? பரதாசனிற சிறந்தவரே! மையை அறியவிருப்பமுள்ள எனப்பொருட்டு உபதேசிக்க வேண்டும் மெய்பொய இரண்டும் உலகங்களைச் சூழ்ந்துகொண்டிருக்கின்றன அரசரே! தாமததிலுறுதியுள்ள மனிதன் அவை எதைச் செய்யவேண்டும்? ஸதயமென்பது எது? அஸதயம் என்பது எது? ஸநாதனமும் தாமமவிட்டு விலகாததுமாயிருப்பது எது? எந்த ஸமயத்தில் ஸதயத்தைச் சொல்லவேண்டும்? ஸமயத்தில் பொய்யைச் சொல்லவேண்டும்?” என்றுகேட்க, மா சொல்லத்தொடங்கினா

“ஸதயத்தைச் சொல்லுவது நன்று ஸதயத்தைவிட மேலாக இல்லை ஓ ! பாரத! உலகத்தில் எது அறிய மிகஅரியதோ உணர் உனக்கு உபதேசிக்கிறேன் எந்த விஷயத்தில் உண்மைய பொலாசூமோ அந்த விஷயத்தில் உண்மை சொல்லாததாகும் எந்த விஷயத்தில் பொய்யும் உண்மைபொலாசூ அந்த விஷயத்தில் பொய் சொல்லத்தக்கதாகும் எவ்வாறு விஷயத்தில் உண்மையை நிச்சயிக்கவல்லையோ அப்படிப்பட்ட மூடன அந்த விஷயத்தில் கொல்லப்படுவான் மெய்பொய் நிச்சயஞ்செய்துகொண்டபின் தாமமறிந்தவனாகிறான் கெட்ட மனம் புத்தியிலலாதவனும் மிகக் குருநனுமான புருஷனும் இருட்டு மிருகத்தைக் கொலைசெய்ததால் பலாகனென்ற வேடனாக மிகப்பெரிய புண்ணியத்தையடைவான் தருமத்தில் பப்பமுள்ளவனாயினும் (ஸதயவாதியென்னும்) மூடன தாமதம் நிந்தவனல்லான் என்ன ஆசசாயம்! 3 கனகைக்கரையிலுள்ள ராட்டானைப் போல (கொலைசெய்கிறவனும்) மிகப்பெரிய புண்பத்தை அடைவான் நீ கேட்ட விஷயத்தில் தாமதத்தை நிந்துகொள்வது மிகக் கடினம் இந்தக்கேள்வி அதற்காக இருக்கிறது இவ்விஷயத்தில் ஊகத்தால் நிர்ணயஞ்செய்யும் கடினம் இதில் எவ்விதம் நிச்சயம் அடைவான்? பிராணி எனக்ஷேமமென்னும் பயனுக்காகத் தருமத்தின் உபதேசம், பயப்படாது எதுக்ஷேமத்துடன் கூடியதாயிருக்கிறதோது தாமமென்பது நிச்சயம் குருக்களிற சிறந்தவனே!

கொல்லாமை, ஸத்யம், கோபமில்லாமை, தவம், தானம், அக்மம், அநிஷ்டம், அஸௌபயிலலாமை, பிறரைப்பழிப்பதில் ஸாபத்தியமில்லாமை, சாஷையிலலாமை, சீலம் இவைகள் தாம்மென்தேவர்களுக்குத் தேவரும் சிறந்த பதத்திலிருப்பவருமான பிரதேவராலசொல்லப்பட்டன இதுவும் ஸனாதனமான தருமந்தான் அரசனே ! இந்தத் தருமத்திலிருக்கும் மனிதன் கேதமென்கேபாக்கிறான் வேதத்தில் கூறப்படும் கொளையும் உண்மை ஹிமஸையிலலாததான் தாம்மாகும் உலகத்தைத் தீர்ப்பதற்குத் தாம்மென்று சொல்லுகிறார்கள் பரஜைகள் தாம்மததால் தக்கப்படுகின்றன எது தரிக்கும் திறமைபுடன கூடியதோ தாம்மென்பது நிச்சயம் பிராணிகளுக்குத் துன்பமில்லாது எனவும் பயனுக்காகத் தாமோபதேசம் செய்யப்பட்டது துன்பமில்லாமைபுடன கூடியதாயிருக்கிறதோ அது தாம்மென்பது நிச்சயம் வேதத்தில் கூறியதே தாம்மென்று வேறு சொல்லுகிறார்கள் மறஜனங்கள் வேறு பரமானங்களை சொல்லுகிறார்கள் அதையும் நான்கள் குற்றமாகக்கொள்ளவில்லை முழுமையும் விதிக்கப்படுவது இல்லை எவர்கள் அநியாயம் அபகரிக்க விருப்பமுள்ளவர்களாய் ஓரிடத்திலுள்ள பொருளிருப்புகிறார்களோ அவர்களுக்கு அந்த இடத்தைச் சொல்லுகூடாது அது தருமமென்பது நிச்சயம் சொல்லாமலிருக்கூடாது நேருமானால் எவ்விதத்திலும் சொல்லக்கூடாது அவர் சொல்லவேண்டுமானாலும் சொல்லாமலிருப்பதில் அவர்கள் தேகப்படுவார்களானாலும் <sup>2</sup> அப்பொழுது ஸத்யம் சொல்லக்கூடாது சபதஞ்செய்தாவது பொய்யைச் சொல்லிப் பாடுகள் சோகையிலிருந்து விடுதலை அடைவது மிகச்சிறந்ததென்று கூறப்படுகிறது சக்தியிருக்குமானால் எவ்விதத்திலும் பாடுகள் பொருட்டுப் பொருளைக் கொடுக்கக்கூடாது ஏனெனப் பாடுகளுக்கு அளித்ததொருள் கொடுப்பவனுக்கும் தப்பத்தை உண்டென்பதும் <sup>3</sup> தன்ம பெற்றவனுடைய சரிதைத் துன்பப்படுத்திப் பொருளை வராக விருப்பமுள்ள

1 போஷிப்பதால்

2 இவரு அதிக பாடமான இரண்டரைநூலோகம் வீடப்பட்டன

3 லாபத்தை இருவரும் அடையவேண்டுமென்ற ஏற்பாட்டு ஒருவனிடமிருந்து பொருளை வாங்கி மற்றொருவன் வேலைசெய்யும் உயத்தில் அப்பொருளைத் திருடர்கள் அபகரித்தால் பொருள்கொடுவன் பெற்றுக்கொண்டவனைத் துன்பப்படுத்தியாவது அப்பொருள் வாங்க விரும்புவான்கில் ஸாஸ்திகள் கடனவாங்கினவனிடம் பெறாவிருப்பதாகச்சொல்லுவது பொய்யாகவே முடியும்



கு உணமையை அறிக்க வேண்டி வந்த ஸாக்ஷிகள்  
 லலததகக வசனத்தைச் சொல்லாமல் அவ்விஷயத்தில்  
 வன பொருளை வைத்திருக்கிறான்' என்று சொன்னார்களாகில  
 ர்கள் யாவரும் பொய்சொன்னவர்களாகிறார்கள் உயிருக்கு  
 ராயம் நேருங்காலத்திலும் விவாகத்திலும் தாமப்படிப பிறா  
 ருளை ரக்ஷிக்கவேண்டியும் பொய் சொல்லத்தக்கதாகும்  
 மத்தைவிருமபும் மனிதன் பிறாபொருள் வித்திக்கவேண்டிக  
 றானவேஷத்தையும் வஹிக்கலாம் பொருளைச் சம்பாதிப்  
 ன (திருடாகளால்) பலாதகாரமாக அபகரிக்கப்பட்டவனாக  
 நதால் (பொருளுடையவனுக்குப்) பிரதிஜ்ஞை செய்ப்பட்ட  
 ருளைக் கொடுக்கவேண்டியதில்லை (அவ்விதமின்றித்) தருமப  
 ஜீவிக்கும் எவன் தாமமான உடன்பாட்டிலிருந்து விலக்கு  
 ன அவ்வழியை அடைந்த அவனைத் தண்டத்தாலேயே அடிக்க  
 ண்டும் எப்போதும் தாமதகளிலிருந்து விலகினவனும் அஸு  
 னுக்குரிய கபடத்தை அடைந்தவனுமான துஷ்டன் ஸ்வதா  
 தைவிட்டு அகப்படவழியை அடுத்துப் பிழைக்க விரும்புவானு  
 கபடமாயப்பிழைக்கும் (அந்தப்) பாபியை எல்லா உபாயங்கள  
 லும் அடக்கவேண்டும் இவ்வுலகில் பாபிகளனைவர்களுக்கும்  
 ருள்ளு என்று தான் சிறந்ததென்பது நிச்சயம் கபடவழியால்  
 ததையடையும் அந்த மனிதர்களுடன் விவாஹமும் போஜன  
 செய்யக்கூடாது அவர்கள் தேவர்களையும் மனுஷ்யர்களை  
 விட்டுவிடின்வார்களும் யாகமில்லாதவர்களும் தவமில்லாதவா  
 ம பிரேரதங்கள் போன்றவர்களுமாகிறார்கள் அவர்களுடன்  
 வேண்டாம் <sup>1</sup> பொருளுக்கு நாசமவந்தால் அவர்கள் உயிரை  
 வதென்ற மிகப்பெரிய துக்கத்தையும் செய்துகொள்ளுவார்கள்  
 தத்தாமத்தை நீ பிரியமாகச்செய்' என்று முயற்சியுடன் உப  
 சிக்கத்தகுதியுள்ளவன் பாபிகளுள் ஒருவனுமில்லை எல்லாம்  
 மமென்றே அவர்களின் நிச்சயம் அவ்விதமான மனிதனை  
 ன அடிக்கிறானே அவன் பாபத்தை அடையமாட்டான் தன்  
 மத்தால் அடிக்கப்பட்டபாவியை அவன் அடிக்கிறான் (காமத்  
 ல) அடிக்கப்பட்டுத்தான் அந்தப் பாபி அடிபடுகிறான்  
 டுபுத்தியுள்ள அந்தப் பாபிகளை அடிக்கவேண்டுமென்று

1 வேறுபாடும்

2 வேறுபாடும் 'லாபநஷ்டங்களில் ஸமமென்று உடன்பாட்டிருந்  
 டு, வாங்கிக்கொண்டவன் கொடுத்தவனுக்குப் பாபியைக் கொடுக்க  
 ண்டும், கொடுக்கச் சக்தியில்லாவிட்டால் வாங்கினவன் கொடுத்தவ  
 னுக்கு அடிமையாக இருக்கவேண்டும்' என்பது பழைய உரை

3 வேறுபாடும்

ஸங்கலபஞ்செய்கிறவன புணயமடைகிறான் கபடமாகப் பி  
பவர்கள் காகததையும் நாயையும் போன்றவர்கள் தாம் அவ  
சரீரத்தைவிட்டபின் இந்தப்பிறவிகளில் பிறக்கிறார்கள் எவ  
தில் எந்தமனிதன் எப்படிப் பிறக்கிறானோ அவனும் அந்த  
விட்டத்தில் அப்படி இருக்கவேண்டும் அதுகான தாமம்  
நடையுள்ளவனுக்குக் கபடமாகத் தீங்குசெய்யவேண்டும்  
நடையுள்ளவனை நலவழிகொண்டே அடையவேண்டும்”  
சொன்னான்

நூற்றுப்பத்தாவது அத்யாயம்

ர ர ஜ தா ம ம. (தொடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், துன்பங்களைத் தாண்டித் துரீத  
உபாயங்களைச் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, “ஓ! பிதாமஹரே! பிராணிகள் வெவ்வே  
அந்த அந்த விஷயங்களால் துன்பப்படும்போது எந்  
தால் கடினமான துன்பங்களையும் தாண்டுகட்டுமோ அந்த  
யததை எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்” என்று கேட்க, பீ  
சொல்லத்தொடங்கினான்

‘எந்த தவிர்ாதுகள் மிகவும் அடங்கிய மனமுள்ளவாக  
விதிப்படியுள்ள ஆஸ்ரமங்களில் சாஸ்திரத்தில்கொல்லியபடி  
கிறானோ அவர்கள் கடினமான துன்பங்களையும் தாண்ட  
கள் எவர்கள் தாமததை டம்பமாகச் செய்யவில்லையோ எ  
ளின் ஜீவனம் மிக அடங்கியதோ எவர்கள் இந்திரியங்களை  
அடக்குகிறானோ அவர்கள் கடினமான துன்பங்களையும் தா  
கிறார்கள் எவர்கள் நிர்திக்கப்பட்டாலும் மறுமொழி சொ  
வர்களும் துன்பஞ் செய்ப்பட்டாலும் துன்பஞ்செய்யாத  
ளும் கொடுப்பவர்களும் யாசியாதவர்களுமாயிருக்கிறா  
அவர்கள் கடினமான துன்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் எ  
எப்பொழுதும் அத்திகளை வலிக்கச் செய்கிறவர்களும் எ  
முதும் அஸ்வையற்றவர்களும் எப்போதும் வேதமோதும்  
பாவமுள்ளவர்களுமாயிருக்கிறானோ அவர்கள் கடினமான  
பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் எவர்கள் தாமததை அறிந்து  
தந்தையின் நடையை அனுஸரித்திருக்கிறவர்களும் பகலில்  
கத்தை விட்டவர்களுமாயிருக்கிறானோ அவர்கள் கடின  
துன்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் எவர்கள் மனத்தாலும்  
-காலும் செய்கையாலும் பாபத்தைச் செய்யாதவர்களும் பி

ரத் தண்டியாதவாகளுமாயிருக்கிறார்களோ அவர்கள் கடின  
 ன துன்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் எந்த அரசர்கள் ரஜோ  
 னத்துடன் கூடியவர்களாய் லோபத்தால் பிறாபொருள்களை  
 பசுரியாமல் தேசங்களை ரக்ஷிக்கிறார்களோ அவர்கள் கடின  
 ன துன்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் எவர்கள் நியாயமாக  
 டைந்த தமதாரங்களிடம் ருதுகாலந்தோறும் சேருகிறவாக  
 ட் அகனிலேமாத்திரத்தைப் பெரிதாகக்கொண்டவாகளும்  
 துகளுமாயிருக்கிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துன்பங்  
 டையும் தாண்டுகிறார்கள் எந்தச் சூரர்கள் மரணத்தாலுண்டா  
 டப் பத்தைத்தள்ளிவிட்டு யுத்தங்களில் தருமப்படி ஜயத்தை  
 டம்புகிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துன்பங்களையும்  
 ண்டுகிறார்கள் இவவுலகில் எவர்கள் உயிரைவிடும்படி நோந்தா  
 ட் ஸத்தியங்களைச் சொல்லுகிறவர்களாயும் பிராணிகளுக்கொ  
 ட் தகசவர்களாயுமிருக்கிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துன்ப  
 ண்டையும் தாண்டுகிறார்கள் எவர்களின் செய்கைகள் நிரதிகத்த  
 ட் தவைகளும் சொற்கள் உண்மையும் பிரியமும் பொருள்கள்  
 துகளுக்கொ உபயோகப்படுகின்றவைகளுமாயிருக்கின்றனவோ  
 ட் வர்கள் கடினமான துன்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் எந்தப்  
 ட் மமணர்கள் அத்தியயனஞ்செய்யத் தக்கா கருடங்களில் அத்தி  
 ட் டு செய்கிறதேயிலலையோ தவத்திலிலைபெற்றவர்களும் நல்ல  
 ட் முள்ளவாளுமான அவர்கள் கடினமான துன்பங்களையும்  
 ண்டுகிறார்கள் எவர்கள் இளமைப் பருவத்தில் பிரம்மசாரிகளா  
 ட் டுதுகொண்டு தவத்தைச் செய்கிறவர்களும் வித்தைகளிலும்  
 ட் தங்களிலும் வரதங்களைச் செய்து நிறைவேற்றினவாளுமாக  
 ட் துகிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துன்பங்களையும் தாண்டு  
 ட் வர்கள் எவர்கள் ரஜோகுணமும் தமோகுணமும் பிற அடங்கிய  
 ட் தளும் ஸதவகுணத்தில் நிலைபெற்றவாளுமாயிருக்கிறார்களோ  
 ட் ரியபாக்கியசாலிகளான அவர்கள் கடினமான துன்பங்களை  
 ட் தாண்டுகிறார்கள் எவர்களிடம் ஒருவரும் பயமடைகிறதில்  
 ட் யா எவாருக்கு ஒருவரிடத்திலும் பயமிலலையோ எவாரு  
 ட் கு உலகம் தம்மைப்போலிக்கிறதோ அவர்கள் கடினமான  
 ட் துக்களையும் தாண்டுகிறார்கள் புருஷாக்கிரிசிறந்த எந்த  
 ட் துக்கள் பிறா ஸம்பத்தைக்கண்டு தாப்பபடாதவாளும  
 ட் கழ்ச்சியான ஆகாரத்திலிருந்து விலகினவாளுமாயிருக்கிறா  
 ட் ட் ட் அவர்கள் கடினமான துன்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள்  
 ட் வர்கள் எல்லாதேவார்களையும் நமஸ்கரிப்பவாளுமே எல்லாத்

1 'போகத்திலிருந்து' என்பது வேறுபாடும்

தாமதங்களையும் கேட்பவர்களும் ஸரதையைள்ளவர்களும் அடமுள்ளவர்களும் யிருக்கிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துண்களையும் தாண்டுகிறார்கள் எவர்கள் பெருமையைவிரும்பாதகளும் பிறரைப்பெருமைப்படுத்துகிறவர்களும் பெருமையுள்ளகளைப் பூஜிக்கிறவர்களுமாயிருக்கிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துண்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் எவர்கள் பிரஜைகளைவிடிகொண்டு மிகவும்சுதந்தமான மனத்துடன் ஒவ்வொருத்தியும் ஸரததங்களைச்செய்கிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துண்களையும் தாண்டுகிறார்கள் எவர்கள் கோபத்தை மிகவும் அடக்கிறவர்களும் கோபமுள்ளவர்களை மிகச்சாதாரணமாகச்செய்வவர்களும் <sup>1</sup> வேலைக்காரர்களிடத்திலும் கோபமில்லாதவர்களுமாயிருக்கிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துண்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் எந்தமனிதர்கள் பிறந்ததுமுதல் மதுவையும் பஸ்தையும் பெண்டுகளையும் கள்ளையும் எப்பொழுதும் விடக்கிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துண்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் எவர்கள் ஜீவிப்பதற்காகப் போஜனமும் ஸந்ததியுண்டதற்காக ஸ்திரீகளுடன்சேரக்கையும் உண்மையைச் சொல்லவேண்டியதற்காக வாகமுள்ளவர்களாயிருக்கிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துண்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் எவர்கள் எல்லா பிராணிகளுக்கும் ஈசுவரரும் உலகத்தின் உற்பத்திலயங்களுக்குக் காரணரும் தேவருமான ஸ்ரீ நாராயணரின் பகதாக அவர்கள் கடினமான துண்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் சனே! தாமரைமலர்போலச் சிவந்தகண்ணுள்ளவரும் பீதாதாரும் நீண்டகையுள்ளவரும் உனக்குஸூஹருத்தம் உபிறந்தவரும் மித்திரரும் ஸம்பந்தியும் அச்சதரும் விரும்பி இவ்வுலகங்கள் யாவற்றையும் ஒருதோலைப்போலச் சுருட்டசயுள்ளவரும் பிரபுவும் சிந்திக்கமுடியாத ஸ்வரூபமுள்ளவரும் ஷோததம்ருமான எந்தக்கோவீந்தா எப்பொழுதும் உன்மீறியதையும் நன்மையையும் செய்துகொண்டிருக்கிறாரோ தப புருஷோத்தமாயதுகளில் மிகச்சிறந்தவரும் வைகுவாலியுமான புருஷஸரேஷ்டராகிறா பகதாசுரின் துக்கத் அபஹரிக்கும் இந்த ஸ்ரீ நாராயணரை இவ்வுலகில் எவர்கள் யுடன் ஆஸ்ரயிக்கிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துண்பங்களை தாண்டுகிறார்கள் இவ்விஷயத்தில் விசாரிக்கவேண்டியதில்லை ரத! எவர்கள் தாமரையிதழ்போன்றகண்ணுள்ள இந்த ஸ்ரீஷண்ணிடம் எல்லா அபிப்பிராயத்துடனும் தம்காமங்களை அ

செய்கிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துன்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் எவர்கள் உலகங்களை ரக்ஷிக்கவேண்டி அதிதியிடம் பரிசு புத்திரஸூத்திரத் தேவனான இந்திரனை நமஸ்கரிக்கிறார்கள் அவர்கள் கடினமான துன்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் உலகங்களைப் படைத்தவரும் ஸாதுகளுக்குப் பதியும் நுகளால் பூஜிக்கத்தக்கவருமான பிரம்மதேவரைப் பூஜிக்கிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துன்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் இந்திரனும் விஷ்ணுவும் ருத்திரரும் உலகங்களுக்குப் பிதாமகரான பிரம்மதேவரும் தேவர்களின் தேவரான எந்தமஹேஸ்வரரால் பலித ஸுதோத்திரங்களால் துதிக்கிறார்களோ, அவரை அவர்கள் எப்பொழுதும் பூஜிக்கிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துன்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் எவர்கள் கடினமான துன்பத்தாண்டத்தக்க இவ்வுபாய உபதேசத்தைப் படிக்கிறார்களோ, அவர்கள் கேட்கிறார்களோ, பிரம்மணர்களின் பொருட்டு எவா சொல்லுகிறார்களோ அவர்கள் கடினமான துன்பங்களையும் தாண்டுகிறார்கள் தோஷமில்லாதவனே! மனிதன் இவ்வுலகிலும் உலகிலும் பெரிய துன்பங்களைத் தாண்டுவதற்காகச் செய்யத் தக்க காரியங்களில் சிறிது எனனல் உனக்கு இவ்விதம் உபதேசிக்கப்பட்டது” என்று சொன்னான்

நூற்றுப்பதினொருவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

பூமர், மனிதர்களைத் துஷ்டர்களேன்றும் ஸாதுக்களேன்றும் அறிவதற்குப் பரிசு ஸாதனமென்பதை விளக்கப் புலநீர்களைப் பற்றிய கதையைச் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, “கந்தையே! அஸாதுக்கள் ஸாதுக்களின் உருவங்களாவார்களாவும் ஸாதுக்கள் அஸாதுக்களின் உருவமுள்ளவர்களாகவும் காணப்படுகிறார்கள் அவ்விதப் புருஷர்களை நான் எவ்விதம் அறிவோம்?” என்று கேட்க, பிஷ்மா சொல்லத் தடங்கினான்

“ஓ! யுதிஷ்டிர! இவ்விஷயத்தில் புலிக்கும் நரிக்கும் நடந்த பாஷணையான பழைய இவ்விதிஹாஸத்தை உதாஹரிக் கிறார் அதைத் தெரிந்துகொள் முன்காலத்தில் செல்வம் நிறைந்த கையென்னும் பட்டணத்தில் பிறார்களுக்குத் துன்பஞ்செய்தலைப் பெரிதாகக்கொண்டவனும் குருநனும் புருஷர்களில் இழிவானவருமான பெளரிகனென்னும் அரசனிருந்தான் அவன் ஆயுள்

முடிந்ததும் விருமபத்தகாத கதியை அடைந்தான் முனக  
தால் தூஷிக்கப்பட்ட அவ்வரசன் நரியின் பிறப்பையடைந்த  
அந்த நரி தன் முன்பிறப்பை நினைத்து மிக்க வெறுப்பை அந்  
தது அது பிறரால் கொடுக்கப்பட்ட மாமஸ்கங்களையும் உணவு  
தில்லை எல்லாப் பிராணிகளிடத்திலும் ஹிமஸை செயயாத  
ஸத்தியமான வாக்ருளானதும் மிக்க உறுதியான விரதமுள்ள  
மாயச சரியானகாலத்தில் உதிர்ந்த கணிகளால் ஆகாரஞ் செ  
கொண்டுவந்தது அஃது ஒருஸமயத்தில் இலைகளை உணவ  
கொண்டதும் ஒருஸமயத்தில் உறுதியான விரதமுள்ளதும்  
ஸமயத்தில் தண்ணீராலஜீவிப்பதுமாய ஒருவரிடமும வசப்பட்டு  
விருந்தது அந்த நரிக்கு, பிறந்தபூமியிலுள்ள ஸநேஹத்தால்  
னத்தில் வலிப்பது ஸமமதமாக இருந்தது அது வேறிடத்தின்  
பிரியமாகக்கொள்ளவில்லை அந்தஜரதியிலுள்ள மற்றவையால்  
அதனுடைய சுத்ததியைப் பொறுத்தவைகளாய் மிக வணக்கம்  
வசனங்களால் அந்தப்புத்ததியை வேறுபடுத்தத் தொடங்கி  
'பயங்கரமான மயானத்தில் வலித்துக்கொண்டு பரிசுத்தி  
அடைய விருமபுகிறாய் இஃது உனக்குவீரீதமான புத்தி நீ  
ஸத்தை ஆகாரமாகக் கொண்டவனன்றோ? ஆகையால், என்  
டன ஸரியாகஇரு புணிககவேண்டியதை நான்கள் கொடுக்கிறே  
சுத்தியென்பதைத் தள்ளிவிட்டுச் சாப்பிடு எது புணிககப்ப  
தோ அதுதான் உனக்குள்ளது' என்றுசொல்லின் இவன்  
சொல்லிய அவைகளின் வசனத்தைக்கேட்டு, அது மனத்  
அடக்கத்துடன் கடுமையிலலாதவைகளும் இனியவைகளும் வ  
கமுள்ளவைகளும் புகதியுள்ளவைகளுமான வசனங்களால்  
மொழி சொல்லத் தொடங்கிற்று 'பிறப்பானது எனக்குபரம  
மன்று குலமானது சீலத்தால் ஆக்கப்படுகிறது எந்தக்காமத்த  
புகழானது பெருகுமோ அதையே நான் விருமபுகிறேன் மயா  
தில் எனக்கு வாஸமிருந்தாலும் எனனுடைய ஸமாதிதையப்பா  
வேண்டும் வலிக்குமிடமானது தாமததிற்குக் காரணமன்  
ஆதமாவானது காமங்களைப் பயன்படச்செய்யும் ஆராமத்  
ஒருவன் அந்தணனைக் கொல்கிறான் ஆராமமில்லாவி  
தில் ஒருவன் தானஞ்செய்கிறான் அக்கொலை பாதகமாகாதே  
அந்தத் தானம் பயனற்றதாய் விடுமோ? நீங்கள் உ  
ளுக்கு வேண்டிய விஷயத்தில் லோபத்தால் ஆகாரம்  
றில் மாததிரம் ஆசையுள்ளவர்களாயிருக்கிறீர்கள் விவேக  
லாதவர்கள் முடிவிலுண்டாகும் தோஷங்களைப் பாராக்கிறதில்  
ஆகையால், ஸந்தோஷமில்லாமல் செய்யப்படுவதும் நிரந்திர

கனம் தாமசுகுறைவால் தூஷிக்கப்பட்டதும் இவவுலகிலும்  
 லுலகிலும் துன்பமுள்ள துமானஜீவனத்திலான பிரியமுள்ள வ  
 லன்' என்று சொல்லிற்று பரஸித்தமான பராகரமமுள்ள  
 புலியானது அநாதநியைப் பரிசுத்தனான பண்டிதனாக எண்  
 த தனக்குச் சமமான் மரியாதையைச் செய்து தானாக மந்திரி  
 ததில் வரித்துக்கொண்டது புலியானது, 'அழகுள்ள நண்  
 ன! உன் ஸ்வரூபம் தெரிந்தது என னுடன்கூட ராஜகாரியத்  
 துப் பெற்றுக்கொள் உனக்கிஷ்டமான போகங்களைப் பூரண  
 ய வரித்துக்கொள் வேண்டாதவைகளை விலக்கிவிடு எங்கள்  
 திருநாமானதென்று பிரசித்தமாயிருப்பதை உனக்கு அறிவிக  
 றன் எளியவரனத்தை முன்னிட்டு நீ ஆளவேண்டும் நீயும்  
 ந்தமத்தை அடைவாய்' என்று சொல்லிற்று பிறகு, நரியானது  
 கைதையமுள்ள தும் மிருகங்களுக்குப் பதிபுமான புலியின் அவ  
 னத்தை மிகவும் ஆதரித்துக் கொஞ்சமவணங்கி வணக்கமுள்ள  
 னத்தைச் சொல்லத் தொடங்கிற்று 'மிருகராஜனே! எனக்  
 க நீ சொன்ன இந்தவசனம் ஸரியானது அறம்பொருள்களில்  
 மாததாகளும் பரிசுத்ததாகளுமான ஸஹாய மனிதர்களை நீ தேடு  
 து நியாயமே ஓ! வீரனே! அமாததியனிலலாத அரசனாலும்  
 ரத்துக்குவிரோதியும் துஷ்டனுமான அமாதயனுடன் கூடின  
 ரசனாலும் (ராஜயத்தின்) பெருமையை ஆளமுடியாது பெரிய  
 கயம்பெற்றவனே! அன்புள்ளவர்களும் நீதியறிந்தவர்களும்  
 லோசனையுள்ளவர்களும் ஒருவருக்கொருவர் 1சோகையிலலாத  
 களும் ஜயத்தை விரும்புகிறவர்களும் ஆசையற்றவர்களும்  
 ரியாதையைவிட்டு விலகாதவர்களும் சிறந்த அறிவுள்ளவர்களும்  
 ித்ததில் முயற்சியுள்ளவர்களும் பெரியமனமுள்ளவர்களுமான  
 ஹாயமனிதர்களை ஸஹோதரர்களைப் போலவும் தந்தைகளைப் போ  
 பும மரியாதைசெய் மிருகாதிபனே! ஸந்தோஷமாயிருப்பதை  
 வேறொன்றும் எனக்குப் பிரியமேயில்லை ஸுகங்களிலும்  
 பாகங்களிலும் உன்னிடத்திலுள்ள ஐஸ்வரியத்திலும் எனக்கு  
 ரூபமில்லை எனது ஸ்வபாவமானது உன்னுடைய பழைய  
 வலைக்காரர்களுடன் சோகை அடையாது என்னிமித்தமாகக்  
 னபமடையும்வர்கள் உன்னைப்பேதப்படுத்திவரார்கள் நீ சிறந்த  
 ரகளான மறவர்களுக்கும் கொண்டாடத்தக்கவனும் அடுக  
 தக்கவனும் நல்லமனமுள்ளவனும் மிகப்பெரிய பாகம்பெற்ற  
 னும் பாபிகளிடத்திலும் கடோரமற்றவனும் நீண்ட ஆலோசனை  
 ளளவனும் பெரிய உதஸாஹமுள்ளவனும் பெருங்கொடையுள்ள  
 னும் பெரிய பலமுள்ளவனும் உபகாரத்திற்குப் பழுதில்லாத

பிரதி உபகாரமசெய்கிறவனும் பாக்யங்களால் நன்றாக அலங்கரிக்கப்பட்டவனுமாயிருக்கிறாய் ஆனால், நான் என்னிலைமையிலிருந்து சந்தோஷமுள்ளவனாயிருக்கிறேன் என்னிலைமையிலிருந்து வனத்தில் ஸஞ்சரிக்கும் நான் (பிறரிடம்) ஸேவை செய்வதில் அத்தவனல்லன் கஷ்டமான ஸேவகவீருத்தியானது செய்யப்படவில்லை ஸேவையிலிருப்பவர்களுக்கு <sup>1</sup> அரசனருகிலுள்ள தைகளாலவரும் எல்லாத் தோஷங்களும் உண்டாகும் வனதிலிருப்பதோ அபிமானமும் பயமும் இடையூறு மில்லாததாயிருக்கிறது அரசனால் <sup>2</sup> இழக்கப்படும் மனிதனுக்கு உள்ளத்திலுண்டாகும் பயமானது கானகத்திலிருந்து கிழங்குகளிகளைப் புதுதுக்கொண்டு ஸந்தோஷமாயிருப்பவர்களுக்கு இரந்து ஆயாமினறித தண்ணீரோ சிறந்த குணமுள்ள இனிய அன்னப்பே ஆலோசித்துப்பாராததால், எவ்விடத்தில் ஸுகமாக இருக்கிறதோ அது ஸவாகமம் ஸேவையிலுள்ள துன்பங்களால் தூஷிக்கப்பட்டு எவ்வளவு வேலைக்காரர்கள் நாசமடைகிறார்களோ குற்றங்களுக்காக அரசாக்களால் தண்டிக்கப்படும் வேலைக்காரர்கள் அவ்வளவில்லை ஒ! மிருகேந்திரனே! அந்த மந்திரிகாரியதன் நான் செய்யவேண்டுமென்று நீ விரும்பினால் இருக்கவேண்டிய விதிகளுக்காக ஓர் உடன்பாட்டைச் செய்துகொள்ள விரும்புகிறேன் எனனைச் சோந்தவர்களை நீ மரியாதைசெய்யவேண்டுமறிதமான வசனத்தைக் கேட்கவேண்டும் எனக்குக்கொடுக்கப்பட்ட வருத்தியானது உன்னிடம் நல்ல உறுதியுள்ளதாக இருக்கவேண்டும் ஒருகாலத்திலும் உனது மற்ற மந்திரிகளுடன் ஆலோசிக்கக்கூடாது நீதியுள்ளவர்களும் பெருமைபுற்றிருக்க விரும்புமுள்ளவர்களுமான வேறு மந்திரிகள் என்னவிஷயத்தில் வீணாகப் பேசுவார்கள் ரஹஸ்யத்தில் தனிமையாக உன்னுடன் சோந்து ஒருவனாக ஹிதவசனத்தைச் சொல்லுவேன் உனது இனத்தார்களைப்பற்றிய காரியங்களில் நன்மை தீமைகளை நான் கேட்கத்தக்கவனல்லன் நீ என்னுடன் ஆலோசனைசெய்தபின்மந்திரிகளை துன்பஞ்செய்யக்கூடாது நீ கோபமுள்ளவனாகி எனனைச் சோந்தவர்களுக்கும் தண்டனைவீதி விதிக்கக்கூடாது' என்று சொல்லிற்று பிறகு, அந்தமிருகேந்திரனான புலியால் இவ்விதமாகவும்' என்றுசொல்லிப் பூஜிக்கப்பட்ட நரியானது, அந்தப்புலியா ஏவப்பட்டுப் புத்திசொல்லத்தக்கமந்திரிபுத்தையைடைந்தது அவ்விதம் பூஜிக்கப்பட்டதுமேவேலைகளில்முயற்சியுள்ள துமான அந்தநயைக்கண்டு முனப்பரிவாரங்கள் ஒன்றுசேர்ந்துகொண்டு அடிக்க

1 வேறுபாடும் 2 'அழைக்கப்பட்டவனுக்கு' என்பது வேறுபாட்டும்



நகத்துவந்தன கெட்டபுத்தியுள்ள அவைகள் வெளிக்கு மித்திர  
 னன்கிறபுத்தியுடன் நனமொழி உரைத்து நரியைத் தோஷங்க  
 ல் பிரவேசிக்கச்செய்து ஸமயங்களைப் போக்கவிரும்பின பிறா  
 ராருளை அபகரிப்பவைகளும் முன் வேறுவிதமாயிருந்தவைகளு  
 ன் அவைகள் நரியாலடக்கப்பட்டு ஒருபொருளையும் அபகரிக்க  
 சக்தியற்றவைகளாயினவனறோ? (அதிகாரத்திலிருந்து)  
 லக்க விருப்பமுள்ள அவைகள் கதைகளாலும் பெருந்தனத்தா  
 ம் இந்தநரியின் புத்திக்குப் பெரிய ஆசையை உண்டுபண்ணத்  
 தாடங்கின ஆகிலும், சிறந்த அறிவுள்ள அந்த நரியானது அந்  
 த தீர்த்தனமையிலிருந்து சலிக்கவில்லை பிறகு, மற்றப் பரி  
 ரங்கள் இதற்கு நாசத்தைச் செய்யவேண்டுமென்று ஸங்கே  
 ளு செய்துகொண்டிருந்தன அவைகள் மிருகராஜனுள் புலிக்கு  
 ருப்பமுள்ளதும் அதன் வீட்டில் பாகஞ் செய்யப்பட்டது  
 ன் மாமஸத்தைத் தாங்களே எடுத்து அந்த நரியின்வீட்டில்  
 காணடுவந்து வைத்தன அந்த மாமஸமானது எதனால் ஆலோ  
 கப்பட்டு எதற்காக அபகரித்துவைக்கப்பட்டதோ அதெல்லாம்  
 ந்த நரிக்குத் தெரிந்திருந்தும், ('இதன்மூலமாய் இந்தப்பந்தம்  
 றக்கு விலகட்டும்' எனலும்) ஒருகாரணத்துக்காகப் பொறுத்  
 துகொண்டிருந்தது மந்திரிபதத்தை அடைந்தபோது, அந்தநரி  
 னது, 'ஓ! அரசனே! என்னிடத்தில் ஸநேகத்தை விரும்பும்  
 துன்பத்தைச் செய்யக்கூடாது' என்ற இந்தப்பரிஜ்ஞையைச்  
 செய்கொண்டது அந்த ஆலோசனையின் நிலைமையை அறிய  
 வண்டியும் அவ்விஷயத்தில் உபேகைப்பாயிருந்தது (பிறகு) பசி  
 டன் புஜிக்கக்கிளம்பிவந்த மிருகேந்திரனுக்குப் போஜனம்  
 காணடுவரவேண்டிய ஸமயத்தில் அந்த மாமஸம் காணப்பட  
 லலை மிருகராஜனும் திருடனைத் தேடவேண்டும் என்று கட்டளை  
 ட்டது கபடமுள்ள அந்நரிகளும், 'அந்தமாமஸமானது வித்  
 ரனும் தன்னைப் பெரிய அறிவுள்ளவனென்று எண்ணுகிறவனு  
 ன் உமது மந்திரியால் அபகரிக்கப்பட்டது' என்று மிருகேந்  
 ரனிடம் அறிவித்தன உடனே நரியின் <sup>1</sup> சாபலயத்தைக்கேட்  
 த் கோபங்கொண்ட புலியானது பொருமைமுள்ள தாயிற்று  
 ரசனான புலியானது இந்தநரியைக் கொலைசெய்யவேண்டுமென்  
 ம் கருத்துக்கொண்டது அப்புலியின் அந்த இடைவெளியைக்  
 காண்டு அந்த முன்மந்திரிகள் சொல்லத்தொடங்கின 'அந்த நரியா  
 து எங்கள்னைவர்களின் ஜீவனத்தையும்கெடுக்க யத்தனப்படு  
 றது' என்று இவ்விதம் சொல்ல நிச்சயஞ்செய்க்கபின் அவை

<sup>1</sup> தனக்குத் தகாதவிஷயத்தில் ஆசை

திருமபவும் அநதநரியின செயகைகளை விரிவாகச்சொல்ல ஆ  
பிததன 'அநதநரியினுடைய இரதககாரியம் இப்படியிருக்கிற  
எதுதான் அதனால் செய்யப்படாததாகும்? அநதநரியை எவவி  
குணமுள்ளதாக முந்தித் தேவரீர் தேவரீர் விபபட்டிருக்கிறீ  
அது அவவிதக்குணமுள்ளதன்று, வாரதத்தையினுமட்டும் த  
முள்ளதும் ஸவபாவத்தில் குருமுள்ளதாயிருக்கிறது க  
தாமமுள்ள இரதப்பாபி பொய்யான ஆசிரமுள்ளதாயிருக்கிற  
காரியத்துக்குவேண்டிப் போஜனமுதலிய விரதங்களில் பர  
படுகிறது இதில் உமக்கு நமபிக்கையில்லாதிருந்தால் அநதம்  
ஸகதை இதோ உங்களுக்குக் காண்பிக்கிறோம்' என்று சொல்  
அதேக்ஷணத்தில் வேகமாக அவைகள் அநதநரியினவீட்டிலிருந்  
அநதமாமஸத்தைக் கொண்டுவந்தன மாமஸம் கொண்டபே  
தையும் அவைகளின் அநதவசனத்தையும் கேட்பொழுது, ப  
யானது நரியைக்கொல்லவேண்டுமென்று கட்டளையிட்டது பிற  
நரிக்கு நோர்த துன்பத்தைக்கேட்டுப் புலியின் தாயானது ஹ  
மான வசனங்களால் நல்லஅறிவை உணடுபண்ணவேண்டி பி  
ராஜனிடம் வந்தது 'மகனே! கபடமான முயற்சியுடன் கூடி  
இரதவாரதத்தையை நீ ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடாது அசுத்தங்கள்  
வேலைபிடுவதுள்ள பொருமையினுண்ணுடான குற்றங்களால் பரிசு  
னும் குற்றமுள்ளவனாகச் செய்யப்படுவான் உயாநதவனை ஒரு  
னும் ஸஹிக்கமாட்டான் உயாநதவேலையானது விரோதத்த  
உணடுபண்ணும் பரிசுத்தனாக வேலைசெய்யும் மனிதனிடமும்  
றமே சாட்டப்படும் வனத்திலிருந்துகொண்டு தம் காமங்களை  
செய்யும் முனிவர்களுக்கும் நட்பு பகை ரொதுமல் என மூன்  
பக்ஷங்களுமுண்டாகும் லோபிகளுக்குப் பரிசுத்தங்களிடமும்  
முள்ளவர்களுக்குப் பலசாலிகளிடமும் மூர்க்கார்களுக்குப் பன்  
தர்களிடமும் தரித்திரர்களுக்குப் பெருந்தனமுள்ளவர்களிடம்  
அதாமமுள்ளவர்களுக்குத் தாமமுள்ளவர்களிடமும் குருபி  
அழகுள்ளவனிடமும் பகையுண்டாவது வழக்கம் மூர்க்கார்களு  
லோபிகளும்கபடமாக ஜீவிப்பவார்களும் அறிவில்லாதவார்களும்  
பலா பிருஹஸ்பதியின் புத்திபோன்ற புத்தியுள்ளவனும் குற்றப  
லாதவனுமாயிருப்பவனுக்கும் குற்றத்தைச் சொல்லுவார்க  
1 ஒருவருமில்லாத உனவீட்டிலிருந்து அநதமாமஸமானது  
பொழுது அபகரிக்கப்பட்டதாயிருக்கட்டும் அநதநரி கொடு  
படுவதையும் ஸ்ருமபுகிறதிலை முதலில் இதை நன்றாக ஆலோசி  
வேண்டுமென பொய்யாயிருந்தும் உண்மைபோலவிளங்குகின்றன

ரமையாயிருந்தும் பொய்யோல விளங்குகின்றனவுமாகப் பல  
 துகள்களா காணப்படுகின்றன அவைகளைப் பரீக்ஷித்தெய்யவேண  
 து யுகதமாகும் ஆகாயமானது கவிழாத கறுத்த மிடாவைப்  
 லவும் மினமினிப்பூசுகியானது அக்கினியைப் போலவும் காணப்  
 பினறன ஆகாயத்தில் அவ்வித் மிடாவினுருவமும் மினமினிப்  
 சியில் அக்கினியும் உண்மையில் இல்லை ஆகையால், பிரதயக்ஷ  
 க காணப்படும் பொருளையும் பரீக்ஷிக்கவேண்டுமென நியாயம்  
 ருள்களைப் பரீக்ஷித்தெய்து தெரிந்துகொண்டவன் பின்பு பரி  
 மடையமாட்டான் மகனே! பிரபுவாயிருப்பவன் பிறனைக்  
 லலுவதென்பது செய்ய அரிதன்று பிரயுகங்களுக்குப் பொறு  
 யானது கொண்டாடத்தக்கதும் உலகில் புகழ்ச்சிக்கொடுப்பது  
 தும் மகனே! இந்த நரியானது உன்னால் ஸதாபிக்கப்பட்ட  
 னபது 1 ஸாமந்தாகளிடத்திலும் பிரஸித்தமாக இருக்கிறது  
 ஸபாத்திரம் கிடைப்பது கஷ்டம் ஆகையால், இந்த உன்  
 நஹிதனை வைத்துக்கொள் பிறரின் குற்றங்களால் குற்றமுள்ள  
 டுக்கெய்யப்பட்டவனும் உண்மையில் பரிசுத்தனுமாயிருப்ப  
 ா எவன் வேறுக்ககருதுகிறானோ அவன் குற்றமுள்ளவனாகச்  
 யப்பட்ட மந்திரியையுடையவனாகி வேகமாகவே தான் நாசம்  
 நடவான் நரியின் இந்தச் சத்தங்கூட்டத்திலிருந்து தாமபுத  
 ள்ள ஒன்று வந்தது அதுவும், 'இது சுபடமாகச் செய்யப்பட  
 ' என்று சொல்லிறது' என்றது பிறகு, மிருகேந்திரனால் நல்ல  
 டயுள்ளதாக அறிபுப்பட்ட அந்தநரியானது மரியாதைசெய்து  
 விக்ஷப்பட்டது, ஸநேஹத்துடன் பலமுறை கடியினைக்கவும்  
 றந்து நீதிசாஸ்திரமறிந்த நரியானது மிருகேந்திரனிடம் அனு  
 பெற்றுக்கொண்டு அந்த அவமானத்தால் மிகவும் தாபமடை  
 2 பராயோபவேசஞ்செய்ய விரும்பிறது அந்தப்புவியானது  
 நஹத்தால் ஜலமபெருகிய கண்களுடன் தாமமுள்ள அந்த நரி  
 மரியாதைசெய்து (பராயோபவேசத்திலிருந்து) தடுத்தது  
 த நரியானது ஸநேஹத்தால் பரபரப்பையடைந்து அந்தப்புவி  
 பபாத்து வன்னகைக கண்ணீரால் தழுதழுத்த வாராதைபுடன்  
 லைகதொடங்கிறது 'முதலில் உன்னால் நான் பூஜிக்கப்பட  
 ன், பிறகு, அவமதிக்கப்பட்டேன் சத்தங்குகளின் நிலைமை  
 அடையும்படி செய்யப்பட்ட நான் உன்னிடத்தில் வலிப்பதற்  
 தகுதியுள்ளவன்லன்ன ஸநேதோஷமில்லாதவாகளும் அதிகாரத்  
 ருந்துநடுவினவாகளும் மானக்குறைவையடைவிக்ஷப்பட்டவா  
 டும் தாமேதுன்பஞ்செய்துகொண்டவாசளும் பிறரால்வஞ்சிக்கப்  
 டவாகளும் மிக்ககுறைவடைந்தவர்களும் லோபிகளும் கோப

1 சிறந்தசாகன      2 மாணத்துக்காகப் படுபது

முள்ளவாகளும் பயமுள்ளவாகளும் இகழ்ச்சியாகப் பேசப்படவாகளும் பொருளை அபகரிக்கப்பட்டவாகளும் காவிகளும் கினபின சோதனுகொள்ளப்பட்டவாகளும் பேராசையுள்ளவர்களும் மிக்க லாஸனை செய்யப்பட்டவாகளும் யஜமானனுக்குப் பண்புகளை எதிர்பார்ப்பவாகளும் கபடமுள்ளவாகளும் பன்னம வாங்குகிறவாகளுமான வேலைக்காரர்கள் யாவரும், யஜமானிடம் பிரீதியற்றவாகளும் பொருளற்றவாகளுமா யிருப்பாரா அவமானத்துடன் கூடிய எண்ணத்திரும்பவும் அதிகாரத்திலுள்ளதால் நீ எவ்விதம் என்னிடத்தில் நம்பிக்கையடைவாய்? நானா எப்படி உன்னிடம் நம்பிக்கையடைய முடியும்? பூரிசெய்து ஸாமாததியமுள்ளவனென்று அங்கீகரித்து அதிகாரத்தை வந்ததபின் செய்த பிரதிஜனஞ்சையையும் மாற்றிவிட்டு உன்னால் அவமதிக்கப்பட்டேன் தனசொல்லைக் காப்பாற்றுகிறவனல்ல ஒருவனைச் சீலமுள்ளவனென்று ஸபையில் சொல்லிவிடப் பிறகு அவனைக் குணமில்லாதவனென்று சொல்லக்கூடாது பொழுது இவ்விதம் அவமதிக்கப்பட்ட என்னிடத்தில் நீயும் நடக்கையடையமாட்டாய் நம்பிக்கையிலலாத உன்னிடத்தில் எவரும் பயமுண்டாகும் நீ சங்கையுள்ளவன், நான் பயமுள்ளவனாகவாகள் இடைவெளியைத் தேடுகிறவாகளும் ஸநேஹிதவாகளும் ஸநேதோஷப்படுத்த முடியாதவாகளுமாயிருக்கிறா இரத்தகாரியமும் மிக்க கபடமுள்ளதாயிருக்கிறது வேறறுப்பட்டது சேருவது கஷ்டம் சோதனது வேறுவது கஷ்டம் வேமைப்பட்சேசோதன இடத்திலுள்ள பிரீதியானது ஸநேஹதவளாச்சியடைகிறதில்லை ஒருவனும் எஜமானனை உன்னுள் ஹிதத்தில் இருப்பவனாகக்காணப்படவில்லை (எவர்களும்) 1. தபரன இருவர்களின் காரியத்தை அபேக்ஷிக்கிறவர்களாகவே இருக்கிறார்கள் உள்ளணைத்தில் ஸநேஹமுள்ளவர்கள் கிடைப்பிச அரியது அரசர்கள் மனிதர்களின் (ஸவபாவத்தை) தெரிந்துகொள்வது மிக்க கஷ்டம் ஏனெனில், இவர்களுமனம் நிலையற்றது ஸாமாததியமுள்ளவனும் ஸநேதேகபரதகாதவனும் யிருப்பவன் பலநூற்றிலொருவன் காணப்படுமனிதர்களுக்குத் திடீரென்று பெருமையும் திடீரென்று குன்றேறும் சுபத்தையும் அசுபத்தையும் பெருமையையும் 2.

1 வேறுபாடும்

2 'பரகாததம்' என்று பாடவகொண்டு, 'மனிதர்களுக்குத் திடீரென்று அதிகாரத்தைக் கொடுப்பதும், குறைப்பதும், சுபாசபங்களை பெருமையையும் செய்வதும் புத்திகஞ்றைவினாலேயே' எனப்பது பரஉரை

‘நினைவுமே காரணமாகும்’ என்று சொல்லிற்று அந்நாளும் இன்பமும் யுகதியுமுள்ள இவ்வித நன்மொழி ஸ்ரீ அரங்கிய புலியைத் தெளிவுள்ளதாகச் செயது வன்மசென்றது புத்தியுள்ள நரியானது மிருகேந்திர தட்டிலின் உபசார வார்த்தையைக் கேளாமல் பிரா னஞ்செயது சரீரத்தைவிட்டு ஸவாகசத்தை அடைந் துச் சொன்னான் \*

ஹ்ருதபன்னிரண்டாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடர்ச்சி)

1, சோம்பல் அவர் தீதந்திந்துக்காரணமாதமேன்பதை கச்சேய்யும் ஒட்டகத்தின் கதையைச் சொல்லியது)

ஷ்டிரா, “ஸகலதாமங்கலீயும் ரக்ஷிப்பவர்களுள் சிறந்த சன் எதைச் செய்யவேண்டும்? எதைச் செய்யதால் ஸுக ஸுபிருப்பன? அதனை உள்ளபடி எனக்குச் சொல்லவேண் டுகேட்க, பிஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்

புலகில அரண் எதைச் செய்ய வேண்டுமோ எதைச் ஸுகமுள்ளவனுபிருப்பனோ அந்தக்காரியத்தைப் பற யமான நிரணயத்தை இப்பொழுது நான் உனக்கு உப றேன, கேள் யுதிஷ்டிர! ஒட்டகத்தைப்பற்றிய தக்கதையை நான்கள் கேள்விப்பட்டிருக்கிறோம் அவ ர்ப்பது கூடாது, அதை அறிந்துகொள் பிரஜாபதி த்விஜித்தததம் முற்பிறப்பின் அறிவுள்ளதுமான ஒரு டகம் மிக்ககடுமையான நியமமுள்ளதாக அரணயத் பெருநதவம்செயதுகொண்டிருந்தது பிறகு, அந்தத் துடிவில் பிரபுவான பிரமமதேவா பிரீதியுள்ளவரானா மம்தேவா அந்த ஒட்டகம் விருமபிய வரத்தை வின ட்டகம், ‘ஓ! பகவானே! உமமுடைய அனுகரஹத் னுடைய இக்கமுத்தானது னுறு யோஜனைக்குமேல் ிருக்கவேண்டுமே \*பிரபுவே! அப்படி ஸஞ்சரிகக றன்’ என்று கூறிற்று வரத்தை அளிக்ரும் மஹாதமா பிரமமதேவரால், ‘அப்படியே ஆகுக’ என்று சொல் அந்த ஒட்டகமானது மிகச்சிறந்த வரத்தைப்பெற்றுக் தன காடுபோய்ச்சேர்ந்தது அப்பொழுது, மிக்ககெட்ட ர அவ்வொட்டகமானது பிரமமதேவா வரமளித்த

காரணத்தால் சோமபலுள்ளதாயிருந்தது கெட்ட புத்தியு  
 தும் காலத்தால் அவ்வேகம் அடைந்ததுமான அவ்வொட்ட  
 ஓரிடத்திற் செல்லவும் இரைதினனவும் வீரும்பவிலை ஒரு  
 யத்தில் அவ்வொட்டகம் மனவருத்தமுற்று தூறுயோசனை  
 முள்ள அந்தத் தனக்குததை நீட்டிக்கொண்டே சஞ்சரி  
 தொடங்கிற்று அப்பொழுது பெருங்காற்றுண்டாயிற்று  
 வேகியான அந்த ஒட்டகமானது தனதலையையும் கழுத்தை  
 குகையில் வைத்துக்கொண்டிருந்தது உடனே, உலகத்தை  
 சசெய்யும் மிகப்பெரியமழை வந்தது அப்பொழுது கு  
 குழந்த அங்கமுள்ளதும் பசியும் களைப்புமுள்ளதுமான ஒரு  
 யானது ஜலத்தால் துன்பப்பட்டுத் தன்மனைவியுடன் வேக  
 அக்குகையில் பரவேசித்தது பரதாசனில் சிறந்தவனே! ப  
 ஸத்தால் ஜீவிப்பதும் மிகவும் அதிகமானபசியும் களைப்புமுள்ள  
 மான அந்த நரியானது ஒட்டகத்தின் கழுத்தைக் கண்டவு  
 பசுக்கித்த தொடங்கிற்று அவ்வேகியான அந்த ஒட்டகமா  
 தான பசுக்கிசப்படுவதாக அறிந்தவுடன் மிகவும் துக்கமுற்  
 கழுத்தைச் சுருக்க முயற்சியெய்தது ஒட்டகமானது கி  
 மேலும் தன் கழுத்தைச் சுருக்குவதற்குள் மனைவியுடன்  
 அந்த நரியானது அதைத் தின்றுவிட்டது அந்த நரியா  
 அப்பொழுது அந்த ஒட்டகத்தைக் கொன்று தின்றுவிட்டுக்  
 தும் மழையும் நீன்றபின் குகையின் உள்ளிலிருந்து வெளி  
 சென்றது அப்பொழுது, கெட்ட புத்தியுள்ள ஒட்டகமா  
 இவ்விதம் நாசமடைந்தது சோமபலால் முறையே வந்த பெ  
 குற்றத்தைப் பார நீயும் இவ்விதமான தன்மையைத் தள்ளிவி  
 உபாயத்துடன் இந்திரியங்களை அடக்கிக்கொள் ஜீயமானது  
 தியைக் காரணமாகக் கொண்டதென்று மனு சொன்னான்,  
 பாரத! வேலைகளில் புத்தியாலசெய்யப்படுவன உத்தமமும் செ  
 யத்தால் செய்யப்படுவன மகதியமும் ஸஞ்சாரத்தால் செய  
 படுவன அதமமும் சுமைதூக்கும் வேலைகள் அதமாதமமுமா  
 குற்றமற்றவனே! சுறுசுறுப்புள்ளவனும் இந்திரியங்களை  
 அடக்கினவனும் <sup>1</sup> ஸ்ரீஸயமாக மந்தராலோசனையைக் கேட்  
 னும் நல்லஸஹாயமுள்ளவனுமாயிருக்கிறவனுக்கு ராஜ்யம்  
 பெற்றிருக்கும் ஸஹாயியிலிராதவனுக்கு ஒருஸமயத்திலும்  
 ருள்கள் மிகப்பெற்றிரா இவ்வுலகில் பரீகஷ்செய்யப்பட்ட ஸவ  
 முள்ளவனுக்குப் பொருள்கள் மிகப்பெற்றிருக்கும் ஒ! யு  
 டிர! ஸஹாயத்துடன் கூடிய அரசனுக்கு இப்பூமிமுழுமையும்

<sup>1</sup> இவ்ரு அதிகபாடமான அரைஸ்லோகம் விடப்பட்டது

உயும் மஹேந்தரனுக்கொப்பான பராகரமமுள்ளவனே !  
 நகாலத்தில் சாஸ்திரவீதிகளை அறிந்த ஸதபுருஷர்களால் இது  
 ாலப்பபட்டது சாஸ்திரஅறிவுடன் என்னாலும் உனக்கு உப  
 சிக்கப்பட்டது அரசனே ! நீ அஜாகரதையிலலாதவனாக  
 நனுகொள்” என்று சொன்னா

நூற்றுப்பதினமுனருவது அதயாயம்

ராஜதாமம். (தோடீச்சி)

பீஷ்மர், பலிஷ்டனா சந்த்ருவை வசப்படுத்த விநயம் காரண  
 மாகுமேன்னும்விஷயத்தீல் நதிகளுக்கும் ஸமுத்திரத்  
 தீந்தும் நடந்த ஸ்வாதந்தைக் கூறியது )

யுதிஷ்டிரா, “ பரதாசுனிற்சிறந்தவரே ! அரசன் ராஜ்யத்தை  
 டைந்தும் பலமும் ஸஹாயமுயிலலாதவனாக இருந்தால், மிகவும்  
 நததியடைந்த விரோதியினிடம் எவவிதமிருக்கவேண்டும் ?”  
 று கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினா

“பாரத ! இவ்விஷயத்திலும் நதிகளுக்கும் ஸமுத்திரத்திற்கும்  
 நதஸம்பாஷணையான பழைய இவவிதிஹாஸத்தை உதாஹரிக  
 ராகள் அஸுரர்களுக்கிருப்பிடமும் நதிகளுக்குப் பதியுமான  
 முததிரமானது எல்லாநதிகளையும்நோக்கித் தனக்குண்டான  
 தேகத்தைக் கேட்கத் தொடங்கிற்று ‘நதிகளே ! வெள்ளம்  
 றந்த உங்களால் வேருடனும் கிளைகளுடனும் பிடுங்கப்பட்ட  
 பரிய மற்ற மரங்களை இங்குக் காண்கிறேன் நீரொசுகி மர  
 னது பிடுங்கப்பட்டதாகக் காணவில்லை நீரொசுகியானது  
 ரயிலுண்டானதும் சிறியசரீரமுள்ளதும் அறப்பலமுள்ளதும்  
 நக்கிறது அஃது அலக்ஷபத்தால் பிடுங்கப்பட்டவிலையா ? அல  
 ந, அஃது உங்களுக்கு ஏதாவது உபகாரம் செய்திருக்கிறதா ?  
 தில் உங்கள் அனைவர்களின் அபிப்பிராயத்தையும் கேட்க  
 நம்புகிறேன் நீரொசுகியானது அநதக்கரைகளைவிட்டு எவ  
 தம் வராமலிருக்கிறது ?’ என்று கேட்டது அவ்விஷயத்தில்  
 காரதியானது நதிகளுக்குப்பதியான ஸமுத்திரத்தை நோக்கி  
 தியுள்ளதும் அறிவைக் கொடுப்பதும் நல்லபொருளுள்ளது  
 ன மறுமொழியைச் சொல்லத் தொடங்கிற்று ‘இந்தமரங்கள்  
 நப்பிடத்தில் ஒரேவிதமான (விதைப்புள்ள) சரீரமுள்ளவைக்  
 கநிறகின்றன அவ்விதம் விபரீதமாயிருப்பதால் அநதஇடத்தை  
 டு விலகுகின்றன நீரொசுகியானது இருப்பிடத்தைவிட்டு

விலகுகிறதில்லை அது வேகமவருவதைக்கண்டு வணங்குகிறது மறமரங்கள் வணங்குகிறதில்லை வேகமானது சென்றவுடன் அந்த நீர்நொச்சியானது திரும்பவும் தன்னிடத்தை அடைகிறது அது காலத்தையும் மையத்தையும் அறிந்ததும் எப்பொழுது எங்களுக்கு அடங்கினதும் அனுபவமான நடக்கையுள்ளது விழைபபிலாத்துமையிருக்கிறது ஆகையால், அஃது உன்னை அடைகிறதில்லை எந்தஒஷதிகளும் மரங்களும் செடிகளும் காற்றும் ஜலம் இவைகளின் வேகத்தால் வணங்குகின்றவைகளும் கிளம்பின்றவைகளும் மையிருக்கின்றனவோ அவைகள் அவமானத்தை அடைகிறதில்லை' என்று சொல்லிற்று ஏ' புதிஷ்டிர! ஆகையால் எவன் மிகவளாச்சியுள்ள பகையரசனுடைய பந்தத்தை நாசஞ் செய்யும் விஷயத்தில் முதலிலுள்ள வேகத்தை ஸஹிககவிலையே அவன் சீக்கிரமாகவே நாசமடைவான் நல்லறிவுள்ள எந்த அசன தனக்கும் பகைவனுக்குமுள்ள பலாபலத்தையும் சேனைமையும் பராகரமத்தையும் அறிந்து நடக்கிறானோ அவன் அவமானத்தை அடையமாட்டான் இவ்விதமே அறிவுள்ளவன் எப்பொழுது சத்ருவுக்கு அதிகமானபலமிருக்கிறதென்று அறிகிறானோ அப்பொழுது நீர்நொச்சியினரடையை ஆஸாயிககவேண்டும் இஃது அறிவினலக்ஷணமாகும்" என்று சொன்னார்

நூற்றுப்பதினான்காவது அத்யாயம்  
ராஜதாமம். (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர் ஸபையிஸ்துஷ்டர் கேட்டவார்த்தையைச் சோன்னுலும்  
உதைப் பொறுப்பது துணமென்று கூறியது)

புதிஷ்டிரா, "ஓ! பகைவர்களை அடக்கும் பாரதரே! சாந்நம் அறிவுள்ளவனுமாயிருப்பவன், மூடனும் தெரியமுள்ளவனும்கூடாநாமான் மனிதனான ஸதவில நிரதிககப்பட்டால் என்ன செய்யவேண்டும்?" என்று கேட்க, பீஷ்மர் சொல்லத் தொடங்கினார்.

"அரசனே! இப்பொழுது தெரியத்தக்கபடி கேட்டுக் கொள் எப்பொழுதும் அறிவுள்ளவன் அலப புத்தியுள்ள மனிதனுடைய சொல்லைப் பொறுக்கவேண்டும் ஆகரோசத்தான் தூஷிக்கப்படும் பொறுமையுள்ள மனிதன் தூஷிக்கும் மனிதனுடைய புண்ணியத்தைத் தான் அடைந்து தன்னுடைய பாபத்தை அவனிடத்திலேயே கொடுத்துத் தன்னைச் சத்தஞ்செய்துகொள்கிறான் கததும் நோயாளியிடம்



போல இகழ்ச்சியுள்ள அந்த மனிதனிடம் உதவலின்னாயிருக்க வேண்டுமென அவன் உலகத்தில் பகையைப்படைந்து பயன்றற்கதையை அடைவான் அவன் எல்லாஜனங்களுமுள்ள கூட்டத்திலெல்லாம், 'ஒருவன் என்னுள் இவ்விதம்சொல்லப்பட்டான் அவன் அவ்விடத்தில் வெட்கமடைந்து காயந்து செத்தவனைப்போலிருக்கிறான்' என்று அந்தப்பாபகாமத்தால் எப்பொழுதும் தன்னைக் கொண்டாடிக் கொள்வான் வெட்கமில்லாமல் கொண்டாடத்தகாத செய்கையால் தன்னைக்கொண்டாடிக் கொள்ளும் அவ்விதப் புருஷாதமனை அடக்கமுள்ளமனிதன் உபேகைசெய்யவேண்டும் அலப்பத்தியுள்ளவன் எந்தஎந்த வார்த்தையைச் சொல்லுகிறானோ அவனுடைய அந்த அந்தச்சொல்லை அவ்வப்பொழுது ஸ்ஹிதசவேண்டும் அவன் அரண்யத்தில் பயனிலலாமல் கத்துகிற புத்தியற்ற காகம்போல ஸ்வபாவத்தால்கொண்டாடியும் நிரந்திரமும் என்ன செய்யக்கூடும்? கெட்டவார்த்தைகளைச் சொல்வதுலேயே அந்தக் கெட்டகாமத்துடன் ஸம்பந்தமவருமாகில், வாக்கினால் சொன்னதே பொருளாகமுடியும் அடக்கவீருப்பமுள்ளவனுக்கு (அவ்விதச்சொல்லைவிட) வேறுமுயற்சி வேண்டாததாகுமன்றோ? நிரந்தரசெய்யுமனிதன் தன்செய்கையாலும் சொல்லாலும் தன் தாயிடம் பிறன் புணர்ச்சிசெய்ததைச் சொல்லிக்கொள்ளுகிறவனாகிறான் ரஹஸ்யாங்கத்தை வெளியிட்டுக்கொண்டு கூத்தாடும் 1 மயிலபோல அவன் ஸந்தோஷப்படுகிறான் இவ்வுலகில் எந்த மனிதனுக்குச் சொல்லத்தகாததும் செய்யத்தகாததும் ஒன்று மில்லையோ எல்லாம் கலந்தசெய்கையுள்ள அந்த மனிதனிடம் பரிசுத்தனாயிருப்பவன் வார்த்தையைக் கொடுக்கக்கூடாது எவன் நேரில் குணத்தைப்பேசுகிறவனும் மறைவில் நிரந்திரவனுமாயிருக்கிறானோ அந்தமனிதன் உலகில் நாயபோன்றவனும், நல்ல உலகமும் தாமமும் ஞானமும் நசித்தவனுமாகிறான் அவ்விதமனிதன் பலநாட்களில் தானுசெய்த தானத்தையும் ஹேமத்தையும் மறைவில்செய்யும் நிரதாவசனத்தால் அந்தக்ஷணமே நாசமடையச்செய்கிறான் ஆகையால், நல்லறிவுள்ள புத்திசாலியான மனிதன் பாப்புகதியுள்ளவனும் விலகத்தக்கவனுமான அவ்விதமனிதனை நாயினமாமஸத்தைப்போல உடனே விலக்கவேண்டும்

1 'வெளியிடத்தகாத தன் அங்கம் வெளியாகிறதென்கிற லஜையைவிட்டுக் கூத்தாடுவதில் மயில் ஸந்தோஷப்படுவதுபோலப் பிறரைநிரதிப்பதில் தன் தாயினதோஷம் வெளியாகிறதென்கிற லஜையினி நிரதாவசனத்தால் மூட்கன ஸந்தோஷப்படுகிறான்' என்பது பொருள்.

பலஜனங்களுள்ளகூட்டத்தில் பிறாகுற்றத்தைச்சொல்லும் து. தமாவான்வன ஸாப்பமானது உயாந்தபட்டத்தை வெளியிடுவ போலத தனகுற்றங்களை வெளியிடுகிறான் தனக்குரியசெயல களைச்செய்யும் அந்தத்தஷ்டனுககு எவன் பரதிசெய்யவிறுப் கிறானே புத்தியிலலாத அவன் சாமபலமுட்டில கழுதையிருப்ப போலத துக்கத்தில் முழுக்கிறான் அடக்கமில்லாதவனும் எ பொழுதும் ஜனங்களைத் தூஷிப்பதில் ஊக்கமுள்ளவனுமா மனிதனென்னும் சௌநாயை மதங்கொண்டு ஒங்கிக்கத்தும் யா லையப்போலவும் மிகப்பயங்கரமானராயப்போலவும் விலக வேண்டும் கெட்டமனிதாசனசெல்லுமவழியிலிருப்பவனும் அட கத்திலிருந்தும் வணக்கத்திலிருந்தும் விலகினவனும் பாபியும் ச துருவினசெய்கைபோன்ற செய்கையுள்ளவனும் எப்பொழுத துன்பத்தைவிரும்பகிறவனும் பாபபுத்தியுள்ளவனுமான அர் மனிதனை வெறுக்கவேண்டும் மேலும், அவர்களால் மிகவும் ந திக்ஷபடுகிறவனுனீ (அலாகளைக்) கண்டு வருத்தமுள்ள னாகாதே உறுதியானபுத்தியுள்ளவர்கள் உயாந்தவனுககு தாழ்ந்தவனோடு சோகையை நிரதிகிறார்கள் அவன் கோப கொண்டால் கடிக்கவும் அடிக்கவுஞ்செய்வான், புழுதிகளைய உமிகளையும் இறைப்பான், பறக்கைகாட்டிப் பயத்தை உண பணனுவான் இவையெல்லாம் கோபமுள்ளவனும் சுருர்னுமா மூடனிடம் பரஸித்தம் கெட்டபுத்தியுள்ளமனிதனால் ஸ்தலச் செயப்பபடும் நிரதையையும் கெட்டமனிதாசனையும் எவ பொறுக்கிறானே, எப்பொழுதும் இரத உதாரணத்தையும் படி கிறானே அவன் வாக்காலுண்டாகும் ஒருவித அபரியதையை அடையமாட்டான்” என்று சொன்னான்

ஸ்ரீமத் பாரதம்

ரார் ஜதாமம் (தோடீச்சி.)

(பீஷ்மர், அரசர்கள் துணைவர்களைச்சேர்த்துக்கொள்வது அவசியமென்பதைச் சொல்லியது)

புதிஷ்டிரா, “அறிவுள்ளவர்களில் சிறந்தவரான பிதாமஹே எனக்கு ஒருபெரியஸந்தேஹிருக்கிறது இஃது உமமாலதாமநி ருத்தியாகக்கூடியது அரசே! நீர் நமக்குலத்தை வருத்திசெய்த ரனறே? தந்தையே! கெட்டநடையுள்ளவர்களும்கெட்டமனமுள்ள வர்களுமான மனிதர்கள் நிரதிததுப்பேசுவதைப்பற்றிய இம்முடி

ானது உமமால் சொல்லப்பட்டது அதன்பிறகு, உமக்கு அறி  
த்துக்கொள்ளுகிறேன். ராஜ்யதந்திரத்திற்கு நன்மையையும்  
பலத்திற்கு ஸுகத்தையும்செய்வதும் வருங்காலத்திலும் நிகழ்  
பலத்திலும் கேஷமத்தைப் பெருக்கச்செய்வதும் புத்திராகளுக்கும்  
பராகளுக்கும் ஸந்தோஷத்தை உண்டுபண்ணுவதும் ராஜ்யத்  
தப் பெருக்கச்செய்வதும் அன்னத்துக்கும் பானத்துக்கும் சரீரத்  
தக்கும் ஹிதமுமாயிருப்பதை எனக்குச் சொல்லவேண்டும்  
படிசூட்டப்பட்டு ராஜ்யத்திலிருப்பவனும் <sup>1</sup> மித்திராகளுடனும்  
ஸஹருத்துக்களுடனும் பராகரமத்துடனும் கூடினவனுமான  
அரசன் எப்படியிருந்தால் பரஜைகளை ஸந்தோஷப்படுத்திவான்?  
நத் அரசன் இரத்திரியங்களுக்கு ஈசனாயிலலாமையால் அவைகளை  
புட்குநதன்மை இல்லாதவனும் (கீய) நடபிற்கும் ஆசைக்கும  
பிட்டவனும் அஸத்துக்களான ஜனங்களைப் பரிபாலிக்க விருப்ப  
ள்ளவனுமாயிருக்கிறானே அவனுடைய வேலைகாராகளும்  
புலன்குலத்திலுதித்த யாவாகளும் வெறுப்படைவாராகள் அந்ந  
அரசன் வேலைகாராகளின் பலத்தால் அடையத்தக்கபொருள்  
ளை அடையமாட்டான் இரவும்பகலும் ராஜதாமங்களைச் சிறுதிக  
ம எனக்கு இவ்விஷயத்தைப் பிருஹஸ்பதிகுஷ்பபான பத்தி  
ள்ள நீர் சொல்லவேண்டும் ஆண்மையில் சிறந்தவனே! நமது  
பலத்திற்கு நன்மையைச் செய்யவிருப்பமுள்ள நீர் எங்களுக்கு  
பதேசஞ் செய்யத்தக்கவா அறிஞர்களில் பெரியவரான  
தூரா ஒருவரும் எப்பொழுதும் எங்களுக்கு உபதேசஞ்  
செய்கிறவா நான் உமபிடமிருந்து ராஜ்யத்திற்கு நன்மையை  
ண்டுபண்ணுவதும் குலத்திற்கு ஹிதமுமான வாகியத்தைக்  
கட்டு அழிவற்ற அமிரத்ததை அடைந்ததுபோலத் திருபதி  
ள்ளவனாகி ஸுகமாகத் தூங்குவேன் எல்லாக்குணங்களும்  
ரமபின்வார்களும் அருகிலிருப்பவர்களும்மான வேலைகாராகள்  
வலிதமிருக்கவேண்டும்? எவ்விதக்குணமுள்ளவர்களும் எந்தக்  
குலத்திலுதித்தவர்களும்மான மனிதர்களுடன் யாததிரையெய  
வண்டும்? அரசன் வேலைகாராகளில்லாமல் ஒருவனாய்ப் பரி  
பாலிக்க முடியாதவன்னரே? ராஜ்யம்சத்திலுதித்த மனிதா  
யனைவரும் இந்த ராஜ்யத்தை ஆளுகிறாரா?" என்று கேட்டனா  
பீஷமா சொல்லத்தொடங்கினான் “பாரத! ராஜ்யமானது  
ஹராயில்லாதவனால் ஆளமுடியாதது அப்பா! பரதாசனில்  
நந்தவனே! ஸஹராயில்லாதவனால் எவ்விதப்பொருள்களும்  
புடையமுடியா, எப்பொழுதும் அடைந்தபொருள்களை ரக்ஷி

1 உபகாரத்தை எதிர்பாராதது வேலைசெய்கிறவா

2 உபகாரத்தை எதிர்பாராமல் வேலை செய்கிறவா

கவுமுடியாது எந்த அரசனுடைய வேலைக்காரர்களையாவது  
 1 ஞானமும் விஞ்ஞானமுமுள்ளவர்களும் நனமையை விரும்பு  
 வர்களும் நற்குலத்தில் பிறந்தவர்களும் ஸநேஹமுள்ளவர்களு  
 யிருக்கிறார்களோ அந்த அரசன் ராஜ்யத்தின் பயனை அடைவான்  
 எந்த அரசனுடைய மந்திரிகள் நற்குலத்திற் பிறந்தவர்களு  
 (பிறரால்) பேதிககமுடியாதவர்களும் இணங்கி வலிப்பவர்களு  
 நலவழியை அறிவதில் ஸமாததர்களும் வருங்காரியத்தைச் செ  
 கிறவர்களும் காலத்தை அறிவதில் ஸமாததர்களும் சென்றை  
 பற்றித் துக்கியாதவர்களுமாக இருந்தனாகொண்டு அரசனுடை  
 இஷ்டத்தை அனுஸரிகிறார்களோ அந்த அரசன் ராஜ்யத்தின்  
 பயனை அடைவான் எந்த அரசனுடைய துணைவர்கள் ஸமமா  
 ஸுகதுக்கமுள்ளவர்களும் பிரியத்தைச்செய்கிறவர்களும் பெ  
 னைச் சிரதிப்பதில் முயற்சியுள்ளவர்களும் ஸபைக்குத்தகவாக  
 மாயிருக்கிறார்களோ அந்த அரசன் ராஜ்யத்தின் பயனையடைவான்  
 எந்த அரசனுடைய அருகிலுள்ள தேசமானது எப்பொழுது  
 துன்பமில்லாததும் பெருமையுள்ளதும் நலவழியில் பிடிபுள்  
 துமாயிருக்கிறதோ அந்த அரசன் ராஜ்யத்தின் பயனையடைவான்  
 எந்த அரசனுடைய 2 பொக்கசமானது பொக்கசத்தைப் பெ  
 கச்செய்கிறவர்களும் நம்பிக்கையுள்ளவர்களும் ஸநதோஷமுள்ள  
 வர்களும் புஷ்டியுள்ளவர்களுமான மனிதர்களால் பாதுகா  
 படுகிறதோ அவன் அரசர்களில் உத்தமனாவான் தானயநு  
 லிய பொருள்களுள் கிருஹமானது பேதிககத்தகாதவர்களு  
 நம்பிக்கையுள்ளவர்களும் (பண்டங்களைச்) சோப்பதில் கருத்த  
 ளவர்களும் நல்ல பாததிரர்களும் ஆசையிலலாதவர்களுமா  
 மனிதர்களால் பாதுகாக்கப்பட்டால் மிகப்பெருஞ் சுவாதம் எ  
 அரசனுடைய நகரிலுள்ள வயவகாரமானது 3 சமக லிகித்  
 ஞுடையதுபோலத் தாமப்படி பயனை உண்டுபண்ணுவதா  
 காணப்படுகிறதோ அந்த அரசன் தாமங்களின் பயனை அடை  
 கிறான் எந்த அரசன் அரசர்களுக்கூரிய தாமங்களைத் தெரிந்  
 வேண்டியமனிதர்களையும் சோத்த ஆறிலொருபாகம் வரிபெ  
 றுகக்கொள்ளுகிறானோ அவன் காமத்தின் பயனை அடைவான்  
 என்று சொன்னான்

1 ஞானம் = மோக்ஷத்துக்குரிய அறிவு விஞ்ஞானம் = சாஸ்த்  
 களிலும் சிலப்பங்களிலுமுள்ள அறிவு முறையே அறிவும் அனுபவஞா  
 மும் என்றும் கொள்ளலாம் 2 ஒருசொல் விடப்பட்டது

3 சாந்திபாவம் 68-வது 69-வது பக்கங்களிற் காண்க.

**ஊற்றுப்பதினாறுவது அதயாயம்**  
**ராஜதாமம். (தோடச்சி)**

(பிஷ்மர், ஒருழனிவர் சிறுத்தைப்பூலிழதலியவற்றினிடமிருந்து பயந்த நாயை அந்த அந்த மிருகமாகச் செய்ததைச் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, “பரதாசனில் மிகக் பூஜயரே! எந்தரசமயத்தில் அரசனாக நற்குலத்திறபிறந்த துணைவாசனில்லையோ அப்பொழுது கீழானகுலத்திலிறந்தவர்களை ஸஹாயாகளாக ஏற்படுத்திக் கொள்ளலாமா? கூடாதா?” என்று கேட்க, பிஷ்மா சொல்லத் தொடங்கினா

“இவவிஷயத்திலும் எப்பொழுதும் ஸாதுக்களால் அனுஷ்டிக்கப்பட்டதும் உலகத்தில் பெரிய திருஷ்டாந்தமுமான பழைய இவவிதிஹாஸத்தை உதாஹரிககிருக்காள் இவவிஷயத்திற்கேற்ற தான அவவிதிஹாஸமானது ஜமதகரியின் குமாரரான பரசராம ருக்குத் தபோவனத்தில் ரிஷிகளில் மிகச்சிறந்தவர்களால் சொல்லப்பட்டு என்னால் கேட்கப்பட்டது மனிதாசனில்லாத ஒருபெரிய அரண்யத்தில் கிழங்குகளிகளை ஆகாரமாகக்கொண்டவரும் அடங்கியவரும் இரத்திரியங்களை அடக்கினவரும் வரதங்களிலடங்கி ஸரம்பப்பட்டவரும் வேதமோதலைப் பெரிதாக்கக்கொண்டவரும் பரிசுத்தரும் உபவாஸகங்களால் பரிசுத்தமான ஆதமாவுள்ளவரும் எப்பொழுதும் நல்ல வழியிலிருப்பவருமான ஒருரிஷி இருந்தார் நல்ல அறிவுள்ள அந்தரிஷி உட்காரத்திருப்பதைக்கண்டு அவ்வளத்தில் ஸஞ்சரிக்கும் ஸிம்மங்களும் பெரும்புலிகளும் 1 சரபங்களும் கொழுத்த பெரிய யானைகளும் சிறுத்தைப்புலிகளும் காண்டாமிருகங்களும் சாடிகளும் பயங்கரமாகக்காணப்படுமற்றுமுள்ள பிராணிகளும் யாவும் அவாருகிலிருந்துகொண்டிருக்கும் உதிரத்தை ஆகாரமாகக்கொண்ட அந்த மிருகங்களயாவும் சிஷ்யாக்களபோல அந்த ரிஷியினுடையமனத்தையறிந்து பிரியத்தைச்செய்கின்றவைகளும் ‘ஸுகமா’ என்கிற பரஸனத்துக்கு மறுமொழி கூறுபவைகளும்யிருக்கும் ஸுகமாவென்கிற கேள்விக்ரு விடையளித்தபின், அவைகளயாவும் ஸுகமாகச்செல்லும் கிராமத்திலுள்ள மிருகமான ஒருநாய மாததிரம் அவவிடத்தில் அப்பெரிய முனிவரைவிட்டு விலகாமலிருந்தது அஃது எப்பொழுதும் பகதியுள்ளதும் ஆசையுள்ளதும் உபவாஸகங்களால் மேலிந்ததும் பலமில்லாததும் கனிகிழங்குகளைச் சிறந்த ஆகாரமாகக் கொண்டதும் ஸாது

1 எண்காலுள்ளதும் ஸிம்மத்தைக் கொல்லவல்லதுமான ஒரு மிருகம், இதனைப் பஷியென்று சொல்லதும் உண்டு

வானமனிதனைப்போலப் பொறுமைபுள்ளதுமாகி, ஆஸனத்தி  
உட்காராதிருக்கும் பெரியபுத்தியுள்ள அநதரிஷியினுடைய கால  
யில் மனிதனபோல மனததைவைத்து ஸநேஹத்தில் மிகவும் ச  
டுப்பட்டதாயிருந்தது பிறகு, உதிரத்தை ஆகாரமாகக்கொண்டத  
குஞ்சுமும் மிகப்பயங்கரமும் பசியினால் துன்பப்படுத்தப்பட்டத  
தாகமுள்ளதுமான ஒரு சிறுத்தைப்புலியானது அநத நாயி  
நிமித்தம் மிசகக்ஷசசலிட்டுக்கொண்டும் அடிகசடி நாவால நக்  
கொண்டும் அநதநாயின் மாமஸத்தைவிரும்பி வாலேசசுழற்றியடி  
பதுடன் வாயைத்திறந்துகொண்டும் காலாந்தகனபோல அந  
நாயை எதிர்த்துவந்தது மனிதாகளுக்குப் பதியான அரசனே  
அங்கனம் வரும் குஞ்சுமான அநதப்புலியைக்கண்டு நாயான  
அநதசசமயத்தில் உயிரைவிரும்பிக்கொண்டு முனிவரிடம் சொ  
னதைக்கேள் 'பகவானே! நாயகளுக்குசரத்தாருவான இச்சிறு  
தைப்புலியானது என்னைக்கொல்ல விரும்புகிறது பெரிய முன்  
ரே! உமதனுக்கரஹத்தால் இப்புலியிடமிருந்து எனக்குப் பயம்  
லாமலிருக்கவேண்டும் ஒ! மஹாபாஹுவே! அவ்விதம் செய்  
வேண்டும் நீர் யாவற்றையும் அறிந்தவரென்பதில் ஸந்தேக வில்  
என்றுசொல்வீற்று எல்லாப்பிராணிகளின் சபதங்களையும் அந  
தவரும் அணிமாமுத்தலிய விரித்தியுடன் கூடினவருமான அம்மு  
வா அநதநாயின் பபத்துக்குக் காரணத்தையறிந்து அதன் அபி  
பிராயத்தையும்றிந்து அநநாயை நோக்கி, 'புத்திரன போனந  
னே! அநதகனபோன்ற சிறுத்தைப்புலியிடமிருந்து எவ்விதத்  
தும் உனக்குப் பயமுண்டாகவேண்டாம், இதோ நாயின் உ  
வத்தை விட்டுவிட நீ சிறுத்தைப் புலியாயிருப்பாய்' என  
சொன்னார உடனே, நாயானது புலிபுருவத்தையடைந்தது பொ  
போன்ற உருவமுள்ளதும் ஆசசரியமான அங்கங்களுள்ளது  
மிசபரகாசிகளும் கோரப்பல்லுள்ளதும் பயமற்றதுமாகி வனத்தி  
வலித்தது தனக்குச்சரியான மிருகமாக எதிரிலிருக்கும் அந  
நாயைக் கண்டவுடன், சிறுத்தைப்புலியானது அநதக்ஷணத்தி  
அதற்கு விரோதியல்லாததாயிற்று பிறகு, மிகப்பயங்கரமானது  
திறந்த வாபுள்ளதும் பசியுடன் கூடியதும் அடிககடி வான  
நக்குகிறதும் உதிரத்தில் ஆசைபுள்ளதுமான பெரிய புலியான  
இச சிறுத்தைப் புலியை எதிர்த்து வந்தது பசியால் து  
ப்பப்பட்டதும் கோரப் பல்லுள்ளதும் வனத்தில் ஸஞ்சரிப்ப  
மான பெரிய புலியைக்கண்டு சிறுத்தைப் புலியானது உ  
ரைக் காப்பாற்றவேண்டி முனிவரைச் சரணமடைந்தது பிறகு  
சோந்திருந்ததனுண்டான ஸநேஹத்தைப் பாராட்டும் முனி

ரால் அப்பொழுது அந்தச் சிறுத்தைப் புலியானது பெரிய புலியாகச்  
செய்யப்பட்டுச் சத்தாருக்களை விட அதிக பலமுள்ளதாயிற்று அர  
சனே! பிறகு, அப்பெரும புலியானது அதைக்கண்டு அடிக்கவில்லை  
அப்பொழுது, அந்தநாயோ என்றால், பெரும புலியின் தனமையை  
அடைந்து பலமுள்ளதும் மாமஸத்தை ஆகாரமாகக்கொண்டது  
மாகிக் கிழங்குகளிக்களைப்பூஜிக்க விருமபலேயில்லை ஓ! மஹா  
ராஜனே! மிருகங்களுக்குப் பதியான வரிமமமானது வனத்திலிருக்  
கும் பிராணிகளை எப்பொழுதும் (பூஜிக்க) விருமபுலிதேவாலவே  
அந்தப்புலியும் அப்பொழுது அவ்விதமே இருந்தது

நூற்றுப்பதினேழாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், முனிஸரேஷ்டர் நாயைப் பறபலமிருகமாகச் செய்து  
தையும் பிறகு தம்மைக் கொல்லலும்பிய அதை மறுபடியும்  
முன்போல நாயாகச் செய்ததையும் சொல்லியது)

பாணசாலையின் அடியிலிருக்கும் புலியும் மிருகங்களைச் கொ  
ன்று திருபதியடைந்து உறங்கிக்கொண்டிருந்தது மேகம்போல  
கிளம்பியதும் மதஜலம்பெருகிய கன்னபரதேசமுள்ளதும் உபூர  
த்தும் பதமமென்ற சுழியுள்ளதும் அகன்ற மஸ்தகமுள்ளதும்  
நல்லதந்தங்களுள்ளதும் பெரியசரீரமுள்ளதும் மேகத்தின் முழுக  
கம்போலக் சம்பிரமான முழுகமுள்ளதுமான கொழுத்த யானை  
யானது அவ்விடத்திற்குவந்தது அவ்விதமவருவதும் கொழுத்த  
தும் பலத்தாலகாவங்கொண்டதுமான அந்த யானையைக்கண்டு  
புலியானது யானையிடமிருந்து பயந்துநடுங்கி அந்தநிலையைச்  
சரணமடைந்தது உடனே, ரிஷிஸரேஷ்டரானவா அந்தப்புலியை  
யானையாகச் செய்வதா பெரியமேகம்போன்ற அதைக்கண்டு அந்த  
யானையானது பயமுள்ளதாயிற்று பிறகு, யானையிருக்கும்  
அந்தநாயானது ஸந்தோஷமடைந்து தாமரைக்கூட்டங்களிலும்  
ஸல்லகீமரக்காடுகளிலும் தாமரைப்பூவிலுள்ள தூளிகளால் அவந  
கரிக்கப்பட்டதாய் சஞ்சரித்துக்கொண்டிருந்தது அப்பொழுது,  
ஒரு ஸமயம் வெளியிற்சுற்றுவதும் ஒரு சமயம் நேரிலவருவது  
மான அந்த யானைக்கு இரவுமபகலும் அந்தநிலையின் பாணசாலையி  
லிருந்துகொண்டே காலங்கழிந்தது பிறகு, மலையினருகையிலுந்  
டானதும் பயங்கரமும் யானைக்கூட்டங்களுக்கு யமனபோன்றதும்  
சிவந்தசடைகளுள்ளதுமான வரிமமமானது அவ்விடத்திற்குவந்தது

தது வந்த அநதச்சிவகததைககண்டு, சிவகத்தினிடமுள்ள பய  
 னால் துன்புறறதும் நடுக்கமுள்ள துமான அநதயானையான  
 பயந்து முனிவரைச சரணமடைந்தது பிறகு, முனிவரால்  
 பொழுது அநதச சிறந்த யானையானது சிவகமாகச் செய்பப  
 டது அஃது ஒரேஜாதியாயிருக்கும்காரணத்தால் வந்த அநதச  
 கததை லக்ஷயமாக நினைக்கவில்லை வனத்திலுண்டான அந  
 சிவகமும் இவைககண்டு துன்பஞ்செய்யாமல் குறைந்தபலமுள  
 தாயிற்று அநதப்பதியலிமமமானது அநதஅரணயத்தில் அ  
 ஆஸரமத்திலேயே ஸுகமாக வலித்ததுகொண்டிருந்தது  
 'பொழுது பயமுள்ளவைகளும் உயிரிலிநுப்பமுள்ளவைகளுமா  
 மறச்சிறியமிருக்ககன தபோவனத்தினருகில் காணப்படவில்  
 அவ்விதமிருக்குவக லத்தில் ஒரு ஸமயத்தில் எல்லாப்பிராணிக  
 யும் கொல்லத்தக்க தும் பலமுள்ளதும் உதிரத்தை ஆகாரமா  
 கொண்டதும் பலபிராணிகளுக்கும் பயத்தை உண்டுபண்ணுவது  
 எட்டுக்காலகளுள்ள தும் உயாந்தகண்ணுள்ள துமான வனத்  
 துள்ள ஒரு சரபமிருகமானது அநதமுனிவரிருப்பிடத்தில்  
 தச சிவகததைக கொல்லுவதற்குவந்தது அவ்விதஞ்சென்ற  
 தச சரபத்தைககண்டு சத்தாருவென்றபயத்துடன் கூடிய சி  
 மானது நடுக்கமுற்று அஞ்சலிசெயதுகொண்டு முனிவரைச சர  
 மடைந்தது பகைவாகளை அடக்குகிறவனே! முனிவா அ  
 அதிக பலமுள்ள சரபமாகச் செய்கார உடனே, வனத்திலிருந்  
 அநதச சரபமானது எதிரிலுள்ள தும் பலமுள்ள தும் மிக்ககொ  
 துமான முனிவருடைய சரபத்தைககண்டு வேகமாக வனத்திற்  
 ஓடிற்று அப்பொழுது இவ்விதம் முனிவரால் சரபமிருகத்தி  
 நிலைமையில் வைக்கப்பட்ட அநதச சரபமானது எப்பொழுது  
 முனிவரின பக்கத்திலிருந்துகொண்டு ஸுகத்தையடைந்த  
 அரசனே! பிறகு, சரபத்தினிடமிருந்துபயந்த மிருக்கூட்டங்  
 யாவும் பயத்தால் உயிரைவிரும்பிக்கொண்டு வனத்திலிருந்து  
 குக்களதோறும் ஓடின மாமஸத்தை ஆகாரமாகக்கொண்  
 அநதச சரபமிருகமும் மிக்கஸந்தோஷமடைந்து எப்பொழுது  
 பிராணிகளைக் கொல்லுவதில் ஆசையுள்ளதாகிக கனிகிழங்கு  
 ஆகாரஞ்செய்ய விருமபாததாயிற்று பிறகு, அலபமானநடக்  
 யுள்ள தும் பலததுடன் கூடியதும் உயாந்த குலத்திலேசோக்கப்ப  
 டதுமான அநதச சரபமானது நன்றியறிவில்லாததாய்  
 முனிவரைக் கொல்லவிரும்பிற்று அப்பொழுது முநதி நாய  
 இருந்த அநதச சரபமானது, 'நான் இம்முனிவரின மஹி  
 யால் வாக்கு ஒன்றாலமட்டில் எல்லாப்பிராணிகளுக்கும் பயத்



உண்பெண்ணுவதும் அடைய மிககஅரிதுமான சரப்பிறியை அடைந்தேன் இம்முனிவரை அடுத்தபரிஷைக்கும் மிருகங்களும் அப்படியே பறவைக்கூட்டங்களும் இவருள்ள மறற்பிராணிகளும் பயத்தால் நடுக்கமும் துன்பமுமுள்ளவைகளாயிருக்கின்றன உலகில எல்லாபிராணிகளையும்விட உத்தமமானபலம் நிலைபெற்றிருப்பதான அத்தகையசரபத்தன்மையை ஒருஸமயம் அவைகளுக்கும் இவா கொடுப்பாரா இவா ஒருஸமயம் பக்ஷிகளுக்கும் கருடனுடையபலத்தை அளிப்பாரா கருணையை அடைந்த மிககபரிதியுடன் ஸந்தோஷமுள்ளவராய வேறு ஒருபிராணிகளுக்கு பலத்தைக் கொடாமலிருக்குவகாலத்திலேயே சீக்கிரம் நான் இரதப் பிராமமணரைக் கொல்லவேண்டும் முனிவரைக்கொன்றபின் ஸந்தேஹமினறி நான் இவகிருக்கமுடியும்' என்று ஆலோசித்தது உடனே, அம்முனிவரால் தவவலிமையால் ஞானகண்ணால் (அஃது) அறியப்பட்டது அறிந்தவுடன், அறிவுள்ளமுனிவா சரபமளிக்கத்தொடங்கினான் 'பிருகுவினகுலத்தில் உத்தித்தவனும் அகரிப்பபென்னனும் பெயாவாயந்தவனும் முனிபுமானநான் மனத்தால் உலகத்தை எரிககவும் தரிககவும் சக்திபெற்றவன தேவர்களும் சராசரமான எல்லா உலகமும் எனக்கு வசப்பட்டிருக்கின்றன தேவர்களும் என்னிடம் பயந்துகொண்டு தமதாமத்தைவிடாதவர்களாயிருக்கிறார்கள் தமதாமத்தைவிட்டகன்ற எவர்களையும் வாகு ஒருஸ்ரஸமடில் எரித்துவிடுவேன் அடா! துன்பமில்லாத சரபத்தன்மையை என்னால் அடைவிககப்பட்ட நீ எவ்வளவு? எல்லாபிராணிகளுள்ளும் கொடியதும் தாழ்ந்ததும் அசுத்தியுள்ளதும் நாயுமான நீ சிறுபுலியாயிருப்பதை அடைந்தாய் சிறுபுலியாயிருந்து வேங்கைத்தன்மையை அடைந்தாய் அதிலிருந்துரொழுத்தயாணையாயும் யாணையாயிருந்து வரிமம் மாயும்வந்தாய் சிங்கமாயிருந்து பலமடைந்த நீ அதற்கு மேலும் சரபத்தன்மையை அடைந்தாய் இவ்விதம் நீ ஸநேஹத்தால் சூழப்பட்ட என்னால் பலவிதமாயுண்டுபண்ணப்பட்டவனையல்லாமல் அந்த அந்தக்குலத்தில் சோந்தவனல்லே ஏ! பாபி! இவ்விதம் பாபமில்லாத என்னை நீ கொல்லவிரும்பிய காரணத்தால் திருமபவும் உன் பிறப்பையடைந்து நாயாயிருக்கக்கடவாய்' என்று சபித்தார பிறகு, முனிவரைப்பகைத்ததும் துஷ்டஸவபாவமுள்ளதும் அவிவேகமுள்ளதும் அறிவற்றதுமான சரபமானது ரிஷியால்சபிக்கப்பட்டுத் திருமபவும் அந்தநாயுருவத்தை அடைந்தது

நூற்றுபதினேட்டாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர் மந்திரிமுதலானவர்களின் துணங்களைச் சொல்லியது  
 ரிஷியால் ஹும்பகாரஞ்செய்யப்பட்டுத் தபோவன  
 லிருந்து வெளியிலிலக்கப்பட்டதும் பாபமுள்ளதும் தன்  
 மையை அடைந்ததுமான அந்தநாயானது பெருந்துன்பத்  
 து அடைந்தது இவ்விதமிருப்பதால், புத்தியுள்ள அரசன் சி  
 சத்தி, நோமை, ஸ்வபாவம், புத்தி, கலவி, நடை, குலம், அ  
 கம், கருணை, பலம், வீரியம், பெருமை, மனவடக்கம், கூடி  
 இவைகளை அநிந்தனாகொண்டு யோசயாகளாயிருப்பவர்களை  
 திரிசுளாகவும் வேலைக்காராகளாகவும் அந்த அந்த அதிகா  
 களில் நிலைக்கச்செய்து நனருகாக்கிகவேண்டும் அரசன் பரீ  
 செய்யாமல் வேலைக்காரனை நியமிக்கக்கூடாது கெட்டகுல  
 லுதித்தமனிதர்களால் சூழப்பட்ட அரசன் ஸுகமாக வளர  
 டான அரசனே! நற்குலத்திற்பிறந்தவன் அவிவேகியாயிருந்  
 தும குற்றமில்லாமலநிந்திக்கப்பட்டாலும் அக்குலத்திற்பி  
 த் காரணத்தால் எப்பொழுதும் பாபத்தில் புத்தியைச்செலு  
 மாட்டான கெட்டகுலத்திலுதித்த அவிவேகியானமனித  
 ஸாதுகளை அடுத்தது அடையமுடியாத ஐயவாயத்தை அந  
 தாலும் நிந்திக்கப்பட்டால் பகைத்தன்மையை அடைவா  
 காகளையும் நாயும் பூனையும் பாம்பும் கெட்டகுலத்திலுதித்த  
 தனும் அவ்விதமானஸ்திரீயும் ஸமமாகச்சொல்லப்படுகிறா  
 ஸ்திரீயானாலும் அல்லது புருஷனாலும் கெட்டகுலத்திற்பி  
 த் வர்களை லோகபாலாகளும் எப்பொழுதும் பயத்துடன் பநா  
 ராகள், அவர்களிடத்திலும் சீலமானது பெருமைக்குக்கா  
 மாகும் மனிதனும் ஸ்திரீயும் கெட்டகுலத்திற்பிறந்தவர்கள்  
 லும் கொல்லாமைபும் சீலமுமுடையவர்களாயிருந்தால் தா  
 1 வருத்தியடையும் மஹாராஜனே! பருஹஸ்பதி, தாமததைப  
 ரிய ஸ்லோகங்களைச் சொல்லுகிறா ராஜனே! அவைகளையா  
 றையுங்கேட்டு மனத்தில் வைத்துக்கொள் அவைகளின் பெ  
 ளாவது, 'அடக்கமுள்ளரிஷிபோலச் சுத்தமானசெய்கையுள்ள  
 லும் நன்னடையிலிருப்பவனுமானவன் கறுத்தசண்டாளன்  
 லும் அவனைத் தேவர்கள் பிராமமணனுககொப்பாக அறிகிறா

1 முன்பின் பொருத்தத்திற்குவேண்டி இவ்விதம் எழுதப்பட்ட  
 மூலத்தில் 'கலக்கமடையும்' எனநிருக்கிறது

பிரஜைகளுக்கு ஹிதனை ஒருவன் எல்லாப்பிராணிகளின் நன்மையையும் வேண்டிப் பாபியான ஒருபிராணியைக் கொல்லுவானாகில் அந்தக்காரியத்தால் அவன் தீங்கு செய்தவனாகமாட்டான் பசுக்களுக்கும் பிராமமணர்களுக்கும் ஹிதத்திற்காகவும் சூழ்நடைகளையும் ஸ்திரீகளையும் கிழவர்களையும் நோயாளிகளையும் ரக்ஷிக்கவேண்டியதற்காகவும் எவன் சிறுத்தைப்புலியையும் சரபத்தையும் சிங்கத்தையும் வேங்கைப்புலியையும் யானையையும் எருமைக்கடாவையும் காட்டுப்பன்றியையும் பன்றியையும் நாயையும் பாம்பையும் கொல்லுகிறானோ அவன் தாமம்தெரிந்தவன் பிராமமணனாயிருந்தும் பாபத்தைச் செய்கிறவனும் மிலேசசனாயிருந்தும் பரிசுத்தனும் தாமதத்தைச் செய்கிறவனுமாயிருந்தால், அவர்களுள் மிலேசசன் சிறந்தவனும் பிராமமணன் மிகக் பாபியுமாவாரா கெட்ட குலத்தில் பிறந்தவனானாலும் நற்குலத்தில் பிறந்தவனானாலும் ஒருமனிதன் நல்ல சீலமுள்ளவனாயிருந்தால் அவனுடைய ஸ்வபாவத்தையும் நிலைத்ததென்றோ நிலையற்றதென்றோ தெரிந்துகொண்டு அரசன் திருபதியுள்ளவனாகி உயர்ந்ததான வேலையைக் கொடுக்கவேண்டும் அரசன் கெட்ட நடைபுள்ள மனிதனைக் கெட்ட காரியங்களில் ஏவவேண்டும்' எனப்பது நற்குலத்தில் பிறந்தவனும் கலவியில் சிஷிக்கப்பட்டவனும் பண்டிதனும் ஞானவிஜ்ஞானங்களில் தோர்ந்தவனும் எல்லாச் சாஸ்திரங்களுடைய பொருளின் உண்மையையும் அறிந்தவனும் பொறுக்கரு திறமையுள்ளவனும் நல்லதேசத்திலுண்டானவனும் நன்றியறிவுள்ளவனும் பலமுள்ளவனும் பொறுமையுள்ளவனும் மனதையடக்கினவனும் இந்திரியங்களை ஜயித்தவனும் பேராசை அற்றவனும் கிடைத்ததைக்கொண்டுநிறைந்தோஷிப்பவனும் எஜமானுக்கும் மித்திரனுக்கும் கேஷமத்தை விருமபுகிறவனும் சோர்திருப்பவனும் கேசகாலங்களை அறிந்தவனும் யாவற்றையும் சோப்பதில் கிருப்பமுள்ளவனும் பரிசுத்தியுள்ளவனும் நியாயமாகப் பேசுகிறவனும் நன்மையை விருமபுகிறவனும் சோம்பல்லலாதவனும் நியாயமான ஆசாரமுள்ளவனும் தன் தேசத்திற்குவேண்டிய ஸந்திவிசுரஹங்களில் பண்டிதனும் பிரஸித்தியுள்ளவனும் (அறம், பொருள், இன்பமாகிய) மூவகைப்பயனையும் அறிந்தவனும் நகரிலுள்ளவர்களுக்கும் தேசத்திலுள்ளவர்களுக்கும் பிரியனும் படைகளைப் பகுத்துவைப்பதென்னும் வயுகத்தின் உண்மையையறிந்தவனும் சேனைகளை உதஸர்கப்படுத்தவதில் ஸமாததனும் 1 இங்கிதத்தையும் எண்ணத்தைவெளியிடும் முக்கருதிகளின் உண்மையை

1 அபிப்பிராயத்தை விளங்கச்செய்யும் சேஷடை

யும் அந்நிதவனும் சேனைகளினபிரயாணத்தில ஸமாததனும் யா  
குதிரைகளைப் பழகருவதின உணமையில் அந்நிவுள்ளவனும் அ  
காரமற்றவனும் சுறுசுறுப்புள்ளவனும் தைரியமுள்ளவனும்  
அடக்கமுள்ளவனும் பலமுள்ளவனும் நியாயமாக ஆலோசிக  
திறமையுள்ளவனும் பரிசுத்தனும் பரிசுத்தமான ஜனங்கள்  
சூழப்பட்டவனும் நல்லவேஷமுள்ளவனும் ஸுகமாகப்பராக  
தக்கவனும் காரியங்களை நிரவஹிப்பவனும் நீதியில் ஸமாதத  
ஆறு குணங்களுடையவனும் புத்தியில் தடையற்றவனும் வண்  
முள்ளவனும் குருமற்றவனும் மிருதுவாகப் பேசுகிறவனும்  
நும் குரனும் பெரிய ஸம்பத்தாளவனும் தேசகாலங்களுக்க  
தசகப்படிசெய்கிறவனுமாயிருப்பவனை மந்திரி அதிகாரத்திலவை  
அவனை எந்த அரசன் அவமதியாமலுமிருக்கிறானோ அந்தஅரச  
டைய ராஜ்யமானது சந்திரனுடைய சந்திரிகைபோலப் பெருகு  
இப்படிப்பட்ட குணங்களுடன் கூடியவனும் <sup>1</sup> சாஸ்திரங்க  
ஸமாததனும் தாமததை முக்கியமாகக்கொண்டவனும் பிர  
களைப் பாதுகாப்பதில் மிகப்பிரீதியுள்ளவனும் தீரனும் பொறு  
உள்ளவனும் பரிசுத்தனும் வேகமுள்ளவனும் ஸமயத்திற்குத் த  
முயற்சியையந்நிதவனும் கேட்கவீருப்பமுள்ளவனும் கேட்டவ  
கேட்கிறவனும் <sup>2</sup> ஊஹத்திலும் <sup>3</sup> அபோஹத்திலும் ஸமாதத  
சிறந்த புத்தியுள்ளவனும் ஞாபகசக்தியுள்ளவனும் நியாயமா  
காரியங்களைச் செய்கிறவனும் அடக்கமுள்ளவனும் எப்பொழு  
பிரியமாகப் பேசுகிறவனும் விரோதியிடத்திலும் பொறுமையு  
வனும் <sup>4</sup> கொடுப்பது நில்லாமலிருக்கும்படி தானேசெய்கிறவ  
ஸாததையுள்ளவனும் காட்சிக்கு இனியவனும் எப்பொழு  
துன்பமுள்ளவர்களுக்குக் கைகொடுப்பவனும் ஹிததைச் செ  
யும் மந்திரிகளுள்ளவனும் நீதியில் வீருப்பமுள்ளவனும் தானெ  
னும் அஹங்காரம்பேசாதவனும் ஸுகதுக்க முதலிய தவந்த  
களை விலக்காதவனும் (தனக்குத்தோற்றியபடி) ஏதாவதொ  
றைச் செய்யாதவனும் வேலைசெய்தால் <sup>5</sup> அமாததியார்களுக்கு  
காரஞ்செய்கிறவனும் வேலைக்காரர்களிடமிருந்து விலகி  
களைச் சோக்கிறவனும் புத்தியில் தடைப்பட்டாதவனும் எப்பொ  
தும் தெளிந்தமுகமுள்ளவனும் ரக்ஷிக்கிறவனும் வேலைக்காரக

<sup>1</sup> இரண்டு சொற்கள் விடப்பட்டன

<sup>2</sup> 3, ஸபாபாவம் 14 - ம பகம் 3 <sup>4</sup> குறிப்புகளிற காண்க

<sup>4</sup> வேறுபாடாக கொள்ளப்பட்டது 'அநிகமாகக் கொடுக்காதவன  
காரியங்களைத் தானே நேரில் செய்கிறவனும்' எனப்பது மூலத்துக்  
பொருள் <sup>5</sup> வேறுபாடாக கொள்ளப்பட்டது

அபேக்ஷிக்கிறவனும் கோபம்ல்லாதவனும் மிகப்பெரிய மனமுள்ளவனும் நியாயமாகத் தண்டிப்பவனும் தண்டமில்லாமலிராதவனும் தாமசராயங்களைக் கட்டளையிடுகிறவனும் சாராகளைக் கண்ணாகக்கொண்டவனும் பிரஜைகளைக்கவனிக்கிறவனும் எப்பொழுதும் அறம்பொருள்களில் ஸமாததனுமாக நூறுகுணங்கள் நிறைந்த அதத்கைய அரசன் விருமபதக்கவனாவான் அரசனே! ராஜ்யத்தைத் தரிகுமவிஷயத்தில், துணைவர்களும நல்லமனிதர்களும எல்லாக்குணங்களின் கூட்டங்களுடனுங் கூடியவர்களுமான யுத்தவீரர்களையும் தேடவேண்டும் ராஜ்யத்தின் வளாச்சியை விருமபும அரசன் அவர்களை அவமானஞ்செய்யக்கூடாது யுத்தத்தில் ஸாமாத்தியமுள்ளவர்களும நன்றியறிவுள்ளவர்களும சாஸ்திரங்களில் ஸமாததாதகளும தாமசாஸ்திரங்களை நன்குகற்றவர்களும காலாட்களால சூழப்பட்டவர்களும பொருளிலும மானத்திலும பெருமைபுள்ளவர்களும ரதத்தைநடத்துவதில் ஸமாததாதகளும அம்புகளிலும அஸ்திரங்களிலும ஸமாததாதகளுமான யுத்தவீரர்கள் எந்த அரசனுகு இருக்கிறார்களோ அவனுக்கு இருதப் பூமியானது உடைமையாகும் ஞாநிகளை அவமதியாமையும் வேலைக்காராசனிடம் வஞ்சனையிலலாமையும் பொருள ஸம்பாதிப்பதில் ஸாமாத்தியமுமுள்ள அரசனிடம் இப்பூமி நிலைபெற்றிருக்கும் எந்த அரசனிடம் சோம்பலும் தூக்கமும் குடிமுதலிய வயஸனங்களும் விசேஷமாகப் பரிஹுவிகக்கூடிய தனமையும் இல்லையோ அவனிடந்தான் இப்பூமி நெடுங்காலமிருக்கும் பெரியோர்களை ஸேவிப்பவனும் பெரிய உதஸாஹமுள்ளவனும் எல்லாஜாதிகளையும் ரக்ஷிப்பவனும் எப்பொழுதும் தாமததைச்செய்கிறவனுமான அரசனிடம் இப்பூமி நெடுங்காலமிருக்கும் நியாயவழிபை அனுஸரித்தலும் விடாமுயற்சியும் சததுருக்களை அலக்ஷியஞ்செய்யாமையுமுள்ள அரசனிடம் இப்பூமி நெடுங்காலமிருக்கும் பொருஷமும் தெய்வமும் அவைகளின் கீழேறனுமையும் முன்னிருக்க மனுவால விரிவாகச் சொல்லப்படமுள்ளன அவைகளையே சொல்லுகிறேன், கேள் அரசர்களுக்கருப பொருஷத்தையே மிருஹஸபதி கூறுகிறா குருக்களிற சிறந்தவனே! நீ எப்பொழுதும் நீதி அநீதிகளின்விதியைத்தெரிந்தவனாகஇரு விரோதிகளின் இடைவெளியைக் கண்டுகொள்கிறவனும் மித்திரர்களுக்கு உபகாரஞ்செய்கிறவனும் வேலைக்காரர்களின் விசேஷங்களை அறிகிறவனுமான அரசன் ராஜ்யத்தின் பயனை அடைகிறான் எந்த அரசன் எப்பொழுதும் முயற்சிசெய்யும் தனமையுள்ளவனும் நிறைந்த ஆலோசனையுள்ளவனும் யாவற

றையும்சோபப்பதில் முயற்சியுள்ளவனுமாயிருக்கிறானே அந்த சன அரசர்களில் மிகச்சிறந்தவனாவான் ஓ! பாரத! வீரா ஏறிய ஆயிரமகுதிரைகளுள்ளவனும் பலமணிதாசனைச்சோததலமான அரசனான பூமிமுழுமையையும் ஜயிக்கக்கூடும்

### ஹனுபபததோனபதாவது அதயாயம் ர ர ஜ த ர ம ம (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், வேலைக்காரர்களை நியமிக்கவேண்டியதையும் அவர்களின் லக்ஷணங்களையும் சொல்லியது)

இவ்விதமான குணங்களுடனகூடிய வேலைக்காரர்களைத் தம ஸ்தானத்திலும் வேலைகளிலும் எந்த அரசன ஏவுகிறானே அந்த அரசன ராஜ்யத்தின்பயனை அடைகிறான் 1 நாயானது திருவிரியநிலைமையையும் அளவையும் மீறிப் பூஜித்தது மேலாகவைக்கக்கூடிய தனனிலைமையிலிருந்துதூக்கி வேறு ஸ்தானத்தைவைக்கப்படும் நாயானது தவறுதலை அடையும் தமஜாதிகளுக்கு குணங்கள் நிரம்பியவர்களும் தமக்குள்ளதாமதங்களில் நிலைபெறவாருமானவர்களை அமாதயாதிகாரத்தில் வைக்கவேண்டாதகாதலீடத்தில் அதிகாரம்கொடுப்பது யுகதமன்று எந்த சன வேலைக்காரர்களுக்குத் தக்கவேலைகளைக் கொடுக்கிறானே அவன் வேலைக்காரர்களின் குணங்களாலுண்டாகும் பயனை அடைகிறான் சரபம் சரபஸ்தானத்திலும் சிங்கம் சிங்கஸ்தானத்திலும் வேங்கை வேங்கைஸ்தானத்திலும் சிறுதசிறுததை ஸ்தானத்திலும் எவ்விதமிருக்கத்தக்கவையோ அத்தமே வேலைக்காரர்களையும் விதிப்படி அவரவர்களுக்குத் தக்கவேலைகளில் வைக்கவேண்டும் வேலைகளின்பயனை அடையவிடும் அரசன அந்த வேலைக்காரர்களை விபரீதமாயிருக்கும்படியெய்க்கூடாது அளவையீறி விபரீதமாக வேலைக்காரர்களைஸ்தாக்கிற புத்தியில்லாத அரசன பிரஜைகளுக்கு ஸந்தோஷத்தை உண்டாக்காமாட்டான் குணத்தைவிருமபும் அரசன, சிறுக்களையும் நீசர்களையும் அறிவற்றவர்களையும் இந்திரியங்களை அகாதவர்களையும் கெட்டகுலத்தில் பிறந்தஜனங்களையும் தனக்கில் வைத்துக்கொள்ளக்கூடாது ஸாதுக்களும் நல்லகுலத்தபிறந்தவர்களும் சூரர்களும் அறிவுள்ளவர்களும் அஸூயையவர்களும் பெருந்தன்மையுள்ளவர்களும் பரிசுத்தர்களும் ஸபதாக்களுமானமணிதாசன அரசனுக்கு அருகிலிருக்கத்தக்கவளாவார்கள் 2 கீழ்ப்படிந்தவர்களும்அரசனைமேனமையாக்கக்கொ

டாடுகிறவர்களும் அடக்கமுள்ளவர்களும் பரிசுத்தர்களும் இயற்கையிலமைந்த சபருணமுள்ளவர்களும் தமதம் நிலைமையிலிருந்து தவறுதவர்களும்பிரப்பவர்கள் அரசனுக்கு வெளியிலஸஞ்சரிக் கும பிராணனுவர்கள்

சினகத்தினபகததில் எப்பொழுதும் சினகமே பரிவாரமா யிருக்கவேண்டும் சினகமல்லாதது சினகத்துடன் கூடியன அது சினகம்போலப் பயனை அடையும் சினகத்தின் செய்கைகளின் பயனில் விருப்பமுள்ளசினகமானது நாயகனால சூழப்பட்டதாயிருந்தால், அது நாயகனால சூழப்பட்ட காரணத்தால், சினகத்தின் பயனை அனுபவிக்கத் திறமையுள்ளதாகாது அரசனே! இவ்விதம் சூரர்களும் அறிவுள்ளவர்களும் பலகலவிகளுள்ளவர்களும் நற்குலத்தில் பிறந்தவர்களும் மனிதர்களுடன் கூடியிருந்தால் பூமிமுழுமையையும் ஜபிக்ககூடும் சேவகர்களுள்ளவர்களிற சிறந்தவனே! கலவியிலலாதவனும் நேராக இல்லாதவனும் அறிவிலலாதவனும் பெரியகோத்தியிலலாதவனுமான வேலைசகாரனை அரசர்கள் பகததில் வைத்துக்கொள்ளக்கூடாது அரசனுக்குஹிதங்களான எந்தவேலைசகாரமனிதர்கள் எஜமானன்காரியத்தைப் பெரிதாக்கக்கொண்டு அம்புபோலத் திரும்பாமற் செல்லுகிறார்களோ அவர்களிடத்தில் எப்பொழுதும் நனமொழியைப் பேசவேண்டும் அரசர்கள் முயற்சியெடுத்துக்கொண்டு எப்பொழுதும் பொக்கசத்தை சக்ஷிக்கவேண்டும் அரசர்கள் பொக்கசத்தையே மூலமாகக் கொண்டவர்களாகையால் (அரசன்) பொக்கசத்தைப் பெருக்கச்செய்கிறவனாக இருக்கவேண்டும் எப்பொழுதும் உன்னுடைய தானயமிருக்கும் வீடானது நன்றாகச் சோக்கப்பட்ட தானயங்களால் நிரம்பியிருக்கவேண்டும் நீ ஸரதுக்கள் விஷயத்தில் எப்பொழுதும் பொருள்களையும் தானயங்களையும் கொடுப்பதைப் பெரிதாக்கக்கொண்டிரு உன்னுடைய வேலைசகாரர்கள் விடாமுயற்சியுள்ளவர்களும் புத்தத்தில் ஸமாததர்களுமாயிருக்கவேண்டும் குதிரைசகைப்பறியியிரயோகங்களிலும் ஸாமாதயமிருக்கவேண்டும் பாண்டுவின குமாரனே! ஞாநிகளையும் பந்துக்களையும் கவனிக்கிறவனும் மித்திரர்களாலும் ஸம்பந்திகளாலும் பூஜிக்கப்படுகிறவனும் பட்டணத்திற்கு வேண்டிய காரியத்தின் ஹிதத்தைக் கவனிக்கிறவனுமாயிரு அப்பா! உறுதியைக் கொடுக்கத்தக்க இந்தப்புத்தியும் விசேஷ அறிவும் எனனால் உனக்கு உபதேசிக்கப்பட்டன இது விஷயத்தில் நாயினகதையை உதாரணம் கூறினேன் திரும்ப எதைக்கேட்க விரும்புகிறாய்? ” என்றுகேட்டனா

## நூற்றிருபதாவது அதயாயம் ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், பிரஜைகளைப் பாலனஞ்செய்யுமுறை  
முதல்யவற்றைக் கூறியது)

புதிஷ்டிரா, “ஓ! பாரதரே! ராஜதாமத்தினபயனை அறிவ  
முனனோர்களால் முனகாலததில் உபதேசிக்கப்பட்ட பல ர  
தாமங்கள் உமமால் கூறப்பட்டன பரதாசுனிற்றநதவதே  
ராஜதாமங்களை அறிந்த ஸாதுகசுருகரு ஸமமதமும முன்னட  
வைகளும விரிவாகச சொல்லப்பட்டவைகளுமான அவறறை  
சருகசுமாத உபதேசிக்கவேண்டும்” எனறுகேடக, பீஷ்மா செ  
லத்தோடங்கினா

“எல்லாபிராணிகளையும் ரக்ஷிப்பது க்ஷத்திரியர்களுக்கு  
உததமதாமமென்று சொல்லப்படுகிறது 1 அரசனே! அந்த ர  
ணததைசசெய்யும் முறையைக் கேள் மயிலானது பலவாண  
ருள்ள தோகைகளை எவவிதம் தரிககிறதோ அவவிதம் தா  
அறிந்த அரசன் பலவிதமான ருபததைககொள்ளவேண்டும்  
மையையும் கபடததையும் (வரி) வாமருகினறதையும் ஸத்தி  
தையும் நோமையையும் தைரியததையும் அடைந்து நடுநிலைமை  
யிருக்கும் அரசன் ஸுகமடைவான், 1 எந்தவிஷயத்தில் எவ  
உருவம் இருக்கவேண்டுமோ அந்தவிஷயத்தில் அந்த உரு  
தைக் காட்டவேண்டும் பல உருவமுடைய அரசனுக்கு ஸஞ்  
மானவிஷயமும் நசமடையாது மயிலானது சரதகாலத்தி  
சபதியாமலிருப்பதுபோல அரசன் எப்பொழுதும் மந்தரா  
சனையை (வெளிவிடாமல்) ராககவேண்டும் (மயில் இனி  
யான குரலும் உடம்பின் அழகும் தனசெய்கையில் ஸாம  
தியமும் பொருத்தியிருப்பதுபோல) அரசன் அழகான செ  
சுருள்ளவனும் ஸம்பததுள்ளவனும் சாஸ்திரங்களில் ஸம  
தனுமாயிருக்கவேண்டும் நீருவிசனில் (மயிலானது நா  
முள்ள தாயிருப்பதுபோல அரசன்) வரவுசெலவுகளில் ஜாகர  
யுள்ளவனாயிருக்கவேண்டும் மயிலானது மலையிலுள்ள ம  
ஜலங்களை அடுப்பதுபோல (அரசன்) விததிபெற்ற பிராமண  
களை அடுக்கவேண்டும் 2 பொருளில் விருப்பமுள்ள அரச  
(மயில் தன் தலையிலுள்ள சிக்கையை எப்போதும் தூக்கி  
துக்ககொண்டிருப்பதுபோல இயற்கையில் தாமிஷ்டனென  
பிராநினைக்கும்படி) தாமததுக்குக்கொடிகடடுவதுபோல அ

1 ‘சிக்கையிலிருந்தாலும ரக்ஷையில் சாததலும இருக்கவே  
டும்’ என்பது பழையவுரை 2 வேறு பாடம்



யாளங்களைக் காண்பிக்கவேண்டும் (மயிலானது தனனைப் பாதுகாத்துக்கொண்டு பாம்புமுதலியவற்றை அடிக்க எப்போதும் ஜாகரதையாயிருப்பதுபோல) அரசன் எப்பொழுதும் தண்டத்தை மேற்கொண்டவனும் ஆசாரத்தில் அஜாகரதையில்லாதவனுமாயிருக்கவேண்டும் மயிலானது இருக்கிற <sup>1</sup> மரத்திலிருந்து அதிகச் செழுமைபுள்ள மரத்துக்குச் செலவதுபோல (அரசன்) உலகிலுள்ள வரவுசெலவைக்கண்டு வரவு அதிகமும்கெடுவது குறைவுமாகவுள்ள காரியங்களில் செல்லவேண்டும் <sup>2</sup> தன் கூட்டத்தாராகனில் தானே உத்தரவு செய்கிறவனும், சத்துருவினுடைய பூமியிலுள்ள தானையங்களைக் குதிரைமுதலியவற்றின் நடைகளால் அழிக்கிறவனுமாக இருக்கவேண்டும் தன் பக்கம் வீருத்தியடைந்த பிறகு ஸஞ்சரிக் கவேண்டும் தன்குறையைக் கவனிக்கவேண்டும் மயில் தன் தோற்றத்தினாலேயே காகங்களை முதலியவற்றின் குறைதோன்றும்படி இருத்தலுபோலக் தன்னோமையினாலேயே சத்துருவின் குற்றங்களை வெளியாகும்படி இருத்தலவேண்டும் <sup>3</sup> வேட்டைமுதலிய வயாஜத்தால் வெளியில் ஸஞ்சரித்துக்கொண்டு எதிரிகளின் பக்கங்களை அழிக்கவேண்டும் காட்டிலுள்ள மலாகளைப்போலச் சப்தாதி விஷயங்களை நேருங்காலத்து வீருப்பு வெறுப்பினறி அனுபவிக்கவேண்டும் (மயில் உயர்ந்த செழிப்புள்ள மலைகளை அடுப்பதுபோல அரசன்) உயர்ந்தவர்களும்குறைந்தவர்களும்கூட மலைபோன்றவர்களுமான அரசர்களை அடுக்கவேண்டும் மயில்களைத் தக்காலத்து நிழலை அடுப்பதுபோல (அரசன்) இளைத்த காலத்தில் ஞாதியை அடுக்கவேண்டும் மயில் வேன்றிகாலத்தில் மரத்தில் மறைந்து ஒன்றுவதுபோல ஷறஸ்யமாக ரக்ஷகனை அடையவேண்டும் <sup>4</sup> மயில் வருஷாகாலத்தில் களிப்பதுபோல இரவில் ஜனமில்லாத இடத்தில் களிக்கவேண்டும் மயிலினுடைய குணம்போலவே ஸ்திரீகளால் ரக்ஷிக்கப்பட்டவனாக ஸஞ்சரிக் கவேண்டும் கவசத்தை விடக்கூடாது தானே தனனை ரக்ஷித்துக்கொள்ளவேண்டும் (மயில் தான் ஸஞ்சரிக்கும் இடங்களில் போடப்பட்ட வலைகளை

<sup>1</sup> 'மதுரஸத்தைப் பெருக்கவும் பனைமரத்தில் ஒருபக்கத்தில் மதுவை எடுப்பதுபோல ஜனங்களுக்கு ஹிம்மையில்லாமல் உலகத்திலுள்ள வரவு செலவுகளுக்குத் தக்கபடி வரியை வாங்கவேண்டும்' என்பது வேறு பாடத்தின் கருத்து

<sup>2</sup> 'தன் கூட்டத்தாரைகள் விஷயத்தில் சுதனும்' என்பது வேறு பாடம் <sup>3</sup> 'ஸஞ்சரன்' என்ற பாடம் கொள்ளப்பட்டது

<sup>4</sup> 'மஜ்ஜேத' என்று பாடக்கொண்டு, 'மயில் ராத்திரியில் வெளிப்படாதுபோல அரசன் மழைக்காலத்தில் வெளிப்படாமல் அநதப்புரத்தில் ஸஞ்சரிக் கவேண்டும்' என்பது பழைய உரை

விலக்கிக் கொள்வதுபோல அரசன்) சாராகளால் காணபி  
 பட்டவிடங்களில் கபடமாக வைக்கப்பட்ட <sup>1</sup> பாசங்களை வி  
 வேண்டும், தெரிந்திருந்தும் அவ்விடத்திற் செல்லுவானாகில்  
 மடைவான் இவ்விதம் மயிலின் தாமப்படி எப்பொழுதும் நட  
 வரும் மனிதன் (மயிலானது விஷமும் கோபமும் கோணல்  
 நடையுமுள்ள பாம்புகளைக் கொல்லுவதுபோல) அதிக விஷமு  
 வாகளும் கோபமுள்ளவாகளும் கோணலான நடையுள்ளவா  
 மான சத்துருக்களைக் கொல்லுவான் (மயில் புழுமுதலியவற்  
 வெறுக்காததுபோல) இகழ்ச்சியாயிருப்பவைகளிடத்தில் அ  
 யைப்படக்கூடாது (மயில் உறுதியான பக்கங்களை அடைந்தி  
 பதுபோல) உறுதியான மூலமுள்ள மந்திரிமுதலிய தன் ப  
 களை நிலைக்கவைத்துக் கொள்ளவேண்டும் எப்பொழுதும்  
 லானது தன் இஷ்டப்படி தன்பக்கங்களை விரிவாக்கசெய்  
 போலத் தன் பக்கத்தகர்களைப் பரவச்செய்கிறதென்கிற சிற  
 காரியத்தைச் செய்யவேண்டும் எல்லா இடங்களிலிருந்தும்  
 லறிவைப் பெற்றுக்கொள்ளவேண்டும் விடிற பூச்சியின் கூ  
 மானது காடுகளில் விழுந்த இலையிலலாமறசெய்வதுபோல ஒ  
 சோரது சத்துரு ராஜ்யங்களில் செல்லவேண்டும் அரசன்  
 படி மயிலபோலத் தன் ராஜ்யத்தைப் பரிபாலிக்கவேண்  
 ஸ்மாதத்தினுள் அரசன் தனக்கு அறிவை உண்டுபண்ணும  
 யைச் செலுத்தவேண்டும் தன்புத்தியால் தன்னை அடக்  
 கொண்டு பிறப்புத்தியாலும் வீசாரித்து உறுதிசெய்துகொ  
 வேண்டும் இவ்விதமான ஆதமகுணமானது சாஸ்திரத்தாலு  
 டாகும் அறிவால் அடையப்படும் இது சாஸ்திரப் பயிற்சியி  
 பயனாகும் ஸாமோபாயத்தால் சத்துருவுக்குத் தன்னிடம்  
 வாஸம் உண்டாகும்படி செய்யவேண்டும் தன் சக்தியை  
 அறிந்து கொள்ளவேண்டும் தன்னுடைய ஆலோசனையால்  
 யத்தின் நிச்சயத்தையும் தன்புத்தியால் அதற்குத்தக்க ஆ  
 சனையையும் செய்யவேண்டும் ஸாமோபாயத்தில் புத்தியு  
 சிறந்த அறிவுள்ளவன் காரியாகாரியங்களைப் பகுத்து நடக்  
 தக்கவன் ஆழ்ந்த புத்தியுள்ள தீரனுக்கு <sup>2</sup> உபதேசிக்கவேண்  
 தில்லை சிறந்த அறிவுள்ள அந்த மனிதன் புத்தியில் பிருவ  
 பதி போன்றவனாயினும், இழிந்தகதையாகிற புத்தியில்லாதவா  
 தைப் பேசுவானாகில், பிறனுடைய யுக்திவாதத்தால், காயச்  
 பட்ட இரும்பு ஜலத்தையடைந்து சிதலமாவதுபோலத் தன்  
 பாவத்தை அடைவான் அரசன் சாஸ்திரங்களால் கூறப

1 தன்னைக் கொல்வதற்காக வைக்கப்பட்ட விஷமுதலியவைகள்  
 2 வேறு பாடம்

டனவும் தனக்கும் பிறருக்கும் உள்ளவனுமான் <sup>1</sup> காரியங்களைத் தையுமே கேட்டுத்தெரிந்துகொள்ளவேண்டும் காரியங்களின் விதியையறிந்த அரசன் சாந்தனும் குருநனும் அறிவுள்ளவனும் குரனுமாயிருப்பவனையும் <sup>2</sup> நன்றாகப்பேசும் மற்றவர்களையும் தனதாரியத்தில் ஏவவேண்டும் நேரிலபார்க்கப்படாவிட்டாலும் தமக்குத் தக்ககவேலைகளில் நியாயமாக இருப்பவர்களையும் நீண்ட (விண்ணின்) தந்தியானது ஸ்வரங்களை அனுஸரிப்பதுபோல அனுஸரிக்கவேண்டும் தாமதங்களுக்கு விரோதயில்லாமல் அனைவர்களுக்கும் பிரிபுத்ததைச்செய்யவேண்டும் 'இவ்வுலகம் என்னுடையது' என்று எண்ணும் அரசன் வயவஹாரத்தை உண்மையாக அறிந்துகொண்டு ஸ்வாயன் கிரணங்களைப்பரப்புவதுபோல விருப்பு வெறுப்புக்களை ஸம்மாகச்செய்து மலைபோல உறுதியாய்வின்று தாமதத்தையே சகிக்கவேண்டும் தேசம், பரகிருதி, குலம் இவைகளின் தாமதங்களை அறிந்தவர்களும் மிருதுவாகப்பேசுகிறவர்களும் நடுவயதில் இருப்பவர்களும் தோஷமற்றவர்களும் நன்மையில் முயற்சியுள்ளவர்களும் ஸம்மதத்தையித்தவர்களும் பேராசையிலலாதவர்களும் படிப்புள்ளவர்களும் அடக்கமுள்ளவர்களும் தாமதங்களிலின்புள்ளவர்களும் <sup>3</sup> எல்லாவிஷயங்களையும் சகிக்கிறவர்களுமாயிருக்கிறவர்களை அரசன் எல்லாக்காரியங்களிலும் நியமிக்கவேண்டும் சாராகளால்சூழிக்கப்பட்டு ஸந்தோஷமுள்ளவனாகி இந்தப் பரகாரம் வருவதும் போவதுமாகிய காரியங்களை யுகதியாக நன்கு நடத்தவேண்டும். பழுதில்லாதகோபமும் ஸந்தோஷமுமுள்ளவனும் நேரில் காரியங்களைக் கவனிக்கிறவனும் தானே பொருத்ததைப் பாராக்கிறவனுமான அரசனுக்குப் பூமியானது பொருளைக் கொடுப்பதாகவேயிருக்கும் எந்த அரசனுடைய ரண்கூடும் சின்கூடும் சாஸ்திரத்தில் சொல்லியபடி வெளியாகுமோ தன்னையும் ராஜ்யத்தையும் சகித்தாவரும் அந்த அரசன் ராஜதாமதங்களை அறிந்தவனாகிறான் கிரணங்களால் பரகாசுக்கும் ஸ்வாயன்போல அரசன் எப்பொழுதும் ராஜ்யத்தைப் பாராக்கவேண்டும், சாராகள் நன்றாகச் செலுகிறார்களாவென்று அறியவேண்டும், அவ்விதமே தானும் புத்தியால் காரியங்களை நடத்தவேண்டும் அரசன் ஸம்மதத்தில் கிடைத்ததை எடுத்துக்கொள்ளவேண்டும் பொருளை வெளியிடக்கூடாது புத்தியுள்ளவன், பசுவைக்கறப்பதுபோல, ஒவ்வொருநாளும் பூமியைக் கறக்கவேண்டும் வண்டானது கிரமமாகப் பூக்களிலிருந்து தேனைச்சேர்ப்பதுபோல அரசன் பொரு

<sup>1</sup> வேறுபாடும் <sup>2</sup> 'அதிகபலமுள்ளவர்களையும்' என்பது வேறுபாடும்

<sup>3</sup> 'அறம்பொருள்களைச் சகிக்கிறவர்களும்' என்பது வேறுபாடும்

னையெடுத்துக் குவியலாகச் செய்யவேண்டும் ஜனங்களை ரக்ஷி  
மிச்சமாயிருக்கும்பொருளைத் தாமவிஷயத்திலும் காமவிஷய  
லும் உபயோகிக்கவேண்டும் சாஸ்திரமறிந்தவனும் அறிவு  
வனுமான அரசன் பொக்கசத்திலிருந்து செலவுசெய்யக்கூட  
சிறியபொருளையும் அவமதிக்கக்கூடாது பகைவர்களை அலக்ஷ  
செய்யக்கூடாது தன்னறிவால் தன்னைத் 1 தெரிந்துகொ  
வேண்டும் அறியாதவர்களிடம் நம்பிக்கை கூடாது சிறி  
பெரிதோ பொருளைப் பெருக்கச்செய்வதில் உதஸாஹம், ஸாம  
யம், அடக்கம், அறிவு, தேகம், தைரியம், செளரியம், தேசக்  
களில் ஜாக்ரதையாயிருப்பது இவை எட்டும் ஸாத்நங்களா  
நெருப்புச் சிறியதாயிருந்தாலும் செயலில் நனைக்கப்பட்டு வள  
அடைகிறது ஒருவிதையும் பலவாயிரமாகிறது ஆகைய  
விஸ்தாரமான வரவுசெலவுகளை நன்றாகக் கவனித்துச் சிறியபெ  
ளையும் அவமதிக்கக்கூடாது பகைவன் தான் இளைஞனாயி  
யெளவனமுள்ளவனாயினும் கிழவனாயினும் எப்பொழுதும்  
காந்தையாயிருக்கும் மனிதனைக் கொல்லுவான் காலத்தால்  
நெருவன் அவனுடைய மூலத்தை அழிப்பான் காலத்  
தெரிந்துகொள்வது அரசர்களுக்கு மிக உத்தமமாகும் ப  
லாதவனானும் பலமுள்ளவனானும் பகையாளியான  
துருவானவன் கீரத்தியை அபகரிப்பான், இவனுடைய த  
தைக் கெடுப்பான், பொருளுக்கு இடையூறு செய்வான்  
இவன் பராக்ரமத்தைத் தடுப்பான், ஆகையால், முயற்சியி  
மனமுடையவனாயிருந்து சதருவினிடம் 2 அஜாக்ரதையி  
தவனாயிருக்கவேண்டும் புத்தியுள்ளவன் சததுருவின குறை  
யும் பொக்கசத்தையும் ரக்ஷையையும் சோந்திருக்கும் உ  
பொருள் எனனும் இரண்டுபயன்களையும் (புத்தியால்) தெ  
கொண்டு பிறகு ஸந்தியைச் செய்துகொள்ளவேண்டும், அல  
யுத்த முதலியவைகளைச் செய்யவேண்டும் ஆகையால், அ  
புத்தியுள்ளவனை அடுக்கவேண்டும் எனருகப்பிரகாசி  
புத்தியானது பலமுள்ள சதருவையும் கொல்லும் குறைவ  
யும் பலமானது புத்தியால் ரக்ஷிக்கப்படுகிறது சததுரு  
வன் புத்தியால் பீடிக்கப்பட்டு நாசமடைகிறான் புத்தியை  
விட்டுச்செய்யும் காரியமானது மிகச்சிறந்ததாகும் ஆசையு  
மனிதன் குற்றமில்லாதவனும் புத்தியுள்ளவனுமாயிருந்தால்  
பலத்தாலும் எல்லாப் போகங்களையும் அடைவான் பிற  
விருமப்பபடும் பொருள்களையெல்லாம் தானே அடையவிர

கிறவன் சிறியதானகேஷமததையும் பூர்த்திசெய்துகொள்ளமாட்டான் ஆகையால், அரசன் பராணிகளிடம் ஸநேஹமுள்ளவனாக இருந்துகொண்டு எல்லாபரணிகளிடமிருந்தும் ஸம்பத்தாககுமூலமானபொருளை வாங்கவேண்டும் நீண்டகாலம் <sup>1</sup> துன்பமுள்ள வுனயினும் சக்திக்குத்தக்கபடி பொருளைத்தேடும் முயற்சியுடன் இருக்கவேண்டும் கலவியும் தவமும் பெருத்தபொருளுமாகிய யாவும் முயற்சியால் அடையத்தக்கனவாகும் அது தேகமுள்ளவர்களிடம் <sup>2</sup> புத்தியைப் பொறுத்ததாயிருக்கிறது ஆகையால், முயற்சியைப் பெரிதென்று தெரிந்துகொள்ளவேண்டும் இரத்தத் தேகத்தில் புத்தியுள்ளவர்களும் பெரியமனமுள்ளவர்களுமான இரத்திரணும் விஷ்ணுவும் ஸரஸ்வதியும் பூதங்களும் எப்பொழுதும் வலிக்கிறார்கள் ஆகையால், அறிவுள்ளவன் (முயற்சிசெய்யாமல்) சரீரத்தை அவமதிக்கக்கூடாது பேராசையுள்ளவனை எப்பொழுதும் <sup>3</sup> தானம் பெறாமல் செய்யவேண்டும் பேராசையுள்ளவன் பிறாபொருளை அடைவதில் போதுமென்று திருப்தியடையமாட்டான் <sup>4</sup> புணயத்தின்பயனான போகத்தில் யாவரும் ஆசையுள்ளவர்கள் எவன் பொருளில்லாதவனோ அவன் தாமகாமங்களை அடையமாட்டான் பேராசையுள்ளவன் ஐஸ்வாயத்தைப்பெற்றிருந்தாலும் பிறாக்குடைய பொருள் போகம் பிள்ளை பெண்டிரையெல்லாம் விரும்புவான் ஆசையுள்ளவனிடம் எல்லாத் தோஷங்களும் இருக்கும் ஆகையால், அரசன் ஆசையுள்ளவனைச் சோத்துக்கொள்கக்கூடாது தாமதமணிதீனையும் நேரில்கண்டு வேலையில் ஏவவேண்டும் அறிவுள்ளவன் சத்தாருக்களுடைய முயற்சிகளையும் எல்லா விஷயங்களையும் நாசஞ்செய்ய வேண்டும் பாண்டுசுமாரணன் அரசனே! தாமதத்துடன் கூடிய பிராமமணர்களிடம் ததவத்தை அறிந்தவனும் மந்தராலோசனை பைசு காப்பாற்றுகிறவனும் உணமையுள்ளவனும் நற்குலத்திற பிறந்தவனுமாயிருப்பவன் ராஜ்யத்தைச் சோப்பத்தில் ஸமாததனவான் சாஸ்தரவிதிகளால் சொல்லப்பட்டவைகளும் சுருக்கமாகச் சொல்லப்பட்டவைகளும்மான ராஜதாமங்களைப் புத்தியால் அறிந்துகொள் எந்த அரசன் இந்தத் தாமங்களை அனுஸரித்துக் காரியங்களைச் செய்கிறானோ அவன் பூமியைப்பரிபாலிக்கச் சக்தியுள்ளவன் எவனுக்கு நல்லநீதியால் உண்டானதும் விதிப்படி உண்டானதும் தாமததால் உண்டுபண்ணப்பட்டதுமானஸூக

1 'நீண்டகாலம் துன்பப்படுதியாவது' என்பது பழையஉரை

2 வேறுபாடும் 3 'தானம் கொடுத்தலால் வெல்லவேண்டும்' என்றும் பொருளுண்டு 4 வேறுபாடும்

மானது விதிக்கிறதோ அவனுடைய நடையானது நிரந்தரமாக இருக்கிறது. அந்த அளவுக்கு அந்த மிக உததமமான ஸ்கந்தத்தை அடைவான் பொருள்களையுடையவர்களும் மிகவும் சீவத்திலும் பூஜிக்கப்பட்டவர்களும் செளபயமு குணங்களுள் எவர்களுமே புத்தத்தில் காணப்படும் பராகரமம் வாகளும் ஸந்திவிக்கிற முதலிய ஆறுகுணங்களில் ஜாக் யுள்ளவர்களும் முயற்சியுள்ளவர்களும் அந்தருகளை அஜாக் இல்லாதிருப்பவன் லக்ஷியமவைத்துக்கொண்டு சீக்கிரத்தில் உலாவான் பலவிதமான காரியங்களிலும் உபாயங்களைப் ப வேண்டும் உபாயமின்றிப் புத்தியைச் செலுத்தக்கூட தோஷமில்லாதவர்களிடத்திலும் தோஷத்தைப்பாராசகும் தன் உததமமான ஸம்பத்தையும் பெரியதோகத்யையும் பெரிய அடையமாட்டான் - ஸநேஹிதர்களுள் இரண்டுபேருள்ள பிரியத்தையும் ஒருவேளையில அவர்கள் செய்தன தெரிந்து விசாரித்து அவர்களில் எந்தமித்திரன் பெரிய பரம வஹீகத்தக்கவனோ அவனையே உததமஸநேஹிதனாக அறிவ வன் சொல்லவேண்டும் எனனால் சொல்லப்பட்ட இந்த ராமங்களைச் செய் மனிதர்களை சக்திப்பதில் புத்தியைச் செலு ஸ்கமமாகப் புண்ணியகாமங்களின்பயனை அடைவாய் அரச உலகமயாவும் தாமதத்தை மூலமாகக்கொண்டவை” என சொன்னான்

ஹரிருபத்தோராவது அத்யாயம்

ராஜதாமம், (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர் தண்டத்தின் ஸ்வரூபமுதலியவற்றைச் சேர்த்து)

புதிஷ்டிரா, “ஸநாதனமான இந்த ராஜதாமமானது மஹாராஜ உமமால் சொல்லப்பட்டது சிறந்த தண்டமானது விதமாக இருக்கிறது? தண்டத்தில் யாவும் நிலைபெற்றிருக்கிறன பின்புவே! தேவர்கள் ரிஷிகள் மஹாத்மாக்களான ருக்கள் யக்ஷர்கள் சாக்ஷர்கள் பிசாசர்கள் விரேஷ்மர்கள் தாங்கள் உலகில் பச்சுக்கி முதலிய தாழ்ந்த பிறப்பில் வவ்வி. எல்லாப் பிராணிகளுமாகிய இவைகளுக்கும் மஹ எல்லாவும் பெரியதேஜஸுள்ள தண்டமானது மிகச் சிறந்ததென விஷயம் உமமால்சொல்லப்பட்டது பாப்பவர்களுக்கு ஸத ஜங்கமங்களுடன் கூடியவைகளும் தேவர்களுடனும் அஸுரர்களுடனும் மனிதர்களுடனும் கூடியவைகளும் உலகிலுள்ளய தண்டத்தின் அதிதமாயிருக்கின்றன பரதாக்கிற சிறந்தவை

ஆசையால், நான் இதனை உண்மையாகக் கேட்கவிரும்புகின்றேன் தண்டமென்பது எது? தண்டம் எவ்விதமாயிருக்கிறது? எந்த உருவமுள்ளது? எதை முக்யமாகக்கொண்டது? எதை ஆதமா வாகக்கொண்டது? எவ்விதச் செய்கையுள்ளது? எவ்வளவு மூர்த்தி களுள்ளது? எப்படி பரபுவாகிறது? விசேஷமான ஹிதத்தைச் செய்யும் ஸ்வரூபமுள்ள தண்டமானது பிசுனைகளிடத்தில் எப்படி ஜாகிரைதையாயிருக்கிறது? எது இந்த உலகத்தை முன்னுமபின் னும் ஜாகிரைதையுடன் பரிபாலிக்கிறது? எது முந்தினதாக அறி யப்படுகிறது? தண்டமென்று பெயருள்ளதும் சிறந்ததுமாயிருப் பது எது? தண்டம் எதிலிருக்கிறது? இந்தத் தண்டத்திற்கு எது கதியாக இருக்கிறது?" என்று கேட்க, பீஷமா சொல்லத்தொடங்கி கிரா

“கௌரவ ! தண்டமென்னும் வயவகாரம் எது என்பதையும் அது எவ்விதமானதென்பதையும் கேள் இவ்வுலகில் எல்லாம் எதில் அடங்கியிருக்கிறதோ அதுதான் 1 தண்டமென்பது மஹா ராஜனே ! தாமதத்தை நன்றாகவெளியிடுவது தண்டமென்றும் வய வகாரமென்றும் சொல்லப்படுகின்றது உலகங்களில் அஜாகிரைத் தில்லாத புத்தியுள்ளவா தாமதத்திற்கு லோபமவராதிருக்கும்படி செய்யும் முறைதனவே அதுதான் 2 வயவஹாரமென்னும்சொல் லுக்குரிய முக்கியப்பொருளாகக் கொள்ளப்படுகிறது அரசனே ! இது முன் ஆதிகாலத்தில் மனுவாலும் நன்றாகச் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது 3 பிரியனிடத்திலும் அபிரியனிடத்திலும் ஸமமான உருவமுள்ளதும் நன்கு செலுத்தப்பட்டதுமான தண்டத்தால் எவன் பிசுனைகளை நன்கு பாதுகாக்கிறானோ அவன் கேவலம் தாம உருவமுள்ளவன் தான், முன்காலத்திலேயே மனுவால் இது கூறப் பட்டதென்று நான் முன்னமே சொல்லிய வசனமானது வலிஷ்ட டரால் சொல்லப்பட்ட பிரம்மதேவருடைய பெரிய வசனமாகும் முந்தியே இவ்வித வசனம் சொல்லப்பட்டிருப்பதால், தண்டமா னது முன் சொல்லப்பட்ட தாமமென்றும் வயவகாரமென்றும் இவ்வுலகில் சொல்லப்படுகிறது நன்கு செலுத்தப்படும் தண்டத் திலிருந்து எப்பொழுதும் மூவகைப்பயனுமுண்டாகும் உருவத் தால் ஜவலிக்கும்அகநிபோலுள்ள தண்டமானது பெரிய தெயவ மாகும் எப்பொழுதும் அருகில் செல்லத்தகாததண்டமானது

1 வேதுபாடம்

2 வயவஹார = திருட்டு முதலியவற்றை விலக்கும் தண்டம் வீ = இலலை, அவஹார = கெட்ட மரக்கமராகப் பிறாபொருளைத் திருடுவது

3 ‘பிசுனைகளை ரக்ஷிப்பதால் வயவஹாரத்திற்கே தாமமென்று பெயர்’ என்பது பழையவுரை

நீலோத்பலத்தினிதழ்போலக் கறுத்ததும் <sup>1</sup> நான்கு கோரப்பற் றும் <sup>2</sup> நான்கு கைகளுமுள்ளதும் <sup>3</sup> எட்டுக்காலகளும் <sup>4</sup> அனேக கண்களும் முனையோன்ற காதும் உயரந்தமயிரும் <sup>5</sup> ஜடையு <sup>6</sup> இரண்டுநாவும் சிவந்த வாயுமுள்ளதும் மிருகத்தின் தோ டுடையாக்ககொண்டதும் கட்டோரமுமான உருவத்தைத் தரி சிற்றது கத்தி, வில, கதை, வேல, தரிசுலம், இருபுத்தடி, அம் உலககை, கோடாலி, சக்கரம், பராஸம், தடி, ரிஷடி, தோமர மற்றுமுள்ள அடிக்கணாதனமான ஆபுதங்கனையும் ஆதமாவாக கொண்டு அந்தத்தண்டநதான வடிவமுள்ளதாய உலகில ஸ சரிககிறது

உடைப்பதும் துளைப்பதும் துன்பப்படுத்தவதும் அறுப

1 பிராணிகளைத் துன்பப்படுத்துவதற்கு ஸாதனமாயிருப்பவை அவை மாண்பங்கம், பொருளை அபகரித்தல், சரீரத்தண்டம், கொலை எத நான்குமாம் இரத்தநான்கும் தண்டத்திற்குக்கோரப்பல்லையோன்றவை

2 பொருளை எடுக்க ஸாதனமானவை அவை, பிராணிகளிடமு ஸாமந்தராஜர்களிடமும் வரிவாங்குதலும், பொய்சொல்லும் வாதிக்கு அவன் சொல்லும் பொருளுக்கே இரண்டுமடங்கு அபராதம் விதிப்பதும் பொய் சொல்லும் பிரதிவாதிக்கு ஸமமான பொருளை அபராதம் விதி பதும், பொருளுள்ளவனும் லோபியுமான பிராமமணனிடமிருந் பொருளையெல்லாம் கவாவதும் என நான்குமாம் இவை தண்டத்தி ற்கு கை போன்றவை

3 ஸஞ்சரிப்பதற்கு ஸாதனமாயிருப்பவை, அவை 1 ஆவேதனம் = கையொப்பமிட்டு வழக்கிடுவது, 2 பாஷா = பரிவாதினியை அழை தது அவன் முன்னிலையில் அவலிதமே எழுதிவைப்பது, 3 சம்பரதிபத் = வாதியின் வழக்கை பரிவாதி ஒத்துக்கொண்டால் ஒருவனுக்கு அபராதமின்றி ஸமாதானஞ்செய்வது, 4 மிதயோத்தரம் = வாதியின் வழக்குப் பொய்யென்று சொல்வது, 5 காரணேத்தரம் = வாதி சொல்லு கிறபடி நடந்ததுண்டு ஆனால் அது திரும்பவும் கொடுத்தாயவிட்டது என்று பரிவாதி சொல்வது, 6 பராவநியாயம் = இதேவிஷயத்தை முன்னொரு ஸமயம் இவன் ஏன்னைக்கேட்டு அபஜயமடைந்தவனென்று பரிவாதி சொல்வது, 7 பரதிபூ = இம்மூன்று உத்தரவகளுக்கும் வாதிப் பரிவாதிகள் செயதுகொடுக்கவேண்டிய பிணைச்சீட்டு, 8 கரியா = அவ ரவாகள் பங்குத்துக்குவேண்டிய ஸாக்ஷி, பத்திரம், அனுபோகம், பாமா னம் முதலியவற்றைக் காண்பிப்பது, 9 பலவீரத்தி = அதிலிருந்து தவரு மலிருப்பவனுக்குஜயம் இவைகளில் ஸம்பரதிபத்தி என்னும் மூன்றாவ தில் தண்டம் விதிக்கக்காரணமில்லாமையால் மற்ற எட்டும் தண்டத்திற் குக் காலகனென்று சொல்லப்படுகின்றன

4 அரசன், அமாததியன், புரோஹிதன், பரிஷத் என்ற நான்கும் தண்டத்திற்குக் கண்களாகும்

5 பல ஸந்தேகமுண்டாவதால் ஜடையுள்ளதுபோலிருக்கிறது

6 ஒன்றோடொன்று சேராத வாதிபரிவாதிகளின் இரண்டுவித வசனங்களால் இரண்டுவித நாகருளதுபோலிருக்கிறது



தும் பிளபபதும் கிழிபபதும் கொலலுவதும் ஒவெதுமாகத் தண  
டநதான ஸஞ்சரி ததுக்கொண்டிருக்கிறது

ஒ! யுகிஷ்டி<sup>1</sup>! அவ்வி, விசஸனம், தாமம், தீக்ஷணாவாமா, துரா  
ஸதம், ஸ்ரீகாபபம், விஜயம், <sup>1</sup> சாஸதா, வயவகாரம், பரஜாகரம்,  
சாஸ்திரம், பிராமமணமந்தரம், பரவசனம், பரம், தாமபாலம்,  
அக்ஷரம், கோபம், ஸதயகம், கிதயகம், கிருஹம், அஸநகம், ருத்ர  
தனயம், மனு, ஜயேஷ்டம், சிவநகரம் என்ற இந்தப் பெயர்கள்  
தண்டத்திற்குச் சொல்லப்படுகின்றன தண்டமென்பது வயாபக  
ரும் யஜ்ஞருபியும் அடிககடி பெரிய உருவத்தைத்ததரிப்பவரும்  
மஹாபுருஷருமான பகவான் நாராயணரெனும் பரபுவாகச்  
சொல்லப்படுகிறது அவ்விதமே உலகத்தைப் பரிபாலிக்கும்  
தண்டரீதியானது பிரம்மதேவரின் புதியெனதும் லக்ஷ்மியென  
தும் ரீதியெனதும் ஸரஸ்வதியெனதும் சொல்லப்படுகிறது தண்ட  
மானது பல சரீரங்களுள்ளது குருவமசத்திலு பிறநதவனே !  
பயன், பயனற்றது, ஸுகம், துககம், <sup>2</sup> தாமம், <sup>3</sup> அதாமம், <sup>4</sup> பலம்,  
<sup>5</sup> அபலம், பாக்கியம், பாக்கியமில்லாமை, புண்யம், பாவம், குணம்,  
தோஷம், காமம், காமமில்லாமை, க்ஷணம், பகல், இரவு, மாஸம்,  
ருது, ஜாகாரைத், அஜாகாரைத், ஸந்தோஷம், கோகம், அடக்கம்,  
அடக்கமில்லாமை, தெய்வம், பௌருஷம், மோக்ஷம், பந்தம்,  
பயம், பயமில்லாமை, ஹிமஸை, அஹிமஸை, தவம், யஜ்ஞம்,  
ஸமாதி, விஷம், அமிருதம், ஆதி, நடு, முடிவு, செயத் காரியங்க  
ளின் விஸ்தாரம், கொழுப்பு, ஸந்தோஷம், காவம், டம்பம்,  
தைரியம், அதைரியம், ரீதி, அரீதி, சுகதி, அசுகதி, மானம், தடை,  
செல்லு, செல்லின்மை, வணக்கம், கொடுப்பது, காலம், அகாலம்,  
பொய், அறியாமை, உண்மை, ஸரத்தை, அஸரத்தை, முயற்சி,  
லாபம், நஷ்டம், ஜயம், அபஜயம், குருரத்தனம், மிருதுத்தனம்,  
அதிக்ககொடுமை, வரவு, வராமை, விரோதம், விரோதமில்லாமை,  
காரியம், அகாரியம், பலம், அபலம், அஸூயை, அஸூயையில்  
லாமை, தாமம், அதாமம், லஜை, லஜைமில்லாமை, ஸம்பத்தது,  
ஆபத்தது, தேஜஸ, வேலைகள், பாண்டித்யம், பேசுநதிறமை, இவை  
களை உண்மையாக அறிந்துகொள்வது என் இவ்விதம் தண்டத்  
திற்குப் பல உருவங்கள் இவ்வுலகில் விளங்குகின்றன இவ்வுலகில்  
தண்டம் இல்லாவிட்டால் ஒருவரோடொருவர் அடித்துக்கொள்  
வார்கள் யுகிஷ்டி<sup>1</sup>! தண்டத்தின்பயத்தாலேயே ஒருவரையொ  
ருவர் அடியாமலிருக்கிறார்கள் அரசனே! இவ்வுலகில் பிரஜை  
கள் ஒவ்வொருநாளும் தண்டத்தால் சக்ஷிக்கப்பட்டனரே அரசு

1 இரட்டித்தவருதலால் இங்கு ஒருசொல்லிடப்பட்டது

2 - 3 - 4 - 5 இவை இரட்டித்தவருகின்றன

னைப் பெருகச்செய்கின்றன ஆகையால், தண்டமென்ப முக்கியஸ்தானமாகும் அரசனே! தண்டமானது இவ்வுலகதை எப்பொழுதும் அடங்கியிருக்கச்செய்கிறது ஸ்தயத்திலின்பெற்ற தாமமென்னும் தண்டமானது பிராமமணர்களிடமிருகிறது தாமததுடனகூடிய பிராமமணஸரேஷ்டர்கள் தேவதைருடனே சேர்தவர்களாயிருக்கிறார்கள் தேவர்களிடமிருந்து யாமுண்டாயிற்று யாகமானது தேவர்களை ஸந்தோஷப்படுத்துகிறது ஸந்தோஷமுள்ள தேவர்களும் உலகத்தை இந்திரனிட ஒப்பிக்கிறார்கள் இந்திரனும் இந்தப் பரணைகளுக்கு அருள்கூர் அன்னமளிக்கிறான் எல்லாப் பிராணிகளின் பிராணனைகளு எப்பொழுதும் அன்னத்தில் நிலைபெற்றுக்கின்றன அதன பரணைகள் நிலைபெறுகின்றன அந்த பரணைகளிடம் தண்ட விழித்துக்கொண்டிருக்கிறது இவ்வித பரயோஜனமுள்ள தண்டமானது கூத்திரிய உருவமடைந்து பரணைகளை ரக்ஷித்துக்கொண்ட எப்பொழுதும் மிக்கஜாகரதையுள்ள தாயும் அழிவற்ற தாயும் விழித்துக்கொண்டிருக்கிறது அஃது ஈஸ்வரன், புருஷன், பிராணன் ஸ்தவம், வருத்தம், பரஜாபதி, பூதாதமா, ஜீவன் என்ற இர எட்டுப்பெயர்களால் கூறப்படுகிறது ஈஸ்வரா அரசனுக்கு வயஸ்தையுள்ள தண்டநீதியையும் ஐஸ்வரியத்தையும் அளித்தார் அந்த அரசன் எப்பொழுதும் பலத்துடனகூடியவனும், தாமத வயவகாரம், தண்டநீதி, ஈஸ்வரன், ஜீவன் என்று ஐந்துவித உரு முள்ளவனுமாயிருக்கிறான் புதிஷ்டி! அவனுக்குக் குலமும் ப பொருள்களுடனகூடிய அமரத்தியர்களும் நல்ல அறிவும் சரீர இந்திரியம் புத்தி இவைகளுடைய ஸாமரத்தியங்களும் எட்டுவகை துக்களால் உண்டுபண்ணக்கூடிய வேறுபலமும் சொல்லப்பட டிருக்கின்றன அந்தப் பலமானது யானைகள், குதிரைகள் தேர்கள், காலாட்கள், கப்பல்கள், சமைத்துக்கொடுக்கிறவர்கள், நாட்டுள்ளவர்கள், (அரண்யத்திலுள்ள) இடையாக்களென்னும் எட்டு அங்கங்களுமுள்ள தாக்கச் சொல்லப்பட டிருக்கிறது மேலும், ஸ நாகத்துடனகூடிய சேனைக்குத் தேருள்ளவர்களும் யானையேறி செல்லுகிறவர்களும் குதிரை ஏறுகிறவர்களும் காலாட்களும் மந்திரிகளும் வைத்தியர்களும் பிசுங்கர்களும் நியாயாதிபதிகளு சோதிடங்கற்றவர்களும் தெய்வங்களை உபாஸிக்கிறவர்களும் பொ கசமும் மித்திரர்களும் தானயமுமாகிய எல்லா உபகரணங்களுட 'இருக்கின்றன அமரத்தியன்முதலிய ஏழுபக்கிருதிகளும் முன கூறிய எட்டு அங்கங்களும் சரீரமென்று அறிவிக்கிறார்கள் ராஜ்யத் திற்குச் சேனையே அங்கமாகவும் தண்டநீதியே காரணமாகவும் இரு கின்றன அக்காரணத்தால் ஈஸ்வரா அனுகரஹஞ்செய்து எப

முதலாம் உலகத்தை ரக்ஷிக்கும் தண்டத்தை அரசனுக்கு  
 தேதார ஸ்ராதனமான இந்தத் தாமமானது தண்டத்தை  
 ததிருக்கிறது உலகத்தை ரக்ஷிக்கவேண்டியும் தம் தாமத்தை  
 கசசெய்யவேண்டியும் பிரமமதேவரால் காண்பிக்கப்பட்ட  
 மெனனும் தண்டம்போல மிகவும் பூஜிக்கத்தக்கது <sup>1</sup> அரசா  
 கரு வேறிலலை வாதி பரதிவாதிகளிருவரையும் காரணமாகக்  
 ரண்டு உண்டாகும் வயவஹாரம் <sup>2</sup> வேறென்றிருக்கிறது,  
 ல ஒருவன் மற்றொருவன் சொல்லுவதை ஒத்துக்கொள்ளும்  
 னாதாலுண்டாகும் ஜயமானது ஹிதமுள்ளதாகக் காணப்  
 பிறது வயவஹாரமானது வேதத்தைக் காரணமாகவுடைய  
 வேதரூபமுடையதுமாகக் கூறப்படுகிறது புருஷப்புவியே!  
 பரமபரையிலவருவதென்றும் அப்படியே சாஸ்திரத்தில் கூறப்  
 பதென்றும் வேறு இரண்டு தண்டமிருக்கின்றன இவைகளில்  
 திபரதிவாதிகளைக் காரணமாகக்கொண்டதாக எந்தத் தண்டம்  
 லப்பட்டதோ அந்தத் தண்டமானது அரசர்களிடமிருப்ப  
 க நாம் அறிந்துகொள்ளவேண்டும், அதன்காரணத்தையும்  
 ிந்துகொள்ளவேண்டும் காரணமுள்ளதாகக் காணப்படும் வய  
 றாமெனனாதண்டமும் ஸமிருதிகளில் கூறப்பட்டிருக்கிறது  
 ிருதிகளிற சொல்லிய<sup>1</sup> அந்த வயவஹாரமும் வேதத்தில் சொல்  
 படும விஷயந்தான் வேதத்திலிருந்து வெளியான விஷயம்  
 ரவோ அது நல்லகுணமுள்ளதாகக் காணப்படும் தாமந்தான்  
 ஷ்டிர! பரிசுத்தமானபுத்தியுள்ளவர்களால் விதிக்கப்படுகிற  
 தாமத்தைக்காரணமாகக்கொண்டதுமான பிராயச்சித்தத்தாம்  
 னது பிரஜைகளை ரக்ஷிப்பதும் வேதத்தில்காணப்பட்டதுமான  
 வஹாரமாகும் ஸம்பத்தை வருத்திசெய்வதும் ஸத்யரூபியுமா  
 ந்து மூன்று உலகங்களுக்கும் ரக்ஷிக்கிற தண்டமானது ஸ்ராதன  
 ன வயவஹாரமாக நமக்குக் காணப்படுகிறது வயவஹாரம்  
 ருகாணப்படுவது எதுவோ அது வேதமென்று எங்களுக்கு  
 கேள்வியுண்டு வேதமானது தாமமென்றும் தாமமானது  
 ரமாகக்கமென்றும் ஸ்ராமமாகக்கமென்று முதலில் பிரஜைகளுக்  
 பதியும் பிதாமஹருமான பகவான் பிரமமதேவரென்றும்  
 ரியவேண்டும் அந்தப் பிரமமதேவாதாம் தேவர்கள், அஸு  
 ன், ராக்ஷஸர்கள், மனுஷ்யர்கள், உரகர்கள் இவர்களுடன்  
 ய எல்லா உலகங்களுக்கும் காததரும் பரானிகளைப்படுத்த  
 ருமாகிறார் வாதிபரதிவாதிகளைக் காரணமாகக்கொண்டதாகக்  
 ணப்படும் நமமுடைய இந்த வயவஹாரமானது அவரிடமிருந்து

1 வேறுபாடும்

2 வேறுபாடும்

வெளியானது ஆகையால், இந்த வயவஹாரத்தைப்பற்றி உதாரணத்தை உபதேசித்தோம் ஸ்வதாமத்திலிருக்கும் அனுகூத தாயானாலும் தந்தையானாலும் உடன்பிறந்தவனான பாரியையானாலும் புரோஹிதரானாலும் தண்டிக்கத்தக்காத ஒருவருயிலலை

## கூற்றிருபத்திரண்டாவது அத்யாயம் ர ர ஜ த ர ம ம் (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், வஸுஹோமனுக்கும் மாந்தாதாவுக்கும் நடந்த  
ஸம்வாதத்தைச் சொல்லிக் தண்டிக்கின் உத்பத்தி  
முதலியவற்றைச் சொல்லியது)

இந்த தண்டீதியின் உத்பத்திவிஷயத்திலும் பழைய விதிஹாஸத்தை உதாஹரிகுகிராகள் அங்கதேசத்தில் வஸுஹோமனென்று பரஸித்திபெற்றவனும் தேஜஸுள்ளவனும் ஓர் அரசனிருந்தான் தாமமநிந்தவனும் எப்பொழுதும் பெருவஞ்செய்கிறவனுமான அந்த அரசன் பதநியுடன் தேவகாடகங்களாலும் ரிஷிகூடகங்களாலும் அடையப்பட்ட முபிருஷ்டஞ்சென்றான், அவ்விடத்தில் இமயமலையின் சிகரத்வாஸஞ்செய்துவந்தான் அங்குள்ள முஞ்சமென்னும் ஆலமரனடியில் ஜடையைத்தரிக்கும்படி ஸ்ரீராமர் ஆஜ்ஞாபித்த அறிவுள்ளவர்களில் சிறந்தவனே! அதுமுதல் ருத்ராஸஸேகபபமே அந்தத்தேசமானது கடுமையான வரதமுள்ளரிஷிகள் முஞ்சபிருஷ்டமென்று சொல்லப்பட்டது வேதங்களிற் கொலிய பலகுணங்களுடனகூடிய அந்த அரசன் அந்த முஞ்சபிருஷ்டத்தில் பிராமமணர்களுக்கு இஷ்டனும் தேவரிஷிகொப்பவனுமாயிருந்தான் ஒருஸமயத்தில் கம்பீர ஸ்வபாவமுள்ளும் இந்திரனுக்கு நண்பனும் பூஜிக்கப்பட்டவனும் பகைவனாத துன்பப்படுத்துகிறவனுமான மாந்தாதாவென்னும் அரச அவனிடம்கொண்டு அந்த மாந்தாதாவாவனவன் வஸுஹோமனென்னும் அரசனருகிற சென்று சிறந்த தவமுள்ள அவர்கண்டு வணக்கத்துடன் நின்றான் வஸுஹோமனும் தாதாவுக்கு அரக்கியத்தையும் 1 பசுவையும் அளித்து ஏழுகண்களுடன் கூடிய ராஜ்யத்தின் மேனமையையும் சேஷமத்தைப் பரஸ்னஞ்செய்தான் மேலும், வஸுஹோமராஜன் ஸாதாளால் முந்தி ஆசரிக்கப்பட்டதை விதிப்படி அனுஸரிகும் அ

தாதாவை நோக்கி, 'அரசரே! உமக்கு என்னசெய்ய  
 னோம்?' என்றும் கேட்டான் ஏ! குருநாதன்! அரசர்களில்  
 சிறந்த அந்தமாதாதாவும், அதிக ஸந்தோஷமுள்ளவனாகி,  
 கார்த்திருக்கும் பேரறிஞனான வஸுதேவமாராஜனை நோக்கி,  
 வந்தரே! உமமால் பிருஹஸ்பதியினமதம் முழுமையும் கற்கப்  
 புகுகிறது மனிதர்களில் உத்தமரே! அப்படியே சுகராசாரி  
 இயற்றிய சாஸ்திரமும் உமக்குத் தெரிந்திருக்கிறது ஆகை  
 ல், அதை நான் கேட்க விரும்புகிறேன் தண்டமானது எவ்வி  
 உண்டாகிறது? இதற்குமுன் எது விழித்ததுகொண்டிருக்க  
 து? எது முக்கியமென்று சொல்லப்படுகிறது? ஸ்துத்திரியாக  
 ம நிலைபெற்றிருக்கும் தண்டமானது இப்பொழுது எவ்வித  
 க்கிறது? நீர் அதனை எனக்கு உளப்படி உபதேசிக்கவேண்டி  
 நான் குருதக்ஷிணை கொடுக்கிறேன்' என்றுசொன்னான்  
 வஸுதேவமான் சொல்லத்தொடங்கினான் 'அரசரே! ஸந்த  
 ம தாமஸவருபமுள்ளதும் உலகங்களைச் சேரக்க ஸந்தனமு  
 ன தண்டமானது பராஜகளை அடக்கிக் காகக்கேண்டியதற்காக  
 விதமுண்டாயிற்றென்பதைக்கேளும் எல்லா உலகங்களுக்கும்  
 மாமஹரும் பகவானுமான பிரமமதேவா யாக்குசெய்ய விருப  
 கொண்டு தமக்குச்சமீமான ரிதவிகைக்க காணவில்லையென்று  
 க் கேள்விப்பட்டதுண்டு பகவானுன் அந்தப்பிரமமதேவா பல  
 ஷங்களை காப்பதைத் தரித்ததுகொண்டிருந்தார் பிறகு,  
 பிரமவருஷம் நிறைந்தவுடன் அந்தக்காப்பமானது அவா தும்  
 காலத்தில் கீழேவிழுந்தது அது பகைவர்களை அடக்குதிற  
 யுள்ளவரும் ஸ்ரீபெருமேனும் பெயருள்ளவருமான ஸ்ரீஷ்டி  
 ததாவாக உண்டாயிற்று மஹாராஜரே! அந்தப்பராஜாபதியான  
 மஹாதமாவான அந்தப்பிரமமதேவரின் யாகத்தில் ரிதவிகைக்க  
 னந்தார் ராஜஸுரேஷ்டரே! பிரமமதேவரின் அந்த ஸ்தாயாக  
 னது நடக்கும்பொழுது பராஜகளை அடக்கும் பிரமமதேவா  
 ஸ்ரீ பெற்றிருக்கிறாரென்று இஷ்டமானருபத்துடன் செல்லத்  
 ததாயிருந்தபடியால் அந்தத்தண்டமானது மறைந்துவிட்டது  
 தத்தண்டமானது மறைந்ததும், பிராணிகளுக்கு<sup>1</sup> ஸாங்காய  
 னடாயிற்று அப்பொழுது செய்யத்தக்கது செய்யத்தகாதது  
 க்கத்தக்கது புணிகத்தகாதது குடிக்கத்தக்கது குடிக்கத்தகா  
 ன எனனும் வேறுமையே இல்லை விதிதியென்பது ஏது?  
 னங்கள் ஒருவரையொருவர் ஹிமவித்தாராகள் செல்லத்தக்கது  
 லலத்தகாதது என்பதில்லை தனதிரவியமும் பிறனதிரவியமும்

ஸமமாயிருந்தன நாயகன் மாமஸத்தைக் கவாவதுபோல ஜகன் ஒருவருக்கொருவா பொருளை அபஹரித்தாராகள் பலமு வாகள் பலமற்றவர்களைக் கொன்றாசன் (உலகம்) மரிப்பாது லாததாயிற்று பிறகு, பிதாமஹா ஸநாதனரான விஷ்ணுப ணைப்பூஜித்து (அவருடன்) வரமளிப்பவரும் தேவருமான ம தேவரைநோக்கி, 'ஓ! 1 சங்கரரே! இவ்விஷயத்தில் நீர் த செய்யத்தக்கவராகிறீர் தாமதத்தை ரக்ஷிக்கும்விஷயத்தில் ி விஷ்ணுவானவா உமக்கு ஸகாவாயிருக்கிறார் எல்லா விதிகளை நீர் அறிந்தவா நீர் பிராணிகளுக்கு உயாத கதியாயிருக்க இரதஸ்யயத்தில் ஸாங்காயில்லாமலிருக்கும்படி செய்யே டும்' என்று சொன்னார் பிறகு, உத்தமமானகுலத்தை ஆயு கக்கொண்டவரும் தேவர்களுக்குநதேவரும் உலகத்திற்குப்பெ காரணரும் பிரமமா விஷ்ணு இந்திரன் இவர்களுடன் கூடியவ எல்லாத தேவாஸுரர்களுடனும் கூடியவரும் தேவர்களுள் உத்தமரும் பகவானுமான அநதமஹாதேவா அப்பொழுது னஞ்செய்து உலகத்தை நன்றாக ரக்ஷிக்கவேண்டியதற்காக கத்தின் ஸங்கரத்தை நாசஞ்செய்வதும் தம் உருவமுள்ளதுப தண்டத்தை ஸருஷ்டித்தார் <sup>2</sup> அநதத்தண்டமென்னும் தாய லிருந்து நீதியென்னும் ஸர்ஸவதிதேவியையும் மூன்று உலகந லும் பரவித்தமான தண்டநீதியையும் உண்டாக்கினார் ப ளைதச் செய்கிறவர்களிடம் இரதத்தண்டமானது எப்பொழு நீதியால் செலுத்தப்படுகிறது தண்டத்தைச் செலுத்துங்கார தால் அது தண்டநீதியென்று இவ்வுலகில் சொல்லப்படுகி ளுலத்தைத்ததரிக்கும் பரபுவும் மஹேஸ்வரரும் மஹாதேவரும் அநதப்பகவான் மறுபடியும் வெகுகாலம் தயானஞ்செய்து த நீதியை பரயோகஞ் செய்வேண்டியதற்காக எல்லாவிதத்தி பிரமாணமும் சாஸவதமுமான நான்குவிதயைகளையும் அ களினபலவிதமானபிரிவுகளையும் எல்லாச்சாஸ்திரங்ககளையும் உ பண்ணினார் நான்குவேதங்களும் ஆறு அங்கங்களும் மீமாமலை விரிவான நியாயசாஸ்திரமும் புராணமும் தாமசாஸ்திரமும் இரதப்பதினுன்கு விததைகளும் ஆயுர்வேதம் கனூர்வேதம் கா

1 'நீலகண்ட வயாக்யானத்தோடுகூடின பதிப்புப்படி கேசவ' பது பாடம்

2 'அநதத் தண்டமென்னும் தாமதத்தை அனுஷ்டிப்பதற்காக ஸவருபமுள்ளவனும் மூன்று உலகங்களிலும் பிரவித்திபெற்றவனும் அநதஸர்ஸவதி தேவியானவள் தண்டநீதியை ஸருஷ்டித்தாள்' என வேறுபாடத்தின் பொருள்

வம என னும் மூன றும், நானகாவதான ஆததசாஸ்திரமும் ஆக  
 விததைகள் பதினெட்டுக்களையாம் பரவிததமான இப்பதினெட்  
 டுவிததைகளும் தாமததைச்சோந்த ஸம்ஹிதைகளாகும் மஹே  
 ஸ்வரா அநதப்பதினெட்டுவிததைகளின் பிரிவையும் கூறினா முந  
 னு அசாஸ்திரங்களும் எழுபதுமஹாதந்திரங்களும் மஹாதேவரால்  
 கூறப்பட்ட இந்தவிததைகளின் பிரிவுகள் தாம் பரவிததமான  
 பாசபததந்தரமும் பரவிததமான பாஞ்சராதரமும் யோகசாஸ்திர  
 மும் ஸாங்கயமும் லோகாயத தந்தரமும் பிரமமதுலையென னும் பர  
 விததமான தந்தரமும் தேவர்களுக்குரிய தாக்கவிததையும் ஸ்க  
 துக்கங்களைத் தெரிந்துகொள்ளக்காரணமென்று பரவிததிபெற்ற  
 சாஸ்திரமும் எட்டுவிதத் தாக்கவிததைகளும் விரிவான நியாய  
 சாஸ்திரமும் அவரால் சொல்லப்பட்டன புராணத்திலுள்ளவை  
 களும் யாகததைப்பற்றியவைகளும் ஸம்ஹிதைகள் பதினெட்  
 டுக்கெனெற்றியவேண்டும் இவ்வுலகிலுள்ள அவ்வளவு புராணங்  
 களும் ஸம்ஹிதைகளும் அவரால் இயற்றப்பட்டன தாமசாஸ  
 திரங்களும் அவ்விதமே புராணங்களும் வேதங்களும் ஒரே கருத்  
 துள்ளவைகளேயல்லாமல் வேறுவிதயிலலை ஆகையால், தேவ  
 ரானசங்கரபகவான் பலபொருள்களுள்ள எல்லாச்சாஸ்திரங்களை  
 யும் காலத்தை அறிவீகரும் சாஸ்திரங்களை யும் அப்பததுநான்கு  
 கலைகளையும் உத்தரபாகத்துடன் கூடிய ஆயுரவேதத்தையும் பதி  
 னெட்டுப் பிரிவுகளுள்ளதும் நிலைபெற்றதுமான தண்டரீதியையும்  
 காரதாவசாஸ்திரத்தையும் பலவிதவிஸ்தாரமுள்ள இதிஹாஸத்  
 தையும் கூறினா இவ்விதம் சபதாராதங்களடங்கிய இந்தவித  
 தைகளும் திருமபவும் அவைகளின் விஸ்தாரமான ஆயிரம் பிரிவுக  
 ளும் சங்கரரால் சொல்லப்பட்டன ரிஷிகளாலும் தேவர்களாலும்  
 கந்தாவர்களாலும் உட்பிரிவுகளுடையதும் விஸ்தாரமுள்ளது  
 மான வேதம் ஒன்றே முழுமையும் உலகில அடிக்கடி கற்கப்படு  
 கின்றது சுருக்கமான நான்கு வேதங்களும் பெரியோர்களால்  
 இயற்றப்பட்ட பரவிததிபெற்ற வேதவாதங்களும் இவைக  
 ளின் கரையையடைந்தவன்தான் வேதபாரகனென்று சொல்லப்  
 படுகிறான் ருத்திரரும் விஷ்ணுவும் இந்திரனும் பரஹஸபதியும் சக்  
 கிரரும் உத்தமமான தாமங்களையறிந்த ஸ்வாயம்புவமனுவுமெப்  
 பொழுதும் எல்லாத் தேவாஸ்ரர்களுடனும் கூடினவரும் உத்த  
 மருமான பிரமமதேவரும் வேதபாரகர்களாகிறார்கள் (இவர்கள்)  
 எல்லாருடைய அனுகரஹத்தாலும் வயாஸரும் வேதபாரகராகிறா  
 ருருஸ்ரேஷ்டனே! சந்தனுவின்குமாரனும் பீஷ்மனுமானநான்,  
 விஷ்ணு சங்கரா பிரமமா இவர்களுடைய அனுகரஹத்தால் வேத

பாரசுரனென்று சொல்லப்படுகிறேன் யாஜ்ஞவல்கயரும் எல்  
விதத்திலும் வேதபாரசுகாரிக்ர<sup>1</sup> ஆதிகலபத்திலபிரமமாவிலு  
விஷ்ணுவினாலும் சிவனாலும் ஸ்ருஷ்டிக்ரபபட்ட வித்தைகளும்  
வொருகலபத்திலும் பெரிய பாக்யம் பெற்றவாகளும் உண்  
யைக கண்டவாகளுமான ரிஷிகளாலும் ரிஷிகுமாரர்சளாலும்  
போகளகூடிய ரிஷிக்ரட்டங்களாலும் திருமபவும் பிரிக்ரபபடு  
றன மறுபடி ஸாதுககளாலும் பிரிக்ரபபடுகின்றன இப்பெ  
தும் பிரிக்ரம் திறமையுள்ளவிதவான்களால் பிரிக்ரபபடுகின்ற  
இநதஸர்ஸவதியானது<sup>2</sup> முனஜனமத்தை அனுஸரித்தப பல  
மாபிருக்கிறது உத்தமமான குலத்தை ஆயுதமாகக்கொண்  
அநதப்பகவான மறுபடியும் வெஞ்சூலம் தியானமசெய்து அ  
அநத வ்ருப்பிறகு ஒவ்வொருவரைத் தலைவராகச் செய்தார<sup>3</sup>  
ரங்கண்ணுள்ள தேவனான இநதிரனைத் தேவாகளுக்கு ஈசனா  
செய்தார ஸ்ராயனின் புத்திரனான யமனைப் பிரிக்ரகளுக்  
பதியாக்செய்கார தேவாகளின் ராஜ்யத்தில வருணனை ஜல  
ருக்கு பாபுவாக்செய்தார குபேரனைத் தனங்களுக்கும் ரா  
ஸாகளுக்கும்பதியாகவும் மேருவை மலைகளுக்குப் பதியாக  
ஸ்முத்திரத்தை நதிகளுக்குப் பதியாகவும் மிருதயுவை உயிராக  
குப்பதியாகவும் அகனியைத் தேஜஸ்களுக்குப் பதியாகவும்  
கார மஹாதமாவும் ஸ்ராதனரும் விசாலாக்ரமான ம  
தேவரை பாபுவானவா ருத்திராகளுக்குத் தலைவரும் ரக்ஷ  
மாக்ச செய்தார பதினொரு ருத்திராகளும் இவா சரீரத்திலிரு  
உண்டானவாகள் பல ரூபங்களைத் தரிப்பவரும் தேவ  
அநதப்பகவானுமான சிவனை வலிஷ்டரைப் பிராமம  
களுக்கு ஈசராகவும், அகனியை வஸ்க்களுக்குப் பதியாக  
ஸ்ராயனைத் தேஜஸ்களுக்குப் பதியாகவும், சந்திரனை நக்  
திரங்களுக்குப் பதியாகவும் செய்தார<sup>3</sup> ஸ்ராயனைக்  
களுக்கு அரசனாகவும், சிறந்தபிரபுவும் பன்னிரண்டு கைகளு  
வருமான குமாரரென்னும் ஸகந்தரைப் பிராணிகளுக்கு அ  
ராகவும் ஆஞ்ஞாபித்தார நாசத்திற்கும் வருத்திக்கும் கார  
மும எல்லாவற்றிற்கும் பாபுவானகாலத்தை ஆயுதம், சத்த  
யமன, காமம் என்றாவது, ரோகம், துன்பத்தைவினைவிக்ரம் உ  
வைப் புனிக்ரக்செய்யும்ஆசை, யமன, காமம் என்றாவது, நா  
பிரிவுகளுள்ள மிருதயுவுக்கும் துக்கத்திற்கும் ஸ்கத்திற்கும் ப  
வாக்செய்தார தேவாகளுக்குத் தேவரும் அரசாகளுக்கு அ

<sup>1</sup> பிரமமாவிலுடைய முதலநாள் <sup>2</sup> முன்கலபத்தை' என்றும்பெ  
ருண்டு <sup>3</sup> அம்சமான என்னும் பாடம் கொள்ளப்பட்டது



புருஷஸரேஷ்டருமான சூலபாணியானவா எல்லாருதரா  
 க்கும் ஈராவரரென்று வேதம் கூறுகிறது 1 பிறகு, மஹாதேவ  
 னவா பிரமமதேவரின் புத்திரராய ஜனித்தவரும் எல்லாத்  
 மங்கலையும் பரிபாலிப்பவாகளுள் மிகச்சிறந்தவருமான அந்த  
 உபரென்பவரை பரஜைகளுக்குப் பதியாகக்கொடுத்தார  
 று, அந்தயாகம் முடிவு பெற்றவுடன், மஹாதேவா ஸமாதான  
 ளவராயத் தாமதத்தை ரக்ஷிக்கும் தண்டத்தை மரியாதை  
 யது விஷ்ணுவினிடம் கொடுத்தனா விஷ்ணுவானவா அதை  
 கிரஸினிடம் கொடுத்தனா ரிஷிகளில் சிறந்த அங்கிரஸான  
 இரதிரன் மரீசி இவ்விருவாகளிடமும் கொடுத்தார மரீசி  
 னவா பருகுவினிடம் கொடுத்தார பருகுவானவா தாமத  
 டனகூடிய தண்டத்தை ரிஷிகளிடம் கொடுத்தார ரிஷிசள  
 றாகபாலாகளிடமும், லோகபாலாகள் கூடப்பொருட்டும்,  
 பராஸாராயபுத்திரனான மனுஷன் பொருட்டும் கொடுத்தார  
 ர. ஸராதத்தேவா ஸூக்ஷ்மமான அறம்பொருள்களை அடைய  
 ணடிய காரணத்திற்காகத் தமபுத்திரர்களிடம் கொடுத்தார  
 னடத்தில் நீதியை விரும்புகிறவன் நீதி அநீதிகளைப் பகுத்தறி  
 ி தண்டஞ்செலுத்த வேண்டும் துஷ்டர்களைச் சிசுப்பித்துதான்  
 னடமாகும் பொருள்பராத மென்பது (ஜனங்களின்) பீயத்  
 ற்குவேண்டிய வெளிப்படையான செய்கையாகும் சரீரத்தை  
 ற்குலீனமாகச் செய்வதையும் கொலையும் சரீரத்துன்பத்  
 தையும் ஸவதேசத்தைவிட்டு விலக்கலையும் பெரிய காரணங்  
 றாண்டு விதிக்கவேண்டும் உலகத்தை ரக்ஷிக்கும் உருவமுள்ள  
 ரத்தத்தண்டத்தை ஸாராய குமாரனான மனுஷன் பொருட்டு  
 னித்தார இரத்தத்தண்டமானது தொடர்ந்து பிரஜைகளை ரக்ஷித்  
 தகொண்டு விளங்குகிறது இரத்தத்தண்டத்தால் பகவானுள்  
 ரதிரனும் இரதிரனிடமிருந்து காந்தியைப் பொருளாகக்கொண்ட  
 களையும் அக்கினியிடமிருந்து வருணனும் வருணனிடமிருந்து  
 ரஜாபதியும் அந்தபரஜாபதியிடமிருந்து உலகத்தை அடங்கி  
 ருக்கச் செய்யும் தாமதம் விளங்குகின்றனா தாமத்தினிட  
 ருந்து பிரமமதேவரின் பிள்ளையும் ஸராதனமுமான முயற்சியும்  
 ளங்குகிறது அந்த முயற்சியினிடமிருந்து உலகத்தை ரக்ஷிக  
 ம தேஜஸும் விளங்குகிறது அந்தத் தேஜஸினிடமிருந்து  
 ஷதிகளும், ஓஷதிகளிடமிருந்து மலைகளும், மலைகளிடமிருந்து ரஸ  
 ம விளங்குகின்றன ரஸத்தின் குணத்திலிருந்து நிருருதிதேவி  
 ம நிருருதிதேவியினிடமிருந்து ஜயோதிஸ்களும் விளங்குகின்

1 அதிகபாடமான இரண்டு ஸ்லோகங்கள் விடப்பட்டன

றன ஜயோதிஸுகளிலிருந்து நிலைமையான வேதங்க  
அந்த வேதங்களிலிருந்து பரபுவானஹயகீவரும் அந்த  
கீவரிடமிருந்து பிதாமஹரும் பரபுவம் அழிவற்றவரும்  
பிரமமதேவரும் விளங்குகிறார்கள் பிரமமதேவரிடமிரு  
பெரியதேவரும் பகவானுமான சிவன் விளங்குகிறார் சிவன்  
மிருந்து விஸ்வதேவர்களும், விஸ்வதேவர்களிடமிருந்து  
களும், ரிஷிகளிடமிருந்து பகவானுள்ள ஸோமனும் ஸோமன்  
மிருந்து ஸ்ராதனாகளான தேவர்களும் தேவர்களிடமிரு  
பிராமமணர்களும் உலகில் விளங்குகிறார்களென்று அறிந்துகொ  
பிராமமணர்களிடமிருந்து க்ஷத்திரியர்கள் தாம் பபடி உலகங்க  
ரக்ஷிக்கிறார்கள் க்ஷத்திரியர்களிடமிருந்து ஸ்ராதனமான ஸ்  
வரமும் ஜகமமும் பிரஜைகளும் இவ்வுலகில் விளங்குகின்ற  
அந்தப்ரஜைகளிடம் தண்டமானது விளங்குகிறது 1 யாவற்  
யும் அடக்கிவைக்கும் தண்டமானது பிதாமஹரின் பிள்ளையா  
பரபுவாகும் ஓ! பாரத! முதலிலும் நடுவிலும் முடிவிலும் க  
மானது விளங்குகிறது யாவருக்கும் ஈசனாகலமானது பர  
களின் பதியான சிவன்தான் தேவர்களின் தேவரும் கபா  
மென்னும் ஜடையுள்ளவரும் சங்கரா, ருத்திரா, பவா, ஸதா  
உம்ரபதி என்று சொல்லப்பட்டவருமான சிவபெருமான எல்  
உருவமாகவும் எப்பொழுதும் பரபுவாகவும் விளங்குகிறார்  
விதம் இரத்ததண்டமும் ஒஷ்திகளும் அவ்விதமே மறறவைகள்  
உபதேசிக்கப்பட்டன தாம் அந்த அரசன் இரத்த தண்ட  
துடன் நியாயமாயிருக்கவேண்டும்' என்றுசொன்னான் இவ்வி  
வஸுதேவராமராஜன் கூறிய இந்த மதத்தை எந்த அரசன் ம  
துடன் கேட்கிறானோ, கேட்டு நன்றாக நடக்கிறானோ, அவன் 2  
உலகங்களை அடைவான் மனிதர்களிற சிறந்த பாரதனே!  
மததால் ஆகரமிக்கப்பட்ட எல்லா உலகங்களையும் அடக்கியா  
தண்டமென்பது எதுவோ அதுமுழுதும் உனக்கு இவ்விதம் உ  
தேசிக்கப்பட்டது அரசனே! பூமியை ஆளும் மாந்தாதாவெ  
னும் அரசனான முன்காலத்தில் வஸுதேவராமராஜனிடமிருந்  
கேட்கப்பட்டதும் உலகில் பரவியதிப்பெற்றதுமான 3 க  
யானது எனனாலும் சொல்லப்பட்டது" என்றுசொன்னான்

1 ' பிரமமதேவருக்கு ஸமமானதேஜஸுள்ள தண்டமானது எல்  
வற்றையும் அடக்குகிறது' என்பது வேறு பாடம்

2 ' எல்லா இஷ்டங்களையும் பெறுவான் ' என்பது வேறு பாடம்

3 ஒரு சொல்லிடப்பட்டது

நூற்றிருபத்துமுனராவது அதயாயம்  
ராஜதாமம். (தொடர்ச்சி.)

நீதிமர், தர்மார்த்தகாமங்களின் பிரயோஜன முதலியவற்றைச்  
சொல்லி, தர்மத்தைவிட்டவன் செய்யக்கூந்த பிராயச்சித்  
தத்தின் முறையையும், ஆங்காரிஷ்டனென்னும் அரசனாக்  
தக் காமந்தகரென்னும் ரிஷி உபதேசித்ததையும்  
(சொல்லியது)

புதிஷ்டரா, “தந்தையே! அறம் பொருள் இன்பங்களைப்பற  
நிச்சயத்தைக் கேட்கவிரும்புகிறேன் உலகநடையானது  
மயும் இம்முனறிலும் நிலைபெற்றதன்றோ? அறம் பொருள்  
ந்கள் எதற்காகச் செய்யப்படுகின்றன? 1 இம்முனறும்  
பாவதற்குக் காரணம் எனன்? இவைகள் ஒன்றோடொன்று  
திருப்பது எவ்விதம்? வெவ்வேறுகப் பிரிந்திருப்பதும் எவ  
?” என்றுகேட்க, பீஷமா சொல்லத்தொடங்கினான்

2 உலகத்தில மனிதர்கள் பரிசுத்தமான மனமுள்ளவர்களா  
தும்பொழுது, தாமததைமுன்னிடமு புத்திரனென்னும்  
னை அடையவேண்டுமென்ற நிச்சயமுண்டாகி அதற்குரிய  
ம் அதற்கிடமான பதனியும் நியாயமானகாரியமும் நேர  
(அறம்பொருளினபங்களாகிற) முனறும் சோககையடை  
ந விண்ணுலகில் 3 தெய்வத்தன்மைபெறுவதும் பொருள்  
முடைவதும் தாமதத்தைக் காரணமாகக்கொண்டன (பொரு  
ந போகத்திற்கென்பது வெளிப்படை) காமமென்பது  
வ்களாலுண்டாகும் இரத்திரியங்களின் திருபதியைப் பய  
காண்டதென்று சொல்லப்படுகிறது அவைகள் யாவும்  
பத்தாலுண்டாகின்றன ஸங்கலபமென்பது விஷயத்தை  
றகிறது விஷயங்கள் யாவும் மிச்சமின்றிப் போகத்தை  
பண்ணுவதற்குக் காரணமாகும் இந்த ஸங்கலபநதான்  
பப்பயனுக்குக் காரணமாகிறது இவைகளிலிருந்து விலகு  
மாக்கமென்று சொல்லப்படுகிறது. சரீரரகைக்காகச்செய  
ம் காமயதாமமும் அநதத் தாமதத்திற்காக விரும்பப்படும்  
நம் இரத்திரியங்களின் திருபதியைப் பயனாகக்கொண்ட  
மாகிய யாவும் 4 ராஜஸங்களைன்று கூறப்படுகின்றன  
ரால், இவைகளை விடவேண்டும தாமமமுதல காமமவசரயி  
யாவும் அவைகளின் பயனைப்பற்றிய ஆலோசனையாலவிடப

பட்டு ஆதமஞானத்திற்கு உபயோகப்படுவனவாகச் செய்ய வேண்டும் இவைகளை மனத்தாலும் விடக்கூடாது மிகச்சுபுத்தியுள்ளவன அறம்பொருளின் பங்களின் பயனைக் கூணா அடைவான பயனைவிரும்பிச் செய்யும் காமத்தால் பயன ஓயம் உண்டாகிறது, ஒருஸமயம் உண்டாகிறதில்லை பொருள் அடையவேண்டியதற்குத் தாமதத்தைவிட வேறுவேறவை முதலிய உபாயமுமுண்டு இதில் விபரீதமான வேறு 1 அபிபிராயமுமுண்டு முதன்மையான தாமதத்திற்கும் பொருளைவிட வாஸமுதலிய வேறு காரணமும் உண்டு 2 பொருளை அடை உலகம் துன்பத்தைச் செய்கிறது இரதவிஷயத்தில் அந் தவன (பொருளாலேயே தாமம், தாமததாலேயே பொருள்) தாமதப்படுத்தியுள்ளவன அவைகளின் 3 பயனை அடைவ டான தாமதத்திற்கு அதன்பயனில் ஆசைவைப்பது தோஷமும் பொருளுக்குத் தானத்தையும் போகத்தையும் செய்ய மறைத்துவைப்பது தோஷமாகும் காமத்திற்கு இரதிரியக் கஸ்தோஷமென்பது தோஷமாகும் இவ்விதத்தோஷமின்ற குணங்கள் நிறைந்த இமமூன்றும் சித்தசத்தியை உண்டுப ணாமகூஷமென்னும் பெரியபயனைக் கொடுக்கும் ஓ! பாரத விஷயத்திலும் ஆங்குரிஷ்டமென்னும் அரசனாகும் காம னன்ற முனிவருக்கும் நடந்த ஸம்பாஷணையான பழைய இ ஹாஸத்தை உதாஹரிககிறார்கள் ஆஸனத்திலுட்காரத்திற் காமநதகரிஷியை ஆங்குரிஷ்டமென்னும் அரசன் - நமஸ்கரி 'ரிஷியே! எந்த அரசன், 4 மாயாதையைவிட்டுக் காமத்த டான அவிவேகத்திற்கு ஈடுபட்டவனாகிப் பாபத்தைச் செய்கி அவன் பின்பு அதில் பச்சாததாபமுள்ளவனாயிருந்தால் டைய பாபத்தை விலக்கத்தக்கது எது? எந்தமனிதன் வேகத்தால் அதாமத்தைத் தாமமென்றெண்ணிச் செய்கி உலகில் பரவித்திடுபெற்ற அநதமனிதனை அரசன் எவ் விலக்கவேண்டும்?' என்று வினாவினான் காமநதகா செ தொடங்கினார்

1 பொருளென்பது ஸ்வபாவத்தாலும் அதிஷ்டத்தாலும் ப முயற்சியாலும் அடையப்படுமென்பதும் அதற்குத் தாமமவேண்ட பதும் பலாகளின் அபிப்பிராயம்

2 'தன்முள்ளவன் மதங்கொண்டு எல்லாப்பாபத்தையும் செ தாமதத்திற்குத் தன்ம காரணமன்று' என்பது பழையவுரை

—3—ஒருசொல் விடப்பட்டது.

4 வேறுபாடும்

இவ்வுலகில் எவன் அறம்பொருள்களைத் தள்ளிவிட்டுக் காமதயைத் தொடரதுகொண்டிருக்கிறானோ அவன் அறம்பொருள்களைக் காரணத்தால் அறிவினநாசத்தை அடைவான் அறிவினமென்னுமமோகமாண்டு அறம்பொருள்களை நசிக்கச்செய்யும் விருந்து நாஸ்திகத்தன்மும் கெட்டநடையுமுண்டாகும் மிகத்தாஷ்முள்ள கெட்டநடைகளை எப்பொழுது அரசன் அடக்கலையோ அப்பொழுது உலகமானது வீட்டிலுள்ள பாம்பிம நடுகு வதுபோல அந்த அரசனிடம் நடுக்கமடையும் ஐக்களும் பிராமமணர்களும் ஸாதுக்களும் அவனிடம் பிரீதி எவாகளாயிருக்கமாட்டார்கள் அதனால் அவன் மிக்க குறைபும் கொல்லத்தக்க நிலைமையையும் அடைவான் துன்பப்பட்டம அவமதிக்கப்பட்டவனுமாகி அவன் துக்கத்துடன் ஜீவிப்பா அவ்விதம் துன்பமுள்ளவனைய ஜீவிப்பதென்பது முற்றும் எந்தான அவன்விஷயத்தில் ஆசாரியர்கள் பாபத்தை விலக்க இவ்வுபாயத்தை உபதேசிக்கிறார்கள் அவ்விதமனிதன் தவிததைக்கொடுக்கிற கறகவேண்டும், பிராமமணர்களைப் பூஜிக்க வேண்டும், தாமதத்தில் பெரியமனமுள்ளவனாயிருக்கவேண்டும், நந்தகுலத்தில் விவாஹஞ்செய்யவேண்டும், பொறுமைபுள்ளவராம பெரியமனமுள்ளவர்களுமான பிராமமணர்களுக்குப் பணிபுரியவேண்டும், 1 தீர்த்தத்துடன் கூடின ஸ்வபாவமுள்ள யஜ்மனசெய்யவேண்டும், சந்தேதாஷ்டமடைந்த முகமுள்ளவனுமவதிகளல்லாதவனுமாயிருக்கவேண்டும், கெட்டசெய்கையுள்ள வெளியில் விலக்கிவிட்டுத் தாமமுள்ளவர்களிடம் அடுக்க வேண்டும், இனிமையான சொல்லாலும் செய்கையாலும் அவர்களை நாளளவாகளாகச் செய்துகொள்ளவேண்டும், எப்பொழுதும் அரசனின் குணங்களைச் சொல்லிக்கொண்டு 2 நான் உன்னுடைய பிடுங்குகிறேனென்று சொல்லவேண்டும் இவ்விதநடையுள்ள பாபமில்லாதவனும சீக்கிரத்தில் வெகுமானமுள்ளவனுமாப்பான், கடுமையான பாவங்களையும் விலக்கிக்கொள்வான் பதில் ஸந்தேஹமில்லை சிறந்ததான எந்தத்தாமதத்தைக்கள உபதேசிக்கிறார்களோ அதை அவ்விதஞ்செய் குருக்கள அனுக்ரஹத்தாலேயே பெரியபுகழை அடைவாய் என்று அனனா” என்று கூறினா

1 ‘உதகசில்’ என்பதுமூலம், ‘ஸநானமசெய்து’ என்று சிலாருள் கொள்வா 2 வேறுபாடும்

ஊறநிருபததுநானகாவது அத்தியாயம்  
ராஜதாமம். (தொடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், தர்மதீர்த்தமுதற்காரணமானசீலத்தையும்துரியோதன  
பார்த்துத் திருதராஷ்டிரன் சொன்ன இந்திரனுக்கும் பர்ஷ்  
னுக்கும் நடந்ததையும் சொல்லியது)

புதிஷ்டிரா, “ராஜரே! பூமியிலுள்ள இந்த ஜனங்கள் த  
திறஞ்ச சீலத்தையே முதற்காரணமாகக் கொண்டாடுகிறா  
அதனால் எனக்குப் பெரியஸம்சயம் உண்டாகிறது தாம  
மேற்கொண்டவர்களிற சிறந்தவரே! அஃது எனனால் தெ  
கொள்ளக்கூடுமாயின அஃதனைத்தையும் அஃது எவ்விதம்  
றதோ அவ்விதம் கேட்க விரும்புகிறேன் பேசுகிறவர்களிற சி  
பாரதரே! அந்தச் சீலமானது எவ்விதம் அடையப்படுகிற  
பதைக் கேட்க விரும்புகிறேன் அஃது என்ன லக்ஷணமுள  
க்க கூறப்படுகிறது? எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்” எ  
கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்

“வெகுமானங்கொடுக்கிற மஹாராஜனே! முந்தி உ  
வந்த ஸம்பத்தைக்கண்டு தாப்பபட்ட துரியோதனன் தருத  
டிசனுக்குச் சொல்லியதையும் இந்திரபாஸத்ததில் தம்பிகளு  
கூடின உன்னை ஸபையில் பரிஹ்வித்ததையும்பற்றிய  
யாவற்றையுங்களே ஒ! பாரத! உன்னுடைய அந்த ஸபை  
மிக உத்தமமான சம்பத்தையுங்கண்டு அப்பொழுது துரி  
ன்ன சோகமுற்றவனாகி யாவற்றையும் தந்தையிடம்அறிவித்த  
அப்பொழுது தருதராஷ்டிரனும் துரியோதனன் சொல்லை  
டுக் காணனுடனகூடிய துரியோதனனோக்கி இந்தவசனத்  
சொல்லத்தொடங்கினான் ‘மகனே! எதற்காகச் சோகப்ப  
யென்பதை உண்மையாகக் கேட்க விரும்புகிறேன் கேட  
நன்றாக இருந்தால் உன்னை ஸமாதானஞ்செய்கிறேன் பிறரு  
பட்டணத்தை ஜயிப்பவனே! பெருத்தஐஸ்வர்யம் உன்னை அ  
திருக்கிறது வேலைக்காரர்களும் ஸஹோதரர்களும் மித்  
ளும் ஸம்பந்திகளும் பந்துக்களும் யாவரும் உன்னை அடுத்தி  
றார்கள் நல்ல ஆடைகளை உடுக்கிறாய், மாமஸத்தாடன கூ  
அன்னத்தைப்புஜிக்கிறாய் உயாதகுதிரைகள் உன்னை வ  
கின்றன மகனே! ஏன் சோகப்படுகிறாய்?’ என்று கேட்ட

துரியோதனன், ‘தந்தையே! புதிஷ்டிரன்வீட்டில் மஹாத  
களும் வித்தையில்தோச்சிபெற்றவர்களுமான பதினாயிரம்பே  
ஸவாண்பாத்திரங்களில் புஜிக்கிறார்கள் வெகுமானத்தைக் கெ

றவரே ! சததுருக்களான பாண்டுருமாராகளுடைய சிறந்ததும  
தவலோகத்திலுள்ள பூக்களுடனும் கணிகளுடனும் கூடியதுமான  
புந்த ஸபையைக்கண்டுமே தித்திரிப்பகூழிபோலப் பலவாணங்க-  
ளுள்ள குதிரைகளையும் பலவித ரத்தினங்களையும் மிகப்பெரிதும்  
புழகுள்ள தும் இந்திரனுடைய ஸம்பத்திற்கு ஒத்ததுமான அநத்-  
ஸம்பத்தையுங்கண்டுமே சோகப்படுகிறேன்' என்று சொன்னான்  
ருத்ராஷ்டிரன், 'அப்பா ! மனிதர்களில் மிகச்சிறந்த மகனே !  
திஷ்டிரனிடத்தில் எவ்வித ஸம்பத்தானதோ அவ்வித ஸம்பத்-  
தையோ அதற்கு மேலானதையோ விரும்புவாயாகில் சிலமுள்ள  
பனையிரு சிலத்தால மூன்று உலகங்களும் ஐயிக்கக்கூடியவையாகு-  
மென்பதில் ஸந்தேஹமில்லை சிலமுள்ள ஸாதுக்களுக்கு உலகத்-  
தில் ஸாதிக்கக்கூடாதது ஒன்றுமில்லை மாந்தாதா ஒரே இரவிலும்  
ஜனமேஜயா மூன்று நாளிலும் நாபாகா ஏழுநாளிலும் பூமியை  
அடைந்தார்கள் இந்த அரசர்கள் யாவரும் சிலமுள்ளவர்களும்  
புகழுள்ளவர்களுமாயிருந்தார்கள் ஆகையால், அவர்களுக்குக்  
குணத்தால் விலைக்குவாங்கப்பட்டதுபோலப் பூமி தானே வந்தது'  
என்றுசொன்னான் துரியோதனன், 'ஓ ! பாரதரே ! எந்தச்சிலத்-  
தால் (அந்த அரசர்கள்) சீக்கிரமாகப் பூமியை அடைந்தார்களோ  
அந்தச்சிலமானது எவ்விதம் அடையப்படுமென்பதைக் கேட்க  
யிரும்புகிறேன்' என்றுசொன்னான் திருத்ராஷ்டிரன், 'பாரத்-  
ரே ! இந்தவிஷயத்திலும் பழைய இவ்விதிஹாஸத்தை உதாஹரிக  
கிறார்கள் பாரத ! முன்காலத்தில் <sup>1</sup> நாரதரால் சொல்லப்பட்ட  
சிலத்தை அடைந்து பிரஹ்லாதனால் மஹாதமாவான இந்திரனு-  
டைய ராஜ்யமானது அபஹரிக்கப்பட்டது சிலத்தை அடைந்து  
அஸுரனுனை பரஹ்லாதனால் மூன்று உலகமும் தனவசமாகக்கி-  
கொள்ளப்பட்டது பிறகு, அறிவில்கிறந்த இந்திரன் பிருஹஸ்பதி-  
யை அடைந்து கைகப்பிக்கொண்டு பிருஹஸ்பதியை நோக்கி,  
'ஸரேயஸைத் தெரிந்துகொள்ள விரும்புகிறேன்' என்று கேட்க,  
பிறகு, பிருஹஸ்பதிகவான மோக்ஷத்திற்குக்காரணமும் சிறந்-  
ததுமான ஞானத்தை அந்தத் தேவேந்திரனுக்கு உபதேசித்ததா-  
குருக்களிற சிறந்தவனே ! பிருஹஸ்பதியானவா ஸரேயஸென்பது  
இவ்வளவுதானென்று சொன்னான் இந்திரனே (இதைவிட) விசேஷ-  
மாக எது இருக்கிறதென்று திருமபவும் கேட்க, பிருஹஸ்பதியா-  
னவா, 'அப்பா ! தேவர்களில் உத்தமனே ! மஹாதமாவானசுகரா-  
சாரியரிடம் இதைவிடவிசேஷமிருக்கிறது, அவரிடம்போய்ததெரி-  
ந்துகொள், உனக்குத் திருமபவும் கேஷமமுண்டாகும்' என்று

சொன்னா பிறகு, மிகப்பெரிய கோத்தியுள்ள சுகராசாரியா யே  
 கூத்திறகு ஸாதனமான ஆதமஞானத்தை பரியமாக உபதேசி  
 தாரா பிறகு, மஹாதமாவான அநதச சுகராசாரியராலும் அனும்,  
 'கொடுக்கப்பட்டவனும் உததமமான காரதியுள்ளவனுமான அந  
 'இந்திரன், சுகராசாரியரை, 'இதற்குமேலான ஸரேயஸுண்ணா?  
 என்று திருமபவுககேட்டான் எல்லாமறிந்தவரான சுகராசாரி  
 ரோ, 'மஹாதமாவான பிரஹ்லாதனுக்கு இதைவிடவிசேஷமா  
 அறிவுண்டு' என்று சொன்னா இவ்விதஞ் சொல்லப்பட்ட அந  
 இந்திரன் சந்தோஷமுள்ளவனான மேதாவியான அந  
 இந்திரன், பராமமணரூபத்துடன் பரஹ்லாதனைத் துதிசெய்த  
 'ஸரேயஸை அறியவிரும்புகிறேன்' என்று சொன்னான் பாஷ  
 லாதனோ, பராமமணனைநோக்கி, 'பிராமமணோத்தமமே! மூவு  
 கென்னும் ராஜ்யத்தில் பரவிருத்தியுள்ள எனக்கு ஒழிவுள்ளஸம்  
 மிலலை ஆகையால், நான் உமக்கு உபதேசஞ்செய்ய முடியாது  
 எனறுசொன்னான் பிராமமணனோ, 'ராஜனே! எந்தஸம்யத்தி  
 ஒழிவிருக்குமோ அப்பொழுது <sup>1</sup> மிக உததமமாகச் செய்யக்க  
 தை உபதேசிக்கவேண்டுகிறேன்' என்றுசொன்னான் பிறகு, ராஜ  
 வான பரஹ்லாதன் பிரியமுள்ளவனாகி வேதமோதும் அநத  
 பிராமமணனுக்கு, 'அப்படியேஆகட்டும்' என்று சொல்லி அ  
 பொழுது நல்லகாலத்தில் பராமமணனுக்கு உணமையான அறிவை  
 அளித்தனன் பராமமணனும் அவன் எதை எதை மனத்தா  
 விரும்புகிறானோ அதைஅதை முழுஅபிப்பிராயத்துடன்செய்த  
 கொண்டு நியாயப்படி குருவினிடத்திலிருக்கத்தக்க மிக உதத  
 மான ஒழுகத்ததுடனிருந்துவந்தான் அநத பராமமணன், 'சு  
 துருக்களை அடக்கத்தக்கவரே! மூன்றுலகங்களென்னும் ராஜ்  
 மானது எவ்விதம் அடையப்பட்டது? தாமமறிந்தவரே! அநத  
 காரணத்தை எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்' என்று பரமனரு  
 செய்தான பெரியஅரசனே! பரஹ்லாதனும் பராமமணனைநோக்கி  
 இந்த வசனத்தைச் சொல்லத்தொடங்கினான்

'பிராமமணரே! ராஜாவாயிருக்கிறென்னெண்ணி எ  
 வித்ததிலும் பிராமமணர்களிடம் நான் அஸூயைப்படுகி  
 திலலை 'உமமை நான்கள் அடக்குகிறோம்' என்றும், 'தா  
 குகிறோம்' என்றும் சொல்லும் அநத பராமமணர்களுடைய  
<sup>2</sup> நீதி வசனங்களிலும்' நான் அஸூயைப்படுகிறதிலலை அவ  
 கள் நம்பிக்கை உள்ளவர்களாய் என்னிடம் பேசுவார்கள்  
 எப்பொழுதும் எனனை அடக்குவார்கள் சாஸ்திரம் அறிந்த



அந்த பிராமமணர்கள் அவர்களுக்குச் செய்யவேண்டிய வழி' பில முயற்சியுள்ளவனும் கேட்கவிருப்பமுள்ளவனும் அகங்கார மற்றவனும் தாமபுத்தியுள்ளவனும் கோபத்தைஜயித்தவனும் அடக்கமுள்ளவனும் இந்திரியங்களை அடக்கினவனுமான என்னைத் தேனீக்கள தேன்கூட்டைத் தேனினுலநிரப்புவதுபோலச் சாஸ்திரத்தால் நன்றாகநிரம்பச்செய்கிறார்கள் வாக்கின் துனியில்கலவிகளைக்கொண்ட அவர்களுடையரஸங்களை அனுபவிக்கும் நான் நஷ்டதீரங்களுக்குச் சந்திரனபோல எனஜாதியிலுள்ளவர்களுக்குப் பதியாயிருக்கிறேன் பிராமமணர்களின் வாக்கிலுள்ள நீதிவசனத்தைக்கேட்டு அவ்விதமடப்பதென்பது பூமியிலுள்ள அமிருதமும் மிக உத்தமமானகண்ணுமாகும் ஸரேயஸென்பது இவ்வளவுதான்' என்று பிராமமணனைநோக்கிப் பிரஹ்லாதன் சொன்னான் அந்தப்பிராமமணனால் பணியிடச்செய்யப்பட்டவனும் அஸுரர்களுக்கு அரசனுமான பிரஹ்லாதன், அப்பொழுது, 'பிராமமணர்களில் மிகச்சிறந்தவரே! விதிப்படியுள்ளதும் குருவினிடம் செய்யத்தக்கதுமான உமமுடைய ஒழுகத்தால் ஸந்தோஷமுள்ளவனாகிறேன் உமக்குக் கேஷமமடக்கடும் உமக்குவேண்டியவரத்தைக் கேளும் ஸந்தேகமின்றிக் கொடுக்கிறேன்' என்றவசனத்தைச்சொன்னான் அந்தப்பிராமமணஸரேஷ்டனும் செய்ததேபோதுமென்று பிரஹ்லாதனிடம் சொன்னான் பரஹ்லாதனே, ஸந்தோஷமுள்ளவனாகி, 'வரத்தைப்பெற்றுக் கொள்ளும்' என்று திருமபவும்சொன்னான் பிராமமணன், 'ராஜரே! நீர் அனுக்கிரகமுள்ளவராய் எனக்குப்பிரியத்தைச் செய்யவிருமபுலீராகில் உமதுசீலத்தை நானடையவிருமபுகிறேன் இதுதான் எனக்கு வேண்டியவரம்' என்றுசொன்னான் பிறகு, பிரஹ்லாதன் பிரியமுள்ளவனான பிராமமணனால் வரம்கேட்கப்பட்டவுடன், 'இந்தப்பிராமமணன் சிறிய மனமுள்ளவனல்லன்' என்று அவனுக்குப் பெரியபயமுண்டாயிற்று அப்பொழுது அந்தப்பிரஹ்லாதன் ஆச்சரியமடைந்து 'இவ்விதமாகடும்' என்று சொன்னான் பிராமமணனுக்கு வரத்தைக்கொடுத்தபின் துக்கத்தை அடைந்தான் வரம்கொடுத்தபின் பிராமமணன்சென்றதும் பிரஹ்லாதனுக்கு அப்பொழுது பெரியசிரத்தையுண்டாயிற்று மஹாராஜனே! அவன் நிச்சயத்தை அடையவில்லை அப்பா! அப்பொழுது பெரியதேஜஸுள்ளவனும் சிந்தையுள்ளவனுமான அந்தப் பிரஹ்லாதனுடைய சாயைபோன்றதும் தேஜோமயமான சரீரமுள்ளதுமான ஒன்று அவன்சரீரத்தைவிட்டு வெளிவந்தது.

மஹாராஜனானபரஹலாதன் அதை 'நீயரா?' என்று கேட்டான். அது 'நான் சீலமாகிறேன், உன்னாலவிடப்பட்டுச் செல்லுகிறேன் பகைவர்களை அடக்கும் அரசனே! எவன் உன்னிடத்தில் சிஷ்யத்தன்மையையடைந்தது எப்பொழுதும் ஜாகரணத்திலுள்ளவனாயிருந்தாலே அந்தப்பிராமமணைத்தமனிதத்தில் வலியுறுத்தப்படுகிறேன்' என்று விடைசொல்லிற்று. அந்தத்தேஜஸானது இவ்விதஞ்சொல்லிவிட்டு மறைந்தது. இந்திரனையடைந்தது பிரபுவே! அந்தத்தேஜஸானது சென்றதும், பிறகு அவ்வித உருவமுள்ளமற்றொருவன் அந்தபரஹலாதனுடைய சரீரத்திலிருந்து வெளிவந்தான். அந்தபரஹலாதன், 'நீயரா?' என்றுகேட்டான். 'அஸுரர்களுக்கு இந்திரனானபரஹலாத! என்னைத் தாமமென்றறி அந்தப்பிராமமணஸுரேஷ்டன் எவ்விடத்திலிருக்கிறானோ அவ்விடத்திற்குச் செல்லுகிறேன் எவ்விடத்தில் சீலமிருக்கிறதோ அவ்விடத்திலன்றோ நானிருப்பவன்' என்று அவன் சொன்னான். மஹாராஜனே! பிறகு, மஹாதமாவான் அந்தப்பிரஹலாதனுடைய சரீரத்திலிருந்து ஒளியால் மிகஜ்வலிப்பவன்போல வேறு ஒருவன் வெளிவந்தான். பிரஹலாதன், 'நீயரா?' என்றுகேட்டவுடன், பெரிய காதலியுள்ள அந்தப்புருஷன், 'அஸுரேந்திர! என்னை ஸத்தியமென்றறி இப்பொழுது வெளியிலேபோகிறேன் நான் தாமத்தைத்தொடர்ந்து இருப்பவன்' என்று அந்தப்பிரஹலாதனைக் குறித்துச் சொன்னான். அந்தப்புருஷன் தாமத்தைத் தொடர்ந்து சென்றவுடன், அந்தப்பிரஹலாதனிடமிருந்து வேறு ஒருப்புருஷன் வெளிவந்தான். பெரியதவமுள்ள அந்தப்புருஷன், (நீயாரென்று பிரஹலாதனால) கேட்கப்பட்டவுடன், 'பிரஹலாத! என்னை ஒழுகுகமென்றறிந்துகொள் ஸத்தியமிருக்கும்படித்திலன்றோ நானிருப்பவன்?' என்றுசொன்னான். அந்தப்புருஷன்சென்றவுடன், அந்தப்பிரஹலாதனுடைய சரீரத்திலிருந்து பெரிய 1 சப்தம் வெளிவந்தது. (பிரஹலாதன்) 'நீயரா?' என்றுகேட்டவுடன், (அது), 'என்னைப் பலம் என்றறி ஒழுகுகமுள்ள விடத்திலிருப்பவன்' என்றுசொல்லிற்று. அரசனே! இவ்விதஞ்சொல்லிவிட்டு ஒழுகுகம் எவ்விடத்திலிருக்கிறதோ அவ்விடத்திற்குச் சென்றது. பிறகு, அந்தபரஹலாதனுடையசரீரத்திலிருந்து தேஜோமயமான ஒருதேவஸ்திரீ வெளிவந்தான். அஸுரராஜனான அந்தப்பிரஹலாதன், அந்தத்தேவியை 'நீயரா?' என்றுகேட்டான். அந்தத்தேவி, 'நான் லக்ஷ்மி உண்மையானபராக்ரமமுள்ளவனே! நான் உன்னிடத்தில் எப்போதும்ஸுகமாகவலித்துக்கொண்டிருந்தேன் உன்

வலிபடப்பட்டுச் செல்லுகிறேன் நான் பலத்தை அனுஸரித்  
 நப்பவளனறே !' என்று அந்தப்பிரஹ்மலாதனுக்கு மறுமொழி  
 னானான் உடனே, மஹாதமாவான பிரஹ்மலாதனுக்குப் பயம  
 ணடாயிற்று அவன், 'தாமரைப் புஷ்பத்தை வீடாகக்  
 காண்டவனே ! நீ உலகத்திற்கு உத்தமமான ஈசுவரியும் ஸ்தய  
 ன விரதமுள்ளவருமான தேவியனறே ? எவ்விதத்திற்குச்  
 செல்லுகிறாய் ? இந்தப் பிராமமணஸ்ரேஷ்டர் யார் ? உண்மையை  
 றிய விருமபுகிறேன்' என்று திருமபவும் அந்தத் தேவியைக்  
 டக், லக்ஷ்மிதேவியானவள், 'பிரபுவே ! எவன் பிரமமசாரி  
 க உன்னிடமிருந்து கலவியைக்கற்றறே ? அவன் இரதிரன்  
 னறு உலகங்களிலும் உனக்குள்ள ஈசுவரியும் எதுவோ அஃது  
 வனால அபகரிக்கப்பட்டது தாம்மறிந்தவனே ! சிலத்தாலனறே  
 னறு உலகங்களும் உன்னால் ஜயிக்கப்பட்டன பிரபுவே !  
 தனை அறிந்து தேவேந்திரனால் உன்னுடைய சீலம் அபகரிக்கப்  
 ட்டது பிராஜ்ஞர்களிற பெரியவனே ! தாம்மும் ஸத்தியமும்  
 வலிதமே ஒழுக்கமும் பலமும் அவ்விதமே நானும் எப்பொழு  
 ம சிலத்தைக் காரணமாகக்கொண்டவர்கள் இதிற சந்தேக  
 லில்' என்று சொன்னான் லக்ஷ்மியானவள் இவ்விதஞ்சொல்லி  
 ட்சுச் சென்றான் அவர்கள் யாவர்களுஞ் சென்றார்கள்' என  
 ன யுதிஷ்டிர் ! தூயோதனனே அப்பொழுது திருமப  
 ம தந்தையைநோக்கி, 'கௌரவர்களின் குமாரரே ! சிலத்தின  
 ன்மையை அறியவிருமபுகிறேன் சீலமானது எவ்விதமடை  
 யபடுமோ அந்த உபாயத்தையும் எனக்கு உபதேசிக்கவேண்  
 ' என்றுகேட்டான் திருதராஷ்டிரன் சொல்லத்தொடங்கி  
 ன 'அரசனே ! மஹாதமாவான பிரஹ்மலாதனால் முந்தி உபா  
 ததுடன் சீலம் உபதேசிக்கப்பட்டிருக்கிறது சுருக்கமாகச்  
 தந்தையடையும் வழியையகன்கள் செய்கையாலும் மனத்தாலும்  
 சகாலும் எல்லாப்பிராணிகளிடத்திலும் துரோகமில்லாமல்  
 நப்பதும் அனுககிரகமும் தானமுமாகிய மூன்றும் சீலமென்று  
 காண்டாடப்படுகின்றன எது மறவர்களுக்கு ஹிதமாக  
 ராதோ, எது வெட்கப்படக்காரணமோ, அவ்விதமானசெய்கை  
 யும் பராகிரமத்தையும் எவ்விதத்திலும் செய்யக்கூடாது  
 ததச்செய்தால் ஸதவில கொண்டாடப்படுமோ அந்தக்காரி  
 ரத்தைச் செய்பவெனமே குருக்களில் மிகச்சிறந்தவனே !  
 ரக்கமாக இந்தச் சீலம் உனக்கு உபதேசிக்கப்பட்டது அர  
 ன ! சீலமில்லாதவர்களும் சிலவிதத்தில் ஸம்பத்தையடை

கிராகள , ஆகிலும், அப்பா! நெடுங்காலம் அனுபவிக் கமாடப  
கள அவரகள வேருடன்கூட விழுவாரகள அருமைமக  
இதை உணமையாகத் தெரிந்துகொண்டு சீலமுள்ளவனாய்  
அப்பா! அரசாசனிற சிறந்தவனே! நீ யுதிஷ்டிரனைவிட  
மேலான ஸம்பததையோ அதிலும் அதிகததையோ விருமப  
யாகில சீலமுள்ளவனாயிரு' என்று, இவ்விதம் திருராஷ்டிரப  
ராஜன புத்திரனிடம் சொன்னான் குருதியின குமாரனே! இன்  
செய இதன்பயனை அடைவாய" என்று சொன்னான்

நாற்றிருபததைநதாவது அதயாயம்

ர ர ஜ த ர ம ம். (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், ஆசையைவிளக்க ஸ்ரீமத்தீரானேன்லும் ராஜனுக்கும் ரீ  
னேனும் முனிவருக்கும்நடந்த சரீத்திராதீதைச் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, "பிதாமஹரே! மனிதனுக்கு முக்கியம்  
சீலம் உமமால் உபதேசிக்கப்பட்டது ஆசை எவ்விதமுண்  
யிறறு? அஃது எது? அதனை எனக்குச்சொல்லவேண்டும் பி  
மஹரே! எனக்கு இரதப பெரிய ஸந்தேஹம் உண்டாயிருக்கிற  
பகைவர்களின் பட்டணங்களை ஜயிப்பவரே! அநதசசநதேகத  
அறுப்பவா உமமைவிட வேறொருவருமில்லை பிரபுவான பித  
ஹரே! யுத்தம் நேருங்காலத்தில் யுத்தமின்றியே பாதிராஜ  
கொடுப்பது யுத்தம் அதனைத் தூயோதனன செய்வானென்  
அவனிடத்தில் எனக்குப் பெரிய ஆசை இருந்தது எல்லா ப  
தனுக்கும் மிகப்பெரிய ஆசை உண்டாகிறது அவ்வாசை  
னறதாசை செய்யப்பட்டால் துக்கம் என்னும்மிருத்தியு உண்  
வதிற சந்தேகமில்லை ராஜஸரேஷ்டரே! கெட்டபுத்தியுள்ள ர  
தூராதமாவான அநதத் திருதராஷ்டிர குமாரனால் பயன  
ஆசையுள்ளவனாகச் செய்யப்பட்டேன் என்னுடைய அலப  
தியைப்பாரும் மரங்களைபுடைய மலையைக்காட்டிலும் ஆசைமி  
பெரிதென்று நினைக்கிறேன் அரசரே! மேலும், ஆகாயத்தை  
காட்டிலும் ஆசையென்பது அளவிடக்கூடாதது குருக்கள  
மிகச்சிறந்தவரே! அநத ஆசையென்பதுதான் ஆலோசிக்கரு  
யாததும் ஜயிக்க மிகஅரிதுமாயிருக்கிறது ஜயிக்க மிக்ககடின  
யிருப்பதால் அதைவிட வேறு எது ஜயிக்கமுடியாததென  
பார்க்கிறேன்" என்று சொன்னான்

பீஷமா சொல்லத்தொடங்கினா “யுதிஷ்டிர! இரதவிஷயத்தில்  
 ஸ்மிததிரனென்னும் அரசனாகும் ரிஷபரென்னும் முனிவருந்  
 மநநதகதையை உனக்கு உதாசரிக்கிறேன் என்னிடமிருநது  
 தரிநதுகொள் ஹேஹய தேசத்திற்கு அரசனான ஸ்மிததிர  
 னென்னும் ராஜரிஷியானவன் வேடடைக்குச்சென்று வணங்கிய  
 னுவுள்ள அம்பால் ஒரு மிருகத்தை அடித்துத் தூரத்தினு  
 திகப்பராகிரமமுள்ள அநத மிருகமானது அம்பைத் தூக்கிக்  
 காண்டு ஓடிற்று பலமுள்ள அநதஅரசனும் அருகில் ஓடும மிரு  
 கதைத்தொடர்ந்து வேகமாகச்சென்றான் பிறகு, வேகமாகச்  
 சல்லும் அநதமிருகமானது பள்ளத்திலும் மேட்டிலும் ஓடிற்று  
 ஜேநதிரனே! ஒரு முகூர்த்த நேரம்போல அநத மிருகமானது  
 ரியானவழியிற்சென்றது பிறகு, அநத அரசன் யெளவனத்தா  
 ம சரீரத்திலுள்ளவலிமையாலும் வில்லைப்பிடித்தவனும் வானேந்  
 யவனுமாய் அப்போது <sup>1</sup> அன்னபக்ஷிபோல ஸஞ்சரிக்  
 தாடங்கினான் பிறகு, நதங்கையும் நதிகளையும் குளங்களையும்  
 ருக்கையும் தாண்டித்தாண்டி ஒருவனாய் வனத்தில் ஸஞ்சரித்துக்  
 காண்டு ஓடினான் அரசனே! அநதமிருகமோ, அப்பொழுது,  
 ரசனருகில் வந்துவந்து வேகத்துடனேடுவதும் திரும்பவும்  
 ருநதுவதும் பிறகு மிருகநத வேகத்துடன் செல்வதுமாயிருந்  
 து ராஜஸரேஷ்டனே! அநத அரசனுடைய பல அம்புகளால்  
 டிக்கப்படிக் கானகத்தில் ஓடும அநத மிருகமானது விளையாடு  
 துபோலத் திரும்பவும் அவனருகில் வரும் வேகமுள்ள சிறநத  
 ருகமானது திரும்பவும் வேகத்தையடைந்து தாண்டித் தாண்  
 சென்று திரும்பவும் சமீபத்தில்செல்லும் சத்துருக்களைத்  
 னப்பப்படுத்தும் ஸ்மிததிரனானவன் அநத மிருகத்தின் உயிர்  
 லையை அறுப்பதும் குரூரமானதும் மிகச்சிறந்ததுமான ஓர்  
 மபை எடுத்தது வில்லிலிருந்து எய்தான் பிறகு, <sup>2</sup> யூதபதிகளுட்  
 றநத அநதமிருகமானது அநத அரசனுடைய அம்பினவழியை  
 ட்டு இரண்டுருரோசதூரத்தில் பரிஹ்விப்பதுபோல நின்றது  
 ளங்கும் காரதியுள்ள அநத அம்பானது பூமியில் விழ்ந்ததும்,  
 ருகமானது அரண்யத்தில் பிரவேசித்தது அரசனும் மிரு  
 கதை அடுத்ததுச்சென்றான்.

1 ‘கவசமுள்ளவனாய்’ என்பது வேறுபாடும்

2 யூதபதி = மிருகக்கூட்டங்களில் தலைமையானது

## ஸ்ரீரகுபததாராவது அதயாயம் ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், ஸுமித்திராஜன் ரீஷிகளின் ஆஸ்ரமம் சென்றதையு  
 அவர்களைப்பார்த்து ஆசைபெரிதா ஆகாசம் பெரிதா  
 என்று கேட்டதையும் சொல்லியது)

பிறகு, ஸுமித்திராஜன் பெரிய அரசனயதில் பிரவேசித்  
 ரிஷிகளின் ஆஸ்ரமத்தை அடைந்து அப்பொழுது களைத்து அந்  
 உட்காராதான் அப்பொழுது விலலை ஏந்தியவனும் சிரமத்தா  
 துன பமடைந்தவனும் பசியுள்ளவனுமான அவனைக்கண்டு ரிஷிக  
 வந்து அவனுக்கு விதிபபடி உபசாரத்தைச் செய்தார்கள் அந்  
 அரசனும் ரிஷிகளால் கொடுக்கப்பட்ட பூஜையைப் பெற்றத  
 கொண்டு ரிஷிகள் யாலாகளையும் மிகஉத்தமமான தவத்தின்விரு  
 தியைப்பற்றிப் பிரஸன்னஞ்செய்தான் தவத்தையே பொருளாக  
 கொண்ட அந்த ரிஷிகள் அந்த அரசனுடைய வசனத்தை அந்  
 கரித்துக்கொண்டு அரசப்படியான அவனை அங்கு வந்ததின ட  
 னைக் கேட்கத்தொடங்கினார்கள் 'அழகியமுகமுள்ள அரசனே  
 என்னபயனைக்கருதிப் பாதசாரியாகக் கடிய கத்தியும் விலலு  
 அமபுமுள்ளவனாகித் தபோவனத்திறகு வந்தாயென்பதை  
 கேட்கவிரும்புகிறோம் வெகுமதியளிப்பவனே! எங்கிருந்தாவ  
 கிருப்பீர் எந்தக்குலத்தில் பிறந்தவன்? என்னப்பெயருள்ளவன்  
 எங்களுக்குச் சொல்லவேண்டும்' என்று கேட்டார்கள் புருஷ  
 ன்றி சிறந்த பாரதனே! பிறகு அந்த அரசன் எல்லாப்ராமமண  
 களுக்கும் நடந்தபடி தன் விருத்தார்த்தத்தையும் தன்வரவையு  
 சொல்லத்தொடங்கினான் 'பிராமமணர்களே! நான் ஹேம  
 தேசத்தின் அரசர்களின் குலத்தில் பிறந்தவனும் பகைவர்களை  
 குறைக்கிறவனுமான ஸுமித்திரன், பெரியசேனையுடனும் அமா  
 யாக்குடனும் அந்தப்புரஸ்திரீகளுடனும் அமபுகளால் மிருச  
 கூட்டங்களை ஆயிரக்கணக்காக அடித்துக்கொண்டு 'ஸஞ்சரி  
 தேன் ஒரு மிருகமானது என்னால் அம்பாலடிக்கப்பட்டு  
 தைத்த அம்புடன் ஓடிற்று ஓடும் அம்மிருகத்தைத்தொடர்ந்  
 எதிராச்சையாக இவ்வனம் வந்துசேர்ந்தேன், லக்ஷியை இழந்த  
 னும் ஆசை அழிந்தவனும் ஸ்ரமத்தால் இளைப்புற்றவனுமா  
 உங்களருகில் வந்தேன் ஸ்ரமத்தால் இளைப்புற்றவனும் பயன்ற  
 ஆசையுள்ளவனும் ராஜலக்ஷணம் விலகியவனுமாக நான் உங்க  
 டைய ஆஸ்ரமத்தை அடைந்தேன், இதைவிட வேறு துக்க

ரன இருக்கிறது? தபோதனாகளே! பயனற்ற என ஆசை எனக் கடுமையான துககததை உணடுபண்ணுவதுபோல ராஜலக்ஷ்மிகளை விட்டது எனக்குத் துககததை உணடுபண்ணவில்லை. இதில் மிகச் சிறந்தவர்களே! ஹிமவானென்னும் பெரியமலை மத்தாலும் மஹோத்தியென்னும்கடல் விஸ்தாரத்தாலும் காயத்தின் முடிவை எவ்விதம் அடையவில்லையோ அவ்விதம் ந ஆசையின் முடிவை அடையவில்லை யாவும் உங்களுக்குத் திரிந்திருக்கும் தவத்தையப் பொருளாகக்கொண்ட ரிஷிகள் வறறையும் அறிந்தவர்களன்றோ? நீங்கள் மிகப்பெரியபாக்கி பெற்றவர்கள் ஆகையால், ஒரு ஸந்தேகம் கேட்கிறேன் ஒரு நிதனங்கு ஆசையிருக்கிறது, ஆகாயமுமிருக்கிறது இவை இரண்டும் உலகத்தில் எது மிகப் பெரிதென்று உங்களுக்குத் தோற்று து? இதை உண்மையாகக் கேட்கவிரும்புகிறேன் இவ்வுலக எது கிடைப்பதரிது? இஃது உங்களுக்கு எப்போதும் ரஹஸ்ய லாமலிருக்குமானால் தாமதமின்றிச் சொல்லுங்கள் பிராம னஸுரேஷ்டர்களே! மிகக் ரஹஸ்யமான விஷயத்தை நான் கேட்கவிரும்பவில்லை உங்கள் தவத்திற்கு இடையூறுனகாரியம் யவோ அதிலிருந்து நான் விலகுகிறேன் கதை பேச இட யிருக்குமானால் எனனால் சொல்லப்பட்டகேள்வி எதுவோ நதப்பற்றியகாரணத்தையும் ஸாமாத்தியத்தையும் உண்மை க்க கேட்கவிரும்புகிறேன் எப்பொழுதும் தவமுள்ளவர்களும் ராதிபுள்ளவர்களுமான நீங்களும் இதைச் சொல்லத்தக்கவா என்று சொன்னான்

ஹற்றிருபத்தேழாவது அதயாயம்  
ராஜதாமம் (தோடீச்சி)

ஷப்படுன்னும் ரிஷி ஸுமீதாராஜனுக்குத் தாம் தீர்த்தயாத்திரை  
சேய்தது முதலியவற்றைச் சோல்லியது)

பிறகு அங்குக்கடிய அந்த ரிஷிகளுள் மிகச் சிறந்தவரான  
பரென்னும் பிரமமரிஷியானவா சிரித்துக்கொண்டு இவ்  
னத்தைச் சொல்லத்தொடங்கினார்

‘அரசப்புவியான பிரபுவே! முன்னொருகாலத்தில் தீர்த்த-  
கதிரைக்குச்சென்ற நான் திவ்யமான நரநாராயணர்களின்  
ராமத்தை அடைந்தேன் அவ்விடத்தில் அழகான அந்தம்  
தரீவிருக்கமும அவ்விதமே கங்காநதியைச் சேர்ந்த தடாகம்

மூம் இருக்கின்றன அரசனே! அவ்விடத்தில் ஹயகரீவா ச-  
 வதமான வேதங்களைப்படிக்கிறார். நான் முந்தி அந்தத் தடா-  
 தில் தேவர்களுக்கும் பிதருக்களுக்கும் விதிப்படி தாப்பணத்தை  
 செய்து, பிறகு, நரநாராயணர்களென்ற அந்தரிஷிகள் எப்பெ-  
 றும் எந்த ஆஸரமத்திலினையாடினார்களோ அந்த ஆஸரமத்-  
 துச் சென்றேன், அப்பொழுது, ஆஸரமத்திற்குச் சிறிது  
 பத்தில் வலிக்கவேண்டிச் சென்றேன் சிறந்தகைகளுள்ளவரே  
 அப்பொழுது அவ்விடத்தில் மரவுரிப்பையும் மானதோலைப்புமுடு-  
 வரும் இளைத்தவரும் மிக உயரந்தவரும் தவத்துக்கு நிதியும்  
 ரத்தில் மறறமனிதர்களுடன் ஒப்பிடத்தகாதவருமான த-  
 வென்னும் ரிஷி வருகிறதைக் கண்டேன் ராஜரிஷியே! அவ-  
 மான சரீரமெலிலை நான் கண்டதில்லை ராஜேந்திரே  
 மெலிந்த அவாசரீரமும் சிறுவிரலுக்கொப்பானது கழுத்து  
 கைகளும் கால்களும் மயிர்களும் ஆசசரியமாகக்காணப்பட்ட  
 தலையும் காதுகளும் கண்களும் அவாசரீரத்திற்கு ஒத்தன  
 இருந்தன அரசர்களில் மிகச்சிறந்தவனே! அவருடைய  
 கும செய்கையும் ஒத்திருந்தன நரமரேஷ்டனே! நான் இ-  
 தவரான அந்தபராமமணரைக்கண்டு பயந்து மிகவும் துன்பமு-  
 மனமுள்ளவனாகி அவாகால்களில் நமஸ்கரித்துப் பிறகு  
 பெயரையும் கோத்திரத்தையும் அவ்விதமே காரியத்தை  
 அறிவித்துவிட்டுக் கைகூப்பிக்கொண்டு எதிரில் நின்றேன் ந-  
 அவரால் அளிக்கப்பட்ட ஆசனத்தில் மௌன உட்காராதே  
 மஹாராஜனே! பிறகு, தாமதத்தைச் செய்கிறவாகன்றி  
 அந்தரிஷியானவா அவ்விடத்தில் ரிஷிகளின்மத்தியில் அ-  
 பொருள்களுடன் கூடிய கதைகளைச் சொன்னார் \* \* \* \* \*  
 சொல்லிக்கொண்டிருக்கும்பொழுதே, தாமரைமலாபோன்ற  
 களுள்ளவனும் சேனையுடனும் அந்தப்புரஸ்திரீகளுடனும் கூ-  
 வனும் பெரிய கோத்தியுள்ளவனும் ஸம்பத்துள்ளவனும் பூரித்-  
 தனனுடைய தகப்பனுமான வீரத்யுமனராஜன் அரணயத்தில் கா-  
 மற்போன புதரனை நினைத்து மிகவும்சோகமுள்ளவனாகி அந்-  
 புதரனை, 'இவ்விடத்தில் பாபபேன, இவ்விடத்திலபாபபே-  
 னன்று வேகமான குதிரைகளுடன்வந்தான் தாமருசெய்யவ-  
 இவ்விதம் ஆசையால் இளைத்த அந்த அரசன் இந்தவனத்தில்  
 சரித்துக்கொண்டு, 'அந்தப் புதரன் திருமபவும் என்னால் கா-  
 கிடைக்கமாட்டான், ஒரேபுதரன், பெரிய அரணயத்தில் முந்-  
 காணுமற்போயவிட்டான் அவனை நான் காணமுடியவில்லை  
 எனக்கு ஆசை பெரிதாயிருக்கிறது அந்த ஆசையால் சூழ்ப்ப



ரமுள்ளநான் மரணத்தையடையத்தக்கவென்பதிற சந்தேக-  
 லை' என்று அப்பொழுது அடிக்கடி சொன்னான் சிறந்தரிஷிக-  
 ள் உத்தமரும் பூஜயருமான தனுவானவா இதைக்கேட்டவுடன்  
 லகுனிரந்து ஒருமுகாததநேரம்போலத் தியானத்தில பற்றுத-  
 ளளவராயிருந்தார மிகவுஞ்சோகமுள்ள அரசன் அந்தமுனிவா-  
 றானஞ்செய்தலைக் கண்டு தீனபுத்தியுள்ளவனாய், 'தேவரிஷியே!  
 நகிடைப்பது அரிது? ஆசையைவிட எது பெரிது? இது  
 மலையமாயிலலாமலிருக்குமானால் அப்பொழுது பூஜயரானநீர்  
 நத் உபதேசிக்கவேண்டும்' எனனுமவாக்கியத்தைப் பலமுறை  
 வும் மெதுவாகச் சொன்னான் தனுவானவா, 'ஓ! அரசனே!  
 ன அலப்பாகயனாயிருப்பதால் அவிலேகமுள்ள புத்தியை  
 டைநது, 1 க்ஷேமத்தையும் பொன்னையும் மரவுரிகளையும் யாசிப-  
 றும் பூஜயருமான மஹரிஷியானவா (உனபுதரனான்) அவனால்  
 தி அவமதிக்கப்பட்டவரானார் அவமதிப்பை முன்னிட்டுக்  
 ட அவைகளைக்கொடுக்கவில்லை அக்காரணத்தால் வெறுப்புறந-  
 தப்பிரமமரிஷியானவா ஆசையற்றவரானார்' என்றுசொன்-  
 மனிதர்களில் மிகச்சிறந்தவனே! இவ்விதம் சொல்லியதைக்  
 டடவனும் தாமப்புத்தியுள்ளவனுமான அரசன், உலகங்களால்  
 ிக்கப்படும்அந்தரிஷியை நமஸ்கரித்து, ஸரமமுள்ளவனாகி, உன-  
 பபோல மிகத்தனபமடைந்தான் பிறகு, பெரியகோத்தியுள்ள  
 வியானவா ஆரக்கியத்தையும் பாததியத்தையும்வருவித்து அரச-  
 ர பொருட்டு யாவற்றையும் வனவாலிகளுக்கொள்ளவிதிப்படி  
 ிக்கச்செய்தார பிறகு, எல்லாரிஷிகளும் ஸபதரிஷிகள் துருவ-  
 ச சூழ்வதுபோல அந்த அரசனைமுன்னிட்டுச் சுற்றி உட்காரந-  
 றாள், அப்பொழுது தோலவியடையாத அந்த அரசனைநோக்கி  
 ஸரமத்துக்குவந்ததின பயன யாவற்றையும் கேட்டாராள்

ஹரிருபத்தேட்டாவது அதயாயம்

ராஜதாமம். (தோடீச்சி)

வீரத்யும்னன் புத்திரனைத்தேடிவந்ததாகச் சொல்லி, மறுபடியும்  
 'கிடைத்தற்கரிய பேரூள் எது, மிக அற்பமானது எது'  
 என்றுவினவ, தனுரிஷி உத்தரம் சொல்லியது)

அரசன், 'நான் வீரத்யும்னனென்று சொல்லப்பட்டவனும்  
 றுக்களில் பிரலித்திபெற்றவனுமான ராஜன், காணாமற்போன  
 த்யும்னனென்னும் புத்திரனைத் தேடவேண்டி வனத்துக்குவந்

1 'பொற்கலசத்தை' என்பது வேறுபாடத்தின்பொருள்

தேன பிராமமணஸரேஷ்டரே! அவன ஒரே புதரன் அபாலகன், குற்றமில்லாதவன், இந்தவனத்தில் காணப்படவி அவனைத் தேடவேண்டி நான் ஸஞ்சரிக் கிறேன்' என்று சொன்னான் அந்த அரசன் இவ்விதவசனத்தைச் சொன்னவுடனும் முனியானவா முகம்குனிந்தவராயப் பேசாமலே இருந்தான், அந்தஸமயத்தில் அரசனேநோக்கி மறுமொழிசொல்லவி அரசுரேஷ்டனே! ஏனெனில், அந்தப்ராமமணா அந்த உலா முந்தி மிகவும் பூஜிக்கப்பட்டாதவராய அவராசை அடிப்பட்டு நீண்டதவத்தை அடைந்தாரா அவர் அப்பொழுது, 'நான் எவ்விதத்திலும் அரசாக்களிடமிருந்தும் மறறஜாதிகளிடமிருந்தும் பிரதிகரஹத்தைச் செய்கிறதில்லை' என்று புத்தியைவைத்துக் கொண்டும், 'ஆசையன்றோ நிலைபெற்றதாகி அக்ஷேபமுள்ள ஷ்ணைப் பேச்சுசெய்கிறது? அதை நான் விலக்குகிறேன்' என்று எண்ணிக்கொண்டும் உறுதியாக இருந்தாரா வீரதயுமனனோ அமுனிஸரேஷ்டரைநோக்கி, 'ஆசையின் நிலைமை எது? இப்பூமி எது ஜயிக்கக்கடினமானது? பூஜயரான நீர் இதைச் சொல்லவேண்டும் நீர் அறம்பொருள்களை அறிந்தவரன்றோ?' என்று திருமபகேட்டான் பிறகு, பூஜயரும் மெலிந்தசரீரமுள்ளவருமான அப்ராமமணா, அப்பொழுது அது முழுமையும் நினைத்துக்கொண்ட அரசனை நினைக்கும்படிசெய்கிறவாபோல, 'அரசனே! மெலிதில் ஆசைக்குச்சரியானது ஒன்றுமில்லை ராஜனே! அது ஆசையைஜயிப்பது கடினமாகையால் தான் எனனால் அரசு பிராத்திக்கப்பட்டான்' என்றுசொன்னான்

அரசன், 'பிராமமணரே! உமதுவசனத்தால் 1 கிருசத்தமையும் கிருசமில்லாமையும் எனனால் அறியப்பட்டன தவிஜ்ஜலாதவனிடத்தில் வேதவாக்கியம்போல அந்த ஆசையில்தோறுமவஸதுவே கிடைப்பதரிதென்றும் அறியப்பட்டது பரஸுராக்ஷரிப்பெரியவரே! ஆனால், எனமனத்தில் ஒரு ஸந்தேஷ உண்டாயிருக்கிறது முனிவரே! கேட்கும் எனக்கு அல்ல உண்மையாக நீர் சொல்லவேண்டும் உமமைவிட மிகவு கிருசமாயிருப்பது எது? இவ்வுலகில் எது கிடைப்பதரிது பிராமமணரே! பூஜயரான நீர் உமக்கு ரஹஸ்யமாக இல்லாவிட்டால் இதைச் சொல்லவேண்டும்' என்றுகேட்டான் தனுரி சொல்லத்தொடங்கினான் 'யாசிக்கும் எந்தமனிதன் தைரியத்தை அடைகிறானோ அவன் தூலபன், அல்லது இல்லையென்றேசொல்

1 'ஆசையுள்ளவன் கிருசன், ஆசையிலலாதவன் புஷ்டன்' என்பது பழைய உரை

ராம அப்பா! யாசிப்பவனை எவன் அவமதியாமலிருக்கிறுலோ  
 மிகவும் தூலப்பன் யாசகனுக்கு மரியாதையுடன் ஆசை  
 ராட்டி எவன் உண்மையாகச் சக்திக்குத் தக்கபடி உபகாரஞ்செய  
 ராமலிருக்கிறுலோ அவனிடத்தில் வைக்கப்பட்ட எல்லாப் பரணிக  
 தைய ஆசையும் என்னைவிட மிகவும் கிருசமானது நன்றிகெட்ட  
 ராகனிடத்திலும் குரூராகனிடத்திலும் சோமபாகனிடத்திலும்  
 உபகாரிகனிடத்திலும் வைக்கப்பட்ட ஆசையானது என்னைவிட  
 மிகவும் கிருசமானது ஒரேபுதரனுள்ள எந்தத் தக்கப்பனானவன்  
 புதர்புதரன் காணாமற்போனதும் அல்லது தேசாதரஞ்சென  
 தும் அவன் பிரவிருத்தியை அறியாமலிருக்கிறுலோ அவனுடைய  
 ஆசை என்னைவிட மிகக்கிருசமானது ராஜனே! கிழவிகளான  
 திரீகளுக்கும் புதரனவேண்டுமென்ற காரணத்தால் பிரஸவத்தி  
 யுண்டாகும் ஆசையும் அவ்விதமே தன்முள்ளவர்களுக்கு உண்  
 டாகும் ஆசையும் என்னைவிட மிகவும் கிருசமானவை ஸரியான  
 ராயமிருக்கும்பொழுது விவாகத்தை விரும்பும் கன்னிகை  
 னுக்கு அநதவிவாகத்தைப்பற்றிய கதைகளைக்கேட்டு உண்டாகும்  
 ஆசையானது என்னைவிட மிகவும் கிருசமானது' என்றுசொன்  
 னார் அரசனே! பிறகு, அதைக்கேட்டு அநதப்புதரனுடன்கூடிய  
 புதர அரசன் தலையால் அவாகாலகளைத் தொட்டு பராமமண  
 ரேஷ்டரான அவரை விழுநதுவணங்கினான் தாமரைமலர்  
 பானற் கண்ணுள்ள அரசன், 'பூஜ்யரான பிராமமனோத்தமரே!  
 மது அனுசாஹத்தை வேண்டுகின்றேன் புதரனுடன்சோககை  
 ய விரும்புகிறேன் இப்பொழுது உமமால் சொல்லப்பட்டது  
 துவோ அநதவிஷயத்தில் நீ விரும்புகிற வரங்களை விதிப்படி  
 பற்றுகொள்ளும் ஒ! பிராமமணரே! உமமால் சொல்லப்பட்ட  
 ஂது உண்மையே, வேறுவிதமான பொய்யன்று' என்ற வச  
 ததைச் சொன்னான் பிறகு, தாமததை ரக்ஷிப்பவர்களுள்  
 புதரவரும் பூஜ்யருமான தனுவானவர நகைத்துத் தவத்தாலும்  
 ஸ்வியாலும் இந்த அரசனுடையபுதரனை வேகமாக வருவித்தார்  
 ராமத்தை ரக்ஷிப்பவர்களுள் சிறந்த அநதமுனிவர அவன் புத  
 ரன் வருவித்து அநத அரசனைக் குற்றமுள்ளவென்னது தெரி  
 ததபின், தாமருபியான தமமைக காண்பித்தார் அவர் ஆச  
 ரியமாகக்காணப்படும் திவ்வியமான தம் உருவத்தைக் காண  
 ததபின், பாபயிலலாதவரும் கோபயிலலாதவருமாய் அரண்  
 கத்தினருகிற சஞ்சரித்துக் கொண்டிருந்தார் அரசனே!  
 ஂது என்னால் காணப்பட்டது அவ்விதமே, இந்தவசனமும்  
 கட்டப்பட்டது ஆகையால், மிகவும் கிருசமான இந்த

ஆசையை விரைவாக விலக்கிக்கொள்' என்று சொன்னான். சனே! அப்பொழுது மஹாதமாவான் ரிஷபரால் அவ்விதஞ்செய்யப்பட்ட அந்தஸ்திதான் உடனே மிகவும்கிருசமான ஆசை விலக்கிக்கொண்டான் மஹாராஜனாகென்றதேய! நீயும் இவ்விதம் என்னுடைய இந்தவசனத்தைக்கேட்டு இமயமலைபோல ஆசைவற்றவனாகவும் உறுதியாகவுமிரு மஹாராஜனே! இவ்வகில நீதான் கஷ்டமான அவ்வித<sup>1</sup> விஷயங்களைப்பற்றி பரமன் செய்கிறவனும் கேட்கிறவனுமாயிருக்கிறாய் என்கிறாயிருக்கிறேன். கேட்டபின் இந்தவிஷயங்களில் நீ துன்பப்படாத தக்கவனல்லவென்று சொன்னான்.

நாற்றிருபத்தொன்பதாவது அத்யாயம்

ராஜதாமம் (தோடர்ச்சி)

(யமன், பெற்றோர்க்குப் பணிவிடைசெய்வது அவர்களின்கடனை நுத்திசெய்வதற்குரிய உபாயமென்று கௌதமருக்குச் சொல்லியது)

புதிஷ்டிரா, “ஓ! பாரதரே! அமிருத்ததில் திருபதியுண்டாகாமையால் நீர்பேசுவதில் எனக்குப்போதுமென்ற எண்ணமுடாகவில்லை ஆதமஞானஸமாதியிலிருப்பவன் எவ்விதம் திருபதியுள்ளவனாயிருப்பானோ அவ்விதம் திருபதியுள்ளவனாயிருக்கிறேன். பிதாமஹரே! ஆகையால், திருமபவும் நீ இந்தத்தாமவிஷயத்தில் எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும் நான் உமமுடைய தாமே தேசமென்னும் அமிருத்தத்தைப்பாணஞ்செய்து திருபதியடைவீனென்று சொன்னான்.

பிஷமா சொல்லத்தொடங்கினான் “இந்தவிஷயத்தில்கௌதமருக்கும் மஹாதமாவான் யமனுக்கும் நடந்த ஸமஷ்டையான பழைய இவ்விதிஹாஸத்தை உதாஹரிககிறார்களாயித்திரமென்னும் மலையில் கௌதமருக்குப் பெரியதே ஆஸரமயிருந்தது தவத்தால் பாவங்களை எரித்த கௌதமனின் வலித்துவந்தார அந்தக்கௌதமா அறுபதினுயிரம் வஷம் தவஞ்செய்தார புருஷபுஷியே! அப்பொழுது கௌதமாவான் தவத்தைபுடையவரும் தியானஞ்செய்கிறவரும் மிகப்பெரியரிஷமான அந்தக்கௌதமரிடம் லோகபாலனாய்மன் வந்தான் வப்பொழுது, நல்லதவமுள்ள அந்தக்கௌதமரிஷியைக் கண்டான் தவத்தைப் பொருளாகக்கொண்ட அந்தப்பிரமமரிஷியும் வவ்வுவ்வித தேஜஸால் யமனென்றறிந்துகொண்டு கைகட்டிவனான்.

ளவராய அருகிறசெனறா தாமராஜனானவன், பிராமமணா  
 ில உததமரான அநதககௌதமரைக கண்டதும் நமஸகரித்து,  
 ராமனான நான் உமகரு எனன செய்யவேண்டும்?" என்று  
 ாலலிகொண்டு எதிரிலழைத்தான கௌதமா, 'புருஷன  
 ாதசசெய்து தாய தநதைகளிடம் கடனிலலாதிருகதும் தன  
 ாயை அடைவான்' அடையமுடியாத புணயலோகங்களைபும  
 பவிதம் அடைவான்?' என்றுகேட்டார யமன், 'எப்பொழு  
 ம தவமுடி பரிசுத்தியுமுள்ளவனும் ஸதயத்திலும் தாமததி  
 ம விருப்பமுள்ளவனுமாயிருநதுகொண்டு ஓவ்வொரு நாளும்  
 யதநதைகளின் பூஜையை நேராகசெய்யவேண்டும் நிறைந்த  
 ஷிணையுள்ள பல அசுவமேத யாகங்களைச் செய்யவேண்டும்  
 தனால, புருஷன் ஆசசரியமாகக் காணப்படும் உலகங்களை  
 ாடவான்' என்றுசொன்னான்" என்றார

ஹறுமுப்பதாவது அதயாயம்

ராஜதாமம். (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், அரசன் ஓபத்காலத்தில் பிராஜகளைக் துன்புறுத்தி  
 யாவது பொருளாதாரத்தை விருத்தி செய்யவேண்டும்  
 என்று சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, "ஓ! பாரதே! மிதராகளால விடப்பட்டவனும்  
 சததுருககளுள்ளவனும் பொககசமழிந்தவனும் சேனையிழந்த  
 னும் துஷ்டரகளான மந்திரிகளைத் துணையாகக் கொண்டவ  
 ம யாவர்களாலும் கேட்கப்பட்ட மந்தராலோசனையுள்ளவனும்  
 ஐயத்திலிருந்து நழுவுகிறவனும் வேறுகதியைக் காணாதவனும்  
 துருவின ராஜயத்தை எதிர்த்துச் சென்றவனும் சததுருவின  
 ஐயங்களை அடிகமுயன்றவனும் மிகக் பலசாலியான சததுரு  
 ன போசெய்ய பரவிருத்தித்தவனும் பலமில்லாதவனும் ராஜ  
 னை நன்கு ரக்ஷியாதவனும் தேச காலங்களை அறியாதவனு  
 ன அரசனுக்கு என்ன கதி? அவனுக்கு ஸாமோபாயம் செல  
 நதகத்தாயிராது மிகவும் துன்பமிருப்பதால் சததுருவின  
 ரங்களிடம் பேதோபாயமுஞ் செல்லாது. அப்பொழுது அவன்  
 பவித்ததிலாவது பொருளை ஸம்பாதித்து அதைக் கொண்டு  
 றமுப்பது நலமா? அல்லது மரிப்பது நலமா? அவைகளில் எது  
 லதாகும்?" என்றுகேட்க, பீஷ்மா சொல்லத் தொடங்கினார்  
 "பரதாசுரிற் சிறந்தவனே! மிககரஹஸ்யமான தர்மத்தைப்  
 ற்றி என்னைக் கேட்கிறாய் யுதிஷ்டிர! இந்தத்தர்மத்தைச்

கேளாமல சொல்ல எனக்கு விருப்பமில்லை பரதர்களிற சிறந வனே! தாமமெனபது மிக்கஸூகூழ்மனறே? அதைச் சா திரத்திலிருந்து அறிவுடன் கேட்டுத்தெரிந்துகொண்டு 1 அனு டித்து யாராவதொருவன் ஒரிடத்தில் நல்ல ஆசாரங்களுட் ஸாதுவாயிருப்பான் அறிந்து செய்யப்படும் (பிரஜைகளைத் து னப்படுத்தும்) செய்கையால் ஒருவன் பொருளுள்ளவனாவது ஆகாமலிருப்பதுமுண்டு அதைச் சொந்தப் புத்தியால் ஆலே சித்துப்பரா இந்தகளைவி அவ்விதம் நிச்சயிக்கத் தக்கதாயிரு கிறது பாரத! அரசர்களின் வயவஹாரம் நடைபெறக் கார மான ஆபதகாலத்திற்குரிய தாமதங்களைப்பற்றிய பல உபாய களைகளை தாமத்தின் காரணத்தால் பிரஜைகளைத் துன்ப படுத்திப் பொருளுடைவதென்னும் இவ்விதத்தாமத்தை நா டு அடைய விருமபவிலை இந்த உபாயமானது இவ்வுலகிலுள்ள பிராணிகளால் துக்கத்துடன் அங்கீகரிக்கத் தக்கதாகும், மு லில் 2 மரணத்திற்கு ஒத்ததாகும் இதுவே நல்லறிவுள்ள ரணவரின் நிச்சயமும் மனிதன் எப்பொழுதும் சாஸ்திரதன் எப்படி எப்படிப் பராக்கிறானோ அப்படி அப்படி அறிவுள்ளவ வான அறிவில் இவனுக்கு விருப்பமுமுண்டாகும் மனிதனுக் அறிவில்லாமையால் உபாயக்கேடும் அறிவால் உபாயமுமுண்ட கும் உபாயமானது ஸம்பத்தைச்செய்யும் உயர்ந்த ஸாத மாகும் ஸந்தேகமில்லாதவனும் அஸூயையில்லாதவனும் இந் த வசனத்தைக் கேள் பொக்கசமழிவதாலேயே அரசனுக் மிக்க பலக்குறைவுண்டாகும் அரசன் எப்பொழுதும் இந்த பிராணிகளிடமிருந்து சத்திக்குத்தக்கப்படி பொக்கசத்தைபுண பண்ணிக்கொள்ளவேண்டும் முன்னோர்களான மனிதாசனா ஆசரிக்கப்பட்ட இந்த 3 உபதாமத்தை அடைந்த பின் நல காலத்தை அடைந்து முன் துன்பப்படுத்தப்பட்ட பிராணிகளை ஸந்தோஷப்படுத்தவேண்டும் இந்தத்தாமம் ஆபதகாலத்தி னியாயமாகும் ஒ! பாரத! சக்தியுள்ளவர்களுக்குத் தாமம் வே டு ஆபதகாலங்களில் தாமம் 4 வேறு 5 பொக்கசமில்லாமலும் த மம் அடையப்படும் தாமத்தைவிட ஜீவனம் மிகப்பெரியதாகு னியாயப்படியுள்ள தாமத்தை அடைவதால் பலசாலியாயிருக் முடியாது யாதொரு காரணத்தால் ஒரே உறுதியாகத் தாய திற்கு வருத்தியுண்டாவதிலையோ அக்காரணத்தால் ஆப காலத்தில் அதாமமும் தாம லக்ஷணமுள்ளதாகக் கேட்கப்பட கிறது அந்நிச்ச சமயத்தில் அதாமமும் தாமமாகுமென்று அ

கள அறிவிககிருகாள் அவவிஷயத்தில் ஆபதது விலகிய  
 ா கூத்திரியனுக்குத் தோஷத்தை விலககததகக பிராயச  
 தம் விதிககப்படுகிறது இந்த அரசனுக்கு எவவிதம் தாமம்  
 றையாமலிருக்குமோ, இவன் எவவிதம் சததுருவினவசம்  
 டையாதிருப்பனோ அதைச் செய்யவேண்டும் தனனைக் குறை  
 லாதவனாகச் செய்துகொள்ளவேண்டுமென்று சொல்லுகிருா  
 எல்லாவிதத்தாலும் எல்லாஉபாயங்களாலும் தனனைத்  
 னபத்திலிருந்து விடுவித்துக்கொள்ள வேண்டும் தன்னுடைய  
 மத்தையும் பிறனுடைய தாமதத்தையும் (ஆபதகாலத்தில்)  
 னிககவேண்டியதில்லையென்பது நிச்சயம் அப்பா! தாம்  
 ிந்தவனுக்கு ஆபதகாலத்திலுள்ள தாமததைப் பற்றிய நிச்ச  
 தாமத்தில் 1 ஸாமாததியமாகும் கூத்திரியனுக்குக் கைவன்  
 யால் முயற்சிசெய்வது 2 ஜீவனமென்று வேதவகூறுகிறது  
 ரத! கூத்திரியன் ஜீவனத்திற்குத் தடையுள்ளஸமயத்தில்  
 ிகளின் பொருளையும் வேதமோதுபவர்களின் பொருளையும்  
 பிர வேறு எவனுடையபொருளை எடுக்கத் தகுதியுள்ளவ  
 லன்? இது, துன்பமுள்ளபிராமணன் யாக்குசெய்யத் தகாத  
 னுக்கும் எப்படி யாக்குசெய்யலிப்பானோ, புணிககததகாதத்தையும்  
 ப்படிப புணிப்பானோ அப்படியே, இதில் சந்தேஹமில்லை துன்ப  
 ளளவனுக்கு எந்தவழி செல்லத்தகாதது? 3 தடுக்கப்பட்டவ  
 க்குக் கெட்டவழியென்பதில்லை துன்பப்படுத்தப்படுகிறவன்  
 வவிதம் வழியைவிட்டுவிடுவனோ இதுவும் அவவிதமாகும் எவ  
 டைய பொக்கசமும் சேனையும் குறைவடைவதால் எல்லாப  
 ரணிகளுக்கும் துன்பமநேருமோ எவனுக்குப் பிணையெடுப  
 ம வைசயசூத்ரர்களின்ஜீவனமும் விதிககப்படவில்லையோ அந்த  
 கூத்திரியன் முக்கியமான தாமததைவிடத்தகக ஆபததுள்ள  
 பாழுது 4 தனஜாதியாரை அடுத்தப பிழையாமல் தனதாமத்  
 றகடுத்தபடியான (பிரஜைகளைத் துன்பப்படுத்தியாவது பொ  
 னை அடைவதென்னும்) இரண்டாவது விதிப்படி ஜீவிப்பது  
 யாயமாகும் ஆபத்தை அடைந்தவன் தாமத்திற்குரிய ரியா  
 கதைவிட்டுப் பிழைக்கலாம் இது ஜீவனத்துக்குக் குறைநேரும்  
 பாழுது பிராமணர்களிடத்திலும் காணப்பட்டது கூத்திரிய  
 ிடத்தில் ஸந்தேஹமில்லாமல் எப்பொழுதும் இது நிச்சயிககப  
 ட்டது கூத்திரியன் பொருளுள்ளவர்களிடமிருந்து பொருளை  
 டுத்துக்கொள்ளலாம் எவவிதத்திலும் (தான்) துன்பமில்லா  
 ருக்கவேண்டும் கூத்திரியன் துன்பமுள்ள பிரஜைகளை ரக்ஷிப  
 வேறுபாடும் 2 'ஸாமாததியம்'என்பது வேறுபாடும் 3 4 வேறுபாடும்

பவனென்று அறிவிக்கிறார்கள் ஆகையால், ரகசியைச் செய்கிற  
 னான அரசன் பொருளை எடுத்துக்கொள்ளவேண்டும் இவ்வுலக  
 க்ஷத்திரியனல்லாதவர்களிலும் எவ்விதமனிதனுக்கும் ஹிமன்  
 யிலொத்தான ஜீவனமில்லை ஒருவராய் அரசனயத்திலிருந்து எ  
 சரிக்கும் முனிவருக்கும் லொடத்தில் எழுதியபடி நடக்குமென  
 நம்பிக்கொண்டிருந்து ஜீவீகமுடியாத குருக்களிறிசிறந்தவனே  
 பிரஜைகளின் ரகசியைச் செய்யவிருமபும க்ஷத்திரியனுக்கு அ  
 மிகவுமமுடியாதது ஆபத்காலத்தில் எப்பொழுதுமே அரசன் ர  
 யமும் ஒன்றையொன்று அடுத்திருக்கும்படி செய்யவேண்டும். இ  
 ஸ்ரீநாதன்மாநதாமம் அரசன் ஆபத்காலங்களில் திரவியக்குவிய  
 களைக்கொண்டு ராஜ்யத்தை எவ்விதம் ரக்ஷிக்கிறானோ அவ்வித  
 ராஜ்யமும் அரசனை ஆபத்காலத்தில் ரக்ஷிக்கத்தக்கதாயிரு  
 வேண்டும் பசியாலபீடிக்கப்பட்ட அரசன், ராஜ்யத்தில் சோத  
 வைக்கப்பட்ட கோசம் தண்டம் சேனை மித்திரன் இவைகளை  
 மறறவற்றையும் விலகியிருக்கச்செய்யக்கூடாது தாமமறிந்த  
 கள் <sup>1</sup> அன்னத்தால் விதையை ஸம்பாதிக்கவேண்டுமென்றறி  
 கிறார்கள் இந்த ஆபத்கால தாமத்தைப்பற்றிய விஷயம் பெர்  
 மாயையுள்ள சம்பரணுடைய மதமென்று சொல்லுகிறார்கள்  
 எந்தஅரசனுடைய ராஜ்யமானது ஜீவனமின்றிக் கஷ்டப்பட  
 கிறதோ, எவன் வேறுமனிதனையிருக்கிறானோ, எவன் விதேசத்தி  
 னுள் செல்லுகிறானோ அந்தஅரசனுடைய ஜீவனம் நிரதிகப்ப  
 தாகும் அரசனுக்குக் கோசமும் சேனையும் மூலமாகும். சே  
 யோ கோசத்தை மூலமாகக்கொண்டது அந்தச்சேனை எல்லா  
 தாமங்களுக்கும் மூலம் பரஜைகள் அந்தத் தாமத்தை மூலமாக  
 கொண்டவைகள் இவ்வுலகில் கோசமானது பிறரைத்தன  
 படுததாமல் சோக்கப்படமுடியாதது (கோசமில்லாவிட்டால்  
 சேனை ஏது? அவ்விதக்கோசத்திற்காகத் துன்பப்படுததுவதா  
 தோஷத்தை அடையமாட்டான் செய்யத்தகாததும் கார  
 ய்திறகுவேண்டி யாகங்களில் செய்யப்படுகிறது ஆபத்காலத்தி  
 லொக்கத்தைச் சோக்கத் துன்பப்படுததுகிறதென்னும் இந்த  
 காரணத்திற்காக அரசன் தோஷத்தை அடையமாட்டான்  
 ஆபத்காலத்தில் பிரஜைகளைக் கஷ்டப்படுததுவது அவை

<sup>1</sup> 'விதைக்கும்மிசசமின்றிப் புஜித்துவிட்டால் பிறகு போஜனம் அ  
 தாய்விடும் புஜிப்பதைக்குறைத்தாவது விதையைச் சம்பாதித்தால் பிற  
 நன்றாகபுஜிக்கலாம் அதுபோலத் தன்மகுறைந்த அரசனை பிரஜை  
 பெருக்கச்செய்தால் பிறகு அவனால் அவை ரக்ஷிக்கப்படும் அவ்விதமின்  
 அரசனுக்கு மோசம் வந்தால் பிரஜைகளும் அழிந்துபோம்' எனப்  
 பழையுரை.



னக்ஷேமத்திற்குக் காரணமாகும் அப்போது வேறுவிதமா  
நப்பது துன்பத்திற்குக் காரணமாகும் யானை குதிரை முதலிய  
பகளைரச்ஷிப்பது பயனற்றதானாலும் அதுமுழுவதும் பொரு  
ச சோககக் காரணமாகும் புத்தியுள்ளவன் காராயங்களின்  
சயத்தை இவ்விதம் புத்தியால் நன்றாகப் பார்த்துக்கொள்ள  
ணமும் 1 யாகத்திற்கு வேறொன்று ஸாதனமாகிறது யாகம்  
றொன்றிற்கு ஸாதனமாகிறது மறறொன்று யாகத்தின் ஸாத  
த்திற்கு ஸாதனமாகிறது அவை முழுதும் யாகத்திற்குஸாத  
ததான் இதுவிஷயத்தில் தாமததின் உண்மையைவெளியிடத்  
த உபமானத்தைச்சொல்லுகிறேன் யாகத்திற்காக யூபத்திற  
ரியமரத்தை வெட்டுகிறார்கள் அவ்விடத்தில் அருகிலுள்ள  
த்சசிலமரங்கள் (அதற்கு) விரோதமாயிருக்கின்றனவோ  
தமரங்களையும் நிசசயமாக வெட்டுகிறார்கள் அந்தமரங்கள்  
மும்பொழுது மற்றமரங்களையும் முறிக்கின்றன சத்துருக்களைத்  
பிக்கச்செய்கிறவனே! இவ்விதம் எந்த மனிதர்கள் பெரிய  
பாகசுத்திற்கு விரோதிகளாயிருக்கிறார்களோ அவர்களைக்  
காலலாமல் இந்தப்பொக்கசம் வித்திப்பதைக்காணேன் பாரத!  
ததால் இவ்வுலகையும் மேலுலகையும் ஸத்தியத்தையும் தா  
தையும் ஜயிக்கலாம் பொருளில்லாதவன் பிணமே ஆவான்  
ல்லா உபாயங்களாலும் யாகத்திலபயன்படத்தக்கபொருளை  
மபாதிக்கவேண்டும் ஓ! பாரத! இவ்விதம் ஆபத்தாக்காலக்  
ல் செய்யத்தக்கீதும் மற்றஸமயத்தில் செய்யத்தகாத்தமான  
தவிஷயங்களில் ஸமமானதோஷமுள்ளவனாகக்கூடாது பரத்  
லத்திலுதித்த அரசனே! பொருளை அடைவது விடுவது இவ  
ரணமும் ஒருவனிடத்தில் எவ்விதமும் இருக்கமுடியா காடு  
ளில் செல்வபிக்கவாக்களை ஓரிடத்திலும் நான் காணேன் இந்தப்  
மியில் பொருளென்று யாதொருவஸது சாணப்படுகிறதோ  
தை, 'இது, எனக்கு வேண்டும், எனக்கு வேண்டும்' என்று  
லகம்நினைக்கிறது எவ்விதத்திலும் அரசனுடையதாமததுக்குச்  
ரியானதொன்றுமில்லை அரசாக்களுக்கு ஆபத்தகாலத்திற்காக  
வறுவிதமானதாமதம் சொல்லப்படாதிருக்கிறது அது மற்றஸம்  
த்தில் தாமமாகாது சிலா ஞானத்தாலும் காமத்தாலும், தவ

1 'பசுமுதலியவை யாகத்திற்கு ஸாதனம் யாகம்சித்தசுத்திக்ரு  
ராதனம் பசு, யாகம், சித்தசுத்தி மூன்றும் மோக்ஷத்திற்குஸாதனம்  
பபடியே தண்டம் பொக்கசத்திற்குஸாதனம் பொக்கசம் சேனைக்கு  
ராதனம், சேனை சத்துருவை ஜயிப்பதற்கு ஸாதனம் பொக்கசம்,  
சேனை, ஜயம் மூன்றும் ராஜ்யத்தின் வருத்திக்ரு ஸாதனம்' என்பது  
ழைய உரை

முள்ளசிலா <sup>1</sup> தவததாலும், மறறுஞ்சிலா புத்தியாலும் ஸாமாயததாலும் பொருளைச்சோக்கிறார்கள் பொருளிலலாதவனைப் மிலலாதவனென்று சொல்லுகிறார்கள் மனிதன பொருளால் முள்ளவனாவான் <sup>2</sup> பலமுள்ளவனுக்கு யாவும் அடையததகவாகும் பொக்கசமுள்ளவன் யாவற்றையும் ஜயிப்பான் <sup>3</sup> கேட்கும் தாமமும் காமமும் பரலோகமும் இவவுலகமுமாய் அனைத்தையும் தாமப்படி அடையவிரும்பவேண்டும் ஒருஸமயமும் அதாமத்தால் அடையவிரும்பக்கூடாது” என்றுசொன்ன

ராஜதர்மம் முற்றிற்று

ஹ்ருமுப்பத்தோராவது அத்யாயம்

## ஆ ப த் த ர் ம ம்.

(பீஷ்மர், அரசன் ஆபத்காலத்தில் எல்லாப்பொருளையும் கொடுத்தவது தன்னை காத்தித்துக்கொள்ளவேண்டுமென்று கூறியது)

புதிஷ்டிரா, “ஓ! பாரதரே! குறைவடைந்தவனும் சோழள்ளவனும் பந்துக்களின் நாசத்தில் பயத்தால் வெளியிலலாபுத்தஞ்செய்ய முடியாதவனும் முக்கியமானஜனங்களிடம் தேகமுள்ளவனும் கெட்ட ஆலோசனைபுள்ளவனும் ராஜ்யமுள்ளவாகளாலும் பட்டணத்திலுள்ளவாகளாலும் வெறுக்கப்பட்டவனும் செலவப்பெருக்கமில்லாதவனும் மித்திரர்களை யாணதசெய்ய முடியாதவனும் எல்லாவிதத்தாலும் வேறுபட்ட மந்திரிகளுள்ளவனும் சத்துருசேனையால் எதிராக்கப்பட்டவது பலமில்லாதவனும் அதிகபலமுள்ளவிரோதியால் துன்பப்படுத்தப்பட்ட மனமுள்ளவனுமாயிருப்பவனுக்கு எதுசெய்யததென்று கூறப்படுகிறது? அதைச் சொல்லவேண்டும்” என கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான் “ஜயிக்கவிரும்புமுள்ள சத்ருவானவன் தாமப்படி பொருளை ஸம்பாதிப்பதஸமாததனும் பரிசுத்தனுமாயிருப்பானாகில் விரைவில் அனுடன் ஸந்திசெய்துகொள்ளவேண்டும் <sup>4</sup> முன்னோர்களால் அ

<sup>1</sup> வேறுபாடம்

<sup>2</sup> ‘தனமுள்ளவன்’ என்பது வேறுபாடம்

<sup>3</sup> ‘தாமமும் காமமும் பரலோகமும் இவவுலகமும் கோசத்தாலவதிகமும் அநதக்கோசத்தைத் தாமத்தால் அடையவிரும்பவேண்டுமென்பது வேறுபாடம்

<sup>4</sup> ‘தனமுன்னோர்களால் அனுபவிக்கப்பட்டவைகளும் அநதசத்துருவினால் ஆகரமிக்கப்பட்டவைகளுமான கிராமம் நகரமுதலியவைக அவ்விடமிருந்து ஸாமோபாயத்தினாலேயே விடுவித்துக்கொள்ளவேண்டும்’ என்பது பழைய உரை

விக்கப்பட்டவைகளை விடுவித்துக்கொள்ளவேண்டும், எவன யுதாமமாக ஜபிக்கவிருப்பமுள்ளவனும் பலமுள்ளவனும் பாபத் தில் உறுதியுள்ளவனுமாயிருக்கிறானோ அவனுடனும் தன்னுடைய ல கிராமங்களைக் கொடுத்தாவது ஸந்திசெய்துகொள்ள விரும்ப வண்டும் ராஜதானியைவிட்டாவது <sup>1</sup> வேறு உபாயத்தாலாவது பததை விலக்கிக்கொள்ளவேண்டும் அரசுத கனமைக்குத்தகுதி ளளவன உயிரோடிருந்தால் திருமபவும் திரவியங்களைத் தேடிக்க ளளவன எந்த ஆபத்துக்கள் பொக்கசத்தையும் சேனையையும் ழ்ந்து விலக்கிக்கொள்ளத்தக்கவைகளோ அவைகளின் விஷயத் தில் அறம்பொருள்களை அறிந்த எவன் மேலான தன்னை இழப்பான்? விரோதி செய்யுங்குற்றங்களை வெறுக்கவேண்டும் சத்துருவுக்கு சப்பட்ட பொருளில் ஸ்நேஹம் வைப்பது கூடாது எவயிதமா து கூடுமானால் (சத்துருவிடம்) தன்னைக் கொடுக்கக்கூடாது” என மகோனனா

புதிஷ்டிரா, “உள்ளிலுள்ள மந்திரி முதலியவர கோபந ணமும் வெளியிலுள்ள ராஜ்யமுதலியவை சத்துருவால் பீடிக ப்பட்டும் பொக்கசம் குறைவடைந்தும் மந்திராலோசனை (யாவரா ம) கேட்கப்பட்டிருக்கும்பொழுது எதுசெய்யத்தக்கதென்று றப்படுகிறது” என அகேடக, பீஷமா சொல்லத்தொடங்கினார்

“(சத்துரு தாம்பூததியுள்ளவனானால்) விரைந்து ஸந்திசெய்து ளள விரும்பவேண்டும் (அதாமபூததியுள்ளவனானால்) வேகமா கடுமையான பராகரமத்தைச் செலுத்தவேண்டும் பராகரமத் தச் செலுத்தினால் வேகமாகச் சத்துரு ஒடுவான் அல்லது (புத் தில் நேரும்) மரணத்தால் பரலோகமுண்டு பூமிக்குப்பதியான ரசன் அலபமாயிருந்தாலும் பகதியுள்ளதும் ஸந்தோஷமுள்ள புஷ்டியுள்ள துமான தன்சேனையால் பூமியை ஜயிப்பான், கொல பட்டாவது ஸ்வாககத்தை அடைவான், சத்துருக்களைக்கொன பது <sup>2</sup> ஸங்கத்தை அடைவான் புத்தத்தில் உயிரை விடுகிறவன் திரனுடைய உலகத்தை அடைகிறான்லலனோ? புத்தமின்றிச் சத்துயிருப்பதை அடைவதற்காக எல்லாஜனங்களும் <sup>3</sup> அறியும யான வழியைச்செய்து நம்பிக்கையை உணர்ப்பண்ணி அடக்க பிருக்கவேண்டும் (அடக்கத்தைத் தெரிவிக்கும்படி) <sup>4</sup> பாத

<sup>1</sup> ‘பொருளைக் கொடுத்தாவது’ என்பது வேறுபாடும்

<sup>2</sup> ‘(ஐயத்தால்தில்) அநதப்புரஸ்திரீகையும் வெறுக்கவேண்டும்’ பது வேறுபாடும் <sup>3</sup> ‘பூமியை’ என்பது வேறுபாடும் <sup>4</sup> வேறு ம <sup>5</sup> ‘உபாயத்தினால் (சத்துருக்களிடத்தில்) நம்பிக்கையுள்ளவனாக இருக்கவேண்டும்’ என்பது வேறுபாடும்

ரகைகளை யுமாவது விலக்கிக்கொள்ளவேண்டும் வேகமாக வெயிற்போக விருப்பமுள்ளவன தன சேனையை இனசொல்லாஸமா தானஞ்செய்துகொண்டு தேசாந்தரம் சென்றபின் 1 ஆட்சனைசெய்து பிறகு தான முயற்சிசெய்யவேண்டும்” என சொன்னான்

நூற்றுமுப்பத்திரண்டாவது அத்தியாயம்

ஆ ப த தா ம ம (தோடர்ச்சி)

(15 ஆம், அரசன் துஷ்டஜனங்களிடமிருந்து பொருளைக் கவர்ந்தாவது, ஆபத்தையடைந்த பிராம்மணர்களை ராஜிக்க வேண்டுமென்பதைச் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, “பிதாமஹரே! எல்லாஜனங்களாலும் விருமபடும் அரசர்களுக்குரிய முகயமான தாமம குறைவடைந்தும் யிலுள்ள ஜீவனமெல்லாம் திருடர்களால் ஆகாமிக்கப்படும் மி ஆபத்தானகாலம் வந்திருக்கையில் பிராம்மண ஸநேஹத்த புதரபௌதராகளை விடாமல் எதைக்கொண்டு ஜீவிப்பான என்று கேட்க, பிஷமா சொல்லத்தொடங்கினான் “அவஸிதம் ஸமயமவருமபொழுது அறிவின வலிமைஷு அடைந்த ஜீவி வேண்டும் உலகில் காணப்படும் பொருள்களையாவும் ஸஜ்ஜைகளுக்காகவே அஸாதுகளுக்கொன்றுமில்லை எவன் அஸாது ஸிட்டுமுள்ள பொருளையெடுத்தது ஸாதுகளுக்காக கொடுக்கிறதே அவனதான் தனனைப் பாலமாகச் செய்துகொண்டு ஆபதகால திறகுரிய தாமத்தைச் செய்வனாகிறான் அரசனே! தன்னுடைய ராஜ்யத்தில் கோபமில்லாமலும் ரக்ஷிக்கும் தாமத்தை விரோபடுத்தாமலும் கொடாத பொருளையும் ஸநேஹாதரனுடையபொள்ளைமூலம் நன்னுடையதென்றாவது சொல்லி எடுத்ததுக்கொள் வேண்டும் அறிவின பலத்தால் பரிசுத்தியுள்ளவனும் ஜீவன தகுத்தக அறிவுள்ளவனும் தைரியமுள்ளவனுமான எவன் நிரூபப்படுகாரயனாகளிலும் பரவிருத்திக்கிறானே அவனைப் பற்றி உலகில் எவன் நிரூபிக்கத்தக்கவனாவான்? யுதிஷ்டிர! எவர்கள் 2 ஜீவனமானது பலத்தால் செய்யப்பட்டதாயிருக்கிறதோ அகளுக்கே வேறுஜீவனம் ருசியாது பலமுள்ள அவர்கள் பராகர தால் பரவிருத்திப்பராகள் ஆபதகாலத்திறகுரிய சாஸ்திரமாவ இவஸிதம் 3 பொதுவாயிருப்பதால் புத்தியுள்ளவன் ஆபதது

யத்தில் இவனிதழும் இதற்குமேலும் நடத்திக்கொள்ளலாம் பாதை செய்யப்பட்டவாகளும் பூஜிக்கப்பட்டவாகளுமான ரித கும புரோஹிதரும் ஆசாரியருமாகிய பராமமணாகள் (மிகுதி ன பொருளுள்ளவர்களாயிருந்தாலும் பொருளுக்காக) அவாக பீடிககககூடாது, பீடிப்பவன தோஷங்களை அடைவான இந சாஸ்திரம் உலகத்திற்குப்பிரமாணம் இது ஸநாதனமான கண ரதப் பிரமாணமாகக்கொண்டு நல்லதோ கெட்டதோ இதின் படி ககவேண்டும் கிராமத்திலிருக்கும் பலமனிதர்கள் ஒருவரை ாருவா குற்றங்களைச் சொல்லுவார்கள் அரசன் அவர்களின் னத்தைக் கேட்டு மரியாதை செய்வதும் அல்லது துன்பப் ததுவதும் கூடாது எவ்விதத்திலும் அபவாதவசனம் பேசத் தன்று, கேட்கத்தக்கதுமன்று அபவாதம் பேசுகிறவிடத் ுகாதுகளை மூடிக்கொள்ளவேண்டும் அவ்விடமிடம் வேறி ித்திற்காவது செல்லவேண்டும் அபவாதம் பேசுவதும் கோட ால்லுவதும் ஸாதுககளின் ஸவபாவமன்று யுதிஷ்டிர்! ஸாதுக் எப்பொழுதும் குணங்களை யே கூறுவார்கள் அடக்கத்தக்க வகளும் நன்கு சிஷிக்கப்பட்டவைகளும் நன்றாக இழுககத் தவைகளுமான கான்கள் எவ்விதம் ஸமமானபாரமுள்ளவைக் கிகிச சுமையைத் தூக்கிக்கொண்டு செல்லுகின்றனவோ அவ தம் அரசனிருக்கவேண்டும் இந்த அரசனுக்கு எப்படியிருந ல் பலபோகள் துணைவர்களாவார்களோ அவ்வித ஆசாரமுள் வனாக இவன இருக்கவேண்டும் ஆசாரத்தையே தாமத்திற் ரிய மிகப்பெரிய லக்ஷணமென்றற்கிறார்கள் சங்க லிகிதங்களின் மத்தில் பரிதியுள்ள மறச்சிலாகள் (ரிதவிகமுதலியவர்கள் றற்குசெய்தாலும் பொருளை எடுத்தலாகிய தண்டனை கூடா தன்ற) இந்தத்தாமத்தை விருமபுகிறார்களில்லை அவர்கள் 1 மத் ரத்தாலும் பேராசையாலும் எடுப்பதுமட்டில் கூடாதென்று 4 சாலலுகிறார்கள் இந்தவிஷயத்தில் குருவாயிருந்தாலும் தாம ரோதமாகச்சென்றவனைச் சிஷிக்கவேண்டுமென்று கூறும் ரிஷி ினவசனத்தையும் 5 அறிவிகிறார்கள் ரிஷிகளின் வசனத் தற்கு ஒத்ததானபரமாணம் ஒன்றும் ஒரிடத்திலும் காணப்பட லலை விபரித்தாமத்திலிருக்கும் அதமனானமனிதனைத் தேவாக ம் சிஷிக்கிறார்கள் கபடமாகப் பொருளை ஸம்பாதிப்பவன் தா கதை இழக்கிறவனாகிறது 2 எல்லாவிதத்தாலும் ஆதரிக பபடுவதும் 3 மனுமுதலிய ஸகபுராஷாகளால் ஆதரிககப்படுவ ம் 4 மஹிமையிறுகிறந்த பெரியோர்களைக் காரணமாகக்கொண்டு

1 வேறுபாடம்

2 வேதத்தில் கூறியதாமம்

3 ஸமிகுதியில் கூறியதாமம்

4 ஆசாரத்தாலவரும் தேசதாமம்

ஆதரிக்கப்படுவதும் <sup>1</sup> தன்மனத்திற்குத் திருப்தியுள்ளது யிருப்பது எதுவோ அதைத் தாமமென்று நிச்சயிக்கவேண்டுமென <sup>2</sup> நான்கு குணங்களுக்கும் ஒத்ததான தாமததை அநுரூபே அவன் தாமததை அறிந்தவன் ஸாப்பததினுடைய உபாயப்போலவே தாமத்தின் அடியைத் தேடிக்காணுவது கஷ்ட மிருக்கல்களை அடிகளும்வேடன அடிபட்ட மிருக்கத்தின் <sup>3</sup> காலடியை உதிராமலிருந்திருப்பதால் கண்டுபிடித்துப் பிறனுக்கு எவ்வித அறிவிப்பினோ அவ்விதம் தாமத்தின் அடியை அறிவிக்கவேண்டுமென்று நினைத்தான்! எவ்விதம் நன்றாகச் செய்யப்பட்ட வழியால் செல்வோனோடு இரத ராஜரிஷிகளின் நடையும் அவ்விதமே நீதி விதம் நட

ஶ்ரீமதுமதுபததுமுனருவது அத்யாயம்

ஆ ப த தா ம ம (தோடீச்சி.)

(பீஷ்மர், அரசன் எவ்விதத்திலும் போக்கசத்தை வ்ருத்திசே வேண்டுமென் பதையும் தீருடர்களும் மீச்சமீஷ்நீதிருடாமல் மாயாதையுடன் இருக்கவேண்டுமென்பதையும் செர்ல்லியது.)

அரசனானவன் தன் ராஜ்யத்திலிருந்தும் பிறாராஜ்யத்திலிருந்தும் பொக்கசத்தை உண்டுபண்ணிக்கொள்ளவேண்டுமென்றதேய! ராஜ்யத்திற்கு மூலமான தாமமானது பொக்கத்திலிருந்தன்றோ பெருகுகிறது? ஆகையால், பொக்கசத்தை உண்டுபண்ணிக்கொள்ளவேண்டும் அகளை ஆதரித்து ரக்ஷிவேண்டும் ரக்ஷித்துக்கொண்டு உலகத்திற்கு உபகாரம் செய்யவேண்டும் இது ஸநாதனமான தாமம் அவ்விதப் பெளராதாமானது கத்தமான ஒரே எண்ணமுள்ளவனான க்ருஷ்ணனும் உண்டுபண்ணமுடியாது இவைகளின் நடுநிலைமை அடைந்து கோசகதைச் சோக்கவேண்டும் பலமில்லாதவனுக்கு பொருள் ஏது? பொருளில்லாதவனுக்குப் பலமேது? பலமில்லாதவனுக்கு ராஜ்யம் ஏது? ராஜ்யமில்லாதவனுக்கு ஸம்பத்து உபய உண்டாகுமா? பெருமையை அடைந்தவனுக்குச் செலவதே

<sup>1</sup> இவைகள் வேறுபடுமிடத்தில தன்மனத்திற்குத் திருப்தியாதாமம்

<sup>2</sup> முன்கூறிய ஸ்ருதி, ஸமிருதி, ஆசாரம், தன் மனமென்னும் நான்கு அல்லது வேதம், தாக்கசாஸ்திரம், கிருஷிசாஸ்திரம், தண்டநீதி நான்குமாம்

<sup>3</sup> 'இடத்தை' எனப்பது பழைய உரை

விழப்பது மரணமபோன்றதாகும் ஆகையால், அரசன் பொருத்ததையும் பலத்தையும் மித்திரனையும் பெருக்கசெய்யவேண்டும். காலசமீபலாத அரசனை<sup>1</sup> சததுருக்கள் அவமதிப்பார்கள், அவன் செய்யும்வேலையால் சிறிதும் சந்தோஷப்படமாட்டார்கள். உதஸாஹத்தையும் அடையமாட்டார்கள் ஸம்பத்தென்னும் காரணத்தால்தான் அரசன் பெரிய மரியாதையைப் பெறுகிறான். ஸதீரியின் ரஹஸ்யங்கத்தை வஸ்திரமானது மறைப்பதுபோல அந்த ஸம்பத்தானது அந்த அரசனுடைய பார்பன்களை மறைக்கிறது முன் துன்பப்படுத்தப்பட்ட மனிதர்கள் அவனுடைய ஸம்பத்தைக்கண்டு தாபத்தை அடைவார்கள் அவர்கள் செந்நாயகளுக்கு ஒப்பாக எப்பொழுதும் அடிக்க விருப்பமுள்ளவர்களுடைய அடைவார்கள். பரதர்களில் மிகச்சிறந்தவனே! இவ்விதமான அரசனுக்கு ஸுகமேது<sup>2</sup> அரசன் முயற்சியுள்ளவனாகவே இருக்கவேண்டும், சோரவை அடையக்கூடாது முயற்சியென்பது தான் ஆணை கணுவல்லாதவிடத்தில் பங்கத்தையும் அடையலாம் இவ்வுலகில் ஒருவனுக்கும் வணக்கக்கூடாது அரண்யஞ் சென்று மிருகக்கூட்டங்களுடன் சோரது ஸஞ்சரித்தன்கொண்டும் இருக்கலாம் மாயாதையை விட்டவர்களும் திருடர்கள் போன்றவர்களுமான மந்திரிகளுடன் சோரது ஸஞ்சரிக் கலேகூடாது ஒ! பாரத! திருடர்களுக்குக் கொடுமையான காரியங்களைச் செய்யச் சேன்கிடைப்பது எளிது மாயாதையற்ற மனிதனிடமிருந்து எல்லா ஜனங்களும் நிச்சயமாக நடுக்கமடைவார்கள் தையின் றிச்செய்யும் திருடர்களும் மாயாதையற்றவனிடம் ஸந்தேசப்படுவார்கள் ஆகையால், ஜனங்களின் மனத்தைக் கெளரியச்செய்யும் மாயாதையை உறுதியாகச் செய்யவேண்டும் சிறிதாயிருப்பினும் காரியங்களிலுள்ள மரியாதை உலகத்தில் பூஜிக்கப்படுவதாகும் 'இவ்வுலகமுமில்லை, மேலுலகமுமில்லை' என்ற எண்ணமுள்ள விவேகமில்லாத உலகமானது நாஸ்திகத் தன்மையாலும் பயத்தாலும் ஸந்தேசத்தாலும் நம்பிக்கையடையத் தக்கதாயிராது ஸாதுக்களான திருடர்கள் பிறாபொருளை எடுப்பதும் ஹிமஸை ஆகாது மரியாதையுள்ள திருடர்களிடம் பராணிகா ஸநேஹ முள்ளவைகளாயிருக்கும் புத்தத்திற்கு வராதவனைக் கொல்லுவதும் பரதார்களைத் தொடுவதும் நன்றிகொன்றவனுயிருப்பதும் பிராமமணன்பொருளை எடுப்பதும் மிச்சமின்றி எடுப்பதும் ஸதீர்களை அபஹரிப்பதும் கிராமத்திற்கென்று அதன் தலைமையாயிருப்பதும்<sup>2</sup> திருடர்களுக்கு நிகழ்க்கப்பட்டனவாகும் இவற்றைச் செய்வன தோஷமுள்ளவனாகவே ஆவான் ஆகை

1 'மனிதர்கள்' என்பது வேறுபாடும்

2 வேறுபாடும்

யால, திருடன் இவைகளை விலகவேண்டும் ஓ! பாரத! மிச. மினறித்திருடினால், இந்தத் திருடனை அடுத்ததுகொல்லவேண்டி (இவனுக்கு ஸ்ரீஹ்முண்டாகும்படி செய்துகொள்ள) கருதுகிறார்கள பிறகு, இவனுடைய இடமுதலியவற்றைத் தெரிந்த கொண்டு இவனுடைய பொருளையும் 1 மிச்சமில்லாமல் செய்து விடுவார்களென்பது நிச்சயம் ஆகையால், திருடர்கள் தம்மிஷ்டப்படி செய்யத்தக்க பொருளையும் மிச்சமுள்ளதாகச் செய்ய வேண்டும் 'நான் பலமுள்ளவனாயிருக்கிறேன்' என்று தீவிரக் களைச்செய்யக்கூடாது மிச்சமுள்ளதாகச்செய்யுந்திருடர்கள் எல்லாவிதத்தாலும் (தமக்கு) மிச்சமிருப்பதைக்காண்பார்கள மிச்சமின்றிச் செய்வது எப்பொழுதும் மிச்சமின்றிச் செய்வதால் பயமுண்டு

நூறுமுப்பத்துநான்காவது அத்யாயம்

ஆ ப த தா ம ம். (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், பலத்தைப்புகழ்ந்து பாபத்தைச்செய்தவர்களுக்குப் பாபத்தைப்போக்கத்தக்க உபாயத்தைச் சொல்லியது)

இவ்விஷயத்திலும் பழைய இவ்விதிஹாஸத்தை உதாஹரிக்கிறார்கள் இவ்விஷயத்தில் முன்னுள்ளதை அறிந்தவர்கள் காமந்தக் ரிஷியின் வசனத்தைச் சொல்லுகிறார்கள் அறிவுள்ள ஸுத்திரியனுக்கு அறம்பொருள் இவ்விண்ணும் பரதயக்ஷமே ஆகையால், (காமாதாமத்தைப்பற்றிய ஆலோசனையைச் செய்து கொண்டு) அவைகளைத் தடைப்படுத்த செய்யாமலிருக்கவேண்டும். தாமத்தைப்பற்றிய உபதேசம் 2 பரோக்ஷமாகும் இது தாமம் இது அதாமமென்று, மரத்திலுள்ளகனியைப்போலத் தாமாதாமங்களின் பயன்களை எவனும் கைகாலத்திலும் இவ்வுலகில் கண்டதில்லை ஆகையால், (கலவி, குலம், மித்திரன், புத்தி, தைரியம், பொருள், தவம், துணைவா, வியம், தெய்வம் எனனும்) பத்துவிதமான பலத்தையே அடையவிரும்பவேண்டும் உலகிலுள்ளயாவும் பலமுள்ளவனுக்கு அதீனமாகும் ஸம்பத்தையும் பலத்தையும் அமாத்ரியாகளையும் இவ்வுலகில் பலமுள்ளவன் அடைவான் எனவன பொருளில்லாதவனோ அவன் பத்தின அவன் எசுகிலுக்கொப்பானவன் அவன் அலபன் பலமுள்ளவன் பல அகாரயமுள்ளவனானாலும் அவனிடம் பயத்தால் ஒன்றுஞ்செய்ய முடியாது உண்மையாக நடத்தப்படும் தாமம், வலிமை இவ்விண்ண

1 வேறுபாடும்.

2 நேரிறகாணக்கூடாது.



ம பெரிய பயத்திலிருந்து ரக்ஷிக்கும் இவைகளில் தாமததை விடப் பலமமேலானதென்று நினைக்கிறேன் தாமம பலத்தாலுண்டாகிறது ஸஞ்சரிக்ரம பிராணியானது பூமியில்போல தாமம பலத்திலிலைபெற்றிருக்கிறது புகையானது காற்றின் அதீனத்திலிருப்பதுபோலத் தாமமானது பலத்தை அடுத்திருக்கிறது கொடியானது மரத்தை அடுத்திருப்பதுபோல நாயகனற்றதாமமானது பலத்தை அடுத்துநிற்கிறது ஸுகமானது போகமுள்ளவாகளவசத்தில் இருப்பதுபோலத் தாமமானது பலமுள்ளவாகளின் வசத்திலிருக்கிறது பலமுள்ளவாகளுக்கு ஸாதிககத்தகர்த்து ஒன்றுமில்லை பலமுள்ளவனால யாவும் ஜயிசகப்பட்டன வாகும் கெட்ட ஒழுக்கமுள்ளவனும் பலமகுறைந்தவனுமாக இருப்பவன் <sup>1</sup> ரக்ஷையை அடையமாட்டான் செந்நாயினிடம் நெருங்குவதுபோல அவனிடமிருந்து எல்லா உலகமும் நடுக்கமடைபும் பொருளிழந்தவன் அவமதிப்படைந்து கஷ்டப்பட்டு ஜீவிப்பான் அவமதிக்கப்பட்ட ஜீவனமானது மரணமபோன்றதே கெட்டநடையுடன் கூடினவன் பந்துகளால் <sup>2</sup> விலக்கப்பட்டும் அம்புபோன்றசொல்லால் மிகவும் தடுக்கசெய்யப்பட்டும் துன்பமுள்ளவனாகச் செய்யப்படுகிறானென்று இவ்விதம் சொல்லுகிறார்கள் அதாமத்தால் பொருளைஸம்பாதிக்கும்விஷயத்திலப்பத்தை விலக்கிக்கொள்ளவேண்டி ஆசாரயாகள் இவ்விதம் உபதேசிக்கிறார்கள் வேதவிதத்தையை ஆதரவுடன் கற்கவேண்டும், அவ்விதமே பராமமணாகளை உபாலிதகவேண்டும், அவர்களை இனிமைபான் சொல்லாலும் செய்கையாலும் அனுசரணிககச்செய்யவேண்டும், பெரியமனமுள்ளவனாயிருக்கவேண்டும், பெரியகுலத்தில மணம்புரியவேண்டும், 'இவ்விதம் <sup>3</sup> இருக்கிறேன்' என்றுசொல்லவேண்டும், பிறார்களின் குணங்களைச் சொல்லவேண்டும், ஜபம் செய்யவேண்டும், <sup>4</sup> தீர்த்தமுள்ளவனாக இருக்கவேண்டும், அதிகமாகப் பேசாமல் மிருதுவாயிருக்கவேண்டும், பராமமணனும் கூத்ததிரியனும் செய்ய மிக்ககடினமான பலகாரயத்தைச்செய்து மேனமையடையவேண்டும் உலகத்தால் பலவிதமாகச் சொல்லப்பட்டவனாலும் அதை எல்லாம் கவனியாமல் இவ்வித ஆசாரத்தை அடைந்தால் வேகமாக வெருமானம்பெற்றவனான ஸுகமாகப்பொருளை அனுபவிக்கலாம் நல்லநடக்கையொன்றால் ரக்ஷித்துக்கொள்ளவேண்டும் <sup>5</sup> இவ்வுலகத்திலுபுத்தையையும் மேலுலகத்தில பெரியபய்யையும் அடைவான்

1, 2, 3 வேறுபாடும் 4 'உதகசீல' என்பதுமூலம் 'ஸநானம்செய்து' என்றமாம் (இதன் 419-ம் பக்கம் பாரகக)

<sup>5</sup> இவ்ரு அதிகபாடமான ஒருபுலோகம் விடப்பட்டது

நூற்றிழைப்பதைநதாவது அதயாயம்

ஆபததாமம் (தோடர்ச்சி)

(பிஷ்மர், கிருடனுந்நதாலும் சாஸ்தீமரியாதையை அனுஸரித்திருப்பவன் பாலோகத்தை அடைவானென்னும் விஷயத்தில்காபச்யனென்பவனுடைய சரித்தீகத்தைக் கூறியது)

திருடனுனவன் மாயாதையுள்ளவனாயிருந்துகொண்டு திருட்டுதனத்தாலும் லித்தியை அடைவானென்ற இவ்விஷயத்தாலும் பழைய இவ்வித்திஹாஸத்தை உதாஹரிககிருகள அடிகவவலவனும் புத்தியுள்ளவனும் குரனும் கலையுள்ளவனும் மிககொடியவனும் ஆபரமத்திலுள்ளவர்களின் தாமததைககாப்பவனும் பராமமணாகருக்குவிதனும் பெரியோர்களைப் பூஜிப்பவனும் வேடஸதீரீயினிடம் கூத்ததிரியனுக்குப் பிறந்தவனும் கூத்தார்களின் தாமததைககாப்பவனும் <sup>1</sup> காபச்யனென்று பெயருள்ளவனுமான ஒரு வேடன திருட்டுத்தனத்தாலும் லித்தியைப்பெற்றுக் காலையிலும் மாலையிலும் அரண்யத்திலுள்ள மிருகக்கூட்டங்களை அடிககிறவனும், மிருகஜாதிகளுக்கிரிய விதிகளை அறிந்தவனும், நிஷாதஜாதியில் பிறந்தவர்களுள் ஸமாததனும், <sup>2</sup> வனத்திலுள்ள எல்லாதேசங்களுக்கும் அறிந்தவனும், எப்பொழுதும் பாரியாதரமென்னும் மலையில் ஸஞ்சரிப்பவனும், எல்லா ஜாதிகளின் தாமததையும் அறிந்தவனும், பழுத்திற்பாணமுள்ளவனும் உறுதியான ஆயுதங்களுள்ளவனுமான அந்தக்காபச்யன் ஒருவனாகவே பலநூறுசேனைகளையும் ஜயித்தான் அவன் பெரியகாட்டில் கிழவர்களான தனதாயதநதையாகளைப் பூஜித்தும் மதமாமஸங்களாலும் கிழங்குகளினாலும் பலவித அன்னங்களாலும் மாயாதையுடன் போஜனம்செய்வித்தும் நன்றாகப்பண்ணிடைசெய்தும் வந்தான் அரண்யத்திலுள்ள ஸநயாஸம்பெற்ற பிராமமணர்களை ரக்ஷித்ததுகொண்டு எப்பொழுதும் வனத்திலுள்ள மிருகங்களை அடித்து அவர்களின்பொருட்டு அனுப்பிவந்தான் திருடனுடைய போஜனமென்ற சங்கையால் அவனிடமிருந்து எவர்கள் பெற்றுக்கொள்ளவில்லையோ அவர்களுடைய வீடுகளில் அவன் காலையிலேயே (மாமஸங்களை) வைத்துவிட்டுச் செல்லுவான் தனையிலலாமலநடக்கும் திருடர்களில் மாயாதையிலலாத பலலாயிரமபோகள் அவனைக் கிராமத்தலைவனாக

1 'காயவயன்' எனப்பது வேறுபாடும்

2 'எல்லாக காலதேசங்களுக்கும் அறிந்தவன்' எனப்பது வேறுபாடும்

ரிததுகொண்டார்கள் திருடர்கள், 'தேசகாலங்களையும் கூரத்தததையும் அறிந்தவனும் நல்லறிவுள்ளவனும் சூரனும் நுதியான வரதமுள்ளவனுமான நீ எங்கள்னைவாக்கும் ஸமமத க முகயமான கராமததலைவனாயிரு நீ எப்படிஎப்படி எங்களைச் சாலலுகிறாயோ அப்படி அப்படி நாங்கள் செய்கிறோம் தாயும் ரதையும் எவலிதம் ரக்ஷிப்பார்களோ அவலிதம் நியாயப்படி எங்களை ரக்ஷி' என்று சொன்னார்கள்

காபசயன சொல்லத்தொடங்கினான் 'நீங்கள் ஸ்திரீகளையும் பரதவனையும் சூழநததையையும் தவஞ்செய்கிறவரையும் கொல்லக் டாது யுத்தத்திற்கு வராதவனைக் கொல்லக்கூடாது ஸ்திரீக ப பலாதகாரமாக அபஹ்ரிககக்கூடாது எல்லாபராணிகளிலும் கிரீயை எவலித்ததிலும் கொல்லக்கூடாதென்பதைத் தெரிந்து காளந்ருங்கள் பசுக்களுக்கும் பராமமணாகளுக்கும் எப்பொழு ம கேழ்மத்தைச் சிந்திக்கவேண்டும் அவர்களுக்காக யுத்தத் தச்செய்யவும்வேண்டும் பயிரை அழிக்கக்கூடாது தேவாசனம் திருக்களும் அதிதிகளும் பூஜிக்கப்படுகிற விவாஹமுதலிய நல்ல ராயங்களுக்கு இடைபூறு செய்யக்கூடாது எல்லாபராணிகளி மசிறந்த பராமமணன் விடுபடத்தக்கவன் அந்தபராமமணாக சுருப பூஜைசெய்யவேண்டும் அவர்களை எல்லாப்பொருள்களு ம மரியாதைசெய்யவேண்டும் அந்தபராமமணர்கள் எவனிடம் தக கோபமுள்ளவர்களோ அவனுக்கு அவமானம் வருமென்று றியவேண்டும் மூன்று உலகங்களிலும் அவனை ரக்ஷிப்பவன் ஒரு னுமிலலை எவன், பிராமமணர்களை <sup>1</sup> அவமதிக்கிறானோ அவர்க க்கு நாசத்தையும் விருமபுகிறானோ அவனுக்கு ஸ்வாபயன உதய ர்கும் காலத்திலுள்ள இருளுக்கப்போல அவமானம் நிச்சயம் வலிடத்திலேயே இருந்துகொண்டு எல்லாவித்ததாலும் பயனை தாபாக்கவேண்டும் எந்தஎந்த வாததகர்கள் நமக்குக்கொடுக்க லலையோ அவரவர்களை அந்தக் காரணத்திற்காக எதிராகவேண் ம தண்டமென்பது துஷ்டர்களை அடக்குவதற்காக விதிக்கப்படு றது கொலைசெய்யவேண்டி விதிக்கப்படுகிறதிலலை எவர்கள் ரதுக்களைத் துன்பப்படுத்துகிறார்களோ அவர்களைக் கொலைசெய து தாமமென்று கூறப்படுகிறது எந்தச்சிலர்கள் ராஜ்யத்தைத் தன்பஞ்செய்து தமக்குப் பெருமையைச் செய்துகொள்ளுகிறார்களா அவர்கள் பிணத்தை அடைந்தபுழுக்கள போல அந்தராஜ்யத்தி ளளவர்களுடன் கூடவே மரிப்பார்கள் எந்தத் திருடர்கள் வவுல்கில் தாமசாஸ்திரப்படி இருப்பார்களோ அவர்கள் திருடா

<sup>1</sup> 'நிந்திக்கிறானோ' என்பது வேறுபாடம்

களாயிருந்தாலும் சீக்கிரம் விதித்தியடைவார்கள்' என்று சொன்ன அந்தத் திருடர்கள் காபசயனுடைய கட்டளைகளையும் செய்துவந்தார்கள் யாவார்களும் பெருமையையும் அந்தார்கள், பாவங்களிலிருந்து ஒழிவையும் அடைந்தார்கள் திருக்களைப் பாவத்திலிருந்து விலக்கியவனும் ஸாதுகளுக்குச் செய்து சேய்செய்தவனுமான காபசயன் அந்தக்காமத்தால் பெரிய தீயைப்பெற்றான் என்காபசயனுடைய இந்தக்கதையை பொழுதுமே சிந்திக்கிறேன் அவன் அரண்மனையிலுள்ள பிராணியிடமிருந்தும் எவ்விதத்திலும் பயமடையமாட்டான் அவன் மனுஷ்யர்களிடமிருந்தும் பயமிலலை, எவ்விதத்திலும் தேவனிடமிருந்தும் பயமிலலை, ஸாதுகளிடமிருந்தும் பயமிலலை, அஸாதுகளிடமிருந்தும் பயமிலலை அச்சனே! அவன் காடுகளில் பசுக்களுக்கு பதியாயிருப்பான்

நூற்றுமுப்பத்தாறுவது அத்யாயம்

ஆ ப த தா ம ம (தொடர்ச்சி.)

(பீஷ்மர், போக்கசுதீதைப்பெருகச்செய்வதற்காக அபஹரிக்கத்திப் பொருளையும் அபஹரிக்கத்தகாத் பொருளையும் பதத்திக் கூறிய

முன்னுள்ளதை அறிந்தவர்கள், அரசர்கள் எந்தவழி கப் பொக்கசத்தை உண்டுபண்ணிக் கொள்ளவேண்டுமோ அது விஷயத்திலே பிரமமதேவாபாடிய காதைகளைச் சொல்லுகிறார்கள் யார்களுடையதும் ஸ்வபாவமுள்ளவர்களின் பொருளைத் தேவாலயத்தைச்சேர்ந்த பொருளையும் அபஹரிக்கக்கூடாது கூத்ததிரியனுனவன் திருடர்களின் பொருளையும் நல்லகாரியங்களை லாதவர்களின் பொருளையும் அபஹரித்துக்கொள்ளத்தக்கவனல்ல! பாரத! கூத்ததிரியர்களுக்கு இவ்வுலகிலுள்ள பரணைகள் ரகசியத்தை தக்கவைகளும் கொல்லத்தக்கவைகளும்மாகும் இவ்வுலகிலுள்ள பொருளானது கூத்ததிரியனுடையதுதான், மறையனுடையதன்று அந்தப்பொருளானது இந்த கூத்ததிரியனுக்குப் பலத்திறகாவது யாகத்திறகாவது ஆகும் புஜிக்கத்தகாத் தெருக்களையுத்து (அவைகளை விறகாக்கக்கொண்டு) புஜிக்கத்தக்கவைகளையே பாகம் செய்கிறார்கள் என்காதேவர்களையும் பிரதிகாரியும் மனிதர்களையும் ஹவிஸால் ஆராதிக்கவிலையோ அவனிடமிருந்துள்ள பொருளானது பயனற்றதென்று தாமமமநிரந்த ஜன

சொல்லுகிறார்கள் அரசனே! தாமமுள்ள அரசனானவன்  
வன் பொருளை அபஹரித்துக்கொள்ளலாம் அதனால், அரசன்  
நாடுகளை ஸந்தோஷப்படுத்தமாட்டானென்பதில்லை ஜனங்களும்  
அரசனை நிரந்தரமாகாட்டார்கள் எந்த அரசன் அஸாதுக்களிட  
நுநுபொருளையெடுத்தது ஸாதுக்களிடம் அளிக்கிறானே அவன்  
அனைப் பாலமாகச்செய்து தாமதத்தை அடைந்தவனென்றே  
நகுகிறேன் பூமியைப் பிளந்துகொண்டு உண்டாகும் பிராணிக  
ம் <sup>1</sup> வஜரியென்னும் புழுக்களும் எப்படி (மௌன வெகுதூரம்  
நினைவற்றவோ) அவ்விதம் அரசன் இயன்றவரையில் பரலோ  
களை ஐயிக்கவேண்டுமே அவைகள் எவ்விதம் காரணமின்றி உண்  
ருமோ அவ்விதம் யாகமில்லாதவன் உண்டாவான் ஈக்களையும்  
நாசக்களையும் ஏறும்புகளையும் புழுக்களையும் எவ்விதம் பசுக்க  
டமிருந்து வெருட்டுவார்களோ அவ்விதமானசெய்கையே <sup>2</sup> யாக  
மல்லாதவர்களிடம் <sup>3</sup> இருக்கவேண்டுமே தாமம் அவ்விதம் விதிக்க  
படுகிறது பூமியில் புழுதியும் புல்லும் பூண்டும் காரணமின்றி  
‘ஓக்ஷம்மாயும் அதிலுமஸஓக்ஷம்மாயும்’ இருப்பதுபோல இவ  
ர்களில் தாமமும் ஸஓக்ஷம்மாயும் அதிகஸஓக்ஷம்மாயுமிருக்கும்  
என்று சொல்லப்படுகிறது

நூற்றுமுப்பத்தேழாவது அத்யாயம்  
ஆ ப த த ர் ம ம. (தோடர்ச்சி)

பீஷ்மர், வரப்போகிற ஆபத்தைப்போக்கிக்கத்தக்க உபாயத்தை  
முந்தியே செய்துகொள்ள வேண்டுமென்கிறவ்ஷயத்தில்  
மீனைப்பற்றிய கதையைச்சொல்லியது )

வரப்போகிறதை அறிந்தசெய்பவன், ஸமயத்தில்தோற்றும்  
மைவாயந்த புத்தியுள்ளவன், இவ்விண்ணப்போகளும் ஸுக  
கச செழிப்பார்கள் தாமஸஸவபாவமுள்ளவன் நாசமடை  
ன இந்த விஷயத்திலேயே செய்யத்தக்கது செய்யத்தகாதது  
வைகளின் நிர்ணயத்திற்காகத் தாமஸஸவபாவமுள்ளவனைப்பற  
ப மிக உத்தமமான இக்கதையைப் பரப்பப்பினைறிக கேள் ஓ!  
எந்தேய! அதிக மேடில்லாததும் அதிகமீன்களுள்ளதுமான  
நகுடடையில் ஸநேஹமுள்ளவையும் ஸாமாதியமுள்ளவையு  
ன் மூன்று மீன்களும் அவைகளுடனசோந்து ஸஞ்சரிப்பவை

1 2 வேறுபாடும்

3 ‘அவர்களேத தேசத்தை விட்டுத் தூரத்தவேண்டுமே’ என்பது  
பொருள்

களும் இருந்தன்' அந்த மூன்று மீன்களுள் ஒன்று காலத்தி-  
 குத்தகை அறிவுள்ளது மற்றொன்று நீண்ட ஆலோசனையு-  
 ளது மற்றது தாமஸ்ஸவபாவமுள்ளது பிறகு, ஒருகால மீ-  
 னிடிப்பவர்கள் நான்குபுறத்திலும் பலவழிகளாலும் குட்டையை  
 பள்ளங்களில் வடியவைத்ததார்கள அப்பொழுது அக்குட்டை  
 குறைவடைவதைக்கண்டு பயம் அடைந்தபொழுது, நீண்ட ஆலோ-  
 சனையுள்ள மீனானது நண்பர்களான அந்த இரண்டுமீன்களைய-  
 நோக்கி, 'நீரில் வலிப்பவைகளுக்கெல்லாம் இந்தத் துன்ப-  
 உண்டாயிருக்கிறது வழி காயவதற்குமுன்னமே விரைந்து வே-  
 டத்துக்குச் செல்லுவோம் எவன் ஸ்ரப்போகிற துன்பத்தை ந-  
 நீதிகளால் நன்கு தடுக்கிறானோ அவன் ஸந்தேஹமடையமா-  
 டான ஆகையால், அவ்விதம் வேறிடத்திற்குச் செல்லுவோம்  
 என்று சொல்லிற்று அவ்விரண்டுகளில் தாமஸ்ஸவபாவமுள்ள  
 அந்த மீனானது 'இங்கு நன்கு வலிக்கலாம் அதற்குள் அ-  
 ஸ்ரப்பட வேண்டாமென்று எனக்கு நிச்சயமாகத் தோற்றமிரு-  
 கிறது' என்று சொல்லிற்று பிறகு, ஸமயத்திற்குத்தக்க அ-  
 ழுள்ள மீனானது, நீண்ட ஆலோசனையுள்ள மீனைநோக்கி, 'எ-  
 யமவருமபொழுது எனக்கு ஓன்றும நீதியைவிட்டுத்தவறாது  
 என்று சொல்லிற்று இவ்விதம் சொல்லப்பட்டதும் பெரிய புத்-  
 துள்ளதுமான தீரக்கதாசிஎன்னும் மீனானது வெளியிறசென்-  
 ஒருவாய்க்கால் வழியாக ஆழமான மற்றொருருளத்தை அடை-  
 தது பிறகு, மீனைக்கொண்டு பிழைப்பவர்கள் அக்குட்டை  
 தண்ணீர் வடிந்திருப்பதை நன்றாகக்கண்டு பல உபாயங்கள்  
 மீன்களைப் பிடிக்கத் தொடங்கினார்கள் ஜலமவடிந்த அந்-  
 குட்டையானது கலக்கப்பட்டபொழுதே அதிலிருந்த தாமஸ்ஸ-  
 வபாவமுள்ள மீனானது மற்றவைகளுடன்கூட அவர்களால்பிடி-  
 கப்பட்டது கயிறுகளால் மீன்களைக்கட்டி உயரத்தூக்குவதை  
 கண்டு, ஸமயத்தில் தோன்றும திறமையுள்ள மீனானது மற்ற மீ-  
 ன்களின் இடையிற்புகுந்து மீன்கள் கோக்கப்பட்டு உயரத்தூக்கு  
 அந்தக்கயிற்றை அப்படியே பிடித்துக்கொண்டு அதுவும் கோ-  
 கப்பட்டதுபோலவே இருந்தது அந்தமீன்பிடிப்பவர்கள் அ-  
 மீன்களையாவையுமே அந்தக்கயிற்றில் கட்டுப்பட்டனவென  
 நினைத்தார்கள் பிறகு, விஸ்தாரமான ஜலத்தில் மீன்கள் அலம்ப-  
 படுமபொழுது, ஸமயத்தில்தோற்றமுள்ள அந்தமீனானது கயிற்-  
 விட்டு விடுபட்டுச் சீக்கிரமசென்றது மந்தஸ்வபாவமுள்ளது  
 தாழ்ந்தபுத்தியுள்ளது அறிவிலலாததும் தெளிவிலலாததுமா  
 தாமஸ்ஸவபாவமுள்ள மீனானது ஐயப்பொற்களும் அறறவன்பே-

சமடைநதது இவ்விதம் எவன் அவிவேகத்தால் முக்கியமாக  
நாத ஸமயத்தை அறியவில்லையோ அவன் தாமஸ்ஸவபாவ  
ள்ள மீனைப்போலச் சீக்கிரம் நாசமடைவான் எந்த மனிதன்  
மாததனு யிருக்கிறேனென்ற எண்ணத்தால் முதலில் சூழ்மத்  
தச் செய்துகொள்ளவில்லையோ அவன் ஸமயத்திற்குத்தக்க அறி  
ள்ள மீனைப்போல ஸந்தேஹத்தை அடைவான் ஆகையால்,  
ரப்போகிறதைத் தெரிந்து செய்கிறவன் ஸமயத்தில் தோன்றும்  
த்தியுள்ளவன் இவ்விண்ணடுப்போகளும ஸுகமாகச் செழிப்பார  
ந தாமஸ்ஸவபாவுள்ளவன் நாசமடைவான் காலமென  
து லவம், கூண்ம, காஷ்டை, கலை, முகூர்த்தம் பகல, இரவு,  
சூழ்ம, மாஸம், ஆறுருதுக்கள், வருஷங்களென்றும் தேசமென  
து பூமியென்றும் சொல்லப்படுகின்றன அநதசகாலமோ  
ணப்படுகிறதில்லை இஷ்டமான காரியங்கள் விதித்திசையேனடி  
நதை எவ்விதம் தயானஞ்செய்கிறானோ அஃது அவ்விதமே  
கும் தாம் சாஸ்திரங்களிலும் அநதத சாஸ்திரங்களிலும்  
மாசூசாஸ்திரங்களிலும் தேசம் காலம் இவ்விண்ணடும் முக்கிய  
ரணவையென்று ரிஷிகளால் கூறப்பட்டிருக்கின்றன இவைகள்  
மசாஸ்திரத்திலும் மனிதர்களால் அங்கீகரிக்கப்பட்டன பரீ  
தித்துச் செய்கிறவனும் புகதியுள்ளவனுமான மனிதன் வேண  
ப தேசகாலங்களை நன்றாகத் தெரிந்துகொள்ளுவான், அவை  
நால் பயனை அடைவான்” என்றுசொன்னார்

நூற்றுமுப்பத்தேட்டாவது அத்யாயம்

ஆ ப த தா ம ம (தோடர்ச்சி)

(1) ஷடம், ஐப்நீகாலத்தில் சத்துருவுடனும் ஸங்கீசெய்துகொள்ள  
வேண்டுமென்கிற விஷயத்தில் பூனையையும் எலியையும்  
பற்றிய கதையைக் கூறியது ;

புதிஷ்டிரா, “பரதர்களிற சிறந்தவரே ! வரப்போவதை அறி  
தும் அப்படியே ஸமயத்திற்குத்தக்கபடி உண்டாவதுமான புத்தி  
ரானது எல்லாவிஷயத்திலும் மிகச்சிறந்ததென்றும் தாமஸ்ஸவ  
வத்தைத் தரும் புத்தியானது நாசத்தைச்செய்யுமென்றும் உம  
ரால் சொல்லப்பட்டன ஆகையால், பரதஸுரேஷ்டரே ! பகை  
ர்களால் துன்பமடையும் வேந்தன் எவ்விதம் அவிவேகத்தை

அடையாமலிருப்பதோ அவ்விதமான உயராத புத்தியை உ  
மிடமிருந்து கேட்கவிரும்புகிறேன் குருக்களில் மிகச் சிற  
வரே! அறம்பொருள்களில் ஸமாததரும் அறிகிற சிறந்தவரு  
எல்லாச் சாஸ்திரங்களிலும் ஸமாததருமான உமமிடம் பரஸன்  
செய்கிறேன் நீர் அதனை எனக்கு உரைக்கத்தக்கவா பலப  
வாகளால் விழுங்கப்பட்ட அரசன் எவ்விதம் விடுபடுவதோ அ  
னைத்தையுமே விதிப்படி நான் கேட்கவிரும்புகிறேன் எ  
கடத்திலிருக்கும் அரசன் ஒருவனையே முன்துன்பப்படுத்த  
பட்ட விரோதிகளான பலசத்துருக்களும் வேருடன் பெயர்  
முயல்வார்கள ஆகையால், நானு பகசத்திலுமுள்ள பெரிய ப  
சாலிகளால் விழுங்கக் கருதப்படும் பலமில்லாத ஒருவன் ஸஹ  
மின்றி எவ்விதம் இருக்கக்கூடியதாகும்? பரதஸரேஷ்டரே! ம  
திரனையும் சத்துருவையும் எவ்விதம் அடையவேண்டும்? சகது  
வுக்கும் மித்திரனுக்கும் நடுவில் எவ்விதம் நடக்கவேண்டும்? மித்  
லக்ஷணமுள்ளவனாக<sup>1</sup> அறியப்பட்டவனிடத்திலும் மித்திர பாவ  
தையடைந்தவிரோதியிடத்திலும் மனிதன் எவ்விதஞ்செய்யவே  
டும்? எதைச்செய்தால் ஸுகமுள்ளவனாவான்? எவனுடன் ய  
தத்தைச் செய்யவேண்டும்? எவனுடன் ஸந்தியைச் செய்து  
ள்ளவேண்டும்? பலமுள்ளவனயிருந்தாலும் சத்துருக்களினநடு  
லிருப்பவன் எவ்விதம் இருக்கவேண்டும்? அரசரே! இதுதான்  
லாக காரயங்கனையும்விட உத்தமமான காரியம் இரத்திரியங்க  
ஜயித்தவரும் ஸத்தியஸந்தரும் பிதாமஹருமான உமமைத்த  
இதைச் சொல்லத்தக்கவா ஒருவருமில்லை கேட்பவனும் ப  
அருமை ஓ! மிகப்பாக்யமுள்ளவரே! அதைக்கண்டு, இ  
யாவற்றையும் நீர் எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்” என்றுகேட  
பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினார்

“யுதிஷ்டிர! உனனால் கேட்கப்பட்ட இரதக்கேள்வியான  
நற்குணங்களை உண்டுபண்ணத்தக்கது மகனே! பாரத! ஆப  
காலங்களுக்குரிய ரஹஸ்யத்தை முழுமையும் என்னிடமிருந  
கேள் விரோதியாயிருப்பவன் மிதரபாவத்தை அடைவான் ம  
திரனும் மிக்க குற்றமுள்ளவனாவான் (மனிதர்களின்) ஸாமாதத்  
மென்னும் உபாயத்தால் காரயங்களின் ஸத்தி எப்பொழுது  
ஒரே விதமாயிருப்பதன்று ஆகையால், நம்பவும்வேண்டும், ய  
தஞ் செய்யவும்வேண்டும் தேசத்தையும் காலத்தையும்- அறிந  
கொண்டு செய்யத்தக்கது செய்யத்தகாதது இவைகளி  
ரிச்சயத்தையும் நன்றாக அறிந்துகொண்டு ஹிதத்தை விரு



அறிவுள்ள மனிதர்களுடன் எப்பொழுதும் ஸந்திசெய்து  
 ளளவேண்டும் ஒ! பாரத! உயிரைக் காக்கவேண்டியதற்  
 கப் பகைவார்களுடனும் ஸந்தி செய்துகொள்ளவேண்டும்  
 மத! அறிவிலலாதவன பகைவார்களான மனிதர்களுடன்கூட  
 பொழுதும் ஸந்தியைச் செய்வதவனாயிருக்கிறானே அவன் ஒரு  
 ராயத்தையும் பயன்களையும் அடையமாட்டான். எவன் காரயத்  
 தன் உபாயத்தைத் தெரிந்துகொண்டு அமிதரனுடன் ஸந்தியை  
 ம மித்திரனுடன் விரோதத்தையும் செய்கிறானே அவன் மிகப்  
 பரியப்பயனை அடைகிறான் இவ்விஷயத்திலும் ஓர் ஆலமரத்தி  
 ள்ள பூனைக்கும் எலிக்கும் நடந்த ஸம்பாஷணையான பழைய  
 வலிதிஹாஸத்தை உதாஹரிககிறார்கள்

ஒருபெரிய காட்டில் மிகப்பெரிய ஓர் ஆலமரமிருந்தது அந்த  
 ரமானது கொடிக்கூட்டங்களால் படர்ந்து சுற்றப்பட்டதும் பல  
 தப் பறவைக் கூட்டங்களுடன் கூடியதும் கவைகளுள்ளதும்  
 மகம்போன்றதும் குளிராதகிழ்வுள்ளதும் அழகானதும் துஷ்ட  
 ருகங்களுடன் கூடியதும் அரணயத்திற்கு நான்குபுறத்திலும்  
 ளாந்ததுமாயிருந்தது பெரிய அறிவுள்ள பலிதமென்னும் ஓர்  
 லியானது அந்த ஆலமரத்தின் அடியை அடைந்து நூறுதுவார  
 ளளவளையைச் செய்துகொண்டு வலித்துக்கொண்டிருந்தது  
 ப்பொழுது எல்லாப் பிராணிகளையும் கொல்லத்தக்க லோமச்  
 மென்னும் பூனையானது அந்தமரத்தின் கிளையையடைந்து ஸுக  
 ராக வலித்துவந்தது அரணயத்தில் குடிக்கொண்ட ஒருசண்டா  
 ளான ஒவ்வொரு நாளும் ஸூரியன் அஸ்தமித்தபின் அவ்விடத்  
 திற்கு வந்து மிருக முதலியவற்றைப் பிடித்தற்குரிய பொறியை  
 வைத்துவந்தான் அவன் நரம்புகளால் செய்யப்பட்ட சுருக்குக்  
 கயிறுகளை அவ்விடத்தில் வைக்குமுறைப்படி வைத்துவிட்டு வீடு  
 சென்று ஸுகமாக உறங்குவான், இரவு விடிந்ததும் வருவான்  
 அதிலுள்ளவொருநாளும் இரவில் பலவிதமிருகங்களைக் கட்டிப்பட்டிருக்  
 கும் ஒருஸமயம் அப்பூனையானது அந்தபந்திரத்திற்குச் சென்று உறு  
 தியாகக்கட்டப்பட்டது அதிகபலமுள்ளதும் சத்துருவுமளப்பொ  
 முதும் தன்னைக் கொல்லவருவதுமான அந்தப்பூனைக் கட்டப்பட்ட  
 வுடன், அந்தஸமயத்தை அறிந்துகொண்டு, பலிதமென்னும் எலி  
 யானது சிறிதும் பயமின்றி ஸஞ்சரிக்கத் தொடங்கிற்று அந்த  
 வனத்திற்குச் சென்று பயமின்றி ஸஞ்சரிப்பதும் ஆகாரத்தைத் தேடு  
 வதுமான அந்தப்பலிதமென்னும் எலியானது சடிதியில் (யந்திரத்  
 திற்குள்ளிருக்கும்) மாமஸத்தைக்கண்டது அஃது அந்தயந்திரத்  
 திலேறி அதனுள் கட்டப்பட்ட தனவிரோதியான அந்தப்பூனைக்கு

மேலே உயரத்திலிருந்து மனத்தில் களிப்புடன் எந்திரத்தினுட  
ருக்கும் மாமஸத்தைத் தின்னத் தொடங்கிற்று மாமஸத்  
சென்ற அந்த எலியானது, ஒருஸமயத்தில் பராக்கையில், நா  
பூப்போன்றதும் பூமியிலுள்ள வளையில் படுத்திருப்பதும் சில  
கண்ணுள்ளதும் சரபலயமுள்ளதும் <sup>1</sup> ஹரிகமென்று பெயரு  
தும் பயங்கரமானதும் சத்தருவுமான ஒருகிரீப்பிளளை வருவன  
கண்டது அந்தக் கிரீப்பிளளையானது அந்த எலியினவாடை  
கண்டு வேகத்துடன்வந்தது அந்தக்கிரீப்பிளளையானது ஆகா  
திறகாக வாயைநக்கிக்கொண்டே முகத்தை உயரத்துக்கிக்கொ  
டே பூமியிலின்றது கிளையிலிருப்பதும் பொந்தில் குடிக்கொ  
தும் வளைந்தமுகமுள்ளதும் அருகில் செல்லமுடியாததும் சந்த  
னென்றுபெயருள்ள துமான கோட்டாணையவேற்றெருசத்தரு  
பும் (எலி) கண்டது அவ்விதம் கிரீப்பிளளையும் கோட்டாணுமா  
இவைகளின் பாவையை அடைந்ததும் பெரிய பயங்கொண்ட  
மான அந்த எலிகு, மிகக் கஷ்டமான இவ்வாபத்தில் மரணங்கி  
நானகுபுறத்திலும் பயமுண்டாயிருக்கும்பொழுது, 'புத்தியு  
வன எவ்விதம் செய்யவேண்டும்?' என்ற இவ்வித ஆலோச  
உண்டாயிற்று அடபடி நாற்புறத்திலும் தகையப்பட்டதும்  
லாவிடத்திலும் பயத்தால் ஒடுங்கினதுமான அந்த எலி பயத்த  
நடுக்கமுற்றுப் பெரிய ஆலோசனையைச் செய்யத் தொடங்கி  
'உயிரானது துன்பங்களால் அனேகமாக நாசமடையத்  
கதும் ஸந்தேஹிக்கக் கூடியதுமானது இதோ நானகுபுறத்திலு  
அவ்வித ஸந்தேஹமிருக்கிறது ஆகையால், ஆபத்துண்டாயி  
வேகமாகப் பூமியிறசென்றால் கிரீப்பிளளை என்னைப் பிடிக்கு  
இங்கிருந்தால் கோட்டாணும், கயிறுகள் அறுப்பதால் பூணை  
என்னைப்பிடிக்கும் அறிவிற்கிறந்த நமமைப்போன்றவன அவி  
கததையடைவது நியாயமேஅன்று மூச்சு அடங்குகிறவரைய  
ஜீவிக்ருமவிஷயத்தில் முயற்சியைச்செய்வேன புத்தியுள்ளவனு  
நீதிசாஸ்திரங்களில் ஸமாதத்தனுமான அறிவுள்ளவன் <sup>2</sup> குருபு  
பெரிதுமான ஆபத்தையடைந்ததும் முழுகமாட்டானன்றோ? இ  
பொழுது இந்த ஆபத்தில் பூணையவிட வேறுகதியைக் காணே  
சத்துருவான இந்தப்பூணையானது ஸங்கடத்திலிருக்கிறது இ  
கும் எனனால் செய்யவேண்டியது பெரிதாயிருக்கிறது மூன  
பகைவர்களால் கொல்ல விரும்பப்படும் நான் இப்பொழு  
எவ்விதம் உயிரை ரக்ஷிக்க விரும்புவேன்? உயிருக்கு வேண்  
இந்தப் பூணையையே மித்திரனாக அடுக்கிறேன் இந்தச் ச

நக்கூட்டத்தை அறிவைமுன்னிட்டு எவ்விதம் வஞ்சிக்கத்  
தமோ அவ்விதம் நீதிசாஸ்திரத்தை ஆதாரமாகக்கொண்டு இந்  
பூனைக்கு ஹிதத்தைச்சொல்லுவேன எனக்கு அதிகவிரோதி  
ன இரதப பூனையானது மிகவும் துன்பத்தை அடைந்திருக்  
து. அறிவிலலாதவனுடன் சேர்ந்து அவனுக்கு வேண்டிய  
பாடுகளை அறிவிகமுடியுமானால் ஒருஸம்யம் துன்பத்தை அடைந்  
பபதால் (அவன்) நமமுடன் ஸந்தியைச் செய்துகொள்ளு  
ன் ஸங்கடகாலத்தில் உயிரை விருமபும பலசாலியானவன்  
ததாழ்ந்தசத்தருவையும் ஆஸாயிக்கலாமென்று ஆசராயாகள  
வகிருடாகள சததுருவாயிருந்தாலும் அறிவுள்ளவன் மிகச்  
சதவனுவான் மித்திரஸூயினும் பண்டிதனல்லாதவன் சிறந்  
னலலன் அமிதரணை பூனையிடமன்றோ உயிரி நிலைபெற  
க்கின்றது ஆகையால், தன்னைக் காப்பதற்குரிய காரணத்தை  
ற்கு உபதேசப்பேன் சததுருவாயிருந்தாலும் இரதபபூனை இப்  
பாழுது (நமமுடைய) சோக்கையால் அறிவுள்ளதாகும்' என்று  
விதம் எலியானது சததுருவின் நட்டையப்பற்றி ஆலோசித்  
பிறகு, கராயங்களின் வழியின் உண்மையை அறிந்ததும்  
தியையும் விகரஹத்தையும் ஸம்யத்தையும் அறிந்ததுமான  
யானது பூனையை நோக்கி இனிமையாக இவ்வசனத்தைச்  
சல்லத்தொடங்கிறது

‘பூனையே! ஸநேகததால் உன்னைநோக்கிச் சொல்லுகிறேன்  
யிரோடிருக்கிறாயா? நீ ஜீவித்திருப்பதைத்தான் நான் விருமபு  
றன் கேட்கமென்பது நமமிருவாகளுக்கும் பொதுவன்றோ?  
குள்ளவனே! உனக்குப் பயமவேண்டாம், முன்போல ஜீவித்  
ப்பாய, நான் உன்னை ஆபத்திலிருந்து விடுவீக்கிறேன், உன்  
ித்தம் உயிரையும் இழப்பேன் இவ்விஷயத்தில் ஓர் உபாய  
க்கிறது அஃது எனக்கு நல்லதென்று தோன்றுகிறது எந்த  
யததால் நீ விடுதலை அடைய முடியுமோ, எப்படி நானும்  
டமத்தை அடையக்கூடுமோ அந்த உபாயமானது எனக்காக  
உனக்காகவும் எனபுத்தியில் விசாரித்தது என்னால் கண்டுபிடிக்க  
டிருக்கிறது கேட்கமானது நமமிருவாகளுக்கும் பொது  
து? இதோ கெட்ட எண்ணத்தாடனிருக்கும் கிரிப்பினையும்  
னும் பயப்படுத்தத் தொடங்கவில்லை பூனையே! ஆகை  
பாழுது உனக்கு கேட்கம் இதோ மரத்தின்கிளை  
புதும் பாபியுமான கோட்டான சஞ்சலமான  
ல்லவிருமபாமலிருந்தால் நான் உன்னை ஆபத்தி  
பது வேறுபாடம்

கண்ணுடன் கத்திக்கொண்டு என்னைப்பாக்கிறது அனைக்கக்  
நான் மிகவும் நடுக்கமடைகிறேன் ஸ்ரேஹமானது ஸாதுககளு  
எழுசொறகளாலுண்டாகிறது ஆகையால், அவ்விதம், பண  
னா நீ எனக்கு ஸ்ரேஹிதனாகிறாய் உனக்கு ஸ்ராயருசெ  
றேன் உனஉயிருக்குப் பயமிலலை பூனியே! நான் இல்லாமல்  
கயிறறை அறுக்கச் சக்திபுள்ளவனல்லன் எனனை நீ துன  
படுத்தாமலிருந்தால் உன்னுடைய கயிறுகளை நான் அறுத்து  
கிறேன் நீ மரத்தின் துனியை அடைந்தவன் நானே மரத்தி  
அடியை அடைந்தவன் நாயிருவரும் இந்தமரத்தில் வெகு  
மாக வலிக்கிறேமென்பது உனக்குத் தெரிந்தது எவ்விதத்  
ஒருவன் நம்பிக்கையுள்ளவனாயிருக்கிறானோ, எவன் அந்த ஒ  
னிடத்தில் நம்பிக்கையில்லாதவனாயிருக்கிறானோ, அந்த இர  
கையும் அறிவுடையோர்கள் கொண்டாடுகிறார்களில்லை அவர்  
எப்பொழுதும் பயந்த மனமுள்ளவர்களாயிருப்பார்கள் ஆ  
யால், நாயிருவார்களுக்கும் பரிதி வளரடமும் எப்பொழு  
ஸ்ரேஹமிருக்கடமும் இவ்வுலகில் காலந்தவறிச்செய்யப்படும்  
யத்தைப் பண்டிதர்கள் கொண்டாடுகிறதில்லை அந்தவிஷயத்  
காரியத்திற்குத்தக்க உண்மையான இந்த யுகதியைப்பாா நீ  
ருடனிருப்பதை நான் விரும்புகிறேன் நான் உயிருடனிருப்ப  
நீ விரும்புகிறாய் ஒருவன் கடடையைக்கொண்டு பிக ஆழம்  
பெரியந்தையைக் கடக்கிறான் அவன் அக்கடடையைக் கட  
செய்கிறான் கடடையும் அவனைக் கடக்கும்படி செய்கிறது  
மிருவார்களுடைய காரயங்களின் சோகையும் அவ்விதம் ப  
பெரிதாயிருக்கிறது நான் உன்னைத் துன்பத்திலிருந்து விடு  
பேன் நீயும் என்னை விடுவிப்பாய்' என்று சொல்லிற்று  
விதம் பலிதமென்னும் எலியானது இரண்டுபோகளுக்கும்  
மானதும் யுகதிபுள்ளதும் அங்கீகரிக்கத்தக்கதுமான அவ்விஷ  
தைச் சொல்லிவிட்டு ஸமயத்தை எதிர்பார்த்துக்கொண்டிருந்  
பிறகு, சத்துருவான அந்த எலியின் நனமொழிக்  
கேட்டு, ஸாமாததியமுள்ள பூனியானது, அங்கீகரிக்கத்  
பொருளுள்ளதும் யுகதிபுள்ளதுமான வசனத்தைச்  
லத் தொடங்கிற்று புத்திபுள்ளதும் பேசுந் திறமை  
மான பூனியானது தன்னுடைய கஷ்டத்தை  
அந்த எலியின் வசனத்தை அனுஸரித்துக்கொ  
யால் அதை மாயாதை செய்தது பிறகு,  
பறகளுள்ளதும் வைபாயமணிபோன்ற  
மசமென்னும் பூனியானது எலி

ச சொல்ல  
புகிறேன்  
ண்டை  
திருப்ப  
பெயர்  
இயிலிரு  
பெயர்  
யின்  
1. 'எனனைக் கொள்  
2. 'எனக்கு' என்பது வேறுபா

புது

மறு 'அழகுள்ளவனே! ஸந்தோஷப  
|ககச்செய்ய விரும்பும் உனக்குக் கேட்கும்  
பாகில் கேட்கத்தக்க செய்யவேண்டும்  
'வண்டாம் நாளை மிகவும்துன்பமுள்ள  
ன்பமுள்ளவன் துன்பமுள்ள இருவாக  
ளவேண்டும், தாமதிகவேண்டாம்  
துவோ அதைச்செய்ய நமமிருவாகளின்  
'நான் கஷ்டத்திலிருந்து விடுபட்டேன  
ரம் பயனற்றதாகாது உன்னிடத்தில

களாவதனை நனவதவனுகிறேன், பகதனுகிறேன், சிஷ்யனுகி  
றன், உனக்கு ஹிதத்தைச் செய்கிறவனுகிறேன், அப்படியே  
ன கட்டளையிலிருக்கிறவனுமாகிறேன், உன்னைச் சரணமடைந  
தன்' என்று சொல்லிற்று இவ்விதஞ் சொல்லியதைக் கேட்டு,  
ாரியங்களை அறிந்ததான பலிதமானது தனவசமாகவந்த பூரி  
ய நோக்கி நல்லபொருளுள்ளதும் ஹிதமுள்ளதுமான இவ்வச  
தத்தைச் சொல்லத்தொடங்கிற்று.

'நீ சொல்லுகிறது உத்தமமானது இஃது உன்போன்றவனி  
ம ஆசசரியமன்று எனது நன்மைக்காக ஏற்படுத்தப்பட்ட  
ழியை என்னிடமிருந்து கேள் நான் உன்னிடம் வந்து சேரு  
றேன் கிரிபிள்ளையிடமிருந்து எனக்குப் பெரியபயமிருக்கிறது  
னனை நீ ரக்ஷிக்கவேண்டும், கொல்லக்கூடாது உன்னை ரக்ஷிப்ப  
ல நான் சுகதியுள்ளவனாயிருக்கிறேன் கோட்டானிடமிருந்தும்  
என்னை ரக்ஷிக்கவேண்டும் அலபமான அது என்னைத் தின்ன  
பிரும்புகிறது நண்பனே! உன்னுடைய கயிறுகளை நான் அறுத்து  
விடுகிறேன் உண்மையாக உனக்கு உறுதிமொழி சொல்லுகி  
றன்' என்று சொல்லிற்று யுகதியுள்ளதும் பொருத்தமுள்ள  
தும் நல்ல பொருளுள்ளதுமான அந்த எலியின் வசனத்தைக்  
கேட்டு லோமசமானது ஸந்தோஷத்துடன் நிமிர்ந்து பார்த்துப்  
பலிதத்தை நல்லரவுவினவிப் பூஜித்தது தைரியமுள்ள அந்தப்  
பூரியானது மித்திரத்தன்மையிலிருக்கும் பலிதமென்னும் அந்த  
நனகுபூஜித்தபின் ஆலோசித்துக்கொண்டு பரீதியுடன்  
சொல்லத்தொடங்கிற்று 'நண்பனே! வேகமாக  
கேட்கும் நீ என்னுடைய உயிருக்குச் சமமான  
வகிறதவனே! உன்னுடைய அனுகரஹத்தா  
அடையப்போகிறேன் இப்பொழுது  
ல உனக்கு என்னஎன்ன செய்யக்கூடு  
நான்செய்கிறேன் நமமிருவாகளுக்  
இந்த ஸந்தேகத்திலிருந்து விடுபட்ட

நான மித்திரக்கூட்டத்துடனும் பந்துக்களுடனும் கூடி உனக்கு  
பிரியமும் நன்மையுமான காரியங்களை யெல்லாஞ் செய்கிறே  
அழகுள்ளவனே! இந்தத் துன்பத்திலிருந்து விடுபட்டு நாடி  
உனக்கு பரிதியை உண்டுபண்ணுவேன், பரதபுகாரஞ்செய்ய  
சகதியுள்ளவனாவேன் பலவிதம் பரதபுகாரஞ் செய்கிறவனு  
முதலில் உபகாரஞ்செய்தவனுக்கு ஸரியாவானென்று தோ  
வில்லை இவர்களில் முதலில் உபகரிப்பவனான ஒருவன் காரணமி  
யே உபகரிகிறான் மற்றொருவன் உபகாரம் பெற்ற பின்னன்  
செய்கிறான்? என்று சொல்லிற்று இவ்விதம் பூனியால தேறு  
சொல்லப்பட்டதும் அறிவுள்ளதுமான அந்த எலியானது மிக  
நேயமுள்ளதாய் (அதனிடம்) பரவேசித்து அதை நன்கு அ  
சரித்ததுகொண்டது அவ்விதம் அந்தப்பூனைக்குத் தன்னுடை  
காரியத்தை அறிவித்துவிட்டு எலியானது ஸநேஹமுள்ளதா  
தாயதந்தையினிடத்தில் போலப் பூனியின் வயிற்றில் உறங்கி  
தொடங்கிற்று பிறகு, அந்தப்பூனியின் அங்கங்களில் படுத்திரு  
கும் எலியைக்கண்டு அந்தக் கிரிப்பிள்ளையும் கோட்டாணும் ஆ  
யற்றுத் திரும்பிச்சென்றன அவ்விதமே, அந்த எலிக்கும் பூ  
கும் உண்டான பெரிய பரிதியைக்கண்டு, அந்தக் கிரிப்பிள்ளைய  
கோட்டாணும் அதிகப் பயமுள்ளவைகளும் மிக உற்சாகக்குறை  
டைந்தவைகளும் பெரிய ஆச்சரியத்தை அடைந்தவைகளும் மாயி  
பலமுள்ளவைகளும் புத்தியுள்ளவைகளும் நல்லநடைபுள்ளவை  
களும் சமீபத்திலுள்ளவைகளும் அனாதைகளும் அந்த நீதியி  
காரணத்தால் வலிந்து பயத்தைபுண்புண்ணச் சகதியற்றவை  
ளாயின காரியத்திற்குவேண்டி ஸந்திசெய்துகொண்ட அந்த  
பூனையையும் எலியையும்கண்டு அந்தக்கோட்டாணும் கிரியும் வே  
மாகக் தம்மிருப்பிடஞ்சென்றன அரசனே! அந்தப்பூனியின் அ  
கங்களில் சயனஞ்செய்ததும் தேசகாலங்களை அறிந்ததுமா  
பலிதமென்னும் அந்தஎலியானது காலத்தை விருமடிக்கொண்  
மெள்ள மெள்ளக் கயிறுகளை அறுக்கத் தொடங்கிற்று பிறகு  
கயிறுகளின்கட்டால் துன்பம் அடைந்தபூனையானது, வேகமில்  
மல கயிறுகளை அறுக்கும் எலியைக்கண்டு அப்பொழுது  
தாயிற்று பிறகு, பூனையானது கயிறுகளை அறுப  
லாத அந்தப் பலிதமென்னும் எலியை அப்ப  
பித்தது 'அழகுள்ளவனே! என அ  
கிறாய்? காரியத்தைச் செய்துகொ  
டங்குகிறாயோ? பகைவர்களைக்

சண்டாளன் வருவதற்குமுன் கயிறு கொண்டு வந்தான்.

ற்று இவ்விதம் பரபரப்புள்ள இந்தப்பூனையால் சொல்லப்பட்ட புத்தியுள்ள பவிதமானது நற்பயிற்சியிலலாத புத்தியையுடைய பூனையை நோக்கி உண்மையும் தனக்கு ஹிதமுமானவசனத்தைச் சொல்லத்தொடங்கிற்று

‘அழகுள்ளவனே! நீ பேசாமலிரு, நீ அவசரப்படவேண்டாம், உனக்குப் பரபரப்புவேண்டாம், இந்தவிஷயத்தில் ஸமயத்தையறிந்தவர்கள் நாங்கள், ஸமயம் தவறாது அகாலத்தில் செய்யப்படும் காரியமானது செய்கிறவனுக்குப் பயனைக் கொடுக்கத்தக்கதாகாது அதுவே ஸமயத்தில்செய்யப்பட்டால் பெரிய பயனைக் கொடுக்கத்தக்கதாகும் அகாலத்தில் விடுவிக் கப்பட்ட உன்னிடமிருந்தே எனக்குப் பயமுண்டாகும், ஆகையால், ஸமயத்தை எதிர்பார்த்துக்கொண்டிரு நண்பனே! எதற்காக அவஸரப்படுகிறாய்? எப்பொழுது ஆயுதபாணியாகச் சண்டாளன் வருவதைக் காண்கிறேனோ! அப்பொழுது பொதுவான பயமுண்டானதும் உன்னுடையகயிறுகளை அறுத்துவிடுகிறேன் நீ அந்த ஸமயத்தில் விடுவிக் கப்பட்டு மரத்திலேயே ஏறிக் கொள்ளுவாய். உனக்கு உயிரைக்காததலதவிர வேறு ஒன்றுஞ்செய்யத்தக்கது இராது <sup>1</sup> அப்பொழுது, வேடனிடம்பயந்து நடுங்கி நீ சென்றவுடன், நான் வளையில பரவேசிப்பேன் நீ கிளையை அடைவாய்’ என்று சொல்லிற்று இவ்விதம் எலியால் தனக்கு ஹிதமானவசனத்தைச் சொல்லக்கேட்டதும் வசனத்தின் உண்மையையறிந்ததும் உயிரைவிரும்புவதும் பெரியபுத்தியுள்ளதுமான லோமச மென்னும் பூனையானது, பிறகு, தன்காரியத்தில் வேகமுள்ளதாகி மிகவும்பிராத்தனையைச்செய்து தாமதஞ்செய்யும் எலியை நோக்கிச் சொல்லத்தொடங்கிற்று ‘ஸாதுக்கள் மித்திரர்களின் காரியங்களை இவ்விதஞ்செய்யமாட்டார்கள், அன்புடன் செய்வார்கள் நான் எவ்விதம் வேகமுள்ளவனாய் உன்னைத் துன்பத்திலிருந்துவிடுவித்தேனோ அவ்விதமன்றோ நீ வேகமுள்ளவனாய் எனக்கு இதைச்செய்யவேண்டும்? அறிவுள்ளவர்களிற பெரியவனே! நமஸ்கரிக்கவாக்கும எவ்விதம் க்ஷேமமுண்டாகுமோ அவ்விதம் முயற்சிசெய் அப்படியில்லாமல் நீ முன்னுள்ள வைரத்தை நினைத்துக்கொண்டு நேரம்போக்கவிரும்புவாயாகில் நிச்சயமாக என, உயிர அழிந்தபோம் கெட்ட செய்கையுள்ளவனே! நீ பார்த்துக்கொள் அறியாமையால் எனனால முந்திச் சிறிதுதீங்கு, செய்யப்பட்டிருந்தாலும் அதை நீ மனத்திலவைத்துக்கொள்ளக் கூடாது க்ஷயிக்குமபடி உன்னைக்கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன் எனக்கு

<sup>1</sup> இங்கு, அதிகபாடமான ஒருபாலோகம் பின்வருதலால் விடப்பட்டது

அனுகரஹஞ்செய' என்றுசொல்லிற்று இவ்விதம்சொல்லுவதும் அதிக அறிவுள்ளதுமான அநதப்பூணையைநோக்கிச் சாஸ்திரங்களை அறிந்ததும் புத்தியிலமிகச்சிறந்ததுமான, எலியாது அப்பொழுது மிகச்சிறந்த இவ்வசனத்தைச் சொல்லத்தொடங்கிற்று

‘பூனையே! ஸ்வகாரியத்தைப்பெரிதாக்கக்கொண்ட உவ்வசனம் எனனால்கேட்கப்பட்டது என்காரியத்தைப் பெரிதாக்க கொண்ட என்னையும் நீ அறிகிருய எந்தஸநேஹிதனைப் பததுடன் ஸாதிககவேண்டுமோ எந்தஸநேஹிதனிடத்தில பயநருக கிறதோ அவனிடமிருநது பாம்பினவாயிலிருநது கையைப் பித்துக்கொள்வதுபோலத் தன்னுடைய ரகசியைச் செய்து கொள்ளவேண்டும பலமுள்ளவனிடம் ஸந்தியைச் செய்து கொண்டு எவன் தன்னை ரக்ஷித்துக்கொள்ளவில்லையோ அவர்களுக்கு அநதஸந்தியானது, புலிக்கப்பட்ட அபதயம்போலத் துன்பத்திற்குக்காரணமாகும் ஒருவன் ஒருவனுக்கு மித்திரனேயல்லவன் ஒருவன் ஒருவனுக்குச் சததுருவேயல்லவன் காரியத்திற்கு வேண்டியன்றோ மித்திரர்களாகவும் அப்படியே சததுருக்களாகவும் ஆக கப்படுகிறார்கள்? யானைகளால் பெரியயானைகள்கட்டுப்படுத்தல் போலக் காரியங்களால் காரியங்கள் கட்டுப்படுகின்றன காரியம் செயதபின் செய்தவனைப்பராக்கிறவன் ஒருவனுமில்லை ஆகையால், எல்லாக்காரியங்களையும் மிச்சமுள்ளவனாகவே செய்து வைக்கவேண்டும அநதச்சமயத்திலும் அநதச்சண்டாளனிடமிருநது பயநது கஷ்டப்பட்டு ஒடுவதைப்பெரிதாக்கக்கொண்ட நீ என்னைப்பிடிக்கச் சகதியுள்ளவனாயிருக்கமாட்டாய் பல்கயிறுகள் அறுத்தாகிவிட்டன ஒருகயிறு மிச்சமிருக்கிறது அதையும் வேகமாக நான் அறுத்ததுவிடுகிறேன் லோமச! ஸகமாக இரு’ என்று சொல்லிற்று

கஷ்டமுள்ள அநதப்பூனை எலி அவவீரனும் இவ்விதம் பேசிக்கொண்டிருக்கும்பொழுது அநத இரவு முடிவடைந்தது லோமசமென்னும் பூனைக்கும் பயம் உண்டாயிற்று பிறகு, ஸீடியறகாலையில் பயங்கரனும் கருஞ்சிவப்பான கிறுள்ளவனும் பெரிதான இடையின் பின்புறமுள்ளவனும் வீரமானவனும் குரூரனும் நாயக்கட்டங்களால் சூழப்பட்டவனும் முனோபோன்றகாதுள்ளவனும் பெரியமுகமுள்ளவனும் மகாவெட்டியுள்ளவனும் பயங்கரமாகக் காணப்படுகிறவனும் ஆயுபாணிபுமான பரிகனென்னும் சண்டாளன் காணப்பட்டான் பமதூதனைப்போன்ற அநதச்சண்டாளனைக்கண்டு பயந்ததும் டுகின் புத்தியுள்ளதுமான பூனையானது, பலிதத்தைநோக்கி ‘இப



பொழுது என்னசெய்வாய்? என்றுகேட்டது அவவிதமே, கருநாமும பயங்கரனுமான அந்தச்சண்டாளனைக்கண்டு மிகவும் நடுக்கமடைந்ததான கிரிப்பிள்ளையும் கோட்டானும் கூணத்தில ஆசையற்றதன்மையை அடைந்தன பலமுள்ளவைகளும் புத்தியுள்ளவைகளும் சோகைகளை அடைந்தவைகளுமான கோட்டானும் கிரிப்பிள்ளையும், காரியத்திற்குவேண்டி ஸந்தியெய்துகொண்ட அந்தப்பூனையையும் எலியையுந் கண்டு அவைகளின் அந்தநல்ல நீதியால், வலிமைசெய்து பயத்தைபுண்புண்ணைச் சக்தியற்றவைகளாய் வேகமாகத் தமதம் இருப்பிடஞ்சென்றன பிறகு, அந்த எலியானது பூனையினுடைய அந்தக்கயிறறையும் அறுத்தது பிறகு, விடுபட்ட பூனையானது அந்தமரத்தையே போய் அடைந்தது அந்தப்பரப்பிலிருந்தும் கோரணைச் சத்தருவினிடமிருந்தும் விடுபட்டதான அந்தப்பலிதமானது வளையை அடைந்தது அந்தலோமசம் கிளையை அடைந்தது சண்டாளனுவன எல்லா விதத்தாலும் பார்த்து ஆசையற்றவனாகவே யந்திரத்தையும் எடுத்துக்கொண்டு கூணப்பொழுதில் அவவிடத்திலிருந்து விலகினான் பரதாக்களில் சிறந்தவனே! அந்தச்சண்டாளன் தனவிடுசென்றான் பிறகு, அந்தப் பயத்திலிருந்து விடுபட்ட லோமசமானது அடைய அரிதான உயிரையடைந்து மரத்தினுனியிலிருந்துகொண்டு வளையிலிருக்கும் பலித்ததை நோக்கிச் சொல்லத் தொடங்கிற்று 'ஒருவித ஸங்கேதத்தையும் செய்துகொள்ளாமல் வேகமாக நீ ஒடிவிட்டாய் நன்றியற்றவனுமே கேட்கத்தக்க செய்தவனுமான நீ என்னைப்பற்றிச் சங்கைப்படாமலிருக்கிறாய்? எனனுடைய நம்பிக்கையையும் அடைந்து என உயிரையும் கொடுத்து ஸநேஹிதனுக்குரிய போகத்தையடையுங்காலத்தில் ஏன் என்னிடம் வராமலிருக்கிறாய்? எவன் முதலில் ஸநேஹிதர்களை உண்டுபண்ணிக்கொண்டு பிறகு (ஸநேஹத்தைக்) கொண்டாடாமலிருக்கிறானோ கெட்டபுத்தியுள்ள அவன் கடுமையான துன்பங்களில் மித்திரர்களை அடையமாட்டான் ஸநேஹமுள்ள தோழனே! உன்னுடைய ஸாமாத்தியத்தால் உன்னால் நான் பூஜிக்கப்பட்டேன் அவவிதமான நீ மித்திரத்தன்மையை அடைந்தாய் அனுபவிக்கத்தக்கவன் எவர்கள் எனக்கு மித்திரர்களாகளோ எவர்கள் எனக்குப்பரதுகளாயிருக்கிறார்களோ அவர்களும் பரியரான ஆசாரியரைச் சிஷ்யர்களபோல அவர்கள் நானும் உன்னை உன் மித்திரக்கூட்டமாகக் கருடனும்கூடப் பூஜிக்கிறேன் உயிரைக்கொடுத்த எவன் பூஜியாமலிருப்பான்? நீ, எனனுடைய கருணையால் யாவற்றிற்கும் எஜமானனாயிருக்கவேண

மே நீ எனக்குக் கட்டளையிடுகிறவனாயிரு அறிவிற்சிறந்தவனே  
நீ எனக்கு அமாததியனாயிரு (மகனைத்) தகப்பனபோல  
எனனைக்கட்டளையிடு உனக்கு என்னிடமிருநதுபயமவேண்டா  
என உயிரினமேல் சபதஞ்செய்கிறேன நீ புத்தியால் சுகராசா  
யயே, நான்கள் பலத்தால் அதிகாரமுள்ளவர்கள் மந்தரப  
துடன் கூடிய நீ எனக்கு ஜயத்தையே கொடுப்பாய்' என  
சொல்லிற்று

இவ்விதம் பூனையால் மிகவும் நனமொழிகூறப்பட்ட அ  
எலியானது, உணமையை அறிந்துகொண்டு, அழகுள்ள  
தனக்கு நன்மையுமான வசனத்தைச் சொல்லத்தொடங்கி  
“லோமசி நீ சொல்லியது அனைத்தையும் நான்கேடேன என  
எதுதோனுகிறதோ அதைச்சொல்லும் எனனுடையவச  
தையும் கேள் மித்திரர்களையும் அறிந்துகொள்ளவேண்டும்  
துருக்களையும் அறிந்துகொள்ளவேண்டும் இது மிக ஸூக்  
என்று இவ்வுலகில் அறிஞர்கள் 1 அங்கீகரித்ததாகக் காண  
கிறது. ஸநேஹிதர்கள் சத்தாருக்களைப்போலவும் சத்தாரு  
ஸநேஹிதர்களைப்போலவும் இருப்பார்கள் அவர்கள் ஆச  
கும் லோபத்துக்கும் வசப்பட்டு 2 நனமொழி கூறப்பட்ட  
உணமையை அறிகிறார்களில்லை எவர்களுக்கு நற்குணமுள்  
களே மித்திரர்களாயும் கோபமுள்ளவர்களே சத்தாருக்க  
இருக்கிறார்களோ அவர்களும் ஆசைலோபங்களுக்கு வ  
டால் நனமொழி கூறப்பட்டாலும் (உணமையை) அறி  
ளில்லை பிறப்பில் சத்தாருவென்பவனில்லை, மித்திரனெ  
மில்லை, காரியத்திற்கு வேண்டி மித்திரர்களாயும் ச  
ளாயும் ஆகிறார்கள் ஒரு மனிதனுடைய உயிராவதில்  
காரியவித்தியையும் மரணத்தில் துன்பத்தையும் எவன்  
கிறானோ அவன் அது மாறுதிருக்கும்வரையில் அம்மனி  
மிதரனாவான் ஸநேஹமென்பது நிலைத்ததாயிரு  
தவேஷமென்பதும் நிலைத்ததன்று காரியத்தின் சோ  
நண்பர்களாகவும் அவ்விதமே பகைவர்களாகவும்  
வேறான ஒருஸமயத்தில் மித்திரனும் சத்தாருத்தன  
வான், சத்தாருவும் மித்திரத்தன்மையை அடை  
காரியமன்றோ மிகவும்பலமுள்ளது எவன் க  
யை அறியாமல் மித்திரர்களிடமே நம்பிக்கைய  
களிடம் நம்பிக்கையே இல்லாதவனுமாயிரு

1 வேறுபாடும்

2 ‘ஸநேஹத்தை அடைந்தாலும்’ என்பது

உயிரி நிலையுள்ள தனது <sup>1</sup> எவன் காரியத்தை அறிந்துகொள்ளாமல் மீததிரனிடத்திலேயோ சத்தருவினிடத்திலேயோ பிரியத்தில மனத்தைச் செலுத்துகிறானோ அவனுடைய புத்தியும் நிலையுள்ள தனது நம்பிக்கையிலலாதவனிடம் நம்பிக்கைகூடாது நம்பிக்கையுள்ளவனிடத்திலும் அதிக நம்பிக்கை கூடாது நம்பிக்கையினாலுண்டாகும் பயமானது வேகனையும் அறுக்கும் தந்தையும் தாயும் மகனும் மாமனும் மருமகனும் ஸம்பந்திகளும் பந்துக்களும் காரயத்தின் சோசகையால் உண்டாகிறார்கள் தாயும் தந்தையும், பிரியனான புத்திரனையும் பத்தினியிருந்தால் தள்ளிவிடுகிறார்கள் உலகம் தன்னை ரக்ஷித்துக்கொள்ளுகிறது தன் காரயத்திற்குள்ள ஸாரத்தைப்பாரா அறிவுள்ளவனே! விடுதல்பெற்றபின் ஸுகத்திற்குக்காரணமான காரியத்தைச் செய்ய ஒருவன் தேடுவதென்பது பொதுவான கடமையாகும் ஸந்தேஹமில்லை ஆனால், இதேஇடத்தில், ஆலமரத்திலிருந்து இறங்கிய நீ சபலத்தனத்தால் கொல்லத்தக்க யந்திரத்தில் புகுந்த உன்னை முதலில் அறிந்து கொள்ளவில்லை சபலனாயிருப்பவன் தனக்கே உபயோகப்பட மாட்டான், பிறர்களுக்கு எங்கு உபயோகப்படுவான்? ஆகையால், சபலன் எல்லாக் காரியங்களையுங்கெடுப்பான், ஸந்தேஹமில்லை இப்பொழுது 'எனக்கு உன்னிடத்தில் பிரியம்' என்று இனிமையாக நீ என்ன பேசுகிறாயோ அது பொய் காரணமனைத்தையும் விரிவாக என்னிடமிருந்து கேள் (மனிதன்) ஒரு காரணத்தால் பிரியமாயிருக்கும் தன்மையை அடைகிறான், ஒரு காரணத்தால் பகையுள்ளவனாகிறான் இவ்வுலகத்திலுள்ள பிராணியானது தன் காரியத்தையே விருமபும ஒருவனும் ஒருவனுக்கும் பிரியனல்லன் ஒருவயிற்றிற்பிறந்த பிராதாக்களாலும் தம்பதிகளாலும் எவருக்கும் ஒருவருக்கொருவா ஸந்தேஹத்தைபும காரணமில்லாக பரிதியையும் இவ்வுலகில் நான் அறிகிலேன் ஆனால், உடன்பிறந்தார்களும் மனைவியும் ஒரு காரணத்தில் கோபமுள்ளவர்களாலும் (பிறகு) அவர்கள் ஸ்வபாவத்தில் பரிதியுள்ளவர்களாயிருப்பார்கள் அவிலேகியான மற்ற மனிதன் அவலிதமிருக்கமாட்டான் உபபதால் ஒருவன் பிரியனாவான் பிரியமான வசந்த ஒருவன் பிரியனாவான். மந்திரத்தாலும் ஹோமத்தாலும் மற்றொருவன் பிரியனாவான் உலகமானது காரி பரிதியுள்ளதாகிறது நம்மிருவர்களுக்கும் கிபுண்டாகி அக்காரணத்திற்காக அஃது உது முடிவடைந்ததும், அந்தபரிதியும்

இல்லாமற்போயிற்று எந்தக்காரணத்தால் உனக்கு என்னிடத்தில் அனபிருக்கிறதோ அந்தக்காரணமானது புனிககவேண்டுமென்ற காரியத்தைத்தவிர வேறு எதுஎன்று நினைக்கிறேன் அந்தவிஷயத்திலும் நாங்கள் அறிவுள்ளவர்கள்தாம் காலமானது காரணத்தை வேறுபடச்செய்யும் தனக்குரிய பயனானது அந்தக்காரணத்தைத் தொடர்ந்துநிற்கும் அறிவிறகிறந்தவன் தன் காரியத்தை அறிவான் உலகம் அறிவிற கிறந்தவனை அனுஸரித்திருக்கும் ஆனால், நீ இவ்விதம் பேசவேண்டாம் எவனும் தன்காரியத்தில் ஸமாததனயிருப்பன ஸாமாததியமுள்ளவனுக்கு இந்தஸமயமானது உன்னிடத்தில் ஸநேஹஞ்செய்யத்தக்கதன்று ஆகையால், நடபிலும் பகையிலும் நல்ல தோச்சியுள்ள நான் என்காரியத்திலிருந்து அசையமாட்டேன் மேகங்களின் உருவங்களபோல (காரியங்கள்) ஒவ்வொரு ஸமயத்திலும் வேறுபடுகின்றன இப்பொழுதுதான் சததுருவாயிருந்த நீயன்றோ திருமபவும் இப்பொழுதேஎனக்கு ஸநேஹிதனாகித் திருமபவும் இப்பொழுதே சததுருவாகிறாய்? காரியங்களின் மாறுபாட்டைப்பாரா முந்தி எவ்வளவு வரையில் காரணமிருந்ததோ அவ்வளவுவரையில் நமமிருவார்களுக்கும் ஸநேஹமுண்டாயிருந்தது காலத்துடன் கூடின அந்தக்காரணத்துடன் கூடவே அந்தஸநேஹம் போய்விட்டது நீஎனக்கு இயற்கையில் சததுருவன்றோ? காரியத்திற்கு வேண்டி மித்திரத்தன்மையை அடைந்தாய் அந்தக்காரியம் முடிந்தபின் சததுருத்தன்மையை அடைந்த ஸவபாவம் வந்துவிட்டது இவ்விதம் இயற்றப்பட்ட சாஸ்திரங்களை உண்மையாக அறிந்த நான் எப்படி உனக்குவேண்டிக் கயிறறில் பரவேசிப்பேன்? அதை எனக்குச் சொல்லு உன்னுடையபராகரமத்தால் நான்விடுவிகப்பட்டேன் அப்படியே, என்னுடைய பராகரமத்தால் நீ விடுவிகப்பட்டாய் ஒருவருக்கொருவா உபகாரம் முடிவுபெற்றதும் திருமபவும் சோகையில்லை அழகுள்ளவனே! நீ இப்பொழுது காரியத்தைச் செய்துகொண்டவனாகிறாய் அப்படியே எங்கள் காரியமும் நிறைவேற்றிய இப்பொழுது உனக்கு உணவாதலைவிட என்னால் செய்யத்தக்கது வேறொன்றுமில்லை நான் அன்னம், நீ புஜிப்ப நான் பலஹீனன், நீ பலமுள்ளவன் பிரிந்தபின் பலமான மாக இல்லாமலிருக்கும்பொழுது, நமமிருவார்களுக்கென யென்பது கிடையாது நான் உன்னுடைய கிறேன் விடுதல் பெற்றபிறகு எளிய மாகப் போஜனத்தைத் தேடுகிறாய் பெற்றவுடன் பசியால் தொடர்பு

முள்ளவெ  
டான ,  
ரத்தை  
கிரே  
மூட்ட  
ஜபத்தாலும்  
யத்திற்கு வேண்டி  
ஒருகாரணமித்தம் பிர  
கிருந்து அந்தக்காரணமா

புருசு

தி பாவம் ;

சுக்ள

யலல உன்  
மித்திராகளும் மனைவியும் பிள்ளைகளும், நீ அன்புள்ளவனுயிருக  
கும்பொழுதே, என்னைப்பிடித்து ஏனதினனமாட்டார்களா? கார  
ணத்தாலுண்டான சோககையானது முடிவுபெற்றபடியால் நான்  
உன்னுடன்சேரமாட்டேன் நான்செய்த உபகாரத்தை நினைப்பா  
யாகில அங்கிருந்துகொண்டே எனக்குக் கேட்கத்தக்கதென்று  
கொண்டிரு புஜிகத்தக்கவஸ்துவாயிருக்கும் எந்த அறிவுள்ள  
வன் துன்பப்பட்டவனும் பசியுள்ளவனும் ஆகாரத்தைத் தேடுகிற  
வனுமான சத்தூருவினிடத்திற் செல்லுவான்? உனக்குக் கேட்க  
முண்டாகட்டும் நான் போகிறேன், தூரத்திலிருந்தாலும்கூட  
உன்னிடத்திலிருந்து பயமடைகிறேன் 1 நான் உன்னுடன் சேர  
மாட்டேன் லோம்ச! நீ நிரூபத்தியடை பலமுள்ளவர்களினரு  
கிலிருப்பது ஒருஸமயத்திலும் கொண்டாடப்படுகிறதில்லை செய்த  
உபகாரத்தை நீ அறிவாயாகில ஸநேஹத்தை அனுஸரித்துக்  
கொண்டிரு மிகக் அடக்கமுள்ளவனும் நலவறிவுள்ளவனுமான  
பலசாலியிடமிருந்தே எப்பொழுதும் பயப்படவேண்டும் ஏதாவ  
தொருபொருளால் உனக்குக் காரியமிருக்கும்மூலம் சொல்லு  
உனக்கு நான் என்னசெய்யவேண்டும்? எல்லா இஷ்டத்தையுங்  
கொடுக்கிறேன் வவ்வித்தத்திலும் ஆதமாவைக்கொடுக்கமாட்  
டேன் ஆதமாவைக்குவேண்டி ஸந்ததியும் ராஜ்யமும் ரத்தினமும்  
பொருள்களும் இழக்கத்தக்கவைகளாகும் புத்தியுள்ளவன்  
எல்லாப்பொருளையும் விட்டாவது ஆதமாவை ரக்ஷித்துக்கொள்  
ளவேண்டும், ஐயாவாயத்துக்கும் தனத்துக்கும் ரத்தினங்களுக்  
கும் விரோதமானநிலையிலும் இருக்கலாம் உயிரோடிருப்பவா  
களுக்குத் திருமபவும் அவைகள் வருவது காணப்படுகிறதென்று  
எங்களுக்குக்கேள்வி பொருள்களையும் ரத்தினங்களையும்போல  
ஆதமாவைக்கொடுப்பது விரும்பத்தக்கதன்று தாரங்களாலும்  
தனங்களாலும் எப்பொழுதும் ஆதமாவை ரக்ஷித்துக்கொள்ள

1-அரைஸ்லோகமலிடப்பட்டது

வேண்டும் ஆதமரகையை முககியமாகக்கொண்டவாதனும் காரியங்களை நன்றாகப்பரீக்ஷித்துச்செய்கிறவாகளுமான மனிதர்களுக்குத் தம்குற்றத்தாலுண்டாகுந் தனபங்கள் உண்டாகமாட்டா நன்றாக அறியப்படாதவனும் பிரீதியிலலாதவனுமான் <sup>1</sup> சததுருவானவன் எப்பொழுதும் பிரியத்தைச்செய்கிறவனாயிருந்தாலும் பலமில்லாதமனிதன் அவனைப்பற்றி எல்லாவிடத்திலும் ஸந்தேஹப்படவேண்டும் நற்குலத்திற்பிறந்தவாகளும் நல்லமித்திரர்களும் தாமமுள்ளவாகளும் மஹாதமாககளுமாயிருப்பவர்களின் புத்தியானது சாஸ்திரத்தின்பொருளில் நிச்சயமுண்டானதாகி வேறுறுமை அடையாமலிருக்கும்' என்றுசொல்லிற்று இவ்விதம் இந்தப் பூனையானது பரிதததால வெளிப்படையாகவே பரிஹலிக்கப்பட்டு லஜைபுள்ளதாகி அதனைநோக்கி ஒருவசனத்தைச் சொல்லத்தொடங்கிற்று

'ஸதயமாக நான் சபதஞ்செய்கிறேன் எனனை மித்திரதரோஹியென்று நீ நிரதிககிரிய நீ எனனுடையஹித்ததிறகாக முயற்சியெய்தவன் உன்னுடையபுத்தியை நான் கிறந்ததென்று அறிகிறேன் எனனுடைய இயற்கையிலுள்ள காரியத்தைக் கொண்டு நீ வேறுஎண்ணத்தான பேசுகிரிய ஸாதுவே! இரதவிஷயத்தில் நீ எனனை வேறுவிதமாகக்கருதுவது நியாயமன்று உயிரைக்கொடுத்ததனாலுண்டான ஸந்தேஹமானது உன்னிடமிருந்து என்னிடமவந்திருக்கிறது தாமமநிந்தவனும் நற்குணங்கையறிந்தவனும் மிக்க நன்றியறிவுள்ளவனுமாயிருக்கிறேன், மித்திரர்களிடம் அன்புள்ளவனுமாயிருக்கிறேன், விசேஷமாக உன்னிடத்தில் பகதியுள்ளவனுமாயிருக்கிறேன் ஸாதுவே! இவ்விதமிருக்கும்பொழுது, எனனை நீ நிரதித்துப்பேசுவது நியாயமன்று நான் உன்னால் இவ்விதம் பேசப்படுவேனெனில் பந்துக்களுடனகூட உயிரையும்விட்டுவிடுவேன் நல்லமனமுள்ள எனபோன்றவர்களிடம் அறிஞர்கள் <sup>2</sup> ஸந்தேகத்தையே பாரககிராக்கள் தாமத்தின் உண்மையை அறிந்தவனே! என்னிடத்தில் தாமம் தவறுதலை ஸந்தேஹிப்பது நியாயமன்று' என்றுகொல்லிற்று பூனையால் இவ்விதம் ஸந்தோத்திரம் செய்யப்பட்டதாயிருந்தாலும், அந்த எலியானது, பூனையைநோக்கி மனத்திலுள்ள ஆழந்தக்கருத்தமைந்த இவ்வசனத்தைச் சொல்லத்தொடங்கிற்று

'நீ ஸாது நான் காரியத்தைச்செய்துகொண்டவனாயிருக்கிறேன் நண்பனாயிருப்பவனையும் நான் நம்பவில்லை ஸந்தோத்திரங்களாலோ பொருள்களாலோ திருமபவும் நீ எனனை அடையமுடி

<sup>1</sup> இங்கு ஒருபதம் மாற்றப்பட்டது <sup>2</sup> வேறுபாடும்.

யாது நண்பனே ! அறிவிறசிற்ந்தவர்கள் 'காரணமின்றிச் சத துருவினவசததை அடையமாட்டார்கள் இந்தவிஷயத்திலும் சுகராசாரியராலியற்றப்பட்ட இரண்டு காதைகளைக்கேள் அவற்றின்பொருளாவது — 'சததுருவும் சோநதுசெய்யத்தக்க காரியத்தில அதிகபலமுள்ளவனுடன் ஸந்தியைச்செய்துகொண்டு தனபுத்தியால் மிகக்கூடுககிரதையுடன் ஸஞ்சரிக்கவேண்டும், காரியத்தைச் செய்துகொண்டபின் நம்பக்கூடாது, நம்பிக்கையிலலாதவனையும் நம்பக்கூடாது, நம்பிக்கையுள்ளவனிடத்திலும் அதிக நம்பிக்கைக்கூடாது, எப்பொழுதும் பிறர்களுக்கு நம்பிக்கையுண்டாகும்படி செய்யவேண்டும், பிறர்களைத் தான் நம்பக்கூடாது—' என்பது ஆகையால், எல்லாஸமயங்களிலும் தன்னுடைய உயிரை ரக்ஷித்துக்கொள்ளவேண்டும் உயிரோடிருப்பவர்களுக்குத் திரவியங்கள் ஸந்ததிமுத்தவியபாவும் உண்டாகும் நீதிசாஸ்திரங்களின் சுருக்கமானஸாரம் நம்பிக்கையிலலாமையென்று சொல்லப்படுகிறது. ஆகையால், மனிதர்களிடம் நம்பிக்கையிலலாமலிருப்பது தனக்குப் பூணமான ஹிதமாகும் பலவகுறைநதவர்களாயிருந்தாலும் நம்பிக்கையிலலாமலிருப்பவர்கள் சததுருக்களால் கட்டப்படமாட்டார்கள் பலசாலிகளாயிருந்தாலும் பகைவர்களிடம் நம்பிக்கையுடனிருப்பவர்கள் பகைவர்களால் கட்டப்படுகிறார்கள் பூனையே ! உன்போன்றவர்களிடமிருந்து எப்பொழுதும் நான் ஆதமாவை ரக்ஷித்துக்கொள்ளவேண்டும் நீயும் பிறப்பிலப்பாயான சண்டாளனிடமிருந்து உன்னை ரக்ஷித்துக்கொள்' என்று சொல்லிற்று அந்த எலி இவ்விதம் சொல்லிக்கொண்டிருக்கும் பொழுதே, அந்தப்பூனையானது பயத்தால் நடுக்கமுற்றது 1 கதையைவிட்டுவிட்டு உடனே மிகவேகமாகச்சென்றது பிறகு, சாஸ்திரங்களின் உண்மைப்பொருளை அறிந்ததும் அறிவிறசிறந்ததுமான எலியானது தனபுத்திகளுள்ள ஸாமாததியத்தைக் கேட்பித்துவிட்டு வேறுவனையை அடைந்தது இவ்விதம் நல்ல அறிவுள்ளதும் பலமில்லாததுமான பலிதமென்னும் ஓர் எலி தனபுத்தியால் அதிகபலமுள்ள பலசததுருக்களை வஞ்சித்தது ஆகையால், பண்டிதனாயிருப்பவன், சததுருவாயிருந்தாலும் ஸாமாததியமுள்ளவனோடு ஸந்தியைச்செய்துகொள்ளவேண்டும் எலியும் பூனையும் ஒன்றோடொன்று சோநது விடுபட்டன மஹாராஜனே ! இவ்விதம் கூத்திரியதாமத்தின் வழியானது விரிவாக என்னால் எடுத்ததுச்சொல்லப்பட்டது சுருக்கத்தையும் என்னிடமிருந்துகேள்

ஒனதுகொன்று வைரமுள்ளவைகளாயிருப்பவைகள், உத்  
தமமான பிரியத்தைச் செய்துகொண்டன அவைகளுக்கு.  
ஒன்றையொன்று வஞ்சிக்க வேண்டுமென்றபுத்தி நன்றாக இருந்  
தது அவைகளில் அறிவிறசிறந்தது. நல்ல புத்திபலத்தை  
அடைந்து, மற்றதை வஞ்சிக்கும் அறிவிறசிறந்தவனும அஜாக  
கிரதையாக இருந்தால் புத்திபுள்ளவாகளால் வஞ்சிக்கப்படுவான்  
ஆகையால், பயமில்லாதவனபோலப் பயமுள்ளவனும நம்பிக்கை  
புள்ளவனபோல நம்பிக்கையில்லாதவனுமாக இருக்கவேண்டும்.  
அஜாகிரதையில்லாதவன் (வழிபைவிட்டுச்) சலிக்கமாட்டான் ;  
சலித்தாலும் நாசமடையமாட்டான் அரசனே ! சததுருஷு  
டனும் ஸமயத்தில் ஸந்தியையும் மித்திரனுடனும் ஸமயத்தில் புத்  
தத்தையும் செய்யவேண்டுமென்றே எப்பொழுதும் உண்மையை  
அறிந்தவர்கள் சொல்லுகிறார்கள் மஹாராஜனே ! இதை அறிந்து  
சாஸ்திரத்தின்பொருளையும் தெரிந்துகொண்டு முயற்சியுள்ளவனும  
அஜாகிரதையில்லாதவனுமாய் பயமவருவதற்கு முந்தியே- பய  
முள்ளவனபோல நடக்கவேண்டும் ஸந்தியையும் அவவிதமே சண்  
டையையும் பயத்துடனே செய்யவேண்டும் பயத்தால் அஜாக  
ரதையில்லாததும் முயற்சியுள்ள துமான புத்தியுண்டாகும் அரச  
னே ! பயமவருவதற்கு முந்தியே பயத்துடனிருப்பவனுக்கு அந்  
தப்பயமுண்டாகாது நம்பிக்கையால் பயமில்லாமலிருப்பவனுக்கு  
மிகப்பெரிய பயமுண்டாகும் மிகவும் பயமுள்ளவனென்றெண்ணி  
(ஒருவனிடத்தில்) எவ்விதத்திலும் ஆலோசனையைச் செய்யக்  
கூடாது அறியாமையை முன்னிட்டு அறிந்துகொண்டவன்  
மூலத்தின் அறிவையும் அடைவான் ஆகையால், பயமில்லாத  
வனபோலப் பயமுள்ளவனும நம்பிக்கைபுள்ளவனபோல நம்  
பிக்கையில்லாதவனுமாய்க் காரியங்களின் பெருமையைத் தெரிந்து  
கொண்டு ஒன்றையும் பற்றுதலுடன் செய்யாமலிருக்கவேண்  
டும் புதிஷ்டிர ! இவ்விதம் என்னால் சொல்லப்பட்ட இந்த  
இதிஹாஸத்தைக் கேட்டு நீ மித்திரர்களின் நடுவில் விதிப்படி  
நடந்துகொள் சிறந்த புத்தியையும் சததுருமித்திரர்களுக்  
குரிய வேற்றுமையையும் ஸந்திக்கும் புத்ததத்துக்கும் தக்க காலங்  
களையும் ஆபத்துஸமயத்தில் விதிபடத்தக்க உபாயத்தையும்  
தெரிந்துகொண்டு சததுருஷுடன் சேர்ந்து செய்யத்தக்க காரியத்  
தில் அதிகபலமுள்ள அவனுடன் ஸந்தியைச் செய்துகொண்டு புத்  
தியுடன் நடக்கவேண்டும் காரியத்தைச் செய்துகொண்டபின் நம்  
பாமலுமிருக்கவேண்டும் அரசனே ! அறம் பொருள் இன்பமென்ற  
மூவகைப்பயனுகும் விரோதமில்லாத இந்த நீதியைக்கேட்டு



இதனுடன் விசேஷமாகப் பரணைக்கிற சக்தி தனக்கொண்டு நீ உயரந் திருக்கவேண்டும் பாண்டவ! பராமமணாகளுடன் கூடவே உனக்குக் கூட்டுறவு<sup>1</sup> இருக்கவேண்டும் பாரத! பராமமணாகளிடமிருந் தே இவவுலகிலும் ஸ்வாககத்திலுமுள்ள பெரிய ஸரேயஸ உண்டாகிறது பரபுவே! தாமததை அறிந்தவர்களும் எப்பொழுதும் நன்றியறிவுள்ளவாகளுமான இந்தபராமமணாகள் பூஜிக்கப்பட டால சேஷமததைச் செய்வார்கள் அரசனே! இவர்களைப் பூஜை செய் அரசனே! ராஜ்யத்தையும் பெரியசேஷமததையும் பெரிய கீர்த்தியையும் குலத்திறகு வேண்டியஸநத்தியையும் நியாயமாகவும் கிரமமாகவும் அடைவாய் ஒ! பாரத! விசேஷமான அறிவைக் கொடுப்பதும்<sup>2</sup> சத்தருயித்திராகள் இவ்விருவர்களுக்குமுள்ள ஸநதிவிகரஹநகளைப்பற்றியதுமான நீதியானது நன்றாகச் சொல்லப்பட்டது அரசனே! அரசனாயிருப்பவன் எப்பொழுதும் இவ் விதம் பார்த்துக்கொண்டு சத்தருக்கூட்டத்தில் நடந்துகொள்ள வேண்டும்” என்று சொன்னான்

ஸ்ரறுமுப்பத்தொன்பதாவது அதயாயம்

ஆ ப த தா ம ம. (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், ஒரு குருவீக்தும் பிரம்மதந்தனென்னும் அரசனுக்கும் நடந்த ஸம்வாதத்தைச் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, “மஹாபாஹுவே! உமமால் மந்திராலோசனை சொல்லப்பட்டது சத்தருக்களிடம் நம்பிக்கையிலலை எல்லா விடத்திலும் நம்பிக்கையிலலாதிருப்பானாகில் அரசன் எவ்விதம் இருக்கமுடியும்? அரசரே! அரசர்களுக்கு நம்பிக்கையாலன்றோ மிகவும் பயமுண்டாகிறது? பூமிக்குப்பதியான அரசன் நம்பிக்கையிலலாதவனாயிருந்துகொண்டு எவ்விதம் பகைவர்களைவெலவான்? பிதாமஹரே! இந்தக் கதையைக்<sup>3</sup> கேட்டு நம்பிக்கையிலலாம லிருப்பதில் எனமனம் மிகவும் மயங்குகிறது என்னுடைய இரத ஸநதேஹத்தை அரசசெய்யவேண்டும்” என்றுகேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்

“அரசனே! பரமமதத்தனென்னும் அரசனுக்கும் அவன் வீட்டிலிருந்த<sup>4</sup> பூஜனியென்னும் ஒருபக்திக்கும் நடந்த ஸம்பாஷணையைக் கேள் காமபிலயதேசத்தில் பரமமதத்தனென்னும் அரசனுடைய அநதப்புரத்திலவ்விக்கும் பூஜனியென்னும் பக்தியானது நெடுங்காலம்அவனுடன்கூட வ்வித்துக்கொண்டிருந்தது

1 ‘யாதார’ என்பது மூலம் 2, 3 வேறு பாடம் 4 கிடடுக்குருவி.

அதுபறவைப்பிறப்பை அடைந்திருந்தாலும் பிராணிகளைக் கொண்டு  
 பிழைக்கும் 1 வேடனபோல எல்லாப் பிராணிகளின் சபதங்களை  
 யும் அறிந்ததும் எல்லாவற்றையும் அறிந்ததும் எல்லா உண்மை  
 யையும் அறிந்ததுமாயிருந்தது அந்தப்பக்ஷி அவ்விடத்தில் நல்ல  
 கார்தியுள்ள ஒருகுஞ்சை ஈன்றது அதேகாலத்தில் அரசனாகும்  
 தன தேவியிடம் ஒருபுத்திரனுண்டானான் நன்றியறிவுள்ளதும்  
 ஆகாயத்தில் ஸஞ்சரிப்பதுமான அந்தப் பூஜனியானது அந்தப்  
 புத்திரராகளி்ருவாகளின் பொருட்டும் எப்பொழுதும் கடற்கரை  
 சென்று இரண்டு கணிகளைக் கொண்டுவந்து, தன புத்திரனுக்கும்  
 ராஜகுமாரனுக்கும் புஷ்டியுண்டாவதற்காக, ஒருகணியைத் தன  
 புத்திரனபொருட்டும் மற்றொன்றை ராஜகுமாரனபொருட்டும்  
 கொடுத்தது பலத்தையும் கார்தியையும் வருத்திச் செய்வதும் அமிரு  
 தத்தின்ருகிக்கு ஒப்பானதுமான அக்கணியை அந்தப்பக்ஷியே சீக  
 கிரமாகக் கொண்டுவந்து கொண்டுவந்து திரும்பவும் திரும்பவும்  
 அச்சிறுவர்களுக்குக் கொடுத்தது பிறகு, கணியைத்தின்றதால்  
 ராஜகுமாரன் மிகக் வளர்ச்சியை அடைந்தான் பிறகு, அந்தப்  
 பாலகனான ராஜகுமாரன் இளைஞனாயிருப்பதால் தாதியால் கஷ்டத்  
 தில் வஹிக்கப்பெற்று வருவது அந்தப்பக்ஷியின் குஞ்சைப் பாத  
 துக்கொண்டிருந்தான் பிறகு, இளம்பருவத்திலிருந்ததால் ஊசு  
 கத்தோடு அந்தப்பக்ஷியுடன் விளையாடிக் கொண்டிருந்தான் அரச  
 ஸரேஷ்டனே ! ஒருவருமில்லாதஸமயத்தில் தனக்கு ஒத்தபிராய  
 முள்ள அந்தப்பக்ஷியை எடுத்துக் கொண்டுவிட்டுப் பிறகு அந்த  
 அரசகுமாரன் தாதிபினைகையை அடைந்தான் அரசனே ! பிறகு,  
 அந்தப் பூஜனியானது பழங்களை எடுத்துக்கொண்டுவந்தது, சிறுவ  
 னான ராஜகுமாரனலை கொல்லப்பட்டுப் பூதலத்தில்கிடக்கும் புத்  
 திரனைக் கண்டது விழுந்ததுகிடக்கும் அந்தப்புத்திரனைக் கண்ட  
 வுடன், சோகமுற்றதும் கண்ணீரால் நிறைந்த முகமுள்ள துமான  
 பூஜனியானது துக்கத்தால் மிகப்பரிதபித்தது அழுதுகொண்டு சில  
 வசனத்தைச் சொல்லத் தொடங்கிற்று

‘ க்ஷத்திரியனிடத்தில் ஸநேஹங்கிடையாது, பரிதி கிடையாது,  
 நல்ல எண்ணங் கிடையாது இவர்கள் ஒரு காரணத்திற்காக  
 நன்மொழி உரைப்பார்கள், காரியத்தைச் செய்துகொண்டபின்  
 தள்ளியும் விடுவார்கள் அனைவர்களுக்கும் அபகாரத்தைச்  
 செய்யும் க்ஷத்திரியர்களிடம் நம்பிக்கை வைக்கக்கூடாது  
 எப்பொழுதும் அபகாரத்தைச் செய்துவிட்டும் (இவர்கள்)  
 பயனின்றி நன்மொழி கூறுவார்கள் நன்றிகொள்  
 மவனும் மிக்க கஞ்ஞனும் விஸ்வாஸகாதகனுமான இந்த அரசகுமா

I ‘ ஜீவ ஜீவக ’ என்பது மூலம், ஒருவகைப் பக்ஷியுமாக.

ரன் செயத விரோதத்திற்குச் சரியான துன்பத்தை இப்பொழுது நான் செய்கிறேன் கூடப்பிறநதுவளாரதவனும் அவவிதமே கூடப் போஜனஞ்செய்கிறவனும் சரணமடைந்தவனுமான (என புத்ரனைக்) கொன்றதால் அவனுக்கு மூன்றுவிதமான பாபமாகும்<sup>1</sup> என்று சொல்லிற்று பூஜனியானது இவ்விதம் சொல்லிக் காலகளால் அந்த ராஜகுமாரன் கண்களைப்பெயர்த்துவிட்டு ஆகாயத்திலிருந்து, பிறகு, 'புத்தியுடன் வேண்டுமென்று இவ்வுலகில் செய்த பாபமானது உடனேயே செய்தவனிடம் வரும் செய்ததற்குப் பிரதிசெய்தபோதிலும் (முனசெய்த) சுபாகபகாரியம் நாசமடைகிறதில்லை செய்யப்பட்ட பாபகாமத்தின் பயனானது செய்தவனிடத்தில் சிறிதும் காணப்படாமல்போனால் அவன் புத்திரர்களிடத்திலும் பௌத்திரர்களிடத்திலும் அவர்கள் புத்திரர்களிடத்திலும் மாவது வந்துவிழும்' என்ற வார்த்தையைச் சொல்லிற்று பரமமத்தன், பூஜனியால் பெயர்க்கப்பட்ட கண்ணுள்ள புத்திரனைக் கண்டு, செய்ததற்குப் பரிசெய்யப்பட்டதாக நினைத்துக்கொண்டு, பூஜனியை நோக்கி, 'பூஜனி! எங்களால் செய்யப்பட்டதுமிருக்கிறது, உன்னால் அதற்குப் பரிசெய்யப்பட்டதுமிருக்கிறது, அந்த இரண்டுமே ஸம்மாகிவிட்டன (ஆகையால்) இரு, போகவேண்டாம்' என்று இவ்விதஞ்சொன்னான் பூஜனி சொல்லாத தொடங்கிற்று

'ஒருமுறை குற்றஞ்செய்தவனும் அவ்விடத்திலேயே நம்பிக்கையுள்ளவனுமாயிருப்பவனுக்கு நீ சொல்லுகின்றதை அறிவுள்ளவர்கள் கொண்டாடுகிறார்களில்லை, அவ்விடத்தில் விலகிச்செல்லுவது கேட்குமமாகும் வெளிப்படையாக விரோதமிருக்குமிடத்தில் நன்மொழி கூறப்பட்டாலும் நம்பிக்கை அடையக்கூடாது அவ்விதம் நம்பிக்கையுள்ள மூடன விரைவில் கொல்லப்படுவான் வைரமென்பது சமனத்தையடையாதன்றோ? ஒருவருக்கொருவா'வை வரத்தை உண்டுபண்ணிக் கொண்டவர்களுக்குப் புத்திரர்களும் பௌத்திரர்களும் நாசமடைவார்கள் புத்திரபௌத்திரர்களுக்கு நாசமுண்டானால் பரலோகம் நாசமடையும் வைரத்தைச் செய்து கொண்ட யாவர்களுக்கும் நம்பிக்கையிலலாமலிருப்பது ஸூகத்தைத் தரும் விஸ்வாஸத்தைக்கெடுப்பவனிடம் உறுதியாக நம்பிக்கையை வைக்காமலிருக்கவேண்டும் நம்பிக்கையிலலாதவனிடம் நம்பிக்கை கூடாது நம்பிக்கையுள்ளவனிடத்திலும் அதிக நம்பிக்கை கூடாது நம்பிக்கையாலுண்டாகும் பயமானது வேரையும் அறுக்கும் இஷ்டப்படி பிறர்களுக்கு நம்பிக்கையை உண்டுபண்ணலாம் பிறர்களை நம்பக்கூடாது பரதூகர்களுள் தாயுநதரதையும் சிறந்தவர்கள் பாரியையானவன்<sup>1</sup> வயல்போனவன்

<sup>1</sup> 'கிழத்தனம்போனவன்' என்பதுவேறுபாடும்

புத்திரனென்பவன் விதைமாத் திரம் உடனபிறந்தவன் (பொருளைப்பங்கிட்டுக் கொண்டுபோவதால்) சத்துருவாவான் மனிதன்கையில் <sup>1</sup> ஈரமுள்ளவரையில் ஸநேஹிதனயிருப்பான் ஆதமாஒன்றே ஸுகதுக்கங்களை அனுபவிக்கவேண்டியதாகும் ஒருவருக்கொருவர் வைரத்தைச் செய்துகொண்டவர்களுக்கு ஸந்தியென்பது கூடாது எதற்காக நான் வலித்துக்கொண்டிருந்தேனோ அந்தக்காரனமானது போய்விட்டது பொருளாலும் அபிமானத்தாலும் நனமொழிகூறிய பூனிக் கப்பட்டவனும் முதலில் அபகாரத்தைச் செய்தவனுமாயிருப்பவனுடைய மனமானது நம்பிக்கை இல்லாததாயிருக்கும் தன்செய்கையே வலிந்து பயப்படச் செய்யும் எவ்விடத்தில் முதலில் மாயாதையும் பிறகு அவமாயாதையும் மிருக்குமோ அவ்விடத்தில் மாயாதையையும் அவமாயாதையையும் பெற்ற புத்தியுள்ள அநதபபிராணி வாஸத்தைவிடவேண்டுமென நான் உன்னுடையவீட்டில் துன்பப்படுத்தப்படாமலெடுங்காலம் வலித்துக்கொண்டிருந்தேன் அதில் இரந்தவைரம் உண்டாகிவிட்டது ஸுகமாயிரு, நான் போகிறேன்' என்று சொல்லிற்று பரமமத்ததன், 'பூஜனியே! எவன் செய்ததற்கு பரதிசெய்கிறுலோ அவன் அவ்விஷயத்தில் குற்றமுள்ளவனாகமாட்டான் அத்தொல் <sup>2</sup> கடனில்லாதவனாகிறுன் இங்கே வலித்துக்கொண்டிரு, போகவேண்டாம்' என்று சொன்னான் பூஜனி, 'முதலிற் செய்தவனுக்கும் பரதி செய்தவனுக்கும் ஸநேஹமானது திருமபவும் சேராது அநத விஷயத்தைச் செய்தவனுடைய மனமும் பரதி செய்தவனுடைய மனமும் அறியும்' என்று சொல்லிற்று பரமமத்ததன், 'செய்தவனுக்கும் பரதிசெய்தவனுக்கும் திருமபவும் ஸநேஹமேனும் வைரம் நின்றுத்தியாவதாகக் காணப்படுகிறது திருமபவும் பாபம் வராது' என்று சொன்னான்

பூஜனி, 'வையிலலை, போய்விட்டது நான் நனமொழிகூறப்பட்டவனாகிறேனென்று எண்ணி நம்பிக்கை அடையக்கூடாது உலகம் நம்பிக்கையால் கட்டப்படுகிறது அதைவிடக் காணாமல் போவதுகூட கேதம்மாகும் பலத்தாலும் மிகக் கூாமையான ஆயுதங்களாலும்கூட எவர்களை ஜயிக்கமுடியாதோ அவர்களும் நனமொழியால் யானைகளால் யானைகள் அடக்கப்படுவதுபோல அடக்கப்படுவார்கள்' என்று சொல்லிற்று பரமமத்ததன், 'நாயைக் கொன்று தின்னும் சண்டாளனுக்கும் நாயக்கும் ஒன்றுக்கொன்று ஸநேஹமுண்டாவதுபோல உயிருக்கு அபாயத்தைச் செய்யும் மனிதாசனுடனும் சேர்ந்து வலிப்பகால

1 சாந்திபாவம் 283 - ம பகம் குறிப்பிற் காண்க

2 தனகடனை முடித்துக்கொண்டவன்

நஹமுண்டாகும் ஒருவருக்கொருவர் வைரத்தைச் செயது  
 ண்டவர்களுக்கு, சோதன வலிப்பதால் அந்த வைரமானது  
 றவடைந்து தாமரைஇலையிலுள்ள தண்ணீர்போல நிலை  
 ற்றாது' என்று சொன்னான் பூஜனி, 'வைரமென்பது<sup>1</sup> ஸ்திரீ  
 ல் செய்யப்பட்டதும் வீடுமுதலிய பொருளால் செய்யப்பட்ட  
 ம வாககால் செய்யப்பட்டதும் பிறவியால் ஏற்பட்டதும் குற  
 தால் ஏற்பட்டதுமென்று ஐந்து காரணங்களால் ஏற்படுகிற  
 கும அதைப் பண்டிதர்கள் அறிகிறார்கள் அவ்வித வைரி  
 னாலும் உபகாரஞ்செய்கிறவனை விசேஷமாகக் கூத்திரியன்  
 லல்லக்கூடாது வெளியாயிருப்பதோ மறைவாயிருப்பதோ  
 றத்தினை பலாபலத்தைத் தெரிந்துகொண்டு ஸநேஹிதனா  
 ருநதாலும் வைரத்தைச் செய்வதன்விடம் நம்பிக்கை வைக்கக்  
 டாது தியானது கட்டைகளில் மறைந்திருப்பதுபோல வைர  
 னது மறைந்துகொண்டிருக்கும்' அரசனே! கடலில் முழுகி  
 ருக்கும் தியைப்போல வைரமென்னுந் தியானது பொருளாலும்  
 னுஞ்சொற்களாலும் நன்மொழியாலும் சாஸ்திரங்களாலும்  
 விக்ஷிப்பாது அரசனே! வைரத்தி' உண்டானால் ஒன்றைக்  
 காளுத்தாமல் அவியாது குற்றத்தாலுண்டாகுஞ் செய்கையும்  
 ரணடிவொன்றுக்கு நாசமின்றி அடங்காது அதிலும் முதலில்  
 ரோத்தத்தைச் செய்தவனுக்குப் பொருளாலும் கௌரவத்தா  
 லும் பூஜித்தாலும் பொறுமைபுண்டாகாது நம்பிக்கையானது  
 சயகையாலும் பலாதகாரமாகவும் உண்டாகிறதில்லை நான்  
 னனிடத்திலும் நீ எனனிடத்திலும் ஒருவிகமான குற்றத்தி  
 லும் பயந்துகொண்டிருந்ததில்லை இப்பொழுது நான் நம்ப  
 லில்லை' என்று சொல்லிற்று

பரமமத்தத்தன், 'காரியம் காலத்தால் செய்யப்படுகிறது  
 அவ்விதமே எல்லாச் செய்கைகளும் காலத்தாலேயே நடக்  
 னென்றன ஆகையால், யார் எவனுக்குக் குற்றஞ்செய்தவனாவான்?  
 றப்படி பிறப்பு இவ்வீரணமும் ஸரியாகவே நடக்கின்றன மனிதன்  
 காலத்தாலேயே உணடுபண்ணப்படுகிறான், காலத்தையே காரண  
 ாக்கக்கொண்டு மரிகிறான் சிலா ஒரேஸம்பத்தில் கட்டப்படு  
 ிறார்கள் அவ்விதமே மற்றவர்களும் தனித்தனியே கட்டப்படு  
 ிறார்கள் நன்றாக உண்டான தியானது விறகை எரிப்பதுபோலக்

1 கிருஷ்ணனுக்கும் சிசுபாலனுக்கும் ஸ்திரீயினால் உண்டானது  
 ண்டவர்களுக்கும் கௌரவர்களுக்கும் பொருள்களால் உண்டானது  
 ரோணருக்கும் தருபதனுக்கும் வாககால் உண்டானது எலி பூனை  
 முதலியவைகளுக்குப் பிறப்பினாலுண்டானது பூஜனிக்கும் பரமமத்தத்  
 துக்கும் குற்றத்தாலுண்டானது

காலமானது பிராணிகளை எரிககிறது நமயில் ஒவ்வொருவருக்கு முள்ள சுபத்தில் நானும் உணமையான காரணமல்லன், நீயும் உணமையான காரணமே அல்ல! எப்பொழுதும் பிராணிகளுக்கு ஸுகத்தையும் துககத்தையும் காலம் உணடுபண்ணுகிறது இவ விதம் தெரிந்துகொண்டு துனப்படுத்தப்படாமல் ஸநேஹத் துடன் இஷ்டம்போல இவவிடத்திலிரு உணனால் செய்யப்பட்டது எதுவோ அதை நான் பொறுத்ததுகொண்டேன் பூஜனி! நீயும் பொறுத்ததுகொள்' என்றுசொன்னான்

பூஜனி சொல்லத்தொடங்கிற்று 'காலமானது (யாவற்றிற்கும்) காரணமென்று உன் வசனப்படி இருந்தால் அப்பொழுது ஒருவனுக்கும் வைரம் உண்டாகாது பரதுககளாயிருப்பவர்கள் தம்பரதுவானவன் கொல்லப்பட்டால் ஏன் துன்பத்தை அடைகிறார்கள்? தேவாசனும் அஸுராசனும்மாகிய அனைவர்களும் ஒரு வமையொருவா' எதற்காக அடித்தார்கள்? (விலகிப்) போவதும் ஸுகமும் துககமும் பிறப்பும் இறப்பும் காலத்தாலுண்டாகுமானால் எதற்காக வைத்தியர்கள் நோயாளிகளுக்கு மருந்தைச் செய்யவிரும்புகிறார்கள்? (மனிதர்கள்) காலத்தால் கொல்லப்படுவார்களானால் மருந்துகளால் பரயோஜனமென்ன? சோகத்தால் மூாசையை அடைந்த ஜனங்கள் மிகப்பெரிய பயனற்ற வசனங்களை எதற்காகச் சொல்லுகிறார்கள்? காலம் உனக்குக் காரணமானால் தாம் மானது செய்தவர்களிடம் எவ்விதமிருக்கும்? என்னுடைய குழந்தையைக் கொன்ற உன்னுடைய புத்திரன் என்னால் துன்பப்படுத்தப்பட்டான் அரசனே! பிறகு, நீ என்னைத் துன்பப்படுத்தவேண்டும் நான் புத்திர சோகத்தால் உன்பிள்ளையிடம் பாபத்தைச் செய்திருக்கிறேன் அப்படியே, நீ என்னைக்கொல்லவேண்டும் உணமையை என்னிடமிருந்துகேள் மனிதர்கள் புஜிக்கவேண்டியும் வினையாடவேண்டியும் பக்ஷிகளை விரும்புகிறார்கள் கொல்லுவதையும் சுட்டுவதையும்விட வேறு மூன்றாவதான ஸம்பந்தம் தக்கதில்லை சிலபக்ஷிகள் கொல்லுவதும் கட்டுவதும்மாகிய பயத்தால் விடுதலை பெறவேண்டிய உபாயத்தை (மோக்ஷமார்க்கத்தை) அடைந்திருக்கின்றன வேதத்தை அறிந்த ஜனங்கள் துககமானது பிறப்பு இறப்புக்களால் உண்டாகிறதென்று சொல்லுகிறார்கள் எல்லாருக்கும் உயிரில் ஆசையுண்டு 'எல்லாருக்கும் புத்திரர்களிடம் ஆசையுண்டு எல்லாருக்கும் ஸுகத்தை அடைய விரும்பமுண்டு எல்லாரும் துககத்திலிருந்து பயப்படுகிறார்கள் பரமமத்தத்! கிழத்தனமானது துககம் பொருளின் நாசம் துககம் வேண்டாத இடத்தில் வலிப்பது துககம் இஷ்டவஸ்துககளை இழப்பது துககம் அரசனே! வைரத்தாலுண்டுபண

பட்டதும் ஸ்திரீகளாலுண்பண்ணப்பட்டதும் கூடப்பிறந்  
மான துககமும் உண்டு இறந்த 1 புத்திரனுலுண்டாகும் துகக  
னது எப்பொழுதும் ஜனங்களுடம் சுற்றிக்கொண்டிருக்கும்  
தகளுக்குண்டான துககத்தில் (தமக்குத்) துககமில்லையென்று  
கியிலலாத சிலர் சொல்லுகிறார்கள் எவன் துககத்தை அறிய  
லையோ அவன் கூட்டத்தில் இவ்விதஞ்சொல்வான் எவன்  
கத்தால் துன்பப்பட்டுச்சோகமடைகிறானோ அவன் (இதைச்)  
ரால் எவ்விதம் உதஸாஹமுள எவனாவான்? எல்லாத் துகக  
ததையும் அறிந்தவன் தன் துககத்தில் எவ்விதமோ அவ  
மே பிறா துககத்திலும் இருப்பான் 2 பகைவர்களை அடக்  
அரசனே! எனனை உனக்குச் செய்யப்பட்டதையும் உனது  
முன்னக்குச் செய்யப்பட்டதையும் பலநூறு வருஷங்களாலும்  
ராகக்முடியாது நாமிருவரும் ஒருவருக்கொருவர் செய்து  
ராண்டது எதுவோ அதற்கு ஸந்திகையாது புத்திரனை  
னத்து நினைத்து உனக்கு வைரம் புதிதுபுதிதாக உண்டாகும்  
ரும்கிய வைரத்தை அடைந்தபின் எவன் பிரியத்தைச்செய்ய  
ரும்புகிறானோ அவனுக்கு உடைந்த மணபாதத்திரத்தைப்போலச்  
ராகையுண்டாகாது நம்பிக்கையானது ஸுகத்திற்குக் காரண  
னறென்பது தனக்குள்ள பயிச்சொல்லும் சாஸ்திரங்களின்  
ச்சயம் முன்காலத்தில் சுகராசாரியரும் பரஹலாதரின்  
பாருட்டு இரண்டுச்சாத்தர்களைக் கூறினார், அவற்றின்பொருளா  
து — ‘உண்மையோ பொய்யோ சத்துருவினவசனத்தில் எவா  
நம்பிக்கை அடைகிறார்களோ அவர்கள் காயந்தபுலங்களால்  
றந்து தெரியாமலிருக்கிற பள்ளத்திலுள்ள தேனைநம்பி இறந்  
யவர்கள்போலத் துன்பத்தை அடைகிறார்கள் வைரங்கள் குலங்  
ளில் பத்துயுகமானாலும் போகா அந்தக்குலத்தில் ஒரு புரு  
உன் பிறந்தால் அவனுக்குச்சொல்லுகிறவர்களும் ‘இருப்பார்கள்’  
னபது, அரசர்கள் வைரங்களை அடக்கிக்கொண்டு முதலில்  
ன்மொழிகூறுவாராசன், பிறகு, நிறைந்தகுடத்தைக் கல்லில்  
டைப்பதுபோல இவ்னைக் கொல்லுவார்கள் அரசனே! இவ்  
ல்கில் ஒருவனுக்குக் கெடுதியைச் செய்தபின் (அவனிடம்)  
ப்பொழுதும் நம்பிக்கை கூடாது பிறர்களுக்கு அபகாரத்தைச்  
செய்தபின் நம்பினால் துககமடைவான்’ என்று சொல்லிற்று.  
ராமுத்தத்தன், ‘நம்பிக்கையிலலாமல் பொருளைச் சோகக்முடி  
பாது, ஒன்றையும் செய்யவும் முடியாது 3 எப்பொழுதும் ஒரே  
யிதமான பயமிருந்தால் செத்தவனுக் கொப்பாவிருக்கவேண்டும்’  
என்று சொல்ல, பூஜனி சொல்லத்தொடங்கிற்று

1 வேறுபாடும் 2 அதிகபாடமான ஒருஸலோகமவிடப்பட்டது

3 வேறுபாடும்.

‘இவவுலகில் எவனுடையகால்கள் புண்ணுள்ளவைகளா யிருக்கின்றனவோ அவன கால்களால் ஓடுவானாகில் மிககரணத்த யுடன் ஓடுகிறவனானும் அந்தக்கால்கள் துன்பமடைகின்றன வாகும் எவன் துன்பமுள்ள கண்களால் காற்றை எதிர்த்துப் பாராக்கிறானோ அவனுடைய கண்களுக்குக் சாற்றினுண்டாகுந் துன்பம் மிகுதியாகுமென்பது நிச்சயம் எவன் செட்டவழியை, அடைந்து தன்னுடைய பலத்தைத் தெரிந்துகொள்ளாமல் அஜ ஞானத்தால் செல்லுகிறானோ அவனுடையஉயிர் அதில் முடிவடை யும் கிருஷ்செய்யும் எந்தமனிதன் மழைபை அறிந்துகொள்ளா மல் வயலை உழுகிறானோ அவன் பெளருஷத்தை இழந்தவனாகி அதன்பயனையும் அடையமாட்டான் எந்த மனிதன் சரப்போ துவாப்போ மதுரமோ ருசியுள்ளதோ தனக்குவறிதமான ஆஹா ரத்தை எப்பொழுதும் செய்கிறானோ அவன் மாணமின்றி ஜீவிக கத்தக்கவனாவான். எந்தமனிதன் அஜஞானத்தால் பத்திய மான ஆகாரத்தைத் தள்ளிவிட்டு முடிவடை தெரிந்துகொள்ளா மல் கெட்ட போஷணத்தைப் புஜிக்கிறானோ அவனது உயிர் அதில் முடிவடையும் பெளருஷமும் தெய்வமும் ஒன்றையொன்று அடுத்திருப்பவைகளாகும் அவைகளில் பெளருஷந்தான் பெரி தாகும் தைரியமில்லாதவர்கள் தெய்வத்தைக் கொண்டாடுகிறா கள் கடுமையானதானாலும் மிருதுவானதானாலும் தனக்கு வறிதமான முயற்சியைச் செய்யவேண்டும் இயற்கையில் முயற்சி யில்லாதவன் ஒன்றுமில்லாதவனாய் எப்பொழுதும் துன்பங்க ளால் விழங்கப்படுவான் ஆகையால், ஸந்தேஹப்படத்தக்க விஷ யத்திலும் பெளருஷத்தையே செய்யவேண்டும் எல்லாப்பொரு ளையும் இழந்தாவது மனிதர்கள் தமக்கு நன்மையைச் செய்து கொள்ளவேண்டும் கலவி, பரிசுத்தி, ஸாமாததியம்,<sup>1</sup> பலம், ரூரத்தன்மை இவ்வைந்தையும் உடன்பிறந்த மித்திராகளென்று சொல்லுகிறார்கள் இவவுலகில் அவைகளால் விதவான்கள் ஜீவிகுகிறார்கள் வீடும் தாமரமுதலிய உலோகமும் வயலும் மனைவியும் ஸநேஹிகாக்களும் மனிதனால் ஸம்பாதிக்கப்படுகின் றனவென்று சொல்லுகிறார்கள் மனிதன் இவைகளை எல்லா இடத்திலும் அடைவான் அறிவுள்ளவன் எல்லாவிடத்தி லும் ஸந்தோஷமடைவான், எல்லாவிடத்திலும் <sup>2</sup> பரீதியுடன் இருப்பான், <sup>3</sup> சிறிதும் பயத்தை உண்டிப்பண்ணமாட்டான்,

1 ‘வைராக்யம்’ எனப்பதுபழையவுரை

2 ‘விளங்குவான்’ எனப்பது வேறுபாடும்.

3 ‘ஒருவனும் அவனைப்பயப்படுத்தமாட்டான்’ எனப்பது வேறுபாடும்



னுக்குப்) பயத்தை உணர்பெண்ணிலும் பயத்தை  
 உயவுமமாட்டான புத்தியுள்ளமனிதனுக்குச் 'சிறியதான  
 றுளும் எப்பொழுதும் வருத்தியடைபும் ஸாமாததியத்தால  
 லசெய்யாதவர்களின் செய்கையானது ஸாமாததியமில்லாத  
 ணத்தால் நின்றுவிடும்' வீட்டிலுள்ள ஸநேஹத்தாலகட்டுப  
 டவர்களும் அலப்படுத்தியுள்ளவாசனமான மனிதர்களின் மாம  
 களைக் கெட்டஸ்திரீயானவள், பெண்ணை அத்தன்குஞ்சுகள்  
 பபதுபோல் நாசமடையச்செய்வாள் சிலமனிதர்கள் புத்தி  
 வித்தியாசத்தால் வீட்டுமையும் வயல்களையும் மித்திராக  
 னமும் தமதேசமெனும் இவ்விதம் கஷ்டப்படுகிறார்கள்  
 டவழியிலிருந்தும் அவமானமுள்ள இடத்திலிருந்தும் தாப  
 தத்தால்பீடிக்கப்பட்ட தனதேசத்திலிருந்தும் வேறு இடத்  
 திலுள்ளவர்களைச் செல்லவேண்டும், அல்லது, எப்பொழுதும் மரி  
 ததென்றவர்களைச் செல்லவேண்டும் ஆகையால், நான் வேறிடத்திற்  
 போகிறேன் இவ்விடத்திலவ்விக்க எனக்கு ஊக்கமில்லை  
 சனே! உனபுத்திரனிடத்திலும் பரிஹரிக்கமுடியாத இக்காரி  
 தைச் செய்துவிட்டேன் கெட்டமனைவியையும் கெட்ட மக  
 பும கெட்டஅரசனையும் கெட்டஸநேகிதனையும் கெட்டஸம்பந  
 தையும் கெட்டதேசத்தையும் தூரத்திலவிலக்கவேண்டும்  
 டஸநேஹிதனிடத்தில் நம்பிக்கையிராது. கெட்டமனைவி  
 ம ஸநேஹிதனிடத்திலுண்டாகாது? கெட்டராஜ்யத்தில் ஸுக  
 ராது கெட்ட தேசத்தில் ஜீவனமிராது கெட்டமகனிடம்  
 யமிராது, கெட்ட ஸநேஹமானது நிலைபெற்றிராது கெட்ட  
 பந்தத்தில் பொருளுக்கு நாசமுண்டாவதானால் அவமான  
 ண்டாகும் எவன் பரியமாகப்பேசுகிறானோ அவன் மனைவி  
 யான எவனிடத்தில் ஸுகமுண்டாகுமோ அவன் புத்திர  
 யான எவனிடத்தில் நம்பிக்கையிருக்குமோ அவன் மித்திர  
 யான எவனிடத்தில் ஜீவனமிருக்கிறதோ அது தேசமாகும்  
 னன் குடிகளை வருத்தவில்லையோ அவன் கடுமையான ஆஜனஞ்  
 ராள் அரசனாவான் 1 தரித்திரர்களையும் எது மேனமையாயிருக்  
 செய்வாரும்கிறதோ அது விவாஹத்திலுண்டான ஸம்பந்த  
 ரகும், அரசன் குணமுள்ளவனும் தாமதத்தைச் செலுத்துகிற  
 னுமாயிருப்பானாகில் மனைவி, தேசம், மித்திரர்கள், புத்திரர்கள்,  
 மபந்திகள், பந்துக்கள் இவர்களையாவரும் ஸுகமாக இருப்பார  
 ன தாமமறியாத அரசனுடையதேசத்திலுள்ள பரண்கள்  
 விகரஹத்தையடைந்து நாசமடையும் அஜாகரத்தையினறிச்சுவி  
 வேறுபாடம் 2 'சிறைச்சாலையில் அடைபது' என்பதுபழையபழை

ததுவரும் அரசன் அறம்பொருள் இன்பங்களுக்கு மூலமாவான் , ஆறிலொருபாகம் வரியென்றபயனை எடுத்ததுகொண்டு உபயோகஞ்செய்துகொள்ளவேண்டும் என நன்றாக பரணைகளை ரக்ஷிக்க வில்லையோ அவன் அரசனென்று பெயருள்ள திருடனாவான் , எந்த அரசன் தானே அபயத்தை யளித்ததின் பொருளிலுள்ள லோபத்தால் அதை உண்மையாகச் செய்யவில்லையோ அநாமுபுத்தியுள்ள அவன் எல்லா உலகத்தினிடமிருந்தும் பாபத்தை அடைந்து நாகமடைகிறான் அரசன் தான் அபயமளித்து அதை உண்மையாகச் செய்வானாகில் தாமதப்படி பரணைகளைப் பரிபாலிப்பவனாகி எல்லாஸூகத்தையும் அடைவான் 'அரசன் தகப்பனும் <sup>1</sup> தாயும் குருவும் <sup>2</sup> ரக்ஷகனும் அகனியும் குபேரனும் யமனும் மாகிறான்' என்று அவனுக்கு இவ்வேழுகுணங்களையும் மனு கூறினான் எந்த அரசன் பரணைகளிடம் அன்புபாராட்டுகிறானோ அவன் உலகத்திற்குப் பிதாவாகிறான் , அந்த அரசனைப் பெரிய யாக உபசரித்துவருமமனிதன் கீழ்ப்பிறப்புள்ளவனாகிறான் அரசன் தாய்போல நன்மையைச் சிந்தித்துத் துன்பப்படுகிறவனை ரக்ஷிக்கிறான் , விசேஷிகளை அகரிபோலக் கொளுத்துகிறான் , நன்மைசெய்யாதவர்களை (யமனபோல) அடக்குகிறான் , வேண்டியவர்களிடம் பொருள்களை அளித்துக் குபேரனபோல இஷ்டத்தைக்கொடுக்கிறவனாகிறான் , தாமதத்தை உபதேசிப்பதால் குருவும், ரக்ஷிப்பதால் ரக்ஷகனுமாகிறான் எந்த அரசன் தன்குணங்களால் பட்டணத்திலுள்ளவர்களையும் தேசத்திலுள்ளவர்களையும் ஸந்தோஷப்படுத்துகிறானோ அவனுடைய ராஜ்யமானது, குணங்களையும் தாமதங்களையும் பரிபாலிப்பதால் குறைவடையாது எந்த அரசன் பட்டணத்திலுள்ளவர்களும் தேசத்திலுள்ளவர்களும் செய்யும் பூணையு நன்றாகப்பெற்றுக்கொள்கிறானோ அந்த அரசன் இவ்வுலகிலும் மேலுலகிலும் ஸூகத்தைக்கொள்கிறான் , எந்த அரசனுடைய பிரணைகள் வரியைச்சுமத்தித் துன்பப்படுத்தப்பட்டவர்களும் எப்பொழுதும் பயமுள்ளவர்களும்மாயத் துன்பங்களால் நாசமடைகிறார்களோ அந்த அரசன் அவமானத்தை அடைகிறான் எந்த அரசனுடைய ஜனங்கள் குளத்தில் தாமரை போல வளராச்சியடைகிறார்களோ அவைவர்களுக்கும் ஸூகத்தை அளிக்கும் அந்த அரசன் ஸவாககலோகத்தில் பூஜிக்கப்படுகிறான் அரசனே ! பலசாலியுடன் சண்டையெய்து ஒருபொழுதும் கொண்டாடப்படுகிறதில்லை பலசாலியுடன் யுத்தஞ்செய்யவனுக்கு ராஜ்யமேது ? ஸூகமேது ?' என்று சொல்லிற்று பரமமத்தத்தென்னும் அரசனுக்கு இவ்விதஞ்சொல்லிவிட்டு, அந்தப்

வியானது அவனிடம் அனுமதிபெற்றுக்கொண்டுதனக்குஇஷ்ட  
ந திகைக்கோக்கிச் சென்றது பரதர்களில் மிகச்சிறந்தவனே !  
மதத்தனுகும் பூஜனியென்னும் பகஷிக்கும் நடந்த இரதச்  
பாஷணையானது உனக்கு என்னால் சொல்லப்பட்டது வேறு  
தக கேடக விரும்புகிறாய் ? ” என்று சொன்னா.

## நூற்றாற்பதாவது அதயாயம் ஆபத்தாமம் (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், பாரதவாஜர் சத்ருந்தபனேஸ்ஸும் அரசனுக்குச்  
சொன்ன ஆபத்தர்மத்தைச் சொல்லியது)

பூதிஷ்டிரா, “பரதகுலத்திலுதித்த பிதாமஹரே ! புகத்தின  
றவால தாமம் குறைவடைந்து உலகமும் திருடர்களால் பீடிக  
படுகிறபொழுது எவ்விதமிருக்கவேண்டுமே ? ” என்று கேடக,  
மா சொல்லத்தொடங்கினா

“பாரத ! ஸமயத்தில் தயையைவிட்டுக்கூட அரசன் எவ்விதம்  
ககவேண்டுமோ அவ்விதமான ஆபத்காலங்களுக்கிரியரீதியை  
பொழுது உனக்குச் சொல்லுகிறேன் இவ்விஷயத்திலும் சத்  
தபனென்னும் அரசனுக்கும் பாரதவாஜருக்கும் நடந்த ஸம  
பூணையான பழைய இவ்விதிவாஸத்தை உதாஹரிககிறார்கள  
ளவீர தேசத்தில் மஹாரதனான சத்ருந்தபனென்னும் ஓர்  
சன பாரதவாஜரிடம் சென்று பொருள்களைப்பற்றிய நிர்ண  
தைக் குறித்துக்கேட்கத் தொடங்கினான் ‘அடையப்படாத  
ரூபை அடைய விரும்புவது எவ்விதம்? அடையப்பட்டது  
னால் வருத்தியடையும்? வருத்தியானது எதனால் ரக்ஷிக்கப  
ம? ரக்ஷிக்கப்பட்டதை எவ்விதம் உபயோகப்படுத்தவேண்  
?’ என்றுகேட்டான் பொருளைப்பற்றிய நிர்ணயத்தைக் கேட  
பட்டவரும் புத்தியுள்ளவருமான பாரதவாஜர் பொருளைநிர்ண  
செய்துகொண்ட அவ்வரசன்பொருட்டு புகதியுள்ளதும் உத  
முமான இவ்வசனத்தைச் சொல்லத்தொடங்கினா

‘(அரசன்) எப்பொழுதும் தண்டமெடுத்தவனும் எப்பொழு  
பராகரமத்தை வெளியிடுகிறவனும் பிறருக்கு இடைவெளி  
ராதவனும் பிறர்களின் இடைவெளியைக்கண்டு அதைத்  
ராதந்து செல்லுகிறவனுடையிருக்கவேண்டும. எப்பொழுதும்  
ராததையெடுத்த அரசனிடம் மனிதன் மிகவும் பயமடை  
ன ஆகையால், எல்லாபராணிகளையும் தண்டத்தாலேயே  
ககவேண்டும உண்மைபககண்ட பண்டிதர்கள் இவ்விதமே

கூறுகிறார்கள ஆகையால், அநதநான்குகளில் தண்டம் முக்கிய மென்று சொல்லப்படுகிறது ராஜ்யத்தில் மூலம் அறுபட்டால் அதை அடுத்தபரிழைக்கும் யாவரும் அடிக்கப்பட்டவர்களாவார்கள் பெரியமரத்தின் வேர் அறுபட்டால் கிளைகள் எவ்விதம் இருக்கக்கூடும்? பண்டிதனுயிருப்பவன் சத்தருபகூத்தினவேரையே முதலில் அறுக்கவேண்டும், பிறகு, ஸ்ஹாயமாயிருப்பவர்களுக்கும் அநதப் பகூம்னைததையுமே அடித்துத் தள்ளவேண்டும், ஆபத்துவருககாலத்தில் நல்ல ஆலோசனையையும் நல்லபராகரமத்தையும் நல்லபுத்தத்தையும் நல்லஒட்டத்தையுஞ் செயயவேண்டும், ஆலோசிக்கக்கூடாது, வாக்கிலம்மடிலவன்ககமுள்ளவனுமமனத்தில் கத்திபோன்றவனுமாயிருக்கவேண்டும், மெதுவான வசனத்தை முன்னிடப்பேசுகிறவனாகக் கர்மகரோதகனை விலக்கவேண்டும், <sup>1</sup> சத்தருவுடனகடி ராஜ்யத்தில் ஸந்தியைச் செய்துகொண்டபின் நம்பிக்கை அடையாமலிருக்கவேண்டும் ஸாமத்தியமுள்ளவன் காரியத்தைச் செய்துகொண்டு சீக்கிரம் அதிலிருந்து விலகவேண்டும், சத்தருவையும் <sup>2</sup> மித்திரனபோலவே இருந்துகொண்டு நனமொழியைக் கூறியே சமாதானஞ்செய்துகொள்ளவேண்டும் வீட்டிலிருக்கும் பாம்பினிடம்போல அவனிடம் எப்பொழுதும் பயப்படவேண்டும், எவனுடைய புத்தியை அவமதிப்பானோ அவனைச் சென்றகாரயத்தாலும் அறிவிலாதவனை வருகுகாரியத்தாலும் பண்டிதனை நிகழுங்காரியத்தாலும் ஸமாதானஞ்செய்யவேண்டும் ஸம்பத்தைவிரும்பும் மனிதன் அஞ்சலியும் சபதமும் நனமொழிகூறுதலும் தலையால் காலில் வணங்குதலும் கண்ணீர்விடுத்தலும்செய்யவேண்டும், காரியத்தை அடையுமவரையில் சத்தருவைத் தோளால் தூக்கவேண்டும், பிறகு, மணகுடத்தைக் கல்லில் உடைப்பதுபோல அவனை ஸமயமவந்ததும் உடைக்கவேண்டும், அரசுநரேஷ்டனே! ஒரு முகூர்த்தமானாலும் திருதுகமரத்திலெடுத்த கொள்ளிபோல ஜவலிக்கவேண்டும் மனிதன் உயிரிலுள்ள தீயைப்போல ஜவாலையினறி நெடுங்காலம் புகைகந்துகொண்டிருக்கக்கூடாது பல பரயோஜனகளுள்ள மனிதன் நன்றிகெட்டவனிடம் பொருள் ஸம்பந்தத்தைச் செய்யக்கூடாது அவன் காரிய விருப்பமுள்ளவனுயிருந்தால் அவனை அனுபவிக்கக் கூடும் காரியத்தைச் செய்துகொண்டவனால அவமதிப்பான் ஆகையால், காரியங்கள் யாவற்றையும்

<sup>1</sup> 'சத்தருவுடன் சோந்த செய்யத்தருந் காரியத்தில் அவனுடன் ஸந்தியைச்செய்து அவனிடம் நம்பிக்கையில்லாதவனுயிருக்க வேண்டும்' எனப்பது வேதபாடம்

<sup>2</sup> வேதபாடம் கொள்ளப்பட்டது

முள்ளவாகவே செய்தவைககவேண்டும் 1 குயில, பன்றி, நம்பை, ஒன்றுமில்லாதவீடு, 2 அரவம் அனபுள்ளண்பன ரகருக்குள்ள கேஷமவழி எதுவோ அதைச்செய்துகொள்ள ன்டம் விடாமுயற்சியுடன் எழுந்திருந்து சத்தாருவினவீட த்ச செல்லவேண்டும் அவனுக்கு கேஷமமில்லாமலிருந்தாலும் னுடையகேஷமத்தைக்கேட்கவேண்டும் சோம்பாக்களும் தைரி லலாதவார்களும் அந் கெளரவங்கொண்டாடுகிறவார்களும் உல சினசொல்லிலிருந்து பயந்தவார்களும் விட்டுவிட்டுமுயற்சிசெய களும் பொருள்களை அடையமாட்டார்கள் இவனுடைய டவெளியைப் பிறன் அறிபாமலிருக்கவேண்டும் பிறனுடைய டவெளியையோவென்றால் இவன் அறியவேண்டும் ஆமை லத்தன அங்கங்களைமறைத்துக்கொள்ளவேண்டும் தன்னு ய இடைவெளியை ரக்ஷித்துக்கொள்ளவேண்டும் சொக்கைப ல (ஒரேநினைப்பாயக) காரியங்களைச் சிந்திக்கவேண்டும் வமிம தைப்போலப் (பயமின்றிய) பராகரமத்தைவெளியிடவேண் செநராயப்போல (வேகமாக) நாசஞ்செய்யவேண்டும் பைப்போல (திருமபாமலபோய) கீழவேண்டும் குடி, குது, ண்டி, வேட்டை, பாட்டு, வாதபயமஇவைகளை யுகதியாக அனு ககவேண்டும் இவைகளில் ஆசையானது தோஷமுள்ளதா விலலைப் புலலைப்போலசெய்யவேண்டும் மிருகமப்படுத்திருப போலப் படுத்திருக்கவேண்டும் குருடனையிருக்கவேண்டிய யத்தில் குருடனையிருக்கவேண்டும் செவிட்டுத்தனத்தையும் டையவேண்டும் ஸாமாததியமுள்ளவன் தேசகாலங்களை டந்து பராகரமத்தைச்செலுத்தவேண்டும் தேசகாலங்களை ட்ச செலுத்தியபராகரமமானது பயனற்றதாகுமன்றோ 3 காலா

1 குயிலானது தானபோஷிக்க வேண்டியவைகளை வேறொன்றைக ரண்டு போஷிக்கச்செய்யும், அதுபோலக் கிருஷி, வாததகம், வழி, டிகள் முதலிய இடங்களில் அரசன் தனபொருள்களைப் பிறரைக ரண்டு ரக்ஷிக்கச் செய்யவேண்டும் பன்றி புலிக்கத்தக்கவைகளை ருடனபுலிக்கும், அதுபோல அரசன் சத்தாருகளை வேருடன் ிக்கவேண்டும் மேரு அசைவற்றதும் தாண்டத்தகாததுமாயிருக , அதுபோல அரசனிருக்கவேண்டும் ஒன்றுமில்லாத வீட்டிற்குப் ருளவிரும்பவேண்டியதாயிருக்கும், அதுபோல அரசன் பொருளை மபுகிறவனாயிருக்கவேண்டும் அரவம் பழுதற்ற கோபமுள்ளதா க்கும், அதுபோல அரசனிருக்கவேண்டும் அனபுள்ள ண்பன னைச்சோந்தவார்களின் கேஷமத்தைவிரும்புவான், அதுபோல அர விரும்பவேண்டும்

2 இங்கு 'நடன' என்கிற வேறுபாட்டில் நடனைப்போல அரசன் வேஷமுள்ளவனாயிருக்கவேண்டுமென்பது கருத்து

காலததையும் பிறகு தன்னுடைய பலாபலததையும் நன்குரிசுசயஞ்செய்துகொண்டும் பிறனுடைய பலததையும் அறிந்துகொண்டும் அதற்குத்தகசகபடி தன்னை உபயோகப்படுத்திக்கொள்ளவேண்டும் எந்த அரசன எதிராகும் சத்ருவைத் தண்டத்தால் அடக்க விலையோ அவன் <sup>1</sup> அஸ்வதாரியென்னும் மிருகமானது காப்பகத்தைப்போல மிருதபுவை மறைத்துவைத்துக்கொள்ளுகின்ற நன்குருகப்பயுள்ள தாயிருந்து கனியிலலாததாயிருக்கவேண்டும் கனியுள்ள தாயிருந்து ஏறத்தகாததாயிருக்கவேண்டும் பழுகாமல பழுத்ததுபோலிருக்கவேண்டும் <sup>2</sup> ஒருவனுக்கும் உதிராமலிருக்கவேண்டும் ஸமயத்திற்குத்தகக ஆசையை உண்டுபண்ணவேண்டும் அவவாசையைபும் இடையூறுள்ளதாகச் செய்யவேண்டும் காரணத்துடன் இடையூறறைச்சொல்லவேண்டும் காரணமும் யுகதியுள்ள தாயிருக்கவேண்டும் பயமவருமவரையில் பயந்தவன போலக் காரியங்களைச் செய்யவேண்டும் பயமவருவிட்டாலோ அதைக்கண்டு பயமில்லாதவனபோல புத்தஞ்செய்யவேண்டும் மனிதன் ஸாஹஸத்தை அடையாமல் கேஷமங்களைப்பாராகக் காட்டான் ஸமசயத்தையடைந்து திருமபவும் ஜீவீத்திருப்பாணில் கேஷமங்களைப்பாராப்பான இனிவரும் பயத்தைத் தெரிந்து கொள்ளவேண்டும் வந்தபயத்தை விலக்கவேண்டும் <sup>3</sup> திருமபவும் புத்திக்ருறைவால் சிறிதும் விலகாமலிருப்பதைப் பார்த்துக்கொள்ளவேண்டும் ஸமயத்திலுண்டாகிறஸூகத்தை விலக்குவதும் வரப்போகிற ஸூகத்தில் ஆசைப்படுவதும் புத்திமான்களின் நீதியே அன்று எவன் சத்துருவுடன்கூட ஸந்தியைச் செய்துகொண்டு நம்பிக்கையுடன் ஸூகமாகத் தூங்குகிறானோ அவன் மரத்தின் துனியில் உறங்கியவனபோல விழாதபின் விழிகத்துக்கொள்வான் மிருதுவானதோ குருமமானதோ எவ்விதக்காமத்தாலாவது துன்பப்படும் தன்னை மீட்டுக்கொள்ளவேண்டும், (மீண்டு) ஸமாததனுபிருந்து தாமதத்தைச்செய்யவேண்டும் எவர்கள் சத்துருக்களுக்குச் சத்துருக்களாயிருக்கிறார்களோ அவர்களின்வாக்கையும் அனுஸரித்துக்கொள்ளவேண்டும் பிறர்களால் பூஜிக்கப்பட்ட தனசாராகளையும் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும் தன்னுடையசாரணையும் பிறனுடையசாரணையும் நன்றாக

<sup>1</sup> 'அஸ்வதாரி' என்னும் மிருகத்தின் காப்பமானது தாயின்வயிற்றைப் பிளந்துகொண்டு வெளியிலவருமென்று சொல்லுகிறார்கள்

<sup>2</sup> 'அரசன் இப்படிப்பட்ட மரம்போலிருக்கவேண்டும்' என்பது

<sup>3</sup> 'மறுபடியும் வளராதவிடுமோனென்ற பயத்தால் சிறிதுமிச்சமிருக்கிறதோவென்று பார்க்கவேண்டும்' என்பது வேறுபாடும் எப்பொழுதும் ஜாக்கிரதையுள்ளவனாக இருக்கவேண்டுமென்பது கருத்து

கக கவனித்துக்கொள்ளவேண்டும் பாஷண்டாகளும் தாபஸா  
முதலியவாகளுமான சாராகளைப் பிறராஜ்யத்தில் பாவேசிககச  
செய்யவேண்டும் தோட்டங்களிலும் வீடுயாடுமிடங்களிலும்  
தண்ணீரச்சாலைகளிலும் சாவடிசனிலும் குடிக்குமிடங்களிலும்  
ஜனங்கள் கூடுமிடங்களிலும் தீர்த்தங்களிலும் ஸ்பைகளிலும் தர  
மத்தைக்கெடுப்பவாசனும் பாபிகளும் உலகத்திற்கு விரோதிகளு  
மான திருடாகா வருவாரகள் அவர்களை அறிந்து அடக்கவேண்  
டும் திருட்டி லொமலுஞ் செய்யவேண்டும் நம்பிக்கையில்லாதவ  
னிடம் நம்பிக்கைகூடாது நம்பிக்கையுள்ளவனிடத்திலும் அதிக  
நம்பிக்கைகூடாது நம்பிக்கையால் பயமுண்டாகும் பரீகை  
செய்யாமல் நம்பக்கூடாது உண்மையான காரணத்தால் பிற  
னுக்கு நம்பிக்கையுண்டாகும்படி செயலித்துப் பிறகு அவன் தன்  
னிலையிலிருந்து சிறிதுசலிக்கும் ஸமயத்தில் அவனை அடக்கவேண்  
டும் சங்கைப்படத்தகாதவனிடமும் சங்கையிருக்கவேண்டும்  
சங்கைப்படமனிதர்களிடம் எப்பொழுதும் சங்கையிருக்க  
வேண்டும் சங்கைப்படாமலிருக்கும் மனிதனிடமிருந்து உண்டா  
கும் பயமானது வேருடன் அறுத்துவிடும் ஜாகரதையாலும்  
மௌனத்தாலும் காஷாயவஸ்திரத்தாலும் ஜடைகளாலும் தோல  
களாலும் பகையாளியை நம்பிக்கையுள்ளவனாகச் செய்தபின் செந்  
நாயபோல நாசஞ்செய்யவேண்டும் புத்திரனே உடன்பிறந்தவனே  
தகப்பனே ஸநேஹிதனே யாராயிருந்தாலும் பொருளுக்குக்  
கெடுதிசெய்யுமமனிதர்களை ஸம்பத்தைவீருமபிய மனிதன் கொல்ல  
வேண்டும் அஹங்காரமடைந்தவனும் செய்யத்தக்கதையும் செய  
யத்தகாததையும் அறியாதவனும் கெட்டவழியில் சென்றவனுமா  
பிருக்குங்குருவுக்குக்கூடச் சினைக்கச்செய்யத்தக்கதாகும் எதிராசென  
றழைப்பதாலும் நமஸ்கரிப்பதாலும் சிறிதுகொடுப்பதாலும்  
பூஜித்து, கூர்மையான முகமுள்ள பறவையானது (மலர்களுயும்  
கணிகளையும் நாசமாகருவது)போல (சத்தாருக்களைக்) கொல்லுகிற  
வனாயிருக்கவேண்டும் மீனபிடிப்பவன்போலப் பிறார்களின் உயிர்  
விலையான அங்கங்களை அறுக்காமலும் கடுமையான காமத்தைச்  
செய்யாமலும் அடியாமலும் உத்தமமான ஸம்பத்தை அடைய  
முடியாது பிறவியால் சத்தாருவென்பவனிலை, மித்திரனை  
பவனுமில்லை காரயங்களினசோககையால் மித்திரர்களும் சத்தாருக்  
களும் உண்டாகிறார்கள் சத்தாருவாயிருப்பவன் தீனமாகப் பல  
பேசினாலும் அவனை விடக்கூடாது அவன்விஷயத்தில் துக்கப்படக்  
கூடாது முந்தி விரோதஞ் செய்தவனைக் கொல்லவேண்டும் எப்  
பொழுதும் அஸூபையிலொமல் (ஜனங்களைச்) சோப்பதிலும் அனு  
கரஹிப்பதிலும் முயற்சிசெய்யவேண்டும் நன்மையைவிரும்பும்

(மனிதன்)முயற்சியுடன் நிகரஹததையுஞ்செய்யவேண்டும் அடி க  
கப்போகிறவன் பிரியத்தைப் பேசவேண்டும் அடித்தபின்னும்  
அதிகபரியத்தைப் பேசவேண்டும் வாளால் தலையை அறுத்து  
விடும் சோகப்படவும் அழவும் வேண்டும் நன்மொழியாலும்  
ஸம்மானத்தாலும் பொறுமையாலும் (மனிதர்களை) அன்புததுக  
கொள்ளவேண்டும் ஸம்பத்தை விருமபுகிறவன் இவ்விதம் 1 உல  
கத்தை ஆராதிககவேண்டும் பரயோஜனமின்றி வைரத்தைச்  
செய்துகொள்ளக்கூடாது கைகளால் நதியைத் தாண்டுக  
கூடாது பசுவின்கொம்பைத்தின்பது பரயோஜனமற்றதும் உயி  
ருக்குக்கேடுமாகும், பறகளும் உடைந்துபோம், ஸமூகம் அடை  
யப்படாது அறம்பொருள் இன்பங்களில் (ஒன்றல்லமற்றொன்  
றுக்கு ஏற்படத்தக்க) மூன்றுவிதமான பீடையும் அவ்விதமே  
மூன்றுவிதமான பயனுமுண்டு அவ்விதப்பயனையும் பீடையை  
யும் அறிந்துகொண்டு பீடையைவிலக்கிக்கொள்ளவேண்டும் கட  
னின் மிச்சமும் தீயினமிச்சமும் சத்துருவின்மிச்சமும் திருமப  
வும்திருமபவும் வளாச்சியடையும் ஆகையால், (இவைகளில்)மிச்ச  
மிருக்கும்படி செய்யக்கூடாது கடனின்மிச்சங்களும் அலக்ஷியஞ்  
செய்யப்பட்டபகைகளும் மிகவளாச்சியடையும் உபேக்ஷிக்கப  
படும் வயாதிகளும் கடுமையான கெடுதியை உண்டுபண்ணும்  
காரியத்தைத் திருத்தமாகச் செய்யவேண்டும் எப்பொழுதும்  
அஜாகரதையில்லாதவனுயிருக்கவேண்டும் நன்றுகளடுக்கப்படாத  
முள்ளும் வெருகாலம் தீங்கைவிடேவீக்கும் மனிதர்களைக் கொல்  
லுவதாலும் மாரகங்களைக் கெடுப்பதாலும் 2 வீடுகளை நாசஞ்  
செய்வதாலும் சத்துருராஜ்யத்தை அழிக்கவேண்டும் சுழுகின்  
பாலைவககொப்பான நீண்டபாலையுள்ளவனும் கொக்கைப்  
போல அசைவற்ற இருப்புள்ளவனும் நாயபோல ஜாகரதையான  
செய்கையுள்ளவனும் ஸிம்மம்போலப் பராகரமமுள்ளவனும்  
பயமற்றவனும் காகம்போலப் பிறா இங்கிதத்தை அறிகிறவனும்  
பாமபு செல்லுவதுபோலச் சத்துருவின்விடத்தில் செல்லுகிற  
வனுமாயிருக்கவேண்டும் சூரனை அஞ்சலிசெய்வதாலும், பய  
முள்ளவனைப் பேதப்படுத்துவதாலும், லோபியைப் பொருளைக்  
கொடுப்பதாலும், ஸம்மாயிருப்பவனை ஸரியானயுத்தத்தாலும்  
அடக்கவேண்டும் கூட்டத்தலைவர்கள் பேதப்படுகதுங் காலத்  
திலும் ஸநேஹிதர்கள் பரியவராததை பேசுங்காலத்திலும் அமாத  
தியர்களைப் பேதப்படாமலும் ஒன்றுசேராமலும் இருக்கும்படி  
காத்துக்கொள்ளவேண்டும் மிருதுவாகவே இருந்தால் அவ்மதிப்  
பார்கள் குருரமாகவேயிருந்தால் பயமடைவார்கள் கடுமையாச்



ருக்கவேண்டிய காலத்தில் கடுமையாக இருக்கவேண்டுமென்றுவாக இருக்கவேண்டிய ஸமயத்தில் மிருதுவாக இருக்கவேண்டுமென்று, மிருதுவாக இருப்பவனை மிருதுவாக இருந்தே வெல்லவேண்டுமென்று, மிருதுவாக இருந்தே கடுமையாக இருப்பவனையும் வெல்லவேண்டுமென்று மிருதுவாக இருப்பவனுக்குச் சாதிககததகாது ஒன்றுமில்லை ஆகையால், மிருதுவாகவிருப்பவன், கடுமையாக இருப்பவனை விடச் சிறந்தவனாகிறான் ஆகையால், எவன் சில ஸமயத்தில் மிருதுவாகவும் சில ஸமயத்தில் குருடாகவும் இருக்கிறானோ அவன் காரியங்களைச் சாதிப்பான், சத்தானவையும் நடக்கி ஆளுவான் பண்டிதனோடு விரோதம்செய்துகொண்டான், 'தூரத்திலிருக்கிறேன்' என்று சிந்தையில்லாமலிருக்கக்கூடாது புத்தியுள்ளவனுடைய கைகள் நீண்டவைகளாயிருக்கும் என்பபபிததபபபப பண்டிதன் அந்தகைகளால் துன்பஞ்செய்யான் எதன்கரையைக் கடக்கமுடியாதோ அதைத்தாண்டாகாது எதைப் பிறன் திருமபக்கொண்டுபோவானோ அதைடுக்கக்கூடாது எதனவேரைப் பிடுங்கமுடியாதோ அதைக்கலக்கூடாது எவன் தலையைக் கீழே தள்ளமுடியாதோ அவனைப்பிடுக்கக்கூடாது. ஆபத்துக்காலத்தைக்கருதி இஃது இவ்விதஞ்சாலலப்பட்டது மனிதன் இதை இவ்விதஞ் செய்யாமலிருக்கவேண்டுமென்று சத்தருவால் எதிராகப்பட்டவனோடு இதை எவ்விதமநதியாமலிருப்பான்? ஆகையால், உன்னுடைய ஹிதத்தைத் திருமபுகிற என்னால் இதுசொல்லப்பட்டது' என்று சொன்னா ஹிதத்தை விருமபும் பிராமமணரால் உள்ளபடி சொல்லப்பட்டபசனத்தைக் கேட்டு ஸௌவீரதேசத்தரசன் கஷ்டமில்லாத மனமுள்ளவனாகி அவர் வசனத்தை அவ்விதமே செய்தான், பந்துகளுடனகூடி விளங்கும் ஸம்பத்தையும் அனுபவித்துக்கொண்டிருந்தான்" என்றுசொன்னார்.

நூற்றாறுபத்தோராவது அத்யாயம்

ஆபத்தாமம்:(தோடீச்சி)-.

(பீஷ்மர், "ஆபத்காலத்தில் புஜிக்கத்தகாததைப் புஜித்தாவது 'ஆத்மாவை ரக்ஷித்துக்கொள்ளவேண்டுமென்பதையும் விஸ்வாமீதாருக்தும் நாயின் மாம்ஸத்தைத் கிள்ளும் சண்டாளனுக்கும் நடந்த ஸம்வர்த்தத்தையும் சொல்லியது")

புதிஷ்டிரா, "பரகருலத்திலுதித்த ராஜரே! முக்யமானதாமமானது எல்லா உலகங்களாலும் மீறப்படக்கூடிய ருறைவடைந்தும், அதாமம் தாமமாகச் செய்யப்படும், தாமமுமதாமமாகச்செய்ய

யப்படும், மாயாதைகள் மிகவேறுமைப்படும், உலகங்களின் உறுதி கலக்கமடைந்தும், உலகம் அரசர்களாலும் திருடர்களாலும் பீடிகப்பபட்டும், எல்லா ஆஸரமங்களும் மயக்கமடைந்தும், காமங்கள் கெடுக்கப்பட்டும், காமத்தாலும் லோபத்தாலும் அவிவேகத்தாலும் பயமுண்டாவதைக் கண்டு நமபிசுக்கை இல்லாமல் யாவர்களும் எப்பொழுதும் பயந்துகொண்டும், எப்பொழுதும் ஒருவரையொருவா அடித்து வஞ்சித்துக் கொண்டும், தேசங்கள் எரிகப்பபட்டும், பிராமமணயம் மிகப் பீடிகப்பபட்டும், மேகம் வருஷியாமலும், ஒருவருக்கொருவா பேதமுண்டாகியும், பூமியிலுள்ள ஜீவனமயாவும் திருடர்களுக்கு அதீனமாகித் தாழ்ந்ததான காலம் வந்திருக்கும்பொழுது, தனையால் புத்திரர்களையும் பெளத்திரர்களையும்விட விருப்பமில்லாத பிராமமணன் எதனால் ஜீவிககவேண்டும்? பாரதே! ஆபத்துள்ள ஸமயத்தில் எவ்விதமிருக்கவேண்டும்? பிதாமஹே! அதனை எனக்கு உபதேசிக்க வேண்டும் சத்துருக்களைத் தபிக்கச்செய் பவரே! உலகம் கலக்கமுள்ள தன்மையை அடைந்திருக்கும் பொழுது அரசன் எவ்விதமிருக்கவேண்டும்? தாமத்திலிருந்தும் தனத்திலிருந்தும் எவ்விதம் குறைவடையாமலிருப்பான்?" என்று கேட்டனா

பீஷ்மா, “மஹாபாஹுவே! 1 யோகமும் 2 கேதமும் நல்ல மழைகளும் பரஜைகளிடமுள்ள வயாதினும் மரணமும் பயங்களும் அரசனைக்காரணமாகக் கொண்டவை பரதாகளிற் சிறந்தவனே! கிருகமும் திரேதையும் தவாபரமும் கலீபும் அரசனை மூலமாகக் கொண்டவைகளென்பது என அபிபிராயம் இதிற சநதேகமிலலை பரஜைகளுக்குத் தீங்கை உண்டிப்பண்ணாததக்க அவ்விதக் காலம் வருமாகில் அப்பொழுது ஞானத்தின் பலத்தைப் பிடித்துக்கொண்டு ஜீவிககவேண்டியதாகும் இவ்விஷயத்திலும் ஒருபறைச்சேரியில் சண்டாளனுக்கும் விஸ்வாமித்திரருக்கும் நடந்த ஸம்பாஷணையான பழைய இவ்விதிஹாஸத்தை உதாஹரிககிறார்கள் முன்காலத்தில் திரேதை சுவாபயம் இந்த யுகங்களின் ஸந்தியில் தெய்வக்குற்றத்தால் உலகத்தில் பன்னிரண்டு வருஷம் கோரமான 3 அனுவிருஷ்டி உண்டாயிற்று திரேதாயுகம் முடிந்து தவாபரயுகம் தொடங்கிய ஸமயத்தில் (திரேதாயுகத்தில்) மிகவளாச்சியடைந்தபிரஜைகளுக்கு இந்திரன் மழையைப்பெயவிக் கவிலை பிருஹஸ்பதியானவா வகாமாகச்சென்றாடி, சூர்திரன் வேறுவிதமாகத் திருமபிய மண்டலத்துடன் தக்ஷிணமாகத்தநிலசென்றான் இரவின முடிவில் (ஆகாயத்தில்) ஒரு 4 கறுப்புமில்லை

1 அடையப்பட்டதை அடைவது 2 அடையப்பட்டதை ரக்ஷிப்பது

3 மழைபெய்யாமலிருப்பது

4 பனிஎன்றும் பொருளுண்டு

கக்கூட்டங்கள் என்கிருக்கும்? ஆறுகளில் நீரமிக்ககுறைந்து  
யில் சிறிது ஓடிற்று குளங்களும் ஆறுகளும் கிணறுகளும்  
அருவிகளும் <sup>1</sup>தெய்வத்தால் செய்யப்பட்ட குற்றத்தால்  
பாபையழிந்து காணப்படவுமில்லை பூமியானது காயந்தகுளந  
தள்ளும் ஸபையும் தண்ணீரச்சாலையும் இல்லாததும் யாகமும்  
தாதையனமுமில்லாததும் வஷ்டகாரமெனனும் சுபமில்லாத  
ம கிருஷியும் பசுக்காததும் அழிந்துபோனதும் கடைகளும்  
மறலுமில்லாமற்போனதும் முன்னுள்ள <sup>2</sup>ஆசாரங்கள் நீங்கிய  
ம பெரிய உதஸவங்கள் நாசமடைந்ததும் எலும்புகளும் சிறிய  
லும்புகளும் இறைக்கப்பட்டதும் <sup>3</sup>ஆ! ஆ! என்று கதறும் மனி  
களால் பயங்கரமானதும் விசேஷமாகப் பாழானபட்டணங்  
களும் எரிந்து போன கராமங்களும் வீடுகளுமுள்ள தீமாயிற்று  
பொழுது பூமியானது திருடர்களால் சில இடத்திலும் சூர  
ரால் சில இடத்திலும் துன்பமுள்ள அரசாசனங்கள் சில இடத்தி  
லும் ஒருவருக்கொருவர் பயத்தால் சில இடத்திலும் பெரும்பா  
ம ஜனங்களினரிட சூனயமாகவும் தேவாலயங்கள் போனகாக  
ம கிழவர்களும் சிறுவர்களுமில்லாததாகவும் பசுக்களும் ஆடுக  
ளும் செம்மறியாடுகளும் எருமைகளும் மற்றதாகவும் ஒன்றொன்று  
பிடிக்கப்பெற்றதாகவும் கொல்லப்பட்ட பராமமணிகளுள்ளதாக  
ம ரக்ஷிக்கும் ஜனங்கள் அடிபட்டுப்போனதாகவும் உதஸவமும்  
பட்டமும் அழிந்துபோனதாகவும் பெரும்பாலும் பிணமான  
னிதாகளுள்ளதாகவும் ஆயிற்று யுதிஷ்டிர! தாமமழிந்து  
போனதும் பயங்கரமுமான அக்காலத்தில் பசியடைந்த மனிதா  
ர் ஒருவரையொருவர் தினகிறவர்களானாகள் ரிஷிகள் நிய  
ர்களைபும் அகனிசனையும் தேவதைகளையும் ஆஸரமங்களையும்  
ள்ளிவிட்டு இங்குமங்கும பலவிதமாக ஓடினார்கள் பிறகு, பூஜ  
தும் புத்தியுள்ளவருமான விஸ்வாமிதரனெனும் மஹரிஷியான  
பசியால்தொடரப்பட்டு இடமில்லாமல் நாலுபக்கத்திலும்  
உத்தொடங்கினார் அகநியை விட்டவரும் வீடு இல்லாதவரு  
ளான அந்த விஸ்வாமிதரர், பிள்ளைகளையும் மனைவியையும் ஒரு  
னக்கூட்டத்தில் விட்டுவிட்டுப் புஜிக்கத்தக்கதையும் புஜிக்கத்  
ததையும் ஸமமாகக்கொண்டு ஸஞ்சரித்து ஒரு ஸமயத்தில் ஓ  
ரணயத்தில் குருநாகளும் பிராணிகளைக் கொல்லுகிறவர்களு  
ளான சண்டாளர்களின் இடத்தை அடைந்தார் உடைந்த குடங்  
கா சித்திரியதும் <sup>4</sup>நாயினமாமஸத்தால் அலங்கரிக்கப்பட்டதும்

1 வேறுபாடும் 2 'பூபக்கூட்டங்களுறைந்ததும்' எனப்பது வேறு  
பாடும் 3 'பெரிய பிராணிகளின் சபதங்களால் நிறைந்ததும்' எனப்பது  
வேறுபாடும் 4 'நாயினதோல்களின் துண்டங்களுடன் கூடியதும்'  
எனப்பது வேறுபாடும்

பனற்கழுதைகளின் ஒடிந்த எலும்புகளுள்ள ஒடுகளாலும் குடங்களாலும் நிறைந்ததும் பிணத்தின் வஸ்திரங்கள் போடப்பட்டதும் அதிலிருந்து எடுத்தமால்களை ஆபரணமாகக்கொண்டதும் பாம்புச்சட்டையின் மால்களால் அடையாளஞ் செய்யப்பட்ட குடிசையின் முகமுள்ளதும் கோழிகளின் சபதங்களால் நிறைந்ததும் கழுதைகளின் தவனியால் சபதிகப்பட்டதும் ஒருவருக்கொருவா கடுமையானவாரத்தைகளுடன் கலகஞ்செய்துசபதிக் கும ஜனங்களுடனகூடியதும் கோட்டாளென்னும் பறவைகளின் தவனிகளாலும் தேவதைகளுள்ள இடங்களாலும் சூழப்பட்டதும் இருபுமுணிகளை அலங்காரமாகக்கொண்டதும் நாயக்கட்டங்களால் சுற்றப்பட்டதுமான அந்தப்பறைச்சேரியில் பரவேசித்துப் பசியினவேகமுள்ள விஸ்வாமிதரரென்னும் மஹரிஷியானவா ஆகாரத்தைத்தேடுவதில் எண்ணாகொண்டு பெரிப முயற்சியைச் செய்தாரா அந்தச்சேரியில் பிச்சை எடுக்கப்போயும், அந்த விஸ்வாமிதரா மாமஸ்தையும் அன்னத்தையும் கனிகிழங்குகளையும் மறவறறையும் சிறிதும் ஒரிடத்திலும் அடையவில்லை விஸ்வாமிதரரானவா, 'அந்தோ! நமக்குக் கஷ்டம் வந்துவிட்டது' என்று நிச்சயஞ்செய்துகொண்டு பலக்குறைவால் அந்தப்பறைச்சேரியில் பூமியில் விழுந்தாரா அரசார்களில் சிறந்தவனே! அந்தமுனிவா, 'எது நமக்கு நல்லதாகும்? எவ்விதம் வீணானமரணமில்லாமலிருக்கும்?' என்று சிந்தித்தாரா அரசனே! அந்தமுனிவா, உடனே சண்டாளனவீட்டில் ஆயுத்ததால் கொல்லப்பட்ட நாயினமாமஸ்தைச்சேர்ந்த ஒருத்தி விழுந்திருப்பதைக் கண்டாரா அவா, 'இப்பொழுது உயிரைக்காப்பாற்றுவதற்கு எனக்கு வேறு உபாயமில்லை இப்பொழுது நான் களவுசெய்யவேண்டும் ஆபதகாலங்களில் உத்தமர்களிடத்திலும் ஸமமாயிருப்பவர்களிடத்திலும் தாழ்ந்தவர்களிடத்திலும் செய்யத்தக்கதாக விதிகப்படுந்திருட்டைப் 1 பிராமமணன் உயிரைக் காப்பாற்றவேண்டிச் செய்யலாமென்பது நிச்சயம் முதலில் தாழ்ந்தவர்களிடமிருந்து திருடவேண்டும் பிறகு, ஸமமாயிருப்பவனிடமிருந்து கவரத்தக்கதாகும் இவ்விண்ணும் நேராமலிருந்தால் தாமமுள்ளவனான சிறந்த மனிதனிடமிருந்தும் திருடுக்கொள்ளலாம் நான் பிராணிகளைக் கொல்லத்தனியும் சண்டாளர்களின் இரத்தமாமஸ்தை அபகரிக்கிறேன் பிரதிகாஹதோஷத்தைவிடத் திருடுவதில் அதிக தோஷத்தை நான் பாரக்கவில்லை (ஆசையால்) இந்த மாமஸ்தை அபகரிப்பேன்' என்று அப்பொழுது ஆலோசித்தாரா பாரதனே! விஸ்வாமிதரரென்னும் மஹாமுனிவா இந்தப்

தியை அடைந்து எவ்விடத்தில் விழுந்தாரோ அவ்விடத்தில்  
 ருக் உறங்கினா பூஜயரான அந்தவிஸ்வாமிதரர் நடுநிசி  
 ரைக்கண்டு, பறைச்சேரி தூக்கமடைந்தனும், மௌன  
 நதிருந்து குடிசையின்வாயிலில் புருந்தார் அந்தச் சண்  
 னான தூங்கிக்கொண்டே பீனையால் மூடியகண்ணுள்ளவ  
 ட வேறுனஸ்வரமுள்ளவனும் கொடியவனும் பாரக்கவிரும  
 தகாதவனுமாக, 'பறைச்சேரி தூங்குகமலத்தில், எவன  
 யை அசைக்கிறவன்? விழித்துக்கொண்டிருக்கிறேன் நான்  
 கவேயிலலை, குருநாளை நீ இதோ கொல்லப்படப்போகிறாய்'  
 னுசொன்னான் அப்பொழுது, விஸ்வாமிதரர் அந்தத்திருட்டுச்  
 பகையால் 1 லஜைஜயால் நிறைந்தமுகமுள்ளவரும் சீக்கிரத்தில்  
 நதுநிங்கினவருமாகி அந்தச்சண்டாளனேனோக்கி, 'நீண்ட ஆயு  
 ளாவனே! நான் விஸ்வாமிதரன் நான் பசியுடன் வந்தேன்  
 லுபத்தியுள்ளவனே! நீ நன்றாகத்தெரிந்துகொண்டவனானால் என்  
 கொல்லாதே' என்றுசொன்னான் ஆதமஜனானமுள்ள மஹ  
 யினுடைய அந்தவசனத்தைக்கேட்டவுடன், சண்டாளனான  
 படுக்கையிலிருந்து பரப்பபுடன் அவரைநோக்கிச் சென்றான்  
 ன், கண்களிலிருந்து கண்ணீரைவிட்டு வெகுமானத்தால்  
 நசுலிசெய்து கெளசிகரைநோக்கி, 'ஓ! பிராமமணரே! இரவில்  
 என்னசெய்யவிரும்புகிறீர்?' என்றுகேட்டான் விஸ்வாமித  
 ர், நீலவாரத்தைசொல்லிக்கொண்டு சண்டாளனேனோக்கிச்  
 லலத்தொடங்கினான் 'பசியுள்ளவனும் உள்ளடங்கிய உயி  
 ரளவனுமான நான் நாயின் 2 தொடையை அபகரிக்கிறேன்  
 புள்ளவன் கெடடகாரயத்தில் பரவேசிப்பான் ஆகாரத்தை  
 மும்பும மனிதனுக்கு வெடகமீராத இவ்விஷயத்தில் பசியா  
 ன என்னைக்குற்றமுள்ளவனாகச்செய்கிறது, (ஆகையால்)  
 ினதொடையை அபகரிக்கிறேன் எனனுடைய உயிர் நாச  
 டகிறது, பசியால் எனனுடையபிரஜைக்கு தவழுகிறது, பலந  
 றந்தவனும் பிரஜைக்கு இழந்தவனும் புஜிக்கத்தக்கது புஜிக்குத்  
 ரத்தென்னும் வேறுபாடற்றவனுமான நான் அதாமத்தை  
 ிந்தவனானும் நாயின் தொடையை அபகரிக்கிறேன் எப  
 ருமுது உங்கள் வீட்டில் நான் பிச்சையைப்பெறவில்லையோ  
 ரப்பொழுது பரபத்தில்புத்தியுண்டாயிற்று (ஆகையால்) நாயின்  
 டையை அபகரிக்கிறேன் தேவர்களின்முகமும் அவராக  
 டு முந்திச்செல்லுகிறவரும் பரிசுத்தமாயிருப்பதை மட்டில்

1 வேறுபாடும்

2 வால் என்றும் பொருளுண்டு 'ஜங்கா' என்பது பழைய உரை,  
 தற்கு, கெண்டைக்காலென்பது பொருள்

பொறுக்கிறவரும் பிரபுவுமான அகநிபசவானபோல பிராமமண னான நானும் எல்லாவற்றையும் புணிககததக்கவனாகிறேன், என னைத் தாமப்படியிருப்பவனென்று தெரிந்துகொள்' என்றுசொன னார அந்தச்சண்டாளன், அந்தவிஸ்வாமிதரரைநோக்கிச் சொல லத்தொடங்கினான் 'மஹரிஷியே! எனசொல்லைக்கேளும், கேட்ட பின் தாமம் பைபடிக்குறையாமலிருக்குமோ அதை அப்படிச் செய்பும் பிரமமரிஷியே! உமக்குள்ள தாமததையுடனேயும் நான் அதை உமக்குச் சொல்லுகிறேன் <sup>1</sup> மிருகங்களுள் நாய அதம் மென்று அறிந்தவர்கள் சொல்லுகிறார்கள் அதிலும், அதன் சரீரத்தினுள் தொடையோ இழிவான இடமாயிருக்கிறது மஹ ரிஷியே! இது நல்லமுயற்சியன்று, விசேஷமாகப் பக்ஷிக்கத்தகா த்தம் சண்டாளன் பொருளுமாயிருப்பதை அபகரிப்பது நிரதிக கப்பட்ட செய்கையாகும் நீர் உயிரைக்காப்பாற்றுவதற்கு வேறு நல்ல உபாயத்தைப்பாரும் பெரியமுனிவரே! நாயின் மாம ஸத்தைவிரும்புவதால் உமதுதவத்துக்கு நச்சமுண்டாகும் <sup>2</sup> அறி வுள்ளவன் நல்லவழியிற்செல்லவேண்டுமே தாமததிற்கு ஸங்கரத் தைச்செய்யக்கூடாது, தாமததை நீர் விடக்கூடாது ஏனெனில், நீர் தாமமநிரதவர்களுள் உததமராயிருக்கிறீர்' என்று சொன னான் பரதாக்கநிற்சிறந்த அரசனே! பிறகு, இவ்விதம்சொல்லிய தைக்கேட்டவரும் முனிவர்களில் பெரியவருமான விஸ்வாமிதரா பசியால் பீடிக்கப்பட்டுத் திரும்பவும் இவ்வசனத்தைச் சொல லத்தொடங்கினான் 'நான் நெடுங்காலமாக ஆகாசமில்லாமல் அலைகிறேன் உயிரைக்காப்பாற்றுவதற்கு எனக்கு ஓர் உபாயமு மில்லை துன்பப்படுகிறவன் எந்தவிசேஷத்தாலாவது எந்தக்கா மத்தாலாவது தன்னைத் துன்பத்திலிருந்து விடுவித்துக்கொள்ள விரும்பவேண்டுமே, (விடுபட்டு) ஸமாததனையிருப்பவன் தாமத தைச்செய்யவேண்டுமே, இரத்தினுடைய தாமம் கூத்ததிரியா களுகுகுரியதாகும் அகனியினுடையதாமம் பிராமமணர்களுக் குரியதாகும் வேதமென்னும் அகனியானது எனக்குப்பலம் பசியை அடக்கிக்கொள்ளவேண்டிப் புணிககப்போகிறேன், எந்த எந்தவிதம் செய்கேஜீவிககவேண்டுமோ அதை அதை அலக்ஷியஞ் செய்யாமல் செய்யவேண்டுமே, ஜீவித்திருப்பது மரணத்தைவிட மிகநன்று ஜீவித்திருப்பவன் தாமததையடைவான், அப்படிப் பட்டநான் உயிரைவிரும்பிப் பக்ஷிக்கத்தகாததையும் தெரிந தே பக்ஷிக்கவிரும்புகிறேன், அதை நீ ஸமமதிக்கவேண்டுமே உயி

<sup>1</sup> 'நரியைவிட' என்பது வேறுபாடும்

<sup>2</sup> 'விதிக்கப்பட்ட தாமததை அந்நிரதவன் தாமஸங்கரத்தைச் செய யக்கூடாது' என்பது வேறுபாடும்

ராடிருநது தாமததைச செயவேன , ஸ்வாபயனமுதலியசுடாகள  
பரிய இருட்டை விலக்குவதுபோலத் தவத்தாலும் விததைகளா  
ம அசுபகங்களை விலக்கிக்கொள்வேன ' என்றுசொன்னா சண  
னான, ' இரத மாமஸத்தைத்தின்று இப்பொழுது நீ உயிரை  
டையப்போகிறதில்லை ; நீண்ட ஆயுளை அடையப்போகிறதில்லை ,  
மிாதத்தைப் புஜித்ததுபோலத் திருபதியையும் அடையப்போ  
க்தில்லை ; வேறுபிசையை எடும நாயின மாமஸத்தைத் தின  
தில உமது மனமசெல்லவேண்டாம் , நாயானது பராமமணாக  
கருத் தினன ததகாததன்றோ ' என்று சொன்னான் விஸ்வா  
மிதரா, ' சண்டாள ! ஸூரபிஷ்டகரலத்தில் வேறுமாமஸம் கிடைசு  
மென்று என்கருத் தோன்றவில்லை என்கருப் பொருளுமில்லை  
சுபால துன்பமுள்ளவனும் கதியற்றவனும் ஆசையற்றவனுமான  
நாயின தொடையை ஆறுரஸமும் சோரத்தைவிடப் பெரி  
ரக நினைக்கிறேன் ' என்றுசொன்னா சண்டாளன, ' பரமம  
ததரிய வைசியாருகரு ஐரது நகங்களுள்ளவைகளான <sup>1</sup> சலய  
ம, முள்ளம்பனறி, உடுமபு, முயல், ஆமை இவவைநதுமட்டில்  
ஜிசகத்தகவைகளாகும் , சாஸ்திரம் உமகருப் பிரமாணமாக  
ருந்தால் புஜிக்கத்தகாததில் மனத்தை வைக்காமலிரும் ' என்று  
சானனான் விஸ்வாமிதரா, ' பசியை அடைந்த அகஸ்தியா  
ரதாபியென்ற அஸ்ரணைப்புஜித்தார , பசியுள்ளவனும் துன்பத்  
தயடைந்தவனுமான நான நாயின தொடையைப் புஜிக்கப்போ  
றேன் ' என்று சொன்னா சண்டாளன, ' வேறு பிசையை  
டும, நீ இங்கு இவ்விதம் செய்யத்தக்கவா அல்லீர் , நிசசயமாக  
து செய்யத்தக்கதே அன்று , இஷ்டம்போல் நாயின தொடை  
ய எடுத்துக்கொள்ளும் ' என்றுசொன்னான் விஸ்வாமிதரா,  
அகஸ்தியாமுதலிய) சிஷ்டாகளே காமத்திற்குக்காரனார் அவா  
னின் நடையை அனுஸரித்துச் செல்லுகிறேன் , இரத நாயின  
தாடையைப் பரிசுத்தமான ஆகாரத்தைவிட மேலானதாகவும்  
ஜிக்கத்தக்கதாகவும் நினைக்கிறேன் ' என்று சொன்னா சண்டா  
ன, ' அஸத்துக்களால் செய்யப்பட்டது எதுவோ அது ஸனா  
னமான தாமமன்று , இங்கு அகாரயம் செய்யத்தக்கதே <sup>2</sup>  
யன்று , கபடமாகப் பாபத்தைச் செய்வேண்டாம் ' என்று  
சானனான் விஸ்வாமிதரா, ' நிஷியாபிருப்பவா பாககத்தை  
ம் அவ்மதிக்கப்படுவதையும் செய்யத்தக்கவா அல்லா நாயும  
ானும் ஒப்பானவையென்றே நினைக்கிறேன் , ஆனகயால், நாயின  
தாடையைப் புஜிக்கப்போகிறேன் ' என்று சொன்னா சண்டா  
ன, ' அரத அகஸ்திய நிஷியானவா பராமமணாகளை ரக்ஷிக்க

வேண்டிப் பிரார்த்திக்கப்பட்டவராய்ப் புணிகத்தகாத அநத அஸுரன மாமஸத்தைப் புணித்தாரா, ஆசையால் புணிககவிலலை, அது தாமநதான அதில பாபமில்லை எல்லா உபாயங்களாலும் பெரியோர்கள் ரக்ஷிக்கத்தக்கவர்கள் அன்றோ<sup>1</sup> என்று சொன்னான் விஸ்வாமிதர, 'பிராமமணானான் எனக்கு இந்தச் சரீரமானது மிதரனாகவிருக்கிறது உலகத்தில் (இஃது) எனக்கு பரியமும் மிகவும் புணிகத்தக்கதுமாயிருக்கிறது ஆகையால், நான் புணிகவேண்டுமென்ற எண்ணத்துடன் இதை எடுக்க விரும்புகிறேன் இவ்விதக் கொடிய காரியங்களுக்கு நான் பயப்படுகிறேன் னலிலேன்' என்று சொன்னாரா சண்டாளன், 'மனிதர்கள் பரியமான உயிரையும் விடுவார்கள், புணிகத்தகாத ஒன்றிலும் புத்தியைச் செலுத்தமாட்டார்கள் அவர்கள் ஸ்வாகசத்தில் வலிப்பதால் எல்லாக் காமங்களுமும் அடைகிறார்களென்று தெரிந்துகொள்ளும் (அதற்காகப்) பசியையும் பொறுக்கிறார்கள்' என்று சொன்னான் விஸ்வாமிதர, 'அநத ஆசையானது மரித்தீனானுள்ள ஜன்மத்தில் புகழை உண்டாக்கத் தக்கதென்பது யுகத்தான (ஜீவித்திருப்பவனுக்கு ஆகாரமில்லாவிட்டால்) காமங்களுக்கு நாசம் உண்டாகுமென்பதில் ஸந்தேகமில்லை நானே எப்பொழுதும் வீரதமுள்ளவனும் புத்தியில் அடக்கமுள்ளவனுமாயிருக்கிறேன் (தாமததிற்கு) மூலமான சரீரத்தை ரக்ஷிக்கவேண்டுமே (ஆகையால்) புணிகத்தகாததைப் புணிகப்போகிறேன்<sup>1</sup> ஞான ஸ்வரூபமான ஜீவனை விசாரிப்பவனிடம் (இதிலும்) புண்ணியமிருக்கிறதென்பது வெளிப்படை நான் ஆதமரூபத்தில் ஸந்தேஹமுள்ளவனாயிருந்து இதைத் தினராலும், ஆதமரூபத்தின் விவேகமில்லாதவனிடம் நாயின் மாமஸத்தைப் பச்சிப்பதால் எவ்விதப் பாபமுண்டோ அவ்விதப் பாவமுள்ள உனபோன்றவனாகுமாட்டேன்' என்று சொன்னாரா சண்டாளன், 'இந்தத்துக்கத்தை மறைத்து விலக்கவேண்டுமென்று எனக்கு நிச்சயமாகத்தோன்றுகிறது ஆகையால், நான், பிராமமணராயிருந்து கெட்டகாராயத் தைச்செய்யும் உமமை வெறுத்துப்பேசுகிறேன்' என்று சொன்னான் விஸ்வாமிதர, 'தவளைகள் கத்திக்கொண்டிருந்தாலும் பசுக்கள் தண்ணீரைக் குடிக்கவே செய்யும் உனக்குத் தாமதத்தைச் சொல்வதற்கு அதிகாரமில்லை தற்புகழ்ச்சி செய்து கொள்ளுகிறவனாக இருக்கவேண்டாம்' என்று சொன்னாரா சண்டாளன், 'பிராமமணரே! ஸநேஹிதனாக இருந்து உமமைப் பற்றித் தூக்கிக்கிறேன் உமமிடத்தில் எனக்குத் தபை உண்டாகி



ந ஆகையால், கேஷமமான இதைச்செய்யும் <sup>1</sup> லோபத்தில்  
 ததைச்செய்ததுவேண்டாம்' என்று சொன்னான் விஸ்வா  
 மிதரா, 'நீ ஸநேகிதனாயிருந்து எனக்கு நன்மையைவிருமபுவாயா  
 னு என்னை ஆபத்திலிருந்து மீளச்செய் நான் தாமதப்படி ஆத  
 வை அறிவேன் இந்த நாயின் தொடையைக்கொடு' என்று  
 சொன்னான் சண்டாளன், 'உமக்கு இதைக்கொடுக்க எனக்கு உத  
 ரகமேயில்லை' எனனுடைய ஆகாரம் அபகரிக்கப்படுவதை  
 உணர்ந்துகொண்டேயும் இஷ்டமில்லை கொடுக்கும் நானும் பெற்றுக்  
 கொள்ளும் பராமமணரான நீருமாகிய இரண்டுபோகளுமே நாயின்  
 உததால் பூசப்பட்டவாகளாவோம்' என்று சொன்னான் விஸ்  
 வமிதரா, 'இப்பொழுது நான் பாபமான இக்காரயதைச்செய்து  
 வித்துக்கொண்டு மிகவும் பரிசுத்திசெய்யத்தக்க காரயதைச்  
 செய்வேன் பரிசுத்தமான சரீரமுள்ளவனாக இருந்துகொண்டு தா  
 ததையே அடைவேன் இவைகளில் எதுபெரிதோ அதைச்சொல்'  
 என்று சொன்னான் சண்டாளன், 'தாமக்காரயத்திற்கு மனமே  
 அக்ஷியாகும் இவைகளில் எதுபாபமோ அதை நீரே அறிவீ  
 வன்' நாயின் மாமஸத்தைப் புணிகத்தக்குமென்று விருமபு  
 ணி லே அவனுக்கு விலக்கத்தக்கதில்லையென்று நினைக்கிறேன்'  
 என்று சொன்னான் விஸ்வாமிதரா, '(அபக்ஷியத்தை) <sup>2</sup> எடுப்பதி  
 லும் புணிப்பதிலும் தோஷமிருக்கிறது (ஆகிலும்) உயிருக்கு அபா  
 மநேருமபொழுது எப்பொழுதும் இந்தவிதிகு விலக்கு இரு  
 கிறது இந்தவிஷயத்தில் புணிகத்தக்காததென்று கூறுமசாஸ்திரம்  
 பரிதனது இந்தவிஷயத்தில் ஹிமஸையும் இல்லை, பொய்யும்  
 இல்லை, ஆனால், கொஞ்சம் நிரதைபுண்டு' என்று சொன்னான்  
 சண்டாளன், '(புணிகத்தக்காததைப்) புணிகமும்விஷயத்தில் உயிரை  
 அக்ஷிக்கவேண்டுமென்ற இந்த எண்ணம் உமக்குக் காரணமாகு  
 மானால், உமக்கு வேதம் பரமாமணமாகாது பெரியோர்களின்  
 மாமமும் பிரமாமணமாகாது பராமமண ஸநேஷ்டரே! அப்பொ  
 ழுது, இந்தஸமயத்தில் இதுகுற்றமாகாததுபோல புணிகத்தக்க  
 திலும் புணிகத்தக்காததிலும் நான் தோஷத்தைக் காணேன்'  
 என்று சொன்னான் விஸ்வாமிதரா, '(புணிகத்தக்காததைப்) புணிப்ப  
 துக்கு (கொல்லையில்போல) பாத்தம் காணப்படுகிறதில்லை  
 ஸுரையைக்குடித்தால் பதிதனாகிருவென்று விதிபிரகிருகிறது  
 ஆகிலும், ஒருவரோடொருவரோடு செய்யப்படுமே கெட்கார  
 ன்களபோல (புணிகத்தக்காததைப் புணிப்பதும்) சிறிதுபற்றுத்  
 துடன் முனச்செய்த புண்ணியத்தை நசிக்கச்செய்யும்' என்று

<sup>1</sup> 'ஆகையால் பாபத்தைச் செய்யவேண்டாம்' என்பதுவேறுபாடும்

<sup>2</sup> வேறுபாடும்,

சொன்னா<sup>1</sup> சண்டாளன், 'எவன் சண்டாளன்வீட்டுன்ற கெட்டு  
 இடத்திலிருந்து திருட்டுடனும் இழிதொழிலால் கொடு  
 விருப்பமில்லாத தாழ்ந்தமனிதனிடமிருந்து பேராசையுட  
 நாயைப் பெற்றுக்கொள்ளுகிறானே அவனை அதில் வருந்தண்ட  
 யைப் பொறுத்துக்கொள்ளவேண்டும் அது, அறிவுள்ளவன  
 நன்னடையுள்ளவனுமாயிருப்பவனைத் துன்பப்படுத்தும்' என  
 சொன்னான் அப்பொழுது, சண்டாளன் இவ்விதம் விஸ்வாமித்  
 ரைப்பார்த்துச் சொல்லிவிட்டு ஓய்ந்தான் விஸ்வாமித்ரா, நிச  
 மான புத்தியுள்ளவராய் நாயினதொடையை அபகரித்துக்கொ  
 டா பிறகு, ஜீவனத்தை விரும்பும் மஹரிஷியான அந்த விஸ்  
 வாமித்ரா நாயின் அங்கத்தை எடுத்துக்கொண்டார் அந்த நாயி  
 ன் அங்கத்தையெடுத்துக்கொண்டு, அந்த விஸ்வாமித்ரா வளத்தி  
 ல் மனைவியுடனகூடப் புஜிச்சவிரும்பினார் பிறகு, 'நான் முதலில் த  
 காலத்தில் தேவர்களுக்குத் திருப்தியைச் செய்தபின் விதிப  
 நாயின் தொடையைப் புஜிப்பேன்' என்று அவருக்கு எண்ணமு  
 டாயிற்று உடனே, முனிவரே வேதத்திற்கொலிய விதிப்படி அ  
 னியைக்கொண்டுவந்து, இரதிரனாகும் அகனிகுமுள்ள விதிப  
 தாமே சருவைப் பாகஞ்செய்தார் பாரத<sup>1</sup> பிறகு, 'விதியி  
 முறைப்படி, வகைவகையாக இரதிரனமுதலிய தேவர்களை அழை  
 துத் தேவர்களுக்கும் பிதருக்களுக்கும் காந்தைச் செய்ய  
 தொடங்கினார் அதேஸமயத்தில், அந்த இரதிரன் விசேஷம்  
 மழை பெய்வித்ததான் எல்லாப்பிராணிகளையும் பிழைக்கும்  
 செய்கிறவனாக (எல்லா) ஓஷதிகளையும் உண்டுபண்ணினான் பூத்  
 தான விஸ்வாமித்ரரும், தவத்தால் பாபங்களை எரித்து நீண்  
 காலத்தில் மிக ஆச்சரியமானவிதத்தியை அடைந்தார் பர  
 மனாகளுள் மிகச்சிறந்த அந்த விஸ்வாமித்ரா, அந்தக் காமதன்  
 முடித்து அந்தச் சருவையும் புஜியாமல் தேவர்களையும் பித்ரு  
 களையும் ஸந்தோஷப்படுமபடி செய்வித்ததால் இவ்விதம் துன்பத்  
 திலிருந்தும் அறிவுள்ளவன், ஜீவிக் கவிரூப்பமுள்ளவனான சோ  
 பதாபுத்தியுடன் உபாயங்களைத் தெரிந்துகொண்டு எல்லா உ  
 யங்களாலும் துன்பமுள்ள தன்னை விடுவித்துக்கொள்ளவேண்டு  
 இந்தப் புத்தியை அடைந்து எப்பொழுதும் ஜீவிக் கவேண்டு  
 உயிரோடிருக்கும் மனிதன், புண்ணியத்தையும் கேஷமத்தைய  
 அடைவான் ஓ! கௌரதேய! ஆகையால், அறிவுள்ளவன் தா  
 தாமங்களின் நிச்சயத்திற்குத்தக்க புத்தியை அடைந்து, இவ்  
 வில் உறுதியான புத்தியுள்ளவனாக இருக்கவேண்டும்'' என  
 சொன்னான்

<sup>1</sup> இவ்ரு அதிகபாடமான இரண்டு பாடல்கள்கள் விடப்பட்டன.

ஹற்றுநாற்பத்திரண்டாவது அத்யாயம்.

ஆபத்தாமம். (தொடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், அரசன் பிராமிணர்களைத்தவிர மற்றவர்களைத் தண்டத்தால் பூர்பாலிக்கவேண்டுமென்னும் விஷயத்தில் சுக்ராசாரியருடைய அபிப்பிராயத்தைச் சொல்லியது)

புதிஷ்டிரா, “இந்தக் கோரமான காரியம் செய்யத்தூணியபட்ட தென்பது நம்பத்தகாததும் பொய்போன்றதுமாயிருக்கிறது எனத் இஃதமனிதன் விலக்கவேண்டுமோ அவ்விதமான நவிலக்குத் திருடாக்களுக்கிருக்கிறதா? நான் மயக்கமடைகிறேன், நுத்தப்படுகிறேன் எனக்குத் தாமம் உறுதியற்றதாகச் செய்ப்பட்டது நன்றாகச்சிந்தித்தும் ஒருகாரணத்தாலும் நான் நிச்சயத்தை அடையவில்லை” என்றுசொன்னா பீஷ்மா, “உனக்குச்செய்த இந்தத் தாமோபதேசமானது ஆகமத்திலிருந்தே பட்டிசு செய்யப்ப்பட்டதன்று இது தேனபோலக் கவிகளால் ராத்தவைக்கப்பட்ட ஞானத்திரட்டு இந்தப் புத்தியானது பல னகளுள்ள தாமத்துடன் எந்த அறிவுகளில் பரவித்தியடையுமா அவ்விதமுள்ள வெளியிலுள்ள அறிவுகளை அரசன் (சூயில நறி முதலிய) அந்த அந்தப் பிராணிகளிடமிருந்து கற்றுக் கொள்ளவேண்டும் <sup>1</sup> ஒ! கௌரவய! எப்பொழுதும் அறிவை ண்டுபண்ணத்தக்க தாமமும் ஸாதுககளின் ஆசாரமும் திரிந்துகொள்ளத் தக்கனவாகும் ஆகையால், அந்த விஷயத் ல் எனவசனத்தைக் கேள் அறிவிறசிறந்த அரசார்களன்றோ ததை விரும்புகிறவாகளாய்ச் <sup>2</sup> சஞ்சரிககிறார்கள அரசன் னபுத்தியால் அங்கங்கிருந்து தாமத்தைக் குற்றயிலலாமல் திரிந்துகொள்ளவேண்டும் அரசனுகுரிய தாமம் ஒரே கிளை றாள தாமத்துடன் விதிக்கப்படுகிறதன்று முதலில் கற்குந லத்தில சிஷ்டிக்கப்படாத அறிவானது அறிவில் பலயிலலாதவ க்குப் பிறகு எங்கிருந்துவரும்? <sup>3</sup> இரண்டுவிதமான காரியத்தின் வபாவத்தையும் அறிந்துகொள்ளாதவன் இரண்டுவிதமாக ருக்கும் வழியில் சந்தேகத்தை அடையத்தக்கவனாவான் ராத! முதலிலேயே இரண்டுவிதமான அறிவையும் <sup>4</sup> அறிந்து ளாளவேண்டும் <sup>5</sup> அறிவிறசிறந்தவன் வருங்காலத்தில் செய்ய ண்டியதை முந்தி நிலைப்படுத்திக்கொண்டு (ஸமயம்போல)

1, 2, வேறுபாடும்

3 ஒரேசெயலானது ஒருகாலத்தில் புணயமாகவும் ஒருகாலத்தில் பமாகவும் ஆகுமென்பது

4 5 வேறுபாடும்

1 சுரு.

வரியை அதிகப்படுத்திக் கொள்ளவேண்டும் உலகம் அவ்விதம் நடத்தப்படும் தாமதத்தை வெவ்வேறுவிதமாக அறியும். சிலா உண்மையான ஞானமுள்ளவர்கள் மறறவர்கள், பொய்யான ஞானமுள்ளவர்கள் அஃது எந்தஎந்தவிதம் இருக்கிறதோ அவ்வவிதம் தெரிந்துகொண்டு நல்ல அறிவை எடுத்துக்கொள்ள வேண்டுமென்பது ஸாதுக்களினகருதது தாமததிறகு விரோதிகளாயிருப்பவர்கள் சாஸ்திரங்களைக் குறைத்துப்பேசுகிறார்கள் அவர்கள் பரயோஜனமற்றவர்களாய் அநதச சாஸ்திரங்களின் 1 வேற்றுமையை வெளியிடுகிறார்கள் அரசனே! நான்கு புறத்திலிருந்தும் கலவியையும் கோத்தியையும் காமத்தையும் அடுத்தபிழைக்க விருப்பமுள்ளவர்களும் மிக்க பாபிகளும் தாமததிறகு விரோதிகளும் பகவயிலலாத மனமுள்ளவர்களும் மூடர்களும் அவர்களையாவர்களும் உண்மையை அறிகிறார்களில் சாஸ்திரத்தில் தோச்சியிலலாதவர்களும் எல்லா விஷயத்திலும் யுக்தியில் நிலைபெறுதவர்களும் சாஸ்திரத்தில் குற்றத்தைக் காண்கிறவர்களும் இருக்கிறவர்களும், அவ்விதம் 2 அாததசாஸ்திரங்களால் உண்டாகும் அறிவானது நன்றாக 3 இருக்கவிலையென்று சாஸ்திரங்களைக் குறைத்துப் பேசுகிறார்கள் வாகை அஸ்தரமாகவும் வாகை அம்பாகவுங்கொண்ட அவர்கள் கலவிகளின் பயனைக் கற்றதுகொண்டவர்கள் போலப் பிறர்களின் விதைகளை நிரந்தித்துத் தமவிதையைப் புகழ்ந்துகொள்ளுகிறார்கள் பாரத! ராஜாஸாக்களபோன்ற அவர்களை விதயாவாததகாகளென்று அறிந்து கொள். கபடமாகச்செய்யப்படும் உன்னுடைய விஹிததாமமெல்லாம் பரிஹவிககப்படும் சபதம் ஒன்றல்லமடிகிலும் அதுபோல யுக்தி ஒன்றல்லமடிகிலும் தாமதத்தை நிச்சயஞ்செய்யமுடியாதென்று எங்களுக்குக் கேள்வி இது, பிருகஸ்பதியால் உபதேசிக் கப்பட்ட ஞானமென்று நேரில் இரதிரனசொன்னான் காரணமின்றிச் சாஸ்திரத்தில் ஒருவசனமும் சொல்லப்படுகிறதெயிலலை (என்பாசிலா) 4 மற்றஞ்சிலா நல்லயுக்தியுடனகடிய சாஸ்திரத்தாலும் (சிலவற்றை) நிச்சயஞ்செய்கிறார்களில் இவவுலகில முககியமான சில ஆசாரியர்கள் உலகநடைக்குக் காரணமாயிருப்பதைத் தாமமென்று கூறுகிறார்கள் பணடிதனயிருப்பவனஸாதுக்களால் உபதேசிககப்படும் தாமதத்தைத் தானும் உஹித்துக் கொள்ளவேண்டும் 5 ஒ! பாரத! பொறுமையாலும் சாஸ்திரத்தில் அவிவேகத்தாலும் அறியாமையாலும் சொல்லவரும் பணடித

1 பராமானயயிலலாமை, அல்லது அதாமமாயிருக்குநதனமை

2, 3, 4, 5 வேறுபாடும்

டைய சாஸ்திரம் ஸதவிலதோனருததாரும ஒருமனிதன சாஸ  
த்தை அனுஸரித்துவந்த புகதிபுடனகடிய வசனத்தாலபுகழப  
வான மறறவன அறியாமையால் அறியாத ஒன்றை அறிவிக  
காரணமாயிருப்பதுகொண்டு (எல்லா) வசனத்தையும் நல்ல  
ன்று நினைப்பான மறறொருவன் இரதச்சாஸ்திரம்<sup>1</sup> புகதிகு  
ராதமாயிருப்பதால் இது பயனற்றதென்று அவிவேகத்தால்  
னனுவான (ஆகையால், சாஸ்திரத்திற்கும் புகதிக்கும் ஒத்த  
த தெரிந்துகொள்ள வேண்டுமென்று) முன்காலத்தில் சுகரா  
ரியா அஸ்ராகளை நோக்கி ஸந்தேகத்தை அறுக்கத்தக்க விஷ  
த்தை உபதேசித்திருக்கிறா இரண்டு விஷயங்களையும் பற்றி  
ருகும் ஸந்தேகஜ்ஞானமானது இல்லாததற்கு ஒத்ததாரும  
ஆகையால், அதற்குக் காரணத்தை அறுத்து அதைத் தூரவிலக  
கொள்ள தக்கவனாகிறாய எனனுடைய இரத வசனத்தை நீ  
த்துக்கொள்ளாமலிருப்பாயாகில அது<sup>2</sup> புகதமன்று நீ உகர கா  
த்திற்காகவே படைக்கப்பட்டவனாகிறாய அதை நீ பாராகவிலை  
அப்பா! ஐஸ்வரியத்தைவிருமபும அரசக்கூட்டத்திற்காகஅஃது  
விதம் விடுதலை பெறுமோ அவ்விதம் புத்தஞ்செய்த என்னைக  
பனித்துப்பாரா மறறஉலகம் இரதவிஷயத்தை ஸந்தோஷியாது  
ஆடு குதிரை கூத்தரியன் என்ற இவர்கள் பிரம்மதேவரால் ஸம்  
கப படைக்கப்பட்டனர் அதனாலேதான், 6 எப்பொழுதும்  
ராணிகளுகளுள் ஓரஉலகநடை பரவித்திபெறுகிறது கொல  
ந்தகாதவனைக் கொல்லுவதில் எந்ததேகோஷமோ அது கொல  
ந்தக்கவனைக் கொல்லாதிருப்பதில் கூறப்படுகிறது இதுதான்  
ரியாதையாரும அதை இவன் விலக்கிக்கொள்ளவேண்டும  
கையால், அரசன் கடுமையாக இருந்து பிரஜைகளைத் தமதாமத்  
ல நிலைக்கச்செய்யவேண்டும அவ்விதமில்லாவிட்டால் செந்நாய  
ளப்போல ஒருவரையொருவா தினுனுகொண்டு ஸஞ்சரிப்பார  
ர் எந்த அரசனுடைய ராஜ்யத்தில் காக்கைகள் ஜலத்திலிருந்து  
னகளை எடுப்பதுபோலத் திருடாக்கூட்டங்கள் பிறா பொருளைத்  
ருடுகின்றனவோ, அவனே கூத்ததிரியர்களுள் தெட்டவனாவான்  
ரசனே! நற்குலத்தில் பிறந்தவர்களும் வேதவிதையுடன் கூடி  
வர்களும்ாயிருப்பவர்களை மந்திரிகளாகச்செய்து தாமப்படி பிர  
ஜைகளை ரக்ஷித்துக்கொண்டு பூமியையுளு எந்த அரசன் தனதாம்  
ன் ரகக்ஷயைச்செய்யாமல்<sup>3</sup> அநயாயமாக வரியைப்பெற்றுக்

1, 2, 3, 4 வேறுபாடம்

5 'யாகத்தில் ஆடு அதன் க்ஷேமத்தைக்கருதியே கொல்லப்படுகிறது  
துபோல கூத்தரியனும் குதிரையும் புத்தத்தில்செல்லுதல் தம் க்ஷேமத்  
ற்காகவே' எனபது பழையஉரை

6, 7 வேறுபாடம்

கொள்ளுகிறானே அந்தக்ஷத்தரியனே உபாயத்தின் விசேஷங்களை அறிபாதவனும் நபுமஸகனுமாகிறான் இவ்வுலகில் குரூரமாகவேயிருப்பதும் அவ்வது மிருதுவாகவேயிருப்பதும் தாமப்படிக்கொண்டாடப்படுகிறதில்லை இரண்டையும் மீறிச்செல்லாமலிருக்க வேண்டும் குரூரமாக இருந்து பின் மிருதுவாக இருக்கூதரியாகளுக்கருரிய இந்தத்தாமமானது கஷ்டம் உன்னிடத்தில் எனக்கு ஸநேஹமிருக்கிறது குரூரமானதாமத்தில் நீ ஸநுஷ்டிக்கப்பட்டவனாகிய ஆசையால், ராஜ்யத்தை ஆண்டுக்கொண்டிருக்கிறாயே! நீ ஒருவனிடத்திலும் கோபமில்லாதவனாய் இவ்விதமே செய் பரதாசனிற சிறந்தவனே! எப்பொழுதும் துஷ்டர்களை அடக்கவும் சிஷ்டர்களை ரக்ஷிக்கவும்வேண்டும் இவ்விதம் ஆபதகாலங்களுக்கருரிய தாமத்தைப் புத்திமானான சுகராசாரியா உபதேசித்தாரா” என்று சொன்னாரா யுதிஷ்டிரா, “ஸாதுகங்களில் மிகச்சிறந்த பிதாமஹரே! எந்த விலகுகை மற்றொருவன் தாண்டக்கூடாதோ அவ்விதமானவிலகருவிதி இந்தத்தண்டனையில் இருக்குமாகில் அதை உமமிடம் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன் எனக்கு உபதேசிக்கவேண்டும்” என்றாரா பீஷ்மா, “கலவிகளில் பெரியோர்களும் தவமுள்ளவர்களும் சாஸ்திரமும் தாமமும் நன்னடையும் பொருந்தியவர்களுமான பிராமமணர்களுையே ஸேவிககவேண்டும் இவர்களை ஸேவிப்பது மிக உத்தமமும் பரிசுத்தமும்பிராமமணர்களிடம் எப்பொழுதும் (உனக்குப்) பணிவிடையும் நன்மொழியும் இருக்கவேண்டும் அரசனே! ஏனெனில், கோபமுள்ள பிராமமணர்களால் காரியங்கள் பலவிதமாகச் செய்யப்பட்டவைகளாகும் அவர்களினபிரியத்தால் பெரியகோத்ததியும் அபிரியத்தால் பெரிய பயமுமுண்டாகும் பரீதியுள்ள பிராமமணர்கள் அமிர்தம் போலவும், கோபங்கொண்ட அவர்களே ஸாப்பங்கள் போலவும் ஆவார்கள்” என்று சொன்னாரா

நூற்றாறுபத்துமூன்றுவது அத்யாயம்

ஆ ப த தா ம ம் (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், வேடனையும் புறவையும்பற்றிய கதையைச் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, “எல்லாச் சாஸ்திரங்களிலும் ஸமாததரும் பிராஜ்ஞர்களில் பெரியவருமான பிதாமஹரே! சரணமடைந்தவனை

1 ‘தேவர்களிடத்தில் நீ எவ்வித நடக்கையுள்ளவனாயிருக்கிறாயோ அவ்வித நடக்கையுள்ளவனாய் பிராமமணர்களிடத்திலும் எப்பொழுதும் இருக்கவேண்டும்’ என்பது வேதபாடம்

கூழிப்பவனுக்கு எதுதாமமென்பதை எனக்கு உபதேசிக்கவேண்  
ம” என்று கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்

“ மஹாராஜனே ! சரணமடைந்தவனை ரக்ஷிப்பதில் பெரிய  
ரமம் உண்டு பரதாசனில் மிகச்சிறந்தவனே ! இந்தக்கேள்  
யை நீயும் கேட்கத்தக்கவன் அரசனே ! மஹாதமாகளான  
பிமுதலிய அரசர்கள் சரணமடைந்தவனை ரக்ஷித்து உத்தமமான  
ல்லலித்தியை அடைந்தார்கள் சரணமடைந்த சத்தருவான  
வடனானவன் புருஷினால் நியாயப்படி பூஜிக்கப்பட்டு அதன் மாம  
ங்களால் 1 நிமந்திரணம் செயலிக்கப்பட்டானென்று கேள்வி”  
என்றுசொன்னான் யுதிஷ்டிரா, “ பாரதே ! முன்காலத்தில் சரண  
டைந்தசத்தருவான வேடன் புருஷினால் எப்படி அதன் மாம  
த்தைப் பூஜிக்கும்படி செய்யப்பட்டான் ? அந்தப்புருவானது  
ன்னகதியை அடைந்தது ? ” என்றுகேட்டான் பீஷ்மா, “ அரச  
னே ! சுக்ராசாரியரால் முசுருந்தராஜனுக்குச் சொல்லப்பட்ட  
ரம் எல்லாப் பாபங்களுக்கும் நாசஞ்செய்வதுமான திவ்யகதை  
யைக் கேள் புருஷாசனிறிசிறந்த பாரததனே ! முன்காலத்தில்  
முசுருந்தராஜன் வணக்கமுள்ளவனாகி இவ்விஷயத்தைப்பற்றிச்  
சுக்ராசாரியரிடம் பரமனஞ்செய்தான் அரசனே ! சுக்ராசா  
ர, கேடச விருப்பமுள்ள அவ்வரசன்பொருட்டுப் புற லித்தி  
பற்றதென்பதைக் கூறும் இக்கதையைச் சொல்லத்தொடங்கி  
னான் ‘ பூஜபலமுள்ள அரசனே ! சொல்லுகிற என்னிடமிருந்து  
ராமத்தின் நிச்சயத்தையுடையதும் அரத்தகாமங்களை யுடையது  
வான கதையைக் கவனமாகக்கேள் அரசனே ! கெட்ட நடக்கை  
முள்ளவனும் காலன்போன்றவனும் பயங்கரனும் அண்டந  
கங்கைபோலக் கறுத்த அங்கமுள்ளவனும் தனயிலலாதவனும்  
பாவங்களில் கவனமுள்ளவனும் 2 நீண்ட முழங்காலுள்ளவனும்  
நீறிய பாதமுள்ளவனும் பெரிய முகமுள்ளவனும் பெரிய  
மாவாய்க்கட்டையுள்ளவனுமான ஒரு பறவைபிடிக்கும் வேடன்  
முயிலில் ஸஞ்சரித்துக்கொண்டிருந்தான் அவனுக்கு ஸநேஹிதன்  
நருவனுமில்லை , ஸம்பந்தியுமில்லை , உறவினாளுமில்லை அந்தக்  
குருரகாமத்தால் அவன் பந்துக்களால் விலக்கப்பட்டான் பாப  
மான நடையுள்ள மனிதனை அறிவுள்ளவர்கள் தூரத்தில் விலக்க  
வேண்டும் எவன் தன்னையே நம்புகிறதில்லையோ அவன் மற்றவ  
னுக்கு எவ்விதம் ஹிதமாக இருப்பான் ? குருநாகனும் கெட்ட  
புத்தியுள்ளவர்களும் பிராணிகளின் உயிரைக்கவாகிறவர்களும்  
பிருக்கிற மனிதர்கள் பாம்புகள் போலப் பிராணிகளுக்குப் பயப்

படத்தக்கவர்களாவார்கள் அநதவேடன் வலையை எடுத்தக  
கொண்டு அரணயத்திலுள்ள பக்ஷிகளைக்கொண்டு அவைகளைவிட  
செய்துகொண்டிருந்தான் அரசனே! இவ்விதமான நடையை  
யுடைய கெட்டபுத்தியுள்ள அவவேடனுக்கு நெடுங்காலஞ்சென்  
றது அவன் அதாமத்தை அறிந்துகொள்ளவுமில்லை மனைவி  
யுடன் கூடினவனும் எப்பொழுதும் கரீடிப்பவனும் தெய்வமென  
னும்காரணத்தால் மூடனுமான அநதவேடனுக்கு வேறுஜீவனம்  
விருப்பமாக இருக்கவில்லை பிறகு, ஒருஸமயத்தில் அவன் காட்டி  
லிருக்கும் பொழுது அநதமரங்களைக் கீழேதள்ளுவது போன்ற  
தும் மிகப்பெரிதுமான சுழல்காற்று நார்புறத்திலுமுண்டாயிற்று  
ஆகாயமானது ஒரு முகூர்த்தத்தில் கப்பல்கூட்டத்தால் நிறைந்த  
கடல்போல மேகங்களால் நிறைந்ததும் மின்னறக்கூட்டங்களால்  
அலங்கரிக்கப்பட்டதுமாயிற்று ஜலங்களின் தாணைக் கூட்டத்  
தால் 1 பரலேசிக்கத் தொடங்கிய இரதிரன் ஜலத்தால் கூடினத்  
தில் பூமியை நிரம்பச்செய்தான் பிறகு, உலகம் மழையால் கஷ்  
டப்படுமபொழுது குளிரால் துன்பப்பட்டவனும் பரஜைஞதவ  
நின்வனும் துன்பமுள்ள மனத்துடன் அவவரணய முழுமையும்  
சுற்றுகிறவனும் பக்ஷியைக் கொல்லுகிறவனுமாகிய அவன் பள்  
ளத்தையும் மேட்டையும் அறியவேயில்லை அநத அரணயத்தின்  
வழியானது ஜலத்தின் பரவாகத்தால் நிறைந்ததாயிற்று பக்ஷி  
கள் மழையின் வேகத்தால் அடிக்கப்பட்டு மரத்தில் மறைந்து  
கொண்டிருந்தன வனத்தில் வலிக்கும் மானகளும சிங்கங்க  
ளும் பன்றிகளும் அநத அரணயத்திலிருக்கும் மற்றப் பக்ஷி  
களும் பெரியகாற்றினாலும் மழையினாலும் பயமடையச் செய்யப்  
பட்டுப் பயத்தால் துன்பப்பட்டவைகளும் பசியால் பீடிக்கப்பட  
வைகளும்மாகிச் சோராவடைந்து வனத்தில் சுற்றின் அநத  
வேடனோ குளிரால் அலைக்கப்பட்ட அங்கங்களுடன் நிலலாமல்  
சென்றுகொண்டே இருந்தான் குளிரால் துன்பம்அடைந்து  
பூமியிலிழந்திருக்கும் ஒரு பெண்புறவைக் கண்டான் துன்ப  
முள்ளவனுமிருந்தும் பாபுத்தியுள்ள அவவேடன் கண்டதும்  
அநதப் பெண்புறவைத் தன் கூட்டில் எடுத்துப்போட்டுக்  
கொண்டான் தான் துக்கத்தால் பீடிக்கப்பட்டவனாக இருந்  
தும் பிறனிடத்தில் துக்கத்தையே செய்தான் பாபுத்தி  
யுள்ள அவன் பாபத்தைச் செய்யும் ஸ்வபாவமுள்ளவனாக  
யால் பாபத்தையே செய்தான் அவன், மரக்கூட்டங்களுள்  
மேகம்போலக் கறுத்ததும் நிழலையும் இடத்தையும் கணிகளையும்  
விருமபும் பறவைக் கூட்டங்களால் அடுக்கப்படுவதுமான ஒரு



பரியமரத்தைக் கண்டான் அமரமானது ஸதபுருஷனைப் பாலப் பிறினை உபகாரத்தின்பொருட்டுப் பரமமதேவரால் உண்டு ணைப்பட்டது பிறகு, ஆகாயமானது மலர்ந்த ஆம்பலபுஷ்பங் ளுடனகூடிய ஜலமுள்ள பெரிய குளம்போல் க்ஷணத்திலேயே தத்மான நக்ஷத்திரங்களுள்ளதாயிற்று புஷ்பங்களைப்போன்ற ருவமுள்ள நக்ஷத்திரங்களுடனகூடிய ஆகாயமானது மிகவும் முழுகற்றதாயிற்று மேகங்களால் விடப்பட்ட ஆகாயத்தைக் ண்டபின், குளிரால் துன்பப்படுகிறவனும் மிகக் கெட்டபுத்தி ளளவனுமான வேடன் திக்ருகுகளையும் ஸமயத்தையும் கவனித் தப்பாராததான் பிரபுவே! <sup>1</sup> அவ்விடத்திலிருந்து கிராமமிருக்கு டம் தூரமுள்ளதென்று (எண்ணி) அவ்விரவுமுழுமையும் அந்த ரத்தில் வலிக் கவேண்டுமென்று மனத்தில் நிச்சயித்ததான் ராத! பிறகு, அஞ்சலியுடன் நமஸ்காரம்செய்து அந்தப் பெரிய ரத்தைநோக்கி, 'இதிலுள்ள தெய்வங்களைச் சரணமடைகிறேன்' ன்ற வசனத்தைச் சொன்னான் பிறகு, பக்ஷிகளைக்கொல்லும் டுவவேடன் பெரிய துக்கத்துடன் பூமியில் இலைகளைப்பரப்பிக் லலில் தலையைவைத்துக்கொண்டு உறங்கத்தொடங்கினான்

ஊறறுநாற்பத்துநான்காவது அத்யாயம்

ஆ ப த தா ம ம. (தோடீச்சி)

(வேடனையும் புறவையும்பற்றிய கதைத்தோடீச்சி)

அரசனே! பிறகு, அந்தமரத்தின்கீழில் விசித்ரமானமயி ளுள்ள ஒருபுறவானது இனத்துடனகூட நெடுங்காலமாக வலித் தக்கொண்டிருந்தது இரைதேடவேண்டிக் காலையில் சென்ற புதன் பெட்டையானது வரவில்லை இரவுவந்ததைக்கண்டு அந்தப் பக்ஷியானது வருத்தமடைந்தது 'பெரியகாற்றும மழையுமா டிருந்ததே, எனபரியை வரவில்லையே, இன்னும் அவள் திரும ராமலிருப்பதற்கு என்னகாரணமிருக்குமோ, கானகத்திற்பென்ற ன அன்புள்ள மனைவிக் குக்ஷேமமிருக்குமேனோ, அவளில்லாத டுந்த எனதுவீடு இப்பொழுது சூன்யமாயிருக்கிறதே கிருஹஸ டையிருப்பவனுடைய வீடானது நான்குபுறத்திலும் புதராகளா ளும்'பெளதராகளாலும் மருமக்களாலும் வேலைக்காரர்களாலும் ஹைந்திருந்தாலும் பாரையிலல்லாமலிருந்தால் சூன்யமாகவே டிருக்கும் (அநிந்தவர்கள்) வீட்டை வீடு என்று சொல்லவில்லை

1 'எனவீடு இவ்விடமிருந்து தூரத்திலிருக்கிறது' எனநெண்ணி ன்பது வேறுபாடும்

வீட்டிற்ருடையவளான மனைவியே வீட்டுண்டு சொல்லப்படுகிறாள் மனையாளிலலாதவீட்டானது அரணயத்திற்கொப்பான தாகச சொல்லப்படுகிறது சிவந்த கடைக்கண்களுள்ளவளும் பலவாணமான அங்கங்களுள்ளவளும் இனிமையான குரலுள்ளவளுமான அந்த என்னுடையமனைவி இப்பொழுது வராவீட்டால் எனக்கு உயிரால் பயனில்லை நல்லவரதமுள்ள அவள், நான் உண்ணாவிட்டால் உண்பதில்லை, நான் ஸநானஞ்செய்யாவிட்டால் ஸநானஞ்செய்கிறதில்லை, நான் நிலலாவிட்டால் நிற்பதில்லை நான் படுத்தபின் அவள் படுப்பாள் நான் ஸநதோஷமுள்ளவனாயிருந்தால் அவள் ஸநதோஷமுள்ளவளாயிருப்பாள் நான் துக்கமுள்ளவனானால், அவள் துக்கமுள்ளவளாயிருப்பாள், நான் வெளியிற் செல்லும் பொழுது வாடியமுகமுள்ளவளாயிருப்பாள், நான் கோபங்கொண்டால் பரியமாகப்பேசுவாள் பதிவரதைகளின் தாமமுள்ளவளும் ஸாதுவுமான அவள் உயிரினும் மிக மேலானவள் எந்த மனிதனுக்கு அவ்விதமான பாரையிருக்கிறாளோ அந்தமனிதன் உலகில் பாக்யமபெற்றவன் ஸரமமுள்ளவனும் பசியால் துன்பமுள்ளவனுமான என்னைத் தவறும் ஆசையும் உறுதியும் பகதியும் ஸநேகமும் கீர்த்தியுமுள்ளவளான அவளன்றோ அறிவாள மரத்தினடியிலும் எவனுக்குப் பாரையிருக்கிறாளோ அவனுக்கு அதுவீடாகும் பாரையிலலாதது மாடியாயிருந்தாலும் காடாகுமென்பது நிச்சயம் புருஷனுக்கு அறம் பொருள் இன்பங்களுக்கூரிய காலங்களில் பாரையஸஹாயமாக இருப்பாள் இவன் வேறு தேசத்திற்குச் செல்லும்பொழுதும் அவள்தான் நம்பிக்கையை உண்பெண்ணுகிறவள் இவவுலகில் புருஷனுக்குப் பாரையென்பவள்தான் உத்தமமானபொருளுென்று கூறப்படுகிறாள், ஸஹாய மிலலாதமனிதனுக்கு இவவுலகில் உலகநடைக்கு ஸஹாயமாக இருப்பாள், துன்பத்தை அடைந்தவனுக்கும் பிணியால் பிடிக்கப்பட்டவனுக்கும் எப்பொழுதும் ஸஹாயமாக இருப்பாள் துன்பமுள்ளமனிதனுக்குப் பாரையக்கொப்பான மித்திரனில்லை, பாரையக்கொப்பான மருந்தில்லை, பாரையக்கொப்பான பந்துவில்லை, பாரையக்கொப்பான கதியில்லை உலகத்தில் தாமங்கனோச சோக குமலிஷயத்தில் பாரையக்கொப்பான ஸஹாயமில்லை எவனுடைய வீட்டில் ஸாதவியும் பிரியத்தைப் பேசுகிறவளுமான பாரைய இல்லையோ அவன் அரணயஞ்செல்லவேண்டும் அரணயம் எவ்விதமோ அவ்விதம் அவன்வீடு' என்று புலம்பிறது

இவ்விதம் புலம்புகிறதும் துன்பமுள்ளதுமான அந்தப் பசியின் வசனத்தை அப்பொழுது வேடனூல பிடிக்கப்பட்ட பெண்புருவானது

கட்டு, 'அநதோ! எனனுடைய பிரியமுள்ள பதியானவா, இலாதவைகளோ இருப்பவைகளோ இவ்விதமான குணங்களைச் சாலலுகிறா, ஆதலால், நான் மிகவும் நல்ல பாக்கியம் பெற்றன 1 எந்த ஸ்திரீயினபதி ஸந்தோஷமுள்ளவனா பிரகடிகிறானோ அவனன்றோ ஸ்திரீயென்று அறியத்தக்கவன் பதி ஸந்தோஷமுள்ளவனானால், ஸ்திரீகளுக்கு எல்லாகதேவதைகளும் ஸந்தோஷமுள்ளவர்களாகிறார்கள் ஸ்திரீகளுக்குப் பதியன்றோ பெரிய சரணமாகின்றன இஃது அகநியை ஸாக்ஷியாச்சகொண்டதுமாகும் எந்தஸ்திரீயினபதி ஸந்தோஷமுடையவிலையோ அவள் காட்டுத்தீயால எரிகப்பட்டதும் பூகொத்ததுடன் கூடியதுமான கொடிபோலச் சாய்ந்திருக்கிறாள்' என்று சிந்தித்துக்கொண்டு துக்கத்தால் துன்பப்படும் பெண்புறவானது, வேடனால பிடிக்கப்பட்டிருந்தாலும், அப்பாழுது, துக்கப்படும் பதியைநோக்கி வாராததை சொல்லத்தொடங்கிற்று 'காந்தனே! இப்பொழுது உனக்கு கேட்கத்தக்க சாலலுகிறேன் அதைக்கேட்டு அவள்தஞ்சைய விசேஷமாகச் சரணமென்றுவந்தவர்களை ரக்ஷி இதோ பறவைபிடிக்கும்வேடனானனிடத்திற்கு வந்து குளிராலும் பசியாலும் துன்பத்துடன் மிகதிருக்கிறான் இவன்பொருட்டிப் பூஜைசெய் பிராமமணனைக் காலலுகிறவனுக்கும் உலகத்திற்கு மாதாவான பசுவைக்கொல்லுகிறவனுக்கும் சரணமென்று வந்தவனைக் கொல்லுகிறவனுக்கும் மாதகம் ஸமானமாகும் ஜாதியின் தாமப்படி புறக்கண்களுள்ளழைப்பு நமக்கு விதிக்கப்பட்டிருக்கிறது உன்னைப்போன்றபுத்திள்ளவன் எப்பொழுதும் அதை அனுஸரிக்கவேண்டியது நியாயமாகும் கிருஹஸ்தனையிருக்கும் எவன் சகதிகுத்தக்கப்படி தாமதமாக அனுஸரித்திருக்கிறானோ அவன், இறந்தபின் அழிவிலலாதலகங்கையடைகிறனென்று கேள்விப்பட்டிருக்கிறோம் ஒ! பக்ஷிய! அப்படிப்பட்ட நீ இப்பொழுது புதரனுள்ளவனும் பரம்பரையுள்ளவனுமாயிருக்கிறாய் நீ உன்சரீரத்தில கருணையைத்தள்ளிவிட்டு அறம்பொருள்களைப்பற்றிக்கொண்டு, இந்த மனிதனுடைய அனம் எவ்விதம் ஸந்தோஷப்படுமோ அவ்விதம் இவன்பொருட்ப பூஜைசெய் ஒ! பக்ஷியே! நீ சரீரத்துக்குவேண்டி (எனவிஷயமாக)த் தாபத்தைஅடையாகே சரீரம் நடைபெறத்தக்க ஜீவனத்திற்குவேண்டி வேறு தாரங்களை அடைவாய்' என்று சொல்லிற்று அவ்விதம் கூடலிருப்பதும் தவமுள்ளதும் மிகவும் துக்கத்துடன் கூடியதுமான அந்தப் பெண்பக்ஷியானது வாராததையைச் சாலலிவிட்டுத் தலையைத்தூக்கிப் பதியை நன்றாகப்பார்த்தது

1 'எவனிடத்தில பாததா சந்தோஷமுடையவிலையோ அவன் ஸ்திரீயென்று அறியத்தக்கவன்வல்ல' என்பது வேறுபாடும்

நூற்றாறுபத்தைந்தாவது அத்யாயம்  
ஆ ப த த ர ம ம் (தோடீச்சி)

(வேடனையும் புறவையும்பற்றிய கதைத் தோடீச்சி)

தாமததுடனுமபுகதிபுடனுமகூடியதான மனைவியினவசனக்  
தைக்கேட்டு, அநதபபுறவானது, பெரிய ஸநதோஷத்ததுடனகூடிய  
தும் பரபரப்புள்ள கண்களுள்ள துமாய அநதப பறவைவேடனைக்  
கண்டு, பக்ஷிசனைக்கொண்டு பிழைக்கும் அவனை விதியில் காணப்  
படும காமததால முயற்சியுடன் பூஜித்தது அநதபபக்ஷியானது  
ஒருவாக்கியத்தைச் சொல்லத் தொடங்கிறது 'இப்பொழுது  
உனக்கு நல்லவரவா? உனக்கு நான் எனன் செய்யவேண்டும்?  
சொல் நீ தாபத்தை அடையவேண்டாம் நீ உன் வீட்டிலிருக்கி  
றய ஆகையால், நீ சீக்கிரம் சொல்லு நான் என்னசெய்யவேண்  
டும்? நீ எதை விரும்புகிறாய்? ஸநேஹத்ததுடன் உன்னைக் கேட்கி  
றேன் நீ எங்களிடம் சரணமென்று வந்தவனன்றோ? வீட்டிற்கு  
வந்தவன் சகருவானாலும் ஆதிதயஞ் செய்யவேண்டுமென நிபாயம்  
மரமானது வெட்டுவதற்காகவந்த மனிதனிடத்திலும் நிழலைக்  
குறையச்செய்கிறதில்லை 1 ஐரத்யஜ்ஞங்களைபும் செய்யும் கிருஹஸ  
தனயிருப்பவன் சரணமென்று வந்தவனுக்கு விசேஷ முயற்சி  
புடன் ஆதிதயத்தைச் செய்யவேண்டுமென்றோ? கிறஹஸதாஸரமத  
திலிருக்கும் எவன் அவைகததால் ஐரத்யஜ்ஞங்களைபும் செய  
யாமலிருக்கிறானோ அவனுக்குத் தாமதபடி இவவுலகமும் மேலுல  
கமும்இல்லை ஆதையால், நல்ல நம்பிக்கையுள்ளவனாகி என்னிடஞ்  
சொல் நீ வாயினால் எதைச்சொல்லுகிறாயோ அதையெல்லாம்  
நான் செய்கிறேன் நீ சோகத்தில் மனத்தைச் செலுத்தாதே'  
என்று சொல்லிற்று அநதபபக்ஷியின் அவவசனத்தைக்கேட்டு,  
வேடன், 'என்னைக் குளிரானது வருந்துகிறது ரணசூயைச்  
செய்யவேண்டும்' என்று சொன்னான் பிறகு, இவ்விதஞ் சொல்  
லப்பட்ட பக்ஷியானது காயநத இலைகளைப் பூதலத்தில் முயற்சி  
புடன் பரபித்த தீயைவேண்டி வேகமாகச் சென்றது அது  
கமமான வீட்டினருகிற சென்று தீயை எடுத்துக்கொண்டு  
உடனே வந்தது பிறகு, அநதப பக்ஷியானது காயநதஇலை  
களில் தீயை பரகாசிக்ருமபடி செய்தது அநதபபுற அநதத்  
தீயை நன்றாகவலிக்குமபடி மூட்டியபின் சரணுகதனான அநத  
வேடனேநோசகி, 'ஒருவிதப்பயமுமின்றி நல்லநம்பிக்கையுள்ளவ  
னாக உன் அநகங்களைக் காயச்சிக்கொள்' என்று சொல்லிற்று

1 ஆதிபாவம் 559-வது பக்கம் குறிப்பிற் காண்க

வலிதஞ்சொல்லப்பட்ட அநதவேடன், 'அப்படியே செய்கிறான்' என்று சொல்லிவிட்டு அங்கங்களைக் காய்ச்சிக்கொண்டானறகு, தீயினால் திருமடேவரத உயிருள்ளவனும் பெரிய ஸந்தோகதுடன் கூடியவனும் பரபரப்புள்ள கண்ணுள்ளவனுமான உடன் பக்கியை நோக்கிச் சொல்லத்தொடங்கினான் அநதபக்கியைப்பார்த்து, 'விதியில்காணப்படும் காமப்படி உனனால் காடுக்கப்படும் ஆகாரத்தையும் அப்படியே விருமபுகிறேன் பசிரானது என்னைப்பிடிக்கிறது' என்று சொன்னான் அநதபக்கியானது அவன் வாரதத்தை அங்கிகரித்துக்கொண்டு, 'உன் ஸையபசியை விலக்கத்தக்கதானசெல்வம் எனக்கிலலை வனத்திருக்கும் நான்கள் ஒவ்வொருநாளும் உண்டாகிறதைக்கொண்டு விலக்கிறோம் கானகத்திலுள்ள ரிஷிகளைப்போல எங்களுக்கும் ராததுவைக்குர திரயியமில்லை' என்ற சொல்லிச்சொல்லிற்று, வலிதம் அநத வேடனைப்பார்த்துச் சொன்னபின், அப்பாழுது நிறமமாரிய முகமுள்ளதாயிற்று பாதங்களிற் சிறநவனே! அப்பொழுது, அநதபக்கியானது கண்ணுடைய ஜீவத்தை நிர்த்தித்துக்கொண்டு, எவ்விதஞ் செய்யக்கூடுமென்ற பரிய சிந்தையுள்ளதாயிற்று அநதப பக்கியானது ஒருமுகாதத்தில ஞாபகமடைந்து பக்கிகளைக்கொல்லும் வேடனைநோக்கி, ஒருமுகாததம் பொறுத்துக்கொள், உனக்குத் திருபதி அடைக்கிறேன்' என்று சொல்லிற்று இவ்விதஞ் சொல்லிவிட்டுச் சாயரத இலைகளைக்கொண்டு அகனியை நன்றாக ஜவலிக்கும்படிச் செய்து மிக்க ஸந்தோஷத்துடன் கூடிய புற திருமபவுஞ்சொல்லத் தொடங்கிற்று 'ரிஷிகள், தேவர்கள், மஹாதமாக்களான பிதக்கள் இவர்களிடமிருந்து, அதிதியைப் பூஜிப்பதில் பெரிய தாமஸனென்று முந்தி என்னால் கேட்கப்பட்டிருக்கிறது அழகிய நாபனே! அனுகூலஞ்செய் நான் உனக்கு ஸத்யமாக இதைச் சாஸனுகிறேன் அதிதியைப் பூஜிக்கும் விஷயத்தில் எனபுத்தியுதிபுள்ளதாகவே இருக்கிறது' என்று சொல்லிற்று இவ்விதஞ் சொன்னபின், பாதிகளைச் செய்துகொண்டதும் பெரிய புத்தியுள்ளுமான அநதபக்கியானது சிரிப்பதுபோல மூன்றுதடவை மலம் வந்து அநத அகனியில் பரவேசித்தது அகனியின் நடுவில் பரவேசித்த பக்கியைக்கண்டவுடன், வேடன், 'இது என்ன என்றால் செய்யப்பட்டது?' என்று மனத்தில் சிந்தை அடைந்தான் பிறகு, 'கஷ்டம்! குருநாம தன்காமத்தால் நிர்த்திக்கப்பட்ட பனுமான எனக்கு மிகப்பெரிதும் கோரமுமான அதாமம் வருமானபதில் ஸந்தேஹமில்லை' என்று அநதவேடன், - அவ்விதம்

அகனியிற்சென்ற பக்ஷியைக்கண்டு தன் காமங்களை நிரந்தித்து  
கொண்டு இப்படிப் பலவிதமாக மிகவும் புலம்பினான்

ஶ்ரீமந்நாரததாராவது அதயாயம்  
ஆ ப த தா ம ம் (தோடீச்சீ)

(வேடனையும் புறவையும்ப் பற்றிய கதைத்தோடீச்சீ)

பிறகு, அநதவேடன, பசியால் துன்பப்பட்டிருந்தும், அ  
னியில் விழுந்தபுறவைக்கண்டு தீருமபவும் சொல்லத்தொட  
கினான்

‘புத்தியில்லாதவனும் குரூரனுமான என்னால் இவ்வித  
என்ன காரியஞ்செய்யப்பட்டது’ பூமியில் உயிரோடிருகரு  
எனக்கு எப்பொழுதும் பாதகமே உண்டாகும்’ என்று அந  
வேடன தீருமபவும் தீருமபவும் தன்னை நிரந்தித்துக்கொண்  
சொன்னான் ‘மிகவும் கெட்ட புத்தியுள்ளவனும் எப்பொழுது  
ஹிமலிபப்தில் உறுதியுள்ளவனுமான என்னை நிரந்திக்கவேண்டும  
சுபமான காமத்தைத் தள்ளிவிட்டு நான் பறவைகளைப் பிடிக்கு  
வேடனானேன் மஹாதமாவும் தன்னுடைய மாமஸத்தை எரி  
கிறதமான புறவினால் குரூரனான எனக்கு இப்பொழுது நிரந்தனை  
முன்னிட்டு இந்த ஓர் உபதேசம் செய்யப்பட்டதென்பதில் ஸ  
தேஹமில்லை நான் புத்திராகளையும் தாரககளையும் தள்ளிவிட்டு  
பிரியமான உபிரையும்விடுவேன் இவ்விஷயத்தில் தாமமுள்ள  
புறவினால் எனக்குத் தாமம் உபதேசிக்கப் பட்டிருக்கிறதன்றோ  
இதுமுதல் எல்லாப்போகங்களையும் விட்டுவிடக்கி எனசரீரத்தை  
கோடைக் காலத்தினுள்ள மிகச்சிறிய குளத்தைப்போல நான்  
சோஷிக்கச்செய்வேன் பசியையும் தாகத்தையும் வெயிலையு  
பொறுப்பவனும் நரம்புகளால் சுற்றப்பட்டவனும் இளைத்தவனும்  
மாகப் பலவித உபவாஸங்களுடன் பரலோசத்திற்குரிய தாம  
தைச்செய்வேன் அநதோ<sup>1</sup> அத்திகளின் பூஷை சரீரத்தை அளி  
துக் காண்பிக்கப்பட்டது ஆகையால், தாமத்தைச்செய்வேன்  
தாமமுள்ள உததம் பக்ஷியினிடம் எவ்விதத்தாமம் காண்  
பட்டதோ அவ்விதத்தாமமன்றோ உததம்மான கதியாகும்  
என்று சொன்னான் இவ்விதஞ்சொன்ன பின், நிச்சயஞ்செய்ய  
கொண்டு குரூரமான செய்கையுள்ள அநதவேடன<sup>1</sup> மஹ  
பரஸ்தானத்தை அடைந்து மிக்ககடுமையான வரத்ததுடன்

<sup>1</sup> மரணத்தை அடையவேண்டி வடக்குநோக்கிச் செய்யப்படும் ஒ  
விதப் பெரிய யாத்நிரை

லலத்தொடங்கினான் உடனே, அந்தவேடன தடியையும்  
ராகையையும் பறவைகளை எடுக்கும் பெட்டியையும் தள்ளி  
அதில் சுட்டுப்பட்டிருக்கும் அந்தப்பெண்புறவையும் அதி  
நந்து எடுத்துவிட்டுவிட்டான்

## ஸ்ரீமந்நாரதபதேஜ்வாலது அத்யாயம் ஆ ப த தா ம ம் (தோடர்ச்சி)

(வேடனையும் புறவையுட்பற்றிய கதைத்தோடர்ச்சி)

பிறகு, வேடன சென்றதும், அந்தப்பெண்புறவும் கணவனை  
எததுத துயரமுற்றுச் சோகத்தாலவாடி அழுதுகொண்டு  
ரலலத் தொடங்கிற்று

‘நாதனே! ஒருபொழுதும் உனக்கு அபரியததை நான்  
எக்கவிலலையே பலபுகதிராகளுள்ளவாகளானாலும் பதியை  
நந்த ஸ்திரீகளெல்லாரும் சோகமடைவாராகள் பதியையிழந்து  
தீர்ப்படுமஸ்திரீ பந்துகளுக்கும் வயஸனிகததகவளாகிறுள்  
என உன்னால் அனபுராடபபட்டவளும் எப்பொழுதும்  
குமானத்தான இனியவைகளும் ஸநேஹமுள்ளவைகளும்  
நரமின்றி அழுகுள்ளவைகளுமான வசனங்களால் பூஜிக்கப்பட  
பருமாகிறேன் மலைகளின் குகைகளிலும் ஆறுகளிலும் பிரவா  
ககளிலும் அழகானமரத்தின் றுனிகளிலும் நான் உன்னுடன்  
உணியாடிக்கொண்டிருந்தேன் ஆகாயத்திலேபோகும்காலத்  
தும் நான் உன்னுடன் ஸுகமாக விளையாடிக்கொண்டிருந்  
தேன் காதனே! முந்தி விளையாடிக்கொண்டிருந்தேன் என  
யமானவனே! அஃது இப்பொழுது எனக்கிலலை தகப்பன  
ரவுள்ளதை அளிப்பான உடன்பிறந்தவனும் புத்திரனும்  
ரவுள்ளதை அளிப்பாராகள் அளவிலலாததை அளிக்கும்  
பதியை எவன் பூஜியாமலிருப்பான்? பதிகஞ்சசரியான நாத  
லலை பதிகஞ்சசரியான ஸுகமிலலை ஸ்திரீக்குப் பொருள்  
ல்லாவற்றையுட்காட்டிலும் பதியே கதியாவான் எனநாதனே!  
புல்லாமல் இவ்வுலகில் உயிரால் எனக்குப் பயனிலலை பதிவர  
யான எந்தஸ்திரீ பதியையிழந்தபின் உயிரோடிருக்கஉதஸா  
ப்படுவான்?’ என்று சொல்லிற்று இவ்விதம் பலவாறுதீன்மா  
புலம்பி மிக்க துக்கமுள்ளதும் பதிவரதையுமான அந்தப்  
பெண்புறவானது நன்றாக ஜவலிக்கும் அகனியில் பரவேசித்தது  
பிறகு, விசித்திரமான தோளவளை அணிந்ததும், விமானத்திலிருப்  
பும், மஹாதமாக்களான புண்ணியசரலிகளால் பூஜிக்கப்படுகிற

தும், ஆச்சரியமான மாலைகளையும் ஆடைகளையும் தரித்ததும், எல்லா ஆபரணங்களாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டதும், நூறுகோடி விமானங்களுடன் புண்யமான காமங்களைச் செய்தவர்களால் சூழப்பட்டதுமான தனபதியை அந்தப்பெண்புற அடைந்தது பிறகு, அந்தப்பெணியானது சிறந்த விமானத்தை அடைந்து ஸ்வாககஞ்சென்று அவ்விடத்தில் தன் காமத்தால் பூஜிக்கப்பட்டுப் பாரையுடன் கூட ஸுகித்துக்கொண்டிருந்தது

நூற்றாறபத்தேட்டாவது அதயாயம்

ஆ ப த த ர ம ம். (தோடீச்சி)

(வேடனையும் புறவையும்பற்றிய கதைத்தோடீச்சி)

அரசனே! வேடன விமானத்திலிருக்கும் அவவிரண்டுபெண்களையும் ஆகாயத்திற்கண்டான் அரசனே! அந்தத்தமபதிகளைக் கண்டு, 'எவ்விதத்தவத்தால் உத்தமமானகதியை அடைவேன்?' என்று அவைகளின் அந்தக்கதியைச் சிந்தித்தான் இவ்விதம் புத்தியில் நிச்சயித்துக்கொண்டு, பெண்களால் பிழைக்கும் வேடன, செய்கையற்றவனும் காற்றை உணவாகக் கொண்டவனும் அபிமானமில்லாதவனுமாக ஸ்வாககத்தை வீருமபிக்கொண்டு மஹா பரஸ்தானத்தை அடைந்து செல்லத்தொடங்கினான்

பிறகு, மிகப்பெரியதும் அழகுள்ளதும் தாமரைமலர்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டதும் பலவிதப் பறவைகூட்டங்களால் சூழப்பட்டதும் குளிரந்த ஜலமுள்ளதும் மனங்கரமுமான குளத்தைக் கண்டான் நீரை உண்ணும் விருப்பமுள்ளவன் அந்தக் குளத்தைக் கண்டவுடன் திருபதியுள்ளவனாவா நென்பதில் ஸந்தேஹ மில்லை அரசனே! உபவாஸங்களால் மிகவும் மெலிந்த அந்த வேடனே தைரியமுள்ளவனாக அதனருகிறசென்று கொடிய மிருகங்கள் வாஸஞ்செய்யும் வனத்தில் பெரிய உறுதி செய்து கொண்டு பிரவேசித்தான் வனத்தில் பிரவேசிக்கும்பொழுதே அந்த வேடன முட்களால் பீடிக்கப்பட்டான் முட்களால் பிளக்கப்பட்ட அங்கமுள்ளவனும் உதிரங்களாலநனைந்த வாணமுள்ளவனுமான அந்தவேடன ஜனங்களிலலாகதும் பலமிருகங்களால் நிறைந்ததுமான அந்த வனத்தில் சுற்றினான் பிறகு, அப்பொழுது காற்றினால் அரணயத்திலுள்ள பெரியமரங்கள் ஒன்றோடொன்று உரையுதுகொண்டதனால் மிகப்பெரியதீயானது கிளம்பிற்று ஜவலிப்பதும் பிரளயகாலத்தில் அக்கினிகஞ்சு சரியான காரதியுள்ளதுமான அந்தத்தீயானது மரங்களிற்றைத்தும் கொடிகளா



கிளைகளாலும் நெருங்கியதுமான அந்த வனத்தை எரிககதா  
 டங்கிறது அந்தத்தீயானது ஜவாலைகளாலும் நான்குபுறத்  
 தும் காற்றினால் ஓடிய நெருப்புப்பொறிகளாலும் மிருகங்களும்  
 திகளும் நிறைந்த கோரமான அவ்வரணத்தை எரித்தது  
 கு, அந்தவேடன சரீரத்தைவிடவேண்டும் மிகக் சந்தோஷ  
 ள்மனத்தாடன அப்பொழுது வளராததீயை எதிர்த்து ஓடி  
 பரதாசனில் மிகச்சிறந்தவனே! பிறகு, வேடன அந்தத்  
 ள் எரிககப்பட்டுப் பாபங்கள் நாசமடைந்தவனாகி உடனே  
 ரிய லித்தீயைப் பெற்றான் பிறகு, துன்பத்தைவிட்டு ஸவாக  
 திலிருப்பவனும், யக்ஷர்கள் கந்தாவர்கள் லித்தார்கள் இவர்க  
 ளருவிலே இந்திரனைப்போல விளங்குகிறவனுமாகத் தன்னைக்  
 ளாடான இவ்விதம், புணையகாமத்தால் ஆண்புறவுப் பதிவரதை  
 ள் பெண்புறவுப் வேடனும் ஸவாகமடைந்தார்கள் இவ  
 ள்மே, வேறு எந்தஸ்தீரீ பதியை அனுசரித்திருக்கிறாளோ அவ  
 ள்சீசகிரமாகப் பெண்புறவைப்போலத் தேவலோகத்திலிருந்து  
 ளாண்டு விளங்குவாள் மஹாத்மாவான வேடனுக்கும் புறவுக்கும்  
 ள்யகாமத்தால் தாமத்திற்குரிய நற்கதியுண்டாயிற்றென்று இப்  
 புறவுகளை இவ்விதமாயிருக்கிறது இக்கதைையை எப்பொழுதும்  
 ட்கிறவனுக்கும் இக்கதைையை எப்பொழுதும் சொல்லுகிறவ  
 ள்கும் அஜாகரதையாலும் மனத்தாலும் அசுபமுண்டாகிற  
 ளிலே தாமத்தைப் பரிப்பவர்களுள் சிறந்த யுதிஷ்டிர! இது  
 ரியதாமம் இவ்வுலகில் பசுவைக் கொன்றவர்களின் பாபகா  
 திற்குப் பிராயச்சித்தமுண்டு எவன் சரணமென்று வந்த  
 ள்குக் கொல்லுகிறானோ அவனுக்குப் பிராயச்சித்தமில்லை பாபங்  
 ள் நசிக்கச்செய்வதும் புணையமுமான இவ்விதிவாஸத்தைக்  
 டப்பவன் கெட்டகதியை அடையமாட்டான், ஸவாககலோகத்  
 தையும் அடைவான்” என்று சொன்னான்

ஹ்ருநாற்பத்தோனபதாவது அதயாயம்

ஆபத்தாமம் (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், அறியாமற்செய்யப்பட்ட பாபநிவிருத்திவிஷயமாக  
 ஜாமேஜயனுடைய சரீர்தீர்த்தைச் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, “பரதாசனில் மிகச்சிறந்தவனே! முந்தி அறியா  
 ள் எவன் எந்தப்பாபத்தைச் செய்கிறானோ அவன் அந்தப் பா  
 திலிருந்து எவ்விதமவிடுபடுவான்? அதனை எனக்கு உபதே  
 கவேண்டும்” என்று கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்

“இந்த விஷயத்தில் செளனககோத்திரத்திலுதித்த இரோதரென்னும் பிராமமணா ஜனமேஜயராஜனைப்பற்றிச் செவியதும் ரிஷிகளால் புகழப்பட்டதுமான பழையகதையை உருசு சொல்லுகிறேன் மிககவியாயம்பெற்றவனும் பரிசுஷித்திருமாரனான <sup>1</sup> ஜனமேஜயனென்னும் ஓர் அரசனிருந்தான் அறியாமையாலுண்டான பிரமமஹத்தியானது அந்த அரசு அடைந்தது புரோஹிதருடன் கூடின பிராமமணாக்களின் ஒருமே அந்த அரசனைத் தள்ளிவிட்டார்கள் அந்த அரசன் வுமபகலும் தஹிககப்படுகிறவனாகி அரண்யஞ்சென்றான் பிரமமணாக்களால் விலககப்பட்ட அவ்வரசன் பெரிதான் நல்லகாரியங்களைச் செய்யத் தொடங்கினான் அவன் சோகததால் தஹிககப்படுமிகப்பெரியதவத்தைச்செய்தான் அந்த அரசன் பிரமமஹத்தியை விலககிக்கொள்ளவேண்டிப் பூமிமுழுமையும் சுற்றிக்கொண்டு வொரு தேசத்திலுமுள்ள பலபிராமமணாக்களைப் பரஸாநஞ் செய்தான் இந்தததாமத்தை வெளியிடத்தக்க அந்தவிஷயத்திலுள்ள இதிஹாஸத்தைச் சொல்லுகிறேன் பாபகாரியத்தால் கொல்லப்பட்ட பிழை ஜனமேஜயன், (பிராயச்சித்தத்தைச்) செய்துகொண்டே வேண்டி, மிககடுமையான வரதமுள்ளவரும் செளனககோத்திரத்தில் பிறந்தவருமான இந்தரோதரிடஞ்சென்றான் அருஞ்சென்று (அவரைத்) துன்பப்படுத்துகிறவனாகிக் காலங்களில் தென்பெ பிழைத்துக்கொண்டான் பிறகு, பயந்தவரும் அறிவுள்ளவனாகிப் பெரியவருமான இந்தரோதர் அப்பொழுது மிகவும் நிராகரத்ததொடங்கினான்

‘பெரிய பாபத்தைச்செய்தவனும் <sup>2</sup> பருணஹத்திச்செய்தவருமான நீ ஏன் இங்குவந்தாய்? உனக்கு எங்குளிடத்தில் எங்குளியமிருக்கிறது? எவ்விதத்திலும் எனனை நீ பாக்ககண்டாய், போ, போ உன்னுடைய ஒழுக்கம் எங்களுக்கு விருமானதன்று <sup>3</sup> உன்னுடைய மனம் உதிரத்தின் மனம்போல உன்னைப் பாப்பது பிணத்தைப்பாப்பதுபோலவுமிருக்கின்றது அசுபனான நீ சபனபோலவும் செத்தவனான நீ ஜீவிகிறாய் போலவும் ஸஞ்சரிகிறாய் உள்ளே மிருதபுள்ளவனும் அசுமான புத்தியுள்ளவனும் பாபத்தையே சிரதிப்பவனுமான விழித்துக்கொண்டிருக்கிறாய் தூங்குகிறாய், பெரிய ஸஞ்சரிகிறாய் அரசனே! உன்னுடைய உயிர் பயனற்றதாயிடுகிறது துன்பத்துடன் ஜீவிகிறாய் (முன்னுள்ள) வினை

<sup>1</sup> இவன் வேறு <sup>2</sup> சாந்திபாவம், 43, 180, 944-வது பக்கம்  
<sup>3</sup> இரண்டு சொற்கள் விடப்பட்டன

முான பாபத்தினபொருட்டே இவவுலகில் ஸ்ருஷ்டிக்கப்பட்டவ  
 றுரிய தந்தைகள் பலகேசுமத்தை விருமபுகிறவர்களாயத்  
 வத்தாலும் தேவபூஜைகளாலும் நமஸ்காரத்தாலும் பொறுமை  
 றும் புத்திரர்களை அடைய விருமபுகிறார்களா உன்னிமித்தமாக  
 சமடைந்த இந்தப் பித்தருவமசத்தைப் பார உன்னை ஆஸர  
 தத்தைகளான இவர்களின் உறுதியான ஆசைகளையாவும் பய  
 றறவைகளாகின்றன எந்த பராமமணாகளைப் பூஜிப்பவர்கள்  
 வாகுகத்தையும் ஆயுளையும் கீர்த்தியையும் பரஜைகளையும்  
 டைகிறார்களோ அவ்விதமான பராமமணாகளிடம் எப்பொழு  
 ம உனக்கு வீணான பகையிருக்கிறது நீ இவவுலகைவிட்டுத்  
 லீகீழாக விழப்போகிறாய் பாபகாமத்தால் நிலையற்றவையான  
 ல் வருஷங்கள் கூடமையான பற்களுள்ளவைகளும் இரும்பு  
 பானற் முகமுள்ளவைகளும்பல ஜநதுக்களால் கடிக்கப்படு  
 றாய் பிறகும், மறுபிறப்பை அடையும் நீ பாபஜ்ஞமத்தை  
 டையப் போகிறாய் அரசனே ! 'இவவுலகமில்லை, மேலுலக  
 மது ?' என்று நீ நினைக்கிற விஷயத்தில் யமன் வீட்டிலுள்ள யம  
 தரகன் உனக்கு உத்தரம் அளிக்கப்போகிறார்கள்' என்று  
 சான்றோ

ஹற்றைமபதாவது அத்யாயம்

ஆ ப த் த ர ம ம (தொடர்ச்சி)

(ஜனமேஜயன் சரித்திரத் தொடர்ச்சி)

இவ்விதஞ் சொல்லப்பட்ட ஜனமேஜயன் அந்த ரிஷியை  
 றாகக்கி மறுமொழி சொல்லத்தொடங்கினான் 'இகழ்ச்சியாகப்  
 பரத்தக்க எனனை நீர் இகழ்நதுபேசுகிறீர் நிரதிகத்தக்க  
 னனை நீர் நிரதிகிறீர் வெறுக்கத்தக்க எனனை நீர் வெறுக்  
 கிறீர் ஆகையால், நான் உமமுடைய அனுகூலத்தை வேண்டு  
 மிறை எனனுடைய இஃதனைத்தும் எனனுடைய செய்கை  
 ற்கும் தீயில் வைக்கப்பட்டதுபோல நான் தபிக்கிறேன் என  
 டைய காமங்களை நினைத்து எனமனம் ஸந்தோஷமடைய  
 லலை மிருதயுவினும் கோரமானபயம் நிச்சயமாக எனனால்  
 டையப்பட்டிருக்கிறது அந்தச் சலயத்தை விலக்கிக் கொள்  
 ராமல் எவ்விதம் நான் ஜீவிகத்தக்கவனாவேன் ? ஓ ! செளன  
 றீர் ! எல்லாக்கோபத்தையும் தள்ளிவிட்டு நீர் எனக்கு அனுகூ  
 லஞ் செய்யவேண்டும் பிராமமணாளுக்குப் பெரிய பகதனா  
 றுந்தேன திருமபவும் இப்பொழுது சொல்லுகிறேன் பிராம

‘மணாகளுக்குரிய கதியை அடைந்தான் திருமபவும் பிரயோ ஜனமுள்ளவனாயிருக்கவேண்டும் இந்தக்குலத்தில் மிச்சமிருக்க வேண்டுகிறேன் இந்தக்குலமானது துன்பத்தை அடையாம லிருக்கவேண்டும் பிராமமணாகளால் சபிக்கப்பட்டவாளும (பந்துஜனங்களுடன்) சோககையையும் ஸுதிகளையும் அடையாதவாளுமுள்ள எங்களுடையகுலம் மிச்சமிருக்கத் தகாத காகுமே வேதத்தில் நிச்சயத்தையடைந்த <sup>1</sup> உறகளிடம் என னுடைய ஆதமாவைவெறுத்துக்கொள்ளும் நான் திருமபவும் இப் பொழுது சொல்லுகிறேன் தாமதிலலாதவாகள ஜலதிலலாத வாகளபோல மிகவும் (துன்பத்தில்) முழுசுவார்கள யஜ்ஞமில் லாதவாகள எவ்விதத்திலும் மேலுலகத்தை அடையமாட்டா கள் புனிததாகள்ளெனும் ஒருவகை மிலேசசாகளபோல அவா கள தலைகீழாக விழுவார்கள ஒ! பிராமமணரான சொன்னகரே! சிறுவனபோன்ற என்னுடைய புத்தியைக் குற்றமுள்ளதாக நினை யாமலே மிக்கபண்டிதரான நீ தகப்பன் மகளிடமிருப்பது போலப் பிரீதியுள்ளவராயிருக்க வேண்டுகிறேன்’ என்றுசொன் னான்

சொன்னகா சொல்லத் தொடங்கினான் ‘அறிவிறகிறந்த <sup>2</sup> பிராமமணனும் (கோபமடைந்தால்) அயுகதமான காரியத்தை யும் செய்வான் இதில் என்ன ஆசாயம்? ஆகையால், இவ்வித மான விவேகமுள்ளவனாயிருந்து எவன் பிராணிகள் விஷயத்தில் <sup>3</sup> கோபமடைவான்? பிரஜைஞபென்னும் மாடியிலேறிச் சோகப் படத்தகாத மனிதன் ஜனங்களைப்பற்றிச் சோகமடைவான், மலையிலிருப்பவன் பூமியிலிருப்பவர்களைப்போலப் பிரஜைஞயால் அறிவான் எல்லாஸாதுககளிடத்திலும் வெறுப்புற்ற மனமுள்ள வனும் அவர்களைவிட்டு விலகியிருப்பவனும் அவர்களால் நிர்திக் கப்பட்டவனுமாயிருக்கும் ஒருவனும் அறிவை அடையமாட் டான், ஆசாயம்சாரையும் காணமாட்டான் உன்னுடைய வீர யத்தையும் வேதத்திற்குள்ள மஹிமையையும் அறிந்துகொண்டு நடந்துகொள் பிராமமணன் உன்னுடைய பொறுமைக்குத் தக்கப்படி சக்தகனாயிருக்கட்டும் அப்பா! கோபதிலலாத பிராம மணர்களின் செய்கை எதுவோ அதுதான் <sup>4</sup> பரலோகத்திற்குரிய தாகும் அல்லது, தாமதத்தைக் கவனித்துப் பாரப்பாயாகில், பாப விஷயத்தில் வருத்தமுள்ளவனாயிரு’ என்றுசொன்னான் ஜனமேஜயன், ‘பாபத்தைப்பற்றி மனவருத்தமுள்ளவனாயிருக்கிறேன் நான் அதாமககையும் செய்யாமலிருக்கிறேன் அடுத்த

வனை ரக்ஷிக்க விரும்பவேண்டும் ஓ! செளனகரே! பிரிய னளவராயிரும்' என்று சொன்னான்

சௌனகா சொல்லத்தொடங்கினா ' (உன்னுடைய) டம ததையும் அபிமானத்தையும் அறுத்துவிட்டு (அதனாலுண்டா ம) உன்பிரியத்தை விரும்புகிறேன் அரசனே! தாமததை னைத்துக்கொண்டு எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் ஹிதமான காரி கதிலிரு, பயததாலும் தீனததனததாலும் லோபததாலும் நான னனைச் சிஷ்யனாக அழைக்கவில்லை நீ பிராமமணர்களுடன் தெய ததினுடையதும் உண்மையுள்ளதுமான என்னுடையவசனத தககேள் அந்த நான் ஒன்றையும் விரும்புகிறவனல்லன் ஆ! ! (பாபியைச் சோத்துக்கொண்ட செளனகா) நிரதிகததகக ரென்று பேசிக் கூச்சலிடும் எல்லாப் பிராணிகளையும் அலக்ஷியம சயதுவிட்டுத் தாமததிறகாக உன்னைச் சிஷ்யனாகக்கொள்ளு றேன் எனனைத் தாமமறியாதவனென்று சொல்லுவார்கள ரேஹிதாக்களான ஜனங்களை என்னை விலக்குவார்கள அவவித ராததைகளைக்கேட்டு ஸநேஹிகாக்கள் 1 என்னிடத்தில மிகவும் ரமடைவார்கள அறிவுள்ளவாகளிற சிறந்தவாகளான சிலா ட்டில் 'செய்யத்தக்கது' என்று அங்கீகரிப்பார்கள் அப்பா! ரத! எனனால் செய்யப்பட்டதை பராமமணர்களிடம்கொண்டு நிரநுகொள் அவர்கள் மரியாதைபெற்று எவவிதம் சேஷம் டைவார்களோ அவவிதம் நீசெய் அரசனே! பிராமமணா ருக்குத் துன்பமசெய்யாமலிருப்பதை பரதிஜனஞ்செய்' என்று னானனா ஜனமேஜயன், 'பிராமமணரே! வாசகாலும் மனத லும் செய்கையாலும் இனி ஒருஸமயமும் பிராமமணர்களை ன துன்பப்படுத்துகிறதில்லை உமது காலகையே தொடர்ச் ாலலுகிறேன்' என்றுசொன்னான்

ஹிறைமபத்தோராவது அதயாயம்

ஆ ப த தா ம ம (தோடர்ச்சி)

(ஜனமேஜயன்சரித்திரத் தோடர்ச்சி)

சௌனகா சொல்லத்தொடங்கினா 'ஸமபத்துள்ளவனு மரிய புலமுள்ளவனும் ஸநதோஷமுள்ளவனுமான நீ தானாகத் மததைப்பராக்கிறாய் ஆகையால், மறைக்கப்பட்ட புத்தியுள்ள னபொருட்டு நான் தாமததைச்சொல்லுகிறேன் அரசன் முத லு குருரனாயிருந்து பின் பிராணிகளைத் தன்னடக்கையால்

அனுசரணை செய்கிறுனென்பது மிகப்பெரிய ஆச்சரியமே லாம நல்லதும் கெட்டதுமாயிருப்பது நிச்சயமென்று உமானது தெரிந்துகொள்ளும் எந்த இடத்தில் நீ அவனிடமிருந்துவிட்டுத் திரும்பவும் காவததையும் போகவகனையும் தளவிட்டுத் தவததையடைந்து தாமததையே பாரகுகிறுயோ அது இடத்தில் அதாமததால் துன்பப்படுத்தப்பட்டவர்களுக்கு இஃ ஆச்சரியமாகும் ஜனமேஜய ! 1 ஸம்பததுள்ளவன் தாதாமிருப்பதும் கருபண்ண தவததைப் பொருளாகக் கொண்டு முனியாயிருப்பதும் ஆச்சரியமல்லவென்று சொல்லுகிறார்கள். அது ஸம்பததிலிருக்கிறது கார்ப்பணயமென்பது 2 இதுதான் நன்றாக ஆலோசிக்கப்படாதவையெல்லாம் கார்ப்பணயமாக அது நன்றாக ஆலோசனையுடனிருக்குமாகில் அதில் 3 அதன்குணமுண்டாகும் அரசனே ! யாகமும் தானமும் தயைய வேதங்களும் ஸதயவசனமுமாகிய இவ்வைந்தும் பரிசுத்தங்களாகும் நன்றாகச் செய்யப்படுந் தவமானது ஆறாவதாக ஜனமேஜய ! அதுதான் அரசர்களுக்கு உத்தமமானபரிசுத யாகும் நன்றாகஅடைந்த அந்தத் தவததால் மிகச்சிறந்த தமததை அடைவாய புணயதேசத்திற்குச் செல்வது மிகவ பரிசுத்தமென்று சொல்லப்படுகிறது இவ்விஷயத்திலும் பயாயால் பாடப்பட்ட இந்தக்காரதையை உதாஹரிகுகிறார்கள் 'என மனிதன் 4 தான் ஜீவித்திருக்கத்தக்க ஆயுளை அடையக் கருகிறானே அவன் 5 உறுதியாக யாகததைச் செயதபின் அந் விலக்கிவிட்டுத் தவததைச்செய்யவேண்டும்' என்பது குருசேஷ திரததைப் புணயமென்று சொல்லுகிறார்கள் குருசேஷத்திரதனை விட ஸரஸ்வதியையும், ஸரஸ்வதியைவிட மறறத்திராததங்களையு (மறறத்) திராததங்களைவிட பருதாதததையும் புண்ணியமென சொல்லுகிறார்கள் அந்த பருதாததத்தில் ஸநானஞ்செய்து 6 பா முஞ்செய்த மனிதனை நாளைக்கு வரும் மாணமும் தபிக்கசெய யாது, திரும்பவும் ஜீவித்து ஆயுளை அடைந்திருப்பாயாகில், மஹ ஸரஸ், புஷ்கரம், பரபாஸம், உத்தரமானஸம், காலோகம் என திராததங்களையும் அடைவாய ஸரஸ்வதியிலும் தருஷ்தவதியிலு ஸநானஞ்செய்யும் மனிதன் தாபமடைவானே ? இந்தத் திராதத கள் யாவற்றிலும் வேதததைஜபிக்கும் சீலமுள்ளவனாயிருந், கொண்டு இவ்விதம் ஸநானஞ்செய்யவேண்டும் பரிசுத்தங்களுந் தானமென்றதாமததைச் சிறந்ததென்றும் அதைவிடஸனயாஸ சிறந்ததென்றும் மனு சொன்னார் இவ்விஷயத்திலும் ஸதயவா

ன்ற முனியாலியற்றப்பட்ட இரதக்காதைகளை உதாஹரிககிறா  
 ன் 'குழந்தையாயிருப்பவன் எவ்விதம் உண்மையாகவும் புணய  
 ல்லாதவனாகவும் பாபமில்லாதவனாகவுமிருக்கிறானோ அவ்விதம்  
 ருக்கவேண்டும் எல்லாப்பிராணிகளிடத்திலுமுள்ள துக்கமா  
 'து இவ்விடத்திலிலை ஸுகம் இவ்விடத்திலேது?' எனபது  
 வ்விதம் காரணவஸ்துவான பரமமத்தை அடைந்தவர்களும்  
 ல்லாவிஷயங்களுடனும் ஸம்பந்தத்தை அடைந்தவர்களுமான  
 யாக்கிகளுக்குப் பெரும்பாலும் ஜீவனமும் புணயபாபங்களும் வில்  
 னவைகளாயிருக்கும் அரசனுடையகாரியங்களுள் எது மிகச்  
 றந்ததோ அதைத்தான் உனக்கு உபதேசிக்கிறேன் பலத்தாலும்  
 னங்களாலும் ஸவாசகத்தை ஜயி, பரிசுத்தியையும் அடை எவ  
 ருக்குப்பலமும் கருவிகளுள்ள சக்திகளுமிருக்கின்றனவோ அந்த  
 னிதனே தாமத்திற்கு பரபுவாவான பராமமணாகளின் ஸுகத்  
 தருவேண்டி நீ பூமியைச் சுற்றிக்கொண்டிரு இவர்களை முந்தி எவ  
 தம் நிரதித்தாயோ அவ்விதமே இவர்களை அனுக்ரஹஞ்செய்யும்  
 டி செய இவர்களால் நிரதிகப்படுகிறவனானால் பலவிதமாக  
 தட்டப்படுகிறவனானால் தன்னைத் திருஷ்டாந்தமாக அந்நித  
 காண்டு துன்பப்படுத்தாமலிருக்கிறேனென்ற எண்ணத்துடன்  
 காபமில்லாதவனாயிரு ஸ்வகாரியங்களில் முயற்சியுள்ளவனா  
 ருநதுகொண்டு பெரியகேசம்மத்தைச் செய்துகொள் ஓர் அரசன்  
 னிபோலக் குளிராசியுள்ளவனும் அகனிபோலக் சூடுள்ளவனும்  
 மன்போலக் குற்றங்களுடைய குணங்களுடைய பகுத்தறிவிறவனுமா  
 ருப்பான் சத்தாருக்களைத் தபிக்கச்செய்கிறவனே! மறநெருவன்  
 ஸபைபோலத் துஷ்டங்களின் வேரை அறுப்பவனும் இடிபோல  
 வர்களிடம் திடீரென்று விழுகிறவனுமாயிருப்பான் 1 விசேஷ  
 ததியுடனே பொதுவானபுத்தியுடனே துஷ்டங்களிடம் செல்லக்  
 டாது 'நான் இல்லாமற்போய்விடுவேன்' என்றபயத்துடன் ஒரு  
 மயத்திலும் துஷ்டங்களிடம்சேரக்கூடாது பாபியானவன் கெட  
 காரியத்தைச் செய்தேனென்று மனவருத்தமடைந்தால் ஒருதட  
 வ் செய்த பாபத்திலிருந்து விடுதல் அடைகிறான் 'இதைத்  
 ரும்பவும் செய்கிறதில்லை' என்ற நியமத்தால் இரண்டாவது  
 ரபத்திலிருந்து விடுபடுகிறான் 'தாமத்தைச்செய்கிறேன்' என்ற  
 மத்தால் மூன்றாவது பாபத்திலிருந்து விடுபடுகிறான் பரிசுத்த  
 கத்தீர்த்தங்களுக்குச் செல்லதால் பலமுறை செய்த பாபத்தி  
 ருந்து விடுபடுகிறான் மேனமையை விரும்பும் மனிதன் சுபத்  
 தயே செய்யவேண்டும் எவர்கள் நல்ல வாஸ்தியுள்ளவைகளு

டன பழகுகிறார்களோ அவர்கள் அவ்வித வாஸனையுள்ளவர்களாக  
கிறார்கள் எவர்கள் கெட்டமனமுள்ளவைகளோடு பழகுகிறார்களோ அவர்கள் அவ்விதமனமுள்ளவர்களாகிறார்கள் தவளுசெய  
கிறதைப் பெரிதாகக்கொண்டவன் உண்மையில் பாபத்திலிருந்து  
விடுபடுகிறான் அபவாதமடைந்தவன் ஒருவருஷம் அகனியை  
உபாஸித்தது (பாபத்திலிருந்து) விடுபடுகிறான் பருணஹத்திசெய  
தவன் மூன்றுவருஷங்கள் அகனியை உபாஸித்ததின விடுதல்  
அடைகிறான் பருணஹத்திசெய்தவன் மஹாஸரஸ், புஷ்கரம்,  
பரபாஸம், உத்தரமானஸ்ம் இவைகளுக்காக நூறு யோஜனா  
செல்வதால் விடுகலப்பெறுவான் பிராணிகளைக்கொன்றவன் எவ்  
வளவு பிராணிகளைக் கொன்றிருக்கிறானோ அந்த ஜாதியிலுள்ள  
அவ்வளவு பிராணிகளையும் நாசமடையுங்காலத்தில் விடுவிப்பதால்  
அந்தப்பாபத்திலிருந்து விடுபடுகிறான் அன்றியும், அகமாஷண  
மென்னும் மந்திரத்தை மூன்று தடவை ஜபித்துக்கொண்டு ஜலத்  
தில் முழுகவேண்டும் அஃது அஸ்வமேதத்தின் அவபிருத்தத்திற்கு  
ஒப்பானதென்று மனு கூறினான் அவன் வேகமாகப் பாவத்தை  
விலக்கிக்கொள்வான், அப்படியே பூஜையையும் பெறுவான்  
அன்றியும், ஜடாகளபோலவும் ஊமைகளபோலவும் பிராணிகள்  
இவ்விடம் நல்லெண்ணமுள்ளவர்களாகின்றன அரசனே! தேவா  
ஸுரர்களனைவர்களும் தேவகுருவான பிருஹஸ்பதியிடம் வந்து,  
'ரிஷிகளிற சிறந்தவரே! காரணத்துடன் செய்யப்பட்ட தாமத  
தினப்பயனையும் அதுபோல வேறானபாபத்தின் பயனான நரகத்தை  
யும் அறிகிறீர் எந்த மனிதனுக்குப் புண்யம் பாபம் இரண்டும்  
நன்றாகச் செய்யப்பட்டவைகளாகின்றனவோ அவ்விடத்தில் அவ  
விரண்டினுள்ளும் எது மறறென்றை வெல்லுவதற் சிறந்ததாகும்?  
ரிஷிகளிலபெரியவரே! அவ்விதமான காமத்தின் பயனை நீர்சொல்ல  
வேண்டும் தாமதத்தைச்செய்கிறவன் எப்படி பாபத்தை விலக்கிக்  
கொள்ளுகிறான்?' என்று கேட்டார்கள்

பிருஹஸ்பதி சொல்லத்தொடங்கினான் முதலில் அறியாமையால்  
பாபத்தைச்செய்துவிட்டுப் பிறகு அறிவை முன்னிட்டபுண்ணிய  
ங்களைச் செய்வானாகில் அவ்விதம் புண்ணிய காரியத்தைச்  
செய்யும் அந்தமனிதன் காரணங்களைப்போட்டு அழகாக வஸ்தி  
ரத்தைச் சுத்திசெய்வதுபோல அந்தப்பாபத்தை விலக்கிச் சுத்தி  
செய்துகொள்வான் மனிதன் பாபத்தைச் செய்தபின் நான்  
செய்யவில்லையென்றே நினைக்கவேண்டும், ஸ்ரத்தையுள்ளவனும்  
அஸூயையில்லாதவனுமாய்ச் சுபத்தைச் செய்யவிரும்புவேண்  
டும் எந்தப் புருஷன் பாபத்தைச் செய்தபின் - சுபத்தைச்



செய்கிறானே அவன், வஸ்திரத்திலுள்ள இடைவெளிகளை மறைப்பதுபோல நல்ல காமத்தால் பாபங்களை மறைத்துக்கொள்ளுகிறான் திருமபவும், உதயமடைந்தஸ்திராயன் இருளையெல்லாமவிலகுவதுபோலச் சபத்தைச் செய்யும்புருஷன் எல்லாப்பாபத்தையும் விலக்கிக்கொள்ளுகிறான்' என்றுசொன்னான்' என்றான் இந்தரோதனைமும் சென்னகர் ஜனமேஜயராஜனுக்கு இவ்விதஞ் சொல்லிவிட்டு விதிப்படி அஸ்வமேதயாகத்தைச் செய்வித்தான் அதனால் பாபங்கள் விலகியவனும் அழகான சோபையுடனகடி விளங்குகிறவனும் பகைவர்களைக் குறைக்கிறவனுமான அந்த ஜனமேஜயராஜன் நிறைந்த உருவமுள்ள சந்திரன் ஆகாயத்தை அடைவதுபோலத் தன் ராஜ்யத்தை அடைந்தான்" என்றுசொன்னான்

நூற்றைம்பத்திரண்டாவது அதயாயம்

ஆபத்தாமை (தொடர்ச்சி)

(பிஷ்மர், வைதீசமேனும் நகரத்தில் இறந்த துழந்தை பிழைத்த கதையைச் சொல்லியது)

புதிஷ்டிசா, "அரசரே! மரணமடைந்தமனிதன் திருமபவும் யிருள்ளவனானென்பது உண்டோ? இது பிதாமஹராலாணப்பட்டதாவது கேட்கப்பட்டதாவது உண்டோ?" என்றுகடக, பிஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்

"ஏ! பார்த்த! வைதீசமேனும் நகரத்தில நடந்ததும் மூகு நரிகளைச்சோந்த ஸம்பாஷணையுமான பழைய இதிஹாஸத்தை நடந்தபடி கேள் ஒருபிராமமணனுக்குக் கஷ்டப்பட்டுக்கூடத்தவனும் நீண்டகண்ணுள்ளவனுமான ஒருபுத்திரன் பாலையிருக்கும்பொழுதே பாலகாஹங்களால்பிடிக்கப்பட்டு மரணமடைந்தான் குலத்திற்குள்ள எல்லாப்பொருளும் போன்றவையெளவனத்தை அடையாதவனுமான அந்தப்பாலகளைஎடுத்த சிலர், தூக்கத்துடன் சோகத்தால் பிடிக்கப்பட்டு அழுது, மரு, மரித்த அப்பாலகளைத் தூக்கிக்கொண்டு மயானத்திற்கு திராகவந்து நின்றார்கள் அவர்கள், அப்பாலகன் முன்கொலயசொற்களைத் திருமபவும் திருமபவும் நினைத்துச் சோகப்படுகிறவர்களும் மிகசூதுக்கமுள்ளவர்களும் ஒருவரை ஒருவர்கடக்கொண்டு அழுதார்கள் அவர்கள் அப்பாலகளைப் பூதலத்தில் பாட்டுவிட்டுத் திருமபிச்செல்லத் திறமையுள்ளவர்களாகவிலைவாகளின் அழகைசூரலால் ஒருகமூகு அவ்விடத்தில் வந்துருவசனத்தைச் சொல்லத்தொடங்கிற்று 'பிரேதவடிவமான கருமூர்தையைக் காலனித்ததில் விட்டுவிட்டுச் செல்லுங்கள்,

தாமஸிகவேண்டாம் இவ்விதத்தில் புருஷர்களில் பலவாயிராக  
 னும் ஸ்திரீகளில் பலவாயிராகளுமான காலனூல கொண்டு வரப்பட  
 டவர்களைத் தள்ளிவிட்டுப் பந்துக்கள் போகிறார்கள் உலகம்  
 யாவும் ஸ்கதுக்கங்களால் தொடரப்பட்டிருப்பதை நன்றாகப்  
 பாருங்கள் சோகனையும் பிரிவும் முறையே காணப்படுகின்றன  
 அந்த மரித்தவர்களை எடுத்துக்கொண்டு எவர்கள் செலலுகிறா  
 களோ, எவர்கள் அவர்களைத் தொடர்ந்து செலலுகிறார்களோ,  
 அந்மனிதர்களும் தமக்குள்ளே ஆயுள் அளவுப்படியே செலலு  
 கிறார்கள் கழுக்குகளாலும் நரிகளாலும் நிறைந்ததும் அதிகமான  
 எலும்புகளுள்ளதும் கோரமுள்ளதும் எல்லாப் பிராணிகளுக்கும்  
 பயத்தை யுண்டிப்பண்ணுவதுமான இந்த மயானத்தில் நிற்பதில்  
 என்ன பயன்? நண்பனானும் பகைவனானும் மரணத்தை அடை  
 ந்த ஒருவன் மறுபடி ஜீவிப்பதில்லை பிராணிகளின் கதி இவ்விதமா  
 னது மனுஷ்யலோகத்தில் பிறந்த பாவமே மரிக்கவேண்டும் யம்  
 னூல செய்யப்பட்ட வழியிற்சென்று மரித்தவனை எவன் ஜீவிக்கச்  
 செய்வான்? திக்குகளின் கடைசியிற்சென்ற ஸ்ராயன் அஸ்த  
 மயத்தை அடைவதற்குள்ளாகவே புத்திரனிடமுள்ள ஸநேகத  
 தைத் தள்ளிவிட்டு உறிகள் இடம்போய்ச் சேரலாம்' என்று  
 சொல்லிற்று அரசனே! பிறகு, கழுகின் வசனத்தைக்கேட்டு  
 அந்தப்பந்துக்கள் அப்பொழுது சூதலத்தில் புத்திரனைப் போட்டு  
 விட்டு மிகவும் அழுதுகொண்டு திருமபிச சென்றார்கள் பிறகு,  
 மரித்தவனென்றே நிச்சயஞ்செய்துகொண்டு அந்தப் பாலகனைப்  
 பாப்பதில் ஆசையற்றவர்களாய் அழுதுகொண்டு அப்பொழுது  
 அங்குமிங்கும் செல்லத்தொடங்கினார்கள் அவர்கள் யாவரும்,  
 மரித்ததை நிச்சயஞ்செய்துகொண்டு தம் புத்திரனைத் தள்ளிவிட்டு  
 அவன் ஜீவிப்பதில் ஆசையற்றவர்களாய் வழியை மறைத்துக்  
 கொண்டு நின்றார்கள் (அப்பொழுது) காகனையின் இறகுகொப்  
 பான நிறமுள்ள ஒருநரியானது வளையிலிருந்து வெளியிலவந்து,  
 போகும் அந்த மனிதர்களைநோக்கிச் சொல்லத் தொடங்கிற்று

‘மனிதர்கள் தையிலல்லாதவர்களன்றோ? மூடர்களே!  
 இதோ ஸ்ராயனிருக்கிறான், பயப்படவேண்டாம், ஸநேகத  
 தைச் செய்யுங்கள் அதிக அழகுள்ள பாலகன் ஒரு முகூத  
 தத்தில் ஜீவிக்கலாம், புத்திரனிடமுள்ள ஸநேஹியில்லாத  
 வர்களாய்ப் பூமியில் தாப்பங்களைப் பரப்பிப் புத்திரனை மயா  
 னத்தில் போட்டுவிட்டு ஏன் தையின்மீது செலலுகிறீர்கள்?  
 எவனுடைய வாரததையினால்தானே ஸநேகோஷமடைவீர்களோ,  
 இனிமையாகப் பேசும் இந்தப்பாலனான புத்திரனிடத்தில் உற  
 களுக்கு ஸநேஹியில்லையே! பசுக்களுக்கும் பறவைகளுக்கும்

கதிராகளிடைம ஸநேஹம் எவவிதமென்று நீங்கள் பாகசு  
லையே ! பரலோகத்திற்குரிய வழியிலிருப்பவர்களுக்கு முனிகள்  
யயுமயாகங்களை ரக்ஷித்துக்கொள்வதால் பயனிலலாமைபோல  
நேஹப்பற்றுதலுள்ளமிருகங்கள் பக்ஷிகள் புழுகுகள் எனனும்  
நதப்பிராணிகளுக்கு அவற்றினபுத்திராகளை ரக்ஷித்துக்கொண்  
நப்பதில் யாதொரு பயனும் வருவதில்லை புத்திராகளிடைம  
நேகமுள்ள அநதப்பிராணிகளுக்கு இந்தஉலகத்திலும் மேலு  
த்திலும் யாதொருகுணமும் காணப்படவில்லை அவைகள்  
ம பிரஜைகளை னன்றாகப்போஷிக்கவுஞ் செய்கின்றன பிரிய  
னபுத்திராகளைப் பாராமலிருக்கும்பொழுது எவர்களுக்கரசு  
ராகமில்லையோ அவர்கள் புத்திராகளைப்போஷிப்பதில் மிகவும்  
திபுள்ள தாயதந்தைகளே அல்லா எந்தமனிதர்களுக்கு  
ராமலிருக்கும்பொழுது) சோகமில்லையோ அவர்களுக்கு ஸநே  
ம ஏது ? குலத்தைவிருத்தியெய்யும் இந்தப்புத்திரனைத்தள்ளி  
ட்டு எங்கேபோகப்போகிறீர்கள் ? வெகுநேரமகண்ணீரைவிடுந்  
ர வெகு நேரம் ஸநேஹத்துடன்பாருங்கள் இப்படிப்பட்ட  
ரியவஸ்துக்களைவிடுவது பெரியகஷ்டம் குறைவடைந்தவனுக்  
ம் அபவாதமுள்ளவனுக்கும் மமசான் தைதககுறித்துச் சென்ற  
னுக்கும் பந்துக்கள் இருப்பதுபோல மற்றவனிருக்கமாட்டான்  
வருக்கும் உயிர இஷ்டமானது யாவரும் ஸநேஹத்தைபும  
டைவராகள் கீழான பசு முதலிய பிறப்பிலிருப்பவைகளுக்கும்  
நேஹம் எவவிதமிருக்கிறதென்று பாருங்கள் புத்திராக் கல்  
ணஞ்செய்துகொண்டு ஸநானததாலும் மாலைகளாலும் அலங்  
கப்பபட்டிருப்பவன்போன்றவனும் தாமரைமலர்போலச் சலிக  
ம் நீண்டகண்ணுள்ளவனுமான இவனை விட்டுவிட்டு எப்படிப்  
பாகிறீர்கள் ?' என்றுசொல்லிற்று இவ்விதம் சோகத்துடன்  
முதுகொண்டுசொல்லும் நரியின்வசனத்தைக் கேட்டு அநத  
னிதாசளயாவரும் அப்பொழுது குழந்தைக்குவேண்டித் திருமபி  
ரர்கள் கழுஞ் சொல்லத்தொடங்கிற்று

‘ அநதோ ! கஷ்டம் ! ஹீனபுத்தியுள்ள மானிடர்களே ! குருந்  
ரனதும் அலப்புத்தியுள்ளதும் இழிந்ததுமான நரியின் சொல்  
க கேட்டு ஏன் திருமபுகிறீர்கள் ? ஐந்துபூதங்களாலும் விடப்  
பட்டதும் காயந்து கட்டைத்தன்மையை அடைந்ததும் சேஷடை  
ற்றதுமான இந்தக் குழந்தையைப்பற்றி ஏன்சோகப்படுகிறீ  
ர் ? உங்களைப்பற்றி ஏன் சோகப்படவில்லை ? எதைச்செய்து  
ரபத்திலிருந்துவிடுபடுவீர்களோ அவ்விதத் தீவரமான தவத்தைச்  
செய்யுங்கள் தவத்தால் எல்லாம் அடையப்படும். அழுகை

எதைச் செய்யும்? அணிஷ்டங்களும பாக்யங்களும் <sup>1</sup> சரீரத்துட  
கூட உண்டாகின்றன. அந்தக்காரணத்தால் இந்தக் குழந்தை மு  
விலலாத சோகத்தைக் கொடுத்துவிட்டுச் செல்லுகிறது பொ  
ரும பசுக்களும் ஸுவாணமும் மணிகளும் ரத்தினங்களும் ஸந்த  
னமும் தவத்தைமூலமாகக்கொண்டவை தவமானது யோகத்த  
லடையப்படும் தாமசெய்திருக்கிற (வினையின்) படி பிராணிகளிட  
ஸுகமும் துககமும் அடைகின்றன பிராணியானது துககங்க  
யும் ஸுகங்களையும் பற்றிக்கொண்டே உண்டாகிறது தந்தையி  
காமத்தால் புத்திரனும் புத்திரனின் காமத்தால் தந்தையுமிருப  
திலலை (மனிதர்கள்) புண்ணியபாவங்களால் கட்டப்பட்டு வே  
வழியாகச் செல்லுகிறார்கள் முயற்சியுடன் தாமதத்தைச் செய்யு  
கள் அவஸ்தை அநாமத்திலிருந்து விலகுவதன், காலந்தவறாம  
தேவர்களிடத்திலும் பிராமமணர்களிடத்திலுமிருந் தவர்கள் சோக  
தையும் தீனத்தனத்தையும் விடுவதன், புத்திரனிடமுள்ள  
ஸநேஹத்திலிருந்து விலகுவதன், இந்த அழுதையை விடுவதன்  
வேகமாக அதிலிருந்து கிரமம் வசன் சபமான எந்தக்காம  
தையும் அவஸ்தை மிகக் குறுகமான காமத்தையும் எவன் செ  
கிறானோ அவனே அனுபவிக்கவேண்டும் பந்துகளுக்கும் இதி  
என்ன? இவ்விடத்தில் பிரியமாயிருக்கும் பந்துவைத்தள்ளிவி  
டுப பந்துகளாயிருப்பவர்கள் நிற்பதிலலை ஸநேஹத்தை  
தள்ளிவிட்டுக் கண்ணீர்நிரம்பிக் கலங்கிய கண்ணுள்ளவர்களாய்  
செல்லுவார்கள் அறிவிறகிறந்தவனோ மூர்க்கனோ பொருளுள்ள  
வனோ பொருள்ற்றவனோ சபாசபங்களுடனகூடி யாவருளே  
காலத்தின் வசத்தை அடைகிறார்கள் சோகப்பட்டு என்ன  
செய்யப்போகிறீர்கள்? மரித்ததைப்பற்றி ஏன் சோகப்படுகிறீ  
கள்? தாமப்படி எம்மான பாவையுள்ள சாலம் யாவாசரு  
பிரபுவனரோ? மிருதயுவானது, யெளவனத்திலிருப்பவர்களை  
சிறுவர்களை யும் வயதுசென்றவர்களை யும் காப்பத்திலிருப்பவ  
ர்களையும் யாவர்களை யும் பிடிக்கிறது இவ்வுலகம் இப்படியிரு  
கிறது' என்று சொல்லிற்று

நரி சொல்லத்தொடங்கிற்று 'அந்தோ! புத்திரனிட  
முள்ள ஸநேஹத்தால் துன்பமடைந்து மிகவும் சோகப்படு  
உங்களுடைய ஸநேஹமானது அலப்பத்தியான இவருள்ள கழு  
னூல் நன்றாகக் கூறப்பட்டவைகளும் காரணத்தை விளங்கச் செ  
பவைகளும் (தன் கொள்கைக்கு) ஒத்தவைகளும்மான வசன  
களால் அலபமாகச் செய்யப்பட்டது இது முழுமையு  
தெரிந்துகொண்டு சீக்கிரம் ஆலோசனையையாவது செய்யு

விடத்தகாத ஸ்நேஹத்தை விட்டுவிட்டு ஜலமுள்ள இடத  
 றகுப்போகிறீர்களே! கஷ்டம்! புத்திரனை விட்டுப்பிரிந்து  
 றந்தபுத்திரனிலாத இடகதையடைந்து அழும் உங்களுக்குக்  
 கல்லாத பசுகளுக்கு துப்போல் மிகவும் துக்கமுண்டாகும்  
 தலத்தில மனிகாக்களுக்குள்ள சோகத்தை இப்பொழுது அந்  
 தீரண , ஏனெனில், ஸ்நேகத்தைக் காரணமாகச் செயதுகொண்டு  
 னக்கும் கண்ணீர் விழுகது எப்பொழுதும் முயற்சியெய்ய  
 வண்டும் நிறகு, தெய்வத்தால் ஸ்தித்திக்கும் தெய்வமும் பெள  
 ஷ்டமும் ஒரே உறுதியாயிருப்பது யுகதமாகும் எப்பொழுதும்  
 வறுப்பிலலாமலிருக்கவேண்டும் வெறுப்படைந்தால் எங்கி  
 ரது ஸுகமுண்டாகும்? முயற்சியாலன்றோ பொருளடையப்  
 புகிறது? ஏன தயையிலாமற் செலலுகிறீர்கள்? தன் மாம  
 கதிலிருந்து உண்டானதும் தன்பாதிச்சரீரம்போன்றதும் பித  
 களுக்கவேண்டி வமசத்தை உண்டுபண்ணுவதுமான (புத்திர  
 டைய) சரீரத்தை வளத்திலதள்ளிவிட்டு எங்கேபோகிறீர்கள்?  
 லாயன அஸ்தமயத்தை அடைந்து ஸந்தியாகாலம் வரதுவிட  
 ல புத்திரனை எடுத்துக்கொண்டாவது போகுகள், அல்லது,  
 வவிடத்திலேயே இருக்கவாவது செய்யுங்கள்' என்று சொல்  
 றது

கழுகு சொல்லத்தொடங்கிற்று 'மானிடர்களே! இப்பொ  
 து நானபிறந்து ஆயிரம்வருஷத்துக்கு மேலாகிறது ஸ்திரீயோ,  
 ருஷ்டோ, நபும்ஸக்தோ, மரித்தவா பிழைப்பதைக் காணோன  
 லா காப்பங்களில் மரித்துப் பிறக்கிறார்கள், பிறந்தவுடனும்  
 ரிக்கிறார்கள் தவழ்ந்துகொண்டிருப்பவர்களும் மரிக்கிறார்கள்  
 வலிதம் சிலா யெளவனத்தில் மரிக்கிறார்கள் இவவுலகில் நாற  
 ல பிராணிகளுக்கும் பறவைகளுக்குங்கூடப் பாகியவர்கள்  
 லைத்தவைகளல்ல அசைவுள்ளவைகளுக்கும் அசையாமலிருப்ப  
 வகளுக்கும் வாழ்நாள எதிரகாலத்தில் முடிவுபெறுகிறது இஷ்ட  
 ான தாரங்களைவிட்டுப் பிரிந்தவர்களும் புத்திரசோகத்துடன்  
 டியவாசனமாய்ச் சோகத்தால் கொளுத்தப்பட்டு ஒவ்வொரு  
 றளும் வீடுசெல்லுகிறார்கள் ஆயிரம் அணிஷ்டங்கடையும் நூறு  
 ஷ்டங்கடையும் இவ்விடத்தில் தள்ளிவிட்டுப் பந்துகளாயிருப்ப  
 ாகள் மிசவுந் துக்கத்துடன் செலலுகிறார்கள் தேஜவினறிச  
 னயமாகக் கட்டைத்தனமையை அடைந்த இந்தச் சிசுவை  
 டுகள் வேறு தேசத்தில் ஸம்பந்தமடைந்து கட்டையாயிருக்க  
 டும் சிசுவை உபாஸிசுகிறீர்களே! உயிரைவிட்ட குழந்தைக்குக்  
 ணணீரைவிட்டுவிட்டு ஏன் போகாமலிருக்கிறீர்கள்? இந்த ஸ்நே  
 றம் பயனற்றதாயிற்றே! ஸரமமும் பயனற்றது அந்தக்குழந்தை

கண்களால் பராக்ஷிதமில்லை, செவிகளால் கேட்கிறதில்லை என இதைத் தள்ளிவிட்டு வேகமாக வீடுசெல்லாமலிருக்கிறார்களோமோகூதாமமுள்ளவைகளும் புகதியுள்ளவைகளும் மிகக் குறைவுமுள்ளவைகளுமான வசனங்களால் என்னால் உபதேசிக்கப்பட்ட நீங்கள் வேகமாகத் தமதம் வீட்டையே போய் அடைபுகள் அல்லவோமோபேரந்வுமுள்ளவனும் புகதியையும் நல்லறிவையும் கொடுப்பவனுமான என்னால் நல்லவசனத்தைக் கேட்கும்படிச் செய்யப்பட்டார்கள் மானிடர்களே! திருமபுகள் நடந்ததை நினைத்தும் கருமமோகமானது இரண்டுமடங்காகும்' என்று சொல்லிற்று இவ்விதம் இக்கருகின் வசனத்தைக் கேட்டபின் மனிதர்கள் திரும்பிவிட்டார்கள் அப்பொழுது நரியானது, வேகமாக வந்து, அக்கருகு உறங்கி இருப்பதைக்கண்டது நரிசொல்லத்தொடங்கிற்று

‘தங்கத்தின் வரணம்போன்ற மேனியுள்ளவனும் ஆபரணங்களால் நன்றாக அலங்கரிக்கப்பட்டவனும் பிதருக்கருகிருப்பின் மனிதப்பவனுமான இந்தப்புகத்திரைக் கருகின் சொல்லால் எப்படி விடுகிறார்கள்? இறந்த இந்தப்புகத்திரை விடுவதால் ஸநேஹத்திற்கும் புலம்பலுக்கும் அழுக்கைக்கும் நிவிருத்தியில்லை, நிச்சயமாக தாபமுண்டாகும் சம்புகனென்னும் சூத்திரன் கொல்லப்பட்டதும், ஸதயமான பராக்ஷமமுள்ள ராமனிடமிருந்து தாமதம் அடைந்து பிராமமண்குமாரன் பிழைத்தானென்று கேள்விபட்கிறோம் அப்படியே ஸவயித்தியனென்னும் ராஜநிஷியின்பால்காலத்தின் முடிவை அடைந்து மரித்தவன் 1 தாம் நிஷ்டரான முல்வரால் திரும்பவும் ஜீவித்திருக்கும்படிச் செய்யப்பட்டான் அப்படிப்போல வந்ததோ, முனியோ, தேவதையோ ஒருவனிருக்கலாம் அவன் துன்பமுள்ளவர்களாக இங்கு அழுதுகொண்டிருக்கும் உங்களுக்குத் தயைபண்ணலாம் என்று சொல்லிற்று இவ்விதஞ்சொல்லப்பட்ட அவர்கள் புகத்திரனிடம் ஸநேஹமுள்ளவர்களும் சோகத்தால் பீடிக்கப்பட்டவர்களுமாய்த் திரும்பினார்கள் அவர்கள் மடியில் (புகத்திரனின்) தலையை வைத்துக்கொண்டு அத்திவிஸ்தாரமாக அழத்தொடங்கினார்கள் அவர்களின் அழைப்பு குரல்க்கேட்டுக் கழுக்கு வந்து சொல்லத்தொடங்கிற்று

‘தாமராஜனின் செய்கையால் நீண்டதுக்கமென்னும் உணர்வைத் தடைவிக்கப்பட்ட சிவவானது கண்ணீர்விழுவதுநீண்டதும் கைகள் பட்டுத் துன்பப்படுத்தப்பட்டதுமாயிருக்கிறது 2 தமுள்ளவர்களும் தனமுள்ளவர்களும் பெரிய புகதியுள்ளவர்களாயிவ்விதமாய் மிருதபுவிவசத்தை அடைகிறார்கள் இ

ரேதங்களிருக்கும் நகரமாகும் பலலாயிரம்பாலாகளையும் பலலாரம் கிழவாகளையும் எப்பொழுதும் இவரு தளனிவிட்டுப் பந்துகா பூதலத்தில் பகலும் இரவும் துக்கத்துடனிருக்கிறார்கள சோந்தை விலக்கக்காரணமாகாத பிடிவாதத்தை அடைவதில் பயலலை இரதககுழந்தைக்கு இப்பொழுது திரும்பவும் பிழைப்பது? நரியின் வசனத்தால் இரதக குழந்தை திரும்பவும் பிறை அடையமாட்டாது மரித்துச் சரீரத்தை விட்டதற்குத் தரும்பவும் அச்சரீரம் கிடைக்காது பலநூறு நரிகளாலும் ரதக குழந்தையைப் பல நூறு வருஷங்களிலும் சரீரத்தக கொடுத்துப் பிழைக்கும்படி செய்யமுடியாது ஒரு மயம் ருதாராவது ஸுபரமணயராவது பரமமாவாவது விஷ்ணுவாவது இக குழந்தையினொருட்டு வரம் அளிப்பார்களாகில் பப்பொழுது இககுழந்தை பிழைக்கக் கூடும் கண்ணீர்விடுவாலும் பெருமூச்சு விடுவதாலும் நீண்ட அமுசையாலும் து திரும்பவும் ஜீவனை அடையாது நானும் நரியும் இககுழந்தைக்குப் பந்துக்களான நீங்களும் யாவரும் தாமாதாமங்களை ஹிததுக்கொண்டு இவவுலகில் வழியிலிருந்துகொண்டிருக்கிறம் அறிவுள்ளவன, அபரியத்தையும் குருரத்தையும் பிறாக்ககு தரோஹத்தையும் பிறனமனைவியையும் அதாமத்தையும் ராயயையும் தூரத்தில் விலக்கவேண்டும் நீங்கள் தாமத்தையும் தயத்தையும் சாஸ்திரத்தையும் நியாயம் தவறாமையையும் ராணிகளிடம் பெரிய தபையையும் குடிமலிலலாமலிருப்பதை வஞ்சகமில்லாமலிருப்பதையும் முயற்சியுடன் தேடுங்கள் வையையும் தந்தையையும் பந்துக்களையும் அப்படியே ஸநேஹிதாரையும் ஜீவிக்ரும்படி எவாகள பராக்கிறார்களிலையோ அவாக்கருத் தாமம் கெடும் எவன கண்களால் பராக்கவில்லையோ வித்தத்திலும் அசையவில்லையோ அவன நிலை முடிவுபெற்ற நன்று நிச்சயமிருக்கும்பொழுது அழுதுகொண்டு என்ன செய் போகிறீர்கள்? என்று கூறிற்று இவ்விதஞ் சொல்லக்கேடந்தப் பந்துக்கள் புத்திரனைப் பூமியில் போட்டுவிட்டுச் சோகதல பீடிக்கப்பட்டவர்களும் புத்திரனிடமுள்ள ஸநேஹத்தால் ாளுத்தப்படுகிறவர்களும்ய விடுசெல்லப் புறப்பட்டார்கள்

நரி சொல்லத்தொடங்கிற்று 'எல்லாப்பிராணிகளையும் நசிக செய்யும் இம்மானிடலோகம் குருரமானது இவவுலகில் நண்களையும் பந்துக்களையும்விட்டுப் பிரியவேண்டியதாயிருக்கிறது 9ரோடிருக்குங்கரலமும் கொஞ்சம் பல கபடங்களுள்ளதும் ராயுள்ளதும் அதிகமாகப்பேசுவதும் அபரியத்தைப்பேசுவது

மான இந்த உலகத்தையும் தூக்கச்சோகைகளை வளரச்செய்ய விஷயத்தையும் பாலகைபில், ஒருமுக்கூத்தமும் இமமானிட உகம் எனக்குப் பிரியமாக இருக்கவில்லை அந்தோ! 1 கழுகி வாகயதகால் புத்தியிலொதவாகளைப்போலப் புத்திரனிடமுள்ள ஸ்வேஹகதைத் தளளியிட்டு ஸ்வேஹமற்றவாகளாய் எப்படி போகிறீர்கள்? புகரச்சோகத்தால் எரிக்கப்பட்ட மானிடாகளே பாபியும் புத்தியிலொததுமான கழுகின் வசனத்தைக்கேட்டு திருமபுகிறீர்களே ஸ்கதத்திற்குப்பின் தூக்கமும் தூக்கத்திற்குப் பின் ஸ்கமும் உண்டு ஸ்கதூக்கங்களால் சூழப்பட்ட உலகத்தில் முடிவடையாத ஸ்கமென்பதில்லை அழகுள்ளவனும் குழைவை விளங்குசெய்கிறவனும் பாலகனுமான இந்தப்புத்திரனைப் பூதலத்தில் தளளியிட்டு எங்கே போகிறீர்கள்? மூடாகளே அழகும் யௌவனமும் நிறைந்து லக்ஷியுடன் விளங்குகிறவ போன்ற பாலனை உயிரோடிருப்பவனாகவே நான் மனத்திற் பாலக்கிறேன் இதில் ஸ்வேஹமில்லை மானிடாகளே! இந்த பாலனின் நாசத்தால் ஸ்கதத்தை அடையவேமாடலாகள் புத்திரசோகத்தால் மிகவும் தடுக்கப்பட்ட உங்களுக்கு இப்பொழுது மரிப்பது உசிதம் 1 ஸ்கம் வரலாமென்று நினைத்துத் தாம் வே ஸ்கதத்தை உறுதியாகக் கருதிக்கொண்டு அலப்புத்தியுள்ள வாசனைப்போல 2 இவ்வேததளளியிட்டு இப்பொழுது எங்கே போகப்போகிறீர்கள்? என்று சொல்லிற்று அரசனே! அவ்வித தாமத்திற்கு விரோதமாகப் பொய்யான பிரியத்தைச் 3 சொல்வதும் மயானத்தில் வலிப்பதும் தன் காரியத்திற்குவேண்டி 4 பொழுதும் ராதரியைத்தேடுகிறதுமான நரியினால் அமிரத்தத்திற் றொப்பான் வசனங்களால் அவ்விடத்தில் தடுக்கப்பட்ட பால ஜனங்கள் உடனே நடுவிலிருக்கும் நிலைமையை அடையும்படியாய் பட்டார்கள்

கழுகு சொல்லத்தொடங்கிற்று 'இந்த அரண்யபரதேச னது பிரேதங்களால் சூழப்பட்டதும் யக்ஷர்களாலும் ராக்ஷசர்களாலும் அடையப்பட்டதும் சூரமும் கோட்டான்கள் சபதிக்கப்பட்டதும் பயங்கரமும் மிகக் கோரமும் கறுமேகம்போன்ற நிறமுள்ளதுமாயிருக்கிறது இதில் பிணத்தைப் போட்டுவிட்டுப் பிரேதத்திற்குச் செய்யவேண்டிய காரியங்களைச் செய்யுங்கள் எவ்வளவு வரையில் ஸ்ராயன் அஸ்தமயத்தை அடைபவிலையோ எவ்வளவு வரையில் தீக்குகள் பிரகமாயிருக்கின்றனவோ அவ்வளவுக்குள் இதைத் தளளியிட்டு



ரத்ததிறகுள்ள காரியங்களைச் செய்பவர்கள் பருந்துகள்  
 ருமையாகக் கத்துகின்றன நரிகள் பயங்கரமாக ஊனையிடு  
 ருன விமமங்கள் காஜிகின்றன ஸ்ராயணம் அஸ்த  
 ததை அடைகிறுன கறுத்ததான சிதையின புகையால் மரங்  
 நனருக இருட்டுகின்றன மயானத்திலுள்ள தேவதைகளும்  
 ராமில்லாதவைகளாய்க் கூச்சலிடுகின்றன மிகக்குருமான  
 ருவிடத்திலுள்ளவர்களும் விகாரமான சரீரமுள்ளவர்களும்  
 ராருமுள்ளவர்களும் மாமஸத்தைப் புஜிப்பவர்களுமான அனை  
 களும் உங்களை மிகவும் பயப்படுமபடி செய்வார்கள் இரு க  
 ணைய பரதேசமும் குருமானது இப்பொழுது பயமுண  
 கும கடைபோன்றதான இந்தப் பிணத்தைக் கப்போடுங்கள்  
 யின் வாரத்தையை விடுங்கள் பயன்றனவும் பொய்யுமான  
 யின் வாரத்தைக்களைப் புத்தியிழந்து கேட்பீர்களானால் அப  
 ருது யாவரும் நாசமடைவீர்கள்' என்று சொல்லிற்று

நரி சொல்லத்தொடங்கிற்று 'நிலலுங்கள், உங்களுக்குப்  
 ம வேண்டாம் எவ்வளவுவரையில் ஸ்ராயண பரகாசிகிறுனோ  
 வ்வளவு வரையில் இந்தப் புகழ்நிமிடம் ஸ்நேஹத்தால் வெறுப  
 லாமலிருங்கள் இஷ்டம்போல அழுதுகொண்டு நம்பிக்கை  
 ளவர்களாக நெடுநேரம் ஸ்நேஹத்துடன் பாருங்கள் குரு  
 ன இந்த அரசைய பரதேசத்தில் உங்களுக்குப் பயமுண்டாகு  
 னபதிலை இந்த அரசைய பரதேசமானது அழகுள்ள தும்  
 ற்குகளுக்கு முடிவில் இடமுமாயிருக்கிறது ஸ்ராயணுள்ள  
 ரயிலிருக்கலாம் மாமஸத்தைத் தினனும் கழுகின் வாரத்தை  
 ரால் உங்களுக்காவதென்ன? அவிவேகமுள்ள புத்தியுள்ள வா  
 ராய குருமும் பரபரப்புள்ளவைகளுமான கழுகின் வசனங்  
 க கேட்பீர்களாகில் உங்களுக்குப் புத்திரன் இல்லாமற்போ  
 ன' என்று சொல்லிற்று அரசனே! அஸ்தமயமானால் கழுகு  
 ாது, இரவில் நரி இருக்கும் ஆகையால், பசியுடனகூடிய அந்  
 கழுகும் நரியும் இறந்தவனைச் சேர்ந்த அந்த ஜனங்களை இவ  
 தம்சொல்லின் தம் காரியத்தில் நல்ல உறுதியுள்ள அந்தக்கழ  
 ம நரியும் பசியாலும் தாகத்தாலும் மிகக் ஸரமமுற்றவை  
 ராய்ச சாஸ்திரத்தைத் தொடர்ந்து கீபசின் அறிவில் ஸாமாத  
 முள்ள அந்த மிருக பகவிகளின் அமிரதம்போன்ற அந்த  
 னங்களால் ஆவாகள் சற்று இருக்கவும் சற்றுப்போகவுஞ்செய  
 ர்கள் அப்பொழுது சோகத்தாலும் தினத்தனத்தாலும்  
 டக்கப்பட்டு அழுதுகொண்டு நின்றார்கள் வைகாரயத்தில்  
 ரமாதியமுள்ள அவவிரணமனாலும் அவர்கள் ஸாமாதிய

மாக பரமிகுமபடி செய்யப்பட்டார்கள் அவ்விதம் விவாதப்  
கின்றவைகளும் அறிவுள்ளவைகளுமான அந்தக் கழுகுநரி இ  
டுக்கும் அங்குநிறும் அந்தப்பந்துக்களுக்கும் எதிரில் சங்க  
வந்தாரா பாவதிதேவியால் தூண்டப்பட்டவரும் அருள்  
நனைந்த கண்ணுள்ளவரும் தேவருமான சங்கரா உடனே அ  
மனிதர்களை நோக்கி, 'நான் வரமளிக்கிறவனாயிருக்கிறேன்' என  
சொன்னா துக்கமுள்ள அந்தஜனங்கள் வணங்கினின்றுகொண்  
'ஓரே புத்திரனாயிருப்பவனை இழந்தவாகளும் அவன் ஜீவ்  
வேண்டுமென்று விரும்புகிறவாகளுமான எங்கள் அனைவர்களு  
கும், புத்திரனுக்கு ஜீவனையளித்து, வாழவைக்கொடுக்கவேண்டு  
என்ற இந்த வசனத்தைச் சொன்னார்கள் இவ்விதஞ் சொல்  
பட்ட அந்தப்பசுவான் நீர் நிரம்பியகையினால் அந்தக்குமாரனு  
உயிரையும் தூறுவருஷம் ஆயுளையும் அளித்தாரா அப்படி  
எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் ஹிதத்தைச் செய்வதில் பிரியமுள்ள  
ரான பகவான் பிணையானவா நரிகும் கழுகுக்கும் பசுவை  
போக்குவதான வரமளித்தாரா பரபுவே! பிறகு, அப்பொழு  
அவர்கள் கேட்கத்தகுந்ததும் ஸந்தோஷத்தகுந்ததும் அந்தச் ச  
ரரை நமஸ்கரித்துவிட்டுச் செய்யவேண்டியதைச் செய்துகொ  
டவர்களாய் மிக்கஸந்தோஷத்துடன் புறப்பட்டார்கள் நீ  
தானவெறுப்பில்லாமையாலும் உறுதியான நிச்சயத்தாலும் தே  
தேவரின் அனுகரஹத்தாலும் சீக்கிரமாகப் பயன் அடை  
படும தெய்வத்தின் சோக்கையையும் பந்துக்களின் நிச்சய  
தையும் பார தீனர்களாய் அழுதுகொண்டிருப்பவர்களுக்க  
கண்ணீரானது துடைக்கப்பட்டது, பார சிறியகாலத்தாலா  
சயத்துடன் தேடியதால் சங்கரரிடமிருந்து அனுகரகம்பெற்ற  
துக்கப்பட்டவர்கள் ஸுகமடைந்தார்கள் பரதர்களில் மிக்கசி  
தவனே! அவர்கள் சங்கரரின் அனுகரஹத்தால் திருமபவும்  
ரன் பிழைத்திருப்பதால் மிக்க ஸந்தோஷமுள்ளவாகளும்  
சாய முள்ளவாகளுமானார்கள் அரசனே! பிறகு, அவர்க  
குழந்தையிடம் உண்டான சோகத்தைத் தள்ளிவிட்டு ஸந்தோ  
முள்ள மனமுள்ளவர்களாய்ப் புத்திரனை எடுத்துக்கொண்  
வேகமாக நகரத்திற்குச் சென்றார்கள் நான்கு ஜாதியாயிருக்க  
யாவர்களுக்கும் இந்தப்புத்தியானது காண்பிக்கப்பட்டது அ  
பொருள் மோகங்களுடன் கூடிய பழைய இவ்விதிஹாஸத்தை  
கேட்டமனிதன் எப்பொழுதும் இங்கும் மேலும் மிக்க  
தோஷம் அடைவான்" என்று சொன்னார்

நூற்றைம்பதது முனருவது அதயாயம்

ஆபததாமம் (தோடர்ச்சி)

ஷமர், மிக்கபலமுள்ள சத்துருவிடத்தில் விரோதத்தைச் செய்து  
கோண்டவன் விஷயத்தில் உதாரணமாக ஓர் இலவ  
மரத்தின் சரித்திரத்தைச் சொல்லியது )

புதிஷ்டிரா, “பிதாமஹரே ! பலபிலலாதவனும் அலப  
னையுள்ளவனும் எளியவனுமான மனிதன், அவிலேகததால  
புகழ்ச்சிகளோடு மட்டுமே கூடியவனாகத் தகாத வாரததை  
ரால, பலமுள்ளவனும் எப்பொழுதும் அருகிலிருப்பவனும் உப  
மஞ்செயவதிலும் அபகாரஞ்செயவதிலும் ஸாமாதியமுள்ள  
னும் முயற்சியுள்ளவனுமான சததுருவுக்கு விரோதத்தைச்  
யது, பின் அவன் (=சதரு) அதிககோபம்கொண்டு தனனைக  
ரயவேண்டுமென்ற விருப்பத்துடன் வருமபொழுது தனக்கு  
ரள பலத்தைக்கொண்டு எவவிதம் இருக்கவேண்டும் ?” என்று  
டக, பீஷ்டிரா சொல்லத்தொடங்கினா

“பரதஸரேஷ்டனே ! இவ்விஷயத்திலும் இலவமரததிற்கும  
ற்றிற்கும் நடந்தஸம்பாஷணையான பழையஇவ்விதிஹாஸத்தை  
காஹரிககிறார்கள் இம்யமலையை அடைந்து பல வருஷங்களாக  
ராந்ததும் கிளைகளும் வேர்களும் இலைகளுமுள்ளதும் பெரிது  
ன ஒருமரம் இருந்தது ஓ ! மஹாபாஹுவே ! அந்த மரத்தி  
டியில், வெயிலால் துன்பப்பட்டவைகளும் ஸரமகதால் இளைப  
றவைகளுமான கொழுதக யானைகளும் அவ்விதமே மற்ற மிருக  
திகளும் இளைப்பாறிக் கொண்டிருந்தன அந்த மரமானது  
ஹாதுமுழம் சுற்றளவுள்ளதும் நெருங்கிய நிழலுள்ளதும் கிளி  
ராலும் நாகணவாய்ப்புட்களாலும் சபதிகப்பட்டதும் பூக்க  
ளளதும் கனிகளுள்ளதுமாயிருந்தது மிக்க அழகான அந்தச  
ந்த மரத்தினடியில் வழிப்போகராகளின் கூட்டங்களும் வரத்த  
களும் வனத்தில் தவஞ்செயவேராகளும் வலிப்பாரகள் பர  
களிற் சிறந்தவனே ! நாரதா, அந்த மரத்தின் பெரிய அந்தக  
ளகளையும் எல்லாப் பக்கங்களிலுமுள்ள கப்புககளையும் கண்டு  
ருகிறதென்று அதைநோக்கிச் சொல்லத்தொடங்கினா

‘மரங்களிற்சிறந்த இலவமரமே ! நீ ஆசசரியமான அழகுள்ள  
றுயிருக்கிறாய், ஆசசரியமாக மனத்தை இழக்கிறாய் உன்னால்  
ப்பொழுதும் ஸந்தோஷமுள்ளவராயிருக்கிறோம் அப்பா ! எப  
பொழுதும் பச்சிகளும் மிருகங்களும் அப்படியே யானைகளும் மிக

அழகுள்ளவைகளாயும் ஸந்தோஷமுள்ளவைகளாயும் உன்னிட வவிககின்றன பெரிய கிளையுள்ளவனே ! உன்னுடைய கிளையு ம அங்கனமே பெரியகவைகளாயும் எவ்விதத்திலும் காற்ற முறிக்கப் பட்டவைகளாகக் கானேன அப்பா ! உன்னிட வாயுவானவன் பிரியமுள்ளவனா ? அல்லது ஸநேஹிகனா ? எந் காரணத்தால் இந்தவனத்தில் வாயுவானவன் எப்பொழுது உன்னை நிச்சயமாக ரக்ஷிக்கிறான் ? பூஜயனுவாயுவானவன் ஸே முள்ளவனாய் பலவிதமானமரங்களையும் மலைகளினசிகரங்களையு இருப்பிட்டத்திலிருந்து ஆட்டிவிடுகிறான் சுததமாகவிச்சமவாயுவா வன் பாதாளத்தையும் குளங்களையும் ஆறுகளையும் அவ்விதக் கடல்களையும் காயவே செய்கிறான் ஸநேஹிதனாயிருப்பதா வாயுவானவன் உன்னை ரக்ஷிக்கிறான் , ஸந்தோகமில்லை ஆய யால், நீ பலகிளைகளும் இலைகளும் மலாகளுமுள்ளவனாயிருக்கிற அப்பா ! பெரியமரமே ! இந்தப்பறவைகள் உன்னிடம் ஸந்தே ஷத்துடன் விளையாடிக் கொண்டிருப்பது உனக்கு அழகாக் கோணுகிறது சோரநிருகரும் இப்பறவைகளின் இனிமையா ருரங்கள் வெவ்வேறுகக் கேட்கப்படுகின்றன பூக்களால் நம மணமுள்ள காலத்தில் ஸ்ரிமமக்கூட்டங்களின் தலைமையானவ ளள் சுத்திக்கொண்டிருக்கின்றன இலவமரமே ! அவ்விதம் வெ லால் துன்பப்படும இந்த யானைகளும் தங்களோச்சோரத் கூட்ட களுடன் விளக்கமுற்று உன்னை அடைந்து காஜித்துக்கொண் ஸுகமடைகின்றன அவ்விதமே, மற்றுமுள்ள நிருகஜாதிகள லும் மிகவும் விளங்குகிறாய் மரமே ! அவ்விதம் பலகூட்டங்க வந்து வலிப்பதாலும் மேருமலைபோல விளங்குகிறாய் பிர மணாகளாலும் தவத்தில் வலித்திப்பெற்ற முனிவார்களாலும் அவ் விதமே துறவிகளாலும் விளங்குகிறாய் உன்னுடைய இடத்தைத் தேவலோகத்திற்குச் சமமென்றே நினைக்கிறேன்

ஔரஹைமபத்து நானகாவது அதயாயம்

ஆ ப த தா ம ம் (தோடீச்சி)

(இலவமரத்தின் சரித்திரத்தோடீச்சி)

இலவமரமே ! பயங்கரனும் எல்லாவிடத்திலும் ஸஞ்சரிப்பவ மான வாயுவானவன் என்ன காரணத்தால் உன்னை எப்பொழுது ரக்ஷிக்கிறான் ? பந்துவாயிருப்பதாலோ, அல்லது ஸநேஹமாயிரு ப்பதாலோ ; இதிற சநதேஹமில்லை இலவமரமே ! 'நான் உன்னுடைய வனாக இருக்கிறேன்' என்று சொல்லி எப்பொழுதும் வாயுவின்

வும்<sup>1</sup> சீழ்ப்படிந்தநிலைமையை நீ அடைந்திருக்கிறாய் அக  
 ரணத்தால் வாயுவானவன் உன்னை ரக்ஷிக்கிறான் மரமாவது  
 வாயாவது வீடாவது இவ்விதமாயிருப்பதை நான் கானேன்  
 யில வாயுவின்பலத்தால் பங்கமடையாதிருப்பதைக் கானே  
 னபது என அபிப்பிராயம் இலவமரமே! நீயோ வாயுவால்  
 காரணங்களுக்காக ரக்ஷிக்கப்படுகிறாய், நீச்சயம் ஆகையால்,  
 வாரங்களுடன் கூடியவனாக ஸந்தேஹநிலலாமல நிற்கிறாய்'  
 ரறு சொன்னார்

இலவமரம், 'பிராமணரானகாரதரே! வாயுவானவன் என்னை  
 தக்காரணத்தால் ரக்ஷிக்கிறானோ அஃது அவன் எனக்கு  
 வாயிருப்பதாலுமன்று, எனக்குப் பந்துவாயிருப்பதாலு  
 மன்று, வெகுசாலமாக என்னிடம் பிரியமுள்ளவனாயிருப்பதாலு  
 மன்று நாரதரே! எனப்பரகரமத்தின் பலமானது வாயுவுக்கும்  
 ததை உண்டுபண்ணுகிறது வாயுவானவன் என்னுடையபலத்  
 தினைடையொருபாகத்தையும் அடைந்தவன்வல்லன் மாவ  
 யும் மலைகளையும் மற்றுமுள்ள அசையாப்பொருளையும் ஸந்த  
 க்கும்பிராணியையும் பங்கப்படுத்திக்கொண்டு குரூரனாகவரும்  
 புனை நான் பலத்தால் அடக்கியிருக்கிறேன் (மற்றவைக  
 ) பங்கப்படுத்தும் அந்தவாயுவானவன் பலமுறை என்னுட  
 சமடைந்திருக்கிறான் தேவரிஷியே! ஆகையால், கோபந  
 ணட வாயுவினிடமிருந்தும் நான் பயமடைய மாட்டேன்'  
 ரறுசொல்லிற்று

நாரதர் சொல்லத்தொடங்கினார் 'இலவமரமே! உன்னு  
 ய எண்ணம் விபரீதமானது இதிரசந்தேகமில்லை வாயுவின  
 ததிற்குச் சரியான பலமுள்ளபிராணி ஓரிடத்திலுமில்லை இந்  
 னும் யமனும் குபேரனும் ஜலங்களுக்குப்பதியான வருணனும்  
 யுவுக்குச் சரியானவாகளல்லா மரமே! நீயா சரியாயிருப  
 ய' இலவமரமே! பிராணியென்று எதெல்லாம் பூமியில் சலிக  
 தோ அந்த எல்லாப் பிராணியிடத்திலும் பூஜ்யனான வாயு  
 னவன் அசைவையும் உயிரையும் உண்டுபண்ணும் பிரபுவா  
 ருக்கிறான் இந்தவாயுவானவன் நன்றாகச்சலித்தால் பிராணி  
 ன நன்றாகச்சலிக்கும்படி செய்வான் கெடுதலாகச்சலித்தால்  
 ிதாக்கிடம் மிகவும் விகாரமான சேஷடையை உண்டுபண்ணு  
 ன இவ்விதமாயிருப்பவனும் எல்லாப் பிராணிகளுக்கும்  
 லானவனும் பூஜிக்கத்தக்கவனுமான அந்தவாயுவை நீ பூஜி  
 மலிருக்கிறாய் இது புத்திக்குறையையத்தவிர வேறென்ன?

பலம் இல்லாதவனும் கெட்டபுத்தியுள்ளவனுமான நீ வீணு  
பலபேசுகிறாய் இலவமரமே! கோபமுதலியவைகளால் மனை  
கப்பட்டு நீ பொய்பேசுகிறாய் நீ இவ்விதம் பேசுவதில் எனக்கு  
கோபமுண்டாகிறது உன்னுடைய பலதூரப்பாஷையை நான்  
இதோ வாயுக்கு நேரிலசொல்லுகிறேன் புத்திகெட்டவனே  
புத்தியுள்ளவைகளான சந்தனம், ஸ்பந்தனம், சாலம், ஸ்ரீர  
தேவதாரு, நீரோசகி, தனவனம் என்னும் மரங்களாலும் ப  
றும் மிகப்பலமுள்ள மரங்களாலும்கூட இவ்விதம் வாயு நிந்  
கப்பட்டதில்லை அந்த மரங்களும் வாயுக்குள்ள பலத்தை  
தங்களுக்குள்ள பலத்தையும் அறிகின்றன ஆகையால், மிக உ  
தமமான அந்தமரங்கள் வாயுவை அவமதிக்கிறதில்லை நீ  
அவிவேகத்தால் வாயுவினை அளவிலலாத பலத்தை அறியவில்  
ஆகையால், இப்படியே வாயுவினை ஸம்பந்திற்ருசு செல்லுகிறே  
என்று சொன்னா

நூற்றைம்பத்தைநதாவது அதயாயம்  
ஆ ப த தா ம ம (தோடீச்சீ)

(இலவமரத்தின் சரித்திரத்தோடீச்சீ)

அரசுரேஷ்டனே! பிரம்மஜ்ஞானிகளிற சிறந்த நாரதரா  
வா இலவமரத்தினிடம் இவ்விதஞ்சொல்லியிட்டு, அதனுடைய  
எல்லா வார்த்தையையும் வாயுவினிடம் சொல்லத்தொடங்கின  
‘வாயுவே! இம்மயமலையினபுறத்திலுண்டானதும் பரிவாரங்களு  
ளதும் பெரிய வேருள்ளதும் பெரியநிழலுள்ளதுமான ஓர் இ  
மரம் இருக்கிறது அஃது உன்னை அவமதிக்கிறது அஃது உ  
னைப்பற்றிப் பலநிந்தையுள்ள வசனங்களைப்பேசிற்று வாயு  
நான் அவைகளை உன்முன்னிலையில் சொல்வது புகழ்மாகா  
வாயுவே! நீ எல்லாப்பிராணிகளுக்கும் மேலானவனென்று  
மிகச் சிறந்தவனென்றும் மிகக் பூஜ்யனென்றும் எல்லா உலக  
களுக்கும் ஈசனான்பரப்புவென்றும் நானறிகிறேன்’ என்றுசொ  
னா நாரதருடைய இந்த வசனத்தைக்கேட்டு வாயுவானவ  
கோபங்கொண்டு அந்த இலவமரத்தினிடம் வந்து பின்வரும் வ  
னத்தைச் சொல்லத்தொடங்கினான்

‘இலவமரமே! நாரதாபோகும்போது உன்னால் என்னைபட  
றிய நிறைத சொல்லப்பட்டதாம் நானவாயு, என்னுடைய பர  
வத்தையும் பலத்தையும் உனக்குக்காண்பிக்கிறேன் நான் உன்  
அறியாதவனல்லன் மரமே! எனக்கு நீ தெரிந்தவனாயிருக்கிற

ரபுவான பிதாமஹா பிரஜைகளைப் படைக்குங்காலத்தில் உன்னி  
ததில் இளைப்பாறிகொண்டிருந்தாரா அவர் இளைப்பாறின கார  
ணத்தால் உனக்கு இந்த அனுகரஹம் எனனால் செய்யப்பட்டது  
மன்களில் அதமமே! <sup>1</sup> அவரனுக்கரஹத்தால் உன்னை நான் முறிக  
ராமலிருக்கிறேன் அவிலேகியான மறறவனைப்போல என்னை நீ  
புவமதிககிற காரணத்தால் நீ என்னை அவமதியாமலிருக்கும்படி  
தோ என்னைக காரணபிக்கிறேன்' என்று சொன்னான் பிறகு,  
வலிதனூ சொல்லப்பட்ட இலவமரமானது பரிஹ்விப்பதுபோ  
ச சொல்லத் தொடங்கிற்று 'வாயுவே! நீ கோபங்கொண்டு  
ராணுகவே உன்னை அரண்யத்தில் காண்பித்துக்கொள், என்னி  
ததில் கோபத்தைவிட்டுவிடு, கோபங்கொண்டு எனக்கு என்ன  
சயதுவிடுவாய்? வாயுவே! நீ உனக்கு பரபுவாயிரு, நான்  
னக்குப் பயப்படுகிறவனல்லன் நான் உன்னைவிடப் பலத்தில்  
மலானவன் நான் உன்னிடத்தில் பயத்தை அடையவேண்டிய  
லலை எவாகள் புத்தியால் பலமுள்ளவாகளோ அவர்கள் மிக  
ம பலசாலிகளாகிறார்கள் எவர்கள் பிராணனிலமட்டும் பல  
ள்ளவாகளோ அவர்கள் பலமுள்ளவாகளோ அல்லவென்று  
சாலப்படுகிறார்கள்' என்றுசொல்லிற்று இவ்விதனூ சொல்லி  
தைக்கேட்ட வாயுவானவன், 'உனக்குள்ளபலத்தை நானேக்கே  
ரணபிக்கிறேன்' என்ற வசனத்தைச்சொன்னான் பிறகு, இரவு  
நத்து உடனே, இலவமரமானது, (வாயுவுக்கு) பகையிருப்பதை  
னத்தில் நிச்சயஞ்செய்து தன்னை வாயுவுக்குச் சரியனவென்றும் \*  
ராததுக்கொண்டு அப்பொழுது ஆலோசிக்கத் தொடங்கிற்று  
நாரதரிடம் எனனால் எந்த வாரததை சொல்லப்பட்டதோ அது  
பாய நான் வாயுவின பலத்திற்கு நிகரான ஸாமாததியமுள்  
வனல்லன் அவன் பலசாலியன்றோ? நாரதர் எவ்விதஞ்சொன  
ரோ அவ்விதம் வாயுவானவன் எப்பொழுதும் பலமுள்ளவன்  
ரான் நானே மறற மரங்களைவிடப் பலன்குறைந்தவனென்பதில்  
நதேஹயிலலை ஆனால், புத்தியில் எனக்குச் சரியான மரம்  
ன்றுமில்லை ஆகையால், நான் புத்தியைப் பிடித்துக்கொண்டு  
ராயுவினிடமிருந்துநேரும் பயத்தை விலக்கிக்கொள்வேன் அரண்  
த்திலுள்ள மரங்கள் அந்தப் புத்தியைப்படைந்து நிற்குமாயில்  
காபங்கொண்ட வாயுவினிடமிருந்து எப்பொழுதும் துன்பமில்  
ராதவைகளாயிருக்கலாமென்பதிற சந்தேஹயிலலை நான் எவ்  
தம் அறிகிறேனோ அவ்விதம் மிகவுங் கோபங்கொண்ட வாயு

1 'கெட்டபுத்தியுள்ளதே' அதனால், நீ ரக்ஷிக்கப்படுகிறாய் உன்வீர  
த்தால் நீ ரக்ஷிக்கப்படவில்லை' என்பது வேறுபாடும்

இந்த மரங்களை அசையாமலிருக்கும்படியெய்ய அவிவேகிகளா, இந்த மரங்கள் அறிகிறதில்லை' என்று ஆலோசித்தது கலகக் கண்டரத் இலவமரமானது அப்பொழுது மனத்தில் நிச்சய செய்துகொண்டு உடனே கிளைகளையும் கைவகளையும் சிறுகிளையும்தானாகவே கீழே தள்ளிக்கொண்டது அந்தமரமானது கிளைகளையும் இலைகளையும் பூக்களையும் தள்ளிவிட்டுக் காலைப்பில் வருக வாயுவைப் பார்த்துக்கொண்டிருந்தது பிறகு, கோபங்கொண்டு பெருமூச்செறிந்த வாயுவானவன் பெரிய மரங்களைத் தள்ளிகொண்டு அந்த இலவமரம் இருக்கிற இடத்திற்குவந்தான் இவன் போனதும் துளிகளின்கீழ்க் விழுந்ததும் பூக்களுக்கிடையேயிருக்கும் அந்த மரத்தைக்கண்டு வாயுவானவன் சிரித்துக் கொண்டு ஸந்தோஷத்துடன் கூடியவனாகி, ஒழுந்த கிளைகளுள் இலவமரத்தைநோக்கி, இவ்விதம் வசனத்தைச்சொல்லாததொடக்கினான் 'இலவமரமே! கிளைகளை முறிப்பதாகிய கஷ்டம் உனது செய்துகொள்ளப்பட்டதுபோலவேதான் நானும் உன்னை கோபத்தாலசெய்வேன் உன்னுடைய கெட்ட எண்ணத்தால் இப்பொழுது பூக்களும் துளிகளின்கீழ்க் போனவனும் தள்ளியும் இலைகளும் உதிர்ந்தவனுமான நீ எனப்பராகாமத்திற்கடங்கி வனாகச் செய்யப்பட்டாய்' என்றுசொன்னான் அப்பொழுது வாயுவின் இந்தவசனத்தைக்கேட்டு வெட்கமடைந்த இலவமரமானது முன் நாரதாசொன்ன அந்தவசனத்தைநினைத்து வருத்தமடைந்தது

அரசப்புலியே! இவ்விதமே இலவமரம்போல அவிவேகியாவான் பலஹீனனாயிருந்துகொண்டு அதிகபலசாலியுடன் வீரோத்தத்தை உண்டுபண்ணிக்கொண்டு வருத்தமடைவான் ஆகையால், பலஹீனன் அதிக பலசாலிகளுடன் வீரோத்தத்தை உண்டுபண்ணிக்கொள்ளக் கூடாது வீரோத்தத்தை உண்டுபண்ணிக்கொள்கிறவன் இலவமரம் எப்படிச்சோகமடைந்ததோ அப்படிச் சோகமடைவான் பெரியபுத்தியுள்ளவர்கள் அபகாரிகளிடத்திலும் வீரோத்தத்தை வெளியிடமாட்டார்கள் மஹாராஜனே அவர்கள் மெள்ளமெள்ளப் பலத்தைவெளியிடுவார்கள் புத்தியிலாக மனிதன் புத்தியால் பிழைப்பவனோடு பகைபைச் செய்கொள்ளக்கூடாது நல்லபுத்தியுள்ளவனுடைய புத்தியானது பஞ்சுளில் தீயானதுசெலவதுபோல (வீரோதிகளிடம்) செல்லும் உசனே! மனிதனிடம் புத்திக்ருசு சரியானதொன்றும் இல்லை அரசஸரேஷ்டனே! அவ்விதமே பலத்திற்குச் சரியானது இவ்வுலகில் ஒன்றுமில்லை ஆகையால், சிறுவனும் ஜடனும் குரு



ம செவிடனுமானாலும் அதிக பலமுள்ளவனிடத்தில் (எவனும்) பாறுமையுள்ளவனுயிருக்கவேண்டுமே சததுருக்களைக்கொல்லும் சமுரேஷ்டனே! அஃது உன்னிடம் காணப்படுகிறது பெரிய நதியுள்ள அரசனே! பதினெட்டு அகெஷுள ஹிணிகளும் மஹாதவான அரஜுனனுடைய பலத்திறஞ்ச சரியாகவில்லை அவை பலத்தை அடைந்து ஸஞ்சரிககிறவனும் இந்திரகுமாரனும் ததிபெற்றவனுமான பாண்டவனின் யுத்தத்தில் அடிக்கப்பட்ட பங்குமடைந்தன பாரத! ராஜதாமத்களும் ஆபதகாலத்திற்குரிய தாமத்களும் விரிவாக உனக்கு உபதேசிக்கப்பட்டன மாராஜனே! திருமபவம் எதை நான் உனக்கு உபதேசிக்க வேண்டுமே” என்று வினவினா

ஸ்ரஹைமபததாருவது அதயாயம்  
ஆ ப த தா ம ம் (தோடர்ச்சி)

(17 ஆம், பாபதீகீந்தும் காரணத்தையும் அதனை விலக்கும் மார்க்கத்தையும் கூறியது)

யுதிஷ்டிரா, “பரதாசுனிகிறந்தவரே! எது பாபத்திறகு ரூபபிடமெனபதையும் எந்தக்காரணத்தால் பாபமுண்டாகிற நனபதையும் நான் உணமையாகக் கேட்க விரும்புகிறேன்” என்று சொல்ல, பீஷமா சொல்லத் தொடங்கினா

“அரசனே! எது பாபத்திறகு ரூபபிடமோ அதைக்கேள். பெரிய முதலைபோன்ற லோபமொன்று (பாபத்திறகு ரூபபிடம்) லோபத்தால் பாபமுண்டாகிறது லோபத்திலிருந்து பாபமும் தாமதமும் அபபடியே மிகமேலான துக்கமும் உண்டாகின்றன நதலோபத்தால் ஜனங்கள் பாபத்தைச் செய்கிறவர்களாகிறார்களா அநதலோபமானது ஹிமஸைக்குக்காரணமாகிறது லோகத்திலிருந்து கோபமுண்டாகிறது லோபத்திலிருந்து காமமுண்டாகிறது லோபத்திலிருந்து அவிவேகமும் மாயையும் மானச ஹைவும் பராதினமான பிழைப்பும் பொருமையும் வெட்கத்தை வெட்கம் பொருள நாசமும் தாமதாசமும் சிந்தையும் அபகீத யுமாகிய யாவும்முண்டாகின்றன ஈயாமையும் குதாசுமும் கட்டகாரியங்களில் முயற்சியும் குலமதமும் கலமிமதமும் அழ னமதமும் தனமதமும் எல்லாபிராணிகளிடத்திலும் தரோஹ ம எல்லாபிராணிகளிடத்திலும் அவமதிப்பும் எல்லாபிராணி ளிடத்திலும் நமபிக்கையிலலாமையும் எல்லாபிராணிகளிடத்தி லும் கபடமாயிருப்பதும் பிறாபொருள்களை அபஹிரிப்பதும் பிறா

தாரகனைத் தொடர்வதும் வாககினவேகமும் மனத்தினே  
மும் நிரதிப்பதில் வேகமும் சஹஸ்யேந்திரியத்தின் வேகமும்  
வயிற்றின் வேகமும் பயங்கரமான மரணவேகமும் பலமாக  
அஸ்ஸுபையின் வேகமும் வெல்லத்தகாத பொய்யினுள்ளவேகமும்  
தடுக்கமுடியாத நாவின் வேகமும் பொறுக்கமுடியாத செவியின்  
வேகமும் நிரதையும் ஸதுதியும் மதஸமும் பாபமும் கெட்ட  
கையைச் செய்வதும் எல்லாவிதமான ஸாஹஸ்யங்களை யுஞ் செய்  
தும் செய்வதற்காதவைகளைச் செய்வதும் லோபத்தாலுண்டாக  
கின்றன மனிதர்கள், பிறந்தபொழுதும் குழந்தைப்பருவத்திலும்  
கௌமாரப்பருவத்திலும் யௌவனப்பருவத்திலும் திருமண  
குரிய ஒரு காரியத்தை விடாமலிருக்கக் காரணமும், ஜீவராசியை  
அடைந்தவனிடத்திலும் கிழத்தனத்தை அடையாததும், உயிர்  
பொழுதும், ஆழமான ஜலமுள்ள நதிகளால் கடலானது நிரம்பி  
முடியாமலிருப்பதுபோல எவ்விதமும்<sup>1</sup> பிரியத்தால் பூர்த்திசெய்ய  
முடியாததும், லோபங்களால் ஸந்தோஷமடையாததும், காமா  
ளாலும் திருப்தியடையாததும், தேவர்களாலும் கந்தாவாக  
லும் அஸ்ஸுரர்களாலும் பெரிய உரகங்களாலும் அப்படியே  
லாபபிராணிகளின் கூட்டங்களாலும் உண்மையாய் அறியப்படு  
வதுமான அந்தலோபத்தையும் (அதற்குக்காரணமான) அவி  
சுத்தத்தையும் மனத்தைவென்ற மனிதன் ஜயிக்கவேண்டும் கெ  
டுவது<sup>1</sup> மனத்தை அடக்காதவர்களும் லோபிகளுமாயிருப்ப  
வர்களுக்கு டாபமும் தரோஹமும் நிரதையும் கோடசொல்லுவது  
மதஸமும் உண்டாகும் மிகப்பெரிய சாஸ்திரங்களைக் கற்றவ  
ர்களும் பலகலவிகளுள்ளவர்களும் ஸந்தேஹங்களை அறுக்கிறவ  
ருமாயிருப்பவர்களும் அலபமானபொருளில் புத்தியுள்ளவ  
ளாகி இவ்வுலகில் கஷ்டப்படுகிறார்கள் தவேஷத்தையும் கோப  
த்தையும் அடைந்தவர்களும் பெரியோர்களின் ஆசாரத்திலிருந்  
திலகியவர்களும் புறங்களால் மறைக்கப்பட்ட கினறுக  
போல வாககில் இனிமையுள்ளவர்களும் உள்ளத்தில் சுத  
போன்றவர்களும் தாமவேஷம் பூண்டவர்களும் தாமத்தி  
கென்று பிறரைத் துன்பப்படுத்துகிறவர்களுமான அலபாக  
ஜகத்தைத் திருடுகிறார்கள் ஒரு காரணத்தைப் பலமாக  
கொண்டு<sup>2</sup> பல கெட்ட வழிகளையும் உண்டுபண்ணுகிறார்கள  
பேராசைக்குத்தக்க ஞானங்களிலிருந்துகொண்டு எல்லா நல்  
வழிகளையும் அழிக்கிறார்கள் பேராசைபிடித்த கெட்டபுத்தியுள்ள

<sup>1</sup> 'பொருளின் வரவால்' எனப்பது வேறுபாடும்

<sup>2</sup> இவ்வு 'தாந' என்கிற பதம் விடப்பட்டது

களால் அபஹ்ரிககப்படும தாமத்தினநிலை எது எது மாறு  
தோ அது அது பிறகு அவ்வவ்விதமே பரவித்தி அடையும்  
ளரவய! பேராசை கொண்ட புத்தியுள்ளவர்களிடம் காவமும  
ரபமும கொழுப்பும் தூக்கமும் ஸந்தோஷமும் சோகமும் அபி  
னமுமே காணப்படுகின்றன எப்பொழுதும் லோபத்துடன்  
ய இவர்களை அயோக்கியர்களென்று தெரிந்துகொள் யோக  
ர்களைப்பற்றிக் கேள் எவர்களிடம், 'பரலோகமசென்று  
நம்பவும் இவ்வுலகத்திற்கு வந்து விடுவோமோ' என்கிற பய  
ம பரலோகத்தைப் பற்றிய பயமும் இல்லையோ, பிரியங்களும்  
பிரியங்களுமான போக்கிய வஸ்துகளில் ஆசையிலையோ,  
பாசங்குப்பெரியோர்களின் ஆசாரம் பிரியமோ, எவர்களிடம்  
டக்கம் நிலைபெற்றிருக்கிறதோ, எவர்களுக்கு ஸுகமும் தூக்க  
ம ஸம்மோ, எவர்களுக்கு ஸத்தியம் மிகமுகியமோ, பரிசுத்த  
ன நியமமுள்ள அநதப் பெரியோர்களைப்பற்றிச் சொல்லு  
றன ஒ! பாரத! அவர்கள் கொடுப்பவர்களும் பெற்றுக்  
கள்ளாதவர்களும் அவ்விதமே தையுள்ளவர்களும் பிதருக்  
ரிடமும் தேவர்களிடமும் அதிகிகளிடமும் பகதியுள்ளவர்களும்  
பொழுதும் முயற்சியுள்ளவர்களும் யாவருக்கும் உட்காராது  
யகிறவர்களும் வீரர்களும் எல்லாததாமதங்களையும் ரக்ஷிக்கிறவா  
ரும் எல்லாப்பிராணிகளுக்கும் ஹிதாக்கும் யாவற்றையும் வரை  
மற் கொடுக்குதனமையுடையவர்களாக இருப்பாராள் தா  
ந்திறகுரிய வயவகாரத்தைச்செய்யும் அவர்களை (அதிலிருந்து)  
சைக்கமுடியாது எந்த நடையானது ஸாதுக்களால் முன  
லத்தில அனுஷ்டிக்கப்பட்டதோ அது வேற்றுமைப்படாது  
லவழியிலிருப்பவர்கள், பயமுள்ளவர்களும் சபலர்களும் பயந  
ர்களாக இருக்கமாட்டார்கள் ஸாதுவாயிருப்பவர்கள் எப  
பொழுதும் அவர்களை வழிபடவேண்டும் அஸாதுகளை விலக்க  
ம வேண்டும் ஆசையையும் கோபத்தையும் விலக்கியவர்களும்  
பிமானமும் அஹங்காரமும் அற்றவர்களும் நல்ல நியமமுள்ள  
ர்களும் உறுதியான மரியாதையுள்ளவர்களுமாயிருப்பவர்கள்  
வர்களோ அவர்களை உபாஸனை செய் அவர்களுடைய தா  
கையுடன்கேள் யுத்திஷ்ட! அவர்கள்செய்யும் தாமதமானது  
லா) 1 சொல்லவேண்டியதற்காகவும் கீர்த்திக்காகவும் செய்யப  
டுகிறதன்று செய்யவேண்டியது கடமை எனறெண்ணியே  
ம்மும் அதுபோலச் சீர்த்திற்குரிய காரியங்களும் செய்யப்படு  
ன்றன பயமும் கோபமும் ஆசையும் சோகமும் அவர்களிடம்  
ரா அவர்கள் தாமவேஷம் பூண்டவர்கள் அல்லா, மறைவாக  
ன்றைச் செய்கிறவர்களும்ல்லா கௌந்தேய! எவர்களிடம்

1 'பொருளுக்காகவும்' என்பது வேறுபாடும்

பேராசையும் அவிவேகமும் இல்லையோ எவர்கள் ஸதயத்திற்  
ஒழுங்கான நடையிலும் நிலைபெற்றிருக்கிறார்களோ எவர்களுக்  
(அதிலிருந்து) திருமபவும் நழுவுதல் இல்லாமலிருக்கிறதோ அவ்  
களிடமிடத்தையுடன் இரு லாபங்களில் ஸந்தோஷமடையா  
லும் லாபமில்லாதவைகளில் துக்கப்படாமலும் இருப்பவர்களு  
உறுதியான பராக்ரீமமுள்ளவர்களும் உண்மையான வழியி  
நிலைபெற்றவர்களும் அறிவில் விருப்பமுள்ளவர்களும் லாபால்  
மும் ஸுகதுக்கமும் பிரியாபிரியமும் மரிப்பதும் ஜீவிப்பத  
ஸம்மாகக் கொண்டவர்களும் அபிமானமும் அஹங்காரமும் உ  
றவர்களும் ஸதவருணத்திலிருப்பவர்களும் ஸந்திருஷ்டியுள்ள  
வர்களும் தாமத்தில் பிரீதியுள்ளவர்களும் உத்தமர்களான அ  
மஹாதமாககளை நீ அடக்கத்துடனும் அஜாகரதை இல்லாமத  
நன்றாகப் பூஜித்துக்கொண்டிரு அப்பா! கேட்கமுள்ளவனே  
அவர்களின் சொற்களையாவும் தெய்வத்தின் அனுசரணத்தி  
ருணமுள்ளவைகளாகவே இருக்கும் மற்ற மூடர்களுடைய உ  
னற்றசொற்கள் அமன்கள் தைக்க கொடுக்கத் தக்கவைகளாகுப  
வனறு சொன்னா

### நூற்றைம்பத்தேழாவது அத்யாயம் ஆ ப த தா ம ம (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர் அஜ்ஞானதீகீன் லக்ஷணமுதலியவற்றைச் சோல்லியது)

புதிஷ்டிரா, “குருகுலத்திலுதித்த பிதாமஹரே! துன்ப  
ருக்கு இருப்பிடமான லோபம் சொல்லப்பட்டது அஜ்ஞான  
தையும் உண்மையாகக் கேட்கவிரும்புகிறேன்” என்றுசொன்னா

பீஷ்மா, “எவன் அஜ்ஞானத்தால் பாபத்தைச்செய்து த  
குத் தக்கதை அறிந்துகொள்ளாமல் ஸாதுக்களின் நடைகளை  
பகைக்கிறானோ அவன் உலகம் நிர்திக்கத்தக்க நிலைமையை அ  
வான், அஜ்ஞானத்தால் நரகத்தை அடைவான், அஜ்ஞான  
தால் கெட்டகதியை அடைவான், அஜ்ஞானத்தால் துக்கத்த  
அடைவான் அஜ்ஞானத்தால் ஆபத்துக்களில் முழுகுவான்  
என்றுசொன்னா புதிஷ்டிரா, “அரசரே! அஜ்ஞானத்  
யும் அஜ்ஞானத்தின் பரவிருத்தியையும் இடத்தையும் வள  
சியையும் குறைவையும் உற்பத்தியையும் மூலத்தையும் சோக  
யையும் கதியையும் காலத்தையும் காரணத்தையும் காரி  
தையும் உள்ளபடி உண்மையாகக் கேட்க விரும்புகிறேன் து  
மாகக் காணப்படுவது எதுவோ அஃது அஜ்ஞானத்தாலுண்ட  
தன்றோ?” என்று கேட்க, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினா

“ராகமும், தவேஷமும், மோஹமும், ஸந்தோஷமும், சோகமும், அபிமானமும், காமமும், கோபமும், காவமும், துக்கமும், ராமபலம், விருப்பமும், பகையும், தாபமும், பிறாகளினபெருமையிலவருததமும், பாபச்செயல்களும் <sup>1</sup> அஜ்ஞானமென்று அலபபடுகின்றன மஹாராஜனே! எந்த அஜ்ஞானத்தில் பரநுத்தியைப்பற்றியும் வளாசசி முதலியவைகளைப்பற்றியும் நீ டிகுறியோ அவற்றை அதிகவிரிவாகக் கேள் பரதகுலத்தில் திதத அரசனே! அஜ்ஞானம் அதிலோபமென்னும் இவ்விரண் ஸமமான பயனுள்ளவைகளென்றும் ஸமமான தோஷமுள்ளவைகளென்றும் தெரிந்துகொள் அஜ்ஞானமானது லோபத்திருந்து உண்டானது பலவீதமான கஷ்டகதியைக் கொடுக்க பணடி லோபம் வளாசசியடைந்தால் அஜ்ஞானம் மிகவளாசசியடைபும் லோபம் ஸமமாகவிருந்தால் அது ஸமமாயிருக்கும் லாபம் குறைந்தால் அது குறைவடையும் லோபமுண்டானால் அஜ்ஞானமுண்டாகும் (அஜ்ஞானஸ்வரூபமான) லோபத்திற்கு லம் <sup>2</sup> அவ்வேகமாகும் காலதகால பலசரீரங்களிலபிறப்பது அஜ்ஞானத்தின்கதியாகும் <sup>3</sup> லோபம் அதுககப்படவும் வேற்றுமப்படவும் காலந்தான் காரணமாகும் விவேகமில்லாதிருப்பவர்க்கு அஜ்ஞானத்தால் லோபமும் ஆசையை உருவமாகக் காண்ட (கஷ்ட) கதியும் உண்டாகும் லோபகதிலிருந்தே எல்லாததோஷங்களுமுண்டாகின்றன ஆகையால், லோபத்தைவிலக்கக்கொள்ளவேண்டும் ஜன்களும் புவனாவஸ்தும பருஷதஸ்வஸ்தும ரஸேனஜித்தம் மற்றுமுள்ள அரசர்களும் லோபத்தைநாசஞ்சயத்தால் தேவலோகம் அடைந்தார்கள் லோபத்தை நன்றாக புறுத்துவிட்டபின் அரசர்கள் தேவலோகம்டைந்திருக்கிறார்கள் இருக்கின்றிற்றந்தவனே! பரதயக்ஷமாகவே லோபத்தைப் புத்திரால் விலக்கிக்கொள் மனிதன் லோபத்தைவிலக்கிவிட்டால் இவ்வுலகத்திலும் இறந்தபின்னும் ஸுகம்டைந்து ஸந்தோஷிப்பான்” என்றுசொன்னான்

1 ‘இவ்வுரு காரியத்திற்கும் காரணத்திற்கும் வேற்றுமையிலலை எனவும், கொள்கையை அனுசரித்தது அஜ்ஞானத்தின்காரியமான ராகமுதலியவற்றையே அஜ்ஞானமென்றுகூறினான்’ எனபது பழையவுரை

2 ‘காரியாகாரியங்களின் வேற்றுமையை அறியாமை அவ்வேகம், இஃது உள்ளவரைக்கும் அஜ்ஞானமும் இருக்கும் இதுதான் அஜ்ஞானத்தின் சோககையாகும்’ எனபது பழையவுரை

3 ‘லோபத்தின்காசத்திற்கும் வேற்றுமைக்குங் காரணமானகாலந்தான் அஜ்ஞானத்தின் நாசத்திற்கும் வேற்றுமைக்கும் காரணமாகும்’ எனபது பழையவுரை

ஶ்ரீமதாரண்யகத்தேட்டாவது அத்யாயம்  
ஆபததாமம் (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், தமமானது தம்மத்திந்து முக்கியகாரணமென்று  
சோல்லி அதனைப் புகழ்ந்து கூறியது)

புதிஷ்டிரா, “தாமபுத்தியுள்ளவரே! வேதமோதுவது  
முயற்சியெய்கிறவனும விசேஷமாகத் தாமததைவிருமபுகிறவ  
மான பிராமமணனுக்கு இவவுலகத்தில் எது சிறந்ததென  
சொல்லப்படுகிறது? பிதாமஹரே! இவவுலகில் பலவிதமாக  
காணப்படுவதில் இவவுலகத்திலும் மேலுலகத்திலும் எதை  
சிறந்ததென்று நினைக்கிறீரோ அதை எனக்குச் சொல்லவே  
ண்டும பாரதரே! இந்தத் தாமஸழியானது பெரிதும் பலகிளை  
உள்ளதுமாயிருக்கிறது இதிலுள்ள தாமதங்களுள் எது முக்  
மாக அனுஷ்டிக்கத்தக்கதென்று கருதப்படுகிறது? தந்தையா  
அரசரே! பெரிதும் பலகிளைகளுள்ள தாமதத்திற்கு உ  
மையாக எதுமுக்கியமானமூலமோ அதுமுழுமையும் சோமபலி  
ரிச சொல்லும்” என்றுசொல்ல, பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினான்

“அறிவிறசிறந்த நீ எதனால்கூடத் தந்தையடைவாயோ, அ  
ருத்ததைப்பாணமபண்ணியதுபோல எதனால் திருப்தியுள்ளவ  
ஆவாயோ அதனை இப்பொழுது உனக்குச் சொல்லுகிறேன்  
மஹரிஷிகளால் தத்தமக்குள்ளானததை ஆராயித் துப பல  
மான அந்த அந்தத் தாமமுறைகள் கூறப்பட்டிருக்கின்றன  
அவைகளுள் 1 தமமானது மிகமுக்கியமானது நிச்சயமான அ  
வுள்ள பெரியோர்கள் தமத்தை மோகஷத்திற்குக்காரணமென  
கூறுகிறார்கள் பிராமமணனுக்குத் தமமானது ஸனாதனமா  
சிறந்ததாமமாகும் தமயிலலாதவனுக்குக் காரியங்களினலித  
உள்ளபடி காணப்படுகிறதில்லை தமமானது தானத்திற்குமயாக  
களுக்கும் அதியயனத்திற்கும் மேலானதாயிருக்கிறது தம  
னது தேஜஸைப் பெருக்கச்செய்யும் தமமானது பெரியபரிசுதது  
மாகும் தேஜஸுடன் கூடியமனிதன் பாபங்களை விட்டுவிடிக்  
பெரியபயன்பெறுவான் உலகங்களில் தமத்திற்குச்சரியா  
வேறுதாமத்தை நான்கள்கேட்டதில்லை உலகத்தில் எல்லாவித  
மங்களுமுள்ளவர்களுக்கும் தமமானது உத்தமதாமமென்பது  
லித்தம் அரசனே! எப்பொழுதும் தமத்துடன் கூடியிருப்பவ  
பெரிய தாமத்தை அடைவான், இங்கும் இறந்தபின்னும் பெரி  
ஸுகத்தையும் பெறுவான் தமமுள்ளவன் ஸுகமாக உறவ

ன, ஸ்கமாசுவே விழித்துக்கொள்வான், உலகங்களிலும் ஸ்கமாசு ஸஞ்சரிப்பான், இவனுடையமனமும் தெளிவாயிருக்கும் தமமில்லாதபுருஷன் அடிக்கடி துக்கத்தை அடைவான், குற்றத்தாலுண்டாகும் மறறும் பல துன்பங்களையும் உண்டு வருவனவற்றை நான்கு ஆஸரமங்களிலும் தமமே உத்தமமான வரதமென்று சொல்லுகிறார்கள் எவைகளின் கூட்டம் மோ அவ்விதத் தமத்திற்குரிய குறிகளைச் சொல்லுகிறேன் ஸாரவ்ய! பொறுமை, தைரியம், கொல்லாமை, ஸம்புத்தி, ஸத்யம், ருஜுவாயிருப்பது, இந்திரியங்களை வெல்லல், ஸாமாத்சியம், நதுவாயிருப்பது, வெட்கம், சபலமில்லாமை, தீனத்தனமில்லை, கோபமில்லாமை, ஸந்தோஷம், இன்சொல், துன்பஞ்செய்யாமை, அஸூயையின்மை, பெரியோர்களைப் பூஜிப்பது, பிராணிநீட்டம் தயை, கோட்சொல்லாமை, ஜனவாதத்தையும் பொய்தத்தையும் ஸதுதியையும் நிரந்தரையும் விலக்குவது (இவை தமத்தின் குறிகளாகும்) இவைகளின் சோகைத் தமமாகும் முள்ளவன் காமத்தையும் கோபத்தையும் லோபத்தையும் வதத்தையும் அடக்காமையையும் தற்புகழ்ச்சியையும் ரோஷத்தையும் அஸூயையையும் அவமானத்தையும் செய்யவேமாடா நிரதிக்ஷப்படாதவனும் ஆசையற்றபுத்தியுள்ளவனும் அலபகங்களை விருமபாதவனும் அஸூயையிலலாதவனுமான இந்திரிதன் ஸமுத்திரமபோல 1 எவ்விதத்தாலும் திருப்தியுள்ளவன் கமாட்டான் தம்முள்ளவன், 'நான் உன்னுடையவன், நீ என் டையவன், அவர்கள் என்னைச் சோந்தவர்கள், நான் அவர்க ளைச் சோந்தவன்' என்ற இந்த முன்னுள்ளசம்பந்தங்களின் சம்பந்தத்தைப் பற்றுதலுடன் அடையமாட்டான் கிராமத்திற்குரிய வர்களும் அப்படியே வனத்திற்குரியவைகளுமான உலகத்தி ள்ள பாவிருத்திகளெல்லாவற்றையும் நிரந்தரையும் ஸதுதியை யும் எவன் அடையவில்லையோ அவன் முகத்தியடைவான் எவன் ததிரஸவபாவமும் நல்லசீலமும் தெளிந்தமனமுமுள்ளவனும்தமாவை அநிந்தவனுமாயிருக்கிறானே பலவிதமான ஆசைகளி றுந்து விடுபட்ட அவனுக்கு இறந்தபின் பெரியபயனுண்டாகும் லலநடக்கையும் நல்லசீலமும் பொருந்தியவனும் தெளிந்தமன ள்ளவனும் ஆதமாவை அநிந்தவனுமான அநிருன இவவுலகில ளையையெய்துப் பிறகு நற்கதியை அடைவான் எந்தக்காமம் வவுலகில் சுபமாகவே இருக்கிறதோ, எது ஸாதுக்களால் ஆஸர

1 'பிரமமலோகங்கிடைத்தாலும் அஃது அநித்யமானதால் அதனை விருமபான்' என்பது பழையவுரை

யிககப்பட்டதோ அதுதான் ஞானததுடனகூடிய முனிககு இ  
கையுள்ளவழியாயிருந்து குறையாமலிருக்கும் (வீட்டிலிருந்  
வெளிகளினம்பி அரணயஞ்சென்று இந்திரியங்களை வென்றவது  
ஞானததுடனகூடியவனும் காலத்தை எதிர்பாராததுகொண்  
இவவீதம் ஸஞ்சரிப்பவனுமாயிருப்பவன் பிரமமத்தின் தன்மை  
அடையததக்கவனாவான் பிராணிகளிடமிருந்து எவனுக்குப் ப  
யிலலையோ, எவனிடமிருந்து பிராணிகளுக்கும் பயமிலலையோ  
அவனுக்குச் சரிந்ததிலிருந்து விடுபட்டபின் ஓரிடத்திலிருந்து  
பயமிராது அவன் காமங்களை அனுபவித்து அழிப்பான், (ப  
சாகக்) காமங்களைச் சோககமாட்டான், எல்லாப் பிராணிகள  
மும் ஸமமாயிருந்துகொண்டு பயமில்லாமலிருக்கும் மித்  
நிலையை அடைவான் ஆகாயத்தில் பறவைகளின் வழிபோல  
தண்ணீரில் மீன்களின் வழிபோலவும் அவனுடைய வழி காண்  
படாது, ஸந்தேஹமிலலை அரசனே! எவன் வீடுகளை வில  
விட்டு மோக்ஷத்தையே அடைகிறானோ அவனுக்கு அழிவில்ல  
வருஷங்கள் தேஜோமயமான உலகங்கள் வித்திகளும் உ  
லாககாமங்களைபுர தளளியிட்டுத் தவத்தையும் விதிப்படி தள  
விட்டுப் பலவிதகலவிகளையும் தளளியிட்டு மற்ற யாவற்றை  
தளளியிட்டுக் காமவிஷயத்தில் பரிசுத்ததனும் திருமபாமல செல்  
கிறவனும் தெளிந்த மனமுள்ளவனும் பரிசுத்ததனுமான ஆ  
ஜ்ஞானியானவன் இந்த உலகத்தில் பூனைஜயப்பெற்றுப் பிற  
ஸவாககத்தை அடைவான் வேதராசிகளிலிருந்து வெளியானது  
(பிராணிகளின் ஹருதயமென்னும்) குகையில் வைக்கப்பட்டது  
அழிவில்லாததுமான பிரமமலோகமென்னும் ஸதானமான  
தமத்தால் அடையப்படுகிறது ஞானத்தில் ஸந்தோஷப்படுகி  
தனும் எல்லாப் பிராணிகளிடமும் மித்திரனாயிருப்பவனுமான  
அவனுக்கு இவவுலகில் மறுபிறப்பென்னும் பயமிலலை  
லோகத்தைப்பற்றிய பயம் ஏது? தமத்தில் ஒருதோஷந்தா  
இருக்கிறது, இரண்டாவது தோஷமிலலை அதாவது — த  
துடனகூடிய இந்தமனிதனை உலகம் சுகதியற்றவனென்று நினை  
கும் அறிவுள்ளவர்களில் மிகப்பெரியவனே! தமமுள்ளவனுக்கு  
இந்தத் தோஷம் ஒன்றே, குணமோ? மிகஅதிகம் பொறுமைய  
மிகப்பெரிய உலகங்கள் வித்திக்கின்றன பொறுக்குந் தன்மை  
அரிது பார்த்த! தமமுள்ளவனுக்கு அரணயத்தால் என்னபயம்  
அதுபோலத் தமமில்லாதவனுக்கும் அரணயத்தால் என்னபயம்  
தமமுள்ளவன் எவ்விடத்தில் வலிக்கிறானோ அதுதான் அர  
யம் ஆஸ்ரமமும் அதுதான்<sup>1</sup> என்றுசொன்னார பிஷ்மருட



தவசனத்தைக் கேட்டு யுதிஷ்டிரராஜா அமிருதததால திருபதி  
டைந்தவாபோல மிகக் ஸந்தோஷமுள்ளவரானா அவர் தா  
தைத் தரிப்பவர்களுள் சிறந்த பீஷ்மரைத் திரும்பவும்கேட்க,  
கு, கௌரவர்களிற் சிறந்த அந்தப்பீஷ்மரும் பிரீதிபுடன்  
வற்றையும் அவருக்குச் சொல்லலானா

நூற்றைம்பத்தொன்பதாவது அத்யாயம்

ஆ ப த த ர ம ம (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர் தவதீக்பேருமையைச் சொல்லியது)

“இஃதனைத்தும் தவத்தை மூலமாகக் கொண்டதென்று கவி  
சொல்லுகிறார்கள தவத்தைச்செய்யாதமுடன் காரியங்க  
ன பயனை அடையமாட்டான் பிரபுவான் பிரமமதேவரானவா  
பத்தாலேயே இவ்வுலகத்தையெல்லாம் படைத்தாரா, அப  
டையே ரிஷிகள் தவத்தால் வேதங்களை அடைந்தார்கள் அன  
தத்தையும் கனிகளையும் கிழங்குகளையும் தவத்தாலேயே (பிரமம்  
வா) உண்டுபண்ணினா மனத்தை அடக்கின வித்தார்களும்  
வத்தினால் மூன்று உலகங்களையும் பராக்கிறார்கள் அகத்தமுத  
ப ஓளத்தங்களும் பூஜ்யமான மூன்றுவேதவித்தைகளும் தவத்  
லேயே வித்திக்கின்றன வித்தியானது தவத்தை மூலமாகக்  
காண்டதன்றோ? எஃது அடையத்தகாததும் ஆராதிக்கத்தகா  
தும் அடக்கத்தகாததும் பொறுக்கத்தகாததும் யிருக்கிறதோ  
துமுமுதும் தவத்தால் ஸாதிக்கப்படும் தவமென்பது காண  
க்கடியதன்று ரிஷிகள் அணிமாமுதலிய ஐஸ்வரியத்தைத்  
வத்தாலேயே அடைந்திருக்கிறார்கள், ஸந்தேகமில்லை கள்கை  
தத்தவனும் உடையவன் விருப்பத்துக்கு மாறாகப் பொருளை  
பிப்பவனும் பருணஹத்திசெய்தவனும் குருதாரத்தினிடம்  
சனறவனுமான மனிதன் நன்றாகச்செய்யப்பட்ட கவத்தாலேயே  
பத்திலிருந்து விடுபடுகிறான் பலருமுள்ள தவத்தினுடைய  
ந்த அந்த வழிகளால் பிரவருத்திக்கிறவனும் நிவருத்திதாமத்தி  
ருக்கிறவனுமான மனிதனுக்கு உபவாஸத்தைவிடப் பெரியதவ  
ல்லை மகாராஜனே! அஹிமனை, ஸத்யவசனம், தானம், இர  
ரியங்களின் அடக்கம் இவைகளைவிட மேலான தவமானது  
பவாஸவீரதமே தானத்தைக் காட்டிலும் மிகவும் செய்யக்  
கனமானது வேறில்லை, தாயிலும் சிறந்ததான <sup>1</sup> ஆஸ்ரமமில்லை,

1 ‘யாவற்றையும் விட்டுவிடின் ஸர்யாவியும் தாய்விடக்கூடாது’  
ன்பது பழைய உரை

மூன்று வேதங்களையும் கற்றவர்களைக்காட்டிலும் மிகப்பெரிதிலை, ஸநயாஸத்திலும் மிகப்பெரிதான தவமில்லை பிரமணர்களும் ரிஷிகளும் பிதருக்களும் தேவர்களும் இந்திரியங்கள் (வெளியிற் செல்லாமல்) ரக்ஷிக்கிறார்கள் ஆகையால், பொருளும் தாமதத்திலும் உபவாஸத்தைவிடப் பெரிதான தவமில் ரிஷிகளும் பிதருக்களும் தேவர்களும் மனிதர்களும் மிருகங்களு பக்ஷிகளும் ஸ்தாவரங்களும் ஜங்கமங்களும்மான மறுமுள்ள பிணிகள யாவும் தவத்தை மிகப்பெரிதாகக் கொண்டிருக்கின்றன அவைகள் தவத்தால் விகதிபெறுகின்றன இவ்விதமே தேவர்கள் தவத்தால் மஹிமையை அடைந்திருக்கிறார்கள் இந்த 1 வெவ்வேறான இனங்களும் எப்பொழுதும் தவத்தின்பயன்களாகத் தவத்தால் தேவத்தனமையையும் அடையலாமென்பது உண்மையம்” என்றுசொன்னான்

நூற்றறுபதாவது அத்யாயம்

ஆ ப ந த ர ம ம். (தோடரீச்சீ)

(பீஷ்மர், ஸத்தியத்தின் லக்ஷணமுதலியவற்றைச் சொல்லியது.

புத்திஷ்டிரா, “பிதாமஹரே! பிராமமணர்களும் ரிஷிகளும் பிதருக்களும் தேவர்களும் ஸதயத்தைத் தாமமென்று கொள்கிறார்கள் நான் ஸதயத்தைத் தெரிந்துகொள்ள விரும்புகிறேன் அதனை எனக்குச் சொல்லவேண்டும் அரசரே! என்மையம் என்ன லக்ஷணமுள்ளது? அஃது எப்படி அடையப்படுமென்று ஸதயத்தை அடைந்தால் என்னவரும்? அஃது எத்தனமையது சொல்லவேண்டும்” என்றுகேட்க, பீஷ்மா சொல்ததொடங்கினான்

‘நான்கு ஜாதிகளுக்குமுள்ள தாமங்களுடைய 2 ஸாகாயமானது சிறந்ததன்று பாரதத! ஸத்தியமானது எல்லா ஜாதிகளுக்கும் பொதுவான தாமமாகும், ஸதயமான எப்பொழுதும் ஸாதுகளிடமுள்ள தாமமாகும் ஸதயமானது ஸந்தானமான தாமமாகும் ஸத்தியத்தைப் பூஜிக்கவேண்டும் ஸதயமானது உக்தமமான கதியாகும் ஸதயமானது காமமும் தவமும் யோகமும்மாகும் ஸதயமானது

1 ‘காணப்படும நகத்திர முதலிய ஜயோதிகள தவத்தின்பயன்கள்’ என்பது பழைய உரை

2 ஒருஜாதிக் கு விதித்ததாமத்தை மறவொரு ஜாதியிலுள்ளவர்களுக்குச் செய்வது

ஹதனமான பிரமமம் ஸத்தியமானது பெரிய யஜ்ஞமாகச்  
 ாலப்படுகிறது ஸதயத்தில யாவும் நிலைபெற்றிருக்கின்றன  
 தயத்தின் ஸ்வரூபம் எதுவோ அதையும் அதன் லக்ஷணத்தை  
 அதனபராகரமத்தையும் உள்ளபடி முறையே சொல்லுகி  
 ண ஸதயம் எவ்விதம் அடையப்படுமோ அதனையும் இதில் நீ  
 ரீர்துகொள்ளத்தக்கவன் பாரத! எல்லா உலகங்களிலும்  
 தயம் பதினமூன்று விதமாக அடையப்படுகிறது<sup>1</sup> அரசஸுரேஷ்  
 னே! உண்மை, ஸமதை, தமம், அமாதஸாயம், க்ஷமை, லஜை,  
 கிண்க்ஷ, அனஸூயை, தயாகம், தயானம், ஆரயததனமை,  
 ருதி, எப்பொழுதும் தயை, அஹிமஸை என்று ஸதயத்தின்  
 ருவங்கள் பதினமூன்றாகும், ஸந்தேகமில்லை உண்மையென்பது  
 ழிவிலலாததும் நிலைபெற்றதும் விகாரமில்லாததும் எல்லாத் தா  
 வகளுக்கும் விரோதமில்லாததுமாயிருக்கும் இது யோகத்தால்  
 டையப்படும் தன்னிடத்திலும் சதருவிடத்திலும் இஷ்டத்  
 லும் அநிஷ்டத்திலும் (ஒருவிதமாயிருப்பது) ஸமதை என்று  
 சாலப்படுகிறது இஃது விருப்பு வெறுப்புக்களையும் காமக்ரோ  
 வகளையும் நசுக்கும்படி செய்கின்ற அடையப்படும் எப்பொழு  
 ம் வேறுவஸ்துவில் ஆசையிலலாமையும், காமபிரயமும், தைரிய  
 ம், பிறருக்குத் தீங்குசெய்யாமையும், கோபத்தை அடக்குவ  
 ம் தமமாகும் இது ஞானத்தால் அடையப்படும் தானத்திலும்  
 ரமத்திலுமுள்ள அடக்கமானது அமாதஸாயமென்று அறிஞா  
 ள கூறுகிறார்கள் எப்பொழுதும் நிலைபெற்ற ஸதயத்தால் மனி  
 ன அமாதஸாயமுள்ளவனாக இருக்கவேண்டும் ஸாதுவானவன்  
 பாறுகக்கூடிய விஷயத்திற்போலவே பொறுக்கக்கூடாத விஷ  
 த்திலும், எல்லாவிதமான பரியங்களையும் அபரியங்களையும்  
 ஷமிக்ஷவேண்டும் அதனால், ஸத்தியத்தை அடைவான் எப்  
 பாழுதும் நல்ல அடக்கமுள்ள வாகும் மனமும் புத்தியுமுள்ள  
 னாகி மனங்கள்காரயத்தை நன்றாகச் செய்வதும் ஒருவிஷயத்திலும்  
 ாட்டமில்லாமலிருப்பதும் லஜையாகும் லஜையானது தாமத  
 ால அடையப்படும் உலகத்தை அனுஸரித்து நடக்கவேண்டி  
 ழறம்பொருள்களின் நிமித்தம் பொறுத்துக்கொள்வது உத்தம  
 ரமமான திதிக்ஷயாகும் அது தைரியத்தால் அடையப்படும்  
 மபீரமாக இருப்பது அனஸூயையாகும் இது தானத்தால்  
 அடையப்படும் பற்றுக்களை முற்றும் துறந்தமனிதன் அவ்விதமே  
 ிஷ்யங்களையும் விவது ராகமும் துவேஷமும் இல்லாதவனுக்

1 பதினான்கு கூறப்பட்டுள்ளன தயாகத்தையும் தயானத்தையும்  
 னருக்கி தயாகவிஷயமான தயானமென்று பழையஉரை கூறுகின்றது

குள்ள தயாகமாகும் வேறுவிதமாயுள்ளது தயாகமன்று. 1 ஆயறவனும் பயனைக் கருதாதவனுமாய் எவன் முயற்சியுடைய பிராணிகளுக்குச் சுபமான காமத்தைச் செய்கிறானோ அவனுடைய ஆரயத்தனமையாகும் ஸுகத்திலும் துகத்திலும் ஸுல விகாரத்தை அடையமாட்டானோ அதுதருதியாகும் தனம் ஸம்பத்தை விரும்புகின்ற அறிவுள்ளவன் எப்பொழுதும் அவன் அடையவேண்டும் (மனிதன்) எவ்விதத்திலும் பொறுமையுடையவனும் அவ்விதமே ஸதயத்தைப் பெரிதாகக்கொண்டவனும் இருக்கவேண்டும் ஸந்தோஷத்தையும் பயத்தையும் கோபத்தையும் விட்டவனானபண்டிதன் 2 தனயையை அடைவான் வெகையாலும் மனத்தாலும் வாககாலும் எல்லாப் பிராணிகளிடத்திலும் அனுகூலமும் தானமும் அஹிமஸையாகும் இஸாதுக்களின் ஸனாதனமான தாமம் பாரத! ஸதயமெனது ஒரே லக்ஷணமுள்ள வெவ்வேறான இந்தப் பதினமூன்று எருடங்களும் ஸதயத்தையே அடிகதிருக்கின்றன\*, ஸதயத்தையே பெருமைப்படுத்துகின்றன அரசனே! ஸதயத்தைச் சொந்தகுணங்களின் முடிவைச் சொல்ல இயலாது ஆகையால் பிராமமணர்களும் தேவர்களும் பிதருக்களும் ஸதயத்தைக் கொண்டாடுகிறார்கள் ஸதயத்தைவிடப் பெரிய தாமமில்லையென்பாய்விடப் பெரியபாதகமில்லை ஸதயமானது தாமத்திலேயாகும் ஆகையால், ஸதயத்தைக் குறைவில்லாமலிருக்கச் செய்யவேண்டும் தானமும் தக்ஷிணேயுடனகூடிய யாகங்களுமூன்று அக்கினிகளைச்சோந்த அகநிஹோததிரமும் வேதங்களும் மறுமுள்ள தாமநிச்சயங்களும் ஸத்தியத்திலிருந்து வருகின்ற ஆயிரம் அஸுவமேதயாகங்களும் ஒரு ஸதயமும் தராசில் தூக்கப்பட்டன ஆயிரம் அஸுவமேதங்களைவிட ஒருஸதயந்தான் சிறந்தாயிருந்தது” என்று சொன்னான்

ஹற்றப்பத்தோராவது அத்யாயம்

ஆ ப த தா ம ம (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், கோபழதலியவைகளின் உத்பத்தி முதலியவற்றைக் கூறியது)

புதிஷ்டிரா, “பாதங்களிறகிறந்தவரே! எந்த அஜ்ஞானத்திலிருந்து கோபமும், காமமும், சோகமும், அவிவேகமும், பரவிருந்து

1 இதன்பிறகுள்ள அதிகபாடமான அரைரூலோகம் விடப்பட்டது

2 ‘தருதிய’ என்பது மூலம், அதற்கு, ‘தயை’ என்பது பழைய உரை

, பரவசத்தன்மையும், மதமும், லோபமும், மாதஸாயமும், ஹேசமும், மிரிசையும், அஸூயையும், தயையும், பயமும் உண்டா யானவோ, பிராஜ்ஞாகளிற பெரியவரே ! அதனையும் இவைகளை உள்படி எனக்குச் சொல்லவேண்டும்” என்றுகேட்க, பீஷ் சொல்லத் தொடங்கினான்

“மஹாராஜனே ! பிராணிகளுக்கு அதிகபலமான சத்துருக ளன்றுசொல்லப்படும் இந்தப் 1 பதினமூன்றாம் நாலுபக்கத்தி ல் இவ்வுலகிலுள்ள புருஷர்களைப் பிடித்துக்கொண்டிருக்கின்றன. ஜாகரணதயாயிருக்கும் புருஷனை இந்தப்பக்கக் கா ஜாகரணத ளைவகளாகித் துன்பப்படுத்துகின்றன இவைகள் செந்நாய் போல் மனிதனைக் கண்டமாதிரித்தில் 2 பலாதகாரமாக சஞ்செய்கின்றன புருஷஸரேஷ்டனே ! மனிதன், ‘எப்பொழு த் இவைகளிலிருந்து துக்கமுண்டாகிறது, இவைகளிலிருந்து பமுண்டாகிறது’ என்று தெரிந்துகொள்ளவேண்டும் அரச ன் ! இவைகளுண்டாவதையும் இருப்பதையும் நசிப்பதையும் பொழுது உனக்குச் சொல்லுகிறேன் முதலில், கோபமுண் டாவதை உள்ளபடி சொல்லுகிறேன் அரசனே ! சொல்லுகிற ன்னிதமிருந்து அதைக் கேள் லோபத்திலிருந்து கோபமுண் டாகிறது, பிறரிடம் (காணப்படும்) குற்றங்களால் வருத்தியடை யுந்து அரசனே ! அது பொறுமையால் தடுக்கப்படுகிறது, பொறுமையால் விலகுகிறது சங்கலபத்திலிருந்து காமமுண்டா கிறது அஃது அனுபவிககப்பட்டு வளாச்சியடைகிறது எப் பொழுது (மனிதன்) அறிவுள்ளவனாய் வெறுப்படைகிறானோ அப் பொழுது உடனே காமம் நாசமடையும் 3 அவிவேகமானது ஜ்ஞானத்திலிருந்து உண்டாகிறது அது பாபங்களை அடிக்கடி யவதால் வளாச்சியடைகிறது (மனிதன்) எப்பொழுது அறி வு சிறந்தவர்களிடம் ஸந்தோஷமாகச் சேருகிறானோ அப் பொழுது அஃது உடனே நாசமடைகிறது குருக்களிற சிறந் தனே ! எவராகள் இவ்வுலகிலுள்ள வேதத்திற்கு விசேஷமான ஸ்திரவங்களைப் பாராககிறார்களோ அவர்களுக்கு பரவருத்தியென து உண்டாகிறது அது வேதத்தின் உண்மைப்பொருளை அறி

1 ‘லோபத்தைப்பற்றி முன்னம் கூறியிருந்ததால், இங்கு அதை லக்கிப் பதினமூன்றாகக் கொள்ளவேண்டும்’ என்பது பழையவுரை வைகளுக்கு லக்ஷணம் சொல்லுமிடத்தில் இங்கேசொல்லிய முறைப் படி சொல்லப்படவில்லை இதனைப் பழையவுரையும் கூறுகிறது

2 வேறுபாடும் 3 பின்னர் உரிய இடத்தில் சொல்லப்படுவதால், அதிகபாடமான ஒன்றரை ஸ்லோகம் இங்கே விடப்பட்டன

வதால் விலகுகிறது மனிதனுக்குப் பிரியமான வஸ்து வில வதால் அதிலுள்ள பிரீதியிலிருந்து சோகம் உண்டாகிறது எ பொழுது சோகம் பயனற்றதென்றறிகிறானே அப்பொழுது அஃது உடனே நாசமடைகிறது கோபத்தாலும் லோபத்தாலும் பரவசத் தன்மையுண்டாகிறது அஃது அபயாஸகதால் வருத் அடைகிறது (அதில கோபத்தாலுண்டானது) எல்லாபராண ளிடத்திலுமுள்ள தன்மையால் நிவருத்தியாகிறது, (லோபத் தாலுண்டானது) வெறுப்பால் விலகுகிறது ஸத்யத்தை விடுத் தாலும் அஹிதாக்களான மனிதர்களை அடைவதாலும் மாதஸ்ய உண்டாகிறது அப்பா! இது ஸாதுஜனங்களை அனுஸரிப்பதா ராசமடைகிறது குலத்தாலும் கலவியாலும் தனத்தாலும் ம தர்களுக்கு மதமுண்டாகிறது அநத மதமானது குலமுதல் இவைகளை உண்மையாக அறிவதால் உடனே நாசமடைகிற் தாலும் அஹிதாக்களான மனிதர்களை அடைவதாலும் மாதஸ்ய உண்டாகிறது அது மறற்பிராணிகளை நன்றாக அறிந்துகொள்வதால் நாசமடை கிறது அரசனே! <sup>1</sup> விபரமத்தாலும் பகைக்கத்தக்கவைகளும் ஸ மதிக்கத்தக்காதவைகளும் உலக விரோதிகளின் வாராதைகள் லும் நிரந்த உண்டாகிறது அஃது உலகங்களை நன்றாகப்பா த்பின் விலகுகிறது எவர்கள் அபகாரமசெய்த பவிஷ்டனுக் பரதிசெய்யச் சகதியற்றவர்களோ அவர்களுக்குக் கடுமையா அஸூயை உண்டாகும் அது கருணையால் நிவருத்தியடைகிற் து எப்பொழுதும் தீனாக்களாயிருப்பவர்களைக் கண்டால் அதிலிருந் தையை உண்டாகிறது எப்பொழுது தாமத்தின் நிலையைத் தெரிந் தொள்ளுகிறானே அப்பொழுது அநதத்தையானது விலகுகிற் து பிராணிகளுக்கு எப்பொழுதும் அஜ்ஞானத்திலிருந்து <sup>2</sup> பய உண்டாகித்தாக்க காரணப்படுகிறது போகங்களுக்குள்ள நி யற்ற தன்மையை அறிந்து அனுபவித்தபின் அநதப்பயம் வில கிறது இநதப் பதினமூன்றாம் மிக்க அடக்கமுள்ள மனிதனு தான ஜயிக்கப்பட்டவைகளென்று சொல்லுகிறார்கள் இநத பதினமூன்று தோஷங்களும் தருதராஷ்டிரன்குமாரர்களிட இருந்தன எப்பொழுதும் ஸத்யத்தையே விருமபு <sup>3</sup> பெரியோ களை ஸேவித்ததால் உன்னால இவைகள் ஜயிக்கப்பட்டன ” என சொன்னார்

1 பரபரப்பினால் காரியங்களை மாறுபடச்செய்வது

2 ‘லோபம்’ என்பது மூலம், அதற்கு ‘பயம்’ என்பது பழையஉ

3 வேறு பாடம்

நூற்றம்பத்திரண்டாவது அத்யாயம்  
ஆபத்தாமம் (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், கீநூரீகளின் லக்ஷணமுதலியவற்றைச் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, “ஓ! பாரதே! எப்பொழுதும் ஸாதுகளுக்களான கருரத்தனமில்லாமை யை ஸாமான்ய ஜனானத்தால் அறிநீறன கருரர்களுடும் அவர்களுகளுள்ள செய்கையையும் னறியவில்லை மனிதர்கள், முடகளுடும் கிணறறையும் தீயை ம எவவிதம் விலக்குகிறார்களோ அவவிதம் கருரமானசெய்கைகளான மனிதனை விலக்குகிறார்கள் ஓ! பாரதே! கருரனுபிருபவன இவவுலகிலும் இறந்தபின்னும் நிச்சயமாக எரிககப்படுறன ஓ! கௌரவயதே! ஆகையால், அந்தகருரனுடைய நிசபமான தாமததை நீர் சொல்லவேண்டும்” என்றுகேடக, ஷமா சொல்லத்தொடங்கினா

“1 நிந்திக்கத்தக்க ஆசையும் செய்கைகளுமுள்ளவனும், நரை நிந்திக்கிறவனும், நிந்திக்கப்படுகிறவனும், ‘நான் (தெய்கதால்) வஞ்சிக்கப்பட்டவன்’ என்றுசொல்லிக்கொண்டு கெட்டாரியத்தைச்செய்கிறவனும், தான்கொடுத்ததைப் புகழ்ந்துபேசுவனும், தவேஷத்தைச் செய்கிறவனும், இகழ்ந்தகாராயங்களைச் செய்கிறவனும், ஸநேஹத்தைக்காண்பித்து வஞ்சிப்பவனும், ஸாமாத்ரியமிருந்தும் வெளிக் கு எழைத்தனத்தைக் கொணர்புகிறவனும், உள்ளதைப் புஜியாதவனும், அபிமானமுள்ளவனும், ஆசையுள்ளவனும், தனனைப்புகழ்ந்துகொள்கிறவனும், ஸலாரிடத்திலும் சம்கைப்படுகிறவனும், காகம்போல 2 வஞ்சப்பாபையுள்ளவனும், கிருபணனும், எப்பொழுதும் தனவருப்பகொண்டாடுகிறவனும், ஆஸாமங்களின்பகையும் ஸாங்காயமுள்ளவனும், எப்பொழுதும் ஹிமலிப்பதைவினையாட்டாகக் காண்டவனும், குணதோஷங்களின்வேறுமையிலலாதவனும், ஸபொய்யுள்ளவனும், அஹங்காரமுள்ளவனும், மிகவுமலோபி ம கருரமான செய்கையுள்ளவரவார்கள இயற்கையில் தாம் ம நற்குணங்களுமுள்ளவனைப் பாபி என்று அறிகிறவனையும், னசிலத்திற்கு ஒப்பாக ஒருவனையும் நம்பாதவனையும், பிறாளுகருத் தோஷமுள்ள ரஹஸ்யத்தை நன்றாகவெளியிடுகிறவனை ம, தோஷங்களு ஸமானமாயிருந்தும் தனஜீவனத்திற்காகப் பிறர்க்கெடுப்பவனையும், உபகாரஞ்செய்யும்பிறனை வஞ்சிக்கப்பட்டவ

னாக நினைப்பவனையும், உபகாரஞ்செய்த மனிதனுக்கு ஸமயதத் பொருளைக் கொடுத்திருந்தாலும் பிறகு வருத்தமடைகிறவனையும் உண்ணத்தக்கதையும் குடிக்கத்தக்கதையும் நக்கியுண்ணத்தக்கதையும் மறதுமுள்ள நல்லபோஜனத்தையும் பிறாபாரத்த கொண்டிருக்கும்பொழுது புலிக்கிறவனையும் கஞ்சரென்று சொல்வேணும் எனப் பிராமமணர்களின் பொருட்டு முதலில் (அன்னத்தைக்) கொடுத்தவிட்டு, பின் புலனேற்றித் தாக்களுடன் கூடப் புலிக்கு ருளே அவன் இறந்தபின் ஸவாககத்தை அடைவான், இங்கு அழிவிலலாத ஸுகமடைவான் பரதர்களில் மிகச்சிறந்தவனே கேசுமத்தை விரும்பும் மனிதனல்ல என்பொழுது மவிலகத்தக்கத் தக்கஞ்சரெனப் பவன் உனக்குச் சொல்லப்பட்டான்

நூற்றறுபத்துமூன்றாவது அத்யாயம்

ஆபத்தாமம் (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், யாகமுதலியவைகளுக்காகப் பொருள் ஸம்பாதிக்கவேண்டிய விஷயத்தையும் பாபங்களையும் பாபங்களைப் போக்கத் தக்கப் பிராயச்சித்தங்களையும் சொல்லியது)

பொருள் <sup>1</sup> அபஹரிகப்பட்டவனும் யாகஞ்செய்யப்படுகிறவனும் எல்லாவேதாததங்களையும் அறிந்தவனும் குருவுகளும் பிதருகளாயத்திறகளாகவும் அத்யயனத்திறகளாகவும் தாமப்பயாசிப்பவர்களுமான இந்தப் பிராமமணர்கள் ஸாதுகளாகக் காணப்படுகிறார்கள் பாரத! பொருளில்லாத இந்தப் பிராமமணர்களின் பொருட்டுத் தானத்தையும் விதத்தையும் அளிக்கவேண்டும் பரதர்களில் மிகச்சிறந்தவனே! வேறு பிராமமணர்களின் பொருட்டு (யாகங்களில்) தக்ஷிணதானஞ்செய்யவேண்டும் பிராமமணர்கள் லலாதவர்களுக்கும் யாகசாலையை விட்டு வெளியில் பகவதமாகாத <sup>2</sup> அன்னம் கொடுக்கவேண்டுமென விதிக்கப்படுகிறது அரசன் எல்லா ரத்தினங்களையும் யோகயதைக்குத் தக்கபடி கொடுக்கவேண்டும் <sup>3</sup> தக்ஷிணைகளுடன் கூடியவையும் அன்னத்துடன் கூடியவையுமான யாகங்கள் பிராமமணர் பொருட்டுக் கொடுக்கத்தக்கவையாகும் பரிசுத்தமான ஆசாரமுள்ள அவர்கள் எப்பொழுதும் மறவர்களுக்கு வேண்டி நற்குணத்தோடு

<sup>1</sup> வேறுபாடம்

<sup>2</sup> அரிசிமுதலியவை

<sup>3</sup> 'பிராமமணர்களே வேதங்களும் அதிக தக்ஷிணையுள்ள யாகங்களுக்கும் ஆகிறார்கள்' என்பது வேறுபாடம்



கஞ்செய்கிறார்கள் வேலைக்காரர்களின் ஜீவனத்திற்குப்போது  
 னதும் மூன்றுவருஷங்களுக்கு வேண்டியதுமான தானயமும்  
 தற்கதிகமானதும் எவனுக்கிருக்கிறதோ அவன் ஸோமரஸத்  
 தப் பானஞ்செய்யத்தக்கவனாகிறான் அரசன் விசேஷமாகத்  
 மிஷ்டனாயிருக்கும்பொழுது, யாகஞ்செய்யும் பிராமமணனுக்கு  
 கமானது ஓர் அம்சத்தால் தடைப்பட்டிருக்குமாகில் எந்த  
 வரையன் பலபசுக்களுள்ளவனும் யாகங்களைவிட்டவனும் ஸோம  
 னஞ்செய்யாதவனுமாயிருக்கிறானே அவனுடைய குடும்பத்தி  
 றுநது அந்தப்பொருளை யாகத்திற்குவேண்டி அவ்வரசன் அப  
 றிககலாம் சிறிதுகுற்றமுள்ள சூத்திரனுடைய வீட்டிலிருந்து  
 பாருளை இஷ்டம்போல அபஹரிககலாம் சூத்திரனுக்கு வீட்டில  
 ாந்தமானபொருளொன்றுமில்லை நூறு பசுக்களுள்ள எவன்  
 தானஞ்செய்துகொள்ளாமலிருக்கிறானே ஆயிரம் பசுக்களுள்ள  
 வன் யாகஞ்செய்யாமலிருக்கிறானே அவாகளுடையகுடும்பங்களி  
 றுநதும் ஆலோசியாமல் பொருளை அபஹரிககலாம் அரசன்  
 னஞ்செய்யாதவர்களிடமிருந்து எப்பொழுதும் தெரிவித்துவிட்  
 ட் பொருளை அபஹரிககலாம் அவவிதமே நடத்திவரும் அரச  
 னுக்குத் தாமம் குறைவில்லாமலிருக்கும் அப்படியே ஆறுவேளை  
 ண்ணுமலிருப்பவன் ஏழாவதுவேளை போஜனத்திற்காக <sup>1</sup>அஸ்வ  
 தனவிதிப்படி (ஒருநாளைக்குவேண்டிய தானயத்தை) காம்ப  
 ள் விட்டவனுடைய களத்திலிருந்தோ வயலிலிருந்தோ வீட்டி  
 றுந்தோ எங்கிருந்துகிடைக்குமோ அங்கிருந்து அபஹரித்துக்  
 காள்ளலாம் அரசன், கேட்பவனானாலும் கேளாதவனானாலும்  
 வனுக்கு இதை அறிவிக்கவேண்டும் தாமமற்றத அரசன் தா  
 ப்படி அவனுக்குத் தண்டனையை விதியாமலிருக்கவேண்டும்  
 ரசனுடைய அவிவேகத்தால் பிராமமணன் பசியால் துன்பப்படு  
 ன கலவியையும் சீலத்தையும் அறிந்துகொண்டு இந்தப்பிராம  
 ணனுக்கு ஜீவனத்தைச் செய்துகொடுக்கவேண்டும் தகப்பனான  
 ன ஓள் ரஸுத்திரனை ரக்ஷிப்பதுபோல இவனை ரக்ஷிக்கவேண்டும்  
 வவொரு வருஷத்திலும் செய்யத்தக்க தாமங்களுக்குக் குறைவு  
 தால், எப்பொழுதும் வைபரவாநரி என்னும் இஷ்டியைச்செய்ய  
 வண்டுமென்று முன்காலத்தில் தாமத்தைக்கடும் பெரியோராக  
 ால் <sup>2</sup> அனுசுலபமான தாமமொன்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது  
 ருவேதேவர்களாலும் ஸாதயர்களாலும் மஹரிஷிகளான பிராம  
 ணர்களாலும் ஆபத்காலங்களில் மரணத்திலிருந்துபயந்து இந்தத்

<sup>1</sup> மதுநாளைக்கு வைத்துக்கொள்ளாமல் ஒவ்வொரு நாளைக்கு வைத்  
 துகொள்ளும் வருத்தி

<sup>2</sup> வேதுபாடம்

தாமம் பரதநிதியாகச் செய்யப்படற்குகிறது முக்கியமா தாமதகைச் செய்யசகதியுள்ள எவன அனுகலபத்துடனிரு கிறானோ தூரபுத்தியுள்ள அவன இவவுலகிலும் இறந்தபின்னு அநத்த தாமததினையனை அடையமாட்டான் தாமமறிநக பிர மணன அரசனிடத்தில் ஒன்றையும் தெரிவித்துக்கொள்ள லிருக்கவேண்டும், அறிவிப்பதைவிட அறிவியாமலிருந்தால் த னுடைய வீரமான்னு அதிக பலமுள்ளதாயிருக்குமென தெரிந்துகொள்ளவேண்டும் ஆகையால், வேதமோதும் பிர மணாகளின் தேஜஸானது எப்பொழுதும் அரசனுக்குப் பொ டுகக் கடினமாகும் அறிவுள்ளவனும் தாமதந்த விதிப்பவனு விதிப்படி நடப்பவனுமான பிராமமணன, தேவனென்று சொ லப்படுகிறான் அவனிடத்தில் கேட்கமல்லாததைச் சொல்லக் கூடாது, ஸாரமல்லாதவாததையெழு சொல்லக்கூடாது ஸு திரியன தனக்குள்ள ஆபத்தைத் தனக்கவலிமையாலும் வைந னும் சூத்திரனும் பொருள்களாலும் பிராமமணன மந்திரம்கள லும் ஹோமங்களாலும் விலக்கிக்கொள்ளவேண்டும் கன்னி யான ஸதரீபும் யௌவனமடைந்த ஸதரீபும் மந்திரமறியாத னும் விவேகமற்றவனும் உபநயனஞ் செய்யப்படாதவனும் அ ஹோதரஹோமஞ் செய்கிறவர்களாயிருக்கக்கூடாது இவர்க ளுக்கனிஹோததிரத்தின் அநதஹோமத்தைச் செய்வார்களா டிருந்ததில் வீழுவார்கள ஆகையால், யாகத்தில் ஸமாததனு வேதங்களின் கரையைக் கண்டவனுமாயிருப்பவன் ஹோமஞ் செய்கிறவனுயிருக்கவேண்டும் பரமமாவைத் தேவதையாகக்கொண் டிருதிரையை ஆதானத்திற்குத் தக்ஷிணையாக அளிக்காமறே னால் அவன தாமமறிந்தவர்களால் ஆதானஞ்செய்துகொள்ளாத னென்றே சொல்லப்படுகிறான் இந்திரியங்களை ஜயித்தவனு ஸரத்தைபுள்ளவனுமாய் மறற்ப புணயகாமங்களைச் செய்துகொ ளலாம் போதுமான தக்ஷிணையில்லாத யாகங்களை எவவிதத்தி னு செய்யக்கூடாது ஏனெனில், தக்ஷிணையில்லாத யாகமானது பரக் களையும் பசுக்களையும் ஸவாககத்தையும் கொல்லும், இந்திரியங ளையும் இயஞ்ஞள்கூடததியையும் மேலுலகத்திற்குத் தக்க கியாதின யும் ஆயுளையும் அறுக்கும் எந்தச் சில பிராமமணர்கள் ரஜஸவகை டன சோந்தவர்களோ எவர்கள் அகனியைவிட்டவர்களோ எவ ளின் குலம் வேதமோதுபவர்களில்லாததோ அவர்கள் யாவரு சூத்திரனின் செய்கையுள்ளவர்களாகிறார்கள் கிணற்றையே உ மாகக்கொண்ட கிராமத்தில் பிராமமணன சூத்திரஸதிரியி

சியாயிருந்துகொண்டு பன்னிரண்டு வருஷங்கள் வலித்தபின்  
 ததிரகாமத்தையே அடைந்தவனாகிறான் தன் பாரையயலலாத  
 திரியைச் சயனத்தில் ஏறபவனும் சூததிரிண்டும் கூத்ததிரியினை  
 வைபவனையும் பெரியவாகளென்று நினைப்பவனுமான பிராம  
 னன் பின்புறத்தால் புல்லினமேல் உட்கார்வேண்டும் அரசு  
 னை ! இதுவிஷயத்திலும் அவன் எப்படி நன்றாகச் சுத்திபெறு  
 னோ அப்படிக்குள்ள என்வசனத்தைக் கேள் நினதும் உட  
 ராநதம் விளையாடிக் கொண்டும் கீழானஜாதியை ஸேவிப்பவனான  
 ராமமணன் ஓர்இரவில் செய்கிற பாபத்தை மூன்றுவருஷங்கள்  
 ரதமுள்ளவனாயிருந்து விலக்கிக்கொள்ளவேண்டும் அரசுனே !  
 னையாட்டுடன்கூடிய பொய்யும் ஸ்திரீகளிடத்திலும் விவாஹ  
 மயத்திலும் உயிருக்கு அபாயமுள்ள ஸமயத்திலும் எல்லாப  
 ராருளும் அபஹரிக்கப்படும ஸமயத்திலும் சொல்லப்படும  
 ராயும் துன்பத்தை உண்டுபண்ணுகிறதில்லை இவ்வைவரது  
 ராயும் பாதகங்கள் அல்லவென்று சொல்லுகிறார்கள் சுப  
 ன கலையை ஹீனனிடமிருந்தும் ராததையுடன் பெற்றுக்  
 ளளளலாம் அசுத்தமானவிடத்திலிருந்தும் ஆலோசியாமல  
 ஸ்வாணத்தை எடுத்துக்கொள்ளலாம் குற்றமுள்ள குலத்தி  
 றுந்தும் ரதநம்போன்ற ஸ்திரீயை எடுத்துக்கொள்ளலாம்  
 ஷத்திலிருந்தும் அயிருத்தத்தைப் பாணஞ்செய்யலாம் ஸ்திரீக்  
 ம ரதநமும் ஜலங்கனும் தாமப்படி தோஷமுள்ளவைகளல்ல  
 வரையனாயிருப்பவன், பசுக்கள் பிராமமணர்கள் இவர்களின்  
 தத்திறகுவேண்டியும் ஜாதிகளுக்கு ஸாங்காயமுண்டாருங்கா  
 த்திலும் தன்னை ரக்ஷித்துக்கொள்ளவேண்டியும் ஆபுதங்களை  
 க்கலாம் மஹாராஜனே ! கடகுடித்தவனும் பிராமமணனைக்  
 ளான்றவனும் குருவினதாரத்திற சென்றவனும் தாமதமின்றி  
 டனே பதிதராகிறார் ஸ்வாணத்தைத்திருடுவதும் பிராமமண  
 டைய பொருளைத்திருடுவதும் பாதகமாகும் சூதாடுவதும் கள்  
 டப்பதும் செலலத்தகாதஸ்திரீயிட்டு செலலுவதும் பதிதாக  
 டன் சேருவதும் (பிராமமணன்ல்லாதவன்) பிராமமணஸ்திரீயி  
 டம் செலலுவதுமாகிய இப்பாவங்கள் (அறிந்தசெய்யப்பட  
 ளல்) பிராயச்சித்தஞ் சொல்லத்தக்கவைகளல்லவென்று நினைக்  
 ரார்கள் இவைகள் மரணத்தையே முடிவாக்கக்கொண்டவைக்  
 ளனபதூ நிச்சயம் பதிதனுடன்கூடச் சோநதுபோவதாலும்  
 ருப்பதாலும் புஜிப்பதாலும் ஒருவருஷத்தில் பதிதனாவான்  
 வனுக்கு யாக்குசெய்யப்பதாலும் அதயயனஞ் செய்ப்பதா  
 ம<sup>1</sup> தானங்கொடுப்பதாலும் உடனே பதிதனாவான் இந்தப்

1<sup>1</sup> விவாஹத்தால் சம்பந்தம்செய்வது' எனபது வேறுபாடும்

பாவங்களைத் தவிர மற்றவைகள் பிராயச்சித்தமுள்ளவைகளைப் பது நிச்சயம் பிராயச்சித்தத்திற்குத்தக்க விதியுடனிருந்து காலதால் திருமயவும் அப்பர்வத்கில ருசியுள்ளவனுயிருக்கக்கூடாது, இவர்களில் முதல <sup>1</sup> மூன்றுபோகளைப்பற்றிய பிரேதகாரியம் திருக்குமபொழுது (அவர்களின் ஞாதிபிடமிருந்து) <sup>2</sup> அனலதையும் தனத்தையும் <sup>3</sup> பெற்றுக்கொள்ளலாம் ஆலோசனைசெய்வேண்டாம் இப்பாவமுள்ளவர்கள் அமாததியாகளானாளுஞ்ஞாநகர்களானாலும் அவர்களைத் தாமமுள்ளவன் தாமப்படி விலவேண்டும் இவர்கள் பிராயச்சித்தங்களைச் செய்துகொள்ளாது ஸஹவாஸஞ்செய்யத் தக்கவாகளல்லா அநாமத்தைச்செய்யத் தன் தாமத்தாலும் தவத்தாலும் பாபத்தை விலக்கவேண்டு <sup>4</sup> திருடனைத் திருடனென்று சொல்லுகிறவன் திருட்டுக்குள் பாபத்தை அடைவான் திருடனல்லாதவனைத் திருட்டுென சொன்னவன் இரண்டும்டங்கு பாபத்தை அடைவான் <sup>5</sup> கனிகை தோஷமுள்ளவளானால் பிரமமஹத்தியின் மூன்றிலே பாபத்தை அடைகிறான் எவன் அவனைத் தோஷமுள்ளவளா செய்வதவனோ அவன் அநத் பரமமஹத்திபாபத்தின் மிச்சத்தை அடைகிறான் பிராமமணாகளை நிர்திப்பதாலும் அவ்வித பமுண்டு அவர்களைத் தொடடுத தள்ளுவதால் அதைவிட மிக அமான பாபம் உண்டு (அவர்களை நிர்தித்த) பாபியானவன் தவருஷங்களை நரகத்தில் ஒருநிலை அடையாமலிருப்பான் தொட தள்ளியவன் ஆபிரம வருஷம் நரகத்தில் வலிப்பான் ஆகையால் பிராமமணாகளை நிர்திக்கவுங்கூடாது, ஒருஸமயத்திலும் தவருஷங்கூடாது அரசனே! பிராமமணாகளின் காயத்திலிருந்துவரு உதிரமானது எவ்வளவு அணுககளைச் சேரச் செய்யுமோ அவளவு வருஷங்கள் அநதக் காயத்தைச்செய்த மனிதன் நரகத்திலிருப்பான் பருணஹத்திசெய்தவன் யுத்தமத்தியில் ஆயுதங்க விழுந்து அடிபடுவதால் சுத்தி அடைவான், அல்லது, ஜவாலையுள் அகனியில் தன் சரீரத்தை ஹோமஞ்செய்யவேண்டும், அதஞ் சுத்தி அடைவான் களகுடித்த பிராமமணன், உஷணமான கள்குடித்து, அக்கள்ளால் சரீரம் நன்றாக எரிக்கப்படுமானால் அந் பாபத்திலிருந்து விடுபடுகிறான், அல்லது, மரணத்தை அடைந்

<sup>1</sup> கள குடித்தவன், பிராமமணனைக் கொன்றவன், குருதாரத்

<sup>2</sup> வேறுபாடம் [சென்றவன்]

<sup>3</sup> இம்மூன்றுபோகள் இறப்பதில் அவர்களின் ஞாதிகளுக்குத் தி இல்லை, ஆகையால், அவர்களிடமிருந்து அன்னமுதலியவற்றைப் பெறுகக்கொள்ளலாம் - <sup>4,5</sup> வேறுபாடம்

கதி அடைகின்றன அவ்விதம் சுததமான பிராமமணன் நல்ல  
லாகங்களை அடைகின்றன, இல்லாவிட்டால் அடையமாட்டான்  
புத்தியுள்ளவனான துராதமா குருதாரத்தைச் சோந்தால்  
வலிக்குமகிலையைக் கடக்ககொண்டு மரணமடைவதால் சுதத்  
வான், அல்லது, ஆண்குறியையும் விருஷணத்தையும் தானே  
நுகையிலுமெடுத்ததுகொண்டு கிருத்திகைகை அடைந்து குருர  
ன பிராணிகளிடஞ்சென்று விழவேண்டும் அல்லது, பிராம  
ணர்களுக்குவேண்டியாவது உயிரை விட்டால் அத்தனால சுததி  
பறுவான் அல்லது, அபரவமேதமென்னும் யாகத்தையாவது  
காஸ்வமென்னும் யாகத்தையாவது 1 மருதஸோமமென்னும்  
யாகத்தையாவது செய்வதால் இவ்வுலகிலும் இறந்தபின்னும் நன்  
கிப பூஜிக்கப்படுவான் அவ்விதமே பன்னிரண்டு வருஷங்கள்  
காபோதமென்னும் தாமதத்தைச் செய்யவேண்டும் தனகாடத்  
த ஜனங்களிடம் தெரிவித்துக்கொண்டு ஒருவேளை பிச்சை  
டுக்கவேண்டும் பிரம்மஹத்திசெய்தவன் மூன்றுவேளையிலும்  
நானஞ்செய்துகொண்டு இவ்விதத் தவத்துடனிருக்கவேண்டும்  
வ்விதமே காப்பதையறியாமல் காப்பமுள்ள ஸ்திரீயை எவன்  
கான்றானே அவனும் செய்யவேண்டும் காப்பினியான ஸ்திரீ  
யக்கொல்லுவதில் இரண்டும்டங்கு பிரம்மஹத்திபாபமுண்டு  
ளகுடித்தவன், ஆகாரநியமமுள்ளவனும் 2 பிரம்மசாரியும் இரவில்  
ஞ்சரிப்பவனுமாயிருந்துகொண்டு மூன்றுவருஷங்களுக்கும்  
புகனிஷ்டித்தென்னும் யாகத்தை மட்டும் செய்யவேண்டும்  
அல்லது, ஆயிரங்களைக் கருடனகூடிய பசுக்களைத் தானஞ்செய்து  
ரிசுத்தியை அடையவேண்டும் வைபவனைக்கொன்றால் இரண்டு  
ருஷங்களுக்குப் பிறகு நூறுகளைக் கருடனகூடிய பசுக்களைத்  
தானஞ்செய்து பரிசுத்தியை அடையவேண்டும் சூத்திரனைத்  
தானஞ்செய்து ஒருவருஷத்திற்குப் பிறகு நூறுகளைக்கூடும் பசுக்களை  
நுகொடுத்தது சுததிபெற்றவேண்டும் நாய, பன்றி, கழுதை, பூனை,  
ராடை, தவளை, காக்கை, பாம்பு, எலி இவைகளைக்கொன்றால் சூத்  
ரனைக்கொன்றதற்குள்ள பிராயசசித்தவரத்தத்தைச் செய்யவேண்  
ம் ராஜனே 3 பசுவைக்கொன்றாலும் மறற்பிராணிகளைக்கொன்  
றாலும் தோஷம் சொல்லப்படாதிருக்கிறது (அவற்றுள்) எலும்பில்  
நாதபிராணிகளைக் கொன்றால் பசுவினமுத்திரத்தை ஒருதரம்

1 அகனிஷ்டோமமென்பது வேறுபாடும்

2 தானயத்தைச் சோதனைவதற்குள்ளாமல் உதிராத தானய  
னைக் கொண்டு ஜீவிக் கும ஒருவிரதம் காபோதம் - கபோதத்திற்குரி  
பது கபோதம் = புரு 3 ஸ்திரீஸம்பந்தமில்லாதவன்

பானஞ் செயயவேண்டுமென்று அறிஞர்கள் சொல்லுகிறார்களே  
வேறு பிராயசசித்தங்களையும் முறையே சொல்லுகிறேன் <sup>1</sup> அ  
யாமற்செய்த சிநிப்பாபத்தில் பச்சாததாபமடையவேண்டு  
(உப்பாதங்கள் ஒவ்வொன்றுக்கும்) வெவ்வேறாக ஒவ்வொ  
வருஷம் பிராயசசித்தஞ் செய்துகொள்ளவேண்டும் பரதாரத்தி  
சென்றவன் இரண்டு வருஷங்களும், வேதமோதியபிராமம்  
னுடைய தாரத்திற்சென்றவன் மூன்றுவருஷங்களும் வீரத்தையு  
செயயவேண்டுமென்று நினைக்கப்படுகின்றனா நான்காவ  
காலத்தில் புஜிதனாகக்கொண்டு பீரமமசாரியும் வீரதமுள்ளவனு  
யிருக்கவேண்டும் பகலில் மூன்று தடவை நீராடுகிறவனாகி நின்  
கொண்டும் உட்காராதுகொண்டும் இருக்கவேண்டும் அரசனே  
இவ்விதமே வரத்ததைச் செய்கிறவன் அநதப்பாபத்திலிருந்  
திடுபடுகிறான் இவ்விதமே (தாயதநதைக்குருக்களையும்) அகநிக  
யும் விட்டவனுக்கு செய்துகொள்ளவேண்டும் கௌரவய ! எவ  
காரணமில்லாமல் தகப்பனையும் தாயையும் குருவையும்விடுகிறா  
அவன் பதிதனாகிறென்பது தாமங்களினரிச்சயம் வயபிரா  
குற்றமுள்ள மனைவியை விசேஷமாகத்தடுத்தவைத்து அவளுக்க  
ஆடையையும் ஆகாரத்தையும் <sup>2</sup>மட்டும் கொடுக்கவேண்டுமென்  
<sup>3</sup> கூறப்படுகிறது பரதாரங்களிற் சென்ற புருஷனுக்குள்  
பிராயசசித்தத்தை இவ்வாறு செய்யும்படிசெய்யவேண்டும் <sup>4</sup>எவ  
உயரந்தஜாதியான் தனபதியைத் தள்ளிவிட்டுத் தாழ்ந்தஜா  
யானைப் படுக்கையில் அடைகிறானோ அவனை விரிவாகப் பலஜை  
களுள்ள இடத்தில் அரசன் நாயகனால தூன்பப்படுத்தச் செய்  
வேண்டும் அநதப்பாபியான புருஷனைப் பழக்கக்காயாத இரு  
புப்படுக்கையில் கயிறுகளால்கட்டிவைக்கவேண்டும் அநதப்பா  
யானவன் எரிககப்படுமபடி அநதப்படுக்கையில் கட்டைகளைப்  
போடவேண்டும் மஹாராஜனே ! பதியைமீறிச்சென்ற ஸு  
களுக்கு இரத்ததண்டனை ஒருவருஷம் செயயவேண்டியதாகு  
அபவாதமுள்ளமனிதன் உடனே பிராயசசித்தஞ்செய்துகொ  
ளாவிட்டால், அநதத்துஷ்டனுக்கு இரண்டுமடங்கு பிராயசசித்த  
செய்யவேண்டும் அநதப்பதிதனுடன் இரண்டு மூன்று நான்  
வருஷங்கள் சோநதுவவித்தவன் முனிகளுக்குள்ளவரத்ததுட  
பூமியில் <sup>5</sup>ஸ்தூசரித்தனக்கொண்டு ஐந்துவருஷங்கள் பிசைந்து  
வேண்டும் தமையன் விவாஹமில்லாமலிருக்கும்பொழுது அதி  
மாக விவாஹஞ் செய்துகொண்ட பரிவேததாவும அவ

1, 2 வேறுபாடும் 3 இவ்வுத்திகப்பாடமான அரைநடுலோகமவிட  
பட்டது 4, 5 வேறுபாடும்.

மையனான பரிவித்தியும் விவாஹஞ் செய்யப்பட்ட ஸ்திரீயுமாகிய  
வாகள யாவரும் பதிதாகனென்று சொல்லப்படுகிறார்கள்.  
வாகள யாவருமே வீரஹத்திசெய்தவன் எந்தப்பிராயசசித்  
ஞ் செய்துகொள்ளுவனோ அதைச் செய்துகொள்ளவேண்டும்  
மல்லது, பாபம் விலகவேண்டி ஒரு மாஸம் சாந்திராயணத்தை  
வாது கிருச்சிரத்தையாவது செய்துகொள்ளவேண்டும் பரிவேத  
வென்னும் அந்தத்தம்பியானவன் பரிவித்தியானதமையன்  
பாருட்டு விவாஹஞ்செய்த அந்த ஸ்திரீயை மரும்களாகமரியா  
தபுடன் அளிக்கவேண்டும் தமையனால அனுமதி கொடுக்கப்பட  
த தம்பியும் பிறகு அவளைப்பெற்றுக் கொள்ளலாம் (இவ்விதஞ்  
செய்தால்) அவ்விருவர்களும் அந்த ஸ்திரீயுமே தாம்பபடிபாபத்தி  
ருந்து விடுபடுகிறார்கள் கோவல்லாத பசுஜாதிகளின் ஹிம்சை  
முற்றமாகாது மனிதனைப் பசுக்களுக்கு எஜமானனென்றும் அவை  
னைப் புணிகத்தக்கவனென்றும் (பெரியோர்கள்) அறிவிக்கிறா  
ள் சமீபிருக்கதினவாலை<sup>1</sup> தரித்துக்கொண்டு (நாடகத்திற்குச்  
சல்லும் பிராமணன்) மணபாத்திரத்தை எடுத்துக்கொண்டும் தன  
ராமத்தை வெளியிற் சொல்லிக்கொண்டும் ஏழு வீடுகளில் பிசைச  
டுக்கவேண்டும் அவ்விதமே கிடைத்ததைப்புணித்துக்கொண்டு  
ருப்பானாகில் பன்னிரண்டுநாளில் சுத்திபெறுவான் எவன்  
ரித்துக் கொள்வதற்காகச் சமரியின்வாலை அறுக்கிறானோ அவன்  
அந்த வரத்ததை ஒருவருஷம் செய்யவேண்டும் இவ்விதம் மிக  
ததம்மான பிராயசசித்தம் மனிதர்களுக்கு இருக்கவேண்டும்  
ானத்தில சக்தி பெற்றவர்களுக்கு இஃது அனைத்தையும் தான்  
ாகவும் ஏற்படுத்திக்கொள்ளலாம் ஆஸ்திகர்களுக்கு ஒரு பசு  
வமட்டும் தானஞ்செய்ய வேண்டுமென்று சொல்லுகிறார்கள்  
ராய, பனறி, மனிதர்கள், கோழி, கழுதை இவைகளின் மாமஸத்  
தையும் மூத்திரத்தையும் மலத்தையும் புஜித்தால் திருமபவும் உப  
யனஞ் செய்துகொள்ளவேண்டும் ஸோமபானஞ்செய்த பிராம  
ணன்கள் குடித்தவனுடைய மனத்தை ஏற்றுக்கொண்டால் இந்  
திரியங்களை ஜபித்தவனும் மனத்தை அடக்கினவனுமாகி மூன்று  
ாள உஷணமான ஜலத்தைக்குடிக்கவேண்டும் அவன் ஜலத்  
தக் குடித்தபின் திருமபவும் மூன்றுநாள்காற்றைப் புஜிப்ப  
யுயிருக்கவேண்டும் பிராமமணனுக்கு விசேஷமாக அஜஞானத்  
தாலுண்டாகும் பாபம் எதுவோ அதற்குள்ள இருதப் பிராயச  
சித்தம்செய்வது இவ்விதம் சொல்லப்பட்டது” என்று சொன்  
றார்

1 ‘சமீபிருக்கதின வாலமயிரைத் தலையிலதரித்துப் பெணவேஷம்  
ண்டு நடிக்கும் பிராமமணன்’ என்பது பொருள்.

ஹ்றறுபத்துநான்காவது அத்யாயம்  
ஆபத்தராமம் (தொடர்ச்சி)

(நகுலனால் விவஸப்பட்ட பீஷ்மர், கத்தியின் உத்பத்தி  
முதலியவற்றைச் சொல்லியது)

பிறகு, கத்திச்சண்டையிலஸமாததனான நகுலன், கதையி  
முடிவு ஸமயத்தில், அமப்புப்படுகையிலிருந்தும் பிதாமஹன்  
நோக்கி இவ்வசனத்தைச் சொல்லத்தொடங்கினான் 'தாப  
களை அறிந்த பிதாமஹே! விலலானது மிகச்சிறந்த ஆய  
மென்று சொல்வதுண்டு எனக்கோ மிகக் கூர்மையான கத்தி  
சிறந்ததென்று தோற்றுகிறது அரசரே! வில அறுக்கப்பட்ட  
லும் அம்புகள் அழிந்துபோனாலும் கத்தியால் புத்தஞ்செய்யவ  
தன்னை ரக்ஷித்துக்கொள்ளவுங் கூடும் அந்தச்சமயத்தில் வில  
எடுத்தவர்களையும் கதாபுத்ததையும் வேலாபுத்ததையும் ஏந்த  
வர்களையும் கத்தியெடுத்த ஒருவீரன் எதிர்த்துக்கொல்லச் சமா  
தனாவான் அரசரே! எல்லா புத்தங்களிலும் எந்த ஆபுத்  
மிகச்சிறந்ததாகும்? இதில் எனக்குச் சந்தேகமும் (இதைக்கே  
பதில்) அதிக ஊக்கமுமிருக்கின்றன கத்தியானது என்ன  
னாகாக யாரால் எவ்விதம் உண்டுபண்ணப்பட்டது? பி  
மஹே! கத்திக்கு முதல் ஆராய்வுமே சொல்லவேண்டும்  
என்கேட்டான் <sup>1</sup> ஸாமாததியத்தாடன கூடியதும், ஸ-  
மமும் ஆச்சரயமுமான பொருளுள்ளதும், ஸ-மமாபிரப  
மான மாதரியின் குமாரனான புத்தியுள்ள அந்த நகுலனுடை  
அந்த வசனத்தைக்கேட்டு, அதன் பிறகு, எல்லாத்தாமங்களை  
அறிந்தவரும் தனாவேத்தத்தில் கரைகண்டவரும் சரதலபத்  
அடைந்தவருமான அந்தப்பீஷ்மா, தரோணரின் சிஷ்யனு  
நல்ல சினைகூடியுடன் கூடியவனும் பரமனஞ்செய்கிறவனும் மஹ  
மாவுமான நகுலன்பொருட்டு அந்த வசனத்திற்கு உத்தரம்  
நல்ல ஸ்வரத்தாலும் அக்ஷரங்களாலும் பொருத்தமுள்ள தா  
வாக்கியத்தைச் சொல்லத்தொடங்கினான்

"மாதரியின்குமாரனே! இதை எவ்விதம் அறியவிரும்புகிறா  
அவ்விதம் உண்மையைக்கேள் <sup>2</sup> தாதுக்களுள்ள மலைபோன்றநா  
உன்னால் ஞாபகப்படுத்தப்பட்டவனாகிறேன் அப்பா! முன்கா  
தில் இவ்வுலக முழுவதும், அறியப்படாததும் ஆகாயமற்றத

<sup>1</sup> வேறு பாடம்

<sup>2</sup> புத்தத்திலடிபட்டு ரகத்ததால் நனைந்திருத்தலால், தாதுமயமா  
மலை உவமையாயிற்று.



ரட்டததகாத பூதலமுள்ளதும் இருளால்குழப்பப்பட்டதும் ஸபாச  
லலாததும் பராகச மிகக்கடபீரமானதும் சபதயிலலாததும் மிச  
பிககததகாததுமான ஒரேஜலக்கடலாயிருந்தது அப்பொழுது  
தாமஹா உண்டானா சகதியுள்ள அப்பிதாமஹரானவா வாயு  
வயும் அகனியையும் ஸூரியனையும் படைத்தாரா, மேலே ஆகா  
ததையும் சீமே பூமியையும் ராக்ஷஸர்களுள்ள பாதாளத்தையும்  
டைத்தாரா பிறகு, அவா சந்திரனையும் (பிரலித்தமான) நக்ஷத்  
ரங்களையும் மற்ற நக்ஷத்திரங்களையும் கிரஹங்களையும் லவங்களை  
மக்ஷணங்களையும் பசுக்களையும் இரவுகளையும் ருதுகளையும்  
ருஷங்ககளையும் உணடுபண்ணினா பிறகு, பூஜயரான பிதாமஹ  
ரானவா உலகத்திலுள்ள ஒரு சரீரத்தை எடுத்துக்கொண்டு உத  
மமான தேஜஸுள்ள புத்திரர்களான மரீசியையும் பருகுவை  
ம அதரியையும் புலஸ்தியரையும் புலஹரையும் கரதுவையும்  
வலிஷ்டா அங்கிரஸ இருவர்களையும் பரதவாஜரையும் உண்டு  
பண்ணினா அவ்விதமே தக்ஷபரஜாபதியானவா அறுபது கன்னி  
ககளை உணடுபண்ணினா அக்கன்னிகைகளும் பிரஜைகளை  
ணடுபண்ணவேண்டி எல்லாபரமமரிஷிகளையும் அடைந்தார்கள்  
ராத ஸ்திரீகளிடமிருந்து தேவர்களும் பிதருக்கூட்டங்களும் கர  
ரவர்களும் அபஸரஸுகளும் பலவிதராக்ஷஸர்களும் பக்ஷிகளும்  
ருசங்களும் மீன்களும் பசுக்களும் பெரியஸாப்பங்களும் ஜலத்தி  
யும் பூமியிலும் ஸஞ்சரிகளும் பலவித ஆகிருதியும் பலமுமுள்ள  
மறப்பிராணிகளும் 1 உதபிஜ்ஜம், ஸவேதஜம், அண்டஜம், ஜரா  
ஜம் என்ற எல்லாப்பிராணிகளும் உண்டாயின அப்பா! அவ  
தம் அசைவற்றதும் அசைவதுமான உலகம் அனைத்தும் உண  
ராயிற்று இந்தஸருஷ்டியைச் செய்தபின் எல்லாஉலகங்களுக்கும்  
தாமஹரான பிரமமதேவா திருமபவும் சாஸவதமும வேதத்  
ல கூறியதுமான தாமததை அடைந்தாரா அந்த வைதிகதாமத்  
ல ஆசாரியர்களும் புரோஹிதர்களும் ஆகிதயர்கள் வஸுகள்  
தத்திரர்கள் ஸாதயர்கள் மருத்துக்கள் அஸுவினிகள் ஆகிய தேவா  
ளும் பருகு, அதரி, அங்கிரஸ, கஸ்யபா, வலிஷ்டா, கௌதமா,  
புஸஸ்தியா, நாரதா, பாவதா என்னும் லித்திபெற்றதபோதனா  
ளும் வால்கிலயமுனிவர்கள் பிரபாஸர்கள் லிகதர்கள் 2 கருத  
ர்கள் ஸோமவாயவயர்கள் வைஸுவானரர்கள் மரீசிபர்கள் கரு  
டர்கள் ஹம்ஸர்கள் அகனியோனிகள் மாஷபரஸதர்கள் பருஸனி  
ள என்னும் மரிஷிகளும் உறுதியுள்ளவர்களா யிருந்துகொண்டு  
பிரமமதேவரின் கட்டளைப்படி இருந்தார்கள் கோபத்தையும்

லோபத்தைபுமுடைய அஸுரேந்திரர்களோ பிரமமதேவரி  
அந்தக்கட்டளையமீறித் தாமததிறகுக் கெடுதியைச் செய்தா  
கள் ஹிரண்யகசிபு, ஹிரண்யாக்ஷன், விரோசன்ன, சம்பரன்  
விபரசித்தி, 1 பரஹலாதன், நமுசி, பலி இந்த அஸுரர்களு  
மற்றுமுள்ள பல அஸுரர்களும் கூட்டத்துடன் சோரனு தா  
வரமபைமீறி அதாமத்தில் நிச்சயமுள்ளவர்களாய விளையாடி  
கொண்டிருந்தார்கள் பாரத ! 'எல்லோரும் ஸம்மான ஜாதியி  
பிறந்தவர்கள் தேவர்கள் எவ்விதமோ அவ்விதமே நாமுப  
என்ற இந்தக்காரணத்தைக்கொண்டு தேவர்களுடனும் ரிஷிகளு  
னும் பொருமைபுள்ளவர்களான அஸுரர்கள் பிராணிகளிட  
மிரியத்தையும் தயையையும் செய்யாமலிருந்தார்கள் அவர்க  
முன்று உபாயங்களுமும் விட்டுத் தண்டோபாயத்தால் பிரை  
களைத் தடைசெய்தார்கள் அஸுரஸுரேஷ்டர்கள் காவத்தா  
அந்தத் தேவர்களுடன் ஒற்றுமையை அடையாமலிருந்தார்கள்  
பிறகு, எல்லா உலகங்களாலும் நமஸ்கரிக்கப்படும் பூஜ்யரா  
பிரமமதேவரானவா அப்பொழுது மிக்க அழகுள்ள தம் தாமஸ்  
மலாகளைப்போல நகத்திரங்களைத் தாங்குவதும் நூறு யோஜி  
விஸ்தாரமுள்ள தம் ரதனக்கூட்டங்களாலும் முத்துக் கூட்டங  
ளாலும் நிறைந்ததுமான இமயமலையின் 2 புறத்தில் இருந்தா  
ம்களே ! தேவர்களில் மிக்கசிறந்த அந்தப்பிரமமதேவா புஷ்பித்  
மரங்களடங்காத காடுகளுள்ளதான அந்தச் சிறந்த இமயமலையி  
உலகங்களுக்கு பரயோஜனம் உண்டாகவேண்டியதற்காக இரு  
தார பிறகு, பிரபுவான பிரமமதேவா ஆயிரம் வருஷங்களி  
முடிவில், சாஸ்திரத்தில் காணப்பட்ட விதிப்படி, செய்யப்படு  
தான யாகத்தைச் செய்யத் தொடங்கினார் யாகத்தில் ஸாமா  
திரியமுள்ளவர்களும் விதிப்படி காமத்தைச் செய்கிறவர்களுமா  
ரிஷிகளாலும் தேவர்களாலும் ஜவலிப்பவைகளான அகனிகள்  
லும் நான்குபுறத்திலும் சூழப்பட்டதும் கங்கத்தால் செய்ய  
பட்டு விளங்கும் யாகபாததிரங்களுள் அலங்கரிக்கப்பட்டது  
தேவகணங்களால் சூழப்பட்டதும் அப்படியே ஸதஸயர்களால்  
பிரமமரிஷிகளால் சோபிப்பதுமான யாகசாலையானது மிகவு  
விளங்கிற்று அந்த யாகத்தில் மிக்க கோரமான ஒன்று உ  
டாயிறென்று ரிஷிகளிடமிருந்து எனக்குக் கேள்வி உதித்  
நகத்திரங்களுள்ள தம் பிரகாசிப்பதுமான ஆகாசத்தைப் பிள  
துகொண்டு சந்திரன் உதிப்பதுபோல, அகனியைப் பிளந்துக  
ண்டு நீலோதபலத்தின் நிறம்போன்ற சாந்திபுள்ள தம் கூான

ன கோரபயலுள்ளதும் சிறியவயிறுள்ளதும் உயரத்ததும்  
 ஸகரமும் அளவற்ற பராகரமமுள்ளதுமான ஒருபூதம் அப  
 ராமுது கிளம்பிறறென்று கேள்வி அநதபபூதம் உண்டான  
 ராமுது பூமி மிகவும் நடுக்கமடைந்தது, அநதப பெரிய கடலும்  
 ரிய அலைகள் சூழ்ந்த சுழலுள்ளதாய்க் கலக்கமடைந்தது,  
 ரிய உத்பாதமான கொள்ளிகள் விழுந்தன, மரங்களும் கிளை  
 ரக கீழேதள்ளின, திகடுகளையாவும் கலக்கமுற்றன, அமரமுள்ள  
 ன கார்த்துமலீசிறறு, அடிக்கடி பிராணிகளை பயத்தால மிக  
 க்கமடைந்தன, பிறகு, பயங்கரமாகக் கிளம்பிய அநதபபூதத்  
 தக்கண்டு அநதபபிதாமஹரானவா மஹரிஷிகளையும் தேவாக  
 பும கந்தாவர்களையும் நோக்கி, 'உலகத்தை ரக்ஷிக்கவேண்டியும்  
 வர்களைப் பகைக்கும் அஸுரர்களைக் கொல்லவேண்டியும் இவ  
 தமான பூதம் என்னால் சிந்திக்கப்பட்டது வீரமுள்ள இது  
 தியெனதுபெயருள்ளது' என்று சொன்னா உடனே, அநதப  
 தமானது அநதஉருவத்தை விட்டுவிட்டு அழுகிலலாததும்  
 ரமையான முனையுள்ளதுமான கத்தியேயாகிக் கிளம்பிய காலாந  
 னபோல விளங்கிற்று பிறகு, பிரமமதேவரானவா கூரமை  
 னதும் அதாமங்களை விலக்குவதுமான அநதக்கத்தியை விரு  
 பதவஜ்ஞம் நீலகண்டருமான ருத்ரரினபொருட்டுக் கொடுத்த  
 ர பிறகு, பிரமமரிஷிக் கூட்டங்களால் பூஜிக்கப்பட்டவரும்  
 ளவிடத்தசாதஸவருபமுள்ளவருமான அநத ருத்ரபகவான கத்  
 யை வாங்கிக்கொண்டு வேறு உருவத்தை எடுத்ததுகொண்டா  
 ரத் உருவமானது, நான்குகைகளுள்ளதும் பூமியிலிருந்தாலும்  
 லயால் பத்துத்திகடுகளையும் தொடுவதும் உயரத் பாவை  
 ளதும் பெரிய கையுள்ளதும் வாயிலிருந்து ஜவாலையை மிகவும்  
 ிவதும் விகாரமுள்ளதும் கறுப்பும் வெண்ப்பும் சிவப்பும்மா  
 றிறங்களைக் கொண்டதும் உயரத் பொன்னிறமான புள்ளி  
 ளபுடைய மானதோலை ஆடையாக உடுத்ததும் நெற்றியில் ரூ  
 னுகொப்பான் பெரிய ஒருகண்ணுள்ளதும் கருநிறமும் பொண்  
 றமுமாக விளங்கும் பரிசுத்தமான இரண்டு கைகளுள்ளதுமாய்  
 ளங்கிறது. பிறகு, ரூலகதைககையிறகொண்டவரும் பத்தேவ  
 ளகண்ணைப் பெயர்த்தவரும் தேவர்களில் பெரியவருமான ருத்  
 ரமுரத்தி காலாக்வினிக் குத்தத்தான கார்த்தியுள்ளதும் 1 மூன்று  
 கைகளில் கூரமையான முனையுள்ளதுமான கத்தியையும் கேட  
 ன்தையும் மின்னலுடனகூடிய மேகத்தைப்போல உயரத்தூக்கி  
 டத்துக்கொண்டு அஸுரர்களை நாசஞ்செய்யவேண்டும் என்ற

1 இரண்டுபக்கமும் துனியும் கூராகவிருக்குமென்பது கருத்தது

எண்ணத்துடன் யுத்தஞ்செய்யவிரும்பிக் கத்தியைச் சுழற்  
கொண்டு ஆகாயத்தில் பலவழிகளில் ஸஞ்சரித்தாரா பாரத !  
பொழுது, கூச்சலைச் செய்கிறவரும் அட்டஹாசத்தைவெளி  
கிறவருமான அநருத்ராரின் உருவமானது பயங்கரமாக வி  
கிற்று பயங்கரமானயுத்தஞ்செய்யும் வீரப்பததுடன் ருத்ராதே  
அந்த உருவத்தைத் தரித்தாரென்பதைக் கேட்டு, அஸுரா  
அனைவரையும் ஸந்தோஷப்பட்டு நான்குபுறத்திலும் ஓடிவந்த  
கள் அவர்கள் கற்களையும் அதிகமாக ஜவலிக்கும் கொள்ளிட  
யும் கோரமானவைகளும் கூரானமுனைபுள்ளவைகளும் இரும்பு  
செய்யப்பட்டவைகளுமான மற் ற ஆயுதங்களையும் வருஷித்த  
கள் பிறகு, நாயகர்களுடன் கூடியதாகவிருந்தும், அஸு  
சேனையானது பலமாகச் சுழற்றப்படுக கத்தியைக்கண்டு மிக  
மயக்கமடைந்தது, ஓடவுந் தொடங்கிற்று வேகமான காது  
ளவராகையால் ஆச்சாயமாகச் சஞ்சரிப்பவரும் கத்தியைக்கை  
கொண்டவருமான அநருத்ரா ஒருவரையும் ஆயிரவராக அ  
ரர்கள் அனைவரும் நினைத்தார்கள் அவர், வெட்டுகிறவரும் பி  
கிறவரும் முறுக்கிறவரும் அறுக்கிறவரும் கிழிக்கிறவரும் வ  
கிறவருமாயப் புறகூட்டத்திற்சென்ற காட்டுத்தீப்போலச் சத்  
கூட்டங்களில் ஸஞ்சரித்தாரா அதிகப்பமுள்ளவர்களான அ  
அஸுரர்கள், கத்தியின் வேகத்தால் மிகவும் பங்கமடைந்தவ  
ளும் கையும் தொடையும் மார்பும் பிளக்கப்பட்டவர்களும்  
அறுபட்டவர்களுமாயப் பூமியில் விழுகிறார்கள் மற் ற அஸு  
ர்கள், கத்தியின்முனையால் துன்பப்படுத்தப்பட்டவர்களும் ப  
மடைந்தவர்களுமாய் ஒருவரோடொருவர் கூச்சலிட்டுக்கொண்  
டிக்ருக்கின்றசென்றார்கள் சிலர் பூமியை அடைந்தார்கள், மற்  
சிலர் மலைகளை அடைந்தார்கள், மறுகு சிலர் ஆகாயஞ் சென்  
கள், வேறு சிலர் ஜலத்திலுபுகுந்தார்கள் மிகவும் பயங்கரமான  
தப் பெரிய யுத்தமானது முடிவுபெற்றவுடன், உதிரத்ததுடன்கூடி  
மாமஸமென்னும் சேதுள்ள பூமியானது பயங்கரமாயிருந்த  
மஹாபாஹுவே ! கீழேவிழுகதவைகளும் உதிரங்களால் நனை  
கப்பட்டவைகளும் பலாசமரத்ததுடன்கூடிய மலைகள் போன்றவை  
களுமான அஸுரர்களின் சரீரங்களால் நிறைந்ததும் உதி  
தால் நனைந்ததுமான பூமியானது, அப்பொழுது சிவந்த ஈரமா  
வஸ்திரமுள்ளவளும் கறுத்தவளும் மதமயக்கமுள்ளவளுமா  
மடநதைபோல விளங்கிற்று மங்களுநுபியான அநருத்ராரான  
அஸுரர்களைக் கொன்று உலகத்தைத் காமம் மேலிட்டதா  
செய்தபின், பயங்கரமான அநத உருவத்தை நீக்கிவிட்டு, மங்க

ன உருவத்தை எடுத்துக்கொண்டா. பிறகு, மஹரிஷிகள்  
 னவாகளும் எல்லாத் தேவகூட்டங்களும் ஆசாரியமான  
 ஸுரஜயத்தால் தேவதேவரான ருத்ரரைத் துதித்தார்கள்  
 கு, அந்த ருத்ரபகவான அஸுரர்களின் உத்ரத்தால் நனைக  
 பட்டதும் தாமதத்தைக் காப்பதுமானகத்தியை மாயாதை  
 ன விஷ்ணுவீட்டம்கொடுத்ததா விஷ்ணுவானவா மரீசிரிணிட்டம  
 கொடுத்தா மரீசியானவா அதைச் சுகராசாரியரிட்டம கொடுத்த  
 ர சுகராசாரியா மஹரிஷிகளிடம கொடுத்ததா மஹரிஷிகள்  
 தக்கத்தியை இரத்திரிணிட்டம கொடுத்ததாக்கள் மகனே ! இர  
 ன லோகபாலாக்களுக்குக் கொடுத்ததான லோகபாலாக்கள்  
 பபெரிதான கத்தியை ஸுராயகுமாரனான மனுவுக்குக் கொ-  
 து, அந்தமனுவைநோக்கி, ' நீ மானிடாக்களுக்கு எசனாகியிருக்  
 றய தாமதத்தை உள்ளிற்றொண்டகத்தியால பரஜைகளை ரக்ஷித்  
 கொள் ' என்ற வசனத்தையுஞ் சொன்னார்கள் பெரிதும்  
 துமான பிரயோஜனத்தைக் காரணமாகக்கொண்டு தாம  
 மபை மீறிச்சென்ற பரஜைகள் தாமப்படி தண்டத்தைக் 1 குற  
 துக்கேற்ப விதித்து ரக்ஷிக்கத் தக்கவர்களாகிறார்கள் மனத்  
 தோன்றியபடி செய்யத்தக்கவர்கள் அல்லா கடுஞ்சொல்லால்  
 கருவதான தண்டமும் அப்படியே பெரிய பொருள்தண்ட  
 ம சரீரத்தைக் குறைப்பதும் கொலையும் சிறிய காரணத்திற்,  
 கச் செய்யத்தக்கவைவல்ல இந்தக் 2 கடுஞ்சொல் முதலிய தண்ட  
 கள் கத்தியின் உருவங்களென்றே சொல்லவேண்டும் மீறிச்  
 லவதினினதும் (தடுப்பதற்காகக்) கத்தியின் சிறந்தசியமவ  
 இவ்விதமிருக்கின்றன அதன்பிறகு, மனுவானவா தமது  
 திரனான கூடாபனை பரஜைகளுக்குப் பதியாக அபிஷே  
 செயதுவைத்து பரஜைகளை ரக்ஷிக்கவேண்டி கூடாபன  
 ாருட்டுக் கத்தியைக் கொடுத்ததா கூடாபனிடமிருந்து இக்ஷ  
 குவும் இக்ஷவாருணிடமிருந்து புருவஸும், அவனிட  
 ருந்து ஆயுஷும் அவனிடமிருந்து நஹுஷனும் பிறகு நஹு  
 னிடமிருந்து யயாதியும் அவனிடமிருந்து பூருஷும் பூருஷினிட  
 ருந்து ஆத்ராததனும் ஆத்ராததனிடமிருந்து சுபனும் அந்தக்  
 னிடமிருந்து பூமிசயனென்ற அரசனும் பூமியில் அந்தக்கத்தி  
 ரப் பெற்றுக்கொண்டாக்கள் பூமிசயனிடமிருந்து துஷ்யந்  
 ராகுமாரனான பரதனும் அதனைப் பெற்றுக்கொண்டான அரச  
 ன ! அப்படியே அந்தப்பரதனிடமிருந்து தாமமநிரத ஐலபில  
 ம அந்த ஐலபிலனிடமிருந்து துருதுமாரனென்னும் அரசனும்  
 தத் துருதுமாரனிடமிருந்து காமபோஜதேசத்திற்கு அரசனான

முகஞாதனும் முகஞாதனிடமிருந்து மருததனும் மருததனிடமிருந்து ரைவதனும் ரைவதனிடமிருந்து புலஸாவனும் அபுலஸாவனிடமிருந்து இக்ஷ்வாகுவம்சத்திற்பிறந்த ரகுநாதரகுவினிடமிருந்து பராகரமமுள்ள ஹரிஸாவனும் உஸாவனிடமிருந்து சனகனும் சனகனிடமிருந்து தாமபுயுள்ள உசீனரனும் அந்த உசீனரனிடமிருந்து போஜாகரயதககளும் கத்தியைப் பெற்றுக்கொண்டார்கள் யதககளிடமிருந்து சிபியும் சிபியினிடமிருந்து பிரதாததனனும் பிரததனனிடமிருந்து அஷ்டகனும் அஷ்டகனிடமிருந்து ருசதஸனும் ருசதஸாவனிடமிருந்து பரதவாஜரும் அந்தப் பரதவாஜரிருந்து துரோணரும் அந்தத் துரோணரிடமிருந்து கிருபரும் அந்தக்கத்தியைப் பெற்றுக்கொண்டார்கள் அந்தக் கிருபரிருந்து ஸ்ஹோதராகளுடன் கூடிய நீயும் சிறந்த கத்தியைப் பெற்றுக்கொண்டிருக்கிறாய் அந்தக்கத்திக்கு கருத்தினை நன்குநிர்மூலம் அகனி தேவதையும் ரோஹிணி கோததிரமும் ருத்திமிகச்சிறந்த குருவுமாகிறார் பாண்டுவின் குமாரனே! கதையுள்ள ரஹஸ்யங்களுள்ள எட்டுப்பெயர்களையும் என்னிடமிருந்து தெரிந்துகொள் எப்பொழுதும் இப்பெயர்களைச் சொல்லுகிறவனுக்கு உபதேசம் உண்டாகும் — அவலி, விசுனம், கடகதிக்கணஸாமா, துராஸதம், ஸ்ரீ காபபம், விஜயம், தாமபாவன என்பன கத்தியானது ஆபுதங்களுள் முதலிலுண்டானதென்பூமியில் பரவியிருப்பதென்று (இது) மஹேஸ்வரரால் உண்டிப்பண்ணப்பட்டதென்று புராணத்தில் நிச்சயமடைந்திருக்கிறது இந்தப் பெயர்களும் புராணத்தில் நிச்சயிக்கப்பட்டிருக்கின்றன சததுருக்களை அடக்கும் பிருதுவானவன் முதலிலிலை உண்டிப்பண்ணினான் முன்காலத்திலுள்ளபடி தாமமால் உலகத்தை சக்தித்துவரும் வேன்னின் குமாரனான அந்தப்பிருவினால் இந்தப்பூமியானது பல நல்லப்பிரகளைக் கற்கப்பட்டது மாதரியின் குமாரனே! நிஷிகளாற் சொல்லப்பட்ட அந்த வலாற்றை பரமான்மராகச் செய்குகொள்ளவேண்டும் புத்தத்திஸ்மாததர்களாயிருப்பவர்கள் எப்பொழுதும் கத்திக்குப் பூனைசெய்ய வேண்டுமென்ற இந்த முகயதாமத்தைத் திருமபவும் நா உனக்குச் சொன்னேன் பரதர்களிற சிறந்தவனே! கத்தியி இந்தஸருஷ்டியானது உள்ளபடி இப்படித்தான் இவ்வுலகிலுள்ள புருஷன் கத்தியின் உத்தமமான இந்த வலாற்றை முமைபுரு கேட்டால் கோததியை அடைவான், இறந்தபின்னு அழிவற்றப் பதத்தையும் பெறுவான்” என்று சொன்னார்

ஹற்றறுபத்தைநதாவது அதயாயம்  
ஆ ப த தா ம ம் (தோடீச்சி)

(யுதிஷ்டிரர், தர்மார்த்த காமங்களில் எதுமிகச் சிறந்ததென்று  
வினவியதும், விதூரம் தம்பிகளும் தர்மார்த்த காமங்  
களைப் புகழ்ந்துகூறியதும், யுதிஷ்டிரர் மோக்ஷம்  
மிகச்சிறந்ததென்று கூறியதும்)

1 பீஷ்மரானவா இவ்விதமசொல்லிவிட்டுப் பேசாமலிருக்கும்  
பாழுது, யுதிஷ்டிரர், வீடுசென்றபின் நான்கு தம்பிகளையும் ஐந்  
ரமவரான விதூரையுமேனாகி, “உலகத்தினிலே தாமததிலும்  
ராதகததிலும் காமததிலும் அடங்கியிருக்கிறது அவைகளுள்  
து மிகப்பெரிது? எது நடுத்தரமானது? எது எளிது? காமம்  
காபமலோபம் இம்முனறையும் ஜயிக்கவேண்டி எதில் மனத்தை  
டக்கி வைக்கவேண்டும்? வினவப்பட்ட நீங்கள் நிச்சயமுள்ள  
சனத்தை உள்ளபடி சொல்லத்தக்கவர்களாகிறீர்கள்” என்று  
னவினா பிறகு, கராயங்களின் வழியின் உண்மை  
யக கண்டவரும் புத்தியிலதோற்றும் திறமையுள்ளவருமான  
தூரரானவா தாமசாஸ்திரத்தை நினைத்துக்கொண்டு முதலில்  
ருவசனத்தைச் சொல்லத்தொடங்கினான் “அதிகமான வேதாத்  
யனம், தவம், தயாகம், ஸாததை, பாகஞ்செய்தல், பொறுமை,  
ள்ளத்தில சத்தி, தயை, ஸத்யம், அடக்கம் இவைகள் தாமத  
ற்குரிய ஸம்பத்துக்களாகும் இவற்றையே நீ அடை உன்  
னம் சஞ்சலமாக இருக்கவேண்டாம் அறம்பொருள் இவ்வீரண  
ம் இதை மூலமாகக்கொண்டவை ஹிதமானது இஃது ஒன்  
றையே இருப்பிடமாகக் கொண்டது நிஷிகள தாமததாலேயே  
ரையேறியிருக்கிறார்கள் உலகங்கள் தாமததில் நிலைபெற்றிருக்  
னறன் தேவர்கள் தாமததால் ஸவாககலோகத்திலிருக்கிறா  
ள் பொருளும் தாமததில் அடங்கியிருக்கின்றது அரசனே!  
ராமமானது மிகச்சிறந்த குணமாகும் பொருளானது மத்யம்  
மன்று சொல்லப்படுகிறது காமமானது மிகவும் அலபமென்று  
யுதிவுள்ளவர்கள் கூறுகிறார்கள் ஆகையால், (மன்தன்) அடங்  
யமனமுள்ளவனும் தாமததைப் பெரிதாகக் கொண்டவனுமா  
ருக்கவேண்டும், அவ்விதமே எல்லாபரானிகளிடத்திலும் 2 தன்  
ஷெயத்தில் போல இருக்கவேண்டும்” என்றுசொன்னான் அந்  
தூரருடைய வசனம் முடிவுபெற்றவுடன், காரியங்களின் வழி

1 இந் த அதயாயத்துக்கு, ‘ஷ்டஜகீதை’ என்று ஒருபெயர் வழங்கு  
றது 2 வேறுபாடும்.

யின் உணர்வையை அறிந்தவனும் பயங்கரமான செய்கையுள்ள ஒருவனும் பரமனாதிபதியப்பட்டவனுமான அரஜுனன் ஒருவசனத்தைச் சொல்லத்தொடங்கினான் “அரசரே! இது காமபூயாகும் இந்தப் பூயியில் கருவி, வாததகம், பசுக்காததல், பவிதமான கைத்தொழில்கள் என்னும் அரத்தசாஸ்திரமான மிகச்சிறந்ததாகும் பொருளிருக்கிறதென்ற காரணத்தாலேயே எல்லாக் காரியங்களுக்கும் மாயாதையிருக்கிறது பொருளானது போய்விடுமானால் தாமமும் காமமும் நிலாவென்று சாஸ்திரமிருக்கிறது பொருளுள்ளவன் உத்தமமான தாமததை ஆரத்திக்ச சகதிபெற்றவனாவான், நல்ல புத்தியில்லாதவர்களால் அடையக்கடினமான காமததையும் அனுபவிக்கத் திறமையுள்ளவனாவான் தாமம்காமம் இவ்விரண்டும் பொருளைச் சேர்ந்த பாகங்களென்று சாஸ்திரம் கூறுகிறது பொருள் வித்திபெற்றவன் இவ்விரண்டும் வித்திபெற்றவைகளாகவே ஆகும் ஆகையால் பொருளை அடைந்த புருஷனை மிகச்சிறந்த பிறப்புள்ளவர்களும் பரமமதேவரைப் பிராணிகள் உபாலிபபதுபோல எப்பொழுதும் உபாலிபபாரகள் ஜடையும் தோலும் தரிப்பவர்களும் அடகமுள்ளவர்களும் அழககர பூசப்பட்டவர்களும் இந்திரியங்களை ஜயித்தவர்களும் ஸநயாலிகளும் <sup>1</sup> ஸைஷ்டிக பரமமசாரி, ஞங்கூட வெவவேறான பொருளைக் கருதியவர்களாயிருக்கிறார்கள் காஷாயம் உடுத்தவர்களும் தாடியுள்ளவர்களும் மிகக் அடகமுள்ளவர்களும் அறிவுள்ளவர்களும் பொறுமைபுள்ளவர்களும் எல்லாப் பரிசுரஹங்களைப் பிடிவார்களும் மறறவர்களும் பொருளை விரும்புகிறவர்களாயிருக்கிறார்கள் எப்பொழுதும் காமங்களால் தாபமடைகிறார்கள் சிலா பொருளை விரும்புகிறவர்களாயிருக்கிறார்கள் மறறுஞ் சிலா ஸவாககத்தை விரும்புகிறவர்களாயிருக்கிறார்கள் சிலா குலாசாரத்தை அனுஸரித்து உத்தம தாமததை அனுஷ்டிக்கிறவர்களாயிருக்கிறார்கள் ஆஸ்தகர்களும் நாஸ்திகர்களுமான வேறு சிலா <sup>2</sup> ஸமயமத்தில் உறுதுபுள்ளவர்களாயிருக்கிறார்கள் பொருள் பெரிதென்று தெரிந்த கொள்ளாமலிருப்பது இருளாகும், தெரிந்துகொள்வது வெளிசாமாகும் எவன் வேலைக்காரர்களைப் போகங்களுடனும் வீரோதகளைத் தண்டங்களுடனும் சேர்க்கிறானோ அவன் பொருளுள்ளவனாகிறான் புத்தியுள்ளவர்களில் மிகச் சிறந்தவரே! இஃது

<sup>1</sup> மரணமடையும் வரையில் பிரமமசாரியாகவேயிருக்க ஸங்கல்பகோண்டவர்கள்

<sup>2</sup> அடகம், அதாவது இந்திரியஜயம், அல்லது, தயானம்



ணமையான என அபிப்பிராயம் <sup>1</sup> நனாகுப பேசுததகக கண்ட  
ள்ள இந்த நகுலஸஹதேவர்களின் வசனத்தையும் நீர் அறிந்து  
காளளும்” என்று சொன்னான் அவ்விதம் சொன்னபிறகு,  
புறம்பொருள்களில் ஸமாத் தாகளும் மாதரியின புத்திராகளுமான  
குலஸஹதேவர்கள் உத்தமமான வசனத்தைச் சொல்லத்  
தாடங்கினார்கள்

“(மனிதன்) உட்காருகிறவனும் படுக்கிறவனும் போகிறவ  
னும் இருக்கிறவனுமாய் பலவிதமான உபாயங்களாலும் பொ  
ருளின் சோகையை உறுதியாகச் செய்துகொள்ளவேண்டும்  
புடைய அரிதும் மிகவும் பிரியமுமான இந்தப் பொருளானது நன  
க வரித்திபெற்றதாகுமானால் (மனிதன்) இவ்வுலகில் காமங்களை  
படைவானென்பது பரதயக்ஷம், இதற்கு ஸந்தேகமில்லை தாமத  
தானகூடியபொருளும், பொருளுடனகூடிய தாமதமும் அமுருதத்  
தானசோந்த தேனபோலாகும் ஆகையால், இவ்வுலகில் இவ  
ரண்டும் சிறந்தவைகளாகும் பொருளில்லாதவனுக்கு இன்ப  
மில்லை, அதுபோலத் தாமதில்லாதவனுக்குப் பொருள் எஃகி  
ந்துவரும்? அறம்பொருள்களிலிருந்தும் விலகியவனெவனோ  
வனிடமிருந்து உலகம் நடுக்கமடையும் ஆகையால், தாமததைப்  
பரிதாசிக்கொண்டவனும் அடங்கிய புத்தியுள்ளவனுமாயிருந்து  
காண்டு பொருளை ஸம்பாதிக்கவேண்டும் பரானிகள் விஸ்வா  
ததுடன் இருக்குமானால் எல்லாம் வரித்திகளும் முதலில் தாமத  
தச் செய்யவேண்டும் அதன்பிறகு, தாமததுடன்கூடிய பொ  
ருளை ஸாதிக்கவேண்டும் அதன்பிறகு, காமத்தை அனுபவிக்க  
வண்டும் வரித்தமான பொருளுள்ளவனாகுகளோ அந்தக்  
ரமம் பயன்படும்” என்று சொன்னார்கள் அஸ்வினிதேவாக  
ளின் குமாரர்களான அந்த நகுலஸஹதேவர்கள் அந்த வசனத்  
தச்சொல்லி நிறுத்தினார்கள்

அதன்பிறகு, பீமஸேனனானவன் இந்தவசனத்தைச் சொல்  
த்தொடங்கினான் “காமதில்லாதவன் பொருளை வீருமபமாட்  
டான காமதில்லாதவன் தாமததை வீருமபமாட்டான காமதில்  
லாதவன் காமத்திறசெல்லுகிறவனுமிருக்கமாட்டான ஆகையால்,  
ரமம் உயராததாகும் காமததுடன்கூடியவர்களான ரிஷிகள்,  
னிஸையுணனுகிறவர்களும் காயகிழங்குகளைப் புனுகிறவர்களும்  
ராயுபகூதாசனம் நல்ல அடக்கமுள்ளவர்களுமாய்த் தவத்திலே  
ய நிலைபெற்றிருக்கிறார்கள் வேதத்தின் கரைகண்டவர்களான  
றறுஞ்சிலா, காமததைபுடையவர்களாய் வேதங்களிலும் உப

வேதங்களிலும் ஸ்ராததத்திலும் யாகஞ்செய்வதிலும் அப்படியே கொடுப்பதிலும் பெற்றுக்கொள்வதிலும் பரவருத்திக்கிறார்களவாததங்களும் உழுகிறவர்களும் இடையார்களும் கைத்தொழில்காரர்களும் அப்படியே சிலபிகளும் அப்படியே தேசத்திற்குத் தாமதத்தைச் செய்கிறவர்களும் காமத்தை யுடையவர்களாகிக் காமங்களில் செலலுகிறார்கள் வேறு சில மனிதர்கள் காமதையுடையவர்களாய்க் கடலிலுஞ்செலலுகிறார்கள் காமமானது உலகத்தின் உருவமுள்ளதன்றோ? உலகமயாவும் காமத்தால் வயப்படுகப்பட்டிருக்கிறது காமமில்லாத ஒருபராணியும் இருக்கவுமில்லை இருந்ததுமில்லை, இனி இருப்பதுமில்லை மஹாராஜனே! இந்த காமம் சிறந்ததாகும் அறம்பொருள்கள் இந்தக் காமத்தை அடக்கி இருக்கின்றன வெண்ணெயானது தயிரைவிட ஸாரமானதுபோல காமமானது அறம்பொருள்களைவிட ஸாரமானது எனவென மிகச்சிறந்தது பிண்ணாக்குச் சிறந்ததன்று நீருள்ள மோரைவிட நெய் மிகச்சிறந்ததாகும் கட்டையைவிடப் பூவும் கனியும் மிகச்சிறந்தவை காமமானது அறம்பொருள்களைவிடச் சிறந்ததாகுமெனவிலிருந்து சிறந்த தேனுண்டாவதுபோலக் காமத்திலிருந்து ஸாசமுண்டாகிறது காமமானது அறம் பொருள்களுக்கும் காரணமாகும் (அன்றியும்) காமம் அககாமரூபமுமாயிருக்கிறது காமமில்லாமல் பொருளாலமடும் பராமமணிகள் நல்ல அனததைப் புலிக்கிறார்களில்லை காமமில்லாமல் பராமமணிகளில் பொருட்டுத் தானஞ்செய்கிறதில்லை காமமில்லாமல் உலகத்திலுள்ள பலவிதச் சேஷ்டையுமில்லை ஆகையால், அறம்பொருள்காமங்களுள், காமமானது முதலாவதாகக் காணப்படுகிறது மிக அழகான வேஷமுள்ளவர்களும் அலங்கரிக்கப்பட்டவர்களுடைய அதிகமதமுள்ளவர்களும் அன்பாகப் பேசுகிறவர்களுமான ஸ்திரீகளுடன் சேர்ந்து இஷ்டம்போல ரமித்துக்கொண்டிருக்கும் அரசமே காமமன்றோ மிகவும் இனிமையானது அகழ்போன்ற ஆழம், ஆலோசனையிலிருக்கும் என்னுடைய புத்தி இவ்விதமிருக்கிறது தாமபுத்திரே! உமக்கு விசாரம் வேண்டாம் மிக மிருதுவான என்னுடைய வசனம் அனைத்தும் உயர்ந்த ஸாஸ்திரமுள்ளதென்று ஸாதுக்களால் அங்கீகரிக்கப்பட்டதாகும் அமரமும் பொருளும் காமமும் ஸமமாகவே அனுஷ்டிக்கத்தக்கவைகள் இவைகளுள் ஒன்றில் ஆசைபற்றி இருப்பவன் எந்த மனிதனோ அவன் அதமனாவான் இரண்டில் ஆசைபற்றி இருப்பவன் மத்தியமெனன்று சொல்லுகிறார்கள் அறம்பொருள் காமம் மூன்றிலும் ஆசைபற்றியிருப்பவனெவனோ அவன் உத்தமனாவான் என்று சொன்னான் நல்ல அறிவுள்ளவனும் ஸநேஹமுள்ளவனும்

னும் உயரதசுந்தனத்தால் பூசப்பட்டவனும் விசித்திரமான  
ரலைகளையும் ஆபரணங்களையும் தரித்தவனுமான பீமனானவன்  
நதவீரர்களைநோக்கிச் சுருக்கமாகவும் விரிவாகவும் அநதவச  
த்தைச் சொல்லி நிறுத்தினான்

அதன்பிறகு, அவர்களின் வசனங்களை நன்றாக ஒருமுகூத  
ம ஆலோசனைசெய்தபின், பலசாஸ்திரங்களைக் கற்றவரும் தா  
ததை மேற்கொண்டவர்களுள் மிகச்சிறந்தவருமான தாமராஜ  
னவா சிரித்துக்கொண்டு தமது வாககால உண்மையைச் சொல்  
ததொடங்கினான் “நீங்கள்னைவரும் ஸநேஹேயமிலலாமல் எல்  
சசாஸ்திரங்களையும் நிச்சயஞ்செய்தவர்களும் பிரமாணங்களை  
நிர்தவர்களாயிருக்கிறீர்கள் அறிய விருப்பமுள்ள எனக்கு  
வலிஷயத்தில் விசித்திரத்தமாக உங்களால் சொல்லப்பட்ட வச  
ம எதுவோ அஃது என்னால் கேட்கப்பட்டது ஆனால், சொல்  
கிற என்னுடைய <sup>1</sup> இரதவசனத்தையும் நீங்கள் வேறு எண்ண  
லலாதவர்களாய் அவஸ்யம் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும் எந்த  
னிதன் பாபத்திலும் புண்ணியத்திலும் பொருளிலும் தாமத  
லும் காமத்திலும் பற்றுதலில்லாதவனாயிருக்கிறானே தோஷங்  
ளை விட்டவனும் ஸாராஸாரங்களை ஸம்மாகக்கொண்டவனும்  
வித்தியுள்ளவனுமான அநதமனிதன் ஸூகதுக்கங்களிலிருந்து  
பெடுகிறான் பராணிகளானவை பிறப்பிழிறப்புகளுடன் கூடிய  
வகளும் கிழத்தனத்தின் விகாரங்களுடன் கூடியவைகளும்மா  
ருக்கின்றன திருமபவும் அநதஅநத விகாரங்களால் தொடர்ப  
ட்டவைகளாகின்றன (பெரியோர்கள்) மோக்ஷத்தைக் கொண்  
ரடுகிறார்கள் அதை நாம் அறியவில்லை ஸநேஹத்தால் கட்டப  
ட்டவனுக்கு <sup>2</sup> மோக்ஷமில்லையென்று பூஜ்யரான பிரமமதேவா  
றினா <sup>3</sup> அறிஞர்கள் மோக்ஷத்தைப் பெரிதாகக்கொண்டவா  
ளாயிருக்கிறார்கள் ஆகையால், பரியத்தையும் அபரியத்தையும்  
சயதுகொள்ளாமலிருக்கவேண்டும் ஆசைப்படுவது சிறந்த  
ன்று இதுதான் சிறந்தது (விதியால்) நான் எவ்விதம் ஏவப  
ட்டவனாயிருக்கிறேனே அவ்விதம் செய்கிறேன் விதியானது  
லலாப்பிராணிகளையும் ஏவுதலசெய்கிறது விதியானது மிகவும்  
லமுள்ளதென்று யாவரும் அறியுங்கள் அடையத்தகாத  
மாக்ஷத்தைக் காமத்தால் அடையமாட்டான் எது வரக்கூடி  
தோ அது வந்தேவிடுமென்று நாம் அறிந்துகொள்ளவேண்டும்  
புறம் பொருள் காமங்களை விட்டவனும் மோக்ஷமென்னும் பயனை  
முடைகிறான், ஆகையால், இரதமோக்ஷமானது உலகங்களின் நன்  
மக்குக் காரணமானரஹஸ்யமாகும்” என்றுசொன்னான் சிறந்த

1, 2, 3 வேறு பாடம்

புத்தியுள்ள தாமஸ்திராசொல்லிய மனத்திற்கு இசைந்தது யுகதியுள்ள துமான அந்தவசனத்தையெல்லாம் கேட்டு அப்பெழுது அவர்கள் கொண்டாடினார்கள், மிகவும் ஸந்தோஷத்தையுடைய அடைந்தார்கள் குருக்களிற்கிறந்த தாமபுத்திரரின்பொருட்டு அச்சலியையுஞ்செய்தார்கள் மிக அழகான எழுத்துக்களும் சொற்களமுள்ள வாக்பங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டதும் மனத்திற்கு பிரியமானதும் சொற்குற்றங்களிலலாததும் அரசரான தாமபுத்திரரால் சொல்லப்பட்டதுமான அந்த வராதத்தையே கேட்டு அனைவரும் அவரிடம் வணக்கமுள்ளவர்களாயிருந்தார்கள் அப்படியே வீரயசாலியான தாமபுத்திரராஜரும், அறம் பொருள்காமங்களைப்பற்றிய நிச்சயத்தையறிந்தவரும் பெரிய மனமுள்ளவரும் கங்கையின் புத்திரருமான பீஷ்மரைப்பாராட்டி அதற்கு மேலானதாமதத்தை திருமபவும் கேட்கத்தொடங்கினார்

நூற்றறுபத்தாறுவது அதயாயம்

ஆ ப த த ர ம ம் (தோடரிச்சி)

(பீஷ்மர், ஸநேகிக்கத் தக்கவர்கள் திகாதவர்களின் லக்ஷணத்தைச் சொல்லியது)

புதிஷ்டிரா, “பிராஜனுகளில் பெரியவரும் குருக்களுக்கும் பிரியத்தைப் பெருக்கசெய்கிறவருமான பிதாமஹரே! ஒரு கேள்வியைக் கேட்கப்போகிறேன், அதனை எனக்கு நீர் விரித்த உரைக்க வேண்டும் எவ்விதமான மனிதர்களை அடுக்கவேண்டும் எவர்களுடன் பரியமாக இருப்பது சிறந்ததாகும்? வருங்காலத்திலும் நிகழ்காலத்திலும் எவர்கள் (ஹிதத்தைச்) செய்யத்தக்கவர்கள்? அவர்களை எங்குச் சொல்லவேண்டும் மித்திரர்கள் எந்த காரயத்தில் உறுதியாக இருப்பார்களோ அதில் பெருஞ்செலவழி ஸம்பந்தங்களும் பந்துக்களும் இருக்கமாட்டார்களென்று எனக்குத் தோன்றுகிறது (சொல்லுகிறதைக்) கேட்கிற மித்திரன் அரிதானனரோ? ஹிதத்தைச் செய்யும் மித்திரன் கிடைப்பதும் அரிது தாமதத்தை மேற்கொண்டவர்களிற சிறந்தவரே! இஃதனைத் தெரியும் நீர் வீரிவாகச் சொல்லத்தக்கவராகிறீர்” என்று சொல்ல பீஷ்மா சொல்லத்தொடங்கினார்

“அரசனே! புதிஷ்டிர! ஸநேஹிக்கத்தக்க புருஷர்களை யு ஸநேஹிக்கத்தகாத புருஷர்களை யும் பற்றிய அனைத்தையும் உன் மையாகச் சொல்லுமென்னிடமிருந்து நீ தெரிந்துகொள் ராஜனே

பராசைகொண்டவன், கருரனாயிருப்பவன், தாமததைவிட்டவன், ஹிமஸைசெய்கிறவன், ரஹஸ்யமாக அபரியததைச்செய்கிறவன், நீசன், பாபநடையுள்ளவன், எல்லாரிடத்திலும் ஸநேதகபடுகிறவன், முயற்சியில்லாதவன், தாமஸஸைப்பாவமுள்ளவன், காலையிருப்பவன், நிரதிககப்பட்டவன், குருதாரத்திறசெலுத்ததுணிபவன், துன்பமுள்ள ஸமயத்திலவிலகிப்போகிறவன், கெட்டபுத்தியுள்ளவன், வெட்கமில்லாதவன், எல்லாவிடத்திலும் பாபத்தைப்பராககிறவன், நாஸ்திகன், வேதத்தைநிரதிககிறவன், உலகத்தில் பலவிதமாகச்செல்லும் இந்திரியங்களுடையவன், காமத்திலபற்றுதலுடன் ஸஞ்சரிப்பவன், ஸபைசுருத்தகாதவன், உலகத்தாலபகைக்கப்பட்டவன், பரதிஜ்ஞையில் உறுதியில்லாதவன், கோடசொல்லுகிறவன், கலவியறிவிலலாதவன், மாதாராயமுள்ளவன், கெட்ட எண்ணமுள்ளவன், கெட்ட இயற்கைமுள்ளவன், நல்லமனமில்லாதவன், கருரசெய்யக்கூடியுள்ளவன், கபடன, மிதராகளுடன்விரோதிப்பவன், எப்பொழுதும் பொருராசையால் பொருளைக்குறித்து ஸஞ்சரிப்பவன், சகதிகருத்தககடியி கொடுப்பவர்களிடமும் ஸநதோஷமடையாத அலபுத்தியுள்ளவன், எப்பொழுதும் மிதரனுக்கு அதையததையே உண்டுண்ணும் அதமமனிதன், காரணமில்லாமல்கோபங்கொள்ளுகிறவன், காரணமில்லாமலவெறுத்துக்கொள்ளுகிறவன், ஸநேகிதரணையும் சுபகாரயங்களுமும் வேகமாகவிலகுகுமபாவி, அறியாமற்செய்த அலப அபகாரத்தால் செய்தஉபகாரத்தை நினையாமிருப்பவன், காரயத்திறகுவேண்டி மித்திரர்களை அடுக்கும மித்தவேஷி, மித்திரனுகொப்பானமுகங்கொண்டசத்தரு, கோணவான பாவையுள்ளவன், மாறானபாவையுள்ளவன், சேஷமாலத்தில ஸநதோஷமடையாதவன் ஆகிய இவ்விதமானமனிதர்களை விலக்கவேண்டும குடியுள்ளவனும், பகையுள்ளவனும், கோபமுள்ளவனும், தயையிலலாதவனும், கருரனாயிருப்பவனும், சிறைத்தனப்படுத்தபவனும், மிதராகளுக்கு தரோகஞ்செய்யவனும், பராணிகளைக்கொல்லுவதில் விருப்பமுள்ளவனும், நன்றிகூர்னற அதமனும், உலகத்தில் எவ்விதத்திலும் ஸநேஹிககத்தக்கவர்களல்லா மிதரர்களைப்பகைப்பவனும் ஸநேஹிககத்தக்கவனல்லன ஸநேஹஞ்செய்யத்தக்கவர்களையும், என்னிடமிருந்துகளை நற்குலத்திறபிறந்தவர்களும், இன்சொல்குறுகிறவர்களும், நானத்திலும் விசேஷமானஞானத்திலும் ஸாமாதியமுள்ளவர்களும், நல்லருபமுள்ளவர்களும், நற்குணமுள்ளவர்களும், ஆசைநிறவர்களும், ஸரமத்தை ஜயித்தவர்களும், நல்லமிதரர்களுள்ள

வாகளும், நன்றியறிவுள்ளவர்களும், எல்லாநிறத்தவர்களு-  
 லோபமில்லாதவர்களும், இனியகுணம் நிறைந்தவர்களும், ஸத்-  
 மானசொல்லுள்ளவர்களும், இந்திரியங்களை வென்றவர்களு-  
 ளப்பொழுதும் பரமத்தை எடுத்துக்கொள்ளும் ஸ்வபாவமுள்ளவ-  
 களும், 1 நல்ல குலத்தைச் சேர்ந்த புத்திரர்களும், குலத்தில்கலை-  
 யாக இருப்பவர்களும், தோஷங்களால் விடுபட்டவர்களும், ப-  
 வித்திபெற்றவர்களும் அரசர்களால் ஸநேகிக்கத்தக்கவர்கள் பி-  
 புவே! (இவர்கள்) சக்திக்ருத்தககபடி காரியங்களைச் செய்ந்து மிகவு-  
 ஸநகோஷப்படுத்தவார்கள் அகாரணத்திலே கோபமுள்ளவ-  
 களும் காரணமின்றி வெறுப்படைந்தவர்களும் அக இருக்கமாட்டா-  
 கள் வெறுப்படைந்தாலும் காரியத்தில் ஸமாததங்களாயிருப்பவ-  
 கள் மனத்தாலும் குற்றமுள்ளவர்களாகமாட்டார்கள் தமமை-  
 கஷ்டப்படுத்திக்கொண்டாவது மிதரகாயத்தை மிகப்பெரிதாக  
 கொண்டவர்கள், ஆட்டமயிரால்செய்து சிவப்புவாணங்கொடுத்த  
 ஆடையானது நிறமமாறாமலிருப்பதுபோல மிதரகளிடம் ஸநே-  
 ஹம் மாறாமலிருப்பார்கள் நம்பிக்கையுள்ளவர்களும் பரதக-  
 ளிடம் நேசமுள்ளவர்களும் மிதரங்கள் பொருள்களிலோப-  
 ஸதீர்களிடமோகமுதலிய தோஷங்களைக் காண்பிக்கமாட்டா-  
 கள் எவர்கள் மண்ணுக்கடியிலும் ஸுவாணத்திலும் ஸ-  
 மான எண்ணமுள்ளவர்களும் மிதரகளிடம் உறுதியானபுத்-  
 துள்ளவர்களும் அபிமானமற்றவர்களும் பொருளிலும் ஆபரண-  
 களிலும் ஆசையைவிட்டவர்களும் 2 பரிஜனத்தைச் சேர்க்கிறவ-  
 களும் எப்பொழுதும் யஜ்மானனுடையபொருளைப் பெரிதாக  
 கொண்டவர்களும் நடக்கிறார்களோ அவ்விதமான உத்தமபு-  
 ஷாக்களுடன் எந்த அரசன் ஸநேஹத்தைச் செய்துகொள்ளு-  
 கிறானோ அந்த அரசனுடையராஜ்யமானது சந்திரனுடையச-  
 திரிகைபோலவிஸ்காழாமாகும் தையமுள்ளவர்களும் கோபத்தை  
 ஜயித்தவர்களும் எப்பொழுதும் யுத்தத்திலுபலமுள்ளவர்களு-  
 டிறப்பில் அமைந்த நல்ல ஸ்வபாவமும் நல்லகுணமுமுடையவ-  
 களுமான உத்தமபுருஷர்களை நேசித்துக்கொள்ளவேண்டும்  
 தோஷமில்லாத அரசனே! தோஷத்துடன் கூடிய எந்தமனித-  
 கள் என்னவெல்லாஸ்ப்பட்டார்களோ அவர்களுள்ளும் நன்றி  
 கொன்றவர்களும் மித்திரர்களுக்கு தரோஹஞ்செய்யவர்களும்  
 யிருப்பவர்கள் அதமாகளாவார்கள் கெட்டநடையுள்ளவர்கள்  
 எல்லாராலும் விலக்கத்தக்கவர்களென்பது நிச்சயம்” என்று  
 சொன்னார்

**ஶுபததாமம். (தோடர்ச்சி)**

பீஷ்மர், ஒருபிராம்மணுதமன் கிருடர்களின் கிராமம்சென்று பாபத் தொழிலுள்ளவனாகி வஸித்ததையும், மறநெருபிராம்மணன் அவனுக்கு நல்ல ஶுசாரத்தை உபதேசித்ததையும் சொல்லியது)

யுதிஷ்டிரா, “மித்திராகளை தரோஹஞ்செய்வனும் நன்றி கட்டவனுமாகச் சொல்லப்படாத தகவலை எனக்குச் சொல்ல வணமும் இவ்விஷயத்தைப்பற்றிய இதிஹாஸத்தை உள்ள டி. ஷிரிவாகச கேட்கவிருமபுகிறேன்” என்று கேட்க, ஶ்ஷமா சொல்லத் தொடங்கினா

“அரசனே! வடக்குத்திசையில் மிலேசசாகஸிதம் நடந்த ஶுபததாமம் இதிஹாஸத்தை இப்பொழுது நான் உனக்குச் சொல்லுகிறேன் மத்தியதேசத்தி ஶுண்டானவனும் கறுத்த பிரமுகளானவனும் 1 வேதமோதாதவனுமான ஒரு பிராம்மணன், பொருளில் பேராசையால், திருட்டுக் கூட்டம் நிரமிய ஒரு கிராமத்திற்குச் சென்றான் அந்தக் கிராமத்தில் ஶல்லாஜாதிகளின் விசேஷங்களையும் அறிந்தவனும் பிராம்மணாக நுகரு ஶித்தனும் ஶத்தியமான சொல்லுள்ளவனும் தனமுள்ள ஶனுமான ஒரு திருடன் தானஞ்செய்வதில் அதிகபரியமுள்ள ஶனுமிருந்தான் உடனே, பிராம்மணன் அந்தத்திருட்டுனுடைய சீட்டிற்குச்சென்று பிணைஷயை யாசித்தான் அந்தத்திருட்டுனுடைய அந்தப் பிராம்மணனுக்கு வலிக்கவேண்டியதற்காக இடத் தையும் வருஷத்திற்கு வேண்டிய பிணைஷயையும் கரையுள்ள தான் தீய வஸ்திரத்தையும் பதியிலலாதவனும் யௌவனப்பருவ மடையவருமான ஒரு ஶதிரீயையும் கொடுத்தான் அரசனே! களதமகோகதிரத்தில் பிறந்த அந்தப்பிராம்மணன் 2 திருட் ஶிடமிருந்து இவற்றையெல்லாம் அவ்விதம் பெற்றுக்கொண்டு ஶந்தோஷமடைந்த மனமுள்ளவனாகிச் சிறந்ததான் அந்த வீட் ஶல் அந்த ஶதிரீயுடன்கூட ஶந்தோஷமாக இருந்தான், திருட் ஶுடைய குடும்பத்திற்கு வேண்டிய ஶஹாயத்தையும் செய்து காண்டு வந்தான் அந்தப்பிராம்மணன், ஶம்பத்த ஶிறைந்ததும் வடாசன்களிருப்பிடமுமான அந்தக்கிராமத்தில் ஒருவருஷம் ஶவித்தவந்தான் கௌதமன், (பிராணிகளை) அம்பிஶால் அடிப் பதில் பெரிய முயற்சியையும் செய்துகொண்டுவந்தான் அரசனே!

1 ‘வேதத்திலகூறிய காமங்களைச் செய்வாதவனும்’ என்பதுபழைய  
ரை 2 வேறுபாடும்

திருடாகளின் கூட்டங்களைப்போல அந்தக் கௌதமப் பிராமமண  
னும் ஒவ்வொருநாளும் நான்குபக்கங்களிலும் காடுகளிலிருப  
வைகளான அன்னபக்ஷிகளைக் கொன்றான் ஹிமலிபபதி  
ஸாமாததியமுள்ளவனும் தபையற்றவனும் எப்பொழுதும் பி  
ணிகளைக் கொல்வதில் பிரியமுள்ளவனுமான கௌதமன், சோ  
திருக்குங் காரணத்தால் திருடர்களுக்குச் சரியான தனமை  
அடைந்தான் அவ்விதம் திருடர்களின் கிராமத்தில் பலபக்ஷி  
கைக்கொன்றுகொண்டு ஸுகமாக வலித்துவரும் அந்தப் பிரா  
மணனுக்குப் பல மாதங்கள் சென்றன பிறகு, ஒரு ஸமயத்தி  
ஜடையையும் மரவுரியையும் தோலைபுரத்தித்தவரும் வேதாதய  
னத்தில் விடாமுயற்சியுள்ளவரும் பரிசுத்தருமான வேறு ஒரு  
பிராமமணர் அந்தத்தேசத்திற்குவந்தார் வேதங்களிலும் சா  
திருங்களிலும் பயிற்சியுள்ளவரும் வேதாந்தங்களின் கரையை  
கண்டவருமான அந்தப்பிராமமணர் அவ்விடத்தில் அந்த  
கௌதமனுக்கு ஸநேஹிதராகவே காணப்பட்டார் அவர், இ  
தக்கௌதமன் எந்தக் கிராமத்திலிருந்தானோ அந்தத் திருடா  
ருடைய கிராமத்தை அடைந்தார் சூத்திரர்களின் அன்னத்தை  
விலக்கிய அந்தப்பிராமமணர் திருடர்கள் நிறைந்த அந்தக்கிராம  
தில் பிராமமணர்களின் வீட்டைத் தேடிக்கொண்டு நான்குபுற  
த்திலும் ஸஞ்சரித்தார் பிறகு, அந்தப் பிராமமணோத்தமர் கௌ  
தமனுடைய வீட்டைஅடைந்தார் கௌதமனும் வந்தான் அவ  
ர்கள் ஒருவரோடொருவர் சோந்துகொண்டார்கள் தோளி  
அன்னப்புளசுமையுள்ளவனும் கையில் விலலேந்தியவனும் ஆபு  
மெடுத்தவனும் உத்திரததால் நனைந்த அங்கங்களுள்ளவனும் வீட்  
டின வாயிலை அடைந்தவனும் மனிதர்களைத்தினனும் ராக்ஷஸ  
போன்ற சோபையுள்ளவனுமான அந்தக்கௌதமனைப் பார்த்து  
அவனைப் பதிகனும் குறைவை அடைந்தவனுமாகத் தெரிந்து  
கொண்டு, பிராமமணர் வெட்கமுற்று உடனே இந்த வசனத்தைச்  
சொல்லத்தொடங்கினார்

‘இஃது என்ன அவ்வேகத்தால் செய்கிறாய்? நீ, ந  
குலத்திற் பிறந்த பிராமமணனன்றோ? மத்திய தேசத்த  
ன்னென்று அறியப்பட்ட நீ எப்படித் திருடர்களின் நிலையை  
அடைந்தாய்? பிராமமணனே! வேதத்தில் கரைகண்டவாகளு  
பரவித்திபெற்றவாகளுமான உன் முன்னோர்களான ஞாநி  
களை நினைத்துப்பார அந்தப் பெரியோர்களின் குலத்தி  
பிறந்த நீ இவ்விதம் குலத்தைக்கெடுக்கிறாயே! பிராமமணனே  
நீ உன்னைப் புத்தியால் தெரிந்துகொண்டு ஸ்தவகுணத்தைபு  
ஸவபாவத்தையும் வேதத்தையும் அடக்கத்தையும் தயை



நன்றாக நினைத்துப்பார்த்து இவ்விடத்தில் வலிப்பதை விலக  
க்கொள்' என்று சொன்னார் அரசனே! ஹித்ததைவிருமபுகிற  
ரும் ஸநேஹிதருமான அநதபபிராமமணரால் அவ்விடத்தில்  
வலிதரு சொல்லப்பட்டவுடனே, அநதக கௌதமன, அப  
பாழுது துன்பமுள்ளவனபோலப் பெருமூச்சுவிட்டுக்கொண்டு,  
பிராமமணஸரேஷ்டரே! நான் பொருளில்லாதவனாயிருக்கிறேன்  
என வேதமறிநகவனும அல்லன் பிராமமணாகளிலமிகச்சிறந்த  
ரே! பொருளுக்கு வேண்டி இவ்விடத்தில் வந்தவனென்று  
என்னை அறிந்துகொள்ளும் பிராமமணஸரேஷ்டரே! இப்  
பாழுது உமமைக்கண்டவுடன் நான் கிருதாரத்தனாகிறேன்  
ராமமணரே! இன்றிரவு இங்குவலித்துக்கொண்டிரும் நானே த  
னம் சோரது வழியிறசெல்லுவோம்' என்று மறுமொழி  
சொன்னான் அநதபபிராமமணர் வெட்கமுற்று ஒன்றையும்  
தாடாமல் அவ்விடத்தில் வலித்தார பசியுள்ள அவர் உபசரிக்க  
ப்படுகிறவரானாலும் போஜனம்செய்ய விருமப்பில்லை

நூற்றறுபத்தேட்டாவது அத்யாயம்  
ஆ ப த த ர ம ம. (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர், கௌதமன் பொருள்தேவதற்காகச் சென்றதையும்,  
ஒரு கோக்கினுடன் நட்புக்கொண்டதையும் கூறியது)

அன்று இரவுவிடிந்ததும் அநதபபிராமமணோத்தமரானவா  
சனறவுடன், கௌதமன தனவிருப்பமுள்ளவனாகி வெளியில்  
ளம்பிச்சென்று ஸஞ்சரிககத்தொடங்கினான் பிறகு, அவன  
ழியில் சென்ற கடல்யாததிறைசெய்யும் வாததகர்களைக் கண  
ரான அவன அநதக்கூட்டத்துடன் கூட ஸமுத்திரத்தைக்குறித்  
ப பிரயாணஞ் செய்வதொடங்கினான் மஹாராஜனே! பிறகு,  
நதவாததகக் கூட்டமானது ஒருமலையின்குகையிலுள்ள மதம்  
டித்தயானையால் பெரும்பாலும் கொல்லப்பட்டதாயிற்று அப  
பாழுது உயிரில் ஆசையுள்ளவனும, 'எந்தத்திக்கு செல்லு  
வன்?' என்றுபயந்தவனுமான அநதபபிராமமணன் மிகப்பிர  
ாஸத்தால் அநதப்பயத்திலிருந்து விடுபட்டு வடதிசையைநோக்கி  
டத்தொடங்கினான் பிறகு, கூட்டத்திலிருந்தும் தேசத்தி  
ருந்தும் காரியத்திலிருந்தும் நழுவுதலடைந்த அநதபிராமமணன்  
ராமநத மனிதனைப்போல ஸஹாயமில்லாமல் அநத அரசன்  
த்தில் சுற்றிக்கொண்டிருந்தான் பிறகு, அவன் அப்பொழுது  
டலுக்குச்செல்லும் வழியை அடைந்து பூததமரங்களுள்ளதும்

எல்லா ருதுக்களிலும் பூக்களுள்ள மாங்காடுகளால் அலங்கரிக்கப்பட்டதும் நந்தனவனத்தின் இடத்திற்கொப்பானதும் யக்ஷர்களும் கின்னரர்களாலும் அடையப்பட்டதும்<sup>1</sup> ஸாலம், பனை, வெவேல, அரசு, ஆல, அகில இவைகளின்காடுகளாலும் சிறந்ததனமரங்களாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டதும் அழகுள்ளதுமா. பெரிய அரணயத்தை அடைந்தான் அந்த அரணயத்தில் ஸாமானவாஸீயுள்ளவைகளும் ஸுகமுள்ளவைகளும் அழகுள்ளவைகளும் மலையினதாழ்வரைகளில் நான்குபக்கங்களிலும் மிகச்சிறந்தபக்ஷிகள் அழகாகச் சபதித்துக்கொண்டிருந்தன மனுஷ்யர்களின் முகம்போன்ற முகமுள்ளவைகளும் பாருடங்களைன்று பிரலித்திபெற்றவைகளும் வேறுபக்ஷிகளுக்கடலில் செல்லத்தக்க வேறுசிலபக்ஷிகளும் நான்குபுறங்களிலும் மேலே பறந்துகொண்டிருந்தன அந்தக்கொள்தமனென்ற பிராமணன் மிக்க அழகுள்ளவைகளும் மிகவுமமனத்தைக்கவரத்தக்கவைகளும் பக்ஷிகளின் சபதங்களைக் கேட்டுக்கொண்டே சென்றான் பிறகு, மிக்க அழகான இடங்களில் பொன்மணல்கள் நிரம்பியதும் ஆச்சாமரமானதும் ஸவாககலோகத்திலுள்ள தேசத்திற்குச் சரியான காந்தியுள்ளதும் மேடுபள்ளமில்லாததுமான அந்தப் தேசத்தின் ஒருபக்கத்தில் -லக்ஷ்மியால் வலிக்கப்பட்டதும் மிகப்பெரிதுமான ஓர் ஆலமரத்தைக்கண்டான் மரத்திற்குத்தஞ்சையான கிளைகளால் சூழப்பட்டதும் குடைபோன்றதும் உத்தமானசந்தனஜலத்தால் நனைக்கப்பட்டதும் திவ்யமான புஷ்பங்களுடனகூடியதும் சோபையுள்ள பிரம்மதேவரின் ஸபையை உத்தமானமாகக்கொண்டதுமான அந்தமரத்தின் அடியையும் மனத்திற்குப்பிரியமுள்ளதும் மிகஉத்தமமுமான அந்தமரத்தையும்கண்டு கொள்தமன் பிரீதியுள்ளவனாய் பரிசுத்தமானதும் தேவர்களின் வீடுபோல விளங்குவதும் புஷ்பங்களுள்ள மரங்களால் சூழப்பட்டதுமான அந்த ஆலமரத்தினருகிறசென்று ஸந்தோஷத்தை அடைந்தான் அந்த மரத்தினடியில் உட்காரத்தான் குந்தியிருக்கமாறான் அரசனே! அந்த மரத்தினடியில் உட்காரத்திருக்கும் கொள்தமனுக்கு அப்பொழுது பூக்களை நன்றாகஸ்பாசித்துக் கொண்டு அவனுடைய அங்கங்களை ஸந்தோஷப்படுத்தித்தான் ஸுகமான காற்றானது நன்றாக வீசிற்று அரசனே! மிகவும் ஸரமமுற்ற அந்தப்ராமமணன் உத்தமமான காந்தரினால் -வீசப்பட்டவும் ஸுகமடைந்தான் உறக்கமுற்றான் ஸொடனும் அஸ்தமயமடைந்தான் பிறகு, ஸொரயன் அஸ்கமயமடைந்தது

நதியாகாலம் வந்ததும், காசியபருக்குப் பிள்ளையும் அறிவுள்ளர்களில் பெரியதும் கொக்குகளுக்கு அரசும் பிரம்மதேவருக்கு சைத தோழமைபுள்ளதும் ராஜாங்கனென்று பரவித்தி பெறதும் உத்தமமுமான பக்ஷியானது பிரம்மலோகத்திலிருந்து தனடான அந்த ஆலமரத்திற்கு வந்தது தேவ கன்னிகையினளையும் காந்தியுள்ளதும் அறிவுள்ளதும் தேவர்களுக்குச் சாரண காந்தியுள்ளதும் ராஜதாமாவென்று பிரவித்தி பெற்றதான அது பூமியில் ஒப்பற்றதாயிருந்தது மெருகிட்ட தங்கத்தாலாற்றக்கப்பட்டதும் ஸ்ரோயனுக்குச் சமமான ஆபரணங்களாலல்லா அங்கங்களிலும் அலங்கரிக்கப்பட்டதும் தேவகுமாரனுரண அந்தப்பக்ஷியானது காந்தியால் ஜவலித்துக்கொண்டு வந்து கௌதமன், வந்த அந்தப்பக்ஷியைக் கண்டு ஆச்சரியமடைந்தான் பசியும் தாகமும்குழந்த புத்தியுள்ள கௌதமன் அந்தப்பக்ஷியைக் கொல்லவேண்டுமென்று பாராததான ராஜதாமாவென்னும் பக்ஷியானது, 'ஓ!-பராமமணரே! உமக்கு நல்லவரா? (என்னுடைய) பாக்யத்தால் என வீட்டை அடைந்ததாக இருக்கிறீர்' ரவியும் அஸ்தமயத்தை அடைந்துவிட்டதானதோ ஸந்தியாகாலம் வந்துவிட்டது' என்னுடைய வீட்டை அடைந்த குற்றமில்லாத நீர் பிரியமான அத்தியாகிறீர் விதியில் ண்பபடிம காமப்படி பூஜிக்கப்பட்டு நீர் காலையில் பிரயாணப்பட்டாரம்' என்றுசொல்லிற்று

நூற்றறுபத்தொன்பதாவது அத்யாயம்

ஆ ப த த ர ம ம. (தொடர்ச்சி)

ஷடமர், கௌதமன் கோக்கினால் ஏவப்பட்டே, மனுவாஜ நகரத்தை அடைந்து, அதன் அரசனால் உபசரிக்கப்பட்டதைச் சொல்லியது.)

அரசனே! கௌதமன் அப்பொழுது இனிமையான அரச சொலலைக்கேட்டு ஆச்சரியமடைந்து குதூஹலத்துடன் ராஜதாமாவென்னும் அந்தப் பக்ஷியைப்பாராததான ராஜதாமா, யா! நான் காசியபரிணபுத்திரன் பதிவரதையான தாக்ஷாணி என்னுடைய தாய் நீர் நற்குணங்களைபுடையவராயிருக்கிறீர் பராமமனோத்தமரே! உமக்கு நல்லவரா?' என்றுசொல்லிற்று (சொன்னபின்), அந்த ராஜதாமாவானது விதியில் காண்படிம காமப்படி அந்த பராமமணனின்பொருட்டு மரியாதையைச் செய்தபின் ஸாலவீருக்கூங்கனின் புஷ்பங்களால் செய்யப்பட்ட, வயமான ஆஸனத்தை ஏறப்படுத்திக் கங்காநதியால் பின்செல்

லப்பட்ட பகீரதரின் தோ-சென்ற இடங்களில்-எந்தப் பெரிய மீ-  
கள் ஸஞ்சரிககின்றனவோ அவைகளையும் அந்தப் பிராமணனுக்  
விததஞ் செய்தது காரியபரின புத்திரனான அந்தப் பக்ஷிய  
னது மிகக் பெரியவைகளான மீன்களையும் நன்றாக ஜவலிக்ரு  
அகனியையும் அதிதியான கௌதமனுக்கு அளித்தது பெரி  
மனமுள்ள அந்தப் பக்ஷியானது, போஜனம் செய்தவனும எ  
தோஷமடைந்த மனமுள்ளவனுமான அந்த பராமமணனை  
களைப்பை மாற்றவேண்டியதற்காகச் சிறகுகளால் வீசிற்று பிறந்  
ஸரம்பரிகாரம் அடைந்து உட்காராதிருக்கும் பராமமணனை  
கோத்திரத்தையும் நடக்கையையும் வினவற்று அந்தப் பரா  
மணன், 'நான் கௌதமகோத்திரத்தில் பிறந்தவன்' என்று  
'பராமமணன்' என்றும் கூறினான் அவனபொருட்டு இலைகளா  
செய்யப்பட்டதும் திவ்யமான புஷ்பங்களால் வாஸனையுள்ளதாக  
செய்யப்பட்டதும் வாஸனை நிறைந்ததுமான படுக்கையை அளி  
த்தது அந்தப் பராமமணன் ஸுகமாக அந்தப் படுக்கையில் படுக்க  
தொடங்கினான் பிறகு, வாக்கியங்களை அறிந்தவைகளுள் சிறந்  
தும் நல்லவர்களுள்ள தும் காரியபரின பிள்ளையுமான அந்தப் பக்  
யானது, படுக்கையில், உட்காராதிருக்கும் கௌதமனை நோக்கி  
'வந்தகாரணம் என்ன?' என்று வினவற்று பாரத! உட்க  
கௌதமன், 'பெரிய புத்தியுள்ளவனே! நான் ஏழை தனம் ஸமட  
திகக் வேண்டுமென்று கடலில் செல்லவிரும்பி வந்தேன்' என  
அந்தப் பக்ஷியிடம் சொன்னான் காரியபரின பிள்ளையான் பக்  
யானது, பரீதியுடன் அந்தப் பராமமணனை நோக்கி, 'ஓ! பராமம  
ஸரேஷ்டரே! நீர் சோகத்தை அடையத்தக்கவரல்லா காரிய  
தைச் செய்துகொண்டவரும் திரவியங்களை உடையவருமாக வீ  
செல்லப்போகிறீர் 'பொருளை அண்டயத்தக்க வழியானது மித்தி  
னும் கலவியும் பொருளும் அறிஞர்கள் விருமபத்தக்க புத்தியு  
என நான்கு வகைப்படும்' என்று பருஹஸ்பதி கூறிப்புக்கிற  
நான் உமக்கு நனபுகுகிறேன் மித்திரத்தன்மையானது மிகவு  
பெரிது அவ்விதம் மித்திரனான நான் நீர் எவ்விதம் பொ  
ருள்ளவராவீரோ அவ்விதம் முயற்சிசெய்கிறேன்' என்று சொ  
லிற்று பிறகு, பொழுதுவிடிந்த ஸமயத்தில் ஸுகபரஸன்  
செய்த பின், 'அழகுள்ளவரே! இந்தவழியால் செல்லு  
செய்யவேண்டியதைச் செய்து கொண்டவராவீர் இங்கிருந்து  
முன்று யோஜனை தூரம் போன பின்பு, ராக்ஷஸர்களுக்  
அதிபதியும் மஹானும் விருபாக்ஷனென்று பிரஸித்திபெற  
வனும் மஹாபலசாலியுமான என்னுடைய ஸநேஹித

ருவன இருக்கிறான் பரமமணஸ்ரேஷ்டரே! நீர் அவனிம  
பாயச சேரும் அவன என்னுடையவசனத்தால் ஏவப்பட்டு  
ஷ்டமான்சாகாமங்களை உமக்கு அளிப்பான் இதில் ஸந்தேஹ  
லை' என்ற இவ்வசனத்தைச் சொல்லிற்று அரசனே! இவ  
தம்சொல்லப்பட்ட கௌதமன் ஸ்ரமமநீநிகினவனாகி அமிருதத்  
தகொப்பான கணிகளை-இஷ்டம்போலப் புஜிததுக்கொண்டு செல  
ததொடங்கினான் மஹாராஜனே! அந்தவழியிலுள்ள சிறந்த  
ான கருகனமும் அகிலுமாகிய மரங்களைபும் நல்லஇலையும்  
டையுமுள்ள காடுகளையும் பார்த்துக்கொண்டு வேகமாகச்  
சன்றான் உடனே, கற்களால் கட்டப்பட்ட தோரணங்களுள்  
தும் கற்களால் அமைக்கப்பட்ட பிராகாரங்களும் தாழ்வரை  
ருமுள்ள தும் சிலாமயமான யந்திரத்தாழ்களுள்ள துமான மஹு  
ராஜமென்னும் நகரத்தை அடைந்தான் அரசனே! அவனை,  
ரேஹிதனால் அனுப்பப்பட்டவனும் ஸந்தோஷிக்கத்தக்கவனு  
ரன் பரியஅதிதியென்று புத்திமானான அந்தராக்ஷஸராஜன்  
புறிந்து கொண்டான் யுதிஷ்டிர! உடனே, அந்தராக்ஷஸராஜன்,  
னவேலைக்காரர்களைநோக்கி, 'நகரினதுவரத்திலிருந்து சீக்கிர  
ாகக் கௌதமனை அழைத்துவரவேண்டும்' என்றுசொன்னான்  
புந்த உத்தமமான பட்டணத்திலிருந்து வெண்மையான கவச  
மளப்புருஷர்கள், 'கௌதம! கௌதம!' என்றுகூவிகொண்டு  
வகமாக நகரின கோட்டைவாயிலுக்கு வந்தார்கள் மஹா  
ராஜனே! அப்பொழுது அரசனுடைய அந்தவேலைக்காரர்கள்,  
புந்தபரமமணீநோக்கி, 'சீக்கிரப்படு, சீக்கிரமாக வா ராக்ஷ  
ராகளுக்கு அகிபதியும் வீரரும் விருபாக்ஷரென்று பரவித்தரு  
ான அரசர் உனனைப் பாரக்கவீருமபுகிறார் அவர் உனனைப்  
ராகக் அவஸரப்படுகிறார் ஆகையால், சீக்கிரஞ் செல்லவேண்  
ம்' என்று சொன்னார்கள் உடனே, அந்தபரமமணன் ஆச  
ரயத்தால் ஸ்ரமம நீநிகினவனாகி விரைந்துசென்றான் அப  
பாழுது அந்தச் சிறந்தஸம்பத்தைப்பார்த்து மிகவும் வியப  
டைந்தவனும் அந்தவேலைக்காரர்களுடன் கூடிச் சென்றவனு  
ான கௌதமனென்னும் பரமமணன் ராக்ஷஸராஜனுடைய  
ரசனத்தை விருமபிக்கொண்டு அவனுடையவீட்டை வேகமாக  
அடைந்தான்

‘ நூற்றெழுபதாவது அதயாயம  
ஆ ப த தா ம ம (தோடர்ச்சி)

(பீஷ்மர் விநாயகாஷ்டி கௌதமனுக்கு ஸுவர்ணமுத்தையவற்றைக்  
கொடுத்தனுப்பியதையும், அவன் கீதும்பிக் கொக்கிளிடம்  
வந்து உபசரிக்கப்பெற்று அந்தக்கொக்கைக்கொல்லத்  
துணிந்ததையும் சொல்லியது )

பிறகு, அறியப்பட்ட அந்தக்கௌதமன் உத்தமமா-  
ராஷ்டிரராஜனவீட்டை அடைந்து அவனால் பூஜிக்கப்பட்டு உத்த-  
மான ஆஸனத்தில் உட்காராதான் அவன் கோத்திரத்தைப்  
பரமமசாயத்திலசெய்த வேதாத்யயனத்தையும் வேதத்திலுள்ள  
ஸாகையையும் வினவப்பட்டான் அரசனால் பரமனஞ்செய்ய  
பட்ட பராமமணன் ஒன்றையும் அறியவில்லை பிறகு, கோத்திர-  
தைமட்டிலசொன்னான் பராமமணர்களுள்ள தேஜவிலலா-  
வனும் வேதாத்யயனத்திலிருந்து விலகியவனும் கோத்திரதை-  
மட்டில அறிந்தவனுமான அந்தபராமமணனுடைய இருப்பிட-  
தைப்பற்றி அரசன் கேட்கத்தொடங்கினான் ‘ ஏ! கல்யாண-  
எவ்விடத்தில் உனக்குவாஸம்? உன்னுடையபராயையானபரா-  
மணி எந்தக்கோத்திரத்திலுண்டானவன்? உண்மையைச்சொ-  
பயப்படவேண்டாம், ஸுகமாகஇருக்குமபடி ஸரம்பரிகார-  
செய்துகொள்’ என்றுசொன்னான் கௌதமன், ‘நான் மத்-  
தேசத்தில் பிறந்தவன் வேட்கங்கிருப்பிடமான ஒருசேரியி-  
’ எனக்கு வாஸம் இரண்டாவது தடவை விவாஹஞ்செய்யப்பட-  
குதரஸ்திரீ என்னுடையமனைவி, உண்மையாக இதனை உன்-  
டஞ்சொல்லுகிறேன்’ என்றுசொன்னான் உடனே, அரச-  
’ ஆலோசிக்கத் தொடங்கினான் ‘எப்படி இது செய்யத்த-  
தாரும? எனக்குப் புண்பந்தான் எவ்விதமுண்டாக்ககூடும்  
இவன் பிறப்பில் பராமமணன் மஹாதமாவான் அந்தராஜதாப-  
வென்னுமபக்ஷிக்கு மிதகிரன் காராயபரின பிள்ளையும் மஹா-  
மாவுமான அந்தபபக்ஷியால் இவன் அனுப்பப்பட்டிருக்கிறான்  
அந்தபபக்ஷியோ எப்பொழுதும் என்னை அடுத்தது நான் அத்-  
குப்பிரியத்தைச்செயவேன் அந்தபபக்ஷியானது எனக்கு உட-  
பிறப்புமபரதுவுமடபுள்ள தும் பிரியமுள்ள துமாயிருக்கிறது இ-  
பொழுது காரத்திகைமாதத்திய பூரணிமாதத்தியில் என்னுடை-  
வீட்டில் உத்தமர்களான ஆயிரம் பராமமணர்கள் போஜனஞ்செ-  
யப்போகிறார்கள் அதில் இந்தப்பராமமணனும் போஜனஞ்செய்ய-  
டும் இந்த பராமமணன்பொருடும் என்னுடையதனத்தை  
கொடுக்கவேண்டும் புண்பமான அந்தநான் இப்பொழுதுவந்திரு

சிறந்து இந்தப் பராமமணனும் அதிதியாக வந்திருக்கிறான் (அதற்காகத்) தனமும் ஸிங்கலபிக்கப்பட்டிருக்கிறது இதற்குமேல் என்ன ஆலோசிக்கத்தக்கது' என்று புத்தியால் ஆலோசித்தான். பிறகு, ஸநானஞ் செய்தவாகளும்<sup>1</sup> பூசத்தக்கவைகளைப் பூசிக் கொண்டவாகளும் புதிய வெண்பட்டு ஆடையுள்ளவாகளும் அறிஞர்களுமான ஆயிரம்பராமமணர்கள் அலங்கரிக்கப்பட்டவாகளாய் வந்தார்கள் அரசனே! விருபாக்ஷனுன்வன் வந்த அந்த பராமமணஸரேஷ்டாக்களைச் சாஸ்திரவீதியில் காணப்படுமுறைப்படி யோக்யதைக்குத்தக்கப்படி வரவேற்றான் பரதர்களிலமிகச் சிறந்தவனே! ராக்ஷஸராஜனுடைப உத்தரவுப்படி வேலைக்காரர்களால் அந்தப் பராமமணர்களுக்கு உத்தமமான குரங்களால் பரப்பப்பட்ட ஆஸனங்களுமீயிற் போடப்பட்டன அந்த ஆஸனங்களில் உட்காராத அந்தப் பராமமணஸரேஷ்டாக்கள் அரசனாலுஜ்ஜிக்கப்பட்டார்கள் பிறகு, பராமமணர்கள் விதிப்படி எள்ளாலும் தாப்பத்தாலும் ஜலத்தாலும் பூஜிக்கப்பட்டார்கள், விஸ்வேதேவர்களாகவும் பிதருக்களாகவும் அகனிகளாகவும் ஏற்படுத்தப்பட்டார்கள் மஹாராஜனே! சநகனம் பூசப்பெற்றவாகளும் புஷ்பங்களையணிந்தவர்களும் நன்றாகப் பூஜிக்கப்பட்டவர்களும் நல்ல ஆசாரமுள்ளவர்களுமான பராமமணர்கள் பலசந்திரர்களப்போல விளங்கினார்கள் பிறகு, வஜ்ரத்தால் அடையாளம் பண்ணப்பட்டவைகளும் பரிசுத்தமானவைகளும் அழகுள்ளவைகளும் சிறந்த அன்னங்களால் நிறைந்தவைகளும் நெய்யினாலும் தேனினாலும் நனைக்கப்பட்டவைகளுமான தங்கப்பாத்திரங்களை பராமமணர்களுக்குத் தானஞ்செய்தான் அவனுடைய வீட்டில் எப்பொழுதும் ஸரேஷ்டமான ஆஷ்டாமாஸத்திய பூரணிமையிலும் மாகமாஸத்திய பூரணிமையிலும் பலபராமமணர்கள் மரியாதையுள்ளதும் விரும்பத்தக்கதுமான சிறந்த போஜனத்தைப் பெறுவார்கள் விசேஷமாகச் சரத்காலத்தின் முடிவில் கராததிகைமாஸத்திய பூரணிமாதீதியில் பராமமணர்களின் பொருட்டு ரத்தினங்களைக் கொடுப்பானென்று கேள்வி பாரத்! மிகப்புகழ்பெற்ற அந்த விருபாக்ஷன், தக்ஷிணைக்காகத் தங்கத்தையும் வெள்ளியையும் மணிகளையும் முத்தங்களையும் அதிகவிலையுள்ள வஜ்ரங்களையும் வைரையங்களையும் தோலங்களையும் கம்பளங்களையும் ரத்தினங்களுள்ள பாத்திரங்களையும் அளித்து பராமமண ஸரேஷ்டாக்களேனோக்கி, 'ஓ! பராமமனோத்தமர்களே! உத்தஸாஹம்போல வேண்டிய அளவு இந்த ரத்தினங்களைப் பெற்றுக்கொள்ளுங்கள் எந்தஎந்தப் பாத்திரங்களில் போஜனஞ்செய்தீர்களோ அந்த அந்தப்பாத்திரங்களையும்

எடுத்துக்கொண்டு உமவீடுகளுக்கரசுசெலலுங்கள் ' என்று சொன்னான் பாரத ! மஹாதமாவான அநதராக்ஷஸராஜன் இவ்விவசனத்தைச் சொன்னவுடன், பராமமணஸரேஷ்டர்கள் அநதரத்தினங்களை இஷ்டப்படி எடுத்துக்கொண்டார்கள் பிறகு அநத அரசனால் மிகச் சிறந்த சபமான அநதரத்தினங்களால் பூஜிக்கப்பட்ட பராமமணர்கள் சுதந்தமான ஆடையுள்ளவர்களுடைய மிகவும் பிரீதியுள்ளவர்களும் ஸந்தோஷமுள்ளவர்களுமானார்கள் பிறகு, ராக்ஷஸர்களுக்குப்பதியான அநத அரசன், பலதேசங்கள் லீருநதுவந்திருக்கும் பராமமணர்களை மரியாதைசெய்து அவர்களை நோக்கித் திருப்பவும், ' பராமமணர்களே ! இன்று ஒருநாள் உங்களுக்கு ஓரிடத்திலும் ராக்ஷஸர்களிடமிருந்து பயமிலலை ஸந்தோஷமடையுங்கள் தாமதமின்றி இஷ்டமான இடத்திற்குச் செலலுங்கள் ' என்ற வார்த்தையைச் சொன்னான் உடனே எல்லா பராமமணக்கூட்டங்களும் நான்குபுறத்திலும் ஓடின கௌதமனும் ஸ்வாணத்தின் சுமையை எடுத்து அநதப்பாரதத்தைக் கஷ்டத்துடன் தூக்கிக்கொண்டு விரைவாக ஆலமரத்தை வந்தடைந்தான் அவன் ஸரமமடைந்தவனும் வாடியவனும் பசியுள்ளவனுமாய் உட்காரந்தான் ' அரசனே ! பிறகு, பக்ஷிசனில் உத்தமமான ராஜதாமாவானது அநதக் கௌதமனை வந்தடைந்தது மித்திரர்களிடம் ஸநேகமுள்ள பக்ஷியானது கௌதமனை நலவரவழைத்து ஸந்தோஷிப்பித்தது புத்தியுள்ளகொக்கானது தன் சிறகினறுனியை வீசுவதால் அவனுக்குள்ள ஸரமத்தை விலக்கியது, விதிப்படி பூஜையையும் போஜனத்தையும் செய்வித்தது பிறகு, அநதப்பக்ஷிராஜனும் பராமமணனுமாகிய இருவர்களும் வார்த்தைசொல்லிக்கொண்டிருந்தார்கள் இரவில் கௌதமன் அநதப்பக்ஷிக்கு அருகிலிருந்துகொண்டு ஆலோசிக்கத் தொடங்கினான் ' அழகான ஸ்வாணத்தின் மிகப்பெரிய இச்சுமை போரையாலும் அவிவேகத்தாலும் என்னுடையப்பட்டது, எனக்குப் போகவேண்டிய இடமும் தூரமாக இருக்கிறது வழியில் உபிரைக் காப்பாற்றத்தக்க போஜனமும் எனக்கு இல்லை எதைச் செய்கால் நன்றாகச் செய்யப்பட்டதாகும் ? ' என்று பெரியசிரிதை உள்ளவனான பிரபுவான புருஷப்புவியே ! பிறகு, வழியில் புஜிக்கத்தக்கதான் ஒன்றையும் காணாதவனும் நன்றிகெட்டவனுமான அநதக்கௌதமன், ' பக்கத்திலுள்ளதும் கொக்குகளுக்குப் பதியுமான இருதப்பக்ஷியானது நிறைந்தமாமஸப்பறமுள்ளதும் பெரிதுமாயிருக்கிறது இதைக்கொண்டு இதன் மாமஸத்தை எடுத்துக்கொண்டு செல்வேன் ' என்று மனத்தில் இருத ஆலோசனையைச் செய்துகொண்டான்



**ஶுறநெழுபத்தோராவது அத்யாயம்**  
**ஆபததாமம். (தொடர்ச்சி)**

பீஷ்மர், கௌதமன் அந்தக்கோக்கைக் கொன்று எடுத்துக்கொண்டு  
 தன் கிராமத்தைத் துறித்துப் போனதையும், கொக்கு தன்னிடம்  
 வராததால் விநபாக்ஷன் ஸந்தேஹித்துத் தன்புத்திரனை  
 அனுப்பியதையும், அவன் கௌதமனைக் கொன்றதை  
 யும் சொல்லியது)

பிறகு, அவ்விடத்தில் பெரியஜவாலையுள்ள தாம காரை  
 ஶுறாயமாகக்கொண்டதாமான தீபானது அந்தக்கௌதமனுக்கு  
 சமீபத்தில் சைக்ஷுக்குவேண்டிச் சிறந்தபக்ஷியால் உண்டுபண்  
 ணப்பட்டிருந்தது கொக்குக்களுக்கு அரசான அந்தப்பக்ஷியும்  
 அப்பொழுது நம்பிக்கையுடன் பக்கத்தில் உறங்கத்தொடங்கிற்று  
 நன்றிகெட்டவனும் துஷ்டபுத்தியுள்ளவனுமான அந்தப்ராம  
 மணனோ அந்தப்பக்ஷியைக்கொல்லவேண்டுமென்னும் விருப்பத்தி  
 னால் தூங்காமலிருந்தான் பிறகு, அவன், உறக்கமடைந்த அந்  
 தப்பக்ஷியை எரிந்துகொண்டிருக்கும்பொழுது கொன்றான்  
 கொன்றபின்னும் அவன் பாபத்தைநின்பாமல் ஸந்தேஹித்துத் துட  
 னிருந்தான் அவன் அந்தப்பக்ஷியைச் சிறக்கையும் சோமங்கையும  
 விலகி, அப்பொழுது தீயினால் பாகஞ்செய்தான் பாகஞ்செய்த  
 அந்தப்பக்ஷியையும் ஸ்வானத்தையும் எடுத்துக்கொண்டு  
 அவன் மிகவும் வேகமாகப் புறப்பட்டான் பாரத! பிறகு, விரு  
 பாக்ஷன் தாக்ஷாயணியினிளையான அந்தப்பக்ஷி வராமலிருப்ப  
 தைப்பற்றி வருத்தமுற்றமனத்துடன் சிந்தையுள்ளவனான  
 பிறகு, மறுநாள்சென்றவுடன், விருபாக்ஷன் தன்புத்திரனோடு  
 சிசு சொல்லத்தொடங்கினான், 'மகனே! பக்ஷிகளுள் உத்தம  
 மான ராஜதாமாவை இன்றும் நான் காணேன் அந்தப்பக்ஷியா  
 னது எப்பொழுதும் முதலசநதியில் பிரம்மதேவரை நமஸ்கரிக்க  
 கிறதற்காகப்போகும் அஃது ஒருபொழுதும் என்னைப்பாராமல்  
 விடுசெல்லுகிறதில்லை அஃது இரண்டுநாள் இரண்டுநாடிகளிலும்  
 என்னுடைய வீட்டிற்கு வரவில்லை ஆகையால், என்னுடைய  
 எண்ணமானது தெளிவாயிருக்கவில்லை ஸந்தேஹமுள்ள அதை  
 அறியவேண்டுமே வேதாத்யயனத்தைவிடவில்லியவனும் பராம  
 மணர்களுக்கூறிய தேஜவிலலாதவனுமான அந்தக்கௌதமன்  
 அவ்விடத்திற்குச் சென்றிருக்கிறான். எனக்கு ஸந்தேகமாயிருக்க  
 கிறது பராமமணர்களுள் அதமனான அந்தக்கௌதமன் அந்  
 தப்பக்ஷியைக் கொல்லுவான் கெட்ட ஆசாரமுள்ள அந்தப்ராம

மன்ன தூபபுத்தியுள்ளவனென்று இங்கிதங்களால் என னுலறியப் பட்டான தையிலலாதவனும் குருரமான ஆகிருதியுள்ளவனும் துஷ்டனும் திருடன்போல அதமனுமான அநதக்கௌதமன அவவிடத்திற்குச் சென்றிருக்கிறான் அதனால், என்னுடையமனம் பயமடைந்திருக்கிறது 'மகனே! சீக்கிரம் இவ்விடமிருந்து ராஜ தாமாவின விட்டிற்றகுப்போய்ப் பரிசுத்தமான்புத்தியுள்ள அநத ராஜதாமாவானது ஜீவித்திருக்கிறதாவென்று 1 தாமதமின்றி அறியவேண்டும்' என்றுசொன்னான் இவ்விதஞ்சொல்லப்பட்ட அநதப்புத்திரன் ராக்ஷஸர்களுடன் கூடிக்கொண்டு வேகமாகச் சென்றான் உடனே, ஆலமரத்தடியில் ராஜதாமா கொல்லப்பட்டிருந்ததைக்கண்டான் அநதராக்ஷஸன், அநதராஜதாமாவின பொருட்டுப் பலவிதமாகப் புலம்பி அழுது, பின் கோபங்கொண்டு, கௌதமனைப்பிடிக்கவேண்டியதற்காகச் சென்றான் பாபியான கௌதமன், மிகவும் கோபம் மேலிட்ட ராக்ஷஸர்களால் பிடிக்கப் பட்டான் உடனே, ராஜதாமாவினுடைய சரீரத்தின் எலும்பும் எடுக்கப்பட்டது உடனே, கோபத்தால் சிவந்தகண்ணுள்ளவர்களும் கொடியவர்களும் ராக்ஷஸர்கள் கௌதமனைக்கொலை செய்வதில் உறுதியுள்ளவர்களாய் மனுவரஜமென்னும் நகரை அடைந்தார்கள் அரசன்முன்னிலையில் ராஜதாமாவின எலும்பு வைக்கப்பட்டது அதைக்கண்டவுடன், அரசன் மந்திரிகளுடனும் மற்றக்கூட்டங்களுடனும் மனவருத்தமுள்ளவனான காப்ய பரினபிள்ளையான கொக்குகொல்லப்பட்டதும், மஹாதமாவான அநத அரசனுடையவிட்டில் ஸ்திரீக்கூட்டத்தினுடைய பெரிய துக்கத்தவனியானது மிகவும் கிளம்பியது அரசன், புத்திரனை நோக்கி, 'இந்நப்பாபியானகௌதமனைக் கொலைசெய்யவேண்டும்' என்று சொன்னான் ராக்ஷஸர்கள், 'முன் பாபத்தைச்செய்தவனும் இப்பொழுது பாபத்தைச்செய்கிறவனும் பாபபுத்தியுள்ளவனும் பாபத்திலுறுதியுள்ளவனும் பாபவடிவமானவனும் நன்றி கொன்றவனுமான இவன் கொலைசெய்யப்படவேண்டியவன் தான், இதில் ஸந்தேஹமிலலை இவனுடையமாமஸத்தை நாமனைவரும் ஒன்றுசேர்ந்து புஜித்துவிடுவோம்' என்று சொன்னார்கள் விரு பாக்ஷன், 'நன்றிகொன்றவனும் பாபச்செய்கையுள்ளவனுமான இவனைப்புஜிப்பதற்கு எனக்கு உதஸாஹமிலலை மித்திரதரோஹியும் புருஷர்களுள் அதமனுமான இவனை வேலைக்காரர்களுக்குக் கொடுக்கவேண்டும்' என்றுசொன்னான் புருஷர்களிலுத்தமனே! (பிறகு) அழைக்கப்பட்ட வேலைக்காரர்களெல்லாரும் அவ

விதமே மறறாக்கூஸாகளும் நனறிகெட்ட அநதககெனதமனைப் புஜிப்பதற்கு விருப்பம்கொள்ளவில்லை பிறகு, அவர்கள் வந்த நிலைகளால் பூமியிலவணங்கி, 'மஹாராஜரே! பலாதகாரமாக ஆஹாரத்திற்குவேண்டிக கஷ்டமானபாபத்தை நீர் ஒருபொழுதும் கொடுக்கத்தக்கவரல்லீர்' என்றுசொன்னார்கள் பிறகு, பாபசெய்கையுள்ள இவனை அறுகசவேண்டும், எரிககவேண்டும், அல்லது தள்ளவேண்டும், இவனை நமதுபாரவையிலிருந்து விலக்கவேண்டும்' என்று அரசனுக்குச் சொன்னார்கள் உடனே, அநதவேலைக்காரர்கள் கோபமுள்ளவாகளும் சூலமுகத்தியும் நகயிலேநதியவர்களுமாய் அவனை விகாரமாயிருக்கும்படி கண்டம் கண்டமாக வெட்டி மாமஸத்தைத்தினனும்பிராணிகளிடம் போட்டார்கள் அரசுமரேஷ்டனே! மாமஸத்தை ஆஹாரமாகக் கொண்டபிராணிகளும் விருப்பம்கொள்ளவில்லை மாமஸத்தினனும் பிராணிகள்கூட மரணமடைந்தவர்களாயினும் நனறிகெட்டவர்களைப் புஜிக்கிறதில்லை பிராமமணர்களினப்பொருளை அபஹரித்ததிருடனுக்கும் பிரமமஹத்திசெய்தவனுக்கும் குருநாதத்திற சென்றவனுக்கும் ஸாதுக்களால் பிராயச்சித்தமவிதிக்கப்பட்டிருக்கிறது நனறிகெட்டவனுக்குப் பிராயச்சித்தமில்லை மித்திரர்களை தரோஹம் செய்பவனும் நனறிகெட்டவனும் சுருநனுமான அதமமனிதனை மிருகங்களும் புழுக்களுங்கூட எப்பொழுதும் தின்பதே இல்லை

ஶ்ரேஸ்தபுத்திரணடாவது அதயாயம்

ஆ ப த தா ம ம. (தோடீச்சி)

(பீஷ்மர், விநபாஷ்டன் போக்கைச் சிதையீல் ஏற்றுவித்ததையும் அது தீரும்ப உயிர்பெற்றெழந்ததையும் அதன்மூலம்சியால் கௌதமன் பிழைத்துச்சேன்றதையும் சொல்லியது)

அறிவுள்ள ராக்கூஸராஜன் ராஜதாமாவ்கு ஸம்ஸகாரஞ் செய்வித்தான அவன் பரபரப்பில்லாமல் பலசந்தனக்கடடைகளால் புஜிக்கத்தக்கபடி தஹனஞ்செய்வித்தான கொக்குகளுக்கு அரசான (அநதக) கொக்கானது தேவனை இரதிரனுடைய வசனத்தால் அநத இரதிரனாலேயே அமிருத்ததால் நனைக்கப்பட்டுத் திரும்பவும் உயிருள்ளதாகசெய்யப்பட்டது ராஜதாமாவும், சத்தருக்களை அடக்கும் அநத இரதிரனைநோக்கி,

‘கௌதமனென்னும் பிராமமணனெனக்கே? எனனுடைய பிரிய நண்பனுள் அவனை விடவேண்டுமே’ என்று சொல்லிற்று தேவர்களில் மிகச்சிறந்தவனான இந்திரன் அந்தராஜதாமாவின் வசனத்தை அறிந்ததொன்று கௌதமனுக்கும் அனுமதிக்கொடுத்ததுவிட்டுப் பிறகு பரீதியுள்ளவனாகப் புறப்படுவதில் உற்சாகமுள்ளவனான பிரவீரத்திற்பெற்ற அழகான அந்தராஜதாமாவும் தன் இருப்பிடம்போய்ச்சோந்தது கருநாணம் மித்திரதரோஹமசெய்தவனும் மனிதர்களில் அதமனும் விடப்பட்டவனுமான அந்தக் கௌதமன் பொருட்சமையுடன் அப்பொழுது வேட்சசேரியை வந்தடைந்தான் அவ்விடத்தில் நரகத்திற்கொப்பான வேடஸ்திரியின் சரீரத்தில் இவன் பிறப்படைந்தான் அப்பொழுது தேவக் கூட்டங்களால் அவனுக்கு இப்பெரியசாபமிடப்பட்டது பராகரம்முள்ள ராட்சஸராஜனால் பக்ஷிராஜாவானது தவறிக் கப்பட்டுப் பொழுது சிதைக்குப்பகத்தில் கறந்தகொண்டிருக்கும் காபு தேனுவானது அந்தராஜதாமாவைப்பிழைக்கச் செய்தது குற்றமில்லாதவனே! அப்பொழுது அக்காமதேனுவின்வாயிலிருந்த நழுவிப்பாலின் நுரையானது காற்றினாலேழ்க்கப்பட்டு ராஜதாமாவின் அந்தச்சிதைவை அடைந்தது அதன்பிறகு, தேவராஜன் விருபாக்ஷனுடைய பட்டணத்தை அடைந்தான் அப்பொழுது விருபாக்ஷனும் அந்த இந்திரனைநோக்கி, ‘தேவனே! காஸ்யபரின் புத்திரனான ஸௌஹோதரன் ஜீவிக் கவேண்டுமே’ என்று திருமடவும்திருமடவும் வேண்டினான் ஈசனான இந்திரனும் விருபாக்ஷனை நோக்கி, ‘முன்னொருகாலத்தில் பிரம்மதேவா கோபத்தால் ராஜதாமாவைப்பார்த்துச்சொல்லத்தொடங்கினான் ‘நீ எனனுடைய இச்சபையை எப்பொழுதும் பராக்ஷராமலிருக்கிற காரணத்தால் தாமஸ்வபாவமுள்ளதும் பரமாத்மாவை அறிந்ததுமான கொட்காகப் பிறக்கப்போகிறாய் பாபகாயத்தைச் செய்கிறவனும் வேட்சசேரியிலிருப்பவனும் நன்றிகெட்டவனும் சூத்திரமடநதைக்குப்பதியுமான ஒருபிராமமணன் ஒருஸமயம் உன்னுடைய இருப்பிடத்திற்குவருவான் அவன் எப்பொழுது (உன்னைக்) கொல்வானோ அப்பொழுது உனக்குவிடுதலைவரும்’ என்று அந்தராஜதாமாவைக்குச் சொன்னான் ஆகையால், இந்தராஜதாமாவானது உத்தபஸ்தானத்திலிருக்கும்பிரம்மதேவரின் உலகத்தை அடைந்தது என்றுசொன்னான் குலத்தைக்கெடுத்தவனும் கெட்டசெயலை உள்ளவனுமான அந்தப்பிராமமணனும் நரகத்தை அடைந்தான் அரசஸரேஷ்டனே! ஸபாமத்தியத்தில் அந்தவாக்யமானது நாரதரால் சொல்லப்பட்டது இதைக்கேட்டநானும் உனக்கு உள்ளபடி

சொன்னேன அரசனே! பிரமமஹத்திசெய்தவனுக்கும் களஞ்சித்  
 தவனுக்கும் திருடனுக்கும் அப்படியே வீரத்திலிருந்து வில  
 சியவனுக்கும் பிராயச்சித்தம் விதிக்கப்பட்டிருக்கிறது நன்றி  
 கொள்வவனுக்குப் பிராயச்சித்தமில்லை நன்றிகொள்வனுக்கு  
 பசஸ் ஏது? ஸ்தானமேது? ஸ்கமேது? நன்றிகொள்வன  
 மடபத்தகவனல்லன நன்றிகொள்வனுக்குப் பிராயச்சித்த  
 மில்லை மனிதன் விசேஷமாக மித்திரர்களுக்கு தரோஹத்தைச்  
 செய்யாமலிருக்கவேண்டும் மித்திரர்களைத் தரோஹிப்பவன், கோர  
 மானதும் முடிவிலலாததுமான நரகத்தை அடைவான் குற்றமில்  
 லாதவனே! நன்றியறிவுள்ளமனத்தூடனும் மித்திரத்தன்மையுட  
 னும் இருக்கவேண்டும், மித்திரனிடமிருந்து யாவுமுண்டாகும்  
 மித்திரன் சிறந்த பாக்கியமென்று கூறப்படுகிறான், தனலாபம்  
 மித்திரலாபம் இவ்விரண்டினுள்ளும் மித்திரலாபம் சிறந்ததாகும்  
 மித்திரனால் தனங்கள் எளிதில் கிடைக்கக்கூடும் மித்திரனால்  
 முயற்சிசெய்யக்கூடும் மித்திரனானவன் அபிமானிக்கப்பட்டதும்  
 ஸநேஹமுள்ளதுமான பயனாவான் ஸாதுகளுக்கான பயனான  
 மித்திரனை அறிவுள்ளவன் தனஜனங்களுடன்கூடி மரியாதைக்  
 குடன புஜிக்கவேண்டும் அறிவுள்ளவர்கள் கிருபணனும் குலத்  
 தைக் கெடுத்தவனும் மித்திரர்களுக்கு தரோஹஞ்செய்யவனும்  
 குலத்துக்குக் கொள்ளிபோனவனும் குலத்திற்கு அதமனுமான  
 பாபியை விலக்கவேண்டும் குற்றமில்லாதவனே! ஸாதுக்களின்  
 சோகையைப்பற்றியதும் மித்திரர்களைத் தரோஹஞ்செய்யும் நன்றி  
 கெட்டவனைப்பற்றியதுமான இந்த அறிவு என்னால் கூறப்பட  
 டது திருமபவும் எதைக்கேட்க விரும்புகிறாய்?” என்று சொன்  
 னா ஜனமேஜயரே! பிறகு, மஹாதமாவான் பீஷ்மரால் சொல்  
 லப்பட்ட இந்த வாக்யத்தைக்கேட்டு யுதிஷ்டிரரானவா ஸநேதோஷ  
 மடைந்த மனமுள்ளவராயிருந்தா

ஆபத்தீரம் முற்றிற்று